

# Lacandon



New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

**Lacandon**  
**New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Lacandon

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-08

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	63
SAN LUCAS . . . . .	99
SAN JUAN . . . . .	160
HECHOS . . . . .	204
ROMANOS . . . . .	270
1 CORINTIOS . . . . .	297
2 CORINTIOS . . . . .	325
GÁLATAS . . . . .	341
EFESIOS . . . . .	351
FILIPENSES . . . . .	360
COLOSENSES . . . . .	366
1 TESALONICENSES . . . . .	372
2 TESALONICENSES . . . . .	378
1 TIMOTEO . . . . .	381
2 TIMOTEO . . . . .	389
TITO . . . . .	395
FILEMÓN . . . . .	399
HEBREOS . . . . .	401
SANTIAGO . . . . .	422
1 PEDRO . . . . .	429
2 PEDRO . . . . .	437
1 JUAN . . . . .	442
2 JUAN . . . . .	448
3 JUAN . . . . .	449
JUDAS . . . . .	450
APOCALIPSIS . . . . .	453

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

*Ra' u nunquirob Jesucristo uch  
(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, tACA robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

<sup>2</sup> Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. MΛ' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob.

<sup>3</sup> A Judájo' yAN ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar, ra' u c'aba' Esrom. A Esromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Aram.

<sup>4</sup> Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Amínadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salmón.

<sup>5</sup> A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rahab yAN u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rut yAN u parar ra' u c'aba' Isaí.

<sup>6</sup> A Isaíajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar David. A Davido' raji' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Úrías. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' David yAN u parar David ra' u c'aba' Salomón.

<sup>7</sup> A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Roboam. A Roboamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba'

Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Asa.

<sup>8</sup> A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Uzías.

<sup>9</sup> A Uzíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Acáz. A Acazo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Ezequías.

<sup>10</sup> A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasés'o' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Amón. A Amóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josías.

<sup>11</sup> A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jeconías. A Jeconíaso' yAN ya'ab u sucu'unob. A Jeconíaso' caj pararnΛijj u rac' tu q'uinin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chuchbir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnΛijj u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Zorobabel.

<sup>13</sup> A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Azor.

<sup>14</sup> A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Eliud.

<sup>15</sup> A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jacob.

<sup>16</sup> A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raq'uintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u na' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, quij Mateo, yan catorce u nunquiob Jesús. Cu yanx chun yejer Abraham caja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. Yan u jerob catorce u nunquiob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquiob israel ich u ru'umin Babilonia. Yan u jerob catorce u nunquiob Jesucristo caj wac'as urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u na'. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a ti' yanob ich yoc'ocab.

*Ber caj rocha'b Jesucristo ten u na'*  
(Lc. 2.1-7)

<sup>18</sup> Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u na' uch. Caj c'ata'b María, u na' Jesús. José caj u c'ata ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. MΛ' toy u raq'uintej. Caj yanij u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yantar u parar María.

<sup>19</sup> Caj yuba yan u parar María. A Joséjo' mΛ' u c'at u raq'uintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc u tuchi'tic María, José, soc mΛ' u che'ta'r ten u rac'ob.

<sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'atic María. Caj u walyac'taj José yajmasir u t'Λn C'uj. Ara'b ti' ten yajmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raq'uintej María. Yan u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar.

<sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj—, bin u ca' pararancar María xib u parar María.

Caj u toc araj yajmasir u t'Λn C'uj ti' José:

—Ca' a pachej u c'aba' JESÚS ca' bin a pachej u c'aba'. Rajen pacha'an u c'aba'

Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'Λn soc mΛ' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quij Mateo, a C'ujo' caj u toc araj je' u tar Cristoje'. Quire' baxuc caj u tsec'taj yajtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'Λn baje'rere'. MΛ' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yajtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

<sup>23</sup> Irej a xquico' —quij Isaías: MΛ' toy u ch'a'i' caj yanij u parar —quij Isaías—. Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías.

U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yan C'uj yejero'on ich yoc'ocab. Baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj caj u walyac'taj José.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u walyac' José. Caj aij caj u ch'aj u raq'uintej María quire' baxuc caj u ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj. Rajen caj u ch'aj u raq'uintej José.

<sup>25</sup> Barej José mΛ' u wenan yejer, yiric yan u parar María, hasta caj rocha'b u parar C'uj ten u na'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yajmasir u t'Λn C'uj.

## 2

*A mac u ne'er ba' tar yiricob chan Jesús*

<sup>1</sup> Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' yan ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> A mac u ne'er ba' caj u c'atajob ich u winiquiob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquiob judío? MΛ' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u na'. Tij quiraj tu cu tar ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

<sup>3</sup> Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac caja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi'.

<sup>4</sup> Rajen u rey Herodes, caj u playaj u c'atej ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquiob judío. Baxuc, caj

u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'ʌn Moisés ti' u winiquirob judío:

—Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—Yʌn u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' yʌn tu ru'umin Judea. Mʌ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch: Tar yʌn ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub yʌnech, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha'r ten u nʌ', a mac a cu bin u cʌnantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u pʌyaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a yʌn irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' cʌxtex a wirej tu yʌn Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'ʌn ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quiet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu yʌn chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo.

<sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan qui' yorob a ju ne'er ba'.

<sup>11</sup> Caj ocob ich yatoch tu yʌn chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u nʌ' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimine' quire' qui' u boc.

<sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu wʌyʌc'ob:

—Mʌ' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutnʌjob tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

*Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u wʌyʌc'taj yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Caj ara'b ti' ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u nʌ'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'atar ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'nʌquech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u cʌxtic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj tu cu wʌyʌc' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u wʌyʌc' José caj ajij, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob.

<sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'ʌn C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch: “Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u ru'umin Egipto.” Baxuc caj u ya'araj yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj uch.

*Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén*

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadojob:

—Ca' xiquex a quinsex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a rʌc quinsex chan ochir, a ca'tur yaxq'uin caj rocha'b ten u nʌ'. Cax tep u ca'ob, rʌc quinsex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'uin caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quinsajob chan ochir soldadojob:

—Cʌxtex u chan ochir a nʌts'a'an ich u cajar Belén ca' a quinsex.

<sup>17</sup> Baxuc caj u ch'ic araj yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup> Caj yubob u t'ʌnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. Mʌ' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' mʌna' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic



Raquel caj u yac'taj uch. MΛna' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'enΛn yoc'arob quire' yiric mΛna' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup> Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u wΛyΛc'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup> —Xen —quij ya'araj ti'—. MΛna' Herodes, quimij. MΛna' mac cu quinsic chan Cristo. Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutnΛquech ta pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u wΛyΛc' José. Caj ajij José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u nΛ' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo.

<sup>22</sup> Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelaο. Rajen caj u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u wΛyΛc'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea.

<sup>23</sup> Baxuc caj c'uchij José yejer u nΛ' Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u cΛjtarob ich u cajar Nazaret. Ti' cajij quir u nup'ur u t'Λn C'uj. Baxuc ara'b ti' ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

### 3

*Juan caj u tsec'taj ich tΛcay ru'um. Ti' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac*

*(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Ti' toy cΛja'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich tΛcay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob.

<sup>2</sup> Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p'Λtex a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup> A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax mΛ' tac Juan:

Quij cu'wic u t'Λn, quij Isaías. Quij cu'wic u t'Λn mac cu tsec'tic ich tΛcay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> A Juano' u tsotser yΛrΛc' camello cu sacta' u buquintej. U c'ax u nΛc' Juano', ot'. C'axicab cu mΛq'uic Juan, yejer sac' cu chi'ic Juan.

<sup>5</sup> Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea.

<sup>6</sup> A mac a caj u ya'araj ti' C'uj, yΛn u si'pir. A caj u ya'araj yΛn u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup> Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui' cΛnanticob u t'Λn u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—MΛna' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer a fariseojo' quir yacsaj ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quisin. A mac arej a puts'urex quire' tabar u tar xur t'Λn. A c'at wa ja taquiquex a bΛj?

<sup>8</sup> Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'Λtex a c'asirex tu ca mΛnex, soc a mΛnex tu tsoyir, soc chΛca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup> Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—MΛ' a yΛn tucriquex a wa'ariquex ta worex. MΛ' chichin ca wa'ariquex: “U ch'ic pararenob Abraham. MΛ' ja wirej, ra' in nunquirob'.” MΛ' ja tucriquex wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wac techex. A C'ujo' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u c<sub>Λ</sub>n<sub>i</sub>cob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup> Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'ac<sub>Λ</sub>car che' a c'aso' a m<sub>Λ</sub>na' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a m<sub>Λ</sub>' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'at<sub>Λ</sub>aj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj soc u r<sub>Λ</sub>c ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, m<sub>Λ</sub>' no'ojeni'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno' m<sub>Λ</sub>' jach pajareni' in pitic u c'anin u pech' x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u j<sub>Λ</sub>sic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra' cu p'atar a wochex trigo. Ca puriquex u sor a to'quiquex. Baxuc ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu m<sub>Λ</sub>' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'anan.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan*

*(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*

<sup>13</sup> Ra' u q'uinino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' y<sub>Λ</sub>n. Juan n<sub>Λ</sub>ts'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan.

<sup>14</sup> Chen Juan m<sub>Λ</sub>' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan:

—A teno', ca y<sub>Λ</sub>n acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', m<sub>Λ</sub>' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. M<sub>Λ</sub>' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús.

<sup>16</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'anan. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'anan. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n Jesús. Irej susuy.

<sup>17</sup> Caj yubob tar u tar u t'<sub>Λ</sub>n ca'anan. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

## 4

*Tumta'byor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir*

*(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

<sup>1</sup> Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu tumta'r yor ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'at u jan<sub>Λ</sub>n u burur q'uin u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'at<sub>i</sub>c u jan<sub>Λ</sub>n. Jesús caj wich<sub>Λ</sub>jij.

<sup>3</sup> A quisino', caj u n<sub>Λ</sub>ts' u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús:

—Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, cu ya'aric to'on: “M<sub>Λ</sub>' chen a woch waj cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'anan tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a b<sub>Λ</sub>j ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

Quire' a C'ujo' cu ya'aric ti' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: “Ca' a c<sub>Λ</sub>nantej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'abex cax m<sub>Λ</sub>' u nac ch'actej tunich, soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar u yocob ten tunich.”



Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj xan: “Mʌ' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup> Tu ca' ten wʌc'ʌs payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'an an u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Caj yiraj Jesús, jach tsoy u ru'umin tu cu reyinticob.

<sup>9</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten quisin:

—Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu yʌnen ca' a c'ujinten —quij quisin.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' quisin:

—Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'ʌn C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup> Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u yʌjmasir u t'ʌn C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten yʌjmasirob u t'ʌn C'uj.

*Jesúso' u yʌnxchun u beyaj ich u ru'umin Galilea*

*(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'cʌr winiquir. Caj wʌc'ʌs bin Jesús ich u ru'umin Galilea.

<sup>13</sup> Jesús mʌ' wʌc'ʌs cajij ich u cajar Nazaret. Caj bin u cʌjtar ich u cajar Capernaum. Ti' yʌn ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' yʌn ich u ru'umin Zabulón. Baxuc xan, ich u ru'umin Neftalí.

<sup>14</sup> Caj bin cʌjtar Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'ʌn C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup> Isaías caj ya'araj uch, cax mʌ' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar yʌn ich u ru'umin Zabulón. Tar xan ich u ru'umin Neftalí. Ra' u berir ich chi'c'ac'nab. Chen pʌchir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' cʌja'an a mʌ' u winiquirob judío.

<sup>16</sup> A mac yʌn u si'pirob, a cʌja'anob ich u ru'umin Zabulón yejer u ru'umin Neftalí. Je' yiricob yʌjtaquirobe' a mac a yʌn u si'pirob. A mac ti' cʌja'an ich yac'birir quire' yʌn u si'pirob, ti' cu bin c'uchur

Cristo tu yʌnob soc u yacsic ti'ob a mʌ' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu cʌjtar Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u yʌnxchun u tsec'tic u t'ʌn C'uj Jesús:

—C'axex a wor —quij Jesús—. Ca' a p'ʌtex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'uinin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

*Jesús caj u t'ʌnaj a cu chuc cʌye' ca' xicob yicnʌn Jesús; cuatro caj u t'ʌnaj*

*(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

<sup>18</sup> Jesús caj bin ich chi' c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc cʌy. Ti' yʌn yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc cʌyob.

<sup>19</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t'ʌn C'uj, soc a camsiquex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup> Seb caj u p'ʌtob u chuc cʌyob caj binob ich u pach Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup> Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in. Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' yʌnob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc cʌyob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u cʌnicob u t'ʌn Jesús.

<sup>22</sup> Seb caj u p'ʌtob u tetob yejer u chem quir u cʌnicob u t'ʌn Jesús.

*Jesús cu camsic jach pim mac*

*(Lc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'ʌn C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyintic C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir yʌn ti'ob cu rac jawsic Jesús.

<sup>24</sup> Caj yubob u juminta' ti' yʌn Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' yʌn ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob mʌ' u riq'uir

ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir ich Jesús. A macob cu sajqumin, cu tarob purbir ich Jesús caj rac jawsa'b u yajirob ten Jesús.

<sup>25</sup> Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich pachir ya'arir Jordán. Ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim rac tarob ich Jesús.

## 5

### *A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits*

<sup>1</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits. Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u camswinicob Jesús ich u jo'r p'uc wits.

<sup>2</sup> Baxuc a jera' Jesús caj u camsaj u camswinicob.

### *A mac jach qui' yorob*

*(Lc. 6.20-23)*

<sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Qui' yorob —quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyintic ca'anan.

<sup>4</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac mΛ' qui' yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u bΛjiri' mΛ' u tucric, quire' bin u c'amej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui' cuxtar ich yoc'ocab.

<sup>6</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

<sup>8</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

<sup>9</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'ujo' je' bin ya'aric: “Aro' in parar” —quij—.

<sup>10</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'anan yejer C'uj.

<sup>11</sup> 'Cax cu p'astic techex —quij Jesús—, qui'quintej a worex. Cax cu che'tiquechex, qui'quintej a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quintej a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu pΛq'uicob a pachex quire' caj a wacsajex ta wor ti' in t'Λn —quij Jesús—. Qui'quintej a worex.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u camswinicob:

—Qui'quintej a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'ujo' —quij Jesús—, ti' cu bin u qui' yacsiquechex ca'anan. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj tu cΛja'anob uch.

### *Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an*

*(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)*

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A techexo', irechex xa'an te' yoc'ocab. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic mΛna' ch'och'. Wa mΛ' ch'och', jot mΛ' ba'wir ti', quire' mΛ' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a cΛnantex a muc' techex a ts'a'b techex ten C'uj.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A cajarob, ich u jo'r wits, chΛca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac cΛja'an ich yoc'ocab, baxuc techex xan, quir a yamtiquex mac quire' a werex C'uj.

<sup>15</sup> Baxuc a mac cu t'Λbic u quib. MΛ' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'anan soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob.

<sup>16</sup> Rajen ca' manaquex tu tsoyir ich a rac'ob soc chΛca'an yiricob, soc u bin u sajticob C'uj a mac ic Tetex a ti' yΛn ich ca'anan.

### *Jesús tu camsic a ba' yarmΛn Moisés uch*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' taren in wa'aric techex quir a p'Λtiquex u t'Λn Moisés. MΛ' taren in wa'aric techex quir a p'Λtiquex a ba' caj u camsajechech yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in camsiqechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer yajtseq'uirob u t'Λn C'uj. Quire' mΛ' taj caj u camsechexob yajcamsayajjirob u t'Λn Moisés baje'rer. Taren —quij Jesús—, in rΛc nup'sej a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés, baxuc ich u t'Λn yajtseq'uirob u t'Λn C'uj.

<sup>18</sup> C'Λ'otex a ba' quin wac techex —quij Jesús—. MΛ' xuruc t'Λni' ich yoc'ocabi' hasta cu rΛc nup'ur u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jenmastic u t'Λn Moisés baje'rer, cax chichin cu jenmastic. Baxuc cu bin u camsic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'anan. Barej mac taj caj u quibaj u t'Λn Moisés. Baxuc taj cu qui' camsic ti'ob u t'Λn Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'anan.

<sup>20</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A teno' —quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa mΛ' jach manex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'Λn Moisés mΛ' ju manob tu tsoyir. MΛ' c'ucha'an a worex a bin ich ca'anan tu cu reyintic C'uj.

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u ts'ictar mac  
(Lc. 12.57-59)*

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquirex uch: “MΛ' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin ΛcΛtan ich juez soc yer bic tabar caj u quinsaj.”

<sup>22</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u bΛj, ti' cu bin ΛcΛtan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u bΛj, ca' bin xic ΛcΛtan tu cotor a jach ts'urirob u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u bΛj: “Jach chich a jo'r tech”, tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex.

<sup>24</sup> Wa tabarech a quincej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca c'Λ'otic tu ts'iquech yejer a bΛj, jamach p'Λtej u bo'orir a si'pir. Ca' sutnΛc a sisquintej yor a bΛj.

Jeroj caj ts'oquij a sisquintic yor a bΛj, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

<sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa yΛn winic cu bin u puriquech ΛcΛtan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc mΛ' u bin u puriquech ich juez. Quire' caj ts'oc yiric yΛn a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'cΛr winic.

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex: Hasta ca qui' bo'otic policia cu joc'siquech.

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u man xib, cax  
xquic mΛ' tsoy u man*

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A techexo', a wu'ymΛn ya'ara' ten a nunquirex: “MΛ' tsoy u man xib.”

<sup>28</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra' xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa jumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, mΛ' ja quibej. Tucrej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. MΛ' ja wirej, jach manan tsoyir a sΛtic turiri' a wich soc mΛ' a bin ich c'ac' munt q'uin.

<sup>30</sup> Wa ra' tabar u si'pir a c'Λbe', mΛ' a quibej. Tucrej an ten bic caj a curch'Λtaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a sΛtic a c'Λb soc mΛ' a bin ich c'ac' munt q'uin.

*MΛ' tsoy u p'Λtic u rac'  
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)*

<sup>31</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p'Λtic u rac'. YΛn u cΛxtic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p'Λtic u rac'.”

<sup>32</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin wa'aric techex: MΛ' tsoy a p'Λtiquex a rac'.

Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p'Λtic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p'Λtaj a raq'ue'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax mΛna' u si'pir chen caj u ch'aj u raq'uintej caj u pΛyaj u si'pir. Baxuc a p'ata'b ten u mam, yΛn u si'pir.

*MΛ' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac*

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.”

<sup>34</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex; mΛ' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: mΛ' tsoy a chuquex C'uj ca'anan, ti' taro' tu cu reyintic C'uj.

<sup>35</sup> MΛ' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' yΛn ich ru'um xan. MΛ' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj.

<sup>36</sup> Cax mΛ' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' mΛ' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex sΛc, mΛ' ya'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex mΛ' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin” —quech ti'—, wa “mΛ' jin bin” —quech ti'—. Baxuc tsoy a nunquiquex ti'. Wa ju jer a t'Λn ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin. Rajen turi' t'Λn ca nunquiquex soc u quibic a t'Λn.

*Jesús caj u camsaj a mΛ' tsoy u pΛquic u bo'orir*

*(Lc. 6.29-30)*

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc pΛquej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.”

<sup>39</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex: MΛ' ja pΛquic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a techo'. MΛ' a pΛquej a bΛj. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' mΛ' a cΛniquex. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa cu ts'Λric a pach soldado ca' a cuchej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti':

“Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yam-tiquech.”

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. MΛ' ja wa'aric mΛ' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

*Yajquintej a mac a cu p'actiquechex*

*(Lc. 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: “A mac cu yajquintiquex, quet yajquintej. A mac a cu p'actiquexo' quet a p'actiquex xan.”

<sup>44</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t'Λnex a mac a cu cΛrΛxt'antiquex. Ca waquex ti': “Ca' u yamtech C'uj.” Qui' yamtex a mac a cu p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t'Λnex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t'Λnex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a cΛnex C'uj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic mac, cax ti' yΛn a c'aso', cax a ti' yΛn a tsoyo'. A C'ujo' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u pΛc'ar. Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u pΛc'ar xan.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquex a mac a ya-jexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. MΛ' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, mΛ' ju yajquintej, cu p'actic.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ba'wir ca t'Λniquex a rac'ob chen mΛ' a t'Λniquex a cu p'actiquechex. Tsoy wa mΛ' a tsoyi'? —quij Jesús—. Quire' a mac mΛ' yer C'uj baxuc cu t'Λnic u rac'ob xan, mΛ' ju t'Λnic a mac cu p'acticob.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—CΛnex C'uj —quij Jesús—. Quire' mΛna' u si'pir a C'ujo' soc irechex C'uj, mΛna' a si'pirex.

## 6

*Jesús cu camsic soc taj u beyajob*

<sup>1</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús ich u jo'r p'uc wits:



—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric ten a rac'ob. MΛ' ju bin u qui' bo'otiquechex ic Tet C'uj a mac ti' yΛn ich ca'anan. Rajen cΛnantechex a bΛj tu ca manex tu tsoyir.

<sup>2</sup> Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric techex. Wa ca wiriquex mΛna' noc'. Cu ts'oc a jΛsiquex ti', chen mΛ' a manex a wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u tucur. MΛ' ja wirej, aro' cu man ya'aric soc ya'aric ti': “Jach tsoyech quire' caj a jΛsaj ti'.” Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u c'ujinticob C'uj a fariseojo'. Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u t'Λnicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob caj ya'arajob: “Jach tsoyech.”

<sup>3</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca jΛsiquex mac mΛna' ba' ti'. MΛ' ja manex a wa'arex.

<sup>4</sup> Muc u ts'ajex ti' ba', a mΛna' ba' ti'. A C'ujo', cu yiric a muc u ts'iquex ti'. Je' u qui' bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'anan.

*Jesús cu camsic u camsΛwinicob bictabar u t'Λnicob C'uj*

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' ja bin a t'Λnex C'uj irechex ca'turex a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus iric ten u rac'ob. Baxuc a mac cu t'Λnicob ich tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin wac techex. YΛn u bo'orir quire' irir ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin a t'Λnex C'uj ta junanex. MΛ' ich tu yΛn pim winic. MΛc u jor jun c'as a watochex, ca' a t'Λnex C'uj ta junΛn, soc mΛ' chΛca'an yiricob techex a rac'ob. A C'ujo', cu yiric ca t'Λniquechex ta junanex, je' u bo'otiquechex biq'uin.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'Λnex C'uj, mΛ' a ca'ca' ariquex irechex wa mac mΛ' yerob C'uj. Aro' ya'ab cu tsicbarob. Cu tus tucricobe', cu yubic ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' ja yΛn cΛniquechex, a mac a mΛ' yerob C'uj. MΛ' ja wirej, cax a techex mΛ' toj

a c'atex ba' ti'. A C'ujo', yer ba' a c'atex, cax mΛ' toj a t'Λniquechex.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. CΛnex a t'Λnex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'anan, ca wa'ariquex ti'. Ca' u sΛjtejob a c'aba' tu cotor mac, C'uj.

<sup>10</sup> Sebquintej a tar C'uj quir a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—. Ca' in quibob a t'Λn C'uj te' yoc'ocab an ten bic u quibicob a tar ca'anan', a yΛjmasirob a t'Λn tech C'uj —quechex ti'—.

<sup>11</sup> Chuquej tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob.

<sup>12</sup> Ca' a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob.

<sup>13</sup> Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a quisino' —quechex ti' C'uj—. A techo', C'uj, c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A techo', C'uj, yΛn a muc' quir a reyintic ich yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech munt q'uin —quechex ti'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj. Raji' a Tet ca'anan.

<sup>15</sup> Wa tech mΛ' ja jawsej u si'pir a rac'ob, baxuc mΛ' ju jawsic a si'pir a Tet C'uj xan.

*Jesús cu camsic bic a jamach p'Λtic a janΛn soc a t'Λnic C'uj*

<sup>16</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiquech a janΛnex soc a t'Λniquech C'uj. MΛ' ja cha'iquech yiricob a rac'obex, caj a jamach p'Λtajex a janΛnex. Quire' a mac ca'tur u tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach p'Λticob u janΛn. Raji'ob cu tus tucurob soc irir ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire' irir ten u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiquech a janΛnex quir a t'Λniquech C'uj. Qui' tsictej a jo'rex. Qui' p'o'ej a wichex

<sup>18</sup> soc mΛna' mac yer caj a p'Λtex a janΛnex. Chen a C'ujo', ti' yΛn yejerechex

tu junan, caj u yiraj ta jamach p'atajex a jan<sub>Λ</sub>nex. Raji' cu bin u bo'otic techex biq'uin.

*Jesús caj u ya'araj bic tabar ney<sub>Λ</sub>n a taq'uin ca'anan*

*(Lc. 12.33-34)*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u jo'r p'uc wits:

—M<sub>Λ</sub>' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich yoc'ocab quire' je' u yajtar, a worex ti'. M<sub>Λ</sub>' ju x<sub>Λ</sub>ntar quire' je' u r<sub>Λ</sub>c janta' ten c'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>s. Bayiri ca s<sub>Λ</sub>tiquex a taq'uinex xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>Λ</sub>n mac cu yocar ta watochex cu yacric a taq'uinex xan.

<sup>20</sup> Rajen qui' p'isex a b<sub>Λ</sub>j quir a cuxtarex ich ca'anan, quire' aro' irechex a mac y<sub>Λ</sub>n u taq'uin ich ca'anan. Tu m<sub>Λ</sub>' u janta' ten c'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>s. M<sub>Λ</sub>' ju rapar, m<sub>Λ</sub>' ju yocar mac u ya'cric techex.

<sup>21</sup> Ca wiric —quij Jesús—, a tu y<sub>Λ</sub>n a taq'uinex raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinex wa y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. Wa ti' y<sub>Λ</sub>n a taq'uinex ca'anan, ti' ca pachtiquex a binex ca'anan xan.

*U sasir a winquirirex*

*(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c'<sub>Λ</sub>niquex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirch<sub>Λ</sub>ji a wichex, m<sub>Λ</sub>' ja manex tu yac'birir, quire' sasirch<sub>Λ</sub>jij a wichex.

<sup>23</sup> Chen waj ac'birch<sub>Λ</sub>jij a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurex xan. Wa tsoy a tucurex, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintej C'uj. Wa m<sub>Λ</sub>' ja c'<sub>Λ</sub>majex C'uj, m<sub>Λ</sub>' tsoy a tucurex, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

*Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinex ca bin a ts'urintex?*

*(Lc. 16.13)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—M<sub>Λ</sub>'na' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri' cu yajquintic u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', m<sub>Λ</sub>' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca yajquintex a taq'uinex.

*A C'ujo' cu c<sub>Λ</sub>nantic u parar*

*(Lc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Chich quin wa'aric techex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex ba' ca bin a jantex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex a ba' ca bin a wuq'uiquex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex bic ca bin cuxtarex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujo' —quij Jesús—, ra' cu c<sub>Λ</sub>nantic techex. M<sub>Λ</sub>' wa ra' cu bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Irej a wirex. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anan. M<sub>Λ</sub>' ju p<sub>Λ</sub>q'uiboc yo'och irej winic. M<sub>Λ</sub>' ju jaq'uiboc yo'och a ch'ich'o', irej winic. M<sub>Λ</sub>'na' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujo' cu ts'ic yo'och. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', m<sub>Λ</sub>' coji' <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj. Rajen a C'ujo' cu c<sub>Λ</sub>nantic techex quire' u jach yajechech a C'ujo'.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu y<sub>Λ</sub>nechex a c'ucha'an yor u b<sub>Λ</sub>ji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? M<sub>Λ</sub>'na' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Biquinin ca tucriquex a noq'uex? C<sub>Λ</sub>nex irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. M<sub>Λ</sub>' ju beyaj, m<sub>Λ</sub>' ju c'uch irej winic, u top' a che'o'.

<sup>29</sup> Cax m<sub>Λ</sub>' ju beyaj, cax m<sub>Λ</sub>' ju c'uch. U top' a che'o', u b<sub>Λ</sub>jiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A werex Salomón uch, a cu reyintic a nunquirex uch. Raji' m<sub>Λ</sub>' ju buquintej jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' m<sub>Λ</sub>' jach tsoy u noq'ui'.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A C'ujo', caj u betaj a su'uc a ti' y<sub>Λ</sub>n baje'rer chen sam<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>'na'. Cu bin erar. Cax a su'uco' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a C'ujo' jach manan u c<sub>Λ</sub>nantiquechex.

<sup>31</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tucriquex a ba' ca bin a jantex. M<sub>Λ</sub>' ja tucriquex a ba' ca bin a wuq'uiquex. M<sub>Λ</sub>' ca bin a tucriquex a ba' ca bin a buquintex.



<sup>32</sup> A mac mΛ' yer C'uj rajra' cu cΛxticob ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu cΛxtejob yuq'uej. Rajra' cu man u cΛxtejob u buquintejob noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—YΛn a Tetex ca'anan a mac cu cΛnantic techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anan.

<sup>33</sup> Barej —quij Jesús—, pΛyber arex ti' C'uj: Ca' a reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintaquex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'uex, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiquex a ba' ca' bin tac samΛn. Ti' ti' a ba' ca wac'tiquex baje'rer. Ba'wir ca xaquiquex, a ca wac'tiquex a ba' cu bin tar samΛn yejer a ca wac'tiquex baje'rer. Ca' ic tucriquex a ba' cu tar samΛn quire' u q'uinin samΛni'.

## 7

### *MΛ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob*

*(Lc. 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' a yΛn tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r.

<sup>2</sup> Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

<sup>3</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Biquinin ca pΛq'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba' yΛn ti'? MΛ' ja wirej, a ba' yΛn techex, a cu pΛq'uiquex u pach u rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u bΛjiri', mΛ' ju c'Λ'otic yΛn u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja wirej, wa ca tsicbarex ti' a rac'ob a ba' caj u yΛn betaj uch. Chen a techexo', a ba' yΛn techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: “Arej in ruc'sej u

p'up'ir a wich a chichino'.” Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem.

<sup>5</sup> A techexo', ca'tur a tucurex. MΛ' ja wirej, ca' a p'Λtex a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yamtiquex a bΛjo' ca' u p'Λtej u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Jaj ix tΛcoj, mΛ' tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix tΛcoj, cu ts'ictar wa ca tsicbar ti' u t'Λn C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echech. Irej q'uec'Λn cu tar u ya'ch'Λctic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

*Jesús cu camsic qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at*

*(Lc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Jesús caj u camsaj ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. MΛ' ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob, jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t'Λniquex mac tu yatoch. Jeroj cu yacsiquechex.

<sup>8</sup> Wa ca cΛxtiquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar.

<sup>10</sup> Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex cΛy quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och cΛy.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. MΛ' ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujo'. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'anan. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquechex xan. Wa baxuc ca betiquex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

*Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'anan*

*(Lc. 13.24)*

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Cax jach yaj a wu'yiquex a p'atiquex a ba' ca pachtiquex ta worex. Chen p'ixex a bajex soc a p'atiquex aro' quir a quibex u t'Λn C'uj, soc a binex ca'anan. A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex. MΛ' ya'ab cu bin c'uchur ich ca'anan.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' yΛnob ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' yΛnob ich co'coch u bej tu cu manob. Chen ca' bin xicob Λcatan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

*Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t'Λn C'uj*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Qui' canantex a bajex soc mΛ' u tusiquechex u tus ΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: “MΛ' jach caremenobi”, chen jach c'asob.

<sup>16</sup> Je' a c'Λ'otiquex a tus ΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj, quire' je' a wiriquex u manob ich u c'asir. MΛ' ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u yaq'uir u wich uva. MΛ' ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u che'er u wich higo.

<sup>17</sup> CΛnex a jera' —quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa mΛ' tsoy u che'er, c'as u wich xan.

<sup>18</sup> A tsoy u che'er, mΛ' u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. MΛ' c'ucha'an yor u tsoyquinteje u wichob, quire' c'as u che'er.

<sup>19</sup> Baxuc raji'ob a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C'Λ'otex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej.

<sup>20</sup> Baxuc a tus ΛjcamsΛyΛjirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

*MΛ' ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Tu cotor mac a cu t'Λnic ten: “Jaj Ts'ur” —quij—, irej wa caj u c'Λmaj in t'Λn. MΛ' jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac

a cu quibic u t'Λn in Tet ca'anan. Ra' quin bin in wacsej.

<sup>22</sup> U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'Λn, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: “Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'Λn. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'uen c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech.” Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>23</sup> Ra' u q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: “MΛ' jin wer maquechex. MΛ' jin wirmΛnechex.” Quin bin in wa'aric ti'ob: “Xenex quire' caj manex ta c'asir.”

*A mac jach t'aj*  
(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'Λn, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu cΛxtic u panic yoc naj tu yΛn tunich soc mΛ' u riquir.

<sup>25</sup> Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u peccaj naj ic' yejer ja'. Chen mΛ' riquir' naj quire' chich yoc u najir. Rajen mΛ' ju riquir.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'Λn chen mΛ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, aro' caj u c'Λxaj naj tu jup'.

<sup>27</sup> Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u peccaj naj. Caj riquir' yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup> Caj ts'oc u camsic u camsΛwinicob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsj ti'ob.

<sup>29</sup> Quire' caj u camsj ti'ob a ju jach ne'er u camsic ti'ob. MΛ' ju camsj bajen yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Raji'ob mΛ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

## 8

*Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib*  
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Uche' ti' yΛn Jesús ich u jo'r p'uc wits. Caj emij caj rΛc sayob tu pach mac. Jach pim caj binob tu pach Jesús.

<sup>2</sup> Caj u juts'aj u baj tu yΛn Jesús ra' u cΛnman iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu yΛn Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup> Jesús caj u taraj a iq'uer u ca'. Caj u taraj Jesús caj ara'b ten Jesús:

—In c'at in wiric a jawar —quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'.

<sup>4</sup> Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, ma' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

*Jawsa'b ten Jesús u c'urew yajt'anin cien soldados u winiquir romano*

*(Lc. 7.1-10)*

<sup>5</sup> Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. Yajt'anin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch.

<sup>6</sup> Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—. Yaj in c'urew ti' yan tin watoch. Jach yaj ma' u pec.

<sup>7</sup> Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj yajt'anin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, ma' tsoy in wacsiquech tin watoch, quire' yan in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew.

<sup>9</sup> Ma' ja wirej, cax yajt'aninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t'anic turiri' in soldado ca' xic, cu bin. Wa quin t'anic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t'anic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer wa ca wa'aric ca' jawac, je' u jaware'.

<sup>10</sup> Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten yajt'anin cien soldados caj jaq'uij yor Jesús. Caj u t'anaj a mac a cu tar u canicob u t'an. Caj ya'araj Jesús:

—Ma' in wiraman mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj tu yor an bic yajt'anin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet binacob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u

clajtarob ich ca'anant tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>12</sup> Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: “A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj.”

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'birechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a jach'iquex a cojex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a bajex ich c'ac'.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' yajt'anin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew yajt'anin cien soldados.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro*

*(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)*

<sup>14</sup> Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro. Caj yiraj characbar tu ch'ac, yaj u jo'r.

<sup>15</sup> Caj tar u c'ab yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riq'uij, caj yanx chun u jansic ti'ob.

*Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajirir*

*(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)*

<sup>16</sup> Caj ac'birchajij, caj tar u much'quinticob u bajob ich Jesús. Jach pim caj rac tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj rac joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'anaj quisin ca' jocac. Rac jaw u yajirir a mac a jach tar purbir ti'.

<sup>17</sup> Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'an a ts'ibta'b ten yajtseq'uir u t'an C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: “U bajiri' Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac yan ti'”, baxuc caj ya'araj Isaías uch.

*A mac a ju c'at u sayar tu pach Jesús*

*(Lc. 9.57-62)*

<sup>18</sup> Caj yiraj jach pim mac Jesús. Ma' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj:

—Ca' xico'onex pachir c'ac'nab.

<sup>19</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij yajcamsayajir u t'an Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yajcamsayajir u t'an Moisés:

—In wajcamsayajirech, arej in tar ta pach quir in canic a t'an cax tu ca bin.

<sup>20</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A bΛc'o' yΛn u way tu cu wenΛn. A ch'ich'o' yΛn u c'Λ'che' tu cu wenΛn. Barej a teno', a baxuquenechexo', mΛna' in watoch tu quin wenΛn.

<sup>21</sup> U jer u camswinicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in yΛn p'atar ich yicnΛn in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in cΛnic a t'Λn.

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen ΛcΛtan tu wich C'uj, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob, ca' u muquej ob u baquer u quimirirob.

*Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan*

*(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)*

<sup>23</sup> Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'Λctic c'ac'nab. Yet binac u camswinicob.

<sup>24</sup> Caj tar yic'ar tu yΛnob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. WenΛn u ca' Jesús caj burij chem.

<sup>25</sup> U camswinicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. CΛnante tenob soc mΛ' in jururob.

<sup>26</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u camswinicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsmΛnex ta worΛx.

Caj riq'uij Jesús u t'Λnej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan.

<sup>27</sup> Caj yirob u camswinicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar? Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

*Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xib joc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob*

*(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)*

<sup>28</sup> Caj c'uchij Jesús pΛchij c'ac'nab tu ru'umin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' cΛja'anob tu cu but'ur u baquer macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' yΛn u quisinin. Jach ts'icob, rajen mΛ' u cha'bΛrob u manob u rac'ob.

<sup>29</sup> A mac aca'anob ti' quisine', ra' caj u purob u t'Λn ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo', u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin?

<sup>30</sup> MΛ' nenach yΛn tu yΛn Jesús yejer u camswinicob. Ti' yΛn aca'anob c'ac'as quisini'. Ti' yΛn yΛrΛc' cajij q'uec'Λn, jach pim. Cu manob u janΛnob xiw.

<sup>31</sup> A quisino', aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich cajij q'uec'Λn wa ca joc'siquenob.

<sup>32</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u cajij q'uec'Λn. Caj yubob u quisinin u cajij q'uec'Λn caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u bΛjob ich c'ac'nab. Caj rΛc bint ja', caj rΛc quimin.

<sup>33</sup> A cu cΛnanticob u yΛrΛc' cajij q'uec'Λn, caj yirob u rΛc bin cajij q'uec'Λn, caj jaq'uij yorob. Caj u c'Λnajob yac'ab, caj u bin ya'arajob tu cajar a ba' u ber ti' u yΛrΛc' cajij q'uec'Λn. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan.

<sup>34</sup> Caj rΛc joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

## 9

*Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'itare'*

*(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin pΛchir c'ac'nab quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum.

<sup>2</sup> Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, characbar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'Λnaj a mech yoco':

—Qui'quintej a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup> Ti' yΛn yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés ich Jesús. MΛ' ya'ab ti' yΛnob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: “Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco'.”



<sup>4</sup> A Jesús'o, yer a ba' cu tucricob tu yorob a yajcamsayajirob u t'an Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—MΛ' a yΛn tucriqueux c'as.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Wa quin wac a je' mech yoca': "Caj in jawsaj a si'pir", a techexo' mΛ' a werex wa yΛn u muc' C'uj ten, wa mΛna' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': "Riq'uen ca' xiquech." Je' a werexe' yΛn u muc' C'uj ten.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab, quire' taren in yamtej tu cotor mac.

Jesús caj u t'Λnaj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup> A mech yoco', caj riq'uij caj bin ich yatoch.

<sup>8</sup> Caj yiob u riq'uir a mech yoque', caj jaq'uij yorob u winiquiob judío. Caj ya'arob u winiquiob judío:

—Jach caremech C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

*Jesús caj u pΛyaj Mateo ca' tac cΛnbir u t'Λn Jesús*

*(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús caj u p'Λtaj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curucbar tu cu c'Λmic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a cΛnic in t'Λn.

Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup> Jesús ti' yΛn uch ich yatoch Mateo. Curucbar janΛn Jesús yejer u camswinicob, yejer a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador romano. Ti' yΛn ich Jesús'e', a yΛn u si'pirobe', cu janΛnob xan. P'eri'o' cu janΛnob yejer Jesús.

<sup>11</sup> A farisejo', caj yiob cu janΛnob yejer Jesús, a yΛn u si'pirob, yejer a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquiob judío a fariseobo', u camswinicob Jesús:

—Biquinin a wΛjcamsayajirex cu janΛn yejer a yΛn u si'pire', yejer a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup> Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u camswinicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío a fariseobo':

—A mΛ' yajo', mΛ' u c'atic ts'ac, quire' toc yΛn yor. A mac a yajo', ra' cu bin u cΛxtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ti' u winiquiob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, cΛnex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, a tu cu ya'aric: "Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. MΛ' a chen quinsiquex a wΛrac' wacΛx a sija ten", quij C'uj. Rajen taren'o'. Quire' taren in pΛyic a mac yΛn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'Λticob a c'aso'. MΛ' taren in pΛyic a mac a cu ya'aric mΛna' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: "Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob. MΛ' ja chen quinsiquex a wΛrac' wacΛx a sijetenex."

*Biquinin mΛ' u p'Λticob u janΛnob u camswinicob Jesús*

*(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Caj c'uchob mΛ' ya'ab u camswinicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswinicob Juan:

—Biquinin mΛ' u p'Λticob u janΛnob a camswinicob quir u c'ujinticob C'uj? Biquinin a tenob in p'Λticob in janΛnob yejer u winiquiob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu pΛyic u rac'ob quir u qui'qui' janΛnob. A tarobe', mΛ' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u p'Λticob u janΛnob. Baxuc a teno'. A mac a caj in pΛyaj mΛ' ba'wir u p'Λticob u janΛnob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'Λticob u janΛnob in camswinicob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' tsoy xan ca' a xaxactiqueux a ba' caj a cΛnex ti' a nunquirex yejer a ba' tan a cΛniqueux ti' ten. MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛna' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur. Hasta u rΛc wecar u c'ab uva cu rΛc jatΛr u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva yΛn u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc mΛ' ju bujur soc mΛ' ju rΛc wecar u c'ab uva.

*U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús  
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)*

<sup>18</sup> MΛ' toy ts'ocac u camsic u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar pΛybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'Λbtej ca' wΛc'Λs riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup> Jesús caj riq'uij caj bin yejer u camsΛwinicob yejer Jairo.

<sup>20</sup> Ti' yΛn u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. MΛ' ju jawΛr u yajir. YΛn u yajir doce yaxq'uin. MΛ' ju jawΛr tu cu muc'yaj. MΛ' ju tsoytar. Caj u juts'aj u bΛj xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u tΛra u yoquir u noc' Jesús ten xquic.

<sup>21</sup> Caj u tucraj a xquico', ca' u tΛrej u yoquir u noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin tΛric u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware'.”

<sup>22</sup> A Jesús'o', caj u sut u bΛj ich u pach quir yiric mac caj u tΛraj u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u tΛraj u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quinte' a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquirob judío. Jach pim cu yoc'arob tan yac'ta'r u parar Jairo.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—. MΛ' quimeni'. WenΛn u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u rΛc joc'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'Λb

ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo.

<sup>26</sup> Caj man u rΛc tsicbΛticob ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'*

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar mΛna' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'Λn ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

<sup>28</sup> Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quet caj ocob a ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u bΛj ob ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriquex c'ucha'an in wor in jawsiquechex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

<sup>29</sup> Jesús caj u tΛr u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jawΛr a wichex xan.

<sup>30</sup> Caj qui' jawΛc u wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

<sup>31</sup> Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc rΛc bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a mΛ' u joc'ar u t'Λn*

<sup>32</sup> Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A mΛ' u joc'ar u t'Λn quire' aca'an c'ac'as quisin ti'.

<sup>33</sup> A Jesús'o', caj u joc'saj u c'ac'as quisinin, a mΛ' u joc'ar u t'Λn. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'Λn. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arob:

—MΛna' ij quiric mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

*Quin yajquintic mac*

<sup>35</sup> Jesús caj rΛc man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'Λn tu cotor u cajar. Cax tu chan



cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús.

<sup>36</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj mΛna' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa tΛmΛn yuc, quire' mΛna' yΛjcΛnΛnyΛjirob u winiquirob judío.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. YΛn mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'Λn C'uj. Barej a cu beyajo', mΛ' pim yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yΛn jach ya'ab nΛr quir u jaq'uic, chen mΛ' ti' yΛn mac quir u jaq'uic.

<sup>38</sup> Rajen ca' t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsec'tic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj.

## 10

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin tsec'ticob u t'Λn*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u camsΛwinicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u camsΛwinicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup> YΛn u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u bajob Pedro, Andrés. U jer Jacobo u bajob Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan.

<sup>3</sup> Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo yΛjc'Λmin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' pΛcha'an u jer u c'aba' Tadeo.

<sup>4</sup> Caj teta'b u jer Simón ra' cu sayΛr tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

*Jesús caj u tuchi'taj u camsΛwinicob quir u bin u tsec'ticob u t'Λn C'uj*

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Jesús caj u tuchi'taj u camsΛwinicob doce. Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' a yΛn bin a tsec'tex u t'Λn C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. MΛ' a yΛn binex a tsec'tex u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>6</sup> Jari' yΛn xenex a tsec'tex tu yΛn u jach winiquirob judío. A caj u p'Λtob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, irob yΛrΛc' tΛmΛn yuc a satΛrobe'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Xenex, tsec'tex in t'Λn. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.”

<sup>8</sup> Jawsex a mac u cΛnmanob iq'uer u ca'ob —quij Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. Rac joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ric'sex u quimirir. MΛ' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiquex mac, mΛ' a c'atiquex u bo'orir.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' a ch'a'ex a taq'uinex.

<sup>10</sup> MΛ' a ch'a'iquex u mucuquir a noq'uex, chen a buquinmanex —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. MΛ' a yΛn ch'iquex u jer xΛnΛb, cax turiri'. Baxuc a xonte', mΛ' a ch'iquex. Quire' a cu beyajo', cu ts'abar yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup> Ca' bin c'uchuquex chan cajar, cax carem u cajar. CΛxtex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiquex. Tsoy a wocarex tu yatoch hasta a ca' binex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac yΛnin yatoch. T'Λnex C'uj soc u qui' cΛnanta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex.

<sup>13</sup> Wa mΛ' u yacsechex tsoy a wΛc'Λs ch'ic a t'Λn —quij Jesús—, quire' mΛ' u qui' acsechexi'. Wa caj u qui' acsechex cu p'atar a t'Λnex ti'.

<sup>14</sup> A mΛ' ju yacsexo', a mΛ' u c'at u c'Λmicob a t'Λnex. MΛ' ju c'at yubejobi'. Joq'uenex tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' yΛn u si'pirob —quij Jesús—.

15 Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a m $\Lambda$ ' u cha'j a wocarex a tsec'tex u t' $\Lambda$ n C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra m $\Lambda$ ' neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u chuquicob a pachex wa cu quinsiquechexob*

16 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu y $\Delta$ n a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u y $\Delta$ r $\Delta$ c' t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex —quij Jesús—, soc m $\Delta$ ' nem $\Delta$ ' biquechexi'.

17 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex, quire' je' u chuquicob a pachechex. Je' u chuquicob a m $\Delta$ chiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan u jach ts'urir a pim mac. Je' u j $\Delta$ ts'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

18 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Ti' cu bin u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t' $\Lambda$ n. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiquex in t' $\Lambda$ n ti' reyes yejer gobernadores. Cax m $\Delta$ ' u winiquirob judío.

19 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich u jach ts'urirob u cajar. M $\Delta$ ' ju jac' $\Delta$ r a worex a ba' ca bin a tsicbarex ti'ob. An bic ca bin a tsicbarex ti'ob m $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ r a worex ti'. A C'ujo' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'ob. Toc ra' u q'uinino', cu bin u yamtiquechex C'uj.

20 Cax cu yubic techex a t' $\Lambda$ nex. M $\Delta$ ' techex ca t' $\Lambda$ nexi' —quij Jesús—. Chen u t' $\Lambda$ n u Taj'or u Pixam C'uj cu t' $\Lambda$ n, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

21 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Cax a b $\Delta$ j cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u w $\Delta$ c' $\Delta$ s parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u w $\Delta$ c' $\Delta$ s tet cu bin c'ubic ca' quinsac ten u parar.

22 Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti' in t' $\Lambda$ n. Wa mac m $\Delta$ ' ju p' $\Delta$ tic u c $\Delta$ nic in t' $\Lambda$ n hasta cu quimin, ra' u quinin bin in taquej.

23 Wa mac cu chuquicob a pachex ich a cajarex. Xenex tu y $\Delta$ n u jer cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' m $\Delta$ ' toy r $\Delta$ c man $\Delta$ quechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t' $\Lambda$ n ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin w $\Delta$ c' $\Delta$ s uren ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

24 'C $\Delta$ nex a jera'. U cam $\Delta$ winic mac m $\Delta$ ' u c'uchur u yor ti' u y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jir. Baxuc u c'urew m $\Delta$ ' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir.

25 Rajen a je' u cam $\Delta$ winic mac y $\Delta$ n u qui'quintic yor a caj u c $\Delta$ naj u cam $\Delta$ y $\Delta$ jir. Quire' a ba' u ber ti' u y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jir bayiri' cu bin tar ti' u cam $\Delta$ winic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj c $\Delta$ naj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—An bic caj u t' $\Lambda$ nenob, baxuc cu bin u t' $\Lambda$ niquechexob: “U pararechex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

*Ch'ajex sajaquir ti' C'uj*

*(Lc. 12.2-9)*

26 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. M $\Delta$ ' a sajtiquex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u r $\Delta$ c u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

27 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a r $\Delta$ c ariquex ich tu cotor mac. A caj in camsex ta junanex ca' a puriquex a t' $\Lambda$ nex tu cotor soc yerob ba' quiri' caj in cam $\Delta$ sajex.

28 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—M $\Delta$ ' ja ch'a'iquex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiquex. M $\Delta$ ' ju quinsejob a pixamex. Ca' a sajtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

29 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa ber ca m $\Delta$ nex ch'ich' ca'tur quir a chi'iquex. Ca bo'otiquex turi' centavo. “Jot” —quechex ti'—, quire' m $\Delta$ ' co'oj

ch'ich'. Chen a ch'ich'o', mΛ' u quimin wa mΛ' tsoy tu t'Λn C'uj ic Tetex ca'anan.

<sup>30</sup> Chen a C'ujo', jach manan u cΛnantic techex, biquinin a jo'rex cu cΛnantic xan.

<sup>31</sup> Rajen ba'wir ca tucriquex a bΛj quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirex, a chan ch'ich'o', mΛ' co'o'ji'.

*A mac cu tsicbar ti' u rac'ob ti' Cristo  
(Lc. 12.8-9)*

<sup>32</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' chΛca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic ΛcΛtan in Tet C'uj ca'anan.

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A mac a mΛ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen ΛcΛtan ich in Tet C'uj ca'anan ca' bin xuruc t'Λn. Je' in wac ti' in Tete': "MΛ' in wer maqui'."

*Jesús caj tar u jΛsic mac cax u wΛc'Λs bΛjob  
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' a chen quibiquex wa rΛc taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u nΛ' —quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

<sup>36</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Cax u wΛc'Λs u bΛjob cu bin u p'acta'bir yejer.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u nΛ', chen mΛ' u neyajquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u nΛ'. Ba'wir quin wa'aric: "Ten yΛnin aro'."

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajij mac ich cruz. Wa mΛ' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten?

<sup>39</sup> MΛ' ja wirej, a mac u c'at u taquic u bΛj soc mΛ' u muc'yaj, chen je' u sa'tΛr u pixam, quire' caj u p'Λtaj u yacsic tu yor in t'Λn. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. MΛ' u sa'tΛr u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

*A mac a cu bin cuxtar ich ca'anan  
(Mr. 9.41)*

<sup>40</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa mac cu yacsiquechex, baxuc cu yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>41</sup> A mac a cu yacsic yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—YΛn mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a mΛ' yer C'uje': "Jot aro'." Chen a mac a cu ts'ic yuc'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

## 11

*A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús. A ra' cu yacsic ja' tu jo'r  
(Lc. 7.18-35)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u camsic aro' ti' u camsΛwinicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t'Λn C'uj ich tu cotor u rac'ob ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camsic u rac'ob xan.

<sup>2</sup> Ti' yΛn Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' yΛn tu cu naj ma'cΛr winic. Caj yubaj u juminta' Juan ten u camsΛwinicob. Quire' ya'arob u camsΛwinicob: "Jach carem u beyajob Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u camsΛwinicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús.

<sup>3</sup> Caj c'uch u camsΛwinicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u camsΛwinicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojech, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u camsΛwinicob Juan—. Arej tenob wa yΛn in pajicob u jer?

<sup>4</sup> Caj ara'b ti' u camsΛwinicob Juan ten Jesús:

—Joq'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camsic mac.

<sup>5</sup> Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a mΛ' u yubejo' t'Λn. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a

wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj a mac a cu ya'aricob: “Otsirchʌjen a teno'.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy yʌn ti'.

<sup>7</sup> Caj bin u camswinicob Juan. Wʌcʌs sutnʌjob u camswinicob Juan tu pachob. Caj u tsicbʌtaj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' yʌnob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t'ʌn C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej jʌrʌr cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? Mʌ' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—Mʌ' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. Mʌ' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' yʌn ich yatoch rey. A Juano' mʌ' u buquintic jach tsoy u noq'ui'.

<sup>9</sup> Mʌ' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. Mʌna' mac a cu c'axic u tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Raji' mʌ' chen a mac a cu tsec'tic u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj Isaías uch cax mʌ' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch: Je' u tar yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj, quij Isaías.

Pʌyber cu bin tar. Mʌ' ja wirej, tabar u tar Cristo soc mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Jach taj quin wac techex. Mʌna' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Cax a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab. Cax a mac cʌja'an baje'rer. Mʌ' ju c'uchur orben ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj u yʌnxchun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj rʌc tarob u

winiquirob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u bʌj ti' u t'ʌn C'uj. Quire' u c'at yubicob u t'ʌn C'uj cax baje'rer.

<sup>13</sup> Mʌ' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t'ʌn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Wa ja c'at a c'ʌmiquex u t'ʌnob Juan. Quire' a Juano', irej Elías a ucho', a cu tsec'tic u t'ʌn C'uj uch. Elías raji' ca pʌjiquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.”

<sup>15</sup> Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'uina', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu cu naj mʌnicob yo'och mac. Cu puricob u t'ʌn ti' u yet baxarob.

<sup>17</sup> Cu ya'aricob ti' yet baxʌrob: “Cax chen churnʌquenob, mʌ' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'aynʌquenob, mʌ' a woc'arex, cax oc'nʌjenob a quin c'ʌyicob techex.”

<sup>18</sup> Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Mʌ' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. Mʌ' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'uina' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' janʌn —quij Jesús—. Quin wu'q'uib u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin janʌn —quij Jesús ti' u winiquirob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a yʌn u si'pirobe'. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c'ʌmicob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob mʌ' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.



*A ich u cajar u winiquirob judíojo' mΛ' u yubejob u t'Λn C'uj*  
(Lc. 10.13-15)

<sup>20</sup> Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío mΛ' ju c'axic yorob quir u p'Λticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío: —Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazín, quire' mΛ' ja c'axex a worexi' quir a p'Λtiquex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' yΛnob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A mΛ' seb caj u c'axob yorob quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u bΛj, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u bΛj an ten bic nani u betic u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn. Chen a mac tu cΛja'anob tu cajar Tiro mΛ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. MΛ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a cΛja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' cΛja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca tucriquex je' u sΛjtiquechex a rac'ob quire' ca wiriquex ti' cΛja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' mΛ' ja c'axex a wori'. MΛ' ja wirej, wa caj u yirob in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy yΛn u cajari' Sodoma baje'rer. MΛ' erabir ten C'uj uchi'.

<sup>24</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. MΛ' ja wirej, mΛ' ja c'axex a worexi' —quij Jesús—. Chen a ti' cΛja'an uch ich u cajar Sodoma mΛ' neyaj cu bin yubic yerarobi'.

*Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriquex*  
(Lc. 10.21-22)

<sup>25</sup> Ra' u q'uinina', caj urob u camsΛwinicob ich u winiquirob judío, caj u t'Λnaj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'anan xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'Λn ti' a mac a mΛ' u ne'er a t'Λn. A techo' C'uj —quij Jesús—, mΛ' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'Λn. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'Λn.

<sup>26</sup> Caj u t'Λnaj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'Λn tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' yΛnobo':

—C'uj caj u rac ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'anan C'uj caj u rac ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. MΛna' mac cu najtiquen a tera' —quij Jesús—. Chen in Tet cu jach najtiquen. Baxuc C'uj xan, mΛna' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin bΛjiri' caj in camsaj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup> 'Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriquex, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quibex a ba' quin wa'aric techex. MΛ' yaj a cΛniquex in t'Λn. Quire' —quij Jesús—, wa ca c'Λmiquex in t'Λn, jach qui' a worex. Ca' a cΛnenex —quij Jesús—. MΛ' ts'iquen a teno', mΛ' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—.

<sup>30</sup> Wa baxuc techexo', mΛ' yaj ca bin quibiquex in t'Λn, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiquex in t'Λn.

## 12

*U camsΛwinicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo*

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Caj u ch'Λctob u cor mac Jesús. A ju camsΛwinicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u ji'chtajob u wich trigo u jantejob quire' wichΛjob. Ra' u q'uinin cu jesicob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>2</sup> U winiquirob judío a farisejobo', irob u ji'chticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a farisejobo':

—Iric, biquinin cu ji'chticob u wich trigo a camswinicob quire' u q'uinin ic jesicob ic b<sub>Δ</sub>J. Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch. M<sub>Λ</sub>' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jesic u b<sub>Δ</sub>J u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobero':

—M<sub>Λ</sub>' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj ti' David uch? Caj wich<sub>Δ</sub>job David yejer u rac'obero' uch.

<sup>4</sup> Caj oquij David yejer u rac'obero' ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'obero' quire' wich<sub>Δ</sub>job, cax m<sub>Λ</sub>' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra' quir u ts'ab<sub>Δ</sub>r ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquirob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobero':

—Baxuc xan, m<sub>Λ</sub>' a xacm<sub>Δ</sub>nex ich u t'Λn Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu y<sub>Δ</sub>n jesicob u b<sub>Δ</sub>J. Raji'obero' cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío aro' m<sub>Λ</sub>' c'asi'. M<sub>Λ</sub>' ju tar u si'pirob.

<sup>6</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquirob judío a farisejobero'. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj ti' sacerdote soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotejo' tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Δ</sub>J, chen tsoyo' —quij Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'ab<sub>Δ</sub>r in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdote m<sub>Λ</sub>' u c'uchur u muc'teni'.

<sup>7</sup> A techexo', —quij Jesús— m<sub>Λ</sub>' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquintej a rac'obero' ca' a yamtej ti'obero'. M<sub>Λ</sub>' a chen quinsiquex a w<sub>Δ</sub>r<sub>Δ</sub>c' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'obero'.” Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Wa ja najtajex aro', m<sub>Λ</sub>' a p<sub>Δ</sub>q'uiquex u pachob in w<sub>Δ</sub>jcam<sub>Δ</sub>say<sub>Δ</sub>jirob, quire' m<sub>Λ</sub>' c'as caj u betob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a farisejobero':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquents'ibta'b ti' ten Isaías uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin

tu cu jesicob u b<sub>Δ</sub>J u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'Λbe'*  
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup> Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquirob judío a farisejobero', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Ti' y<sub>Δ</sub>n xibi' a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'Λb. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesicob ic b<sub>Δ</sub>J?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquirob judío.

<sup>11</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a w<sub>Δ</sub>r<sub>Δ</sub>c' t<sub>Δ</sub>m<sub>Δ</sub>n yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. M<sub>Λ</sub>' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesiquex a b<sub>Δ</sub>J? A m<sub>Λ</sub>' ca joc'siquex a w<sub>Δ</sub>r<sub>Δ</sub>c' t<sub>Δ</sub>m<sub>Δ</sub>n yuc xan enaj tu q'uinin a jesiquex a b<sub>Δ</sub>J.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a w<sub>Δ</sub>r<sub>Δ</sub>c' t<sub>Δ</sub>m<sub>Δ</sub>n yuc a ca joc'sique', m<sub>Λ</sub>' neco'oji'. Rajen tsoy a man a yamtiquex mac tu q'uinin tu ca jesiquex a b<sub>Δ</sub>Jex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' c'asi' —quij Jesús.

<sup>13</sup> Jesús caj u t'Λnaj xib a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'Λb: —Tich' a c'Λb ca'an —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'Λb, caj jawij u c'Λb an ten bic jumbuj u c'Λb caj jawij.

<sup>14</sup> Caj joc'obero' u winiquirob judío a farisejobero' caj irob jawij u c'Λb a m<sub>Λ</sub>' ju jitir u c'Λb. Caj u r<sub>Δ</sub>c much'quintob u b<sub>Δ</sub>Jjob a farisejobero' quir u tsicb<sub>Δ</sub>ticob ti' u rac'obero' soc yubicob bic tabar ca' bin u quinsejobero' Jesús.

*Toc ara'b ten yajtseq'uirob u t'Λn C'uj: Je' u tar Cristo*

<sup>15</sup> Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'Λtaj u cajar a m<sub>Λ</sub>' u jitir u c'Λb, caj bin Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj r<sub>Δ</sub>c jawsaj u yajirob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Δ</sub>n bin a wa'arex wa tin jawsajechechex soc m<sub>Λ</sub>' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj.

<sup>17</sup> A baywo' caj u nup'saj Jesús a ba' ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:



18 A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquintaj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' y $\Delta$ n u Taj'or u Pixam C'uj ti' in c'urew. Je' u bin  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac quir u tsec'tic in t' $\Delta$ n soc u manob tu tsoyir. Cax ich a m $\Delta$ ' u winiquirob judío cu bin  $\Delta$ c $\Delta$ tan quir u tsec'tic ti'ob.

19 M $\Delta$ ' ju ts'ictar in c'urew, m $\Delta$ ' u nunquic u t' $\Delta$ n mac, in c'urew, quij Isaías. M $\Delta$ na' mac cu bin yubic u ts'ictar in c'urew. M $\Delta$ ' u bin u tupsic yor mac, a caj u yac't u b $\Delta$ j quire' u si'pir.

20 Chen cu bin chichquintic yorob. Rajra' cu bin u betic soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin manob tu tsoyir. A raji'ob, a mac a ti' y $\Delta$ n yoc'ocab a cu bin u yacsicob tu yorob ti'.

21 Rajen tu cotor mac ich u cajarob caj u pajob Cristo quir u tocar ten C'uj. Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaías uch caj u ts'ibtaj.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

22 Caj tar purbir xib ten u rac'ob a ch'op u wiche'. M $\Delta$ ' ju joc'ar u t' $\Delta$ n quire' y $\Delta$ n c'ac'as quisin ti' xib. Caj u jawsaj Jesús'o', caj joc' u t' $\Delta$ n, caj yiraj u berir xan.

23 Caj jaq'uij yorob u rac'ob caj yirob u jawar a m $\Delta$ ' u joc'ar u t' $\Delta$ n, a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a pimo':

—M $\Delta$ ' wa ju parar ic nunquirex David a caj ic pajex ca' tac?

24 A ju winiquirob judío a fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. M $\Delta$ ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

25 Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj u winiquirob judío a fariseobo'. Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ju w $\Delta$ c'as b $\Delta$ jiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey. Je' u r $\Delta$ c ch'esicob u b $\Delta$ j. Cax ich u chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax wa ju w $\Delta$ c'as b $\Delta$ jjob cu ts'ictarob je' u r $\Delta$ c quinsicob u b $\Delta$ j.

26 Bayiri' a quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj u toc ch'esob u b $\Delta$ j. Jeroj m $\Delta$ na' quisin.

27 Jesús caj u nuncaj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj in joc'saj c'ac'as quisin yejer u muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a cams $\Delta$ winiquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan. M $\Delta$ ' ju joc'sejob quisin yejer u muc' Beelzebú. Rajen a cams $\Delta$ winiquex xan, cu yesicob m $\Delta$ ' taj a ba' ca wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

28 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin —quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen ch $\Delta$ ca'an a wiriquex ti' y $\Delta$ n u muc' C'uj tu y $\Delta$ nechex.

29 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as quisin wa m $\Delta$ ' tin y $\Delta$ n rubsaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa caj u c' $\Delta$ xaj soc u r $\Delta$ c ch'ic u ba'tac.

30 'A mac a m $\Delta$ ' ju yamtiquen, cu p'actiquen an ten bic a p'actiquenex. A mac m $\Delta$ ' ju cha'ic ca' in taquic mac caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

31 'Rajen quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Techex ca p'astiquenex caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—. Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u Pixam C'uj m $\Delta$ ' biq'uin cu jaw $\Delta$ r a si'pirex.

32 A teno', taren in yamtej tu cotor mac. A mac a cu p'astiquene', je' u jaw $\Delta$ r u si'pire'. A mac a cu jach p'astic u Taj'or u Pixam C'uj m $\Delta$ ' u bin jaw $\Delta$ r u si'pir, cax u q'uinin baje'rer, cax u q'uinin u xur t' $\Delta$ n, m $\Delta$ ' u jaw $\Delta$ r u si'pir.

*A werex wa ba' che'er a m $\Delta$ ' u wich $\Delta$ nc $\Delta$ r*  
(Lc. 6.43-45)

33 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wich $\Delta$ nca $\Delta$ r. M $\Delta$ ' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa ch $\Delta$ ca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa ch $\Delta$ ca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquira' u che'er. C $\Delta$ nex ti' aro'. M $\Delta$ ' a chen man a p $\Delta$ q'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: “Tsoy a rayo”, an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. M $\Delta$ ' wa tsoy ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac m $\Delta$ ' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t' $\Delta$ nex ich a chi'ex an ten biquechex can. M $\Delta$ ' ja wirej, a cano', cu chi'ic mac. M $\Delta$ ' u joc'ar tsoy a t' $\Delta$ nex. M $\Delta$ ' ja wirej, toc c'asechex. Rajen m $\Delta$ ' taj a ba' ca wa'ariquex, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t' $\Delta$ n, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, m $\Delta$ ' toc tsoy u pixam. M $\Delta$ ' ja wirej, c'as cu ya'aric.

<sup>36</sup> Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t' $\Delta$ n a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiquex ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara ten C'uj u ric'sm $\Delta$ nex a t' $\Delta$ nex C'uj.

<sup>37</sup> A w $\Delta$ c'as t' $\Delta$ nex cu bin u ta'quiquex a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a w $\Delta$ c'as t' $\Delta$ nex cu bin u taquiquex soc m $\Delta$ ' a werarex.

*A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj (Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet tarac y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés. M $\Delta$ ' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer u cams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in w $\Delta$ ajcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich soc ij querex tarech ich C'uj.

<sup>39</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac c $\Delta$ ja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. M $\Delta$ ' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u y $\Delta$ jtseq'uirir u t' $\Delta$ n C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj.

<sup>40</sup> An ten bic Jonás ti' y $\Delta$ n ich u japnin u n $\Delta$ c' c $\Delta$ y. Caj ruc' ten c $\Delta$ y a caremo'. M $\Delta$ na' u nup' u q'uinin ti' y $\Delta$ n Jonás ich u japnin u n $\Delta$ c' c $\Delta$ y. Ac'bir xan ti' y $\Delta$ n Jonás. Baxuc ten xan biq'uino' m $\Delta$ na' u nup' u q'uinin ti' y $\Delta$ nen ich u japnin ru'um xan. M $\Delta$ na' u nup' ac'abir xan ti' y $\Delta$ nen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—C'aj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t' $\Delta$ n C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u n $\Delta$ c' c $\Delta$ y. Caj u r $\Delta$ c c'axaj tu yorob ca' u r $\Delta$ c p' $\Delta$ tob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t' $\Delta$ n, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p' $\Delta$ tajob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, m $\Delta$ ' ta c'axex a worex soc a p' $\Delta$ tiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t' $\Delta$ n C'uj —quij Jesús—. Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonás' m $\Delta$ ' nec'ucha'an yor u tsec'tic.

<sup>42</sup> C'aj wa techex, caj tar xquic reina tu cu reyinticob u ru'umin Etiópía. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocob. Cax jach nach caj tar yubic ich Salomón. Ca' bin xuruc t' $\Delta$ n je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac c $\Delta$ ja'anob tu q'uinin ti' y $\Delta$ n Jesús ich yoc'ocob. Quire' m $\Delta$ ' tu c' $\Delta$ majob u t' $\Delta$ n Jesús.” Chen a teno' —quij Jesús—, taren in tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj quir a najtiquex, chen m $\Delta$ ' a c' $\Delta$ mexi'. Chen a Salomóno', m $\Delta$ ' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

*A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu w $\Delta$ c'as ur tu c $\Delta$ ja'an a mac aca'an ti'*

*(Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich t $\Delta$ cay ru'um quir u c $\Delta$ tar quisin chen m $\Delta$ ' tu yiraj.

<sup>44</sup> Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u wac'as ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an.

<sup>45</sup> Rajen rac bin u payic yet quisinin. Si-ete caj u payaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj wac'as oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', mΛ' nec'asi'. Baxuc ca rac bin a caniqueux a cuxa'anex mac baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisininio'.

*Caj tar irbir Jesús ten u nΛ' bayiri' u yits'inob caj tarob*

*(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús mΛ' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u nΛ' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu mΛna' mac, quire' pim bΛcrista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten mac:

—Tu t'Λniquech a nΛ' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a nΛ' —quij—, quet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup> Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'Λnbir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in nΛ' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup> Caj u tuchbar ti' u camswinic, Jesús:

—A jera' irob in jach nΛ'. A jeroj irob in jach its'inob.

<sup>50</sup> MΛ' ja wirej, a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, in Tet ca'anan. Ra' irej in jach nΛ'. Ra' irej in jach its'inob.

## 13

*A Jesús' cu camsic a ba' pΛc'a'ir ich cor*

*(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin caj joq'uij Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac.

<sup>2</sup> Caj rac tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj curΛj. Caj rac ch'icrΛj a pim ich chi' c'ac'nab.

<sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús a pimo' an bic tabar u pΛq'uic u pΛc'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u pΛq'uic, u pΛc'ar ich u cor.

<sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Caj u q'uich'intaj caj rac rub ich bej mΛ' ya'abi'. Caj tar u ruq'uic ch'ich'.

<sup>5</sup> U jer tar rac rube' ich tunich tu mΛ' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejernΛji, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'.

<sup>6</sup> Caj naquij q'uin caj quimin, quire' jay u ru'um. MΛ' tu bin ocac u mos. Rajen quimij.

<sup>7</sup> U jer caj rac q'uich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rac bobasta'b ten q'ui'ix caj quimij.

<sup>8</sup> U jer caj u rac ca' q'uich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uich'intic yijir*

*(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u bΛj u camswinicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uich'intic yijir ich u cor?

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uji'.

<sup>12</sup> A ba' ta chac canajex baje'rer ca chac najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u reyinticob C'uj. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in chac camsaj ti'ob je' u rac tubur ti'ob. MΛ' ju p'atar ti'ob.

<sup>13</sup> Rajen caj in chac camsa a pimo' bic tabar u q'uich'intic yijir u pΛc'ar ich cor, quire' cu chen uyicob mΛ' ju najtobi'.

<sup>14</sup> Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen mΛ' a bin a najtex. Rajra' ca bin a wirex, chen mΛ' a bin a jach irex.

<sup>15</sup> Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj u mΛchajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc mΛ' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc mΛ' c'ucha'an yor yubicob u t'Λn C'uj, soc mΛ' ju

najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj.

Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

<sup>16</sup> A techexo', qui' a worex quire' ca ch<sub>Λ</sub>c najtiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a ba' quin cam<sub>Λ</sub>quechex. Chen m<sub>Λ</sub>' tu yubob quire' quimob.

*Jesús cu tajquintic u cam<sub>Λ</sub>winicob a ba' quiri' m<sub>Λ</sub>' ju najtajobi'*

*(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)*

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—U'yex bic tabar a caj in camsechex bic tabar u bin u p<sub>Λ</sub>q'uic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor.

<sup>19</sup> Jesús caj u tajquintaj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t'<sub>Λ</sub>n ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in cam<sub>Λ</sub>jechex sam.

<sup>20</sup> Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac cu yubic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj seb caj qui'jij yor, quire' caj u c'<sub>Λ</sub>maj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>21</sup> Aro' irej u yijir a m<sub>Λ</sub>' tam oc u mos. Seb caj u toc p'<sub>Λ</sub>taj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p'<sub>Λ</sub>ta yacsic tu yor.

<sup>22</sup> A yijir tu q'uich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu cam<sub>Λ</sub>quechex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, an ten bic mac cu yubic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bob<sub>Λ</sub>stic irej q'ui'ix caj u bob<sub>Λ</sub>staj tu q'uich'intaj. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju nequi' acsic yor. M<sub>Λ</sub>' taj cu yacsic tu yor.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u cam<sub>Λ</sub>quechex a mac tu jach c'<sub>Λ</sub>maj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich.

Ra' cu man tu c'<sub>Λ</sub>s tsoyir, chen m<sub>Λ</sub>' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob.

*Jesús caj u cam<sub>Λ</sub> bic tabar u ch'ijir u robirir ich u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo*

<sup>24</sup> Jesús cu ca' cam<sub>Λ</sub> u cam<sub>Λ</sub>winicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús:

—An bic tabar u p<sub>Λ</sub>q'uic u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo ich cor. Caj u r<sub>Λ</sub>c q'uich'intaj tu cor.

<sup>25</sup> Caj man u r<sub>Λ</sub>c purej u robir tub u p<sub>Λ</sub>c'man u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wen<sub>Λ</sub>n u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u p<sub>Λ</sub>q'uic u robir tu p<sub>Λ</sub>c'a'an trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch.

<sup>26</sup> Caj ch'ijir u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo, yet ch'ijac u robirir hasta job u wich u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo. Quet tar u wich u robirir.

<sup>27</sup> Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: “A ta p<sub>Λ</sub>c'aj trigoje' Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a p<sub>Λ</sub>c'aj yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer y<sub>Λ</sub>n u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc'?”

<sup>28</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir: “Y<sub>Λ</sub>n mac caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji' caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u robirir.” Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Ar in r<sub>Λ</sub>c bin in jaquej u robirir.”

<sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: “M<sub>Λ</sub>', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo.”

<sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u w<sub>Λ</sub>ticob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu y<sub>Λ</sub>n bin u jaquejob ca' u jep' c'<sub>Λ</sub>xtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu w<sub>Λ</sub>ticob trigo ca' u ric'sejob.”

*Jesús caj u cam<sub>Λ</sub> bic tabar u ch'ijir u yijir u p<sub>Λ</sub>c'ar mostaza*

*(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>31</sup> Jesús caj u cam<sub>Λ</sub> bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic u ch'ijir u p<sub>Λ</sub>c'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>na' u jer yijir jach mijin yijir mostaza. Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir



u c'ab. U jer u p'ac'ar m' u nexit'ir u c'ab. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c'axicob u c'u'.

*Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan*

*(Lc. 13.20-21)*

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina m'ana' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu r'ac sip tu cotor.

*Biquinin Jesús caj u c'ana'j u t'an quir u camsic ti' a pimo'*

*(Mr. 4.33-34)*

<sup>34</sup> M' u camsa' u jer t'an. Toc ra'iri' caj u camsaj. Bic tabar caj u p'ac'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>35</sup> Soc u nup'ur u t'an a ba' ara'b ten yajtseq'uir u t'an C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u camsaj ti'ob. M' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch:

Quin wa'aric ti'ob, quij yajts'eq'uir u t'an C'uj, an ten bic m' yubman uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

*Jesús cu camsic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u p'ac'ar trigo soc u najticob*

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich yatoch mac. Caj u juts'ob u baj u camsawinicob ich Jesús.

Caj ya'arob u camsawinicob:

—Arej tenob a ba' ca camsic tenob cu joc'ar u robirir u p'ac'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Quire' a mac a cu man u p'ac'quic tsoy yijire', ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor. Yajp'ac'uiren.

<sup>38</sup> A tu quin p'ac'quic yijire', te' ich yoc'ocab. A quin p'ac'quic yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t'an. A robirire', raji' winiquir m' tu yacsaj tu yor ti' ten.

<sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u waticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'an. Raji'ob a tu watajob u wich trigo

yejer u robirir. M' ra' cu bin jach waticob, yajmasirob u t'an C'uj. Wa mac caj u p'ac'aj robirir, quisin caj u p'ac'aj yijir, quire' cu p'actiquen.

<sup>40</sup> Baxuc a cu maric u robirir u purejob ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac m' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten yajmasirob u t'an C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t'an.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic yajmasirob u t'an C'uj quir u teticob a mac yan u si'pir. Chen cu yan bin u teticob a mac a caj u p'yob u si'pir u rac'ob.

<sup>42</sup> Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u baj ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'yaj ich c'ac'.

<sup>43</sup> Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t'an —quij Jesús—, a C'ujo' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c'amob in t'an.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

*Jesús caj u camsaj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin*

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyinticob C'uj irej a mac a manman u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u manej u ru'um. Caj u r'ac xupaj u taq'uin tu u manman u ru'um. Cax tu r'ac canaj u ba'tac xan quir u manic.

*Jesús caj u camsaj caj yiraj sac uj a jach co'oj*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Irej a mac a nanij cu man u caxtej u manej sac uj, a jach co'oj.

<sup>46</sup> Caj u yiraj jach co'oj sac uj, caj yiraj m' c'ucha'an yor u manic quire' jach co'oj. Rajen caj r'ac bin u canic u ba'tac quir u manic sac uj.

*Jesús caj u camsaj bic tabar u chuquic cay ich chim*

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsawinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a cu puric u chimin c<sub>Λ</sub>y quir u chuquic c<sub>Λ</sub>y ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba c<sub>Λ</sub>yir cu yocar ich chim.

<sup>48</sup> Caj chup u c<sub>Λ</sub>yir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj cur<sub>Λ</sub>j u tetej a tsoyo', caj u r<sub>Λ</sub>c puraj a c'aso', quire' m<sub>Λ</sub>' qui' u chi'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'.

<sup>49</sup> Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'Λn. Je' u tarob y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj quir u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan.

<sup>50</sup> Tar cu bin u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'yaj. Tu cu bin u jach ac'ticob u b<sub>Λ</sub>j tu cu yerar.

### *A ba' uchben, a ba' ric'ben*

<sup>51</sup> Caj c'ata'b ten Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Ta r<sub>Λ</sub>c najtajex a ba' tin camsajechex?

Caj u nuncajob u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Tin c<sub>Λ</sub>najob Jaj Ts'ur.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u reyintej C'uj ca' bin a c<sub>Λ</sub>nex irechex y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés a cu camsicob ti' u rac'ob a ba' camsa'b ten y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc ca bin a camsex ti'ob u t'Λn C'uj a ric'beno'.

### *Jesús w<sub>Λ</sub>c'Λs bin ich u cajar Nazaret*

*(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53</sup> Jesús caj ts'oc u camsic bic tabar cu bin u reyinticob C'uj caj bin Jesús.

<sup>54</sup> Caj c'uchij Jesús tu cajar Nazaret tu ch'ijij Jesús uch. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsic ti'ob Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba' a ba' cu camsico'on? A ju ne'er u camsico'on Jesús. An tub u tar caj u c<sub>Λ</sub>naj carem u beyaj —baxuc caj ya'arob u rac'ob ich u cajar.

<sup>55</sup> Caj ya'arob:

—M<sub>Λ</sub>' wa raji' u parar y<sub>Λ</sub>jsusiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u b<sub>Λ</sub>j Jacobo. Ra' u b<sub>Λ</sub>j José xan. Ra' u b<sub>Λ</sub>j Simón xan. Ra' u b<sub>Λ</sub>j Judas xan.

<sup>56</sup> Caj ya'araj u rac'ob tu cajar Nazaret:

—Ti' c<sub>Λ</sub>ja'an xquic u b<sub>Λ</sub>jjob Jesús. P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj u c<sub>Λ</sub>naj aro'?

<sup>57</sup> Rajen u rac'ob caj choquij yorob ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u rac'ob:

—M<sub>Λ</sub>' u c'at yirir a mac ts'a'b u tucur ten C'uj wa ti' c<sub>Λ</sub>ja'an tu jach cajar. Cax u w<sub>Λ</sub>c'Λs u b<sub>Λ</sub>jjob, m<sub>Λ</sub>' u c'at yiricob. Chen mac c<sub>Λ</sub>ja'an nach u c'at yubicob.

<sup>58</sup> M<sub>Λ</sub>' ya'ab caj u jawsa mac Jesús tu cajar Nazaret quire' m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 14

### *Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ich u cajar Nazaret. Caj yub u rey Herodes ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes gobernador u ru'umin Galilea.

<sup>2</sup> Caj ara'b ten Herodes ti' a mac a cu yamticob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Riq'uij caj quimij rajen jach carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes. Caj mac tu cu ma'c<sub>Λ</sub>r u winiquir. Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti' Herodes:

—M<sub>Λ</sub>' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'. Herodes yer je' u p'ujur a pimo', quire' yerob a Juano' cu tsec'tic u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir u c'Λ'otic tuj rocha'b Herodes ten u n<sub>Λ</sub>' uch. Caj u p<sub>Λ</sub>yaj u rac'ob Herodes quir u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob. Caj joc' u ts'en<sub>Λ</sub>' Herodes. Caj oc'atn<sub>Λ</sub>jij tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at ten Herodes.

<sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'en<sub>Λ</sub>', caj ya'araj ti' u ts'en<sub>Λ</sub>':

—Λc<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj wa ba' a c'at je' in ts'ic tech. Wa m<sub>Λ</sub>' in ts'a tech cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'en<sub>Λ</sub>' Herodes caj bin tu y<sub>Λ</sub>n u n<sub>Λ</sub>'. Caj ara'b ti' ten u n<sub>Λ</sub>':



—Xen c'atej ca' u xonch'actej u car Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca' u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u r<sub>Λ</sub>quir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup> Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'en<sub>Λ</sub>':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu r<sub>Λ</sub>c u'yajob mac cura'an tu cu qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob, quire' caj u toc araj: “Je' in ts'ic tech a ba' a c'at.” Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch'actac u car Juan.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch'actej u car Juan tu m<sub>Λ</sub>ca'an.

<sup>11</sup> Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u r<sub>Λ</sub>quir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>12</sup> Caj tarob u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: “M<sub>Λ</sub>na' Juan.”

*Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'*  
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu m<sub>Λ</sub>na' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj r<sub>Λ</sub>c tar a pimo'. Caj r<sub>Λ</sub>c c'uchob ich Jesús. A pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu y<sub>Λ</sub>n Jesús.

<sup>14</sup> Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u yajquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir.

<sup>15</sup> Oq'uin caj c'uchij u cam<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús. Caj c'uchob u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. M<sub>Λ</sub>na' mac a tera'. Arej u binob u m<sub>Λ</sub>nejob yo'och quir u janticob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u m<sub>Λ</sub>nejob yo'och ich u chan cajarob.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax m<sub>Λ</sub>' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

<sup>17</sup> Caj u nuncajob u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—M<sub>Λ</sub>' ya'ab in wo'och panobi'. Y<sub>Λ</sub>n cinco pan tenob. Ca'tur c<sub>Λ</sub>y y<sub>Λ</sub>n tenobi'.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—R<sub>Λ</sub>c much'quintex a b<sub>Λ</sub>j. Curenex ich su'uc.

Caj r<sub>Λ</sub>c cur<sub>Λ</sub>job. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och c<sub>Λ</sub>y xan, ca'tur c<sub>Λ</sub>y. Caj u p<sub>Λ</sub>ctaj ca'an<sub>Λ</sub>n caj u t'<sub>Λ</sub>naj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t'<sub>Λ</sub>nic C'uj Jesús, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>saj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob. Robob ca' u r<sub>Λ</sub>c t'axaj yo'och ti' a pim.

<sup>20-21</sup> Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj r<sub>Λ</sub>c na'ach<sub>Λ</sub>job. M<sub>Λ</sub>' u xacaj a xquic, m<sub>Λ</sub>' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u r<sub>Λ</sub>c marob u xet'er quire' m<sub>Λ</sub>' ju r<sub>Λ</sub>c jantaj.

*Jesús tan u bin ich yoc'o ja'*  
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Seb caj ya'araj Jesús yocarob u cam<sub>Λ</sub>winicob ich chem quir u ch'actic c'ac'nab. Ra' y<sub>Λ</sub>n u c'uchurob cam<sub>Λ</sub>winicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t'<sub>Λ</sub>nej ca' xicob a pimo'.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a pimo', caj r<sub>Λ</sub>c binob. Caj bine', caj bin Jesús u t'<sub>Λ</sub>nej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús tu junan.

<sup>24</sup> A chemo', ti' y<sub>Λ</sub>n chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'icch'inta'r u chemin ten u yamin.

<sup>25</sup> Cu sastar caj c'uchij Jesús tu y<sub>Λ</sub>nob u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'.

<sup>26</sup> Caj yiraj u cam<sub>Λ</sub>winicob cu tar Jesús ich yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>job quire' saj<sub>Λ</sub>cob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

<sup>27</sup> Seb caj u puraj u t'<sub>Λ</sub>n, Jesús caj ya'araj:

—Chichquintej a worex, ten —quij Jesús—. M<sub>Λ</sub>' ja ch'iquex sajquire' ten.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu y<sub>Λ</sub>nech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu y<sub>Λ</sub>n Jesús.

<sup>30</sup> Caj yubaj u tar c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u yanxchun u jurur. Caj aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>jij:

—Taquen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup> Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'ab ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. M<sup>Λ</sup>' ju yan jac'ar a wor.

<sup>32</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'as oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar.

<sup>33</sup> A mac a ti' yanob ich chem, caj r<sup>Λ</sup>c xonr<sup>Λ</sup>j tu yan Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Caj c'uchob ich chi'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'actob c'ac'nab.

<sup>35</sup> A mac a ti' yan ich u cajar Genesaret u c'Λ'om<sup>Λ</sup>nob Jesús. Caj r<sup>Λ</sup>c manob u jumbintejob ti' yan Jesús. Rajen r<sup>Λ</sup>c tarob purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar n<sup>Λ</sup>ts'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir.

<sup>36</sup> Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in t<sup>Λ</sup>rejob yoquirir a noc' wa ja c'at in t<sup>Λ</sup>ricob yoquir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj r<sup>Λ</sup>c tarij yoquirir u noc' Jesús caj r<sup>Λ</sup>c jaw.

## 15

*Bic tabar cu p<sup>Λ</sup>yic u si'pir mac*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Caj tarob tu yan Jesús. Tarob u winiquirob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquirob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'Λn Moisés. M<sup>Λ</sup>' ya'ab caj c'uchob ich Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'Λn Moisés:

—Biquinini' a cam<sup>Λ</sup>winicob m<sup>Λ</sup>' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu jan<sup>Λ</sup>nob. M<sup>Λ</sup>' u p'o'icob u c'ab cu jan<sup>Λ</sup>nob.

<sup>3</sup> Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca c<sup>Λ</sup>t<sup>Λ</sup>x betiquex u t'Λn C'uj? Biquinin u t'Λn a nunquirex ca c<sup>Λ</sup>niquex? M<sup>Λ</sup>' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—“Ca' a s<sup>Λ</sup>jt a tet, quij C'uj. Baxuc a n<sup>Λ</sup>' xan ca s<sup>Λ</sup>jt<sup>ic</sup>. M<sup>Λ</sup>' tsoy a pach'ic a tet yejer a n<sup>Λ</sup>'. Bin a ca' quimin, quire' caj pach'aj u tet yejer u n<sup>Λ</sup>'. Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u n<sup>Λ</sup>'.” Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'Λn.

<sup>5</sup> Biquinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a n<sup>Λ</sup>' m<sup>Λ</sup>' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a n<sup>Λ</sup>' quire' a ba' yan techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer m<sup>Λ</sup>' techex yanin, C'uj yanin.

<sup>6</sup> A techexo', ca cam<sup>Λ</sup>siquex cax a mac cu ya'aric: “M<sup>Λ</sup>' in yamt<sup>ic</sup> in tet yejer in n<sup>Λ</sup>'. Caj in toc r<sup>Λ</sup>c ts'aj ti' C'uj.” Quire' m<sup>Λ</sup>' caj a quibex u t'Λn C'uj a cu ya'aric: “Ca' a s<sup>Λ</sup>jt<sup>ic</sup> a tet yejer a n<sup>Λ</sup>'.” Ca chen qui' c<sup>Λ</sup>nantiquex u t'Λn a nunquirex.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Irehex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u cam<sup>Λ</sup>s techex Isaías uch. Caj u ts'ibtajechech uch:

<sup>8</sup> A je' maca', quij Isaías. Cu tusaricob: “Quin s<sup>Λ</sup>jt<sup>ic</sup>ob C'uj”, chen a tu pixamo' cu ya'aricob: “M<sup>Λ</sup>' in s<sup>Λ</sup>jt<sup>ic</sup> C'uj.”

<sup>9</sup> Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'ujo' cu ya'aric: “Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa m<sup>Λ</sup>' u quibicob in t'Λn? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, chen u t'Λn winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu cam<sup>Λ</sup>sicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu cam<sup>Λ</sup>sicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>10</sup> Jesús caj u p<sup>Λ</sup>yaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u baj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a c<sup>Λ</sup>nex.

<sup>11</sup> A mac a cu yubic u si'pir, ra' m<sup>Λ</sup>' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic tu si'pir u t'Λn a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

<sup>12</sup> U cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj u juts'ob u baj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquirob judío a fariseojo'. MΛ' wa ta wu'yaj —quij u camslawinicob?

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—U t'Λn C'uj mΛ' u ch'eja'r. A cu tus camsi-cob cu ya'aricob u t'Λn C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquirob judío a fariseojo'. Irob mΛna' u wichob a fariseojo'. A mac a cu pΛyic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. MΛ' ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. MΛ' ja wirej, cu yubic u t'Λn a fariseojo'.

<sup>15</sup> Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsaj u winiquirob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': “Cax mΛ' ju p'o'ic u c'Λb cu janΛn.”

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—MΛ' wa ja najtex irechex u winiquirob judío a fariseojo' xan?

<sup>17</sup> Ara'b ti' Pedro ten Jesús:

—A ca jantic a wo'ocho', cu bin ta chocher, ca ta'ic.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'Λn ta chi'. A c'aso', ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu pΛyic u si'pir. MΛ' quir u janΛn.

<sup>19</sup> Quire' a c'as ca tucric ti' cu yΛnxchun tu tucur mac, quire' cu tucric u quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mΛna' u mam cu tucric u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mΛna' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ar u pach u rac'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur.

<sup>20</sup> A ray u si'piro' cu casquintic mac. Quire' a ba' cu janΛn mac cax rajra' cu janΛn mΛ' u pΛyic u si'pir mac.

*Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús*

*(Mr. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquirob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' u p'o'icob u c'Λbob a camslawinicob cu janΛnob?

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um bΛyTac tu yΛn u cajar Tiro yejer u cajar Sidón.

<sup>22</sup> Caj tar xquic. Ti' u tar xquic u ru'umin cananea. Caj tar cΛjtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'Λntaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David. Yajquinte ten yejer in chan parar xquic. Aca'an quisin ti', jach yaj.

<sup>23</sup> Barej Jesús mΛ' ju nuncaji'. Caj tarob u camslawinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'Λniquenob a xquico'.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ya'araj in bin C'uj, chen tu satar u winiquirob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tΛmΛn yuc a sataro'.

<sup>25</sup> Caj u juts'aj u bΛj xquic ich Jesús caj xonrΛj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—MΛ' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquirob judío. MΛ' quir in yam-tiquech. MΛ' u winiquir judíojech. Quire' mΛ' tsoy u ts'abar tech a ts'aja'an ti' u winiquirob judío irej wa tan u taquic u yoch u parar quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca' a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parar xquic. A ta chich c'ata ten.

Sep caj jaw u chan parar xquic.

*Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac*

<sup>29</sup> Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parar chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj.

<sup>30</sup> Caj c'uchij a pimo' tu yΛn Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan mΛ' u joc'ar u t'Λn. Caj tar purbir mech u c'Λb xan. Baxuc

u yajirir ya'ab, caj tar purbir ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús.

<sup>31</sup> Caj yirob a pimo' jawsa'b a m $\Lambda$ ' u joc'ar u t' $\Lambda$ n, caj joc' u t' $\Lambda$ n. Caj yirob a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yirob u r $\Delta$ c jaw $\Delta$ r mech yoc, caj yirob u ximbar. Caj yirob u jaw $\Delta$ r mech u c' $\Delta$ b, caj tsoyij u c' $\Delta$ b. Caj jaq'uij yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirob israel.

*Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil xib cu jansic*

*(Mr. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Caj u p $\Delta$ yaj u cam $\Delta$ winicob Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ich $\Delta$ job. Quire' m $\Delta$ na' u nup u q'uinin ti' y $\Delta$ nob tu y $\Delta$ nen. M $\Delta$ na' yo'och, m $\Delta$ ' ba' cu janticob. M $\Delta$ ' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' m $\Delta$ na' ba' cu janticob. Quire' m $\Delta$ ' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

<sup>33</sup> Caj ya'araj u cam $\Delta$ winicob:

—Bic tabar ij quirej ij co'och quire' jach pim? Quire' m $\Delta$ na' mac c $\Delta$ ja'an tera' quir ic m $\Delta$ nic yo'och.

<sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Mun y $\Delta$ n techex a wo'ochex pan?

Caj u nuncajob:

—Y $\Delta$ n siete pan. M $\Delta$ ' ya'ab c $\Delta$ y y $\Delta$ n ti'.

<sup>35</sup> Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um.

<sup>36</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús ten u cam $\Delta$ winicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' c $\Delta$ y Jesús. Caj u t' $\Delta$ naj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t' $\Delta$ nic C'uj, caj u ts'aja ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús. Caj u r $\Delta$ c j $\Delta$ sajob ich a pimo'.

<sup>37</sup> Caj jantob caj r $\Delta$ c najch $\Delta$ job. Caj xur u janticob ti' r $\Delta$ c p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac.

<sup>38</sup> Y $\Delta$ n cuatro mil xib caj janob. M $\Delta$ ' tu xacob mun a xquic caj jan $\Delta$ nob. M $\Delta$ ' xaca'an u parar xan.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u jan $\Delta$ nob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

## 16

*U winiquirob judío a fariseojo' caj c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj. Caj u c'atajob u winiquirob judío a saduceobo' xan*

*(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo', caj binob irbir Jesús quir yubicob u t' $\Delta$ n Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj.

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—A techexo', ca wa'ariquex: “M $\Delta$ ' ju tar ya'arir oq'uin quire' ch $\Delta$ c u muyarir.”

<sup>3</sup> A techexo', ca wa'ariquex cu sastar je' u tar ya'arir a m $\Delta$ ' ac'bir u muyarir yejer ch $\Delta$ c. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex m $\Delta$ ' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arire'. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen m $\Delta$ ' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' m $\Delta$ ' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir m $\Delta$ na' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s xeja Jonás ten c $\Delta$ y quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'.

*Qui' canantex a ba' cu camsicob u winiquirob judío a fariseojo'*

*(Mr. 8.14-21)*

<sup>5</sup> Caj bin u cam $\Delta$ winicob Jesús p $\Delta$ chi c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Qui' canantex a b $\Delta$ j ti' a ba' ca caniquex ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbarob u cam $\Delta$ winicob ich u rac'ob:



—Rajen —quij ya'aric to'on ij c<sub>A</sub>j c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j i r —A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

quire' caj u yiraj m<sub>A</sub>' ic ch'a'ic ij co'och pan. 16 Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

8 Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u —A techo', Cristojeh, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'uj<sub>o</sub>' cuxa'an.

c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j. Caj ya'araj: —Biquinin ca wa'ariquex: “M<sub>A</sub>na' a wochech pan.” Chichin a wacsam<sub>A</sub>n<sub>e</sub>x ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob m<sub>A</sub>' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

9 Caj ya'araj Jesús: —M<sub>A</sub>' wa ta najtajex? M<sub>A</sub>' wa c'aj techex? Y<sub>A</sub>n to'on cinco pan ca'ch caj in r<sub>A</sub>c j<sub>A</sub>saj ti' cinco mil xib. M<sub>A</sub>' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? M<sub>A</sub>' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

10 M<sub>A</sub>' wa c'aj techex a y<sub>A</sub>n siete pan caj in r<sub>A</sub>c j<sub>A</sub>saj ti' cuatro mil xib. M<sub>A</sub>' wa c'aj techex mun xac caj ic r<sub>A</sub>c maraj. M<sub>A</sub>' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

11 Caj ya'araj Jesús ti' u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j: —Biquinin m<sub>A</sub>' a qui' najtajex? M<sub>A</sub>' raji' quin wac techex a wo'ochex pan. Caj in wa'araj techex, qui' c<sub>A</sub>n<sub>A</sub>ntex a b<sub>A</sub>j ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

12 Caj u najtajib u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j Jesús: “A ba' caj u ya'araj Jesús, m<sub>A</sub>' raji' cu yac to'on. Tu c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub> to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub> i c<sub>A</sub>o' on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'. Qui' c<sub>A</sub>n<sub>A</sub>ntex a b<sub>A</sub>j ti' a ba' cu c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub> i quech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.”

*A techo', Cristojeh a quic pajic u tar ich C'uj*

*(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)*

13 Caj c'uchij Jesús b<sub>A</sub>y t<sub>A</sub>c ich u cajar Cesarea de Filipo. Caj u c'ataj ti' u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

14 Caj ya'arajob: —M<sub>A</sub>' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u p<sub>A</sub>chechob: “Juanech, a cu yacsic ja' tu jo'r mac.” U jer caj ya'arob: “Elíasech.” Ti' y<sub>A</sub>n xan cu ya'aric: “Jeremíasech.” U jer cu ya'aric: “U jerech y<sub>A</sub>j tseq'uirech u t'<sub>A</sub>n C'uj.”

15 Caj ya'araj Jesús ti' ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

16 Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

—A techo', Cristojeh, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'uj<sub>o</sub>' cuxa'an.

17 Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quinteja wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej wa Cristojen. M<sub>A</sub>na' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' y<sub>A</sub>n ca'an<sub>A</sub>n raji' caj u ts'aj a najtej.

18 A teno' quin wa'aric tech Pedrojeh. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' m<sub>A</sub>' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. M<sub>A</sub>' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

19 Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a rac'ob wa tsoy ta t'<sub>A</sub>n tech, bayiri' tsoy tu t'<sub>A</sub>n C'uj. Wa m<sub>A</sub>' tsoy cu beticob a rac'ob quire' m<sub>A</sub>' tsoy ta t'<sub>A</sub>n, tech bayiri' ti' C'uj xan.

20 Caj u chich araj Jesús ti' u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j:

—M<sub>A</sub>' a y<sub>A</sub>n bin a wa'arex wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin*

*(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)*

21 Ra' u q'uinin Jesús caj u y<sub>A</sub>n xchun u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub> i c<sub>A</sub>o' u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' y<sub>A</sub>j c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub> i jirob u t'<sub>A</sub>n Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'uir tu quimirir: “Ca' bin manac m<sub>A</sub>na' u nup u q'uinin quin ca' riq'uir” —quij Jesús.

22 Pedro caj mach u c'<sub>A</sub>b Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsichar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc m<sub>A</sub>' a muc'yaj soc m<sub>A</sub>' a quinsa'.

23 Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. M<sub>A</sub>' ju c'at yubic Jesús ya'aric Pedro: “M<sub>A</sub>' a y<sub>A</sub>n quinsa'r.” Caj ya'araj Jesús:

—Joq'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. M<sub>A</sub>' a p'usic in wor —quij Jesús—. M<sub>A</sub>' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer xib Pedro.

24 Caj ya'araj Jesús ti' u c<sub>A</sub>m s<sub>A</sub>w<sub>A</sub>n i c<sub>A</sub>j:

—An ten bic ten ca' bin muc'yaj $\Lambda$ quen ich cruz. Baxuc techex, ca' bin mucyaj $\Lambda$ quechex quire' caj a c'amex in t' $\Lambda$ n, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p' $\Lambda$ tiquex a ba' ca pach-tiquex ta worex wa ja c'atex a c $\Lambda$ niquex in t' $\Lambda$ n —quij Jesús—.

<sup>25</sup> Quire' a mac m $\Lambda$ ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t' $\Lambda$ n. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u sat $\Lambda$ r u pixame', quire' m $\Lambda$ ' ju c'at u c' $\Lambda$ mic in t' $\Lambda$ n quir u cuxtar munt q'uin ich ca'anan.

<sup>26</sup> Cax chen toc r $\Lambda$ c y $\Lambda$ n a ba' y $\Lambda$ n te' ich yoc'ocab. Chen u pixam je' u sat $\Lambda$ re'. Rajen m $\Lambda$ ' ba'wir ti' u ba't $\Lambda$ c ich yoc'ocab. M $\Lambda$ ' biq'uin c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Lambda$ winicob:

—Ca' bin taquen yejerob y $\Lambda$ jmasirob u t' $\Lambda$ n C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujuntur quin bin in bo'otej, a tu jach c' $\Lambda$ majob in t' $\Lambda$ n an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Y $\Lambda$ n mac m $\Lambda$ ' ya'ab tera' m $\Lambda$ ' ju quimin hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

## 17

*Caj waysa'b Jesús  $\Lambda$ c $\Lambda$ tan ich u cam $\Lambda$ winicob*  
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ti' y $\Lambda$ n uch Jesús ich u cajar Cesarea de Filipo tu caj u camsej ti'ob u cam $\Lambda$ winicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u p $\Lambda$ yaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U b $\Lambda$ job Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anan u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u cam $\Lambda$ winicob m $\Lambda$ ' ya'ab. M $\Lambda$ na' u nup.

<sup>2</sup>  $\Lambda$ c $\Lambda$ tan u cam $\Lambda$ winicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'uin. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum.

<sup>3</sup> Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten u cam $\Lambda$ winicob. Caj tsicban $\Lambda$ job yejer Jesús, caj ir ten u cam $\Lambda$ winicob Jesús.

<sup>4</sup> Pedro caj u t' $\Lambda$ naj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' y $\Lambda$ no'ona' tera'. Arej in chan t $\Lambda$ sej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

<sup>5</sup> Caj u yub u t' $\Lambda$ n C'uj Pedro ca'anan. Caj yiraj u tar u muyarir, jach s $\Lambda$ c t'ina'an, r $\Lambda$ c b $\Lambda$ crista'b tu cotor. Caj yubaj u t' $\Lambda$ n ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t' $\Lambda$ n.

Ti' toy cu t' $\Lambda$ n Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

<sup>6</sup> Caj ts'oc yubic u t' $\Lambda$ n ich u muyarir u cam $\Lambda$ winicob Jesús, caj r $\Lambda$ c nac $\Lambda$ job ich ru'um. Jach jaq'uij yorob.

<sup>7</sup> Jesús caj u juts' u b $\Lambda$ j ichob u cam $\Lambda$ winicob. Caj u t $\Lambda$ raj ti'ob soc yerob ti' y $\Lambda$ n Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uenex m $\Lambda$ ' a ch'ic sajaq'uirex.

<sup>8</sup> Caj ric'ob u cam $\Lambda$ winicob Jesús caj yirob m $\Lambda$ na' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. M $\Lambda$ na' mac chen Jesús tu junan.

<sup>9</sup> Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t' $\Lambda$ naj u cam $\Lambda$ winicob soc m $\Lambda$ ' ya'aricob wa yirob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubm $\Lambda$ nob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroj arex a ba' caj a wirex.

<sup>10</sup> Caj u c'atajob u cam $\Lambda$ winicob ti' Jesús:

—Quire' tech caj a wa'araj to'on. M $\Lambda$ ' a y $\Lambda$ n bin a wa'arex wa caj in wiob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biquinin cu ya'aric y $\Lambda$ jcam $\Lambda$ y $\Lambda$ jirob u t' $\Lambda$ n Moisés: “Raji' cu y $\Lambda$ n bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo?”

<sup>11</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús:

—Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu y $\Lambda$ n bin tar uch quir u p $\Lambda$ yic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u r $\Lambda$ c p' $\Lambda$ ticob c'as u winiquirob judío.

<sup>12</sup> A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen m $\Lambda$ ' u c' $\Lambda$ 'otajob Elías. M $\Lambda$ ' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

<sup>13</sup> U cam $\Lambda$ winicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajob raji' Juan cu tsicb $\Lambda$ tic Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

*Jesús caj u jawsaj chan xib a cu y<sub>Λ</sub>n saj quimin*

*(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)*

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r ca'anan wits. Caj c'uchij tu y<sub>Λ</sub>nob a pimo'. Caj u juts u b<sub>Λ</sub>j turi' xib ich tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj xonr<sub>Λ</sub>j <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich Jesús.

<sup>15</sup> Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquinte in parar. Yamtej ti', cu s<sub>Λ</sub>j quimin. Tiri' cu r<sub>Λ</sub>c rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj.

<sup>16</sup> Caj tar in puric ich a cam<sub>Λ</sub>winicob m<sub>Λ</sub>' tu jawsajobi'. A cam<sub>Λ</sub>winicob, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u jawsej.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ca wacsiquex ta worex. M<sub>Λ</sub>' ca quibiquex in t'<sub>Λ</sub>n. M<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>nen tu y<sub>Λ</sub>nechex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' m<sub>Λ</sub>' a quibex in t'<sub>Λ</sub>n. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

<sup>18</sup> Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin. Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

<sup>19</sup> Caj tarob u cam<sub>Λ</sub>winicob yic<sub>n</sub><sub>Λ</sub>n Jesús caj tsicban<sub>Λ</sub>job yejer Jesús, quire' r<sub>Λ</sub>c binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biquinin a tenobe' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob in joc'sicob quisin?

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—M<sub>Λ</sub>' ca wacsiquex ta worex, rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten.

<sup>21</sup> A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t'<sub>Λ</sub>nex C'uj. Bayiri' ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a jan<sub>Λ</sub>nex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

*Bin in ca' quimin*

*(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)*

<sup>22</sup> Ti' cu manob Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

<sup>23</sup> —A teno' bin in ca' quinsbir. Cu y<sub>Λ</sub>n tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin m<sub>Λ</sub>nac m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tucra'b Jesús ten u cam<sub>Λ</sub>winicob.

*Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj*

<sup>24</sup> Caj c'uchob Jesús yejerob u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Capernaum. Caj tar y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>'<sub>Λ</sub>min u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

<sup>25</sup> Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar.

Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj u y<sub>Λ</sub>n t'<sub>Λ</sub>naj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach y<sub>Λ</sub>n u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' c<sub>Λ</sub>ja'an m<sub>Λ</sub>' u c'ata'r u bo'orir?

<sup>26</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar. Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax m<sub>Λ</sub>' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc m<sub>Λ</sub>' u p<sub>Λ</sub>q'ucob in pach soc m<sub>Λ</sub>' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutsej c<sub>Λ</sub>y. A ca y<sub>Λ</sub>n rutsique' j<sub>Λ</sub>p u chi' a wirej wa y<sub>Λ</sub>n u taq'uin. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen a bo'otej ti'ob.

## 18

*A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj*

*(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin caj tsicban<sub>Λ</sub>j Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j u cam<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup> Jesús caj u p<sub>Λ</sub>yaj u chan parar mac. Caj u p<sub>Λ</sub>yaj ch'ictar chumuc tu y<sub>Λ</sub>n Jesús.

<sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a caniquex chichan quire' cu quibic u t'lan mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>4</sup> Rajen a mac a cu canic a chichano' quire' cu quibic u t'lan mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyintic C'uj ra' jach manan carem.

<sup>5</sup> A mac cu yacsic mac a caj u canaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

*Qui' irej a wacsiquex a si'pir  
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u canaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u baj ich c'ac'nab quire' caj u p'ayaj u si'pir u rac'ob.

<sup>7</sup> A mac cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocab jach yaj cu bin yubic yerar a je' xibo'. Yan u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' yan u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup> Rajen quin wac techex: Xonch'actej a c'ab wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'abech, cax bujuch oquech soc a taquic a baj. Soc ma' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab. Bayiri' soc ma' a werar yejer ca'tur a woc.

<sup>9</sup> Baxuc xan a wich. Wa raji' cu p'ayic a si'pir rac a wich. Cax bujuch ichesch soc ma' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a baj wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

*Cax t'aman yuc a irej satar Jesús quir u camsic  
(Lc. 15.3-7)*

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Ma' a yan che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' yan ich yoc'ocab, a irob a je' chichana'. Quire' ti' yan u yajmasirob u t'lan C'uj ti' chichan acatan ti' C'uj ca'anan. Raji'ob cananticob yajmasirob u t'lan C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocab a mac satar quir u jawsic u si'pir.

<sup>12</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. Ma' wa ti' yan xib yajcananyajir

cien t'aman yuc. Caj satij turiri' je' u bin u caxtej a turiri' sa'at. Cu jamach p'atic yalac' t'aman yuc a noventa y nueve a ti' yanob ich u jo'r wits, ca' xic u caxtej turiri'.

<sup>13</sup> Wa cu yiric yalac' t'aman yuc a turiri' taj quin wa'aric jach qui' yor. Cax ti' yan a noventa y nueve a ma' sa'at'arob. Ma' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u q'uinino' cu jach qui' tar yor.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. Ma' u c'at yiric u satar a chichan turiri' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, a ca wiriquex baylac tu yanechex.

*Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir  
(Lc. 17.3)*

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t'lan a wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. Ma' ja wirej, caj u yac'taj u baj tu si'pir caj u p'ayaj. Caj a tacaj soc ma' u ts'ictar ti' C'uj.

<sup>16</sup> Wa ma' u quibic a t'lan a wet acsa'orir, joq'uen p'ayej turiri' wa ca'tur. Ca' a p'ayej soc yubic a wet acsa'orir yan u si'pir yet acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc mana' u nup yubic yan u si'pir.

<sup>17</sup> Wa ma' u yubiquex a t'lanex a wet acsa'orir, ca' a rac arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a baj. Wa ma' yubic u t'lan tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. Ma' ja t'laniquex an ten bic mac ma' yer C'uj.

<sup>18</sup> Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir ma' a c'atex tu ca much'quintiquex a baj ich yoc'ocab, baxuc xan, a C'ujo' ma' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a baj, baxuc a C'ujo', tsoy yiric C'uj.

<sup>19</sup> Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocab. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quet a worex.

<sup>20</sup> Cax wa mana' u nup cu tar u much'quinticob u baj ti' yanen —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob



C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

<sup>21</sup> Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in b<sub>Λ</sub>job, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

*Jesús cu camsic bic tabar m<sub>Λ</sub>' jawsic u yet c'urew*

<sup>23</sup> Rajen caj ya'araj Jesús tu cu camsicob:

—U ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anán irej a rey a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u c'urew, a mac y<sub>Λ</sub>n u bo'or.

<sup>24</sup> Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun yiric y<sub>Λ</sub>n u bo'or u c'urew ti' u rey. Caj tar purbir ti' rey u c'urew quire' raji' y<sub>Λ</sub>n u bo'or ya'ab. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj cuatro millones pesos.

<sup>25</sup> U c'urew m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u bo'otic u rey. Caj u toc araj rey: “Ar u r<sub>Λ</sub>c c<sub>Λ</sub>nej u ba'tac. Bayiri' u rac', ca' u canej yejer u parar ca' u canej. A ba' y<sub>Λ</sub>ne', ca' u r<sub>Λ</sub>c canej quir u bo'otic rey.”

<sup>26</sup> Caj xonr<sub>Λ</sub>j u c'urew <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u rey. Caj ya'araj ti': “Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur. Sisquintej a wor ten. Je' in r<sub>Λ</sub>c bo'otiquech.”

<sup>27</sup> Caj sisij yor rey, caj u yajquintaj ti' u c'urew. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Tsire'ej cax m<sub>Λ</sub>' a bo'otic.” Caj ya'araj u rey: “Siptej in c'urew ca' xic.”

<sup>28</sup> Ra'iri' u c'urew tan tu joc'ar ich rey caj u nup'ob u b<sub>Λ</sub>j u yet c'urewir a mac y<sub>Λ</sub>n u bo'or ti' yet c'urewir. M<sub>Λ</sub>' neco'oj u bo'or ten u yet c'urewir. Y<sub>Λ</sub>n ix t<sub>Λ</sub>coj cuatro pesos. Caj chuc y<sub>Λ</sub>t'bir u c'o'och ten yet c'urewir. Caj ya'araj: “Bo'oten.”

<sup>29</sup> Caj xonr<sub>Λ</sub>j u yet c'urewir <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan Caj u chich araj: “Yajquinten. Je' in r<sub>Λ</sub>c bo'otiquech tu cotor.”

<sup>30</sup> “Jot” —quij—. Caj u c'ubaj u yet c'urewir a m<sub>Λ</sub>' ya'ab u bo'or ca' xic m<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>bir hasta cu bo'otic u bo'or ti' u yet c'urewir.

<sup>31</sup> U yet c'urewir ya'ab, caj yajij yorob a ba' caj u yirop caj binob ich rey ya'arajob ti' ba' u ber.

<sup>32</sup> Caj u p<sub>Λ</sub>yaj u c'urew rey. Caj c'uchij u c'urew tu y<sub>Λ</sub>n rey. Caj ya'araj ti' u c'urew:

“Jach c'asech, a teno' caj in wa'araj m<sub>Λ</sub>' a bo'oteja a bo'or quire' caj a chich c'ataj ten.

<sup>33</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' ja yajquintaj a wet c'urewir an ten biquen caj in yajquin tech?”

<sup>34</sup> A ju rey caj jach ts'iquij. Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca' ma'cac hasta cu r<sub>Λ</sub>c bo'otic u bo'or.

<sup>35</sup> Jesús quir u ts'ocar u camsic bic tabar u jawsic u si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar y<sub>Λ</sub>n ich ca'anán. M<sub>Λ</sub>' ju jawsic techex C'uj wa m<sub>Λ</sub>' a jawsic u si'pir a wet aca'sorir je'erer, m<sub>Λ</sub>' u jawsej.

## 19

*Jesús cu camsic m<sub>Λ</sub>' tsoy u p'atic u rac' (Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús bic tabar u jawsic u yet aca'sorir caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu ru'umin Judea caj ca' bin p<sub>Λ</sub>chir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum.

<sup>2</sup> Jach pim caj sayob tu pach Jesús caj bin p<sub>Λ</sub>chir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup> Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p'atic u rac' cax a ba' quiri'?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj:

—M<sub>Λ</sub>' wa ja xacm<sub>Λ</sub>nex tu ts'iba'an: “A C'uje' tu y<sub>Λ</sub>n betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?”

<sup>5</sup> Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: “Rajen a xibo' y<sub>Λ</sub>n u p'atic u tet bayiri' u n<sub>Λ</sub>' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen m<sub>Λ</sub>' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'ujo' cu yiric turiri' y<sub>Λ</sub>n. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'uinin caj u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy u p'atic u rac' xib.

<sup>7</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: “Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'unin quir a p'atic a rac'?”

<sup>8</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: “Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p'atic u rac'.” Chen tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun tu cotor ba'

mΛ' tsoy u p'Λtic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj.

<sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a p'Λtiquex a rac' wa cu man. Barej wa mΛ' u man, mΛ' tsoy a p'Λtiquex a rac'. MΛ' tsoy u p'Λtic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup> U camswinicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p'Λtic u rac' a cu man mΛ' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' tu cotor mΛ' c'ucha'an yor mΛ' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc mΛ' ju ch'ic u rac'. Jariri' mΛ' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej.

<sup>12</sup> YΛn u jer xib mΛ' ju ch'ic u raq'uintej xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u nΛ' uch. U jer xib mΛ' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. YΛn u jer xib mΛ' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor mΛ' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac mΛ' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac mΛ' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

*Caj tar purbir ich Jesús a chichan  
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> YΛn mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'Λbtic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t'Λnej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u camswinicob Jesús a mac tar u purbircob a chichano'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. MΛ' ja mΛquex u berob quir u tarob ten. MΛ' ja wirej, a chichano' sep cu tar tu yΛnen. Wa mac u c'at yocar tu cu bin u reyintejob C'uj ca' u cΛnejob a chichano'.

<sup>15</sup> Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj wΛc'Λs bin Jesús.

*MΛ' uch xuruc a jach neyΛn u taq'uin.  
Raji' cu tsichar yejer Jesús  
(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Caj bin ich Jesús a mΛ' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin yΛn u'yic in wΛjcamsayΛjirech quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', mΛna' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t'Λn tu ts'iba'an.

<sup>18</sup> Caj u c'ataj xib a mΛ' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu yΛn? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—MΛ' a yΛn quinsic mac. MΛ' a yΛn man yejer a mΛ' a rac'. MΛ' a wa'cric ba'. MΛ' a tus pΛquic mac.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—SΛjtej a tet, bayiri' sΛjtej a nΛ'. Yajquintej a wet cajar an ten bic a yajquintic a wΛc'Λs bΛjiri'.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj a mΛ' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc rΛc quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. YΛn wa ju jer wa jariri'o'?

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' acsech C'uj. Joq'uen, xen cΛnej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, yΛn a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' yΛn tech ich C'uj jach manan tsoyir, quire' caj a yamtaj a rac'ob. Pachir caj sayΛr tin pach quir a cΛnic in t'Λn.

<sup>22</sup> Caj yuba a mΛ' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach yΛn u taq'uin. Caj wΛc'Λs bin a xib mΛ' uch xuruc.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti'ob u camswinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a neyΛn u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>24</sup> In wΛc'Λs ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac neyΛn u jach taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tΛcojo' je' yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Caj yubob u cam $\Delta$ winicob caj jaq'uij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús u w $\Delta$ c'as u b $\Delta$ jirirob u cam $\Delta$ winicob Jesús:

—A mac cu bin tachir ten C'uj?

<sup>26</sup> Jesús caj u p $\Delta$ ctaj u cam $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u taquic u b $\Delta$ j. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a y $\Delta$ n u taq'uin m $\Delta$ ' tu r $\Delta$ c p' $\Delta$ taj u ba'tac m $\Delta$ ' u say $\Delta$ r ta pach quir u c $\Delta$ nic a t' $\Delta$ n? A tenobo', caj in r $\Delta$ c p' $\Delta$ tajob a ba' y $\Delta$ n tenob caj sayenob ta pach quir in c $\Delta$ nicob a t' $\Delta$ n. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc r $\Delta$ c p' $\Delta$ tob in ba'tacob?

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quinin wa'aric techex. Ra' u q'uinin ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinin xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. Ca' a ts'urintiquex a doce yo'nen u winiquirob Israel.

<sup>29</sup> A mac tu r $\Delta$ c p' $\Delta$ taj yatoch tu cotor. Cax u w $\Delta$ c'as u b $\Delta$ job. Cax u w $\Delta$ c'as tet, cax u n $\Delta$ ', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u c $\Delta$ nic in t' $\Delta$ n. Rajen cu p' $\Delta$ tic tu cotor soc u quibic in t' $\Delta$ n. A caj u r $\Delta$ c p' $\Delta$ taj aro', cu bin u c' $\Delta$ mej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'ab $\Delta$ r ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t' $\Delta$ n je' u ts'ab $\Delta$ r ti' quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u y $\Delta$ n acsaj tu yor in t' $\Delta$ n cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'rbir ten C'uj. A C'ujo' m $\Delta$ ' u coyen acsej a caj u y $\Delta$ n acsaj tu yor. Quet ca' bin u r $\Delta$ c acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.

## 20

*Jesús cu cam $\Delta$ sic ti' mac cu p $\Delta$ yic u jer quir u beyaj*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anan an ten bic u bin mac caj bin u p $\Delta$ yic mac quir

u beyaj, quir u t'aquic u wich uva tu cor. A'ac'bir caj bin u p $\Delta$ ybir ten u ts'urir.

<sup>2</sup> Caj tsicbajn $\Delta$ jij u ts'urir yejer y $\Delta$ jt'aquirob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinin u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor.

<sup>3</sup> Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' y $\Delta$ nob ich tu naj co'onan yo'och. M $\Delta$ na' u beyajob cu manob.

<sup>4</sup> Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t' $\Delta$ n je' in bo'otiquex.”

<sup>5</sup> Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj m $\Delta$ nic yo'och. C'ac'chung'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob.

<sup>6</sup> Caj w $\Delta$ c'as bin u jach ts'urir tu cu naj m $\Delta$ nic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. M $\Delta$ na' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: “Biquinin u bur u q'uinin ca manex tera'? Biquinin m $\Delta$ na' a beyajex?”

<sup>7</sup> Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac m $\Delta$ na' u beyajob: “M $\Delta$ na' mac caj u p $\Delta$ y'o'ontic beyaj.” Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t' $\Delta$ n.”

<sup>8</sup> U jach ts'urir caj u tuchi'taj y $\Delta$ jt' $\Delta$ nin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r y $\Delta$ jt'aquirob u wich uva. Y $\Delta$ n bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj a mac ch'ic tarob sam.

<sup>9</sup> Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b.

<sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u bo'otic a mac y $\Delta$ n ch'ic tarob. Cu tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir.

<sup>11</sup> Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir.

<sup>12</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: “Baxuc a pachirob xan, caj beyajn $\Delta$ job cax turi' hora. Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob ch $\Delta$ c $\Delta$ r q'uin tu quin beyajob.”

<sup>13</sup> Caj u nuncaj ti'ob u jach ts'urir caj

ya'araj: “Biquinin ca chen ts'iquintiquenex in tus yaj in b<sub>Λ</sub>J. Toc tsicban<sub>Λ</sub>jen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos.

<sup>14</sup> Ch'a'ex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan.

<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' m<sub>Λ</sub>' ts'u'ten?”

<sup>16</sup> Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur cu tucric m<sub>Λ</sub>' co'oj cu bin bo'otbir, chen quet cu bin bo'otbir. Barej a mac a y<sub>Λ</sub>n tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c quibicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

*Cu w<sub>Λ</sub>c'as ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir (Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u p<sub>Λ</sub>yaj u cam<sub>Λ</sub>winic a docejo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>18</sup> —Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu y<sub>Λ</sub>n c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jiroba u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen.

<sup>19</sup> Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano soc u p'astiquenob. Soc u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>ts'icob in pach, soc u b<sub>Λ</sub>jiquenob ich cruz soc in quimin. M<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

*Caj tar u n<sub>Λ</sub>'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús (Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup> Caj u juts' u b<sub>Λ</sub>J u n<sub>Λ</sub>'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonr<sub>Λ</sub>J ich Jesús

<sup>21</sup> quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u reyinticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj, bayiri' turiri' ta ts'ic soc u s<sub>Λ</sub>ja'ta' ten u rac'ob.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', m<sub>Λ</sub>' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yajn<sub>Λ</sub>quen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biquen. Chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor in curquintechex ich in noj m<sub>Λ</sub>' ich in ts'ic, quire' m<sub>Λ</sub>' ten y<sub>Λ</sub>nin. Quire' in Tet C'uj y<sub>Λ</sub>nin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U y<sub>Λ</sub>n ric<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n uch.

<sup>24</sup> Caj yubob a diez a yet cam<sub>Λ</sub>winicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo.

<sup>25</sup> Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj caj u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>J u cam<sub>Λ</sub>winicob quir u cam<sub>Λ</sub>sic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir.

<sup>26</sup> M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquex a baxuc u ts'urirob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir.

<sup>27</sup> Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet cam<sub>Λ</sub>winicob. Arej ca' u yamtej u yet cam<sub>Λ</sub>winicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a c<sub>Λ</sub>nenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. M<sub>Λ</sub>' taren quir u yamticquenob. Taren quir in quinsa'r soc in r<sub>Λ</sub>c taquic tu cotor mac.

*Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur (Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

<sup>29</sup> Caj joc'ob Jesús yejerob u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu pach Jesús.

<sup>30</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n ch'op u wich ca'tur cura'anob ich n<sub>Λ</sub>c' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich n<sub>Λ</sub>c' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>job:

—Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.



<sup>31</sup> Caj q'ueya'b ten a pim soc mΛ' yawΛtob. MΛ' yubob ya'araj ti'ob. MΛ' ts'ocar yawΛtob. Tu jach c'amquintajob yawΛt:

—Yajquinte tenob, otsirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u pΛyaj ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yamtiquechex?

<sup>33</sup> Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasichΛjΛc in wichob soc chΛca'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup> Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

## 21

### *Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén (Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach bΛytΛc u c'uchur ich u cajar Betfagé. NΛts'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u camsΛwinicob ca'tur ca' xicob ich u cajar jach bΛytΛc,

<sup>2</sup> caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb —quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten.

<sup>3</sup> Wa ti' yΛn mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u wΛc'Λs tar u purej teche' ca' bin ts'ocac u c'Λnic.” Je' u cha'ic a pitiquex. Seb cu bin u cha'ej a pitiquex.

<sup>4</sup> Caj u jamach mΛjanta'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u cΛptar tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a ba' ts'iba'an ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch. Caj u toc araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup> Arex ti' u winiquirob a cΛja'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirex cu c'uchur a reyex. Aro' mΛ' ts'ic, a cΛpa'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ibtaj uch yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> U camsΛwinicob Jesús caj binob. Caj u pΛyajob u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús.

<sup>7</sup> Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u jΛyob u noq'uirob tu pach

tsimin. Jesús caj nac u cΛpΛtar ich u pach chan tsimin.

<sup>8</sup> A pim mac a cu yiricob Jesús cu jΛyicob u noq'uir ich tan bej soc u yach'Λctic u chan tsimin. Caj u rΛc jan ch'Λctajob u re' che' irej u re' tuts quir u jΛyicob ich tan bej quir u yach'tic chan tsimin. Rajen cu jΛyicob u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu rΛc jΛyicob quire' cu yesicob cu sΛjticob Jesús irej rey cu sΛjticob.

<sup>9</sup> A mac caj u pΛyob u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t'Λnicob Jesús soc yubicob u rac'ob:

—Qui' qui' t'Λnex a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío.” Ca' ij carej ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>10</sup> Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u rΛc c'atob:

—Mac a jera'? —quij.

Caj rΛc joc'ob ich yatochob. RΛc xibche'chΛjijob cu manob caj yubob ya'araj:

—Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

*Jesús tu rΛc joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)*

<sup>12</sup> Caj c'uch Jesús ich u cajar Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u rΛc joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu mΛnicob, caj u rΛc jΛwΛc'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uin. Baxuc caj u rΛc jΛwΛc'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u yΛrΛc' susuy.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: “A jera' u najir quir u yocar u t'Λnicob C'uj”, chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

<sup>14</sup> Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u

juts'ob u baj ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús.

<sup>15</sup> Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yawat t'anticob ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: "Qui' t'anex u parar ic nunquir rey David."

<sup>16</sup> Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobo'?

Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacmanex tub ts'iba'an u t'an C'uj:

An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin m' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

<sup>17</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p'ataj tu yanob u ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'an Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wenan ac'bir.

*Jesús caj u t'anaj u che'er higuera soc m' u wichanc'ar*

*(Mr. 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Caj sasij caj wac'as bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wichajij ich bej.

<sup>19</sup> Yiraj Jesús ti' yan u che'er higuera ich nac' bej. Caj u juts' u baj Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj mana' u wich, chen u re' yan. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—M' a yan yan ca' ichanc'ar biq'uin.

Seb caj quim u che'er.

<sup>20</sup> Caj yirob u camsawinicob Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uij yorob. Caj c'ata'b ten u camsawinicob Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa a acsiquex ta worex wa m' tan a waquex ta worex: "M' c'ucha'an in worob ti'." M' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca t'anicuex ca' xic ich chi'c'ac'nab. Je' u bine' —quij—, wa taj ca wacsic ta wor —quij Jesús.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj:

—Wa yan ba' a c'at tu ca t'anicuex C'uj. Je' a qui' c'anicuex wa taj ca wacsiquex ta wor.

*Tu cu tar u muc' Jesús*

*(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)*

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u baj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u baj ich Jesús tu cu camsic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu yan mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sejjo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a camsic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

<sup>24</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'.

<sup>25</sup> Arej ten —quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'an ich u bajjirirob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': "C'uj tuchi'tej", je' ya'aric to'on: "Biquinin m' ta quibex u t'an Juan uch'?"

<sup>26</sup> Wa quij caric ti': "Tuchi'ta'b ten xib, quic sajticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'an C'uj uch'."

<sup>27</sup> Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—M' ij quer mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, m' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

*Jesús cu camsic bic u quibicob u t'an u tet a ca'tur u parar*

<sup>28</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' yan xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': "Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva."

<sup>29</sup> Caj u nuncaj u parar: "M' in c'at in bin beyaj." Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj.

<sup>30</sup> A mac y<sup>Λ</sup>n u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: "Xen ta beyaj ich in cor." Caj u nuncaj: "Je' in bin beyaj Tet", quij. Chen m<sup>Λ</sup>' binij.

<sup>31</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'<sup>Λ</sup>n u tet?

U ts'urirob caj u nuncajob:

—A tu y<sup>Λ</sup>n tuchi't'aj bin beyaj cax tu cay araj: "M<sup>Λ</sup>' u bin."

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a m<sup>Λ</sup>' tu quibaj u t'<sup>Λ</sup>n u tet. Quire' techex m<sup>Λ</sup>' ca quibex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'<sup>Λ</sup>n Juan a tu yacsaj ja' tu jo'r mac. Chen a techex m<sup>Λ</sup>' u yacsiquechex C'uj.

<sup>32</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj m<sup>Λ</sup>' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>mirob u taq'uin gobierno, raji'ob caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'<sup>Λ</sup>n Juan. Chen a techex m<sup>Λ</sup>' ja quibex u t'<sup>Λ</sup>n Juan m<sup>Λ</sup>' ja c'axex a worex cax caj a wirex cu c'axicob yorob a mac y<sup>Λ</sup>n u si'pirob.

*Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a m<sup>Λ</sup>' bo'ota'b ten u winiquirob*

*(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u ru'umin tu tu p<sup>Λ</sup>c'aj yaq'uir uva ich u yajaw cor. Caj u pa'te'taj u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u y<sup>Λ</sup>ts'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintaj tunich quir u ch'ictar ca'ananc soc u c<sup>Λ</sup>nantic yaq'uir u wich uva soc m<sup>Λ</sup>' u r<sup>Λ</sup>c m<sup>Λ</sup>q'uibob ch'ich'.

'Caj ya'araj u c<sup>Λ</sup>nanta'r u cor ten u winiquirob. Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir.

<sup>34</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u wich<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r, caj tuchi'tob u c'urew ten u jach ts'urir quir u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob u wich uva y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor. Quire' y<sup>Λ</sup>n u jas<sup>Λ</sup>rob

ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu cu c<sup>Λ</sup>nanta'ob u cor.

<sup>35</sup> Caj chuc u c'urew ten y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor. Caj u j<sup>Λ</sup>ts'ajob turiri', u jer quinsa'b. U jer caj u ch'inajob u jo'r.

<sup>36</sup> U w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ts'urir caj u tuchi'taj u ca' jer c'urew quir u c'aticob u bo'orir ti' y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob tu tu t'acajob u wich uva ich u cor. Pim caj u toc tuchi'taj u c'urew u jach ts'urir. A tu y<sup>Λ</sup>n tuchi'taj m<sup>Λ</sup>' pimi'. Ra'iri' caj u ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar. Yer y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor je' u s<sup>Λ</sup>ja't<sup>r</sup> u parar ten y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor.

<sup>38</sup> Caj c'uchij u parar caj ir ten y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor caj ya'arajob: "Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quincej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor."

<sup>39</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quincejob ich n<sup>Λ</sup>c' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich n<sup>Λ</sup>c' c'axir u cor.

<sup>40</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu r<sup>Λ</sup>c bin quinsic u y<sup>Λ</sup>jc<sup>Λ</sup>nany<sup>Λ</sup>jirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'aquic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—M<sup>Λ</sup>' wa ja xacm<sup>Λ</sup>nex a tu ts'ibtaj y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch caj ya'araj:

U yoc naj caj u pich'intajob y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>xirob naj quire' m<sup>Λ</sup>' u c'atob. A je' tu purajob m<sup>Λ</sup>na' u jer jach chich u muc'. Caj bin u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ch'a'ej u c'<sup>Λ</sup>xej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac'<sup>Λ</sup>r ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup> Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ch'a'ej quir u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s c'<sup>Λ</sup>xic yatoch. Baxuc ten, ca

bin a xump'atenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taquic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob.

<sup>44</sup> Ber u q'uinin mac mΛ' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj rΛc maxij.

<sup>45</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' caj yubob a ba' caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u cΛnic u ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' u c'at chucurob Jesús. Cu chen sajta'rob a pimo'. MΛ' ja wirej, yerob a pimo' raji' yajtseq'uir u t'Λn C'uj Jesús.

## 22

*Jesús cu camsic ti' a mac cu bin u ch'ic u rac'*

<sup>1</sup> Jesús caj u yΛnxchun u wΛc'Λs ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin wa'aric techex bic cu bin u rey-  
inticob C'uj ich ca'anān, irej rey a cu pΛyic u rac'ob quir u qui'qui' janΛnob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'.

<sup>3</sup> A reyo', caj u tuchi'taj u c'urew quir u pΛyicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob mΛ' ju quibajob u tarob.

<sup>4</sup> Caj u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: “Arex ti'ob a mac caj in yΛn araj u tarob. Arex ti'ob tin toc rΛc quinsaj a wo'och bΛq'uex quir a qui' janΛnex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc rΛc chΛca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' janΛnex soc u ch'ic u rac' in parar.”

<sup>5</sup> MΛ' ju quibob caj bin pΛybir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri' tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'.

<sup>6</sup> U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew.

<sup>7</sup> Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r yajquinsirob u c'urewob, ca' u rΛc to'cacob u cajarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: “Toc rΛc ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' janΛnob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in yΛn ch'ic pΛyaj mΛ' ju quibob u tarob jot, quij. MΛ' tsoyob u tarobi'.

<sup>9</sup> Joq'uenex xenex pΛyex a tu cu naj much'quinticob u bΛj ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' janΛnex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' rΛc tacob a much'a'an a ca wiriquexe'.”

<sup>10</sup> U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u bΛj winic. Caj u rΛc pΛyajob, cax tsoy caj u pΛyob, cax mΛ' tsoy caj u pΛyob xan. Tu pΛyob caj rΛc tarob, caj rΛc chup tu najir tu cu yocar.

<sup>11</sup> 'Caj oc yiraj rey a mac caj u pΛyob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' yΛn. MΛ' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac.

<sup>12</sup> Caj ya'araj rey: “Biquinin caj oquech tera' quire' mΛ' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?” Caj rΛc ts'oc u t'Λnob, quire' yubaj ya'ara' ten u rey.

<sup>13</sup> A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': “Maquex yoc yejer u c'Λb. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u bΛj. Quire' mΛ' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u chi'ic u yac' quire' cu muc'yaj.”

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc u yocar u reyinticob C'uj. Chen mΛ' ya'ab cu bin tetbir ten C'uj quire' mΛ' ju quibob u t'Λn.

*Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'Λb gobierno*

*(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)*

<sup>15</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj bin much'quinticob u bΛj quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'Λn Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús.

<sup>16</sup> Caj u tuchi'tajob u camsΛwinicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u camsΛwinicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech, in werob taj ca camsiquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu yΛnech mΛ' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex.



17 Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa mΛ' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tucric a teche'?

18 Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'Λn Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex yΛjtusarirechex ten.

19 Joq'uenex ch'a tenex a taq'uinex tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

20 Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'Λn ich taq'uin?

21 Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'Λn César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'Λn a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

22 Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uij yorob. Caj u p'Λtob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

*Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

23 Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac mΛ' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'.

24 Caj ya'arob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, mΛna' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' wΛc'Λs bin u ch'aj u mu'. Cu wΛc'Λs ca' bin u ch'a'ic soc u pararancΛr yejer u mu' quir u c'Λ'otic u ixba' sucu'un, a quimene'.

25 YΛn seis yits'in a yΛn quimen xib, caj quimij mΛna' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'.

26 Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij mΛna' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. MΛna' u parar yejer caj quimin. Hasta tu rΛc ch'aj u mu' caj rΛc quimin mΛna' u parar yejer.

27 Caj rΛc ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

28 Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uintej ca' bin ca' riq'uir mac tu quimin. MΛ' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

29 Jesús caj u nuncaj:

—A wΛc'Λs bΛj cu tusariquex. MΛ' ja najtiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. MΛ' ja werex wa jach chich u muc' C'uj.

30 Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir ti' quimen. A xibo' mΛ' ju raq'uintej xquic. Bayiri' a xquic mΛ' ju mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan.

31 'Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob israel:

32 “Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob.” A C'uj' mΛ' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'uj'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

33 Caj yubob a pimo', caj jaq'uij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric mΛ' quimen mac.

*U t'Λn C'uj ca' ij qui' quibic*

*(Mr. 12.28-34)*

34 U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús mΛ' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u bΛj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús.

35 Caj tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés.

36 Caj c'ata'b ti' Jesús ten yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—In wΛjcamsΛyΛjirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ca' in qui' quibejob.

37 Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj.

38 MΛna' u jer jach manan tsoyir, quire' raji' pΛyber ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'.

<sup>39</sup> Quet bayiri', ti' y<sup>Λ</sup>n u jer cu ya'aric: "Yajquinte'j a rac'ob an ten bic ca w<sup>Λ</sup>c'as bajquintic a baj."

<sup>40</sup> Wa ca quibic a je' ca'tur t'<sup>Λ</sup>n ts'iba'an uch. Caj a r<sup>Λ</sup>c quibaj tu cotor u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer y<sup>Λ</sup>jts<sup>Λ</sup>seq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

*Mac u nunquir Cristo*

*(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> M<sup>Λ</sup>' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup> —Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj:

—Arex ten biquin David caj u t'<sup>Λ</sup>naj: "In Jaj Ts'urirech." M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup> A C'uj'oj' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David: "Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin r<sup>Λ</sup>c ch'esic a mac a cu p'actiquecho'." Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup> Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u baj t'<sup>Λ</sup>nej: "In Jaj Ts'urir." Rajen ij quer raji' m<sup>Λ</sup>' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup> M<sup>Λ</sup>na' mac caj u nunca'j u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, m<sup>Λ</sup>' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'<sup>Λ</sup>n ti' Jesús.

## 23

*Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

*(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob:

<sup>2</sup> —Ocob tu beyajob y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u cam<sup>Λ</sup>sicob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés.

<sup>3</sup> Quire' ra' u beyajob quir u cam<sup>Λ</sup>siquechex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, rajen ca' a y<sup>Λ</sup>n quibex a cu ya'ariquechob ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n c<sup>Λ</sup>nicuex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as.

<sup>4</sup> U manob u tus cam<sup>Λ</sup>sicob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajen u winiquirob judío m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'<sup>Λ</sup>ricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus cam<sup>Λ</sup>sicob. Chen u w<sup>Λ</sup>c'as bajiri'ob m<sup>Λ</sup>' ju quibicob a ba' cu tus cam<sup>Λ</sup>sicob, m<sup>Λ</sup>' ju quibicob chichin.

<sup>5</sup> Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'<sup>Λ</sup>micob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinquirir, soc sajta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—U winiquirob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sajta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, u c'at u cutarob tu y<sup>Λ</sup>n u cutan a nojo' soc u tus sajta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup> U c'at yubicob u tus qui'qui' t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n ten u rac'ob tu nanij cu m<sup>Λ</sup>nicob yo'och. U c'at yubicob u tus qui'qui' t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n ten u rac'ob: "In w<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech."

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' a cha'iquex u t'<sup>Λ</sup>nicuex: "In w<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech" quire' chen winiquechex. Ca chen ariquex ti' C'uj: "In w<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech" quire' tu cotorechex a w<sup>Λ</sup>c'as bajex.

<sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' a cha'ic u t'<sup>Λ</sup>nicuex: "Tet" te' ich yoc'ocab quire' turiri' ic Jach Tet a ti' y<sup>Λ</sup>no' ca'anan.

<sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' a cha'ic u t'<sup>Λ</sup>nicuex: "Jaj Ts'urir" —quij—, quire' y<sup>Λ</sup>n techex turiri' a Jach Ts'urirex, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquechex.

<sup>11</sup> A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sajta'bir ten a wet cam<sup>Λ</sup>sawinic, wa cu c<sup>Λ</sup>nic a c'urewo'.

<sup>12</sup> A mac a cu ya'aric: "Jach caremen a teno'" je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a m<sup>Λ</sup>' ju ya'arej: "Jach caremen" raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', m<sup>Λ</sup>' a cha'iquex u c'<sup>Λ</sup>micob u t'<sup>Λ</sup>n Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u jor soc m<sup>Λ</sup>' u yocarob u reyinticob C'uj ich ca'anan. Baxuc techex, m<sup>Λ</sup>'

a c'Λmiquex u t'Λn Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>14</sup> Jesús ti' toy cu t'Λnic u winiquirob judío a fariseojo' yejer γλϰcamsΔγλjirob u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'Λniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'Λniquex C'uj soc u tus iricobechech a rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Otsirechex, quire' caj a tusariquex ti' a rac'ob. Techex, ca manex ich tu cotor yoc'ocab quir a camsiquex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u cΛnicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo' cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu cΛnajechechob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', mΛ' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup> Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a pλyiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. MΛ' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' γΛn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Cax mΛ' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen mΛ' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' γΛn oro ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Jeroj taj ca' a betex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' γΛn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Jach chich a jo'rex, quire' mΛ' ja najtiquex. MΛ' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' mΛ' nejach co'oj, chen tsoy quire' ti' γΛn ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj.

<sup>18</sup> Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' γΛn u ba'yinqurir tu cu quinsic γΛrΛc' quir u ts'ic ti' C'uj.” Cax mΛ' ju

betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' γΛrΛc' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroj ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj.”

<sup>19</sup> Jach chich a jo'rex, quire' mΛ' ja najtjex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinqurir tu cu naj quinsic γΛrΛc' wacax quir u bo'otico' u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinqurir cu naj quinsob γΛrΛc' rajen jach manan tsoyir u ba'yinqurir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinqurir tu cu naj quinsic γΛrΛc' wacax. Cu toc aric ti' a ba' γΛn yoc'or xan, mΛ' chen tu junan γΛn.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' γΛn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' γΛn tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' γΛnin C'uj.

<sup>22</sup> Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' γΛn ca'anan, caj a toc chuquex C'uj quire' ti' γΛn C'uj ca'anan tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

<sup>23</sup> 'A techex u winiquirechex judío a fariseojo' yejer γλϰcamsΔγλjirex u t'Λn Moisés. Otsirechex, caj a chΛc jΛsex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' comino, quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. Chen mΛ' ja quibex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'Λn. Quire' mΛ' ja yajquintaex ti' a rac'ob. MΛ' ca manex tu tsoyir. MΛ' ca wacsiquex ta worex u t'Λn C'uj. Ca' a toc rΛc quibex tu cotor u t'Λn C'uj. MΛ' ja p'Λtex turiri' u t'Λn C'uj. Quet a wu'yiquex.

<sup>24</sup> Quire' irechex ch'op a wichex a ca pλyiquex u berob a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p'Λtiquex u sor, an ten bic a qui' cΛnantiquex a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'Λn C'uj, mΛ' a qui' cΛnantexi'.

<sup>25</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u γλϰcamsΔγλjirechex u t'Λn Moisés. YΛjtusariquechex ti' a rac'ob.

MΛ' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochex, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex.

<sup>26</sup> A techexo', mΛ' ja najtex u t'Λn C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin mΛ' ja toc p'Λtex a wac'riquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'Λtex a ts'u'tar. Wa ca γΛn p'Λtiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

<sup>27</sup> 'A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer γΛjcamsΛyirechex u t'Λn Moisés. YΛjtusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex C'uj soc u tusaricob a rac'ob: "Jach tsoyechex", chen jach c'asechex.

<sup>28</sup> Baxuc γΛnechex quire' a rac'ob cu tucric: "Jach tsoyechex." Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

<sup>29</sup> 'Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u γΛjcamsΛyirechex u t'Λn Moisés quire' γΛjtusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'Λpquintajex tunich tu t'oja'an u baquer γΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob tu tsoyir uch, quir a c'Λ'oticobex.

<sup>30</sup> A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: "Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' γΛn a nunquirex uch mΛ' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob γΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj."

<sup>31</sup> Rajen quetechex yejer a nunquirex γΛjquinsirob γΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj, quire' p'eri' a nunquirex.

<sup>32</sup> Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex quinsbirenex yejer in camsΛwinicob.

<sup>33</sup> 'Irechex can, a γΛc u coj a cu quinsic mac. MΛ' ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' γΛn in toc tuchi'tic techex a mac a cu bin tsec'tic u t'Λn C'uj techex. YΛn in toc tuchi'tic γΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'Λn C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jerob bin a caj c'ubiquex quinsbir ich

cruz. A techexo', bin a caj jΛts'iquex u pachob u jerob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jerob tu cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob.

<sup>35</sup> Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nunquirex, cax mΛna' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta u q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

*Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén*

*(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex γΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj a caj in tuchi'taj. Baxuc xan, caj a rΛc ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'Λn C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex soc in cΛnantic techex irej u nΛ' cax cu pΛyic cu much'quintic u yar yarΛn u xic'. Chen mΛ' ta cha'ex in much'quintiquechex soc in cΛnantiquechex.

<sup>38</sup> C'Λ'otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a rΛc p'Λtiquex a cajarex soc chen saj naj, quire' mΛ' ja cha'ex in much'quintiquechex.

<sup>39</sup> A teno', quin wa'aric techex, mΛ' a γΛn γΛn bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: "Ca' ic sΛjtej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj."

## 24

*A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano*

*(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)*



<sup>1</sup> Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u juts'ob u b<sub>Δ</sub>j u cam<sub>Δ</sub>winicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. M<sub>Δ</sub>' wa qui' c'Δxa'an carem naj?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'Δ'otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'ir. M<sub>Δ</sub>' ju bin p'at<sub>Δ</sub>r tunich tu ts'Δpa'an. M<sub>Δ</sub>' ja bin a wirex ca'tur ts'Δpa'an.

*Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'Δn*

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos. Jesús caj cur<sub>Δ</sub>j. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u b<sub>Δ</sub>j u cam<sub>Δ</sub>winicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'Δn ca' bin urquech?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' c<sub>Δ</sub>nantex a b<sub>Δ</sub>j soc m<sub>Δ</sub>na' mac cu tar u tusiquex.

<sup>5</sup> Quire' ya'ab mac cu bin u tus aric: “Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu cotor mac.” Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo.

<sup>6</sup> Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: “Tan u quinsicob u b<sub>Δ</sub>j ich u jer ru'um.” Cax tub y<sub>Δ</sub>nechex ca' bin u quinsicob u b<sub>Δ</sub>j. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u b<sub>Δ</sub>j. M<sub>Δ</sub>' ja ch'aquex sajaquirex quire' y<sub>Δ</sub>n u tar u quinsicob u b<sub>Δ</sub>j. Cax cu manob u quinsicob u b<sub>Δ</sub>j. M<sub>Δ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Δn.

<sup>7</sup> Ra' u q'uinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u b<sub>Δ</sub>j yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u wich<sub>Δ</sub>j<sub>Δ</sub>rob xan ich jumpet ru'um. Cax jach b<sub>Δ</sub>y<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>c cu bin u wich<sub>Δ</sub>j<sub>Δ</sub>rob. Bayiri' y<sub>Δ</sub>n u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um.

<sup>8</sup> Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u y<sub>Δ</sub>n<sub>x</sub> ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan.

<sup>10</sup> Quire' aro', a ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'Δtejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'acticob u b<sub>Δ</sub>j. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob c<sub>Δ</sub>tan u jach ts'urirob u cajarob.

<sup>11</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus cam<sub>Δ</sub>sicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob.

<sup>12</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir m<sub>Δ</sub>' u neyajquinticob u rac'ob.

<sup>13</sup> A mac a m<sub>Δ</sub>' ju p'Δticob u quibicob in t'Δn hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tacbir ten C'uj.

<sup>14</sup> M<sub>Δ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Δn, quire' y<sub>Δ</sub>n u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Δn an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'anan. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob tu cotor mac tu c<sub>Δ</sub>ja'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'Δn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Δ</sub>winicob:

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'Δn C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucrex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob israel.”

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' ca wiriquex aro', joq'uenex ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa c<sub>Δ</sub>ja'anechex ich u ru'umin Judea, sebquintex a toc puts'urex.

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' wa ti' y<sub>Δ</sub>n mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' m<sub>Δ</sub>' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur.

<sup>18</sup> A ray u q'uinino' wa ti' y<sub>Δ</sub>n mac ich u cor. Arex m<sub>Δ</sub>' u sut u ch'ic u noc'. Arex u toc puts'ur.

<sup>19</sup> A ray u q'uinino', jach otsirch<sub>Δ</sub>jij a xquic a tabar u rochic u chan ochir. Bayiri' a xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir.

<sup>20</sup> A ray u q'uinino', t'Δnex C'uj soc m<sub>Δ</sub>' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er.

Quire' m<sup>Λ</sup> ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'Λnex C'uj soc m<sup>Λ</sup> ray u q'uinin tu ca jesiquex a b<sup>Λ</sup>j.

<sup>21</sup> Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob winic. U jer winic m<sup>Λ</sup> u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'Λn. M<sup>Λ</sup> biq'uin yubm<sup>Λ</sup>nob.

<sup>22</sup> A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. M<sup>Λ</sup>na' mac cu bin p'at<sup>Λ</sup>rob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' y<sup>Λ</sup>nob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." M<sup>Λ</sup> a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'."

<sup>24</sup> Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen m<sup>Λ</sup> ju c'uchur u yorob ti'.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Quin toc aric techex a je' t'Λna' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc m<sup>Λ</sup> u jac'arex a worex.

<sup>26</sup> Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: "Ti' y<sup>Λ</sup>n Cristo ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um." Bayiri' je' u tusaricob techex: "Ti' y<sup>Λ</sup>n Cristo tera' ich yatoch." M<sup>Λ</sup> ja y<sup>Λ</sup>n quibiquex xan.

<sup>27</sup> Je' a wiriquex in wu'ur, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'an<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup> ja wirej, sasir cu raram soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiric tu cotor mac ten quin tar.

<sup>28</sup> Ray u q'uinino', a mac y<sup>Λ</sup>n u si'pir y<sup>Λ</sup>n u bo'otic u bo'orir u si'pir m<sup>Λ</sup> tu cu puts'ur.

*Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj*

*(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birch<sup>Λ</sup>jar q'uin. M<sup>Λ</sup> u sasich<sup>Λ</sup>jar. Bayiri' ic n<sup>Λ</sup> xan, je'

yac'birch<sup>Λ</sup>jar. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u r<sup>Λ</sup>c rubur. Tu cotor a ba' y<sup>Λ</sup>n ich ca'an<sup>Λ</sup>n cu cha'ic u pec C'uj.

<sup>30</sup> A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'an<sup>Λ</sup>n soc yer mac tu cotor tan in wu'ur, a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u b<sup>Λ</sup>j, quire' cu yiricob in wu'ur ich u muyar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur.

<sup>31</sup> Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'Λn C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu y<sup>Λ</sup>nob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup> 'A werex cu jutur u re' che' quir u top'Λnc<sup>Λ</sup>r, quire' tan yocar yaxq'uin.

<sup>33</sup> An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in cam<sup>Λ</sup>sajechex sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'Λn.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Taj quin wa'aric techex. Ti' y<sup>Λ</sup>n mac baje'rer. Ra' cu bin cuxtarob hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu y<sup>Λ</sup>nechex.

<sup>35</sup> A ca'anano', je' u r<sup>Λ</sup>c ts'ocare' a je' ru'uma' je' u r<sup>Λ</sup>c ts'ocare' xan. Chen in t'Λno' m<sup>Λ</sup> u bin ts'ocar quire' y<sup>Λ</sup>n u toc r<sup>Λ</sup>c nup'ur in t'Λn ich yoc'ocab.

<sup>36</sup> 'Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. M<sup>Λ</sup>na' mac yer wa ber u tar, cax y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'Λn C'uj. M<sup>Λ</sup> u parar C'uj yer, chen u b<sup>Λ</sup>jiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen m<sup>Λ</sup>na' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup> 'Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj r<sup>Λ</sup>c burob.

<sup>38</sup> U rac'ob Noé rajra' qui' yorob tan u jan<sup>Λ</sup>nob, cu qui' uc'uob xan. Baxuc caj man u c<sup>Λ</sup>xtob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. M<sup>Λ</sup> tu najtajib quire' seb caj tar ya'arir. Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>xchun u burur. Rajen r<sup>Λ</sup>c quimij u rac'ob Noé.

<sup>39</sup> Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u jan<sup>Λ</sup>nob. Cax tan yuc'uob. M<sup>Λ</sup> ju bin u najticob wa

ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob.

<sup>40</sup> Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajob ich u cor. Ca' bin tac y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj, je' u p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>r turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'at<sub>Λ</sub>r.

<sup>41</sup> Baxuc xan xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u pay<sub>Λ</sub>r turiri' ten y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj. Turiri' cu p'at<sub>Λ</sub>r xan.

<sup>42</sup> 'Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen —quij Jesús—. Quire' m<sub>Λ</sub>' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex.

<sup>43</sup> Qui' c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>x a ba' quin bin in camsic techex. Irej a mac cu tar ya'cric a ba'tac. Wa mac raji' y<sub>Λ</sub>nin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc m<sub>Λ</sub>' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>x u jach ts'urir yatoch.

<sup>44</sup> Baxuc techex, ca' a qui' pajenex quire' seb ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Wa ra' u q'uinin m<sub>Λ</sub>' ja pajiquenex.

*Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur*  
(Lc. 12.41-48)

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. Ti' y<sub>Λ</sub>n u c'urew mac cu nequi' quibic u t'Λn u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' c<sub>Λ</sub>nantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir.

<sup>46</sup> Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t'Λn u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t'Λn u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc' ti' quir u c<sub>Λ</sub>nantic a ba'quir y<sub>Λ</sub>n ti' u jach ts'urir.

<sup>48</sup> Chen wa ju c'urew cu tucric m<sub>Λ</sub>' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir.

<sup>49</sup> Rajen cu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>x<sub>b</sub>etic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew cu joc'ar jan<sub>Λ</sub>n. Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac c<sub>Λ</sub>ra'anob.

<sup>50</sup> U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew m<sub>Λ</sub>' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir.

<sup>51</sup> Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach j<sub>Λ</sub>ts'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, irob a mac a m<sub>Λ</sub>' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u b<sub>Λ</sub>j ich c'ac'. Tu cu bin m<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>x chi'icob u yac' ich c'ac'.

## 25

*Jesús cu camsic an bic xquic cu binob u qui' qui' jan<sub>Λ</sub>nob, a diez xquique'*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u r<sub>Λ</sub>c ch'a'ob u quibob.

<sup>2</sup> Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. M<sub>Λ</sub>' tu qui' c<sub>Λ</sub>nantajob u quib. U jer cinco caj u qui' c<sub>Λ</sub>nantajob u quib.

<sup>3</sup> A mac a tu qui' c<sub>Λ</sub>nantajob u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob.

<sup>4</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' tu qui' c<sub>Λ</sub>nantajob u quib a tu ch'ajob. M<sub>Λ</sub>' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob.

<sup>5</sup> Quire' oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wen<sub>Λ</sub>nob. Caj c'Λs wen<sub>Λ</sub>neb.

<sup>6</sup> Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yaw<sub>Λ</sub>t: “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.”

<sup>7</sup> Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r u quib caj u t'Λbajob.

<sup>8</sup> A xquico', a cinco a m<sub>Λ</sub>' u qui' c<sub>Λ</sub>nanticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'Λn: “Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir.”

<sup>9</sup> A xquico' a caj u qui' c<sub>Λ</sub>nantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: “M<sub>Λ</sub>' jin ts'ajob techex c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>x xupuc tenob ya'arir. Joq'uenex m<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>x ya'arir techex tu cu naj co'onan ya'arir.”

<sup>10</sup> Caj binob u m<sub>Λ</sub>nejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' c<sub>Λ</sub>nantajob

ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'. Caj u mΛcob u jor.

11 Sansam u mΛcob u jor, caj c'uch a xquic a bin u mΛnejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'Λn: "Jach ts'urir —quij—. Je'ej in jor quir in wocarob."

12 A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: "Taj quin wa'aric techex. MΛ' in wirmΛnechex, rajen mΛ' in wac-siquechex."

13 Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob:

—C'Λ'otex a jera' a caj in camsa'jechex soc a pajuquex in tar, quire' mΛ' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

*Jesús cu camsic bic tabar caj u p'Λtaj u taq'uin u c'urew u jach ts'urir soc u jaric u jer*

14 'U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin u ca' ich u jer ru'um. Caj u rac' much'quintaj u c'urewirob quir u p'Λtic u taq'uin ti'ob quir u ca' jaricob u jer u taq'uin.

15 'Caj ts'a'b u taq'uin cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u taq'uin an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach.

16 A mac a caj u c'Λmaj u taq'uin cinco mil caj u c'Λnaj quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj.

17 A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'Λnaj. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj.

18 A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'caj u taq'uin. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uin. Caj u mucaj u taq'uin ich ru'um.

19 'Jach ya'ab u q'uinin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: "Mun u taq'uinob." Caj u jarajob u taq'uinob.

20 Ra' yΛn c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'Λnic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uin cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj."

21 Caj ya'araj u jach ts'ur: "Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyanΛjech. Caj a jaraj a taq'uin, cax mΛ' ya'ab taq'uin, caj in ts'aj tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech u jer jach ya'ab. P'aten tin wicnΛn soc u qui'tar ij cor."

22 Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'Λnic. U jer caj in ca' jaraj tech. YΛn ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech."

23 Caj ya'araj u jach ts'urir: "Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyanΛjech caj a jaraj in taq'uin, cax mΛ' ya'ab taq'uin, caj in ts'a tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech a taq'uin jach ya'ab. P'aten tin wicnΛn soc u qui'tar ij cor."

24 Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u'tech ca nejaric a taq'uin tu ca c'Λnic. Rajen jach manan ca jaric a taq'uin.

25 Rajen mΛ' jin c'Λnaj a taq'uin quire' caj in ch'aj sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin quir in muquic a taq'uin. Jera' tech a taq'uin."

26 U jach ts'urir caj u nuncaj ti' u c'urew: "Jach c'asech mΛ' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in nejaric in taq'uin tu quin c'Λnic. Rajen jach manan ya'ab quin jaric in taq'uin.

27 Biquinin mΛ' binech a but'ej in taq'uin ich u najitaq'uin soc in chΛc jaric u jer in taq'uin. Ca' bin uruquen ca chΛc ts'ic ten in taq'uin yejer u jer caj a jaraj ich u najitaq'uin?"

28 U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' yΛnob: "A mun yΛn ti', ch'a, a ts'a u taq'uin a mac yΛn ti' diez mil.

29 A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac yΛn ti' jach ya'ab u taq'uin. Je' u t'ajΛr u ba'tac hasta jach ya'ab u ba'tac. Chen a mac mΛ' ya'ab u taq'uin je' u tocar ti', cax mΛ' ya'ab yΛn ti'."

30 Caj ya'araj u jach ts'urir ti' u c'urew: "Chuquex a purex a je' in c'urewa'. Joc'sex a pich'intex ich tancab tu ac'bir." Baxuc cu bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u bΛj. Ti' cu bin u chi'ic u



yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj u ca'ob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu rΛc bin ΛcΛtan ich C'uj*

<sup>31</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In wet tar yΛjmasirob u t'Λn C'uj yejer u sasirir C'uj xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir in wiric a mac tsoy wa mΛ' tsoyi'.

<sup>32</sup> Ti' cu bin u much'quinticob u bΛj tu cotor mac wa ti' cu tar ich u jer ru'um. Ti' cu bin u rΛc much'quinticob u bΛj ΛcΛtan ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in jΛsic irij a mac yΛn yΛrΛc' tΛmΛn yuc cu jΛsic yejer yΛrΛc' chivo. Jujuntur ti' quin bin in jΛsic hasta caj in rΛc jΛsaj tu cotor mac.

<sup>33</sup> A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in jΛsej ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in jΛsic tin ts'ic.

<sup>34</sup> A teno' —quij Jesús—, quin bin in wa'aric a mac ti' yΛnob tin no'j: “Je' in qui' acsiquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax mΛ' toy betaj te' ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yacsiquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, tsoy in wacsiquechex. MΛ' ja wirej, caj wichΛjen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'chΛjen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire' mΛna' in way tu quin wenen.

<sup>36</sup> Caj a wirajex mΛna' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex mΛca'anen caj tarechex a wirenex.”

<sup>37</sup> Robob cu bin ya'aric: “Jaj ix tΛcoj ic Jaj Ts'urirex. A tenob quire' mΛ' tin jansajob tech. MΛ' tin ts'ajob quir a wuc'ur. MΛ' tin wacsajob tech quire' mΛna' a way. MΛ' tin yamtajob tech a baywo'.

<sup>38</sup> A tenob mΛ' tin wacsajob tech mΛ' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic.

<sup>39</sup> Caj yajijech mΛ' tarenob in wirechob. Ti' mΛca'anech xan mΛ' tarenob in wirechob.”

<sup>40</sup> A teno' quin bin in nunquic techex: “Jach taj quin wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob

in t'Λn cax ca wiric irej moso quet tan a yamtiquenex.”

<sup>41</sup> 'A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti' yΛnob tin ts'ic: A techex satΛrechex. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an ten C'uj ti' quisin yejer yΛjmasirob u t'Λn quisin.

<sup>42</sup> MΛ' jin wacsajechex, quire' mΛ' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'chΛjen mΛ' ta c'Λs ts'ajex in wuc'ur.

<sup>43</sup> Caj manen tu yΛnechex, cax caj a wirajenex mΛna' in noc', mΛ' ta c'Λs ts'ajex ten in buquintej. Cax caj a wirex mΛna' in way, mΛ' ta wacsajenex. Caj yajijen mΛ' tarechex a c'Λs irenex. Bayiri' ti' mΛca'anen, mΛ' tarechex a c'Λs irenex.

<sup>44</sup> A mac ti' yΛnob tin ts'ic cu bin u yacob ten: “Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirob wi'ijech cax uc'chΛjech. Cax mΛna' a way mΛ' in ts'ajob tech. Caj in wirob ti' mΛca'anechob mΛ' tarenob in wiriquechob. Caj in wirob yajech mΛ' tarenob in wirechob mΛ' tin yamtechob?”

<sup>45</sup> A teno' quin bin in nunquic a mac ti' yΛn ich in ts'ic: “Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t'Λn. Quire' mΛ' a tucriqueux wa tsoyob a yacsmΛnob tu yorob in t'Λn. Bayiri' caj u p'uspachtajenex.”

<sup>46</sup> Rajen quin bin in wa'aric ti' a mac ti' yΛn ich in ts'ic: “Xenex ta werarex ich c'ac' munt q'uin ca werarex.” Chen a mac ti' yΛn tin no'j quin bin in wa'aric ti'ob: “Je' in qui' acsiquechex quir a cuxtar munt q'uin ich ca'anan.”

## 26

*U ts'urirob u winiquirob judío cu tucricob bic tabar u bin u chuquicob Jesús*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús a ba' caj u camsj sam ti' u camswinicob. Caj u rΛc araj ti' u camswinicob:

<sup>2</sup> —Techex a werex —quij Jesús—. Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'Λ'oticob caj u potmastajob yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Soc mΛ' u quimin u parar a yΛn rocha'b ten u nΛ' uch. Ra' u q'uinin ca'bej, quir u c'ubiquenob, a teno' taren in yamtic

mac tu cotor, ca' quinsaquen ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u rAC much'quintob u bAJ yejer yAJcamsayAJjirob u t'AN Moisés yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti' cu much'quinticob u bAJ ich yatoch Caifás. Ra' u jach ts'urir ti' tu cotor sacerdote, tu re'a'an yatoch tu pach u pa'te'.

<sup>4</sup> Robob u c'at u tucricob bic tabar cu bin u muc u chuquicob Jesús soc u quinsa'r.

<sup>5</sup> Caj ya'arajob:

—Ca' ic yAN pajej u ts'ocar u q'uinin u qui'qui' janANob. Quire' je' u ts'ictarob a pimo' wa quic chuquic Jesús tan u qui'qui' janANob.

*A xquic cu bin jayic tu jo'r Jesús a qui' u boque'*

*(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús ti' yAN ich u cajar Betania. Ti' yAN ich yatoch Simón a ju cANmAN iq'uer u ca' uch.

<sup>7</sup> Ti' yAN Jesús, cu janAN ich u poche'ir och. Caj u juts u bAJ xquic. U ch'aman tu t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u chujir, alabastro, tunich u chujir tu t'aja'an ya'arir a qui' u boco'. Jach manan coj a qui' u boco'. Caj joy tu jo'r Jesús tu cura'an janAN.

<sup>8</sup> U camswinicob Jesús caj yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús a qui' u boco' caj p'ujob. Caj ya'arajob:

—Tu chen rAC xup u taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen mANaj? MΛ' ja wirej, jach co'oj a qui' u boco'.

<sup>9</sup> Wa caj cANaj ca'che', caj u ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u jasAR ti' a jach otsir.

<sup>10</sup> Jesús caj yuba ba' ya'arajob u camswinicob. Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'.

<sup>11</sup> A otsire' rajra' ti' yAN tu yANechex. Wa ber a c'at a yamtej a otsiro', ca' a yAN yamtex. A teno' mΛ' rajra' ti' yANen tu yANechex.

<sup>12</sup> A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac.

<sup>13</sup> Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'AN C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj

tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c'Λ'otic a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

*(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

<sup>14</sup> Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote. Judas raji' u camswinicob Jesús. Turiri' ich u doce camswinicob Jesús.

<sup>15</sup> Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer SAC taq'uin treinta.

<sup>16</sup> Ra' u q'uinino', caj u toc cAXtaj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

*Jesús caj janij oq'uin yejer u camswinicob*

*(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>17</sup> YAN turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janANob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' mANA' u ts'ac quir u sip. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' janANob u winiquirob judío?

<sup>18</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': “A wAJcamsayAJjir u c'at u tar tu janAN oq'uin soc u c'Λ'otic u q'uinin caj u potmastaj yAJmasir u t'AN C'uj uch. Tabar u quinsa'r a wAJcamsayAJjir rajen cu tar.”

<sup>19</sup> U camswinicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u camswinicob quir u c'Λ'otic u q'uinin caj potmasta'b yAJmasir u t'AN C'uj uch.

<sup>20</sup> Caj ac'birchAJjij, caj c'uchij Jesús quir u janAN. Yet tarac doce u camswinicob. Caj curob tu janANob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och.

<sup>21</sup> Tan tu janAN Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. YAN turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

<sup>22</sup> Caj jach choquij yorob u camswinicob Jesús. Jujuntur u camswinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>23</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' yan yejerechex.

<sup>24</sup> A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen yan in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'an C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan tsoyir wa ma' ti' yan tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> Judas a tu mucu c'ubaj Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin c'ubiquen.

<sup>26</sup> Ti' toy u jananob caj u ch'aj yo'och pan caj u yan t'anaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u rac t'axaj ti' u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in baq'uer. Jantex.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u rac janticob yo'och pan. Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yan t'anaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u camswinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Rac uq'uech ca'ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva.

<sup>28</sup> A je' u c'ab u wich uva in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'an a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch. A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric ya'ab mac cu bin u jawsicob u si'pirob.

<sup>29</sup> Quin wa'aric techex. Ma' in yanyan ca' uq'uec u c'ab u wich uva hasta cu xur t'an. Ca' bin in wuq'uej yejerechex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: Ca bin a wa'aric ma' a wer maquen*

*(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob, caj binob ich u witsir Olivos.

<sup>31</sup> Caj c'uchob ich u jo'r u witsir Olivos. Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'atiquenex ac'bir baje'rer, quire' ca' nup'uc u t'an C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic

u quinsic a mac a cu canantic yalac' tamam yuc. Rajen cu bin u puts'urob yalac' tamam yuc.”

<sup>32</sup> Ca' bin in wac'as riq'uir tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yan c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet camswinicob cu bin u p'atiquenchob. Chen a teno', ma' in p'atiquench.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech Pedro. Ma' toy c'aynac cax ac'bir cax mana' u nup u tenin u c'ay cax ca bin a wa'aric ti' mac: “Ma' jin wer mac Jesús.”

<sup>35</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quet quimin yejerech. Ma' jin wa'aric, ma' jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camswinicob.

*Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemani*

*(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

<sup>36</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemani. Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Te' a yan cutarex. Tar quin bin baytac quir in t'anic C'uj.

<sup>37</sup> Jesús caj u payaj tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u yanxchun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u yanxchun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij baytac.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p'atarex ma' ja wenanex soc a yamtiquenex.

<sup>39</sup> Jesús caj bin u t'anej C'uj. Jach baytac caj bin. Caj pach'raj caj u t'anej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'an tech, Tet. Ma' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'an tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t'an xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>40</sup> Caj riq'uij Jesús caj wac'as ur tu yan u camswinicob. Caj yiraj wenan u ca'ob. Caj u t'anaj Pedro:

—Ma' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wenex a tresechexe' ca' a yamtenex cax turi' hora?

<sup>41</sup> MΛ' ja wenΛnex, t'Λnex C'uj soc mΛ' u tumtiquex a worex quisin. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t'Λniquechex C'uj ti' ten. Chen mΛ' ju c'uchur a worex a muc'tic a wenΛnex quire' jach tac a wenΛnex.

<sup>42</sup> Caj wΛc'Λs bin Jesús caj u wΛc'Λs t'Λnaj u Tet:

—Wa tsoy ta t'Λn, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

<sup>43</sup> Caj ric' Jesús caj wΛc'Λs urij ich u camswinicob. Caj yiraj wenΛn u ca'ob. MΛ' tu muc'tob u wenΛnob. MΛ' u p'irir u wichob.

<sup>44</sup> Caj u p'Λtaj u camswinicob Jesús caj bin u ca' t'Λnej C'uj. MΛna' u nup u tenin u bin u t'Λnic C'uj. Bayiri' caj u wΛc'Λs t'Λnaj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u yΛn t'Λnaj sam.

<sup>45</sup> Caj ur Jesús ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenΛnex baje'rer, jes a bΛjex. Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a yΛn u si'pir.

<sup>46</sup> Riq'uenex —quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

### *Chuc Jesús*

*(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u camswinicob Jesús yejer a oncejo'. Yet taracob a jach pim. U rΛc ch'amΛnob u mascab, bayiri' u rΛc ch'amΛnob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'.

<sup>48</sup> MΛ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

<sup>49</sup> Seb caj u juts u bΛj ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in wΛjcamsΛyΛjirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u bΛj a pim caj chucob u c'Λb Jesús ca' xicob mΛcbir.

<sup>51</sup> Ti' yΛn ra' u camswinic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch'Λcaj u xiquin

u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin.

<sup>52</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. MΛ' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab raji' cu wΛc'Λs bin quinsa'r yejer mascab.

<sup>53</sup> MΛ' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t'Λnic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r yΛjmasirob u t'Λn C'uj quir u taquicob ten. Jach pim yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

<sup>54</sup> Chen mΛ' in t'Λnic in Tet quire' ca' u yΛn nup'ur u t'Λn, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

<sup>55</sup> Caj ts'oc u t'Λnan Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac yΛjchuquiob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuquiquenex iren wa yΛjac'ricyΛjiren ba'. Rajra' ti' yΛnen ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj. Biquinin mΛ' a toc chuquenex uch?

<sup>56</sup> A ba' u ber ten baje'rer, quire' caj u toc araj uch yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Quire' nup' a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u camswinicob Jesús caj rΛc puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Jesús caj bin purbir ΛcΛtan u jach ts'urir u winiquirob judío*

*(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> YΛjchuquiob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdote. Bayiri' ti' yΛn yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Ti' yΛnob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U rΛc much'quinmΛnob u bΛj xan.

<sup>58</sup> Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'Λs nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policía soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

<sup>59</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Ti' u much'quinmΛnob u bΛj quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús.

<sup>60</sup> MΛ' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj tarob ca'tur u winiquirob judío.



<sup>61</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u rac jubsic carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'apquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin.

<sup>62</sup> Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin m<sup>Λ</sup>' a c'as nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

<sup>63</sup> Jesús m<sup>Λ</sup>' u c'as nunquic. U jach ts'urir sacerdote caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj y<sup>Λ</sup>n u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

<sup>64</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'anan.

<sup>65</sup> U jach ts'urir sacerdote seb caj u j<sup>Λ</sup>taj u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A b<sup>Λ</sup>jirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj.

<sup>66</sup> Arex ten ba' ca tucriquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquirob judío caj ya'arajob:

—Toc y<sup>Λ</sup>n u si'pir ca' u y<sup>Λ</sup>n u quimin.

<sup>67</sup> Caj u tubajob u wich Jesús caj u j<sup>Λ</sup>ts'ajob. U jerob caj u tac' j<sup>Λ</sup>ts'tajob Jesús.

<sup>68</sup> Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac' j<sup>Λ</sup>ts'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech quir a ta'quic mac tu cotor, quire' baxuc caj a wa'araj.

*M<sup>Λ</sup>' in wer mac Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

<sup>70</sup> Pedro caj ya'araj <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cotor mac:

—A teno', m<sup>Λ</sup>' in wer ba' ca wa'aric a techo'.

<sup>71</sup> Sansam caj bin Pedro ich u jor yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro caj ya'araj, caj u chucaj C'uj, caj ya'araj:

—A C'ujo' cu yiric. M<sup>Λ</sup>' jin wiram<sup>Λ</sup>n xib a ca c'atic teno'.

<sup>73</sup> Sansam caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j xib ich Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet m<sup>Λ</sup>n Jesús uch. A m<sup>Λ</sup>' quet baxuc a t'<sup>Λ</sup>n yejer Jesús.

<sup>74</sup> Caj ara'b Pedro, caj u chucaj C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, m<sup>Λ</sup>' in wiram<sup>Λ</sup>n xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu quinsiquen C'uj.

Bayiri' caj c'ayn<sup>Λ</sup>j cax.

<sup>75</sup> Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “M<sup>Λ</sup>' toy c'ayn<sup>Λ</sup>c cax m<sup>Λ</sup>na' u nup u tenin ca bin a wa'aric m<sup>Λ</sup>' a wer maqueni'.” Caj joc' Pedro caj oc'n<sup>Λ</sup>jij. Caj jach qui' oc'n<sup>Λ</sup>jij Pedro, caj u jach tucraj u b<sup>Λ</sup>j.

## 27

*Jesús caj c'ub ti' Pilato*

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Caj sasij. Tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u tucrob bic tabar cu bin u quinsic Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'ax u c'<sup>Λ</sup>b Jesús caj tar purbir ich Poncio Pilato raji' gobernador.

*Caj quim Judas*

<sup>3</sup> Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u tucraj ich yor: “Jach c'asen.” Caj bin u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s sutbir u taq'uin, treinta s<sup>Λ</sup>c taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'.

<sup>4</sup> Judas caj ya'araj ti'ob:

—A teno', y<sup>Λ</sup>n in si'pir —quij—. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca' quinsic, cax m<sup>Λ</sup>na' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic tucrej, quire' ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup> Caj u pich'intaj taq'uin Judas ich carem naj  $\Delta$ atan ti'ob. Caj bin Judas caj u jich' u c'o'och.

<sup>6</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:

—M $\Lambda$ ' tsoy ic but'ic a je' taq'uina' ich u copre taq'uin carem naj, quire' ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup> Seb caj u tucrajob u m $\Delta$ nicob u ru'umin quir u muquic u baquer a mac quimin, a nach u tar. Raji' u cay taq'uin Judas uch. Caj bin u m $\Delta$ nej u ru'umin u c'aba' u ru'umin, Tu Cu P $\Delta$ tic Pac.

<sup>8</sup> Ra' u q'uinino', caj u c'axob u c'aba' u ru'umin. Caj u p $\Delta$ chaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiq'uer. Quire' u cay taq'uin Judas tu m $\Delta$ nob u ru'umin.

<sup>9</sup> A baywo', caj nu'psaj u t' $\Delta$ n Jeremías y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj. Caj ya'araj uch: “U winiquirob israel, caj u toc araj baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta  $\Delta$ c taq'uin

<sup>10</sup> cu bin u bo'otej. Yejer u  $\Delta$ c taq'uin caj u m $\Delta$ nob u ru'umin a mac cu p $\Delta$ tic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch.”

*Jesús  $\Delta$ atan ti' gobernador Pilato  
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)*

<sup>11</sup> Jesús caj bin ch'ictar  $\Delta$ atan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reych u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reyen u winiquirob judío?

<sup>12</sup> U jach ts'urir sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen m $\Lambda$ ' u c' $\Delta$ s nunquic.

<sup>13</sup> Pilato caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin m $\Lambda$ ' a c' $\Delta$ s nunquic u ta'quicob a jo'r?

<sup>14</sup> Jesús m $\Lambda$ ' ju c' $\Delta$ s nuncaj chichin. Rajen jach jaq'uij yor gobernador.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

*(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*

<sup>15</sup> Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj uch. Gobernador cu

bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío.

<sup>16</sup> A ra' u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás.

<sup>17</sup> Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex. Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

<sup>18</sup> Ti' toy y $\Delta$ n Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirob sacerdote. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

<sup>19</sup> —A ray xibo' m $\Lambda$ ' tsoy a sinic ich cruz quire' m $\Delta$ na' u si'pir. Baxuc caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

<sup>20</sup> Chen u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biquinin m $\Lambda$ ' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptic a Barrabás'o'?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t' $\Delta$ n u jach ts'urirob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato.

<sup>21</sup> Pilato caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u r $\Delta$ c nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

<sup>22</sup> Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin in betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u r $\Delta$ c nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>23</sup> Pilato caj ya'araj:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' m $\Delta$ na' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yaw $\Delta$ t:

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>24</sup> Caj yiraj Pilato m $\Lambda$ ' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc m $\Lambda$ ' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t' $\Delta$ n. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c' $\Delta$ b Pilato  $\Delta$ atan pim soc yiricob m $\Delta$ na' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' m<sup>Λ</sup>na' u si'pir. Rajen m<sup>Λ</sup> in c'at u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

<sup>25</sup> Tu cotor a pimo' caj u r<sup>Λ</sup>c nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob ca' xic sinbir Jesús. Baxuc y<sup>Λ</sup>n u si'pir in ti'arob.

<sup>26</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'<sup>Λ</sup>c u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'<sup>Λ</sup>r cu bin sinbir ich cruz.

<sup>27</sup> U soldado gobernador caj aca'sb Jesús ich palacio gobernador. Caj u r<sup>Λ</sup>c much'quintajob u baj u yet soldadojirob ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan Jesús.

<sup>28</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquintej ch<sup>Λ</sup>c noc' Jesús.

<sup>29</sup> Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquintej Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u m<sup>Λ</sup>chej tu noj Jesús. Caj xon<sup>Λ</sup>ajob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich Jesús <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reych u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju m<sup>Λ</sup>chm<sup>Λ</sup>n Jesús quir u jats'<sup>Λ</sup>r u jo'r Jesús.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u ch<sup>Λ</sup>c noc' ca' w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ts'a'b u buquintej u noq'uirir Jesús. Caj pay ca' xic bajbir ich cruz Jesús.

### *Caj sinij ich cruz Jesús*

*(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>32</sup> Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin bajbir.

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r.

<sup>34</sup> Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj b<sup>Λ</sup>c'. Jesús caj u cay tumtaj, chen m<sup>Λ</sup> tu yuc'aj.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u baj<sup>Λ</sup>r Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'<sup>Λ</sup>n yajtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu ya'aric:

—Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u ch'ab<sup>Λ</sup>r u noc' Jesús ti' toy curucbarob c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>bir Jesús.

<sup>37</sup> Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.”

<sup>38</sup> Bayiri' xan, a cu ya'aricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús.

<sup>39</sup> Quet yejer a cu manob ich Jesús tu baj<sup>Λ</sup>a'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob.

<sup>40</sup> Caj ya'arajob ti' Jesús tu baj<sup>Λ</sup>a'an:

—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric m<sup>Λ</sup>na' u nup u q'uinin ts'oc a w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ts'<sup>Λ</sup>pquintej u jer carem naj. Tac a baj ich cruz ca' w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s emaquech wa ju pararech C'uj.

<sup>41</sup> Ti y<sup>Λ</sup>nob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u yajcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'.

<sup>42</sup> Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U bajiri' m<sup>Λ</sup> c'ucha'an u muc' u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s taquic u baj. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin m<sup>Λ</sup> ju yem<sup>Λ</sup>n ich cruz ij quirej soc ij cacsic tij cor u t'<sup>Λ</sup>n.

<sup>43</sup> U bajiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu yajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: “U pararen C'uj.”

<sup>44</sup> Bayiri' jujunturob u yaj<sup>Λ</sup>a'c<sup>Λ</sup>aj<sup>Λ</sup>jirob ba' a baj<sup>Λ</sup>a'an ich cruz xan. Caj u p'astob Jesús.

### *Caj quimij Jesús*

*(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>45</sup> A ray u q'uinino', caj toc r<sup>Λ</sup>c ac'birch<sup>Λ</sup>jij tu cotor u ru'umin. C'ac'chunq'uin caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij, hasta las tres caj sasich<sup>Λ</sup>jij.

<sup>46</sup> A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>jij Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'<sup>Λ</sup>tajen?

<sup>47</sup> A mac ti' y<sup>Λ</sup>nob ich Jesús caj yubob yaw<sup>Λ</sup>t Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Elías yajtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>48</sup> Turiri' caj u c'Λnaj yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej tΛmΛn. Caj u t'Λjaj ich u c'ab uva a pΛjo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'abΛr yuq'uej Jesús.

<sup>49</sup> Chen u rac'ob a ti' yΛnob caj ya'araj:

—Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup> A ray u q'uinino', caj wΛc'Λs ca' awΛtnΛjj Jesús. Jach c'am caj awΛtnΛjj, caj quimij Jesús.

<sup>51</sup> U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu jΛsic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuquin. Caj u yΛnxchun u jatar ca'an an hasta c'uchij u jatar ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecnΛj u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir.

<sup>52</sup> Caj rΛc wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacsmΛnob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u wΛc'Λs ca' cuxtar.

<sup>53</sup> Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacsmΛnob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu wΛc'Λs riq'uir a yacsmΛnob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup> YΛjt'Λnir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu cΛnanticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob caj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob:

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup> A ti taro', ti' yΛn xquic ya'ab, nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'Λtaj u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús.

<sup>56</sup> A tu yΛn a xquico', ti' yΛn María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yΛn u jer xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

*Caj but' u baquer Jesús ich u japnin tunich (Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>57</sup> Caj ac'birchΛjj caj tarij José. Ti' cu tar ich u cajar Arimatea. Raji' jach yΛn u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús.

<sup>58</sup> Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'r u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'bΛc ti' José u baquer Jesús.

<sup>59</sup> José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem sΛc noc'.

<sup>60</sup> A Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japnin tunich, a ric'beno'. MΛ' ja wirej, José caj u betaj ti' u bΛjiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'r u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij.

<sup>61</sup> Ti' toy yΛn María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' yΛn juntur María ti' cura'an ΛcΛtan u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

*U winiquirob soldado romano a cu cΛnanticob tu but'a'n u baquer Jesús*

<sup>62</sup> Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man viernes. Ra' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato.

<sup>63</sup> Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'Λ'otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.”

<sup>64</sup> Rajen quic tar ij quirej tech, ca' a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' cΛnantacob u baquer Jesús tu but'a'an. Soc mΛ' u tar ch'abir u baquer ten u camΛwinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu yΛn tusarob mΛ' jach c'asi'.

<sup>65</sup> Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yΛno' in winiquirob soldado romano. PΛyex ca' xicob cΛnanbir u baquer soc robob cu bin u cΛnantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup> Caj rΛc binob cΛnanbirob u baquer. Caj c'uchob caj u pΛc'ajob u jor soc mΛna' mac c'ucha'an yor u rΛquic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u cΛnaticob.

## 28

*Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj (Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man sábadu, ra' u q'uinin cu yΛnxchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yΛn u jer María juntur.



Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob.

<sup>2</sup> Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'anan. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor.

<sup>3</sup> Jach sac t'inen u noc' yajmasir u t'an C'uj, irej u ba' ja', jach sac t'inen u wich, irej u raramancar xan.

<sup>4</sup> Caj yirob soldado romano yajmasir u t'an C'uj caj jaq'uij yorob. Caj rac babancanjob orac saj quimicob.

<sup>5</sup> Caj ya'araj yajmasir u t'an C'uj ti' xquic:

—M<sup>l</sup>' u jac'ar a worex ten. In wer tan a caxtiquex Jesús a cu baj<sup>l</sup>'r ich cruz.

<sup>6</sup> M<sup>l</sup>'ana' tera', quire' riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu yan ca'ch.

<sup>7</sup> Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u camswinicob Jesús. Arex ti'ob wac'as riq'uij tu quimirir Jesús. Ti' cu yan bin ich u ru'umin Galilea. Ti' taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' yan in wac techex.

<sup>8</sup> Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u camswinicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob.

<sup>9</sup> A xquico', seb caj u nupob Jesús ich bej. Jesús caj u t'anaj. A xquico', caj u juts u bajob ich Jesús, caj xonr<sup>l</sup>job. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujinticob.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sup>l</sup>' ja sajquirex ten. Xenex, arex ti' in camswinicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriquenob.”

### *A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote*

<sup>11</sup> Caj binob a xquico', caj binob soldado yajc<sup>l</sup>nanyajirob u baquer Jesús. M<sup>l</sup>' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cotor.

<sup>12</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicharob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'abar u taq'uin ti' soldado romano.

<sup>13</sup> Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u camswinicob. Quire' wen<sup>l</sup>n in ca'ob.”

<sup>14</sup> Wa cu yubic u juminta'r gobernador je' in binob in cananticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u c<sup>l</sup>amiquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'ana' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta baje'rer.

### *Jesús cu tuchi'tic u camswinicob quir u tsec'ticob u t'an*

*(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch.

<sup>17</sup> Ti' irir Jesús ten u camswinicob ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujintajob Jesús. Chen ti' yan ich u camswinicob caj u tucrajob:

—M<sup>l</sup>' raji' Jesús.

<sup>18</sup> Jesús caj u juts'aj u baj ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocab, cax ich ca'anan.

<sup>19</sup> Rajen quin toc aric techex: Ca' xiquechex ich tu cotor mac quir a camsiquex in t'an soc u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc' u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>20</sup> Bayiri' camsex a rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj techex. A werex ti' yanen yejerechex u burur q'uin. M<sup>l</sup>' biq'uin bin in ca' p'<sup>l</sup>atiquechex. Hasta cu xur t'an. Jeroj ts'oquij quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MARCOS

*Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac tu tsec'tic  
ich tacy ru'um*

*(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> U jach tsoyir u t'an Jesucristo u parar C'uj caj u yanxchun bic a je' ts'iba'an a ra' cu bin tarej.

<sup>2</sup> Tu yanxchun an ten bic Isaías u ts'ibman uch quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' tu ts'ibtaj:

Iric, quij C'uj, quin tuchi'tic yajtseq'uir in t'an, quij C'uj, payber cu tsoyquintic a ber tu ca bin c'uchur.

<sup>3</sup> Ti' yan mac tan u c'am t'anic ich tacy ru'um. Raji' tan ya'aric: "Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur irex tan a jariquex u ber rey quir u tar."

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>4</sup> Rajen c'uchij Juan tan u yacsic ja' tu jo'r mac ich tacy ru'um tan u tsec'tic ca' u c'axej tu yor mac soc u p'aticob u c'asirob soc u jawsa' u si'pirob ten C'uj.

<sup>5</sup> Tiri' caj rac binob yicnan Juan tu cotor mac a c'aja'anob tu ru'umin Judea quet bayiri' tu cotor mac ti' u cajar Jerusalén. Tu toc arajob ba' c'asir caj u betob quir u jawsa' u si'pirob ten C'uj. Jeroj tune', caj acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich u ya'arir Jordán.

<sup>6</sup> A Juano' u buquinman u noc' a sac'ta'b ti' u tsotser u yalac' camello. Tu c'axaj u nac' yejer ot'. Raji' cu chi'ic sac'. Cu maquic cab a ma' acrac'a'an.

<sup>7</sup> Caj u tsec'taj Juan:

—Tan u tar tin pach a mac jach no'j. A teno' —quij Juan—, ma' no'jen. Ma' pataren, a teno', cax in chen p'uxtar in pitic u c'anin u pech' xanab.

<sup>8</sup> A teno' —quij Juan—, caj in wacsaj ja' ta jo'rex chen a mac a ca' bin c'uchuc je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> Ma' uch caj ruq'uij Jesús ich u cajar Nazaret, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Caj c'uchij Jesús yicnan Juan caj acsa'b ja' tu jo'r xan ich u ya'arir Jordán.

<sup>10</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan tan u bin ich chi' ja', Jesús seb caj u yiraj u buj ca'anano. A jeroj caj yiraj xan, u Taj'or u Pixam C'uj tan yeman irej susuy caj oc yicnan Jesús.

<sup>11</sup> Raji' caj u yubaj u t'an a cu tar ca'anano', caj u ya'araj:

—A techo' —quij—, in pararech, in jach yajech. A techo' ta qui'quin tin wore'.

*Tumta'b u yor Jesús ten Satanás*

*(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

<sup>12</sup> A jeroj tune', seb caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' xic ich tacy ru'um.

<sup>13</sup> Tiri' yan Jesús uch ich tacy ru'um quir u tumta' u yor ten Satanás, raji' u ts'urir a quisino'. Caj tumta'b u yor ten Satanás cuarenta q'uin. Caj tumta'b yor Jesús ten Satanás quir u yiric wa cu yacsic u si'pir. Ti' yan c'axir bac' tu yan Jesús, chen tarob u yajmasirob u t'an C'uj quir u yamta'rob Jesús.

*Jesús tu yanxchun u tsec'tic u t'an C'uj ich  
u ru'umin Galilea*

*(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)*

<sup>14</sup> Chen caj ts'oc u c'aric Juan tu cu naj ma'car mac, c'uchij Jesús ich u ru'umin quir u tsec'tic u jach tsoyir u t'an a cu tar ich C'uj.

<sup>15</sup> Raji' Jesús caj u ya'araj:

—Baje'rer, c'uchij tu q'uinin a caj u ya'araj C'uj uch. Baje'rer cu bin reyinbir C'uj, rajen c'axex a worex soc a p'aticuex a c'asirex, ca wacsiquex ta worex a jach tsoyir u t'an C'ujjo'.

*Jesús caj u payaj xib, a rac yan u nub xib a  
cu chuquicob cay*

*(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)*

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' tan u man Jesús ich u chi' c'ac'nab, u c'aba' u c'ac'nabir Galilea, jeroj caj u yiraj Simón yejer u yits'in Andrés. Tu chuquicob cay quire' ra' u beyajob. Cu chuquicob cay yejer yajow chim.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Sayenex tin pach quir in camsic techex in t'an soc a manex a tsec'tex in t'an ich a wet winiquirex judío.

<sup>18</sup> Seb caj u p'atajob u chuc cAyob, caj sayob tu pach Jesús.

<sup>19</sup> Wa ber caj bin mΛ' nachi', a jeroj caj u yiraj Jacobo, u parar Zebedeo, yejer Juan u yits'in Jacobo. Robob caj u chuyob u chimin u chuc cAyob ich u chemob.

<sup>20</sup> An ten bic caj u yiraj ti'ob, seb caj pay Jacobo yejer Juan ten Jesús. A jeroj tune', caj u p'atajob u tetob Zebedeo ich chem yejer u c'urewo', caj sayob tu pach Jesús.

*Ti' yΛn xib turiri', yΛn u c'ac'as quisinin  
(Lc. 4.31-37)*

<sup>21</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Ber caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u bAjob u winiquirob judío, caj oquij Jesús tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj oquij tu yΛnxchun u camsa'ob.

<sup>22</sup> A mac a ti' yΛnob a caj u yubob jach jaq'uij yorob an ten bic caj u camsaj ti'ob. MΛ' ja wirej, Jesús caj u camsaj, jach noj u camsej mac. MΛ' an ten bic yAjcamsAyAjjirob u t'Λn Moisés.

<sup>23</sup> A ray u q'uinino' seb caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío a mac aca'an quisin ti'e'. Raji' c'am caj u ya'araj:

<sup>24</sup> —Ba' a c'at ti' a tenobo' Jesúséch a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech a ch'esiquenob, in werechob maquechi', a techo' a mac a cu tar ich C'uj, a techo' caj a ric'saj a wΛc'Λs bAjiri' soc C'uj yΛninech.

<sup>25</sup> Jesús caj u q'ueyaj, caj u ya'araj:

—Nup a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'atej a je' xiba'.

<sup>26</sup> A c'ac'as quisino', caj u betaj ca' banΛqui', jeroj tune' caj joq'uij ti', tan u c'am awΛt.

<sup>27</sup> A mac a ti' yΛnob ich u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío jach manan rΛc jaq'uij yorob, rajen caj u pacran c'aticob ich u yet winiquirob judío:

—Ba'quiri' a jera', quij ya'ara'ob? Ba' u jer t'Λn cu camsa'? Quire' cu camsa' an ten bic mac yΛn u muc'. MΛ' ja wirej, a je' xiba', cax cu t'Λnic a quisino', cu quibicob a ba' cu ya'ara'ob ti' ten Jesús.

<sup>28</sup> Caj joc'ob a mac a ti' yΛnob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob c'uj u winiquirob judío seb caj u jumbintajob a ba' caj u yirob

ich tu cotor u ru'umin Galilea, baxuc xan, caj u jumbintob a ba' caj u yubajob.

*Jesús cu jawsic u yixquit Simón Pedro  
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)*

<sup>29</sup> Wa ber caj ruq'uij Jesús ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yet binacob u camsΛwinicob. Yet binacob Jesús a Jacobo yejer Juan, bayiri' xan Simón Pedro yejer Andrés, a jeroj caj c'uchob tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés.

<sup>30</sup> Barej u yixquit Simón Pedro characbar quire' jach ar u jo'r. Seb caj ara'b ti' Jesús yaj u yixquit Simón Pedro.

<sup>31</sup> C'uchij tun, raji', caj u mΛchaj u c'Λb caj u ric'saj, jeroj seb caj jaw, caj u yΛnxchun u jansa'rob.

*Jesús cu jawsic pim mac  
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)*

<sup>32-33</sup> Tan u bin u q'uinin caj jach ac'bichAjij tun. Tu cotor a mac a p'eri' u cajarob yejer Simón Pedro yejer Andrés caj c'uchob tu cu naj ocar mac tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. Caj tar purbirob a mac a jach yaj ich Jesús yejer a mac a aca'an ti' quisino'. Tiri' caj u rΛc much'quintajob u bAj tu yΛn Jesús.

<sup>34</sup> Caj u jawsaj ya'ab mac yejer ya'ab u yajirir. Bayiri' xan, caj u joc'saj ti' mac a yΛn ya'ab u quisinino'. MΛ' ju cha'bar u joc'ar u t'Λnob ten Jesús quire' u jach erob jach raji' Cristo.

*Jesús caj u tsec't u t'Λn ich u ru'umin  
Galilea  
(Lc. 4.42-44)*

<sup>35</sup> C'Λs a'ac'bir mΛ' toy qui' sasichAjajqui' caj ruq'uij Jesús tu junan tu mΛna' mac soc u t'Λnic C'uj.

<sup>36</sup> Jesús cu man cΛxta'bir ten Simón Pedro yejer u yet camsΛwiniquirob.

<sup>37</sup> Wa ber caj irir Jesús ten a mac tarob cΛxta'bir. Caj u ya'arob:

—Tu cotor mac cu cΛxtiquechob.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Ca' xico'onex ich u jer cajarob a baytΛco' ca' in tsec'tej xan, quire' rajen ruq'uen ti' a ray cajaro'.

<sup>39</sup> Jesús rΛc man ich tu cotor u ru'umin Galilea cu yocar jujuntur tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío

tiri' caj u tsec't u t'ʌn C'uj. Jujuntur u cuchir tu cu naj tsec'tic u t'ʌn C'uj tu oquij caj u joc'saj a mac aca'an u quisinin ti'.

*Jesús caj u jaws a mac u cʌnmʌn iq'uer u ca'*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> A mac a ju cʌnmʌn iq'uer u ca', c'uchij yicnʌn Jesús, caj xonrʌj caj u ya'araj:

—Wa ja c'ate', c'ucha'an a wor a jawsic iq'uer u ca' ten.

<sup>41</sup> Jesús caj u tucraj ti', caj u nuncaj caj u ya'araj:

—In c'at —quij Jesús—, jawen quen.

<sup>42</sup> A jeroj tune', seb caj jawij a iq'uer u ca' ti'.

<sup>43</sup> Jesús caj u t'ʌnaj ca' xic tan u chich aric ti':

<sup>44</sup> —Mʌ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' caj ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>45</sup> Raji' mʌ' caj u yubaj a ba' ara'b ten Jesús, seb caj u toc rʌc araj ich u rac'ob. Caj yubob jaw a iq'uer u ca' ti'e'. Rajen Jesús mʌ' c'ucha'an yor u joc'ar ich tu cotor mac cax a ba' cajarob. Cu chen joc'ar tu mʌna' mac, cax ti' cu bin Jesús ti' rʌc c'uchob yicnʌn Jesús.

## 2

*Jesús cu jawsic a mʌ' u ch'ictare'*

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Mʌ' ya'ab u q'uinin caj wʌc'ʌs urij Jesús ich u cajar Capernaum. A jeroj caj yubob u juminta'b, ti' yʌn Jesús ich yatoch.

<sup>2</sup> Seb caj u much'quintajob u bʌj ich Jesús jach pim, cax tu cu naj ocar mac ich yatoch mʌ' u p'atar tu cu yocar mac quire' pech. A Jesús' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ti'ob.

<sup>3</sup> Caj tar purbirob yicnʌn Jesús a mac a mʌ' u ch'ictar. Mʌ' ya'ab caj tar purbirob cuatro xib tan u c'ochicob ti'.

<sup>4</sup> Chen mʌ' c'ucha'an yorob u nats'arob yicnʌn Jesús quire' a pimo'. Tar nacob ich pach naj, caj u rʌc pa'aj u pach naj soc u yensʌ'r a mac a mʌ' u ch'ictar tu yicnʌn Jesús. Yej u tas caj emsa'b ich Jesús. Mʌ' ja wirej, mʌ' c'ucha'an yorob u yocarob ich naj tu yicnʌn Jesús uch.

<sup>5</sup> A Jesús' caj u yiraj bic caj u yacsob tu yorob wa Jesús c'ucha'an yor u jawsic caj u ya'araj ti' a mac a mʌ' u ch'ictare':

—In yajech —quij Jesús—, toc jaw a si'pir.

<sup>6</sup> Chen ti' yʌn mʌ' ya'ab yʌjcamsʌyʌjir ob u t'ʌn Moisés ti' cura'anobi'. Tu yorob tu tucrajob ti' Jesús:

<sup>7</sup> “Biquinin baxuc cu tsicbar a ray xibo'? A baywo' poch' u ca'. Je' wa ju ch'uchur u yor u jawsic u si'pir maque', chen u bʌjiri'o' C'uj c'ucha'an yor u jawsic mac?”

<sup>8</sup> Chen seb caj u yubaj Jesús tu pixam a ba' tu mucu tucrajob, rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a baxuco' ca tucriqueux ta pixamex?

<sup>9</sup> Wa quin wac ti' a je' a mʌ' u ch'ictare': “Tin jawsaj a si'pir”, a techexo', mʌ' a werex wa yʌn in muc' ti' C'uj wa mʌ' yʌn in muc' ti' C'uj. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech”, je' a werex yʌn in muc' ti' C'uj.

<sup>10</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés: “Arej in wesej techex yʌn u muc' ten C'uj quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab quire' baxuquenechexo', quij.”

Jesús caj u t'ʌnaj a mac a mʌ' u ch'ictare':

<sup>11</sup> —Riq'uen —quij—, ch'aj a tas ca' xiquech ich a watoch.

<sup>12</sup> A mac mʌ' u ch'ictare' caj riq'uij caj u ch'aj u tas caj joq'uij ʌcʌtan tu cotor mac rajen tu cotor mac jach jaq'uij yorob caj u rʌc qui' t'ʌntajob C'uj:

—Jach caremech C'uj. Mʌ' biq'uin ij quiramʌnex a baxuc a jera'.

*Leví t'ʌn ten Jesús*

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Caj joc' Jesús caj bin ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Galilea. Tu cotor a pimo' tarob tu yicnʌn Jesús, a jeroj tune', caj u yʌnxchun u camsic ti'ob.

<sup>14</sup> Carique' tan u man wa ber caj u yiraj Leví, u parar Alfeo curubar tu cuchir tu cu naj c'ʌmic u taq'uin gobierno romano. Caj pʌyir ten Jesús caj u ya'araj ti':

—Cux —quij Jesús—, quir a cʌnic in t'ʌn.

Caj riq'uij, caj bin tu pach Jesús.

<sup>15</sup> Pachir ti' yʌn Jesús ich yatoch Leví. Curubar janʌn Jesús yejer u camsʌwinicob, yejer a mac a cu c'ʌmicob u taq'uin gobierno romano. Ti' yʌn xan, a mac a



mΛ' patarob, p'eri'ob u janΛnob yejer Jesús. Quire' yΛn ya'ab mac cu sayob tu pach quir u cΛnicob u t'Λn Jesús.

<sup>16</sup> U camslayajirob u t'Λn Moisés a fariseojo' caj u yirajob curucbar janΛn u ca' Jesús yejer a mac a cu naj c'Λmicob u taq'uin gobierno romano yejer a mac a mΛ' patarob, caj u ya'arob ti' u camslawinicob Jesús:

—Biquinin a wΛjcamslayajirex —quij ya'araj ti'— p'eri' u janΛnob yejer a mac a cu naj c'Λmicob u taq'uin u gobierno romano, bayiri' xan, yejer a mac a mΛ' patarobe'?

<sup>17</sup> A ber caj u yubaj Jesúsese', caj u ya'araj ti'ob:

—A mΛ' yajo', mΛ' u c'atic ts'ac, quire' toc yΛn yor. A mac a yajo' ra' cu bin cΛxtic yo'och ts'ac. Rajen tarenó. Quire' taren in pΛyic a mac a yΛn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'Λticob a c'aso'. MΛ' taren in pΛyic a mac a cu ya'aricob mΛna' u si'pirob.

*U c'atbar yubej wa cu p'Λtic u janΛn  
(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> U camslawinicob Juan yejer camslawinicob u beyajob tu q'uinin tu cu jesis u bajob u winiquirob judío. Quire' yΛn ya'ab mac cu sayob tu pach quir u cΛnicob u t'Λn Jesús.

—Biquinin u camslawinicob Juan yejer u camslawinicob a fariseojo' cu jamach p'Λticob u janΛnob soc u qui' c'ujinticob C'uj. Caj tarob c'ata'bir ti' ten jun yarob mac caj u ya'arajob:

<sup>19</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu bin u ch'ic u raque', cu pΛyic u rac'ob quir u qui' qui' janΛnob. A tarobe', mΛ' tsoy wa cu tucricob.

<sup>20</sup> Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj a ray u q'uinino' cu bin u jamach p'Λticob u janΛnob. Wa ber ca' bin xiquen a ray u q'uinino' jach jaj cu bin u jamach p'Λticob u janΛnob in camslawinicob.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—MΛ' tsoy xan, ca' a xaxactiquex a ba' caj a cΛnex ti' a nunquirex yejer a ba' ca cΛniquex ti' ten. MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu jompΛc'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu

mosar a ric'beno' cu jatar, cu cochtar. Jach carim u jorir u noc' u cochtar.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, mΛna' mac cu t'ajic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnΛc, cu bujur, hasta u rΛc wecar u c'ab uva. Cu rΛc jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab u wich uva, ca' u t'ajej ich ric'ben yot'er chivo soc mΛ' u bujur soc mΛ' u rΛc wecar u c'ab uva.

*U camslawinicob Jesús caj u jich'tob u pΛc'ar u wich trigo tu q'uinin tu cu jesis u bajob winiquirob judío  
(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)*

<sup>23</sup> Ra' u q'uinin tu cu jesis u bajob u winiquirob judío, cu ch'Λtob u cor mac Jesús, quet yejer u camslawinicob. Robob caj u tarob tu pach Jesús. U camslawinicob Jesús caj u jich'tajob u pΛc'ar u wich trigo, u jantajob quire' wichΛjob.

<sup>24</sup> A winiquirob judío a fariseojo' tun, caj u ya'arob ti' Jesús:

—Iric a camslawinicob. Biquinin cu jich'ticob u pΛc'ar u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. Quire' u beyajob tu q'uinin tu cu jesis u bajob u winiquirob judío.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo':

—MΛ' wa ta xacajex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj ti' David uch ber caj wichΛjij David yejer u rac'ob uch?

<sup>26</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich naj tu t'ina'an yot'er chivo quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten a sacerdote. A ra u q'uinino' ti' yΛn u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Abiatar. A jeroj tune', caj u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichΛjob, cax mΛ' tsoy u jantic a caj ts'a'b ti' David ten sacerdote. MΛ' ja wirej, ra' quir u ts'abΛr ti' C'uj, cu chen janticob a sacerdotejo'.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u q'uinin tu cu jesis u bajob ra' beta'b ti' winic quir u jesis u bajob. MΛ' beta'b winic ten C'uj ti' u q'uinin tu cu jesis u bajob.

<sup>28</sup> A teno', baxuquenechex, chen a teno' cu ts'uririntiquen tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bajob u winiquirob judío —quij Jesús.

### 3

#### *A xibo' a mΛ' u jitir u c'Λbe'* (Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Caj wΛc'Λs oquij Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujintio b C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum. Ti yΛn uch turiri' xib a mΛ' u jitir u c'Λb.

<sup>2</sup> YΛn jun yarob u c'at u pac'Λrob u pach Jesús rajen caj u qui'qui' pΛctob quir yiricob wa je' u jawsic mac tu q'uinin tu cu jesic u bΛjob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Riq'uen ca' taquech chumuc tu yΛno'onex, soc chΛca'an yiriquech tu cotor mac.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj ti'ob

—YΛn ba' quir in c'atic techex —quij Jesús—. Ba' cu cha'bΛr a to'onex ca' ic betex u t'Λn Moisés tu q'uinin tu quic jesic ic bΛj u winiquirob judío? C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer, wa c'ucha'an yor mac u quinsic mac?

Barej a pimo' mΛ' ju nucobi'.

<sup>5</sup> Jesús caj u rΛc pΛctaj yirej jujuntur, jach ts'ic u wich Jesús quire' caj u yiraj mΛ' ju tucrob a mΛ' u jitir u c'Λb ten u yet winiquirob judío. Caj u yiraj jach chich u jo'rob. Caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Tich' a c'Λb ca'anan.

A xibo' caj u tich' u c'Λb seb caj toc qui' jaw u c'Λb.

<sup>6</sup> Caj joc' tun u winiquirob judío a fariseojo' caj u much'quintob u bΛj yejer u yet winiquirob judío a cu ya'aricob herodiano quire' cu sayΛrob tu pach u rey Herodes. Caj u sebquintajob u much'quinticob u bΛj quir u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Jesús.

#### *A pimo' ich u chi' c'ac'nab*

<sup>7</sup> Barej Jesús caj bin yejer u camsΛwinicob tu chi' c'ac'nab. Caj sayob tu pach ten Jesús a jach pim mac a tar u tarob tu ru'umin Galilea.

<sup>8</sup> Bayiri' tarob ti' u ru'umin Judea yejer a mac a cΛja'anob tu cajar Jerusalén, yejer a mac a cΛja'anob pichir u ya'arir Jordán

tu cu tar q'uin, yejer a mac a cΛja'an tu ru'umin Idumea, yejer a mac a cΛja'anob baytac tu cajar Tiro yejer u cajar Sidón. P'encΛch pim tarob yicnΛn Jesús quire' caj u yubob a ba' caj u betaj Jesús a ba' a mΛna' mac iramΛn biq'uin.

<sup>9</sup> Quire' jach manan pim a mac a tarob rajen Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob ca' u cΛxejob chem quir u yocar. Yubic cu maΧar. Yiric cu rΛc nactanticob u bΛj ich Jesús.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, caj u yirob caj u jawsaj ya'ab mac rajen a mac a yajob cu nactanticob u bΛj ich Jesús caj u tΛrejob u noc' quir u jawΛr u yajiriro'.

<sup>11</sup> Wa ber a mac a aca'an quisin ti' caj tarob caj u purajob u bΛj ΛcΛtan ti' Jesús, cu c'am awΛt tu cu ya'aricob:

—A techo' u pararech C'uj.

<sup>12</sup> Barej raji' Jesús caj u jach q'ueyay quisin soc mΛ' u ya'aricob mac Jesús.

#### *Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ta' u t'Λn* (Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> A jeroj tune', Jesús caj u nacajtaj u p'uc wits caj u pΛyaj a mac u c'at u pΛyic. Robob caj binob ti' quir u camsa'rob.

<sup>14</sup> Caj u tetaj doce xib soc ti' yΛnob tu yicnΛn, soc ca' bin tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn.

<sup>15</sup> Bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u joc'sicob quisin, bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u jawsicob a mac a yajo'.

<sup>16</sup> A jera' u c'aba'ob a doce xibo' a teta'b ten Jesús. A jera' Simón a mac caj u ts'aj u c'aba' Pedro.

<sup>17</sup> A jera' Jacobo u parar Zebedeo yejer Juan u yits'in Jacobo, ti' mac caj u ts'aj u jer u c'aba'ob Boanerges, u c'at ya'arique', U Parar A Cu Peco', quire' ts'icob.

<sup>18</sup> A jera' Andrés, a jera' Felipe, a jera' Bartolomé, a jera' Mateo, a jera' Tomás, a jera' Jacobo, u parar Alfeo, a jera' Tadeo, a jera' Simón, a cu sayΛr tu pach cananista.

<sup>19</sup> A jera' Judas Iscariote, a mac pachir caj u c'ubaj Jesús.

#### *Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'* (Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Caj ts'oc u tetic Jesús ti'ob yet binacob tu yatoch.

<sup>20</sup> U jer jach pim tarob rajen mΛ' u cha'bar u janΛn quire' jach pim cu tarob.

<sup>21</sup> Barej caj u yubajob u jach u bajob Jesús, rΛc tarob quir u chuquicob Jesús quire' cu ya'aricob uch:

—Jaj ix tΛcoj, mΛna' u yor a Jesús'o'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, u camslayajirob u t'Λn Moisés a tar u tarob tu cajar Jerusalén. Pac' u pach Jesús ten u camslayirob u t'Λn Moisés quire' caj u ya'arob wa aca'an quisin ti':

—Aca'an Beelzebú ti' mΛ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>23</sup> Rajen Jesús caj u t'Λnajob ca' tacob u much'quinticob u baj caj u ya'araj ti'ob tu cu camsicob:

—A Satanás'o' bic tabar u wΛc'Λs bajiri' u joc'sic? MΛ' c'ucha'an yor u joc'sic u wΛc'Λs bajiri'.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, wa ju wΛc'Λs bajiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey, je' u rΛc ch'esicob u baj.

<sup>25</sup> Cax wa ju wΛc'Λs bajob tu yatoch cu ts'ictarob je' u rΛc quinsicob u baj.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, a quisino', u jach c'aba' Satanás, wa ju yet quisinin bin u joc'sejob, jeroj caj u toc ch'esob u baj, jeroj mΛna' quisin.

<sup>27</sup> 'Bic tabar in joc'sic quisin wa mΛ' tin yan ch'esaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac a oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa tu c'Λxaj soc u rΛc ch'ic u ba'tac.

<sup>28</sup> 'Taj quin wa'aric techex, tu cotor u si'pirob bin jawsac ti' mac ten C'uj, cax a ba' poch'nΛjij uch bin jawsac ti' xan.

<sup>29</sup> Barej, a mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' biq'uin cu bin jawsabir u si'pir, munt q'uin sipnΛjij.

<sup>30</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' yan jun yarob tus yarmΛnob uch: “YΛn quisin ti' Jesús.”

*U nΛ' yejer u yits'inob Jesús  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)*

<sup>31</sup> Caj tarob tun u yits'inob yejer u nΛ' Jesús, chen p'atob ich tancab yatoch tu yan Jesús, caj u tuchi'tajob t'Λnbir.

<sup>32</sup> A ya'ab maco' ti' cura'anob yicnΛn Jesús, robob caj u ya'arajob ti':

—Iric, a nΛ' cu t'Λniquech, ti' yan yejer a wits'inob ich tancab cu cΛxtiquech yiriquech a nΛ' yejer a wits'inob.

<sup>33</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj ca wa'aric ra' in nΛ' yejer in wits'inob.

<sup>34</sup> Caj u pactaj a jach ya'ab mac a cura'anob yicnΛn Jesús'o', caj u ya'araj:

—A je'ra' irob in nΛ', a jera' irob in wits'inob.

<sup>35</sup> Quire' cax a mac a cu betic a ba' u c'at C'uj ra' irej in nΛ' ra' irej in jach its'inob.

## 4

*YΛjq'uich'inyΛjir*

*(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Jesús caj wΛc'Λs bin ich u chi'c'acnab u c'aba' Galilea caj u yanx chun u camsic bΛytΛc tu yan u chi'c'ac'nab. Jach ya'ab mac caj u much'quintob u baj yicnΛn Jesús rajen caj oquij ich chem a ti' yan ich c'ac'nab caj curajij. Tu cotor a mac ti' yanob ich ru'um tu chi'c'ac'nab.

<sup>2</sup> Caj u ya'araj ya'ab ba' tu cu camsa'rob. Tu cu camsa'rob caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —U'yex a ba' quin camsic techex. Caj bin mac quir u pΛq'uic u pac'ar ich u cor.

<sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Carique' caj u q'uich'intaj caj rub jun yar u pac'ar ich tam bej. Caj tar u ruq'uic ch'ich'.

<sup>5</sup> U jer jun yar rub ich tunich tu mΛ' pim u ru'umin. Seb caj ts'ernΛj quire' jay u ru'umin, rajen seb caj joc'.

<sup>6</sup> Barej caj naquij q'uin caj quimij mΛ' tu bin ocac u mots, rajen quimij.

<sup>7</sup> U jer jun yar caj u rΛc q'uich'intaj, caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rΛc bobosta'b ten q'ui'ix mΛ' ju ts'ajaj u wich.

<sup>8</sup> U jer jun yar caj u rΛc ca' q'uich'intaj ich u jer u ru'umin. Jach tsoy u ru'umin. Caj ts'ernΛj, caj ch'ijij, caj u nets'aj u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aj u wich treinta.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex, soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin cu camsic ti'ob  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u b<sub>Λ</sub>j u doce camsa<sub>Λ</sub>winicob Jesús tu yicn<sub>Λ</sub>n, quet yejer a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob b<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub>c ti'. Caj ara'b ti':

—Biquinin ca camsic a pimo' bic tabar u q'uich'intic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor?

<sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex a ba' caj u mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' m<sub>Λ</sub>' ju bin u najtejob quire' m<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>majob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Tu chen so'soc u'yajob camsa'rob.

<sup>12</sup> Rajen, a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob cu chen u'yicob cax cu yubicob m<sub>Λ</sub>' ju najtejob. M<sub>Λ</sub>' bin u c'<sub>Λ</sub>'oticob soc u yacsicob tu yorob soc u toca'rob ten C'uj.

*Jesús cu tajquintic u camsa<sub>Λ</sub>winicob a ba' quiri' m<sub>Λ</sub>' ju najtajobi'*

<sup>13</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja najtajex a je' ba' caj in cam-sajechech. Bic tabar ca bin a najtex tu cotor a ba' ca so'soc u'yiquex in camsiquexch?

<sup>14</sup> A mac a caj bin u q'uich'intic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor raji' cu q'uich'intic u yijir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>15</sup> Y<sub>Λ</sub>n jun yarob mac ich tan bej tu cu q'uich'ita'r u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, barej caj u yubob seb caj tar Satanás u taquic ti' mac u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a ba' yubm<sub>Λ</sub>ni' soc m<sub>Λ</sub>' ju najticobi', irej u yijir a rub ich tan bej a caj in camsa'jechech sam.

<sup>16</sup> U jer jun yarob mac, robob irob u yijir a q'uich'inta'b ich u tunich robob caj yubob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj qui' yorob caj u c'<sub>Λ</sub>majobi'.

<sup>17</sup> Quire' robob irej u yijir a m<sub>Λ</sub>' tam oc u mots. Seb caj u toc p'<sub>Λ</sub>tajob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj yubajob u tumtaj u yorob. Caj yubajob u chucur u pachob quire' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, rajen caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>18</sup> U jer jun yarob irob u yijir a q'uich'inta'b a rub ich q'ui'ix, robob a tu yubob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>19</sup> Chen a je' maca' cu tucric u t'ajar u ba'tac yejer u t'ajar u taq'uin yejer u beyaj. A ba' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab cu pachtic, rajen bob<sub>Λ</sub>sta' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u qui'quintic u yor C'uj irej q'ui'ix caj u bob<sub>Λ</sub>staj tu q'uich'inta'b.

<sup>20</sup> A rub yijir tu tsoy u ru'umin ra' quir u camsiquexch a mac a caj u jach c'<sub>Λ</sub>maj

u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, caj u ts'aj u wich cien, ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich sesenta, ra' cu man tu tsoyir chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'aj u wich cien. U jer caj u ts'ajaj u wich treinta, ra' cu man tu tsoyir chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti' a caj u ts'ajaj u wich sesenta.

*U t'<sub>Λ</sub>n quir u camsic ti' quib*

*(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Bayiri' xan Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>na' mac cu yacsic u quib yaram u ch'ac, m<sub>Λ</sub>' ich yaram rec xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu t'<sub>Λ</sub>quintic ca'an an quir u yerc'ac'tic ya-toch. Rajen a ba' cu camsic ti'ob irej wa t'<sub>Λ</sub>ba'an u quib.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, tu cotor ba' a mucutaca'an tu cu bin u reyinticob C'uj baje'rer, ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'<sub>Λ</sub>'otic ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

<sup>23</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Qui' u'yex soc m<sub>Λ</sub>' ju tubur techex a ba' ca wu'yiquex. Wa chichin ca wu'yiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj chichin cu bin u camsic techex. Wa ya'ab ca wu'yiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj jeroj ya'ab cu bin u camsic techex.

<sup>25</sup> A mac a y<sub>Λ</sub>n u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti'e' u c'at u qui' najtic, C'uj cu bin u camsic ya'ab. Chen a mac ti', chichin u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' u c'at u qui' najtic, je' u p'<sub>Λ</sub>tique'.

*Quir u camsic ti' u yijir a cu ch'ijire'*

<sup>26</sup> Jesús tu cu camsic caj u ya'araj xan:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej tu cu man mac cu p<sub>Λ</sub>q'ui'c u yijir ich ru'um.

<sup>27</sup> Rajra' cu wen<sub>Λ</sub>n, rajra' cu yajar, jeroj u man u q'uinin cu yiric a ba' u c'at. U yijir a caj u p<sub>Λ</sub>c'aje' ts'ern<sub>Λ</sub>j, jeroj cu ch'ijir. Chen m<sub>Λ</sub>' yer bic tabar u ch'ijiri'.

<sup>28</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u b<sub>Λ</sub>jiri' u ru'um tu junan cu ch'isic u yijir a p<sub>Λ</sub>c'a'an ti', cu c'<sub>Λ</sub>s ch'ijire', cu joc'ar u re'. Cu ts'ocar u ch'ijire' cu jobar yi'ij. Cu jobar yi'ij cu tar u wich.

<sup>29</sup> Cu tijire' seb cu jaq'ui'c quire' c'uchuc tu q'uinin u jaq'ui'c.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

*(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)*



<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj xan:

—An bic je' in quetquintic tu cu bin u reyinticob C'uj? An bic tabar je' in camsic techex? A ba' t'Λnin quin wa'aric techex?

<sup>31</sup> An ten bic u ch'ijir u pΛc'ar mostaza xib ich ru'um. MΛna' u jer pΛc'ar jach ne mijin yijir mostaza.

<sup>32</sup> Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Λb. U jer pΛc'ar mΛ' u ne xit'ir u c'Λb. Hasta ch'ijir u che'er a jeroj, cu tar ch'ich' u c'Λxicob u c'u' ich u bo'oy.

*Biquinin Jesús cu camsic a jera'*

*(Mt. 13.34-35)*

<sup>33</sup> Yejer jach ya'ab a je' camsa'bir u t'Λn an ten bic a jera' caj u ya'araj ti'ob u t'Λn hasta tu c'ucha'an yorob u najtejob.

<sup>34</sup> Wa mΛ' yejer a camsa'bir t'Λn mΛ' ju tsichΛtej ti'ob ba', barej caj u toc araj tu cotor ba' ti' u camsaΛwinicob caj bin tu junanob.

*Jesús tu t'Λnaj yic'ar quir u ch'enan bayiri' u yamin*

*(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)*

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin caj bin q'uin caj u ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob:

—Cuxex tanxer ich c'ac'nab.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a ya'ab maco', toc ti' yΛn chem caj toc oquij Jesús quet yejer u camsaΛwinicob. Yet binacob u jer jun yarob chem.

<sup>37</sup> A jeroj caj tar ch'ic yum yic'ar, caj tar u yamin xan, tan u burur u chemin, tabar u jurur u chem.

<sup>38</sup> Raji'e', tan u wenΛn. YΛn u c'anjo'r tu cu wenΛn ich yach chem. A'as Jesús ten u camsaΛwinicob, caj u ya'arob ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, mΛ' wa ca tu-criquenob? Tabar in jururob.

<sup>39</sup> Caj ajij Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac:

—Xurej, ic' —quij—. MΛ' a tar.

A jeroj, ch'en u tar yic'ar, caj ch'en u yamin c'ac'nab xan.

<sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin tu jac'saj a worex, mΛ' wa ja wacsmΛnex ta worexi'?

<sup>41</sup> Caj u jach ch'aj ch'ic yum sa-jaquirob, caj u pacran arajob ich u yet camsaΛwinicob:

—A mac a je' xiba' cu yuba'r u t'Λn cax a ic'o' cax u yamin c'ac'nab cu quibicob u t'Λn Jesús?

## 5

*Jesús cu jawsic a mac aca'an quisin ti'e'*  
*(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)*

<sup>1</sup> Caj c'uchob pichir c'ac'nab Galilea, ti' u ru'umin a cu ya'aricob Gadarajo'.

<sup>2</sup> Jesús tan tu joc'ar ich chem, a jeroj seb caj joc' tu t'aja'an u baquer u quimiriro' turiri' xib a mac aca'an quisin ti'e'.

<sup>3</sup> Ti' cΛja'an ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro'. MΛna' mac c'ucha'an yor u c'Λxic cax yejer mascab a irej sumo'.

<sup>4</sup> A ucho' chuquij ten u rac'ob caj c'Λrij yoc yejer mascabir a irej sumo', bayiri' xan yejer u mascabir c'Λb chen caj u p'icaj u mascabir c'Λb caj u xexet'aj u mascabir yoc. MΛna' mac c'ucha'an yor u suquintic quire' jach manan chich u muc'.

<sup>5</sup> U burur ac'bir yejer u burur q'uin cu man uch awΛt u ca' ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro', bayiri' xan, ich wits, bayiri' xan, cu man u c'ubic u bΛj yejer tunich.

<sup>6</sup> Barej caj u yiraj Jesús u tar nachir, ra' caj u c'Λnaj yacab caj xonraj ich Jesús.

<sup>7</sup> C'am awΛtnΛjij caj u ya'araj:

—Ba' a c'at ten Jesús? A techo' u pararech C'uj a mac u C'ujir ca'anan. Quin chich c'atic tech tu quin chuquic C'uj, mΛ' a ts'ic ten in muc'yaj.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, baxuc caj ya'araj a mac a aca'an quisin ti'e' quire' sam ara'b ti' ten Jesús:

—Joq'uen ti' a maca' a techo' quisinech.

<sup>9</sup> Sam caj u c'ataj ti' quisin:

—Ba' a c'aba'?

Caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Legión in c'aba'. MΛ' ja wirej, pimenob aca'anenob ti'.

<sup>10</sup> Rajra' tan u c'ata' ti' Jesús ten a mac a aca'an quisino' mΛ' u tuchi'ta'rob tanxer ru'um.

<sup>11</sup> MΛ' nenach tu yΛn Jesús yejer u camsaΛwinicob, ti' yΛn yΛrac' cajij q'uec'Λn, jach pimob. Cu manob u janΛnob xiw ich p'uc wits.

<sup>12</sup> Caj u chich c'atajob ti' tu cotor a quisinob' a aca'anob ich a ray xibo' tan ya'aricob:

—Arej in binob ich a ray cajij q'uec'Λnob quir in ca' wocarob ich a ray q'uec'Λnob.

13 Seb cha'b ti'ob ten Jesús, a jeroj caj joc'ob a quisinob caj ocob ich cajij q'uec'Λnob. Tu cotor a cajij q'uec'Λno' caj u c'Λnajob yacab tu ch'inca'an wits caj u ρΛC purob u bΛj ich c'ac'nab caj ρΛC quimij. Dos mil q'uec'Λn caj quimij.

14 ρΛC puts'ob tun, a mac a cu cΛnanticob yΛρΛC' cajij q'uec'Λn quire' jaquij yorob. Jeroj caj binob u jumintejob ich u cajarob, bayiri' xan ich mac a ti' yΛnob tu corob. Caj joc'ob u yirop a ba' u ber ti'.

15 Caj ρΛC c'uchob yicnΛn Jesús. Caj u yirajob a mac a aca'an ti' a quisino' Legión uch, a jeroj caj u yirajob curuchbar u buquinmΛn u noc', baje'rer yΛn yor xan, robob caj u ch'ajob sajquir.

16 A yΛj'irirob caj u tsicbΛtajob ba' u ber ti' a mac a aca'an quisin ti'e' Legión u c'aba' uch, bayiri' xan, a ba' u ber ti' a cajij q'uec'Λno'.

17 Rajen caj yΛnxchun u ya'aricob ti' Jesús ca' xic Jesús nachir soc mΛ' ti' yΛni'.

18 Jesús caj u yocar ich chem caj c'uchij a mac a aca'an quisin ti'e' a Legión u c'aba' uche', caj u chich c'ataj ti' ca' xic tu pach Jesús.

19 Barej a Jesús o' mΛ' ju chaj u tar tu pachi' barej caj u ya'araj ti':

—Xen ich a watoch ich a bΛjob. Xen jumintej an ten bic caj in yajquin tech. Arej yubej u jach carem beyaj caj u betaj C'uj ti' tech. Arej yubej bic joc'sa'b tech quisin ten Jaj Ts'ur.

20 A ray xibo' a joc'sa'b u quisinino' caj joc' caj yΛnxchun u tsicbΛtic u ru'umin Decápolis tu cotor ba' a beta'b ti' ten Jesús. Tu cotor mac a caj u yubajob caj jaq'uij yorob.

*U parar a Jairojo' xquic yejer a xquic a tu taraj u noc' Jesús*

*(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)*

21 Barej Jesús caj u wΛc'ΛS ch'Λctaj a c'ac'nabo' ich chem tanxer pichir. Tiri' ich chi' c'ac'nab caj u much'quintajob u bΛj a pimo' ich yicnΛn Jesús.

22 Caj c'uchij turiri' xib u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, Jairo u c'aba'. Barej caj

u yiraj Jesús caj tar p'uxtar ΛcΛtan Jesús ich yoc.

23 Caj u chich c'ataj ti', tan ya'aric:

—Cojen —quij—, jawsej in chan parar xquic quire' tabar u quimin. Cojen ca' a ts'anc'Λbtej ca' jawac, soc u cuxtar.

24 Caj bin Jesús yejer raji', barej jach pim caj sayob tu pach Jesús, cu ρΛC nactanticob u bΛj yicnΛn Jesús.

25 Tiri' ich a pimo' a sayob tu pach Jesús ti' yΛn turiri' xquic. MΛ' u tsoytar uch. YΛn manij doce yaxq'uin caj u cΛnaj u yajir.

26 Cax ts'acΛC ten a mac a yerob ts'ac mΛ' u tsoytar quire' aro' caj u ρΛC xupaj u taq'uin yejer u ba'tac, barej mΛ' yamta'bi' chen cu jach qui' c'astar.

27 A ray xquico' caj u yubaj tsicbΛta'r Jesús. Caj c'uchij ich u pimΛn a yaje' caj tar tu pach Jesús caj u taraj u noc' Jesús.

28 Quire' cu ya'aric:

—Wa quin taric u noq'ue', chen u noc' quin tarique', je' in tsoytare'.

29 Seb caj ts'oc u taric u noc' Jesús tsits u q'uiq'uer a xquico', caj u yubaj tu winquirir caj jawij.

30 Jeroj seb caj u yubaj Jesús caj u jawsaj u yajir mac quire' caj u yubaj u bin u muc' caj ts'oc u tarΛr u noc'. Jeroj caj u sut u bΛj caj u pΛctaj a pimo', caj c'ata'b ti':

—Mac, tar in noc'? —quij Jesús.

31 U camsΛwinicob Jesús caj u ya'arajob ti':

—Iric a jach pim mac a cu nactanticob u bΛj ta wicnΛn, biquinin ca wa'aric: “Mac tar in noc'?”

32 Jesús raji' caj u pΛctaj a mac a u bΛc'rismΛnobi' Jesús quir yiric a mac tar u noc'.

33 A xquic tuno', sajacchΛjij cu quiquirΛncΛr quire' yer ba' u ber tu winquirir caj u nΛts'aj u bΛj yicnΛn Jesús caj xonrΛj caj u ya'araj ti' tu cotor jach jaj.

34 Jesús caj u ya'araj ti':

—Xquic, quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten rajen jawech. Xen in jach yajech ca' qui'ac a wor. Ca' qui' tsoyaquech.

35 MΛ' toy ts'ocaqui' u tsicbar Jesús, jeroj caj c'uchob jun yarob mac yicnΛn Jairo, ti' u tarob ich yatoch Jairo u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj tarob caj u ya'arajob:

—Quimij —quij ya'ara' ti' Jairo— a chan parar xquic. Tsire'ej, cax mΛ' u tar a wΛjcamsayΛjir.

<sup>36</sup> Barej seb caj u yubaj Jesús rajen caj u ya'araj ti' Jairo:

—MΛ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten. YΛn tsire'ej ya'aricobe' quim a chan parar xquique'.

<sup>37</sup> MΛ' ju chaj u bin mac tu pach Jesús, chen Pedro bin tu pach Jesús yejer Jacobo yejer Juan, u yits'in Jacobo.

<sup>38</sup> Caj c'uchob taro' tu yatoch u jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yiraj jumrac yoc'arob quire' cu yac'ticob.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yocare' caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a jumrac a woc'arex? A teno' quin wiric wenΛn u ca', cax a techexo' ca wiriquex quimen a chan xquico'.

<sup>40</sup> Caj p'asta'b Jesús ten a mac a ti' yΛnob tu yatoch Jairo quire' yerob jach quimij a chan xquico'. Barej raji'e' caj ts'oc u rΛc joc'sic tu cotor mac tancab, caj acsa'b u tet yejer u nΛ' a chan xquico' yejer a mac a yet taracobe' caj ocob tu quimen a chan xquico'.

<sup>41</sup> Jesús caj u mΛchaj u c'Λb a chan xquico' caj u ya'araj ti':

—Talita cumi —u c'at ya'aric: Chan xquic quin wa'aric tech, riq'uen.

<sup>42</sup> Seb caj riq'uij a chan xquico', caj yΛnxchun u ximbar quire' yΛn doce yaxq'uin ti' uch. Seb caj jaq'uij yorob, jach manan caj jaq'uij u yorob.

<sup>43</sup> Barej raji' caj u jach chich araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn aquex ti' mac.

Caj u ya'araj ca' ts'abac u janΛn a chan xquico'.

## 6

*P'uspachta'b Jesús ten mac tu cajar Nazaret*

*(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

<sup>1</sup> Caj joq'uij ich Jairo caj bin tu jach cajar. Yet binacob u camsΛwinicob Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquirob judío caj oc tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj oc quir u camsic ti'ob. Ya'ab mac a

caj u yubobe', jΛprΛj u chi'ob quire' a ba' camsa'bob. Caj u ya'arajob:

—A tub u tar ti' a ray xibo' a je' ba'ra'? Bic tabar ts'a'b u tucur a ti'e' a mΛ' c'ucha'an yor u betaj a ba' a mΛna' mac yiramΛn, mΛ' biq'uin uch a cu jac'ar u yor mac.

<sup>3</sup> A ray xibo' mΛ' wa ra' cu susche' uchi', u parar María, u sucu'un Jacobo José, Judas yejer Simón? MΛ' wa ti' yΛnΛnob xan tu yΛno'onex u yits'inob a xquicob?

Rajen mΛ' ju sΛjtajobi' cu p'uspachticob ti'.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—U yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, a ts'a'b u tu cure' ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj mΛ' u c'at yirir ten yet cajarob tu jach cajar. Cax u wΛc'Λs u bΛjob mΛ' u c'at yiricob. Chen a mac cΛja'an nach u c'at yubicob.

<sup>5</sup> A taro' mΛ' c'ucha'an yor u betic a ba' mΛna' mac yiramΛnob uch mΛ' biq'uin chen caj u jawsaj jun yarob a mac a yajo'. Caj u ts'anc'Λbtaj quir u jawarob.

<sup>6</sup> A Jesuso' jac'a'an yor ti'ob quire' mΛ' ju yacsajob tu yorob. Pachir Jesús caj c'uchij tu chan cajarob a rΛc bΛca'an ti' u jach cajar Jesús, caj u camsaj ti'ob.

*U beyajob a docejo'*

*(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Jeroj, caj t'Λnaj yicnΛn u doce camsΛwinicob, caj yΛnxchun u tuchi'ticob ca'ca'turi', caj u ts'ajaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob u quisininob.

<sup>8</sup> Caj u jach araj ti'ob:

—MΛ' a ch'iquex bar ich a ber. Chen xomte' ca ch'iquex, baxuc chim mΛ' a ch'iquex. Baxuc a woj wajex mΛ' a ch'iquex, baxuc a taq'uinex mΛ' a ch'iquex ich u poxajir a taq'uinex.

<sup>9</sup> Chen a pech' xΛnΛb ca ch'iquex, baxuc turiri' a noq'uex a ch'iquex.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ca' bin acsaquechex ich naj ca' p'ataquechex hasta ca joc'arex ca ca'binex.

<sup>11</sup> Wa ca c'uchurex ich mac a mΛ' u c'at u yacsiquechex a mΛ' u c'at u yubicob a t'Λnex, ca' joc'aquechex ti' taro'. Puxtex u noy ru'um ta woquex soc yerob yΛn u si'pirob quire' mΛ' u c'atob yubejob a t'Λnex. Jach taj quin wa'aric ti' techex, a ray maco' ich a ray cajaro' jach manan

ca' bin muc'yajnacob tu q'uinin u xur t'Λn, chen a mac a cΛja'anob uch tu cajarjob Sodom a yejer u cajar Gomorra mΛ' nejach bin muc'yajnacobi'.

<sup>12</sup> Jeroj, u doce camswinicob caj joc'obe' caj u tsec'tajob ti' mac ca' u c'axej u yorob ca' u p'Λtejob u c'asir tu cu manob.

<sup>13</sup> Bayiri' xan, caj u joc'sajob ya'ab quisin tu aca'anob ich mac, caj u jic'tajob tsats quir u jawΛr mac a yajo', jach ya'ab jawij.

*Quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac (Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)*

<sup>14</sup> Baje'rer caj u yubaj rey Herodes u tsicbaticob u c'aba' Jesús a Herodeso' rajen ya'ab mac tus pac' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r:

—Tin t'Λn —quij—, wΛc'Λs riq'uij tu quimirir Juan rajen c'ucha'an yor u betic a mΛna' mac yirmΛnob uch, mΛ' biq'uin yirmΛnob.

<sup>15</sup> Chen u jeroj juninta'b yubej, caj u ya'arajob:

—Raji' Elías u yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj uch.

U jeroj caj u ya'arajob:

—Raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbatic a ba' u c'at C'uj rajen raji' irej yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

<sup>16</sup> Barej caj yubaj Herodese', caj u ya'araj:

—Raji' Juan, a mac a tin ch'Λcaj u car uche', raji' riq'uij tu quimirir.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, raji' Herodes caj u tuchi'taj mΛcbir Juan caj u c'Λraj tu cu naj mΛquic mac. Tiri' tu mΛcaj, quire' Herodías u rac' u sucu'un Felipe. MΛ' ja wirej, Herodes caj u ch'aj u rac' u sucu'un.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, caj u ya'araj uch ti' Herodes:

—MΛ' tsoy a taquic u rac' a sucu'un quire' ra' u toc ch'amΛn a sucu'un.

<sup>19</sup> A Juano' p'acta'b ten Herodías rajen cu ch'uctic quire' u c'at u quinsej barej mΛ' c'ucha'an u yor ti'.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, Herodese' sajΛc ti' Juan quire' yer raji' turiri' xib a mac taj yor, a mac a mΛ' u naj man tu c'asir, rajen cu cΛnanta' Juan soc mΛ' u quinsa'. Tenten

caj yubaj cax tucurnΛjij quire' tsoy yubic tu xiquin a ba' tsec'ta'b ten Juan.

<sup>21</sup> Jeroj, c'uchij tu q'uinin Herodías cu pajic quir u quinsic Juan. Raji' u q'uinin u c'aba' u rey Herodes, ber cu c'Λ'oticob u q'uinin caj rocha'b Herodes ten u nΛ' uch. Rajen caj u pΛyaj tu qui'qui' janΛnob u jach ts'urirob a cu yamticob u rey Herodes tu cu reyinticob. Yet payacob a mac u ts'urirob u soldadojob yejer a mac a neyΛn u taq'uinu' tu ru'umin Galilea.

<sup>22</sup> Barej caj oc tun u parar xquic Herodías, oc'atnΛjij tu cuchir tu cu naj qui'qui' janΛnob u rey Herodes yejer u rac'ob. Jach tsoy tu wich u rey Herodes yejer a mac a curucbarob tu cu qui'qui' janΛnob. Rajen caj u ya'araj a reyo' ti' u parar xquic Herodías:

—C'atej ten, cax a ba' a c'at, a teno' je' in ts'ic teche'.

<sup>23</sup> Caj u ya'araj:

—C'uj cu yiric —quij Herodes—. Tu cotor ba' ca' a c'atej tene' je' in ts'ic teche' tac tan chumuc u ru'umin tu quin reyinticob.

<sup>24</sup> Caj joc' raji' u xquic u parar Herodías, caj u ya'araj ti' u nΛ':

—Ba' quin bin in c'atej?

U nΛ' tune', caj ya'araj:

—Ra' a catej u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>25</sup> Seb caj wΛc'Λs sutnΛjij tu yicnΛn rey Herodes caj u c'ataj, cu ya'aric ti':

—In c'at ca' a ts'ic ten baje'rer u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, ca' a ts'a ten turiri' u rΛquir quir in pe'ic.

<sup>26</sup> MΛ' jach qui' yor a rey Herodese', tu chen tucric, barej quire' caj u ya'araj: “C'uj cu yiric”, bayiri' xan, quire' yubob ya'aric tu cotor mac a cu qui'qui' janΛnob rajen yΛn u ts'ic ti'.

<sup>27</sup> Seb a reyo' caj u tuchi'taj turiri' u soldado a cu cΛnantic a reyo' soc ca' tac purbir u jo'r Juan.

<sup>28</sup> Raji' caj bine' caj u ch'Λcaj u car Juan tu cu naj macar mac, caj bin u purej u jo'r ich turiri' u rΛquir quir u pe'ic. Jeroj, caj u c'ubaj ti' a ray xquico' u parar Herodías aro' tune' caj u ts'ajaj ti' u nΛ'.

<sup>29</sup> Barej u camswinicob Juan caj u yubob a ba' u ber, tarob u ch'a'ob u baquer



Juan caj u t'ajaj ich turiri' tu cu naj t'ojar u baquer mac.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*  
(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj urob caj u much'quintajob u bΛj yicnΛn Jesús, caj u tsicbΛtajob ti' tu cotor ba' a caj u betob uch, bayiri' xan, yejer a ba' caj u camsob uch.

<sup>31</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Cuxex ich tΛcay ru'um quir a je'siquex a bΛj.

MΛ' ja wirej, ya'ab mac cu tarob bayiri' xan, cu binob, rajen mΛ' je'erarob mΛ' quir u man u janΛnob.

<sup>32</sup> P'eri'ob caj rΛc ocob ich chem quir u binob ich tΛcay ru'um. U tiriri' ti' caj binob soc tu junΛnob.

<sup>33</sup> Irob u binob ten ya'ab mac, caj c'Λ'ota'bob ten a ya'ab maco'. Rajen caj joc'ob ti' tu cotor u cajarob soc u binob ti' taro' xan, caj u c'Λ'najob yacab. Ra' bat'an c'uchob a ya'ab maco'.

<sup>34</sup> Barej caj joc' Jesús ich chem, caj u yiraj ya'ab mac toc c'uchob, rajen caj ya-jquinta'bob quire' irob a tΛmΛn yucobo' a mΛna' yΛjCΛnanyΛjir tΛmΛn yuc. Jeroj tune', caj yΛnχchun u camsic ya'ab ba' ti'ob.

<sup>35</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob u camsΛwinicob tu yicnΛn caj ya'arajob:

—Chen tΛcay ru'um a tera' mΛna' mac cΛja'an cu bin q'uin cabar.

<sup>36</sup> Tuchi'tabob' ca' xicob ti' corob, cax ti' u chan cajarob a rΛc bΛca'anob a tera', ca' u mΛnejob yo'och waj quir u janΛnticob quire' mΛna' ba' caj u jantob.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Ts'ajex yo'och quir u janΛnob —quij.

Caj u ya'arajob ti':

—Je' wa jin mΛnicob yo'och a ya'ab maco' ca' in jΛsejob ti'ob. MΛ' ja wirej, mΛ' nupa'an u bo'orir yo'ochob, quire' baxuc u bo'orir u beyaj mac turiri' yaxq'uin.

<sup>38</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex irex mun pan yΛn techex.

Caj ts'oc u yiricobe', caj u ya'arajob:

—YΛn cinco pan yejer ca'tur cΛy.

<sup>39</sup> Caj u ya'araj ti'ob u binob u cutarob jujumuch'ob ich su'uc.

<sup>40</sup> P'eri' rΛc curajob u tirir ti' junmuch' cura'anob. U tirir ti' caj u cuquintajob junmuch' curicob cincuenta. U jer junmuch' curicob cien.

<sup>41</sup> Jeroj tune', Jesús caj u ch'aj a cinco pano' yejer a ca'tur cΛye', caj u pΛctaj ca'anob caj u ya'araj: “Bayo' C'uj ti' ij co'ochex.” Jeroj caj u xat'aj a pano' caj u ts'aj ti' u camsΛwinicob quir u ca' ts'a'icob ΛcΛtan a pimo'. Bayiri' xan, caj u jΛsaj ti' tu cotor mac a ca'tur cΛye'.

<sup>42</sup> RΛc janob caj najchΛjob xan.

<sup>43</sup> Pachir caj u wΛc'Λs marajob doce xacob chup yejer u xet'er pan yejer a cΛyo'.

<sup>44</sup> A mac a caj u jantob a pano' cuch cinco mil xibob.

*Jesús cu ximbar yoc'or ja'*  
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Ca' xiquechex ich chem soc a bat'an c'uchurex ich u cajar Betsaida a ti' yΛn pichir c'ac'nab.

Quire' raji' cu tuchi'tic a ya'ab macobo'.

<sup>46</sup> Caj ts'oc u tuchi'ticobe' caj bin ich turiri' p'uc wits quir u t'Λnic C'uj.

<sup>47</sup> Barej caj ac'birchΛjij, a chemo' ti' yΛn uch te' ich tan chumuc c'ac'nab. Raji' tune', p'at Jesús tu junan ich ru'um.

<sup>48</sup> Jesús caj u yiraj jach chich tu cu babt-cob a chemo' quire' caj u nup'ob ic', rajen caj tar Jesús tu yicnΛnob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo'. Jach tabar u sastar caj u yirajob u tar. Jesús u c'at u man pΛybej.

<sup>49</sup> U camsΛwinicob Jesús tune', caj u yirajob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo' caj u tucrajob quisin cu tar, caj awΛtΛjob.

<sup>50</sup> Quire' tu cotor caj u yirajob, caj u ch'aj saquirob, jeroj, seb t'Λnob, caj ya'araj ti'ob:

—Chichquinteja worex ten —quij—, mΛ' a ch'iquex sajaquir —quij Jesús.

<sup>51</sup> Caj naquij yicnΛnob ich a chemo', caj ch'en u tar yic'ar. U camsΛwincob Jesús bin yorob quire' jach manan jac'a'an yorob.

<sup>52</sup> Quire' mΛ' ju c'Λ'otajob tu yorob u muc', cax caj u yirajob u t'ajΛr a pano' quire' jach chich u jo'rob.

*Jesús cu jawsic u yajirob tu cajar Gensaret*  
(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Barej caj c'uchob tanxer ru'um tarob tu ru'umin Genesaret, caj u macob a chemo'.

<sup>54</sup> Barej caj joc'ob ti' a chemo' seb c'ʼota'b Jesús ten a maco'.

<sup>55</sup> Caj acabnʼjob ti' tu cotor a ti' cʼja'anob ich a ru'umo' quir u tarob purbir yicnʼn Jesús a mac a yajo'. Caj yʼnʼxchun u tarob u puricob a mac yajo' ti' ch'ac, jaj ix tʼaco caj u yubob ti' yʼn uche'.

<sup>56</sup> Jaj ix tʼaco te' cu yocarobe' cax wa ju chan cajarob wa ju yajaw cajarob, cax wa ju corob, robob cu tarob purbir mac a yajo' ti' tu cu naj mʼnicob yo'och, tiri' cu chich c'aticob ca' u tʼarejob cax u yoquir u noc'. Tu cotor mac a caj u tʼarobe', jeroj jaw.

## 7

### *A ba' cu yacsic u si'pir maque'* (Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Caj much'rʼjob yicnʼn Jesús a ju winiquirob judío a fariseojo' yejer jun yarob yʼjcamʼyʼjjirob u tʼʼn Moisés. Ti' cu tarob tu cajarob Jerusalén.

<sup>2</sup> A rayo' caj u yirajob jun yarob u camʼwʼnicob Jesús rajra' caj u jantob waj, u c'at ya'aric, mʼ u p'o'ob u c'ʼbob, rajen caj u pʼc'aj u pachob.

<sup>3</sup> Mʼ ja wirej, a winiquirob judío a fariseojo' yejer tu cotor u winiquirob judío cu naj p'o'icob u c'ʼbob wa mʼ u p'o'icob u c'ʼbob mʼ u janʼnob quire' a ba' ara'b ti' ob ten u nunquirob uch.

<sup>4</sup> Barej cu yurob tu cu naj mʼnicob yo'och wa mʼ u p'o'icob u bʼj mʼ ju janʼnob. Yʼn u jer ya'ab ba' caj u naj cʼnʼjob ti' u nunquirob an ten bic ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur. Ca' u p'o'ej u p'urir u yo'och ja'. Ca' u p'o'ej u ruchir a mascabo'. Ca' u p'o'ej u ch'ac tu cu wenʼn.

<sup>5</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer a yʼjcamʼyʼjjirob u tʼʼn Moisés caj u c'atajobi':

—Biquinin a camʼwʼnicob mʼ u cux-tarob an ten bic cu naj camʼicob ic nunquirex barej rajra' cu janʼnob?

<sup>6</sup> Caj u nuncajob raji'e', caj ya'araj ti'ob:

—Ca'tur a tucurechex a techexo'. Jach taj caj u tsec'taj Isaías ti' tu cotorechex quire'

raji' ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj rajen caj u ts'ibtaj:

A je' maca', quij C'uj, cu tusaricob: “Quin sʼjticob C'uj”, chen a tu pixamob cu ya'aricob: “Je' wa jin sʼjticob C'uj.”

<sup>7</sup> A C'ujo' cu ya'aric: “Ba' wir cu chen c'ujintiquenob wa mʼ u quibicob in tʼʼn? Mʼ ja wirej, chen u tʼʼn winic cu quibicob quire' robob cu camʼicob u tʼʼn winic irej wa ju tʼʼn C'uj cu camʼicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>8</sup> Biquinin ca pʼʼtʼiquex u tʼʼn C'uj quir a qui' cʼnʼantiquex u tʼʼn a nunquirex an ten bic u p'obar ruch. Ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur ca betiquex xan ya'ab u jer ba' an ten bic a jera'.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Ca wa'ariquex xan, mʼ patarex u tʼʼn C'uj ti' techex, chen a nunquirexo' ca qui' cʼnʼantiquex u tʼʼn. Ca toc ts'ocsiquex a ba' yarmʼnʼx a nunquirex uch.

<sup>10</sup> Biquinin Moisés caj u ya'araj uch: “Ca' a sʼjtex a tet yejer a nʼ. Wa c'as cu tsicbar ti' u tet, ti' u nʼ xan, cu joc'sa' quinsbir”, quij Moisés uch.

<sup>11</sup> Barej a techexo', ca wa'ariquex: Wa turiri' parar cu ya'aric ti' u tet wa ti' u nʼ: “Tu cotor ba' a ten yʼnʼn a ca pajiquex u yamtiquechex uche' raji' Corbán”, u c'at ya'aric in toc sijmʼn ti' C'uj;

<sup>12</sup> rajen mʼ tan a cha'iquex u parar u betic u jer ba' quir u yamtic u tet wa ju nʼ.

<sup>13</sup> A baywo' ca c'asquintiquex a ba' ara'b ten C'uj quire' ca qui' cʼnʼantiquex a ba' naj camʼa'bechex ten a nunquirex quir a wʼc'ʼs masiquex ti' a pararex. Baxuc ca betiquex ya'ab u jer a ba' an ten bic aro'.

<sup>14</sup> Caj u wʼc'ʼs tʼʼnʼaj tu cotor a ya'ab macobe', caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac —quij—, ch'aj a najtex.

<sup>15</sup> Mʼna' ba' a cu jantic mac a cu yasic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ba' cu ya'aric, ra' cu yacsic u si'pir mac.

<sup>16</sup> U'yex a ba' quin camʼic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>17</sup> Barej caj oquij Jesús tu japnin naj caj u pʼʼtaj a ya'ab macobo', jeroj tune', caj

c'ata'b ti' ten u camswinicob Jesús ba' quiri' caj ts'oc a camsiquenob.

<sup>18</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' wa qui' ca tucriquex ba'? A ba' cu jantic mac mΛ' ra' cu yacsic u si'piri'.

<sup>19</sup> Quire' a yo'och'o' mΛ' u yocar tu tucur mac chen ich u nΛc', pachir cu joc'ar tu chocher.

A baywo' Jesús caj u ya'araj tsoy u janta' ten a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cotor yo'och.

<sup>20</sup> Barej caj u ya'araj:

—MΛna' ba' a cu jantic mac cu yacsic u si'pir, jari' a ba cu betic, wa ja ba' cu ya'aric, ra' cu yasic mac u si'pir.

<sup>21</sup> Quire' ich u tucur mac cu joc'ar a ba' cu yacsic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, tu tucur cu joc'ar a c'as u tucuro', tu tucur cu tucric u pΛyic xquic wa yΛn u mam cax wa mΛna' u mam. Tu tucur cu tucric u pΛyic xib a yΛn u raq'ue', cax a mΛna' u raq'ue'. Tu tucur cu tucric u quinsic mac, rajen cu quisic. Tu tucur cu tucric u ya'cric u ba'tac mac, rajen cu ya'cric.

<sup>22</sup> Tu tucur cu tucric u pachtic a ba' yΛn ti' u jer mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pachtic a xquico' wa ja xibo'. Tu tucur cu tucric ba' rajen cu tus aric mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu q'uextar yor. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pΛq'uic u pach mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen mΛ' u c'Λmic u t'Λn C'uj. Tu tucur cu tucric ba', rajen mΛ' u c'ujintic C'uj.

<sup>23</sup> Tu cotor a ray c'aso' cu joc'ar tu tucur mac, rajen cu yacsic u si'pir mac.

*A xquico' a cu tar ich tanxer ru'um  
(Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Barej caj ruq'uij taro' caj bin tu ru'umin Tiro yejer u ru'umin Sidón. Caj c'uchij caj oquij ich naj. MΛ' u c'at yerta' wa ti' yΛn ten a ya'ab macobo', barej mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj Jesús soc mΛ' yirir.

<sup>25</sup> Tu juminta' yubej ti' yΛn Jesús ich naj, caj c'uchij xquic yicnΛn Jesús, caj u puraj u bΛj ich u yoc Jesús quir u sajta'. Raji' yΛn turiri' u chan parar xquic a mac aca'an quisin ti'e'.

<sup>26</sup> A xquico' griego u t'Λn, chen raji' ti' naj caja'an tu ru'umin sirofenciajo'. Caj u

chich c'ataj ti' ca' joc'sac a quisino' ti' u chan parar xquic.

<sup>27</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti':

—Ca' yΛn bat'an janac u pararob quir u nachajΛrob. MΛ' tsoy u puric u yo'och u pararob ti' a chan pec'obo'.

<sup>28</sup> A xquico' caj u nuncaj, tan ya'aric ti':

—Taj a ba' ca wac Jaj Ts'urir —quij—, cax cu jantic yaran pojche' tu cu jutur u p'up'ir yo'och a chan pararob. A chan pec'o' cu janΛn yaram pojche' tu cu jutur u p'up'ir.

<sup>29</sup> Jeroj tune', caj u ya'araj ti':

—Quire' a je' t'Λna' —quij—, ca' xiquech, toc jaw a chan parar xquic ti' u quisinin.

<sup>30</sup> Caj wΛc'Λs ur tu yatocho' caj u yiraj u chan parar xquic characbar ich u ch'ac, toc joc'sa'b u quisinin.

*Jesús cu jawsic a mac a mΛ' u t'Λne' a mΛ' u yubej t'Λne'*

<sup>31</sup> Jesús caj joq'uij tu ca'ten ti' u ru'umin Tiro caj u ch'Λctaj u ru'umin Sidón caj c'uchij tu c'ac'nabir Galilea. Caj u ch'Λctaj tan chumuc u ru'umin Decápolis.

<sup>32</sup> Jeroj caj tar purbir ti' turiri' xib, a mΛ' u joc'ar u t'Λne', a mΛ' u yubej t'Λn xan. Caj u chich c'atajob ti' ca' u ts'anc'Λbtej ti' quir u jawΛr.

<sup>33</sup> U tiri' ti' caj u pΛyaj Jesús a mac a macar u xiquine' soc mΛ' p'eri' tu yΛn a ya'ab macobob. Jeroj caj u ts'aj yar u c'Λb tu xiquin a mac a mΛ' u yubic t'Λne', caj tubnΛjij Jesús, caj u tΛraj u yac' xan.

<sup>34</sup> Caj u nacsaj u wich ca'an an caj u putaj yic', caj u ya'araj ti':

—Efata, u c'at ya'aric: Ca' jepΛjΛc a xiquin —quij ya'ara' ten Jesús.

<sup>35</sup> Jach seb jaw a mΛ' u yubej t'Λn. Tsoyjij u yac' caj qui' t'ΛnΛj ich u t'Λn.

<sup>36</sup> Caj u maquintaj ti'obe':

—MΛ' a yΛn ariquex ti' mac.

Cax caj u chen maquintaj ti'ob ya'ab tu jen tsicbΛtajob.

<sup>37</sup> Jach jaq'uij yorob tun, cu ya'aricob:

—Jach tsoy tu beta'r tu cotor, cax inan a mΛ' u joc'ar u t'Λn cu jawsique', cu joc'ar u t'Λn a macar u xiquine'.

## 8

*Jesús cu jansic cuatro mil xib  
(Mt. 15.32-39)*

1 A ray u q'uinino', caj ts'oc u much'quinticob ya'ab macob. MΛna' yo'och pan bin u jantobi'. Jesús caj u t'Λnaj u camswinicob tu yicnΛn, caj u ya'araj ti'ob:

2—Quin yajquintic a ya'ab macoba' chen ts'oc u man mΛna' u nup u q'uinin ti' yΛnob yejerenob baje'rer, u yo'ochob tu rΛc xupa-job.

3 Wa quin tuchi'ticob ca' xicob tu yato-chobe' je' u rubur u muc'ob ich beje' quire' wi'ij. MΛ' ja wirej, yΛn jun yarob ich a ya'ab macoba' nach tub u tarob.

4 U camswinicob caj u nuncajob ti':

—Je' wa ju c'uchur yor mac ich a je' tΛcay ru'uma' ca' u na'ajquinteje yejer yo'och pan a je' ya'ab macoba'? MΛ' ja wirej, mΛna' mac te' cΛja'anoba'.

5 Caj u c'ataj ti'ob:

—Mun pan yΛn techexi'?

Robobe' caj u ya'arajob:

—Siete pan yΛn a tenobi'.

6 Caj u ya'araj ti' a ya'ab macobo' ca' curacob ich ru'um. Jeroj caj u ch'aj a siete pano' caj u ya'araj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'ochex”, jeroj tune', caj u xat'aj caj u ts'aj ti' u camswinicob quir u ts'icob ΛcΛtan a ya'ab macobo'. Robob tune' caj u ts'ajob ΛcΛtan a ya'ab macobo'.

7 YΛn xan ti'ob jun yarob majΛn cΛyob, jeroj caj u t'Λnaj C'uj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'och cΛyex”, caj u ya'araj ti' u camswinicob ca' ts'abac xan ΛcΛtan a ya'ab macobo'.

8 Caj janobe' caj na'ajchΛjob, jeroj tune', caj u marajob u xet'er, caj u marajob siete xac chup yejer u xet'er.

9 A mac janobo' tac cuatro mil. Jeroj tune', caj u ya'araj ti'ob ca' xicob tu yato-chob.

10 Seb caj oquij yejer u camswinicob ich chem, caj c'uchob tu ru'umin u c'aba' Dalmanuta.

*C'ata'b ti' ca' iric carem u beyaj Jesús  
(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

11 Caj c'uchob a winiquirob judío a fariseojo' caj yΛnxchun u nunquicob a ba' cu tsicbar Jesús, caj u c'atob ti' u esacob ti' ca'anana a ba' mΛna' mac yiramΛn uch mΛ' biq'uin yiramΛn. MΛ' ja wirej, cu tumticob u yor Jesús.

12 Caj ts'oc yubic ya'ara' ti' ten u winiquirob judío a fariseojo' caj u putaj yic', caj u ya'araj:

—A techexo', a mac cuxa'anob tu q'uinin baje'rer ca c'atic tenex ca' in wesej techex a ba' a mΛna' mac yiramΛn uch mΛ' biq'uin yiramΛn. Jach taj quin wa'aric techex mΛ' biq'uin quin bin in wesej ti' techex a ba' a mΛna' mac yiramΛn uch a mΛ' biq'uin yiramΛno'.

13 Jeroj tune', caj u p'Λtajobe', caj wΛc'Λs oc ich chem caj bin tanxer ru'um pichir c'ac'nab.

*U pΛj sacΛnob a winiquirob judío a fariseojo'*

*(Mt. 16.5-12)*

14 U camswinicob Jesús tu'ub ti'ob uch u ch'icob yo'och waj, Chen turiri' yo'och waj caj u ch'aj ich chem.

15 Caj u camswinicob ti'ob tan ya'aric:

—Qui' cΛnantechex a bajex ti' a ba' cu camswinicob u winiquirob judío a fariseojo' yejer a ba' cu camswinicob a mac u yajob u baj Herodes. A ba' cu camswinicob irej a pΛj sacΛno'.

16 U camswinicob Jesús caj u pacran t'Λnajob ich u yet camswinicob caj ya'arob:

—Ra' ix ti' cu ya'aric quire' mΛna' to'onex waj quir ic janΛnex.

17 Jesús caj u c'Λ'otaj u tucurob caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca pacran t'Λniquex a bajex quire' tub techex a ch'iquex a wo'och panex? Biquinin mΛ' a toy c'Λ'otiquex biquinin mΛ' a toy najtiquex? Taquij u q'uinin baje'rer chich a jo'rex.

18 YΛn a wichex biquinin mΛ' a wiriquex ba'? YΛn a xiquinex biquinin mΛ' a wu'yiquex t'Λn? MΛ' wa c'aj techex?

19 Barej caj in xat'aj a cinco yo'och pan ich a cinco mile' mun xac chup yejer u xet'er caj a marajex?

Robob caj u nuncajob:

—Doce xac caj in marob.

Jesús caj u wΛc'Λs c'ataj ti'ob:

20 —Barej caj in xat'aj yo'och pan yejer cΛy ich a cuatro mile', mun xac chup yejer u xet'er caj a marex?

Robob caj u nuncajob:



—Siete xac caj in marobi'.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin mΛ' toy a najtajexi'?

*Ich u cajar Betsaida jawsa'b a ch'op u wich ten Jesús*

<sup>22</sup> Jesús yejer u camslawincob caj c'uchob tu cajar Betsaida. Caj tar purbir ti' turiri' ch'op u wich, caj u chich c'atajob ti' ca' u tΛrej quir u jawΛr u wich.

<sup>23</sup> Caj u mΛchaj tun u c'Λb a chop u wicho' caj u joc'saj tancab tu cajar tu yΛnob. Caj tuba'b u wich, caj u ts'an c'Λb tu boxer u wich caj u c'ataj ti':

—Ca wiric wa ba'? —caj c'ata'b ti' ten Jesús.

<sup>24</sup> A ch'op u wicho' caj pacatnΛjij caj u ya'araj:

—Quin wiric a maco' an ten bic che', barej quin wiric u manobe' irej che' cu manob.

<sup>25</sup> Seb wΛc'Λs ts'anc'Λbtaj yoc'or u boxer wich caj u pacat, jeroj qui' tsoyquinta'b u wich, cax nach cu qui' yiric tu cotor.

<sup>26</sup> Caj u tuchi'taj u yatoch, caj u ya'araj ti':

—MΛ' a yΛn bin a wa'arej ich a je' cajara'.

*Ara'b ten Pedro ti' Jesús: Cristojeh (Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús yejer u camslawinicob, caj binob ich u cajarob nΛts'a'an, u cajar u c'aba' Cesarea Filipo. A ich bejo' caj u c'ataj ti' u camslawinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Caj u jumintajob a wu'yajex, ba' cu ya'aricob ten, a macobo'?

<sup>28</sup> Robob caj u nuncajob:

—Juanech —quij—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin. U jerob cu ya'aric, Elíasch. U jerob, cu ya'aric jaj ix ti' yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> Raji' tune' caj u ya'araj ti'ob:

—Ten wa ca waquenex?

Pedro tune', caj u nuncaj caj u ya'araj ti':

—A techo', raji' Cristojeh caj u tuchi'tajeh C'uj.

<sup>30</sup> Raji' caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—MΛ' a yΛn bin a wa'ariquex ti' mac wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin in caj quimin (Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jeroj tune', caj yΛnxchun u camsic ti'ob bin in caj bat'an muc'yaj a teno' baxuquenechexo'. Bin u ca'ob u xurp'Λtiquenob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo' yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Bin in caj quinsbir barej ca' bin manac mΛna' u nup u q'uinin bin in caj wΛc'Λs riq'uir quir in cuxtar.

<sup>32</sup> Tu qui' toc rΛc araj ti'ob quir u najticob. Caj pay Jesús ten Pedro soc u tiri' cu tsicbar caj u majquintaj Pedro caj ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric a quinsa'.

<sup>33</sup> Raji' tune', caj u sutaj u bΛj caj u pΛctaj u camslawinicob caj q'ueya'b Pedro ten Jesús caj ya'araj:

—Joq'uen Pedro irech a quisino' a Satanáso' —quij Jesús—. MΛ' a p'usic in wor —quij Jesús—. MΛ' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer a xibo' Pedro.

<sup>34</sup> Caj u t'Λnaj ya'ab macob yejer u camslawinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajnΛquen ich in cruz. Baxuc techex ca' bin muc'yajnΛquechex quire' caj a c'Λmajex in t'Λn cax ca quiminex ich a cruzex. Baxuc xan, ca' a p'Λtex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a cΛniquex in t'Λn —quij Jesús—.

<sup>35</sup> Quire' a mac a mΛ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucurob u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'Λn, bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' cu bin taquic u pixam.

<sup>36</sup> Cax chen toc yΛn a ba'taquex ich yoc'ocab chen wa cu sa'tar a pixamex jeroj tune', ba' wir a ba'taquex ich yoc'ocab?

<sup>37</sup> Je' wa ju c'uchur u yor u bo'otic u pixam yejer u ba'tac wa yejer u taq'uin? MΛ' biq'uini', c'ucha'an yor u bo'otic.

<sup>38</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ten yejer a ba' quin tsec'tic, quire' a je' cuxa'anob mac baje'rer, a cu naj acsicob u si'pirob, bayiri' xan, ti' a je' cuxa'anob mac, a cu naj manob, baxuc ten ca' bin in ch'a'ej suraquir ti', quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'ic suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca'an.

## 9

<sup>1</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Chen taj quin wa'aric ti' techex, y<sup>AN</sup> jun yarob ich mac a tera' m<sup>Λ</sup>' u bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyintic yejer u chichir u muc'.

*Waysa'b Jesús ten C'uj  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Ti' y<sup>AN</sup> Jesús uch ich u cajar Cesarea de Filipo tuj u camsaj ti'ob u cams<sup>Λ</sup>winicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u p<sup>Λ</sup>yaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'an<sup>AN</sup> u jo'r witsir. Chen robob pay ten Jesús. <sup>Λ</sup>c<sup>AN</sup>tan u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj waysa'b Jesús.

<sup>3</sup> Caj waysa' u noc' bajen u ba' ja', s<sup>AC</sup> t'ina'an u noc', baxuc jach cha'aj u noc'. M<sup>Λ</sup>na' mac c'ucha'an yor u p'o'ic u noc' an ten bic a ray s<sup>ACO</sup>'.

<sup>4</sup> Seb irir ixhaj Moisés yejer ixhaj Elías ten u cams<sup>Λ</sup>winicob a m<sup>Λ</sup>na' u nupo'. Cu tsicbarob yejer Jesús caj irir ten u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús.

<sup>5</sup> Pedro caj u t'<sup>AN</sup>aj caj u ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, jach tsoy te' y<sup>AN</sup>o'onexa' tera'. Arej in chan t<sup>Λ</sup>sej paser, u tirir ti' tech, u tirir ti' ixhaj Moisés, u tirir ti' ixhaj Elías.

<sup>6</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach jac'a'an yarob u cams<sup>Λ</sup>winicob rajen Pedro caj ya'araj aro' quire' m<sup>Λ</sup>' ju qui' tucraj a ba' caj u ya'araj.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbar Pedro caj tarij turiri' u muy<sup>Λ</sup>rir caj bob<sup>Λ</sup>sta'b ten u muy<sup>Λ</sup>rir caj joc' u t'<sup>AN</sup> C'uj ti' a ray u muy<sup>Λ</sup>riro', tan ya'aric:

—A je' in jach parar in jach yaj. Ca' u'yex u t'<sup>AN</sup>.

<sup>8</sup> Seb caj u sut u b<sup>Λ</sup>j pacatn<sup>Λ</sup>jobe' m<sup>Λ</sup>' ju w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s irob mac yicn<sup>Λ</sup>nob, chen Jesús y<sup>AN</sup>.

<sup>9</sup> Quire' cu yemanob ich u jo'r p'uc wits caj u chen qui' araj ti'ob soc m<sup>Λ</sup>' ju ya'arob a ba' ts'oc u yiricob hasta ca' bin riq'uiquen tin quimirir a teno' a baxuquenechex.

<sup>10</sup> Tu chen quibajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, chen cu chan ber s<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup> t'<sup>AN</sup>nob tan u ya'aricob:

—A ba' u c'at ya'aric a ca' bin w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s riq'ui<sup>c</sup> tu quimirir?

<sup>11</sup> Caj u c'atajob ti', tan ya'aricob:

—Quire' tech caj a wa'araj tenob, m<sup>Λ</sup>' in y<sup>AN</sup> bin in wa'aricob wa caj in wirob

ixhaj Elías yejer ixhaj Moisés. Biquinin cu ya'aricob y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>ams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rob u t'<sup>AN</sup> Moisés: “Raji' cu bat'an bin tar Elías uch quir u p<sup>Λ</sup>yic u ber Cristo soc pachir cu tar a Cristojo'”?

<sup>12</sup> Caj u nuncaj raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Taj —quij Jesús—. Elías cu y<sup>AN</sup> bat'an tar uch quir u p<sup>Λ</sup>yic u bej Cristo soc u c'axicob yorob soc u r<sup>Λ</sup>c p'<sup>Λ</sup>ticob u c'asir u winiquiob judío. Chen arex ten biquinin u ts'iba'an t'<sup>AN</sup> C'uj cu tsicbar ca' bin muc'yaj<sup>n</sup>quen a teno' a baxuquenechexo', bayiri' xan ca' bin u xunp'<sup>Λ</sup>tenob ten u jach ts'urirob u winiquiob judío.

<sup>13</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex toc tarij Elías, bayiri' xan, robob caj u betob ti' tu cotor a ba' caj u pachtajob tu yarob an ten bic ti' ts'iba'an ich u t'<sup>AN</sup> C'uj ti' raji' a ba' u ber.

*Jesús cu jawsic a mac a m<sup>Λ</sup>' u joc'ar u t'<sup>AN</sup>  
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)*

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r wits yejer u m<sup>Λ</sup>na' u nup cams<sup>Λ</sup>winicob caj tar tu yicn<sup>Λ</sup>n a ju cams<sup>Λ</sup>winicob a p'atobo'. Caj urob Jesús yejer m<sup>Λ</sup>na' u nup u cams<sup>Λ</sup>winicob jeroj caj u yiraj r<sup>Λ</sup>c b<sup>Λ</sup>crista'b ten ya'ab macob. A y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>ams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rob u t'<sup>AN</sup> Moisés cu nunquicob u t'<sup>AN</sup> yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús.

<sup>15</sup> A ray u q'uinino' tune', caj irir Jesús ten a ya'ab macob caj jaq'uij u yarob caj u c'<sup>AN</sup>ajob yacab tu yicn<sup>Λ</sup>n quir u r<sup>Λ</sup>c t'<sup>AN</sup>nicob.

<sup>16</sup> Raji' caj u c'ataj ti'ob:

—Biquinin ca nunquiquex u t'<sup>AN</sup>nob a y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>ams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rob u t'<sup>AN</sup> Moisés?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj turiri' ich a ya'ab macob', caj u ya'araj:

—In w<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>ams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rech, taren in puric in parar tech quire' aca'an quisin ti', rajen m<sup>Λ</sup>' u joc'ar u t'<sup>AN</sup>.

<sup>18</sup> Ca' bin chucuc purbir in parar ten quisin tu cu bin man, cu rubsic ru'um, cu yomanc<sup>Λ</sup>r u chi', cu jach'ic u coj, cu tochtar u winquirir rajen jach m<sup>Λ</sup>na' u muc' xan. Caj in wa'araj ti' a cams<sup>Λ</sup>winicob ca' u joc'sejob ti'e', barej m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yarob u joc'sej.

<sup>19</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' a mac a cuxa'anechex u q'uinin baje'rer, am biquinin mΛ' a wacsic ta worex? A mun u q'uinin yΛn in p'atar ta wicnΛnex quir a wacsic ta worex? Joq'uen ch'a'ej ten.

<sup>20</sup> Tabar u nats'ar ich Jesús, barej caj irir Jesús ten a quisino', jeroj seb tit'ab a pararo', caj rub ru'um caj bΛcraΛnΛjij caj omnΛj u chi'.

<sup>21</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ten Jesús:

—Ber ocac quisin ti' a parar?

Caj u nuncaj u tet:

—Tu chichanin caj oc quisin ti'.

<sup>22</sup> Ya'ab u tenin cu purur ich c'ac' bayiri' ich ja' quir u quinsic. Barej wa c'ucha'an a wor a betique', joc'sej a quisino'. Yajquin-tenob —quij u tet u parar—, yΛm tenob.

<sup>23</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti':

—Wa je' u c'uchur a wor a wacsic ta wore', tu cotor c'ucha'an yor ti' mac a cu yacsic tu yoro'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', seb caj c'am t'Λnaj u tet a pararo', caj u ya'araj:

—Quin wacsic tin wor, wa mΛ' ti'ti' yam ten.

<sup>25</sup> Barej caj u yiraj Jesús, cu tar yacabob tu yicnΛn a ya'ab macob, jeroj Jesús caj u q'ueyaj a quisino', tan ya'aric ti':

—A techo' a mΛ' a cha'ej u t'Λn, bayiri' a mΛ' a cha'ej u yubic t'Λn. A teno' quin wa'aric tech, joq'uen ti', bayiri' xan, mΛ' a wΛc'Λs ocar ti' a chan pararo'.

<sup>26</sup> Caj awatnΛjij a quisino' seb caj tita'b, caj joc' ti', caj p'at an ten bic mac a quimene', rajen ya'ab macob caj u ya'araj: “Jeroj quimij, quij.”

<sup>27</sup> Barej Jesús'e' caj u mΛchaj u c'Λb, caj u ric'saj caj ch'iraj.

<sup>28</sup> Barej caj oc ich naj, u camswinicob caj u c'atajob ti' tu junan:

—Biquinin a tenobe' mΛ' c'ucha'an in worob in joc'sicob a quisinobi'?

<sup>29</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'atex ca' a joc'sex baxuc a baywo' ca' a t'Λniqueux C'uj tu ca jamach p'Λtiqueux a janΛnex.

*Jesús cu wΛc'Λs aric bin u caj quimin  
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ruc'urob ti' taro', caj manob tu ru'umin Galilea. MΛ' ju c'at wa mac u yerob wa ti' yΛni'.

<sup>31</sup> Quire' cu camsic u camswinicob caj u ya'araj ti'ob uch:

—Quire' bin u caj c'ubiren a teno' ti' mac a cu p'actiquenob a teno' a bax-uquenechexo'. Bin quinsaquen ten a ray xibobo', barej ca' bin ts'ocac in quimene' bin in caj cuxtar ca' bin manΛc mΛna' u nup u q'uinin.

<sup>32</sup> U camswinicob Jesús mΛ' ju najtob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, tu cu camsic ti'ob, sajacchΛjob u c'aticob ti'.

*A mac a jach no'je'*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Quire' ti' yΛnob ich naj caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca sΛjaj ariquex ich a bej?

<sup>34</sup> Barej, robobe' mΛ' tu nuncajob, quire' ich bej cu nunquicob u t'Λnob soc yerob mac jach no'j ich u yet camswinicob.

<sup>35</sup> Barej caj curaj Jesús tune', caj u t'Λnaj a docejo' caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac u c'at bin pΛyber arej u bin pachir soc raji' u c'urewinta'r ten tu cotor mac.

<sup>36</sup> Jeroj caj u ch'a'aj turiri' chan parar quir u ch'iquintic tan chumuc tu yicnΛnob, caj u mec'aj, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>37</sup> —Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana', cax ti' u jer xan, quire' ca yajquintiquenex. Tsoy ca betiquenex ten xan. Baxuc tsoy ca betiquex ti' C'uj a mac a caj u tuchi'tajen.

*Wa mac mΛ' p'ec yirico'onex p'eri'o'onex xan*

<sup>38</sup> Caj u t'Λnaj Juan, tan ya'aric ti':

—In wΛj camswinicob, caj in wirob turiri' mac cu joc'sic quisin. Cu t'Λnic a c'aba'. Caj in wa'arob: “Tsire'ej”, quire' mΛ' u sayar ta pach quir u cΛnic a t'Λn, an ten bic a tenob quin sayarob ta pach.

<sup>39</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Tsire'ej, cax mΛ' a wa'ariquex ti' quire' mΛna' mac c'ucha'an yor u betic tsoy tin c'aba' wa ca' bin ts'ocaque' cu bin u p'astic in c'aba'.

<sup>40</sup> Quire' a mac a mΛ' u p'actico'onex cu yamtico'onex.

<sup>41</sup> Taj quin wa'aric techex, wa mac je' u ts'ic techex turiri' ruch ja' quir a wu'q'uiquex quire' caj a wacsaj ta worex ti' Cristo, quin wa'aric techex mΛ' u bin satar u bo'orir tu cu ts'ic a woj ja'ex.

*MΛ' a cha'iquex u tar a si'pirex  
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob a tu cΛnaj chichan a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bΛj ich c'ac'nab quire' caj u toc pΛyaj u si'pir u rac'ob.

<sup>43-46</sup> Rajen quin wa'aric techex: Xonch'Λtej a c'Λb wa raji' cu pΛyic a si'pirex. Cax a woc wa raji' cu pΛyic a si'pirex. Cax bujuch c'Λbech cax bujuch oquech soc a taquic a bΛj soc mΛ' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'Λb, bayiri' xan soc mΛ' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a woc. MΛ' ja wirej, ti' taro' u noq'uer bΛc' mΛ' u quimin, mΛ' biq'uin a c'ac'o' u tupur.

<sup>47</sup> Baxuc xan, a wichex. Wa raji' cu pΛyic a si'pirex rΛquej a wichex, jach manan tsoy ca' ocaquechex bujuch ichechex tu cu bin u reyintic C'uj wa quet yejer ca'tur a wichex cu bin u puriquechex ich tu cu yerar mac.

<sup>48</sup> Tu yΛn noc'or bΛc' mΛ' u quimin, tu mΛ' u tupur a c'ac'o'.

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ΛrΛc'o' a cu sijic u winiquirob judío ti' C'uj tabta'an cu toquic ich c'ac'. Bayiri' xan, cu bin tumta'bir yor a mac a cu sayΛr tin pach. Cu bin tumta'bir yor ten a mac a cu chuquic u pach a cu sayΛr tin pach. Cu bin tumta'bir yor mac soc yiric wa taj cu yacsic tu yor.

<sup>50</sup> Tsoy yΛn u xa'anin, chen wa cu ruc'ur u xa'anin, mΛ' ch'o'ochi'. Taj ca c'Λmejex u t'Λn C'uj soc irechex xa'an. Ca' sisac a worex yejer a rac'obex.

## 10

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u p'Λtic u rac'  
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Caj ruq'uij ti' taro' caj tar tu cu xur u ru'umin Judea caj u ch'Λtaj ya'arir u c'aba' Jordán. A ya'ab macobe' caj u wΛc'Λs much'quintajob u bΛj tu yicnΛn Jesús. Jeroj

tune', caj u yΛnxchun u wΛc'Λs camsic ti'ob an ten bic cu nanij u camsic ti'ob uch.

<sup>2</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' yicnΛn Jesús, caj u chich c'atajob ti' quir u tumticob yor, wa tsoy turiri' mam u p'Λtic u rac'.

<sup>3</sup> Barej Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' yarmΛn techex Moisés uch?

<sup>4</sup> Robobe' caj u ya'arajob:

—A Moisése' ara'b u ts'ibtej u ju'unin quir u p'Λtic u rac'. Ca' bin ts'ocac u ts'ibtic u ju'unin jeroj tsoy u p'Λtic. Baxuc ara'b ten Moisés.

<sup>5</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Barej caj u ts'ibtaj techex a ra' t'Λno' caj u ts'ibtaj quire' caj u yiraj jach chich a jo'rex.

<sup>6</sup> Barej u ch'ic chunin ber caj beta'b ich yoc'ocabe', ra' u q'uinin caj beta'b tu cotor a ba', caj ara'b ich u t'Λn C'uj: “Xib yejer xquic caj beta'b ten C'uj.”

<sup>7</sup> “Rajen juntur a xibe' bin u p'Λtej u tet yejer u nΛ' quir u p'eriquintic u bΛj yejer u rac'.

<sup>8</sup> A ca'turo' ca'che' tu p'eriquintaj u bΛjob.” Rajen robob mΛ' ca'turobi' chen turiri' yΛn.

<sup>9</sup> Rajen a ba' p'eriquinta'b ten C'uj mΛ' tsoy u jΛsic a xibo'.

<sup>10</sup> Barej caj ocob ich naj u camsΛwinicob caj tarob u c'aticob ti' ba' caj u camsaj ti'ob sam.

<sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'Λtic u rac' quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, yΛn u si'pir, irej a mac a cu man yejer u jer xquic.

<sup>12</sup> Wa ja xquico' cu p'Λtic u mam quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, yΛn u si'pir, irej a xquico' a cu man yejer u jer xibo'.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ti' a chichano'  
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> YΛn mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'Λba'rob ten Jesús soc u yamta'rob ten C'uj. Caj u t'Λnej C'uj Jesús quir u yamta'rob chichan ten C'uj. A yΛjpurirob chichan ich Jesús caj q'ueya'bob ten u camsΛwinicob Jesús.

<sup>14</sup> C'uxij yor Jesús caj u yiraj rajen caj u ya'araj ti'ob:



—Tsire'ej u tar purbir a chichano', ca' u yirenob. MΛ' a mΛquex u berob quir u tarob ten. MΛ' ja wirej, a chichano' seb cu tar tu yΛnen.

15 Wa mac u c'at u yocar tu cu bin u reyintejob C'uj arej u cΛnejob a chichano'.

16 Jeroj tune', caj u ch'aj u mec'ob jujuntur a chichano' caj u ts'aj u c'Λb yoc'orob jujuntur a chichano' caj u t'Λnaj C'uj soc u yamta'rob ten C'uj a chichano'.

*A mΛ' uch xuruc u baquer xib a neyΛn u taq'uin*

*(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)*

17 A ray u q'uinino' cu joc'ar Jesús quir u bin tu bej, caj tar yacab yicnΛn Jesús turiri' mac, caj xonraj ΛcΛtan caj u c'ataj ti':

—Jach tsoyech in wΛjcamsΛyΛjirech. Arej ten ba' ca' in betej soc in cuxtar munt q'uin?

18 Jesús caj u ya'araj ti' a xibo':

—Biquinin ca wa'aric tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj tsoyo'.

19 Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch: “MΛ' a yΛn man yejer xquic, baxuc xquic mΛ' u yΛn man yejer xib. Baxuc xan, mΛ' ja quinsic mac. Baxuc xan, mΛ' a wa'cric ba'. Baxuc xan, mΛ' a yΛn tusic mac. Baxuc xan, mΛ' a yΛn tusaric ba'. YΛn sΛj ta tet yejer a nΛ' xan.”

20 Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech, tu cotor aro' caj in toc quibaj tin chichΛnin uch.

21 Jesús tune', caj u pΛctaje' caj u yajquintaj, caj u ya'araj ti':

—YΛn turiri' ba' mΛ' ta quibaj, ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rΛc canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsiro'. Cu ts'ocar aro' ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn, cax wa je' a quimin. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan, cu bin ts'abar tech a ba' jach co'ojo'.

22 Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnΛjij quire' jach yΛn u taq'uin. Caj bine', yajij yor.

23 Jesús tune', caj sut u bΛj caj pacatnΛjij caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Jach yaj yocar mac a neyΛn u taq'uline' tu cu reyinticob C'uj.

24 Caj jac' yorob u camswinicob Jesús quire' a ray t'Λno' a ba' caj u ya'araj Jesús. Jeroj tune', caj u wΛc'Λs araj ti'ob:

—In pararechex, jach yaj yocar mac a neyΛn u taq'uline' tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

25 Je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin ich u jorir yit' puts'? MΛ' u c'uchur yor quire' chichin u jorir yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac a ne yΛn u taq'uin? MΛ' u yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tΛcoj, je' u yocar yΛrΛc' tsimin ich u jorir u yit' puts'. Chen a mac a neyan u taq'uin mΛ' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

26 Caj u yubajob u camswinicob caj jaq'uij yorob caj u pacran c'atajob ich u yet camswinicob:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj tun?

27 Jesús caj pacta'bob caj u ya'araj:

—A xibo' mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj, chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor mac, quire' C'uj c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

28 Pedro tune', caj u yΛnxchun ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir biquinin a neyΛn u taq'uin mΛ' u rΛc p'Λtaj a ba' yΛn ti' quir u say ta pach quir u cΛnic a t'Λn? A tenob caj in rΛc p'Λtajob a ba' yΛntenob caj sayenob ta pach quir in cΛnicob a t'Λn. An ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj, quire' caj in toc rΛc p'Λtajob a ba' yΛn tenob uch?

29 Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. A mac a caj u p'Λtaj yatoch tu cotor, cax u wΛc'Λs u bΛjob, cax u wΛc'Λs tet, cax u nΛ', cax wa ju pararob, cax wa ju ru'umin quir u yamtiquen yejer u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

30 A mac a caj u p'Λtaj aro' cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoyo' tu q'uinin baje'rer, jach manan cu bin ts'abar ti'. Cu bin ts'abar yatochob. Cu bin ts'abar ti' u ru'umob. Ra'iri' u q'uinin xan, je' u chuquicob u pach quire' caj u yacsaj tu yor in t'Λn. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn, je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

31 Barej ya'ab a ra' yΛn pΛybeje' baje'rer, cu bin man pachir cu man u ts'ati' pachir pΛybeji'.

*Jesús cu wac'as aric bin u caj quimin  
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Jesús cu bin ich u berir Jerusalén, yet binacob ya'ab macob. Jesús palybej cu bin. Jac'a'an yorob cu binob a yet binacob, a cu sayarob tu pache' caj sajacchajob. Jeroj tune', tu junanob caj u palyaj u camswinicob quire' u tsicbatit'ob u docejob. Caj u yanxchun u ya'aric ti'ob a ba' cu bin tar ti' ca' bin c'uchucob tu cajar Jerusalén:

<sup>33</sup> —Iric quic binex tu cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu yan bin u c'ubiquenobi' ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer yajcamswinicob u t'an Moisés. Robob cu bin ya'arejob ca' quinsaquen, a teno' a baxuquenechexe'. Mla' ja wirej, cu bin u c'ubiquenob xan ti' a mla' u winiquirob judío.

<sup>34</sup> Robob bin u p'astiquenob, bin u jats'enob, bin u tubiquenob, jeroj tune', bin u quinsenob. Mlna' u nup u q'uinin ca' bin riq'uiquen ti' in quimirir.

*A ba' u c'atob Jacobo yejer Juan  
(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Jacobo tun, yejer Juan, u pararob Zebedejo' caj tarob tu yicnan Jesús, caj u ya'arajob:

—In wajcamswinicob, wa quin c'aticob ba' ti' tech, in c'atob ca' a betej ti' a tenob.

<sup>36</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej techex?

<sup>37</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Arej tenob ca' curaquenob turiri' ta noj bayiri' turiri' ta ts'ic ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' ocaquech tu cu reyinticob C'uj a mac tu cotor.

<sup>38</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo', mla' a werex ba' ca c'atiquex ten. Arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajnaquen ich cruz? Bayiri' xan, arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yajnaquenob ti' a macob?

<sup>39</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—C'ucha'an in worob in muc'yajob an bic tech.

Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>40</sup> —Taj quin wa'aric. Je' a muc'yajex an bic ten. Chen mla' c'ucha'an in wor in curquintiquechex ich in noj mla' ich in ts'ic quire' mla' ten yanin. Quire' in Tet C'uj yanin quir u curquintic mac u c'at C'uj. Raji' u yan riczman uch.

<sup>41</sup> Barej caj yubob a diezo' u yet camswinicob a ba' c'ata'b ti' Jesús ten Juan yejer Jacobo. U yet camswinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo.

<sup>42</sup> Barej Jesús caj u t'lanaj ca' u much'quintejob u baj u camswinicob quir u camsic, caj u ya'araj ti'ob:

—A werex a mac u jach ts'urirob u cajarob a mla' u winiquirob judío, cu jach ts'uririnticob u winiquirob. Bayiri' xan, cu naj ts'uririnticob u winiquirob quir u beticob a ba' u c'atob u jach ts'urirob.

<sup>43</sup> Mla' a yan caniquex a baxuc u jach ts'urirob a mla' u winiquirob judío, a mac u c'at u ts'uririnticob u yet acsa'orirob. Arej ca' u yamtej u yet camswinicob.

<sup>44</sup> Cax a mac ich techex u c'at u ts'uririnticob u yet camswinicob, arej ca' u yamtej u yet camswinicob soc irej u c'urew.

<sup>45</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—Ca' a caniquenex, a teno' a baxuquenechex. Mla' taren quir u yamtiquenob. Taren in yamtic tu cotor mac. Taren quir in quinsa'r soc in rac bo'otic u bo'orir ca' siptacob u binob u si'pirob ya'ab mac.

*Jawsa'b u wich Bartimeo ten Jesús  
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Caj tarob tu cajar Jericó. Quire' cu joc'ar ich u cajar Jericó yet binacob u camswinicob yejer xan p'encach ya'ab macob, ti' cura'an a ch'op u wiche' ich nac' bej. Cu c'atic u taq'uin quir u janlan. Bartimeo u c'aba' a ch'op u wiche', raji' u parar Timeo.

<sup>47</sup> Barej caj u yubaj Jesús a cu tar tu cajar Nazaret caj mane' caj u yanxchun u yawat caj ya'araj:

—Jesús, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>48</sup> Q'ueya'b ten ya'ab mac ca' u mac u chi'. Barej raji' caj u jach c'amquintic awat:

—U pararech a nunquir u rey David chan yajquin ten.

<sup>49</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u p<sub>Λ</sub>yaj a ch'op u wiche'. Caj u p<sub>Λ</sub>yajob a pimo' ti' a ch'op u wiche', caj ya'arob ti':

—Chichquintej a wor, riq'uen cu t'Λniquech —quij ya'ara' ten a pimo'.

<sup>50</sup> Bartimeo tune', caj ric' caj u pitaj u ca' ya'arir u noq'ue', caj u ch'aj u sit', caj tarij yicnΛn Jesús.

<sup>51</sup> Caj t'Λn ten Jesúse', caj u ya'araj ti':

—Ba' a c'at ten quir in yamtiquech?

A Bartimeoj' caj u ya'araj ti':

—In w<sub>Λ</sub>j cam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech ca' sasich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c in wich soc ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in ber.

<sup>52</sup> Caj u ya'araj Jesús ti':

—Xen, quire' caj a wacsaj ta wor ten, jaw a wich. Seb caj jaw u wich, caj pacatn<sub>Λ</sub>jij, caj bin tu pach Jesús ich bej.

## 11

*Jesús ti' oquij ich u cajar Jerusalén  
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Barej caj nats'ob tu cajar Jerusalén, caj y<sub>Λ</sub>n c'uchob u chan cajar u c'aba' Betfagé quet yejer u chan cajar Betania. Jach bayt<sub>Λ</sub>c tu y<sub>Λ</sub>n u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos quire' ti' p<sub>Λ</sub>ca'an u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u cam<sub>Λ</sub>winicob ca' xicob.

<sup>2</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'Λs bayt<sub>Λ</sub>c. Ca' bin ocaquechex ich u cajar je' a wiriquex chan tsimin ti' maca'an, m<sub>Λ</sub>na' mac naca'an c<sub>Λ</sub>ptar u c<sub>Λ</sub>pman tu pach. Pitex ca' a p<sub>Λ</sub>yex tera'.

<sup>3</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Y<sub>Λ</sub>n are baxuc a jera': Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u c<sub>Λ</sub>ptar tu pach, quechex ti'. Ca' bin tsocac u c'Λnique' seb cu w<sub>Λ</sub>c'Λs tuchi'tej tera'.

<sup>4</sup> Caj binob ca'tur u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj u yirajob a chan tsinino' ti' maca'an tancab bayt<sub>Λ</sub>c tu y<sub>Λ</sub>n u jor a najo'. Tu ber y<sub>Λ</sub>n. Jeroj tune', caj u pitajob a chan tsimino'.

<sup>5</sup> Jun yarob ti' a macob, a ti' tar y<sub>Λ</sub>nobob, caj u c'atajob ti'ob:

—Ba' ca betex? Biquinin ca pitiquex a chan tsimino'?

<sup>6</sup> Robob tune', caj u ya'arajob ti'ob quire' ara'bob ten Jesúse', caj cha'aj ti'ob chan tsimin.

<sup>7</sup> A ca'tur u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u paytajob chan tsimin, caj binob u purej ich Jesús, caj u j<sub>Λ</sub>yajob noc' tu pach chan tsimin. U cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj u yamtajob Jesús quir u c<sub>Λ</sub>ptar tu pach chan tsimin.

<sup>8</sup> Ya'ab mac cu j<sub>Λ</sub>yicob uch u ca' yarir u noc'ob te' ich bejo' tu cu man y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' chan tsimin an ten bic rey cu c'uchur tu cajar. U jer jun yarob caj u ch'Λcajob u c'Λb che' caj u j<sub>Λ</sub>yajob te' ich bej xan, a baywo' cu yesicob cu s<sub>Λ</sub>jticob a mac a cu tar ich bej.

<sup>9</sup> A mac a cu bin p<sub>Λ</sub>ybej ti' Jesús yejer a ra' cu tarob tu pach, caj c'ay<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>job tu cu ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. C'uj caj a yamtaj a mac a cu tar tu c'aba' Jaj Ts'ur. Ca' ij carex Hosanna.

<sup>10</sup> Jach manan tsoy wa macob cu qui' t'Λnticob tu cu bin u reyinticob u rey ic nunquirex David a cu bin tar. Ca' ij carex Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup> Caj oc Jesús tu cajar Jerusalén. Barej caj oc Jesús tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u r<sub>Λ</sub>c p<sub>Λ</sub>ctaj tu cotor a ba' ti' y<sub>Λ</sub>no'. Jeroj tune', caj joc' quir u bin tu cajar Betania yejer u docejo' u cam<sub>Λ</sub>winicob quire' cu bin q'uin.

*Jesús caj u ya'araj ti': M<sub>Λ</sub>' a wich<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r u che'er higo*

*(Mt. 21.18-19)*

<sup>12</sup> Caj sasij, jeroj tune', caj joc'ob tu cajar Betania, caj wi'ijch<sub>Λ</sub>jij.

<sup>13</sup> Caj u yiraj nach turiri' u che'er higo, y<sub>Λ</sub>n u re', rajen caj u juts' u b<sub>Λ</sub>j Jesús yirej wa jix ti' y<sub>Λ</sub>n u wich, caj yiraj m<sub>Λ</sub>na' u wich chen u re' y<sub>Λ</sub>n, quire' m<sub>Λ</sub>' ra' u q'uinin u wich<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>r.

<sup>14</sup> Jeroj tune', caj u t'Λnaj, Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sub>Λ</sub>' biq'uin ca' bin mac'Λc a wich ten mac —quij ya'ara' ti' u che'er higo.

Caj u'ya'b ten u cam<sub>Λ</sub>winicob.

*Joc'sa'b a mac cu naj conanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>15</sup> Barej caj urob tu cajar Jerusalén tiri' caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u joc'sic a mac a cu canicob u

ba'tac tu japnin carem naj, bayiri' xan, a mac cu m<sub>Λ</sub>nicob, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>cch'inteJ Jesús u poche'ir tu cu c'axicob u taq'uin, bayiri' xan, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>cch'inteJ u cutanob tu cu canic u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' susuy.

<sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' cha'b u ch'a'acob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Caj u camsaj ti'ob, tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex tub ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu ya'aric C'uj: “A jera' u najir quir u yocar mac u t'<sub>Λ</sub>nic C'uj, cax tu cotor mac tu cu tarob tu cajarob ich tu cotor u ru'umirob”; chen a techexo' caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu naj tar a mac a cu ya'cricob ba'.

<sup>18</sup> Barej caj u ya'b ten u jach ts'urirob tu cotor u sacerdote u winiquirob judío yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj u c<sub>Λ</sub>xtob bic tabar u quinsicob. Quire' tu cotor macob jac'a'an yorob ti' a ba' cu camsic, rajen robob, u jach ts'urirob tu cotor sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj u ch'aj saquiob ti' Jesús.

<sup>19</sup> Barej ber cu bin q'uin, caj joc'ob tu cajar Jerusalén caj bin Jesús quet yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob.

### *Tijj u che'er higo*

*(Mt. 21.20-22)*

<sup>20</sup> A'acbir samam caj manob caj u yirajob r<sub>Λ</sub>c tijj u che'er higo tac tu mots.

<sup>21</sup> Caj c'ajij yic' Pedro, caj u ya'araj ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, iric quimij a ray u che'er higo a ta ro'ro' t'<sub>Λ</sub>ntaj, caj r<sub>Λ</sub>c tijj u che'er.

<sup>22</sup> Caj u nuncaJ Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Ca' acsex ta worex ti' C'uj.

<sup>23</sup> Taj quin wa'aric techex, je' u c'uchur a worex' a t'<sub>Λ</sub>nex cax a je' witsa' ca' xic ich u chi'c'ac'nab, je' u bine' wa ca wacsiquex ta worex, wa ta worex m<sub>Λ</sub>' a wa'ariquex: “Je' wa ju bine' wa quin wac ti'.” M<sub>Λ</sub>' ja wirej, je' u bine' quire' caj a wacsajex ta worex je' u bine'.

<sup>24</sup> Rajen, quin wa'aric techex, wa ber ca t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj ti' a ba' a c'atex, acsej ta worex wa bin a c'<sub>Λ</sub>miquex jeroj tune' bin tac ti' techex tu cotor a ba' caj a c'atajex ti' C'uj.

<sup>25</sup> Wa ber ca t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj ca' a pacran jawsex u si'pir a ca tucricuex wa mac caj u

betaj c'as ti' techex soc a Tetex ca'anana ca' u jawsej a si'pirex xan.

<sup>26</sup> Quire' wa techex m<sub>Λ</sub>' ja jawsiquex u si'pirob bayiri' xan a Tetex a ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano' m<sub>Λ</sub>' u bin u jawsic a si'pirex xan.

### *Mac ts'a'b u beyaj ti' Jesús*

*(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

<sup>27</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob. Quire' cu man ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j u jach ts'urirob tu cotor sacerdote u winiquirob judío yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús caj c'atab ti' Jesús.

<sup>28</sup> Caj u ya'arajob ti':

—Mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj? Tub u tar a muc' quir a jawsic mac? Tub u tar a muc' quir a camsic mac? Mac caj u ts'aj a muc'?

<sup>29</sup> Caj nuncaJ Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten je' in wa'aric techexe' tub u tar in muq'ue' quir in betic aro'.

<sup>30</sup> Arex ten —quij Jesús—. Mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tu tuchi'taj?

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús, cu pacran nunquicob u t'<sub>Λ</sub>n ich u b<sub>Λ</sub>jiri'ob tan ya'aricob:

—Wa quij cariquex ti': “C'uj tuchi'tej”, je' u ya'aric to'onex: “Biquinin m<sub>Λ</sub>' ta quibex u t'<sub>Λ</sub>n Juan uch?”

<sup>32</sup> Barej wa quij cariquex ti': “A Juano' tuxta'b ten xib”, quic s<sub>Λ</sub>jtiquex a ya'ab macob quire' robob cu tucricob tuchi'ta'b ten C'uj rajen yerob jach jaj Juane' a mac ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'ujo'.

<sup>33</sup> Caj u nucajob, caj u ya'arajob ti' Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' in werob mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj w<sub>Λ</sub>c'as nunca'b ten Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc xan, m<sub>Λ</sub>' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.



## 12

### *Yajcarirob u corir uva* (Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Jesús caj u y<sup>Λ</sup>xchun u camsic a ya'ab macob, caj u camsaj baxuc a jera' soc yerob a mac a m<sup>Λ</sup>' u c'at yacsic u yor quire' bin u caj ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a jera':

—Ti' y<sup>Λ</sup>n mac cuch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor, caj u r<sup>Λ</sup>c tocaj u robirir, caj u p<sup>Λ</sup>c'aj u yaq'uir uva. Caj ts'oc u p<sup>Λ</sup>q'uic caj u pa'te'taj u cor, caj u ts'Λpquintaj tunich quir u ch'ictar ca'ananc soc u c<sup>Λ</sup>nantic u wich uva soc m<sup>Λ</sup>' u r<sup>Λ</sup>c m<sup>Λ</sup>q'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u c<sup>Λ</sup>nata'rob u cor ten u winiquirob, quire' bin u caj nachir.

<sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u t'aquicob u wich uva u jach ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew turiri' quir u c'atic u bo'orir tu tu t'acajob u wich uva ti' u y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva. Quire' ca' u j<sup>Λ</sup>sob ti u ts'urirob u bo'orir u cor u ts'urir.

<sup>3</sup> Caj chuc j<sup>Λ</sup>ts'bir ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva caj w<sup>Λ</sup>c'Λs tuchi'ta'b ich u ts'urir, m<sup>Λ</sup>na' ba' ts'a'b ti'.

<sup>4</sup> Tu w<sup>Λ</sup>c'Λs tuchi'taj u jer u c'urew, barej caj u ch'inajob u jo'r, caj u buj<sup>Λ</sup>tstajob u yot'er u jo'r, toc cheta'b ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva caj w<sup>Λ</sup>c'Λs tuchi'ta'b ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva ich u jach ts'urir.

<sup>5</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'Λs tuchi'taj u jer raji' xan caj u quinsajob. Bayiri' xan yejer u jerob ya'ab, jun yarob caj u b<sup>Λ</sup>b<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>tstajob, jun yarob caj u quinsajob.

<sup>6</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n uch turiri' u parar ich yic<sup>Λ</sup>n u jach ts'urir, u jach yaj u parar. Jari' m<sup>Λ</sup>na' u jer mac quir u tuchi'tic, rajen caj u tuchi'taj u parar. Yer u jach ts'urir je' u s<sup>Λ</sup>jt<sup>Λ</sup> u parar ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva.

<sup>7</sup> Caj c'uchij u parar caj irir ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva caj u pacran arajob ich u yet carirob u corir uva: "Raji' u parar ic jach ts'urirex cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'onex ij quinsex u parar soc to'onex quic bin ic ch'iquex u cor."

<sup>8</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u n<sup>Λ</sup>c' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich u n<sup>Λ</sup>c' c'axir u cor, caj u pich'intajob u baquer.

<sup>9</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten, ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva ca' bin tac? Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic ti' u jerob mac.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—M<sup>Λ</sup>' wa ja xacm<sup>Λ</sup>nex a ts'iba'an u t'Λn C'uj a jera':

U yoc naj a caj u pich'intajob y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>c'Λxirob naj quire' m<sup>Λ</sup>' u c'atobi'. A jera' yoc naj a caj u purob m<sup>Λ</sup>na' u jer jach chich u muc'. Chen caj u w<sup>Λ</sup>c'Λs chucob quir u c'Λxicob naj soc u chichtar u muc'.

<sup>11</sup> A jera' caj beta'b ten C'uj. M<sup>Λ</sup>' wa cu jac'ar ij corex ij quiriquex?

<sup>12</sup> Caj najta'bir ten u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío a ba' camsa'b ti'ob sam ra' quir u najticob rajen caj u tumtajib u tuchi'ticob chucbir Jesús. Quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob a pimob rajen p'at, rajen binob.

### *Tar c'ata'bir ti' u bo'orir gobierno* (Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj u tuchi'tajob jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob Herodes ti' Jesús quir u tus wayticob u t'Λn soc u tus taquicob u jo'r ich gobernador.

<sup>14</sup> Barej caj tarob caj u ya'arajob ti':

—In w<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>cams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirechob —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'Λn C'uj. M<sup>Λ</sup>' a coyen ca chich aric ti' mac, quet ca wa'aric ti'ob. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' a tenob. Arej tenob quire' in c'atob in werob wa tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey? Wa m<sup>Λ</sup>' tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey?

<sup>15</sup> Jesús yer a ba' c'as cu tucricob tu yorob caj u ya'arajob:

—Biquinin tarechex a tumtiquex in wor? Esey ten turiri' a taq'uinex ca' in wirej.

<sup>16</sup> Caj u yesajob ti' Jesús. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yo'ochir? Mac u c'aba' ts'iba'an ti'?

Caj u ya'arajob ti':

—Ra' u yo'ochir u rey César, jot'a'an ich s<sup>Λ</sup>c taq'uin.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca wa'ariquex. Rajen ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex u rey César, baxuc xan, ca' a quibex a ba' a cu ya'aric C'uj ti' techex.

Chan jac'a'an yorob a ba' yubajob ya'aric Jesús.

*Tar c'ata'bir bic tabar mac cu riq'uir tu quimirir*

*(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)*

<sup>18</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saducejo'. Aro' cu ya'aric: “MΛ' u riq'uir mac tu quimirir.” Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>19</sup> —In wΛjcamslajjirechob —quij—, ic nunquirirex Moisés caj u ts'ibtaj to'onex uch a ba' ca' ic betejex caj u ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mΛna' u parar yejer, caj quimij u mam tu junan. Caj u ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej u mu'. Soc yiric wa je' u pararΛncΛr yejer soc u ch'isic u parar, irej wa ju tus parar u sucu'un uch.

<sup>20</sup> A sucu'unbiro' yΛn seis yits'inob. A sucu'unbiro', raji' tu yΛn ch'aj u rac', hasta u quimij mΛna' u parar.

<sup>21</sup> A its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan caj quimij, a jach ca' its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan.

<sup>22</sup> Hasta nup u rΛc ch'ic u yits'in u mam, hasta rΛc quiminob mΛna' u parar, caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico', caj quimij.

<sup>23</sup> Ca' bin riq'uic tu quimirir, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire', siete tu ch'aj u mam?

<sup>24</sup> Jesús tune', caj u nuncaj ti':

—MΛ' wa ja wΛc'Λs bΛjiri'ex ca tusariquex quire' mΛ' ja najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj bayiri' xan, mΛ' a werex wa jach chich u muc' C'uj.

<sup>25</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir mac ti' u quimirir, a xibo' mΛ' u raq'uintej xquic. Bayiri' a xquico' mΛ' u mamintej xib quire' u jer cu bin waysa'bir ten C'uj robob irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan.

<sup>26</sup> Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric, je' u riq'uir mac ti' quimirir. YΛn c'aj techex

tub ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' Moisés ich a ray chan che'er a erar u ca' uch an bic C'uj cu ya'aric: “Tu c'ujinten Abraham uch, bayiri' Isaac yejer Jacob.”

<sup>27</sup> A C'ujo' mΛ' quimen yiric a nunquirex, cuxa'an yiric a C'ujo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric a C'ujo' tu cotor mac. Rajen mΛ' qui'jjij a waquex.

*Te'en u t'Λn ich u t'Λn C'uj a jach no'ojo'*

*(Mt. 22.34-40)*

<sup>28</sup> Caj u juts'aj u bΛj turiri' ich Jesús, yΛjcamslajjir u t'Λn Moisés a mac caj u yubaj uch bic cu nunquicob u t'Λn Jesús a saducejo'. Tsoy caj u yubaj u nunquic Jesús ti' u pacran t'Λnob, caj u c'ataj ti':

—Arej ten a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor ca' in quibejob.

<sup>29</sup> Jesús tune' caj u nuncaj ti':

—A jera' a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor: “U'yex tu cotor u winiquirechex israel a Jaj Ts'uro', raji' ij C'ujirex, jari' raji' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>30</sup> Yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urirex. Qui' yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam, yejer tu cotor a muc' yejer tu cotor a wor xan”, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui' quibex a jera'.

<sup>31</sup> Quet bayiri' ti' yΛn u jer a cu ya'aric: “Yajquintej a rac'ob an bic ca wΛc'Λs yajquintic a bΛjiri're'.” MΛna' u jer tu ts'iba'an ich u t'Λn a jach manan noj ti' aro'.

<sup>32</sup> A yΛjcamslajjir u t'Λn Moisés tuno', caj u ya'araj ti':

—Jach taj caj a wa'araj ten, in wΛjcamslajjirech, caj a wa'araj jach taj, turiri' C'uj yΛn, mΛna' u jer, jariro'.

<sup>33</sup> Taj caj a wa'araj ca' ic yajquintex C'uj yejer tu cotor ic pixamex yejer tu cotor ic tucurex yejer tu cotor ic muq'uex, bayiri' xan, ca' ic yajquintex ic rac'obex an bic ic wΛc'Λs bΛjex ic yajquintiquex, a jera' a caj a wa'araj jach manan ti' tu cotor a ba' ΛrΛc'a'an a cu toquic quir u sijic ti' C'uj, bayir' ti' tu cotor a ba' cax cu sijicob ti' C'uj.

<sup>34</sup> Jesús caj u toc u'yaj tsoy an bic caj u nuncaj ti' a yΛjcamslajjir u t'Λn Moisés quire' caj u nuncaj an bic caj u najtaj a ba' ara'b ti' ten Jesús. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tabar a wocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

Jeroj tune', caj p'atob u tar u c'aticob ba' ti' Jesús, sajacob u c'atej.

*A Cristojo' u ch'ic parar u nunquir David  
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

<sup>35</sup> Barej ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu camsic caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aric a y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés wa Cristo raji' u ch'ic ca' parar u nunquir David?

<sup>36</sup> Arex ten biquinin David caj u t'<sup>Λ</sup>naj: “In Jaj Ts'urir” —quij David. M<sup>Λ</sup>' ja wirej caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

A C'ujo' caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir, quij ya'aric David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin r<sup>Λ</sup>c ch'esic a mac a cu p'atiquech.”

<sup>37</sup> Bic tabar Cristo u ch'ic ca' parar a nunquirex David wa David u b<sup>Λ</sup>j t'<sup>Λ</sup>nej: “In Jaj Ts'urir”? Rajen ij querex a Cristojo' raji' m<sup>Λ</sup>' chen u ch'ic ca' parar a nunquirex David.

A macob a ti' y<sup>Λ</sup>nob, quire' p'enc<sup>Λ</sup>ch ya'ab ti' y<sup>Λ</sup>nob, jach tsoy tu xiquinob caj u yubajob ti'.

*Jesús cu ta'quic u jo'r a y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Tu cu camsic Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Qui' c<sup>Λ</sup>nantechex a b<sup>Λ</sup>jex soc m<sup>Λ</sup>' a c<sup>Λ</sup>niquex a y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés jach c'<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>p u noc' cu manob soc u tus tucricob u rac'ob jach noj aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n ten u rac'ob tu cu naj bin u m<sup>Λ</sup>nicob yo'ochob quire' cu yiricob tus noj aro'.

<sup>39</sup> Baxuc cu teticob u cutanob tu cu cutarob a jach no'ojo' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu chan najirob. Baxuc tu cu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob soc u tus irir jach nojob.

<sup>40</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés cu tus aricob ti' a xquico' a quimenob u mamob soc u tus ts'ic yatoch yejer u ba'tac cax a ba' y<sup>Λ</sup>n tu yatochob. Robob jach ama'an cu ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abir

u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro', cax yerob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen u jer mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj m<sup>Λ</sup>' neyaj cu bin muc'yajob.

*U cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob  
(Lc. 21.1-4)*

<sup>41</sup> Quire' curubar Jesús <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' tu cuchir tu cu naj but'icob taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Jesús caj u yiraj cu but'icob ya'ab u taq'uin ya'ab mac, a ney<sup>Λ</sup>n u taq'uinob.

<sup>42</sup> Caj u yiraj xan xquic, a quimen u mame', otsir, caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur ch<sup>Λ</sup>c taq'uin, a m<sup>Λ</sup>' coji'.

<sup>43</sup> Jesús tune', caj u t'<sup>Λ</sup>naj ca' tacob u cams<sup>Λ</sup>winicob tu yicn<sup>Λ</sup>n, caj u ya'araj ti'ob: —Taj quin wa'aric techex, a je' xquica' a quimen u mame' cax otsir, chen caj u but'aj ca'tur ch<sup>Λ</sup>c taq'uin a m<sup>Λ</sup>' coji', chen <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj coj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob, chen <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj m<sup>Λ</sup>' coji'.

<sup>44</sup> A mac a ne yan u taq'uinob caj u but'ajob u ta'quin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ajob quire' jach manan t'aj u taq'uinob, chen ra' caj u but'ob quire' m<sup>Λ</sup>' u r<sup>Λ</sup>c c'<sup>Λ</sup>nicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc r<sup>Λ</sup>c but'aj ti'o' u ta'quin cax m<sup>Λ</sup>na' tu cu m<sup>Λ</sup>nic yo'och.

## 13

*Jesús cu ya'aric bin u caj jubur carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Quire' cu joc'ar Jesús tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u caj uch, caj u juts'aj u b<sup>Λ</sup>j turiri' u cams<sup>Λ</sup>winicob ich yicn<sup>Λ</sup>n Jesús. Ca' ara'b ti':

—In w<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech, cha'antej biquira' a tunichob. M<sup>Λ</sup>' wa jach caremo'? Cha'antej biquira' a najobo' m<sup>Λ</sup>' jach carem xan?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—C'<sup>Λ</sup>'otej tech a je' carem naja' bic tabar caj a wiraji' quire' jach taj quin toc aric a wu'yej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'bir. M<sup>Λ</sup>' u p'at tunich tub ts'<sup>Λ</sup>pa'an,

mΛ' a bin a wirej ca'tur ts'Λpa'an. Bin rΛc jubucob a carem najobo'.

*A cu yesic tabar u xur t'Λn*  
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj bin ich u jo'r chan p'uc witsir Olivos, Jesús caj curΛj, ΛcΛtan ti' a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' cu pΛctic a carem najo', barej caj u juts'ob u bΛj u camswinicob Pedro yejer Jacobo yejer Juan yejer Andrés soc tu junanob cu yubicob:

<sup>4</sup>—Tarenob in c'atob a toc aric tenob ber ca' bin jubsac carem naj? Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'Λn ca' bin urquech?

<sup>5</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús caj u yΛnx chun u ya'aric:

—Qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛna' mac cu tar u tusaric techex, soc u pΛyicob techex ca' a quibiquex a ba' cu tusaricob techex.

<sup>6</sup> Quire' ya'ab mac cu bin tarob ich in c'aba', tan ya'aricob: “A teno' a Cristo-jeno'.” Rajen cu bin u beticob ca' a quibexob a ba' cu tusaricob techex.

<sup>7</sup> Chen ber ca' bin a wu'yejex u juminta'rob: “Tan u quinsicob u bΛj ich u jer ru'um”, cax tu yΛnechex xan, ca' bin u quinsicob u bΛj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u bΛj xan. Cax tan u manob u quinsicob u bΛj, mΛ' a ch'aquex sajaquirex, quire' yΛn u tar u quinsicob u bΛj an ten bic u c'at C'uj. MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λni'.

<sup>8</sup> Ra' u quinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winiquirob ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u bΛj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' xan, u ru'umin tu reyinta'b ten rey cu bin u quinsicob u bΛj yejer u jer ru'um tu reyinta'b ten u jer rey. Bayiri', je' a wu'yiquex u pec ch'ic yum ru'umin ich u jerob ya'ab ru'umob. Bayiri' je' u wichΛjΛrob xan ich jumpet ru'um, cax baytΛc cu bin u wichΛjΛrob. Raji' u yΛnx ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> 'Barej a techexo' yΛn cΛnatechex a bΛj. Quire' bin c'ubuquechex quir u tocar a jo'rex tu cu naj much'quinticob u bΛj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob

judío. Jeroj tune', bin u caj u jΛts'icob a pachex ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' cu bin u chopΛyriquechexob quir u bin u puriquechexob ΛcΛtan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'rex quire' caj a wacsaj ta worex ti' ten, soc c'ucha'an a worex a wa'ariquex ba' u ber ti' techex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur a t'Λno' u jach tsoyir u t'Λn C'uj cu yΛn bat'an tsec'ta'r ich tu cotor mac cax tu cΛja'anob.

<sup>11</sup> Ber ca' bin chucuquechex ca' c'ubuquechex ΛcΛtan a juezo' quir u taquiquex a jo'rex. MΛ' ja tucriquex ba' ca bin a wa'ariquex ti'ob, cax mΛ' toy xiquechex ΛcΛtan a mac a cu bin u taquiquex a jo'rex. Barej cu bin ts'abir techex a ray a q'uinino', ra' ca wa'ariquex quire' mΛ' techex ca t'Λnexi' wa mΛ' a Taj'or u Pixam C'ujjo'.

<sup>12</sup> MΛ' chen a mac a cu p'actiquechex cu bin u chuquicob a pachex, a tet yejer a nΛ' cax a bΛjob je' u c'ubiquechexob, baxuc je' u quinsiquechexob. Baxuc xan, u wΛc'Λs pararob cu bin u c'ubicob u tet yejer u nΛ' soc u quinsa'rob.

<sup>13</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta worex ten, tu cotor mac cu bin u p'actiquechexob, je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>14</sup> 'MΛ' ja wirej, caj u ts'ibtaj Daniel a ts'ab u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch. Ra' caj u tsec'taj uch: “Wa ber ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japanin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu mΛ' tsoy u ch'ictaro' quire' mΛ' ra' u beyaj. Qui' tucriquex—quij Daniel—, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob Israel.” Jeroj tune', arej ti'ob a mac a ti' yΛnob tu ru'umin Judea a ray u q'uinino' ca' puts'ucob ich wits.

<sup>15</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' mΛ' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur.

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac ich u cor. Arex mΛ' u sut u ch'ic u noc'.

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' jach otsirchΛjij a xquico' a tabar u rochic u chan ΛrΛc' ochir.



Bayiri' a xquic a cu ts'ic chuch ti' chan ʌʌʌ' och.

<sup>18</sup> A ray u q'uinino' t'ʌnex C'uj soc mʌ' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er, quire' mʌ' a c'uchur a worex a muc'tiquex que'er.

<sup>19</sup> Quire' a ray u q'uinino', jach manan cu bin muc'yajob a ra winiquirobo'. U jer winiquirob mʌ' u ne muc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob a ra winiquirobo' tu q'uinin cu bin xur t'ʌn. Mʌ' biq'uin yubmʌnobi' ra u q'uinin caj beta'b a ich yoc'ocabo' tu ch'ic chun uch. Mʌ' ca' bin tac u jer u q'uinin a baxuco'.

<sup>20</sup> A ray u q'uinino' wa Jaj Ts'ur u c'at u cha'ic u cochtar u pach q'uin soc ama'an cu bin muc'yajob a ra winiquirobo', mʌna' mac cu bin p'atʌrob. Chen tabar u muc'yajob quire' ti' yʌnob a mac a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>21</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Irewirex, Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." Mʌ' a quibex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'."

<sup>22</sup> Quire' a ray u q'uinino' ya'ab cu bin tarob quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac, quire' tu tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj xan. Cax a mac a teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus iricob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen mʌ' u c'uchur u yorob ti'.

<sup>23</sup> Quin toc aric techex a je' t'ʌna' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc mʌ' u jac'ʌr a worex.

*Bic tabar ca' bin urac u parar C'uj  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslʌwinicob:

—A ray u quinino' a tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquirobo'. Je' u yac'birchʌjʌr q'uine'. Mʌ' u sasichʌjʌr. Bayiri', ic nʌ' mʌ' u bin u ts'abir u sasirir.

<sup>25</sup> A sa'abo', cu bin yiricob irej wa cu ʌʌ rubur. Tu cotor ba' a ti' yʌn ich ca'anano' cu cha'ic u pec C'uj.

<sup>26</sup> Jeroj tune', cu bin yiricob in wu'ur a teno' a mac bayxuquenechexo'. Bin u yiriquenob quin tar tu muyʌrir yejer jach chich in muc', yejer u sasirir C'uj quin wu'ur.

<sup>27</sup> Jeroj tune', bin tuchi'tac ten C'uj u yʌjmasirob u t'ʌn quir u bin u much'quinta'rob a mac caj in tetajob ich yoc'ocab, cax tu yʌnob, ti' cu bin u much'quinta'rob.

<sup>28</sup> 'Cʌnex a ba' cu camnico'onex che'er higuera. A werex cu jut'ur u re' che' quir u top'ʌncʌr quire' cu yocar yaxq'uin, taj an ten bic aro'.

<sup>29</sup> Bayiri' xan, ber ca wiriquex a ba' caj in camsa'jechex sam cu tar, jeroj tabar u xur t'ʌn.

<sup>30</sup> C'aj techex a jera', quire' taj quin wa'aric techex. Ti' yʌn mac baje'rer, ra' cu bin cuxtarob tac cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yʌnechex.

<sup>31</sup> A ca'anano' je' u ʌʌ ts'ocare', a je' ru'uma' je' u ʌʌ ts'ocar xan. Chen in t'ʌno' mʌ' u bin ts'ocar quire' yʌn u toc ʌʌ nupur in t'ʌn ich yoc'ocab.

<sup>32</sup> 'Chen ber cu bin tar a ba' caj in toc araj techex, mʌna' mac yer ber u tar. Cax u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, cax u parar C'uj mʌ' yer, chen u bʌjiri' C'uj yer ber u tar. Rajen mʌna' mac yer ber hora, cax ber u q'uinin mʌ' yer.

<sup>33</sup> 'Qui' cʌnatex a bʌj, qui' p'iric a wichex ca' a t'ʌnejex C'uj soc mʌ' u nayʌr a worex. Quire' mʌ' a werex biq'uin quin tar —quij Jesús—.

<sup>34</sup> Aro' irej a xib a caj joc' quir u bin nachir. Caj u p'ʌtaj u yatoch, caj u ts'ajaj u muc' ti' u c'urewob, caj u jʌsaj jujuntur u beyajob, caj u tuchi'taj a mac a cu cʌnantic u jor yatoch tu cu naj ocar mac tu yatoch, caj ya'araj ti' ca' u qui' p'irej u wich soc yiric u yu'ur u jach ts'urir.

<sup>35</sup> Qui' p'irej a wichex tun, quire' mʌ' a werex ber ca' bin tac u jach ts'urir a najo', wa jix ti' oq'uin cu yu'ur, wa jix ti' chumuc ac'bir cu yu'ur, wa jix ti' ca' bin c'ayʌʌʌ cax cu yu'ur, wa jix ti' a'a'cbir cu yu'ur.

<sup>36</sup> Mʌ' ja wirej, wa jix ti' seb cu yu'ur ca' bin uruc jeroj cu yiric techex wenʌn a ca'ex.

<sup>37</sup> A ba' quin wa'aric techexa', quin wa'aric ti' tu cotor mac: "Qui' p'irex a wichex."

*Cu much'quinticob u tucurob u chuquejob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui' qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin quir u c'Λ'oticob u potmasticob y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj uch, soc m<sub>Λ</sub>' u quiminob u parar xib a y<sub>Λ</sub>n rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>'. Ra' u q'uinin xan, a pano' a m<sub>Λ</sub>' u sipe', quire' m<sub>Λ</sub>' p<sub>Λ</sub>ji'. U jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer a y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moiséso' caj u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ob bic tabar u tusaricob ti' Jesús soc u chuquicob u quinsicob Jesús.

<sup>2</sup> Robob caj u ya'arajob:

—M<sub>Λ</sub>' tu q'uinin u qui' qui' jan<sub>Λ</sub>nob a pascuajo'. Ca' ic y<sub>Λ</sub>n pajex u ts'ocar u quinin u qui' qui' jan<sub>Λ</sub>nob, soc m<sub>Λ</sub>' ic p'usiquex u yorob ij quet winiquirob judío a pimo'.

*Jesús ich u cajar Betania*

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ich u cajar Betania, curubar tu jan<sub>Λ</sub>n tu yatoch Simón. Ra' u c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n iq'uer u ca' uch. Jeroj tune', tarij turiri' xquic ich yatoch Simón yejer turiri' chan p'urir, chup yejer a ne qui' u boque', chen nardo u c'aba', a qui' u boque'. A nardojo', jach co'oj u bo'orir. A xquico' caj u pa'aj a chan p'uro' caj u wecaj a qui' u boque' tu jo'r Jesús.

<sup>4</sup> Yan jun yarob a ti' y<sub>Λ</sub>nob, caj p'ujob, caj u ya'arajob:

—A biquinin caj u s<sub>Λ</sub>taj a ra' qui' u boque' ich u jo'r Jesús?

<sup>5</sup> Wa caj u canaj ca'che' tu ca' jaraj u taq'uin quir u jas<sub>Λ</sub>r ti' a jach otsirobo'. Quire' u bo'orir jach manij tres cientos s<sub>Λ</sub>c taq'uinob.

Choc yorob ti' a xquico' quire' caj u xupaj a qui' u boque'.

<sup>6</sup> Barej Jesúsé' caj u ya'araj:

—Tsire'ej, ba'wir ca ts'iquintex a xquico'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u betaj tsoy ten, caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'.

<sup>7</sup> A otsire', rajra' ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nechex an ber a c'atex, je' u c'uchur a worex a betiquex tsoy ti'ob, barej a teno' m<sub>Λ</sub>' rajra' ti' y<sub>Λ</sub>nen tub y<sub>Λ</sub>nechex.

<sup>8</sup> A je' xquica', a ba' caj u betaj a ba' c'ucha'an yor ti', rajen caj u jayaj tin jo'r a

qui' u boque', quire' tabar u muquicob in baquer.

<sup>9</sup> Jach taj quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj, je' ya'arique' bic caj u jayaj tin jo'r a xquico', a qui' u boque' soc u c'Λ'otic u c'aba' a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

(Mt. 26.14-16; Lc. 23.3-6)

<sup>10</sup> Caj ts'oc yiric u joyar tu jo'r Jesús a qui' u boque', caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Raji' turiri' ich doce u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús. Caj bin u c'ubic ti'ob.

<sup>11</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arajob je' u bo'ota' ten u jach ts'urir tu cotor u sacerdote quir u c'ubic Jesús. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ic bic tabar je' u c'ubique'.

*A oq'uin jan<sub>Λ</sub>n u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u q'uinin a cu janticob yo'och pan a m<sub>Λ</sub>' u sipe'. Ra' u q'uinin xan, cu quinsicob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc, chan ar soc u c'Λ'oticob bic C'uj caj u tacaj u nunquirirob u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. C'uch u cams<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui' qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío? Arej tenob tub a c'at in ch<sub>Λ</sub>cob?

<sup>13</sup> Caj u tuchi'taj ca'tur u cams<sub>Λ</sub>winicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex a je' cajaro', ti' ca bin a nupex tun, turiri' xib cu cuchic u p'urir u yo'och ja', sayenex tu pach.

<sup>14</sup> Tu ca wiriquex tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho', arex ti' u yumin a najo': “Y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>nireche' cu c'atic: Tu y<sub>Λ</sub>n u cuchir tu quin bin in jantejob a ba' cu naj janticob u winiquirob judío tu q'uinin pascua yejer in cams<sub>Λ</sub>winicob?”

<sup>15</sup> Raji'e' cu bin yesic techex junxot' yatoch u ca' tsap yatocho' toc y<sub>Λ</sub>n u pojche'ir tu cu jan<sub>Λ</sub>n. Toc y<sub>Λ</sub>n u cutan xan. Ti' taro' ca ch<sub>Λ</sub>quiquex ij co'ochex.

<sup>16</sup> Caj binob u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj yirajob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob,

jeroj tune', caj chɫcajob yo'och quir u c'ɫ'oticob u q'uinin pascua.

<sup>17</sup> Barej caj ac'birchɫjij, caj c'uchij Jesús quir u janɫn. Yet tarac u doce u camɫwinicob.

<sup>18</sup> Caj curajob tu janɫnob yejer Jesús ich u pojche'ir yo'och. Cu janɫn Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Yɫn turiri' ich techex, a docejo', a mac a p'eri' ic janɫnex, a cu bin u mucu c'ubiquene'.

<sup>19</sup> Caj jach choquij yorob u camɫwinicob Jesús. Jujuntur u camɫwinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—A mac turiri' ich techex a docejo' a je' cu ruchic yo'och yejeren, raji' cu bin u c'ubiquen a ti' yɫn yejerechex.

<sup>21</sup> A teno' a baxuquenechexo', bin in ca' quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'ɫn C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen a mac a tar soc u yamtic mac tu cotor. Jach manan tsoyir wa mɫ' ti' yɫn tera' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> Quire' tu cu janɫnobe', Jesús caj u ch'aj yo'och pan caj u yɫn t'ɫnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aja to'onex ij co'ochex pan.

Caj u rɫc xat'aj ti' u camɫwinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pana' quire' in bɫq'uer. Jantex.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u rɫc janticob yo'och pan, Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yɫn t'ɫnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aja to'onex u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aja ti' u camɫwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Rɫc uq'uex ca' ca' xot' techex a wu'q'uiquex u c'ab u wich uva.

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—A je' u c'ab u wich uva, in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'ɫn a ba' tu ch'ic araj C'uj uch. A je' ba' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric mac, ya'ab cu bin u jawsicob u si'pirob.

<sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. Mɫ' in yɫnyɫn ca' uq'uiç u c'ab u wich uva hasta cu xur

t'ɫne', ca' bin in wuq'uej yejerex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: A techo' ca bin a wa'aric mɫ' a wer maquen*

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob caj binob ich u witsir Olivos.

<sup>27</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'ɫtiquenex ac'bir baje'rer quire' ca' nup'uc u t'ɫn C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu cɫnantic yɫrɫc' tɫmɫn yuc, rajen cu bin puts'uob yɫrɫc' tɫmɫn yuc.”

<sup>28</sup> Ca' bin wɫc'ɫs riq'uiquen tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yɫn bat'an c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>29</sup> Pedro tune', caj u ya'araj ti':

—Cax tu cotor in wet camɫwinicob cu bin u p'ɫtiquechob, chen a teno' mɫ' in p'ɫtiquech.

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Jach taj, quin wa'aric tech, Pedro. Mɫ' toy c'aynɫc cax ac'bir baje'rer, cax mɫna' u nup u tenin u c'ay cax, ca bin a wa'aric ti' mac: “Mɫ' in wer mac Jesús.”

<sup>31</sup> Barej raji'e' caj u jach chen a'araj ti':

—Cax wa quet ij quimin, mɫ' in wa'aric: “Mɫ' in c'ɫ'otechi'.”

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camɫwinicob.

*Jesús cu t'ɫnic C'uj ich u chan corir Getsemani*

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camɫwinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj u ya'araj ti' u camɫwinicob:

—Te' a yɫn cutarexa', quire' tar quin bin baytɫc quir in t'ɫnic C'uj.

<sup>33</sup> Caj u pɫyaj tu pach Pedro yejer Jacobo yejer u yits'in Juan. Jesús caj u yɫnxchun u tucur, jach manan cu tucur caj c'uchij baytɫc.

<sup>34</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in caj. Cu jach bin in wor irej wa bin in caj quimin. Te' a p'atarexa' mɫ' a wenɫnex soc a yamtiquenex.

<sup>35</sup> Jesús caj bin u t'ɫnej C'uj. Jach baytɫc caj bin, caj pɫch'raj quir u t'ɫnej C'uj ich ru'um. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'ʌn tech Tet, wa mʌ' a cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'ʌn tech ca cha'ic in muc'yaj, baxuc ten tsoy tin t'ʌn xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>36</sup> Tu cu t'ʌnic C'uj raji' caj u ya'araj:

—In Tetch C'uj —quij—, c'ucha'an a wor ti' tu cotor ba', ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten wa ra' a c'at ca' muc'yajʌquen, je' in muc'yaje', quire' in c'at in betic a ba' a c'at teche'.

<sup>37</sup> Caj riq'uij, caj bin ich u camsʌwinicob caj yiraj cu wenʌnob caj u ya'araj ti' Pedro:

—Simón, tan wa ja wenʌn? Mʌ' wa c'ucha'an a wor a muc'tic a wenʌn ca' a yamtejen cax turi' hora?

<sup>38</sup> T'ʌnex C'uj, soc mʌ' u tumtic a worex, a quisino'. Cax a chen c'at ʌja'anechex soc a t'ʌniqueux C'uj ti' ten. Chen mʌ' u c'uchur a worex a muc'tic a wenʌnex quire' jach tac a wenʌnex.

<sup>39</sup> Caj wʌc'ʌs bin Jesús caj u wʌc'ʌs t'ʌnaj u Tet, caj u ya'araj ra'iri' u caj wʌc'ʌs t'ʌno'.

<sup>40</sup> Caj ric' Jesús caj wʌc'ʌs ur ti' yʌn u camsʌwinicob. Caj yiraj wenʌn u ca'ob, mʌ' u muc'tob u wenʌnob. Mʌ' u p'irir u wichob. Mʌ' u yerob ba' u nunquicob ti' Jesús.

<sup>41</sup> Caj tar mʌna' u nup u tenin ich u camsʌwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenʌnex baje'rer, jesej a bʌjex, baje'rer, c'uchij tu q'uinin u tarob u chuquenob a teno' a baxuquenechexo', rajen tsire'ej. Bin u c'ubiquenob a mac a yʌn u si'pirobe'.

<sup>42</sup> Riq'uenex, ca' xico'onex iric a mac a c'ubiquene' ti' yʌn jach baytʌc.

### *Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús barej seb caj c'uchij Judas Iscariote, raji' ti' u camsʌwinicob Jesús yejer once. Yet taracob jach pim mac, u rʌc ch'amʌnob u mascabir, bayiri' u rʌc ch'amʌnob che'. Tarob quire' tuchi'ta'bob ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric a Nuxibo', yejer u yʌjcamsʌyʌjiriob u t'ʌn Moisés.

<sup>44</sup> Mʌ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob, a pimo':

—A ca wiriquex in ts'uts'ic u p'uc, ra' ca chuquiquex, ca' a qui' c'ʌxex u c'ʌb, ca' a purex ti' yejer mac a cu cʌnanticob ti' soc mʌ' u puts'ur Jesús.

<sup>45</sup> Seb caj u juts' u bʌj ich Jesús, caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—In wʌjcamsʌyʌjirech, in wʌjcamsʌyʌjirech.

Jeroj tune', caj u ts'uts'aj u p'uc an ten bic cu naj t'ʌnic a cu camsic mac u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Robob tune', caj u mʌchajob, caj u chucajob.

<sup>47</sup> Turiri' ich a macob a ti' yʌn ti' taro', caj u jitaj u mascab caj u ch'ʌcaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote, caj rac u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote.

<sup>48</sup> Caj u t'ʌnaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer mascab, bayiri' yejer che' quir a chuquiquenex iren wa yʌja'criryʌjiren ba'.

<sup>49</sup> Rajra' ti' yʌnen ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj, caj in camsechex. Biquinin mʌ' ta chuquenex uch? A ba' u ber ten baje'rer quire' caj u toc araj uch yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj, a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj, ra' quire' u nup'ur a ba' ts'iba'an.

<sup>50</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor u camsʌwinicob Jesús caj rʌc puts'ob. P'at Jesús tu junan.

### *Puts'ij a mac a mʌ' uch xuruc u baquero'*

<sup>51</sup> Barej say tu pach Jesús turiri' xib, mʌ' uch xuruc u baquer, u chen buquinmʌn u winquirir yejer turiri' sʌc noc', a linojo' u c'aba' u noc'. Raji' caj chucob ten a pimo'.

<sup>52</sup> Barej caj chuquij ten a pimo' caj ts'ub u noc' caj puts'ij, chʌc'ʌren.

### *ʌcʌtan ch'iriquic Jesús ich u jach ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Yʌjchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Raji' u jach ts'urir tu cotor sacerdote, yejer u jer u ca' jach ts'urirob sacerdote, yejer u jach ts'urirob tu cotor u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric, a Nuxibo', yejer u yʌjcamsʌyʌjirib u t'ʌn Moisés, quire' caj u much'quintob u bʌj.

<sup>54</sup> Barej Pedroje' nach bin tu pach tu cu binob Jesús. C'ʌs nanach cu tar Pedro



tac c'uchur tub re'a'an yatoch Caifás. Curubar Pedro yejer a policíajo' cu q'uich, p'eri' yejerob.

<sup>55</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío, tiri' u rAC much'quinmanob u baj quir u wayticob quir u tus taquicob u jo'r Jesús soc u quinsa'rob Jesús. MΛ' c'ucha'an yor u wayticob quir u tus taquicob u jo'r.

<sup>56</sup> Cax jach pim mac cu tar quir u tus taquicob u jo'r Jesús, mΛ' tu quetquintajob u t'Λnob.

<sup>57</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur u winiquirob judío quir u tus taquicob u jo'r Jesús, robob tan ya'aricob:

<sup>58</sup> —A to'ono', tij cu'yaj ya'aric a je' xiba' cu bin u rAC jubsic carem naj tu quic naj c'ujintiquex C'uj. A je' beta'ana' yejer u c'Λb mac, je' u ca' ts'Λpquintic u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin, a mΛ' beta'an yejer u c'Λb mac.

<sup>59</sup> Cax baxuc cu tsicbarob mΛ' tu quetquintajob u t'Λnobi'.

<sup>60</sup> Jeroj tune', caj ric ch'ictar Caifás ich ΛCΛtan tu cotor u yet jach ts'urirob u winiquirob judío ca' u c'atej ba' ti' Jesús, tan ya'aric:

—Biquinin mΛ' a c'ΛS nunquic ti' a mac cu taquicob a jo'r tech?

<sup>61</sup> Jesús u mΛCman u chi' uch, mΛ' u c'ΛS nunquic ti' u jach ts'urir. U jach ts'urir tu cotor sacerdote caj u wΛC'ΛS c'atej ti' tan ya'aric:

—Arej tenob wa tech a Cristojo' a mac caj u toc araj C'uj yΛn u tar quir u taquic tu cotor mac? Arej tenob wa tech u pararech C'uj a cu c'ujinta'bo' ten mac?

<sup>62</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ten —quij—, bin a wirenex xan a teno' a baxuquenechexo' curucbaren ich u no'oj C'uj, a jach manan chichir u muc'o'. Je' a wiriquex in tar tu muyΛrir ca'anan.

<sup>63</sup> U jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, seb caj u jAtaj u noc' quir u yesic ts'iquij, quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús an ten bic caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj u jach ts'urir tu cotor sacerdote:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bΛjiri'ex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj.

<sup>64</sup> Arex ten ba' ca tucriquex te'ex?

Robob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío, caj u ya'arajob:

—Toc yΛn u si'pir, ca' quinsac.

<sup>65</sup> Jun yarob caj u yΛnx chun u tubob u wich, u jerob caj u pixob u wich Jesús caj u raxajob xan, cu ya'aricob:

—Arej tenob mac caj u raxech.

U policía a caj u chucajober caj u tacjats'ajob Jesús.

*Pedro cu ya'aric: MΛ' in wer maqui' Jesús (Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Ti' toy yΛn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás, caj u juts'aj u baj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew xquic Caifás;

<sup>67</sup> Barej caj u yiraj cu q'uich Pedroje', caj u pActaj, caj u ya'araj ti':

—A tech xane' —quij ya'ara'—, ti' a wet man Jesús a cu tar tu cajar Nazaret.

<sup>68</sup> Barej raji', caj u ya'araj:

—MΛ' teni' —quij Pedro—. MΛ' in wer ba' ca wa'aric. MΛ' in wer maqui'.

Pedro caj joc' tancab baytΛc tu yΛn u jor naj, jeroj caj c'aynΛj a caxo'.

<sup>69</sup> Caj wΛC'ΛS irir ten u c'urew xquic Caifás caj wΛC'ΛS a'ara ti' a macob a ti' yΛnob taro':

—A je' xiba', jach taj, u yet man Jesús.

<sup>70</sup> Barej raji' caj u wΛC'ΛS a'araj:

—MΛ' teni' —quij caj ya'araj.

Chen sansame', a mac a ti' yΛnob uch taro', caj u wΛC'ΛS a'arajob ti' Pedro:

—Jach taje' tech a wet mΛn Jesús uch, a mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús quire' u xibirech u ru'umin Galilea.

<sup>71</sup> Caj ara'b Pedro, cu chuquic C'uj, tan ya'aric:

—C'uj cu yiric, wa mΛ' in wer a mac a ca wa'ariquexe', cax u quinsiquen C'uj.

<sup>72</sup> Bayiri' caj ca' c'aynΛj cax tu ca' ten, Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy wΛC'ΛS c'aynΛc a caxo' mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro tun.

## 15

*Jesús ΛCΛtan ti' Pilato*

*(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)*

1 Barej caj sasij seb tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aricob a Nuxibo', yejer yajcamsayajjirob u t'an Moisés, yejer a mac t'irir ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u baj quir u tucricob bic tabar cu bin u c'ubicob c'axbir Jesús ich Pilato. Caj c'ax u c'ab Jesús caj tar purbir ich Pilato, raji' gobernador.

2 A Pilatoje' caj u c'ataj ti':

—Taj wa ju reyech u winiquirob judío?

Caj u nuncaj raji', cu ya'aric ti':

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno' u reyen u winiquirob judío.

3 U jach ts'urirob sacerdote, ya'ab caj u tocob u jo'r Jesús.

4 A Pilatoje', caj u wac'as c'ataj ti', cu ya'aric:

—Biquinin m' a c'as nunquic u taquicob a jo'r quire' jach ya'ab tan u taquicob a jo'r?

5 Jesús m' u c'as nuncaj chichin, rajen jach jaq'uij yor Pilato.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

*(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*

6 Toc beri' cu siptic mac tub m'ca'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui' qui' jan'nob u winiquirob judío, u q'uinin tu potmastaj yajmasir u t'an C'uj uch. M' ja wirej, a gobernadoro' cu bin u siptic a mac m'ca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío.

7 A ray u q'uinino' ti' m'ca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás, raji' c'ara'an yejer u yet ric's ajba'te'ob, mac u quinsm'nob winic tu tu ric'sajob ba'te' uch.

8 Ra' u quinín, ti' cu tarob a ya'ab macob u winiquirob judío, quir u much'quinticob u baj ich Pilato, caj u yanxchun u c'aticob ca' u betej an ten bic cu naj beta'r ti'obe'.

9 Pilato tune', caj u nuncaj ti'ob, cu ya'aric:

—A mac a c'at in siptiquex techex? Arex ten ca' in siptej ti' techex u rey u winiquirob judío?

10 M' ja wirej, Pilato yer q'uech yorob u jach ts'urirob sacerdote, rajen c'ubob Jesús ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío.

11 Barej u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío caj u p'usaj u yorob a ya'ab macob quir u cha'bar ti'ob Barrabás, cax m' u cha'bar Jesús.

12 Jeroj tune', caj u nuncaj Pilato, caj u wac'as a'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej ti' a mac a ca wa'ariquex u rey u winiquirob judíojo'?

13 Robob a pim macob, caj u c'amquintajob t'nob ti' tu ca'ten:

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

14 Barej Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' m'na' c'as caj u betaj?

Caj chen c'amquintaj u t'nob a pimo':

—Arej ca' sinic ich cruz.

15 A Pilatoje', quire' u c'at u qui'quintic u yorob a pimo', rajen caj u cha'j u bin Barrabás. Caj ts'oc u jats'icob u pach Jesúsé', caj u c'u'saj ca' quinsac tu cruz.

16 A soldadojo' tune', caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador, tu re'a'an naj. Caj u t'anajob u much'quinticob u baj tu cotor u yet soldadojob gobernador.

17 Caj pit u noc' Jesús ten soldadojo', caj ts'a'b u buquintej chac noc' Jesús. Caj jit'ob a q'ui'ixer u ca'o' quir u ts'a'bar u p'oquintej Jesús q'ui'ix.

18 Jeroj tune', caj chinrajob acatan ti' Jesús ten a soldadojo', caj u tus t'anajob an ten bic cu naj t'anicob rey cu ya'aricob:

—In c'atob ca' cuxraquech munt q'uin u reyech u winiquirob judío.

19 Caj u c'oc'ojats'tajob tu jo'r Jesús yejer jalar, caj u tubob u wich. Ti' rac xonrajob ich acatan Jesús an ten bic cu xontarob ich rey cu tus esicob u sajticob ti'.

20 Barej caj ts'oc u p'asticobe', caj u pita-job a chac noq'ue', a tu tus ts'ajob sam ti'e' caj u buquintajob u wac'as noc' caj u joc'sajob quir u quinsa'r tu cruz.

*Sinbir Jesús tu cruz*

*(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

21 A uche' caj u man taro' turiri' xib, u c'aba' Simón, u tet Alejandro yejer Rufo. A Simóno' caj tar tu ru'umin Cirene uch. Cu yu'ur tu cor caj ts'ar u pach quir u c'o'ochic u cruz Jesús tu cu bin bajbir.

22 Caj u pɔyajob Jesús tu chan witsir u c'aba' Gólgota, u c'at ya'aric: U Cuchir U Baquer U Jo'r.

23 Caj u tumtaj ca' ts'abɔc u c'ab u wich uva u yuq'uej, aro' xaca'an u ts'ac mirra, barej raji'e' mɔ' tu yuc'aji'.

24 Jeroj tune', caj ts'oc u bajɔr Jesús ten soldadojob caj u jɔsajob u noc' Jesús caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús. Soc yerob ba' cu bin ch'ic jujunturob.

25 Ca'anán u q'uinin, jach jats'cab caj u sinajob tu cruz.

26 Ts'ibta'b ich c'ɔs chumuc u jo'r u cruz Jesús, irej wa ju cuchir ts'ib quir yiric ba' u si'pir. Caj u ts'ibtaj: "A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío."

27 Caj u sinajob tu cruz yejer raji' ca'tur xib, a cu ya'cricob ba'. Caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús, turiri' tu ts'ic xan Jesús.

28 Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'ɔn C'uj a cu ya'aric: "Caj u tucrajob wa raji' p'eri' yejer a mac a yɔn u si'pirobe'."

29 A macob a cu manob uche' taro', caj u p'astajob, caj u chictob u jo'r an bic cu naj p'asticob mac, tan ya'aricob:

—A techo' ca wa'aric je' a jubsic carem naj, ca wa'aric mɔna' u nup u q'uinin a wɔc'ɔs ts'ɔpquinteju jer carem naj.

30 Tac a bɔj ich a cruz, wɔc'ɔs emen ta cruz.

31 Ti' yɔnob xan, caj u p'astob Jesús u jach ts'urirob, cu pacran ya'aricob, quet yejer yɔjcamsɔyɔjirob u t'ɔn Moisés:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic, u bɔjiri' mɔ' c'ucha'an u muc' u wɔc'ɔs taquic u bɔji'.

32 Ca' ij quirex wa raji' Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj, u rey u winiquirob Israel. Ca' emac tu cruz baje'rer, ca' in wirejob soc ca' in wacsejob tin worob ti'. Baxuc xan, u yet bɔja'an winiquirob caj u p'astajob ti'.

### Quimij Jesús

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

33 Caj c'uchij c'ac'chun q'uin caj ac'birchɔjij ich yoc'ocab tac u man mɔna' u nup horas.

34 Tabar u c'uchur a mɔna' u nup horas' caj c'am t'ɔnɔj Jesús caj awɔtnɔjij, caj ya'araj:

—Eloi, Eloi, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin ca p'ɔtiquen tin junan?

35 Barej caj u'yab ten jun yarob a mac a ti' yɔnob ti' taro', caj u ya'arob:

—U'yex ba' cu ya'aric. Cu t'ɔnic Elías, yɔjtsequir u t'ɔn C'uj.

36 Caj u c'ɔnaj yacab turiri' tu yɔn ya'arir a pɔj u c'ab u wich uva, caj u ts'ɔmaj u noq'uir quir u ts'uts'ic ya'arir a pɔj u c'ab u wich uvajo'. Caj u chucaj caj u tɔcaj tu che'er jɔrɔr quir u nacsic u ts'a ti' yuq'uej. Caj u ts'aj u yuq'uej caj ya'araj:

—Pajo'onex, ca' ij quirex wa cu bin tar Elías, ca' u yensej tu cruz Jesús.

37 Barej Jesús caj c'am t'ɔnaj, caj u putaj yic', caj quimij.

38 U noc' a t'ina'ano' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a cu jɔsic jun xot' naj tu cu bin u wa'quic u q'uiq'uer yɔrɔc' soc u ruc'sic u si'pirob mac. Ra' u noq'uir seb caj jat chumuc. Caj u yɔnɔxchun u jatɔr ca'anán tac u c'uchur u jatɔr ich u xax u noq'uir.

39 U jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, a ti' yɔn uch ɔcɔtan ich Jesús, caj u yiraj ts'oc u quimin an ten bic a jera', caj u ya'araj:

—A je' xiba' jach taj u parar C'uj.

40 Baxuc xan, ti' yɔnob jun yarob xquicob, c'ɔs nach cu pɔcticob Jesús a ray xquicob. Ti' yɔnob María, ra' cɔja'an tu cajar Magadalena, ti' yɔn María u nɔ' Jacobo a chichano', yejer José, ti' yɔn xan Salomé.

41 Ra' yet manacob yejer Jesús caj tarob tu pach Jesús. Caj tarob tu pach Jesús caj u p'ɔtaj u ru'umin Galilea. Quire' ti' yɔn ich u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús, ti' yɔn u jer ya'ab xquicob caj binob uch tu cajar Jerusalén yejer Jesús.

### Caj t'oj u baquer Jesús ich japnin tunich (Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

42 Barej caj ac'birchɔjij, raji' u q'uinin cu pac much'quinticob yo'och quir u qui' qui' janɔnob. Mɔ' ja wirej, saman u q'uinin u jesicob u bɔj u winiquirob judío.

<sup>43</sup> Caj tarij José, ti' cu tar ich u cajar Arimatea, raji' turiri' ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac tsoy yor, ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' xan, cu pajic u q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj. Caj u chichquintaj u yor quir u bin ich  $\Lambda$ atan Pilato quir u c'atic u baquer Jesús quir u but'ic tu japnin tunich José.

<sup>44</sup> Jac' yor Pilato, quire' toc quimij Jesús, caj u tuchi'taj t' $\Lambda$ nbir u jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj u c'ataj ti' wa taj toc quimij Jesús.

<sup>45</sup> Barej caj u yubaj tu chi' tu jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj yubaj ya'aric wa quimij Jesús tu ts'aj u baquer ti' José.

<sup>46</sup> Raji'e' caj u  $m\Lambda$ naj turiri'  $s\Lambda$ c noc', lino u c'aba' a  $s\Lambda$ c noq'ue', caj ts'oc u yensic u baquer caj u tapaj yejer a  $s\Lambda$ c noq'ue', caj bin u but'ej ich japnin tunich, ra' toc beta'b u japnin uch ti' tunich. Jeroj tune', caj u  $b\Lambda$ 'astaj turiri' tunich tu jor u japnin tunich quir u qui' pe'che'tic.

<sup>47</sup> María a cu tar tu cajar Magdalena yejer María u  $n\Lambda$ ' José uche', caj u  $p\Lambda$ ctob tu bin t'ajbir u baquer Jesús.

## 16

### *Riq'uij Jesús tu quimirir*

*(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Barej caj man u q'uinin tu cu jesticob u  $b\Lambda$ j u winiquirob judío, María, a cu tar tu cajar Magdalena, quet yejer María, u  $n\Lambda$ ' Jacobo, quet yejer xan Salomé, robob caj u  $m\Lambda$ najob a qui' u boc soc c'ucha'an yorob u chojicob u baquer Jesús.

<sup>2</sup> U q'uinin u  $y\Lambda$ n $x$ chun semana, jach a'ac'bir tan u tar q'uin caj tarob tu t'aja'an u baquer Jesús.

<sup>3</sup> Cu pacran a'aricob a xquico':

—Mac cu bin u  $b\Lambda$ c' $\Lambda$ stic ti' to'onex a tunicho' a ti'  $y\Lambda$ n tu jor a tu t'aja'an u baquero'?

<sup>4</sup> Caj c'uchob caj u nacsaj u wichobe', caj u yirajob a jach carem tuniche', toc  $b\Lambda$ c' $\Lambda$ sa'an.

<sup>5</sup> Barej caj ocob tu t'aja'an u baquer Jesús, caj u yirajob turiri' xib,  $m\Lambda$ ' uch xuruc u baqueri'. Ti' c'ura'an tu noj a xquique'.

Raji' u buquin $m\Lambda$ n jach c' $\Lambda$ r $\Lambda$ p  $s\Lambda$ c noc'. Caj jaq'uij yorob a xquico', caj yirob curic.

<sup>6</sup> Barej raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

— $M\Lambda$ ' u jac' $\Lambda$ r a worex —quij—, ca  $c\Lambda$ x $t$ iquex Jesús, a cu tar tu cajar Nazaret uche', a mac quinsa'b tu cruz.  $W\Lambda$ c' $\Lambda$ s riq'uij,  $m\Lambda$ na' Jesús tera' —quij—, ca' cuxrajij —quij— te'  $y\Lambda$ n u wa'aya' tu chaquinta'b u baquer ucha', iric —quij—.

<sup>7</sup> Barej xenex, arex ti' u  $c\Lambda$ m $s\Lambda$ winicob, quet a wa'ariquex ti', yejer Pedro: “Arex ti'ob cu bin tu ru'umin Galilea, raji' cu bin  $y\Lambda$ n bat'an c'uchur. A techexo', pachir a c'uchurex. Ti' ca bin a wirex aro' an ten bic caj u toc araj techex uch.”

<sup>8</sup> Caj joc'ob ich tu t'aja'an u baquer Jesús uch, caj u c' $\Lambda$ najob yacab quir u puts'urob quire' jach manan saj $\Lambda$ cob, tu chen quiquir $\Lambda$ n $c\Lambda$ rob.  $M\Lambda$ na' ba' caj u ya'arajob ti', quire' jach saj $\Lambda$ cob.

### *Irir Jesús ten María a cu tar tu cajar Magdalena*

*(Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup> Barej caj riq'uij Jesús ti' u quimirir, a'ac'bir, u q'uinin u  $y\Lambda$ n $x$ chun semana, caj u  $y\Lambda$ n bat'an esaj u  $b\Lambda$ j ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, ra'iri' María a joc'sa'b siete u quisinob ten Jesús uch.

<sup>10</sup> Caj bin María, caj u ya'araj ti' u yet manob uch Jesús, caj c'uchij María cu yoc'arob, cu yacticob Jesús.

<sup>11</sup> Robobe', cax caj u yubajob cuxa'ane', cax yubobo' irir ten María. Robob caj u ya'arajob:

— $M\Lambda$ ' taji' —quij.

### *Irir Jesús ten ca'tur u $c\Lambda$ m $s\Lambda$ winicob Jesús*

*(Lc. 24.13-35)*

<sup>12</sup> Barej pachir ca'tur caj u yirajob  $m\Lambda$ ' irej Cristo, caj u yirajob quire' jar $p\Lambda$ jij quimij, cu binob ximbar ich  $ch\Lambda$ c $\Lambda$ n, caj u yirajobi'.

<sup>13</sup> Caj binob, robobe' ya'arej ti' u rac'ob, barej,  $m\Lambda$ ' ju quibob caj yubob ya'ara' ti'ob, xan.

### *Jesús cu ts'ic u beyaj ti' u $c\Lambda$ m $s\Lambda$ winicob*

*(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>14</sup> Pachir caj u yesaj u  $b\Lambda$ j cuxa'an ti' a oncejo' u  $c\Lambda$ m $s\Lambda$ winicob tu junanob, quire' curucbarob tu jan $\Lambda$ nob. Caj q'ueya'bob ti'ob quire' cax ara'b ti'ob ten  $y\Lambda$ jirirob



Jesús, chen mΛ' ju yacsob tu yorob wa riq'uij. Caj q'ueya'bob xan, quire' chich u jo'rob.

<sup>15</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Jog'uenex ca' a tsec'tex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> A mac a cu yacsic tu yor bayiri' xan, tan yacsa' ja' tu jo'r, bin tocac ten C'uj. Barej a mac a mΛ' ju yacsej tu yor, ti' toy yΛn u si'pir quire' mΛ' ju yacsaj tu yore', raji' cu bin satΛre'.

<sup>17</sup> A ba' mΛna' mac yirmΛni' uch, mΛ' biq'uin yirmΛni', ra' cu bin esbir ten an mac a yacsmΛnob tu yorob an ten bic a jera': Bin u joc'sicob quisinob quire' ten tin ts'aja u muc'ob. Bin u tsicbarob ich u t'Λn a mac mΛ' u najticob uchi'.

<sup>18</sup> Wa cu chuquic can, cax wa cu yuq'uic a ba' cu quinsic mac, mΛ' u bin c'astar. Bin u cu ts'anc'Λbtic a mac yaje', jeroj cu jawΛra'.

*Jesús caj bin ca'anan*

*(Lc. 24.50-53)*

<sup>19</sup> A Jaj Ts'uro', caj ts'oc u tsicbar yejerob caj bin ca'anano', caj curaj ich u no'oj C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac.

<sup>20</sup> U camswinicob Jesús tune', caj joc'obe' quir u tsec'ticob u t'Λn Jesús ti' tu cotor mac, jach quet u beyaj u Jaj Ts'urir yejerob. A Jaj Ts'uro' caj u yesaj a ba' cu tsicbarob u camswinicob ra' taj cu ya'aricob. Jeroj Ts'oquij, quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

*Lucas cu yanhxchun u t'an u bajob Teófilo*

<sup>1</sup> Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yanhxchun u ts'ibticob ba' u ber tu yannenob uch a ti' yan tu yano'onex uch.

<sup>2</sup> Caj u yanhxchun u ts'ibticob u t'an Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yanhxchun raji'ob xan caj manob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an Jesús.

<sup>3</sup> Rajen tin qui' caxtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yanhxchun u betic Jesús hasta baje'rer soc tech a wer u bajob in baj, Teófilo.

<sup>4</sup> Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

*Yajmasir u t'an C'uj caj ya'ara bic tabar u rocha'r Juan ten u na'. Raji' cu bin yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>5</sup> Ti' yan mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote pacha'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raquintaj Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote.

<sup>6</sup> Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'an C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' manob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj.

<sup>7</sup> Mana' u parar Elisabet quire' ma'ju c'uchur u yor u pararancar. Ma' ja wirej, u beri' mana' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje'rer ma' ju pararancar caj ch'ijob uch.

<sup>8</sup> Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías.

<sup>9</sup> An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u yarac'tic chan tunich.

<sup>10</sup> Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'anicob C'uj ich u tancabir carem naj.

<sup>11</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj u baj ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj yajmasir u t'an C'uj, ch'iquicbar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'.

<sup>12</sup> Caj yiraj yajmasir u t'an C'uj Zacarías jach jaquij yor quire' ma' yer ba' u c'at yajmasir u t'an C'uj caj u ch'aj sajquir.

<sup>13</sup> Yajmasir u t'an C'uj caj ya'araj ti':

—Ma' ju jac'ar a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'an rajen cu bin yantar a parar ca' a pachej u c'aba' Juan.

<sup>14</sup> Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' yan a parar Zacarías.

<sup>15</sup> Quire' a parar ca' bin rochac ten u na' jach carem acatan u wich C'uj. Ma' ju bin yuquic u c'ab uva a parar. Bayiri' trago ma' ju bin yuquic xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u na'.

<sup>16</sup> Jach ya'ab cu bin yacsic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'an C'uj u winiquirob israel.

<sup>17</sup> A parar Juan cu bin u ts'urinbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'an cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac a ma' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'amic a Cristojo' ca' bin tac.

<sup>18</sup> Zacarías caj u c'ataj ti' yajmasir u t'an Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'ijiquen yej in rac'?

<sup>19</sup> Caj u nuncaj yajmasir u t'an C'uj:

—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj acatan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'ana'.

<sup>20</sup> A techo' ma' ta quibaj in t'an a ba' tin toc a'araj tech baje'rer. Baxuquech ma' ju bin joc'ar a t'an hasta cu c'uchur tu q'uinin u rocha'r a parar ten u na'. Jeroj cu joc'ar a t'an. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

21 Ti' y<sup>Λ</sup>n a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uij yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj.

22 Caj joc' Zacarías m<sup>Λ</sup>' ju joc'ar u t'<sup>Λ</sup>n. Caj u najtajib a pimo' y<sup>Λ</sup>n ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'<sup>Λ</sup>b Zacarías quire' m<sup>Λ</sup>' ju joc'ar u t'<sup>Λ</sup>n.

23 Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch.

24 Caj ur Zacarías ich yatoch caj y<sup>Λ</sup>nij u parar Elisabet. M<sup>Λ</sup>' ju c'<sup>Λ</sup>s joc'ar hasta manij cinco icn<sup>Λ</sup>'. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor:

25 “In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu m<sup>Λ</sup>' ju y<sup>Λ</sup>n tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc m<sup>Λ</sup>' jin p<sup>Λ</sup>yic in su'tar ti' a pim baje'rer.”

*Yajmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj cuya'aric je' u rocha'r Jesús ten u n<sup>Λ</sup>'*

26 Y<sup>Λ</sup>n seis icn<sup>Λ</sup>' caj najij u n<sup>Λ</sup>c' yejer y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' och Elisabet, caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tuchi'ta'b ten C'uj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret.

27 Caj bin yiric turiri' xquic a m<sup>Λ</sup>' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch.

28 Y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj oc tu y<sup>Λ</sup>n María caj u t'<sup>Λ</sup>naaj:

—A C'uj<sup>o</sup>' cu bin u yamtiquech soc jach manan tsoyirech. M<sup>Λ</sup>na' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

29 María caj yiraj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj jaq'uij yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: “Biquinin cu t'<sup>Λ</sup>niquen baxuc aro'.”

30 Y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj ya'araj:

—M<sup>Λ</sup>' ju jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech.

31 Baje'rer cu bin y<sup>Λ</sup>ntar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a p<sup>Λ</sup>chej u c'aba' JESÚS.

32 A'a parar Jesús<sup>o</sup>' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' y<sup>Λ</sup>n ca'anano'. A Jaj Ts'ur a C'uj<sup>o</sup>' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajib uch.

33 Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uin m<sup>Λ</sup>' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

34 María caj u c'ata ti' y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj: —Bic tabar in parar<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r quire' m<sup>Λ</sup>' toy in ch'aj in mami'.

35 Caj nunca'b ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u y<sup>Λ</sup>ntar a parar quire' jach y<sup>Λ</sup>n u muc' C'uj jach manan ti', rajen cu y<sup>Λ</sup>ntar a parar. Ca' bin a rochej a parar y<sup>Λ</sup>n u bin s<sup>Λ</sup>jta'bir ten mac quire' u parar C'uj.

36 Ira wirej, a b<sup>Λ</sup>job a b<sup>Λ</sup>j Elisabet baje'rer y<sup>Λ</sup>n u parar cax uch ch'ijic y<sup>Λ</sup>nij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob m<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>ntar u parar. Baje'rer y<sup>Λ</sup>n ti' seis icn<sup>Λ</sup>' caj y<sup>Λ</sup>nij u parar xib.

37 Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor ti'.

38 Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' y<sup>Λ</sup>nen quir u y<sup>Λ</sup>ntar in parar.

Caj ts'oc u tsichar María caj bin y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

*Caj bin María irbir Elisabet*

39 M<sup>Λ</sup>' jach uch caj yiraj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n María, caj bin yirej u b<sup>Λ</sup>job u b<sup>Λ</sup>j Elisabet. Seb caj toc bin María ich u b<sup>Λ</sup>job u b<sup>Λ</sup>j quire' ti' c<sup>Λ</sup>ja'an Elisabet ich u cajar ich u ru'umin Judea a y<sup>Λ</sup>n u witsir.

40 Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'<sup>Λ</sup>n Elisabet ten María.

41 Caj yubaj u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n Elisabet seb caj pecn<sup>Λ</sup>j ich u n<sup>Λ</sup>c' Elisabet u chan ochir. Quire' jach y<sup>Λ</sup>n ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet.

42 Rajen caj c'am t'<sup>Λ</sup>n María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiquech C'uj quire' m<sup>Λ</sup>na' u jer xquic teta'b an ten bic tech —quij—. Jach tsoy a parar ca' bin a rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar.

43 Maqueni' cu tar yiriquen u n<sup>Λ</sup>' in Jaj Ts'urir C'uj? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tan u s<sup>Λ</sup>jtiquen María.

<sup>44</sup> Caj tarech caj a t'Λnen caj yubaj a t'Λniquen caj pecnΛj in chan ochir ich in nΛc' quire' qui' yor.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'Λn yΛjmasir u t'Λn C'uj caj ya'araj: “Je' u yΛntar a parar.” MΛ' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup> Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremech Jaj Ts'urir.

<sup>47</sup> Jach qui' in wor ΛcΛtan C'uj quire' raji' in wΛjtaquir.

<sup>48</sup> A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax mΛ' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj caj u betaj a tsoyo' ti' ten. Baxuc cu bin ya'ariquenob mac hasta cu xur t'Λn.

<sup>49</sup> A C'ujo' jach manan chichir u muc' quire' caj u yamtajen. MΛ' ja wirej, jach carem u c'aba' quire' mΛna' u si'pir.

<sup>50</sup> A C'ujo' cu yajquintic mac quire' a mac cu sΛjtic C'uj. Cax ber u q'uinin ca' bin rochac ten u nΛ' cu bin yajquinbir ten C'uj wa cu sΛjtic C'uj.

<sup>51</sup> A C'ujo' caj u yesaj wa raji' jach manan chichir u muc', bayiri' u ne'er tu cotor ba'. Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u beyaj a mac a cu tucric jach carem, a mac a cu tucricob u jach ne'er ba' soc robob mΛ' u c'uchur u yor ti' mΛna' ba'.

<sup>52</sup> A C'ujo' c'ucha'an yor u joc'sic a mac a cu ts'urintic u rac'ob a jach no'j u beyaj. Baxuc xan c'ucha'an yor u ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u rac'ob a mΛ' no'jo'.

<sup>53</sup> A C'ujo' cu bin u qui'quintic yor a mac a jach otsir yejer a ba' jach tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj u taq'uin, mΛna' ba' cu ts'ic ti'.

<sup>54</sup> A C'ujo' caj u yamtaj u winiquirob israel quire' u yaj. A baywo' caj nup' u t'Λn C'uj a ba' caj u toc araj ti' ic nunquir uch.

<sup>55</sup> Quire' caj u c'Λ'otaj u yajquintaj u winiquirob israel.

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir Abraham yejer u bΛjob soc munt q'uin cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup> María caj p'at yejer u bΛjob u bΛj Elisabet. Tres icnΛ' ti' yΛn María ich u bΛjob

u bΛj. Pachir caj u wΛc'Λs bin María ich yatoch.

*Caj rocha'b ten u nΛ' Juan raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>57</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjj Elisabet, xib caj u rochaj.

<sup>58</sup> Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u parar Elisabet, baxuc xan u bΛjob caj rΛc qui'ji yorob yejer Elisabet. Caj yajquinta'b ten C'uj rajen yΛnij u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob yejer u bΛjob.

<sup>59</sup> Caj manij turi' semana caj rΛc tarob quir u chan sesic u bΛq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío quir u yacsicob u c'aba'. U c'at u chen pΛchicob u wΛc'Λs jer u c'aba' u tet Zacarías.

<sup>60</sup> Caj u ya'araj u nΛ':

—MΛ' a pΛchiquex u c'aba' Zacarías, tsoy ic pΛchic u c'aba' Juan.

<sup>61</sup> Caj ya'arob:

—MΛna' u c'aba' baxuc ich a bΛjob.

<sup>62</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u c'aba' ca bin a pΛchej, tan yesicob yejer u c'Λb ti' Zacarías.

<sup>63</sup> Caj u mΛcantaj u c'Λb caj u c'ataj u chan pequer che' caj tar purbir ti' caj u ts'ibtaj: “Ra' u c'aba' Juan.” Rajen jaq'uij yor u rac'ob.

<sup>64</sup> Ray u q'uinino' seb caj joc' u t'Λn Zacarías caj u yΛnxchun u t'Λnic C'uj:

—Jach caremech C'uj.

<sup>65</sup> A mac ti' cΛja'an tu cajar Zacarías caj u ch'aj sajaquirob caj rΛc mΛn u jumintob ich tu cotor u ru'umin u witsir u ru'umin Judea a ba' u ber Zacarías caj u pΛchaj u c'aba' u parar.

<sup>66</sup> Caj yubob u mΛn u jumintej caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?

Quire' a C'ujo' cu bin yamta'bir Juan.

*Zacarías cu c'ay quire' qui' yor*

<sup>67</sup> U tet Juan Zacarías jach yΛn ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

<sup>68</sup> Jach caremech C'uj, quire' caj a cΛnantaj u winiquirob israel. MΛ' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob.

<sup>69</sup> A C'ujo' caj u ts'aj to'on ij cΛjtaquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch.



<sup>70</sup> Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>71</sup> Baxuc caj u toc araj C'uj uch: "Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a mΛ' u winiquirob judío", baxuc caj u ya'araj C'uj.

<sup>72</sup> A C'ujo' caj ya'araj: "Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. MΛ' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch."

<sup>73</sup> Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch:

<sup>74</sup> "Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujintic C'uj soc mΛ' ic ch'ic sajaquir ti' mac."

<sup>75</sup> Caj u chajex to'on ij cacsic tij cor soc ij cΛnic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex tu tsoyir ΛcΛtan ti' hasta cu xur t'Λn.

<sup>76</sup> Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: "A techo', in pararech, je' u t'Λniquech yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj caj bin a pΛyic u ber ic Jaj Ts'urir soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'.

<sup>77</sup> A C'ujo' caj u tetaj to'on a techo', chan och, ca bin a wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on.

<sup>78</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur.

<sup>79</sup> Ij cΛjtaquir je' u sasichΛjir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir yΛn u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasichΛjir u pixamob. Cu bin u rΛc ruc'sic a ba' quic sΛjtic ij quimin."

<sup>80</sup> Caj ch'ijij Juan caj bin u cΛjtar ich tΛcay ru'um. Caj u qui' cΛnaj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u bΛj ti' u rac'ob u winiquirob israel yΛjrpΛyiren u ber Jaj Ts'ur.

## 2

### *Caj rocha'b Jesús ten u nΛ' (Mt. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Ray u q'uinin Augusto caj u reyintaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob yΛn tera'. Tu cotor mac yΛn u bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto.

<sup>2</sup> A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu yΛn bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc

u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador.

<sup>3</sup> Tu cotor ich u cajaririri'ej yΛn u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic u c'aba' ich u jach cajar.

<sup>4</sup> Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur tu cajar Belén. Caj bin u ts'ibtej José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David tu rocha'b ten u nΛ'. Rajen caj u jΛmΛch p'Λtaj u cajar Nazaret quir u bin.

<sup>5</sup> Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José mΛ' toy u jach raq'uintej María chen tabar u rochic u parar.

<sup>6</sup> Ti' yΛn José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar.

<sup>7</sup> María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu yΛnx rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej yΛrΛc' wacΛx quire' mΛ' tu cu mΛjΛnticob naj quir u wenΛnob quire' jach pimob caj u rΛc ts'ibtajob u c'aba'.

### *Caj tarob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich tu cu cΛnanticob yΛrΛc' tΛmΛn yuc*

<sup>8</sup> BΛyτΛc ich u cajar Belén ti' yΛn yΛjcΛnanyΛjirob yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Cax ac'bir caj u cΛnantajob yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Ti' yΛnob tu mΛna' u che'er chen suc yΛn.

<sup>9</sup> Seb caj tar ch'ictar yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛn yΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc caj tar u sasir C'uj caj sasichΛjij tu yΛnob. Rajen jach jaq'ui yorob.

<sup>10</sup> Caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' u jac'Λrex a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'Λna'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac.

<sup>11</sup> Baje'rer rocha'b ten u nΛ' ich u cajar Belén. Ra' a wΛjtaquirex a caj u ya'ara yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj je' u tare'. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Soc a werex a ba' quin waquextech jaj. Je' a wiriquex charic tu cu jansic yΛrΛc' wacΛx ich u najir yΛrΛc' wacΛx.

<sup>13</sup> Seb caj tar u jer ya'ab yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'anan. Caj u yΛnxchun u c'Λyicob C'uj yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Caj u c'Λyob C'uj:

14 Jach caremech C'uj a techo' a ti' y<sup>Λ</sup>nech ich ca'anan. Jach qui' yor a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab a tu qui' quiquin-tajob a wor C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'<sup>Λ</sup>yajob y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

15 Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s binob y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich ca'anan. Caj ya'arob ti' u rac'ob y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>anany<sup>Λ</sup>jirob:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

16 Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob y<sup>Λ</sup>rac' w<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>x. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansic y<sup>Λ</sup>rac' w<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>x. Caj ts'oc yiricob u chan ochir.

17 Y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>anany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquirob judío.

18 Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>anany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc. Tu tsich<sup>Λ</sup>tob bic tabar u chan ochir María.

19 María caj u qui' tucraj a ba' yuba ya'ara'r ten y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>anany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc. Rajra' cu tucric ti' tu yor María.

20 Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s sutn<sup>Λ</sup>ajob y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>anany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremech C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on. Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>anany<sup>Λ</sup>jirob t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc ti' C'uj.

*Jesús caj bin purbir ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

21 Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús quir u sesic u b<sup>Λ</sup>q'uer chan xib an ten bic nanij u betic u winiquirob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an ten bic caj ara'b ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' María. Ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' toy y<sup>Λ</sup>nac u parar uch.

22 Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir u yesic u b<sup>Λ</sup>j <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj ich carem naj an ten bic nanij cu betic u winiquirob judío, yet binac José. Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir u yesicob ti' C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío soc C'uj y<sup>Λ</sup>anin ti'.

23 Caj binob quir u nup'ur u t'<sup>Λ</sup>n a tu ts'ibtaj Moisés uch. Caj ya'araj: “A mac a y<sup>Λ</sup>n bat'an rochic u parar xib y<sup>Λ</sup>n u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc raji' y<sup>Λ</sup>anin.”

24 Caj binob José yejer María quir u ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj ya'araj: “Y<sup>Λ</sup>n a ts'ic ca'tur susuy wa m<sup>Λ</sup>na', y<sup>Λ</sup>n a ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' y<sup>Λ</sup>n u quinsic sacerdote quir u toquic ti' C'uj.” Baxuc caj ya'araj Moisés uch.

25 Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti' c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujinticob C'uj. Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u winiquirob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pay ber Simeón.

26 Rajen esa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' Simeón: “M<sup>Λ</sup>' a quimin hasta ca wiric ta wich Cristo a mac Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj.”

27 Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob.

28 Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan ochir María ten Simeón. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj Simeón: Bayo' C'uj, quij.

29 Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin.

30 Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in w<sup>Λ</sup>jtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech.

31 A je' chan ocha' a quin rochic raji' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric.

32 A je' chan ocha', je' u sasiquintic ti' mac cax a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tacbir. U winiquirob judío cu bin s<sup>Λ</sup>ja'ta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

33 José yejer María u n<sup>Λ</sup>' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir.

34 Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa ram-birech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab u winiquirob israel cu bin sat<sup>Λ</sup>rob quire' m<sup>Λ</sup>' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t'<sup>Λ</sup>n

<sup>35</sup> soc u joc'ar a ba' cu muc u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch —baxuc caj ara'b ten Simeón.

<sup>36</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xquic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach <sup>Λ</sup>j tseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raq'uinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' m<sup>Λ</sup>na' u mam, quim u mam.

<sup>37</sup> Baje'rer y<sup>Λ</sup>n ochenta y cuatro yaxq'uin, m<sup>Λ</sup>na' u mam. Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p'<sup>Λ</sup>taj u jan<sup>Λ</sup>n soc u qui' c'ujintic C'uj.

<sup>38</sup> Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' y<sup>Λ</sup>n Simeón tan u tsicbarob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t'<sup>Λ</sup>naj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsicban<sup>Λ</sup>j yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsicb<sup>Λ</sup>taj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

### *Caj w<sup>Λ</sup>c'Λs sutn<sup>Λ</sup>job ich u cajar Nazaret*

<sup>39</sup> Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Caj w<sup>Λ</sup>c'Λs sutn<sup>Λ</sup>job José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar. Ti' y<sup>Λ</sup>n tu ru'umin Galilea.

<sup>40</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u cajar Nazaret caj ch'ijij u parar. Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' c<sup>Λ</sup>nantaj chan Jesús xan.

### *Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>41</sup> An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'uin cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob

u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu c'<sup>Λ</sup>'oticob tu caj u potmastaj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

<sup>42</sup> Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'uinin ti' Jesús yet binacob u n<sup>Λ</sup>' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob.

<sup>43</sup> Caj ts'oc u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob caj sutn<sup>Λ</sup>job José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u cajar Jerusalén. M<sup>Λ</sup>' yerob u n<sup>Λ</sup>' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob p<sup>Λ</sup>ybej. M<sup>Λ</sup>' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén.

<sup>44</sup> Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'uinin ich bej. Caj binob c<sup>Λ</sup>xta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u b<sup>Λ</sup>job.

<sup>45</sup> M<sup>Λ</sup>' yirob rajen w<sup>Λ</sup>c'Λs ca' sutn<sup>Λ</sup>job u c<sup>Λ</sup>xtej ich u cajar Jerusalén.

<sup>46</sup> Caj c'uchob ich Jerusalén caj u c<sup>Λ</sup>xtajob, tres u q'uinin tan u c<sup>Λ</sup>xta' Jesús. Tres u q'uinin caj ir Jesús. Ti' y<sup>Λ</sup>n ich carem naj caj irir curuchbar yejer y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Caj yubaj u tsicbarob. Caj u c'ataj Jesús a ba' cu camsicob y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob.

<sup>47</sup> Jac'a'an yorob y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés quire' yubicob quet u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús.

<sup>48</sup> Caj irir ten José ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich u y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés caj jaq'uij yorob u n<sup>Λ</sup>' yejer José. U n<sup>Λ</sup>' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? M<sup>Λ</sup>' wa ja toc er je' in wac'tiquech yejer a tet?

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a c<sup>Λ</sup>xtenex? A werex a teno' y<sup>Λ</sup>n in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet C'uj, rajen te' y<sup>Λ</sup>nena'.

<sup>50</sup> Robob m<sup>Λ</sup>' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u n<sup>Λ</sup>' yejer u tet.

<sup>51</sup> Quet caj w<sup>Λ</sup>c'Λs sutn<sup>Λ</sup>job ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u t<sup>Λ</sup>n u n<sup>Λ</sup>' Jesús quet u quibic u t'<sup>Λ</sup>n José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob.

<sup>52</sup> A Jesús'o' caj u jach ne qui' c<sup>Λ</sup>naj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob yajquinta'b Jesús.

## 3

*A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t'an C'uj*

*(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ts'oc u m<sup>Λ</sup>n quince u yaxq'uinin Tiberio César tan u reyinticob u ru'umin Roma. Ti' y<sup>Λ</sup>n Poncio Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisantias tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia.

<sup>2</sup> Bayiri' xan a ray u q'uinin' ti' y<sup>Λ</sup>n Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'urirob sacerdote. A ray u q'uinin' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t'an C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' c<sup>Λ</sup>ja'an Juan ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um caj tar u t'an C'uj ti' ca' u tsec'tej.

<sup>3</sup> Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu n<sup>Λ</sup>ts'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p<sup>Λ</sup>ticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u jaw<sup>Λ</sup>rob u si'pirob.

<sup>4</sup> A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'an C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'an C'uj bin Isaías uch:

Quij cu'yic u t'an, quij Isaías. Quij cu'yic u t'an mac, c'am cu tsec'tic ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'yic u ya'aric: Toc r<sup>Λ</sup>c ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic.

<sup>5</sup> Tu c'omc'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir a ca'anano' ca' u tajquintej, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintej. Tu roch u berir ca' u tajquintej xan.

<sup>6</sup> Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p<sup>Λ</sup>ticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup> Caj tarob a pimo' quir u yacsar ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen ca tar a taquiquex a

b<sup>Λ</sup>j a werex sajaquechex a binex erarex. Arex ten mac caj u ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a b<sup>Λ</sup>j quire' a werex y<sup>Λ</sup>n a si'pirex.

<sup>8</sup> Toc p<sup>Λ</sup>tex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc ch<sup>Λ</sup>ca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. M<sup>Λ</sup>' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc m<sup>Λ</sup>' u ts'ab<sup>Λ</sup>r a muc'yajex ten C'uj. Biquinin C'ujo' c'ucha'an yor u ric'sic a je' tunicha' quir u way<sup>Λ</sup>r u parar a nunquirex Abraham.

<sup>9</sup> Chen a techexo' wa m<sup>Λ</sup>'ja betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' p<sup>Λ</sup>c'ar u che'er a m<sup>Λ</sup>'ju wich<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r. Techex a werex, a mac a y<sup>Λ</sup>n u p<sup>Λ</sup>c'ar che' a m<sup>Λ</sup>'ju wich<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r, cu r<sup>Λ</sup>c ch'<sup>Λ</sup>quic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex m<sup>Λ</sup>' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'ab<sup>Λ</sup>r a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t'an:

—Ba' tsoyir y<sup>Λ</sup>n ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup> Caj u nunca Juan:

—A mac m<sup>Λ</sup>na' u noc' y<sup>Λ</sup>n a j<sup>Λ</sup>siquex ti' wa y<sup>Λ</sup>n ca'tur techex. A mac y<sup>Λ</sup>n yo'och ca' u j<sup>Λ</sup>sej ti' a mac m<sup>Λ</sup>na' yo'och.

<sup>12</sup> Caj tarob ich Juan a mac a cu c'<sup>Λ</sup>micob u taq'uin gobernador tar u purej acsibir ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' y<sup>Λ</sup>n ic betic soc u taquico'on C'uj ij c<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti a rac'ob ten gobernador. M<sup>Λ</sup>' ja ne jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup> Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' y<sup>Λ</sup>n ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n ts'<sup>Λ</sup>riquex u pach mac quir u sijiquex a taq'uinex. M<sup>Λ</sup>' tsoy a p<sup>Λ</sup>q'uiquex u pach mac quir u ts'ic a taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.



<sup>15</sup> A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'atajob a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, ma' no'jen. Ma' ja wirej, a teno' ma' pataren in pitic u c'anir u pech' xanab cax u c'urewen.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u jasic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'atar. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca rac puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'an ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric ich c'ac' tu ma' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'anan.

<sup>18</sup> A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj.

<sup>19</sup> A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. Ma' ja wirej, caj u ch'a'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodías u c'aba'. Yan u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan.

<sup>20</sup> Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u macaj.

### *Acsa'b ja' u jo'r Jesús ten Juan*

*(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)*

<sup>21</sup> Ma' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsa'r ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'anaj C'uj ca'anan. Caj bin u muyarir.

<sup>22</sup> Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yicnan Jesús. Caj yira yeman irej susuy caj emij. Caj yub u t'an C'uj ich ca'anan. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'anan.

### *U nunquirob Jesús uch*

*(Mt. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús tabar u chucpajar treinta u yaxq'uinin caj u yanxchun u beyaj u camsic u t'an C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí.

<sup>24</sup> A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A Janajo' u c'aba' u tet José.

<sup>25</sup> A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Eslí. A Eslíjo' u c'aba' u tet Nagai.

<sup>26</sup> A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá.

<sup>27</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri.

<sup>28</sup> A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamoj u c'aba' u tet Er.

<sup>29</sup> A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josúejo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat.

<sup>30</sup> A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim.

<sup>31</sup> A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán.

<sup>32</sup> A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isaí. A Isaijo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón.

<sup>33</sup> A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba' u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba' u tet Judá.

<sup>34</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor.

<sup>35</sup> A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u

c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u Tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala.

<sup>36</sup> A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec.

<sup>37</sup> A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán.

<sup>38</sup> A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

## 4

### *Caj tumta'b yor Jesús ten quisin* (Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> Caj joq'uj Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich tacy ru'um.

<sup>2</sup> Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yacsic u si'pir. Ti' taro', ti' yan ich tacy ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'ataj u janan u burur q'uin, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u janan, Jesús caj wichajij.

<sup>3</sup> Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús: —Wa jach taj u pararech C'uj waysej a je' tunicha' ca' wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup> Jesús caj u nuncaj: —Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “Ma' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anán. Caj tus rac esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin.

<sup>6</sup> A quisino' caj ya'araj: —Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj u ts'aj ten C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'.

<sup>7</sup> Wa ca xontar tub yanen ca' a c'ujinten je' in rac ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech yanin.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Jaq'uen xen, Quisinech. Quire' u t'an C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup> Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'anán u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a baj ca' rubuquech ich ru'um.

<sup>10</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'an C'uj: Tu toc araj ti' yajmasirob u t'an C'uj ca' u qui' canatech.

<sup>11</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'an C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c'abex, cax ma' u ya' ch'atic tunich soc ma' u yajtar u yoc ten tunich.”

Baxuc cu ya'aric u t'an C'uj.

<sup>12</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “Ma' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u yan rac tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

### *Jesús caj u yanxchun u beyaj ich ru'umin Galilea*

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14</sup> Jesús caj sutnaj ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj rac man u jumintej ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús.

<sup>15</sup> Tu caj u camsaj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t'an C'uj.

### *Jesús ti' yan ich u cajar Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup> Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujinticob C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jescob u baj u winiquirob judío. Caj ric' u ch'ictar u xaquej u t'an C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan

najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, mΛ' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

18 A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasichΛjΛr u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob.

19 Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

20 Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj tan u qui' pΛta'rob Jesús quire' jac'a'an yorob.

21 Caj u γΛnxchun u tsicbar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

22 Tu cotor a mac ti' γΛn tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t'Λn Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José.

Caj u p'astob Jesús.

23 Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' γΛn ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic u jer mac, a wΛc'Λs bΛjiri' ca' a bat'an yamtej quire' yajech.” Ra' u c'at ya'aric: “Biquinin a teche', Jesús, mΛ' a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu chi'jech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?”

24 Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. MΛ' ju yacsΛr γΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a cu tar ich cajarire'.

25 Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'Λ'otiquex ba' u ber uch γΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a mΛ' u winiquirob judíojo'. C'aj wa techex tu q'uinin γΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Elías uch. MΛ' ju tar ya'arir caj mΛn tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. MΛ' ju tar ya'arir, caj u rΛc wichΛjob quire' mΛ' ju ch'ijir u pΛc'ar.

26 Chen a C'ujjo' caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu γΛn yatoch a xquic a quimen u mamó'. Sarepta u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax mΛ' u winiquir judío a xquico'. Biquinin mΛ' tu jansaj a ti' γΛn ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' γΛn ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar.

27 C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin mΛ' tu jawsaj u winiquirob judío cax γΛn ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' mΛ' ara'b ten C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen mΛ' ju jawsej.

28 Caj yubob ya'aric Jesús a ti' rΛc much'a'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj caj rΛc p'ujob.

29 Caj rΛc ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu jo'r wits tu ch'ica'anin wits. BΛyτΛc yatochob tu cΛja'an ich u j'or wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús.

30 Chen Jesús caj man chumuc tu rΛc much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

*Ti' γΛn xib turiri' γΛn u c'ac'as quisinin (Mr. 1.21-28)*

31 Jesús caj u p'Λtaj u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

32 Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsicbanΛjij an ten bic mac a γΛn u muc'.

33 Ti' γΛn turiri' xib tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' γΛn u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u γΛwtaj Jesús, caj ya'araj:

34 —Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesúséch, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech,

a techo', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u wac'as bajiri' ti' C'uj.

<sup>35</sup> Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin:

—Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'atej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um acatan u rac'ob. Ma' yaj caj joc' u quisinin.

<sup>36</sup> Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsicbanajob ich u rac'ob:

—Ba' t'anin a je' xiba' a ma' cax c'ac'as quisin cu quibir u t'an ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

<sup>37</sup> A ba' irir u betic Jesús caj u rac man u jumintej ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Simón Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup> Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic.

<sup>39</sup> Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'anej Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uij quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' yanob tu yatoch.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac*  
(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

<sup>40</sup> A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac c'aja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir yan ti'ob Jesús caj u rac taraj caj rac jaw u yajir.

<sup>41</sup> Bayiri' xan, yan mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj awatnajib caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

*Jesús cu tsec'tic u t'an C'uj ich u ru'umin tu c'aja'anob u winiquirob judío*  
(Mr. 1.35-39)

<sup>42</sup> Caj sasij caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a pimo' caj bin u caxtejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atar Jesús ich u cajar Capernaum.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Yan in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u

cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'an.

<sup>44</sup> Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u ru'umin tu c'aja'anob u winiquirob judío.

## 5

*Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj ara'b ten Jesús caj oc u cayir quire' jach carem u beyaj Jesús*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u rac nactantajob u baj ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'an C'uj.

<sup>2</sup> Jesús caj yiraj ti' yan chem ich chi' c'ac'nab, baytac u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem yan. Ti' yan u winiquirir u chem tan u p'o'icob u chim.

<sup>3</sup> Jesús caj oc cutar ich chem, turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin nanachir.

Jesús caj curaj u camsej a pimo'.

<sup>4</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab cay yejer a wet beyajob.

<sup>5</sup> Caj u nunca Simón:

—In wajcamsayajirech, u bur u ac'bir caj chich beyanajenob tan in puric in chimob. Ma' tin c'as chuc u cayirob. Chen wa tech aric tenob, je' in wac'as bin in purejob in chimob.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u cayir ya'ab. Caj u yanxchun u jatlar u chimin quire' jach manan chup u cayir u chimin.

<sup>7</sup> A mac ti' yanob ich chem yejer Simón caj u babach c'at'ajob u yet chucob cayob, a ti' yan juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u cayir ich chemob tabar u jurur u chemob.

<sup>8</sup> Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab caj u chucajob u cayir caj xonraj acatan ich Jesús. Caj ya'araj:



—Chan xen Jaj Ts'urir p'aten quire' a teno' jach manen y<sup>Λ</sup>n in si'pir.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uij yor Simón. Quet caj jaq'uij yorob xan a yejer yet chuc c<sup>Λ</sup>yo' Simón. Quire' yirob jach chup u c<sup>Λ</sup>yir caj u but'ob ich chem caj u chucajob.

<sup>10</sup> Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob c<sup>Λ</sup>y Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—M<sup>Λ</sup>' u jac'<sup>Λ</sup>r a wor an ten bic caj a chucaj c<sup>Λ</sup>y. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'<sup>Λ</sup>n ich a rac'ob soc u quibicob in t'<sup>Λ</sup>n. Ra' a beyaj baje'rer —quij Jesús.

<sup>11</sup> Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u r<sup>Λ</sup>c p'<sup>Λ</sup>tob u beyajob u chuc c<sup>Λ</sup>y caj r<sup>Λ</sup>c binob tu pach Jesús quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

*Jesús cu jawsic a ju c<sup>Λ</sup>nman iq'uer u ca'*  
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Caj c'uchi tu q'uinin ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj c'uchi turiri' xib yaj, u c<sup>Λ</sup>nman iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

<sup>13</sup> Jesús caj u tich'aj u c'<sup>Λ</sup>b caj u t<sup>Λ</sup>raj caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jaw<sup>Λ</sup>r —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'.

<sup>14</sup> Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—M<sup>Λ</sup>' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>15</sup> Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u r<sup>Λ</sup>c juminta'r ti' u rac'ob. Rajen r<sup>Λ</sup>c tarob pim quir u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j quir yubicob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Jesús, quir u jaws<sup>Λ</sup>r u yajirir xan.

<sup>16</sup> Jesús caj u jamach p'<sup>Λ</sup>taj a pimo' quir u bin u t'<sup>Λ</sup>nej C'uj tu junan ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um.

*Jesús cu jawsic a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare'*  
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>irob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés curucbarob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac.

<sup>18</sup> Jun yarob xib caj tarob purbir a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare'. Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at yacsa'r ich yatocho' tu y<sup>Λ</sup>n Jesús ca' u chaquintob ich Jesús.

<sup>19</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' tu cu yacsicob quire' ti' y<sup>Λ</sup>nob jach pim. Rajen caj nacob ich u pach yatoch quir u r<sup>Λ</sup>cob u pach yatoch quir u yensa'r yejer u ch'ac, a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch.

<sup>20</sup> Caj u yiraj Jesús bic tabar cu yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj ti' a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire' baje'rer.

<sup>21</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>irob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tucricob tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac? Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a C'ujo' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac.”

<sup>22</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío rajen caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin tan a waquex tan in pach'ic C'uj?

<sup>23</sup> Wa quin wa'aric ti' a je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”, a techexo' m<sup>Λ</sup>' a werex wa y<sup>Λ</sup>n ten u muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti': “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex y<sup>Λ</sup>n ten u muc' C'uj.

<sup>24</sup> Baje'rer je' in toc esic techex in muq'ue' quir in jawsic u si'pir a je' xiba', quire' quin bin in jawsic u yajir a mac m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare' soc a werex jach y<sup>Λ</sup>n in muc' quir in jawsic u si'pir mac, quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'<sup>Λ</sup>naj a mac a m<sup>Λ</sup>' u riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

<sup>25</sup> Seb caj riq'uij a m<sup>Λ</sup>' u ch'ictare' <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

<sup>26</sup> Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob, caj u ch'aj sajaquiob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' mΛ' biq'uin ij quiramΛni' u jawsic mac hasta baje'rer caj ij quiraj.

*Jesús caj u pΛyaj Leví ca' tac u cΛnej u t'Λn (Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús tub u jawsaj a mΛ' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj yΛjc'Λmin u taq'uin gobernador, raji' u c'aba' Leví, curubar tu cu c'Λmic u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a cΛnej in camsiquech soc in camΛwiniquech.

<sup>28</sup> Leví, caj riq'uij caj u rΛc p'Λtaj u beyaj caj say tu pach Jesús quir u cΛnic u t'Λn Jesús.

<sup>29</sup> Leví, caj u much'quintaj u rac'ob quir u qui' janΛnob quir u sΛjticoB Jesús. Caj rΛc tarob ich yatoch Leví, ti' yΛn u jerob yΛjc'Λminob, u taq'uin gobernador jach pim. Bayiri' ti' yΛn u jerob u rac'ob xan. P'eri' curicob janΛnob.

<sup>30</sup> Caj yirob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyajirob u t'Λn Moisés a fariseojo'. Caj choquij yorob, caj u yΛnxchun ya'ara' ti' u camΛwinicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a janΛnex ca wuc'urex xan yejer a mac cu c'Λmicob u taq'uin gobernador yejer a mac jach yΛn u si'pirob?

<sup>31</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc a yer ts'aco' mΛ' u ts'Λquic a mΛ' yaje', cu chen ts'acΛr a yΛn u yajire'.

<sup>32</sup> Baxuc a teno' taren in pΛyic a mac a yΛn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'Λticob a c'aso'. MΛ' taren in yamtic a mac cu ya'aric mΛna' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

*Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío: Biquinin mΛ' u jamach p'Λticob u janΛn u camΛwinicob?*

*(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)*

<sup>33</sup> A mac ti' yΛn caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin mΛ' u jamach p'Λticob u janΛnob a camΛwiniquirob quire' rajra' tan u qui' janΛnob. Chen u camΛwinicob Juan cu jamach p'Λticob u janΛn, quir u t'Λnicob C'uj —baxuc u camΛwinicob a fariseojo'.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj:

—MΛ' ba' u ber ca' u jamach p'Λticob u janΛn a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob.

<sup>35</sup> Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p'Λticob u janΛn u camΛwinicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

<sup>36</sup> Jesús caj u camsaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' tsoy ic xac'tic a ba' caj u camsajo'on ic nunquirex quire' jach uchben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac mΛ' ju jΛtic ric'ben quir u pΛq'uic u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu pΛq'uic u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jatΛr. Sat a ric'beno' a caj u jΛtaj quir u pΛq'uic ich u rabir. MΛ' ju bin quet tarob.

<sup>37</sup> Baxuc xan, mΛna' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich u rabir yot'er yΛrΛc' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u satΛr u c'ab uva yejer yot'er xan.

<sup>38</sup> Rajen yΛn u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'.

<sup>39</sup> MΛ' ja wirej, a mac toc naj yuq'uic u c'ab uva a pΛje', qui' yubic. MΛ' ju yuq'uic ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uic pΛj u c'ab uva. Rajen, a techexo' mΛ' a c'at a p'Λtiquex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc mΛ' ja c'Λmiquex a ric'beno' quin camsiquechex.

## 6

*U camΛwinicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío*

*(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u camΛwinicob caj u ch'actajob u corir trigo. U camΛwinicob Jesús caj u jo'stajob u wich trigo caj u jΛxΛc'Λ'tajob ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob.

<sup>2</sup> Caj irir tenob u winiquirob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob:

—Biquinin a camΛwinicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'Λn Moisés cu ya'aric mΛ' tsoy

u beyaj u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Δ</sub>j u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj:

—M<sub>Δ</sub>' wa ja xacm<sub>Δ</sub>nex ba' caj u jantaj David uch, caj wich<sub>Δ</sub>j quet yejer u nupob caj wich<sub>Δ</sub>job uch.

<sup>4</sup> Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' y<sub>Δ</sub>nob ich yoc'or pojche' ti' <sub>Δ</sub>c<sub>Δ</sub>tan C'uj. Caj u c'asquintaj u t'<sub>Δ</sub>n C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacerdotejo' cu janticob.

<sup>5</sup> M<sub>Δ</sub>' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Δ</sub>j u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a m<sub>Δ</sub>' u jitir u c'Δbe'*  
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup> Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Δ</sub>j u winiquirob judío. Jesús caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>Δ</sub>n<sub>x</sub>chun u cam-sicob Jesús. Ti' y<sub>Δ</sub>n xib a m<sub>Δ</sub>' u jitir u c'Δb ich u noje'.

<sup>7</sup> Ti' y<sub>Δ</sub>n y<sub>Δ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Δ</sub>jirob u t'<sub>Δ</sub>n Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Tan u qui' p<sub>Δ</sub>cticob Jesús quir yiricob wa m<sub>Δ</sub>na' u jawsic u yajir ray u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Δ</sub>j u winiquirob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús.

<sup>8</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sub>Δ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Δ</sub>jirob u t'<sub>Δ</sub>n Moisés. Caj ara'b ti' xib, a m<sub>Δ</sub>' u jitir u c'Δb:

—Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu y<sub>Δ</sub>no'onex soc ch<sub>Δ</sub>ca'an yiriquech tu cotor mac.

Caj ric' tu ch'ictar.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Y<sub>Δ</sub>n ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jesic ic b<sub>Δ</sub>j. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup> Jesús caj u r<sub>Δ</sub>c p<sub>Δ</sub>ctaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'Δb ca'an.

A xibo' caj u tich'aj u c'Δb, seb caj toc qui' jawij.

<sup>11</sup> Chen raji'ob, caj yirob aro' caj jach p'ujob caj u p'erinquintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t'<sub>Δ</sub>n*  
(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t'<sub>Δ</sub>nej C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t'<sub>Δ</sub>naj C'uj Jesús.

<sup>13</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u cam<sub>Δ</sub>winicob quir u tetic doce, raji' caj u p<sub>Δ</sub>cha u cam<sub>Δ</sub>winicob: “A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t'<sub>Δ</sub>n.”

<sup>14</sup> Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sub>Δ</sub>n. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u b<sub>Δ</sub>job Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé.

<sup>15</sup> U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujintic C'uj, a tan u say<sub>Δ</sub>r u pach cananista.

<sup>16</sup> U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a pim winiquirob*  
(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Caj ts'oc u tetic a docejo' caj w<sub>Δ</sub>c'Δs emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'ic<sub>Δ</sub>j tu tajir ru'um. Ti' y<sub>Δ</sub>n jach pim u cam<sub>Δ</sub>winicob. Ti' y<sub>Δ</sub>n u jerob pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. R<sub>Δ</sub>c tarob yubicob u t'<sub>Δ</sub>n Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan.

<sup>18</sup> A mac aca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús.

<sup>19</sup> Tu cotor u c'at u tar<sub>Δ</sub>r Jesús quire' ca' bin tar<sub>Δ</sub>c cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

*A ba' cu jach qui'quintic yor mac*  
(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Caj yiraj Jesús u cam<sub>Δ</sub>winicob caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quint a worex quire' jach ot-sirch<sub>Δ</sub>jechex baje'rer quire' a C'ujo' cu

bin u qui' acsiquechex ich ca'anan tu cu reyinticob Cuj.

<sup>21</sup> Qui'quinteja worex quire' wich $\Delta$ jechex baje'rer, je' a najch $\Delta$ l $\Delta$ rex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u b $\Delta$ j baje'rer qui'quinteja yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

<sup>22</sup> Qui'quinteja a worex wa ber cu p'actiquechex mac wa tan u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'.

<sup>23</sup> Qui'quinteja a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan y $\Delta$ n a qui'quintiquex a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ca'anan. M $\Delta$ ' ja wirej, quetechex yejer y $\Delta$ tseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a m $\Delta$ ' tan u manob tu tsoyir a mac ney $\Delta$ n u taq'uin baje'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac jach bu'ut baje'rer jach yaj cu bin yubic u wich $\Delta$ l $\Delta$ re. A baje'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uinino' cu bin u jach ac'ticob u b $\Delta$ j.

<sup>26</sup> Qui' irej ber cu ya'aricob: “Jach tsoyech”, quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus  $\Delta$ tseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Je' u yac'ticob u b $\Delta$ j xan.

*Ca' ayajquintiquex a mac cu p'actiquechex (Mt. 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin camsiquechex. Ca' a ya-jquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex.

<sup>28</sup> T' $\Delta$ nex C'uj ti' a mac cu t $\Delta$ m $\Delta$ chi'tiquechex soc u qui'tar yorob. Chich t' $\Delta$ nex C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj.

<sup>29</sup> M $\Delta$ ' a c $\Delta$ niquex a mac a cu c'asquintiquechex. Wa cu tac' j $\Delta$ t'sticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' j $\Delta$ t's'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa mac cu ta'quic a jo'rex quir

u ch'ic a noq'uex, soc m $\Delta$ ' a c $\Delta$ niquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex.

<sup>30</sup> Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa m $\Delta$ j $\Delta$ nbar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, m $\Delta$ ' a y $\Delta$ n c'atiquex ti', ca' u sutextech.

<sup>31</sup> Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquexob xan.

<sup>32</sup> A mac a cu chen pacran yajquinticob u b $\Delta$ j quire' u yajob u b $\Delta$ j, chen u b $\Delta$ jiri' cu tucric, m $\Delta$ ' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac y $\Delta$ n u si'pir cu yajquinticob u b $\Delta$ j, quire' u yajob u b $\Delta$ j.

<sup>33</sup> A mac a cu chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U b $\Delta$ jiri' tan u tucric, m $\Delta$ ' ti' C'uj, quire' cu tucric baxuc u yamticob u b $\Delta$ j a mac y $\Delta$ n u si'pir xan.

<sup>34</sup> A mac a cu m $\Delta$ j $\Delta$ ntic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u b $\Delta$ jiri' tan u tucric. M $\Delta$ ' ti' C'uj quire' bayiri' a mac y $\Delta$ n u si'pir, quet u m $\Delta$ j $\Delta$ nticob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax m $\Delta$ ' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire' ta c $\Delta$ najex C'uj, rajen u pararechex C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax m $\Delta$ ' cu ya'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj.”

<sup>36</sup> C $\Delta$ nex a Tet C'uj, m $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a ya-jquintex a rac'obex.

*M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n ta'quiquex u jo'r a rac'obex (Mt. 7.1-5)*

<sup>37</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob ich u jo'r p'uc wits:

—M $\Delta$ ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' m $\Delta$ ' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechex, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan.

<sup>38</sup> Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire' baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten



mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, mΛ' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rΛc ts'ajtechex.

<sup>39</sup> Jesús caj u wΛc'Λs araj yej u jer u t'Λn quir u camsic:

—Irej a mac ch'op u wich, mΛ' u pΛyic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa yΛn u jor ru'um ti' cu bin u p'itc'Λjob quire' mΛ' yirop u bej. Quire' baxuc techex a mac a mΛ' yer C'uj, mΛ' tsoy quir u camsic u t'Λn C'uj. Quire' tan u pΛyicob a bej quir a bin ich u c'aq'uir.

<sup>40</sup> A mac cu camsiquechex baxuc ca bin a cΛnex, irechex a mac caj u camsajechech ca' bin ts'ocac u camsiquechex.

<sup>41</sup> 'Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' mΛ' tan u man tu tsoyir, chen a bΛjiri' xan, mΛ' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a bΛjiri' mΛ' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem.

<sup>42</sup> Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a bΛjiri' jach manan yΛn a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: “Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in bΛjobech.” Chen u bΛjiri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. MΛ' a yΛn cΛniquex u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirop u t'Λn Moisés quire' irop ch'op u wich. MΛ' ja wirej, yΛjtusarirech. Chen a bΛjiri' mΛ' a yΛn joc'sic robir a wich. A techo' yΛjtusarirech. YΛn a toc p'atic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'Λt u man tu c'asir a rac'ob.

*Ca c'Λ'otic u che'er wa ca c'Λ'otic u wich  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús tu cu camsic a pimo':

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as u wich xan. Rajen wa c'as u che'er mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er mΛ' c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'.

<sup>44</sup> Wa ca wiric u wich ca c'Λ'otic u che'er xan. An ten bic mΛ' a t'aquic u wich ΛrΛxa' ich abΛr, bayiri' xan, an ten bic mΛ' a t'aquic u wich pujam ich poch'ir.

<sup>45</sup> An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'Λn tu chi'. MΛ' ja wirej, a ba' yΛn tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.

*Ca'tur u najob  
(Mt. 7.24-27)*

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ca chen t'Λniquen, “Jaj Ts'urir”, barej mΛ' ca quibic in t'Λn?

<sup>47</sup> Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj.

<sup>48</sup> Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'Λxaj yatoch, tam caj u pΛc'aj yoc yatoch soc mΛ' u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, mΛ' u riquir quire' jach tam caj u pΛc'aj yoc yatoch.

<sup>49</sup> Chen a mac cu yubic in camsic, chen mΛ' ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'Λxaj yatoch turiri', chen mΛ' tam caj u pΛc'aj yoc yatoch. Rajen caj riquij caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' mΛ' tam caj u pΛc'aj yoc yatochi'. Caj rΛc sat yatoch, caj rΛc cuch ten ic' yejer ja'.

## 7

*Jesús cu jawsic u c'urew yΛjt'Λnir cien u winiquirob soldado romano*

*(Mt. 8.5-13)*

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'Λna', caj bin ich u cajar Capernaum.

<sup>2</sup> Ti' yΛn ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' yΛn u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew.

<sup>3</sup> Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' yΛn Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urirop u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán.

<sup>4</sup> Caj u juts'ob u bΛj ich Jesús caj u yΛnxchun u chich pΛyicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús:

—Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej ti'.

<sup>5</sup> Quire' a capitáno' cu yajquintic u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' caj u bo'otaj yΛjc'Λxirop naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b yΛjpΛyirob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj bin yejerob. Βαυταc u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'Λnbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax mΛ' a wocar tin watoch ti tar a xuro' ich tancab. A teno' mΛ' pataren quir in wacsiquech.

<sup>7</sup> Rajen mΛ' joq'uen in t'Λnech quire' in wer mΛ' tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, quin chen quibic u t'Λn in jach ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquirob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca' xic, cu bin. Quin wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jawΛr in c'urew cu jawΛr —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

<sup>9</sup> Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u bΛj tu pach soc u t'Λnic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, mΛ' biq'uin in wiramΛn yacsic tu yor cax ich u winiquirob judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Caj wΛc'Λs urob ich yatoch a tuchi'ta'bob ten capitán caj yiob jawij u c'urew capitán.

*A Jesúse' caj u ric'saj u parar a quimen u mame'*

<sup>11</sup> Caj ts'oc u jawsa'r u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u camΛwinicob yejer a pimob.

<sup>12</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'rir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamó'. Turiri' u parar. Yet taracob a pim u rac'ob.

<sup>13</sup> Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamó', caj yajquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—MΛ' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

<sup>14</sup> Jesús caj u juts' u bΛj tΛrbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob yΛjc'ochiob u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano':

—Riq'uen, quen.

<sup>15</sup> A quimen ca'che' caj riq'uij cutar, caj u yΛnxchun u tsicbar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u nΛ' ten Jesús.

<sup>16</sup> Caj yiob aro' caj u jach ch'ajob sa-jaquirob, caj u yΛnxchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. Caj a tuchi'taj u jer yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquirob israel —baxuc caj ya'arob.

<sup>17</sup> Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamó'. Caj u rΛc jumintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u rΛc jumintajob.

*A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

*(Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> U camΛwinicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan.

<sup>19</sup> A Juano' caj u pΛyaj ca'tur u camΛwinicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'r ti' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa yΛn ic pajic u jer?

<sup>20</sup> Caj c'uchob u camΛwinicob Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristojoch a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac yΛn u yajirir cax a bar yajir yΛnob ti'. A mac yΛn u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u wich caj u jawsa caj sasichΛj u wich.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc yubic biquinin tarob u camΛwinicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasichΛj u wich, a mech yoc caj jawij caj ximbajna'j. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'o'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasichΛj u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'. Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'Λn C'uj a jach otsirob.

<sup>23</sup> Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup> Caj binob u camΛwinicob Juan. Caj wΛc'Λs bin Jesús quir u tsicbar ti' a pimo'.

Caj u tsich<sup>Λ</sup>taj bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um uch? M<sup>Λ</sup>' wa ta wirex Juan a seb cu quibic ba'? M<sup>Λ</sup>' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'.

<sup>25</sup> M<sup>Λ</sup>' binechex a wirex turiri' xib a ju buquim<sup>Λ</sup>n noc' irej wa ney<sup>Λ</sup>n u taq'uin a cu buquintic u noc'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u palacio rey. Robob cu qui jan<sup>Λ</sup>nob xan. M<sup>Λ</sup>' a bin a wirex irej wa Juan ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um.

<sup>26</sup> Binechex a wirex y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n. Rajen binechex soc a wirejex y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj binechex a wirex Juan m<sup>Λ</sup>' chen y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías.

<sup>27</sup> Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Y<sup>Λ</sup>n in tuchi'tic, quij C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' y<sup>Λ</sup>jtseq'uir in t'<sup>Λ</sup>n cu bin u p<sup>Λ</sup>yic in ber tu cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch.

<sup>28</sup> Tu cotor a mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab m<sup>Λ</sup>na' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax m<sup>Λ</sup>' no'j tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Jach manan cu bin u najtej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. A Juano' c'as ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup> Ch<sup>Λ</sup>c y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>jc'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsab ja' tu jo'rob ten Juan, caj u c'<sup>Λ</sup>otajob jach c'asob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj. Caj yubob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup> Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, raji'ob m<sup>Λ</sup>' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob.

<sup>31</sup> A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quetquintic quir in camsic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quetquintic techex irex a chichan cu yac'ticob cu jenen t'<sup>Λ</sup>nticob u

yet chichinin cu tus aricob quire' m<sup>Λ</sup>na' ba' cu qui'quinticob yorob: “Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen m<sup>Λ</sup>' a tus <sup>Λ</sup>rac'<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r Cojen ca' <sup>Λ</sup>rac'n<sup>Λ</sup>co'on. Ca' ic tus arej ic muc u baquer mac. Chen o' m<sup>Λ</sup>' a tus <sup>Λ</sup>rac'<sup>Λ</sup>nc<sup>Λ</sup>r”, baxuc cu ya'aricob a chicano' tu cu m<sup>Λ</sup>nicob yoch u tet.

<sup>33</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac, m<sup>Λ</sup>' nanij u nequi' jan<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' ju yuq'uic u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan y<sup>Λ</sup>n u c'ac'as quisinin.

<sup>34</sup> Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. M<sup>Λ</sup>' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejan<sup>Λ</sup>n bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in n<sup>Λ</sup>c' ca waquex quin jach carch<sup>Λ</sup>ja. Ca waquex in wet man y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>aminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a ney<sup>Λ</sup>n u si'pirob.

<sup>35</sup> A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abar u t'<sup>Λ</sup>nin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

*Jesús ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'*

<sup>36</sup> Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u jan<sup>Λ</sup>n. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj jan<sup>Λ</sup>n ich u poche'ir yo'och.

<sup>37</sup> Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u jan<sup>Λ</sup>n. A xquico' raji' y<sup>Λ</sup>n u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'.

<sup>38</sup> Caj u juts'a u b<sup>Λ</sup>j a xquico' ich yoc Jesús. Caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u yac'tic u b<sup>Λ</sup>j a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u w<sup>Λ</sup>c'as arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u w<sup>Λ</sup>c'as tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'.

<sup>39</sup> A winiquir judío a fariseojo' a mac caj u p<sup>Λ</sup>yaj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': “Wa Jesús u jach <sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj yer Jesús y<sup>Λ</sup>n u si'pir a xquico'.”

<sup>40</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—Y<sup>Λ</sup>n ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech.

<sup>41</sup> Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' y<sub>Λ</sub>n u bo'or quire' caj u m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ntajob taq'uin ti' a mac cu m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ntic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u s<sub>Λ</sub>c taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos s<sub>Λ</sub>c taq'uin.

<sup>42</sup> A je' ca'tur xiba' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u bo'oticob u bo'orob. A tu m<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ntajob uch caj u ya'araj ti'ob: “Tsire'ej, cax m<sub>Λ</sub>' a bo'otiquex.”

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin ya-jquinteja ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja m<sub>Λ</sub>' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquinteja?

<sup>43</sup> Caj u nuncaj Simón:

—Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

<sup>44</sup> Caj u sut u b<sub>Λ</sub>j quir u p<sub>Λ</sub>ctic xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, m<sub>Λ</sub>' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'oj in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r.

<sup>45</sup> A techo', m<sub>Λ</sub>' ta wuts'benteno', cax ra' nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu qui' s<sub>Λ</sub>jtiquen.

<sup>46</sup> A techo', m<sub>Λ</sub>' ta jic'taj tsats tin jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc.

<sup>47</sup> Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc r<sub>Λ</sub>c jawsaj rajen ya'ab cu yajquintiquen. A mac a m<sub>Λ</sub>' neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, m<sub>Λ</sub>' u qui' yajquinten.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' r<sub>Λ</sub>c jawsa'b a si'pir.

<sup>49</sup> Ti' r<sub>Λ</sub>c cura'anob jan<sub>Λ</sub>nob caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

<sup>50</sup> Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quinteja a wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

## 8

### *A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u beyaj ti taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u cam<sub>Λ</sub>winicob.

<sup>2</sup> Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' y<sub>Λ</sub>n María Magdalena, raji' joc'sa'b siete u quisinin.

<sup>3</sup> Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u c<sub>Λ</sub>nantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc ti' r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>nob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob cax yejer u taq'uinob.

### *Cu camsic ti' y<sub>Λ</sub>jq'uich'in y<sub>Λ</sub>jir u yijir trigo ich cor*

*(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)*

<sup>4</sup> Caj r<sub>Λ</sub>c joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u r<sub>Λ</sub>c much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús quir u camsa' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu camsa' bic tabar u t'Λn C'uj:

<sup>5</sup> —Caj binij mac quir u p<sub>Λ</sub>q'uic tu cor trigo, cu q'uich'intic u yijir. Caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u yajch'actaj. Caj tar u ruq'uic ch'ich' xan.

<sup>6</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' m<sub>Λ</sub>' ch'ur u ru'umin.

<sup>7</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rubij ich q'ui'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen m<sub>Λ</sub>' ju ch'ijir.

<sup>8</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa c'ucha'an a worex a wu'yiquex t'Λn, u'yex a ba' caj in camsaquechex ti' u t'Λn C'uj.

### *B<sub>Λ</sub>' wir Jesús caj u cam<sub>Λ</sub>saj u t'Λn*

*(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)*

<sup>9</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob caj u c'atajob ba' caj u cam<sub>Λ</sub>saj sam.



10 Caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiguex a ba' m $\Delta$ ' yerob uch tu cu bin u reytinticob C'uj. Chen a mac m $\Delta$ ' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob tu quin p'eri'quintic in t' $\Delta$ n. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob m $\Delta$ ' ju najtejob. M $\Delta$ ' ju bin u c' $\Delta$ 'oticob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

*Jesús cu camsic ti' y $\Delta$ jq'uich'in y $\Delta$ jir yijir*  
(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

11 'U'yex ba' u c'at ya'arej u t' $\Delta$ n a caj in camsajechech: Ra' u yijir caj u q'uich'intaj caj u q'uich'intaj irej u t' $\Delta$ n C'uj.

12 A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t' $\Delta$ n C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t' $\Delta$ n C'uj tu pixamob soc m $\Delta$ ' u yacsicob tu yor soc m $\Delta$ ' ju tocar ten C'uj.

13 Caj rub yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t' $\Delta$ n C'uj. Qui' yor caj u c' $\Delta$ majob u t' $\Delta$ n C'uj. Chen irob yijir a m $\Delta$ na' u mot-sob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca' bin tumta'c yorob ten quisin cu p' $\Delta$ ticob u t' $\Delta$ n C'uj.

14 Caj rub yijir ich q'ui'ix irob a mac a cu yubicob u t' $\Delta$ n C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u b $\Delta$ jiri'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t' $\Delta$ n C'uj, rajen m $\Delta$ ' ju qui' quibob u t' $\Delta$ n C'uj.

15 U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t' $\Delta$ n C'uj caj u nequi' quibob u t' $\Delta$ n C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

*Quir u camsic ti' wa t' $\Delta$ ba'an u quib*  
(Mr. 4.21-25)

16 A ba' cu camsic ti'ob irej wa t' $\Delta$ ba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu t' $\Delta$ bic u quib cu ts'ocar u t' $\Delta$ bic m $\Delta$ ' u b $\Delta$ ric yejer ba'. M $\Delta$ ' ju yacsic yaram u ch'ac. Y $\Delta$ n nacsic ca'an'an soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', ch $\Delta$ ca'an ij quirej ic bej soc m $\Delta$ ' jic sat $\Delta$ r, baxuc ti' Jesús cu camsico'on soc ic najtic ca' ij quer u t' $\Delta$ n C'uj.

17 Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu

q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c' $\Delta$ 'otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

18 'Rajen qui' u'yex a ba' quin camsiquechech quire' wa ca quibiquech in t' $\Delta$ n je' in ca' camsiquechech ya'ab. Quire' wa m $\Delta$ ' a quibiquech in t' $\Delta$ n a mun ya'abir ta c $\Delta$ nex cu bin u tubur techex cax ca tucriquech je' u tubur techex.

*U n $\Delta$ ' Jesús yejer u yits'inob*  
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

19 Caj tar u n $\Delta$ ' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. M $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti' y $\Delta$ n a pimo', jach pech.

20 Y $\Delta$ n mac caj u t' $\Delta$ naj Jesús:

—Ti' y $\Delta$ nob a n $\Delta$ ' yejer a wits'inob tar y $\Delta$ nob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

21 Caj ya'araj ti'ob Jesús:

—Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t' $\Delta$ n C'uj a cu qui' quibicob u t' $\Delta$ n C'uj raji'ob in jach n $\Delta$ ', ra' in wits'inob xan.

*Jesús caj u t' $\Delta$ naj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u cams $\Delta$ winicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex p $\Delta$ chij c'ac'nab.

Caj binob.

23 Caj u ch' $\Delta$ ctajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem.

24 Caj bin  $\Delta$ sbir Jesús ten u cams $\Delta$ winicob caj ya'arajob:

—In w $\Delta$ jcamsay $\Delta$ jirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t' $\Delta$ naj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar yic'ar yejer u yamin.

25 Caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob:

—M $\Delta$ ' wa ja qui' acsm $\Delta$ nex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquirob. Caj ya'arajob ich u b $\Delta$ job a ju cams $\Delta$ winicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t' $\Delta$ n?

*Ti' y $\Delta$ n xib aca'an ti' quisin ich u ru'umin*  
*Gadara*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Caj c'uchob yejer chem ich u ru'umin Gadara. Ra'  $\Lambda$ atan u ru'umin Galilea.

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich chem. Caj nats'ij turi' xib ich a ray cajaro', tar bin ich Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin aca'an ti' quisin. Rajen  $m\Lambda'$  u buquintic u noc',  $m\Lambda'$  ju  $c\Lambda$ jar ich naj. Ti' cu  $c\Lambda$ jar ich u quimirir tu  $y\Lambda n$  u japnin tunich.  $M\Lambda'$  ja wirej, a ucho' u rac'ob caj u chucajob u c' $\Lambda$ rejob yejer mascab. Caj u c' $\Lambda$ rob u yoc yejer u c' $\Lambda b$  soc u  $c\Lambda n$ anticob, ya'ab u teni' caj u p'icaj u mascabirob u c' $\Lambda b$  yejer u mascabirob u yoc caj puts'ij ich  $t\Lambda c\Lambda y$  ru'um quire' aca'an ti' c'ac'as quisin.

<sup>28</sup> Rajen caj u yiraj Jesús, c'am caj aw $\Lambda n\Lambda$ ij caj tar xontar ich Jesús. Caj ya'araj u quisinin:

—Biquinin ca petic in worob Jesús u pararech C'uj, a C'ujo' a mac jach no'j? Quin chich c'aticob tech soc  $m\Lambda'$  a ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup> Baxuc caj ya'arob u quisinin quire' sam arac ten Jesús ca' jocac ti' a xibo'.

<sup>30</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti' quire' jach pimob a quisino' a aca'an ti' a xibo'.

<sup>31</sup> A quisino' caj u chich c'atajob ti' Jesús:

— $M\Lambda'$  a tuchi'tiquenob ich c'ac'.

<sup>32</sup> Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir q'uec'an tu cu jan $\Lambda$ nob ich  $n\Lambda c'$  wits.

Jesús tu chaj u binob ich cajir q'uec'an.

<sup>33</sup> A quisino', caj joq'uij ich xib caj ocoob ich cajir q'uec'an, caj u c' $\Lambda n$ ajob yacab caj pite' $\Lambda$ job tu ch'ica'an, caj binob ich c'ac'nab, ti'  $r\Lambda c$  bint ja'  $r\Lambda c$  quimob.

<sup>34</sup> A mac a cu  $c\Lambda n$ anticob cajir q'uec'an caj yiob ba' u ber ti' u cajir q'uec'an caj u c' $\Lambda n$ ob yacab caj bin u jumbintajob ich u cajar cax ich u chan corob xan.

<sup>35</sup> U rac'ob caj binob yirejob ba' u ber. Caj c'uchob ich Jesús caj yiob xib a mac aca'an ti' quisin ca'ch. Ti' cura'an tan yubic u t' $\Lambda n$  Jesús. Toc  $y\Lambda n$  u noc' caj jep yor rajen jaq'uij yor a mac tar yiricob.

<sup>36</sup> A mac caj u yirajob bic jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu tsic $\Lambda$ tajob ich u rac'ob a tarob ich tu cotor u cajarob a ba' caj u

betaj Jesús, bic jawsa'b a xibo' a mac aca'an c'ac'as quisin ti' ca'ch.

<sup>37</sup> Tu cotor mac a ti'  $y\Lambda n$ ob ich u ru'umin Gadara. Baxuc a mac a  $c\Lambda j\Lambda$ 'anob  $b\Lambda c$ ris cajarob caj u chich c'atajob ti' Jesús ca' xic tu pach quire' jaca'an yorob. Rajen Jesús caj  $w\Lambda c'$  $\Lambda s$  oc ich chem quir u bin.

<sup>38</sup> A mac joc' u c'ac'as quisinin ca'ch caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':

— $M\Lambda'$  ja tar —quij—.

<sup>39</sup> Xen ta watoch, xen juminte' a ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u juminte' a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

*U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu  $t\Lambda r\Lambda j$  u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Caj sutn $\Lambda$ ij Jesús ich p $\Lambda$ chir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob.

<sup>41</sup> Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u b $\Lambda j$  ich yoc Jesús caj u chich c'atej ca' xic tu yatoch.

<sup>42</sup> Quire' tu quimin u chan parar xquic quire'  $m\Lambda n\Lambda'$  u jer u chan parar.  $Y\Lambda n$  doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u  $r\Lambda c$   $n\Lambda c$ tantob u b $\Lambda j$  ich Jesús.

<sup>43</sup> Ti'  $y\Lambda n$  ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire'  $y\Lambda n$  doce u yaxq'uinin caj u  $c\Lambda n\Lambda j$  u yajir.  $M\Lambda'$  ju jaw $\Lambda r$  u p'o'ic u noc'. Caj u  $r\Lambda c$  xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'ac $\Lambda r$ .  $M\Lambda n\Lambda'$  mac c'ucha'an yor u jawsic.

<sup>44</sup> A xquico' caj u  $n\Lambda ts$  u b $\Lambda j$  ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u  $t\Lambda r\Lambda j$  u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

<sup>45</sup> Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u  $t\Lambda r\Lambda j$  in noc'?

$M\Lambda n\Lambda'$  mac arej wa caj u  $t\Lambda r\Lambda j$  u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yetcams $\Lambda$ winicob:

—In  $w\Lambda j$ cams $\Lambda y\Lambda j$ irechob, a jach pimo' caj u  $n\Lambda c$ tantob tech, caj u nech'intajechob. Biquinin ca c'atic mac caj u  $t\Lambda r\Lambda j$  a noc'?

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj:

— $Y\Lambda n$  mac caj u  $t\Lambda r\Lambda j$  in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

<sup>47</sup> A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc r̄ac araj  $\Delta$ catan tu cotor mac biquinin caj a taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj biquinin seb caj jawij.

<sup>48</sup> Jesús caj ya'araj:

—In chan ti'arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quintej a wor.

<sup>49</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujintic C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic.  $M\Delta'$  a peccic yor  $\gamma\Delta$ cams $\Delta$ y $\Delta$ jir, tsire'ej.

<sup>50</sup> Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

— $M\Delta'$  a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

<sup>51</sup> Caj c'uchij ich yatoch Jairo. Jesús  $m\Delta'$  ju chabar u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quiet yejer u tet yejer u  $n\Delta'$ , a quimen, chan xquic.

<sup>52</sup> A mac ti'  $\gamma\Delta$ no' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arn $\Delta$ job. Chen Jesús caj ya'araj:

— $M\Delta'$  a wac'tiquex quire'  $m\Delta'$  quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup> Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen.

<sup>54</sup> Caj u  $m\Delta$ ch u c' $\Delta$ b ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup> Caj u  $w\Delta$ c' $\Delta$ s  $cuxr\Delta$ j. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup> U tet yejer u  $n\Delta'$  caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

— $M\Delta'$  a  $\gamma\Delta$ n ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

## 9

*Jesús caj u tuchi'taj u cams $\Delta$ winicob quir u tsec'ticob u t' $\Delta$ n*  
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesús caj u much'quintaj u cams $\Delta$ winicob caj u jasaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan.

<sup>2</sup> Jesús caj u tuchi'taj u cams $\Delta$ winicob quir u tsec'ticob tu cu bin u reyintejob C'uj quir u jawsic u yajirir.

<sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

— $M\Delta'$  ja ch'iquex ba' tu ca binex.  $M\Delta'$  ja ch'iquex a xonte'.  $M\Delta'$  ja ch'iquex chim.  $M\Delta'$  ja ch'iquex a woch.  $M\Delta'$  ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex.

<sup>4</sup> A mac a cu  $\gamma\Delta$ n acsiquex ti' ca  $\gamma\Delta$ n p'at $\Delta$ rexe' hasta a ca' binex.

<sup>5</sup> Cax a ba' cajar  $m\Delta'$  u yacsiquex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u cajar soc yerob c'as caj u betajob quire'  $m\Delta'$  tu c' $\Delta$ majob u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>6</sup> Caj ruc'ob u cams $\Delta$ winicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

*Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*  
(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Caj yubaj gobernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u cams $\Delta$ winicob quire' caj u cay tucric Herodes.  $M\Delta'$  ja wirej,  $\gamma\Delta$ n mac caj u ya'arajo': "Juan  $w\Delta$ c' $\Delta$ s ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'."

<sup>8</sup> Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: "Raji' Elías urij, rajen tan u betic aro'." Chen u jer mac caj ya'araj: " $w\Delta$ c' $\Delta$ s riq'uij turiri'  $\gamma\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj, rajen cu betic aro'."

<sup>9</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch' $\Delta$ cbir u car Juan, rajen aro'  $m\Delta'$  Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u  $c\Delta$ xtaj bic tabar cu bin yiric.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*  
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Caj urob u cams $\Delta$ winicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsicb $\Delta$ tajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t' $\Delta$ n. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida.

<sup>11</sup> Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac  $\gamma\Delta$ n u yajire'.

<sup>12</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u cams $\Delta$ winicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u  $c\Delta$ xticob quir u wen $\Delta$ nob, quir u  $c\Delta$ xticob yoch xan. Quire' a tera'  $m\Delta$ na' mac.

13 Caj ara'b ten Jesús:

—Ba' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc ma' u binob.

Caj ya'arob:

—Ma'na' to'onex chen ya'n cinco ij coch pan yejer ca'tur cAy. Arej ic bin ic ma'nej yoch quir ic jansicob.

14 Jaj ixtaco ya'n cinco mil xib. Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Arej u rAc cutarob jun much' curicob cincuenta soc u rAc jujuntur cincuenta cu cutarob.

15 Baxuc caj u rAc betajob u camswinicob caj rAc curajob a pimo'.

16 Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos cAy caj u nacsaj u wich ca'anan. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'anic caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u camswinicob caj u jasejob ti' a pimo'. Baxuc yejer cAy.

17 RAc janob qui' nachajob. Caj ts'oc u janob caj u marob u xet'er yoch pan yejer cAy. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer cAy.

*Pedro caj u ya'araj ti' Jesús: Cristojeh, caj u tuchi'tech C'uj*

*(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)*

18 Quire' ti' ya'n tu junan tu cu t'anic C'uj Jesús, quire' caj u p'ataj a pimo'. Chen ti' ya'n yejer u camswinicob. Jesús caj u c'ataj ti' u camswinicob:

—Bic u yaquenob a pimo'?

19 Caj u nuncajob caj ya'araj:

—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Elíasech, bin, chen u jerob u ca' aric ya'jtseq'uirech u t'anic C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

20 Caj u c'ataj ti'ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex?

Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojeh a caj u tuchi'tech C'uj.

*Jesús caj u ya'araj: Bin in ca' quinsbir*

*(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)*

21 Caj u qui' ma'quintaj ti' u camswinicob: —Ma' a ya'n bin a wa'arex ti' ma'na' mac wa Cristojen.

22 Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin bin muc'yajniquen.

Cu bin u xunp'atiquenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer ya'jcamsayajirob u t'anic Moisés. Bin u quinsenob chen ca' bin tac ma'na' u nup u q'uinin C'uj cu bin u ric'siquen.

23 Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'at u tar tin pach soc u canic in t'anic. Arej u p'atej a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonobajiri' soc u betic a ba' u c'at C'uj. Rajra' ya'n u tar tin pach cax wa quimij ich cruz.

24 A mac a cu tucric ti' u nonobajiri' ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'uin. Chen a mac a u c'at u quimin ti' ten cu bin u c'amic a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'amic u cuxtar munt q'uin.

25 Ma' u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocab wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'orir u si'pir.

26 Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u ya'jmasirob u t'anic C'uj.

27 Chen jach taj quin wac techex. ChAc ya'n jun yarob mac a tera' ma' ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

*Caj waysa'b Jesús acatan u camswinicob*  
*(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)*

28 Caj man turi' semana caj ts'oc u camsic a ra' t'ano' ti' u camswinicob. Jesús caj naquij ich jo'r wits quir u t'anic C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús.

29 Jesús caj u t'ana'j C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' sac, jach sac t'ina'an.

30 Ray u q'uinin caj c'uchob ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchob ich Jesús.

31 Caj u tsicbanajob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'anic C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj bacrista'bob.

32 A Pedrojo' yejer u yet camswinicob jach p'encach tar u wenob caj ajob caj yirob u wayar Jesús. Baxuc ti' yanob ca'tur xib ich yicnan Jesús.



<sup>33</sup> Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech —quij—. Jach tsoy ti' y<sub>Λ</sub>no'on tera'. Are ca' in c'<sub>Λ</sub>xejob p<sub>Λ</sub>ser. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' m<sub>Λ</sub>' tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj.

<sup>34</sup> Ti' toy u tsicbar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u cam<sub>Λ</sub>winicob caj ts'oc u binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir.

<sup>35</sup> Caj yubob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu cam<sub>Λ</sub>siquechex.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'<sub>Λ</sub>n tu ca' irob Jesús tu junan m<sub>Λ</sub>na' mac ti' y<sub>Λ</sub>n. A m<sub>Λ</sub>na' u nup u cam<sub>Λ</sub>winicob a ba' caj u yiob tu cotor aro' tu m<sub>Λ</sub>cob u chi' m<sub>Λ</sub>' tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yiob.

*Jesús cu joc'sic u quisinin ti' chan xib*  
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Caj sasiy, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a m<sub>Λ</sub>na' u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús.

<sup>38</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'<sub>Λ</sub>n ti' Jesús:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech quin chich c'atic tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten.

<sup>39</sup> Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yaw<sub>Λ</sub>t, cu y<sub>Λ</sub>n satar yor hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'at<sub>Λ</sub>c ten u quisinin in parar cu jach ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj ten quisin hasta m<sub>Λ</sub>na' yor.

<sup>40</sup> A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a cam<sub>Λ</sub>winicob ca' u joc'sejob u quisinin chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biquinin m<sub>Λ</sub>' a wacsm<sub>Λ</sub>nex ta wor ti' C'uj? Biquinin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>nen tera' m<sub>Λ</sub>' toy a wacsejex ta wor. A ber ca' bin a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj a xibo':

—Toc p<sub>Λ</sub>yey a parar a te'ra'.

<sup>42</sup> Tabar u nats'<sub>Λ</sub>r ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin.

Chen Jesús caj u q'ueyay u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet.

<sup>43</sup> Jach jaq'uij yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

*Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin*  
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin cam<sub>Λ</sub>siquechex baje'rer. M<sub>Λ</sub>' ju y<sub>Λ</sub>n tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayxuquenechexo'.

<sup>45</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob m<sub>Λ</sub>' ju najtajib a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. M<sub>Λ</sub>' ju najtajib quire' m<sub>Λ</sub>' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

*A mac a jach no'je'*  
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet cam<sub>Λ</sub>winicob.

<sup>47</sup> Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u p<sub>Λ</sub>yaj chichan quir u ch'iquintic yicn<sub>Λ</sub>n.

<sup>48</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri': “M<sub>Λ</sub>' no'jen a teno'”, raji'o' toc no'j <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj.

*A mac a m<sub>Λ</sub>' u p'actic tech raji' a nup*  
(Mr. 9.38-40)

<sup>49</sup> Caj ya'araj Juan:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'<sub>Λ</sub>naj a c'aba'. Tij caraj ti': “Tsire'ej” quire' m<sub>Λ</sub>' u say<sub>Λ</sub>r ta pach quir u c<sub>Λ</sub>nic a t'<sub>Λ</sub>n. An ten bic to'on quic say<sub>Λ</sub>r ta pach.

<sup>50</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax m<sub>Λ</sub>' ja wac ti' quire' a mac a m<sub>Λ</sub>' u p'actic to'on cu yamtico'on.

*Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo*

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' pay<sub>Λ</sub>r Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'an. Jesús u c'at

u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin.

<sup>52</sup> Rajen caj u tuchi'taj mΛ' ya'abir mac soc pΛybejob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u cΛxtajob mac quir u yacsa'rob wenΛnob.

<sup>53</sup> Chen ich u cajar Samaria mΛ' u c'at yacsa'robi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u camswinicob.

<sup>54</sup> Caj wΛc'Λs urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob mΛ' u yacsa'rob a Juano' yejer Jacobo quire' yubob mΛ' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in wΛjcamsayΛjirechob ca' tac u c'aq'uir ca'anán ca' rΛc erac ara' cajaró' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t'Λn C'uj uch.

<sup>55</sup> Jesús caj u sut u baj quir u pΛctic a ca'tur u camswinicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' mΛ' a werex mac ca ts'urintiquex.

<sup>56</sup> A teno' baxuquenechexo' mΛ' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj.

Jeroj caj binob ich u jer cajar.

*A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús  
(Mt. 8.19-22)*

<sup>57</sup> Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—A boboch pec'o' yΛn u jor tu cu wenΛn baxuc a ch'ich'o' yΛn u c'Λbir che' tu cu wenΛn. Chen a teno' mΛna' tu quin chatar in jesic in baj a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup> Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a cΛnic in t'Λn.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'atΛr ich yicnΛn in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimirir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup> Chen ti' yΛn u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in bajob wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen mΛ' u jach p'is u baj ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p'Λtaj je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aro' mΛ' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

## 10

*Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsicbar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jerojob setenta u camswinicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u yajaw cajar xan. Raji'ob cu yΛn binob. Pachir cu c'uchur Jesús.

<sup>2</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' yΛn mac pim u c'at yubicob u t'Λn C'uj chen a cu beyajob, mΛ' nepimi' a cu tsec'ticob u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yΛn jach ya'ab u trigo quir u wΛtic. Chen mΛna' mac quir u wΛtic. Rajen ca' a t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicbΛtic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> Baje'rer ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je' a wiricobexe' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex tΛmΛn yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic tΛmΛn yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob.

<sup>4</sup> Ca' bin xiquechex mΛ' ja yΛn ch'iquex a chimex, u boxer a taq'uinex mΛ' ca ch'iquex. MΛ' ja ch'iquex a pech' xΛnΛb, ts'ot a bin beyajex. MΛ' ja yΛn wec' t'Λniquex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Ca' bin yΛn ocaquex ich yatoch mac, yΛn arex ti' tu ca t'Λnic: “In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' yΛn ich yatoch tera'.”

<sup>6</sup> Wa ti' yΛn mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' yΛn mac mΛ' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' mΛ' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A bajiri'ex ca bin a waquex ti': “Je' in wΛc'Λs ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj.”

<sup>7</sup> Tiri' ca p'atΛrex ich yatoch a tu yacsechex mΛ' a ca' cay binex ich u jer naj. JanΛnex uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a janΛnex ta watochex.

Irechex a mac cu c'amic u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex.

<sup>8</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yacsiquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex.

<sup>9</sup> Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. Y<sup>an</sup> arex ti': "Toc ti' y<sup>an</sup>echex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'uinin tu ca bin a reyintiquex C'uj."

<sup>10</sup> Wa ca wocarex ich u chan cajar tu m<sup>Λ</sup>' u yacsiquex, toc ruq'uenex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob:

<sup>11</sup> "Cax u ru'umin a cajarex a cu nich'ir tin woc quin toc pusticob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'uinin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen m<sup>Λ</sup>' a c'at a reyintiquex C'uj." Baxuc y<sup>an</sup> a waquex ti' mac a m<sup>Λ</sup>' u yacsiquex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>s</sup><sup>Λ</sup>winicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'<sup>an</sup> a ra cajar<sup>o</sup>' a m<sup>Λ</sup>' tu yacsajechechex, jach manan cu bin ts'ab<sup>Λ</sup>r u muc'yajob ten C'uj. Chen u cajar Sodoma, m<sup>Λ</sup>' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

*U cajarob a m<sup>Λ</sup>' tu c'Λmajob u t'<sup>an</sup> C'uj  
(Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> Ti' toy cu tsichar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixt<sup>Λ</sup>co' wa ti' y<sup>an</sup> mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' y<sup>an</sup>ob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'<sup>Λ</sup>ticob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch.

<sup>14</sup> Ca' bin xuruc t'<sup>an</sup> a techex a c<sup>Λ</sup>ja'anechex ich u cajar Corazín yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, m<sup>Λ</sup>' ju bin nemuc'yajob.

<sup>15</sup> A techex ca tucriquex ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj.

Chen C'uj m<sup>Λ</sup>' ju yiriquechex wa jach no'jehex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'uin quire' m<sup>Λ</sup>' ta wacsajex ta wor ti' ten.

<sup>16</sup> 'A mac a cu quibiquex a t'<sup>an</sup>ex baxuc ten cu quibob in t'<sup>an</sup> xan. A maque' m<sup>Λ</sup>' ju c'amic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten m<sup>Λ</sup>' u c'amicob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac m<sup>Λ</sup>' ju c'amicob a ba' quin wa'aric ti'. M<sup>Λ</sup>' tan u c'amic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

*Caj urob a setenta tuchi'ta'b ten Jesús*

<sup>17</sup> Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'<sup>an</sup> C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'<sup>an</sup>ob caj ij caraj ti'ob: "Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex", jeroj joq'ui.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'.

<sup>19</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire' a teno' caj in j<sup>s</sup>atechex in muc'. Baxuc xan ca pech'<sup>Λ</sup>ctiquex can a y<sup>Λ</sup>c u cojo', cax roroch m<sup>Λ</sup>' ja bin a wu'iquex yajir. Baxuc caj in j<sup>s</sup>atechex in muc' soc m<sup>Λ</sup>' a s<sup>Λ</sup>jtiquex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'.

<sup>20</sup> M<sup>Λ</sup>' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as quisino' caj u yubajob a t'<sup>an</sup>ex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

*Caj qui'jij yor Jesús  
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetech, cax ca'anano' cax yoc'ocabo'. U jach ts'urirech quire' tech ta r<sup>Λ</sup>c betaj tu cotor ba'. Jach caremech C'uj —quij—. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj a j<sup>s</sup>a a muc' ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino'. M<sup>Λ</sup>' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

22 'Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' y<sup>Λ</sup>nob yejerob setenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. M<sup>Λ</sup>na' mac yer u parareni' —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni'. M<sup>Λ</sup>na' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

23 Caj binob tu junan Jesús yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob. Caj u p<sup>Λ</sup>ctaj caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quinte' a worex quire' a ba' ca wiriquex in cam<sup>Λ</sup>sic baxuc quire' ca wiriquenex.

24 Quire' y<sup>Λ</sup>n ya'ab y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen m<sup>Λ</sup>' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin cam<sup>Λ</sup>sic an bic techex ca wiriquenex in cam<sup>Λ</sup>sicob, chen m<sup>Λ</sup>' tu yubob.

*Jesús cu cam<sup>Λ</sup>sic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob*

25 C'uchij turiri' mac ich Jesús. A cu cam<sup>Λ</sup>sic u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu cam<sup>Λ</sup>sic mac. Caj u c'ata ti':

—In w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

26 Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu ca xaquic?

27 Y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés caj u nunca:

—U t'<sup>Λ</sup>n C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic ya-jquinte' ic Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquinte' ij quet cajar. An ten bic ic yajquintic ic w<sup>Λ</sup>c'as b<sup>Λ</sup>jiri'.

28 Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', y<sup>Λ</sup>n a cuxtar munt q'uin.

29 Quire' cu tucric m<sup>Λ</sup>' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

30 A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u cam<sup>Λ</sup>sic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu yac'r<sup>Λ</sup>' ba'. Caj chuc ten y<sup>Λ</sup>jac'r<sup>Λ</sup>' y<sup>Λ</sup>jirob ba' r<sup>Λ</sup>c ac'ra'b u ba'tac cax u buquim<sup>Λ</sup>n u noc' r<sup>Λ</sup>c ch'a'b ti', caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>j j<sup>Λ</sup>ts'ic, irej wa quimen caj u p'<sup>Λ</sup>tajob.

31 Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj charique' nach caj man.

32 Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj.

33 Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'ar tu chara'an a mac j<sup>Λ</sup>ts'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj.

34 U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a j<sup>Λ</sup>ts'a'ano' caj u ts'<sup>Λ</sup>caj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jaw<sup>Λ</sup>r. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u c<sup>Λ</sup>nanta' ti' tu tu m<sup>Λ</sup>jantaj yatoch.

35 Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u ch<sup>Λ</sup>c jaraj u taq'uin ca' turur u s<sup>Λ</sup>c taq'uin caj u ts'aja ti' a mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch. Caj ya'araj ti': “C<sup>Λ</sup>nantej a je' xiba' wa ca r<sup>Λ</sup>c xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech.”

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

36 Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a j<sup>Λ</sup>ts'a'an caj u c'ataj ti' y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés:

—Arej ten ich a m<sup>Λ</sup>na' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

37 Caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. A mac a tu yiraj otsir a j<sup>Λ</sup>ts'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquinte' mac.

*C'uchij Jesús ich yatochob Marta yejer María*

38 Ti' toy cu bin Jesús yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' y<sup>Λ</sup>n xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch.

39 A Martajo' y<sup>Λ</sup>n u yits'in María u c'aba'. Caj cur<sup>Λ</sup>j María ich yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu cam<sup>Λ</sup>sic.

40 Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucriquen ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

41 Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab.



<sup>42</sup> María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'Λn. Rajen mΛna' mac cu ma'quintic soc mΛ' u tar.

## 11

*Jesús cu camsic bic tabar ic t'Λnic C'uj*  
(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Ti' yΛn Jesús tu cu t'Λnic C'uj uch caj ts'oc u t'Λnic C'uj caj c'uchob u camslΛwinicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'Λnicob C'uj an ten bic Juan caj u camsaj u camslΛwinicob.

<sup>2</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'Λnicquex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' yΛno' ich ca'anano.

Quin c'atob soc tu cotor mac cu c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a rey-intej ich yoc'ocab.

<sup>3</sup> Chan chuquej tenob in woch soc ti'bir yΛn tenob ti' u q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. MΛ' ja cha'ic in binob tu quin pΛyicob in si'pirob. MΛ' ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob:

—Qui' tucrej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu yΛn a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': “Chan chuquej ten a woch pan quire' a yajen, cax mΛna' u nup pan.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' mΛna' ten quir in jansic.”

<sup>7</sup> A mac a ti' yΛn ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixtΛco cu nunquic: “MΛ' a peptic in wor quire' caj in toc mΛcaj u jor in watoch. Toc ti' yΛnen yejer in parar tin wenΛnob. MΛ' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at.”

<sup>8</sup> Quire' —quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax mΛ' u riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u bΛj u c'atic ti'.

<sup>9</sup> Baxuc ti' C'uj xan —quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. CΛxtex a ba' a c'at,

C'uj cu bin u cha'ic a wiriquex. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'abΛr techex an bic ca c'atic.

<sup>10</sup> A teno', quin wac techex —quij Jesús—, tu cotor mac a cu c'atic ti', je' u ts'abΛr ti'. Tu cotor mac cu cΛxtic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cotor mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'abΛr ti'.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:

—Wa mac ti' yΛn ta wicnΛnex a yΛn u pararo' je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? MΛ' ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch cΛy? MΛ' ju ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u ch'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. MΛ' ju ts'ic ti'.

<sup>13</sup> A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach tsoyo'. Jach manan tsoyir a ti' yΛn ich ca'anano'. Baxuc a C'ujo' a ti' yΛn ich ca'anano' jach manan tsoyir cu ts'abΛr ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a mΛ' ju joc'ar u t'Λne'. Caj ts'oc u joc'sic caj yΛnxchun u t'Λn. Rajen jaq'uij yorob a pimo'.

<sup>15</sup> Chen yΛn mac mΛ' ya'abir caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup> Chen ti' yΛnob u jerob u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa mΛ'.

<sup>17</sup> Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu pΛc'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, tu cotor ru'um tu cu rey-inticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u rΛc ch'esicob u yet cajarob mΛ' ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' cΛjricob ich yatoch cax u wΛc'Λs u bΛjob wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u bΛj.

<sup>18</sup> Baxuc xan a Satanáso', wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u rΛc ch'esicob u bΛj. MΛna' mac

cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú.

<sup>19</sup> Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tucriquex. Baxuc arex ten bic u cams $\Delta$ winicobex, cu joc'sicob a quisinino'. M $\Delta$ ' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire' a werex yamta'bob ten C'uj quir u joc'sicob. M $\Delta$ ' ja ta'quiquex in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú.

<sup>20</sup> M $\Delta$ ' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup> Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex —quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino', u m $\Delta$ chm $\Delta$ n u mascab quire' cu  $\Delta$ nantic a ba' y $\Delta$ n ti'.

<sup>22</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren —quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu r $\Delta$ c to'car u mascab tu cu  $\Delta$ nantic a ba' y $\Delta$ n ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu r $\Delta$ c ch'ic u j $\Delta$ sic ich u rac'ob.

<sup>23</sup> 'Quire' a mac m $\Delta$ ' ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac m $\Delta$ ' ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ac'.

*A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cuche' (Mt. 12.43-45)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisinin ten mac tar cu mano' u quisinin ich tacay ru'um tu y $\Delta$ n u yet quisinin. Caj u  $\Delta$ xtaj tu cu jesic u b $\Delta$ j. Chen m $\Delta$ ' tu yiraj. A quisino' caj ya'araj: “Je' in ca' bin tu joq'uen a ucho' soc in w $\Delta$ c'as ocar ti'.”

<sup>25</sup> Caj sutn $\Delta$ j a quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen m $\Delta$ na' mac y $\Delta$ nin u pixam a xibo', toc qui' yor.

<sup>26</sup> Rajen caj bin u p $\Delta$ yej siete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' m $\Delta$ ' nejach c'asi'. Caj r $\Delta$ c oco $\Delta$  a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' m $\Delta$ ' nec'asi'.

*A mac jach qui' yor jach jaj*

<sup>27</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yic $\Delta$ nob caj u puraj u t' $\Delta$ n ti' Jesús caj ya'araj:

—Mun tsoyir a n $\Delta$ 'o' a tu ch'isajech a ta chuch a yim.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixt $\Delta$ c taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t' $\Delta$ n C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

*A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob carem beyaj*

*(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)*

<sup>29</sup> Caj u r $\Delta$ c tar a pimo' uch quir u r $\Delta$ c b $\Delta$ cristicob Jesús, caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'atiquex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'ab $\Delta$ r techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch, u c'aba' Jonás.

<sup>30</sup> Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t' $\Delta$ n, a ray u q'uinino', cu bin riq'uir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin  $\Delta$ c $\Delta$ tan C'uj $\Delta$ o', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. M $\Delta$ ' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t' $\Delta$ n Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' y $\Delta$ nen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' m $\Delta$ ' nejach no'ji' chen techex m $\Delta$ ' ja qui' quibiquex in t' $\Delta$ n.

<sup>32</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ n, a ray u q'uinin ca' bin xic  $\Delta$ c $\Delta$ tan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uir tu quimen a ucho'. Tar cu binob  $\Delta$ c $\Delta$ tan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. M $\Delta$ ' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p' $\Delta$ ticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj Jonás. M $\Delta$ ' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen m $\Delta$ ' tan a c'axiquex a worex ti' in t' $\Delta$ n.

*Ij quich irej quib  
(Mt. 5.15; 6.22-23)*

<sup>33</sup> U camsa'bar Jesús, irej cu t'Λbic quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'Λbic u quib ca' bin ts'ocar u t'Λbic mΛ' u bΛric yejer xac. MΛ' ju ta'quic u quib tu yatoch soc mΛ' yiric mac. Ca' bin ts'ocar u t'Λbic cu chen na'sic ca'anan quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. MΛ' tin mucric u t'Λn C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'Λn C'uj ΛcΛtan tu cotor mac soc u rΛc u'wic.

<sup>34</sup> A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa mΛ' p'ur buts' ti' u ras quib chΛca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur buts' ti' u ras quib mΛ' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij cΛjtoch soc mΛ' chΛca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wichech wa tsoy ta t'Λn ca wiriquenex, je' u yocar in t'Λn tu quin camsic techex. Wa mΛ' tsoy ta t'Λn ca wiriquenex, mΛ' u yocar in t'Λn ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir.

<sup>35</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛj soc mΛ' ja ruc'siquex in t'Λn ich a pixamex quire' wa ca mΛ' quintic in t'Λn cu bin yac'birchΛjΛr a pixamex.

<sup>36</sup> Quire' wa ti' yΛn in t'Λn ta pixamex wa mΛ' a c'Λs ruc'siquex in t'Λn ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. MΛna' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

*Jesús tan u ta'quic u jo'rob u winiquirob  
judío a fariseojo' yejer yΛjcamsayΛjirob u t'Λn  
Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)*

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús a ba' caj u camsaj sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u janΛn ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj curΛj tu pojche'ir tu cu janΛn.

<sup>38</sup> Rajen jaq'uij yor a fariseojo' quire' mΛ' tu p'o'aj u c'Λb Jesús, mΛ' toy janΛqui'. MΛ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'Λb mΛ' toy janΛqui'. Quire' cu tucricob baxuc cu qui'quinticob yor C'uj.

<sup>39</sup> Jesús yer jac'a'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin mΛ' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u rΛquir a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin mΛ' ta p'ojechexi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'Λb soc mac yiric jach tsoyechex chen mΛ' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex.

<sup>40</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen mΛ' u chen c'at ca' ichinΛco'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan.

<sup>41</sup> Soc yΛn techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' yΛn techex ti' a mac a mΛna' ti'.

<sup>42</sup> Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' yΛn techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' pΛc'ar quir a ts'Λquic a bΛj, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax mΛ' a ts'iquex ti', quire' mΛ' tan a yajquintic mac, mΛ' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen mΛ' a yΛn p'Λtiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

<sup>43</sup> Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexob jach no'jechex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' t'Λniquex tu cu najmΛnicob yoch.

<sup>44</sup> 'A techexo', jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu najmuquic mac, chen mΛna' u mucnaj, mΛ' chΛca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'Λctic quire' mΛ' yer wa muca'an mac ti'.

<sup>45</sup> Ti' yΛn turi' yΛjcamsayΛjir u t'Λn Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire' p'eri'enob yejer u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yΛjcamsayΛjir u t'Λn Moisés:

—A techexo', jach otsirechex yajcamsayajirechex u t'ʌn Moisés. Mʌ' ja wirej, ca ts'ʌric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'ʌn Moisés. Aro' irej a mac cu ts'ʌric u pach ca' u cuhej a ba' jach ar, chen u bajiri' mʌ' u yamtic u cuhej. Mʌ' ju c'at u cuhej.

47 Otsirechex yajcamsayajirechex u t'ʌn Moisés, ca ts'ʌpquintiquex tunich tu mucnáj yajtsequirob u t'ʌn C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch.

48 Cax ca ts'ʌpquintiquex tunich tu mucnáj soc a sajtiquex yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

49 Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: “Quin tuchi'tic yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj tu yʌnechex, yʌn jun yar cu bin u quinsicob, yʌn jun yar cu bin ts'abʌr u muc'yajob”, baxuc caj ya'araj C'uj uch.

50 Jach taj caj a betajex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir tu ta quinsajobex, cax tu yʌnxchun tu cotor ba'.

51 Quire' tu yʌnxchun u quinsicob Abel a ucho' hasta u q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quinsajob Zacarías nʌts'a'an tu cu quinsicob wacʌx quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c'ʌs nʌts'a'an carem naj. Je' a rʌc bin a bo'otiquex u bo'orir tu rʌc quinsa'b yajtseq'uirob u t'ʌn C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

52 Caj ya'araj Jesús ti' yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés:

—Otsirechex techex —quij Jesús—, ya'ab ca najtiquex ti' u t'ʌn Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen mʌ' a qui' camsej a ba' jach taje'. Mʌ' ja quibiquex a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn Moisés. A mac a ju c'at u quibej mʌ' a cha'ic u quibic.

53 Caj ts'oc u t'ʌn Jesús yejerob a fariseojo' yejerob yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús.

54 Mʌ' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

## 12

*Jesús caj u camsic soc mʌ' u cʌnicob ca'tur yac'*

1 Ti' toy cu tsicbar Jesús yejer u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés. Quire' caj u much'quintob u baj u winiquirob judío. Jach ti' yʌn miles quire' tan u yach'ʌticob u baj. Jesús caj u yʌnxchun ya'aric ti' u camsʌwinicob quire' u c'at u yʌn tsicbar yejer u camsʌwinicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' cʌnantej a bajex ti' u winiquirob judío a fariseojo' soc mʌ' u tusaricob techex ba'. Soc mʌ' a cʌnicobex quire' a ba' cu tusaric u winiquirob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip.

2 Rajen, mʌ' ja cʌnicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, mʌna' mac yer, chen je' u yerticobe'.

3 Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

*A mac a yʌn ic jach sajtic (Mt. 10.28-31)*

4 Caj ya'araj Jesús:

—Quin wac techex a mac in jach yaj, mʌ' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' mʌ' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex.

5 A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac yʌn a jach sajtiquex. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire' ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach sajtex.

6 Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin. Quire' cu yiric mʌ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mʌ' u tubur ti' C'uj, cax turiri'.

7 Rajen mʌ' a ch'iquex sajaquir quire' jach cojehex a techexo'. Mʌ' necoj, jach ya'ab a chan ch'ich'o'. Mʌ' ja wirej, mun C'uj cu jach yajquintic techex cax yer mun yʌn u tsotser a jo'rex.



*A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo*

*(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' y<sub>Λ</sub>jmasi<sub>o</sub>rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten.

<sup>9</sup> A wa mac m<sub>Λ</sub>' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' y<sub>Λ</sub>jmasi<sub>o</sub>rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: Aro' m<sub>Λ</sub>' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup> A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup> 'Cax cu bin u puriquechex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u ts'urir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsex ta wor ten. M<sub>Λ</sub>' ja chen tucrique<sub>x</sub> bic tabar ca bin a nunquiquex ti'. M<sub>Λ</sub>' ja tucrique<sub>x</sub> a ba' ca bin waquex ti'.

<sup>12</sup> A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' y<sub>Λ</sub>n a waquex ti'.

*Qui' irej m<sub>Λ</sub>' u jach t'ajar a taq'uinex yejer a ba'taquex*

<sup>13</sup> Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'<sub>Λ</sub>n ti' Jesús, caj ya'araj:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u ch<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>se ten u ba'tac in tetob a caj u p'<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>tenob caj quimin in tetob.

<sup>14</sup> Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u tetajen ca' in wa'arej bic tabar a j<sub>Λ</sub>siquex u ba'tac a tetex? Rajen m<sub>Λ</sub>' in wac techi'.

<sup>15</sup> Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>' a yajquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cax a mac ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin yejer u ba'tac, aro' m<sub>Λ</sub>' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

<sup>16</sup> Soc u c<sub>Λ</sub>nicob a ba' caj u camsaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' y<sub>Λ</sub>n mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u p<sub>Λ</sub>c'ar.

<sup>17</sup> A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: “Ba' quin bin in

betej baje'rer quire' m<sub>Λ</sub>' tu quin wacsic in ts'apquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?”

<sup>18</sup> Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: “In wer ba' quin bin in betic. Je' in r<sub>Λ</sub>c pa'ic tu quin wacsic u canche'ir in woch ca' in jach cochquinte<sub>j</sub> u jer soc jach carem. Soc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' y<sub>Λ</sub>n ten.”

<sup>19</sup> A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri': “Toc y<sub>Λ</sub>n ba' a c'at ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a b<sub>Λ</sub>j janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor.”

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' toy ts'ocac u t'<sub>Λ</sub>n caj ara'b ten C'uj: “Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?”

<sup>21</sup> Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j b<sub>Λ</sub>jiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen m<sub>Λ</sub>' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj jach otsir.

*C'uj cu c<sub>Λ</sub>nantic u pararob*

*(Mt. 6.25-34)*

<sup>22</sup> Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob:

—Rajen quin wac tech: M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n tucrique<sub>x</sub> ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. M<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n tucrique<sub>x</sub> a ba' ca bin a buquintex.

<sup>23</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach no'j a cuxtarex chen a woche<sub>x</sub> m<sub>Λ</sub>' no'ji'. Baxuc xan, jach no'j a winquirirex chen a noq'uex m<sub>Λ</sub>' no'ji'.

<sup>24</sup> Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojo', m<sub>Λ</sub>' ju p<sub>Λ</sub>q'uic ba' m<sub>Λ</sub>' ju jaq'uic yo'och, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin y<sub>Λ</sub>n yoch. Chen m<sub>Λ</sub>' ju wich<sub>Λ</sub>jar quire' C'uj cu jansic. M<sub>Λ</sub>' wa jach manan cojechex a ch'ich'o', m<sub>Λ</sub>' necoji'.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucrique<sub>x</sub> u sats'ar a baquerex, m<sub>Λ</sub>' ju sats'ar a baquerex, m<sub>Λ</sub>' chichin.

<sup>26</sup> A werechex m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a s<sub>Λ</sub>t<sub>s</sub>'iquex a baquerex quire' m<sub>Λ</sub>' neno'j aro'. Rajen m<sub>Λ</sub>' ba'wir ca jach tucrique<sub>x</sub> a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'uex, a ba' ca bin a buquintiquex.

<sup>27</sup> 'Qui' tucrique<sub>x</sub> a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir

u top' chΛcmΛnche' a jach tsoy u top'. Ca wiric wa cu beyaj, mΛ' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquimΛn u noc' uch, jach tsoy chen mΛ' jach quet tsoyir yejer chΛcmΛn che', cax rey.

<sup>28</sup> A C'ujo' cu ch'isic u top'che' a ti' yΛn ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'ts'ur u top'. Cu c'uchur mac cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'ujo' cu cΛnantic u top'che'. Baxuc a C'ujo' cu cΛnantic techex, cax ca tucriqueux mΛ' u cΛnantiq uechex.

<sup>29</sup> Quire' a mac yer cΛnanta'an ten C'uj, mΛ' u yΛn tucric a ba' cu bin u jantej. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej. Baxuc mΛ' u yΛn xaca'an tucur.

<sup>30</sup> Chen a mac a mΛ' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantejob. Baxuc a ba' cu bin u yuc'urob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex.

<sup>31</sup> Barej c'ajtex a ba' jach no'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca yΛn cΛxtiqueux aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

*Jesús cu camsic u camslΛwinicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc yΛn ich ca'an an*  
(Mt. 6.19-21)

<sup>32</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camslΛwinicob:

—MΛ' ja ch'iquex sajaquir quire' cax mΛ' pimechex. MΛ' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintej C'uj.

<sup>33</sup> CΛnex a ba'taquex soc yΛn techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchΛjij. Wa baxuc ca betiqueux, aro' irej tan a ric'siqueux a ba' jach co'oj soc yΛn techex ich ca'an an. A ti taro' mΛ' u xupur quire' munt q'uin ti' yΛno'. Quire' ti taro' mΛna' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' mΛ' ju jantic c'ΛmΛs.

<sup>34</sup> MΛ' ja wirej, a tu yΛn a ric'smΛnex jach co'oj ti' ca pachiqueux a bin xan.

*Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo*

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —quij Jesús—, an ten bic mac cu cΛnanticob yatoch u ts'urir quire'.

<sup>36</sup> Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u rac' mac. U winiquirob a ts'uro' u toc buquimΛnob u noc'. Toc t'Λba'an u quib ca' bin c'uchuc

t'Λnbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u yacsicob ti'.

<sup>37</sup> Qui' yor a mac a cu toc pajicob u tar u jach ts'urirob ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin uruc a ray u quinino', quin bin in wa'aric ti'ob ca' curacob tu janΛnob. Quin ts'abΛc ti'ob quir u janΛnob.

<sup>38</sup> Techex jach qui' a worex wa tan a toc pajiquenex ca' bin urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin urquen, cax wa tan u sastar ca' bin urquen.

<sup>39</sup> Uyex ba' quin waquex tech. Jaj ixtΛcoj wa ra' u winquirir yatoch yer ixtΛcoj u q'uinin u tar yΛjac'rayΛjir ba'tac caj u toc pajaj ca'ch soc mΛ' u cha'ic yocar u yac'ric.

<sup>40</sup> Baxuc techex ca' a toc pajiquex quire' wa ra' u q'uinin quin wu'ur mΛ' tan a tucriqueux in wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj baxuquenechexo'.

*A winico' a mΛ' u quibic u t'Λn u ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u t'Λn u ts'urir xan*

(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a cΛnex u ca' ts'urir a mac jach t'aj, a cu quib u t'Λn u Jach Ts'urir ts'a'b u cΛnantej a mac ti' yΛn tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u janΛnob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u janΛnob u winiquirob u Jach Ts'urir.

<sup>43</sup> Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire' irir ten u Jach Ts'urir tu qui' quibaj u t'Λn caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je' u ts'abΛr u cΛnantej tu cotor ba' a ti' yΛn ich yatoch.

<sup>45</sup> Chen wa ju ca' ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric: “In jach ts'urir ama'an cu c'uch, tin t'Λn.” Rajen tu yΛnxchun u jΛts'icob u winiquirob cax xib cax xquic. Tan u nejanΛn tan u ne'uc'ur xan, tan u carchΛj xan.

<sup>46</sup> U jach ts'urir je' u yu'ur tu q'uinin mΛ' tan u pajic u ca' ts'urir quire' mΛ' tu ya'araj ti' ber ca' bin uruc. Cu bin ts'abΛr u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet cu bin u muc'yaj yejer a mac a mΛ' yerob C'uj quire' mΛ' tu betaj a ba' u c'at u jach ts'urir.

47 Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at u jach ts'urir chen mΛ' tu quibaj a ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u jach ts'urir ara' u q'uinin mΛ' tan u pajic. Je' u bin ts'abar u muc'yaj. Jach yaj cu bin muc'yaj.

48 Chen a winico', quire' caj u betaj ba', rajen bin u jats'ar u pach ten u jach ts'urir cax mΛ' yer a ba' u c'at u jach ts'urir ca'ch. Barej mΛ' neyaj cu bin jats'bir u pach ten u jach ts'urir. Ca' bin u ts'abar u beyaj ten u jach ts'urir ti' u c'urew yΛn u toc rac betic. Cax mΛ' ya'ab u beyaj yΛn u rac ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u ts'abar ti' ten u ts'urir cu pajic u ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

*Jesús mΛ' u bin u p'eri'quintic yor yejer mac ich yoc'ocab*  
(Mt. 10.34-36)

49 Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'. An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab.

50 Chen yΛn in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc yΛn in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bic jach yaj in wor hasta ca' bin yΛnxchunuc in muc'yaj.

51 Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin wac techex mΛ' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u rac pacran ts'ictarob.

52 Cu yΛnxchun baje'rer hasta cu xur t'Λn wa ti' yΛn cinco winic ich yatoch u tet. A mΛna' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a mΛna' u nupo'.

53 U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U nΛ' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u nΛ'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

*Jesús cu ya'aric ti' a pimo'*  
(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54 Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rire'. Jach jaj cu tar ya'rir.

55 Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' chΛcarchΛjar q'uin. Jach taj cu chΛcachΛjar q'uin.

56 Ca chen tusariquex ca' bin a wirex biquira' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin chΛcawchΛjar. Biquinin mΛ' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

*Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex*  
(Mt. 5.25-26)

57 Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin mΛ' a bΛjiri'ex ca tucriquex ta worex a ba' ca bin a betiquex?

58 Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa yΛn mac cu bin u puriquech ΛcΛtan ich juez quir yiric wa yΛn a bo'or ti'. Joq'uen sisquinte yor soc mΛ' u bin u puriquech ich juez. Wa mΛ' a bin a sisquinte yor, je' u bin u puriquech ich juez. Caj ts'oc yiric yΛn a si'pir cu bin u c'ubiquech tu cu ma'car winic.

59 A teno' —quij Jesús—, quin wac tech: MΛ' u bin u cha'ic tech hasta ca rac bo'otic a bo'or.

## 13

*Jesús caj u t'Λnaj ca' u c'axej yor a pimo'*

1 Ra'iri' u q'uinin ti' yΛn mac ich Jesús. MΛ' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba' u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u soldado, Pilato, tu cu quinsicob wacΛx quir u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato.

2 Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquex wa jach c'asob a cu tarob ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob ich u ru'umin Galilea mΛ' nec'asi'.

3 Rajen quin wac techex —quij Jesús—, mΛ' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mΛ' tan a c'axiquex a worex caj a p'Λtex a c'aso' je' a rac quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b.

4 C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u tunichir tu ts'Λpa'an? BΛytac tu yΛn u ts'Λpa'an tunich ca'anan u c'aba' Siloé soc nach cu yiric. Caj pets'ta'bob dieciocho. Arex ten wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen a mac ich u cajar Jerusalén mΛ' nec'asobi'?

<sup>5</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, mΛ' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa mΛ' tan a c'axiquex a worex ca' a p'Λtex a c'aso'. Je' a rΛc quiminex xan, irej caj pets'abob.

*Quir u camsic ti' u pΛc'ar higuera a mΛ' ju wichΛncΛr*

<sup>6</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je' t'Λna' soc tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' yΛn u pΛc'ar higuera ich corir u yaq'uir uva mac. Caj bin yiric wa yΛn u wich. MΛ' tu yira u wich.

<sup>7</sup> Rajen —quij Jesús—, caj ara'b ten a mac yΛnin u cor ti' a mac a cu cΛnantic u cor: “YΛn tres yaxq'uin, rajra' quin tar in wiric wa yΛn u wich higuera. Chen mΛ' in wiric u wich. Toc ch'Λquej u che'er, ba'wir cu c'Λnic u ru'umin?”

<sup>8</sup> Caj ara'b ten a mac a cu cΛnantic u cor: “Tsire'ej, Jach Ts'urir —quij—, soc in juptic u ru'umin chen a je' yaxq'uina' quin bin in purej u ta' tsimin soc u ne'ichancΛr.

<sup>9</sup> Jaj ixtΛcoj, je' u wichancΛr ca' bin tac tu q'uinin u wichancΛr. Jach Ts'urir, wa mΛ' u wichancΛr, arej in ch'Λquej.”

*Jesús cu jawsic a p'ux u bin xquic u q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío*

<sup>10</sup> U q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío, Jesús caj u camsaj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj.

<sup>11</sup> Ti' yΛn tu cu naj c'ujinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin, yΛn dieciocho yaxq'uin caj u cΛnaj u yajir. Quire' aca'an c'ac'as quisin ti', rajen mΛ' u tajtar u pach.

<sup>12</sup> Rajen Jesús caj yiraj caj u t'Λna caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup> Caj u ts'anc'Λbtaj seb caj tajij xquic a p'ux u bin cuch. Caj u yΛnxchun ya'aric ti' C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup> Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ts'iquij quire' yiraj u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesicob u bΛj u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj ti' a mac ti' yΛnob. YΛn seis u q'uinin quir a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a tarex quir a jawsic a yajirex, chen mΛ' ra' u q'uinin baje'ra'.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. MΛ' wa ti' yΛn mac a tera' a mΛ' ju siptic yΛrΛc' wacΛx yejer yΛrΛc' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jesob u bΛj u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti' quir a ts'ic yo'och ja'.

<sup>16</sup> Irex a je' xquica', u parar u ca' parar Abraham uch. YΛn dieciocho yaxq'uin caj yajij quire' quisin. Jach jaj yΛn u bin sipta'bir u yajirir cax tu q'uinin caj u jesob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> MΛ' toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj a mac tu pΛc'ob u pach Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jerob u rac'ob caj qui'jij yorob quire' yirob carem u beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza (Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex.

<sup>19</sup> Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej cu ch'ic u pΛq'ueic ich u chan cor. Cu ch'ijire' cu majan xit'ir u c'Λbir. A ch'ich'o' cu tar u c'Λxic u c'u' ich u c'Λbir.

*Quir u camsic ts'ac a cu sip'o' (Mt. 13.33)*

<sup>20</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eriquintic u ru'umin tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>21</sup> An bic ten cu sip' yoch pan wa cu puric ts'ac. MΛna' u nup u puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u puric u ts'ac cu rΛc sip' tu cotor.

*Jesús cu camsic a pimo': P'is a bΛj soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar (Mt. 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yΛn ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'.

<sup>23</sup> YΛn mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa mΛ' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir?



24 Jach p'isex a bajex quir a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' mΛ' ya'ab cu bin yocar ti'.

25 MΛ' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yΛnin yatoch cu bin u c'Λric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yΛn t'Λnique: “Q'ueyej in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen a ti'o' cu bin u nunquic: “MΛ' in wer maquechex, mΛ' in wer tub a tarex.”

26 Ra'iri' u q'uinin ca bin a yΛnxchun a wa'arique: “P'eri' ic janΛn uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a camsajenob tu berir uch tu cΛja'ananob.”

27 A Jaj Ts'uro' ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch mΛ' in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.”

28 Ca' bin a wac'tique: a baj ca' bin a jach'ique: a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj mΛ' u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsa'rob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u reyinticob C'uj.

29 A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob xΛman ca'anan. Baxuc cu bin tarob ich nojar. Ti' cu rΛc binob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u janΛnob.

30 U'yex ba' quin wac, yΛn mac a tera' mΛ' no'ji' chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. YΛn mac a tera' jach no'j baje'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyinticob C'uj. MΛ' no'ji'.

*Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa' ich u cajar Jerusalén*

*(Mt. 23.37-39)*

31 Jesús caj ts'oc u camsicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij mΛ' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

32 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', raji' cu tusaric mac. Joq'uenex a wa'arique: ti': “Chen te' yΛnena', mΛ' ya'ab u q'uinin soc in yΛn joc'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc

in yΛn jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.”

33 Arex —quij Jesús—, ti' Herodes a ba' quin betic baje'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc yΛn in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj, mΛ' a tera' —quij Jesús.

34 Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' cΛja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsique: yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Ca rΛc ch'inique: u jo'rob a mac tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u cΛnantic. Chen techex mΛ' ja c'atex in much'quintiquechex baxuc aro'.

35 U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc p'Λtechex ta junanex. Quin wac techex mΛ' a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: “Ca' ij c'ujinte: a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj.”

## 14

*Jesús cu jawsic a chup u baq'ueero'*

1 Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu janΛn Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' pΛybir. Ray u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío. A ju yet janΛnob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús.

2 Ti' yΛn xib xan tu yΛn Jesús. A yΛn u yajir chup u baq'uer.

3 Jesús caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer yΛjcamsayΛjirob u t'Λn Moisés a ju yet janΛnob, caj ya'araj ti'ob:

—Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa mΛ' u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesique: a bajex?

4 MΛna' mac caj u nuncaj a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u mΛchaj u c'Λb caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsa'b.

5 Jesús caj ya'araj ti'ob a mac rΛc ti' yΛnob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa yΛn techex a wΛrΛc' chan tsimin cax a wΛrΛc' wacΛx ton, wa pitc'Λjij caj but'

ich u jorir ru'um ich yic' ja', mΛ' wa seb ca jariquex cax u q'uinin a jesiquex a bΛjex?

<sup>6</sup> MΛ' c'ucha'an yor u nunquicob ti' Jesús.

*Jesús caj u camsaj a mac ti' yΛnob ich yatoch u ts'urir a fariseojo'*

<sup>7</sup> Jesús caj yiraj bic cu teticob u cutanob a payob tu janΛnob. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

<sup>8</sup> —Wa ju pΛyiquechex mac quir a janΛnex tu cu bin u ch'ic u rac'. MΛ' ja yΛn cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixtΛcoj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex mΛ' jach no'jchexi'.

<sup>9</sup> Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a janΛn: “Chan joq'uen a techo' —quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu mΛ' no'j a cutan.

<sup>10</sup> Chen wa cu payiquechex mac quir a janΛnex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac mΛ' no'jo' soc wa cu tar a mac tu pΛyechechex cu bin yac techex: “In jach yajech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j.” Ra'iri' u q'uinin cu bin sajta'birechex ten a mac cura'anob janΛnob yejerech.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'ujo' cu bin yiric mΛ' no'ji'. A mac a cu tucric: MΛ' no'jen a teno', a C'ujo' cu bin yiric jach no'j.

<sup>12</sup> Jesús ti' toy cu tsicbar ti' a mac caj u pΛy tu janΛn. Caj ya'araj ti':

—Barej ca pΛyic mac quir u janΛnob cax cu qui' janΛnob? MΛ' ja chen pΛyic a mac a jach yaj. MΛ' ja pΛyic a wits'inob, mΛ' ja pΛyic a bΛjob, mΛ' ja pΛyic a wet cajar a neyΛn u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u wΛc'Λs pΛyiquech tu janΛn xan. Baxuc aro' tu wΛc'Λs botechob.

<sup>13</sup> Chen wa ca pΛyiquex mac quir u qui' jananob. PΛyej a mac otsij, baxuc pΛyej a xon c'upa'an yoco' wa ju c'Λb xan. Baxuc pΛyej a mech yoque'. Baxuc pΛyej a ch'op u wiche' xan.

<sup>14</sup> Wa baxuc ca pΛyicob janΛnob a C'ujo' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob mΛ' cucha'an yorob u wΛc'Λs

bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquech ca' bin riq'uic a mac quimeno' a mac curΛjjij an ten bic C'uj u c'at uch.

*Jesús cu camsic ti' a mac a mΛ' u c'at u tarob u qui' janΛnob*

<sup>15</sup> A mac a p'eri' curic janΛnob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús:

—Jach qui' yorob a mac a cu bin janΛnob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob janΛnob. Ba'iri' cu c'uchur quir u janΛn.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—YΛn mac caj u toc pΛyaj ya'ab ca' tac u qui' janΛnob. Tar cu bin pΛybir tu yatochob.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'Λnej a mac payob janΛnob uch. U c'urewob a tu pΛyaj ti' janΛnob: “Cojen —quij—, toc ts'aca'an a wochech.”

<sup>18</sup> Chen tu cotor a payob ca'ch caj u yΛnxchun ya'arob. Biquinin mΛ' c'ucha'an yor u binob, a tu yΛn c'uch, caj ya'araj: “A teno' caj in mΛnaj in ru'um, yΛn in bin in wiric biquira'. Toc chan arej ti' a jach ts'urir mΛ' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir.”

<sup>19</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: “A teno' caj in mΛnaj cinco ca' ca'tur in wΛrΛc' wΛcΛx a ton, a cu jitic ba'. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir mΛ' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen.”

<sup>20</sup> Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: “MΛ' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen mΛ' c'ucha'an in wor in tar.”

<sup>21</sup> Caj ts'oc yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: “Sebquintej a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a rΛc pΛyic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'Λb. Baxuc a mac mech. Baxuc a mech yoque'. Baxuc a ch'op u wicho' xan.”

<sup>22</sup> Caj ts'oc u betic aro' caj wΛc'Λs bin ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: “In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy yΛn, mΛ' chupuc a watoch.”

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u c'urew: “Jaq'uen, rΛc pΛyej ich tancab u cajar cax tu cu manob

ich bej. Chich p<sub>Λ</sub>yob ca' tacob tu jan<sub>Λ</sub>nob soc u r<sub>Λ</sub>c chupur in watoch."

<sup>24</sup> Caj ya'araj u Jach Ts'urir: "Taj quin wac tech a mac a caj in y<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>yajob, m<sub>Λ</sub>' ju bin u janticob in woch. A toc ts'aca'an, quire' m<sub>Λ</sub>' in cha'ic u tarob."

*A mac a c'ucha'an yor u say<sub>Λ</sub>r tu pach Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nic u t'Λn*

<sup>25</sup> P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u b<sub>Λ</sub>j caj u ya'araj ti'ob:

<sup>26</sup> —Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u c<sub>Λ</sub>nic in t'Λn. Wa ju jach ya-jquintic u tet yejer u n<sub>Λ</sub>' yejer u rac' yejer u parar yejer u b<sub>Λ</sub>jjob. Cax u w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>jiri' chen m<sub>Λ</sub>' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u tar u c<sub>Λ</sub>nic in t'Λn.

<sup>27</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' u c'at u muc'yaj, m<sub>Λ</sub>' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u tar u c<sub>Λ</sub>nic in t'Λn.

<sup>28</sup> Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'Λpquintic tunich soc u c'Λxic yatoch jach carem. Cu y<sub>Λ</sub>n tucric mun u bo'orir, m<sub>Λ</sub>' toy y<sub>Λ</sub>nchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'.

<sup>29</sup> Wa m<sub>Λ</sub>' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'Λpquintic tunich quir u nacsic u jo'r ca'anan. Ca' bin yirej m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yirob m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ocsic.

<sup>30</sup> Cu bin u ya'aricob: "A je' xibo' caj u y<sub>Λ</sub>nchun cu chen ts'Λpquintic tunich m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ocsic." Baxuc a mac a cu tar u c<sub>Λ</sub>nic in t'Λn. Cu y<sub>Λ</sub>n tucric mun u bo'orir wa toy y<sub>Λ</sub>nchun u tar tin pach.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu y<sub>Λ</sub>n qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir y<sub>Λ</sub>n veinte mil soldado.

<sup>32</sup> Wa cu yiric m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy y<sub>Λ</sub>n yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc m<sub>Λ</sub>' ju tar quir u quinsa'.

<sup>33</sup> A mac a cu bin u betic a ba' jach no'j, y<sub>Λ</sub>n u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic.

Baxuc techex —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tar a c<sub>Λ</sub>niquex in t'Λn, wa m<sub>Λ</sub>' a c'at a p'Λtiquex tu cotor a ba' y<sub>Λ</sub>n techex.

*Jesús cu camsic ti' a xa'ano' a m<sub>Λ</sub>' tabta'ani'*

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A wochexo', m<sub>Λ</sub>' qui' wa m<sub>Λ</sub>' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' y<sub>Λ</sub>n ic betej soc u w<sub>Λ</sub>c'Λs tar u xa'anin?

<sup>35</sup> A ruc'a'an u xa'anino', m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti', m<sub>Λ</sub>' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsimin, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa m<sub>Λ</sub>' a quibiquex in t'Λn cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

## 15

*Jesús cu camsic ti' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc a sataro'*

(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'Λmicob u taq'uin gobierno yejer a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. Caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús.

<sup>2</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseoj' yejer y<sub>Λ</sub>jcamsay<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, cu jan<sub>Λ</sub>n yejerob xan.

<sup>3</sup> Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

<sup>4</sup> —Wa turiri' techex y<sub>Λ</sub>n cien a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc, cu satar turiri', m<sub>Λ</sub>' wa cu jamach p'Λtic u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc a noventa y nueve tu cu jan<sub>Λ</sub>nob ca' xic u c<sub>Λ</sub>xtej a sa'ataro'? Cu qui' c<sub>Λ</sub>xtic hasta cu yiric.

<sup>5</sup> Caj ts'oc yiric caj qui'jij yor rajen caj u c'ochoa.

<sup>6</sup> Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u p<sub>Λ</sub>yaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: "Ca' ij qui'quinteje ij cor quire' caj in wiraj in w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc a cu satar uch."

<sup>7</sup> Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'anan yejer y<sub>Λ</sub>jmasiob u t'Λn C'uj quire' caj u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'Λtaj u man tu c'asir. Cax m<sub>Λ</sub>' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'Λticob u c'asiob quire' jach tsoyob.

*Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'*

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj:

—MΛ' wa ti' yΛn xquic a yΛn diez u sac taq'uin wa cu satic u taq'uin turiri'. Cu t'Λbic u quib quir u mistic yatoch soc u qui' cΛxtic u taq'uin hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' cΛxtic hasta cu yiric.

<sup>9</sup> Barej caj u yiraj u taq'uin cu pΛyic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: “Ca' ij qui'quintic ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin sΛtaj uch.”

<sup>10</sup> Quin wac techex baxuc xan qui' yorob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'Λtaj u man tu c'asir, cax turiri'.

*Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'*

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ti' yΛn turiri' xib yΛn ca'tur u parar.

<sup>12</sup> A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: “Tet —quij—, jΛse ten a ba' ca bin a p'Λtej wa ca quimin.” Rajen u tet caj u jΛsaj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'Λtic ti'ob.

<sup>13</sup> Caj manij mΛ' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u rΛc maraj u ba'tac caj u p'Λtaj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u rΛc xup u taq'uin tu cu man tu c'asir.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u rΛc xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'ij tu ru'umin. Caj u yΛnxchun u masic otsir.

<sup>15</sup> Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' cΛja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic yΛrΛc' q'uec'an.

<sup>16</sup> Cu jach pachtic u najchΛjar yejer yoch q'uec'an a cu ts'abar ti'. Quire' mΛ' u ts'abar ti' a mac a cu cΛnanticob q'uec'an.

<sup>17</sup> Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: “Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc yΛn yo'och ya'ab. MΛ' u rΛc janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'ij.

<sup>18</sup> Bin in ca' sut ich in tet ca' bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' yΛn in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, mΛ' tin quibaj a t'Λn.

<sup>19</sup> Ca' bin in wac ti' in tet: MΛ' tsoyen a waquen wa ja pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew.”

<sup>20</sup> A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutnΛjij ich yatoch u tet.

“Ti' toy yΛn nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj yajquinta'b ten u tet caj u c'Λnaj u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u pΛtΛx mec'taj caj u ts'u'ts'aj u p'uc.

<sup>21</sup> Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: “Tet, quen, a teno' yΛn in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' mΛ' tin quibaj a t'Λn. Rajen mΛ' tsoyen a waquen wa ja pararen.”

<sup>22</sup> Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: “Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a tΛquej u noc' ti'. Chuquej u c'Λb ca' a c'Λrej tu c'Λb. Chuquej u pech' xΛnΛb ca' a jupej ich yoc.

<sup>23</sup> Joq'uen chuque bΛc' a tan ic tsentic ca' ij quinsej ca' ij qui' janΛnex ca' qui'ac ij corex.

<sup>24</sup> Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' yΛn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'Λtenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur.” Caj u yΛnxchun u betic ti' u qui' janΛnob.

<sup>25</sup> U parar a sucu'unbiro' ti' yΛn ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan.

<sup>26</sup> Rajen caj u t'Λnaj turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti' ten u c'urew: “Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac bΛc' a toc tsemta'an toc ti' yΛn yor quire' urij.”

<sup>28</sup> A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen mΛ' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj ti' u tet: “U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in beyaj tech. Ti' toy quin beyaj tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. MΛ' ta chuca bΛc' teni', a ts'aten mΛ' chichin soc in qui' janΛn yejer a mac in jach yajob.

<sup>30</sup> Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u rΛc xupaj a taq'uin yejer xquic a cu manob. Biquinin caj a wa'araj u quinsa' yoch bΛc' ya'ab a tsemta'an —quij—, ti' u tet?”

<sup>31</sup> Chen u tet caj u ya'araj ti': “In pararech. Rajra' ti' yΛnech tin wicnΛn. Tu cotor ba' a yΛn ten, tech yΛnin.

<sup>32</sup> MΛ' ja wirej —quij—, yΛn ij qui'quintic ij cor. YΛn ij qui' janΛn xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' yΛn baje'rer cuxa'an quire' caj u p'ΛtΛnenob uch chen baje'rer tant u c'uchur.”



*Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a mΛ' tu qui' quibaj u t'Λn u Jach Ts'urir*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob xan:

—Ti' yΛn mac u Jach Ts'urir, neyΛn u taq'uin. Aro' yΛn u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: “A ca' ts'urir tech caj u rΛc xupur a ba' yΛn tech.”

<sup>2</sup> Rajen u Jach Ts'urir caj u pΛyaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: “Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a rΛc xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer mΛ' a bin a beyaj ten.”

<sup>3</sup> Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin cΛnantic u ba'tac? MΛ' c'ucha'an in wor in chich beyaj. Je' in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob.

<sup>4</sup> In toc er ba' quin bin in betej soc u yac-siquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin cΛnantaj u ba'tac in jach ts'ur.”

<sup>5</sup> Caj u pΛyaj jujuntur a mac yΛn u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yΛn c'uchij: “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?”

<sup>6</sup> A mac yΛn u bo'or caj ya'araj: “A teno' yΛn in bo'or cuatro mil litros tsats.” Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': “Curen —quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil.”

<sup>7</sup> Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': “Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?” Caj ya'araj: “A teno' yΛn in bo'or turi' mil tzontle nΛr.” Caj ara'b ti': “A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nΛr.”

<sup>8</sup> Caj u c'Λ'otaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a mΛ' tu qui' cΛnantaj u ba'tac. “Aro', jach t'aj —quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yΛn u bo'or ten.” Quin wac techex —quij Jesús—, jach t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' yΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, neyerob bic tabar cu cΛnanticob u bΛj. Chen ya'ab mac a yerob C'uj mΛ' u netucricob bic tabar cu bin u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' yΛn techex ich yoc'ocab. Je' u rΛc xupur. Chen a ba' yΛn techex c'Λnex ti' mac soc tsoy

yiriquechex. Ca' bin xuruc t'Λn yΛn mac ich ca'anancu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' yΛnechex ich ca'anancu.

<sup>10</sup> 'Wa mac cu qui' cΛnantic a ba' mΛ' neno'ji', je' u qui' cΛnantic a ba' jach no'jo'. A mac mΛ' u cΛnantic a ba' mΛ' neno'ji', mΛ' ju bin u cΛnantic a ba' jach no'jo'.

<sup>11</sup> Rajen wa mΛ' ta qui' cΛnantex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, mΛ' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'anancu. A ti' taro', mΛ' u xupur.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a ba' yΛn techex ich yoc'ocab C'uj yΛnin, mΛ' techex yΛnin. Wa mΛ' ta qui' cΛnantex a ba' yΛnin C'uj mΛ' u bin u ts'ic techex soc techex yΛnin a ba' mΛ' u xupur ich ca'anancu.

<sup>13</sup> 'MΛna' mac c'ucha'an yor u cΛjtar ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir juntur u jach ts'urir. MΛ' ja wirej —quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach sΛtic. Chen u jer u jach ts'ur a mΛ' ju sΛjtic, mΛ' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. MΛ' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyajex quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

<sup>14</sup> C'Λs bΛyTac ti' yΛnob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u camsΛwinicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepachticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'.

<sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo':

—A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex ΛcΛtan a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. MΛ' ja wirej, yΛn a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

*U t'Λn a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t'Λn a caj u ts'ibtaj yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj*

<sup>16</sup> 'MΛ' toy tac Juan, ra' caj u pΛyaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Pachir a Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>17</sup> 'Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a chichino' a puntojo', mΛ' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin rΛc ts'ocar ti'. Tu cotor u t'Λn C'uj cu bin nupsej.

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u p'atic u rac'*  
(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer yΛn u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u raq'uintej a p'ato'. Baxuc xan yΛn u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

*Jesús cu camsic ti' a mac neyΛn u taq'uin yejer a mac jach otsir u c'aba' Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ij quer ti' yΛn mac jach yΛn u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' janΛn xan.

<sup>20</sup> Ti' yΛn mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u cΛnman. Tar cu bin purbir ten u rac'ob ich u jor u pa'te' a mac neyΛn u taq'uin.

<sup>21</sup> Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a neyΛn u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch.

<sup>22</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a ot-siro' caj bin purbir ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca'anan tu yΛn u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a neyΛn u taq'uin, caj bin mucbir.

<sup>23</sup> Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a yΛn u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a neyΛn u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u pΛctaj nach. Caj u yiraj ti' yΛn Abraham yejer Lázaro ich ca'anan.

<sup>24</sup> Caj u yawΛt t'antaj caj ya'araj: “In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu yΛnena'. Arej ca' tare ja' tu yar u c'Λb ca' tac u tarej ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach muc'yaj ich c'ac' tu quin werar.”

<sup>25</sup> Caj ara'b ten Abraham: “In pararech —quij Abraham—, c'aj tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' yΛn tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yajnjij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen bajer'rer Lázaro qui'quinta'b yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj.

<sup>26</sup> Ti' toy yΛn —quij Abraham—, mΛ' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu yΛnech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'ananin ich tech, baxuc ich ten xan. Soc

a tenob mΛ' c'ucha'an in worob in tarob tu yΛnech. Baxuc tech mΛ' c'ucha'an a wor a tar tub yΛnenob.”

<sup>27</sup> Rajen caj u ya'araj a mac neyΛn u taq'uin: “Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet.

<sup>28</sup> Quire' yΛn cinco in bajob. Ca' yarej ti'ob soc mΛ' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob mΛ' u tarob yejeren tu quin muc'yajob.”

<sup>29</sup> Abraham caj u nuncaj ti': “A bajob tech toc yΛn a ts'ibta'b u t'Λn C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc cu tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen yΛn u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob.”

<sup>30</sup> Caj ya'araj a mac neyΛn u taq'uin: “In nunquirech Abraham —quij—, mΛ' u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob u t'Λn C'uj. Jaj ixtΛcoj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsicbar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p'aticob u man tu c'asir.”

<sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': “Wa mΛ' u quibicob a ts'iba'an u t'Λn C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen mΛ' u bin u yacsejob tu yorob.”

## 17

*Jesús cu tsicbar ti' u camsΛwinicob*  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Rajra' yΛn ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob.

<sup>2</sup> Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc mΛ' c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup> Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' cΛnantej a baj —quij—, wa ja wet acsa'orir caj u cΛrΛxbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p'atic u c'asir caj u betaj. Jaj ixtΛcoj je' u c'axic u yor tan u p'atic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—.

<sup>4</sup> Cax ya'ab u tenin cu cΛrΛxbetic tech a wet acsa'orir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: “MΛ' in yΛn yΛn betej aro'.” Ca' a jawsej ti'.

*Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob: Taj yán a wacsic ta wor*

<sup>5</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':  
—Jaj Ts'urir —quij—, yámtej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t'án.

<sup>6</sup> A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:  
—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: “Joj'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a pác' a baj ich c'ac'nab.” A che'o' cu bin yubic a t'án.

*U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:  
—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paq'uiquex a trigojo'. Baxuc tan u canantic a wárac' támán yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' mál' a wac ti': “Sepquintej ca' curaquechex ta janán.”

<sup>8</sup> Mál' wa ca waquex ti': “Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icten. Cu ts'ocar in janán a teno' tsoy a bin janen tech xan.”

<sup>9</sup> Je' wa ja wac ti' a c'urew: “Bayo” —quech ti'—, quire' qui' beyanájij? Mál' ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen betaj a ba' caj a wa'ara ti'.

<sup>10</sup> Baxuc techex in wájcamsáyajirechex ca' bin ts'ocac a rác betiquex a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: “Caj in chen betajob a ba' yán in beticob. Mál' tsoyenob a wactenob bayo'.”

*Jesús cu jawsic xibob u canmán iq'uer u ca'ob*

<sup>11</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea.

<sup>12</sup> Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u canmán iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach.

<sup>13</sup> Caj u c'am puraj u t'ánob caj ya'arob:  
—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, yajquin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup> Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:  
—Xenex ich ácatan sacerdote soc u yiriquechob jawechex.

Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'.

<sup>15</sup> Turiri' xib ich a diezo' caj yiraj toc jawij, rajen sutnájij ich Jesús. C'am caj awátnájij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj xonraj caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' c'aja'an ich u ru'umin Samaria uch.

<sup>17</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevejo'?

<sup>18</sup> Chen a je' turi' xiba' a cu tar ich tanxer ru'um wác'ás tarij ya'aric ti' C'uj: “Bayo'.”

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a wacsaj ta wor ten.

*Jesús cu tsicbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj*

(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' ich Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Mána' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a worex a werex tabar u reyinticob C'uj. Mána' mac cu bin ya'aric: “Iric te' yána' tan reyinticob C'uj. Baxuc tar yáno' tan u reyinticob C'uj.” Quire' toc ti' yán baje'rer tub yánechex tan u reyinticob C'uj.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca wiriquex, chen mál' a bin a wirexi'.

<sup>23</sup> Yán mac cu bin u yac techex: “Iric tan u reyinticob tera”, wa cu bin ya'aricob: “Tan u reyinticob taro'.” Mál' ja sayárex tu pachob tu cu payiquechex.

<sup>24</sup> An ten bic ca wiriquex u raram. Seb cu sasichájar tu cotor ca'anan. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, baxuquenechexo'. Baxuc seb ca' bin raramnác baxuc tu cotor mac cu bin yiriquen.

<sup>25</sup> Chen páyber quin bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump'átiquenob u jach ts'urir sacerdote. Baxuc a mac a cu camsicob u t'án Moisés. Baxuc u ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Baxuc u winiquirob judío, mál' ya'ab. Bin u ca'ob

xump'atiquenob quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ten.

<sup>26</sup> An ten bic u q'uinin, ti' yΛn Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a mac cΛja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' janΛnob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'arir, jach c'am. A mac mΛ' rΛc ocob ich chem caj rΛc bint ja'.

<sup>28</sup> Baxuc caj beta'b u q'uinin cΛja'an Lot ich Sodomajo'. A mac cΛja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u janΛnob. Rajra' tan u yuc'urob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u mΛnicob u ba'tac. Rajra' tan u pΛq'uibicob u nar. Rajra' tan u c'Λxicob yatochob.

<sup>29</sup> Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'anan yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'anan, caj rΛc quinsa'bij ten c'ac'.

<sup>30</sup> Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup> 'Ca' bin uruquen. Wa ti' yΛn xib ich u jo'r yatoch tan u jesicob u bΛjob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' yΛn tu japnin yatoch. Arej mΛ' u yeman u maric u ba'tac. Arej u toc p'atej. Baxuc a mac ti' yΛn tu cor cax mΛ' u sut tu yatoch.

<sup>32</sup> MΛ' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot?

<sup>33</sup> A maque' cu tucric u ta'quic u bΛj soc mΛ' u muc'yaj soc mΛ' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' yΛnena' quir in muc'yaj quir in quimin xan, quir in yamtic Jesús. Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' yΛn ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin pΛybir ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. Turi' cu bin p'Λtbir.

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' yΛn ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin pΛybir ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Turiri' cu bin p'Λtbir.

<sup>36</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' yΛn ca'tur

xib ich u cor. Turi' cu bin pΛybir ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Turi' cu bin p'Λtbir.

<sup>37</sup> U camSΛwinicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t'Λna', caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca'b ti', caj u ya'araj tu cu cam-sic t'Λn:

—A mac a mΛ' u c'at u quibicob u t'Λn C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

## 18

*Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu camsic ti'xquic a quimen u mam yejer juez*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eriquintic u t'Λn soc u cΛnicob:

—Ca' a t'Λnex C'uj soc mΛ' u nacar a worex, tu ca t'Λniquex C'uj.

<sup>2</sup> Ti' yΛn u cajar —quij Jesús—, tu cΛja'an juez. A juezo', mΛ' u sΛjtic C'uj, mΛ' ju tucric mac xan.

<sup>3</sup> Tiri' ich u cajar xan, ti' yΛn xquic, quimen u mam rajji' caj bin ΛcΛtan juez. Su' su' cu bin ya'aric ti': “YΛmtejen ti' a mac a cu p'actiquen.”

<sup>4</sup> Caj u yΛnxchun u tar xquic a juezo', mΛ' ju quibaj u t'Λn. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax mΛ' in sΛjtic C'uj —quij—, cax mΛ' in tucric ti' mac.”

<sup>5</sup> Caj ya'araj a juezo': “Bin in ca' in yamtej a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'acta' xquique' soc mΛ' u choquintic in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—CΛnex ti' a ba' cu ya'aric juez cax mΛ' taj yor.

<sup>7</sup> Chen mΛ' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'atiquex tu ca t'Λniquex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u cΛnantic a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'ujo' mΛ' u ts'ocar u yubic a t'Λnex.

<sup>8</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'ujo' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'acti'echobo'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocab a teno' caj u tuchi'ten C'uj, bax-uquenechexo'. Je' wa jin wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'actic ti'e'.

*Jesús cu camsic ti' a fariseojo' yejer yΛjc'amin u taq'uin gobierno*



<sup>9</sup> Jesús caj u ca' camsaj tu cu p'eri'quintic u t'Λn. YΛn mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob ΛCΛtan tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: “Jot u rac'ob.” Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup> —Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u t'Λnicob C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer yΛjc'Λmin u taq'uin gobierno.

<sup>11</sup> Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'Λnaj C'uj. Tu yor, caj u t'Λnaj C'uj, caj ya'araj: “Bayo' C'uj —quij—, mΛ' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', mΛ' in tus ch'ic a ba' yΛn ti' winic. Baxuc mΛ' jin man tu c'asir, mΛ' jin man in wiric xquic, mΛ' c'as a teno'. MΛ' baxuquen a cu c'Λmic u taq'uin gobierno a ti' yΛno'.

<sup>12</sup> A teno', quin qui' c'ujintiquech, quin jamach p'Λtic in janΛn ca'tur u q'uinin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uin tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'ujinticob C'uj.”

<sup>13</sup> Chen yΛjc'Λmin u taq'uin gobierno, nach yΛn. Ti' yΛn tu pach u rac'ob tu cu t'Λnicob C'uj. MΛ' ju c'at u nacsic u wich quir u t'Λnic C'uj. Cu chen pΛxic u tsem quire' yer yΛn u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj —quij—: “Chan yajquin ten quire' yΛn in si'pir a teno'.”

<sup>14</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c'Λmic u taq'uin gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoyquinta'b yor ten C'uj. Chen a fariseojo', mΛ' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'ujo' cu bin ya'aric: “Jo'tech a techo”, cu yiric mΛ' no'ji'. Chen a mac cu yac: “Jo'ten a teno'.” Chen a C'ujo' cu yiric jach no'j.

*Jesús yejer a chichano'*  
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup> Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a chichano' soc u pΛtΛxmec'tic. Caj irir ten u camΛwinicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Joq'uen, xen —quij.

Quire' mΛ' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'.

<sup>16</sup> Jesús caj u pΛyaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u camΛwinicob:

—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wicnΛn. MΛ' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. YΛn u cΛnic irej wa ja chichano'.

<sup>17</sup> Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a mΛ' ju cΛnic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob mΛ' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

*U ts'urir u winiquirob judío jach neyΛn u taq'uin, tan u tsicbar yejer Jesús*  
(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup> Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wΛjcamsΛyajirech. Arej ten ba' yΛn in betic soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Biquinin ca wac tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj.

<sup>20</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: “MΛ' a yΛn man yejer xquic baxuc xquic, mΛ' u yΛn man yejer xib. MΛ' ja quinsic mac. MΛ' ja wac'ric ba'. MΛ' a yΛn man tus, a caj a wiraj ba'. YΛn a sΛjtic a tet, yΛn a sΛjtic a nΛ' xan.”

<sup>21</sup> U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

<sup>22</sup> Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—YΛn turi' ba' mΛ' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rac canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn. Ca' bin c'uchunquech ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abar tech a ba' jach co'oj.

<sup>23</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnΛjij quire' jach yΛn u taq'uin.

<sup>24</sup> Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neyΛn u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anan a mac neyΛn u taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtΛcoj, je' u yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> A mac a caj u yubaj u t'Λn caj ya'arajob:  
—A mac cu bin ta'cbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'uj' c'ucha'an yor ti' a ba' mΛ' c'ucha'an yor ti' mac.

<sup>28</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rΛc p'Λtajob a ba' yΛn tenob quir in tarob ta pach soc in cΛnicob a t'Λn.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'Λtic yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bΛjob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob.

<sup>30</sup> Cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

*Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir*  
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Jesús caj u pΛyaj u doce u camsΛwinicob soc u tsicbar ti'ob tu junanob:

—Baje'rer —quij—, quic wΛc'Λs bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'.

<sup>32</sup> Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a mΛ' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u cΛrΛxbetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan.

<sup>33</sup> Ti' cu bin u chich jΛts'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca' bin manΛc mΛna' u nup u q'uinin, je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup> U camsΛwinicob, mΛ' tu najtajob a ba' caj u yubajob ya'aric Jesús quire' mΛ' yerob ba' u c'at ya'aric u t'Λn.

*Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich u cajar Jericó*

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u wicho' ich nΛc' bej. Tan u c'atic u taq'uin quir u janΛn.

<sup>36</sup> Caj u rΛc u yaj u manob a pimo' a ch'op u wicho' caj u c'ata ti' mac bΛytΛc ba' u ber.

<sup>37</sup> Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' caj a wu'yaj u man ΛcΛtan tech.

<sup>38</sup> A ch'op u wicho' caj u puraj u t'Λn ti':

—Jesús —quij—, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup> Chen a mac a cu binob pΛybej caj u ya'arajob ti':

—MΛc a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yawΛt t'Λn:

—U pararech a nunquir u rey David, chan yajquint ten.

<sup>40</sup> Caj xurij Jesús ich bej caj ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts' u bΛj ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup> —Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nuncaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u sasichΛjΛr in wich.

<sup>42</sup> Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire' caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup> Rajen sasichΛjij u wich. Rajen seb caj sasichΛjij u wich caj say tu pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jawΛr u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

## 19

*Jesús ti' yΛn yejer Zaqueo*

<sup>1</sup> Caj oc Jesús ich u cajar Jericó. Ti' man chumuc u cajar.

<sup>2</sup> Ti' yΛn turi' xib neyΛn u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach ts'urir yΛjc'Λminob u taq'uin gobierno.

<sup>3</sup> Zaqueo u c'at u yiric Jesús quir u c'Λ'otic, chen mΛ' c'ucha'an yirej quire' a pimob, cabar u baquer. MΛ' c'ucha'an yor yirej quire' ti' yΛn a pimob.

4 Rajen caj u c'Λnaj yacab caj naquij ich c'Λb che' quire' ti' γΛn u berir quir u man Jesús soc yiric. Rajen pΛybej caj bin.

5 Ti' manij Jesús tu γΛn Zaqueo. Jesús caj u pΛctaj ti', caj ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wemΛn quire' γΛn in jamach p'atar ta watoch.

6 Rajen Zaqueo seb caj emij ich ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj tu yatoch.

7 A mac a caj u yirajob yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj u pacran arajob ich u rac'ob, tan u choctar yorob:

—Biquinin cu γΛn ocar aro' ich yatoch a mac γΛn u si'pir quir u wenΛn?

8 Caj ch'icraj Zaqueo ΛcΛtan tu cotor mac soc chΛca'an yubicob. Caj ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Iric Jaj Ts'urir —quij—. γΛn in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'. Chumuc tu cotor a γΛn teno' quin bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u taq'uin mac uch, quin bin in sutej ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

9 Jesús caj ya'araj ti':

—Baje'rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' γΛn ta watoch. Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor.

10 MΛ' ja wirej, a baxuquenechexo' caj u tuchi'ten C'uj ca' in wesej quin yajquintic mac a tabar u bin ich c'ac' quir in ta'quic a mac a cu yacsic tu yor ten.

*Jesús cu camsic quir u cΛnic ti' diez taq'uin*

11 Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsicbΛtaj ti' Zaqueo. Jesús caj u γΛnxchun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío.

12 Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsa' rey. Caj ts'oc yacsa' rey caj wΛc'Λs urij.

13 Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t'Λnaj diez u c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: “C'Λnej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur.”

14 Jeroj caj binij. Ti' γΛn mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: “MΛ' in c'atob u yocar quir in reyinticob. MΛ' a wacsic ti'.”

15 Caj urij a je' xibo' caj u γΛnxchun u reyinticob caj u pΛyaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob ΛcΛtan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin jujunturob.

16 A pΛybejo' tarij caj ya'araj: “Jach Ts'urir —quij—, a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch, jach net'ajij baje'rer γΛn dos mil pesos.”

17 U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui' cΛnantic a ba' mΛ' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech.”

18 A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': “Jach Ts'urir —quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer γΛn mil pesos.”

19 U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech.”

20 Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': “Jaj Ts'urir —quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj,

21 quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' mΛ' tech γΛnin. Quire' tech ca jaq'uib u nar mac cax tech mΛ' ta pΛc'aj.”

22 U jach ts'urir caj u ya'araj ti': “Jach c'as in c'urewech, a wΛc'Λs t'Λn tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u ta'quic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uib u nar mac a mΛ' tin pΛc'aj.

23 Rajen biquinin mΛ' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'Λs t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax mΛ' ya'ab?”

24 Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' γΛn tu yicnΛn u c'urew a c'aso': “Taquej ti' u taq'uin a ti' γΛn ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac γΛn ti' dos mil pesos.”

25 U c'urewob caj ya'arajob ti': “Jach Ts'urir —quij—, toc γΛn ti' dos mil pesos a caj a p'Λtaj ti'.”

26 U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: “Quin

wac techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a mΛ' u c'Λnic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax mΛ' ya'ab yΛn ti'.

<sup>27</sup> Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a mΛ' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quinsejob ΛcΛtan ten."

*Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén*  
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup> Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p'Λtaj u cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén.

<sup>29</sup> Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' yΛn u cajar Betania, nΛts'a'an ti'ob yΛn u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u che'er a ti' yΛno'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob.

<sup>30</sup> Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'Λs bΛytΛc ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, mΛna' mac u cΛptanmΛn u pach. Pitex ti' ca' a paytex tera'.

<sup>31</sup> Wa mac cu c'atic techex: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?" Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': "Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u cΛptar tu pach", quech ti'.

<sup>32</sup> U camswinicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob.

<sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac yΛnin caj u c'ataj: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?"

<sup>34</sup> Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u cΛptar tu pach.

<sup>35</sup> A ca'tur u camswinicob caj u paytajob chan tsimin caj binob u purej ich Jesús. Caj u jΛyajob u noq'uir u pach chan tsimin. U camswinicob caj u yamtajob Jesús quir u cΛptar tu pach chan tsimin.

<sup>36</sup> Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' cΛpa'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yarir u noc'ob quir u jΛyicob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob.

<sup>37</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' yΛn chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U camswinicob

a pimo' caj u yΛnxchun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

<sup>38</sup> A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujinticob a je' reya' a cΛpΛcbar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' yΛnech ich ca'an an quire' caj a quetquintaj ij corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

<sup>39</sup> Ti' yΛn mΛ' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús: —Arej u mΛcob u chi' a camswinicob.

<sup>40</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Quin wac techex, wa cu mΛquicob u chi' a je' winica', jaj ixtΛcoj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'Λn, tan ya'aric: "Quin c'ujintiquechob."

<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'Λr caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'nΛjij Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' yΛn tu cajar Jerusalén.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ix tΛcoj wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj mΛ' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex.

<sup>43</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'Λpquinticob tunich soc mΛ' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc bΛcris ts'Λptajob tunich.

<sup>44</sup> Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u rΛc jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u rΛc pich'inticob tunich. Baxuc cu bin u beticob techex quire' mΛ' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

*Jesús cu joq'sic a mac ti' yΛn ich carem naj a cu canicob ba'*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u yΛnxchun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu mΛnicob ba'.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, cu ya'aric: "In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'Λnic C'uj", chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u bΛj a cu yac'rΛ' ba'.



<sup>47</sup> Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer yajcamsajjirob u t'an Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>48</sup> Chen mΛ' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'an Jesús.

## 20

*Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro'*  
(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Jesús ti' yΛn turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsaj ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'an C'uj. Caj c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer yajcamsajjirob u t'an Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'.

<sup>2</sup> Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'Λmaj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten.

<sup>4</sup> Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup> Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: “Biquinin mΛ' ta wacsajex ta worex ti'?”

<sup>6</sup> Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'inico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'an.

<sup>7</sup> Caj u nuncob:

—MΛ' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, mΛ' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

*Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majantaj u corir u wich uva*

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

<sup>9</sup> Jesús caj u yΛnxchun u camsic a pimob caj u camsaj baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a mΛ' u c'at u yacsicob tu yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a je'ra':

—Ti' yΛn mac uch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor caj u rΛc tocaj u robirir caj u pΛc'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u pΛq'uic, caj u ts'aj ti' mac quir u cΛnanticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'aquic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij.

<sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu yΛn a mac a cu cΛnanticob u corir uva quir u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu cΛnanticob u cor caj u raxajob u c'urew caj wΛc'Λs tuchi'ta'b mΛ' tu ts'ajajob ti' u wich uva.

<sup>11</sup> U jach ts'uriro' caj u ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu cΛnanticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic mΛ' tu ts'ajajob ti'.

<sup>12</sup> U jach ts'urir ca' u wΛc'Λs ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu cΛnanticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u jΛts'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu nΛc' c'axir u corob.

<sup>13</sup> 'U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej?” U bajir cu t'an tu junan: “Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj ixtΛcoj cu sΛjticob yajcΛnanyajjirob u pach u corir uva.”

<sup>14</sup> Chen a mac a cu cΛnanticob u pach u cor uva caj u yirob u tar u parar u ts'urir: “Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u tet ca' bin quimqui'.” Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: “Ca' ij quinsej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor.”

<sup>15</sup> Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich nΛc' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' yajcΛnanyajjirob u pach u corir uva?

<sup>16</sup> Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixtacoj mΛ' u tar to'on.

<sup>17</sup> Jesús caj u pactaj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Arex ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten yΛjc'Λxirob naj uch. Quire' mΛ' u c'at, chen caj u wΛc'Λs chucacob quir u c'Λxicob yatoch soc u chichtar u muc'.

<sup>18</sup> A mac a mΛ' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'Λtic tunich caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a mac a mΛ' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu maxΛre' toc ramΛn ich ru'um.

*Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno (Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamsΛyΛjireb u t'Λn Moisés u c'at u chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer mΛ' tu yacsicob tu yorob. MΛ' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. MΛ' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsichar Jesús.

<sup>20</sup> Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t'Λn soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsichar Jesús.

<sup>21</sup> Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a coyen chich aric ti' mac quet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob.

<sup>22</sup> In c'atob in wer wa tsoy in bo'oticob in ru'um ti' rey? Wa mΛ' tsoy in bo'oticob in ru'um?

<sup>23</sup> Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tucricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tumtiquex in wor?

<sup>24</sup> Esey ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri'? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich sac taq'uin.

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quibΛquex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quibΛquex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

<sup>26</sup> MΛ' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Chen jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t'Λnob.

*Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen*

*(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)*

<sup>27</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric mΛ' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>28</sup> —In wΛjcamsΛyΛjirech —quij—, ic nunquir Moisés caj u ts'ibtaj to'on uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atar u rac', mΛna' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej a mu'. Soc yiric wa je' u pararancΛr yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch.

<sup>29</sup> A sucu'unbir yΛn seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu yΛn ch'aj u rac' hasta quimin, mΛna' u parar.

<sup>30</sup> A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan.

<sup>31</sup> A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. Hasta nup u rΛc ch'ic u yits'inob u mam hasta rΛc quimob, mΛna' u parar.

<sup>32</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij.

<sup>33</sup> Ca' bin riq'uiç tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire' siete caj u ch'aj u mam.

<sup>34</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam xan. Baxuc a

pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic u mam.

<sup>35</sup> Ca' bin ts'ocac u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anan. Munt q'u'in ti' y<sup>Λ</sup>nob. M<sup>Λ</sup>' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. M<sup>Λ</sup>' ju bin u ch'ic u mam.

<sup>36</sup> Quire' a taro', m<sup>Λ</sup>' ju bin quimen, irob baxucob y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch.

<sup>37</sup> M<sup>Λ</sup>' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. "A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob." Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir.

<sup>38</sup> A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' C'uj.

<sup>39</sup> M<sup>Λ</sup>' ya'ab ti' y<sup>Λ</sup>nob y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés caj ya'arob ti':

—In w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>40</sup> Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'<sup>Λ</sup>tajob u c'ata ba'.

*Jesús caj u c'ataj ti' y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés mac a Cristojo'?*

*(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)*

<sup>41</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'urirob u winiquirob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj?

<sup>42</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u b<sup>Λ</sup>jiri' David, caj u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'<sup>Λ</sup>n C'ujo'. Caj ya'araj:

Ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: "Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc p'eri' quic reyinticob mac.

<sup>43</sup> Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'u'inin quin r<sup>Λ</sup>c ch'ersic a mac a cu p'actiquech."

Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

<sup>44</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj cu yesic to'on David caj u t'<sup>Λ</sup>naj a Cristojo', in Jach Ts'ur, quij David.

Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

*Jesús cu chich aric ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob, qui' c<sup>Λ</sup>nantej a b<sup>Λ</sup>j ti' y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)*

<sup>45-46</sup> Jesús cu tsicbar ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob p'eri' caj yubajob a pimo':

—Qui' c<sup>Λ</sup>nantajex a b<sup>Λ</sup>j soc m<sup>Λ</sup>' a c<sup>Λ</sup>niquex y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n ten u rac'ob tu cu naj bin u m<sup>Λ</sup>nicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu tetic u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob soc u tus irir jach no'job.

<sup>47</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej. y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax y<sup>Λ</sup>n tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'ab<sup>Λ</sup>r u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen u jerob mac m<sup>Λ</sup>' neyaj cu bin muc'yajob.

## 21

*Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'u'in tu cu naj c'ujinticob C'uj a quimen u mamó'*

*(Mr. 12.41-44)*

<sup>1</sup> Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'u'in a mac ney<sup>Λ</sup>n u taq'u'in tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'u'in tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'u'in ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj.

<sup>2</sup> Caj u yiraj xan xquic a quimen u mamó' otsir caj u but'aj u majan taq'u'in, ca'tur ch<sup>Λ</sup>c taq'u'in a m<sup>Λ</sup>' coji'.

<sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mamó' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u ch<sup>Λ</sup>c taq'u'in a m<sup>Λ</sup>' coji' chen <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich C'uj m<sup>Λ</sup>' co'oji'.

<sup>4</sup> A mac ney $\Delta$ n u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' m $\Delta$ ' u r $\Delta$ c c' $\Delta$ nicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc r $\Delta$ c but'aj ti'o' u taq'uin cax m $\Delta$ na' tu cu m $\Delta$ nic yo'och.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj*

(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

<sup>5</sup> Ti' y $\Delta$ n m $\Delta$ ' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús: —Ira wirej, jach tsoy tu ts' $\Delta$ pa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, m $\Delta$ ' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu sajticob C'uj.

Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>6</sup> —A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u r $\Delta$ c jubsa' ten mac. Cu bin u r $\Delta$ c pipich'inticob, m $\Delta$ ' ju bin p'atar ca'tur ts' $\Delta$ pric.

*Jesús cu tsicbatic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t' $\Delta$ n*

(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

<sup>7</sup> U cam $\Delta$ winicob caj u c'atob ti' Jesús: —In w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech —quij—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t' $\Delta$ n?

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ j —quij Jesús—, quire' je' u tar mac u tusiquechex. M $\Delta$ ' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t' $\Delta$ n.” Chen m $\Delta$ ' ja y $\Delta$ n say $\Delta$ rex tu pach.

<sup>9</sup> M $\Delta$ ' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u b $\Delta$ j. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u b $\Delta$ j. Raji' cu y $\Delta$ n xchun u tar u quinsicob u b $\Delta$ j chen m $\Delta$ ' toy xuruc t' $\Delta$ ni'.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—M $\Delta$ ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ ni' A je' u ru'umin tu c $\Delta$ ja'anob mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu c $\Delta$ ja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob.

<sup>11</sup> M $\Delta$ ' toy xuruc t' $\Delta$ n, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu c $\Delta$ ja'anob mac. Y $\Delta$ n a ru'umin m $\Delta$ ' u pec juntur u

cajar u ru'umin tu c $\Delta$ ja'anob mac. Y $\Delta$ n u ru'umin je' u pec u ru'umin tu c $\Delta$ ja'an mac. Y $\Delta$ n u q'uinin cu bin yubicob wi'ij. An bic cu c $\Delta$ nic u yajirir seb cu c $\Delta$ nicob. Ra' cu bin u r $\Delta$ c man tu cotor. Je' u ch'icob sajquir mac ca' bin yirob a ba' u ber ich ca'anana ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup> 'M $\Delta$ ' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u m $\Delta$ quiquexob tu cu ma'car winic. Ti' cu bin u chop $\Delta$ yti $\Delta$ quexob quir u bin u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r.

<sup>13</sup> Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>14</sup> M $\Delta$ ' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc m $\Delta$ ' a tucriquex ba' ca bin a wa'arex ti'ob. M $\Delta$ ' toy xiquex  $\Delta$ c $\Delta$ tan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r.

<sup>15</sup> A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t' $\Delta$ nex quire' a ne'era nuquiquex u t' $\Delta$ nob. Je' a nunquiquex ti' soc m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u p $\Delta$ q'uiquex a pach a mac u p'ec yiriquechex.

<sup>16</sup> M $\Delta$ ' chen a mac cu p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a n $\Delta$ ', cax a b $\Delta$ job xan, cax a mac a u jach yajechech xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, m $\Delta$ ' ya'abi' ich techex.

<sup>17</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex.

<sup>18</sup> Qui' c $\Delta$ nex a je'ra'. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' cu c $\Delta$ nantic techex soc m $\Delta$ na' ba' u ber techex, m $\Delta$ ' ja bin satar turi' u tsotser a jo'r.

<sup>19</sup> Je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup> 'Quire' wa ca wiriquex y $\Delta$ jquinsirob mac jach pim tan u b $\Delta$ cristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u r $\Delta$ c jubsicob u cajar Jerusalén.

<sup>21</sup> Barej ca wiriquex b $\Delta$ crista'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich u ru'umin Judea ca' r $\Delta$ c puts'ucob ich wits.



Arej ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' y $\Delta$ n ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti'ob m $\Delta$ ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén.

<sup>22</sup> Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen cu bin u nupsej.

<sup>23</sup> Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. M $\Delta$ ' ja wirej, tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'ujo' quire' caj u yiraj m $\Delta$ ' quibob u t' $\Delta$ n.

<sup>24</sup> Y $\Delta$ n cu bin ch' $\Delta$ cbirob u car ten y $\Delta$ jquinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. Y $\Delta$ n ya'ab xan cu bin purbirob ich u jer ru'umin quir u c'an $\Delta$ n beyajob tu cu binob ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a m $\Delta$ ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.

*Y $\Delta$ n ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic n $\Delta$ '. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac' $\Delta$ r yor tu cotor mac. M $\Delta$ ' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejob u jum c'ac'nab, jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquirob.

<sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab cu bin u ch'ic sajquirob ca' bin jac' $\Delta$ cob yorob. Quire' a ba' u ber ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo' cu bin u r $\Delta$ c siptic a sabo'.

<sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin mac ti' y $\Delta$ nob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'.

<sup>28</sup> Barej u q'uinin cu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun arayo' chichquinte' a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup> Jesús caj u cam $\Delta$ saj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—C'aj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'.

<sup>30</sup> Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin.

<sup>31</sup> Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich ic yum. Baxuc ich ic n $\Delta$ '. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup> 'Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu y $\Delta$ n tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. M $\Delta$ ' toy quimiquechex a mac cuxa'an baje'rer.

<sup>33</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t' $\Delta$ n a caj in wa'araj techex a C'ujo' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup> 'Qui' canantex a b $\Delta$ j. M $\Delta$ ' a jen jan $\Delta$ nex, m $\Delta$ ' ja wuq'uiquex quir a carch $\Delta$ j $\Delta$ rex. M $\Delta$ ' ja man a tucriquex bic tabar a jariquex a taq'uinex. M $\Delta$ ' ja wirej, quire' a mac a cu jen jan $\Delta$ n yejer a cu yuq'uc quir u carch $\Delta$ j $\Delta$ rob yejer mac a cu tucric u nejaric u taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin m $\Delta$ ' tan u pajicob quir u bin ich ca'anano' quire' seb quin bin ur.

<sup>35</sup> Baxuc a mac m $\Delta$ ' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac' $\Delta$ r yorob ca' bin uruquen wa ra' u q'uinin m $\Delta$ ' tan u pajicob in wur. Baxuc a b $\Delta$ c'o' ca rejiquex m $\Delta$ ' yer.

<sup>36</sup> Chen techex rajra' ca canantiquex a b $\Delta$ j. Rajra' ca t' $\Delta$ niquex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t' $\Delta$ n cu bin u yantiquex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu y $\Delta$ nen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup> U burur q'uin Jesús caj u cam $\Delta$ saj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits.

<sup>38</sup> A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsicbar Jesús.

## 22

*Judas u c'at u c'ubic Jesús*

*(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a m<sup>Λ</sup>' u sipe'. P<sup>Λ</sup>cha'an u c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u potmastaj y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nir C'uj uch soc m<sup>Λ</sup>' u quimin chan xib chichin.

<sup>2</sup> U ts'urirob sacerdote yejer y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir<sup>o</sup>b u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob a pimob. Caj u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup> A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' p<sup>Λ</sup>cha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús.

<sup>4</sup> Judas caj u p'<sup>Λ</sup>taj Jesús yejer u yet cams<sup>Λ</sup>winicob caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u capitán policía caj pacran tsichban<sup>Λ</sup>jij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob.

<sup>5</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas.

<sup>6</sup> Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' ti' y<sup>Λ</sup>n a pimo', soc m<sup>Λ</sup>' yerob wa bin u ca' chucbir Jesús.

*Jesús caj u tuchi'taj u cams<sup>Λ</sup>winicob quir u chanber ch<sup>Λ</sup>quicob yoch quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a m<sup>Λ</sup>' u sipe'. Ra' u q'uinin xan cu quinsicob y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc u chan ar soc u c'<sup>Λ</sup>'otic bic C'uj caj u ta'caj u nunquir u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto.

<sup>8</sup> Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a toc ch<sup>Λ</sup>quex ij cohex quir ij qui' jan<sup>Λ</sup>nex quir ij c'<sup>Λ</sup>'otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup> Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic ch<sup>Λ</sup>quex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquechex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochm<sup>Λ</sup>n u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar

tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer.

<sup>11</sup> Arej ti' mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch: “Ij c<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin jan<sup>Λ</sup>nob yejer in camsawinic quir in c'<sup>Λ</sup>'oticob u q'uinin pascua.”

<sup>12</sup> A mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch —quij Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc y<sup>Λ</sup>n u pojche'ir tu cu jan<sup>Λ</sup>n. Toc y<sup>Λ</sup>n u cutan xan. Ti taro' ca ch<sup>Λ</sup>quiquex ij cohex.

<sup>13</sup> Caj binob u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj yirob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u ch<sup>Λ</sup>cob yo'och quir u qui' jan<sup>Λ</sup>nob quir u c'<sup>Λ</sup>'oticob u q'uinin pascua.

<sup>14</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pascua caj curaj Jesús baxuc u cams<sup>Λ</sup>winicob.

<sup>15</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob: —Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pascua yejerechex. M<sup>Λ</sup>' toy muc'yajn<sup>Λ</sup>quen.

<sup>16</sup> Quin wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. M<sup>Λ</sup>' jin y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>n ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu reyinticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex.

<sup>18</sup> Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. M<sup>Λ</sup>' in y<sup>Λ</sup>n y<sup>Λ</sup>n uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

<sup>19</sup> Caj u chuca yoch pan caj u m<sup>Λ</sup>chaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u j<sup>Λ</sup>sej ti'ob u cams<sup>Λ</sup>winicob. Caj u ya'araj ti'ob:

—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ub<sup>Λ</sup>r techex soc in quinsa'. Baxuc y<sup>Λ</sup>n a jantiquex soc a c'<sup>Λ</sup>'otiquex u q'uinin tu quimen.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>c jan<sup>Λ</sup>nob yoch u q'uinin pascua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc

ric'ben an ten bic caj in toc araj techex. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés ruc'sabij soc yΛn u jer ric'ben a jach manan tsoy.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu janΛn yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'.

<sup>22</sup> A teno', yΛn in quinsa' a teno', baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

<sup>23</sup> Caj u yΛnxchun u pacran c'aticob u camsΛwinicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a mac jach no'j ΛcΛtan tu wich C'uj*

<sup>24</sup> U camsΛwinicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan.

<sup>26</sup> Aro' mΛ' baxuc ca betiquex. A mac jach no'j ich techex, arej mΛ' u pachtej yubej ya'ara' jach no'jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc yΛn a yamtiquex a rac'ob.

<sup>27</sup> Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je', wa ra' cu janΛn ich u pojche'ir u janΛn? Wa ra' jach no'j a cu beyaj ti'? MΛ' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u janΛn, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' yΛnen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Techex rajra' ti' yΛnechex tu yΛnen mΛ' ja p'Λtenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch.

<sup>29</sup> An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex.

<sup>30</sup> Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic janΛnex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

*Jesús caj ya'araj ti' Pedro: Je' a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Wa mac cu chachtic yo'och cu p'atΛr u bΛq'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor.

<sup>32</sup> Chen a teno' caj in t'Λnaj C'uj ti' tech soc mΛ' a p'Λtic a wacsic ta wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquinte' yor a wet camsΛwinicob a te' yΛna'.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu cu ma'cΛr winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:

—Taj quin wa'aric tech. MΛ' toy c'ΛynΛc cax baje'rer ac'bir. MΛna' u nup ca bin a wa'aric mΛ' a c'Λ'oreni'. Cu ts'ocor a wac mΛ' a c'Λ'oreni' cu bin u c'ay cax.

*Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj*

<sup>35</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camsΛwinicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'Λn. Cax mΛna' a chimex. Cax mΛna' a taq'uinex cax mΛna' a xan-abex. YΛn wa ba' a c'atex ca'ch?

U camsΛwinicob caj u nuncajob:

—MΛna' ba' in c'atob.

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chen baje'rer, wa yΛn a taq'uinex toc ch'a'ex. Baxuc wa yΛn a chimex toc ch'a'ex. Wa mΛna' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a mΛnic turiri' a mascab.

<sup>37</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. YΛn in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup> Caj ya'arob u camsΛwinic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ti' a mascabex.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos*  
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Jesús caj joc' ich u cajar caj binij an ten bic nanij u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u cam $\Delta$ winicob.

<sup>40</sup> Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—T'Anex C'uj soc m $\Delta$ ' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup> Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunich a cu ch'inin ten mac. Caj xonr $\Delta$ j quir u t'anic C'uj.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj:

—In Tetch C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca' muc'yaj $\Delta$ quen je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup> Caj tar turiri' y $\Delta$ jmasir u t'An C'uj ich Jesús quir u ts'abar u muc' ti'.

<sup>44</sup> Caj jach muc'yaj $\Delta$ jij Jesús caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u muc'yaj jach manan tu cu t'anic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'anic C'uj hasta cu q'ucab. U q'ucabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup> Caj riq'uij tub xonr $\Delta$ j tu cu t'anic C'uj. Caj bin ich u cam $\Delta$ winicob caj yiraj tan u wen $\Delta$ nob quire' m $\Delta$ ' qui' yorobi'.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n wen $\Delta$ nex. Ca' a ch'ictarex soc a y $\Delta$ n t'anic $\Delta$ quex C'uj soc m $\Delta$ ' u cha'bar u tar tumbir a worex.

### *Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire' pay ten Judas. Raji' turiri' ich cam $\Delta$ winicob a docejo'. Caj u n $\Delta$ ts' u b $\Delta$ j Judas quir u ts'uts'ic u p'uc Jesús.

<sup>48</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup> U cam $\Delta$ winicob a ti' y $\Delta$ n yicnan Jesús caj u yirob ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yejerob ca' ic ch' $\Delta$ quej u car yejer mascab.

<sup>50</sup> Turiri' u cam $\Delta$ winicob caj u ch' $\Delta$ caj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj u rac ch' $\Delta$ ctaj u xiquin, tu noj.

<sup>51</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tsire'ej, m $\Delta$ ' a ch' $\Delta$ quiquex.

Jesús caj u t $\Delta$ ra u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj jawij u xiquin tu ch'aquij.

<sup>52</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob u jach ts'urirob sacerdote yejer u y $\Delta$ jt' $\Delta$ nin policia ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiquenex yejer a mas-cabex yejer che'. Irej wa y $\Delta$ ja'c $\Delta$ ra $\Delta$ jiren ba', ca chuquiquenex.

<sup>53</sup> Rajra' ti' y $\Delta$ nen ich carem naj uch. Tan in cam $\Delta$ sicob, chen m $\Delta$ ' ta chuquenex. Chen tarechex a chuquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire' baxuc u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

### *Pedro cu ya'aric m $\Delta$ ' u c' $\Delta$ 'otic Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Caj u chucob Jesús caj u m $\Delta$ chob u c' $\Delta$ b caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur.

<sup>55</sup> Caj c'uchob caj ocob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t' $\Delta$ baj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro.

<sup>56</sup> Ti' y $\Delta$ n xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' p $\Delta$ ctaj caj u ya'araj ti' a mac ti' y $\Delta$ nob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup> Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, m $\Delta$ ' in c' $\Delta$ 'orm $\Delta$ ni'.

<sup>58</sup> Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupinteje Jesús ca'ch, ti' y $\Delta$ nech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—M $\Delta$ ' teni'.

<sup>59</sup> Caj manij turiri' hora caj c'uch u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' y $\Delta$ n ich Jesús uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin Galilea quire' baxuc u t' $\Delta$ nobob.

<sup>60</sup> Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—M $\Delta$ ' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj c'ayn $\Delta$ j cax.



<sup>61</sup> A Jaj Ts'uro' caj u sut u b<sub>Λ</sub>j u p<sub>Λ</sub>caj Pedro. Pedro caj c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch. An bic caj ya'araj Jesús: “M<sub>Λ</sub>' toy c'ayn<sub>Λ</sub>c a caxo' m<sub>Λ</sub>na' u nup ca bin a wac m<sub>Λ</sub>' a c'Λ'oreni'.”

<sup>62</sup> Caj joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir sacerdote caj chich oc'n<sub>Λ</sub>jij quire' tucur u ca'.

*P'asta'b Jesús jats' xan*  
(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

<sup>63</sup> A policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a ju chucm<sub>Λ</sub>nob Jesús caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u p'asticob Jesús tan u j<sub>Λ</sub>ts'icob xan.

<sup>64</sup> Robob tu pixob u wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob ti':

—Quire' y<sub>Λ</sub>jtseq'uirech u t'Λn C'uj, arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup> Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu p'asticob Jesús.

*Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús*  
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j u ts'urirob u winiquirob judío. Quet baxucob u ts'urirob sacerdote yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés. Caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j quir u ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj u p<sub>Λ</sub>yob ca' tac Jesús. Caj c'uchij Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup> —Wa Cristojeh caj u tuchi'tech C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen caj u tuchi'ten C'uj, m<sub>Λ</sub>' ja bin a wacsiquex ta worex ten.

<sup>68</sup> Wa quin c'atiquex techex ba', m<sub>Λ</sub>' a bin a nunquiquex ten.

<sup>69</sup> Ca' bin ts'ocac in riq'uir tin quimirir ti' quin bin in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri' quin ts'urintic yejer C'uj a caj u tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup> Tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam, raji'en.

<sup>71</sup> Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer y<sub>Λ</sub>ta'quic u jo'r. Tic toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' caj u ya'araj.

## 23

*Ti' cu bin Jesús Λ<sub>Λ</sub>atan Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> P'eri' caj r<sub>Λ</sub>c ric'ob caj binob purej Jesús Λ<sub>Λ</sub>atan Pilato.

<sup>2</sup> U ts'urirob u winiquirob judío caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u ta'quicob u jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa' Jesús. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u p'usaj yorob u winiquirob judío. Quire' cu ya'aric: “M<sub>Λ</sub>' tsoy a bo'otiquex u taq'uin a ru'umex ti' u rey César.” Baxuc xan, u b<sub>Λ</sub>jiri' cu ya'aric: “Cristojen, a caj u tuchi'ten C'uj quir u reyintiquen mac.”

<sup>3</sup> Pilato, caj u c'ata' ti':

—Arej ten wa ju reych u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raji'en.

<sup>4</sup> Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j:

—M<sub>Λ</sub>' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup> Caj u p'enc<sub>Λ</sub>ch arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

*Ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús Λ<sub>Λ</sub>atan Herodes*

<sup>6</sup> Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob y<sub>Λ</sub>ta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup> Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén.

<sup>8</sup> Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' cu pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj Herodes. Quire' cu yubic u tsib<sub>Λ</sub>ticob a pimob a ba' cu betic Jesús.

<sup>9</sup> Cax ya'ab ba' caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. MΛ' baj c'AS nunca'b ti'.

<sup>10</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamSΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj tarob ch'ictarob ΔCATan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'Λnob.

<sup>11</sup> Herodes, caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u tACajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u tΔquicob u noc' caj wAC'AS tuchi'ta'b Jesús ich Pilato.

<sup>12</sup> Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u bΛj quire' a ucho' cu p'acticob u bΛj.

*Pilato cu ya'aric: Jesús yΛn u quimin  
(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39-19.16)*

<sup>13</sup> Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch.

<sup>14</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba' ΔCATan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in cΛxtic in wirej wa yΛn u si'pir, mΛ' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r.

<sup>15</sup> A mΛ' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u wAC'AS tuchi'taj to'onex. MΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

<sup>16</sup> Baje'rer quin bin in wac u jats'ob u pach. Cu ts'ocar u jats'AR ca' sipac ca' xic Jesús.

<sup>17</sup> Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛn, ra' u q'uinin pascua.

<sup>18</sup> Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t'Λn, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

<sup>19</sup> A je' Barrabása' caj chuquij caj maquij tu cu ma'cAR winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan.

<sup>20</sup> Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús, rajen tu ca' t'Λnaj a pimo'.

<sup>21</sup> A pimo' caj u ca' purajob u t'Λn. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:

—Sinej ich cruz —quij.

<sup>22</sup> MΛna' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin yΛn in sinic ich cruz? Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' mΛ' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats'AR u pach. Cu ts'ocar u jats'AR u pach, cu chabAR ca' xic.

<sup>23</sup> Chen a pimo' caj u ts'ARaj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yawAT t'Λnob.

<sup>24</sup> Pilato caj u quibaj u t'Λn. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío.

<sup>25</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob quir u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

*A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bajajob Jesús ich cruz*

*(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)*

<sup>26</sup> U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj ts'ar u pach u c'ochej u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús pΔyber.

<sup>27</sup> Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti' yΛn xquic ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. AwAT oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús.

<sup>28</sup> Jesús caj u sut u bΛj u pACTic u pach quir u t'Λnic a xquico':

—A techexo' u xquiquirechex u cajar Jerusalén. MΛ' a wac'tiquenex. Ca' a wac'tex a wAC'AS bΛjiri'ex yejer a pararex.

<sup>29</sup> Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: “Jach tsoy a xquico' a mΛ' pararnΛjij. Quire' mΛ' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a mΛ' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a mΛna' u chan och quir u ts'ic chu'ch.”

<sup>30</sup> Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso' ich yoc'orob ca' maxΛcob. Bayiri' cu t'Λnicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits.

31 Wa cu quinsiquenob cax mΛna' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquiob judío quire' c'as caj u betajob.

32 Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet binacob ca'tur xib a cu yacrΛ ba' quir u quinsa'ob xan.

33 Caj rΛc c'uchob tu pΛcha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u bΛjob ich cruz, Jesús a baxuc a cu yacrΛ ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús.

34 Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetech —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' mΛ' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquiob romano caj u jΛsob u noc' Jesús caj u yΛrΛc'tajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús, baxuc nanij u beticob uch.

35 Tarob ya'ab mac quir u chen pΛcticob u quimin Jesús. U ts'urirob u winiquiob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bΛjiri' mΛ' tu tacaj u bΛj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wΛc'Λs tac u bΛj xan.

36 U soldado u winiquiob romano, caj u chejtajob Jesús quire' caj nΛts'ob u bΛj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a pΛje' ca' u yuq'uej.

37 Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reyech u winiquiob judío, toc tac a bΛj baje'rer.

38 Ti' ts'iba'an a je' t'Λna' ich c'Λs chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibta'b: “A je' xiba' u rey u winiquiob judío.”

39 Turiri' cu yacrΛ ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojech toc tac a bΛj yejerenob baje'rer.

40 Chen u jer u yet bΛja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acrΛ ba' caj ya'araj ti':

—MΛ' tan a ch'ic sajΛquir ti' C'uj. MΛ' wa quet caj bΛjo'on yejer Jesús quir ij quimin xan?

41 A to'ono' —quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'orir ic si'pir. Chen a je' xiba' mΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

42 Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús —quij—, chan c'Λ'ote ten ca' bin c'uchech tu ca reyintic.

43 Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' yΛnech yejeren ich C'uj.

### *Caj quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

44 Caj c'uchij c'ac'chung'uin caj ac'Λ'chΛjij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichΛjij.

45 Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin ΛcΛtan C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛ' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar ΛcΛtan C'uj tu cu ya'aricob ti' yΛn C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin.

46 Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj awΛtnΛjij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a cΛnantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

47 A yΛjt'Λnino' cien soldado u winiquiob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mΛna' u si'pir toc taj yor.

48 Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutnΛjob tu yatochob. Caj u pΛxajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquiob judío.

49 Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc yejer a xquicob a tarob tu pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yiob ba' u ber ti' Jesús nanach chica'anob caj yiob Jesús.

### *Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup> Ti' y $\Delta$ n ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés.

<sup>51</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u rey-anticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', m $\Delta$ ' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>52</sup> Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús.

<sup>53</sup> Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer s $\Delta$ c noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, m $\Delta$ na' mac u but'm $\Delta$ ni'.

<sup>54</sup> Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu ch $\Delta$ quic yoch quir u qui'qui' jan $\Delta$ nob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío.

<sup>55</sup> A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich.

<sup>56</sup> A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u m $\Delta$ nob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloé u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u cho'ic ich u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u b $\Delta$ j ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n Moisés.

## 24

### *Riq'uij Jesús tu quimen*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> U q'uinin u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj w $\Delta$ c'as binob tu but' u baquer Jesús. Caj u cuchob a qui' u boque a caj u m $\Delta$ najob.

<sup>2</sup> Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc b $\Delta$ c'asa'an u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús.

<sup>3</sup> Caj ocob tu japnin tunich tu but'ij Jesús. Chen m $\Delta$ ' caj u yirob u baquer.

<sup>4</sup> A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob m $\Delta$ na' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' y $\Delta$ n ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquim $\Delta$ nob u noc' jach s $\Delta$ c t'inen.

<sup>5</sup> A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' saj $\Delta$ cob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a c $\Delta$ x $\Delta$ tex tu but' u baquer Jesús?

<sup>6</sup> M $\Delta$ ' ti' y $\Delta$ n a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. M $\Delta$ ' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy y $\Delta$ nechex ich u ru'umin Galilea.

<sup>7</sup> C'ajtechex caj ya'araj: “Y $\Delta$ n in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u b $\Delta$ jiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, m $\Delta$ na' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup> A xquico' caj u c' $\Delta$ 'otajob u t' $\Delta$ n Jesús uch.

<sup>9</sup> Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u cam $\Delta$ winicob Jesús. Baxuc ti' y $\Delta$ nob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob.

<sup>10</sup> A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u cam $\Delta$ winicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u n $\Delta$ ' Jacob yejer u jer m $\Delta$ ' ya'ab xquic.

<sup>11</sup> Chen u cam $\Delta$ winicob m $\Delta$ ' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: “Riq'uij Jesús.” Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup> A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c' $\Delta$ naj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac ch'enaptaj caj u yiraj u noq'uir tu top u baquer uch. Chen u noq'uir y $\Delta$ n ich u way. Caj sutn $\Delta$ j tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

*Jesús caj u yes $\Delta$ j u b $\Delta$ j ti' u cam $\Delta$ winicob ca'turo' ich u berir Emaús*

(Mr. 16.12-13)

<sup>13</sup> Ra'iri' u q'uinin ca'turob u cam $\Delta$ winicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús.



Yan once kilómetros u nachir ti' u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> Caj pacran tsicbnajob tu cu binob ich bej. Caj tsicbnajob ti' a ba' u ber ti' Jesús.

<sup>15</sup> Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c'as nats'aj u baj ich u camswinicob soc quet u binob.

<sup>16</sup> U camswinicob ma' yerob wa Jesús quire' ma' ts'a'b u t'anin u c'ota'r ten u camswinicob.

<sup>17</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicbatiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup> Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj:

—A je' q'uina' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' yanech ich u cajar Jerusalén. Tin t'an jari' teche', ma' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. Ma' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' yajtseq'uir u t'an C'uj. A Jesús'o' caj u qui'quintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'quintaj yorob. Quire' caj u yiob u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u camsaj.

<sup>20</sup> Ma' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'uriob sacerdote yejer u jach ts'uriob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin bajbir ich cruz.

<sup>21</sup> Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, yan tres u q'uinin tu ts'oc u bajar Jesús ich cruz. A tenob tan in pajicob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano.

<sup>22</sup> Bayiri' —quij ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús.

<sup>23</sup> Caj c'uchob ma' ju yiob u baquer, caj sutnjob tu yanenob caj tsicbnajob tenob an ten bic tu jach irob yajmasir u t'an C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús.

<sup>24</sup> Bayiri' xib xan tres a p'eri'o'enob yejerob caj bin yiob tu but' u baquer. Caj yiob taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen ma' ju yiob Jesús.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex a worex quire' ma' ja wacsajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

<sup>26</sup> A werex jach taj yan u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

<sup>27</sup> Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'an C'uj ti' u wac'as bajiri' ich tu cotor u t'an C'uj. Caj u yanxchun tub ts'iba'an ich u t'an Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten yajtseq'uirob u t'an C'uj uch.

<sup>28</sup> Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar.

<sup>29</sup> Chen u camswinicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birchajar.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'atar yejerob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u cutarob quir u janjob. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob.

<sup>31</sup> Caj ts'a'b u t'anin quir u c'otocob Jesús seb caj binij Jesús ma' ju yiob tu binij.

<sup>32</sup> Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsicbata to'on ich bej, caj u qui' tsicbata to'on u t'an C'uj, tu ts'iba'an.

<sup>33</sup> A ca'turo' u camswinicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj wac'as urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u camswinicob Jesús yejer u yerob u rac'ob.

<sup>34</sup> A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, riq'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u baj ti' Simón.

<sup>35</sup> A tan tu c'uchurob caj u tsicbatajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'otajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

*Jesús caj u yesaj u baj ti' u yerob u camswinicob  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)*

<sup>36</sup> Ti' toy cu tsicharob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu y $\Delta$ nob u cam $\Delta$ winicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

<sup>37</sup> Chen u cam $\Delta$ winicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquiob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'.

<sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucricuex ta worex: Mac a je'ra'?

<sup>39</sup> P $\Delta$ ctex a wirex in c' $\Delta$ b yejer in woc soc a werex ten. T $\Delta$ rex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac m $\Delta$ na' u b $\Delta$ q'uer an ten biquen y $\Delta$ n in b $\Delta$ q'uer. M $\Delta$ na' u baquer an ten biquen.

<sup>40</sup> Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c' $\Delta$ b ti'ob soc yiricob tu b $\Delta$ ja'an yoc yejer u c' $\Delta$ b.

<sup>41</sup> Quire' jach qui' yorob, rajen m $\Delta$ ' ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochex in jantej.

<sup>42</sup> Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir c $\Delta$ y quir u chi'ic caj u y $\Delta$ rob ti' cab.

<sup>43</sup> Jesús caj u c' $\Delta$ maj caj u chi'aj c $\Delta$ y  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu y $\Delta$ nob baxuc cab caj u m $\Delta$ c'aj.

<sup>44</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' y $\Delta$ nen ta wic $\Delta$ nex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, y $\Delta$ n in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n salmos.

<sup>45</sup> Ra'iri' u q'uinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj ti' Jesús.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': “Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. Y $\Delta$ n u quimij, caj ts'oc u quimij cu man m $\Delta$ na' u nup u q'uinin cu riq'uir ti' u quimirir, quire' a Cristojo', u parar C'uj.

<sup>47</sup> A techexo' y $\Delta$ n a bin a tsec'tiquex in t' $\Delta$ n ich tu cotor u cajar tu c $\Delta$ ja'an mac. Tar ca y $\Delta$ nxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u y $\Delta$ n c'axejob tu yorob soc u p' $\Delta$ ticob u c'asirob soc C'uj cu jawsioh u si'pirob.”

<sup>48</sup> Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex, baxuc a ba' u ber teno'.

<sup>49</sup> Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'at $\Delta$ r ta wic $\Delta$ nex. Tar ca p'at $\Delta$ rex ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a c' $\Delta$ miquex a muq'uex a tar u tar ich ca'an an ti' in Tet C'uj.

*Jesús cu bin ich ca'an an*

*(Mr. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Jesús caj u p $\Delta$ yaj u berob u cam $\Delta$ winicob ich u xur u cajar. Tabar u c'uchob ich cajar Betania. Caj u nacsaj u c' $\Delta$ b ich yoc'or u cam $\Delta$ winicob caj u c'ataj ti' C'uj ca' c $\Delta$ nantacob ten C'uj.

<sup>51</sup> Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca' c $\Delta$ nantacob ten C'uj, C'uj caj u p $\Delta$ yaj Jesús ca'an an.

<sup>52</sup> Jamach p'atob u cam $\Delta$ winicob quir u c'ujinticob Jesús. Caj ts'oquij caj binob ich u cajar Jerusalén, jach qui' yorob.

<sup>53</sup> Rajra' ti' y $\Delta$ nob u cam $\Delta$ winicob Jesús ich carem naj tan u c'ujinticob C'uj.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*Ajera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj soc u tsicbatic to'onex bicyara' C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy betac ca'anan xan. Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicyara' C'uj. Raji' ti' yΛn yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar.

<sup>2</sup> Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac ru'um yejer ca'anan xan.

<sup>3</sup> Tu cotor a ba' ti' yΛn, raji' u beyaj C'uj. MΛna' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj.

<sup>4</sup> Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' yΛn u si'pirob.

<sup>5</sup> Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu yΛn ac'bir. A ac'biro' mΛ' c'ucha'an yor u tupic u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*Ajera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u winquirir*

<sup>6</sup> A ucho' ti' yΛn mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj.

<sup>7</sup> A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiqintic mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ' ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yubic ya'aric Juan.

<sup>8</sup> A Juano' mΛ' ra' cu sasiqintic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiqintic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej.

<sup>9</sup> Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiqintic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

<sup>10</sup> Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen mΛ' c'Λ'ota'b ten a mac ti' yΛn ich yoc'ocabo'.

<sup>11</sup> Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winquirop judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen mΛ' tu sajtajobi'.

<sup>12</sup> Chen yΛn mΛ' ya'ab mac a tu sajtajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' mΛ' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' mΛ' baxuc u pararinta'b ten u nΛ' quire' baxuc cu pachtic u pararancΛr a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

<sup>14</sup> Chen a mac a tar tsicbata to'onex bicyara' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winquirop judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar.

<sup>15</sup> A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yΛn.

<sup>16</sup> Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winquirop judío caj u c'Λmajob u nunquirop u t'Λn C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'Λn C'uj a ba' taj.

<sup>18</sup> MΛna' mac yirmΛn C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo*  
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

19 U winiquirob judío a ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

20 A Juano' m<sub>Λ</sub>' ju mucraj caj u ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' Cristojeni', m<sub>Λ</sub>' y<sub>Λ</sub>jtquiren maqui', a cu bin tar.

21 Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—M<sub>Λ</sub>' wa tech y<sub>Λ</sub>jtseq'uirech u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' teni'.

22 A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

23 A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: “Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um.” C'am cu bin ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey.” Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

24 A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan.

25 Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa m<sub>Λ</sub>' tech Cristojech? Quire' m<sub>Λ</sub>' Elíasech xan, baxuc m<sub>Λ</sub>' y<sub>Λ</sub>jtseq'uirech u t'<sub>Λ</sub>n C'uj xan?

26 Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nechex baje'rer. Chen a techex m<sub>Λ</sub>' a c'<sub>Λ</sub>'om<sub>Λ</sub>nexi'.

27 Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' m<sub>Λ</sub>' jach no'jen beyaj. M<sub>Λ</sub>' pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b.

28 Caj tarob u c'atej ti' Juan tu y<sub>Λ</sub>n cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

*Juan caj u ya'araj: Raji' irej u t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc C'uj*

29 U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús'o' tan u juts'ic u b<sub>Λ</sub>j ich yic<sub>Λ</sub>n Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u r<sub>Λ</sub>c ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

30 A jera' a tin y<sub>Λ</sub>n bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', rajra' ti' y<sub>Λ</sub>n a pachir cu tar cax m<sub>Λ</sub>' toy u rochen in n<sub>Λ</sub>' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”

31 Juan caj ya'araj:

—A teno' xan m<sub>Λ</sub>' tin c'<sub>Λ</sub>'otaj wa raji' ij c<sub>Λ</sub>jtquirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'<sub>Λ</sub>'oticob a cu tar ich C'ujo'.

32 Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'an<sub>Λ</sub>n, irej susuy caj c'uchij tu y<sub>Λ</sub>ni'. Ti' p'atij tu y<sub>Λ</sub>ni'.

33 A teno' uch m<sub>Λ</sub>' tin c'<sub>Λ</sub>'otaj. Chen a C'ujo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'at<sub>Λ</sub>r yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—.

34 Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

*U cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús a tu y<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>yaje'*

35 U jer u q'uinin a Juano' tiri' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>n jo'raj. Ti' y<sub>Λ</sub>n Juan yejer ca'tur u cams<sub>Λ</sub>winicob.

36 Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

37 Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u cams<sub>Λ</sub>winicob Juan caj sayob tu pach Jesús.

38 Jesús caj u sut u b<sub>Λ</sub>j u p<sub>Λ</sub>ctej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':



—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirechob, tu c<sub>Λ</sub>ja'anech?

<sup>39</sup> Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu c<sub>Λ</sub>ja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

<sup>40</sup> Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u cam<sub>Λ</sub>winic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro.

<sup>41</sup> Seb caj bin u c<sub>Λ</sub>xtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>42</sup> Andrés caj bin yejer u sucu'un tub y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen y<sub>Λ</sub>n in p<sub>Λ</sub>chic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'<sub>Λ</sub>n u winiquirob judío, quet ich u t'<sub>Λ</sub>n griego cu ya'aric Pedro.

### *Jesús cu p<sub>Λ</sub>yic Felipe yejer Natanael*

<sup>43</sup> Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. M<sub>Λ</sub>' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a c<sub>Λ</sub>nic in t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>44</sup> A je' Felipeja' ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Betsaida. Tu c<sub>Λ</sub>ja'anob Andrés xan yejer Pedro.

<sup>45</sup> Felipe caj bin u c<sub>Λ</sub>xtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t'<sub>Λ</sub>nob. Baxuc raji'ob tu ts'ibtajob ic nunquir y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' ij cu'wim<sub>Λ</sub>n a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

<sup>47</sup> Jesús caj u yiraj tan u c'<sub>Λ</sub>s juts'ic u b<sub>Λ</sub>j Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' yer bic tabar u tus aric mac.

<sup>48</sup> Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'<sub>Λ</sub>'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax m<sub>Λ</sub>' toy u t'<sub>Λ</sub>nech Felipe.

<sup>49</sup> Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

<sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wesic tech jach manan in ne'er ba'.

<sup>51</sup> Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'p<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r ca'ananc soc a wiriquex u yeman y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu y<sub>Λ</sub>nen. Je' a wiriquex u nacar ich ca'ananc y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Quire' a teno' bax-uquenechexo'.

## 2

### *Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> Caj manij m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. Y<sub>Λ</sub>n mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' y<sub>Λ</sub>n xan u n<sub>Λ</sub>' Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac.

<sup>2</sup> Caj pay u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús.

<sup>3</sup> Ti' toy y<sub>Λ</sub>n Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u n<sub>Λ</sub>':

—Xup u c'ab uva. Biquinin m<sub>Λ</sub>' a yamtic ti'ob?

<sup>4</sup> Jesús caj ya'araj:

—In n<sub>Λ</sub>'ech —quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? M<sub>Λ</sub>' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

<sup>5</sup> U n<sub>Λ</sub>' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

<sup>6</sup> Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c'<sub>Λ</sub>b. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'.

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir.

<sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>jir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'.

<sup>9</sup> Y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>jir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen m<sub>Λ</sub>' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>jir yo'och caj u t'<sub>Λ</sub>naj a mac a cu ch'ic u rac'.

<sup>10</sup> Y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>jir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob —quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'ucob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a m<sub>Λ</sub>' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

<sup>11</sup> Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj. Rajen u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob caj u yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

<sup>12</sup> Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u n<sub>Λ</sub>' yejer yits'inob yejer u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'<sub>Λ</sub>'oticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob y<sub>Λ</sub>rac' wac<sub>Λ</sub>x a tono' yejer t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc yejer susuj. Rac' ti' y<sub>Λ</sub>nob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an y<sub>Λ</sub>jc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach.

<sup>15</sup> Rajen caj u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>aj sum soc u jit'ic quir u jats'<sub>Λ</sub>r u pachob. Caj u rac' joc'saj

ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob y<sub>Λ</sub>rac' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc yejer y<sub>Λ</sub>rac' wac<sub>Λ</sub>x a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u rac' wec u taq'uinob yejer u po-jche'irob u taq'uinob.

<sup>16</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc rac' joc'sex a w<sub>Λ</sub>rac' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, m<sub>Λ</sub>' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

<sup>17</sup> Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch: “Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

<sup>20</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—Y<sub>Λ</sub>n cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'<sub>Λ</sub>pquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin?

<sup>21</sup> Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, m<sub>Λ</sub>' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: “Je' u ca' riq'uir tu quimirir.” Rajen yerob taj u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

*Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac*

<sup>23</sup> Ti' p'at Jesús yejer u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pascua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob y<sub>Λ</sub>jq'uirob quire' yirob u carem beyajob Jesús.

<sup>24</sup> Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac m<sub>Λ</sub>' quet yor yejeri'.

<sup>25</sup> A Jesús'o' m<sub>Λ</sub>' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicy<sub>Λ</sub>ra' mac quire' Jesús u toc er bicy<sub>Λ</sub>ra'.

## 3

*Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús*

<sup>1</sup> A ucho' ti' y $\Delta$ n u winiquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Oq'uin caj bin Nicodemo tu y $\Delta$ n Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a cam $\Delta$ sico'on. Wa m $\Delta$ ' C'uj tu tuchi'tech, m $\Delta$ ' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj y $\Delta$ n u ts'ic u cuxtar a cu tar ich ca'anan. Irej wa ju ca' rocha'r ten u n $\Delta$ '.

<sup>4</sup> Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u n $\Delta$ ' quire' uch ch'ijic? M $\Delta$ ' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u n $\Delta$ ' winic soc u ca' rocha' ten u n $\Delta$ '.

<sup>5</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. M $\Delta$ ' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c' $\Delta$ mej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj.

<sup>6</sup> Tu q'uinin caj u rochech a n $\Delta$ ', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'anan, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a n $\Delta$ '.

<sup>7</sup> M $\Delta$ ' ju jac' $\Delta$ r a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. M $\Delta$ ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'anan soc c'ucha'an a wor a bin ca'anan.

<sup>8</sup> A ic'o' cu r $\Delta$ c man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen m $\Delta$ ' a wer tub u tar, m $\Delta$ ' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'anan ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen m $\Delta$ ' a werex bic tabar.

<sup>9</sup> Nicodemo, m $\Delta$ ' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

<sup>10</sup> Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a cam $\Delta$ sic, ca chen cam $\Delta$ sic u winiquirob judío. M $\Delta$ ' wa ja najtej a tin wa'araj tech?

<sup>11</sup> Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex m $\Delta$ ' ja quibex a ba' quin wa'aricob.

<sup>12</sup> Wa m $\Delta$ ' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' y $\Delta$ n ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj y $\Delta$ n u ca' rochiquech a n $\Delta$ '. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' y $\Delta$ n ich ca'anan?

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj:

—M $\Delta$ na' mac binij ich ca'anan caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s ur tera' quir ya'aric bicy $\Delta$ ra' ca'anan. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicy $\Delta$ ra' quire' ti' in tar ich ca'anan quire' a teno' irenechex. Ti' quin w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin xan.

<sup>14</sup> An ten bic ic nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jaw $\Delta$ r a mac chi'bir ten can wa cu p $\Delta$ ctic. An ten bic a cano' caj nacsab ich che' baxuc ten ca' bin u b $\Delta$ jen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex.

<sup>15</sup> Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' b $\Delta$ jbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

*Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac*

<sup>16</sup> 'M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc m $\Delta$ ' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'ab $\Delta$ r u cuxtar munt q'uin.

<sup>17</sup> Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. M $\Delta$ ' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab quire' y $\Delta$ n u si'pirob. M $\Delta$ ' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

<sup>18</sup> 'A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, m $\Delta$ ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a m $\Delta$ ' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' m $\Delta$ ' tu quibaj u t' $\Delta$ n u parar a turiri', raji' ij c $\Delta$ j taquir.

<sup>19</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucraj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. M $\Delta$ ' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' ch $\Delta$ ca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj ch $\Delta$ ca'an yiric wa y $\Delta$ n u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' m $\Delta$ ' u c'at u tar tu

y<sub>Λ</sub>n u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob.

<sup>20</sup> Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' m<sub>Λ</sub>' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen m<sub>Λ</sub>' u c'at u tar tu y<sub>Λ</sub>n u parar C'uj.

<sup>21</sup> Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju ch'a'ej sajquir u tar yic<sub>Λ</sub>n u parar C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, cu tsicb<sub>Λ</sub>tic Jesús*

<sup>22</sup> Pachir caj binij Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>23</sup> Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub>c u cajar Salim. Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'<sub>Λ</sub>n xan.

<sup>24</sup> Quire' a Juano', m<sub>Λ</sub>' toy chucuc quir u ma'c<sub>Λ</sub>r, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

<sup>25</sup> Y<sub>Λ</sub>n u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan m<sub>Λ</sub>' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío.

<sup>26</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech a mac tarij tub y<sub>Λ</sub>nech uch ich p<sub>Λ</sub>chir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch y<sub>Λ</sub>n u tar. A baje'rer ti' y<sub>Λ</sub>n tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u r<sub>Λ</sub>c bin yic<sub>Λ</sub>n.

<sup>27</sup> Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' y<sub>Λ</sub>n u betej.

<sup>28</sup> A techexo' caj a wu'yajex m<sub>Λ</sub>' jin mucraj tin toc araj: M<sub>Λ</sub>' Cristojen. M<sub>Λ</sub>' taren in taquechex. A C'uj<sub>o</sub>', tu ts'aj in beyaj quir in chen p<sub>Λ</sub>yic u ber ij c<sub>Λ</sub>jaquirex.

<sup>29</sup> A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

<sup>30</sup> Juan caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' u neman u jumin ten, chen a Jesús<sub>o</sub>', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

*A mac a cu tar ich ca'anano'*

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A Jesús<sub>o</sub>' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc y<sub>Λ</sub>nena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesús<sub>o</sub>' tar u tar ich ca'anan, rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen ney<sub>Λ</sub>n u muc'.

<sup>32</sup> A Jesús<sub>o</sub>' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu y<sub>Λ</sub>n a C'uj<sub>o</sub>'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen m<sub>Λ</sub>' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac.

<sup>33</sup> Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anan tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj.

<sup>34</sup> A Jesús<sub>o</sub>' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. A C'uj<sub>o</sub>' m<sub>Λ</sub>' ju p'isej mun cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. m<sub>Λ</sub>' ja wirej, rajra' y<sub>Λ</sub>n u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>35</sup> Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' y<sub>Λ</sub>n ti', C'uj ca' u c<sub>Λ</sub>nantej u parar.

<sup>36</sup> Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a m<sub>Λ</sub>' u c'at u yacsic tu yor ti', m<sub>Λ</sub>' u bin tacbir ten u parar C'uj. M<sub>Λ</sub>' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. Y<sub>Λ</sub>n u ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj ten C'uj.

## 4

*Jesús cu tsicbar yejer xquic a ti' c<sub>Λ</sub>ja'ano' tu cajar Samaria*

<sup>1</sup> Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac acsa'b ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac.

<sup>2</sup> Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u b<sub>Λ</sub>jiri' Jesús m<sub>Λ</sub>' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u cam<sub>Λ</sub>winicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac.

<sup>3</sup> Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' m<sub>Λ</sub>' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen



ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wac'as bin ich u ru'umin Galilea.

<sup>4</sup> Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'actic u ru'umin u c'aba' Samaria.

<sup>5</sup> Ti' c'uchob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach baytac ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob.

<sup>6</sup> Ti' yan yic' ja' ich ru'um chen tam yan ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u baj baytac tu yan yic' ja'. Baytac c'ac'chung'uin.

<sup>7</sup> Caj tarij xquico a ti' c'aja'an ich u ru'umin Samaria. Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uej.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, u camswinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u manicob yo'och.

<sup>9</sup> A xquico' a ti' c'aja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire mΛ' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uej”, a techo' jach jaj ta yan bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mΛna' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten?

<sup>12</sup> Ic nunquir Jacob caj u p'ata to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bajiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yarac'. Jach manan wa no'jech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

<sup>13</sup> Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'uej a je' ja'a', je' u ca' uc'chajare' cax a wuq'uej.

<sup>14</sup> A mac a cu yuq'uej ja' a quin ts'ic a ti'o', mΛ' ju bin yan yan uc'chajar. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayar yic' ja' irej u bosirancar ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

<sup>15</sup> MΛ' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mΛ' in yan yan uc'chajar baxuc soc mΛ' in ca' tar in t'uyic in woch ja' yejer sum.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'uen pleyej a mam soc a tar yejer.

<sup>17</sup> A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—MΛna' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten mΛna' a mam

<sup>18</sup> quire' yan tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire' mΛ' jach a mami', cax ti' c'aja'anech yejer.

<sup>19</sup> A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech yajtseq'uirech u t'Λn C'uj.

<sup>20</sup> Quire' in nunquiob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ya'aricob ca' in c'ujinticob C'uj ich a je' jo'r witsira'. MΛ' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén.”

<sup>22</sup> A techexo' u winiquirechex samaria mΛ' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío.”

<sup>23</sup> Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' acsic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujinticob ten mac tu pixamob.

24 Ic Tet C'uj mΛ' c'ucha'an a worex a wiric quire' mΛna' u winquirir. Rajen mΛ' ja wirej. Baxuco' mΛ' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujintic C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

25 A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camsico'on tu cotor ba'.

26 Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

27 Ra'iri' u q'uinin caj urob u camsΛwinicob tu bin u mΛnejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. MΛ' ja wirej, a mac a cu camsic u t'Λn C'uj mΛ' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U camsΛwinicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?”

28 Rajen a xquico' caj u p'Λta u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

29 —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix tΛco wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

30 Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar.

31 Caj bin a xquico' ca'ch, u camsΛwinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirech chan janen.

32 Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—YΛn ten quir in janΛn. A ba' yΛn ten mΛ' a werex wa yΛn ten.

33 U camsΛwinicob caj pacran tsicbanΛjob tan ya'aricob:

—YΛn wa mac tar u puric yo'och quir u janΛn?

34 Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

35 Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Baxuc ca waquex tech yΛn cuatro ic nΛ' quir ic wΛtic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. PΛctex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub yΛno'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u wΛtic.

36 Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a wΛtiquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'abΛr ti' u t'Λn C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor.

37 Quire' taj a cu ya'aric mac: “Turiri' yΛjpaq'uir turiri' yΛjwΛtir.”

38 A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub mΛ' beyajnΛja'anechex. MΛ' ja wirej, u jer mac tu pΛc'aj u t'Λn C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camsic ti'ob ti' u t'Λn C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

39 Ya'ab u winiquirob samaria a cΛja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba' tu tsicbataj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch.”

40 Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'atΛc yejerob. Ti' p'atij Jesús ca'tur u q'uinin.

41 Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan.

42 Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, mΛ' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'Λn Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

*Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey*

43 Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea.

44 Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob mΛna' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' mΛ' sΛjta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: “A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj mΛ' u bin sΛjta'bir tu ch'ijir.”

45 Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' cΛja'anob qui' yorob yiricob Jesús. MΛ' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj

u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

<sup>46</sup> Jesús caj wac'as bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' yan mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj.

<sup>47</sup> A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich palyic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin.

<sup>48</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' m' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

<sup>49</sup> Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, m' toy quimic in parar.

<sup>50</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jawar a parar.

A xibo' tu quibaj u t'an a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj wac'as sutn'aj tu yatoch

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

<sup>52</sup> A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'as sarp'aj u q'uinin caj jawij u chacwirir u jo'r.

<sup>53</sup> U tet u parar caj u c'at'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: “Je' u jawar a parare”; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yan tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

<sup>54</sup> A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yan u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

## 5

*Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacar ya'arir; u c'aba' ya'arir Betesda*

<sup>1</sup> Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan'an u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> Ti' yan ich u cajar Jerusalén tu cuch yacar ya'arir. Ti' yan tu cu yocar yarac' tam'an yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a tam'an yuco'. Yan u c'aba' tu cu yacar ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'an hebreo Betesda. Ti' c'axa'an cinco yatoch tu nac' tu cuch u yacar ya'arir. Chen yatochob m' pa'te'ta'an.

<sup>3</sup> Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a m' ju riq'uir. Rac ti' yanob ich yatochob tu cuch yacar ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir.

<sup>4</sup> M' ja wirej, tar cu yeman yajmasir u t'an C'uj tu cuch yacar ya'arir. Tenten cu yeman yajmasir u t'an C'uj quir u pecsic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir; a mac yan palybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir.

<sup>5</sup> Ti' yan turi' u winiquir judío jach uch tu canaj u yajir. Yan treinta y ocho yaxq'uin ti'.

<sup>6</sup> Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jawar?

<sup>7</sup> A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, mana' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yacar ya'arir; cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximban'quech.

<sup>9</sup> Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u yanxchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u baj u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic bajex, tech tan a caraxbetic u t'an Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

<sup>11</sup> A xibo' caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej yor xa'an ca' ximban $\Delta$ quech” —quij.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximban $\Delta$ quech?

<sup>13</sup> A jawsa'b u yajirir m $\Delta$ ' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u b $\Delta$ j.

<sup>14</sup> Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. M $\Delta$ ' toy jawac a si'pir wa ca p'at $\Delta$ r ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

<sup>15</sup> A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

<sup>16</sup> Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesic u b $\Delta$ j u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús.

<sup>17</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

<sup>18</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob m $\Delta$ ' ju c $\Delta$ nantaj u q'uinin tu cu jesicob u b $\Delta$ j u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: “Raji' in Tet C'uj.” Baxuc tu p'eri'quintaj u b $\Delta$ j yejer C'uj.

### *U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In b $\Delta$ jiri' m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen.

<sup>20</sup> In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac' $\Delta$ r a worex.

<sup>21</sup> An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob.

<sup>22</sup> In Teto' m $\Delta$ ' ju bin u j $\Delta$ sic a mac y $\Delta$ n u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in j $\Delta$ sic a mac y $\Delta$ n u si'pirob.

<sup>23</sup> Rajen tu cotor mac je' u s $\Delta$ jtiquen an ten bic cu s $\Delta$ jticob in Tet. A mac a m $\Delta$ ' ju s $\Delta$ jtiquen cax u pararen C'uj, baxuc m $\Delta$ ' ju s $\Delta$ jta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t' $\Delta$ n a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t' $\Delta$ n wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. M $\Delta$ ' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc m $\Delta$ ' ju bin sat $\Delta$ r chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t' $\Delta$ n a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quim-rechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t' $\Delta$ n je' u cuxtar munt q'usine'.

<sup>26</sup> An ten bic in Tet C'uj y $\Delta$ n u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen.

<sup>27</sup> Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in j $\Delta$ sic mac a y $\Delta$ n u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab.

<sup>28</sup> M $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ rex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. M $\Delta$ ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t' $\Delta$ n quire' u pararen C'uj.

<sup>29</sup> Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'anan. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

### *A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús*

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in b $\Delta$ jiri' m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in j $\Delta$ sic a mac a y $\Delta$ n u si'pirob. Taj quin bin in j $\Delta$ sic mac. A teno' m $\Delta$ ' in bin in j $\Delta$ sej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen.

<sup>31</sup> Quire' techex ca tucriquex in b $\Delta$ jiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriquex m $\Delta$ ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten.

<sup>32</sup> Y $\Delta$ n ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten.



<sup>33</sup> A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten.

<sup>34</sup> M<sub>Λ</sub>' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asictex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex.

<sup>35</sup> A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc ch<sub>Λ</sub>ca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan.

<sup>36</sup> A Juano', tu chen tsicb<sub>Λ</sub>tajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen.

<sup>37</sup> In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicb<sub>Λ</sub>tic ten. A techexo' m<sub>Λ</sub>' ja wu'y<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nex chichin u tsicbar, m<sub>Λ</sub>' ja wiram<sub>Λ</sub>nex bicy<sub>Λ</sub>ra' C'uj.

<sup>38</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>n u t'<sub>Λ</sub>n ta pixamex. Rajen m<sub>Λ</sub>' ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj.

<sup>39</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucricuex baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t'<sub>Λ</sub>n C'uj m<sub>Λ</sub>' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>40</sup> Chen a techexo' m<sub>Λ</sub>' ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>41</sup> 'Cax m<sub>Λ</sub>' a s<sub>Λ</sub>jtiquenex m<sub>Λ</sub>' jin p<sub>Λ</sub>q'uiquechex.

<sup>42</sup> Quire' in werechex, m<sub>Λ</sub>' ja yajquintiquex C'uj ta pixamex.

<sup>43</sup> A techexo' m<sub>Λ</sub>' a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac m<sub>Λ</sub>' tuchi'ta'b ten in Tet ca s<sub>Λ</sub>jtiquex.

<sup>44</sup> M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' tan a c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex.

<sup>45</sup> M<sub>Λ</sub>' a chen tucricuex wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' in Tet. Quire' ca tus tucricuex a qui' c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>antiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Ta p<sub>Λ</sub>yex a si'pirex quire' m<sub>Λ</sub>' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch.

<sup>46</sup> Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'<sub>Λ</sub>n quire' Moisés

tu ts'ibtaj ten uch.

<sup>47</sup> Quire' wa m<sub>Λ</sub>' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan m<sub>Λ</sub>' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacer-dote.

## 6

### *Jesús cu jansic cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias.

<sup>2</sup> Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj yirob u jawsa'rob a mac y<sub>Λ</sub>n u yajirir.

<sup>3</sup> Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj cur<sub>Λ</sub>j quir u camsic ti'ob.

<sup>4</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua.

<sup>5</sup> Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>ta'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic m<sub>Λ</sub>nic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

<sup>6</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesús'o yer ba' cu bin u betej.

<sup>7</sup> Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa y<sub>Λ</sub>n u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a m<sub>Λ</sub>nic yoch pan ti' a pimo', m<sub>Λ</sub>' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

<sup>8</sup> Andrés, ra'iri' u cams<sub>Λ</sub>winic Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

<sup>9</sup>—Ti' y<sub>Λ</sub>n chan chichan tera' y<sub>Λ</sub>n ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u p<sub>Λ</sub>c'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur c<sub>Λ</sub>y. Je' wa ju r<sub>Λ</sub>c nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n ya'ab su'uc tub y<sub>Λ</sub>nob. Caj cur<sub>Λ</sub>job, y<sub>Λ</sub>n cinco mil xib. M<sub>Λ</sub>' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

<sup>11</sup> Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob quir u j<sub>Λ</sub>sicob ti' a pimo', a ti' cura'anob.

Baxuc caj u betaj xan yejer yoch c<sub>Λ</sub>y, tan u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>sic ti'ob a mun u c'at.

<sup>12</sup> Caj nach<sub>Λ</sub>job. Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Marex u xet'er tu' m<sub>Λ</sub>' ju r<sub>Λ</sub>c jantob soc m<sub>Λ</sub>' u sa'at<sub>Λ</sub>.

<sup>13</sup> Rajen tu r<sub>Λ</sub>c marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, r<sub>Λ</sub>c chupij doce xac a mun y<sub>Λ</sub>n samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada.

<sup>14</sup> A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—M<sub>Λ</sub>' wa raji' jach jaj y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

<sup>15</sup> Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts'<sub>Λ</sub>ricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

*Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'  
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)*

<sup>16</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús tan yiricob tan yac'birch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r caj bin ich chi' c'ac'nab.

<sup>17</sup> Caj ruc'ocob ich chem quir u ch'<sub>Λ</sub>cticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birch<sub>Λ</sub>jij tan u binob ich chem. A Jesús<sub>o</sub>', m<sub>Λ</sub>' toy uruqui'.

<sup>18</sup> Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan.

<sup>19</sup> Caj nachijob tan u binob yejer chem. Y<sub>Λ</sub>n cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c'<sub>Λ</sub>s nats'<sub>Λ</sub>r ich chem caj u ch'aj sajquirob u cam<sub>Λ</sub>winicob caj yirob u tar Jesús.

<sup>20</sup> Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ten ca wiriquenex —quij—, m<sub>Λ</sub>' a ch'iquex sajquir.

<sup>21</sup> Caj qui'jij yorob caj aca'sb Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

*A pimo' tan u c<sub>Λ</sub>xticob Jesús*

<sup>22</sup> Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u cam<sub>Λ</sub>winicob tu junanob ich chem. Quire' ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan m<sub>Λ</sub>' binij Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob.

<sup>23</sup> Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

<sup>24</sup> Quire' tu yirob m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>n u cam<sub>Λ</sub>winicob xan. Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u c<sub>Λ</sub>xta'ob Jesús.

*A Jesús<sub>o</sub>' raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac*

<sup>25</sup> Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a c<sub>Λ</sub>xtiquenex quire' ta wu'yajex najch<sub>Λ</sub>jechex ti' a woch pan. M<sub>Λ</sub>' tarechex a c<sub>Λ</sub>xtiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj.

<sup>27</sup> M<sub>Λ</sub>' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a c<sub>Λ</sub>xtex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>n a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

<sup>28</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

<sup>30</sup> A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'<sub>Λ</sub>n? Ba' beyaj ca wesic tenob?

<sup>31</sup> Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'an. Baxuc tech y<sub>Λ</sub>n a ts'ic tenob.”

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. M<sub>Λ</sub>' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>33</sup> A C'ujo' cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'an. A je' ocha' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocab.

<sup>34</sup> A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicbatic tenob baje'rer.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wicn $\Delta$ n tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa m $\Delta$ ' u yuc'ch $\Delta$ JAR baxuc irej wa m $\Delta$ ' ju wi'ch $\Delta$ JAR xan.

<sup>36</sup> Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex m $\Delta$ ' a c'atex a wacsex ta worex ten.

<sup>37</sup> Tu cotor mac a cu ts'abar ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicn $\Delta$ n. A mac a cu tar tin wicn $\Delta$ n ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. M $\Delta$ ' biq'uin quin bin in joc'sic.

<sup>38</sup> In Tet caj u tuchi'tajen m $\Delta$ ' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten.

<sup>39</sup> In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten m $\Delta$ ' u sa'tar m $\Delta$ ' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ ne'.

<sup>40</sup> Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: “U pararech C'uj” ti' ten. A mac a cu quibic in t' $\Delta$ n je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ ne'.

<sup>41</sup> U winiquirob judío caj u y $\Delta$ nxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: “A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anan quir a cuxtarex munt q'uin.”

<sup>42</sup> U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran aricob:

—M $\Delta$ ' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiram $\Delta$ n u tet yejer u n $\Delta$ '. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anan. Bic tabar aro'?

<sup>43</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M $\Delta$ ' u choctar a worex ten.

<sup>44</sup> M $\Delta$ na' mac cu bin tar tin wicn $\Delta$ n quir u yacsic tu yor wa m $\Delta$ ' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wicn $\Delta$ n quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t' $\Delta$ ne'.

<sup>45</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch, tan ya'aricob: “Tu cotor mac cu bin camsabir ten C'uj.” Baxuc caj u ya'arajob y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba'

caj u ya'araj Juan a mac Jesús', quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicn $\Delta$ n quir u c $\Delta$ nicob in t' $\Delta$ n.

<sup>46</sup> 'M $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—.

<sup>47</sup> Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' y $\Delta$ n u cuxtar munt q'uin.

<sup>48</sup> A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>49</sup> A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen m $\Delta$ ' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob.

<sup>50</sup> A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'.

<sup>51</sup> A teno' taren ich ca'anan, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

<sup>52</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

<sup>53</sup> Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa m $\Delta$ ' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex m $\Delta$ ' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa m $\Delta$ ' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer m $\Delta$ ' ja bin a cuxtarex munt q'uin.

<sup>54</sup> A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'ueic, munt q'uin cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ ne'.

<sup>55</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'ueic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'.

<sup>56</sup> A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'ueic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' y $\Delta$ nen tu pixam.

<sup>57</sup> In Teto' a mac tu tuchi'tajen raji' y<sup>Λ</sup>n u cuxtar munt q'uin quire' a C'ujo' toc berer uch. Rajen y<sup>Λ</sup>n in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar.

<sup>58</sup> A woch wajex a quin tsicb<sup>Λ</sup>techex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' m<sup>Λ</sup>' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' m<sup>Λ</sup>' tu yirop u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc r<sup>Λ</sup>c quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicb<sup>Λ</sup>techex baje'rer munt q'uin cu bin cuxtar.

<sup>59</sup> Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin*

<sup>60</sup> Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij c<sup>Λ</sup>nic aro' m<sup>Λ</sup>' ij c'at ij cu'yic aro'.

<sup>61</sup> Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choc-tar yorob u cam<sup>Λ</sup>winicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex?

<sup>62</sup> Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj?

<sup>63</sup> Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirirex m<sup>Λ</sup>' neno'ji'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, in t'<sup>Λ</sup>n a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin.

<sup>64</sup> Ti' toj y<sup>Λ</sup>nechex jun yarechex, m<sup>Λ</sup>' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u beyaj mac cu quibic u t'<sup>Λ</sup>n, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús.

<sup>65</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch m<sup>Λ</sup>na' mac cu tar tu y<sup>Λ</sup>nen quir u c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n wa m<sup>Λ</sup>' teta'b ten C'uj.

<sup>66</sup> Rajen ya'ab mac a cu say<sup>Λ</sup>r tu pach Jesús caj u p'<sup>Λ</sup>tob u binob tu pach Jesús caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s binob tu yatoch.

<sup>67</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s binex ta watochex?

<sup>68</sup> Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—M<sup>Λ</sup>na' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen a techo' y<sup>Λ</sup>n a t'<sup>Λ</sup>n quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>69</sup> Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojeh raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

<sup>70</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechex doce chen ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

<sup>71</sup> Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u cam<sup>Λ</sup>winicob.

## 7

*Uyits'inob Jesús m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob ti'*

<sup>1</sup> Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirop u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>2</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c'<sup>Λ</sup>xicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch.

<sup>3</sup> Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—M<sup>Λ</sup>' a p'atar tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a cam<sup>Λ</sup>winicob ca' bin u yirop a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech.

<sup>4</sup> Quire' m<sup>Λ</sup>na' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a baj ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

<sup>5</sup> Cax raji' y<sup>Λ</sup>jtaquirop m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—M<sup>Λ</sup>' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'jan<sup>Λ</sup>n. Chen techex xenex wa ja c'at a binex.

<sup>7</sup> Rajen, m<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab m<sup>Λ</sup>' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob.

<sup>8</sup> Xenex ta qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' m<sup>Λ</sup>' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.



<sup>9</sup> Caj ts'oc ya'aric mΛ' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u camswinicob.

*Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'axicob paser quir u qui'qui' janΛnob*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' janΛnob caj bin Jesús yejer u camswinicob. MΛ' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u camswinicob caj bin, quire' mΛ' u c'at u yesic u baj ti' a pimob.

<sup>11</sup> U ts'urirob sacerdote tan u cΛxticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu' yΛn? —quijob.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. YΛn mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesús!” Chen yΛn u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

<sup>13</sup> Quire' cu sajticob u ts'urirob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

<sup>14</sup> Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' janΛnob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yΛnxchun u camsic.

<sup>15</sup> Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u cΛnaj quire' mΛna' mac tu camsaj chen u ne'er u camsa'?

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' ra' in t'Λn a quin camsic techex. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'ten.

<sup>17</sup> Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'Λn C'uj tu' quin camsic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in bajiri' in t'Λn quin camsic.

<sup>18</sup> A mac a cu camsic u bajiri' u t'Λn tan u cΛxtic soc sajta' ten mac. A teno' tan in cΛxtic ca' a sajtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen mΛ' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

<sup>19</sup> Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex mΛ' turiri' tan a quibiquex a ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, mΛ' ja tsicbatiquex a c'atex a quinsiquenex.

<sup>20</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquech?

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a bajex, raji' tu jac'saj a worex.

<sup>22</sup> Moisés caj u ts'aj u t'Λnin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. MΛ' Moisés tu yΛn a'raji', chen a nunquirex, raji' tu yΛn a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a bajex ca ts'iriquex a chan pararex xib.

<sup>23</sup> Tsoy ca' quibiquex u t'Λn Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a bajex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a bajex.

<sup>24</sup> MΛ' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucxex wa taj tan u betic c'as mac.

*Jesús cu tsicbar tu cu tar*

<sup>25</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' mΛ' wa raji' tu cΛxticob u quinsej.

<sup>26</sup> Iric ti' yΛn. MΛ' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote mΛna' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix tΛco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'.

<sup>27</sup> A to'onexo' ij querex tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cΛjtaquirex mΛna' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup> Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In wΛc'Λs bajiri' mΛ' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', mΛ' a werex maqui' a tu tuchi'tajen.

<sup>29</sup> A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub yΛni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

<sup>30</sup> Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u mΛquicob tu cu ma'cΛr winic. MΛ' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u mΛquicob.

<sup>31</sup> YΛn ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquirob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric

cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querex raji' Cristo.

*A fariseosjo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús*

<sup>32</sup> A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesús':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote caj u tuchi'tajob u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u m<sub>Λ</sub>quicob.

<sup>33</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—M<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin quin p'at<sub>Λ</sub>r tub y<sub>Λ</sub>nechex quire' bin in ca' tub y<sub>Λ</sub>n a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>34</sup> Quire' a techexo' ca bin a c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>iquenex chen m<sub>Λ</sub>' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tarex.

<sup>35</sup> U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric m<sub>Λ</sub>' ic y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>n iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquirirob judío a tar y<sub>Λ</sub>nob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

<sup>36</sup> Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>enex chen m<sub>Λ</sub>' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

*A cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam*

<sup>37</sup> U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icr<sub>Λ</sub>j Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'ch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r, arej ca' tac ten quir u yuc'ur.

<sup>38</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u y<sub>Λ</sub>n tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosiranc<sub>Λ</sub>r a cu ts'ic u cuxtar a ricbeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

<sup>39</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj m<sub>Λ</sub>' taqui' quire' m<sub>Λ</sub>' toy xic Jesús ich ca'anan.

*M<sub>Λ</sub>' quet yorob u winiquirob judío*

<sup>40</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n mac tu' y<sub>Λ</sub>n Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uir u t'Λn C'uj a tij cu'yajex ya'ara' y<sub>Λ</sub>n u tar.

<sup>41</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>quir mac tu co-tor.

Ti' y<sub>Λ</sub>n mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', m<sub>Λ</sub>' u bin tar ich u ru'umin Galilea.

<sup>42</sup> Quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u n<sub>Λ</sub>' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

<sup>43</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' quet yorob a pimob ti' Jesús.

<sup>44</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac u c'atob u chuquicob quir u m<sub>Λ</sub>quicob. Chen m<sub>Λ</sub>na' mac tu chucajob.

*U jach ts'urirob u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús*

<sup>45</sup> Caj urob a policiajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' y<sub>Λ</sub>nob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' ta chuquexi'?

<sup>46</sup> Caj u nuncob a policiajo' tan ya'aricob:

—M<sub>Λ</sub>na' mac cu tsicbar baxuc a tar y<sub>Λ</sub>n xibo'.

<sup>47</sup> A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan?

<sup>48</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>na' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, m<sub>Λ</sub>' tin wacsajob tin worob ti'.

<sup>49</sup> Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. M<sub>Λ</sub>' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, toc r<sub>Λ</sub>c satob.

<sup>50</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

<sup>51</sup> —M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa m<sub>Λ</sub>' toy ij cu'yex u t'Λn wa m<sub>Λ</sub>' tij quirex ba' u si'pir y<sub>Λ</sub>n ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'Λn Moisés.

<sup>52</sup> Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. MΛ' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj ich u ru'umin Galilea.

*A xquico' a nanij cu man tu c'asir*

<sup>53</sup>Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj rΛc binob tu yatoch.

## 8

<sup>1</sup>Chen a Jesús'o yejer u camswinicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos.

<sup>2</sup>Caj sasij caj sutnΛj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rΛc much'quintajob u bΛj ich Jesús. Caj curΛj Jesús caj u yΛnxchun u camsic a pimob.

<sup>3</sup>Caj c'uchob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob ΛcΛtan tu yΛn Jesús.

<sup>4</sup>Robob caj ya'arob ti' Jesús:

—In wΛjcamsΛyΛjirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir.

<sup>5</sup>Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

<sup>6</sup>Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u pΛyicob u si'pir soc yΛn ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxrΛj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'Λb.

<sup>7</sup>MΛ' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u bΛj Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a mΛna' u si'pir tu yΛnechex, arej ti' raji' cu yΛn bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

<sup>8</sup>Caj ca' p'uxrΛj Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um.

<sup>9</sup>Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj rΛc joc'ob tan u binob. Jujuntur caj rΛc binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u yΛnxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj rΛc binob a mΛ' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob.

<sup>10</sup>Jesús caj u tajquintaj u bΛj a mac tarob u purob a xquico' rΛc binob chen xquic ti' yΛn. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam mΛna', rΛc bin. MΛna' mac tu ch'inaj a jo'r quire' yΛn a si'pir —quij Jesús.

<sup>11</sup>A xquico' caj u ya'araj:

—MΛna' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', mΛ' in ts'aj a muc'yaj cax yΛn a si'pir. Xen —quij—, mΛ' a yΛnyΛn acsic a si'pir.

*Jesús u sasirir ich yoc'ocab*

<sup>12</sup>Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, mΛ' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

<sup>13</sup>A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A wΛc'Λs bΛjiri' ca tsec'tic tech, rajen mΛ' in quibicob. MΛna' yΛj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

<sup>14</sup>Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucriqueux in wΛc'Λs bΛjiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' mΛ' a werex tub in tar, mΛ' a werex tu' quin bin.

<sup>15</sup>A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac yΛn u si'pir. MΛ' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, mΛ' in tucric ba' ti' u jer mac.

<sup>16</sup>Wa yΛn ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In wΛc'Λs bΛjiri' mΛ' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

<sup>17</sup>Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'Λn quire' ca'tur yΛj'irob wa quet u t'Λnob.”

<sup>18</sup>A teno' quin tsec'tic ti' in wΛc'Λs bΛjiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

<sup>19</sup>Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' yΛn a Tet a ca tsicbΛtic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' mΛ' a werenexi'. MΛ' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

<sup>20</sup>Jesús tan u camsic a je' t'Λna' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti'

u beyaj C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u mΛquejob quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin u chuquicob u mΛquejob.

*“A tu' quin bin a teno' mΛ' c'ucha'an a worex a tarexi”*

<sup>21</sup> Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a cΛxtiquenex, chen mΛ' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' mΛ' c'ucha'an a worex i' a tarex.

<sup>22</sup> Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u baj, tin t'Λn quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin mΛ' c'ucha'an a worex a tarexi”, —baxuc cu pacran aricob.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' p'eri'o'onex, rajen mΛ' p'eri' ic tu-criquex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'anan, quire' a techexo' toc ti' yΛnechex ich yoc'ocab.

<sup>24</sup> Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' mΛ' ja wacsex ta worex ten wa ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

<sup>25</sup> Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'.

<sup>26</sup> YΛn toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir yΛn techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'Λn a ti'o'.

<sup>27</sup> Quire' mΛ' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen mΛ' ju najtob wa tan u tsicbar ti' u Tet C'uj.

<sup>28</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a wΛjtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca' bin a wetiquex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>29</sup> In Teto' mΛ' u p'Λten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

<sup>30</sup> Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob yΛjtaquirob.

*A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj yejer a mac a mΛ' tu yacsaj tu yor*

<sup>31</sup> Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro' in jach camsΛwiniquechex.

<sup>32</sup> A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'Λna' a ba' taji' cu bin u cha'ba'r techex ti' a ca ts'urintiquex.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, mΛ' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob.

<sup>35</sup> A mac a mΛnbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' mΛ' rajra' cu p'atΛr tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin.

<sup>36</sup> A techexo' irechex a mac a mΛnbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex.

<sup>37</sup> BΛ'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta pixamex. Rajen mΛ' ju yocar in t'Λn ta pixamex.

<sup>38</sup> A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'Λnintechex.

<sup>39</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'Λn C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'Λn C'uj uch.

<sup>40</sup> Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mΛ' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

<sup>41</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:



—A tenob m $\Lambda$ ' u pararenob a y $\Delta$ n u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' y $\Delta$ n tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. M $\Lambda$ ' in b $\Delta$ jiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen.

<sup>43</sup> M $\Lambda$ ' ja najtiquex in t' $\Delta$ n quire' m $\Lambda$ ' a c'at a najtiquex in t' $\Delta$ n.

<sup>44</sup> A techexo' a tetex quisin. M $\Lambda$ ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' y $\Delta$ jquinsir mac uch tu y $\Delta$ n $\chi$ chun a winico' ich yoc'ocab uch. M $\Lambda$ ' u c'at a ba' jach taji' quire' m $\Delta$ na' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus.

<sup>45</sup> Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen m $\Lambda$ ' a c'atex a quibiquex in t' $\Delta$ n.

<sup>46</sup> M $\Lambda$ ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa y $\Delta$ n in si'pir. In t' $\Delta$ n a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin m $\Lambda$ ' ja quibiquex in t' $\Delta$ n?

<sup>47</sup> A maque', raji' C'uj y $\Delta$ nin cu yubic u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen a techexo' m $\Lambda$ ' C'uj y $\Delta$ ninechex. Rajen m $\Lambda$ ' a c'atex a wu'yiquex u t' $\Delta$ n.

*U berer ti' y $\Delta$ n Cristo uch m $\Lambda$ ' rochac Abraham ten u n $\Delta$ '*

<sup>48</sup> Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac' $\Delta$ r u pach Jesús ten u winiquirob judío.

<sup>49</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' m $\Lambda$ ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin s $\Delta$ jtic in Tet chen a techexo' m $\Lambda$ ' ja s $\Delta$ jtiquenex.

<sup>50</sup> A teno' m $\Lambda$ ' jin c $\Delta$ xtic soc u s $\Delta$ jtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u s $\Delta$ jtiquen tu cotor mac. A mac m $\Lambda$ ' u s $\Delta$ jtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj: Biquinin m $\Lambda$ ' ja s $\Delta$ jtaj Jesús uch?

<sup>51</sup> Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t' $\Delta$ n m $\Lambda$ ' ju bin quimin —quij Jesús.

<sup>52</sup> U winiquirob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n quimob uch.

Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' m $\Lambda$ ' ju bin quimin.”

<sup>53</sup> Biquinin a techo' ca tucric jach no'jech a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj caj quimob jach no'j beyajob uch. Mac ca tucric jach manan no'j a beyaj, tech wa?

<sup>54</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin c $\Delta$ xtic soc u s $\Delta$ jtiquen mac jot aro'. Wa quin c $\Delta$ xtic soc u s $\Delta$ jtiquen mac, in Tet a mac ca tucriquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.”

<sup>55</sup> A techexo' m $\Lambda$ ' a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric m $\Lambda$ ' in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t' $\Delta$ n.

<sup>56</sup> A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicb $\Delta$ tiquex qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

<sup>57</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús:

—A techo' m $\Lambda$ ' c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire' m $\Lambda$ ' uch ch'ijiquechi'?

<sup>58</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj quin wac techex. M $\Lambda$ ' toy rochac Abraham ten u n $\Delta$ ' uch in toc berer uch —quij Jesús.

<sup>59</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u b $\Delta$ j ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu' y $\Delta$ nob, caj bin.

## 9

*A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u n $\Delta$ ' uch, jawsa'b ten Jesús*

<sup>1</sup> Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'.

<sup>2</sup> U cams $\Delta$ winicob caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A w $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirenob —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa ja je' xiba' y $\Delta$ n u si'pir wa ju tet yejer u na', y $\Delta$ n u si'pirob?

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M $\Lambda$ ' u b $\Delta$ jiri' u si'pir, m $\Lambda$ ' u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich

caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'.

4 Ti' toy cuxa'anen baje'rer te' ich yoc'ocaba'. YΛn u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab.

5 Mun q'uin ti' yΛnen ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t'Λn C'uj.

6 Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'.

7 Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u yacΛr ya'arir pΛcha'an u c'aba' Siloé —u c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij chΛca'an yiric u bej.

8 Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—MΛ' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'? —baxuc u pacran aricob.

9 YΛn mac tu ya'arob:

—Raji'.

YΛn u jerob tu ya'arob:

—MΛ' raji'.

MΛ' ja wirej, cu c'Λs c'Λ'oticob. Chen u bΛjiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

10 Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

11 A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yacΛr ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer chΛca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

12 Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' yΛn a mac a ta tsicbΛtaj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' in wer tu' yΛni'.

*A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich*

13 Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich ΛcΛtan ich a fariseojo'.

14 Ra' u q'uinin cu jesicob u bΛj u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'.

15 A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen chΛca'an in wiric in ber baje'rer.

16 Rajen caj ya'arob a ti' yΛn jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' mΛ' raji' C'uj yΛnin quire' raji' mΛ' u cΛnantic u q'uinin ic jesiquex ic bΛjex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac yΛn u si'pir?

Rajen mΛ' p'eri' yorob a fariseojo'.

17 Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj —quij.

18 U winiquirob judío mΛ' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. MΛ' ju quibob u t'Λn hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich.

19 Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' chΛca'an yiric u ber?

20 U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch.

21 Chen a tenobo' mΛ' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc mΛ' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yej ti' quire' ch'ijij, u bΛjiri' cu yac techex tu junan.

22 Baxuc caj u nuncob u tet yej u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob

sacerdote tu ts'ajob u t'ʌnin tan ya'aricob: “Toc jumpuri' mʌ' u yʌnyʌn ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús'o', raji' yʌjtaquiro'onex.”

<sup>23</sup> Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: “C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich.”

<sup>24</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u wʌc'ʌs pʌyob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich.” A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob yʌn u si'pir.

<sup>25</sup> Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' mʌ' in wer wa yʌn u si'pir. In chen er baje'rer quire' chʌca'an in wiric in ber. A ucho' mʌ' chʌca'an in wiric in ber —quij.

<sup>26</sup> Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

<sup>27</sup> Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex mʌ' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a cʌniquex u t'ʌn?

<sup>28</sup> Robob caj u yʌnxchun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a cʌnic u t'ʌn a mac a yʌn u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in cʌnicob u t'ʌn Moisés uch.

<sup>29</sup> A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' mʌ' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

<sup>30</sup> A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex mʌ' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich mʌ' wa ca wiriquex jaw in wich.

<sup>31</sup> Ij querex a C'uj mʌ' ju yubic u t'ʌn a mac a yʌn u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'ʌn a mac a cu sajtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj.

<sup>32</sup> Mʌ' ja wirej, caj yʌnxbeta'b yoc'ocab taquij baje'rer, mʌ' ij cu'yimʌnex mac jawsab u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u nʌ' —raji', aric a ch'op u wicho'—.

<sup>33</sup> A quin tsicbʌtic ti', wa mʌ' tarij ich C'uj, mʌ' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

<sup>34</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? Mʌ' toy u rochech a na', uch toc yʌn a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—Mʌ' a yʌnyʌn ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

*A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob*

<sup>35</sup> Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a yʌn tu cotor u muc' C'uj?

<sup>36</sup> A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

<sup>38</sup> A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' yʌn Jesús.

<sup>39</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sa-sichʌjar u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho'”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

<sup>40</sup> Ti' yʌn a fariseojo' tu' yʌn Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob —baxuc caj ya'arob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mʌna' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen yʌn a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

## 10

*Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yʌjcʌnanyʌjirob tʌmʌn yuc*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'cric taman yuc, ma' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'cric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'cric.

<sup>2</sup> Chen a mac raji' u jach winquirir u taman yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu yan yalac' taman yuc.

<sup>3</sup> A mac a cu canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yajcananyajir taman yuc. A taman yuco' cu c'la'otic u t'an u winquirir. Cu t'anic u yalac' taman yuc quire' jujuntur yalac' taman yuc cu t'anic u c'aba' soc u palyic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir.

<sup>4</sup> Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u yalac' taman yuc cu palyic u berob. U yalac' taman yuc cu sayarob tu pach quire' cu c'la'oticob u t'an, rajen cu binob tu pach.

<sup>5</sup> U taman yuc ma' u sayarob tu pach a mac a ma' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' ma' ra' u winquirir. Cu puts'urob u taman yuc quire' ma' u c'la'oticob u t'an.

<sup>6</sup> Jesús caj u ya'araj a je' t'ana' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen ma' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

*“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno”*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yajcananyajiren u jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc C'uj.

<sup>8</sup> A mac a ca tucriquex yajcananyajirob, robob irob a mac a cu ya'cric taman yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayarob tin pach. Ma' ju yubicob u t'an u tus yajcananyajirob taman yuc.

<sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yalac' taman yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yalac' taman yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

<sup>10</sup> A mac a cu tar ya'cric taman yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob.

<sup>11</sup> An ten bic a mac yajcananyajir taman yuc a jach tsoyo' cu qui' canantic u yalac'

taman yuc cax quinsbir ti' u yalac' taman yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob.

<sup>12</sup> Chen a mac u chen c'at u canantic taman yuc ca' bin yirej u tar bac' chi'bir u yalac' taman yuc cu puts'ur quire' ma' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yalac' taman yuc ten bac' rac wacche' u binob yalac' taman yuc.

<sup>13</sup> A mac a cu chen c'at u canantic taman yuc cu puts'ur quire' ma' u yajquintic taman yuc.

<sup>14</sup> An ten bic a mac yajcananyajir taman yuc a jach tsoyo'. Cu qui' canantic u taman yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten.

<sup>15</sup> In pacran erob in bajob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bajob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayar tin pach.

<sup>16</sup> Yan mac ma' u winiquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in palyejob xan. Robob cu bin u yubicob in t'an xan soc p'eri'ob yejerechex u winiquirechex judío chen turiri' yajcananyajir, raji'en.

<sup>17</sup> In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayarob tin pach. Pachir in ca' riq'uir.

<sup>18</sup> Mana' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wac'as bajiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wac'as riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'anin ti' in Tet xan.

<sup>19</sup> Rajen ma' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús.

<sup>20</sup> Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'an u ca' quire' mana' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'an?

<sup>21</sup> U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' ma' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. Ma' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin ma' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.



*U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús*

<sup>22</sup> C'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winiquirob judío cu c'Λ'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu w<sup>Λ</sup>c'Λs c'ujinticob C'uj.

<sup>23</sup> Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón.

<sup>24</sup> U winiquirob judío caj u much'quintob u b<sup>Λ</sup>j caj u b<sup>Λ</sup>'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. M<sup>Λ</sup>' a mucric, toc arej tenob wa Cristojeh a tuchi'ta'bech ten C'uj.

<sup>25</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen m<sup>Λ</sup>' ja quibiquex. A wiram<sup>Λ</sup>nex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj.

<sup>26</sup> A techexo' m<sup>Λ</sup>' ja quibiquex in t'Λn quire' m<sup>Λ</sup>' ten y<sup>Λ</sup>ninechex baxuc caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup> Quire' a mac ten y<sup>Λ</sup>nin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'Λn quire' in wer maqui'. Robob cu say<sup>Λ</sup>rob tin pach.

<sup>28</sup> Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin m<sup>Λ</sup>' ju bin satarob m<sup>Λ</sup>' biq'uin. M<sup>Λ</sup>na' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten y<sup>Λ</sup>nin.

<sup>29</sup> In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten y<sup>Λ</sup>ninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. M<sup>Λ</sup>na' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' y<sup>Λ</sup>ninob xan.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

<sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiram<sup>Λ</sup>nex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iniquex in jo'r.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—M<sup>Λ</sup>' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujeh.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj.

<sup>35</sup> Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen m<sup>Λ</sup>' ju bin ruc'sa'bir ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an.

<sup>36</sup> A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocab.

<sup>37</sup> Wa ca tucriquex, m<sup>Λ</sup>' u beyaj C'uj quin betic m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n acsiquex ta worex ten.

<sup>38</sup> Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax m<sup>Λ</sup>' a quibiquex in t'Λn. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

<sup>39</sup> Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

<sup>40</sup> Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch.

<sup>41</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n Jesús pachir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yiriob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan m<sup>Λ</sup>' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>42</sup> Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 11

*Quimij Lázaro*

<sup>1</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n mac uch tu c<sup>Λ</sup>naj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta.

<sup>2</sup> María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n u yajir raji' u sucu'unob Lázaro.

<sup>3</sup> Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic p<sup>Λ</sup>ybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

<sup>4</sup> Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu canaj u yajir, mΛ' quir u jach quimin chen quir u sΛjta' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu sΛjtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

<sup>5</sup> Jesús tu yajquintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro,

<sup>6</sup> chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu yΛni' cax tu yubaj tu canaj u yajir Lázaro.

<sup>7</sup> Pachir caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Jeroj cuxex ca' wΛc'Λs xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

<sup>8</sup> Chen u camswinicob caj ya'arob:

—A wΛjcamswinicob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

<sup>9</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujot tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. MΛ' ja wirej, a mac a cu man chung'uine', mΛ' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uini'.

<sup>10</sup> Chen wa cu yac'birchΛjΛr c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' mΛ' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic mΛ' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mΛna' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

<sup>11</sup> Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wenΛn. Tar quin bino' quir in wΛsic quire' wenΛn u ca' —quij Jesús.

<sup>12</sup> U camswinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wenΛn u ca', je' u ch'ic yore'.

<sup>13</sup> Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u camswinicob cu tucricob jach wenΛn u ca' tan u je'sic u bΛj. Rajen cu bin u ch'ic yor.

<sup>14</sup> Rajen Jesús mΛ' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' mΛ' ti' yΛnenob tu' yΛn Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

<sup>16</sup> Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet camswinicob, raji' cu ya'aricob u yet camswinicob Gemelo, mΛ' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

*Quire' a teno' yΛn u cuxtar mac munt q'uin*

<sup>17</sup> Caj u bin Jesús yejer u camswinicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro.

<sup>18</sup> U cajar Lázaro, raji' Betania baytΛc ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir.

<sup>19</sup> Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' yΛn Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob.

<sup>20</sup> Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj.

<sup>21</sup> Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj: —Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' yΛnech uch caj u canaj u yajir in sucu'un mΛ' quimij uch je' a jawsique'.

<sup>22</sup> Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

<sup>24</sup> Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t'Λn ca' bin cuxrac tu cotor mac.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' yΛn u cuxtar mac. Quire' a teno' yΛn u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer yΛjtaquieren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin.

<sup>26</sup> Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer yΛjtaquieren a teno'. MΛ' ju bin satΛr mΛ' big'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

<sup>27</sup> Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristojeh, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

*Jesús oc'nΛjij*

28 Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u p<sub>Λ</sub>yej u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>Λy<sub>Λ</sub>jir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in p<sub>Λ</sub>yech.

29 Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús.

30 Jesús m<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc ich u cajar ti' y<sub>Λ</sub>n tub u nup'a Marta ich bej ca'ch.

31 Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

32 Caj c'uchij María tu' y<sub>Λ</sub>n Jesús caj xon<sub>r</sub>aj tu' y<sub>Λ</sub>n Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sub>Λ</sub>nech uch caj u c<sub>Λ</sub>naj u yajir in sucu'un m<sub>Λ</sub>' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

33 Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at yiric u quimin mac.

34 Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

35 Jesús caj oc'n<sub>Λ</sub>jij.

36 A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

37 Ti' y<sub>Λ</sub>n mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. M<sub>Λ</sub>' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc m<sub>Λ</sub>' u quimij?

### *Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar*

38 Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro y<sub>Λ</sub>n u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij y<sub>Λ</sub>n u mac u jor.

39 Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'Λn quire' toc y<sub>Λ</sub>n cuatro q'uin caj but'ij.

40 Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sub>Λ</sub>' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

41 Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u p<sub>Λ</sub>ctaj ich ca'anaj caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'Λn.

42 In wer rajra' ca wu'yic in t'Λn. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' y<sub>Λ</sub>n mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

43 Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'Λnaj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

44 A quimeno' ca' joq'uij toc s<sub>Λ</sub>s<sub>Λ</sub> c'Λxa'an u c'Ab yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' y<sub>Λ</sub>nob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

### *Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

45 Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' y<sub>Λ</sub>nob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob y<sub>Λ</sub>jtaquirob quire' tu yirob Jesús u ric'sic Lázaro.

46 A mac m<sub>Λ</sub>' tu yacsajob tu yorob quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicb<sub>Λ</sub>tajob a ba' caj u betaj Jesús.

47 Rajen u ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j u yet ts'urirob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejech ti' a xibo' a tar y<sub>Λ</sub>no' quire' tan u yesic carem u beyajob?

48 Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob y<sub>Λ</sub>jtaquirob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u r<sub>Λ</sub>c joc'sico'onex.

49 Chen turiri' u yet ts'urirob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>na' ba' a werex a techexo'.

50 M<sub>Λ</sub>' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor

mac mΛ' u bin quinsbir ten u winiquiob romano.

<sup>51</sup> A Caifás'o mΛ' u bΛjiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote.

<sup>52</sup> MΛ' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj yΛnin a ti' yΛnob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj yΛnino'.

<sup>53</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>54</sup> Rajen Jesús mΛ' ju yes u bΛj ti' u winiquiob judío. Tu junan caj binij yejer u camswinicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich tΛcay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u camswinicob.

<sup>55</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquiob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu pot-masta'b ten yΛjmasiob u t'Λn C'uj uch soc mΛ' u quimin u parar a yΛn rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquiob caj rΛc binob ich u cajar Jerusalén cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés soc tsoy yiricob C'uj.

<sup>56-57</sup> Caj c'uchob u winiquiob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': "Wa mac cu yiric tu' yΛn Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbiob quir u ma'cΛr." Rajen tan u manob cΛxta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' yΛn ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janΛn? —baxuc tan u pacran tsichbarob ti' Jesús.

## 12

### *A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús (Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

<sup>1</sup> YΛn seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania tu cΛja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimirir.

<sup>2</sup> Marta caj u pΛyaj Jesús yejer u camswinicob quir u qui' janΛnob. Ti' yΛn Lázaro yejer u jer macob tan u janΛnob

yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob.

<sup>3</sup> María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yΛn Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u rΛc jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rΛc bac'aj u boc nardo.

<sup>4</sup> Ti' yΛn Judas Iscariote u yet janΛn Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camswinicob Jesús chen raji', Judas, cu wΛc'Λs bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

<sup>5</sup> —Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jΛsej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

<sup>6</sup> Judas mΛ' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu cΛnantic u taq'uin u yet camswinicob Jesús. MΛ' ja wirej, a Judaso', cu chΛc a'cric taq'uin tu cu ts'abΛr u cΛnantej ti' ten u yet camswinicob Jesús.

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej mΛ' a wa'aric aro' quire' tu cΛnantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin.

<sup>8</sup> Rajra' ti' yΛn otsir tu' yΛnechex. Chen a teno' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu' yΛnechex —quij Jesús.

### *U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quin-sej Jesús*

<sup>9</sup> Jach pim a winiquiob judío a tu much'quintajob u bΛj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. MΛ' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús.

<sup>10-11</sup> Caj tarob ich u cajar Betania mΛ' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yΛjtaquiob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'urirob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.



*Jesús cʌpa'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u bʌj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janʌnob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén.

<sup>13</sup> Rajen caj joc'ob u janch'ʌtejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U mʌchmʌnob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'ʌnob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij cʌjtaquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>14</sup> Ti' yʌn chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u cʌptar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch tan ya'aric:

<sup>15</sup> A techexo', a xquico' a mac cʌja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, mʌ' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar cʌpʌcbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

<sup>16</sup> U camsʌwinicob Jesús, mʌ' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u sʌjta' ten tu cotor mac. Caj wʌc'ʌs binij Jesús ich ca'an an caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

<sup>17</sup> A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t'ʌnaj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer.

<sup>18</sup> Raji' tu ric'saj Lázaro tu' quimen.”

<sup>19</sup> Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex mʌ' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u cʌnicob u t'ʌn —baxuc caj u pacran arob.

*A mac a cu t'ʌn griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús*

<sup>20</sup> Ti' yʌnob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janʌnob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan.

<sup>21</sup> Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u camsʌwinicob Jesús a cu tar tu

cajar Betsaida a ti' yʌn tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

<sup>22</sup> Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u camsʌwinicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex.

<sup>24</sup> Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abʌr u wich wa cu pʌc'ʌr ich ru'um. Wa pʌc'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa mʌ' pʌc'a'an chen tu junan yʌn. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—.

<sup>25</sup> Baxuc yejer techex. A mac mʌ' u c'at u c'ubic u bʌj ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u bʌj ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin.

<sup>26</sup> Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'an an tu' yʌnen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

*Yʌn in quinsa'*

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. Mʌ' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “Yʌmtej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocab quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

<sup>28</sup> Jesús caj u t'ʌnaj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u sʌj techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t'ʌn ca'an an. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t'ʌn ich ca'an an:

—Tan in toc sʌjta're', je' in ca' sʌjta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quin-saquech.

<sup>29</sup> A mac a ti' yʌnob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'ʌn c'am a tar u tar ich ca'an an. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecnʌjjij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Yʌjmasir u t'ʌn C'uj, raji' t'ʌnʌjjij. Raji' tin wu'yajob, tin t'ʌn.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'ʌnʌjen, mʌ' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'ʌn.

<sup>31</sup> Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jʌsbir mac a yʌn u si'pire' quire' mʌ' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocab.

<sup>32</sup> Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu yʌnen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquiob judío cax mʌ' u winiquiob judío.

<sup>33</sup> Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz.

<sup>34</sup> Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojeh biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

<sup>35</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u bʌj soc mʌ' u yac'birchʌjʌr tu bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birchʌjʌr mʌ' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiqechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy yʌn u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tachirex munt q'uin.

<sup>36</sup> Ti' toj yʌnen tu yʌnechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a wʌjtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. Mʌ' u ca' u tsichbar ti'ob.

*Ya'ab u winiquiob judío mʌ' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti Jesús*

<sup>37</sup> Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, mʌ' tu yacsob tu yorob ti'.

<sup>38</sup> Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'ʌn ti' uch, mʌ' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, mʌ' tu sʌjtech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yʌn tu cotor a muc'.

<sup>39</sup> Rajen mʌ' c'ucha'an yor u winiquiob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

<sup>40</sup> Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquiob judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc mʌ' u yiricob ba' soc mʌ' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

<sup>41</sup> Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yʌn tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

<sup>42</sup> Cax ya'ab u winiquiob judío mʌ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. Chʌc yʌn u ts'urirob u winiquiob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sʌjticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc mʌ' u yʌnyʌn tar.

<sup>43</sup> Mʌ' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen mʌ' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen mʌ' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

*A mac mʌ' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj*

<sup>44</sup> Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'ʌn, mʌ' chen ten cu yacsicob tu yorob ti' in t'ʌn. Baxuc cu yacsicob tu yorob ti' u t'ʌn in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen.

<sup>45</sup> Tu cotor mac u yirmʌnen baxuc xan yirmʌn in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

<sup>46</sup> A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yʌn ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten mʌ' u mʌn tu yac'birirob quire' yerob C'uj.

<sup>47</sup> A mac cu yubicob in t'ʌn wa mʌ' ju yacsicob tu yorob ti' in t'ʌn mʌ' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' mʌ' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac.

<sup>48</sup> A maque' a mʌ' u sʌjtiquen a mʌ' ju yacsicob tu yorob ti' in t'ʌn ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ʌn cu bin ts'abir u muc'yaj in t'ʌn a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' mʌ' tu quibaj in t'ʌn. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' mʌ' tu quibaj in t'ʌn —quij—.

49 A teno' mΛ' tin chen araj techex in bΛjiri' in t'Λn. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yΛn in wac techex. Baxuc a ba' yΛn in camsiqechex xan.

50 In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yΛn techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

## 13

### *Jesús cu p'o'ic u yoc u camswinicob*

1 Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío u q'uinin pas-cua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wΛc'Λs bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet.

2-4 A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u cΛnantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich ca'anan ich u Tet C'uj. Ti' toy cu janΛnob oq'uin tu q'uinin pasqua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu tistic ba' caj u wit'c'Λxtaj tu nΛc', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj.

5 Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u p'o'ic yocob u camswinicob a cura'anob tu janΛnob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'Λxtaj tu nΛc'.

6 Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, mΛ' jin najtic. Biquinin ca p'o'ic in woc? —quij.

7 Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer mΛ' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

8 Pedro caj ya'araj:

—MΛ' in cha'ic a p'o'ic in woc, mΛ' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa mΛ' jin p'o'ic a woc, mΛ' ten yΛninechi'.

9 Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, mΛ' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'Λb xan yejer in jo'r.

10 Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir mΛ' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. MΛ' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' yΛn turiri' tu yΛnechex mΛ' ruc'sa'an u si'piri'.

11 Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: “Turiri' tu' yΛnechex mΛ' ruc'sa'an u si'piri'.”

12 Caj ts'oc u p'o'ic yoc u camswinic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj wΛc'Λs cura tu po'che'ir u janΛn caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex?

13 Quire' techex ca t'Λniquenex in wΛjcamsayΛjirechex, baxuc ca t'Λniquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t'Λniquenex quire' taj ten tin camsiqechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan.

14 A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a yΛjcamswyΛjirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc mΛ' a tucricquex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet acsa'orirex.

15 A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj.

16 Taj a ba' quin wa'aric techex, mΛ' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen mΛ' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. MΛ' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej.

17 Wa ca najtiquex a je' quin camsiqechex ca bin a cΛniquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

18 'MΛ' tan in tsicbar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetajechech quir in camsiqechex. Chen ti' yΛn turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' mΛ' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch: “A mac p'eri' in janΛn yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen.” Ra' cu tsicbar ti' ten.

19 MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex yΛjtaquirenechex.

<sup>20</sup> A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

*Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic*  
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

<sup>22</sup> Rajen u camswinicob caj u yanxchun u pacran pacticob u baj quire' mla' yerob mac tan u tsicbari' ti'.

<sup>23</sup> Ti' yanen, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach baytac cura'an janan yejer Jesús.

<sup>24</sup> Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsicbar ti'.

<sup>25</sup> Ti' yan Juan baytac tu' yan Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

<sup>26</sup> Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u ts'abar yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc se-bquintej, betej baje'rer.

<sup>28</sup> U camswinicob a mac yet jananob ich u pojche'ir mla' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas.

<sup>29</sup> Quire' Judas ra' u beyaj quir u canantic u taq'uin u yet camswinicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Joq'uen mlanej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' jananex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u jasej taq'uin ti' a mac mla'na'.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'uij, jach ac'bir.

*Jesús tu ya'araj u jer u t'an ric'ben*

<sup>31</sup> Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u sajtiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin sajta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej.

<sup>32</sup> Quire' a ba' quin bin in betej cu bin sajta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'uj' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'.

<sup>33</sup> In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a caxtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', mla' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin.

<sup>34</sup> Quin toc aric techex u jer in t'an ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran bajex. An ten bic quin yajquintic techex.

<sup>35</sup> Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in camswiniquechex wa ca pacran yajquintex a bajex.

*Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric mla' a c'la'otene'*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' mla' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare —quij Jesús.

<sup>37</sup> Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric mla' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'an.

<sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro mla' a c'at a quimini', taj quin wac tech mla' toy c'aynac a caxo' mla'na' u nup u tenin ca' bin a wa'arej mla' a c'la'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a caxtiquenex a teno'.

## 14

*A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Mla' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan.

<sup>2</sup> Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa mla' taj ca'ch mla' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a sajtarex.

<sup>3</sup> Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in pyiquechex soc rajra' ti' yanex tu' yanen.



<sup>4</sup> A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

<sup>5</sup> Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, mΛ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' yΛnech?

<sup>6</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' yΛn in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' yΛn in Tet C'uj. A mac mΛ' u yacsic tu yor in t'Λn mΛ' c'ucha'an yor u yer C'uj.

<sup>7</sup> Ra' u q'uinin mΛ' a werenexi', rajen mΛ' a werex in Teti'. Baje'rer a chΛc erex in Tet xan quire' tan a cΛnic a werenex xan.

<sup>8</sup> Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' yΛnen yejerechex? MΛ' toy a weren, Felipe? A mac yirmΛnen baxuc yirmΛn in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”?

<sup>10</sup> MΛ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex mΛ' in t'Λni'. A quin wa'aric techexo' u t'Λn in Tet C'uj. MΛ' ja wirej, in Tet ti' cΛja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'.

<sup>11</sup> Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa mΛ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic.

<sup>12</sup> Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj.

<sup>13</sup> Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atiquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtajechechex —quij Jesús—. MΛ' ja wirej, u pararen C'uj.

<sup>14</sup> Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atiquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

*Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'Λn.

<sup>16</sup> Wa ca quibiquex in t'Λn je' in t'Λnic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' yΛn yejerechex. Raji' cu cΛnantic in t'Λn xan a ba' jach taje'.

<sup>17</sup> A mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' c'uch'a'an yorob u c'Λmic u Taj'or u Pixam C'uj quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' yΛn quire' mΛ' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u cΛjtar ta pixamex.

<sup>18</sup> MΛ' jin bin in p'Λtiquechex, je' in ca' tar soc ti' yΛnen yejerechex tu ca' ten.

<sup>19</sup> A mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, mΛ' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'Λmiquex ric'ben cuxtar techex.

<sup>20</sup> Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar ta pixamex je' a c'Λ'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'Λ'otiquex ti' yΛnen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' yΛnen ta pixamex.

<sup>21</sup> A mac cu quibic in t'Λn a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'Λ'otiquenob.

<sup>22</sup> Judas mΛ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin mΛ' a wesic a bΛj ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in cΛjtarob tu pixamo'.

<sup>24</sup> A mac a mΛ' u yajquintiquen, raji' mΛ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' ten in t'Λn a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'tajen.

<sup>25</sup> 'Quin wa'aric techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex.

<sup>26</sup> Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiqechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup> 'MΛ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. MΛ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen mΛ' a xa'xac' tucurex, baxuc mΛ' a ch'iquex sajaquirex.

<sup>28</sup> Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' wΛc'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' mΛ' nejach no'jeni'.

<sup>29</sup> Quire' quin wac techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex quire' mΛ' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

<sup>30</sup> 'MΛ' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u cΛxtiquen. Raji' cu cΛnantic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac mΛ' yer C'ujo'. MΛ' ju c'uchur yor u betic mΛ' c'Λs ba' ten.

<sup>31</sup> A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

## 15

### *A teno' iren u yaq'uir u wich uva*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu cΛnantic u yaq'uir u wich uva.

<sup>2</sup> Tu cotor mac cu tar tin wicnΛn irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wicnΛn a mΛ' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a mΛ' u ts'ic u wich a mac cu cΛnantic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a mΛ' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wicnΛn a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u

xa'yar yaq'uir uva cu racΛr a ba' mΛ' tsoye', ten a mac a cu cΛnantic soc u nets'ic u wich.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'Λn a tin wa'araj techex.

<sup>4</sup> P'atenex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa mΛ' ti' yΛn ich u jach aq'uir, mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'atΛrex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa mΛ' a p'atΛrex tin wicnΛn mΛ' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

<sup>5</sup> 'A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wicnΛn quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A wΛc'Λs bΛjiri'ex mΛ' c'ucha'an a worex ti' mΛna' ba', quire' yΛn in yamtiquechex.

<sup>6</sup> A mac a mΛ' u c'at u quibic in t'Λn, raji' mΛ' u c'at u p'atar tin wicnΛn. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'actic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'actaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

<sup>7</sup> Wa ca p'atΛrex tin wicnΛn, baxuc wa cu p'atar in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex.

<sup>8</sup> Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sajta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach camswinicquechex.

<sup>9</sup> An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex.

<sup>10</sup> Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>11</sup> 'Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex.

<sup>12</sup> A je' in t'Λna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a bΛjex an ten bic ten caj in yajquin techex.

<sup>13</sup> A mac a cu c'ubic u bΛj quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan

cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen y<sub>AN</sub> c<sub>AN</sub>iquenex.

<sup>14</sup> Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex baje'rer.

<sup>15</sup> Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'yman ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj m<sub>Λ</sub>' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer m<sub>Λ</sub>' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex.

<sup>16</sup> A techexo' m<sub>Λ</sub>' ta tetajenex chen ten tin tetajechech. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wich<sub>AN</sub>c<sub>AR</sub>. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj ta pixamex. U yaq'uir uva y<sub>AN</sub> u q'uinin quir u wich<sub>AN</sub>c<sub>AR</sub>. Chen m<sub>Λ</sub>' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex.

<sup>17</sup> A je' in t'<sub>AN</sub>' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a b<sub>Λ</sub>jex.

*U cams<sub>Λ</sub>winicob cu bin p'actabir ten a mac ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Wa mac cu p'actiquechex m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tiquex in t'<sub>AN</sub>, c'aj techex ten tu y<sub>AN</sub> p'acten a teno'.

<sup>19</sup> Wa techex irechex a mac ti' y<sub>AN</sub> yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' y<sub>AN</sub> yoc'ocab. Chen m<sub>Λ</sub>' irechex a mac ti' y<sub>AN</sub>ob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechech ich a mac a m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob in t'<sub>AN</sub>. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' y<sub>AN</sub>ob yoc'ocab.

<sup>20</sup> C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, m<sub>Λ</sub>' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t'<sub>AN</sub>, baxuc techex cu bin u quibicob a t'<sub>AN</sub>ex xan.

<sup>21</sup> Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' m<sub>Λ</sub>' tu yacsob tu yorob in t'<sub>AN</sub> quire' m<sub>Λ</sub>' yerob mac tu tuchi'tajen.

<sup>22</sup> 'Wa m<sub>Λ</sub>' taren in tsicbar ti'ob uch, m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren,

rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ya'aricob m<sub>Λ</sub>na' u si'pirob.

<sup>23</sup> Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan.

<sup>24</sup> Wa m<sub>Λ</sub>' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic m<sub>Λ</sub>na' mac yiram<sub>AN</sub> uch, m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob u si'pirob cax tu yirop a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet.

<sup>25</sup> Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> C'uj uch: “Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u b<sub>Λ</sub>jiri' cu p'acticquenob.” Baxuc ts'ibta'b ten uch y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj uch.

<sup>26</sup> 'Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yamtiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—.

<sup>27</sup> Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' y<sub>Λ</sub>nechex yejeren caj u y<sub>AN</sub>xchun in beyaj hasta baje'rer.

## 16

<sup>1</sup> 'Quin toc aric techex a jera' soc m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tiquex in t'<sub>AN</sub> pachir quire' a werex mac cu p'actiquex.

<sup>2</sup> Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob.

<sup>3</sup> Baxuc cu bin u beticob techex quire' m<sub>Λ</sub>' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan m<sub>Λ</sub>' yerenobi'.

<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'<sub>Λ</sub>'otiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

*U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús*

'Caj in y<sub>AN</sub> tetajechech uch m<sub>Λ</sub>' jin toc araj techex quire' ti' toy y<sub>AN</sub>en yejerechex. M<sub>Λ</sub>' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. M<sub>Λ</sub>na' turiri' techex a c'atm<sub>AN</sub>ex ten biquinin ca bin.

<sup>6</sup> Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet.

<sup>7</sup> Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa mΛ' jin bin mΛ' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>8</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc chΛca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab yΛn u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc chΛca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc chΛca'an yiric cu bin u jΛsbir ti'ob.

<sup>9</sup> Je' u yesic soc chΛca'an yiric yΛn u si'pirob quire' mΛ' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob.

<sup>10</sup> Je' u yesic mac a cuxtaro' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire' mΛ' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'anan.

<sup>11</sup> Je' u yesic soc chΛca'an yiric C'uj cu bin jΛsbirob quire' toc jΛsa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

<sup>12</sup> 'YΛn toy ya'ab quir in camsiquechex chen mΛ' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'.

<sup>13</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiquechex tu cotor a ba' jach tajo'. MΛ' ju bin u tsicbar techex u wΛc'Λs bΛjiri' u t'Λn. Ra' cu bin u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>14</sup> Je' u tsicbar techex soc a sΛjtiquenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

<sup>15</sup> Tu cotor a ba' yΛn ti' in Teto' tu cotor ten yΛnin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

*Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, quij Jesús*

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin mΛ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu

ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jun yarob u camswinicob caj u pacran aricob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin mΛ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, quij Jesús.

<sup>18</sup> Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? MΛ' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u camswinicob Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin mΛ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús—.

<sup>20</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj.

<sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och.

<sup>22</sup> Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man mΛ' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan. MΛna' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray q'uino' mΛ' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t'Λnex C'uj chich a wor ca' bin a t'Λnejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c'Λnex in c'aba'.

<sup>24</sup> MΛ' toy a tumtex chen baje'rer a yΛnx chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c'Λniquex in c'aba' tu ca' t'Λniquex C'uj.

*Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, quij Jesús*

<sup>25</sup> 'A teno' —quij Jesús—, tin c'Λs mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin mΛ' in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj.



<sup>26</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A bajiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. MΛ' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex.

<sup>27</sup> Quire' u bajiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj.

<sup>28</sup> Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p'atic yoc'ocab quire' wΛc'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj.

<sup>29</sup> U camsΛwinicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. MΛ' tan a c'Λs mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob uch.

<sup>30</sup> A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer yΛn ba' quin c'aticob tech cax mΛ' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen mΛ' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsmanex ta worex chen yΛn toy a c'atex.

<sup>32</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'aticuquenex tantanxer ca' bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p'atenex. Chen mΛ' tin junani' quire' ti' yΛn in nup, raji' in Tet C'uj.

<sup>33</sup> Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc mΛ' a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen mΛ' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' yΛnob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' yΛn ich yoc'ocabe'.

## 17

### *Jesús cu t'Λnic C'uj ti' u camsΛwinicob*

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nac-saj u wich ca'anan quir u t'Λnic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan.

<sup>2</sup> Quire' ta ts'aj in cΛnantej tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cax a mun ti' yΛn soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten.

<sup>3</sup> In Tet jach C'ujech quire' mΛna' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech, baxuc u yeren xan. Je' u c'Λmicob u cuxtar munt q'uin.

<sup>4</sup> Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer.

<sup>5</sup> Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' ΛcΛtanech an ten bic ti' yΛnen uch yejerech cax mΛna' toy ru'um uch.

<sup>6</sup> A teno', tin wesaj ti'ob bicyΛra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech yΛnin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'Λn.

<sup>7</sup> Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech.

<sup>8</sup> A teno' tin toc araj ti'ob a t'Λn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'Λmajob a t'Λn quire' yerob taj, ti' in tar tub yΛnech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. MΛ' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten.

<sup>10</sup> Tu cotor mac tech yΛnin, ten yΛnin xan. Tu cotor a mac ten yΛnin tech yΛnin xan. P'eri' to'on yΛnin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

<sup>11</sup> Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. MΛ' jin p'atar ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atarob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet ΛcΛtan tech a mΛna' u si'piro' quin c'atic tech ca' a cΛnantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a cΛnantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan.

<sup>12</sup> Ti' toy yΛnen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin cΛnantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin cΛnantaj soc mΛ' u satΛrob. Chen ti' toy cu sayΛrob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu bin satΛr.

13 'Quire' tar in ca' ta wicn $\Delta$ n, Tet. Chen tan in t' $\Delta$ niquech ti'ob, ti' toy y $\Delta$ nen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t' $\Delta$ n.

14 Tin wa'araj ti'ob a t' $\Delta$ n. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' m $\Delta$ ' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' y $\Delta$ n yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, m $\Delta$ ' p'eri' in tucur yejer a mac ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab.

15 M $\Delta$ ' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a c $\Delta$ nantob ti' a quisino' soc m $\Delta$ ' u p' $\Delta$ ticob u t' $\Delta$ n C'uj.

16 Quire' m $\Delta$ ' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, m $\Delta$ ' p'eri' in tucur yejer a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab.

17 Tsoyquinte' yorob yejer a t' $\Delta$ n quire' a t' $\Delta$ n a techo', raji' taj.

18 An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' y $\Delta$ nob yoc'ocab quir in wa'aric a t' $\Delta$ n. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t' $\Delta$ n yoc'ocab.

19 Quire' tan in c'ubic in b $\Delta$ j quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech y $\Delta$ ninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

20 'M $\Delta$ ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t' $\Delta$ n.

21 Quin t' $\Delta$ niquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

22 A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—.

23 A teno' ti' y $\Delta$ nen tu pixamob, a techo' ti' y $\Delta$ nech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t' $\Delta$ n an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

24 'Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' y $\Delta$ nob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax m $\Delta$ na' toy yoc'ocab uch.

25 In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab m $\Delta$ ' yerech chen ten

in werech. In cams $\Delta$ winicob yerob tech ta tuchi'tajen.

26 Tin camsaj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin c $\Delta$ jt $\Delta$ r ich u pixamob, —baxuc caj u t' $\Delta$ naj C'uj Jesús.

## 18

*Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

1 Caj ts'oc u t' $\Delta$ nic C'uj Jesús caj joc' yejer u cams $\Delta$ winicob. Caj u ch' $\Delta$ ctaj pachij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' y $\Delta$ n u chan corir u p $\Delta$ c'ar Olivo. Ti' mani yejer u cams $\Delta$ winicob yaran u che'er Olivo.

2 Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu y $\Delta$ n u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u cams $\Delta$ winicob.

3 Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u m $\Delta$ chm $\Delta$ nob t $\Delta$ jte' yejer u quib yejer u mas-cab xan.

4 Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c $\Delta$ xtiquex?

5 Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in c $\Delta$ xticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' y $\Delta$ n Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob.

6 Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachn $\Delta$ job a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um.

7 Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c $\Delta$ xtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in c $\Delta$ xticob.

8 Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in

cams $\Delta$ winicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca c $\Delta$ xtiquenex.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t' $\Delta$ naj sam caj ya'araj: "A mun ta ts'aja tene' m $\Delta$ ' ju bin sa't $\Delta$ r", baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

<sup>10</sup> Simón Pedro u ch'a'm $\Delta$ n u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch' $\Delta$ caj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch' $\Delta$ ctaj u xiquin ich u no'oj.

<sup>11</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—W $\Delta$ c' $\Delta$ s jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic m $\Delta$ ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

*Jesús cu bin purbir  $\Delta$ c $\Delta$ tan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás*

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c' $\Delta$ xob u c' $\Delta$ bob, quir u binob u purej.

<sup>13</sup> Caj y $\Delta$ n ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu y $\Delta$ cantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús.

<sup>14</sup> M $\Delta$ ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax m $\Delta$ ' tu cotoro'onex quij quimix —quij.

*Pedro cu ya'aric m $\Delta$ ' u c' $\Delta$ 'otic Jesús*

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c' $\Delta$ 'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu y $\Delta$ n Jesús xan.

<sup>16</sup> Tar p'at Pedro tancab b $\Delta$ y $\Delta$ c tu' y $\Delta$ n u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c' $\Delta$ 'om $\Delta$ nenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu c $\Delta$ nantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an.

<sup>17</sup> Rajen a mac cu c $\Delta$ nantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—M $\Delta$ ' wa tech u cams $\Delta$ winiquech a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—M $\Delta$ ' teni' —quij Pedro.

<sup>18</sup> Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policía u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t' $\Delta$ bajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

*Y $\Delta$ n toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun y $\Delta$ n a cams $\Delta$ winic tech? Ba' ta camsaj ti'ob xan?

<sup>20</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, m $\Delta$ ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsaj ti'ob ich  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u b $\Delta$ j u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsajob. M $\Delta$ ' jin muc u camsaji'.

<sup>21</sup> Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yej ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' y $\Delta$ n turiri' policía a cu beyaj ich carem naj caj u tac' j $\Delta$ tstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' y $\Delta$ n c'as tin wa'araj? Quire' m $\Delta$ ' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' j $\Delta$ tstiquen?

<sup>24</sup> Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c' $\Delta$ xa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

*Pedro cu ma'quintic m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ 'otej Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ti' toy y $\Delta$ n Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—M $\Delta$ ' wa tech u cams $\Delta$ winiquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—M $\Delta$ ' teni' —quij.

<sup>26</sup> Ti' y $\Delta$ n u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u b $\Delta$ job a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u pΛc'ar Olivo?

<sup>27</sup> Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynΛj cax.

*Jesús ΛcΛtan ich Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

<sup>28</sup> Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u sastar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob mΛ' ju yocarob ich palacio. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua mΛ' u xac'ticob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' mΛ' u cha'bΛr u janticob quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob.

<sup>29</sup> Rajen Pilato caj joc' tu' yΛnob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir yΛn ti' quir a tar a puric tenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa mΛna' u si'pir uch mΛ' jin tarob in c'ubicob tech.

<sup>31</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a wΛc'Λs bΛjiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'Λn techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'Λn u winiquir romano cu ya'aric mΛ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

<sup>32</sup> Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano.

<sup>33</sup> Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yej wa tech u reyech u winiquirob judío?

<sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa yΛn mac tu ya'araj tech ti' ten?

<sup>35</sup> Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' mΛ' u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

<sup>36</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' mΛ' in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in camswinicob uch je' u yamtiquenob soc mΛ' u chuquiquenob uch u policia a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch mΛ' jin tar ΛcΛtan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

<sup>37</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in nΛ' soc in tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u cΛxtic a ba' jach taj cu yubic in t'Λn.

<sup>38</sup> Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

*Jesús ara'b ca' quinsa'c*

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj wΛc'Λs joc' tu' yΛn u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa yΛn u si'pir.

<sup>39</sup> Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

<sup>40</sup> Tu cotorob caj c'am awΛt'nΛjob tan ya'aricob:

—MΛ' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.

A Barrabáso' raji' cu ya'cric ba'.

## 19

<sup>1</sup> Pilato caj ya'araj u jats'Λr Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jΛts'ajob u pach Jesús.

<sup>2</sup> A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tΛcΛjob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tΛcob u buquintej Jesús u c'ΛrΛb noc'. Raji' u noc' chΛc irej cu buquintic a reyo'.

<sup>3</sup> Caj u tus t'ΛnΛjob irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reyech u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jΛts'ticob Jesús.

<sup>4</sup> Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' yΛnob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' ΛcΛtan techex soc a werex mΛna' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.





<sup>23</sup> A mac a tu bajob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u bajicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'as p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj sac'ta'b u tan u noq'uir, mana' u ber u chuyur.

<sup>24</sup> Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax ma' ic jat'ic. Ca' ij cac'ac'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'an C'uj uch caj u ya'araj: “Ma' u bin u jat'icob u ca' yarir in noc'”. Cu chen binob yac'ac'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'”, quij. Baxuc ya'aric yajtseq'uir u t'an C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

<sup>25</sup> Ti' ch'ica'an u na' Jesús tu' baja'an ich cruz Jesús. Ti' yan u baj u na' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' yan María Magdalena.

<sup>26</sup> Ti' yan Juan baytac tu' baja'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' yan tu' yan u na' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' yanob u na' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u na':

—Na', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

<sup>27</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in na', ch'a'ej tech soc irej a na' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu c'ajtar ich yatoch Juan.

### *Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>28</sup> Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer yan u rac nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'chajen —quij Jesús.

<sup>29</sup> Ti' yan ich ruch chup u c'ab uva, paj. Rajen caj u ts'amaj u noq'uir ich u c'ab uva a paj'o' quir u ts'u'ts'ic ya'arir a noc'o' irej tamán. Caj u t'acaj ich j'arar u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u'ts'aj.

<sup>30</sup> Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a paj'o' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

### *Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado*

<sup>31</sup> Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u baj u winiquirob judío, rajen u

ts'urirob sacerdote. Ma' u c'atob yiricob u p'atarob u baquer ich cruz. Ma' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u baj. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u waticob u baquerob a mac a baja'anob ich cruz xan, u chac baq'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz.

<sup>32</sup> Rajen caj c'uchob soldado caj u rac w'atob u chac baq'uer a turiri' u yet baja'an winico'. Caj c'uchob tu' yan u jer yet baja'an winiquir caj u w'atob u chac baq'uer.

<sup>33</sup> Caj nats' tu' yan Jesús caj yirob quimij, rajen ma' tu w'atob u chac baq'uer Jesús.

<sup>34</sup> Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u baq'uer.

<sup>35</sup> A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan.

<sup>36</sup> A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch, tu cu ya'aric: “Ma' ju bin w'atbir u baquer, ma' turiri'”, baxuc caj ya'araj u t'an C'uj uch.

<sup>37</sup> Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'an C'uj uch, tan ya'aric: “Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ara'tir”, baxuc ts'iba'an ich u t'an C'uj xan.

### *But' Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu sajtic u jach ts'urirob u winiquirob judío, ma' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic.

<sup>39</sup> Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu manaj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu baq'uer Jesús, treinta kilos yan.

<sup>40</sup> Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u sasajc'astajob

u baquer Jesús yejer s<sub>AC</sub> noc'. Tu cu s<sub>ASAJC'</sub>asticob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc m<sub>Λ</sub>' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich.

<sup>41</sup> Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch b<sub>AYTAC</sub> ti' u chan corir u p<sub>AC</sub>'ar u che'er Olivos. Tu' y<sub>AN</sub> u che'er Olivos ti' y<sub>AN</sub> u mucnaj japnin tunich a beta'b ten mac. M<sub>ANA</sub>' mac u but'm<sub>AN</sub> u baquer quire' ric'ben.

<sup>42</sup> Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' b<sub>AYTAC</sub> ti' y<sub>AN</sub> u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

## 20

*Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar*  
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin cu y<sub>AN</sub>xchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc b<sub>AC'</sub>asa'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús.

<sup>2</sup> María Magdalena caj u c'ANaj u yacab caj bin tu' y<sub>AN</sub> Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, m<sub>Λ</sub>' ij quer tu tu purob u baqueri'.

<sup>3</sup> Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús.

<sup>4</sup> Quet caj u c'ANob yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' y<sub>AN</sub> bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij.

<sup>5</sup> A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u s<sub>AC</sub> noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan m<sub>Λ</sub>' oc tu japnin tunich.

<sup>6</sup> Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u s<sub>AC</sub> noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric.

<sup>7</sup> Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an.

<sup>8</sup> Pachir caj oquij Juan a y<sub>AN</sub> c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús.

<sup>9</sup> A ucho' m<sub>Λ</sub>' ju najtob tu ts'iba'an u t'AN C'uj uch wa y<sub>AN</sub> u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajib.

<sup>10</sup> Rajen Pedro yejer Juan yej u yet camswinicob caj w<sub>AC'</sub>as sutn<sub>Λ</sub>job tu yatochob.

*Jesús cu yesic u baj ti' María Magdalena*  
(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch.

<sup>12</sup> María caj yiraj y<sub>AJ</sub>masirob u t'AN C'uj ca'tur, jach s<sub>AC</sub> u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch.

<sup>13</sup> Caj c'ata'b ti' ten y<sub>AJ</sub>masirob u t'AN C'uj: —Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, m<sub>Λ</sub>' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

<sup>14</sup> María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u baj caj u yiraj ti' y<sub>AN</sub> Jesús chen m<sub>Λ</sub>' yer wa Jesús'.

<sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a c<sub>AXTIQUI</sub>'?

María yer raji' a cu c<sub>AN</sub>antic u chan corir tub u p<sub>AC</sub>'m<sub>AN</sub> u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u baj caj u ya'araj ti' ich u t'AN hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A w<sub>AJ</sub>cams<sub>AY</sub>ajiren, quij Juan.

<sup>17</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> su'siquen quire' m<sub>Λ</sub>' xiquen tu' y<sub>AN</sub> in Tet ich ca'an. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in camswinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich

C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc y $\Delta$ n a wac ti' in cam $\Delta$ winicob.

<sup>18</sup> Rajen María Magdalena caj bin ich u cam $\Delta$ winicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

*Jesús cu yesic u baj ti' u cam $\Delta$ winicob*

*(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)*

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu y $\Delta$ n $\chi$ chun semana. U cam $\Delta$ winicob ti' u much'quinmanob u baj ich yatoch. U qui' macmanob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' y $\Delta$ nob. Caj ch'icraj Jesús chumuc tu' y $\Delta$ nob caj u r $\Delta$ c t' $\Delta$ naj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex —quij Jesús.

<sup>20</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c' $\Delta$ b tuj bajij yejer u ch' $\Delta$ 'ra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob.

<sup>21</sup> Jesús tu' ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

<sup>22</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u cam $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>23</sup> A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: “Jawsa'b u si'pirob.” Chen a mac m $\Delta$ ' u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: “M $\Delta$ ' jawsa'an u si'pirobi.”

*Tomás m $\Delta$ ' ju quibaj wa riq'uij Jesús*

<sup>24</sup> Tomás m $\Delta$ ' ti' y $\Delta$ n ca'chi' yejer u yet cam $\Delta$ winicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u cam $\Delta$ winicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u n $\Delta$ ' uch.

<sup>25</sup> Caj c'uchij Tomás. U yet cam $\Delta$ winicob caj u ya'arob:

—Tin wiob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa m $\Delta$ ' in wiric u c' $\Delta$ b tu bajij yejer clavo. Wa m $\Delta$ ' in jupic u yar in c' $\Delta$ b tu jorir clavo tuj bajij u c' $\Delta$ b, baxuc wa m $\Delta$ ' in jupic

in c' $\Delta$ b tuj rom u ch' $\Delta$ 'ra'tir, m $\Delta$ ' in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

<sup>26</sup> Caj c'uchij u jer semana u cam $\Delta$ winicob ti' cu much'quinticob u baj. A ray u q'uinino' ti' y $\Delta$ n Tomás yejerob ich yatoch. Qui' macmanob u jor. Seb caj yubob ti' y $\Delta$ n Jesús yejerob caj ch'iraj Jesús chumuc tu' y $\Delta$ nob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex —quij Jesús.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c' $\Delta$ b tuj baja'an in c' $\Delta$ b iric in c' $\Delta$ b. Tich'ej yar a c' $\Delta$ b ca' a jupej tuj rom in ch' $\Delta$ 'ra'tir. M $\Delta$ ' a tucric wa m $\Delta$ ' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

<sup>28</sup> Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech —quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' m $\Delta$ ' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax m $\Delta$ ' ju yirajenob.

*Biquinin Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'*

<sup>30</sup> Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús. Chen m $\Delta$ ' ts'ibta'b ich a je' ju'una'.

<sup>31</sup> Chen caj u ts'ibtaj a je' t' $\Delta$ na' soc a quibiquex a Jesús'o', raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc y $\Delta$ n a cuxtar munt q'uin.

## 21

*Jesús cu yesic u baj ti' u cam $\Delta$ winicob a sietejo'*

<sup>1</sup> Jesús caj u ca' esa'r u baj ti' u cam $\Delta$ winicob. Caj u yesaj u baj ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u baj ti' u cam $\Delta$ winicob.

<sup>2</sup> Ti' tu much'quintajob u baj Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u n $\Delta$ '. Ti' y $\Delta$ n Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' y $\Delta$ n xan ca'turob u cam $\Delta$ winicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' y $\Delta$ n xan u jer ca'turob u cam $\Delta$ winicob.



<sup>3</sup> Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet cam<sub>s</sub>awinicob:

—Bin in ca' chuc c<sub>ay</sub> yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj r<sub>ac</sub> ocob ich chem caj binob u chuquejob c<sub>ay</sub>. U burur ac'bir tu puricob u chimin, m<sub>l</sub>' ju chucobi'.

<sup>4</sup> Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u cam<sub>s</sub>awinicob m<sub>l</sub>' yerob wa raji' Jesúsí'.

<sup>5</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, m<sub>l</sub>' wa ta chuquex u c<sub>ay</sub>ir?

Caj u nuncajob:

—M<sub>l</sub>na' —quij.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a c<sub>ay</sub>o'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u c<sub>ay</sub>ir. Rajen m<sub>l</sub>' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab.

<sup>7</sup> A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u cam<sub>s</sub>awinicob xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' ch<sub>ac</sub>piten ca'ch caj u puraj u b<sub>aj</sub> ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' y<sub>an</sub> Jesús.

<sup>8</sup> Caj tarob u cam<sub>s</sub>awinicob yejer chem, tan u payticob u chimin c<sub>ay</sub> quire' jach chup u c<sub>ay</sub>ir. M<sub>l</sub>' nach y<sub>an</sub> ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros.

<sup>9</sup> Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yiob nuts'a'an c'ac'. Ti' y<sub>an</sub> u chuquir, ti' y<sub>an</sub> c<sub>ay</sub>, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex c<sub>ay</sub> jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

<sup>11</sup> Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer c<sub>ay</sub>. Jach carem u c<sub>ay</sub>ir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u c<sub>ay</sub>ir. Cax chup u chimin m<sub>l</sub>' ju jat<sub>ar</sub>.

<sup>12</sup> Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananex —quij.

M<sub>l</sub>na' u cam<sub>s</sub>awinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje'rer yerob raji' u Jaj Ts'urirob.

<sup>13</sup> Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u cam<sub>s</sub>awinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch c<sub>ay</sub> xan. Caj u r<sub>ac</sub> jantajob.

<sup>14</sup> A jera' m<sub>l</sub>na' u nup u tenin tu yesa u b<sub>aj</sub> ti'ob u cam<sub>s</sub>awinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimirir.

### *Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro*

<sup>15</sup> Caj ts'oc u jan<sub>an</sub>ob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—C<sub>an</sub>en, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic y<sub>aj</sub>c<sub>an</sub>ny<sub>aj</sub>ir t<sub>am</sub>an yuc cu jansic u chan ar t<sub>am</sub>an yuc.

<sup>16</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—C<sub>an</sub>en, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic y<sub>aj</sub>c<sub>an</sub>ny<sub>aj</sub>ir t<sub>am</sub>an yuc cu jansic u chan ar t<sub>am</sub>an yuc.

<sup>17</sup> M<sub>l</sub>na' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurn<sub>aj</sub>ij quire' tu yubaj

m<sub>l</sub>na' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—C<sub>an</sub>en, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic y<sub>aj</sub>c<sub>an</sub>ny<sub>aj</sub>ir t<sub>am</sub>an yuc cu jansic u chan ar t<sub>am</sub>an yuc.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u

c'axicob a c'ab yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':  
—Cojen tin pach —quij.

*U camsawinic a yajbir ten Jesús*

<sup>20</sup> Pedro caj u sut u baj caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' yan ich Jesús caj u jantob yoch u quinin pascua, caj u c'ataj uch ti': “Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?” quij.

<sup>21</sup> Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, m' ba'wir ca tucric ti'. Tech yan a tar tin pach —quij.

<sup>23</sup> Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' m' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús m' ju ya'araj: “M' ju bin quimin.” Tu chen araj: “Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur m' ba'wir ca tucric ti'.”

<sup>24</sup> Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camsawinic Jesús. Rajen ij querex taj a ba' cu ya'aric.

<sup>25</sup> Ti' toy yan ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ech ya'ab u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera' ti'ti' soc ij querex bic tabar ic taquic ic bajex.

## A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ HECHOS

*Tu toc araj Jesús je' u tar u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Uche' tin y<sup>AN</sup> ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach yaje'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesúse'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu y<sup>AN</sup>xchun u beyaj Jesúse'.

<sup>2</sup> Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anan. Chen m<sup>Λ</sup>' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u cams<sup>Λ</sup>winicob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ts'a'b u t'<sup>AN</sup>in ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob.

<sup>3</sup> Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u b<sup>Λ</sup>j ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u b<sup>Λ</sup>j ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' y<sup>AN</sup> yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob cu tsicbar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup> Ti' toy y<sup>AN</sup> Jesús yejer u cams<sup>Λ</sup>winicob caj u ya'araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>AN</sup> p'<sup>Λ</sup>tiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a y<sup>AN</sup> toc pajiquex a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex.

<sup>5</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'. Chen m<sup>Λ</sup>' ya'ab q'uin je' u tar ta wicn<sup>Λ</sup>nex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asiquex techex in t'<sup>AN</sup>.

*Jesús caj ca' binij ca'anan*

<sup>6</sup> Ti' u r<sup>Λ</sup>c much'a'anob u cams<sup>Λ</sup>winicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u cams<sup>Λ</sup>winicob:

—Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>' ts'aja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. M<sup>Λ</sup>' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'. Chen C'uj u ricsm<sup>Λ</sup>n ti', u b<sup>Λ</sup>jiri' yer.

<sup>8</sup> Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c'<sup>Λ</sup>miquex u muc' ich a worex. Taj je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu p<sup>Λ</sup>cticob Jesús. Seb caj binij ca'anan. Robob caj u yirajob u bin ca'anan, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, m<sup>Λ</sup>' ch<sup>Λ</sup>ca'an u bin Jesús!

<sup>10</sup> Cu qui'qui' chanticob ca'anan u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús, caj tarob tu y<sup>AN</sup>ob ca'tur xib. Robob u buquim<sup>Λ</sup>nob jach s<sup>Λ</sup>c u noc'.

<sup>11</sup> Tu ya'arajob ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>AN</sup> p'<sup>Λ</sup>ctiquex ca'anan, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca' tare' Jesús an bic caj a wirajex u bin ca'anan —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo'.

*Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas*

<sup>12</sup> Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutp<sup>Λ</sup>job ich u cajar Jerusalén. A ray witso', n<sup>Λ</sup>ts'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro.

<sup>13</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s sutn<sup>Λ</sup>job u cams<sup>Λ</sup>winicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anan tu jun c'as naj tu jamach ocob. R<sup>Λ</sup>c ti' y<sup>AN</sup>ob Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu say<sup>Λ</sup>r tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo.

<sup>14</sup> Tu cotor a jeroj quet yorob cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj quet yejer a xquico'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' y<sup>AN</sup> u n<sup>Λ</sup>' Jesús cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj xan. Ti' y<sup>AN</sup> u jach its'inob Jesús xan.

<sup>15</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu y<sup>AN</sup> a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Ti' y<sup>AN</sup> ciento veinte a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorobe'. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

<sup>16</sup> —In wet acsa'orirex, y<sup>AN</sup> u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t'<sup>AN</sup> C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesús ca' quinsac.

<sup>17</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesús, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex.

<sup>18</sup> Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesús caj u manaj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u baj. Caj rub Judas baja'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nac', caj joc' u chocher, caj joc' u quiq'uer Judas.

<sup>19</sup> Rajen a mac a caja'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u baj Judas, jeroj robob tu pachajob u c'aba' u ru'umin a tu manaje', Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u quiq'uer Judas.

<sup>20</sup> Mla' ja wirej —quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “Mla' a cha'ic u cajar mac soc chen saj naj.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'anic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'an C'uj a salmoso'.

<sup>21</sup> 'Rajen —quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic tetex baje'rer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' yano'onex yejer Jesús uch.

<sup>22</sup> Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesús ca'anan, quire' raji' yan u man u juminte' wa riq'uij Jesús. Taj cu bin u juminte' Jesús.

<sup>23</sup> Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba' José, Barsabás, raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', caj u rac t'anajob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir —quij ya'aric—. A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob.

<sup>25</sup> Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'an soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. Mla' ja wirej, caj u p'ataj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesús, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup> Jeroj caj yalac'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj yejer u camswinicob Jesús. Caj ts'oc u puric a chan tunicho', jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u camswinicob Jesús, yejer a oncejo'.

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'an C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' jananob u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj u yubob u tar u jum ic', seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic' ich ca'anan. C'am u jum ic' oc ich naj tu much'a'anob tu curubarob a yacsmnob tu yorob.

<sup>3</sup> Caj tar ti'ob irej u job c'ac'. Caj u rac jasaj ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac' tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsmnob tu yorob u t'an C'uj.

<sup>4</sup> Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnlob quir u tar u muc' C'uj tu yanob.

<sup>5</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Ti' caja'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>6</sup> Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic', robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsmnob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uij u yorob quire' yuba'b bajen u wac'as t'anob a tub u tarob. Robob cu t'anob a mac a yacsmnob tu yorob u t'an C'uj.

<sup>7</sup> Jaq'uij yorob a pimo', sajacob, mla' cu joc'arob u t'anob. Chen sasame' caj joc' u t'anob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'anob tar u tarob ich u ru'umin Galilea.

<sup>8</sup> Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'anob ich ic t'anex?

<sup>9</sup> Te' yana' tu yano'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' yan xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' yan xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' yan xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia.

<sup>10</sup> Te' yana' tu yano'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panflia. Ti' yan xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' yan xan a cu tarob ich u cajar Libia tu nats'a'an Cirene. Ti' yan xan, a mac u winiquirob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquirob

## 2

### *Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj*



romanojo'. A je' pima' u winiquirob judío. Chen y<sub>Λ</sub>n mac te' y<sub>Λ</sub>na' tu y<sub>Λ</sub>no'onex caj tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquirob judío cu beticob.

<sup>11</sup> Te' y<sub>Λ</sub>na' tu y<sub>Λ</sub>no'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, cax ti' u ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicbarob to'onex ich ic w<sub>Λ</sub>c'as t'Λnobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu y<sub>Λ</sub>n a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorobe'.

<sup>12</sup> Tu y<sub>Λ</sub>nob a pimo', tu cotor jach jac'a'an yorob quire' m<sub>Λ</sub>' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u b<sub>Λ</sub>job:

—A ba' u c'at ya'aric tu cotor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup> U jerob a tu yubob u t'Λnob a tu yacsaj tu yorob u t'Λn C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—C<sub>Λ</sub>ra'anob, rajen cu tsicbarob ich ic t'Λnobex.

*A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'*

<sup>14</sup> Rajen caj riq'uij Pedro yejer u yet cam<sub>Λ</sub>winicob a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'Λnaj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'Λn soc a naj-tiquex.

<sup>15</sup> Ca tucriquex c<sub>Λ</sub>ra'ananob a tenob, chen m<sub>Λ</sub>' c<sub>Λ</sub>ra'ananobi'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Pedro—, m<sub>Λ</sub>' nac<sub>Λ</sub>c a q'uinob baje'rer, quire' m<sub>Λ</sub>' u carch<sub>Λ</sub>jar a mac u winiquirob judío a bay q'uinob'.

<sup>16</sup> A ba' ca wiriquex baje'rer tu y<sub>Λ</sub>n ts'ibtaj Joel uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' Joel ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Rajen caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'Λn ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' ti' y<sub>Λ</sub>n tu' y<sub>Λ</sub>nechex, a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'Λnob, cax xquic xan. A

m<sub>Λ</sub>' xura'an xibo', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa' ten C'uj a bajen u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'. Je' u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tiquenob a mac nuxibo', quij ya'aric C'uj.

<sup>18</sup> A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'Λno', quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nob. Robob je' u tsec'ticob in t'Λnob a je' xiba', bayiri', a je' xquica' xan.

<sup>19</sup> Je' in wesic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anan. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wesic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'uc'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u buts'ir.

<sup>20</sup> A ra'iri' u q'uinino', quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wesic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birch<sub>Λ</sub>jar q'uin.

<sup>21</sup> Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'Λniquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujo'.

<sup>22</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a c<sub>Λ</sub>ja'an ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querex wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a wirajex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ti' y<sub>Λ</sub>n yejero'onex uch.

<sup>23</sup> A C'ujo', yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujo'. A C'ujo' yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin.

<sup>24</sup> Chen raji' caj ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. M<sub>Λ</sub>' tu cha'j u p'at<sub>Λ</sub>r Jesús ich u quimirir rajen ric'sa'b.

<sup>25</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa y<sub>Λ</sub>n u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'Λn Jaj Ts'ur, rajra' ti' y<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur tin wicn<sub>Λ</sub>n soc m<sub>Λ</sub>na' ba' cu tar ten.

<sup>26</sup> Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. MΛna' ba' quin tucric quire' tech ca cΛnantiquen. Cax quimic in winquirir, mΛ' in tucric quire' qui' in wor, quij.

<sup>27</sup> In wer, quij David. MΛ' ja p'Λtic in pixam ich in quimir ca' bin quimiquen. MΛ' ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen.

<sup>28</sup> A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'anani quir in cuxtar munt q'uin. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' quij cuxtarex.

Baxuc caj u ya'araj David a ucho'.

<sup>29</sup> Pedro caj u ya'araj:

—In wet winiquirob israel —quij Pedro—. Taj yΛn in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquirex David. Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich, chΛca'an tu t'aja'an u baquer baje'rer.

<sup>30</sup> David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristojo'. Je' u yΛn tar baxuc u parare'. Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup> A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David mΛ' u tu'tar u winquirir Cristo, mΛ' ju p'atar tu t'aja'an u baquer.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj, in bΛjiriro' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex.

<sup>33</sup> MΛ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u sΛjta' ten tu cotor mac. Caj u c'Λmaj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje'rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. MΛ' ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>34</sup> Chen David u bΛjiri' mΛ' bin ca'anani' quire' tu yΛn araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: “YΛn curen, quij C'uj, tin noj,

<sup>35</sup> hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriquecho'.”

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup> Caj u ya'araj Pedro:

—YΛn c'Λ'otiquex quire' u winiquechex israel soc mΛ' a tucricquex wa mΛ' Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u

reyinta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta bΛjex ich cruz soc u quimin. Quin wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Pedro, a mac a caj u yubob u t'Λn Pedro jach choc yorob caj yubob u yet winiquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet camsΛwinicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic bΛjobechech? —baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup> Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex tan a p'Λtiquex a c'asirex. Ca' a t'Λnex Jesús yΛn c'atiquex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' yΛn acsac ja' ta jo'rex, jujuntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu yΛnechex.

<sup>39</sup> Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup> Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'Λn, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, yΛn p'Λtiquex a mac a cu beticob c'as soc mΛ' quet a wer-arex ich c'ac' —baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup> Tsoy caj yubob u t'Λn Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic.

<sup>42</sup> Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u cΛnicob u t'Λn. Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'Λnajib C'uj. Bayiri' p'eri' u janΛnob quir u c'Λ'oticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

*Ra' tu yΛn acsajob tu yorob ti' u t'Λn C'uj*

<sup>43</sup> A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uij u yorob a pimo'. MΛ' ja wirej, caj u yirajob u jach carem beyaj a ju camsΛwinicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju camsΛwinicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn.

<sup>44</sup> A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob.

<sup>45</sup> Robob caj u canajob u ba'tac, caj u rΛc jΛsajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u jΛsicob ti'e'.

<sup>46</sup> Rajra' samane' ti' yΛnob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu janΛnob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. MΛ' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob.

<sup>47</sup> Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj tan ya'aricob:

—A C'ujo', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu sΛjticob a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uje'. A C'ujo' cu pimquintic u yacsicob tu yorob. MΛ' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

### 3

#### *Jawsa'b a mech yoque'*

<sup>1</sup> Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t'Λnicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t'Λnicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob.

<sup>2</sup> Caj c'uchob tu yΛn ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' yΛn ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u nΛ' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan.

<sup>3</sup> Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob.

<sup>4</sup> Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' pΛcta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj:

—PΛctenob —quij Pedro.

<sup>5</sup> PΛcta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. MΛ' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'abΛr u taq'uine'.

<sup>6</sup> Chen Pedro caj u ya'araj ti':

—Cax mΛna' in taq'uino', a teno' je' in yamtiqueche' yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'Λnaj caj u ya'araj ti':

—Riq'uen, ch'icren —quij Pedro.

<sup>7</sup> Jeroj, caj mach u c'Λb ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icrΛj, quire' seb caj chichnΛjjij u jo'r u baquer, rΛc yejer u yoc, jeroj caj ch'icrΛj.

<sup>8</sup> Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'nΛjjij quir u ch'ictar, caj ximbanΛjjij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'Λntic C'uj, cu ya'aric: “Bayo' C'uj.” Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj.

<sup>9</sup> Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui' t'Λntic C'uj.

<sup>10</sup> A mac a caj u yirajob tu c'Λ'otajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. RΛc jaq'uij yorob caj u yirajob jach seb caj rΛc jaw a mech yoque'.

#### *Pedro cu tsec'tic u t'Λn C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>11</sup> Ti' yΛn Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' U Jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u mΛchaj u c'Λb Pedro yejer Juan. MΛ' u c'at u cha'bΛr. A mac a caj u yirajobi' caj u c'Λnajob yacab quir u much'quinticob u bΛj ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob.

<sup>12</sup> Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u bΛj tu yΛnob, jeroj tune', Pedro caj u t'Λnaj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca pΛctiquenex a tenobo'? Biquinin cu jac'Λr a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tucriqueux a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesús', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'anan ten C'uj quir u sΛjta' ten tu cotor mac. A techexo' —quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'bΛr ten Pilato uch. Chen a techexo'

—quij Pedro—, mΛ' a c'atex u cha'baɾ. A techex, a c'atex a wiriquex u quimin.

<sup>14</sup> Jesús —quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen a techexo', mΛ' ja c'atex u cha'baɾi'. Ra' caj a c'atajex u cha'baɾ yΛjquinsir mac.

<sup>15</sup> A techexo' —quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'ujo' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesús'o'.

<sup>16</sup> A techexo', caj a c'Λ'otajex —quij Pedro—, a rΛc jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin worob u c'aba' Jesús. MΛ' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'Λn Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. ΛcΛtan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawΛr a mech u yoque'.

<sup>17</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mΛ' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. MΛ' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mΛ' ja najtexi'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsicbaɾob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa yΛn u muc'yaj Cristo, yΛn u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer.

<sup>19</sup> Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'Λtex a c'asirex. Ca' a t'Λnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' a worex ti' C'uj.

<sup>20</sup> Soc jaj ix tΛcoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'. MΛ' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac.

<sup>21</sup> Chen Jesús ti' cu yΛn p'atΛr ich ca'anan baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. YΛn u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj u ya'araj: “A Jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abar u tucur ten C'uj, quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'. Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex.

<sup>23</sup> Chen tu cotor mac a mΛ' u yubicob u t'Λn a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj

ich u yet winiquirob judío quir u bin erar.” A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch —quij Pedro.

<sup>24</sup> Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje'rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje'rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob tu pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje'rer xan.

<sup>25</sup> A techexo' —quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, a techexo' bin a c'Λmex a quet yor t'Λno', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Barer ca' bin pimac u parar a parar, quij ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab.”

<sup>26</sup> Rajen, a C'ujo' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu yΛnechex u winiquirob judío. PΛyber caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p'Λtiquex a si'pirex —baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

## 4

*Pedro yejer Juan ΛcΛtan ch'iric ich u jach ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque'. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdote ti' u winiquirob judío yejer u ts'urirob u policia a ti' yΛn ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: “MΛ' u riq'uir mac ich u quimirir.”

<sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquirob judío ich a carem najo'. MΛ'



ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir.

<sup>3</sup> Jeroj tune', chuc Pedro yejer Juan ten u policia a ti' y $\Delta$ nob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir m $\Delta$ cbir tu cu naj m $\Delta$ quic mac soc samane' cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan.

<sup>4</sup> Y $\Delta$ n ya'ab mac a caj u yacsajob tu yorob tu tu yubob u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj Pedro. Y $\Delta$ n cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo', m $\Delta$ ' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u b $\Delta$ j ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, yet taracob y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo'.

<sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdote u winiquirob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u b $\Delta$ job Anás.

<sup>7</sup> Jeroj tune', caj tuchi'ta'b mac ca' xic p $\Delta$ ybir Pedro yejer Juan tu m $\Delta$ ca'anob. Caj c'uchob caj ch'icr $\Delta$ j Pedro yejer Juan ich  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Caj c'ata'b ten u ts'urirob u winiquirob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uexi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque'? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a betiquex a baxuco'?

<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro m $\Delta$ ' cu nunquiqui', u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque'.

<sup>9</sup> U'yex —quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo'. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío.

<sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque'. M $\Delta$ ' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque'. A Jesús'o, a c $\Delta$ ja'an ich u cajar Nazaret uche'. A caj a sinajex ich cruze', chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' y $\Delta$ n  $\Delta$ c $\Delta$ tan techex ch'icric tu y $\Delta$ nechex a mech yoc uche' baje'rer.

<sup>11</sup> U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t' $\Delta$ n C'uj ti' Jesús tu cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts' $\Delta$ pquintajob tunich quir u beticob a carem najo'. Chen baje'rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. M $\Delta$ na' u jer u tunichir an ten bic raji'. M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo', caj a c $\Delta$ najex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex m $\Delta$ ' ja c' $\Delta$ mex Jesús.

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej —quij Pedro—, m $\Delta$ na' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' m $\Delta$ na' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup> U jach ts'urirob u winiquir judio caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biquinin jach chich yorob yubicob, robob m $\Delta$ ' yerob ju'uni', tin t' $\Delta$ nob robob yubicob gente?

Chen caj u c' $\Delta$ 'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u yirob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu y $\Delta$ nob rajen m $\Delta$ ' yerob bic tabar u nuquicob.

<sup>15</sup> Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicbarob ich u w $\Delta$ c' $\Delta$ s jach ts'urirob.

<sup>16</sup> Caj u tsicb $\Delta$ jtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' y $\Delta$ n ich tancabo'? M $\Delta$ ' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jaw $\Delta$ r a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. M $\Delta$ ' bic tabar ij cariquex: “M $\Delta$ ' taji'” wa quij cariquex m $\Delta$ ' carem u beyaj aro'.

<sup>17</sup> Soc m $\Delta$ ' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p' $\Delta$ ticob u tsec'ticob u t' $\Delta$ n ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s p $\Delta$ yajob Pedro yejer Juan ich tu y $\Delta$ n a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan tu y $\Delta$ nob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa m $\Delta$ ' u y $\Delta$ n camsicob ti' Jesús m $\Delta$ ' u y $\Delta$ n tsec'ticob ti' xan.

<sup>19</sup> Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, wa quin chen u'yicob a t'ʌnex, wa yʌn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj?

<sup>20</sup> Tin t'ʌn, mʌ' in wu'yicob a t'ʌnex, yʌn in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. Yʌn in man in wa'aricob a ba' caj in wirajob yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup> Jeroj tune', chich t'ʌn Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. Mʌ' ja wirej, u jach ts'urirob mʌ' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu sajta'r u yet winiquirob judío quire' robob cu jach t'ʌnicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u yoque'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, a mac jawsa'b ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

*A mac a yacsmʌnob tu yorob cu t'ʌnicob C'uj quir u chichquintic u yorob*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u cha'bar Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj binob tu yʌn a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj. Caj c'uchob caj tsicbanʌjij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'ʌnajob C'uj. P'eri'ob cu tsicbarob yejer C'uj tu cu t'ʌnicob, tan ya'aricob:

—Jach caremch C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' yʌn ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'anan yejer tu cotor a ba' ti' yʌn ich ca'anan.

<sup>25</sup> Ic nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch:

An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu yʌn a mʌ' u winiquirob judío? An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David.

<sup>26</sup> Mʌ' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu rʌc much'quinticob u bʌj quir

u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj.

Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup> A mac a ti' toy cu t'ʌnicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'ʌn tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u bʌj. Mʌ' ja wirej, cu much'quintob u bʌj Pilato yejer u rey a Herodes yejer a mac a mʌ' u winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj.

<sup>28</sup> Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin.

<sup>29</sup> Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmʌnob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquintej in worob a tenobo' C'uj baje'rer, soc mʌ' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'ʌn C'uj.

<sup>30</sup> Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a yʌn u yajiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'ʌnajob C'uj a yacsmʌnob tu yorob.

<sup>31</sup> Jeroj caj ts'oc u tsicbarob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnʌjij u nʌjir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yʌnob a yacsmʌnob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'ʌn C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'ʌn C'uj.

*Ra' u ba'tac tu cotor mac*

<sup>32</sup> A mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj caj u p'eriquintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen mʌna' mac cu yaricob: “A teno' ten yʌnino'.” Quire' tu cotor mac yʌnin.

<sup>33</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsicbʌticob riq'uij Cristo. Jach manan yʌn u muc'ob tu cu tsicbʌticob ti' Cristo ich mac. Mʌ' ja wirej, a C'uj jach manan caj u yamtaj ti'ob.

<sup>34</sup> Quire' tʌcʌ yʌn u noc'ob. Wa cu yiricob mʌna' u ba'tac cu jasʌr ti'. Baxuc wa mʌna'

u yo'ochob cu jasAR ti'. Wa mΛna' u noc'ob cu ts'abAR ti'. Quire' a mac a yΛnin ru'um cu cΛnic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a yΛnin yatocho' cu canic quir u jaric u taq'uin.

<sup>35</sup> Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'Λticob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn. Robob tune', cu rAC jASicob ti' a mac mΛna' ti'e'.

<sup>36</sup> A baywo', José ti' yΛn tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Raji' cΛja'an ich u petenin Chipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' pΛcha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'.

<sup>37</sup> Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'Λtbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn.

## 5

### *U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira*

<sup>1</sup> Chen ti' yΛn u jer xib caj t'Λnij Ananías. YΛn u rac' a t'Λnij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'.

<sup>2</sup> U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. MΛ' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías caj bin u p'Λtej a jun xot' u taq'uino' ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>3</sup> Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'Λn quisin quire' a techo' caj a chen p'Λtaj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. MΛ' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc yΛn taq'uin ti' a nojnoj bΛjiri'ex.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, Ananías quen, wa mΛ' ta cΛnajex a ru'umex ca'ch, toc techex yΛnin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex yΛnin a taq'uino'. An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'uino'? MΛ' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tusex C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc u yubic u t'Λn Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uij u yorob.

<sup>6</sup> Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a mΛ' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu yΛnob a yacsmΛnob tu yorob. Chen mΛ' yer wa quimij u mami'.

<sup>8</sup> Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

<sup>9</sup> Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumtajex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a yΛjc'ochirob u baquer a mamo'. Baxuc tech ca' bin u c'ochob a baquer tech xan —baxuc caj u ya'araj Pedro.

<sup>10</sup> Seb caj quimij Safira ΛcΛtan ich Pedro. Jeroj tune', caj tarob yΛjc'ochirob u baquer u mam. Caj irir quimen Safira caj u c'ochob u baquer caj muquij. Ca'rac caj mucob.

<sup>11</sup> Caj rAC jaq'uij yorob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj tu much'a'anob ich Pedro. Baxuc a mac yubmΛnob an bic tabar quimob Ananías yejer Safira, jaq'uij u yorob xan.

### *U carem beyajob a mac a tuchi't'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn*

<sup>12</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn caj u yesajob u muc' C'uj ya'ab, ich tu cotor mac a ti' yΛn ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, robob ich u cajar Jerusalén caj u yirajob a carem beyajob a tu betajob. A mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj tu much'quintajob u bΛj tu re'a'an u jor naj u c'aba' Salomón.

<sup>13</sup> Cu chen iricob tsoy a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj ten a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. Chen cu sΛjticob. Cu ch'ic sajquiob ti' u yet winiquiob judío ten a mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ju binob tu yΛn a yacsmΛnob tu yor u t'Λn C'uj.

14 Cax y<sup>Λ</sup>n ya'ab mac a m<sup>Λ</sup>' yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob tan u jach pimtarob cax xib, cax xquic tan u r<sup>Λ</sup>c pimtarob.

15 Tu cu man Pedro ti' cu tar purbir u yajirob soc u jaw<sup>Λ</sup>rob. Cax ti' cu chaquinticob ich u bo'oy Pedro, yerob je' u jaware'. Cu tarob purbir yejer ch'ac bayiri' xan, yejer yorxa'an cu tarob purbir ich Pedro.

16 Bayiri' xan, a mac c<sup>Λ</sup>ja'anob b<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>t<sup>Λ</sup>c tu cajar Jerusalén cu tarob purbir a mac aca'an u quisinin ti'ob. Cu tarob purbir ich Pedro quir u joc'sa'r u quisinin. Baxuc a mac a yajo', cu tarob purbir ich Pedro ca' jaw<sup>Λ</sup>cob u yajirob. Pedro caj u r<sup>Λ</sup>c jawsaj u yajirob.

### *Chuc Pedro yejer Juan*

17 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquirob judío yejer u nupob u winiquirob a saduceojo', quire' cu yiricob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n, a ba' tsoyir cu beticob.

18 Rajen tuchi'ta'b policia ten u jach ts'urirob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj m<sup>Λ</sup>quicob mac.

19 Chen ac'bir, caj tarij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu m<sup>Λ</sup>ca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu m<sup>Λ</sup>ca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'ob, jeroj tune', raji' caj u ya'araj ti'ob:

20 —J<sup>o</sup>q'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc arej ti'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jaw<sup>Λ</sup>c u si'pirob.

21 Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a mac m<sup>Λ</sup>ca'anob ca'ch caj binob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj ocob u camsicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Tabar u satar caj c'uchob.

Jeroj tune', u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u p<sup>Λ</sup>yob ca' tac u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj

r<sup>Λ</sup>c c'uchob tu cotor u jach ts'urirob, jeroj tune', caj tuchi'ta'b p<sup>Λ</sup>ybir tu m<sup>Λ</sup>ca'anob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n.

22 Chen caj c'uchob a policiajo' tu m<sup>Λ</sup>ca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n, caj u yirob m<sup>Λ</sup>na'. A policiajo', caj w<sup>Λ</sup>c'as urob ich u jach ts'urirob u winiquirob judío.

23 Caj u ya'arajob:

—M<sup>Λ</sup>na', qui' toy c'<sup>Λ</sup>ra'an u jor, bayiri' xan, ti' y<sup>Λ</sup>nob y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>irob tu m<sup>Λ</sup>ca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, m<sup>Λ</sup>na' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policiajo' ti' u jach ts'urirob.

24 Caj yubob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u capitán a policiajo', jaq'uij yorob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob m<sup>Λ</sup>' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'<sup>Λ</sup>ra'an u jor tu m<sup>Λ</sup>ca'an a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n.

25 Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a m<sup>Λ</sup>cajex jo'oraj ti' y<sup>Λ</sup>nob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquirob judío.

26 Caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>c u'yicob ya'araj, caj binob p<sup>Λ</sup>ybirob ten u capitáno' policia yejer u rac'ob u yet policia. Caj binob u p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>ej a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n. Caj c'uchob tu y<sup>Λ</sup>nob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n, caj u qui' p<sup>Λ</sup>yajob, quire' wa m<sup>Λ</sup>' ju qui' p<sup>Λ</sup>yob, cu ch'ic sajquirob u ch'ininob u jo'r ten u yet winiquirob judío, a ti' much'a'anob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n.

27 Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Chen a mac u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

28 —M<sup>Λ</sup>' wa caj in wa'arob techex, m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n camsiquex u t'<sup>Λ</sup>n Jesús? Chen m<sup>Λ</sup>' ja quibex in t'<sup>Λ</sup>nob. Ra' a mac c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a cam-sajex. M<sup>Λ</sup>' jari', ca p<sup>Λ</sup>q'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.



29 Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u nuncajob u t'Λn xan, caj u ya'arajob:

—YΛn u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax mΛ' in wu'yicob u t'Λn mac, a ba' cu yaque'.

30 A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquirex caj u ric'saj Jesús ti' u quimirir.

31 A Jesús'o', caj payij ca'anan ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujo' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'Λticob u c'asirob tu cotor u winiquirob israel, quir u jawsic u si'pirob.

32 A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj in wira-job tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbΛticob techex jach taj. MΛ' ja wirej, jari' ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'Λn —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

33 Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, jeroj u jach ts'urirob, u winiquirob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'urirob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

34 Chen turiri' a ti' yΛni' ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', raji' xan, yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj riq'uij ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío. Chen caj u yΛn araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

35 Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'Λnaj u yet jach ts'urirob u winiquirob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' cΛnantej a bΛjex ti' a je' xibo' a ca

pΛq'uiquex u pachob, a mac a ti' yΛn ich tancab baje'rer.

36 MΛ' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? MΛ' wa caj u ya'araj: “A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac.” YΛn mac tu quibajob u t'Λn, rajen caj sayob tu pach Teudas. YΛn cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj rΛc binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

37 Caj u wΛc'Λs araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—MΛ' wa ja c'Λ'otex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urirob tu cajar. A Judaso' ra' cΛja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u pΛyaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu sayΛrob tu pach uche' caj binob ich yatochob.

38 Rajen quin wa'aric techex —quij Gamaliel—. YΛn tsire'ej, p'Λtej tu junanob. Je' u ts'ocare' —quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob.

39 Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu cam-sicobe'. MΛ' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. MΛ' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj ya'araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

40 U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn ich tu yΛn u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'Λnajob ti'ob, caj ts'oc u jΛts'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn:

—MΛ' a yΛn manex a camsiquex u t'Λn Jesús, mΛ' biq'uin ca camsiquex u t'Λn. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

41 Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. MΛ' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj

u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>42</sup> Jeroj tune', a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn mΛ' ju p'Λtob u cam-sicob u t'Λn Jesús, mΛ' ju p'Λtob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesíaso', cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

## 6

### *A siete yΛjyaminob u beyaj*

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', cu pimtarob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj a ju t'Λnob griego, cax u winiquirob judío, robob mΛ' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'Λnob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'Λnob griego ti' a mac a ju t'Λnob hebreo:

—Iric, mΛ' tsoy a jΛsiquex, quire' coy a jΛsiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame', a mac a cu t'Λnob griego, quire' rajra' coy a jΛsiquex yo'och.

<sup>2</sup> Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u t'Λnajob u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u bΛj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Robob caj u ya'arajob ti' u yet acsa'orirob:

—MΛ' tsoy in chen p'Λticob in tsec'ticob u t'Λn C'uj soc tsoy in jΛsicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame'.

<sup>3</sup> Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'Λnex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic tetiquex soc robob cu jasΛrob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame'.

<sup>4</sup> Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'Λn, chen rajra' quin tsec'ticob u t'Λn C'uj quet rajra' quin t'Λnicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cΛjtuchiyΛjir Jesús.

<sup>5</sup> Caj qui'jij yorob a ju yet acsΛ'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach

ts'urintic Esteban. Caj teta'b xan, Felipe. Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. MΛ' ja wirej, raji' a ucho', caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a baje'rero' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús.

<sup>6</sup> Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo', a cu bin u yamticob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj pΛyob ich ΛcΛtan a ray doce xibo'. Jeroj caj tsicbanjΛjob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'Λn, u yΛjyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'Λnicob C'uj caj u ts'anc'Λbtajob ti'ob, a teta'anobe', quir u c'Λmicob u beyajob a teta'ane'.

<sup>7</sup> A baywo', ya'ab mac caj u yΛnxchun u c'Λmicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, cu jach pimtarob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdote u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'Λmajob u t'Λn C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

### *Chuc Esteban*

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroj tune', caj u yesaj ya'ab u carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob ti' yΛn C'uj yejer Esteban.

<sup>9</sup> Chen a ray u q'uinino', ti' yΛn mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'ujo', a rayo', pΛcha'an u c'aba' ten mac uch: “A c'urewo'.” MΛ' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho', chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandría. Ti' cu tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj rΛc binob tu yΛn Esteban quir u nunca'rob u t'Λn Esteban.

<sup>10</sup> Je' wa ju c'uchur yorob u nuncbir u t'Λn Esteban ten a ray xibo'? MΛ' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'Λn Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'Λn Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj.

11 Quire' caj u yirajob m<sup>Λ</sup> c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'<sup>Λ</sup>n Estebane'. Caj bo'ota'bob mac soc u tus pac'ar u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—M<sup>Λ</sup> ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

12 Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'<sup>Λ</sup>n Esteban ca'ch, caj u p'usajob u yorob a nuxibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a yajcama<sup>Δ</sup>jajirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chucbir Esteban quir u p<sup>Δ</sup>yic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

13 A mac a bo'ota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'<sup>Λ</sup>n Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:

—A je' Estebana', m<sup>Λ</sup> u xur u p'astic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a tu ya'araj Moisés uche'. M<sup>Λ</sup> ju xur u p'astic a je' carem naja'.

14 Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete', je' u r<sup>Λ</sup>c jubsic a je' carem naja'. Bayiri', tij cu'yajex ya'aric bin u r<sup>Λ</sup>c ts'ocsej Jesús u t'<sup>Λ</sup>n Moisés yejer a ba' nanij tic r<sup>Λ</sup>c betajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u p<sup>Δ</sup>q'uibob u pach Esteban.

15 Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u p<sup>Δ</sup>ctajob u ts'urirob u winiquirob judío. Cu p<sup>Δ</sup>cticob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich yajmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

## 7

### *Tu nunca Esteban ti'ob*

1 Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu p<sup>Δ</sup>q'uibob a pach? —quij.

2 Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob judío, bayriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'<sup>Λ</sup>naj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy y<sup>Λ</sup>n uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax m<sup>Λ</sup> toy xic <sup>Δ</sup>jtari' ich u cajar Harán.

3 M<sup>Λ</sup> ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Toc p'<sup>Λ</sup>t a b<sup>Δ</sup>job —quij C'uj. Toc p'<sup>Λ</sup>t a cajar ca' xiquech tu quin p<sup>Δ</sup>yic a ber. Ti' ca bin <sup>Δ</sup>jt<sup>Δ</sup>r.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban.

4 Ic nunquirex Abraham caj joq'uij caj u p'<sup>Λ</sup>taj tu <sup>Δ</sup>ja'anob u winiquirob Caldea. Jeroj tune', bin u <sup>Δ</sup>jt<sup>Δ</sup>r ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj p<sup>Δ</sup>yij ten C'uj, caj u p'<sup>Λ</sup>taj u cajar Harán, caj bin cajar ich u cajar tu <sup>Δ</sup>jo'onex baje' rer.

5 Chen a C'ujo' m<sup>Λ</sup> ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, m<sup>Λ</sup> ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: “Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u cajarob u parar a pararob.” M<sup>Λ</sup> wa c'aj techex, m<sup>Λ</sup>na' u pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

6 A Estebano', ti' toy cu tsichar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—M<sup>Λ</sup> jarari'o', quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'<sup>Λ</sup>n<sup>Δ</sup>bir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin j<sup>Δ</sup>ts'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin man<sup>Δ</sup>c cuatrocientos yaxq'uin.

7 Chen a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: “Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'<sup>Λ</sup>n<sup>Δ</sup>cob tu beyajob u parar a pararob. M<sup>Λ</sup> ja wirej, quij C'uj, a mac a tu j<sup>Δ</sup>ts'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in p<sup>Δ</sup>yic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'.”

8 Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'<sup>Λ</sup>n ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u n<sup>Λ</sup> Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararn<sup>Δ</sup>jij u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararn<sup>Δ</sup>jij u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. M<sup>Λ</sup>

ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ic nunquirob uch. Chen ti' y<sup>Λ</sup>n ich a docejo' a mac p<sup>Λ</sup>ch'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' y<sup>Λ</sup>n yejer ic nunquirex José.

<sup>10</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'<sup>Λ</sup>nin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen ts'a'b u t'<sup>Λ</sup>nin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin m<sup>Λ</sup>' ju ch'ijir u yo'ochob ich u ru'umin Egipto, quire' m<sup>Λ</sup>na' ja'. M<sup>Λ</sup>' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' m<sup>Λ</sup>' ju ch'ijir yo'och ic nunquirex.

<sup>12</sup> Jeroj caj u yubaj Jacob ti' y<sup>Λ</sup>n yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u y<sup>Λ</sup>n ch'ic tuchi'taj u m<sup>Λ</sup>nejob yo'och ic nunquirex uch, robob ic nunquirex u pararob Jacob.

<sup>13</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s binob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'<sup>Λ</sup>naj u sucu'unob soc u c'<sup>Λ</sup>'ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'<sup>Λ</sup>'ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>nob. Bayiri' xan, caj c'<sup>Λ</sup>'ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José.

<sup>14</sup> Jeroj tune', José, caj u tuchi'taj u sucu'unob p<sup>Λ</sup>ybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u b<sup>Λ</sup>job. Rajen caj ruc'ob ich u ru'umin tu y<sup>Λ</sup>no'onex —quij Esteban—, caj r<sup>Λ</sup>c binob ich u ru'umin Egipto tu y<sup>Λ</sup>n José, caj c'uchob ich José ti' y<sup>Λ</sup>n setenta y cinco u b<sup>Λ</sup>job José.

<sup>15</sup> A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ic nunquirex ich u ru'umin Egipto.

<sup>16</sup> Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj cuhob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ic nunquirex ich u japnin tunich. A je' u japnin tunicho' u toc m<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n ic nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' caj u m<sup>Λ</sup>naj u ru'umin tu y<sup>Λ</sup>n

u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u b<sup>Λ</sup>jiri' u taq'uin.

<sup>17</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto uch. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj y<sup>Λ</sup>n u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj oc u jer rey quir u rey-inticob u ru'umin Egipto. Raji' m<sup>Λ</sup>' ira'an José, m<sup>Λ</sup>' c'<sup>Λ</sup>'ota'an ten reyi' José.

<sup>19</sup> A je' reyo', caj u ts'<sup>Λ</sup>raj u pach ic nunquirex tan u jats'<sup>Λ</sup>rob soc u beyajob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ic nunquirex soc u quinsa'.

<sup>20</sup> Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo', tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri' u q'uinin caj rocha'b Moisés ten u n<sup>Λ</sup>'. A chan Moiséso' jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u n<sup>Λ</sup>' ich yatoch u tet hasta tres ic n<sup>Λ</sup>'.

<sup>21</sup> Wa ber caj joc'sa'b Moisés ten u n<sup>Λ</sup>' ich chi' ja', jeroj caj irir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' u parar.

<sup>22</sup> Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba'yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin y<sup>Λ</sup>n cuarenta yaxq'uin a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel.

<sup>24</sup> Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'<sup>Λ</sup>r ten u winiquir egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yamtaj u yet winiquir israel. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto.

<sup>25</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u tucraj je' u c'<sup>Λ</sup>'ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob m<sup>Λ</sup>' tu najtjobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'anan beyajob ten u jach ts'urir u beyajob.

<sup>26</sup> W<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s bin Moisés saman —quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso', u c'at u sisquintic u yorob, rajen



Moisés caj u t'Λnob u rac'ob: “In rac'ob, qui Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a bΛj? MΛ' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a bΛj”, qui.

<sup>27</sup> Chen a mac a γΛn u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tench'intaj Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': “MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquechob. MΛ' a γΛn aric ca' tsoyac in worob.

<sup>28</sup> Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?”

<sup>29</sup> Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu' mΛna' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj γΛnjijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

<sup>30</sup> Ti' toy cu tsichar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj wΛc'Λs manij u jer cuarenta yaxq'uin, tiri' γΛn Moisés ich tΛcay ru'um baytΛc tu γΛn u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' mΛ' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj γΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu yerar c'ac'.

<sup>31</sup> A ba' caj u yiraje' jac' yor Moisés. Tu c'Λs nΛts'aj u bΛj u yirej Moisés caj u yubaj u t'Λn Jaj Ts'ur. Caj t'Λn Moisés ten Jaj Ts'ur.

<sup>32</sup> Moisés caj u yubaj ya'ara': “A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob.” Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacnΛjij. MΛ' u c'at u pΛctic biq'uiini'.

<sup>33</sup> Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: “γΛn pit a pech xΛnΛb ca' ocaquech tera' tu jach tsoy u ru'umin, qui C'uj, quire' ten γΛnin u ru'umin, qui C'uj.

<sup>34</sup> A teno', qui C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'Λrob tu cu ts'arΛr u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'anan tu cu ts'ara'r u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, qui ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto.”

<sup>35</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tench'inta'b ten u wΛc'Λs rac'ob, a je' Moiséso', a

mac ara'b ti': “MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquechob'. MΛ' a γΛn aric tenob ca' tsoyac in worob.” A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. MΛ' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'Λn C'uj γΛjmasir u t'Λn C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er.

<sup>36</sup> A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u pΛyir u berob. Raji' caj u yesaj carem beyajob yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'Λr u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri' ich u chi' c'ac'nab u c'aba' ChΛc C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich tΛcay ru'um tu cu pΛyic u berob cuarenta yaxq'uin.

<sup>37</sup> A je'ra' ra'iri' a Moiséso' a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: “Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, qui Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' γΛn qui' u'wiquex a ba' cu ya'aric techex.”

<sup>38</sup> A je' Moisésa' uch —qui Esteban—, tiri' ti' γΛn ich tΛcay ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u bΛj ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' γΛn Moisés caj t'Λnij ten γΛjmasir u t'Λn C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' γΛn Moisés, caj ts'oc u tsichar yejer u γΛjmasir u t'Λn C'uj, caj bin u masej u t'Λnob ti' ic nunquirex tu γΛnob cabar ich u nΛc' u witsir Sinaí. MΛ' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c'Λmaj u t'Λn C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup> 'Chen ic nunquirex —qui Esteban—, tu mΛ'quintob u quibicob u t'an Moisés. MΛ' tu c'Λmajob u t'Λn Moisés, quire' ic nunquirex tu wΛc'Λs pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto.

<sup>40</sup> MΛ' ja wirej, ti' γΛn Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': “MΛ' ij querex ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu pΛyico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc

ca' manac acatan to'onex quir u p̄ayic ic berex.”

<sup>41</sup> A ray u q'uinino', caj u betajob chan wacax u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin oro. Jeroj caj u quinsajob ya'ab u yacac' wacax quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts'ap̄quintajob u baq'uer wacax ich u tus c'uj quir u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob.

<sup>42</sup> Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a wacac' wacax quir a toquiquex ten wa ber ti' yanechex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um?

<sup>43</sup> A ma' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a yan yochir sab, a tus c'uj Renfán caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a bajiri'ex ta beta-jexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex pichir tu yan u cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' yanob ic nunquirex ich tacay ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu yanob ich tacay ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' yajmasir u t'an C'uj. Ma' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch.

<sup>45</sup> Ti' toy yan Moisés caj teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u p̄ayaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. Ma' ja wirej, ic nunquirex caj u c'amajob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu c'aja'ano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b ten C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac yanin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot'

hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex.

<sup>46</sup> Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: “Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech Jacob.”

<sup>47</sup> Chen ma' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón.

<sup>48</sup> Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anan jach carem. Ma' u c'ajtar ich carem naj tu cu c'axar ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

<sup>49</sup> A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' yan ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' yanen ich ca'anan, bayiri' xan, ti' yanen ich yoc'ocab. Rajen ma' in watochinte' a mac a cu c'axic yatoch, quire' ti' yanen, quij C'uj, ich tu cotor mac.

<sup>50</sup> Ma' ja wirej, quij C'uj, ma' wa ten caj in rac betaj tu cotor ba'?

<sup>51</sup> Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' yanob:

—Jach chich a jo'rex, quen. Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a ma' yerob C'uj. Rajra' tan a maquiquex u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach canajex a nunquirex.

<sup>52</sup> Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj a ma' tu chucob u pachob ic nunquirex? Ma' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r.

<sup>53</sup> Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'amajex u t'an C'uj a tu masaj techex Moisés uch. Ma' wa ra' tu yan masaj u yajmasir u t'an C'uj ti' Moisés. Cax caj a c'amajex u t'an C'uj, ma' ta quibajexi'.

### *Ch'in u jo'r Esteban*

<sup>54</sup> A mac a ti' yanob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u

jats'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'Λn.

<sup>55</sup> A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' pΛctaj ca'anan, a ray u q'uinino', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>56</sup> Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anan:

—Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup> U winiquirob judío, a mac a ti' yΛnob ich Esteban, caj u mΛcob u xiquinob, quire' mΛ' u c'at yubob u t'Λn Esteban. Jach c'am awΛtnΛjob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'Λnajob yacobob chubir Esteban.

<sup>58</sup> Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'Λtob u noc'ob u cΛnantej Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'.

<sup>59</sup> Barej caj u ch'inob u jo'r Esteban a ray u q'uinino', caj u t'Λnaj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'Λmej in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup> Caj xonrΛj Esteban c'am cu puraj u t'Λn ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

## 8

### *Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>1</sup> A Saulojo', caj u quetquint u yor soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u yΛnxchun u chuquicob u pachob a yacsmΛnob tu yorob ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a mΛ' ju yacsob tu yorob quire' a yacsmΛnob tu yorob a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsmΛnob tu

yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, tiri' p'atob ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> Chen a mac a cu sΛjticob C'uj, caj u yira-job quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsmΛnob tu yorob.

<sup>3</sup> Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. A Saulo', cu rac joc'sic ich yatoch tu yΛn a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic mΛcbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij cΛxta'bir tu cΛja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chopΛytejob u purej tu cu naj mΛquicob mac.

### *Caj u tsec'taj u t'Λn C'uj ich u cajar Samaria*

<sup>4</sup> A yacsmΛnob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jeroj u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u yΛnxchun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesíaso'.

<sup>6</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. MΛ' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj.

<sup>7</sup> A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awatnΛjob, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir. Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characbarob, a mΛ' u peque', caj u jawsaj Felipe.

<sup>8</sup> Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup> Tiri' yΛn ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu man u tus c'Λyic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a ti' cΛja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus sΛjta' ten u rac'ob, cax

a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. MΛ' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', yΛn u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup> A mac cΛja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'Λyaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch.

<sup>12</sup> Chen a Felipejo' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' yΛnob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib.

<sup>13</sup> Cax u bajiri' yΛjc'Λyir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, bayiri' acsa'b ja' tu jo'r xan. Caj u p'eri'quint u baj soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uij yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup> Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn a p'atob ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>15</sup> Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús. Robob caj u t'Λnajob C'uj soc u c'Λmbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsmanob tu yor u t'Λn Jesús.

<sup>16</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' toy tac tu yicnΛnobi'. Jarari' chen acsa'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u c'Λmajob u t'Λn Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj tune', ts'anc'Λbta'b a yacsmanob tu yorob ten Pedro quet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yicnΛnob a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup> Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'Λbtajob Pedro quet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj soc in ts'anc'Λbtic mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicnΛnob xan.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiquech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a mΛnej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. MΛ' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj.

<sup>21</sup> C'uj yer —quij Pedro—, mΛ' taj caj a wacsaj ta wor u t'Λn Jesús, Simón. Rajen mΛ' quet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, mΛ' in beyajob yejerech xan.

<sup>22</sup> Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'Λnej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj.

<sup>23</sup> Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc yΛn tech a si'pir.

<sup>24</sup> Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'Λnex Jaj Ts'ur ten soc mΛ' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn Jesús a ba' caj u yirob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quet bayiri' a ba' caj u yirob tu tsicbataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u wΛc'Λs sutnΛjob tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn ich ya'ab u cajarob a ti' yΛn ich u ru'umin Samaria.

*Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía*

<sup>26</sup> Caj ts'oc aro', caj c'uchij u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich Felipe, caj t'an Felipe ten yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur, caj ara'b ti':

—Joc'uen ich u cajar Samaria ca' xiquech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich tΛcay ru'um.

<sup>27</sup> Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' yΛn xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc mΛ' u pararΛncΛr uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquirob etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu cΛnantic u taq'uin a



Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj.

<sup>28</sup> Baje' rer cu sut tu pach quir u wac'as ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curubar ich u carro a cu jita' r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t'an a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C'anej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c'anaj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yicnan caj u yubaj cu xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa mana' mac cu camsiquen?

Caj t'an Felipe ca' tac nacar ich u carro soc p'eri' ca' curacob.

<sup>32</sup> A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'an C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc tamán yuc cu cha'bar u quinsa' r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta' r u tso'tser a tamán yuco', m' u joc'ar yawat, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', m' u joc'ar yawat cax jats'ac ten mac.

<sup>33</sup> M' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax mana' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a yan u si'pir caj quinsa'b. Mana' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Jeroj tune', u winiquir etiopía tan u c'ata' ti' Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U bajiri' wa Isaías wac'as aric, wa C'uj ts'aj u tucur Isaías quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin?

<sup>35</sup> Caj t'an Felipe, caj u yanxchun u tsicbatc tub u ts'ibman Isaías, caj u tsibataj

ti' u jach tsoyir u t'an C'uj a cu tsicbatc Jesús u tar.

<sup>36</sup> Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu yan ja'. Caj ara'b ti' ten a ju winiquir etiopía:

—A je' ja' —quij ya'aric ti'—. Tsoy wa ca wacsic ja' tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'an Jesús. Je' in wacsic ja' ta jo'r.

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsmán tin wor u t'an Jesús, quire' in wer raji' u parar C'uj.

<sup>38</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune', robob a ca'turo' caj emob ich ja'. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja' tu jo'r u winiquir etiopía.

<sup>39</sup> Cu nacaticob u chi' ja' caj payij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. M' ca' irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji' caj sutnájij tu cajar jach qui' yor.

<sup>40</sup> Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t'an C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro' hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

## 9

### *Caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús, Saulo (Hch. 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1</sup> M' ja wirej, a Saulo' m' ju p'atic u chuquic u pachob a yacsmánob tu yorob, quire' u c'at u rac ch'esicob. Rajen caj binij ich yicnan u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Raji' bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je' mac a cu sayarob tu pach Jesúse', a mac a ti' yanob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca' ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti' u jach ts'urir ob ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je' ju'una' caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca' yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca' u chuquejob ca' xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob.

<sup>3</sup> Jeroj, caj bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij baytac tu yan u cajar Damasco.

Seb caj sasichajij ca'anan. Caj tar u sasir ca'anan ich Saulo, rΛc bΛcrista'b Saulo ten u sasir ca'anan.

<sup>4</sup> Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'Λn Jaj Ts'urir:

—Biquinin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu sayΛrob tin pache'? MΛ' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi', Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca' ti' Saulo:

—A teno' —quij—, Jesús en, a maca' ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A wΛc'Λs bajiri' ca p'actic a baj Saulo. MΛ' ja wirej, baxuquech a wacΛxo', a tan u conconch'Λctic a qui' yej u ni'e'.

<sup>6</sup> Caj jaq'uij yor Saulo cu babacancΛr tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo:

—Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

<sup>7</sup> A mac a yet binacob Saulo, robob xib, mΛ' u joc'arob u t'Λn, quire' jach jac'a'an yorob. MΛ' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u t'Λn Jesús, chen mΛ' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' mΛ' ju yirajob maqui'.

<sup>8</sup> Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen mΛ' u yir u ber, quire' ac'bichaj u wich. Caj mach u c'Λb Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco.

<sup>9</sup> Ti' yΛn Saulo ich u cajar Damasco mΛna' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, mΛ' ju janan, mΛ' ju yuc'ur.

<sup>10</sup> Chen ti' cΛja'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsmΛn tu yor ti' u t'Λn Jesús. U c'aba' Ananías. Jeroj caj u wΛyΛc'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij.

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yΛnena', Jaj Ts'urir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. MΛ' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yΛn turiri' xib, u

c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yΛn Saulo cu t'Λniquen —quij Jesús.

<sup>12</sup> A Saulo', caj u wΛyΛc'taj a tar Ananías. Caj u wΛyΛc'taj a wocar a ts'anc'Λbtej ca' jawΛc u yac'birir u wich —quij Jesús.

<sup>13</sup> Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bajiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'Λn ich u cajar Jerusalén uche'.

<sup>14</sup> Caj in wu'yob u bajiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'Λxenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetmΛn Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich tu mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich a reyob tu cu reyinticob mac, rajen ca' xiquech ich Saulo.

<sup>16</sup> A teno', in bajiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj tu cu tsec'tic in t'Λn —quij Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj caj ts'oc yubic ich u wΛyac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij yatoch Judas tu yΛn Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'Λbta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'Λbtech ca' jawΛc a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

<sup>18</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasichajij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r.

<sup>19</sup> Jeroj, barej caj janij, caj tar u muc' xan tu ca' ten.

*Saulo cu tsec'tic u t'Λn Jesús ich u cajar Damasco*

Jeroj tune', Saulo tiri' p'atij mΛ' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob.

<sup>20</sup> Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj

u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: "Jach jaj u parar C'uj Jesús."

<sup>21</sup> A mac a yubmanob cu tsec'tic u t'an Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', mΛ' wa ra' cu chuquic a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'an Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? MΛ' wa tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsmΛnob tu yorob u t'an Jesús te' ich ij cajarex Damasco, quir u puricob mΛcbir ich u cajar Jerusalén, tu yΛn u jach ts'urirob sacerdote?

<sup>22</sup> Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'an Jesús, mΛ' u jac'ar yor u tsec'tic u t'an Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'an Jesús, mΛ' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. MΛ' ja wirej, tu cu tsec'tic u t'an Jesús ti' a mac cΛja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocab uch, raji' Jesús.

#### *U winiquirob judío cu puts'icob Saulo*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u man mΛ' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u bΛj u winiquirob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'.

<sup>24</sup> Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'anob ten mac, jeroj caj u masaj ti' Saulo. U winiquirob judío caj u cΛnantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo.

<sup>25</sup> Chen a mac a tu yacsajob tu yorob u t'an Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir bΛcris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

#### *Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén*

<sup>26</sup> Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u pΛcte'quintic u bΛjob yejer a yacsmΛnob tu yorobe'. Chen a yacsmΛnob tu yorob cu sΛjta'rob Saulo quire' mΛ' yerob wa yacsmΛn tu yor Saulo u t'an Jesús uche'.

<sup>27</sup> Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu yΛn a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Caj tsicbanΛjj Bernabé ΛcΛtan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsicbΛtaj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u

tsicbΛtaj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t'an Jesús ich u cajar Damasco.

<sup>28</sup> A baje'rer caj u quibob u yacsmΛn tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'an Jesús.

<sup>29</sup> Saulo chich caj u tsec'taj u t'an Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t'an Saulo u winiquirob judío a ju t'an griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo.

<sup>30</sup> Barej a yacsmΛnob caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa' Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea, pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u yacsic tu yor u t'an Jesús, Saulo, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Samaria, rΛc sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', mΛna' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsmΛnob tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach pimtara yacsmΛnob tu yorob.

#### *Jawsa'b Eneas ten Pedro*

<sup>32</sup> C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu cΛja'anob mac a yacsmΛnob tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Lida.

<sup>33</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach jaj, ocho yaxq'uin u cΛnman u yajir, mΛ' ju pec, u burur q'uin characbar Eneas.

<sup>34</sup> Pedro caj u t'Λnaj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje'rer, Eneas. Riq'uen, quen Eneas. JΛyej a tas.

Seb caj riq'uij Eneas caj u jΛyaj u tas.

<sup>35</sup> Caj irir ten u rac'ob, a mac cΛja'an ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a cΛja'anob ich u cajar Sarón, rajen caj u rΛc p'Λtajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t'an Jaj Ts'ur.

### *Ricsa'b tu quimirir Dorcas*

<sup>36</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Jope turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsm<sup>Λ</sup>n tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'<sup>Λ</sup>n bir ich u t'<sup>Λ</sup>n griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu naj j<sup>Λ</sup>sic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at.

<sup>37</sup> A ray u q'uinino', barej ti' y<sup>Λ</sup>n Pedro ich u cajar Jope, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune', caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj.

<sup>38</sup> A mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Lida yubm<sup>Λ</sup>nob ti' y<sup>Λ</sup>n Pedro ich u cajar Jope, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n baytac tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib p<sup>Λ</sup>ybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich p<sup>Λ</sup>yex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu y<sup>Λ</sup>no'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur y<sup>Λ</sup>j p<sup>Λ</sup>yirob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu y<sup>Λ</sup>n a quimene'. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'an an tu y<sup>Λ</sup>n u baquer a quimeno'. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche'. Ra' a quiminob u mame', robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamó'.

<sup>40</sup> Pedro caj u r<sup>Λ</sup>c joc'saj tu cotor mac tancab, chen Pedro p'at tu junan tu y<sup>Λ</sup>n u baquer Dorcas. Jeroj tune', caj xonr<sup>Λ</sup>j Pedro quir u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj, caj riq'uij Pedro. Caj u sut u b<sup>Λ</sup>j caj u p<sup>Λ</sup>ctaj u baquer Dorcas. Tu t'<sup>Λ</sup>n Pedro:

—Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar.

<sup>41</sup> Pedro caj u ts'aj u c'Λb ti', caj mach u c'Λb ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' r<sup>Λ</sup>c tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas.

<sup>42</sup> Tu yubob ric'sa'b ti' u quimirir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur.

<sup>43</sup> Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Jope. Acsa'b Pedro ten Simón. A je' Simóno' cu banic u yot'er wac<sup>Λ</sup>x.

## 10

### *Pedro yejer Cornelio*

<sup>1</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' p<sup>Λ</sup>cha'an ich u t'<sup>Λ</sup>n a mac u t'<sup>Λ</sup>n Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados.

<sup>2</sup> A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatocho', cu naj c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, cu r<sup>Λ</sup>c s<sup>Λ</sup>jticob C'uj. A Corneliojo', cu naj j<sup>Λ</sup>sic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob judío. Raji' xan, su'su' cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj.

<sup>3</sup> Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las m<sup>Λ</sup>na' u nup caj u yiraj irej wa w<sup>Λ</sup>yac' u ca' turiri' y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Jach ch<sup>Λ</sup>ca'an caj u yiraj. Y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj oquij tu y<sup>Λ</sup>n Cornelio. Caj t'<sup>Λ</sup>nij ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup> Caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t'<sup>Λ</sup>n Cornelio ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t'<sup>Λ</sup>nic, a C'ujo', bayiri' xan, C'uj yer ca j<sup>Λ</sup>sic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c'<sup>Λ</sup>'otech C'uj.

<sup>5</sup> Baje'rer, tuchi'tej xib ich u cajar Jope quir u bin p<sup>Λ</sup>ybir Simón Pedro tera' tu y<sup>Λ</sup>nech.

<sup>6</sup> A Simón Pedrojo', jamach acsa'b ten Simón a cu banic u yot'er wac<sup>Λ</sup>xo'. Ayatoch Simóno', ti' y<sup>Λ</sup>n ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>7</sup> Barej caj binij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a mac a tu t'<sup>Λ</sup>naj Cornelio ca'che'. Cornelio caj u p<sup>Λ</sup>yaj ca'tur u c'urew a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u p<sup>Λ</sup>yaj turiri' u winiquirob soldado, a cu s<sup>Λ</sup>jtic C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio.

<sup>8</sup> Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u



tuchi'taj a mΛna' u nup a xibo' ca' xicob pΛbir Pedro ich u cajar Jope.

<sup>9</sup> Caj sasij a mΛna' u nup xibo', caj binob ich u berir Jope. Caj c'uchij c'ac'chung'uin jach bΛytΛc u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Jope. Ra'iri' u q'uinin xan, Pedro naquij ca'anan tu ca'ts'ab u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t'Λnic C'uj.

<sup>10</sup> Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u janΛn Pedro uch. MΛ' ts'ocac u beta'r yo'och, caj u yiraj irej wΛyac' u ca'.

<sup>11</sup> A ray u q'uinino' caj wΛyac'nΛjij Pedro, caj u yiraj ich ca'anan. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yicnΛn Pedro ich ru'um.

<sup>12</sup> Pedro caj u yiraj bac' ich u noq'uir. Ti' yΛn tu cotor ba' bΛq'uir. Caj u yiraj u bΛq'uir c'ax, caj u yiraj u bΛq'uir a ΛrΛc'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob bac', caj u rΛc iraj tu cotor ch'ich' xan.

<sup>13</sup> Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'Λn mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quinsej a chi'ej a wo'och bac', Pedro.

<sup>14</sup> Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—MΛ' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. MΛ' in chi'mΛni' —quij Pedro—. Jarari' quin chi'ic a ba' u toc armΛn Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. MΛ' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

<sup>15</sup> Ca'ten caj u yubaj u t'ΛnΛn Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mΛ' a yΛn aric, mΛ' tsoy in chi'ic a teno'.

<sup>16</sup> MΛna' u nup, u tenin u ca' iric Pedro aro', caj u wΛc'Λs ir u bin ich ca'anan, a irej noq'ue'.

<sup>17</sup> A ba' caj u yiraj sam Pedro mΛ' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a mΛna' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob cΛxta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er wΛcΛx.

<sup>18</sup> Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u pura-job u t'Λn ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach cΛja'an Simón Pedro? —quij.

<sup>19</sup> Ti' toy yΛn Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'anan cu tucric a ba' caj u wΛyac'taj sam, jeroj caj t'Λnbij ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob mΛna' u nup xib tera'. Cu cΛxtiquechob, Pedro.

<sup>20</sup> Joq'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. MΛ' a c'Λs tucric chichin wa mΛ' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u pΛyechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

<sup>21</sup> Caj emij Pedro ich jor naj ca'anan, caj oquij tu yΛnob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'Λnob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja cΛxtiquenex, ba' tar a wirex?

<sup>22</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu yΛnech, in Jach Ts'urirob, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach sΛjta'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach sΛjtic C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'Λn tu cotor u winiquirob judío quire' a ba' cu betic. YΛjmasir u t'Λn C'uj arej ti' Cornelio: “Arej u bin pΛybir Pedro quij yΛjmasir u t'Λn C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro.”

<sup>23</sup> Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wenΛnob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsmΛnob tu yorob a ti' cΛja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsmΛnob tu yorob caj binob yejer Pedro.

<sup>24</sup> U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u rΛc pay u bΛjob ich yatoch. Baxuc u yajob u bΛj caj u rΛc pΛyaj tu yatoch Cornelio.

<sup>25</sup> Caj c'uchij Pedro ich Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uij Cornelio ich yicnΛn Pedro. Caj u t'Λnaj Pedro caj xonraj Cornelio ich Pedro quir u c'ujintic.

<sup>26</sup> Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—MΛ' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

<sup>27</sup> Cu tsicbar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an.

<sup>28</sup> Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsicbar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquirob u winiquirob judío uch, caj u toc arajob mΛ' tsoy in wocarob a tenob tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' tsoy xan in pΛcte'quinticob in bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. Chen C'uj caj u camsajen mΛ' jin wa'aric ti' mac mΛ' jin c'Λmej —quij.

<sup>29</sup> Rajen caj in wu'yaj a pΛyiquenex caj taren. MΛ' jin wa'araj mΛ' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a pΛyajenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'Λnaj C'uj. Caj in jamach p'Λt tin janΛn quir in t'Λnic C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a mΛna' u nup tu quin t'Λnic C'uj. Seb caj tarij u yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛnen tin watoch. Jach sasir u noc' u buquimΛn.

<sup>31</sup> Raji' caj u ya'araj ten: “Cornelio, C'uj tu yubaj a t'Λnic, quij ya'aric ti'. A C'ujo', tu c'Λ'otaj tech ca jΛsic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío.

<sup>32</sup> Tuchi'tej baje'rer ca' xic u pΛyej Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' yΛn ich yatoch u jer Simón a cu banic u yot'er wacΛx. Ra' ti' yΛn yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej.”

<sup>33</sup> Rajen, seb caj in tuchi'taj pΛybirech, wa tsoy ta t'Λn ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' rΛc much'a'anenob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

*Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio*

<sup>34</sup> Jeroj, caj u yΛnxchun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara' ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric mΛ' chen u winiquirob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj.

<sup>35</sup> A mac a cu sajticob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac

a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, cax a tu cΛja'anob a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>36</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' yΛn ich yoc'ocab. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'Λna' ich u yet winiquirob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc mΛna' ba' cu tucricob.

<sup>37</sup> A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús'o', caj u yΛnxchun u tsec'tic u t'Λn C'uj ich u ru'umin Galilea.

<sup>38</sup> A techexo', a werex a Jesús'o', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan, caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' yΛn yejer C'uj.

<sup>39</sup> A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t'Λn tu tajir caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin Judea tu cΛja'anob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'.

<sup>40</sup> Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha'j in wiricob Jesús caj riq'uir.

<sup>41</sup> Jesús mΛ' ju yesaj u bΛj ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u bΛj tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t'Λn. MΛ' ja wirej, caj cuxrΛj Jesús caj janΛnenob yejer caj uc'urnΛjenob yejer xan.

<sup>42</sup> Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t'Λn ich tu cotor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t'Λn soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús'o'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan.

<sup>43</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic tabar ic jawsiquex

ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t'ʌn Jesús —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

*A mac mʌ' u winiquirob judío caj u c'ʌmajob u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t'ʌn Pedro.

<sup>45</sup> A yacsmʌnob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquirob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yirob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a mʌ' u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mʌ' u winiquirob judío, quire' cu t'ʌnob yejer u jer t'ʌn a mac a mʌ' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t'ʌnicob C'uj tan u ya'aricob:

—Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup> —Ti' wa yʌn mac a tera' a cu ya'aric, mʌ' a yʌn acsic ja' tu jo'rob? Mʌ' wa caj u c'ʌmob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup> Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' yʌn ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'atʌc yejerob. U c'at u p'atʌr ya'ab u q'uinin yejerob.

## 11

*Pedro cu tsicbatic ti' u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a mʌ' u winiquirob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'ʌn a ti' cʌja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsmʌnob tu yorob a ti' cʌja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan.

<sup>2</sup> Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a mʌ' u winiquirob judío, yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u sajatʌnob, tan ya'aricob: “Mʌ' tsoy a ba' cu man u betic Pedro, quij.”

<sup>3</sup> A ra'iri' xibob a cu sajatʌnob, caj ya'arajob ti' Pedro:

—Biquinin caj binech a wirej mʌ' u winiquirob judío? Biquinin caj janech yejerob a mʌ' u winiquirob judío?

<sup>4</sup> Rajen Pedro caj u yʌnxchun u nunquic, caj u toc rʌc araj ti'ob bic tabar caj bin ich a mʌ' u winiquirob judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup> —Ti' yʌnen ich u cajar Jope tu quin t'ʌnic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa wʌyac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. Yʌn cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu yʌnen a teno' —quij—. Tar u tar ich ca'anob caj emij toc ʌcʌcbar caj emij.

<sup>6</sup> A teno', caj in qui'qui' pʌctaj a ba' ti' yʌn tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'ʌ'otaj a ba' ti' yʌn ich u noq'uir. Caj in wiraj u bʌq'uir c'ax. Caj in wiraj u bʌq'ir a ʌrʌc'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj juj yejer u rac'ob bʌc'. Caj in rʌc iraj ch'ich' xan.

<sup>7</sup> A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'ʌn mac caj u ya'araj: “Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej, quij ya'aric.”

<sup>8</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: “Mʌ' in chi'ic Jaj Ts'urir. Mʌ' in chi'mʌni'. Jariri' quin naj chi'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in chi'icob. Mʌ' tsoy in ch'i'ic aro', Jaj Ts'urir.”

<sup>9</sup> Ca'ten caj in wu'y u t'ʌn ca'anob: “Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mʌ' a yan aric mʌ' tsoy in chi'ic a teno'.”

<sup>10</sup> Ca'ten caj in wu'yaj u t'ʌn ca'anob: “Riq'uen, Pedro. Chuquej a quinsej, a ch'i'ej. Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mʌ' a yʌn aric mʌ' tsoy in chi'ic a teno'.” Caj ts'oquij caj wʌc'ʌs binij ca'anob.

<sup>11</sup> A ray u q'uinino', caj bin ca'anob a noc'o', caj c'uchob a mʌna' u nup xibob ich u jor naj tu yʌnen. Tuchi'ta'bob caj u pʌyen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu cʌxtiquenob.

<sup>12</sup> Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: “Ca' xiquech Pedro yejerob. Mʌ' a c'ʌs tucric chichin wa mʌ' ja bin yejerob. Quire' caj in tuch'itob ca' tacob u pʌyiquechob.” In wet binacob a je' seis xib a yacsʌmʌnob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch

Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u p<sub>Λ</sub>yen.

13 A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich u yatoch ch'iquicbar. Jeroj caj ara'b ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: "Tuchi'tej xibob ca' xicob p<sub>Λ</sub>ybir Simón Pedro a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Jope.

14 Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a b<sub>Λ</sub>job bic a taquicquex a b<sub>Λ</sub>jex."

15 Barej caj in y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Caj tar tu yicn<sub>Λ</sub>nob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'uinin<sub>n</sub> Pentecostés.

16 A ray u q'uinino', c'aj ten u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: "Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'<sub>Λ</sub>n Juan. A mac a cu c'<sub>Λ</sub>mic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'."

17 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cac-sajex tij corex u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.

18 Caj ts'oc u yubicob u t'<sub>Λ</sub>n Pedro a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu y<sub>Λ</sub>n Pedro m<sub>Λ</sub>' y<sub>Λ</sub>n t'<sub>Λ</sub>najobi', jeroj tune' caj u jach t'<sub>Λ</sub>najob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'<sub>Λ</sub>ticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'uin.

### *A yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ich u cajar Antioquía*

19 Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u chuquicob u pachob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús rajen a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob caj u p'<sub>Λ</sub>tob tu y<sub>Λ</sub>nob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob uch. Y<sub>Λ</sub>n jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía.

20 A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsicb<sub>Λ</sub>tajob ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío,

bayiri' xan, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur Jesús.

21 Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'ta'rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús caj u p'<sub>Λ</sub>tajob a ba' caj u quibajob uch.

22 Barej a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ca' xic ich u cajar Antioquía.

23 Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'jij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u chichquintaj yorob tu cotor soc m<sub>Λ</sub>' u p'<sub>Λ</sub>ticob u yacsicob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur.

24 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

25 Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p'<sub>Λ</sub>taj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar Tarso. Bin c<sub>Λ</sub>xta'bir Saulo.

26 Caj u yiraj caj u p<sub>Λ</sub>yaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'atob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'uin quire' acsa'bob ten a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu say<sub>Λ</sub>rob tu pach Cristo, 'raji' y<sub>Λ</sub>n ch'ic arej cu say<sub>Λ</sub>rob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

27 Ti' y<sub>Λ</sub>n Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía.

28 Jeroj, caj tarob u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob quir u yubicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. A ray u q'uinino', turiri' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. U Taj'or u Pixam C'uj caj ts'aj u t'<sub>Λ</sub>nin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'uin. Raji' caj u ya'araj:



—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup> A yacsm̃anob tu yorob a ti' ỹan ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u much'quinticob u taq'uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac c̃aja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin u puric u taq'uinob. Caj c'uchob caj u p'atajob u taq'uinob ich u jach ts'urirob a yacsm̃anob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

## 12

### *Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'ara'an*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsm̃anob tu yorob.

Jeroj tune', caj u ỹanxchun u chuquicob a yacsm̃anob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob.

<sup>2</sup> Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab.

<sup>3</sup> Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' jañanob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a m̃a' u sip u yoch pane'.

<sup>4</sup> Caj ts'oc u chucur u m̃acbir Pedro. Caj ara'b u c̃ananta'r Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' c̃anantex tu m̃aca'an Pedro.

Rajen ts'a'b c̃anabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj m̃aquic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' jañanob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro ac̃atan tu cotor u winiquirob judío.

<sup>5</sup> Rajen ti' m̃aca'ano' Pedro. Jach qui' c̃ananta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsm̃anob tu yorob tu t'anicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'anicob C'uj ti' Pedro.

### *Pedro joc'sa'b ten C'uj tu m̃aca'an*

<sup>6</sup> Ra' u q'uinin ac'bir tu m̃aca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at u joc'sej u quinsej Pedro ich ac̃atan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'ab yejer ca'tur u mascabir, chen weñan u ca' Pedro. Chumuc ỹan Pedro ich ca'tur soldado a cu c̃ananta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' ỹan u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu m̃aca'an Pedro tan u c̃ananticob.

<sup>7</sup> Seb caj tar ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur tu m̃aca'an Pedro. Jach pot sasij tu m̃aca'an Pedro. Caj pecca'b Pedro ten ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur quir yas̃ar Pedro. Caj t'̃anij Pedro:

—Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U b̃ajiri' tiquin pit u mascabir u c'ab Pedro.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' Pedro ten u ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur:

—C'axej a noc', Pedro. Jupej a pech x̃anab, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c'axic u noc' caj u jupaj u pech x̃anab. Jeroj tune', ara'b ti' ten u ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.

<sup>9</sup> Caj ỹan joq'uij ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro w̃ayac' u ca'. M̃a' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u ỹajmasir u t'̃an C'uj, rajen cu tucric Pedro w̃ayac'.

<sup>10</sup> Caj u ca' u ỹan bat'an masajob ac̃atan u soldado a tu ỹan irajob a cu c̃ananta'rob Pedro tu cu mac̃arob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' ỹanob quir u c̃ananticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'ar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U b̃ajiri' tiquin q'uep̃ajij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur. C'as nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan.

<sup>11</sup> C'aj ti' Pedro tu yor tu jach iraj u ỹajmasir u t'̃an Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u ỹajmasir u t'̃an quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc m̃a' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu

cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u nΛ' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob quir u t'Λnicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' yΛnob.

<sup>13</sup> Caj c'uchij Pedro ich yatoch u nΛ' Juan caj p'irista'b u mac u jor u pa'te' ich tancab. Caj u t'Λnaj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'irista'r ten Pedro, caj joq'uij yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic.

<sup>14</sup> Caj u t'Λnaj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'Λ'ota'b u t'Λn Pedro ten Rode, caj u c'Λnaj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' yΛn Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro.

<sup>15</sup> Robob a tu yubajob u t'Λn Rode caj u ya'arajob ti':

—MΛ' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' yΛn Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'Λnob u yΛjmasir u t'Λn Pedro a ta wu'yaj a cu cΛnanta'r Pedro.

<sup>16</sup> A Pedrojo' ti' toy cu p'iristic u jor naj ich u pa'te'. RΛc bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uij yorob.

<sup>17</sup> Pedro caj u yesaj u c'Λb soc ca' ts'ocac u t'Λnob u rac'ob. Jeroj tune', caj u toc araj ti'ob bic a Jaj Ts'uro', caj u joc'saj tu mΛca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Joq'uen, arex ti' Jacobo yejer ij quet acsa'orirex bic caj joq'uen a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune', caj joq'uij ich yatoch u nΛ' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup> Caj sasij caj jaq'uij u yorob u soldado a caj u cΛnantob Pedro uche', quire' mΛ' yerob tu bin Pedro.

<sup>19</sup> A rey Herodes tuchi'ta'b cΛxta'biro Pedro quire' mΛna' Pedro. Caj qui'qui' cΛxta'bob, chen mΛ' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u cΛnantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj joq'uij Pedro. Caj ts'oc u c'ata' ti'ob, a soldado a caj u cΛnantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob rΛc ch'Λcbir u car u soldado a caj u cΛnantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc'

a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin cΛjtar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti' taro'.

### *Quimij a rey Herodeso'*

<sup>20</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tiro, quet yejer a mac a cΛja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'iquinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen mΛ' ju ya'ara' u bin purbirobo yo'ocho'. Rajen caj u much'quintajob u bΛj a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob:

—Ca' tsicbanΛco'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' ic bo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes.

<sup>21</sup> Caj rΛc binob ich u rey Herodes, a mac cΛja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a cΛja'anob ich u cajar Sidón. Robob, caj rΛc binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uinino', caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj curΛj tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u yΛnxchun u t'Λnic a pimo'.

<sup>22</sup> A pimo', caj yubajob u t'Λn Herodes. Caj c'am t'Λnajob a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'Λn to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'Λnico'onex, mΛ' xib cu t'Λni'.

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. MΛ' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'r ten a pimo', quire' mΛ' ju ya'araj:

—Jach carem C'uji'.

<sup>24</sup> Chen tantanxer, caj bin u rΛc tsec't u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmΛnob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u p'Λticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

## 13

*Bernabé yejer Saulo cu yΛnxchun u tsec'ticob u t'Λn C'uj ich tantanxer ru'um*

<sup>1</sup> Bernabé ti' yΛn ich u cajar Antioquía uch tu cu naj much'quinticob u bΛj a

yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabe. Ti' y<sup>Λ</sup>n Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' y<sup>Λ</sup>n Manaén yejer Bernabé, ra' tsem<sup>t</sup>a'b ten u tet Manaén uch. Raji' gobernador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' y<sup>Λ</sup>n Saulo yejer Bernabé. Robob t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>2</sup> U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' caj u s<sup>Λ</sup>jtob C'uj tu cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A ray u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quiu u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warm<sup>Λ</sup>nob u beyajob uch.

<sup>3</sup> Caj ts'oc m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, caj u ts'anc'<sup>Λ</sup>btajob Bernabé yejer Saulo soc u c'<sup>Λ</sup>micob u beyajob Saulo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u tuchi'tajob ca' xicob tu beyajob.

### *Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre*

<sup>4</sup> Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre.

<sup>5</sup> Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina. Ti' caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>6</sup> Caj manob u r<sup>Λ</sup>c ch'<sup>Λ</sup>ctob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, a Barjesúso'. U b<sup>Λ</sup>jiri' tus a'aric y<sup>Λ</sup>jtseq'uiren u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, u chen tusarbar.

<sup>7</sup> A je' Barjesúsa', ti' y<sup>Λ</sup>n yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, m<sup>Λ</sup>' jach chich u jo'r quir u c<sup>Λ</sup>nic. T'<sup>Λ</sup>nij Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' u c'at yubic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Sergio Paulo.

<sup>8</sup> A Barjesúso', a cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc m<sup>Λ</sup>' u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich Sergio Paulo soc m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac.

<sup>9</sup> Chen Saulo a mac y<sup>Λ</sup>n u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj u wich y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Pablo, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>naj y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Y<sup>Λ</sup>jtusarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u c'<sup>Λ</sup>mic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, ta t'<sup>Λ</sup>n. Biquinin m<sup>Λ</sup>' a p'<sup>Λ</sup>tic a camsic a baxuco'?

<sup>11</sup> Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'ic tech a si'pir. Je' u yac'birch<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>r a wich soc ya'ab q'uin m<sup>Λ</sup>' ja wir a ber, m<sup>Λ</sup>' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij u wich. M<sup>Λ</sup>' ju yir u ber, rajen caj u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>aj mac y<sup>Λ</sup>jm<sup>Λ</sup>chir u c'<sup>Λ</sup>b quir u pay<sup>Λ</sup>r u ber.

<sup>12</sup> Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birch<sup>Λ</sup>jij u wich Barjesús, jeroj caj u yac-saj tu yor gobernador, quire' jach jaq'uij yor caj yubaj u camsa'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquia a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo caj u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>aj chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar Perge, caj u p'<sup>Λ</sup>taj u beyaj caj sutn<sup>Λ</sup>j tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> U b<sup>Λ</sup>jiri'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'<sup>Λ</sup>tajob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquia, a ra cajar<sup>o</sup> ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'uinin cu je'r<sup>Λ</sup>r u winiquirob judío, jeroj caj ocob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ocob, caj cur<sup>Λ</sup>job. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u much'quintob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u xaquic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir u yubicob tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u chan najir. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquirob Moisés, yejer a ba'

caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'ʌnajib Pablo yejer Bernabé. Caj t'ʌnij u jach ts'urirob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquirob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup> Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'ʌn C'uj ti'ob. Caj u yes u c'ʌb soc mʌ' u t'ʌnob, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe' a mac a cu sʌjticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric.

<sup>17</sup> Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquirob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u cha'j u pimtaro uch ti' toy yʌnob ich u ru'umin Egipto. Mʌ' wa caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'uinin caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u pʌyaj u berob uch.

<sup>18</sup> A C'ujo', caj u cʌnantaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um an ten bic u cʌnanta'r chan ochir ten u nʌ'.

<sup>19</sup> Mʌ' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquirob canaán? Caj u rʌc ch'esaj u cajarob a mac a cʌja'anob ich u ru'umin Canaán. Caj u toc rʌc ch'esaj siete u cajarob a ti' yʌnob ich u ru'umin Canaán uch, quir u rʌc sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob yʌnin u ru'umob.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u jʌsic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquirob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquirob israel. A ray u winiquirob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa yʌn c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquirob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' yʌnob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u reyinticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl,

Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin.

<sup>22</sup> Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. Mʌ' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: “In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'.”

<sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj u toc araj C'uj uch: “Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic u winiquirob israel.” Rajen tarij Jesús.

<sup>24</sup> Mʌ' toy yʌnxchunac u camsic Jesús, ti' yʌn Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t'ʌn C'uj ich tu cotor u winiquirob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: “Ca' a c'axex a worex, ca' a p'ʌtex a c'aso', soc ca' acsaquex ja' ta jo'rex.” Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob.

<sup>25</sup> Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t'ʌn C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: “A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. Mʌ' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t'ʌn mʌ' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' xʌnʌb. Quire' jach carem a cu tar tin pacho'.”

<sup>26</sup> A teno', quin t'ʌniquechex in wet winiquirob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t'ʌnicobo' a mac a cu sʌjticob C'uj, a mac a ti' yʌnob tera' baje'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t'ʌn quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t'ʌn quir ij cu'yex u t'ʌn C'uj.

<sup>27</sup> A mac a ti' cʌja'anob ich u cajar Jerusalén, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a ti' yʌn ich u cajar Jerusalén, mʌ' ju c'ʌ'otajob Jesús. Mʌ' yerob maqui' uch, mʌ' ju najtajib tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj. Mʌ' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquirob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax rajra' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío.



28 Cax m<sub>Λ</sub>na' u si'pir Jesús, caj u c'atajob a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús.

29 Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu b<sub>Λ</sub>ja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir u baquer ich u japnin tunich.

30 Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' w<sub>Λ</sub>c'as cuxrac Jesús.

31 A mac a yet taracob Jesús uch, caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u b<sub>Λ</sub> ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u b<sub>Λ</sub> Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsicbaticob u t'Λn Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsicb<sub>Λ</sub>tob ti' tu cotor mac.

32-33 Rajen ti' y<sub>Λ</sub>nenob baje'rer soc in tsicbarob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'Λn C'uj to'onex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'Λn C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: "A techo', in pararech, baje'rer quin wesic tech <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech."

34 A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: "Je' u riq'uir ti' u quimirir soc m<sub>Λ</sub>' u tu'tar u winiquirir." Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: "Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quiij."

35 Rajen C'uj arej ich u jer salmo a cu t'Λno' irej wa Jesús cu t'Λn uch caj u ya'araj: "In wer m<sub>Λ</sub>' ja cha' u tu'tar in winquirir quire' a pararen."

36 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winiquirob judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'jij u winquirir David.

37 Chen u winquirir Jesús m<sub>Λ</sub>' tu'jiji'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u winquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir.

38 M<sub>Λ</sub>' wa a werex, in wet winiquirob judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jaw<sub>Λ</sub>r a si'pirex.

39 A ucho', a c'atex quir u jaw<sub>Λ</sub>r a si'pirex, chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'Λn Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'Λn Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac.

40 Rajen, qui' irej techex, soc m<sub>Λ</sub>' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

41 Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quiij C'uj, a ba' m<sub>Λ</sub>' yirm<sub>Λ</sub>n mac m<sub>Λ</sub>' biq'uin yirm<sub>Λ</sub>n a ray u q'uinin ti toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex m<sub>Λ</sub>' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'Λn Pablo ti' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u chan najir.

42 Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj tarob u c'atej a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío ca' w<sub>Λ</sub>c'as tarob u tsec'tejob u t'Λn Jesús tu q'uinin quir u je'rar u winiquirob judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'rar, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob.

43 Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u chan najir, caj r<sub>Λ</sub>c joc'ob. Ya'ab u winiquirob judío, yejer ya'ab a mac a cu c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj sayob tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsicban<sub>Λ</sub>job yejer a cu say<sub>Λ</sub>rob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'Λn Jesús, soc m<sub>Λ</sub>' u p'Λticob u t'Λn C'uj.

44 Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'rar u winiquirob judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>ja a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Antioquía, caj tarob yubicob u t'Λn C'uj.

45 Caj u yirajob u winiquirob judío caj u r<sub>Λ</sub>c tarob yubob u t'Λn C'uj, caj choquiij yorob u winiquirob judío. Rajen caj u

γλνχchun u c'amquinticob u t'λn, rajra' yaricob:

—Mλ' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Rajen caj u t'λnajob u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé. Mλ' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in γλν tsec'tej u t'λn ich u winiquirob judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a mλ' u winiquirob judío. Mλ' ja wirej, mλ' ja sλjtiquex u t'λn C'uj, mλ' a c'atex a c'λmiquex u t'λn C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'λtechex. Bin in ca' in tsec'tejob u t'λn C'uj ti' a mλ' u winiquirob judío.

<sup>47</sup> Mλ' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch:

Tin tetech Pablo quir a bin a tsec'tic in t'λn ti' a mλ' u winiquirob judío cax tu cλja'anob ich yoc'ocab soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup> Barej caj yubob ya'aric Pablo a mλ' u winiquirob judío ajera', caj qui'jij yorob. Jeroj tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'λn C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'λn Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob.

<sup>49</sup> Rajen a yacsmλnob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'λn C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Pisidia.

<sup>50</sup> Chen u winiquirob judío a mλ' ju yacsob tu yorob caj tsicbanλjob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sλjta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquía. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' robob u winiquirob judío caj u tsicbλtajob ti' u jach ts'urirob u cajar quir u p'usa'r u yorob soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquía. Jeroj tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia.

<sup>51</sup> Tu γλν jitajob u pech' xλnλb Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech' xλnλb. Caj u titajob soc yesicob ti'ob

bin u ca' p'λtejob u tsec'tic u t'λn C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquía. Jeroj tune', caj ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio.

<sup>52</sup> Chen a mac a yacsmλnob tu yorob ich u cajar Antioquía jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmλnob tu yorob.

## 14

### *Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio*

<sup>1</sup> Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u bλj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u tsec'tajob u t'λn C'uj. Caj u rλc u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a mλ' u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Chen ra' mλ' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a mλ' yacsmλnob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmλnob tu yorob u t'λn Jesús.

<sup>3</sup> Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'λn Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a mλ' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé mλ' u jac'λr u yorob u tsec'ticob u t'λn Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'λr u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'λn, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac.

<sup>4</sup> Chen mλ' p'eri'ob u yorob ich a ray cajaro'. Mλ' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quet yorob yejer u winiquirob judío, mλ' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé.

<sup>5</sup> Caj u p'eri'quintajob u bλj yejer a mλ' u winiquirob judío yejer u winiquirob judío quet yejer u jach ts'urirob u cajar, caj u p'eri'quintob u bλj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>6</sup> Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia. Ti' binob xan, tu nλts'a'an u chan cajarob bλytlac ti' u cajar Licaonia.

<sup>7</sup> Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

*Ti' ch'inij u jo'r Pablo ich u cajar Listra*

<sup>8</sup> Ti' yΛn turiri' xib ich u cajar Listra, mΛ' ju ximbar, cajΛn mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u nΛ' uch. MΛ' ju ximbar ti' cura'ani'.

<sup>9</sup> A cajΛn mech yoco', caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj pΛcta'b u wich ten Pablo a cajΛn mech yoco', quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a cajΛn mech yoco'. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj.

<sup>10</sup> C'am caj ara'b ti' ten Pablo:

—Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc.

Jeroj seb caj sit'nΛj caj ch'icrΛj, caj u yΛnχchun u ximbar.

<sup>11</sup> Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a cajΛn mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune', c'am awΛtnΛjob a pimo' ich u t'Λn u winiquirob licaonia caj u ya'arajob:

—Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'anan irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup> Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach ten a mac a cΛja'anob ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' yΛjt'Λnir mac ir u c'aba'ob u tus cuj Mercurio.

<sup>13</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Listra ti' c'Λxa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroj caj tarob u purejob wacΛx, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquirob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroj caj u ts'ajaj u yujinte' u top'che' ich u car wacΛx a yajaj tone'. Tabar u quinsa'r wacΛx quir u toquic quir u quinsa' ti' Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob.

<sup>14</sup> Caj u najtajob caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u jΛtajob u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer mΛ' tsoy u c'ujinta'rob ten mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'Λnajob yacab tu yΛn a pimo', c'am awΛtnΛjob Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajob:

<sup>15</sup> —Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? MΛ' c'ujenobi', xibenob

baxuc a techexo'. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'Λn C'uj techex soc a p'Λtiquex a ba' ca betiquex baje'rer. MΛ' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' mΛ' c'uji' quire' mΛ' cuxa'ani'. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano'. MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'anan, C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' yΛn. A C'ujo', caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' yΛn. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan.

<sup>16</sup> An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' yΛn C'uj ich ca'anan. MΛ' wa taj a C'ujo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u pΛc'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u pΛc'ar soc ti'ti' yo'ocho', a ts'a'b ten C'uj soc u qui'tarob u yorob tu cotor mac?

<sup>18</sup> Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'Λna', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac mΛ' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wacΛx quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>19</sup> Chen caj c'uchob u winiquirob judío a mΛ' ju yacsob tu yorob u t'Λn Jesús. Tar c'uchob ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquía, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'Λn nob rajen caj u ch'inajob u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob quimij, jeroj caj u chopΛytob u purej ich tancab u cajar.

<sup>20</sup> Chen barej, caj u much'quintob u bΛj a mac a yacsmΛnob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj riq'uij, caj wΛc'Λs binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich u cajar Derbe caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutnΛjob tu pachob. Caj wΛc'Λs binob ich u cajar Listra, bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquía.

<sup>22</sup> A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajob u yorob a yacsmΛnob tu yorob. Caj u chich t'Λnajob soc rajra' cu yacsicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca' bin muc'yajnΛco'onex ti' u t'Λn C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

<sup>23</sup> Jujuntur caj u tetajob u jach ts'urirob tub u muchquinmΛnob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u yΛn p'Λtajob u janΛnob quir u sΛjticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'Λnajob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u cΛnantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wacsajex ta worex u t'Λn.

*Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquía a ti' yΛn ich u ru'umin Siria*

<sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ch'Λcticob u ru'umin Pisidia caj c'uchob ich u cajar Perge a ti' yΛn ich u ru'umin Panfilia.

<sup>25</sup> Caj c'uchob ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'Λn C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn C'uj caj binob ich u cajar Atalia.

<sup>26</sup> Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquía. MΛ' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquía caj u c'Λmob u beyajob. Tiri' xan teta'bob ten a yacsmΛnob tu yorob caj ts'oc u t'Λnicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob.

<sup>27</sup> Barej caj urob caj u much'quintajob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob tu cu naj c'ujjinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'Λn Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'anob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj u cha'j u yacsicob tu yorob a jach pim mac a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>28</sup> Ya'ab u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicnΛn a yacsmΛnob tu yorob.

## 15

*Caj u much'quintajob u bΛj ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj ocob

u camsicob a mac a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa mΛ' ja quibex a ts'iriquex a bΛq'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj mΛ' ju taquiquechex C'uj.

<sup>2</sup> A Pablojo' yejer Bernabéjo' mΛ' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'Λnob yejerob, chen mΛ' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsmΛnob tu yorob caj u yirajob mΛ' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsmΛnob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu yΛnob a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujjinticob C'uj.

<sup>3</sup> Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsΛ'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, jeroj caj u tsicbΛtajob ti' bic a mΛ' u winiquirob judío caj u p'Λtajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u sayΛrob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara' ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsmΛnob tu yorob jeroj jach qui'jij u yorob.

<sup>4</sup> Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsmΛnob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn Jesús yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsicbΛtajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj.

<sup>5</sup> Chen jun yarob fariseos pΛcha'an ten u yet winiquirob judío, robob u yacsmΛnob tu yorob caj ric'ob quir u tsicbarob, jeroj caj u ya'arajob:

—MΛ' ja wirej, a je' winiquirob a mΛ' u winiquirob judío a caj u yacsob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur ca' u yΛn ts'irob u bΛq'uer an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ti' u chan och a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic



chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibman ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup> Rajen a xibo', a ju tetman Jesús quir u tsec'ta'r u t'an yejer u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob a nuxibo', caj u much'quintob u bāj soc u p'eri'quinticob u tucurob.

<sup>7</sup> Caj ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uij Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsā'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsā'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teteno' C'uj uch ichechex quir u yānxchun in tsec'tic u t'an ich a mac a mλ' u winiquirob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'an C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'an Jesús.

<sup>8</sup> A C'ujo', u c'ā'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'āmaj a mac a mλ' u winiquirob judío. Mλ' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan.

<sup>9</sup> Mλ' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a mλ' u winiquirob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'o'aj u pixamob a caj u yacsajob tu yorob.

<sup>10</sup> Biquinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a mλ' u winiquirob judío tu ca ts'āriquex u pachob ij quet acsā'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'an Moisés. Mλ' ja wirej, mλ' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'an Moisés, baxuc to'onex xan.

<sup>11</sup> Rajen toc p'atex a waquex u ts'irob u bāq'uer a mλ' u winiquirob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'an Moisés. Mλ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'an C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'an C'uj, a mλ' u winiquirob judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup> Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro mλ' ju joc'ar u t'anob, caj u mλcaj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsā'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune',

robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'ar u yorob ti' a mλ' u winiquirob judío.

<sup>13</sup> Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bernabé, jeroj caj riq'uij Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsā'orirex.

<sup>14</sup> A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a mλ' u winiquirob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayarob tu pach C'uj. Mλ' ja wirej, Pedro caj u yānxchun u tsec'ticob u t'an C'uj ich a mλ' u winiquirob judío.

<sup>15</sup> A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quet yejer a ba' ara'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wλc'as ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wλc'as ts'āpquintic yatoch a rλc jupc'ājo'. Je' in wλc'as ts'āpquintic a rλc jupc'ājo' soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wλc'as pλyicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wλc'as pλyic quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij.

<sup>17</sup> Baxuc je' in bin in pλyej tu cotor mac tu cāja'anob, a mac a mλ' u winiquirob judío ca' u pachtejob u sayarob tin pachob, soc tenob yāninob.

<sup>18</sup> Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba' a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup> 'Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric mλ' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a mλ' u winiquirob judío. Mλ' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bājob an ten bic u winiquirob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. Mλ' ja wirej, caj u p'atob a ba' camsa'b ten u nunquireb quir u sayarob tu pach C'uj.

<sup>20</sup> A teno', tin t'an ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, mλ' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, mλ' tsoy u wenān yejer mac a mλ' u

mamo', wa mΛ' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, mΛ' u γΛN chi'icob bΛC', a ti' toy γΛN u q'uiq'uerdo'. Arej u sisbΛstob u q'uiq'uer soc u chi'icob.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobo' u winiquirenob judío caj in tsec'tob u t'ΛN Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquirob judío tu cu naj much'quinticob u bΛj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'ΛN Moisés tu q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'orirob, caj u tetob u yet acsa'orirob quir u tuchi'ta'rob ich u cajar Antioquía. A ju jach ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A junturo', Silas u c'aba'. A mac teta'bob ten Jesús uche', raji'ob p'eri'quintej yorob. Raji'ob p'eri'quintej yorob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'orirob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quintej yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintej Pablo yejer Bernabé.

<sup>23</sup> Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'ΛN, quet yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, a ti' γΛnob ich u cajar Jerusalén quin t'Λnicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquía a mΛ' u winiquirob judío a yacsmΛnob tu yorob. Baxuc a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Siria quin t'Λnicob techex xan. Baxuc a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'Λnicob techex.

<sup>24</sup> Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu γΛnechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu γΛnechex, mΛ' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uicob a tucurex. MΛ' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsmΛnob tu yorob γΛN ts'irex a wot'erech an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' cΛnantex u t'ΛN Moisés.

<sup>25</sup> Rajen a tenobo', caj in quetquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bernabé ca' tsicbanΛcob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé

ten tu cotoro'onex a tera' a yacsmΛnob tu yorob u t'ΛN Jesús.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>27</sup> Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsicbΛjenob a tera' ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. MΛ' in ts'Λrob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'ΛN Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex baje'rer:

<sup>29</sup> MΛ' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. MΛ' a γΛN chi'iquex bΛC' a ti' toy γΛN u q'uiq'uerdo'. γΛN rac sisbΛstex u q'uiq'uer soc a chi'iquex. MΛ' a yan uq'iquex u q'uiq'uer bΛC'. MΛ' a γΛN wenΛnex yejer a mac a mΛna' u mamó', bayiri' xan, a mΛna' u rac', bayiri' xan a mΛ' u ch'amΛno'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex.” Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rΛC binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'Λnajob ca' tacob u rΛC much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob quir u ts'abar ti' u ju'unin a ts'ibta'b ten a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>31</sup> A yacsmΛnob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'jij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'.

<sup>32</sup> Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u tsec'tob u t'ΛN ti' u yet acsa'orirob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yacsicob tu yorob.

<sup>33</sup> Judas yejer Silas ti' γΛnob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutnΛjob tu pach quir u wΛC'ΛS bin ich u cajar Jerusalén ich γΛjtuchi'γΛjirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' c<sub>Λ</sub>nantech C'uj.

<sup>34</sup> Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'at<sub>Λ</sub>.

<sup>35</sup> Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u b<sub>Λ</sub>j yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur.

*Pablo cu bin u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur ich u jer ru'um*

<sup>36</sup> Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé:

—Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'm<sub>Λ</sub>n u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur uch. Ca' ij t'<sub>Λ</sub>nej, ca' ij quirej bic yira' ij quet acsa'orirex.

<sup>37</sup> A Bernabéje', u c'at u p<sub>Λ</sub>yic u yet bin u beyaj a Juan Marcos.

<sup>38</sup> Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' tsoy a p<sub>Λ</sub>yiqui'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' tarij ic tsec'tej u t'<sub>Λ</sub>n C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup> Jeroj tune', m<sub>Λ</sub>' ju quetquintajob u yorob rajen caj u j<sub>Λ</sub>sob u b<sub>Λ</sub>j quire' m<sub>Λ</sub>' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u p<sub>Λ</sub>yaj Juan Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre.

<sup>40</sup> Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune, a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob, caj ts'oc u t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj caj u c'ubajob ca' c<sub>Λ</sub>nanta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob.

<sup>41</sup> Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet acsa'orirob.

## 16

*Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas*

<sup>1</sup> Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsm<sub>Λ</sub>n tu yori'. U n<sub>Λ</sub>' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsm<sub>Λ</sub>n tu yor xan, chen u tet Timoteo u winiquir griego.

<sup>2</sup> A mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: “Jach tsoy a Timoteojo'.”

<sup>3</sup> Pablo u c'at u p<sub>Λ</sub>yic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj y<sub>Λ</sub>n ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. M<sub>Λ</sub>' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo.

<sup>4</sup> Caj u r<sub>Λ</sub>c tsicb<sub>Λ</sub>tob ti' yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob a ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sub>Λ</sub>n yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob a nuxibo' a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u cajar Jerusalén. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u tsicb<sub>Λ</sub>tajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío.

<sup>5</sup> Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtarob jujuntur u q'uinin.

*Pablo caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj xib a ti' y<sub>Λ</sub>no' ich u ru'umin Macedonia*

<sup>6</sup> Barej caj u ch'<sub>Λ</sub>ctajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, m<sub>Λ</sub>' cha'b u bin Pablo yejer u yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. M<sub>Λ</sub>' cha'b u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur ti taro'.

<sup>7</sup> Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u tucrajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen m<sub>Λ</sub>' cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús.

<sup>8</sup> Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas.

<sup>9</sup> A ray ac'biro', Pablo caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj xib. Caj u yiraj ch'iquicbar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': “Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob.”

<sup>10</sup> Barej caj ts'oc u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u b<sub>Λ</sub>j, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u c<sub>Λ</sub>xtej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u p<sub>Λ</sub>ya'r u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich u ru'umin Macedonia.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos*

11 Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab. Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasij caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis.

12 Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti c<sub>Λ</sub>ja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och u cajar Filipos, m<sub>Λ</sub>na' u jer jach co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquiob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquiob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos.

13 Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquiob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job u winiquiob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' y<sub>Λ</sub>n ich chi' s<sub>Λ</sub>yab. U winiquiob judío ix ti' cu naj t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj ich u chi' chan s<sub>Λ</sub>yab. Jeroj caj cur<sub>Λ</sub>jo'onex ca' ic tsicb<sub>Λ</sub>tex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ti' y<sub>Λ</sub>n xquic a ti' much'a'anobe'.

14 Ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsicb<sub>Λ</sub>taj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. Y<sub>Λ</sub>jcanin bara'an ch<sub>Λ</sub>c noc'. Ra' c<sub>Λ</sub>ja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtej Lidia quir u c'<sub>Λ</sub>mic a ba' ara'b ten Pablo.

15 Barej caj aca'sb ja' tu jo'r Lidia yejer tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n tu yatoch Lidia. Ra' tu t'<sub>Λ</sub>naajo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'<sub>Λ</sub>n Jesús, arej in wacsechex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u p<sub>Λ</sub>yajo'onex rajen bino'onex.

16 Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'<sub>Λ</sub>nicuex C'uj ich chi' chan s<sub>Λ</sub>yab. Jeroj tic nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob.

17 Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenobo'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob:

—A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

18 Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u b<sub>Λ</sub>j caj u p<sub>Λ</sub>ctaj a ray xquico'. Caj u t'<sub>Λ</sub>naaj quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'<sub>Λ</sub>naaj Pablo:

—Joc'uen quisin ich u c'aba' Jesucristo, ca' a p'<sub>Λ</sub>tej a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joc'uij u quisinin.

19 Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob m<sub>Λ</sub>' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob m<sub>Λ</sub>na' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' y<sub>Λ</sub>nob tu cu naj canicob u ba'tac.

20 Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquiob judío, cu p'usic yorob mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cajar Filipos.

21 Robob cu camsicob to'onex u t'<sub>Λ</sub>n u nunquirob u winiquiob judío cax u winiquiro'onex romano. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' tsoy ij c<sub>Λ</sub>nicuex u t'<sub>Λ</sub>n u nunquirob u winiquiob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyex César.

22 Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirob u cajar Filipos. A juezob caj ts'a'b t'<sub>Λ</sub>n ti'ob quir u j<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>r u noc'ob quir u jats'<sub>Λ</sub>rob u pachob. Quir u jats'<sub>Λ</sub>rob u pachob yejer che'.

23 Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbirob tu cu naj m<sub>Λ</sub>'carob mac. Ara'b ti' a y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jir tu cu m<sub>Λ</sub>'car mac:

—Ca' qui' c<sub>Λ</sub>nantej Pablo yejer Silas soc m<sub>Λ</sub>' u joc'arob.

24 A y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jiro', caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'ar<sub>Λ</sub>ro' yoc. Ti c'arij u yocob ich che' quir u c'ar<sub>Λ</sub>r yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu m<sub>Λ</sub>'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

25 Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj. Tan u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas ten a ti' y<sub>Λ</sub>n u yet m<sub>Λ</sub>'ca'anob winiquiob xan.



<sup>26</sup> Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecnɔjij, cax u yoc naj tu cu mɔ'ca'anob. Jeroj caj q'uepɔjij u jor tu mɔ'c'a'anob. Rɔc pitij u mascabir u c'ɔbob tu cotor mac tu mɔ'ca'anob, caj rɔc quib yocob ich che'.

<sup>27</sup> Caj ajij yɔjɔnanyɔjir tu cu naj mɔ'car mac caj u yiraj jepɔja'an u jor tu mɔ'ca'anob. Jeroj tune', caj u jaraj u mascab quir u wɔc'ɔs ramic u bɔj soc u quimin, yer puts'ob u ɔnanwinicob.

<sup>28</sup> Pablo c'am caj u puraj u t'ɔn ti':

—Mɔ' a quinsic a bɔj, rɔc ti' yɔnenobi'.

<sup>29</sup> Yɔjɔnanyɔjir caj u t'ɔnaj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r u ber. Ca' ocac tu cu mɔ'car mac, caj u c'ɔnaj yacab caj oquij. Cu quiquirɔncɔr u c'ɔbob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uij yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u bɔj ɔɔtanob Pablo yejer Silas quir u sɔjta'.

<sup>30</sup> Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten yɔjɔnanyɔjir tu cu mɔ'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajechech —quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'ɔn in Jaj Ts'urob Jesu-cristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' yɔn ta watoch.

<sup>32</sup> Caj u tsec'tajob u t'ɔn Jaj Ts'ur ich yatoch yɔjɔnanyɔjir tu cu mɔ'car mac. Caj u rɔc u yajob tu cotor mac a ti' yɔn ich yatoch.

<sup>33</sup> Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj acsa'b ja' tu jo'r a yɔjɔnanyɔjir tu cu ma'car mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' yɔn tu yatoch yɔjɔnanyɔnir tu cu ma'car mac.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yacsa'b ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'ɔn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup> Caj sasij caj tuchi'ta'b policia ten a juezob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bar u binob Pablo yejer Silas.

<sup>36</sup> Caj c'uchij yɔjɔnanyɔjir tu cu ma'car mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechech quire' cu cha'bar

a binex. Rajen ca' u ɔnantechech C'uj, ca' xiquechech.

<sup>37</sup> Chen Pablo mɔ' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policia:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jɔts'eno' ich ɔɔtan tu cotor mac. Mɔ' ju ɔɔxtajob wa c'as tin betajo' wa mɔna' c'as caj in betajo'. Caj u chen mɔqueno' tu cu naj ma'car mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen mɔ' jin binob hasta u bɔjiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob.

<sup>38</sup> A policiajo', caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policia wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquiob a juezobo'.

<sup>39</sup> Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin mɔquechechob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu ma'car winiquiob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'ɔnex, ca' xiquechech ich u jer cajar.

<sup>40</sup> Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu ma'car mac uch. Jeroj caj rɔc manob yirej u yet acsa'orirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet acsa'orirob, caj bin Pablo yejer Silas.

## 17

### *Caj c'uchob Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> Caj binob ich u berir quir u ch'aticob u cajar Anfípolis bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchob ich u cajar Tesalónica tu yɔn uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío.

<sup>2</sup> A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Rajra' u q'uinin u je'rar u winiquiob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'ɔn C'uj, hasta manij tres semanas.

<sup>3</sup> Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquiob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimirir, quire' ts'iba'an ich u t'ɔn C'uj uch. Ra'iri' a Jesúso', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup> YΛn jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u bΛj yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' yΛn jun yarob xquic a ju winiquirob griego a sΛjta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan.

<sup>5</sup> Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' mΛ' yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. Rajen caj u much'quintajob u bΛj, a mac a mΛ' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin cΛxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ocob cΛxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: “Cax mΛ' a yΛn ocarex.” MΛ' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ocob ich yatoch Jasón. Chen mΛ' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob.

<sup>6</sup> Barej mΛ' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jeroj a yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u chopΛytajob Jasón ich ΛcΛtan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica. Caj c'uchob purbirob, c'am caj awΛtnΛjob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yorob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yΛno'onex tij cajarex.

<sup>7</sup> A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibo' tu yatoch. MΛ' ja wirej —quij—, mΛ' u sΛjticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camsicob, tan ya'aricob ti' yΛn u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup> Quire', a baxuc u t'Λnob, caj u joc'sajob u yorob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'.

<sup>9</sup> U jach ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uin ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmΛnob tu yorob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abar u taq'uin ti'ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'oticob yejer u taq'uin, caj cha'b u bin Jasón yejer u jeroj a yacsmΛnob tu yorob.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Berea*

<sup>10</sup> A yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>11</sup> U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'Λn C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'Λn C'uj, soc chΛca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica mΛ' baxuc u tucurob.

<sup>12</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yorob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yorob. Robob u winiquirob griego a sΛjta' ten tu cotor mac.

<sup>13</sup> Barej u winiquirob judío, a ti' cΛja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yΛn Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'Λn C'uj. Caj bin p'usa'bir yorob a pimo' a ti' cΛja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yorob ca' ts'icacob yejer Palo yejer Silas.

<sup>14</sup> Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmΛnob tu yorob ca' xic ich chi'c'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea.

<sup>15</sup> A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'Λticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmΛnob tu yorob caj sutnΛjob tu pach. YΛn ara'b ti'ob ten Pablo:

—Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yΛnena'.

### *Pablo ich u cajar Atenas*

<sup>16</sup> Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encΛch yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas.

<sup>17</sup> Rajen ya'ab u tenin tsicbΛnΛjij Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj mΛnicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' yΛno'.

18 Y<sup>an</sup> mac caj tarob u tsicharob yejer Pablo. A cu bino', tan u c<sup>anicob</sup> a ba' cu camsa'r ten y<sup>ajc</sup>amsa'y<sup>ajir</sup> u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich Pablo, cu c<sup>anicob</sup> a ba' cu camsa'r ten y<sup>ajc</sup>amsa'y<sup>ir</sup> Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a m<sup>Λ</sup>' u ts'ocar u t'<sup>anob</sup>?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uij ich u quimirir xan.

19 Jeroj caj u p<sup>ajajob</sup> Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t'<sup>an</sup> Pablo ich tanxer u cajar tu y<sup>an</sup> u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicharob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yorob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij c<sup>anex</sup> a ba' ca camsic, quire' ric'ben t'<sup>an</sup> ca camsico'onex te' ich u cajar Atenas.

20 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' ij cu'y<sup>m</sup><sup>anex</sup> uch a ba' ca camsico'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

21 A mac a ti' c<sup>aja</sup>'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar c<sup>ajtarob</sup>, cu naj man c<sup>axta</sup>'birob quir u tsicharob yejer u jer mac, soc yerob ba' cu tsich<sup>aticob</sup> a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsich<sup>aticob</sup> a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

22 Jeroj Pablo caj ch'icraj quir u tsich<sup>atic</sup> <sup>Λ</sup>c<sup>atan</sup> tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a cajarex Atenas, quin wiric a s<sup>ajm</sup><sup>anex</sup> ya'ab u yochir tus c'ujob.

23 Quire' tu quin man ich a cajarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jeroj, caj in wiraj u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jeroj, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: “A je'ra' u naj cuchir a m<sup>Λ</sup>' ij quiram<sup>anex</sup> c'uj.” Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a m<sup>Λ</sup>' a wiram<sup>anex</sup>, a C'ujo' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujo' a ca wa'ariquex a m<sup>Λ</sup>' a wiram<sup>anexe</sup>'.

24 'A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti' y<sup>an</sup> te'ra'. A je' C'uja', a

cu ts'urintic tu cotor mac a ti' y<sup>an</sup> yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti' y<sup>an</sup> ca'anano'. A je' C'uja', a m<sup>Λ</sup>' u c<sup>ajtar</sup> tu cu c'ax<sup>ar</sup> yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj.

25 A ba' cu ts'ab<sup>ar</sup> ten xib ti' C'uj m<sup>Λ</sup>' ba'wir ti' C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ajic u cuxtar tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u burur q'uin. A ba' cu manob u c<sup>axtej</sup> mac ra' cu ts'ab<sup>ar</sup> ten C'uj.

26 Ti' toy cu tsichar Pablo ti' a mac a ti' y<sup>anob</sup> ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tanta<sup>n</sup>xer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pimijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu y<sup>an</sup> bin u c<sup>ajtar</sup> mac ich yoc'ocab, cax m<sup>Λ</sup>' toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin quir ij cuxtarex ich yoc'ocab.

27 C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij c<sup>axtiquex</sup> C'uj soc ij cacsic tij corex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' nach y<sup>an</sup> C'uj, tiri' y<sup>an</sup> tu y<sup>anechex</sup>, quire' tiri' y<sup>an</sup> C'uj ich tu cotor mac.

28 Quire' C'uj cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiquex C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. M<sup>Λ</sup>' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' y<sup>ajts</sup>'ibirju'un u winiquirob griego? M<sup>Λ</sup>' wa raji' caj u ya'araj: “Raji' u pararo'onex C'uj quire' raji' caj u beto'onex uch, quij.”

29 Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a s<sup>ac</sup> taq'uinexo'? Biquinin ca wa'ariquex a C'ujex a c'<sup>an</sup> c'<sup>an</sup> taq'uinex wa ca wa'ariquex a C'ujex a ba' jo't<sup>an</sup> tunich? Biquinin ca c'ujintiquex —quij ya'araj ti'—, a ba' a b<sup>ajiri</sup>'ex caj a betajex? Rajen m<sup>Λ</sup>' tsoy ij c'ujintiquex a caj u tucraj u betic mac.

30 A C'uj ucho', m<sup>Λ</sup>' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' m<sup>Λ</sup>' u jach erob C'uj a ucho'. Chen baje'rer, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'<sup>atob</sup> a ba' c'asir y<sup>an</sup> ti'ob uch, u si'pirob.

31 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiquex ij corex soc ic p'<sup>atiquex</sup> a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex <sup>Λ</sup>c<sup>atan</sup> C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a

mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. MΛ' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsicbar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'Λn Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús yΛn jun yarob caj u p'astajob, yΛn u jer jun yarob a tu ya'arajob:

—Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uij Pablo ich a Areópago caj bin.

<sup>34</sup> Chen yΛn jun yarob xib, caj u p'eri'quintajob u baj yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' yΛn turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u baj ich Areópago. Turiri' xquic xan, caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús, u c'aba' Dámaris. Ti' yΛn u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

## 18

### *Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsec'tic u t'Λn C'uj ich a mac a ti' yΛnob ich Areópago, caj ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto.

<sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' rac' joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' rac' joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila.

<sup>3</sup> Quire' yΛjchuyirob u noq'uir naj. MΛ' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'eri'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob.

<sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsicbanΛjij Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a

mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob ca' yacsej yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicbatit Jesucristo.

<sup>5</sup> Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. MΛ' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu pajicob u winiquirob israel.

<sup>6</sup> Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'Λnob Pablo. Rajen Pablo u bajiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'Λtbirob tu junan. MΛ' ja wirej, mΛ' ju c'Λmajob u t'Λn C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu satar a pixamex a bajiri'ex a si'pirexe'. MΛ' a yΛn pΛq'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rer bin in ca' in tsec'tej u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>7</sup> Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujinticob C'uj. Ti' yΛn yatoch Justo ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>8</sup> U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'Λn Jaj Ts'ur caj u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan.

<sup>9</sup> Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u wΛyac':

—MΛ' u jac'ar a wor a tsec'tej. MΛ' u xur a bin a tsec'tej.

<sup>10</sup> Quire' ti' yΛnen yejerech quir in canantiquech. MΛna' mac cu bin u chuquiquech u quinsech quire' ya'ab cΛja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'Λn —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer



chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u q'uinin ti' toy y<sup>Λ</sup>n u gobernador Galión u ru'umin Acaya. Y<sup>Λ</sup>n jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintob u b<sup>Λ</sup>j quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten u winiquirob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen m<sup>Λ</sup>' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup> Pablo u c'at u nunquic, chen tu y<sup>Λ</sup>n araj a juezo' ti' u winiquirob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirechex judío. Wa y<sup>Λ</sup>n u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'<sup>Λ</sup>nexe' u winiquirechex judío.

<sup>15</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'<sup>Λ</sup>n a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, m<sup>Λ</sup>' jin wa'araj wa y<sup>Λ</sup>n u si'pir wa m<sup>Λ</sup>na' u si'pir. A b<sup>Λ</sup>jiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup> Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquirob judío. Caj joc'sa'bob tancab ca' xicob.

<sup>17</sup> Barej caj joc'sa'bob ten juez tu y<sup>Λ</sup>nob uch, u winiquirob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan juez caj rox. M<sup>Λ</sup>' t'<sup>Λ</sup>nob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

*Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquía bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u jer ru'um*

<sup>18</sup> Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'<sup>Λ</sup>naj u yet acsa'rrirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ocob ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cencia, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj cu yiric.

<sup>19</sup> Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu y<sup>Λ</sup>n u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsicban<sup>Λ</sup>jij Pablo yejerob.

<sup>20</sup> U yet acsa'orirob, a ti' y<sup>Λ</sup>nob caj u chich c'atajob ca' p'at<sup>Λ</sup>c Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj m<sup>Λ</sup>' ju p'atar.

<sup>21</sup> Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' y<sup>Λ</sup>nen tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj —quij—, je' in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tar in wirechex —quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'<sup>Λ</sup>taj u cajar Efeso.

<sup>22</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj t'<sup>Λ</sup>nob. Caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nanob caj bin Pablo ich u cajar Antioquía.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u p'at<sup>Λ</sup>r ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

*Apolos cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Efeso*

<sup>24</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u tar uch ich u cajar Alejandría, quire' tiri' rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>25</sup> Toc camsa'b Apolos ti' u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Cu man u tsicb<sup>Λ</sup>tic u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' raji' cu tsicbar an ten bic mac yer tsicbar, jach qui' yor u tsicbar quire' u jach er tsicbar. Chen Apoloso', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch.

<sup>26</sup> Apolos caj u chich tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ju jac'<sup>Λ</sup>r u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic

u t'ʌn C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u pʌyajob Apolos, quir u tsicharob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'ʌn C'uj quire' yʌn ba' mʌ' toy yubej Apolos.

<sup>27</sup> Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'unin ti' u yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui' yamta'b a yacsmʌnob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj.

<sup>28</sup> Caj nunca'b u t'ʌn Apolos ten u winiquirob judío, chen mʌ' c'ucha'an u yorob u nunquicob u t'ʌn Apolos. Quire' cu tsicʌtic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u necʌnmʌn u t'ʌn C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' yʌn ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesías.

## 19

### *Pablo ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> U q'uinin ti' toy yʌn Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu cotor u ru'umin tu ch'ench'en u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>2</sup> Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'ʌn C'uj ta c'ʌmajex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—Mʌ' ij cu'yajex wa ti' yʌn u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar acsa'b ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Acsa'b ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Mʌ' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor, quire' yʌn u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u winiquirob judío: “Ca' a wacsex

ta worex ti' a mac a cu tar tin pach.” Ra' u c'at ya'aric: “Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'.”

<sup>5</sup> Barej, a je' mac a yacsmʌnob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj acsa'b ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús.

<sup>6</sup> Barej caj ts'oc u ts'anc'abʌ'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' yʌn tu yicʌnob. Ra'iri' u q'uinin caj u yʌnxchun u tsicʌticob ich u jer u t'ʌnob a mʌna' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'ʌn C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicʌticob a ba' u c'at C'uj.

<sup>7</sup> Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' yʌn doce xibo'.

<sup>8</sup> Pablo ti' yʌn mʌna' u nup ic nʌ' ich a ray cajaro', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Mʌ' ju jac'ʌr yor u tsec'tic u t'ʌn C'uj. Rajra' cu tsicʌtic ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj.

<sup>9</sup> Yʌn jun yarob u winiquirob judío caj chichnʌjij u jo'rob. Mʌ' u c'at u c'ʌmicob u t'ʌn C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ʌʌtan a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Pablo caj joq'uij tu yʌnob a chichnʌjij u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu cʌnicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet taracob a mac a yacsmʌnob tu yorob. U najir tu cu cʌnicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'ʌn C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu cʌnicob ju'un.

<sup>10</sup> Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu cʌnicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u yubajob u t'ʌn Jaj Ts'ur ich tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax mʌ' u winiquirob judío caj u rʌc u'yajob u t'ʌn Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan carem u beyaj.

<sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'abʌr panyuj a caj u taraj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u taraj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'abʌr u tʌrej Pablo,

ca' u jenquintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jawΛcob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup> Ti' yΛn jun yarob u winiquirob judío. MΛ' ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'Λnob u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, mΛ' yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, rajen caj u t'Λnajib a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup> Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquirob judío, Esceva u c'aba'. A Escevajob, turiri' u jach ts'urir ich a sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'Λ'o u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'Λ'o u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' mΛ' u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup> Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u bΛj ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj rΛc roxij u parar Esceva hasta mΛ' u riq'uirob u parar Esceva. Jeroj tune', caj chΛc puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj chΛc puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'Λnajib yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer.

<sup>17</sup> A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquirob judío, cax mΛ' u winiquirob judío ich u cajar Efeso. Caj u rΛc ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup> Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yacsajob tu yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxrajob uch caj u toc arob jach c'as caj u betajob uch, tan u c'Λyicob mac.

<sup>19</sup> Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a yΛnin a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich ΛcΛtan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin

a caj u tocajobe', caj u yirajob cincuenta mil sΛc taq'uin u bo'orir u ju'unin.

<sup>20</sup> Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'Λn C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u man a je' tu cotor a', Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet acsa'orirob. Ca' bin ts'ocac aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jeroj pachir cu bin ich u cajar Roma.

<sup>22</sup> Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur yΛjyaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u bΛjiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

### *Jach p'usa'b yorob mac ich u cajar Efeso*

<sup>23</sup> A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'Λn C'uj cu man ich tu cotor mac.

<sup>24</sup> Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' yΛn turiri' xib u c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo't'ic sΛc taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo't'ic sΛc taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquirob efesio. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo't'icob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, mΛ' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo't'icob sΛc taq'uin.

<sup>25</sup> Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo't'icob sΛc taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u bΛj caj u ya'araj Demetrio:

—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo't'iquex a sΛc taq'uino'.

<sup>26</sup> Chen a techexo', a wiramΛnex Pablo baxuc a wu'ymΛnex bic tabar u man u tsicbΛtic Pablo, quire' raji' cu ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib mΛ' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen mΛ' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a cΛja'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob.

<sup>27</sup> A jera' —quij Demetrio—, jach c'as wa cu rΛc c'Λmicob a ba' tan u camsa'r ten

Pablo, mΛ' chen ic rΛc sΛtiquex ic beya-jex, mΛna' mac cu bin u sΛjticob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. MΛ' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac baje'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa cu rΛc quibicob a ba' ara'b ten Pablo mΛ' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu c'ujinticob ij c'ujex Diana, mΛ' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

28 Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am awΛtnΛjob caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

29 Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. MΛ' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u yΛnxchun u yawatob. Jeroj tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj chopΛyta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jeroj caj u rΛc c'Λnajob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u bΛj u winiquirob efesio.

30 Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quir u tsicbar yejerob. Chen a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ju cha'bar u yocar Pablo.

31 Bayiri' xan, yΛn jun yarob u jach ts'urirob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t'Λnbir Pablo soc mΛ' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujobo'.

32 Ti' toy cu macΛrob u xiquinob tu cu jach awΛtob a pimo' tu much'a'anob. U jer u jer cu yawΛt, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac mΛ' yerob biquinin caj u much'quintajob u bΛj.

33 Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsicbar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. MΛ' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u bΛj u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c'Λb soc ca' macΛc u chi'ob a pimo'. MΛ' ja wirej, u c'at u tsicbar yejer pimo' soc taquicob u bΛj u winiquirob judío, quire' mΛna' u si'pirob

u winiquirob judío, quire' a ba' u berob u winiquirob efesio sam.

34 Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'Λ'ota'b Alejandro raji' u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'Λnob caj ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquirob efesio —baxuc caj awΛtnΛjob orac u chucpΛjΛr ca'tur hora.

35 Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yΛjts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquirob efesio, caj rΛc ts'oc yawΛtob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij cΛnantiquex yatoch ij c'ujex Diana. Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob quij cΛnantiquex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'anan.

36 MΛna' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'Λnex baje'rer. MΛ' a yΛn betiquex ba', wa mΛ' ta yΛn qui'qui' tucrexi'.

37 MΛ' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. MΛna' c'as caj u betajob ti' ij c'ujex Diana. MΛ' ju p'astajobi'. MΛ' ju ya'crajob ba' a ti' yΛn ich u yatoch ij c'ujex Diana.

38 Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't' sΛc taq'uinob yΛn ba' quir u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich ΛcΛtan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray carmen najo', ti' yΛn tu cu pacran tocar u jo'rob mac.

39 Cax wa yΛn u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a much'quintiquex a bΛjex tu cu naj much'quinticob u bΛj u jach ts'urirob quir u tsicbΛticob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex.

40 MΛ' ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' mΛna' ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj yΛjts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

41 Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u winiquirob efesio.



## 20

### *Pablo cu bin ich u ru'umin Macedonia bayiri' ich u ru'umin Grecia*

<sup>1</sup> Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob efesio. Pablo caj u p'ayaj ca' tac u much'quinticob u baj a yacsm'anob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u rac t'ananob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia.

<sup>2</sup> Pablo caj man yirej a yacsm'anob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu yanob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'anob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia.

<sup>3</sup> Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia mana' u nup ic na'. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chucbirob ten u winiquirob judío quir u quinsa', rajen caj u tucraj u wac'as bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia.

<sup>4</sup> Caj bin Pablo yet binac Sópater a c'aja'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob c'aja'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a c'aja'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob c'aja'anob tu ru'umin Asia.

<sup>5</sup> Robob yan binob quir u pajico'on ich u cajar Troas.

<sup>6</sup> Pablo caj c'uchij tu yanenob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' jan'anob u winiquirob judío, ra' cu janticob yo'och pan a ma' u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a yan binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

### *Pablo cu yiric u cajar Troas*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu yanxchun semana caj u rac much'quintajob u baj a yacsm'anob tu yorobe'. Ma' ja wirej, tar u much'quinticob u baj quir u jan'anob an ten bic caj jan'anob u camswinicob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u jan'anob a yacsm'anob tu yorob Pablo caj

u camsjaj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u camsjaj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u camsjaj ti'ob.

<sup>8</sup> Tu much'a'anob a yacsm'anob tu yorob u t'an Jesús taj much'a'an ca'anant tu mana' u nup u ts'apquinmanob naj. Tiri' t'aba'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu yanob.

<sup>9</sup> Ti' yan turiri' chan xib curucbar ich u nac' naj tu cu yocar u sasir chung'uin. U c'aba' chan xib Eutico. Tac u wen'an, a chan xibo', quire' ama'an tu camsic u t'an C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pitc'ajij ich ca'anant mana' u nup u ts'apquinmanob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yirob mana', quimij.

<sup>10</sup> Chen Pablo caj emij yirej. Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonraj, caj u ch'aj u mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsm'anob tu yorob:

—Ma' u jac'ar a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimirir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', Pablo wac'as naquij ca'anant ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u jan'an, jach ama'an tsichbanajij Pablo hasta sasij, jeroj binij.

<sup>12</sup> Barej caj ric'sa'b a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

### *Cu tsec'tic u t'an C'uj Pablo tu cajar Mileto*

<sup>13</sup> Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, p'ayber quin binob, jeroj caj oquenob caj binenob.

<sup>14</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu yanenob, jeroj caj binenob, quij Lucas, tu cajar Mitilene.

<sup>15</sup> Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binenob. Caj sasij caj c'uchenob ich acatan u ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasij caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj wac'as ru'q'uenob ich chem. Caj ic je'saj ic bajex ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasij caj c'uchenob tu cajar Mileto.

<sup>16</sup> MΛ' oq̄uenob ich u cajar Efeso, qui Lucas, quire' mΛ' u c'at Pablo u p'atΛr ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia. MΛ' ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

*Pablo cu tsicbat̄ic ti' u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús tu cajar Efeso*

<sup>17</sup> Quire' ti' toy yΛn ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t'Λnbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto.

<sup>18</sup> Barej caj c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yicnΛn Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'uinino' caj yΛn bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajen bayiri' caj beyanΛjen an ten bic in naj betic tac tu q'uinin ruq'uen ich techex.

<sup>19</sup> Techex a wirmanenex ti' yΛnen tu yΛnechex u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor. MΛ' jin tucraj wa jach caremen, quire' caj beyanΛjen ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'nΛjen quire' a ba' tar tene'. MΛ' ja wirej, a ba' caj u tucrajob u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob.

<sup>20</sup> A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic mΛ' jin xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'arman ten C'uj. MΛ' ja wirej, caj in camsaj techex tu ca naj much'quintiquex a bΛj quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex.

<sup>21</sup> ΛcΛtan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a mΛ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p'Λtob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>22</sup> Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén.

<sup>23</sup> Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u puriquechob tu cu naj ma'cΛr

mac. Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quij.

<sup>24</sup> MΛ' jin chen tucrej wa quinsa'ben a teno'. MΛ' jin chen tucrej in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach tucrique', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc mΛna' in tucric in beyaji'. MΛ' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsicbat̄ic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'Λn Jesús. A je' t'Λna' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

<sup>25</sup> 'Taj quin man ich tu yΛnechex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er mΛ' ja ca' irenex tu ca'ten ich yoc'ocab.

<sup>26</sup> Baje'rer —quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu satΛr u pixam, mΛna' in si'pir a teno'.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic.

<sup>28</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛjex. Bayiri' xan, ca' a cΛnantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur an ten bic u yΛjcananyΛjir tΛmΛn yuc cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Quire' caj u tetajechex u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. MΛ' ja wirej, Jesús caj u rΛc bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacsmΛnob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' yΛninob.

<sup>29</sup> In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u tusiquechexob soc a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex u t'Λn Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u rΛc chi'ic a wΛrΛc' cax.

<sup>30</sup> Jin, quen, cax a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús tu yΛnechex, je' u riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u cam-siquechexob a ba' quir' mΛ' taji' soc a sayΛrex tu pachob quir a cΛniqueux u t'Λnob.

<sup>31</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛjex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tucrex an ten bic ca c'Λ'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac mΛna' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wicnΛnex uch.

<sup>32</sup> 'A baje'rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' cΛnan techex. In wer u t'Λn C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u cΛnantiquechex xan. U t'Λn C'uj je' u cΛnantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar

jach tsoy a C'ujo'. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'Λmiquex a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca bin a c'Λmiquex quet yejer tu cotor a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' yΛnin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>33</sup> A teno', mΛ' jin pachtaj a noq'uexi', mΛ' jin pachtaj a taq'uinex xan —quij Pablo—.

<sup>34</sup> A bΛjiri'ex a werex caj in jaraj in taq'uin yejer u bΛjiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin mΛnic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'Λn C'uj, caj in jΛsaj ti'ob a ba' u c'at xan.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a teno' rajra' caj in wesaj techex wa ca chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, yΛn a bat'an yamtiquex a mac a yΛn u yajir. C'Λ'otej techex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: “Ba' cu jach qui'quintic yor mac, a ba' ca ts'ic ti' mac, mΛ' chen a ba' cu c'Λmique'.”

<sup>36</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonrΛj Pablo yejer tu cotorob quir u t'Λnic C'uj.

<sup>37</sup> Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, caj rΛc oc'nΛjob tu cotor. Jeroj caj u pΛtΛxmec'ta'b Pablo u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'.

<sup>38</sup> Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. MΛ' u yΛnyΛn bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

## 21

### *Pablo cu bin tu cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in t'Λnic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'Λtajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wΛc'Λs binenob, quij Lucas, ich u cajar Pátara.

<sup>2</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oquenob ich chem caj binenob.

<sup>3</sup> Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj yΛn tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. MΛ' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' yΛn u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob.

<sup>4</sup> Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—MΛ' a yΛn bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc a ray siete u q'uinino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsmΛnob tu yorob caj rΛc joc'ob yirob in binob. Caj rΛc joc'ob yejer u rac' baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'Λniqueux C'uj. Jeroj caj xonrΛjo'onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'Λniqueux C'uj. Caj ts'oc ic t'Λniqueux C'uj caj ic rΛc pacran pΛtΛxmec'taj ic bΛjex yejer ij quet acsa'orirex.

<sup>6</sup> Caj ts'oc ic rΛc pΛtΛxmec'tic ij quet acsa'orirex, caj oquenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutnΛjob tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup> A baywo', quij Lucas, caj in p'Λtajob u cajar Tiro, jeroj caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemaida. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wirob ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'uinin yejerob.

<sup>8</sup> Barej caj sasij caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn. A ray sietejo', ra' cu jΛ'sar yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbΛtic u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas.

<sup>9</sup> Ti' yΛn u parar xquic Felipe, rΛc yΛn u nup u parar xquic. MΛ' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbΛticob u t'Λn C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj.

<sup>10</sup> Quire' ti' toy yΛnenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich

yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea.

<sup>11</sup> Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nΛc' Pablo ten Agabo a ti' yΛn u nΛc' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wΛc'Λs bΛjiri' u c'Λb yejer u c'ax u nΛc' Pablo, caj u wΛc'Λs c'Λxaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'Λx a c'Λb yejer a woc u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ca' bin ts'ocac u c'Λriquechob cu bin u puriquech tu mΛ' u winiquirob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

<sup>12</sup> Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo mΛ' u yΛn bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsmΛnob tu yorob a cΛja'anob tu cajar Cesarea.

<sup>13</sup> Caj u nuncaj Pablo ti'ob:

—Yaj in wiric a woc'arex. MΛ' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'Λxenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

<sup>14</sup> Barej caj ij quirajex mΛ' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc mΛ' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u q'uinin caj in wirajob Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob.

<sup>16</sup> Yet binacob jun yarob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús a cΛja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu yΛn turiri' xib a caj tarij uch ti' u petenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u yΛn acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

### *Pablo caj bin yirej Jacobo*

<sup>17</sup> Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsmΛnob tu yorob caj yiro'onex.

<sup>18</sup> Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach

ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Jerusalén.

<sup>19</sup> Caj ts'oc u rΛc t'Λnanobe' caj u tsicbΛtaj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío quire' tsec'ta'b u t'Λn C'uj ten Pablo ti' a mΛ' u winiquirob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur.

<sup>20</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' tsicbanΛjij Pablo caj u qui' t'Λnajob C'uj caj ya'arob:

—Jach caremech C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'Λnic Pablo yΛjt'Λnir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Iric, ij quet acsa'orirech. A techo', a wer yΛn ya'ab a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús ich ij quet winiquirob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' cΛnantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés, baxuc to'onex.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquirob judío tu cΛja'anob a wet winiquirob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'Λtob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj u yubob u juminta'r tan a camsicob xan mΛ' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a chan ocho', soc u cΛnanticob a ba' cu naj betic ij quet winiquirob judío.

<sup>22</sup> Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' yΛnech te'ra'. Je' u much'quinticob u bΛj ca' bin yubob aro'.

<sup>23</sup> Ca' a wu'yej a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenobo', yΛn in rΛc nupo' xib a tera', a yacsmΛnob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj yΛn u nup xibo'.

<sup>24</sup> PΛyej a je' rΛc yΛn u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. An ten bic caj u betajob a rΛc yΛn u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet binacob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u pΛc'ajob a pachob mΛ' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a yΛn a bet aro' soc yerob ca



quibic u t'ʌn Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

<sup>25</sup> Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsmʌnob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibtob ju'un ti' a mʌ' u winiquirob judío, a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tucricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'ʌna': “Mʌ' a yʌn jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. Mʌ' a chi'iquex bʌc', a yʌn u q'uiq'ueró', yʌn sisbʌstex. Baxuc xan, mʌ' a yʌn wenʌnex yejer mac a mʌ' a mamexo' mʌ' a yʌn wenʌnex yejer a mac a mʌ' a raq'uexo'.”

*Chuc Pablo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>26</sup> Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a rʌc yʌn u nup xibo' caj u yʌn p'ojob u bʌjob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u bʌj tu ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a rʌc yʌn u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u bʌjob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'ʌn ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup> Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' yʌnob soc u tarob chucbirob Pablo. Jeroj caj u purajob u bʌj ich yoc'or Pablo.

<sup>28</sup> C'am awʌtnʌjob, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. Mʌ' ja wirej. raji' tan u camsic tu cotor mac, mʌ' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t'ʌn ic nunquirex Moisés. Rajen tan u camsic mʌ' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric xan, mʌ' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Mʌ' jariri', caj u yacsaj a mʌ' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baje'rer, caj

u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup> Mʌ' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Trófimo. A Trófimojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Seb caj u much'quintajob u bʌj quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chopʌta'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u mʌcajob u jor a carem naj. Caj rʌc p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup> Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t'ʌnbir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u rʌc p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén.

<sup>32</sup> Caj joc' u t'ʌn u soldados yejer u capitánob. Caj t'ʌnob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yirob cu tar u jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'ʌr Pablo ten a pimo'.

<sup>33</sup> Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicnʌn Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'cʌr. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mascab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca jʌts'iquex.

<sup>34</sup> C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado mʌ' yer biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wenʌnob soldado.

<sup>35</sup> Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nacʌre'. Yʌn c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo.

<sup>36</sup> Quire' a mac a cu tar tu pach c'am awʌtnʌjob:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

*Pablo caj u nuncaj a mac a tan u paq'uibob u pach ʌcʌtan tu much'a'an a pimo'*

<sup>37</sup> Barej orac acsa'b Pablo tu cu naj wenʌnob soldado caj u t'ʌnaj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsicbanʌquenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'ʌn griego.

<sup>38</sup> Mʌ' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? Mʌ' wa tech caj a pʌyaj u berob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. Mʌ' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich tʌcay ru'um uch?

<sup>39</sup> Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:

—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajaro' jach manan no'j, ra' ti' yʌn ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup> U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nacʌr mac a cu bin tu cu naj wenʌnob u soldado romano. Pablo caj u pecsaj u c'ʌb ca' ts'ocac u t'ʌn a pimo'. Jeroj Pablo caj u yʌnxchun u tsicbar ti'ob ich u t'ʌn u winiquirob judío.

## 22

<sup>1</sup> —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc ʌcʌtan techex tu cotor soc a werex mʌna' in si'pir a teno' —quij Pablo.

<sup>2</sup> Caj yubob tan u t'ʌn ich u t'ʌnob u winiquirob judío, mʌ' c'ʌs ba' cu tsicbarob u winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —A teno' —quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in nʌ' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra' caj in cʌnaj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujo' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer.

<sup>4</sup> A ucho' —quij Pablo—, caj binen in cʌxtej a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús, quir in chuquic in c'ʌxej quir in bin in purej quinsbir, cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'ʌrbirob.

<sup>5</sup> U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u

chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. Mʌ' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús, soc toc c'ʌxa'an ca' taquen in purej mʌcbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'abʌr u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

*Pablo cu tsicbar bic tabar caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'anan tu yʌnen an ten bic u sasirir a cu c'uchur c'ac'chunq'uinu', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chunq'uin tu yʌnen.

<sup>7</sup> A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'ʌn mac, raji' caj u ya'araj ten: “Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'? Biquinin, ca man a chuc quin pach. Mʌ' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu sayʌrob tin pach, tan u chuquic in pach xan.”

<sup>8</sup> A teno' tune', caj in nuncaj: “An maquech, Jaj Ts'ur?” —quen. Raji' caj u ya'araj ten: “A teno' Jesús en a cʌja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'.”

<sup>9</sup> A mac a ti' yʌnob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'anan, caj jaq'uij yorob. Chen mʌ' ju yubob u t'ʌn a cu t'ʌniqueno'.

<sup>10</sup> Caj in wa'araj tune': “Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir.” Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Riq'uen, joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' yʌn mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej.”

<sup>11</sup> Caj riq'uen —quij Pablo—, mʌ' jin wiraj in ber, quire' ac'birchʌjj in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c'ʌb quir u pʌyicob in ber. U pʌybarob in ber in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup> Tiri' ich u cajar Damasco ti' yʌn turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés uch. Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías.

13 Caj c'uchij Ananías tu y<sup>Λ</sup>nen, ti' ch'ica'an tin wic<sup>Λ</sup>Λn uch caj u ya'araj ten: “Baje'rer in wet aca's<sup>Λ</sup>orirech Saulo bin a ca' irej a ber.” Seb caj ca' sasich<sup>Λ</sup>jij in wich, jeroj caj in wiraj Ananías.

14 Caj ya'ara ten Ananías —quij Pablo—: “U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t'<sup>Λ</sup>n tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'.

15 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'uj<sup>o</sup>' caj u tetch quir a toc aric u t'<sup>Λ</sup>n <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cotor mac cax a ba' a wir<sup>Λ</sup>n yejer a ba' a wu'y<sup>Λ</sup>n.

16 Baje'rer, quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t'<sup>Λ</sup>nej Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj.”

*Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n tu m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío*

17 Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío:

—Barej, caj sutn<sup>Λ</sup>jen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Tu jin t'<sup>Λ</sup>naj C'uj uch, caj in w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj C'uj.

18 Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj ten: “Joq'uen p'<sup>Λ</sup>tej u cajar Jerusalén. Sebquint a bin quire' u winiquirob judío a m<sup>Λ</sup>' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' m<sup>Λ</sup>' ju bin u c'<sup>Λ</sup>mob.”

19 Chen a teno', caj in wa'araj: “Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj m<sup>Λ</sup>cbir a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a t'<sup>Λ</sup>n tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in c<sup>Λ</sup>x<sup>Λ</sup>taj a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a t'<sup>Λ</sup>n quir in chuquicob in m<sup>Λ</sup>quej tu cu ma'c<sup>Λ</sup>r mac, caj in chich j<sup>Λ</sup>t<sup>Λ</sup>s'ajob xan.

20 Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a teno' caj in c<sup>Λ</sup>nantic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch.” Aro' caj tsicb<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>jen yejer Jaj Ts'ur.

21 Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Joq'uen xen ich a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío.” Jeroj tune',

caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

*Chuc Pablo ten u jach ts'urir u soldados romano*

22 A pim u winiquirob judío caj yubob u t'<sup>Λ</sup>n Pablo hasta yubob ya'aric: “A m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío.” Jeroj tune', c'am caj awatn<sup>Λ</sup>job u winiquirob judío, tan ya'aricob:

—A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc m<sup>Λ</sup>' u cuxtar.

23 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj c'am aw<sup>Λ</sup>tob soc yesicob jach p'ujob. U b<sup>Λ</sup>jiri'ob caj u j<sup>Λ</sup>tajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anan soc yer jach p'ujob.

24 Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj u soldados soc u pururob Pablo ich yatoch tu cu naj wen<sup>Λ</sup>nob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e'. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

25 Barej caj ts'oc u c'<sup>Λ</sup>xic Pablo yejer ot' quir u j<sup>Λ</sup>t<sup>Λ</sup>s'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa m<sup>Λ</sup>' ja wiraj wa y<sup>Λ</sup>n in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

26 Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nir cien soldados caj joc'. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

27 Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano.

28 Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirenob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirenob romano, quire' in tet u winiquirob romano quet yejer in n<sup>Λ</sup>', u winiquirob romano.

<sup>29</sup> Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin jats'bir u pach Pablo uche'. Yet binac u jach ts'urir tu cotor soldados, quire' jach sajac caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajquir xan, quire' caj u c'araj yejer mascab.

*Pablo acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío*

<sup>30</sup> Caj sasiy soc yer jach taj mΛ' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t'Λnbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo'. Caj u tuchi'taj t'Λnbir ca' rΛc tarob u much'quinticob u baj. Caj pit tu c'Λxa'an Pablo caj bin purbir acatan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Acatan ch'icric Pablo.

## 23

<sup>1</sup> A Pabloje', tan u susu'tic u baj quir u qui' pΛctic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro', in wΛc'Λs pixamo' —quij—, mΛ' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío, u c'aba' Ananías:

—Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' yΛn yicnΛn Pablo.

<sup>3</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—A techo', ca'tur a tucur, je' u pΛquic u baj tech C'uj. MΛ' ja wirej, a techo', ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u ya'araj u t'Λn Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a rΛc p'act u t'Λn Moisés —quij Pablo.

<sup>4</sup> A mac a ti' yΛn ich yicnΛn Pablo caj u ya'araj ti':

—MΛ' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdote.

<sup>5</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—MΛ' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdote u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, tu ts'iba'an u t'Λn C'uj cu ya'aric: “MΛ' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex.”

<sup>6</sup> Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u cΛnajob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'Λnaj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquiren a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rΛc cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u yΛnxchun u c'amquinticob u t'Λn u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob saduceo. MΛ' ja wirej, mΛ' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob saduceo cu camsicob, mΛna' mac cu bin riq'uir tu quimirir, mΛna' u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, cu camsicob xan, mΛna' xan quisin. Barej u winiquirob judío a fariseojo', cu camsicob bin u ca' riq'uir mac tu quimirir. Cu yacob xan, yΛn yΛjmasirob u t'Λn C'uj, bayiri' xan, cu yacob yΛn quisin.

<sup>9</sup> Caj c'am awΛtnΛjob, tan u jach c'amtar yawΛtob. Caj ya'arajob jun yarob yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. MΛ' ja wirej, jujuntur caj ch'icrΛjob ich u winiquirob judío a fariseojo', quire' jun xot' yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, robob u winiquirob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', mΛna' u si'pir ij quirexi' wa ix tΛcoj t'Λnbir ten yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Wa tu wΛyΛc't ix tΛc C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquirob judío. Tar yΛn bi-



nob u purob ich yatoch tu cu naj wen<sup>Λ</sup>nob a soldadojo'.

11 Caj ca' ac'bich<sup>Λ</sup>jij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich <sup>Λ</sup>ca<sup>Λ</sup>tan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'<sup>Λ</sup>n tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

*Cup'eri'quinticob u tucurob u winiquirob judío quir u quinsicob Pablo*

12 Barej caj sasij jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j soc u p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—M<sup>Λ</sup>' ic y<sup>Λ</sup>ny<sup>Λ</sup>n jan<sup>Λ</sup>nex m<sup>Λ</sup>' jic y<sup>Λ</sup>n uc'urex hasta quic toc quinx Pablo. Bin u ca' u quins<sup>o</sup>onex C'uj wa m<sup>Λ</sup>' ic quinxex Pablo —baxuc caj u ya'arajob.

13 A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib.

14 M<sup>Λ</sup>' ra' binob ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a nuxibo', a xibo', a caj u toc chich arajob u t'<sup>Λ</sup>n ti' C'uj. Caj c'uchob ich yicn<sup>Λ</sup>nob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobechech a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. M<sup>Λ</sup>' jin y<sup>Λ</sup>n jan<sup>Λ</sup>nob hasta quin quinsicob Pablo.

15 Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío m<sup>Λ</sup>' ja bin a tus t'<sup>Λ</sup>nex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej <sup>Λ</sup>ca<sup>Λ</sup>tan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax m<sup>Λ</sup>' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar.

16 Chen nup'ob u t'<sup>Λ</sup>nob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu m<sup>Λ</sup>ca'ani' ich tu cu naj wen<sup>Λ</sup>nob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo.

17 Rajen Pablo caj u t'<sup>Λ</sup>naj turiri' y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nir cien soldados caj u ya'araj:

—Joq'uen purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

18 Jeroj tune', caj bin purbir ich yicn<sup>Λ</sup>n u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta m<sup>Λ</sup>caje' Pablo, caj u t'<sup>Λ</sup>nen ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. Y<sup>Λ</sup>n ba' cu bin ya'arej.

19 U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'<sup>Λ</sup>b a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—Y<sup>Λ</sup>n wa ba' ca wac ten? —quij.

20 Raji' caj u ya'araj:

—U winiquirob judío caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich <sup>Λ</sup>ca<sup>Λ</sup>tan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: “Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo.”

21 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' y<sup>Λ</sup>n cuarenta u xibir u winiquirob judío ti' cu bin u ch'uctob ich n<sup>Λ</sup>c' ber quir u quinsa'r in w<sup>Λ</sup>ca<sup>Λ</sup>n. Rajen m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob m<sup>Λ</sup>' ju y<sup>Λ</sup>n jan<sup>Λ</sup>nob, m<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>n yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in w<sup>Λ</sup>ca<sup>Λ</sup>n. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

22 Jeroj tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

*Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix*

23 U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'<sup>Λ</sup>naj tu yicn<sup>Λ</sup>n ca'tur u y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nirob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'<sup>Λ</sup>nex ca' u marob u ba'tac a w<sup>Λ</sup>j doscientos soldados, quir u binob ich u cajar Cesarea. C<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ex doscientos u jer soldados yejer u ranzas, bayiri' xan c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve.

24 C<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ex xan tsiminob, quir u c<sup>Λ</sup>ptar tu pach a Pablojo'. Ca' a qui' c<sup>Λ</sup>nantex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

25 Barej caj binob u y<sup>Λ</sup>jt'<sup>Λ</sup>nirob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'<sup>Λ</sup>na', caj u ts'ibtaj:

<sup>26</sup> “Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sɔjtɪc. A teno', quin t'aniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'.

<sup>27</sup> A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer raji' turiri' u winiquir romano.

<sup>28</sup> Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucacob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u bɔj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>29</sup> Caj in wiraj mɔ' ba'wir quir u quinsa', mɔ' tsoy in c'aric tu cu naj mɔ'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'ɔn u nunquirob Moisés.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'abɔr ten u t'ɔn mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob ɔcɔtan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj.” Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob ya'ara' yɔjt'ɔninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antípatris.

<sup>32</sup> Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wenɔnob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu cɔptarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antípatris soc yet binacob Pablo.

<sup>33</sup> Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo ɔcɔtan ti' gobernador.

<sup>34</sup> Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti': “Tu cɔja'anech uch?” Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia.

<sup>35</sup> Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca wac tech, ca' bin c'uchuc a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca' cɔnantac tu yɔn palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joc'ar u jach taj ba'.

## 24

*Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío ɔcɔtan Félix*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', yet binac xan, turiri' xib yɔjtaquir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. Mɔ' ja wirej, rɔc c'uchob ɔcɔtan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo.

<sup>2</sup> Barej, caj pa'y Pablo ɔcɔtan gobernador a Tértulo caj u yɔnxchun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. Mɔ' ja wirej, mɔna' mac cu tar u quinsiquenob mɔna' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac.

<sup>3</sup> Quin jach aric tech: “Bayo', in gobernadorech Félix.” Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach sɔjtɪc tech quire' rɔjra' ca betic tsoy tenob.

<sup>4</sup> Quire' mɔ' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yej a ba' quin wac tech.

<sup>5</sup> Mɔ' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob tan u betic c'as tenob, ja' ix tɔcoj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocab. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor mac a cu camsa' a ba' cu yac a mac cɔja'an tu cajar Nazaret uch.

<sup>6</sup> Biquinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a mɔ' u winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquirob Moisés uch.

<sup>7</sup> Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'.

<sup>8</sup> Ya'araj tenob Lisias: “Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquex u jo'r Pablo.” Biquinin mɔ' a wɔc'ɔs bɔjiri' c'atic

ti' Pablo? Je' a wirique' tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu taje'.

<sup>9</sup> U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' y<sub>Λ</sub>nob <sub>Λ</sub>catan gobernador, caj u r<sub>Λ</sub>c arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo.

<sup>10</sup> A gobernadoro', caj u ric'saj u c'Λb soc yer Pablo tsoy u tsichar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu p<sub>Λ</sub>q'uicob in pach soc a wu'yic. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío.

<sup>11</sup> Joq'uen, c<sub>Λ</sub>xtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. Y<sub>Λ</sub>n doce u q'uinin caj uren ich u cajar Jerusalén quir in c'ujintic C'uj.

<sup>12</sup> Barej caj u yirenob a tenobo', m<sub>Λ</sub>' jin c'amquintic in t'Λn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan.

<sup>13</sup> A je' u winiquirob judíojo' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' m<sub>Λ</sub>na' in si'pir.

<sup>14</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n ba' jach taj quin wac tech. A C'ujo', a caj u c'ujintajob in nunquirob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer bej. Cu ya'aricob m<sub>Λ</sub>' taj a ba' quin c<sub>Λ</sub>nique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquirob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj.

<sup>15</sup> Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a m<sub>Λ</sub>' tsoyo', je' u riq'uir xane'.

<sup>16</sup> Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in b<sub>Λ</sub>j soc rajra' jach manan tsoy in tucur <sub>Λ</sub>catan ti' C'uj, bayiri' xan, <sub>Λ</sub>catan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup> Barej caj ts'oc in man ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in j<sub>Λ</sub>sej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirch<sub>Λ</sub>jij, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj.

<sup>18</sup> Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in b<sub>Λ</sub>j an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'Λtic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach ot-sich<sub>Λ</sub>jij. Quin t'Λnic C'uj, m<sub>Λ</sub>na' mac ti' y<sub>Λ</sub>n yejeren. M<sub>Λ</sub>' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' y<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío, a ray u q'uinino' u winiquirob judío caj u yirajenob.

<sup>19</sup> A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa m<sub>Λ</sub>' tsoy caj in betaj.

<sup>20</sup> Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu y<sub>Λ</sub>no'onex baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yirob, barej u q'uinin caj binen <sub>Λ</sub>catan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch.

<sup>21</sup> Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>nen tu much'a'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, c'am caj in wa'araj: "Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u r<sub>Λ</sub>c cuxtar tu ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r." Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu say<sub>Λ</sub>rob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup> Jeroj, caj u tuchi'taj u y<sub>Λ</sub>jt'Λnir cien soldados ca' c<sub>Λ</sub>nanta'c Pablo tu cu naj c<sub>Λ</sub>nantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup> M<sub>Λ</sub>' man<sub>Λ</sub>c ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u p<sub>Λ</sub>yaj u rac' Félix ca' tsichban<sub>Λ</sub>c Drusila yejer Pablo. U rac' Félix u winiquir judío. Caj u p<sub>Λ</sub>yaj Félix soc yuba' u tsichar bic tabar cu yacsic tu yor u t'Λn Jesucristo.

<sup>25</sup> Chen barej, caj pacran tsichban<sub>Λ</sub>job ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri'

xan, ca' u ma'quintej u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicbanajob ti' u q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.

Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' yan u si'pir, caj u ya'araj:

—Jog'uen, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' p'ayiquech soc in wu'yic ba' ca wac —quij.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'ana' ca' tac yicnan quir u tsicbar.

<sup>27</sup> Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Jog'uij Félix. A Festojo', m' u cha'bar Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquirob judío. P'at tu cu ma'car mac.

## 25

### *Pablo caj u tsicbataj acatan gobernador Festo*

<sup>1</sup> Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man mana' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'ataj u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj tarob tu yicnan u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, quet tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a jach nojo'. Rac tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup> Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a p'ayic Pablo ich u cajar Jerusalén.

M' ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej.

<sup>4</sup> Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy yan Pablo ich u cajar Cesarea tu maca'an, cu cananta'r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—.

<sup>5</sup> Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo acatan ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup> A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin, jeroj, caj jog'uij quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernador', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj p'aybir Pablo soc u tar yicnan.

<sup>7</sup> Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquirob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u bac'ristajob Pablo. Jeroj, caj u yanxchun u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen m' c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Pablo quir u taquic u baj:

—A teno', —quij—, mana' in si'pir. A teno' m' jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'ana' a cu naj cananticob u winiquirob judío. M' jin betaj a ba' cu c'asquintic a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M' jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a c'aja'an tu cajar Roma.

<sup>9</sup> Barej Festo, m' u c'at u ts'iquintic u winiquirob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'ana' tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar yano' c'ucha'an a wor a taquic a baj ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui'quintic u yorob u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje'rer ti' yanen ich acatan u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa mana' c'as caj in betaj. Mana' c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er.

<sup>11</sup> Wa yan in si'pir quir in quinsa'. A teno', m' in warej wa m' in quimin. Chen m' taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen m' c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r acatan a ti'o'.

<sup>12</sup> Festo tune', caj ts'oc u tsicbar yejer u yet ts'urirob u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a baj ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

*Pablo acatan ich rey Agripa*



<sup>13</sup> Caj ts'oc u man mΛ' ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u p'atΛrob ya'ab u q'uinin, Festo caj tsichbanΛjij yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uij Félix, caj u p'ataj mΛca'an tu cu naj ma'cΛr mac turiri' xib. Pablo u c'aba'.

<sup>15</sup> Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj rΛc tarob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a jach manan no'jo'. Caj rΛc tarob ΛcΛtan ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac.

<sup>16</sup> Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob romano mΛ' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa mΛ' tu nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob ΛcΛtan tin wich a cu tocarob u jo'r.

<sup>17</sup> Rajen caj rΛc tarob u winiquirob judío, tin wichΛn tera'. Barej caj rΛc tarob, tera' tune', caj sasij, seb caj curΛjen tu c'anche'ir gobernador. Caj rΛc tarob u much'quinticob u bΛj tu quin wiric wa yΛn u si'pir mac wa mΛna' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'Λnbir Pablo xan.

<sup>18</sup> In wer —quij Festo—, a Pablojo', neyΛn u si'pir caj in tus tucrej, neyΛn u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, mΛ' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj.

<sup>19</sup> Robob caj tsichbanΛjob bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsichbΛtajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús.

<sup>20</sup> A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u rΛc xactob u bΛj a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'Λn Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'Λn Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—.

<sup>21</sup> Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. MΛ' ja wirej, a rey César', je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'arej yoc Pablo tu cu naj ma'cΛr mac hasta c'ucha'an in wor in

tuchi'tic tu cajar Roma tu yΛn u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten Agripa ti' Festo:

—Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yej Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa:

—Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

<sup>23</sup> Caj sasij, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinmΛnob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sΛjta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu yamtic a reyo' tu cu reyinticob. Ti' yΛnob u jach ts'urirob mil u soldados. Ti' yΛn xan u jach ts'urirob u cajar Cesarea. Ca rΛc ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u bΛj soc yubic ba' quirir' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj u tuchi'taj t'Λnbir Pablo. Caj c'uchij tun.

<sup>24</sup> Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reyech Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacmΛnob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo.

<sup>25</sup> Barej a teno', mΛna' ba' caj in wiraj u betmΛn soc u quinsa', chen u bΛjiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' in wer ba' si'pir yΛn ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj ΛcΛtan techex. Jach qui' in wor in joc'sic ΛcΛtan tech reyech Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' yΛn u si'pir —quij—.

<sup>27</sup> Quire' quin wiric mΛ' ba'wir cu tuchi'ta'r mac a c'Λra'ano' wa mΛ' ju ya'ara'r u si'pir.

## 26

### *Cu taquic u bΛj Pablo ΛcΛtan rey Agripa*

<sup>1</sup> Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a bΛj, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'ab quir u t'anic a reyo'. Caj u yanx chun u t'an quir u taquic u baj:

<sup>2</sup> —Jach qui' in wor quir in taquic in baj baje'rer acatan a techo' reyech Agripa. Qui' in wor in taquic in baj tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar m' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

*Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta tu q'uinin caj u yacsaj tu yor*

<sup>4</sup> M' ja wirej, tu cotor in wet winiquirob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu yanxchun u beri' ti' y'anen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'ataje' caj taren ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxq'uinin. M' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquirob uch. U jer ich u winiquirob judío m' ju nequi' quibob.

<sup>6</sup> Baje'rer, ti' y'anen acatan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquirob judío. M' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'an C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquirob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen.

<sup>7</sup> M' ja wirej, tu cotor u winiquirob judío, a doce yo'nen', caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquirob judío cu naj c'ujinticob C'uj. M' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: "Je' u riq'uir mac tu quimene'." Baxuc quin wa'aric tech in reyech Agripa.

<sup>8</sup> Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. M' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

*Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsmanob tu yorob uch*

<sup>9</sup> A ucho', in bajiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús, a c'aja'an ich u cajar Nazaret uch.

<sup>10</sup> Baxuc caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. M' ja wirej, u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chucob u pachob. M' jariri', barej caj u c'atajob ten: "Tsoy wa ju quinsa' a yacsmanob tu yorob?" A teno', caj in wa'araj: "Tsoy u quinsa'."

<sup>11</sup> Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'aticob u yacsicob tu yorob ti' u t'an Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in caxtob quir in chuquic u pachob.

*Cu wac'as tsicbar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'an Jesús*

<sup>12</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmanob tu yorob u t'an Jesús. M' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob.

<sup>13</sup> In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chung'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'anan. A q'uin', m' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj r'ac b'ac'rista'ben a teno' yejer in wet binacob.

<sup>14</sup> Jeroj tune', caj r'ac rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'an mac caj u ya'araj ten ich u t'an hebreo. Caj ya'araj ten: "Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'an? M' ja wirej, ca chuquic in pach xan? M' ja wirej, a bajiri' ca man a p'act a baj Saulo. A techo', irech a wac'axo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje'." Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup> 'A teno', caj in wa'araj: "Maquechi' Jaj Ts'ur?" A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: "A teno' Jaj Ts'uren, Jesúsén, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach.

<sup>16</sup> Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in baj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetch soc a man a tsec'tej in t'Λn, bic caj a wirajen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in baj tech. Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin.

<sup>17</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca' bin a tsec't in t'Λn, cax ich u winiquirob judío, cax mΛ' ich u winiquirob judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Quin tuchi'tiquech ich a mΛ' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'Λtob a ba' c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' ocacob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quisino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujo', quire' caj u yacsob tu yorob ten, quij Jesús. Soc u jawΛarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin acsa'bir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

*Pablo caj u quibaj a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur*

<sup>19</sup> Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'Λnen ca'anan.

<sup>20</sup> Chen a teno', caj in yΛnxchun in tsec'tic u t'Λn C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu yΛn a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'Λticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'Λticob u c'asirob.

<sup>21</sup> Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'Λn C'uj a winiquirob judío, caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tumtajib or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'.

<sup>22</sup> Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri'

baje'rer quin tsec'tic u t'Λn C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsicbar u tajir t'Λn ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yΛn mac a jach no'jo', cax ich a mac' a mΛ' jach no'jo'. MΛ' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quet yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in tsec'taj.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnac, cu ts'ocare', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yΛnxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a mΛ' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tacbir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

*Pablo caj u tumtaj yirej wa Agripa cu yacsic tu yor*

<sup>24</sup> Quire' cu tsicbΛtic Pablo a je' t'Λna', jaj ix ti' wa cu taquic u baj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'ΛnΛj, caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, mΛ' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacmΛn ju'un a techo' —quij Festo.

<sup>25</sup> Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo:

—In gobernadorech, a mac quin sajtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. MΛ' ja wirej, quin tsicbar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucrico'.

<sup>26</sup> Te' yΛnecha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen mΛ' u jac'Λr in wor in tsicbar ΛcΛtan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor a ba' quin tsicbar raji' t'Λn jach taj, quire' mΛ' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmΛnob.

<sup>27</sup> A techo' in reyech Agripa, a wacsmΛn wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'Λn Cristo.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'Λn Cristo. MΛ' ja wirej, a teno', in t'Λnic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'Λn baje'rer

ca' a wacsaquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor —quij Pablo—. Chen wa tsoy tu t'AN C'uj mΛ' in c'at in wiric c'Λra'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob.

<sup>31</sup> Barej caj joc'ob mΛ' nenachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mΛna' u c'asir ti'. MΛ' ba'wir ti' quir u quimin, mΛ' quir in c'Λricob tu cu naj ma'car mac.

<sup>32</sup> Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa mΛ' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u bΛj, c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

## 27

### *Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma*

<sup>1</sup> Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob in wet binacob, quij Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'Λra'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yΛjt'Λnir cien soldados. Julio u c'aba' yΛjt'Λnir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado pΛcha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yΛnin.

<sup>2</sup> Ti' yΛn u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'. Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajaro' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia.

<sup>3</sup> Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'orirob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'orirob ich yatochob.

<sup>4</sup> Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nupajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu mΛ' nec'am yic'ari'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', caj in p'Λtajob u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemic'ac'nab quir in ch'Λcticob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yΛn tu yΛn u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yΛn tu ru'umin Licia.

<sup>6</sup> Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yΛno' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yΛjt'Λnir cien soldados caj u cΛxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandría. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia.

<sup>7</sup> Jach ya'ab u q'uinin ama'an binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob ΛcΛtan tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytΛc tu cajar Salmón.

<sup>8</sup> U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u chi'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytΛc ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup> Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquirob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. MΛ' ja' wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsi-banΛjjij Pablo a ba' cu tucrique'.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baje'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baje'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup> Chen yΛjt'Λnir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac yΛnin chem yejer a mac a cu ts'ur chem, mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo.

<sup>12</sup> U jor u chemin tu yΛnenob mΛ' tsoyi', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj cΛxtajob u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' yΛn ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, yΛn u wich xΛman ca'an yejer quir u tar q'uin, rajen mΛ' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

### *U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab*

<sup>13</sup> Barej caj u yirob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tucrajob jach tsoy in binob ich chem, quire' mΛ' xΛman



ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc m<sub>Λ</sub>' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'ac'nabir u petenin Creta. Jach b<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c u petenin caj binob.

<sup>14</sup> Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' Yic'ar X<sub>Λ</sub>man Ca'an, c'as quir u tar q'uin.

<sup>15</sup> Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in cha'ajob u cuchiquenob, quij Lucas.

<sup>16</sup> Tu manenob caj in masajob u petenin Claudia. Caj manenob Claudia, m<sub>Λ</sub>' ne c'am yic'ar tarij, quire' b<sub>Λ</sub>ra'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chop<sub>Λ</sub>tajob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab.

<sup>17</sup> Caj ts'oc in nacsicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'axajob u chemin c'ac'nab yejer sum. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'ax<sub>Λ</sub>tic, soc u qui' nup'ur u chemin tu b<sub>Λ</sub>ja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquiob, quire' ti' y<sub>Λ</sub>n ch'ic ya'ab sa'am jach bay<sub>Λ</sub>c tu y<sub>Λ</sub>nob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu s<sub>Λ</sub>ja'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'as yaram c'ac'nab ti' y<sub>Λ</sub>n u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquiob u chem tu t'ina'an, soc m<sub>Λ</sub>' u picta'r ten ic' soc u b<sub>Λ</sub>jiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab.

<sup>18</sup> Caj sasij m<sub>Λ</sub>' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quire' a ic'o', caj u y<sub>Λ</sub>nchun u puricob u cuch chem soc c'as m<sub>Λ</sub>na' u cuch chem.

<sup>19</sup> Caj c'uchij m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'abob caj in r<sub>Λ</sub>c jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in r<sub>Λ</sub>c purajob ich c'ac'nab.

<sup>20</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' jin wirajob a q'uinob, m<sub>Λ</sub>na' sab caj manij ya'ab u q'uinin. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' y<sub>Λ</sub>n u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup> Quire' caj man ya'ab u q'uinin m<sub>Λ</sub>' jin jantajobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'Λnic a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex. Wa caj a quibajex in t'Λn uche' ti' toy y<sub>Λ</sub>no'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nex a je' yajirira' tu jaq'uex ij corex.

<sup>22</sup> Chen baje'rer, chichquintex a worex, m<sub>Λ</sub>na' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab.

<sup>23</sup> Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj tu y<sub>Λ</sub>nen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj: “M<sub>Λ</sub>' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich u rey César. M<sub>Λ</sub>' jarari', quire' a techo', caj a t'Λnaj C'uj ti' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich chem, a C'ujo', quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech.”

<sup>25</sup> Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, m<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno' quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire' in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic.

<sup>26</sup> Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'o' ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um.

<sup>28</sup> Rajen caj u ch'aj u p'is u yiob mun u tamin y<sub>Λ</sub>n u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam caj u ca' ch'u p'is caj u yiob veintisiete metros u tamin.

<sup>29</sup> Jeroj, caj u ch'aj sajquiob u c'uchurob tu y<sub>Λ</sub>n a tunicho', rajen caj u jurquintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. R<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u nup u mascabir caj u jurquintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir cu jach pachicob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar.

<sup>30</sup> A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yem-sajob ich ja' a chan chemo', a c'axa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob:

—Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' yan tu jor chem.

<sup>31</sup> Rajen Pablo caj u ya'araj ti' yajt'anir cien soldados:

—Wa robob mΛ' u p'atarob ich chem, je' a rΛc bint ja'ex.

<sup>32</sup> Rajen u soldados caj u xonch'actajob u sumin chan chem, caj u chaj u bajiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab.

<sup>33</sup> Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—Joq'uenex ta janΛnex quire' yan ca'tur semana mΛ' janΛnechex mΛ' ja wenenex quire' ca pajiquex ca' manac ja'.

<sup>34</sup> Rajen janΛnex ca' tac a muq'uex quin chich aric techex quire' mΛna' mac cu bint ja'. MΛ' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chu-caj u yo'och waj caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quire' yo'och. Baxuc caj u betaj ΛcΛtan tu cotor mac ich chem, caj u yanxchun u janΛn.

<sup>36</sup> Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan.

<sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yanob yejerenob, quij Lucas, yan doscientos setenta.

<sup>38</sup> Caj ts'oc u nachajΛrenob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

### *Cu jurur u chemin c'ac'nab*

<sup>39</sup> Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, mΛ' ju c'Λ'otajob u ru'umin tu c'uchenob. Chen caj u yirob u c'Λbir c'ac'nab. Caj u yirob yan sa'am. Caj u tucrajob wa c'ucha'an yorob ti' ca' u nacesjob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'.

<sup>40</sup> Jeroj tune', caj u rΛc xat'ajob u sumin, a ti' c'axa'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c'Λs siptajob u sumin, a ti' c'axa'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u noquir chem quir u bin, aro' ti' yan tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u

noq'uir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu yan u chi' c'ac'nab.

<sup>41</sup> Chen caj cuchob ten ic' tu yan ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, mΛ' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u yanxchun u rΛc xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin.

<sup>42</sup> U soldado, caj u tucrajob u rΛc quinsicob u c'Λr winiquirob uch. MΛ' ja wirej, sajΛcob u puts'urob wa cu puricob u baj ich c'ac'nab.

<sup>43</sup> Chen a yajt'anir cien soldados u c'at u taquic Pablo, rajen mΛ' ju cha'j u quinsicob a ju c'Λr winicobe'. Raji' caj u ya'araj:

—A mac a yer ΛrΛc' ja', ca' u purob u baj soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab.

<sup>44</sup> A mac a mΛ' yer ΛrΛc' ja'o', ca' u cΛxtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

MΛ' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u cΛxtajob quir u puricob u baj ich c'ac'nab. A baywo', caj rΛc c'uchob ich chi' c'ac'nab, mΛna' mac bint ja' rΛc joc'ob.

## 28

### *Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta*

<sup>1</sup> Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' cΛja'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij.

<sup>2</sup> A mac cΛja'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj u t'Λbajob c'ac' quir in qu'ichob. MΛ' ja wirej, u yanx chun u tar ya'arir, rajen jach que'er.

<sup>3</sup> Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob qu'ich. Caj puts'ij can ti' c'ac', a ti' yan ich si' ca' bΛc'Λc'Λxta'b u c'Λb Pablo, ti' chi'bir.

<sup>4</sup> Caj ir ten a mac a cΛja'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax mΛ' bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

<sup>5</sup> Barej, caj u titaj u c'Λb soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. MΛna' ba' u ber Pablo.

<sup>6</sup> Robob a ti' cΛja'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u

pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob m<sub>Λ</sub>na' ba' u ber, caj u r<sub>Λ</sub>c c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

<sup>7</sup> Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu y<sub>Λ</sub>nenob uch ti' y<sub>Λ</sub>n mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' m<sub>Λ</sub>' nenach tu quin q'uichob, quij Lucas, y<sub>Λ</sub>n u cor. Caj u p<sub>Λ</sub>yenob tu yatoch caj u qui' acsajenob m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin.

<sup>8</sup> A werex ba' u ber? Caj u c<sub>Λ</sub>naj u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' y<sub>Λ</sub>n ch<sub>Λ</sub>cwirir yejer q'uc' u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'<sub>Λ</sub>nic C'uj caj u ts'anc'<sub>Λ</sub>btaj tu jo'r, jeroj caj jawij.

<sup>9</sup> Rajen r<sub>Λ</sub>c tarob a mac yajo' tu petenin Malta, tarob ich Pablo. R<sub>Λ</sub>c tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj r<sub>Λ</sub>c jawsa'b a mac yaj ten Pablo.

<sup>10</sup> Robob caj u sijaj tenob ya'ab u ba'tac. Wa ber caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s oquenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a c<sub>Λ</sub>ja'an ich u petenin Malta, caj u chucaj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

### *Pablo cu c'uchur tu cajar Roma*

<sup>11</sup> A je' chema', caj u masaj u q'uinin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandría. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj in masajob m<sub>Λ</sub>na' u nup ic n<sub>Λ</sub>' ich u petenin Malta, rajen caj oquenob ich chem quir in binob.

<sup>12</sup> Caj in p'<sub>Λ</sub>tajob u petenin Malta, caj binenob ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin caj ruq'uenob.

<sup>13</sup> Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasij nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'uinin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli.

<sup>14</sup> Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj

ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oquenob tu cajar Roma.

<sup>15</sup> A mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cajar Roma, yubm<sub>Λ</sub>nob tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iquenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas. Caj irir a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ten Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: “Bayo' C'uj”, quij Pablo.

<sup>16</sup> Caj c'uchenob tu cajar Roma u y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'<sub>Λ</sub>ra'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu c<sub>Λ</sub>nantic tu cotor u c'<sub>Λ</sub>r winiquirob. Barej cha'b Pablo u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r tu junan. Jari' c<sub>Λ</sub>nanta'b ten turiri' soldado soc m<sub>Λ</sub>' u puts'ur.

### *Pablo cu tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cajar Roma*

<sup>17</sup> Pachir caj manij m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin Pablo, caj u tuchi'taj t'<sub>Λ</sub>nbir u jach ts'urirob u winiquirob judío. Barej, caj u r<sub>Λ</sub>c much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax m<sub>Λ</sub>na' in si'pir. M<sub>Λ</sub>' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, m<sub>Λ</sub>na' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan.

<sup>18</sup> U winiquirob romano, caj ts'oc u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>icob yirej wa y<sub>Λ</sub>n in si'pir, u c'at u cha'iquen. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' ju yiraj wa y<sub>Λ</sub>n in si'pir quir in quinsa'.

<sup>19</sup> In wet winiquirob judío, m<sub>Λ</sub>' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsicb<sub>t</sub>ic ti' soc in taquic in b<sub>Λ</sub>j. A teno', m<sub>Λ</sub>' ba'wir quin p<sub>Λ</sub>q'uc' u pachob in wet winiquirob judío.

<sup>20</sup> Rajen caj in t'<sub>Λ</sub>naje<sub>t</sub>chex soc a tarex ca' tsicban<sub>Λ</sub>co'onex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'<sub>Λ</sub>n ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquirob judío, rajen caj u chuquenob quir u m<sub>Λ</sub>qui<sub>t</sub>enob.

<sup>21</sup> Robob tune', caj u ya'arajob:

—A tenob, m<sub>Λ</sub>' jin wi<sub>r</sub>ob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquirob judío tu ru'umin Judea. M<sub>Λ</sub>' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r.

<sup>22</sup> Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach c'as a mac a tu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup> Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u baj ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj rΛc tarob tu cΛja'an Pablo. U burur q'uin, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsicbanΛjij u t'Λn C'uj ti'ob soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'Λn Moisés, bayiri' xan, ich u t'Λnob, a ts'ibta'b ten a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>24</sup> YΛn jun yarob u winiquirob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, chen ti' yΛn u jerob, mΛ' tsoy caj yubajob, rajen mΛ' ju yacsajob tu yorob.

<sup>25</sup> A mun mΛ' ju yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús, mΛ' quet yorob ich u yet winiquirob judío, mΛ' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—MΛ' wa jach taj u t'Λnob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaías, a mac ts'a'b u t'Λnin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup> Joq'uen arej ti' a je' u winiquirob judíojo', cax tu yΛnob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uin ca wu'yiquex in t'Λn mΛ' a yΛnyΛn najtiquexi'. Cax u burur q'uin ca wiriquex ta wichex mΛ' a yΛnyΛn najtechex a ba' ca wiriquex ta wichex.

<sup>27</sup> Chich a jo'rex, rajen mΛ' a quibiquexi', mΛ' ja najtiquexi'. MΛ' a cΛxtex a wirex soc a c'axiquex ta worex ca' a p'Λtex u c'asir tu ca manex. Rajen C'uj, mΛ' u ruc's a si'pirex. Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>28</sup> Rajen u'yex ba' quin wac techex. Naj techex a jera', baje'rer, u t'Λn C'uj bin u ca' u tsec'tej ich a mΛ' u winiquirob judío. Bin u ca' u yubob bic C'uj caj u jawsaj u si'pirob. Jach taj, a mΛ' u winiquirob judíojo' bin u ca' u c'Λmicob u t'Λn C'uj. Baxuc caj u ya'araj Pablo ti' u winiquirob judío a tarob tu yatoch.

<sup>29</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo aro'. C'am caj pacran t'Λnajob u winiquirob judío, c'am caj u nunquob u t'Λn ich u yet winiquirob judío, barej caj rΛc joc'ob.

<sup>30</sup> Tiri' p'atij Pablo ich u cajar Roma, toc nupa'an ca'tur yaxq'uin. Caj u mΛjantaj yatoch quir u cΛjtar, u bΛjiri' caj u bo'otaj yejer u taq'uin a caj u jaraj tu cu beyaj. A mun caj u c'uchur tu yatoch cu rΛc acsaj tu yatoch.

<sup>31</sup> MΛna' mac caj u ma'quintaj Pablo, rajen Pablo caj u tsicbΛtaj bic C'uj cu bin u reyinticob. Chich yor Pablo caj u camsaj u t'Λn u Jaj Ts'ur Jesucristo.



## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR ROMA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO ROMANOS

*Pablo cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, a quin ts'ibtic techex, a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Roma. A teno', quin beyaj ti' Jesucristo. A C'ujo', caj u teten soc raji' yΛjtseq'uiren C'uj soc ca' xiquen in tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>2</sup> A mac a caj u ts'ibtajob u t'Λn C'uj a ucho' caj u ts'ibtajob a ts'a'b u tucurob ten C'uj, a tarij ich yorob. Rajen caj u ts'ibtajob caj ya'arob uch: "Je' u tar ich yoc'ocab, a je' u jach tsoyir u t'Λn C'uja', a ca' bin c'uchuc tu q'uinin." MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj caj u ya'araj ti'ob, ca' ts'ibtac u t'Λn ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch.

<sup>3</sup> U jach tsoyir u t'Λn C'uj cu camsico'onex u parar C'uj, Jesucristo, a mac ic Jaj Ts'urirex. Barej, caj tarij uch Jesucristo ich yoc'ocab, caj rocha'b ten u nΛ' an ten bic chan och. A Davido', ra' u nunquir Jesucristo. A Davido', raji' rey a ucho', raji' u rey u winiquirob israel.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ric'saj Jesús caj quimij. A baywo', caj esa'b ten C'uj ti' tu cotor mac wa Jesucristo jari' raji' u parar C'uj, ra' a jach chich u muc'o'.

<sup>5</sup> Quire' Jesucristo, a C'ujo' caj u yajquin ten caj u teten soc yΛjtseq'uiren soc in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tuchi'ten soc in tsec'tic soc a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab je' u yacsicob tu yorob, quire' tan u quibicob ti'.

<sup>6</sup> Baxuc a techexo', a ti' yΛnechex ich u cajar Roma, quin wa'aric techex, a C'ujo', caj u tetechex soc raji' yΛninechex Jesús.

<sup>7</sup> A teno', quin ts'ibtic techex, a mac ya-jbir ten C'uj, ich u cajar Roma. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u tetechex soc raji' yΛninechex C'uj. A teno', in c'at C'uj ca' u yirechex tsoyechex, ba'iri' xan, a teno', in c'at u

yiriquechex Jesucristo tsoyechex xan. A teno', in c'at ti' C'uj quet yejer Jesucristo ca' u ts'a techex soc mΛna' ba' ca tucriquechex.

*Pablo u c'at yiric u cajar Roma*

<sup>8</sup> PΛyber, quin yΛn aric techex. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' in wet acsa'orirob a ti' yΛnob ich u cajar Roma." A teno', caj in wa'araj baxuco', quire' tu cotor mac tu cΛja'anob, quire' cu manob u juminticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>9</sup> Quire' a C'ujo', yer mΛ' jin tus, mΛ' ju ts'ocar in chich beyaj ti' C'uj, tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. A C'ujo', yer yubic quin t'Λnic, rajra' quin t'Λnic, ca' u yamtechex.

<sup>10</sup> In c'atic xan, jaj ix tΛcoj, wa cu cha'ic in tar tu yΛnechex soc in wiriquechex baje'rer. MΛ' ja wirej, jach uch, in c'at in tar in wirechex.

<sup>11</sup> Quire' a teno', in jach c'at in bin tu yΛnechex, soc in yamtiquechex, ca' chichac a worex ti' C'uj, soc ca bin a qui' acsex ta worex ti' Cristo.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a teno' in c'at in tar in wiriquechex soc ic pacran chichquintiquechex ij corex soc ij qui' acsiquex tij corex.

<sup>13</sup> Chen a teno', in c'at a werex, in wet acsa'orirex, jach ya'ab u tenin in c'at in tar in wiriquechex. Chen mΛ' c'ucha'an in wor in tar. A teno', in jach c'at in bin soc in tsec'tic u t'Λn C'uj ti' mac tu yΛnechex, soc jaj ix tΛcoj a mac ti taro', je' u yacsicob tu yorob ti' Cristo, an ten bic caj in tsec'taj uch ti' a mac, a mΛ' ju winiquirob judío, jeroj, caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>14</sup> A C'ujo', caj u ya'araj ten in tsec'tej u t'Λn ich a mac a cΛja'an ich u cajarob, cax ich a mac a cΛja'an ich u corob. Ca' xiquen in tsec'tej u t'Λn ich a mac yerob u ju'unin, cax ich mac a mΛ' yerob u ju'unin.

<sup>15</sup> Rajen a teno', in jach c'at in tsicbΛtej techex xan, u jach tsoyir u t'Λn C'uj techex ich u cajar Roma.

*U jach tsoyir u t'Λn C'uj jach chich u muc'*

<sup>16</sup> Quire' a teno', mΛ' jin c'Λs ch'a'ej suraquir chichin, ti' u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. A mac a cu yubic a je' t'Λna', a C'ujo', cu yΛnxchun u beyaj yejer u muc' soc u taquic tu cotor mac, a cu yacsic tu yor

ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo', u bat'an c'at u γΛN iric u winiquirob judío, ca' u yacsej tu yorob, pachir xan, robob a mac a mΛ' ju winiquirob judío xan.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj to'onex, ca' u ruc'sej ic si'pirex, jari' chen wa quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich u t'ΛN C'uj uch: "A mac a cu yacsic tu yor ti' C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir ten C'uj soc u cuxtar." Baxuc cu ya'aric ich u t'ΛN C'uj uch.

*Tu cotor mac cɔja'an ich yoc'ocab, rΛc γΛN u si'pirob*

<sup>18</sup> Quire' a C'ujo', a ti' cɔja'an ich ca'anan, caj u yesaj, raji' je' u ts'ic u muc'yaj a mac a cu manob tu sipir. MΛ' ja wirej, robob, a cu manob tu c'asir, mΛ' ju tarob tu γΛN ic Jaj Ts'urirex, mΛ' ju cha' u jerob mac u yubicob u tajir, a ti' γΛN ich u t'ΛN C'uj.

<sup>19</sup> Quire' robob, c'ucha'an yorob soc yerob biquira' C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj ti'ob biquira' C'uj.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cax mΛ' c'ucha'an ij corex ij quiriquex C'uj. Chen ra' u q'uinin caj beta'b yoc'ocab ten C'uj, jach chΛca'an ij quiriquex biquira' C'uj, quire' a tu cotor caj u betaj C'uj. Toc irir C'uj, γΛN u muc', a mΛ' biq'uin cu xupur u muc'. Rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ij carex mΛ' ij querex biquira' C'uj.

<sup>21</sup> Cax robob yerob ti' γΛN C'uj, mΛ' ju ya'arajob ti' C'uj, wa raji' jach carem. Bayiri' xan, mΛ' ju ya'arob: "Bayo' C'uj quire' tu cotor a ba' ca ts'ic tenob." Cax a ba' cu tucricob, jach jot, rajen baje'rer, cu manob ich yac'birir.

<sup>22</sup> Cu tus aricob: "In jach ne'erob ba'." Chen u bɔjiri' chichquint u jo'rob.

<sup>23</sup> Quire' baxuc caj u tucrajob, rajen caj p'Λtajob u c'ujinticob C'uj, a mac jach caremo', a mac a mΛ' ju quimin xan. Caj u tus c'ujinticob u yochir mac, a cu quimino'. Baxuc xan, a γΛN u xic' bΛc', caj u tus c'ujintob, baxuc xan, a cu xΛctar ru'umibΛc', baxuc xan, a bΛc' a com yoco' a cu man, ra' caj u tus c'ujintob.

<sup>24</sup> Rajen a C'ujo', caj u p'Λtaj tu c'asir an ten bic caj u pachtob tu yorob. Robob caj u pacran betajob a ba' jach c'as, yejer u bɔjiri'ob u winquirirob.

<sup>25</sup> Rajen C'uj, caj u p'Λtaj u betajob a baxuc aro' quire' caj u rΛc p'Λtajob u tajir u t'ΛN C'uj, a tan u yacsicob tu yorob ti' a ba' mΛ' taji'. MΛ' ja wirej, robob caj u c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen mΛ' ju tucrajob C'uj a mac a caj u betaj tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, raji' C'uj jach manan tsoy munt q'uin.

<sup>26</sup> Quire' robob caj u tus c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen mΛ' ju c'ujintob C'uj, a mac a caj u betaj aro', rajen C'uj caj p'atob soc u pɔyicob u si'pir an ten bic caj u pachtaj tu yorob. Rajen a xquico', u c'at u yet xquiquir, quire' mΛ' ju c'at u mam.

<sup>27</sup> Quet bayiri' xan, caj u betaj a xibo' xan. Raji' mΛ' ju c'at u ch'ic u rac', quire' cu jach pachtic tu yorob yiric u yet xibir. Quire' cu pacran iricob u yet xibir, rajen caj u jach c'asquintaj u winquirirob, quire' a ba' caj u betob jach c'as.

<sup>28</sup> Quire' robob mΛ' ju c'atob, ca' u ts'urintej C'uj tu yorob, rajen C'uj caj p'atob soc cax u ts'urintob u c'asir u tucurob, rajen mΛ' ju ch'aj u suraquiob quir u beticob a ba' mΛ' tsoy u beticob.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, jach manan caj u cɔxtob u si'pirob. Jeroj, caj u yirob u rac'ob cax mΛ' ju ch'aj u raq'uintob xquic, mΛ' ju mΛmintob xan. Jeroj, caj u pɔyob u si'pirob, jeroj, caj u pachtob u ba'tac u rac'ob soc ra' γΛnin u ba'tac. Jeroj, caj u pachtob u c'asirob bar mac. Jeroj, pacran q'uexij yorob. Jeroj, caj u pacran quinsob u bɔjob. Jeroj, caj u pacran nuncob u t'Λnob. Jeroj, caj u tus arob ti' u rac'ob. Jeroj, caj p'actob u rac'ob. Jeroj, caj u tus tsicbΛtob ti' u jer mac.

<sup>30</sup> Jeroj, caj u pΛc'ob u pachob u rac'ob. Jeroj, caj u p'actob C'uj. Jeroj, caj u p'astob mac. Jeroj, u c'at ba' ti' u nonoj bɔjiri'ob. Jeroj, u bɔjiri'ob cu ya'aricob tsoyirob u bɔjob. Jeroj, cu cɔxticob bic tabar u yacsicob ti' u jer u c'asirob. Jeroj, mΛ' ju sɔjtob u tet yejer u nΛ'.

<sup>31</sup> Jeroj, mΛna' ba' caj u najtob. Jeroj, jach manan u tusob. Jeroj, mΛ' ju c'Λs yajquintob mac. Jeroj, mΛ' ju jawsob u si'pir u rac'ob, cax chichin u sipir u racob. Jeroj, mΛ' ju tucraj u rac'ob, cax yirej yaj u rac'ob.

<sup>32</sup> Baxuc cu beticob, cax yerob caj ara'b

ten C'uj ca' u bo'otob u bo'orir u si'pirob. Robob, m $\Lambda$ ' jari' cu p $\Lambda$ yic u si'pirob, chen robob jach qui' yorob yejer mac a cu pachticob u manob tu c'asirob an ten bicob u naj pachticob u manob tu c'asirob.

## 2

### *A C'ujo' taj cu bin u ta'quic u jo'r mac*

<sup>1</sup> Arej in wa'arej ti' a mac a cu p $\Lambda$ q'uic u pach tu cotor mac, wa y $\Lambda$ n u si'pir. Raji' m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor ya'aric a ju b $\Lambda$ jiri'o': "A teno', quij, m $\Lambda$ na' in si'pir", quij, cax maqui'. M $\Lambda$ ' ja wirej, a ba' cu betic mac baxuc ra'iri' cu betic xan. Raji' cu ya'aric: "M $\Lambda$ ' tsoy a ba' ca betej", quij, baxuc ra'iri' m $\Lambda$ ' tsoy a ba' cu betic xan.

<sup>2</sup> Chen ij querex wa C'uj cu ya'aric mac a cu betic baxuc aro' toc y $\Lambda$ n u si'pirob. Bayiri' xan, ij querex a ba' cu ya'aric C'uj raji' taj.

<sup>3</sup> Rajen tu cotor mac m $\Lambda$ ' tsoy ju tus tucric wa m $\Lambda$ ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Je' u bo'oticob u bo'orir u si'pirob, quire' an ten bic raji' caj u tacaj u jo'r u rac'ob, baxuc C'uj cu bin taquic u jo'rob xan. M $\Lambda$ ' ja wirej, quet bayiri', caj betob xan.

<sup>4</sup> Quire' raji' m $\Lambda$ ' ju yirej wa jach tsoy a C'ujo', m $\Lambda$ ' yer xan wa C'uj cu muc'tic ba', quire' jach nem $\Lambda$ ' bic a C'ujo', rajen ix t $\Lambda$ coj m $\Lambda$ ' ju tucrej C'uj. M $\Lambda$ ' ju yirej, rajra' nem $\Lambda$ ' bic C'uj quire' cu pajic u q'uinin ca' bin u c'axej yor mac, soc u p' $\Lambda$ tic a c'aso'.

<sup>5</sup> Chen raji' m $\Lambda$ ' ju yubaj a ba' cu ya'aric C'uj, m $\Lambda$ ' u c'at u c'axic yor, rajen cu jach t'ajar u bo'orir u si'pir, bin u ca' u c' $\Lambda$ mej ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Lambda$ n.

<sup>6</sup> A ra' u q'uinin tuno', cu bin ts'abir ten C'uj ti' jujunturo'onex a ba' jach taj an ten bic caj ic betex te' ich yoc'ocab uch a cuxa'ano'onex uch.

<sup>7</sup> A C'ujo', je' u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin, wa rajra' ic manex tu tsoyir, quire' ij c'at ij cuxtarex ich ca'anan. Jeroj, wa quic manex tu tsoyir, a C'ujo', je' u qui' acsico'onexe' soc ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup> Chen a C'ujo', bin u ca' ts'ictar yejer a mac a cu ya'arico' nojnoj u b $\Lambda$ jiri' cu tucric. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yaj ten C'uj, quire' m $\Lambda$ ' ju quibaj u tajir u t' $\Lambda$ n C'uj, chen cu man tu c'asir.

<sup>9</sup> Tu cotor mac a y $\Lambda$ n u si'pir ich yoc'ocab, cax u winiquirob israel bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, quire' ra' tu y $\Lambda$ n u'yob u t' $\Lambda$ n C'uj uch, pachir a m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj.

<sup>10</sup> Chen a mac a cu manob tu tsoyir, a C'ujo' je' u yiric neno'j. A C'ujo', je' u tucric jach tsoy, rajen cu bin u qui'tar u yor, quire' m $\Lambda$ na' ba' cu tucric. Baxuc cu bin yubicob, cax u winiquirob israel, cax m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel.

<sup>11</sup> A C'ujo', quet u r $\Lambda$ c iric tu cotor mac, quire' t $\Lambda$ c quet cu bin bo'tbir.

<sup>12</sup> Robob, a mac a m $\Lambda$ ' yerob u t' $\Lambda$ n C'uj a caj u ts'ibtaj Moiséso', wa y $\Lambda$ n u si'pirob, bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, chen m $\Lambda$ ' ju tocar u jo'rob ten u t' $\Lambda$ n Moisés. Wa caj u p $\Lambda$ yajob u si'pirob a mac a toc y $\Lambda$ n a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, ra' cu bin taquic u jo'rob, u t' $\Lambda$ n Moisés.

<sup>13</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'ujo', m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor ya'aric taj yor a mac a m $\Lambda$ ' u quibej, a cu chen u'yic u t' $\Lambda$ n Moisés, chen m $\Lambda$ ' ju betej a ba' cu ya'aric. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor ya'aric ti' mac, taj yor a cu quibic a ba' cu ya'ara' ti'.

<sup>14</sup> Iric a mac a m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel. Robob, m $\Lambda$ na' ti' u t' $\Lambda$ n Moisés, chen y $\Lambda$ n q'uin robob cu beticob a ba' cu ya'aric ich u t' $\Lambda$ n a caj u ts'ibtaj Moisés. Quire' tu yorob, yerob a ba' jach tsoy. Rajen a ba' cu tucricob, ra' u t' $\Lambda$ n Moisés ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel wa cu beticob a ba' jach tsoyo', ra' cu yesic yerob tu yorob a ba' cu ya'aric ich u t' $\Lambda$ n Moisés. M $\Lambda$ ' ja wirej, robob yerob tu yorob, wa ber cu beticob a tsoyo', yerob xan, wa ber cu beticob a c'aso'. Bayiri' xan, y $\Lambda$ n q'uin cu tucricob: "Biquinin caj in betaj c'as?" Y $\Lambda$ n q'uine', yerob caj u betob a tsoyo'.

<sup>16</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj, raji' cu bin joc'sic u parar Jesucristo, soc raji' cu bin u ts'ic u muc'yaj ti' a mac a cu manob tu c'asir, cax a ba' caj u muc u betob. Baxuc caj ya'araj ich u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj, a caj in tsec'taj uch.

### *U winiquirob israel yejer u t' $\Lambda$ n a ts'ibta'b ten u nunquir Moisés*

<sup>17</sup> Arej in wa'arej techex a mac u winiquirob israel. Raji' cu tucric tu qui'

cʌnantaj a ba', caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch, rajen u nonoj bʌjiri' cu tus tsicbar u bʌjiri' tus a'aric wa jach manan yajbir ten C'uj.

<sup>18</sup> Raji' a'arej xan, yer a ba' u c'at C'uj. Raji' a'arej xan, yer a ba' tsoy u betic, bayiri' raji' a'arej xan, yer a ba' mʌ' tsoy u betic, quire' caj u cʌnaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch.

<sup>19</sup> U bʌjiri' cu tus tucric yer bic tabar u camsic a mac a mʌ' yer u t'ʌn Moisés. Raji' a'arej bin u ca' u sasiqunt u tucur a mac an ten bic ti' yʌnob ich yac'birir, quire' mʌ' yerob C'uj.

<sup>20</sup> Raji' cu tus tucric cu camsic a mac a mʌ' yerob ba' ti' C'uj. Raji' cu tus tucric, wa c'ucha'an yor u camsic a mac a mʌ' camsa'b ti' a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn C'uj. Raji' cu tus tucric ca' bin u pʌy u berob a mac a mʌ' toy u qui' cʌnob, quire' raji' u tus yer a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj a uchbeno', a ba' tsoy ca' u cʌnej mac.

<sup>21</sup> Jaj ix tʌcoj, wa ber cu camsic mac, tin t'ʌn, u bʌjiri' mʌ' toy u qui' cʌni' a ba' cu camsic. Raji' cu tsec'tic tu cu c'ujinticob C'uj wa mʌ' tsoy u ya'cric ba', jaj ix tʌcoj u berer ya'cric ba'.

<sup>22</sup> Raji' u winiquirob israel, a cu ya'aric wa mʌ' tsoy mac u pʌyic xquic, a yʌn u mamó', chen tin t'ʌn, raji' cu pʌyic xquic a yʌn u mamó'. Bayiri' xan, raji' cu ya'aric mʌ' tsoy tu t'ʌn wa mac cu betic u tus c'uj. Chen tin t'ʌn, raji' u berer ya'cric a ba' ti' yʌn tu cu binob u tus c'ujinticob c'uj, a mac a mʌ' yerob C'uj, a ba' mʌ' tsoy tu t'ʌn.

<sup>23</sup> Cu yubic jach tus carem, quire' yʌn ti' a ba' ts'ibta'b ten u nunquir Moisés, chen mʌ' ju betic a ba' cu ya'aric ich u t'ʌn Moisés, rajen cu p'astic C'uj.

<sup>24</sup> Raji' u winiquirob israel caj u tus betob a ba' cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj tu caj u ya'araj: "Quire' ra' u sipirob u winiquirob israel, rajen p'asta'b ti' C'uj ten a mac a mʌ' ju winiquirob israel." Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'ʌn C'uj uch.

<sup>25</sup> Tin t'ʌn, wa caj u quibaj a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, jach tsoy cu bin yubic tu yor a mac u winiquirob israel. Chen wa mʌ' ju quibej a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn Moisés, a ray u q'uinino', caj waysa'bob ti' mʌ' ju

winiquirob israel.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, a mac a mʌ' ju winiquirob israel bin u ca' waysa'birob irej wa ju winiquirob israel. Baxuc cu bin tar ti', wa cu quibic a ba' ts'ibta'b ten Moisés.

<sup>27</sup> Mʌ' ja wirej, a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' tachir a jo'rex ten a mʌ' ju winiquirob israel, soc u ts'abar a muc'yajex ten C'uj. Quire' a techexo', mʌ' ja quibex a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn Moisés, cax toc yʌn techex toc rʌc ts'iba'an u t'ʌn Moisés, cax caj a c'ʌmex a ts'iriquex a bʌq'uerex an ten bic caj ya'araj C'uj uch. Mʌ' ja wirej, robob a mʌ' ju winiquirob israel caj u quibob a ba' ti' yʌn ich u t'ʌn Moisés, cax mʌ' tu c'ʌmaj u ts'iric u bʌq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel, rajen je' u taquicob a jo'rex a mʌ' u winiquirob judío.

<sup>28</sup> Mʌ' raji' yʌnin C'uj, cax u parar u nunquir Abraham, cax ir bajen u wich u winiquirob israel, mʌ' raji' yʌnin C'uj. Mʌ' raji' yʌnin C'uj quire' caj u c'ʌmaj u ts'iric u bʌq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel.

<sup>29</sup> U'yex ba' quin wac, a werex wa mac raji' yʌnin C'uj, raji' a yʌn C'uj tu yor. A baxuco', jach taj ts'ira'an u bʌq'uer an ten bic nanij cu betic u winiquirob israel, a ra' u q'uinino' cu beyaj C'uj tu yor yejer u Taj'or u Pixam C'uj. Mʌ' ja wirej, robob jach tsoy irir ten C'uj, mʌ' chen ich u rac'ob xan.

### 3

<sup>1</sup> Wa jach taj aro', bic tabar jach manan tsoy u winiquirob israel, chen u jer a mʌ' ju winiquirob israel mʌ' tsoyi'? Ba'wir tun, cu ts'iricob u bʌq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel?

<sup>2</sup> Mʌ' ja wirej, jach manan tsoy ti'ob. Quire' a C'ujo', caj u bat'an ts'aja ti'ob u winiquirob israel u t'ʌn soc u qui' cʌnanticob.

<sup>3</sup> Chen wa yʌn jun yarob u winiquirob israel mʌ' ju quibob C'uj, ca tucriquex wa C'uj mʌ' ju bin u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'ob uch, cax a jun yarob u winiquirob israel mʌ' u quibobi'?

<sup>4</sup> Aro' mʌ' taji', a C'ujo', taj cu tsicbar, cax wa mac cu tus. Quire' baxuc tu ts'iba'an tu



cu ya'aric a mac ts'ab u tucur ten C'uj a tarij tu yor:

A ba' cu ya'aric C'uj cu joc'ar u tajir. Baxuc je' u joc'ar u tsoyir cax cu taquicob u jo'r.

Baxuc ts'iba'an uch.

<sup>5</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac chich u jo'ro' baje'rer: "Wa ra' cu yesic taj yor C'uj, tu quin man tu c'asir biquinin cu coyen taquic in jo'r quir in muc'yaj, rajen mΛ' tsoy a C'ujo'", baxuc cu tus a'aric a mac chich u jo'ro'.

<sup>6</sup> Wa jix tΛcoj cu coyen taquic u jo'r mac C'uj. Je' wa ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac tu cotor a yΛn u si'pir? MΛ' ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac.

<sup>7</sup> U'yex ba' cu ya'aric a mac a chich u jo'ro': "A C'ujo', quij, mΛ' ju yΛn ts'ic in muc'yaj quire' quin tus. Baxuc cu tus aric mΛ' ja wirej, quire' quin tus, raji' cu yesa'r ti' mac bic tabar jach carem C'uj, bayiri' xan, bic tabar jach taj u t'Λn", baxuc cu tsicbar a mac a chich u jo'ro'.

<sup>8</sup> Rajen, raji' cu ya'aric: "Cax manex tic si'pirex, quire' jach tsoy ca' ij quesex jach taj C'uj", baxuc cu tus a'aric. Bayiri' xan, cu tus pΛq'uicob in pach quire' cu ya'aricob baxuc quin camsic xan, aro' mΛ' taji'. Jach tsoy, ix tΛcoj ca' ts'abΛc u muc'yaj ten C'uj ti'ob, quire' c'as cu tucricob ten, quij Pablo.

### *Tu cotoro'onex rΛc yΛn ic si'pirex*

<sup>9</sup> Bic tabar tune', a tenob u winiquirenob israel jach manan tsoyenob quire' u winiquirenob israel, chen u jer mac, a mΛ' ju winiquirob israel, mΛ' tsoyi'. MΛ' taji', quire' tic toc araj techex wa tu cotoro'onex yΛn ic si'pirex, cax u winiquirenob israel, cax mΛ' ju winiquirenob israel.

<sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch xan:

A te' ich yoc'ocab, quij ya'ar C'uj, mΛna' mac taj yor, turiri'.

<sup>11</sup> MΛna' mac u c'at yer a ba' u c'at C'uj, mΛ' u c'at u yet man yejer C'uj xan.

<sup>12</sup> Caj u rΛc p'Λtob a ba' caj ya'araj C'uj quir u bin ich u jer tus c'uj. MΛna' mac cu man tu tsoyir, turiri'.

<sup>13</sup> An ten bic u mucnΛj tu cu muquicob u baquer mac, baxuc u chi'ob mac, irej wa tu' u chi'ob, quire' cu cΛrΛxt'Λnticob mac.

Robob tu cu tsicbarob yejer mac, cu tusaricob mac. U t'Λnob a cu tsicbarob a cu joc'ar tu chi'ob, irej u yΛquir u coj can, ra' irej wa cu quinsicob mac.

<sup>14</sup> Robob nanij cu cΛrΛxt'Λnticob mac, bayiri', nanij u ts'ictarob.

<sup>15</sup> U chen c'at u quinsicob u jer mac.

<sup>16</sup> Cax tu cu binob cu choquinticob u yor mac.

<sup>17</sup> MΛ' ju sisquinticob u yorob mac tu cΛja'anobi'.

<sup>18</sup> MΛ' ju sΛjticob C'uj.

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch ti' mac.

<sup>19</sup> A to'onexo', ij querex a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob israel. A baywo', mΛ' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', mΛna' in si'pirob." MΛ' ja wirej tu cotor mac bin u ca' ΛcΛtan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés, a ba' cu sayΛrob tu pachob u cΛnicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob.

<sup>20</sup> Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor ya'arej: "Taj in wor ΛcΛtan tu wich C'uj, quire' caj in toc betaj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés." MΛ' ja wirej, a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés cu chen esic to'onex bic tabar quic manex tu c'asir.

### *A C'ujo' cu chen taquico'onex wa quij cacsiquex tij corex ti'*

<sup>21</sup> Chen baje'rer C'uj caj u yesaj to'onex bic tabar u ruc'sic ic si'pirex tic pixamex. MΛ' ra' u t'Λn Moisés a cu sayΛrob tu pach u cΛnicob u winiquirob israel. Chen ich a ra'iri' u t'Λn, a xibo', a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'ob caj u ts'ibtob je' u taquico'onex C'uj biq'uine'.

<sup>22</sup> Chen baje'rer, tu cotor mac a cu quibic Jesucristo, a C'ujo' cu ruc'sic u si'pir tu pixam. Baxuc cu bin u betic ti' a mac a cu quibic, quire' a C'ujo', p'eri' yirico'onex an ten bic mac a yΛn u si'pirob.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, biquinin C'uj p'eri' yirico'onex? Quire' tu cotoro'onex caj ij cacsex ic si'pirex. Rajen, a C'ujo', mΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Jach tsoyechex", quire' mΛna' mac cu man tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at.

<sup>24</sup> Quire' ra' tu yajquin to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, caj u

sija to'onex u cuxtar munt q'uin a ra' u q'uinino' caj ij cacsaj tij corex ti' Jesucristo. MΛ' bo'orir u ca', quire' Jesús caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex.

<sup>25</sup> Quire' a C'ujo' caj u taco'onex. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús, caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex quire' joc' u q'uiq'uer Jesús to'onex, caj quimij to'onex. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u c'ubaj Jesús quir u quimin soc u jawsic ic si'pirex wa quic chen acsic ij corex ti'. A baywo', C'uj caj u yesaj to'onex bic jach taj u yor a ra' u q'uinin caj u muc'taj u si'pirob a mac cuxa'anob uch, a mac a mΛ' ju quibob C'uj uch.

<sup>26</sup> Barej, caj quimij Jesús ich cruz, aro' cu yesic bic tabar caj u yajquin to'onex C'uj, quire' u c'at ij querex tsoy cu betic a C'ujo', bayiri' xan, cu ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>27</sup> Quire' Jesucristo, caj u ruc'saj ic si'pirex, rajen quij cacsiquex tij corex ti'. Rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ca' ij carex: "In bΛjiri' quin taquic in bΛj tuj in quibaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés." Raji' mΛ' ju bin u taquic mac.

<sup>28</sup> Tij toc u'yex bic tabar C'uj cu bin u ruc'sic to'onex ic si'pirex, wa quij cacsiquex ij corex ti' Cristo. MΛ' jij cu'yex wa C'uj cu bin u ruc'sic to'onex tic si'pirex, wa quij quibiquex u t'Λn a tu ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>29</sup> Ca chen tucriquex wa C'uj, raji' C'uj chen ti' u winiquirob israel? MΛ' wa raji' u C'uj xan, cax mΛ' ju winiquirob israel? Raji' jach taj, raji' xan, u C'ujir, cax ti' a mac a mΛ' ju winiquirob israel.

<sup>30</sup> Quire' turiri' C'uj yΛn, rajen a C'ujo' c'ucha'an yor yiric mac taj yor, a cu yacsic tu yor ti' Cristo, cax u winiquirob israel, cax wa mΛ' ju winiquirob israel.

<sup>31</sup> Rajen, mΛ' taji' wa mac cu ya'aric to'onex caj ic p'Λtex a ba' ts'ibta'b ten Moisés ra' u q'uinin caj ij cacsajex ij corex ti' Jesucristo. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin caj ij qui' acsex ij corex, jeroj ra' u q'uinino' caj yΛnxchun ij quibiquex C'uj.

#### 4

*Ba' cu camsico'onex u nunquir u*

*winiquirob israel, u c'aba' Abraham*

<sup>1</sup> Ca' ij tucrex baje'rer ic nunquirex Abraham.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu tus tucricob C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor u nunquirob Abraham, quire' u bΛjiri' a ba' caj u betaj uch, rajen c'ucha'an yor C'uj yiric Abraham taj yor. Wa taj a ba' cu ya'aricob u winiquirob israel ti' Abraham, jeroj c'ucha'an yor u tajquintic u yor. Chen mΛ' taji', quire' mΛ' c'ucha'an yor u tajquintic u yor, quire' u bΛjiri' u beyaj a baxuco'. Rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aric baxuc ti' C'ujo'.

<sup>3</sup> U'yex ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Ra'iri' u q'uinino', caj irir ten C'uj taj yor Abraham barej caj u yacsaj tu yor", baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Abraham uch.

<sup>4</sup> Ca' ij cΛnex ba' cu camsico'onex a je' ra'. A mac a cu beyaj ti' u jer mac ca' bo'otac. MΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Sijbir ten a je' taq'uina'." Quire' raji' cu c'Λmic u taq'uin, quire' ra' u bo'orir u c'Λb ti' u beyaj.

<sup>5</sup> Chen C'uj, mΛ' ju ya'araj wa ca' ic betex a tsoyo', quir u rΛc ruc'sic ic si'pirex, quire' jach tsoy tu t'Λn caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' caj ij cacsex ij corex ti' Cristo.

<sup>6</sup> Baxuco', caj u ya'araj ic nunquirex David uch, caj ya'araj: "Jach qui' yor a mac a ara'b ten C'uj, mΛna' u si'pir, cax mΛna' yutsir caj u betaj quire' toc ten C'uj."

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej:

Jach qui' yor caj u yubaj mac caj jawsa'b u si'pir ten C'uj. Jach manan qui' yor caj u yubaj mac ruc'sa'b u si'pir ten C'uj xan.

<sup>8</sup> Jach qui' yor caj u yubaj mac mΛ' ju tocar u jo'r ten C'uj quire' cax yΛn u si'pir. Baxuc caj u ya'araj David uch.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. Je' wa ju chen u'yic qui' yor u winiquirob israel, an ten bic caj ya'araj ic nunquirex David uch? MΛ' wa ju bin yubic u qui'tar yor a mac a mΛ' ju winiquirob israel? Baje'rer, ca' ij c'Λ'otex ti' u nunquirob u winiquirob israel, u c'aba' Abraham. Ic toc erex, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor Abraham.

<sup>10</sup> Barej, caj ara'b ten C'uj c'ucha'an yor yiric wa taj yor Abraham, caj ts'oc wa ju c'amic Abraham u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel pachir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' toy u c'Λmaj Abraham u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uer caj ara'b ten C'uj Abraham. C'ucha'an yor yiric taj yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, pachir Abraham caj u c'Λmaj u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uer quir u yesic jeroj tajij yor <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj. Chen c'aj techex, bat'an tajij yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, ra' p<sub>Λ</sub>yber, rajen pachir caj u c'Λmaj u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uer, soc ij querech wa taj yor Abraham. Rajen xan, ara'b ti' Abraham, raji' u tet tu cotor a mac a cu yacsicob tu yor, cax m<sub>Λ</sub>' toy u c'Λmob u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u chen acsob tu yorob.

<sup>12</sup> A Abrahamo', raji' irej wa ju tet a mac a caj u c'Λmob u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. Chen raji' m<sub>Λ</sub>' irej wa ju tet ti' ob cax tu c'Λmajob u ts'iric u b<sub>Λ</sub>q'uerob. Jari' raji' u tetob, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor uch.

*A ba' ara'b ten C'uj uch, cu bin u c'amic a mac a cu yacsicob tu yorob ti'*

<sup>13</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', caj u toc araj ti' Abraham yejer u pararob wa cu bin ts'abir ti'ob u ru'umin ich yoc'ocab, quire' caj toc araj ti'ob. Aro' irej an ten bic mac cu p'at<sub>ic</sub> u ba'tac ti' u parar, wa ber cu ch'ijirob u pararob. A C'ujo', caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Abraham, cax m<sub>Λ</sub>' tu bet a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés uch. Caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Abraham, rajen caj u yacsob tu yor, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu quibicob u t'Λn Moisés, wa chen ra' cu bin ts'abir u ru'um ich yoc'ocab ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ba'wir quij cacsiquex tij corex. Jot, a ba' cu toc aric C'uj xan.

<sup>15</sup> Quire' u t'Λn Moisés cu yesic C'uj cu bin ts'abir u muc'yaj a mac a cu manob tu c'asir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa m<sub>Λ</sub>na' u t'Λn Moisés, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ij cariquex wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir mac.

<sup>16</sup> Rajen a C'ujo', caj u toc araj ti' mac a cu yacsic tu yor, je' u bin ts'abir ti' u ru'um ich yoc'ocab quire' caj u toc araj C'uj, quire' tsoy a C'ujo'. A baywo', tu cotor u ca' pararob u pararob u nunquirob Abraham c'ucha'an yorob u c'amicob, quire' caj u yacsob tu yorob an ten bic Abraham, cax u winiquirob israel a tu c<sub>Λ</sub>nantajob u t'Λn Moisés, cax a m<sub>Λ</sub>' ju winiquirob israel. Caj u jach c'Λmob C'uj an ten bic Abraham caj u c'Λmaj C'uj uch. Rajen ij cariquex a Abrahamo', raji' u tet tu cotor an cu yacsic tu yorobe'.

<sup>17</sup> Rajen ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a ba' ara'b ti' Abraham. Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham: "A teno', quin bin in ca' ric'siquech Abraham, quij ya'ara' ten C'uj, soc tech u nunquirech ti' a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich ya'ab u ru'umin." Jeroj, Abraham caj u quibaj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' C'uj, a cu ric'sic mac ich u quimirir a tu quimenobo'. Wa raji' cu chen ts'ic u t'Λnin, a ba' a m<sub>Λ</sub>' toy tac ich yoc'ocab, je' u joc'ar ich yoc'ocabe'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', m<sub>Λ</sub>' jar u joc'sic ca' cuxrac chan och a mac a m<sub>Λ</sub>' toy rochac ten u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Abrahamo', caj u ch'uctaj ca' bin ts'abac u parar ten C'uj, cax a Abrahamo', man u q'uinin u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r, quire' toc ch'ijij uch. Abraham caj u quibaj a ba' toc ara'b ti' ten C'uj. Caj u quibaj Abraham, wa raji' je' u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r ya'ab mac ich ya'ab ru'umin, an ten bic C'uj caj u ya'araj ti' wa ber caj ya'araj: "Ra' u q'uinin bin in ca' ric'sech soc tech, u nunquirech a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich ya'ab ru'umin." Jeroj C'uj caj u nup'saj u t'Λn ti' Abraham.

<sup>19</sup> A Abrahamo', m<sub>Λ</sub>' tubsa'an yor u ch'uctic a ba' toc ara'b ti' ten C'uj, cax y<sub>Λ</sub>n u cien yaxq'uin xan, cax man u q'uinin u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r, cax yer m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u parar<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r u rac' Sara, m<sub>Λ</sub>' biq'uin.

<sup>20</sup> A Abrahamo', m<sub>Λ</sub>' ju tucraj chichini', wa m<sub>Λ</sub>' taj a ba' caj u toc araj C'uj ti'. Chen jach ts'aja'an yor u qui' acsic tu yor, quire' yer C'uj, je' u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'. Jeroj, caj ya'araj Abraham ti' C'uj: "Jach caremech C'uj", quij.

<sup>21</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Abraham caj u toc r<sub>Λ</sub>c najtaj wa m<sub>Λ</sub>' jar u betic a ba' cu toc aric C'uj ti'.

<sup>22</sup> Rajen, caj ara'b ten C'uj ti' Abraham, caj c'amij Abraham ten C'uj, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>23</sup> A rayo', mΛ' chen ts'ibta'b ti' Abraham, mΛ' ra' quir ya'aric wa jach tsoy Abraham.

<sup>24</sup> Aro' ts'ibta'b to'onex quir u cam-sico'onex quir ij cacsiquex ij corex C'uj. C'uj cu ya'aric: "C'ucha'an in wor in wiric taj yor mac a cu yacsic u yor ti' in t'Λn." MΛ' ja wirej, caj ij cacsex tij corex ti' a mac a caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, rajen taj ij corex.

<sup>25</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u tuchi't u parar quir u quimin te' ich yoc'ocab. A baywo', caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen, caj ric'sa'b Jesucristo ich u quimirir soc c'ucha'an yor u c'Λmico'onex, quire' ruc'sa'b ic si'pirex.

## 5

### *Jeroj C'uj caj u c'Λmo'onex*

<sup>1</sup> C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tij cacsex tij corex ti'. MΛ' ja wirej, Jesús caj u p'eri'quintaj ij corex ti' C'uj, soc mΛna' ba' quic tucriquex baje'rer.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj tsoy to'onex, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Rajen qui' ij corex quire' ij querex tu quic binex ich u sasirir C'uj.

<sup>3</sup> MΛ' chen qui' in worob quire' aro', jach qui' in worob xan, cax a tera' quin muc'yajob. MΛ' ja wirej, in werob a baxuco', cu chichtar in muc'ob ich C'uj soc quin muc'ticob ba', cax a ba' cu tar tin woc'orob.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, barej caj chichij ic muq'u'ex tu quic muc'yajex, a ra' u q'uinino', C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyechex", rajen quic ch'uctiquex C'uj cu bin u yacsico'onex ich u sasirir.

<sup>5</sup> Quire' baxuco', quic ch'uctiquex, rajen mΛ' jic bin ic ch'ic suraquirex ti' a ba' quic ch'uctiquex ij quirex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a ts'a'b ten C'uj to'onex, cu ts'ic ic najtex wa C'uj u jach yajo'onex.

<sup>6</sup> Barej a ucho', mΛ' c'ucha'an ij corex ic p'Λtiquex a c'aso', mΛ' ij querex xan, bic tabar ic taquiquex ic bΛjex, jeroj caj c'uchij tu q'uinin, a toc p'isa'an ten C'uj uch, caj quimij Cristo ti' a mac a mΛ' yerob C'uj.

<sup>7</sup> Jaj ix tΛcoj, ij querex mac, je' u quimin ti' a mac jach taj yoro'. Chen tin t'Λn, ix ti', mΛna' mac cu quimin ti' a mac a jach tsoy yoro'.

<sup>8</sup> Chen ti' toy yΛno'onex ich a c'aso', caj c'uchij Cristo quir u quimin to'onex, a baywo', ij querex jach manan u yajo'onex C'uj.

<sup>9</sup> A baje'rero', C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tarij Cristo caj joc' u q'uiq'uer caj quimij ich u cruz. Rajen, ij querex Cristo, caj u taco'onex soc C'uj mΛ' ju ts'ictar yejero'onex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>10</sup> A ucho', quire' yΛn ic si'pirex, rajen tic p'actex C'uj. Chen caj quimij u parar C'uj, jeroj sisquinta'b yor C'uj ten Cristo. Jeroj Cristo, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju ts'ajej ic muc'yajex C'uj, quire' riq'uij Jesús ich u quimirir.

<sup>11</sup> MΛ' jariri', cax caj u taco'onex tu quic bin ic muc'yajex, baje'rer, qui' ij corex yejer C'uj, quire' ic Jaj Ts'urirex caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj.

### *Adán yejer Cristo*

<sup>12</sup> Quire' Jesús, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju bin u ts'ajex ic muc'yajex C'uj, a to'onexo', rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, quire' turiri' mac, Adán xan, raji' ic ch'ic nunquirex, raji' caj u yΛnxchun u yacsic u si'pir te' ich yoc'ocab. Quire' u si'pir ic nunquirex Adán, rajen tij cΛnex,, rajen xan, quire' tij cΛnex jeroj cu quimin mac quire' yΛn u si'pirob.

<sup>13</sup> Cax mΛ' toy ara'ac ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn ich u jo'r u witsir Sinaí, te' ich yoc'ocab tu cotor mac cu manob tu c'asir. Chen tu mΛna' u t'Λn Moisés, raji' mΛ' ju tac u jo'r mac, cax yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, mΛ' yerob wa yΛn u si'pirob.

<sup>14</sup> Chen a mac a mΛ' ju pΛyob u si'pirob an ten bic ic ch'ic nunquirex Adán caj u pΛy u si'pir. MΛ' ja wirej, Adán caj u pΛy u si'pirob quire' mΛ' u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Cax mΛ' baxuc u si'pirob tu cotor mac, robob caj quimob xan, quire' ra' u si'pirob tu ch'ic chun yejer Adán. Rajra' ti' yΛn u si'pirob a mac hasta c'uchij tu q'uinin caj u ts'ibtaj u t'Λn C'uj Moisés uch. A Adáno', caj u yΛnxchun ic si'pirex te' ich yoc'ocab,



chen caj tarij Jesús, a mac teta'b ten C'uj tu ch'ic chun tu cotor ba', ra' caj u yacso'onex tu tsoyir C'uj.

<sup>15</sup> A ba' caj u ts'aja to'onex Adán quir ij quiminex u tirir ti', mΛ' quet yejer a ba' caj u ts'aja to'onex Jesúcriso. Quire' ra' u si'pir Adán, cax turiri' mac, ya'ab mac caj quimob. Baxuc xan ti' Jesucristo, cax turiri' mac, jeroj, caj u ts'a u tsoyir to'onex C'uj, quire' u yajo'onex, jeroj caj taco'onex Jesús.

<sup>16</sup> A Adáno', chen turiri' mac, caj u pΛyaj u si'pir, jeroj caj u rΛc pΛyaj ic si'pirex tu cotoro'onex, rajen C'uj cu ya'aric: "Tu cotor mac yΛn u si'pir." A ba' caj u c'asquintaj ic ch'ic nunquirex Adán, a Jesús'o' caj u toc rΛc tsoyquintaj a ba' tu betaj Adán uch. Rajen, a ba' caj u betaj Jesús, a C'ujo', c'ucha'an yor jach tsoy yiric.

<sup>17</sup> Quire' ic ch'ic nunquirex Adán, cax turiri' caj u pΛy u si'pir, jeroj, tu cotoro'onex bin in caj quiminex. Chen baje'rer, quire' u jer mac, raji' Jesucristo, rajen a C'ujo', quire' tsoy tu t'Λn caj u jaws ic si'pirex. Rajen a C'ujo', caj u yiro'onex taj ij corex. Rajen tu cotor mac a cu c'Λmic a ba' jach manan tsoy tu t'Λn C'uj cu bin u reyinticob C'uj munt q'uin ich ca'anan.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, wa jach taj turiri' mac caj u pΛy u si'pir, ra' ic ch'ic nunquirex Adán, rajen bin in caj quiminex. Baxuc yejer a jera', u jer mac caj u betaj a ba' taji', raji' Cristo. Rajen a ba' caj u betaj Cristo, a C'ujo' c'ucha'an yor yiric tu cotor mac tsoy yor quire' jawsa'b u si'pirob, rajen bin u ca' ts'a'bir u cuxtarob munt q'uinob.

<sup>19</sup> Quire' turiri' mac mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen caj u yacsaj u si'pirob tu cotor mac, rajen tu cotor mac cu manob tu c'asir. Baxuc xan, ti' u jer mac turiri' xan, raji' Jesucristo, quire' caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen ya'ab mac irir ten C'uj tsoy yorob.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj Moisés ca' u ts'ibteju u t'Λn Moisés soc yiric tu cotor mac mun u si'pirob caj u yacsob uch. Baje'rer, ic toc erex mun a yΛn u sipir ich yoc'ocab, bayiri' xan, jach manan ij querex a mun jach tsoy tu t'Λn caj u ruc's ic si'pirex.

<sup>21</sup> A ucho', tu cotor mac bin u ca'

quiminob, quire' caj u yacsob tu sipirob. Chen C'uj, quire' jach manan cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'Λn Jesucristo, jeroj C'uj c'ucha'an yor yirico'onex tsoy ij corex, rajen bin in caj cuxtarex munt q'uin.

## 6

*Ic si'pirex quinsico'onex, chen Cristo cu ts'ic ij cuxtarex*

<sup>1</sup> Tin t'Λn yΛn mac cu bin u tus a'arej: "Ca' ij qui' acs ic si'pirex soc jach manan u yajquintico'onex C'uj."

<sup>2</sup> A teno', quin nunquic. Cax mΛ' ic yΛn acsiquex ic si'pirex, mΛ' biq'uinin quic acs ic si'pirex, quire' an ten bic u baquer mac, a jach quimin mΛ' c'ucha'an yor u wΛc'Λs acs u sipiri', baxuc to'onex xan. Rajen tsire'ej, cax mΛ' ic yΛn acsiquex ic si'pirex.

<sup>3</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. MΛ' wa ja werex biquinin caj acsa'b ja' ta jo'rex? MΛ' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex soc yiric tu cotor mac wa p'eri'echex yejer Cristo. Rajen caj acsa'b ja' ta jo'rex, jeroj irej wa p'eri' caj quimechex yejer Cristo.

<sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj acsa'b ja' tic jo'rex, ra' u c'at ya'aric quimo'onex yejer Cristo. Bayiri' xan, quet rΛc but'a'an ic baquerex yejer Cristo. Rajen, caj ric'sa'b Cristo ten u jach tsoyir u chichir u muc' C'uj ich u quimirir, baxuc to'onex xan caj ric'sa'bo'onex, caj waysa'bo'onex ten C'uj soc ric'ben winiquiro'onex. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' tic betex uch.

<sup>5</sup> Quire' a to'onexo', p'eri'o'onex yejer Cristo, rajen, iro'onex wa quimeno'onex yejer Cristo caj quimij ich u cruz uch. Rajen caj ric'sa'b Cristo ich u quimirir, baxuc iro'onex wa ric'sa'bo'onex ich ic quimirirex, rajen ric'ben winico'onex.

<sup>6</sup> Ba' u c'at ya'aric aro'? Ic toc erex, a ucho', caj mano'onex ich tu cotor u c'asir, mΛ' jic tucrex a ucho', chen baje'rer ic toc erex, quet caj bajo'onex yejer Cristo ich u cruz, rajen, mΛ' ra' quic ts'urintiquex a c'aso'.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic mac quimen mΛ' c'ucha'an yor yacsic u sipir, baxuc to'onex xan.

<sup>8</sup> An ten bic caj quimij Jesús ich u cruz, baxuc to'onex xan, rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Baxuc quij cacsiquex tij corex quet ca' bin cuxraco'onex yejer Cristo.

<sup>9</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ic toc erex, a Cristojo', m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor u wac'as quimin, m $\Lambda$ ' ju bin ca' quimin biq'uin, quire' ric'sa'b ich u quimirir, rajen m $\Lambda$ na' mac y $\Lambda$ n u muc' quir u ca' quinsic Cristo.

<sup>10</sup> M $\Lambda$ ' ju wac'as quimin Jesús, m $\Lambda$ ' ju bin ca' quimij biq'uin, quire' caj quimij, chen teni' cu quimin quir u ruc'sic ic si'pirex. Chen bajere', a Jesús' cuxa'an quir u betic tu cotor ba' u c'at C'uj.

<sup>11</sup> Rajen, ca' a tucrex a baxuquechex a mac jach taj quimij, soc m $\Lambda$ ' c'ucha'an a worex a wacsiquex a si'pirex, chen cuxa'anechex soc a betiquex tu cotor a ba' u c'at C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, cuxa'anechex quire' p'eri'echex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> Quire' bin u caj quimin a winquirex, rajen m $\Lambda$ ' ja cha'iquex u yacsiquex a si'pirex, m $\Lambda$ ' a quibiquex a ba' cu pachtic a c'aso'.

<sup>13</sup> M $\Lambda$ ' ja cha'iquex a ts'urintiquex c'aso' a ca pachtiquex ta worex quir a betiquex, a ba' m $\Lambda$ ' ju qui'quinte' yor C'uj. Quire' a to'onexo', a ucho', quimo'onex, chen bajere' toc cuxa'ano'onex, baxuc cu yirico'onex C'uj. Rajen toc c'ubechex a wac'as b $\Delta$ jiri'ex ti' C'uj, soc a chen manex tu tsoyir.

<sup>14</sup> Quire' m $\Lambda$ ' ba'wir quir a wacsiquex a si'pirex bajere', quij Pablo, u t' $\Lambda$ n Moisés a ba' caj u ts'ibtaj uch, rayo' m $\Lambda$ ' ja ts'urintiquex. M $\Lambda$ ' ja wirej, raji' ca ts'urintiquex C'uj, a mac a jach yajecheho'.

### *Mac a ts'urirex?*

<sup>15</sup> A teno', tin t' $\Lambda$ n, y $\Lambda$ n mac bin u ca' u tus a'arej: "Ca' ic payex ic si'pirex, ra' u q'uinino' m $\Lambda$ ' jic ts'urintex u t' $\Lambda$ n Moisés, m $\Lambda$ ' biq'uin, chen jari' C'uj, raji' quic ts'urintiquex bajere', rajen tu ya-jquin to'onex?"

<sup>16</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a cu c'ubic u b $\Delta$ j, quir u quibic u t' $\Lambda$ n u jer mac, jeroj oc c'urewir. Tin t' $\Lambda$ n, a werex aro', rajen wa ca manex tu c'asir ca quibiquex a c'aso',

jeroj oquechex ta c'urewirex. U bo'orir cu bin ts'abir techex, quir a quiminex. Chen wa ca quibiquex C'uj, ca' ocaquechex u c'urewechex C'uj. Raji' cu bin u ts'ic techex a cuxtarex, a ba' jach tsoy.

<sup>17</sup> A ucho', caj a manex ich u c'asir, chen bajere' quin jach a'aric ti' C'uj: "Bayo'", quire' caj a wu'yajex a mac a caj u tsec'taj techex u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj caj a quibex a wacsiquex ta worex ti' Jesús.

<sup>18</sup> Rajen, a C'ujo', caj u jawsechex ti' a si'pirex a ca ts'urintiquex ucho', soc u yacsiquechex u c'urewechex C'uj.

<sup>19</sup> A teno', quin camsiqechex an ten bic mac cu tsicbar ich yoc'ocab, quire' a baxuco', a mac a ti' y $\Lambda$ n ich yoc'ocab cu bin u najtob. M $\Lambda$ ' ja wirej, a ucho', ca manex ich tu cotor u c'asir soc a qui' ac-sic a si'pirex. Baxuco' xan, bajere', qui' manenex tu tsoyir soc a c $\Lambda$ niquex C'uj a manex tu tsoyir.

<sup>20</sup> Quire' a ucho', ca manex a qui'quint a worex ich tu cotor u c'asir, rajen m $\Lambda$ ' c'ucha'an a worex a c'as manex tu tsoyir, chichin.

<sup>21</sup> Arex ten wa qui' a worex tu ca manex tu c'asir uch. Tin t' $\Lambda$ n, m $\Lambda$ ' jach qui' a worex uch, chen bajere' caj a ch'aj suraquirex tu maneche' tu c'asir uch. M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a cu yacsic u si'pir cu bin u ts'a'bir u muc'yaj.

<sup>22</sup> Chen bajere', jach taj caj a toc p' $\Delta$ tex a si'pirex caj a wacsex a si'pirex uch, quire' caj a quibajex u t' $\Lambda$ n C'uj. Rajen caj a c'ubex a b $\Delta$ jex ti' C'uj soc u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>23</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, u bo'orir u si'pir mac quir u ts'abir u muc'yaj. Chen a C'ujo', caj u sijato'onex quir ij cuxtarex munt q'uin quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 7

### *Y $\Lambda$ n ba' ca' ij c $\Lambda$ nex tu cu ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> A techexo', in wet acsa'orirex, a werex bic tabar a juezo' y $\Lambda$ n u muc', rajen ca' ij quibex u t' $\Lambda$ n, a mun q'uin cuxa'ano'. Chen wa ber cu quimin mac, a ts'oc u ts'urinta'r juezo'.

<sup>2</sup> U'yex ba' quin camsiqechex. A xquico', a tu ch'aj u mame', cu ya'aric a

juezo': "MΛ' ja yΛn p'Λtic a mam a mun yaxq'uin cuxa'an ich a wicnΛn tech." Chen a ray u q'uinino', cu quimin u mam, a juezo' cu yiric a xquico', irej wa mΛ' u ch'amΛn u mam.

<sup>3</sup> Wa ra' xquico' cu p'Λtic u mam quir u mamintic u jer, cax ti' toy cux'a'an u jach mam. Jach c'as cu betic. Chen wa quimij u mam, a ray xquico', baje'rer sipta'b quir u bin u ch'ic u jer u mam. MΛ' ja wirej, ΛcΛtan a juezo', sipta'b a ray xquico'.

<sup>4</sup> Baxuc techex in wet acsa'orirex, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex xan, rajen mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, quire' sipta'bo'onex ten C'uj. MΛ' ja wirej, sipta'bo'onex soc p'eri'o'onex yejer u jer, a ric'sa'b ten C'uj ca' ic betex an ten bic C'uj u c'at.

<sup>5</sup> A ucho', mΛ' toy ij cacsex tij corex caj mano'onex ich a ba' quic pachtiquex tij corex, a jach c'aso'. A ray u q'uinino' a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés tu chen p'us ij corex soc ic chen pachtiquex a c'aso', soc ic ts'urintiquex a c'aso', rajen oric u ts'ic muc'yajex.

<sup>6</sup> Caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, caj u sipto'onex ti' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés uch, quire' quet caj quimo'onex yejer Jesús ich u cruz. Rajen quic beyajex ti' C'uj, quire' caj u ts'ajaj to'onex u ric'ben cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, soc mΛ' biq'uin ic ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

### *Ic si'pirex yejer a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj*

<sup>7</sup> MΛ' jij carex wa jach c'as a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛ' c'asi', quen. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex ba' jach c'as, ra' ic si'pirex. Quire' je' wa jij querex wa tij cacsex ic si'pirex caj ij pachtiquex u ba'tac mac? MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ya'araj: "MΛ' ja yΛn pachtex u ba'tac mac." Rajen ij querex ba' ic si'pirex.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, caj u c'Λnaj u t'Λn Moisés soc u tumtic ij corex wa quic pachtiquex tij corex tu cotor a ba' jach c'aso'. MΛ' ja wirej, taro' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, a ba' mΛ' tsoy to'onex. Chen wa mΛna' u t'Λn Moisés mΛ' ij querex wa quic manex ij cacsex tic si'pirex.

<sup>9</sup> A ucho', mΛ' jij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. A to'onexo', caj ic tucrex jach tsoyo'onex. Chen caj ij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch, jeroj, a ray u q'uinino' caj ij quirex ij cacsex tic si'pirex. Tij quirex mΛ' qui' ij corex, orac u ts'ic ic muc'yajex to'onex.

<sup>10</sup> A baywo', caj ic c'Λ'otex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, raji' caj ic tus tucrex raji' cu ts'ic ij cuxtarex, jari' caj u chen ts'ato'onex quir ij quiminex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, caj u tus araj to'onex quire' u c'asir ij corex. Ij querex uch wa c'ucha'an ij corex ic tus betex uch tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés, a caj u toc a'ara to'onex u t'Λn, chen ra'iri' t'Λn cu ya'aric wa je' u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' ra' ic si'pirex.

<sup>12</sup> A ray tuno', u t'Λn Moisés, a caj u ts'ibtaj uch, raji' u t'Λn C'uj. Tu cotor a ba' ts'iba'an jach tsoy, quire' taj.

<sup>13</sup> Bic tabar a ba' jach tsoy an ten bic u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex bin in caj quiminex? MΛ' ja wirej, jach tsoy u t'Λn Moisés, quire' caj u yes ij cacsiquex ic si'pirex, rajen cu ts'abΛr ij quiminex. A ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés tsoy, quire' caj u yesaj to'onex a ba' sipir caj ij cacsex. Rajen a ba' ara'b ti' Moisés ten C'uj ts'a'b ti', soc chΛca'an ij quiriquex a ba' quic betiquex jach c'as.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Moisés, chen a to'onexo', quic manex ti' a ba' quic pachtiquex tij corex, a ba' jach c'aso'. Ra' quic ts'urintiquex, a c'aso'.

<sup>15</sup> Rajen mΛ' jin betej a ba' in c'at in betic. Cax a ba' mΛ' jin c'at, ra' quin betej. A teno', mΛ' jin wer biquinin baxuc quin betic aro'.

<sup>16</sup> Rajen wa quin wacsic in si'pir, cax mΛ' jin c'at in wacsic tin si'pir, jeroj quin c'Λ'otic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, a caj u ts'ibtaj Moisés jach tsoy, quire' cu ma'quintic in ber ti' a ba' jach c'aso'.

<sup>17</sup> Chen mΛ' ten betiqui'. MΛ' ja wirej, u c'asir a aca'an tin wor, ra' cu betic a ba' mΛ' jin c'at in betej.

<sup>18</sup> Rajen ij querex jach taj mΛna' u tsoyir aca'an tin wor, quire' cax in chen pacht a ba' jach tsoyo' mΛ' ju c'uchur in wor in

betej, quij.

<sup>19</sup> Quire' in chen c'at in betic a tsoyo', chen mΛ' c'ucha'an in wor in betej a tsoyo'. Chen a ba' mΛ' tsoyo', ra' quin betic cax mΛ' jin c'at in betic.

<sup>20</sup> Wa quin chen betic a ba' mΛ' jin c'ate', rajen mΛ' ten betic aro', chen in si'pir a aca'an tin woro' ra' acsic in si'pir.

<sup>21</sup> A werex ba' in ber a teno'? A teno', in jach c'at in betic a tsoyo', chen a c'aso', a aca'an tin woro' ra' c'astic in ber.

<sup>22</sup> Jeroj tin woro', in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj.

<sup>23</sup> Cax in jach c'at in ts'urintic u t'Λn C'uj, chen ti' yΛn ba' a cu chich pΛyiquen, soc in wacsic a ba' quin pachtic tin woro', rajra' cu yacsic in si'pir.

<sup>24-25</sup> Rajen otsiren, a teno', in jach c'at a ba' u c'at C'uj, chen a ti' yΛn, ba' a cu chich pΛyiquen soc u yacsic in sipir. Mac cu bin u siptiquen ti' a ba' cu chich pΛyiquen quir in quinsa'r? "Bayo", quin wa'aric ti' C'uj, quire' in wer cu siptiquen Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 8

### *Quij cuxtarex quire' u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Rajen a to'onexo', mΛ' u bin ts'abir ic muc'yajex ten C'uj, a mac tu p'eri'quintob u bΛjob yejer Cristo. MΛ' ja wirej, cu beticob a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'. Rajen mΛ' ju manob tu c'asir an ten bic cu pachticob tu yorob.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a mac quic ts'urintiquex caj u ts'aj to'onex quir ij cuxtarex ric'ben, quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo. Rajen caj u taco'onex ti' ic si'pirex, a ra' quic ts'urintex uche'. Baje'rer, mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ic bΛjiri'ex, mΛ' c'ucha'an ij corex ij qui' betiquex a ba' u jach c'at to'onex ich u t'Λn Moisés. Rajen u t'Λn Moisés, mΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor u taquico'onex, quire' raji' caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab soc u ch'ic u winquirir an ten bico'onex ic winquirirex, quir u ruc'sic ic si'pirex. A to'onexo', yΛn ic si'pirex, chen a Jesús'o', mΛna' u si'pir a ti'o'.

<sup>4</sup> Baxuc caj u beto'onex C'uj soc c'ucha'an ij corex ic betiquex u tsoyir, an ten bic cu

ya'aric ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur ij corex ic betiquex aro', quire' mΛ' jic bin ic betex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso'. Je' ic chen betiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'.

<sup>5</sup> Quire' ij querex a mac a cu betic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', cu chen u'yic u c'asir a cu pachtic tu yoro'. Baxuc ij querex a mac a cu betic a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u chen cΛxtic bic tabar u qui'quintic u yor C'uj.

<sup>6</sup> Quire' a mac a cu chen cΛxtic u qui'quintic u bΛjiri' yor yejer a ba' yΛn ich yoc'ocab, je' u quimine'. Chen a mac a cu cΛxtic a ba' cu qui'quintic u yor C'ujo', je' u qui'tar yor ti' C'uj, bayiri' je' u cuxtar munt q'uine'.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yubic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', raji' cu p'actic C'uj, quire' u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. Cax u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, mΛ' ju c'uchur u yor u betic.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a cu yubic a cu pachtic tu yor a c'aso', mΛ' biq'uin cu bin u betic a ba' cu bin u qui'quintic u yor C'uj.

<sup>9</sup> Chen baje'rer, mΛ' ja betex a ba' uchben cuxtarex u c'at. Ca bin a betex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj, quire' ric'ben winiquechex wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj. A mac a mΛ' aca'an u Taj'or u Pixam C'uji' ti', raji' mΛ' ju chan parar C'uj.

<sup>10</sup> Cax cu bin quimin a winquirirex quire' yΛn a si'pirex, chen wa jach aca'an Jesucristo ta pixamex ca bin cuxtarex munt q'uin ich ca'anan, quire' C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex.

<sup>11</sup> A C'ujo', caj u ric'saj Jesús ich u quimirir. Wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj, jeroj an ten bic C'uj caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, baxuc techex, bin u ca' u ric'sic a winquirirex a cu bin quimin. MΛ' ja wirej, cu bin u ric'sic a winquirirex, quire' aca'an u Taj'or u Pixam C'uj ta pixamex baje'rer.

<sup>12</sup> Quire' a C'ujo', baxuc cu bin u betic to'onex, rajen in wet acsa'orirex, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj. Tsire'ej, a ba' u c'at ij cuxtarex a uchbeno', a c'aso', a quic pachtex tij corexo'.



13 Quire' wa quij cacsiquex ic si'pirex an ten bic quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso', jeroj munt q'uin, quic bin sat<sup>Λ</sup>rex quire' y<sup>Λ</sup>n ic si'pirex. Chen ti' y<sup>Λ</sup>n u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex, soc ic p'<sup>Λ</sup>tiquex a ba' quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso'. Wa quic p'<sup>Λ</sup>tiquex a ba' quiri' c'as a quic betiquex, je' ij cuxtarex munt q'uin.

14 Tu cotor ra' u chan parar C'uj a cu cha'ba<sup>Λ</sup>r u pa<sup>Λ</sup>ya<sup>Λ</sup>r u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj.

15 Barej, caj ij c'<sup>Λ</sup>mex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen tu ch'u chan pararinto'onex a C'ujo'. A baje'rer, a to'onexo', m<sup>Λ</sup>' jic y<sup>Λ</sup>n ch'a'ex sajquirex ti' C'uj an ten bic u c'urewob cu ch'ic sajquiob ti' u ts'uriob. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtico'onex soc ic t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj baxuc: "Ic Tetex", quij ya'ara' ti'.

16 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ra'iri' cu ya'aric to'onex u Taj'or u Pixam C'uj wa ju pararo'onex C'uj.

17 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, an ten bic u parar mac bin u caj c'<sup>Λ</sup>mob tu cotor a ba' cu bin ts'abir ten u tet ti'ob. Baxuc ti' C'uj xan, je' ij c'<sup>Λ</sup>miquex tu cotor a ba' cu bin u ts'ajej to'onex C'uj. Jach taj quet ca' bin ij c'<sup>Λ</sup>miquex yejer Jesucristo a ba' cu bin ts'ajej ten to'onex C'uj. Chen bin ij ca'ex muc'yajex an ten bic muc'yaj<sup>n</sup>ajij Cristo Jesús uch, soc quet ij cuxtarex ich u sasirir C'uj ich ca'anan.

18 Jach taj quic muc'yajex ich yoc'ocab an ten bic cu chuquicob ic pachex, baxuc tu quic yajtarex, baxuc tu cu chi'ob ic pachex. Chen pachir je' u joc'ar tsoyo'onexe'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u ba<sup>Λ</sup>jiri' C'uj cu bin u betic aro'. Rajen m<sup>Λ</sup>' ic y<sup>Λ</sup>n tucrex ic ba<sup>Λ</sup>jex cax quic muc'yajex ich yoc'ocaba', quire' ra' tu quic binex jach manan tsoy aro'.

19 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu cotor a ba' beta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch, ra' cu pachicob, jach manan cu pachicob u yiob u q'uinin ca' bin c'uchuc soc C'uj cu bin ya'aric to'onex: "Jeroj in pararechex." Ra' quic bin ij cu'yiquex, quire' u pararo'onex C'uj.

20 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab, m<sup>Λ</sup>' ju betaj baxuc caj u betaj C'uj tu ch'ic chun. C'uj tu rorobt'<sup>Λ</sup>ntaj soc m<sup>Λ</sup>' ju jach joc'ar tsoyir quire' raji' u si'pir Adán. Chen baje'rer robob cu c'ujinticob C'uj quir u wa<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s betic u ric'benin.

21 Quire' tu cotor a ba' te' y<sup>Λ</sup>na', ra-jra' cu quiminob. Chen barej ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet baxuc cu bin waysa'bir soc jach manan tsoyir xan tu cotor a ba' beta'b ten C'uj.

22 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ij querex tu cotor a ba' a beta'b ten C'uj, a te' y<sup>Λ</sup>na' ich yoc'ocab, cu muc'yajob baje'rer, quire' m<sup>Λ</sup>' waysa'bi' soc jach manan tsoyir tu ca' ten. Cu muc'yaj irej xquic, a c'uchij tu q'uinin u rochic chan och.

23 Quire' toc aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ij querex cu bin u waysico'onex u pararo'onex C'uj. Rajen queto'onex yejer a ba' caj u betaj C'uj ich yoc'ocab, quic xoptiquex tij corex ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet yejer ic winquirirex. Quic ch'uctiquex a ra' u q'uinino'.

24 Caj tij cacsajex tij corex ti' Cristo, caj ara'b to'onex bin u ca' ts'abir ten C'uj to'onex u jer ric'ben ic winquirirex. Raji' ti' toy quic pajiquex baje'rer. Je' wa jin pajic a ba' caj u toc ts'aja ten? M<sup>Λ</sup>' jic pajex.

25 Chen a to'onexo', quic pajiquex a ba' m<sup>Λ</sup>' ij quirm<sup>Λ</sup>nexo', quire' ic toc erex je' u waysico'onex. Rajen ca' ic muc'tex cax a ba' a cu tar to'onex hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

26 Ti' y<sup>Λ</sup>n xan, u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex a mac m<sup>Λ</sup>' toy chichac u yor ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. A to'onexo', m<sup>Λ</sup>' ij querex bic tabar ij c'atiquex ba' ti' C'uj. M<sup>Λ</sup>' bic tabar ic tsicbarex ti' C'uj. Cax m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an ij corex ic tsicbarex ti' C'uj, quic xoptiquex. Jeroj a ra' u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj cu chich t'<sup>Λ</sup>nic C'uj to'onex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj jach manan cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj to'onex.

27 Quire' a C'ujo', u qui' er tu cotor a ba' a ti' y<sup>Λ</sup>n tij corex, bayiri' C'uj cu najtic a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj, quire' yer a ba' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj, baxuco', cu chich t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ti' tu cotor a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob.

### *Jach manan cu yajquintico'onex C'uj*

28 Bayiri' xan, ij querex a mac a cu ya-jquinticob C'uj, cax wa ba' u ber a ti'obo', bin u ca' joc'ar u tsoyirob. Quire' a C'ujo',

caj u qui' tucrob, rajen caj u teta'bob soc u tarob, soc p'eri' yorob yejer C'uj.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', yer tu toc chunin cax mΛ' toy betac yoc'ocab, C'uj u toc er mac cu bin yacsic tu yor ti'. Rajen pΛyber C'uj caj u tucro'onex quir u waysico'onex an ten bic u parar Jesucristo, a baywo' tu cotoro'onex ic sucu'unex, Jesucristo a to'onexo' yits'ino'onex.

<sup>30</sup> Rajen C'uj caj u pΛyo'onex quir ic tarex quire' C'uj pΛyber caj u tucro'onex tu ch'ic chunin tu cotor ba'. Rajen C'uj caj u ruc's ic si'pirex, quire' C'uj caj u toc araj ca' u taco'onex ti'o'. Rajen xan cu bin u joc'ar tsoyo'onex ich ca'anan quire' C'uj caj u toc ruc's ic si'pirex.

<sup>31</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' ju p'Λtico'onex, rajen tsire'ej wa ju jer mac cu chen p'actico'onex.

<sup>32</sup> C'aj techex a C'ujo', caj u ts'aj u parar turiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. MΛ' jari'o', caj u ts'aj u parar quir u quimin to'onex, quet caj u ts'ajaj to'onex tu cotor a ba' ij c'atex.

<sup>33</sup> Ti' wa yΛn mac a c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo? MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex ti' C'uj, quire' u bΛjiri' C'uj caj u toc araj: "Taj ij corex."

<sup>34</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex soc u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' Cristo caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex caj quimij, bayiri' caj ric'sa'b ich u quimirir. Bayiri' ti' cura'an ich u noj C'uj tu cu t'Λnic C'uj to'onex.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo', cu yajquintico'onex, rajen mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic muc'yajex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chi'ob ic pachex. Jaj ix tΛcoj bin u ca' u chuquicob ic pachex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex ic wi'ijchΛjΛrex. Jaj ix tΛcoj, wa mΛna' ic noq'uex quir ic buquintiquex. Jaj ix ti', yΛn mac cu bin p'actiquechex. Jaj ix tΛcoj, bin ij ca'ex quiminex, quire' ch'Λc'bir ic jo'rex yejer mascab. Cax baxuco' bin ij ca'ex muc'yajex, mΛna' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo.

<sup>36</sup> Baxuc caj tsec'ta'b to'onex bin ij ca'ex muc'yajex ti' Cristo. U'yex ba' cu ya'aric ich

u t'Λn C'uj uch:

Quire' tij cacsajex tij corex tech C'uj, rajen, cu sayΛrob tic pachex soc ij quinsa'rex u buru q'uin an ten bic cu quinsicob u yΛrΛc' tΛmΛn yuc ich tu cu naj quinsicob tΛmΛn yuc.

<sup>37</sup> Jach taj rajra' quic muc'yajex, quire' tij cacex tij corex, chen mΛ' ju c'uchur u yorob u chi'o'onexob. MΛ' ja wirej, rajra' quic muc'tiquex tu cotor, quire' ts'a'b ic muq'uex ten Cristo quire' u yajo'onex.

<sup>38</sup> Rajen, in wer jach taj mΛna' mac c'ucha'an yor u taquiquen ti' C'uj, quire' jach manan u yajen C'uj, cax wa quij quiminex u yajo'onex. Cax wa cuxa'ano'onex cu yajo'onex. Cax wa ju yΛjmasirob u t'Λn C'uj u c'atob u taquico'onex, mΛ' c'ucha'an yorob ti'. Cax wa ju jach ts'urir quisin. Cax wa ba' ic ber to'onex baje'rer, mΛ' ju taco'onex. Cax wa pachir a ba' ic ber to'onex tu q'uinin ca' bin tac, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex quire' jach manan cu yajo'onex a C'ujo'.

<sup>39</sup> Cax wa ba' cu tar ich yara'an ru'um. Cax wa ra' cu tar ich ca'anan, cax wa ti' yΛn u jer a ba' a beta'b ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor u taco'onex, quire' jach manan u yajo'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 9

### *Teta'b u winiquirob israel ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno', caj in wacsaj tin wor ti' Cristo, rajen taj quin wa'aric techex. MΛ' tus in ca'. Bayiri' xan, aca'an u Taj'or u Pixam C'uj tin pixam, rajen in wer taj a ba' quin wa'arique'.

<sup>2</sup> Jach manan quin tucric in wet winiquirob israel.

<sup>3</sup> Quire' jach manan quin tucric in wet winiquirob israel, a mac in bΛjob, quij Pablo. Rajen a teno', je' in cha'ic Jesús u puriquen ich c'ac', soc mΛ' ju binob in wet winiquirob israel ich c'ac', wa cu chen bin qui' acsa'bir ten C'uj ich ca'anan, chen mΛ' c'ucha'an in wor ti'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj a tenob u winiquirenob israel quire' u pararenob C'uj. Robob caj yiob u jach sasirir C'uj. Raji' xan, caj u ts'aja ti'ob u t'Λn soc yerob

ba' cu bin u betic C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten C'uj u t'Λn Moisés. Caj esa'b ti'ob bic tabar u c'ujinticob C'uj. Bayiri' xan, C'uj caj u ya'araj ti'ob a ba' cu bin ts'a'bir ten C'uj ti'ob.

<sup>5</sup> Bayiri' xan, robob u winiquirob israel, u pararob u ch'ic nunquirob uch. MΛ' ja wirej, ich u winiquirob israel tarij Cristo caj c'uchij tu q'uinin u ch'ic u winquirir. Raji' u c'ujir tu cotor mac, ca' sΛjta'c ten tu cotor mac muntq'uin. Jeroj.

<sup>6</sup> Cax quin jach tucric in wet winiquirob israel, mΛ' jin wa'arej techex wa C'uj mΛ' toy u nup'sej a ba' caj u toc araj ti' in wet winiquirob israel uch. A ba' quin jach aric techex, γΛn mac ich u winiquirob israel, robob mΛ' ju pararob C'uj.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor u pararob ic nunquir Abraham mΛ' ju xaca C'uji', an ten bic u jach pararob u nunquir Abraham. C'aj techex wa ja ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquir Abraham uch? "Chen ra' u ca' parar a parar Isaac, ra' quin bin in xaquic an ten bic a jach parar a techo'." Baxuc ara'b ten C'uj.

<sup>8</sup> A ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu ya'aric wa Isaac caj teta'b ten C'uj mΛ' ju jeri'. Rajen raji' Isaac jach taj u parar Abraham, raji' cu bin c'Λmbir a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u tet Abraham. Ra' cu camsico'onex, tu cotor mac mΛ' ra' u parar C'uj, cax robob u pararob ic nunquir Abraham. Jari' a mac ara'b ten C'uj ich u t'Λn, robob jach taj u pararob Abraham.

<sup>9</sup> Quire', u'yex ba' ara'b ti' Abraham ten C'uj a ray u q'uinin ucho': "Baje'rer a ray yaxq'uinu' Abraham, a rac' u c'aba' Sara, je' u pararΛncΛr." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham.

<sup>10</sup> MΛ' chen jera'. Caj c'uchij tu q'uinin caj ch'ijij Isaac, caj u ch'aj u rac' Rebeca. Caj pararnΛjij Rebeca, γΛn ca'tur u chan ochir tu nΛc', p'eri'ob u tet, raji' ic nunquir u winiquirob israel.

<sup>11-12</sup> Cax u pararob Isaac mΛ' toy rocha'c ten u nΛ' Rebeca uch, cax u chan ochir Isaac mΛ' tu betaj a tsoyo' mΛ' ju betaj a c'aso', ti' toy γΛn ich u nΛc' u nΛ', C'uj caj u tetaj turiri' u parar Isaac. Ra' quir u yesic to'onex wa C'uj tsoy tu t'Λn, u tetic mac, cax mΛ' ba' caj u betaj caj u tetaj C'uj. Quire' a C'ujo' cu

tetic a mac u c'at. Rajen caj u yubaj Rebeca u chan ochir tu nΛc' caj yubaj ya'ara' ten C'uj Rebeca: "Ra' sucu'unbir cu bin beyaj ti' yits'in." Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Rebeca.

<sup>13</sup> Baxuc caj ara'b ten C'uj xan. Tan u tsicbar C'uj ti' u pararob Rebeca: "Jach manan in yajquintic a Jacobo', quij C'uj, chen Esaú, mΛ' jin neyajquintic." Baxuc caj ara'b ten C'uj xan.

<sup>14-15</sup> γΛn mac cu bin ya'aric a ba' cu betic C'uj mΛ' tsoyi', quire' caj u tetaj Jacob, chen mΛ' ju tetaj Esaú. Chen ra' mΛ' taji'. Quire' a C'ujo', cu betic a ba' tsoy tu t'Λn. Rajen caj ara'b ten C'uj Moisés: "A teno', quin yajquintic a mac in c'at in yajquintic." Baxuc caj ya'araj C'uj.

<sup>16</sup> U'yex ba' cu camsico'onex aro'. A C'ujo' mΛ' ju yajquintic mac, quire' u bΛjiri' u c'at, cax cu jach p'is u bΛj quir u yajquinta'r ten C'uj. Aro' mΛ' biquin cu yajquinta'r ten C'uj. Cu chen bin yajquinbir ten C'uj a mac wa ju c'at C'ujo'.

<sup>17</sup> Bayiri' xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj caj u ya'araj ti' u rey u winiquirob egipto: "A teno', quij C'uj, caj in wacsech soc tech ca bin u reyintiquechob u winiquirob egipto soc yiricob mac a carem beyajo' wa quin betic quire' tech. A baywo' tu cotor mac je' u yiricob c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba'." Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>18</sup> Ra' cu camsico'onex, a C'ujo' cu yajquintic mac u c'at u yajquintic. Baxuc xan, a C'ujo' cu bin u chichquintic u jo'r mac soc mΛ' c'ucha'an yor u quibic C'uj.

<sup>19</sup> γΛn ix ti' mac, a cu bin ya'aric wa baxuco', C'uj biquinin cu taquic ic jo'rex soc ic bin muc'yajex ich c'ac', quire' mΛ' c'ucha'an yor mac ti' C'uj.

<sup>20</sup> Chen a teno' quin bin in nunquic ti': "Maquech tech, quire' chen winiquech, bic tabar a nunquic ti' C'uj?" Je' wa yac u rac, a pΛthir ten mac: "Biquinin caj a chen pΛten a baxuco'?"

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu pΛtic c'Λt c'ucha'an yor u pΛtic a ba' u c'at. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc tsoy yirir ten mac, je' u pΛtique'. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc u t'achquintic ich c'ac', je' u pΛtic xane', quir u t'achquintic ich c'ac'. Cax wa ti' cu tarob tu yach'abirir c'Λt turiri'.

<sup>22</sup> MΛ' wa baxuc C'uj yejer xan? A C'ujo', u c'at yer mac wa raji' cu ts'abΛr u muc'yaj ten C'uj a mac a yΛn u si'pir, bayiri' soc yer mac, a C'ujo', yΛn u muc' jach manan. Rajen mΛ' ju ruc'saj a ray winico' cax robob bin u ca' ts'abir u muc'yajob uch. A C'ujo', caj u muc'taj ti'ob. MΛ' ja wirej, nemΛ' bic a C'ujo'.

<sup>23</sup> C'uj u c'at yesic ti' a mac a ch'a'b ya-jquinbir ten C'uj quire' jach manan ya-jbirob ten C'uj, soc yerob jach carem C'uj. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chun, toc teta'b ten C'uj quir u yacsarob ich ca'anan.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, baxuc C'uj caj u betaj to'onex quire' caj u teto'onex xan, cax u winiquirob israel, cax mΛ' ju winiquirob israel. C'uj caj u tetaj tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob.

<sup>25</sup> Baxuc xan, C'uj caj ya'araj ti' mac a caj u ts'aj u tucurob soc u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Oseas, raji' caj u ts'ibtaj a je':

Ti' yΛn mac uch, a mΛ' tu c'ujinten uche', chen baje'rer cu c'ujintiquenob. A ucho', mΛ' jin yajquintob, chen baje'rer quin yajquinticob.

<sup>26</sup> Caj ya'araj C'uj ti' Oseas caj u ts'ibtaj: "Tu caj in wa'araj ti'ob: A techexo' mΛ' ta yΛn c'ujintenexi'. Jeroj ra'iri' caj u quibob ten, rajen robob in pararob xan."

Baxuc caj ara'b ten C'uj Oseas.

<sup>27</sup> Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'ab u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Isaías. Raji' caj u ya'araj ti' u winiquirob israel uch: "A techexo', u winiquirechex israel, ca jach pimtarex irechex u sa'amin a ti' yΛn ich u chi' c'ac'nab. Chen mΛ' pimechex cu bin tacbirechex ten C'uj.

<sup>28</sup> A C'ujo', cu bin u ts'abir u muc'yaj ti' a ya'ab maco', an ten bic caj u ya'araj. Jach seb cu bin u ts'abir u muc'yaj ti'ob. Taj cu bin ts'abir u muc'yajob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>29</sup> Ra'iri' Isaías caj u tsec'taj xan, tan ya'aric uch:

Wa jic Jaj Ts'urirex, raji' u jach ts'urir tu cotor ba', cax a ti' yΛn ich ca'anan, cax a ti' yΛn ich yoc'ocab. Wa raji' mΛ' ju yajquin to'onex, a ba' u ber ti' a mac

a ca'ja'anob ich u cajar Sodoma yejer Gomora uch, caj rΛc ch'esa'b ten C'uj quire' u yΛn si'pirob baxuc to'onex xan, je' ic chΛc p'atΛrex xan mΛ' ya'ab mac.

*U winiquirob israel yejer u jach tsoyir u t'Λn C'uj*

<sup>30</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric tu cotorechex baje'rer. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, caj yiraj bic tabar u ruc'sarob u si'pirob ten C'uj, quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>31</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel yerob wa cu quibicob a ba' ara'b ten Moisés, jeroj, cu bin ruc'sa'bir u si'pirob ten C'uj. Chen mΛ' ruc'sa'b u si'pirob ten u t'Λn Moisés, quire' mΛ' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' u chen c'atob.

<sup>32</sup> Biquinin mΛ' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' ti' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés? MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu cΛxticob bic u ruc'sicob u si'pirob chen ich u t'Λn Moisés. MΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo. Quire' mΛ' ju c'Λmobi', rajen robob irob a mac orac rubuc ti' tunich, a tunicho', ra' cu rubsic mac.

<sup>33</sup> Baxuc caj u ts'ibtaj ich u t'Λn C'uj uch xan. U'yex ba' caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj:

Tar ich u cajar u c'aba' Sión, tij p'ati' a mac a tuchi'bir ten C'uj. Raji' irej tunich a cu rubur yoc'or. A mac a cu rubur yoc'or raji' cu bin satΛr ich c'ac'. Rajen, ra' irej a mac a cu jach rubur ich ru'um. Baxuc a mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur pachir. Je' u yiric wa tu cotor taj ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.

Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

## 10

<sup>1</sup> A werex, in wet acsa'orirex, a ba' in jach c'at? Jach manan in c'at in wiric in wet winiquirob israel cu rΛc acsiquicob tu yorob ti' Cristo soc u bin tacbirob. Baxuc caj in c'ataj ti' C'uj tu quin t'Λnic.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, robob cu jach p'isicob u bajob quir u beticob a ba' u c'at C'uj, chen mΛ' ju qui' najtob a ba' u c'at C'uj.



<sup>3</sup> Robob u winiquirob israel, mΛ' ju c'at u ts'ic u yorob ti' Cristo soc u bΛjiri' C'uj cu ruc'sic u si'pirob. MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, u bΛjiri'ob u c'at u ruc'sic u si'pirob, rajen, mΛ' c'ucha'an yor u beticob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj.

<sup>4</sup> Quire' tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo, caj u yirob mΛ' c'ucha'an yorob u ruc'sicob u si'pirob yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, cax cu quibicob. MΛ' ja wirej, tu chen ruc'sa'rob u si'pirob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>5</sup> A ucho' Moisés, a ra' cu beyaj ti' C'uj caj u ts'ibtaj, caj tsicbanΛjij ti' a mac a cu tucric, je' u ruc'sa'rob u si'pirob wa cu chen beticob a ba' caj u ya'araj u t'Λn. U'yex ba' caj u ya'araj Moisés uch: "Wa jix ti' mac je' u toc rΛc betic a cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, jeroj je' u cuxtar munt q'uin." Baxuc caj ya'araj Moisés uch.

<sup>6</sup> Chen cu ya'aric ich u t'Λn C'uj bic tabar cu bin u ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich a ts'iba'an u t'Λn C'uj, tan ya'aric: "MΛ' ju chen a'aric bic tabar mac cu bin ich ca'anān quir u pΛyic Cristo ca' tac ich yoc'ocab quir u yamtico'onex."

<sup>7</sup> Baxuc xan, mΛ' ja yΛn tucric: "Mac cu yΛn bin u ric'sic Cristo ti' u quimirir?"

<sup>8</sup> A baje'rer, mΛ' ba'wir a ca cΛxtiqueux a je' t'Λna' bic tabar u ruc'sa'r u si'pir mac, quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A je' t'Λna' baje'rer, jach bΛyTac tu yΛnech. A baje'rer, ca tsicbar a je' t'Λna', a ti' yΛn ta pixam xan." MΛ' ja wirej, a je' t'Λna' a quin tsicbar, ra' u t'Λn caj in wa'araj techex, ca' a yΛn acsex ta worex ti' Cristo.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, soc u taquiquechex C'uj ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa ric'sa'b Jesús ich u quimirir. Ca' a wa'arex, raji' a Jaj Tsurirex ca c'Λmiqueux.

<sup>10</sup> Quire' a mac a caj u yacsaj tu yor ti', je' u ruc'sa'r u si'pir ten C'uj. Wa ber quij cariqueux ti' mac wa tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, jeroj, caj u taco'onex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric: "A mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj

Ts'ur, pachir je' u yiric wa tu cotor ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj."

<sup>12</sup> ΛcΛtan tu wich C'uj, quet cu yirico'onex, cax u winiquirob israel, cax mΛ' ju winiquirob israel. Jari' raji' quic ts'urintiqueux, raji' C'uj. Rajen, jach manan cu yajquintic tu cotor mac a cu c'ujinticob jach C'uj, a mac a cu c'atic u toca'r ten C'uj.

<sup>13</sup> Quire' ti' ts'iba'an baxuc a jera': "Tu cotor a mac a cu c'atic ti' Jaj Ts'ur quir u toca'r, je' u toca'r ten Jaj Ts'ur."

<sup>14</sup> Chen wa yΛn mac a mΛ' toy yacsej tu yor ti' Cristo. Bic tabar u c'uchur yor u c'atej? Bic tabar u c'uchur yor u yacsic tu yor wa mΛ' yubmΛn Cristo soc u yacsic tu yor ti'? Bic tabar cu bin yubic wa mΛna' mac tuchi'ta'b quir u tsicbar ti' u t'Λn C'uj?

<sup>15</sup> Bayiri' xan wa C'uj mΛ' ju tuchi'tej mac quir u tsec'tic ti' u t'Λn C'uj, jeroj mΛna' mac cu bin u tsec'tic ti' u t'Λn C'uj. U'yex ba' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' caj u ts'ibtaj: "Jach manan tsoy wa cu c'uchur mac quir u tsec'tic to'onex u jach tsoyir u t'Λn C'uj." Baxuc caj u ts'ibtaj uch.

<sup>16</sup> Chen cax caj u yubob u jach tsoyir u t'Λn C'uj, tu cotor mac mΛ' ju c'Λmobi'. Rajen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch, raji' caj u ts'ibtaj, tan ya'aric: "Biquinin Jaj Ts'ur, chen mΛ' ya'ab caj u yacsob tu yorob?" Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj, u c'aba' Isaías.

<sup>17</sup> Rajen ca' u yubob u t'Λn C'uj mac soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' C'uj. Rajen ca' xic mac quir u tsicbatic ti' u t'Λn C'uj soc u yerob Cristo.

<sup>18</sup> Chen u winiquirob israel mΛ' ju yacsob tu yorob. Jaj ix tΛcoj, wa mΛ' ju yubob a je' u t'Λn C'uj. A teno', quin wa'aric u toc uwimΛnobi' quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

A mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj caj binob ich tu cotor mac quir u tsicbarob. Rajen u t'Λnob caj jumbinta'b ten mac ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Wa ju yubmΛnob, jaj ix tΛcoj mΛ' ju najtobi'. Chen caj u najtob, quire' a mac a mΛ'

ju winiquiob israel caj u najtob quire' an ten bic caj ya'araj ich u t'Λn C'uj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in taquic u jer mac, a mΛ' ju winiquiob israel, rajen a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' q'uextar a worex. A teno', quij C'uj, bin in ca' taquej u jer mac, a mΛ' ju winiquiob israel, rajen bin a ca' ts'ictarex.

Baxuc caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Moisés.

<sup>20</sup> Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Isaías. MΛ' ju ch'aj sajquir quir u ya'aric, rajen caj u ya'araj ti' u yet winiquiob israel:

U'yex ba' cu ya'aric C'uj. A mac a mΛ' ju cΛxtenob, robob caj u yirenob uch. Cax mΛ' yerenob, robob caj in wesaj in baj ti'ob.

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Isaías uch ti' u yet winiquiob israel uch, caj u ya'araj: "Rajra' quin pΛyic mac a mΛ' tan u quibicob in t'Λn quir u tar soc in c'Λmic. Chen mΛ' ju tar u c'axic yor quire' chich u jo'r." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' u winiquiob israel.

## 11

### *A mac toc ten C'uj ich u winiquiob israel*

<sup>1</sup> Soc mΛ' ja yΛn tucriquex wa C'uj caj u toc rΛc p'Λtaj u winiquiob israel irechexen. A teno', u winiquiren israel. A teno', u pararen in nunquir Abraham xan. A teno' in wo'nen Benjamín. Rajen quin wa'aric mΛ' p'Λta'an ten C'uj u winiquiob israel.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj u winiquiob israel tu ch'ic chunin soc C'uj yΛninob u winiquiob israel. Rajen mΛ' rΛc p'at ten C'uj u winiquiob israel. MΛ' wa c'aj techex a ba' caj u ya'araj ich u t'Λn C'uj uch, a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' Elías, caj ya'araj ti' C'uj tu cu ta'quic u jo'r u yet winiquiob israel. Caj ya'araj:

<sup>3</sup> "In Jaj Ts'urirech, quij Elías, a mac a nanij u tsec'ticob a t'Λn a techo', toc quinsa'b ten in wet winiquiob israel. Robob xan, caj u rΛc jubsob tu nanij u

chaquinticob yΛrΛc' quir u quinsa'rob quir u ts'ic tech. Jari' ten p'at, mΛna' u jer. Baxuc xan, cu cΛxtiquenob u quinsenob xan." Baxuc caj u ya'araj Elías uch.

<sup>4</sup> Chen C'uj caj u ya'araj ti' Elías soc yubic: "MΛ' ju jac'Λr a wor Elías, quire' ti' yΛn siete mil xib ich a wet winiquiob israel a caj in tetajo' mΛ' ju xonrajob ΛcΛtan tus c'uji', a pΛcha'an u c'aba' Baal." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Elías uch.

<sup>5</sup> Baxuc baje'rer xan, ti' toy yΛn mac ich u winiquiob israel a teta'b ten C'uj, quire' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen ti' yΛn ya'ab a teta'b ten C'uj.

<sup>6</sup> Rajen caj tocob u winiquiob israel. Chen mΛ' tocob u winiquiob israel, quire' u bajiri'ob u beyajob. Quire' mΛ' teta'b ten C'uj, quire' u bajiri'ob u beyajob. Wa baxuco', mΛ' ju tocar ten C'uj quire' tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric techex. Ir a wirex u winiquiob israel, mΛ' ju yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj. Cax caj u qui' cΛxtobi'. Chen mΛ' ya'abi', caj u yirob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj, chen robob a mac a teta'b ten C'uj caj u yirobi'. Barej u jerob, a mun p'at ich u winiquiob israel caj chichij u jo'rob ten C'uj soc mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, chichij u jo'rob u winiquiob israel, soc u nup'ur u t'Λn C'uj tu cu ya'aric a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj: "C'uj chichquintej u jo'rob, soc cax cu bin u xacob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, mΛ' ju bin u najtob. C'uj chichquintej u jo'rob soc cax yubob u tsec'ticob u t'Λn C'uj, mΛ' ju bin u yacsob yorob." U beri' baje'rer.

<sup>9</sup> Quet bayiri' caj u tsec'taj David, a ucho', caj u ya'araj:

Tu cotor u q'uinin tu cu qui'qui' janΛnob u winiquiob israel quir u c'ujinticob C'uj, ΛcΛtan u wich C'uj, jot, quij. MΛ' tu cu bin puts'urob tu cu bin ts'abΛr u muc'yaj ten C'uj ti'ob. Je' u tar tu q'uinin a mΛ' ju tucrob u taro'.

<sup>10</sup> Tu yorob u winiquiob israel, mΛ' ju bin u najtob a ba' u berob ti'. MΛ' ja wirej, je' u ts'abΛr u muc'yaj munt q'uin, aro' irej wa

mac jach p'ux u pach, quire' y $\Delta$ n u cuch, quire' jach ar u cuch.  
Baxuc caj u ya'araj David uch.

*Cajyiraj bic tabarob u tocar ten C'uj a m $\Delta$ ' ju winiquirob israel*

<sup>11</sup> Tin t' $\Delta$ n, y $\Delta$ n mac cu bin u tus tu-crej tu yor ti' u winiquirob israel: "Robob chichquinta'b u jo'rob ten C'uj soc munt q'uin cu bin sat $\Delta$ rob." A mac a ju b $\Delta$ jiri', cu tus tucric tu yor, a baxuco' m $\Delta$ ' taji', quij. M $\Delta$ ' ja wirej, u winiquirob israel tu cu manob tu c'asir, caj u p'uspachob C'uj. Rajen c'uchij tu q'uinin soc u jer winiquirob, a m $\Delta$ ' ju winiquirob israel quir u tocar ten C'uj. Rajen cu bin q'uextar u yorob u winiquirob israel ca' bin yirob u jer tan u toc'ar ten C'uj. Jeroj, cu bin u pachtob u yacsicob tu yorob ti' Cristo xan.

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, u winiquirob israel caj u yacsob u si'pirob quire' tu p'uspachtob C'uj, rajen tu cotor mac a cuxa'anob ich yoc'ocab baje'rer c'ucha'an yor u tocarob ten C'uj. Rajen c'ucha'an yor a m $\Delta$ ' ju winiquirob israel u tocarob ten C'uj quire' u winiquirob israel m $\Delta$ ' ju yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u winiquirob israel bin u ca' yacsob tu yorob, a ra' u q'uinino', jach manan quic bin yamta'birex ten C'uj. Mun caj u ya-jquinto'onex C'uj, cax u winiquirob israel m $\Delta$ ' toy u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>13</sup> A teno' Pablojen, quin tsicbar techex a m $\Delta$ ' ju winiquirob israel. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u teten C'uj quir in beyaj techex. Rajen in wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, wa jin wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. Tin t' $\Delta$ n, in wet winiquirob israel bin u ca' u pachtob tu yorob ca' beyan $\Delta$ c C'uj tu yorob an ten bic caj beyan $\Delta$ jij ta worex techex uch, wa jix t $\Delta$ coj bin u ca' yacsob tu yorob ti' Cristo, cax m $\Delta$ ' ya'ab.

<sup>15</sup> A teno', quin jach pachtic in wirej in wet winiquirob israel ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo', caj u masaj u winiquirob israel, rajen baje'rer c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo, soc u taquiquechex cax m $\Delta$ ' ju winiquirex israel. A wer ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, u winiquirob israel bin u ca'

yacsob tu yorob? Tin t' $\Delta$ n, a ra' u q'uinino', irob u winiquirob israel an ten bic mac caj w $\Delta$ c'as ric'sa'b ich u quimirir quir u ca' cuxtarob.

<sup>16</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac caj u y $\Delta$ n acsob tu yorob, t $\Delta$ c $\Delta$  robob u winiquirob israel. Rajen, ij querex a C'ujo' m $\Delta$ ' ju masob u winiquirob israel munt q'uini'. U'yex ba' cu camtico'onex a che'o'. Wa ju mos che' raji' y $\Delta$ nin C'uj, baxuc xan u c' $\Delta$ bir che', C'uj y $\Delta$ nin xan.

<sup>17</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, robob u winiquirob israel, irob u c' $\Delta$ bir che', a ti' y $\Delta$ n u che'er olivo. Ti' y $\Delta$ n m $\Delta$ ' ya'abi' ich u winiquirob israel caj ruc'sa'b ti' u jach che'er, quire' m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob. Rajen, a techexo', a m $\Delta$ ' ju winiquirechex israel, cax u jer u c' $\Delta$ birechex che'. A ucho', ich c'ax y $\Delta$ nechex uch. Jeroj, caj u t $\Delta$ q'uechex ich u jach che'er olivo soc a wuq'uiquex u yits ich u che'er olivo. M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo', u c' $\Delta$ birechex che' taq'uechex yejer u jer u c' $\Delta$ bir ich u jach che'er olivo. Rajen ca wuq'uiquex u yits u mos u che'er olivo.

<sup>18</sup> Cax robob u winiquirob israel ruc'sa'b soc ca' tac' $\Delta$ quechex ich u jach che'er olivo. M $\Delta$ ' ja y $\Delta$ n tucriquex wa jach caremechex. Chen c'aj techex u c' $\Delta$ bir a che'o', m $\Delta$ ' ra' cuxriq'uij u che'er. Chen u mos a che'o' raji' quir u jach cuxtar.

<sup>19</sup> A teno', in wer c'ucha'an a worex a wa'arex: "Cax u winiquirob israel irob u jach c' $\Delta$ bir u che'er olivo." Tin t' $\Delta$ n, ca bin a wa'ariquex ten: "Jach tsoyenob," quire' robob u winiquirob israel caj curch'acob ten C'uj soc in tac' $\Delta$ rob ich u che'er olivo.

<sup>20</sup> Jach taj, robob cuch'acob, quire' m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob, rajen t $\Delta$ c'birechex ich u che'er olivo, quire' caj a wacsex ta worex. Chen quin chich aric techex, m $\Delta$ ' ja wa'ariquex wa jach caremechex, chen jach s $\Delta$ jtex C'uj.

<sup>21</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, wa C'uj caj u cuch' $\Delta$ taj u c' $\Delta$ bir ich u jach che'er olivo, quire' robob m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob, je' u curch' $\Delta$ tiquechex xan, wa m $\Delta$ ' ja wacsex ta worex xan, quij.

<sup>22</sup> Ir a wirex, bic tabar a m $\Delta$ ' ju yajo'onex C'uj. Baxuc xan, ir a wirex, bic tabar u jach ts'a'b $\Delta$ r u muc'yaj ten C'uj mac. Jach taj ts'a'b u muc'yaj ten C'uj ti' u winiquirob

israel, quire' caj u yacsob u si'pirob uch. Chen C'uj, je' u qui' yajquintic techex wa ca p'atarex ich yicnΛn C'uj. Chen wa ca p'Λtiquechex a wacsiquex ta worex, je' u curch'Λtiquechex irechex u c'Λbir che' quir u purur ich c'ac'.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel cu rΛc c'axicob tu yorob quir u yacsicob tu yorob ti' Cristo, c'ucha'an yor C'uj u wΛc'Λs tΛq'uej ich u che'er tu curch'acob uch.

<sup>24</sup> A techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel irechex u c'Λbir u che'er olivo, a c'ax yΛno'. Caj curch'ac u c'Λbir soc u tac'Λrechex ich u jach che'er olivo. Cax a baywo', mΛ' nanij u tac'Λr u c'Λbir u che'er ich c'axir olivo. Rajen quin wa'aric techex, a C'ujo', jach manan c'ucha'an yor u wΛc'Λs tac'Λr u winiquirob israel tu yΛnob uch, quire' robob u jach c'Λbir u che'er olivo. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u wΛc'Λs tac'Λrob ten C'uj ich u jach che'er olivo.

*A C'ujo' bin u ca' u yajquintej tu cotor mac*

<sup>25</sup> A techexo', in wet aca'sorex, in c'at a werex a ba' mΛ' yer mac uch, chen C'uj yer. Quin wa'aric techex aro' soc mΛ' ja tucriquex jach no'jechex. YΛn ich u winiquirob israel jach chichij u jo'rob, quire' mΛ' ju najtob a ba' u jach c'at C'uj ti'ob. MΛ' ju bin u najtob a ba' u c'at C'uj ti'ob hasta ya'ab winic, a mΛ' ju winiquirob israel, caj ts'oc u yacsicob tu yorob ti' Cristo.

<sup>26</sup> Ca' bin ts'ocac u yacsicob tu yorob, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, jeroj tu cotor u winiquirob israel je' u tocar ten C'uj, quire' baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj:

Je' u tar mac ich u cajar Si6n, a cu bin u taquic u winiquirob. Raji' bin u ca' ruc'sa'bir u si'pirob u winiquirob israel, quire' robob u pararob Jacob.

<sup>27</sup> Je' in rΛc jawsic u si'pirob u winiquirob israel. A ra' u q'uinino' xan, je' in nup'sic a ba' caj in toc araj ti' a nunquirex.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>28</sup> YΛn ich u winiquirob israel caj u choquintob u yor C'uj, quire' robob mΛ'

yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Rajen, c'ucha'an a worex a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel quir a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen yΛn c'Λ'otex C'uj caj u bat'an tetaj u winiquirob israel soc robob yΛninob C'uj uch. MΛ' ja wirej, C'uj u jach yaj u winiquirob israel, quire' a ba' caj u toc araj u nunquirex.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, C'uj mΛ' u c'ax u tucur. A ba' cu ts'ic C'uj ti' mac, mΛ' ju ca' tocar ti', mΛ' ju p'Λtar a mac a toc teta'b xan.

<sup>30-31</sup> Baxuc a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel a ucho', mΛ' ta quibex Cristo. Chen baje'rer C'uj, caj u yajquintechex, quire' u winiquirob israel mΛ' ju quibob Cristo. Baxuc xan, yejer u winiquirob israel, baje'rer mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo, rajen an ten bic C'uj caj u yajquintechex baxuc xan, yejer u winiquirob israel, pachir cu bin yajquinbir a ti'obo'.

<sup>32</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u tac u jo'r tu cotor mac, quire' yΛn u si'pirob, rajen c'ucha'an yor u cha'bΛr yajquinbir tu cotor mac cax maqui'.

<sup>33</sup> Jach manan no'j a C'ujo', baxuc xan, C'uj yer tu cotor ba', jach manan yer a ba' tu cotor. A to'onexo', mΛ' jij querex bic tabar C'uj caj u tucraj ba' a cu bin tar soc u jach tar. MΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: MΛ' ja wirej, mΛna' mac yer ba' cu tucric C'uj, bayiri' xan, mΛna' mac camsmΛnin, a C'ujo', u toc er tu cotor ba'.

<sup>35</sup> MΛna' mac pΛyber cu yΛn ts'ic ba' ti' C'uj. Rajen pachir caj u ya'araj quire' caj u ts'aja ba' ti' C'uj, jeroj C'uj ca' bin u sut u bo'orir xan.

<sup>36</sup> A C'ujo', caj u betaj tu cotor ba'. Tu cotor a ba' ti' yΛn quire' raji' u muc' C'uj. U bΛjiri' C'uj cu ts'urinta'r ten tu cotor ba'. U bΛjiri' C'uj yΛnin tu cotor ba', rajen ca' ij qui' t'Λnex C'uj: "Jach caremech C'uj, munt q'uin jach caremech." Jeroj.

## 12

*Bic tabar ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen, in wet aca'sorirex, quire' C'uj caj u ch'aj u yajquintechex, rajen quin chich



aric techex ca' a c'ubex a wΛc'Λs bΛjiri'ex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, wa baxuc a bΛjiri'ex ca ts'iquex ti' C'uj, a C'uj yΛnino', ca' a sijex ti' C'uj, a ba' jach cuxa'an. A baywo', ca qui'quintiquex u yor C'uj, baxuc xan, caj a c'ujintex C'uj yejer a pixamex.

<sup>2</sup> MΛ' a yΛn cΛniquex a bΛjex bayiri' xan a mac a ti' yΛn ich yoc'ocabo' a cu manob tu si'pirobo'. Ca' tucrex C'uj soc ca' manaquex ich a cuxtarex, a ric'beno', soc C'uj cu c'axic a tucurex soc c'ucha'an a worex a werex a ba' u jach c'at C'uj ti' techex. A baywo' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex u yor C'uj.

<sup>3</sup> Quire' tsoy tu t'Λn C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ca' in wa'arej techex a ba' ca' a betex. Rajen quin wa'aric techex mΛ' tsoy a manex, ca' a tucrex jach caremechex, quire' mΛ' jach caremechexi'. Chen tsoy wa ja bΛjiri'ex ca tucriquechex an ten bic taj ti' wΛc'Λs a bΛjiri'exe'. Wa yΛn ba' c'ucha'an a worex a betej a tsoyo', quire' a wacsmΛnex ta worex toc betej.

<sup>4-5</sup> MΛ' ja wirej, a jic winquirirex chen turiri'. YΛn to'onex ij c'Λbex, yΛn to'onex ij coquex. Jujunturob aro' u tirir ti' u beyaj ich ic winquirirex. Baxuc yejero'onex, a tij cacsex tij corex. Cax yΛn pimo'onex, yejer a yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo, chen p'eri'o'onex yejer Cristo, an ten bic turiri' ic winquirirex. Bayiri' xan, jujunturo'onex yΛn ic beyajex quir ic betiquex.

<sup>6</sup> Quire' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' caj u ts'aja jujunturo'onex ic beyajex soc c'ucha'an ij corex ic yamtiquex mac. A mac ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'Λn C'uj, arej ca' u tsec'tej ti', ca' u tsec'tej a ba' quij cacsiquex tij corex a ti'o'.

<sup>7</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac, ca' manΛco'onex ic yamtex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ij camsex mac, ca' ij camsex mac.

<sup>8</sup> Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ic chich arex ti' mac, jeroj, ca' manΛco'onex ic chich arex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic jΛsiquex a ba' yΛn to'onex, ca' manΛco'onex ic jΛsex soc mΛ' ju chen tucriquechex tsoyex. Chen jach ts'aj ti'ob. Wa C'uj caj a ya'araj to'onex ij cocarex ca' u jach ts'urir to'onex ij quet acsa'orirex, ca' beyanΛco'on ti'ob. Ts'aja'an ij corex ic beyajex ti' ij quet

acsa'orirex. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac a jach otsichΛjo'. Ca' ic yamtex ti'ob, quire' qui' ij corex ic yamtiquex ti'ob.

*Ba' ca' ic betex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>9</sup> Ts'aja'an a worex a yajquintiquex mac. P'actex a c'aso'. P'Λtex a ba' c'aso', chen manenex tu tsoyir.

<sup>10</sup> Pacran yajquintiquex a bΛjex, irej wa jach a bΛjex. Wa mac caj u betaj a tsoyo'. Arex ti': "Jach tsoy caj a betaj a techo'."

<sup>11</sup> Chich beyanenex ti' C'uj, cax a ba' cu ts'ic techex a betiquex. Ts'aja'an a worex a beyajex ti' C'uj.

<sup>12</sup> Ca' qui'ac a worex ti' a ba' ca pajiquex. MΛ' ja su'siquex a t'Λniquex C'uj. Muc'tex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>13</sup> Wa ber ca wiriquex a wet acsa'orirex, yΛn ba' u c'at, yamtex. Qui' acsex a mac a cu tar yirechex.

<sup>14</sup> T'Λnex C'uj wa cu chuquic a pachex, ca' yamtac ten C'uj. MΛ' ja c'atiquex ti' C'uj ca' ro'ro'b t'Λntac a mac a caj u chuquic a pachex.

<sup>15</sup> Quet qui'ex a worex yejer a mac a qui' yoro'. Bayiri' xan, quet a woc'arex yejer a mac ocar u ca'.

<sup>16</sup> Peri'quintex a tucurex yejer a wet acsa'orirex, mΛ' ja tucurex wa jach caremechex, mΛ' ja p'astiquex a wet acsa'orirex. Peri'quint a bΛjex yejer a mac otsichΛjij.

<sup>17</sup> Cax mac cu c'asquintiquechex, mΛ' ja pΛq'uiquex a bΛjex yejer. Taj ca betiquex tu cotor ba' soc mΛna' mac cu bin u pΛq'ui a pachex.

<sup>18</sup> Jach p'is a bΛjex a quetquintic a worex yejer tu cotor mac.

<sup>19</sup> In wet acsa'orirex, mΛ' ja yΛn pΛq'ui a bΛjex yejer mac. YΛn c'aj techex, a C'ujo' cu chen bin u ts'ic u muc'yaj mac. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A teno', quij C'uj, quin ts'ic u muc'yaj mac." Baxuc caj ya'araj C'uj uch.

<sup>20</sup> YΛn c'aj techex xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "Wa ti' yΛn mac a cu p'actiquechex, chen cu quimin yejer wi'ij, jansex a ti'o'. Wa uc'chΛjij, ts'ajex yuc'ur. Wa baxuc ca betiquex, pachir a mac a cu p'actiquechex cu bin u ch'ic suraquir."

<sup>21</sup> MΛ' ja cha'iquex yacsic a si'pirex, a mac a cu manob tu c'asir. Toc betex ti'ob a tsoyo', a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

### 13

<sup>1</sup> Quin chich aric techex. Tu cotor mac ca' u quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj a mac a cu yocar u ts'urir ic ru'umex. C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u beyaj soc ic ts'urintiquex.

<sup>2</sup> Rajen a mac a mΛ' ju quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex, baxuc mΛ' ju quibej C'uj a mac a tu ts'aj ti'ob u beyajob. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yajob wa mΛ' ju quibobi'.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a mac a acsa'b tu beyaj ten u rac'ob, ts'a'b u beyaj mΛ' quir u jac'sic u yorob a mac a cu beticob a tsoyo'. Acsa'b tu beyajob quir u jac'sic yor a mac a cu manob tu c'asir. Wa ja c'at mΛ' ju peccicob a worex tu cΛja'anechex, jeroj toc betex a tsoyo', soc yiricob tsoyechex.

<sup>4</sup> Robob ocob tu ts'urir ic ru'umex, cu beyaj ti' C'uj soc u yamtiquechex. Ca' toc ch'ajex sajquirex ti'ob, quire' ra' u beyajob quir u ts'ic u muc'yajob ti' a mac a cu manob tu c'asir. Wa mΛ' c'as caj a betex mΛ' ba'wir ca ch'iquirex sajquirex ti'ob.

<sup>5</sup> Rajen, ca' a quibex ti' a mac acsa'b tu beyaj ta ru'umex. Quire' a werex taj ca betiquex quire' ca wu'yiquex ta worex ca' a quibex u t'Λnob.

<sup>6</sup> Rajen, ca' a bo'otex u bo'orir u c'Λb u ts'urirob a ru'umex. MΛ' ja wirej, robob cu beyajob ti' C'uj, rajen quir u ts'ocsicob u beyajob C'uj. Ca' a bo'otex ti'ob.

<sup>7</sup> Wa mΛ' a bo'tmΛnex a bo'orex, toc bo'tex. Bo'otex a bo'orex yejer gobierno, cax a mac a cu c'Λmicob u bo'or gobierno. SΛjtex a mac tsoy a sΛjtiquexo'. Qui' t'Λnex a mac tsoy a t'Λniquexo'.

<sup>8</sup> Ca' bin bo'otac a bo'orex jari' ca' a chen pacran yajquintex a bΛjex. Quire' a cu yajquintic mac caj u nup'saj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés.

<sup>9</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés: "MΛ' ja manex yejer u rac' mac. MΛ' ja yΛn quinsiquex mac. MΛ' ja wa'criquex ba'. MΛ' ja pachtiquex a ba' yΛn mac." YΛn tun, u jer ya'ab ba' ich u t'Λn C'uj a ric'sa'an ten

C'uj soc ca' ic betex. Tu cotor a je' t'Λna', toc nup'a'an wa ca betiquex a ba' quin wa'aric techex a jera': "Yajquintex mac irej a wΛc'Λs bΛjiri' ca yajquintic."

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, wa ca yajquintiquex mac, mΛ' ja bin a c'asquintiquex mac. Rajen wa ca yajquintiquex mac, ca quibiquex tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>11</sup> Ca' a quibex tu cotor a je' t'Λna', a tan tin wa'aric techex quire' jach tabar ic Jaj Ts'urirex u yu'ur. Tsire'ej, a manex ich a c'aso'. Ts'aja'an a worex a qui' acsiquex ta worex. A ray u q'uinino' caj ij cacsex tij corex ij querex mΛ' jach tabar u q'uinin quir u yu'ur ic Jaj Ts'urirex, chen baje'rer jach tabar u c'uchur ij Jaj Ts'urirex quir u taquico'onex.

<sup>12</sup> A je' ru'uma', tu cΛja'ano'onex irej wa ti' yΛn tu yac'birir quire' yΛn u si'pirob a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer, tin t'Λn, tabar u sastar. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur Cristo, ca' bin c'uchuc, je' u ruc'sic tu cotor u si'pir a te' yΛna'. A ray u q'uinino', irej wa cu sastar. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' cu beticob a mac a ti' toy cu manob tu yac'birir quire' robob mΛ' yerob Cristo. Ts'aja'an ij corex ij cacsex tij corex ti' C'uj soc c'ucha'an ij corex ic muc'tex a c'aso', a cu tar to'onex. Ca' manaco'onex tu sasirir.

<sup>13</sup> Ca' manaco'onex tu tsoyir an ten bic mac a yΛn u sasirir Cristo tu yorob. MΛ' jic yΛn manex tu yac'birir. MΛ' jic yΛn cajchΛjΛrex. MΛ' jic yΛn manex yejer xquic. MΛ' jic yΛn manex tu c'asir. MΛ' jic yΛn ts'ictarex. MΛ' ju yΛn q'uextar ij corex.

<sup>14</sup> Ca' manaco'onex yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc mΛ' ic pachiquex tij corex ic betex a ba' jach c'aso'.

### 14

*MΛ' ja pΛq'uiquex u pachob a wet acsa'orirex*

<sup>1</sup> Wa ti' yΛn mac a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen mΛ' chichac u yor ti' u t'Λn C'uj. Quetquintej a worex yejer, chen mΛ' ja p'astiquex a ti'o', quire' mΛ' ju qui' najt u t'Λn C'uj an ten bic techexo' ca najtiquex.

<sup>2</sup> YΛn mac ts'aja'an yor u yacsicob tu yorob ti' Cristo, rajen cu tucricob c'ucha'an yor u jantic a ba' u c'at. Chen yΛn u jer a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen mΛ' chichac

u yor ti' u t'Λn C'uj, rajen mΛ' c'ucha'an yor u jantic tu cotor ba'.

<sup>3</sup> Rajen, a techexo', a c'ucha'an a worex a jantiquex a ba' a c'atex, mΛ' ja p'astiquex a mΛ' ju chi'ic bΛc'. Baxuc a techexo', a mΛ' ja chi'iquex bΛc'o', mΛ' ja p'astiquex a mac a cu chi'ic bΛc'o'. MΛ' ja wirej, a C'uj, cu c'Λmic tu cotor a yacsmΛnob tu yorob cax chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj, cax mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Quin c'atic techex, maquechex quir a p'astiquex a mac a cu beyaj ti' u jer mac? MΛ' ja wirej, raji' a cu p'asta'r, raji' cu beyaj ti' C'uj. Chen C'uj c'ucha'an yor ya'aric wa tsoy caj beyanΛjij u c'urew, wa jix tΛcoj mΛ' tsoy u beyaj. Bayiri' xan, a C'uj, c'ucha'an yor u yamtic mac quir u man tu tsoyir.

<sup>5</sup> YΛn mac ich a yacsmΛob tu yorob, cu ya'aric yΛn u q'uinin, a jach no'jo', bayiri' yΛn u jer u q'uinin mΛ' jach noji'. YΛn u jer mac a cu ya'aric, toc p'eri' a q'uino', toc quet u q'uinin. MΛ' ja wirej, tu cotor mac soc yer ba' u bΛjiri' cu tucric tu yor, a ra' jach tsoyo'. MΛ' ju p'as a ba' cu tucric u jer mac.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, yΛn mac mΛ' ju beyaj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a caj u ric'saj, quire' cu tucric jach no'j a ray u q'uinino' quir u c'ujjintic C'uj. Ti' yΛn u jer mac xan, mΛ' ju ric'sic u q'uinin quir u c'ujjintic C'uj quire' cu tucric tu cotor u q'uinin tsoy u q'uinin u c'ujjintic C'uj. YΛn mac cu jantic a ba' u c'at, quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujjintic C'uj quire' caj ya'araj: "Bayo' C'uj", quij. YΛn u jer mac a mΛ' ju chi'ic bΛc' yejer u wich che', quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujjintic C'uj. Raji' caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' a ba' cu jantic xan.

<sup>7</sup> Quire' a mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ju bΛjiri' u ts'urir wa ber cuxa'an te' ich yoc'ocab. Baxuc, mΛna' mac u bΛjiri' u ts'urir ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin xan.

<sup>8</sup> Rajen, wa mac cu cuxtar cu chen betic a ba' tsoyir tu t'Λn Cristo. Chen wa cu quimin mac, je' u quimin soc u bin ich ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, a to'onexo', raji' yΛnino'onex C'uj, cax ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, cax wa quimeno'onex.

<sup>9</sup> Rajen, caj quimij Cristo, bayiri' caj ric'sa'b ti' u quimirir, bayiri' cuxa'an, cax baje'rer ich ca'anan soc raji' quic

ts'urintiquex. Bayiri' xan, raji' cu ts'urinticob a quimeno'. Baxuc raji' cu ts'urinticob a cuxa'an baje'rero'.

<sup>10</sup> Chen tech biquinin ca tucriquex c'as ti' a wet acsa'orirex? Arej ten biquinin ca p'astiquex a ti'o'? YΛn c'aj techex, bin a ca'ex ΛcΛtan ti' C'uj soc bin u ca' u tumtej yirechex Cristo wa tsoy caj ic betex wa c'as caj ic betex.

<sup>11</sup> Quire' baxuc caj u ts'ibta a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' C'uj u c'at uch. Jeroj, caj u ya'araj:

A teno' C'ujen, jach cuxa'anen, quij C'uj. A ba' caj in toc araj uch je' u tare'. Tu cotor mac cu bin xontar ΛcΛtan ten quir u c'ujintiquenob.

Baxuc ara'b ten C'uj ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar uch.

<sup>12</sup> A ray u q'uinino', jujunturo'onex je' ic jach ariquex ti' C'uj a ba' tic betex ich yoc'ocab.

### *MΛ' ja pΛyiquex u si'pir a wet acsa'orirex*

<sup>13</sup> Rajen, mΛ' jic yΛn tucriquex c'as ti' ij quet acsa'orirex. Ca' ij cΛnant ic bΛjex soc mΛ' ic pΛyiquex u si'pir ij quet acasa'orirex.

<sup>14</sup> A teno', ts'aja'an in wor in wacsic tin wor ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen in wer tu cotor yo'och a ti' yΛn mΛ' c'as quir a jantiquex, baxuc caj u yesaten Cristo. Chen wa mac cu tucric: "Aro' c'as quir in jantic", quire' mΛ' tsoy tu t'Λn, mΛ' ju yΛn jantej quire' cu tucric c'as quir u jantic.

<sup>15</sup> Wa yΛn a wet acsa'orirex caj choquij yor, quire' caj u yiraj tech caj a jantaj a ba' caj u tucraj mΛ' tsoy u jantic. A techo', mΛ' ja yajquint a wet acsa'orir, quire' caj a jantaj a ba' mΛ' tsoy tu t'Λn a wet acsa'orir. MΛ' ja jantic a ba' cu sΛjtic a wet acsa'orir. MΛ' ja wirej, Cristo caj quimij ti' a ray a wet acsa'orirex.

<sup>16</sup> Cax ca tucric, tsoy caj a betaj, chen jach manan tsoy mΛ' ja betic aro', wa mac cu bin u tucric c'as tech. Tsire'ej wa ba' c'as cu ya'aric tech.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a to'onex a quic ts'urintiquex C'uj, rajen mΛ' ic yΛn tucriquex a ba' quic bin ic jantex, baxuc a ba' quic bin ij cuq'uex. Jach manan tsoy ca' manaco'onex tu tsoyir, soc mΛ' ic ts'ictarex.

Ca' qui'ac ij corex, quire' aca'an to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>18</sup> Wa ts'aja'an ij corex ij quibex Cristo, jeroj quic bin ij qui'quintiquex u yor C'uj, a baxuco', m $\Lambda$ na' mac cu tucricob c'as to'onex.

<sup>19</sup> Rajen, ca' man $\Delta$ co'onex ij quirex a ba' cu bin u p'eri'quinto'onex soc u yamtico'onex ij qui' acsiquex tij corex ti' Cristo.

<sup>20</sup> M $\Lambda$ ' ja y $\Delta$ n jantiquex a ba' ca pach-tiquex ta worex a jantiquex. Rajen cu p' $\Delta$ ticob C'uj, a mac a m $\Lambda$ ' chichac u yorob ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Chen wa jij quet acsa'orirex tic p $\Delta$ yex u si'pirob, quire' tu yirob ic jantiquex a ba' m $\Lambda$ ' tsoy tu t' $\Delta$ n. Tij cacsex ic si'pirex xan, cax ij co'ochech beta'b ten C'uj jach tsoy.

<sup>21</sup> Jach manan tsoy wa m $\Lambda$ ' jic chi'ex b $\Delta$ c', cax wa m $\Lambda$ ' jij cuq'uech u c'ab u wich uva, cax wa ju jer ij co'ochech wa ra' cu choquintic u yorob ij quet acsa'orirex. Orac ets' rubuc caj n $\Delta$ ctanta'b quire' aro', jaj ix t $\Delta$ coj cu p' $\Delta$ ticob u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>22</sup> Wa jach taj c'ucha'an a worex a chi'iquex tu cotor b $\Delta$ c', quire' caj a wacsex ta worex, chen arej ti' C'uj. Jach qui' yor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, quire' caj u qui' tucrob a ba' cu yiricob. M $\Lambda$ ' ja wirej, tu yorob yerob a ba' caj u yirob caj u yirob a ba' u c'at C'uj.

<sup>23</sup> Chen y $\Delta$ n mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, m $\Lambda$ ' c'ucha'an yorob u chi'ob tu cotor b $\Delta$ c', cax yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Chen wa cu chi'icob jeroj u yacsob u si'pirob. M $\Lambda$ ' ja wirej, caj u yubob tu yorob uch m $\Lambda$ ' tsoy u chi'icob, chen caj u chi'ob, rajen caj u yacsob u si'pirob. Rajen, tu cotor ba' a mac a cu yubicob tu yorob, m $\Lambda$ ' tsoy u beticob, chen wa cu quibicob caj u betob, jeroj caj u yacsob u si'pirob.

## 15

*Qui'quinteju yorob a rac'ob, m $\Lambda$ ' ja w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri'ex*

<sup>1</sup> Y $\Delta$ n mac ich to'onex a mac a cu qui' n $\Delta$ jticob u t' $\Delta$ n, a quij cacsex tij corex. Rajen ca' ic yamtex a mac a m $\Lambda$ ' chichac tu yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Ca' ic betex aro', m $\Lambda$ ' jic manex ic betiquex a ba' ic w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri'ex ij c'atex.

<sup>2</sup> Wa ti' y $\Delta$ n turiri' ij quet acsa'orirex a c'ucha'an ij corex ic yamtiquexi' soc qui' yor yejer a ba' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj, ca' ic pacran yamtex soc ts'a'ajan yor u yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>3</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, caj tarij Cristo uch, m $\Lambda$ ' tarij quir u betic a ba' u w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri' u c'at. Caj tarij quir u betic a ba' u c'at u Tet C'uj. Rajen caj muc'yajn $\Delta$ jij uch, quire' a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj uch. U'yex ba' cu ya'aric: "A mac a caj p'actaj tech uch, C'uj, baxuc caj u pach'enob xano'." Baxuc caj ya'araj ich u t' $\Delta$ n C'uj uch.

<sup>4</sup> Quire' a ba' ts'ibta'b ich u t' $\Delta$ n C'uj uch, caj u ts'ibtob a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch quir u tsichar a ba' u c'at C'uj quir ij c $\Delta$ niquex a ba' quiri' tsoy. Caj u ts'ibtob quir u qui'tar ij corex. Caj u ts'ibtob quir u chichquinticob ij corex. Rajen nem $\Lambda$ 'bico'onex quic pajiquex a ba' cu tar tu q'uinin.

<sup>5</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'ujo', cu bin u ts'ic techex a muq'uech soc nem $\Lambda$ 'biquechex. R $\Delta$ jra' cu bin u chichquintic a worex. Ca' u yamtechex C'uj quir a quetquintiquex a worex yejer a mac a m $\Lambda$ ' chichac u yorob ti' u t' $\Delta$ n C'uj, cax yejer a chichij u yorob ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Ca' a yajquintex mac an ten bic caj u camso'onex Jesucristo.

<sup>6</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj soc a c'ujintiquex C'uj a mac u b $\Delta$ jiri' u C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'eri'quint a worex tu ca' c'ujintiquex C'uj.

*U jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj caj tsec'ta'b ich m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel*

<sup>7</sup> Rajen, an ten bic Cristo caj u c' $\Delta$ maj jujuturechex, baxuc ca' a c' $\Delta$ mex mac tu ca' much'quintiquechex quir a wu'yiquex u t' $\Delta$ n C'uj. Wa ber cu yiric mac aro' cu sur $\Delta$ cticob C'uj.

<sup>8</sup> U'yex ba' in c'at in wa'aric techex. Caj tarij Cristo te' ich yoc'ocab quir u yamtic u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, tarij soc u nup'sic a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel uch. A baywo' toc irir ten mac, a C'ujo', m $\Lambda$ ' ju tubur ti' u t' $\Delta$ n a caj u toc araj je' u betique'.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, tarij Cristo soc a m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel je' u ya'aricob jach carem C'uj, quire' caj yajquinta'bob ten



C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj ara'b ich u t'Λn C'uj uch:

Ich ΛCΛtan a mΛ' ju winiquirob israel quin bin in wa'aric tech C'uj: Jach caremeh C'uj, quin c'Λyiquech quir u qui'tar a wor.

<sup>10</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan, tan ya'aric:

Cax tu cotorex a mΛ' ju winiquirechex israel, je' a wa'ariquech ti' C'uj: Jach caremeh C'uj.

<sup>11</sup> Bayiri' ti' ts'iba'an u jer ich u t'Λn C'uj:

Qui'quint a worex a mΛ' ju winiquirechex israel yejer a mac C'uj yΛninob tu cu c'ujincob C'uj.

<sup>12</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaias uch, tan ya'aric:

Ca' bin rochac chan och ten u nΛ'. Raji' u parar Jesse, ra' u ch'ic nunquir u winiquirob israel. Ca' bin ch'ijic a ra' chan ocho', je' u ts'urinta'r ten tu cotor a mΛ' ju winiquirob israel. Bayiri', robob a cu yacsicob tu yorob, raji' cu bin tacbir ten C'uj.

Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>13</sup> A C'ujo', a cu yamtico'onex ic pajiquex Cristo, ca' qui'quintac a worex ten C'uj. Ca' qui'ac a worex ti' C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquech, quire' caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u chichquint a muq'uex soc a qui' pajiquex C'uj.

<sup>14</sup> A teno', in jach er, in wet acsa'orirech jach tsoyechex, quire' ya'ab a werex u tajir u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a pacran c'asiquex ti' a wet acsa'orirech ti' u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Chen a teno', in wet acsa'orirech, mΛ' jin ch'a'ej sajquir quir in c'asic techex a ba' caj in wa'araj techex uch, quire' ts'a'b in beyaj ten C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex baje'rer.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u teten quir in beyaj ti' Jesucristo. Quin camsic u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich a mΛ' ju winiquirob israelo'. Baxuc quin beyaj, soc C'uj tsoy yiric a mΛ' ju winiquirob israelo'. Rajen c'amob ten C'uj soc C'uj yΛninob, quire' teta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> Quin wa'aric: "Bayo' tech, Jesucristo, quire' caj a yamten tin beyaj ich a

mΛ' ju winiquirob israelo', quire' ya'ab yacsmanob tu yorob tech." Rajen, a teno' tin t'Λn, jach tsoy in beyaj ti' C'uj.

<sup>18</sup> A teno', chen jach chich in wor, in chen aric a ba' caj u betaj Jesucristo yejeren, soc u yacsicob tu yorob a mΛ' ju winiquirob israelo'. MΛ' ja wirej, robob a mΛ' ju winiquirob israelo', caj u yacsob u yorob caj yubob in tsec'tic ti'ob. Baxuc caj yirob a ba' caj in betaj xan.

<sup>19</sup> Robob caj yirob a carem beyaj caj in betaj, quire' ts'a'b in muc' ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u jac' u yorob a mac a tu yirob. Caj binen ich tu cotor mac caj in tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn Cristo. Tar yΛn, caj in tsec'taj ich u cajar Jerusalén hasta c'uchen ch'ic nachir uch, ich u ru'umin Ilírico.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, jach manan caj in pacht in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Cristo tu mΛna' mac yubmΛnobi', soc mΛ' jin beyaj tu cu beyaj u jer mac.

<sup>21</sup> Baxuc caj in betaj quir in nup'sic u t'Λn C'uj tu caj ya'araj uch:

A mac a mΛ' yubmΛnobi' u t'Λn a cu ya'arico', je' u c'uchur a mac a tuchi'ta'bir ten C'uj. A ra' u q'uinino' bin u ca' u najtob.

Baxuc caj ya'ar u t'Λn C'uj uch.

### *Pablo cu tucric u bin ich u cajar Roma*

<sup>22</sup> Rajen mΛ' c'ucha'an in wor in tar in wirechex cax in jach c'at.

<sup>23</sup> Chen tin t'Λn, je' in tar tu yΛnechex ich a cajarech Roma, quire' mΛ' tu quin beyaj a tera' tu yΛnena'. Ts'oc in tsec'tic ti'ob quire' tin rΛc tsec'taj ich u ru'umin tera'. Bayiri' caj in pacht in tar uch tu yΛnechex.

<sup>24</sup> A teno', seb in c'at in tar in wirechex soc p'eri' ca' qui'ac ij corech. Caj ts'oc in wiriquechex caj paj a yamtiquenex ca' xiquen ich u ru'umin España.

<sup>25</sup> Chen baje'rer, bin in ca' ich u cajar Jerusalén quir in pure ti' ij quet acsa'orirech, taq'uin soc u jasΛ'r ti'ob a mac otsichΛjij.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ti' yΛn a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Macedonia yejer u jerob yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Acaya, caj u tucrob uch, ti' u yet acsa'orirob a ti' yΛnobi' ich u cajar Jerusalén. Rajen caj u much'quintob u taq'uinob ich u ru'umin

Acaya, yejer u ru'umin Macedonia quir u ts'icob ti' a mac otsichΛjij ich u cajar Jerusalén.

<sup>27</sup> Cax robob, mΛ' ju winiquirob israel caj u tucrob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén. Quire' ti' tar caj yubob ich u winiquirob israel u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a mΛ' u winiquirob israel soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Rajen u jach c'at u yamticob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén soc yΛn u taq'uinob quir u mΛnicob yo'och quir u janΛnob.

<sup>28</sup> Ca' bin ts'ocac in puric u taq'uinob ti' a mac otsichΛjij, tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Ti' tar quin bin c'uchur ich u cajar Roma tu yΛnechex quir in wiriquechex. Pachir in bin ich u ru'umin España.

<sup>29</sup> A teno', in wer ca' bin manΛquen tu yΛnechex, ca' bin c'uchuquen, jach manan ts'aja'an in wor yejer u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. Baxuc quin bin in tsichbar techex ti' u t'Λn C'uj xan.

<sup>30</sup> In wet acsa'orirex, a mac a wet manex yejer Jesucristo, ca' a pacran yajquintex a bΛjex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtic techex. Rajen quin chich c'atic techex ca' a t'Λnex C'uj ten. Ts'aja'an a worex a t'Λnex C'uj ten.

<sup>31-32</sup> Ca' a t'Λnex C'uj soc u jach qui'tar in wor ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex wa baxuc u c'at C'uj, quir a chichquintiquex in wor. Ca' a c'atex ti' C'uj ca' u cΛnant in pach C'uj, ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob tu ru'umin Judea. Ca' a t'Λnex C'uj xan, ti' a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén, a yacsmΛnob tu yorob, soc je' u qui' c'Λmicob a je' taq'uina' a quin bin in purob ti'ob.

<sup>33</sup> A teno', caj in t'Λnaj C'uj techex, soc C'uj a cu ts'ic to'onex qui' ij corex, soc ca' u cΛnant a berex xan.

## 16

*Pablo cu t'Λnic u yet acsa'orirob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno', caj in tuchi'taj techex ij quet acsa'orirex u c'aba' Febe, xquic. A Febejo', cu beya yejer a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Cencrea.

<sup>2</sup> Qui' acsex Febe an ten bic u yet acsa'orirob ca' u qui' acsej mac. MΛ' ja wirej, quetechex caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Cax a ba' u c'at Febe, yamtex, quire' Febe caj u yamtaj ya'ab a yacsmΛnob tu yorob, bayiri' xan, Febe caj u yamten xan.

<sup>3</sup> A techexo', ich u cajar Roma, t'Λnex ten Priscila yejer u mam Aquila. MΛ' ja wirej, robob jach ts'aja'an yorob u beyajob yejeren uch tu quin beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex uch.

<sup>4</sup> Robob orac quinsacob Priscila yejer u mam Aquila uch, soc mΛ' ju quinsiquen. Rajen quin wa'aric ti'ob: "Bayo'." Baxuc xan, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, a yacsmΛnob tu yorob cu ya'aricob ti' Priscila yejer Aquila: "Bayo quire' tacaquex Pablo."

<sup>5</sup> T'Λnex tu cotor mac a cu much'quinticob u bΛjob ich yatoch Priscila yejer Aquila quir u yubicob u t'Λn C'uj. T'Λnex xan, in wet acsa'orir Epeneto, in jach yaj, quire' raji' pΛyber caj u yΛn acsaj tu yor ti' Cristo ich u ru'umin Acaya.

<sup>6</sup> Ca' a t'Λnex María a ts'aja'an yor u beyaj techex.

<sup>7</sup> T'Λnex ten, in bΛjob Adrónico yejer Junias in wet mΛ'ca'an winiquirob, tuj maquenob tu cu mΛ'car winiquirob uch. Robob jach nojob ich a mac a cu tsec'ticob u t'Λn Cristo. Robob caj u bat'an yacsajob tu yorob ti' Cristo, a teno' pachir, quij.

<sup>8</sup> T'Λnex Amplias, in wet acsa'orir, a mac in jach yaj.

<sup>9</sup> T'Λnex ti' ten Urbano ij quet beyajex ti' Cristo. Bayiri' xan, t'Λnex Estaquis, a mac in jach yaj.

<sup>10</sup> T'Λnex Apeles, raji' caj u toc yesaj bic tabar taj caj u yacsaj tu yor. T'Λnex ten a mac a cu beyajob ich yatoch Aristóbulo.

<sup>11</sup> T'Λnex ten ij quet acsa'orirex Herodión, a mac in wet winiquirob judío xan. T'Λnex, tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu beyajob ich Narciso.

<sup>12</sup> T'Λnex ten a ca'tur xquic. Turiri' u c'aba' Trifena yejer u jer xquic u c'aba' Trifosa. Robob cu beyajob ti' Jesucristo xan. T'Λnex xan, Pérsida, xquic a mac ic jach yajex a ts'aja'an yor u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>13</sup> T'Λnex ten Rufo, a mac ts'aja'an yor u yacsic tu yor ti' Cristo. T'Λnex u nΛ' Rufo, raji' irej wa jin nΛ' xan.

<sup>14</sup> T'Λnex ten in wet acsa'orirob, Asíncrito yejer Flegonte, yejer Hermas, yejer Patrobas, yejer Hermes, yejer u jer ij quet acsa'orirob, a mac cΛja'anob yejerob.

<sup>15</sup> T'Λnex xan, Filólogo yejer Julia, yejer Nereo, yejer u yits'in Olimpás, yejer tu cotor a mac C'uj yΛninob a cΛja'anob tu yΛnob.

<sup>16</sup> Pacran qui' t'Λnex a bΛjex, jach manan ca t'Λniqueux a bΛjex. Tu cotor a yacsmΛnob tu yorob a cu muchquinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj, cu rΛc t'Λniqueuxob xan.

<sup>17</sup> Chen quin chich aric techex, in wet acsa'orirex, ca' a qui' cΛnantex a bΛjex ti' a cu ts'iquintic u yet acsa'orirob, soc mΛ' p'eri' yorob. A ba' cu man yirob mΛ' quet yejer a ba' camsa'b techex ich u t'Λn C'uj. Rajen tsar a bΛjex ti'ob.

<sup>18</sup> Robob, a mac a cu manob u ts'iquinticob u yet acsa'orirob, mΛ' ju jach c'at u beticob a ba' u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Cu chen beticob a ba' u bΛjiri'ob u c'atob. MΛ' ja wirej, a cu manob u tus aricob ti' mac, a mΛ' ju ne najticob ba'. A ba' cu tus tsicbarob irej wa tsoy u t'Λn, chen mΛ' taji'.

<sup>19</sup> Tu cotor mac yerob ts'aja'an a worex a quibiquex C'uj, rajen qui' in wor, quire' baxuc ca betiquex. Chen a ba' in jach c'at in wiriquechex a nojtarex ti', tu ca manex tu tsoyir, soc mΛ' biq'uin a manex tu c'asir.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj, a mac cu yamtico'onex, soc ca' qui'ac ij corex, soc mΛna' ba' quic tucriquex. Jach tabar u yamtico'onex C'uj, ca' ic pets' tex a quisino', u c'aba' Satanás, quire' raji', ic Jaj Ts'urirex, rajra' cu betic tsoy to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Ij quet acsa'orirex Timoteo, cu ya'aric ca' in t'Λnechex, raji' in wet beyaj. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Lucio, cu t'Λnic techex yejer Jasón yejer Sosípater. Robob in wet winiquirob judío xan.

<sup>22</sup> A teno', Terciojen, a quin ts'ibtic a je' ju'una'. A teno' quin ts'ibtic u t'Λn Pablo a cu ya'aric ten. Quin t'Λniquechex xan, quire' quin yamtic Pablo u ts'ibtic ti' ij quet

acsa'orirob. Quin t'Λniquechex, quire' quet ic yajquintiquex ic Jaj Ts'urirex.

<sup>23</sup> Gayo cu t'Λniquechex xan. Raji' caj u yacsajen tu yatoch, bayiri' xan, caj u cha'j u rΛc much'quinticob u bΛjob ij quet acsa'orirex tu yatoch soc u yubicob u t'Λn C'uj. Erasto, a cu cΛnantic u taq'uin tu cajar, raji' cu t'Λniquechex xan. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Cuarto tu t'Λniquechex.

<sup>24</sup> A teno', in jach c'at ic Jaj Ts'urirex u yamtiquechex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

*Pablo cu ya'aric jach carem ij C'ujex*

<sup>25-26</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', c'ucha'an yor u chichquintic a worex soc ts'aja'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Ra' u t'Λn, caj in tsec'taj uch, soc yerob mac Jesucristo, quire' C'uj caj u yesaj ten u jach tsoyir u t'Λn. MΛ' ja wirej, ra' u t'Λn tu yΛn mucraj tu ch'ic chunin uch, caj beta'b yoc'ocab, chen baje'rer quic manex ij carex quire' ij querex a ba' cu ya'aric C'uj. Ra' u t'Λn caj u ts'ibtob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Rajen C'uj, a mac munt q'uin ti' yΛn, caj ya'araj ca' manΛco'onex ic tsec'tex u t'Λn ich mac tu cotor ich yoc'ocab, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc u quibicob a ba' tsec'ta'b ti'ob.

<sup>27</sup> Chen C'uj yer tu cotor ba'. Quire' tij cacsajex tij corex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex, ca' ij carex ti': "Jach caremech C'uj munt q'uin." Jeroj, ts'oquij.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR CORINTO 1 CORINTIOS

*A Pablojo' caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' a yacsmānob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quire' jach tsoy tu t'ān C'uj caj u pāyen C'uj soc yājtseq'uiren u t'ān Jesucristo. A teno', Pablojen, baxuc in wet acsa'orir Sóstenes quin t'ānicob techex.

<sup>2</sup> Quin ts'ibtic techex a je' ju'una', a mac a yacsmānob tu yorob ich u cajar Corinto, soc a xaquiquex tu ca much'quintiquex a bājex. Mā' ja wirej, C'uj yāninechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' u parar, Jesucristo. A C'ujo', cu pāyiquechex soc a c'ujintiquex C'uj. Mā' chen techex cu pāya'r ten C'uj quir a c'ujintiquex C'uj, tan u pāyic tu cotor mac cax tu cāja'anob, a mac a yacsmānob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex. Mā' ja wirej, p'eri'o'onex quire' yejero'onex Jesucristo.

<sup>3</sup> A teno', in jach c'at C'uj ca' u qui' cānantechex, soc māna' ba' ca bin a tucrex. Baxuc quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo techex xan.

*Bic tabar caj u yam to'onex Jesucristo*

<sup>4</sup> A teno', quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo', C'uj, quire' caj a wacsaj ti'ob ta tsoyirob, a mac a yacsmānob tu yorob ti' Jesucristo, a robob a ti' yānob tu cajarob Corinto." Rajra' quin wa'aric ti' C'uj.

<sup>5</sup> Mā' ja wirej, quin wa'aric: "Bayo' ti' C'uj", quire' wa ber caj a wacsex ta worex ti' Jesús, caj a c'āmex tu cotor a ba' jach tsoy soc c'ucha'an a worex a qui' tsec'tiquex u t'ān C'uj. Bayiri' xan, caj a qui' najtex a ba' ti' yān ich u jach tajir u t'ān C'uj.

<sup>6</sup> Rajen jach chich a worex ti' u t'ān C'uj, quire' caj a c'āmex tu cotor a ba' jach tsoyo', caj a wu'yex in tsec'tob Cristo tu' yānechex.

<sup>7</sup> Mā' ja wirej, ca manex a qui' tsec'tiquex u t'ān C'uj. Bayiri' xan, ca qui' najtiquex a ba' ti' yān ich u tajir u t'ān C'uj, quire' ra' ts'abij techex ten C'uj. Quire' caj a jach c'āmex u jach tsoyir u t'ān, a caj in

tsec'tob techex uch. Quire' ca qui' pajuquex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A ray u q'uinino', cu joc'ar u tajir tu cotor ba'.

<sup>8</sup> Chen a C'ujo', je' u chichquintic a worex hasta a ray u q'uinino', ca' bin xuruc t'ān soc māna' mac c'ucha'an yor u pāq'uic a pachex, cax tu q'uinin cu yocar Jesucristo juez.

<sup>9</sup> Mā' ja wirej, a C'ujo', rajra' cu betic an ten bic caj u toc araj uch ti' mac. Raji' caj u pāyechex ra' u q'uinin caj a wu'yex u t'ān C'uj, soc a wet manex yejer Jesucristo, quire' raji' u parar, bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex.

*P'eri'quint a worex*

<sup>10</sup> A teno', Pablojen, quin chich c'atic techex in wet acsa'orirex, quire' ts'a'b in beyaj ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen quin wa'aric techex ca' a p'eri'quintex a t'ānex tu cotorechex, soc quiet a worex, soc p'eri' a tucurex xan. Mā' ja wirej, mā' tsoy tu t'ān C'uj wa ca p'usiquex a bājex, ca' a chen p'eri'quintex a bājex.

<sup>11</sup> In wet acsa'orirex caj in wu'yaj ya'ara' ten a mac a cāja'an ich u yatoch Cloé, ca pacran nunquiquex a t'ānex tu' yānechex.

<sup>12</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. Jujunturechex ca wa'ariquex: "Pablo, raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." U jer, tan ya'aric: "A teno', Apolos, raji' yāninen, quire' tan in cānic u t'ān." U jer, tan ya'aric: "A teno', Cefas raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān." U jer tan ya'aric: "A teno', Cristo, raji' yāninen quire' tan in cānic u t'ān."

<sup>13</sup> Barej caj a nunquex a t'ānex irechex wa tan a jāsiquex jun xot' Cristo techexi'. Mā' ja wirej, a Cristojo', raji' yānin tu cotor mac a yacsmānob tu yorob. Arex wa Pablo caj sinij ich u cruz quir u bo'otic u bo'orir a si'pirex? A werex, mā' taji'. Arex ten, caj acsa'b ja' ta jo'rex a ucho', caj acsa'b ja' ta jo'rex soc ten yāninechex? A werex mā' taji'.

<sup>14</sup> Quin chen a'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' caj in chen acsaj ja' tu jo'r Crispo yejer Gayo." Mā' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer mac ich techex.



<sup>15</sup> Rajen, m<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u sosoc aric: “A teno', acsa'b ja' tin jo'r ten Pablo soc in c<sub>Λ</sub>nicob u t'<sub>Λ</sub>n Pablo.”

<sup>16</sup> Jaj b<sub>Λ</sub>ca'an, c'aj ten, caj in wacsaj ja' tu jo'rob u b<sub>Λ</sub>job ich yatoch Estéfanas. M<sub>Λ</sub>' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer, m<sub>Λ</sub>' jin c'<sub>Λ</sub>'oman baje'rer. Tin t'<sub>Λ</sub>n, m<sub>Λ</sub>na' u jer.

<sup>17</sup> Biquinin chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab caj in wacsaj ja' tu jo'rob, quire' Cristo caj u chen tuchi'ten quir in man in tsec't u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n, m<sub>Λ</sub>' quir in wacsic ja' tu jo'rob mac, caj u ya'araj. Ca' in tsec't u t'<sub>Λ</sub>n, m<sub>Λ</sub>' jin nonoj c'<sub>Λ</sub>nej u t'<sub>Λ</sub>nob a mac a ju ne'er ba' ich yoc'ocab, soc mac cu chen bin u quibicob u nonoj t'<sub>Λ</sub>nob, m<sub>Λ</sub>' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús, a mac a quimij ich u cruz quir u bo'ota'r u si'pirob.

*Cristo a mac u chichir u muc' C'uj bayiri' u ne'er C'uj*

<sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a m<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>m u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a cu chen p'astic tu cu yubic a mac a caj u tsec'taj bic tabar quimij Cristo ich u cruz, a caj u ya'araj, m<sub>Λ</sub>' taji', raji'ob cu bin erarob ich c'ac'. Chen to'onexo', a mac a u c'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, ij querex a je' t'<sub>Λ</sub>na', ra' u jach chichir u muc' C'uj quir u taquico'onex.

<sup>19</sup> Rajen caj u ts'ibtaj uch, a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch, caj u ya'araj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in ruc'sic u t'<sub>Λ</sub>n a mac a ju netus er tu cotor ba'. Bayiri' a cu tus aricob cu najticob tu cotor ba'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>20</sup> Rajen, a C'ujo', caj u yesaj to'onex jach jot, a ba' a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba', cax u ne'er ju'unob, cax a net'ojob tu cu tsicbarob ich u yet t'ojirob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u quetquinticob a ba' u ne'erob mac yejer a ba' u ne'er C'uj.

<sup>21</sup> Quire' jach tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, rajen caj u tucraj u ta'quic a mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, caj u c'<sub>Λ</sub>nenob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc in tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n cax caj u p'astajob bic tabar u quimij Cristo ich u cruz. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u tucraj wa m<sub>Λ</sub>' ju cha'bar mac u yerob u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> A ju winiquirob judíojo', caj u c'atob jach carem beyaj an bic cu betic C'uj, soc

yerob wa y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj Jesús, soc ca' yac-sob tu yorob ti' Cristo. Chen u winiquirob griego, caj u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ob bic tabar yerob C'uj an ten bic u c<sub>Λ</sub>nicob u ne'er ba'.

<sup>23</sup> Chen a tenobo', quin man in tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n Cristo, m<sub>Λ</sub>' jin wesob carem beyaj an bic cu betic C'uj ich u winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' jin camsob ich u winiquirob griego a ra' u ne'er ba'. Quin tsec'ticob Cristo an bic caj quimij ich u cruz. Rajen u winiquirob judío cu choctar u yorob, bayiri' xan, u winiquirob griego cu ya'aricob: “Jot a Cristojo'”, quire' quimij ich u cruz.

<sup>24</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n u winiquirob judío, yejer u winiquirob griego, a teta'b ten C'uj caj u yacsajob tu yorob. Rajen robob yerob a Cristojo' jach chich u muc' tu quimij ich u cruz. Bayiri' yerob xan, a ba' cu tucric C'uj ti' Cristo jach manan tsoy.

<sup>25</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' cu ya'aricob mac, a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab, ti' C'uj: “Jot a C'uj, an ten bic cu ya'aric u taco'onexo'.” Chen a C'ujo', jach manan tsoy caj u yiraj aro'. Bayiri' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab cu ya'aricob: “Quire' Cristo quimij ich u cruz m<sub>Λ</sub>na' u muc'.” Barej a C'ujo', jach manan u chichir u muc' caj u yiraj aro'.

<sup>26</sup> Qui' c'<sub>Λ</sub>'otex bic C'uj caj u tetechex in wet asa'orirex. Tu tetaj wa ya'ab a ju ne'er ba'? M<sub>Λ</sub>' ju tetaj, quire' baxuc cu teticob mac tera' ich yoc'ocab. A C'ujo', m<sub>Λ</sub>' ju tetaj techex quir u ts'urintiquex mac. M<sub>Λ</sub>' ju tetaj techex C'uj, quire' rocha'bechex ten a n<sub>Λ</sub>' ich yatoch rey wa gobernador. Ch<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n ich techex u tajir, chen m<sub>Λ</sub>' ya'abi'.

<sup>27</sup> U b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj caj u tetechex quire' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n caj u tetechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac tera' ich yoc'ocab cu ya'aric techex: “M<sub>Λ</sub>' ja jach u'yex t'<sub>Λ</sub>n irej wa m<sub>Λ</sub>na' a xiquinex.” Chen a C'ujo' caj u tetechex soc u sura'quinticob a mac a cu tus ne'er tu cotor ba'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u tetechex C'uj, cax a mac te' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocaba', cu ya'aricob: “Jot a mac a yacs<sub>Λ</sub>nob tu yorob.” Caj u tetechex quir u sura'quinticob a mac a cu p'asticob techex, quire' u b<sub>Λ</sub>jiri' cu tucricob jach chich u muc'.

<sup>28</sup> A C'ujo', caj u tetaj mac, cax p'asta'b ten u rac'ob. Cax cu tucricob a rac'obex: “Irechex u p'up'irechex robir”, caj u tetechex C'uj soc u ch'esic a mac a cu

tsicbarob baxuc cu ya'aric u p'up'irechex robir.

<sup>29</sup> A baywo', caj u teto'onex C'uj soc mΛna' mac cu bin ya'aric ΛCΛtan ti' C'uj: "Caj u tetajen C'uj quire' caj u yiraj jach manan tsoyiren."

<sup>30</sup> U bΛjiri' C'uj, caj u p'eri'quintechech yejer Cristo, quire' caj a wacsajex ta worex. Rajen a wet manex Cristo, rajen quij cariquex: "A Cristojo', raji' cu cam-sico'onex soc ij querex C'uj." MΛ' ja wirej, quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, rajen cu c'Λmico'onex C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, quic beyajex ti' C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj, jeroj bin u ca' u taco'onex C'uj.

<sup>31</sup> Soc u nup'ur a ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, arex ti' a mac ya'aric ti' u wΛc'Λs bajiri': "Jach tsoyen a teno'." Ca' a wa'arej: "Jach tsoyech a techo' Jaj Ts'urir, quire' a ba' caj a betaj tech a teno'." Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj a ts'iba'an ucho'.

## 2

### *U t'Λn ten Pablo ti' a ba' caj u betaj Cristo caj quimij ich cruz*

<sup>1</sup> Caj taren uch tu yΛnechex, quir in tsec'tic techex in wet aca'sorirex. Caj in tsec'taj u tajir u t'Λn C'uj. MΛ' jin tsec'taj an ten bic mac u jach er u tsec'tic, mΛ' yejer u t'Λn a mac a ju jach ne'er tsicbar.

<sup>2</sup> A teno', caj in p'isaj in bΛj ca' in chen camsechex ti' Cristo, soc a werex biquinin caj quimij ich u cruz. Rajen mΛ' taren irej mac a ju ne'er bare'.

<sup>3</sup> Caj in tsec'taj techex, mΛ' jach ti' yΛn in wor, quin babacΛncΛr, quire' jach sajquen mΛ' ja wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Barej caj tsicbanΛjen techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj tuj in tsec'taj techex. MΛ' ja wirej, mΛ' jin c'Λnaj t'Λn iren a mac a caj u ne'er t'Λn. Chen in c'Λnaj t'Λn a tu ts'aja ten u Taj'or u Pixam C'uj ten, rajen caj a wacsex ta worex, quire' ra' u muc' C'uj.

<sup>5</sup> Rajen caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj caj a quibex, quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wacsex ta worex quire' u t'Λn mac, a ju ne'er t'Λn.

*Chen u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ij querex C'uj*

<sup>6</sup> Chen a teno', wa ber quin tsicbar ti' a mac a chich yor ti' u t'Λn C'uj, a ray u q'uinino' quin tsicbar ra' u jach er t'Λno'. Chen a ray t'Λno', mΛ' ra' u t'Λno' a cu tar te' ich yoc'ocab, chen ti' u tar ca'anan a ray t'Λno'. A ray t'Λno' mΛ' u ti' u tar ich u jach ts'urir, a cu ts'urinticob a mac a ti' ich yΛnob yoc'ocab, quire' je' u ch'ejar a ray t'Λno', cax baje'rer tan u ch'eja'ri'.

<sup>7</sup> A ba' quin tsicbarob, ra' mΛ' quet yejer a ba' cu tsicbarob, a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, u ne'er C'uj a quin tsicbarob ti' mac, a ra' u mucu ne'er C'uj, quire' mΛ' toy yertob a mac a mΛ' yerob C'uj ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo', cax mΛ' toy betac a je' ru'um uch, tu ch'ic chunin tu cotor ba', C'uj caj u tucraj bic tabar cu bin u yacsico'onex, soc p'eri'o'onex quic bin ic reyintiquex C'uj ich u sasirir C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab, a caj u ya'arob ca' quinsac Cristo ich u cruz, robob mΛ' yerob u ne'er C'uj quire' wa yerob uch, mΛ' biq'uin u quinsob Cristo ich u cruz. Quire' ic Jaj Ts'urirex jach manan tsoy.

<sup>9</sup> A teno', quin tsec'tic an ten bic caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

U ric'samΛno'onex C'uj baje'rer, ti' mac a cu yajquinticob C'uj. MΛna' mac caj u chen u'yaj, mΛna' mac caj u tucraj a ba' caj u ric'saj to'onex C'uj, quire' jach manan a ba' cu tucric mac.

<sup>10</sup> Chen a C'ujo', caj u yesaj to'onex a cu yajquinticob C'uj, a ba' mΛ' yerob a cu ts'urinticob mac. MΛ' ja wirej, caj u yesaj to'onex a ne'er C'uj. A ra' u c'at ya'aric, caj u yesaj to'onex Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab. A to'onexo', mΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex aro', wa mΛ' ju yesaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, a mac a cu yajquintic C'uj, quet yejer a mac a tan u to'car ten C'uj, toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen raji' cu yesic ti'ob a ba' u chen er C'uj, cax a ba' cu jach tar tam ich u tucur C'uj. Quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj, quire' cu cΛxtic soc yer tu cotor a ba' cu tucric C'uj.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, baxuc yejero'onex xan. MΛna' mac yer a ba' cu tucric mac, chen u

bajiri' u pixam yer. MΛ' wa baxuc a C'ujo'? MΛna' mac yer a ba' cu tucric C'uj wa mΛ' ju Taj'or u Pixam C'uj cu yesic to'onex. U Taj'or u Pixam C'uj, raji' yer tu cotor ba' ti' C'uj.

<sup>12</sup> A to'onexo', a mac caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, mΛ' jic chen tucrex an ten bic tu cotor mac cu tucricob, quire' quic tucriqueux an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj u c'at a ray u q'uinin caj u ts'aja to'onex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex tu cotor u tsoyir a caj u ts'aja to'onex C'uj.

<sup>13</sup> Rajen quij cariqueux a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex. A ray t'Λnob, mΛ' ju t'Λn a camsa'b ten xib, a ju ne'er t'Λn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, quic toc ariqueux a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex, soc ij cariqueux ti' a mac a toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>14</sup> Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor u c'Λmic u tajir a ba' camsa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ju bin u jach najtej quire' cu ya'aric: "Jach jot, quij, mΛ' bΛ' wir." MΛ' ja wirej, wa raji' mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor yiric a ba' jach manan co'oyo', a cu ts'abΛr ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' mac.

<sup>15</sup> A mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor a ba' ts'ab ten u Taj'or u Pixam C'uj. Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor ba', quire' yΛn u tucur Jesucristo ti'. Rajen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. U'yex, ba' cu ya'aric a mac a ts'ab u tucur quir u ts'ibtic u t'Λn C'uj uch. "A mac yer u tucur C'uj? MΛna' mac. Je' wa ju c'uchur tu q'uinin cu camsic ti' C'uj mac? MΛna' mac cu bin u camsej." Chen a to'onexo', yΛn u tucur Jesucristo.

### 3

#### *Ij quet beyajex yejer C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, mΛ' c'ucha'an in wor in t'Λniquechex an ten bic in t'Λnic a mac a toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Quin

chen t'Λniquechex an bic mac a cu man ich yoc'ocab cu t'Λnic a chichano'. MΛ' ja wirej, chichanechex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>2</sup> Caj in camsechex u t'Λn C'uj uch, ra' quir a c'Λmiquex C'uj. A teno', iren mac a cu ts'ic u chuch chan och. Biguinin caj in chen camsechex uch baxuco'? Quire' mΛ' toy c'uchuc a worex ti' u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij yor ti' u t'Λn C'uj. Quire' irechex chan och a mΛ' c'uchuc tu q'uinin u chi'ic yoch bΛc'. U berer bajer'er, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin in camsiquchex u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij ti' u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, caj a manex ich a c'aso' irechex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' robob cu ts'urinticob a c'aso'. Wa ber ti' yΛn mac tu yΛnechex caj q'uexij yorob. Wa ber ti' yΛn mac tu yΛnechex caj u nuncob u t'Λnob, mΛ' wa taj quin wa'aric ca manex ich u c'asir an ten bic mac a mΛ' yerob C'uj? Rajen quin wa'aric, mΛ' ja manex irechex mac a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>4</sup> Quire' wa ber cu ya'aric mac tu yΛnechex: "A teno', quij, jach taj raji' yΛninen Pablo, quire' caj in cΛn u t'Λn." U jer caj u ya'araj: "A teno', jach taj raji' yΛninen Apolos, quire' caj in cΛn u t'Λn." MΛ' wa jach taj mΛ' tan a manex irechex a mac a pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj?

<sup>5</sup> Rajen quin bin in wa'aric techex. Apolos yejerenob xan, a tenobo' u c'urewenob C'uj quir in tsec'ticob u t'Λn C'uj techex, soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen u tiriri' ti' in beyajob, caj ts'aja a tenobo' C'uj a tenobo'.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a teno', caj in tsec' techex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex, rajen caj a yΛnxchun a much'quintajex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Rajen iren yΛjpaq'uiren a narex ich a corex. A Apoloso', caj tarij tu' yΛnechex soc u camsiquchex u t'Λn C'uj soc a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo. Rajen a Apoloso', irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir ta corex quir u joc'ar. Chen a C'ujo', caj u ch'isaj u pΛc'ar soc u nunctar.

<sup>7</sup> U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. A mac a cu pΛq'uc u yijir quet yejer a mac a cu jo'ya'tic u yijir cax noj, chen a C'ujo', a cu ch'isic u yijir, jach manan noj.

<sup>8</sup> A teno', p'eri' in beyajob yejer Apolos

cax u tiriri' ti' in beyajob, quire' Apolos, raji' irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir. A teno', iren a cu pʌq'uic u yijir. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, a C'ujo' cu bin u bo'otic u bo'orir in c'ʌbob jujunturenob, an ten bic caj beyajnʌjenob.

<sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, a tenobo', quet in beyajob yejer C'uj, Apolos yejeren. A techexo', irechex in corob tu beyajnʌjenob Apolos yejeren, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, baje'rer ca sayirex tu pach jach C'uj.

Bayiri' xan, c'ucha'an ij corex ij cariqueux irechex u najirechex C'uj, quire' C'uj cu c'ʌxic techex irej mac a cu c'ʌxic u yatoch.

<sup>10</sup> Quire' tsoy tu t'ʌn C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ten C'uj tu quin yʌnxchun in tsec'tic u t'ʌn C'uj ca' in much'quint mac quir u yubic u t'ʌn C'uj. Rajen iren a mac ne'er u ts'ʌpquintic tunich quir u c'ʌxic yatoch. A teno', caj in ts'ʌpquinta tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Mʌ' ja wirej, tu quin yʌnxchun in tsec'tic ti' mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. Aro' irej tunich tu cu yʌnxchun u ts'ʌpquintic quir u c'ʌxic yatoch. Caj ts'oc in ts'ʌpquintic u tunichir, a cu yʌnxchun, jeroj, u jer mac cu bin u c'uchur quir u ts'ʌpquintic u jer tunich. Aro' irej u jer mac cu c'uchur ta wicnʌnex, quir u camsiquechex u t'ʌn C'uj. Chen quin chich aric ti' jujuntur mac: "Qui' irej bic tabar u ts'ʌpquintic." Mʌ' ja wirej, jujunturo'onex, bin in ca'ex ich ʌcatan C'uj, rajen qui' irej ba' cu camsa' ti' a yacsmʌnob tu yorob.

<sup>11</sup> Barej, caj in tsec'taj techex Jesucristo uch, aro' ir a teno', quin ts'ʌpquintic u tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Rajen quij cariqueux raji' Jesucristo caj ij ts'ʌpquintex, mʌna' u jer u ts'ʌpquinir tunich quir u chichtar u yoc yatoch, jariri'o', mʌna' u jer.

<sup>12</sup> Yʌn mac cu bin u pʌq'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tʌcoj, cu bin u pʌq'uic oro, a ba' jach co'oj'. Wa sac taq'uin, a ba' jach co'oj xano'. Wa cu bin u pʌq'uic chan tunich a jach co'oj xano'. Jaj ix tʌcoj, u jer mac cu bin u pʌq'uic u jer ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tʌcoj, cu

bin u pʌq'uic che', wa su'uc cu pʌq'uic, wa ju sor cu pʌq'uic.

<sup>13</sup> Chen a mac a cu pʌq'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, je' u bin tumta'bir u beyaj. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, c'ac' cu bin tumtic u beyaj. Cu bin tumta'bir tu q'uinin u xur t'ʌn. A ray u q'uinino', cu bin irbir biquira' u beyaj mac wa tsoy u beyaj, wa mʌ' tsoy u beyaj mac.

<sup>14</sup> Wa jix tʌcoj cu chʌc p'atar u beyaj, a ba' u pʌc'aj yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc, caj ts'oc u tumta'b ten c'ac', jeroj cu bin qui' acsa'bir ten C'uj a mac tsoy u beyaj ich ca'anʌn. Cu bin bo'otbir u bo'orir u c'ʌb ten C'uj.

<sup>15</sup> Chen a mac a caj u pʌc'aj ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, wa yʌn ba' caj u pʌc'aj, chen caj toc rʌc erij tuj tumta'b ten C'uj, jeroj, sat u beyaj, cax u bʌjiri' cu bin tacbir ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin. Aro' ir a mac a tacbir ten mac tu erij yatoch, chen rʌc sat u ba'tac.

<sup>16</sup> A teno', in wer a werex wa ju najirechex C'uj quire' ti' aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> Wa jix tʌcoj, wa mac cu c'asquintic u najir C'uj an ten bic mac cu c'ʌxic u yatoch yejer rʌb che'. Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj munt q'uin ca' bin xuruc t'ʌn. Mʌ' ja wirej, a najo' tu ric'sa C'uj quir u beyaj C'uj. Yʌn c'aj techex a bʌjiri'ex u najirechex C'uj.

<sup>18</sup> A teno', quin chich aric techex. Arex ti' mac: "Mʌ' ja tus aric a bʌjiri'." Wa yʌn mac tu' yʌnechex tu ca much'quintiquex a bʌjex quir a wu'yiquex u t'ʌn C'uj wa c'ucha'an yor u tetic quir u sayir tu pach a mac a camsic u t'ʌn C'uj, quire' jach t'oj ti' a ba' yʌn ich yoc'ocab. Arex ti' wa ju c'at u waysic u bʌj jach t'ojir, ca' yacsej tu yor. Chen a ray u q'uinino', a mac a mʌ' yer C'uj bin u ca' ya'arej ti': "Jot a techo'."

<sup>19</sup> Rajen ʌcatan tu wich C'uj a ba' cu cay aricob a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab: "In ne'er ba'." A C'ujo', cu ya'aric: "Jot aro'", quij. Mʌ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic. Raji' caj ya'araj: "A C'ujo', mʌ' ju cha'bar a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab, a cu ya'aric u ne'er ba' ca' u pʌyej u ber u bʌjiri'e'. A C'ujo', cu macʌr u berob."



<sup>20</sup> Ti' toy y $\Delta$ n u jer tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj tu cu ya'aric: "A C'ujo', yer a ba' cu tucric, a mac a ju ne'er ba' rajen raji' yer jach jot u tucurob."

<sup>21</sup> Rajen m $\Delta$ ' tsoy a wu'yiquex ta worex ir wa jach caremechex quire' a ne'erech ba'. Baxuc m $\Delta$ ' tsoy a wu'yiquex ta worex wa jach caremechex quire' caj sayechex tu pach a mac a cu camsiquex u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>22</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo', caj u chuc u ts'a techex tu cotor ba' a c'atiquex. M $\Delta$ na' wa tu tuchi'ta techex Pablo yejer Pedro yejer Apolos soc u yamtiquechex? Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex a yoc'ocabo' quir a c $\Delta$ jtarex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex quir a cuxtarex, baxuc caj u ts'aja techex a quiminex soc u yamtiquechex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ n baje'rera', baxuc C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba', a cu bin taro' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A techexo', techex y $\Delta$ nin tu cotor ba'.

<sup>23</sup> Biquinin a techexo', techex y $\Delta$ nin tu cotor ba', quire' raji' y $\Delta$ ninechex Cristo. Bayiri' xan, a Cristojo', raji' y $\Delta$ nin C'uj.

## 4

### *Raji' u beyaj a mac teta'b ten Cristo uch quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n*

<sup>1</sup> Quire' jach taj a ba' caj in wa'araj techex, rajen ca' a wirenobex an ten bic u c'urewenob Cristo. M $\Delta$ ' ja wirej, C'uj caj u tetenob ca' in tsec'tob a ba' u c'at C'uj, soc u yerob a mac a ti' y $\Delta$ nob ich yococabo'. Rajen caj in tsec'tajobi', rajen u ca' ts'urirenob ti' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>2</sup> A techexo', a werex a ba' jach manan noj ti' u ca' ts'urir mac. Ra' u ca' ts'urir mac ca' u toc betej tu cotor a ba' chen c'ata'b ti' ten u jach ts'urir.

<sup>3</sup> A teno', m $\Delta$ ' jin bin in wa'arej wa caj in toc r $\Delta$ c betaj tu cotor a ba' tu chen c'ata ten in Jaj Ts'urir a teno'. U b $\Delta$ jiri' in Jaj Ts'urir je' u c $\Delta$ xtic u yirej wa caj in toc r $\Delta$ c betaj a ba' tu chen c'ata a teno'. A teno', quin chen nunquic ti' C'uj, m $\Delta$ ' techex jin nunquej, m $\Delta$ ' ti' u jer maqui'. Rajen m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor in wa'aric wa caj in toc r $\Delta$ c quibaj.

<sup>4</sup> Cax tin t' $\Delta$ n a teno', m $\Delta$ na' ba' quin tucric quire' m $\Delta$ ' jin wu'yaj tin wor wa y $\Delta$ n ba' caj in tucraj uch. M $\Delta$ ' ja wirej, u b $\Delta$ jiri' ic Jaj

Ts'urirex cu bin u c $\Delta$ xtej yirej soc raji' cu bin ya'aric wa m $\Delta$ ' jin toc r $\Delta$ c betaj tu cotor a ba' caj u c'ata ten uch.

<sup>5</sup> Rajen quin chich aric techex, m $\Delta$ ' ja y $\Delta$ n taquiquex u jo'r mac wa oc tu c'asir a mac a cu beyaj ti' C'uj, wa m $\Delta$ ' oc tu c'asir. Quire' m $\Delta$ ' c'uchij tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj. Y $\Delta$ n pajex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex quire' raji' juez. Jeroj, je' u joc'ar u tajir tu cotor ba'. A ray u q'uinino', ic Jaj Ts'urirex ti' cu bin u joc'sa'bir tu sasirir a ba' caj u mucu betob mac uch. Je' u bin esbir biq'uinin caj u betob ba' uch. Ca' bin ts'ocac u yiric u tajir tu cotor ba', jeroj C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyech, quire' a ba' ta betex tsoy."

<sup>6</sup> A teno', barej caj in wa'araj techex aro' in wet acsa'orirex, caj in chen c' $\Delta$ na'j Apolos yejer in b $\Delta$ jiri' quir in camsic techex ba'. A teno', quin tsicbar ti' u jer mac a ti' y $\Delta$ n tu y $\Delta$ nechex xan. Rajen m $\Delta$ ' ja chen tucriqueux quin chen tsicbar yejeren Apolos. M $\Delta$ ' ja wirej, a baxuco' ca' bin a c $\Delta$ niquenobex, quire' ta wirenobex in beyajob. Rajen ca' cuxraco'onex an ten bic cu ya'aric u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, in wet acsa'orirex, m $\Delta$ ' tsoy wa ca wa'ariquex: "A teno', raji' y $\Delta$ ninen mac quire' tan in c $\Delta$ nic u t' $\Delta$ n." Pachir ca p'astic u jer, a cu camsic u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>7</sup> Arex ten mac caj u ya'araj techex tsoy ca wa'ariquex: "A teno' raji' y $\Delta$ ninen mac quire' tan in c $\Delta$ nic u t' $\Delta$ n?" A techexo', ca tucriqueux jach manan tsoyechex rajen? M $\Delta$ ' wa C'uj caj u ts'aja techex tu cotor a ba' y $\Delta$ n techex? Bic tabar ca tucriqueux jach tsoyechex an ten bic a b $\Delta$ jiri'ex toc y $\Delta$ n techex tu cotor ba'?

<sup>8</sup> Ca tus tucriquechex toc y $\Delta$ n techex u t' $\Delta$ n C'uj, irechex mac a jach nach $\Delta$ ji tu cu jan $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ba'wir u jer yo'och. A techexo', caj a tus tucrex xan, jach qui' a worex m $\Delta$ na' ba' ca tucriqueux, rajen m $\Delta$ na' a c'atex. A techexo', irechex a mac a toc oc u reyintob C'uj. Chen caj oquechex a reyintiquex C'uj, irechex mac a m $\Delta$ ' jin yamtob a Apoloso', yejerenob. An bic in jach c'at in wiriquechex a reyintiquex C'uj u jach tajir soc quiet ti' y $\Delta$ no'onex tu quic bin ic reyintex C'uj.

9 YΛn tentenin in so'soc tucric C'uj caj u tetaj a tenobo' yajtseq'uirenob soc jach pachir in c'uchurob a tenobo' a tu yΛn tuchi'tenob Cristo ca' xiquenob in tsec'tajob u t'Λn, soc pΛyber cu c'uchurob a tu tsec'tob u t'Λn C'uj uch. Tin t'Λn, C'uj caj u tetenob soc jach pachirenobo', irenob mac a cu bin quinsbir ten u ts'urir u cajar soc yirir ten u winiquirob bic tabar in quinsa'rob. Soc yirir ten yajmasirob u t'Λn C'uj xan, soc yirir ten tu cotor mac ich yoc'ocab a cu ya'aricob a tenobo': "Jach jot."

10 U'yex biquinin caj in wa'araj techex aro'. Quire' quin manob in tsec'tob u t'Λn Cristo tu' yΛn a mΛ' yerob C'uj, robob cu ya'aricob: "Jach jot a mac a yΛn tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ticob u t'Λn." Chen a techexo', ca cay ariquex a bΛjiri'ex: "Jach t'ojenob ti' u t'Λn C'uj." Chen robob u ca' aricob a tenob: "Jach otsichΛjob." Baxuc cu ya'aricob a tenobo', a mac a mΛ' yerob C'uj. Chen a techexo', ca cay ariquex a bΛjiri'ex: "In jach ne'er ba' ti' u t'Λn C'uj." A mac a mΛ' yerob C'uj cu p'actiquenob a tenobo', chen a techexo', cu jach suractiquechexob.

11 A tenob, u berer baje'rer, quin muc'yajob quire' wi'ijenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' uc'chΛjenob. U berer baje'rer, quin muc'yajob quire' rab in noc'ob yejer in pech' xΛnabob. U berer baje'rer quin muc'yajob tu cu tac'jats'tiquenob. U berer baje'rer quin muc'yajob quire' mΛna' in wayob tu quin wenenob.

12 Quin jach beyajob yejer in c'Λbob soc in mΛnicob in wo'ochob. Tu' quin man in tsec'tob u t'Λn C'uj, wa cu cΛrΛxt'Λntiquenob, quin wac u yamta'rob ten C'uj. Barej ber caj chucob in pachob, jeroj, quin muc'ticob.

13 Bayiri' xan, barej ber cu ya'aric ba' a tenob a mac a mΛ' ju yerob C'uj, chanber quin t'Λnicob a ti'obo' caj in wa'arob ti' mac, mΛ' ju yΛn manob tu c'asir. A cu yiriquenob a tenobo', irenob a mac a jach c'as, a cu puricob ich c'ac'nab u winiquirob griego soc u tus jawsicob u yajirob. Baxuc cu tus tucricob a tenobo'.

14 A jera' a quin ts'ibtic techex, mΛ' quir in pΛyic a suraquirex, chen quir in chich

aric techex an ten bic u tet cu t'Λnic u parar u jach yaj. MΛ' ja wirej, a techexo', in pararechex in jach yajechex.

15 Wa jix tΛcoj, yΛn techex jach pim mac quir u camsiquechex ti' u t'Λn Cristo, mΛ' ju bin pimtar a tetex, quire' a teno', a jach tetenex quire' tin pararin techex tu tin tsec'ta techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

16 Rajen, quin chich aric techex quetquintej a worex soc p'eri' ij corex yejero'onex.

17 Quire' in c'at in wiriquechex ic p'eri'quintic ij corex yejero'onex, rajen caj in tuchi'techex Timoteo, a mac in jach yaj, ir wa jin jach parar xan, quire' caj in tsicbΛtaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Raji' cu betic a ba' toc ara'b ti'. A Timoteojo', je' u c'asic techex bic tabar caj manen tu tsoyir, caj in wacsaj tin wor uch ti' Cristo, an ten bic caj in camsaj ich tu cotor mac a tu cu much'quinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj.

18 Ti' yΛn mac tu' yΛnechex a mac mΛ' wa yerob quin tar in wirechex, rajen robob caj u yubob chich yorob, quire' cu tus tucricob tu yorob ire wa jach manan tsoyob.

19 Wa ju c'at ic Jaj Ts'urirex ca' tac in wirechex, jeroj seb quin bin c'uchur tu yΛnechex. A ray u q'uinino', je' in tumtic in wirej a ba' c'ucha'an yorob u beticob a ray winiquirobo', a cu yubicob tu yorob jach manan tsoyirob, mΛ' chen a ba' cu ya'aricobo'.

20 MΛ' ja wirej, a mac a cu bin ocar tu cu bin u reyinticob C'uj, ca' manac tu tsoyir, soc mΛ' ju chen t'Λnob.

21 Arex ba' a c'atex ten. A c'atex wa rajra' a betex a ba' ca betiquex baje'rer soc in ts'ic a muc'yajex ca' bin c'uchuquen. Wa ja c'atex a betex a ba' tsoy soc in qui' tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen.

## 5

*Biquinin caj u joc'sob u bΛj tu cu much'quinticob u bΛjob tu cu yubicob u t'Λn C'uj*

1 Tin wu'y u juminticob mac, a tan ya'aricob: "YΛn mac tu' yΛn a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto, cu man yire xquic, a mac u ch'amΛn u tet uch", quij.

A ba' cu man u jumintob mac m $\Lambda$ na' ich winiquir a m $\Lambda$ ' yerob C'ujo'. M $\Lambda$ ' ja wirej, robob m $\Lambda$ ' ju raq'uintej xquic, a ju ch'am $\Lambda$ n u tet uch.

<sup>2</sup> A techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach manan tsoyirechex, arex ten biquinin m $\Lambda$ ' ja wac't a b $\Delta$ jex, quire' a ba' u ber ti' a wet acsa'orirex? Toc joc'sex tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ jex tu ca wu'yiquex u t' $\Lambda$ n C'uj a ray xibo', quire' a ba' caj u betaj!

<sup>3</sup> Toc joc'sex cax m $\Lambda$ ' ti' y $\Lambda$ nen quir in joc'sic, quire' nach y $\Lambda$ nen. Toc joc'sex ti', irej wa jin b $\Delta$ jiri' ti' y $\Lambda$ nen ta wicn $\Lambda$ nex. M $\Lambda$ ' ja wirej, ts'oc in toc ta'quicob u jo'r techex a ti'o', rajen ca' joc'ac.

<sup>4</sup> Caj in toc tac u jo'r quire' ts'a'b in beyaj ten Ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj tsoy in ta'quic u jo'r a mac a cu man tu c'asir. Rajen caj in toc ta'caj u jo'r a ray xibo' quire' a ba' caj u betaj uch. Rajen ca' a much'quint a b $\Delta$ jex tu ca wu'yiquex u t' $\Lambda$ n C'uj irej wa ti' y $\Lambda$ nen ten ta wicn $\Lambda$ nex. U muc' ic Jaj Tsurirex cu bin u yamtiquechex, cax m $\Lambda$ ' ti' y $\Lambda$ nen ta wicn $\Lambda$ nex.

<sup>5</sup> A ray xibo', ca' a joc'sex tu ca much'quintic a b $\Delta$ jex quir a wu'yiquex u t' $\Lambda$ n C'uj, ca' a c'ubex ti' quisin soc raji' cu bin ts'ic u muc'yaj. Jaj ix t $\Delta$ coj, ca' bin ts'ocac u ts'ic u muc'yaj je' u to'car u pixam ten C'uj ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen quin wa'aricob techex. M $\Lambda$ ' ja y $\Lambda$ n u'yiquex ta worex jach tsoyechex, quire' a ba' u ber tu' y $\Lambda$ nechex bajer'rer. A jach erex: "A chichin a p $\Delta$ j s $\Delta$ c $\Lambda$ no', cu r $\Delta$ c p $\Delta$ jquintic tu cotor a s $\Delta$ c $\Lambda$ no'." M $\Lambda$ ' ja wirej, tsoy a wiriquex a ray xibo' a cu mano', raji' cu bin yacs a si'pirex.

<sup>7</sup> Rajen a b $\Delta$ jiri'ex ca' a ruc'sex a ba' c'asir a c $\Lambda$ n $\Lambda$ m $\Lambda$ nex uch, a ra' u quinino' m $\Lambda$ ' ja werex C'uj. Ca' a ruc'sex aro', irej u winiquirob judío a cu macanticob yo'och a tabar u q'uinin pascua. M $\Lambda$ ' ja wirej, cu man u c $\Delta$ xtob quir u ruc'sicob tu yatochob a p $\Delta$ j s $\Delta$ c $\Lambda$ no', soc m $\Lambda$ ' ju pac'ar ich yo'och. Rajen ruc'sex a ray xibo' soc m $\Lambda$ ' ju pac'ar techex. Quire' y $\Lambda$ n c'aj techex, caj quinsa'b Jesús ir u chan ar a t $\Delta$ m $\Lambda$ n yuco'. Caj quinsa'b a t $\Delta$ m $\Lambda$ n yuco' quir u banic u jo'r yatoch yejer u q'uiq'uer t $\Delta$ m $\Lambda$ n yuc soc m $\Lambda$ ' ju quimin mac a ti' y $\Lambda$ n ich yatocho'.

Caj quinsa'b Jesús to'onex quir u ruc'sic ic si'pirex.

<sup>8</sup> Quire' Cristo caj u c'ub u b $\Delta$ j soc u quinsa', u bo'orir ic si'pirex rajen rajra' ca' manaco'onex tu tsoyir, ca' ic p' $\Delta$ tex ic manex a tu cotor a c'aso' an ten bic u winiquirob judío caj u r $\Delta$ c ruc'sob a p $\Delta$ j s $\Delta$ c $\Lambda$ no', soc m $\Lambda$ ' ju pac'ar. Ca' ic p' $\Delta$ tex ic tucriquex ba', ca' ic tucrex a tsoyo'. Ca' ic p' $\Delta$ tex a c'aso' soc taj ic manex tu tsoyir.

<sup>9</sup> Caj in ts'ibtaj ju'un techex uch, caj in wa'araj techex: "M $\Lambda$ ' ja rajra' manex yejer xib a mac a nanij u man yejer xquic."

<sup>10</sup> Caj in wa'araj techex uch aro', m $\Lambda$ ' jin c'at a tus tucriquex ca' a r $\Delta$ c juts a b $\Delta$ jex tu cotor mac a ti' y $\Lambda$ nob ich yoc'ocabo', a mac u nonoj b $\Delta$ jiri'ob cu tucricob, wa ti' a mac a cu ya'cric ba', wa ti' mac a cu manob, wa ti' mac a cu tus c'ujinticob tus c'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, wa ja toc quibiquex a caj in wa'araj techex, jeroj, chen yejer a wet acsa'orirex ca tsicharex yejer.

<sup>11</sup> Chen ich a je' ju'una', caj in wa'araj m $\Lambda$ ' ja y $\Lambda$ n t' $\Lambda$ niquex a mac a caj u tus araj yacsic tu yor wa taj cu man, wa ju nonoj b $\Delta$ jiri' cu chen tucric. Wa cu tus c'ujintic tus c'uj, wa cu p $\Delta$ q'uic u pach mac, wa nanij cu carch $\Delta$ j $\Delta$ r, wa cu ya'cric ba'. Wa baxuco', m $\Lambda$ ' ja wacsiquex ta watochex.

<sup>12-13</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, m $\Lambda$ ' ra' in beyaj a teno', quir in ta'quic u jo'rob a mac a m $\Lambda$ ' yerob C'uj. A C'ujo', bin u ca' ta'cbir u jo'rob a ti'obo'. Quire' ra' a beyajex quir a wiriquex a wet acsa'orirex quire' cu manob tu c'asir. Ca' a ruc'sex a mac a cu manob tu c'asir. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t' $\Lambda$ n C'uj.

## 6

*A mac a yacsmanob tu yorob cu nunquicob u t' $\Lambda$ nob ich  $\Delta$ c $\Delta$ tan juez*

<sup>1</sup> Wa jix t $\Delta$ coj, ti' y $\Lambda$ n mac tu' y $\Lambda$ nechex, a y $\Lambda$ n ba' choquinta'b yor ten yet acsa'orirob. Y $\Lambda$ n arex ti', m $\Lambda$ ' ju y $\Lambda$ n y $\Lambda$ n bin ich  $\Delta$ c $\Delta$ tan u ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'r yet acsa'orir. Arex ti', ca' xicob  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich u ts'urirob u yet acsa'orirob.

<sup>2</sup> Biquinin m $\Lambda$ ' wa ja werex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Lambda$ n, a techexo', ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab. Wa ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab, jeroj, c'ucha'an a worex a c $\Delta$ xtiquex a

wirex ba' c'asir y<sup>Λ</sup>n ti' mac tu' y<sup>Λ</sup>nechex cax chichin.

<sup>3</sup> Biquinin m<sup>Λ</sup>' wa ja werex quet reyo'onex yejer Cristo, rajen raji' quic bin ic ts'urintex a y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a sisquintiquex u yor a mac a choquinta'b yor yet aca'sorirob tu' y<sup>Λ</sup>nechex quire' m<sup>Λ</sup>' jar a sisquintic yor aro'.

<sup>4</sup> Wa jix t<sup>Λ</sup>coj c'uchur tu q'uinin bin a ca' a sisquintej yor mac a choquij yor ich yococab tu' y<sup>Λ</sup>nechex. A teno', tin t'<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' ja bin a yacsiquex a wet aca'sorirex ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj, quire' m<sup>Λ</sup>' p'eri' yorob yejero'onexe'.

<sup>5</sup> Caj in wa'araj techex aro' soc a p<sup>Λ</sup>yiquex a su'tarex, a techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach tsoyechex. Arex ten wa m<sup>Λ</sup>na' mac ti' y<sup>Λ</sup>n tu' y<sup>Λ</sup>nechex tu ca much'quintiquex soc a wu'yiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a c'ucha'an yor u najtej bic tabar u sisquintic u yor u yet aca'sorir'?

<sup>6</sup> Chen biquinin cu chen bin mac a yacsmanob tu yor ti' Cristo ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'rob u yet aca'sorirob? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' tsoy ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' yacsmanob tu yorob ti' Cristo u sisquintic yorob a pacran yet aca'sorirob.

<sup>7</sup> Rajen, toc ocar yajaw si'pirex tu' y<sup>Λ</sup>nechexex ra' u q'uinin a b<sup>Λ</sup>jiri'ex caj a pacran tac a jo'rex ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urir a cajarex, a m<sup>Λ</sup>' yerob C'ujo'. M<sup>Λ</sup>' wa jach tsoy, ca' a muc'tex a ba' a ber techex? M<sup>Λ</sup>' wa jach manan tsoy ca' a muc'tex wa ber cu ts'<sup>Λ</sup>ricob a pachex quir u ch'icob a ba' y<sup>Λ</sup>n techex?

<sup>8</sup> Chen a techexo', caj a wa'arex: "In wacsmanob tin worob", a b<sup>Λ</sup>jiri'ex, ca betiquex a ray c'aso'. Bayiri' irej wa ca tus a'criquex u ba'tac a wet aca'sorirex quire' m<sup>Λ</sup>' ja sutexi'.

<sup>9</sup> A teno', m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in najtic biquin m<sup>Λ</sup>' ja muc'tiquex a ba' a ber techex, cax cu ch'icob a ba'taquex a cu tus a'cricob cax m<sup>Λ</sup>' u w<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>s suticob a ba'taquex. M<sup>Λ</sup>' wa ja werex a mac a cu betic a c'aso' a tu y<sup>Λ</sup>nechex, raji' m<sup>Λ</sup>' ju bin aca'sbir ten C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. Rajen, m<sup>Λ</sup>' tsoy ya'aric mac wa tsoy u man yejer xquic, cax y<sup>Λ</sup>n u rac', wa cu ya'aric, wa tsoy u man xquic yejer xib, cax y<sup>Λ</sup>n u man. Rajen m<sup>Λ</sup>'

tsoy ya'aric mac wa tsoy u tus c'ujintic tus c'uj. Rajen m<sup>Λ</sup>' tsoy ya'aric, wa xquic u man yejer u yet xquiquir, wa xib cu man yejer u yet xibir.

<sup>10</sup> Baxuc xan, a mac a cu ya'cric ba', m<sup>Λ</sup>' ju bin aca'sbir ten C'uj, cax a mac a cu pachtic u ba'tac u rac'ob, a mac a cu carch<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>r, a mac a cu tsicbar c'as ti' u jer mac, a mac a cu ya'cric ba' ti' mac a cu raxic.

<sup>11</sup> A ucho', baxuc y<sup>Λ</sup>n jun yarechex, a m<sup>Λ</sup>' toy a wacsajex ta worex ti' Cristo. Chen C'uj caj u ruc's a si'pirex. Baje'rer, caj a c'<sup>Λ</sup>majex u muc' C'uj quir a manex tu tsoyir. Bayiri' xan, caj a c'<sup>Λ</sup>majex u muc' soc c'ucha'an a worex ti' a tsoyo'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj a c'<sup>Λ</sup>majex u muc', quire' caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, quire' caj u yamtechex u Taj'or u Pixam C'uj.

*A winquirirex quir u jach beyaj ti' C'uj soc yiric mac jach manan jach carem C'uj*

<sup>12</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n mac tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu ya'aricob: "C'ucha'an in wor in betic tu cotor ba' a m<sup>Λ</sup>' ara'an ten C'uj wa tsoy in betej." A teno', quin nunquic, y<sup>Λ</sup>n ba' c'ucha'an in wor in betic, chen y<sup>Λ</sup>n tenten m<sup>Λ</sup>' tsoy ca' in betej. Cax c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba', chen m<sup>Λ</sup>' jin cha' in ts'urintejen ba'.

<sup>13</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer mac tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu ya'aric: "Ij co'ochex raji' yo'och ic n<sup>Λ</sup>q'uex, bayiri' xan, a ij n<sup>Λ</sup>q'uexo' raji' quir u bin ij co'och, quet bayiri'." A teno', quin bin in nunquic: "Jin, chen a C'ujo' je' u r<sup>Λ</sup>c ch'esique' a ca'turo'." M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u winquirir mac, m<sup>Λ</sup>' quir u man yejer xquic, m<sup>Λ</sup>' yer xib xan. Ra' u winquirir mac quir u c'ujintic C'uj soc raji' u ts'urintic C'uj.

<sup>14</sup> Quire' ic Tetex C'uj caj u ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir. Raji' cu bin u ric'sico'onex ich u quimirir, quire' y<sup>Λ</sup>n u jach chichir u muc' quir u ric'sico'onex.

<sup>15</sup> Biquinin m<sup>Λ</sup>' ja werex wa raji' ic winquirirex tu tajir u winquirir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Arex ten wa jach tsoy in joc'sic in winquirir a ra' y<sup>Λ</sup>n in winquirir Cristo, ca' in ts'aj ti' xquic in winquirir, a nanij u man? A teno' quin nunquic, m<sup>Λ</sup>' biq'uin quen.

<sup>16</sup> Biquinin m<sup>Λ</sup>' ja werexi' wa mac caj u p'er'quintaj u b<sup>Λ</sup>j yejer xquic a nanij u mano', caj u p'er'iquint u winquirir,



rajen turiri' yejer. MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, taj cu ya'aric to'onex: "Cax robob ca'tur u winquiriob, robob turiri'chΛj u winquiriob."

<sup>17</sup> Chen a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc turiri'chΛj u pixam yejer.

<sup>18</sup> Rajen mΛ' ja manex yejer xquic, mΛ' a manex yejer xib xan, quire' tu cotor u si'pir cu yacsic mac, mΛ' ju c'asquintic u bΛjiri' u winquirir. Chen a mac a cu man yejer xquic, cax wa yejer xib, cu yacsic u si'pir tu winquirir caj u ruc'saj u winquirir, a ra' yΛnin u winquirir Cristo caj u ts'aj ti' xquic u winquirir a nanij u man.

<sup>19</sup> Biquinin mΛ' ja werex a winquirirex ra' u yatoch u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar to'onex. Ra' ts'aja'an ten C'uj to'onex, rajen a techexo' mΛ' ja yΛn ts'urintiquex a winquirirex, quire' mΛ' techex yΛnin a winquirirexi'.

<sup>20</sup> YΛn c'aj techex C'uj caj u bo'ot u bo'orir ic si'pirex yejer a ba' jach co'oj. Rajen c'ujintex C'uj ich a winquirirex, bayiri' yejer a pixamex xan.

## 7

### *Bic tabar mac cu ch'ic u mam wa ju rac'*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wa'aric techex a ba' caj a c'atex ten ich u ju'unin a ta ts'ibtex ten. A teno', tin t'Λn, tsoy wa xib mΛ' ju ch'a u rac'.

<sup>2</sup> Chen quire' ya'ab mac cu manob ta cajarex, rajen jach manan tsoy wa jujuntur xib cu ch'ic u rac', baxuc xan, wa jujuntur xquic u ch'ic u mam xan.

<sup>3</sup> Arex ti', a mac a tu ch'aj u rac', ca' u bet a ba' u c'at ti' u rac', baxuc xan, arex xan ti' a xquico', a tu ch'aj u mam' ca' u bet a ba' u c'at ti' u mam xano'.

<sup>4</sup> A xquico', mΛ' ju yΛn ma'quintic u bΛjiri' u winquirir, quire' ra' u ts'urir u winquirir u mam. Baxuc xan, a mam', mΛ' ju yan ma'quintic u winquirir quire' ra' u ts'urir u winquirir u rac'.

<sup>5</sup> Rajen mΛ' ja pacran ma'quintic a winquirirex ti' a bΛjiri'ex. Jari' wa ta quetquint a worex soc tenten a pacran ma'quintic a winquirirex quir a t'Λniquex C'uj. Tsoy wa baxuco', chen barej ca' bin ts'ocac a t'Λniquex C'uj, Ca' a p'Λtiquex a pacran

ma'quint a winquirirex. Jaj ix tΛcoj, je' u tumta'r a worex ten quisin quire' ca pacran ma'quint a winquirirex.

<sup>6</sup> A teno', caj in wa'araj techex tsoy wa mac cu chabΛr u ch'ic u rac', wa ju mam tsoy cu chabΛr u ch'ic u mam chen mΛ' jin wa'araj ti' tu cotor mac u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>7</sup> An bic in jach c'at tu cotor xib ca' u cΛnen a teno', mΛ' jin raqu'uintic xquic. Chen a teno', in wer jujuntur ca' u betej a ba' ts'abij ten C'uj ti', ca' u betej. Jujuntur u tirir ti'. U jer u tirir ti' xan.

<sup>8</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a mΛna' u rac', bayiri' ti' a mac a yΛn u mam uch, chen quimij. Arex ti'ob tsoy wa cu p'atΛrob an bic ten.

<sup>9</sup> Chen wa mΛ' u c'uchur u yor u muc'tej, arex ti'ob ca' u ch'a u rac' wa ju mam. Quire' jach tsoy u ch'ic u rac', wa ju mam quire' cu jach pachtej u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>10</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a ju ch'ajmΛnob u rac' wa ju mam. A teno', quin wa'aric wa ja xquico' a ju ch'amΛnob u mam'. MΛ' ju yΛn p'Λtob u mam. A teno', mΛ' jin wa'arej, u bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex caj u ya'araj.

<sup>11</sup> Wa jaj ix tΛcoj, a xquico' caj u toc p'Λt u mam, arex ti' soc mΛ' ju yΛn mΛmintic u jer. Jaj ix tΛcoj je' u wΛc'Λs bin ich u mam a tu p'Λtaj soc p'eri' u yorob yejer u mam xan. A ju mam xan, mΛ' ju yΛn p'Λt u rac'.

<sup>12</sup> Ti' a mac a t'irij, u'yex ba' quin wa'aric techex. A ba' quin bin in wa'arej techex chen in bΛjiri' in t'Λn, a rayo' mΛ' u camsmΛnen ic Jaj Ts'urirex aro' to'onex. Wa ja wet acsa'orirex u toc ch'amΛn u rac', a mΛ' yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u cΛjtar ich yicnΛn u mam. Arex ti' mΛ' ju yΛn p'Λtic u rac'.

<sup>13</sup> Bayiri' xan, ti' a xquico', a yacsmΛn tu yoro', chen yΛn u mam a mΛ' yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u mam u cΛjtar ich yicnΛn u rac'. Arex ti' a ray xquico' mΛ' ju yΛn p'Λtic u mam.

<sup>14</sup> Quire' a ju mam', a mΛ' yacsmΛn tu yor cu bin c'Λmbir ten C'uj irej wa tsoy quire' caj u raqu'uintaj xquic a yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Bayiri' xan, a ju rac'o', a mΛ' yacsmΛn tu yor cu bin c'Λmbir ten

C'uj irej wa tsoy, quire' caj u mamintaj xib a yacsmán tu yor ti' Cristojo'. Wa mλ' baxuco', robob u pararob, irob u pararob a mλ' yacsmánob tu yorob ti' Cristo. Chen baje'rer, je' u ch'ijirob quir u beticob tsoy u t'án ti' C'uj.

<sup>15</sup> Jaj ix tλcoj wa yán mac, a mλ' yacsmán tu yoro' u c'at u p'atic u rac', wa ju mam a caj u yacsaj tu yoro', tsire'ej u p'atique'. Quire' a ba' cu yubic tu yor a mac a mλ' yacsmán tu yoro'. Arex ti' a mac a yacsmán tu yoro', cax xib, cax xquic, mλ' ju yán su'sej u mam wa ju rac', quire' C'uj mλ' ju c'at yiric mac cu joc'ar yor.

<sup>16</sup> Arex ten, a techo' xquic, a caj a wacsaj ta wor bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a mam, a mλ' toy u yacsaj tu yor? Mλ' a wertic. Baxuc tech, a xibo' a caj a wacsaj ta wor. Bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a rac', a mλ' toy u yacsaj tu yor? Mλ' a wertic xan. Rajen cha' u binob.

<sup>17</sup> Chen jujunturechex, ca' a betex a ba' u c'at C'uj u betej. An ten bic C'uj u c'at jujuntur u betej ca' u betej, rajen ca' ic toc betex. Ra' quin chich aric ti' tu cotor in wet acsa'orirob tu cu much'quinticob u baj quir u yubicob u t'án C'uj, ca' u betob.

<sup>18</sup> Jaj ix tλcoj, wa yán mac ber caj u yacsaj tu yor toc ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, arex ti' mλ' ju yán ch'ic suraquir ti', quire' toc ts'ira'an yot'er. Jaj ix tλcoj wa yán mac ber caj u yacsaj tu yor mλ' ts'ira'an yot'er an ten bic nanij u ts'ira'an yot'er u winiquirob judío, arex ti', mλ' ju yán ch'ic suraquir quire' mλ' u ts'irmanob u yot'er an ten bic nanij cu ts'iricob yot'er u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Cax ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mλ' ba'wir ti'. Cax mλ' toy ts'ira'an u yot'er mac an ten bic nanij cu ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mλ' ba'wir xan. A ba' ca' ic betex quire' jach manan tsoy, ca' ic betex tu cotor a ba' u c'at C'uj ca' ic betex.

<sup>20</sup> Cax a ba' a beyajex uch, ber mλ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, tiri' ca p'atārex.

<sup>21</sup> Jaj ix tλcoj wa ju c'urew mac caj u yacsaj tu yor, rajen mλ' ju c'uchur yor u bin tub u c'at, mλ' ju chen tucrej ti'. Chen wa cu c'uchur tu q'uinin u ruc'ur tu c'ána'an ten u

ts'urir, ca' u p'is u baj u ruc'ur ca' xic a ti'o'.

<sup>22</sup> Mλ' ja wirej, a mac a yacsmán tu yoro' ti' Cristo ic Jaj Ts'urirex, cax wa raji' u c'urew mac, rajen mλ' c'ucha'an yor u bin tub u c'at, jari' a ba' u c'at u ts'urir. Arex ti' acatan tu wich C'uj, toc ch'abir. Arex ti' a mac a toc ch'abir uch ber caj u yacsaj tu yor ti' ic Jaj Ts'urirex. A baje'rera', raji' u c'urew C'uj.

<sup>23</sup> Rajen, ic Jaj Ts'urirex raji' cu ya'aric ic beyajex, quire' jach co'oj caj u bo'otechex, rajen mána' u jer mac cu ya'aric a beyajex.

<sup>24</sup> Rajen in wet acsa'orirex, cax a ba' u betic mac, ber caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, arex u p'atar ti' taro'. Quire' baje'rer, ic Jaj Ts'urirex ti' yán quir u yamta'rob a ti'obo'.

*Ajera' cu tsicbar ti' a xquico' a mλ' ch'abir ten xib, bayiri' ti' xquic a mána' u mamó quire' quimij*

<sup>25</sup> Baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex ti' a xquico', a mλ' ch'aja'an ten xibo'. Quin wa'aric ti'ob ba' quin chen tucric. A teno', tin t'án, cax mλ' yarman ten ic Jaj Ts'urirex a teno'. Chen a teno', quin wa'aric a ba' in wer, quire' in Jaj Ts'urir tu yajquinten quire' yira otsirten. Raji' yer ra' quin wa'aric an ten bic u c'at.

<sup>26</sup> Rajen, quin wa'aric, jach tsoy mac cax cu p'atar an ten bic raji' baje'rer, cax wa yán u rac', cax wa mána' u rac'. Quire' jach tabar u tar ic muc'yajex a to'onexo', a mac a yacsmánob tu yorob ti' Cristo.

<sup>27</sup> Rajen a mac a yán u rac', arex ti' mλ' ju yán p'atic. Bayiri', a mac a mána' u rac', arex ti', mλ' ju yán caxtic a rac'.

<sup>28</sup> Chen wa xib cu ch'ic u rac', mλ' ju pλy u si'pir quire' caj u ch'aj. Bayiri', a xquico', wa mλ' ch'ama'an ten mac wa cu mamintic xib, a rayo', mλ' ju pλy u si'pir xan. Quire' quic muc'yajex a ca' bin tac to'onex, a mac yán u rac', yejer a mac a yán u mam, jach ya'ab cu bin muc'yaj. A ra' quin wa'aric techexo', soc in yamtic techex.

<sup>29</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, a teno', quin wa'aric techex je' u tar tu q'uinin cu tar ic muc'yajex a to'onexo'. A mac a toc yán u rac', arex ti', mλ' ju chen tucric u rac'.

<sup>30</sup> Quin wa'aric ti' a mac a tucur u ca', arex ti', mλ' ju chen tucric a ba' cu tucric. Quin wa'aric xan, ti' mac a qui' yoro', arex

ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu qui'quintic u yor. Quin wa'aric ti' a mac a cu mΛnic ba', arex ti', mΛ' ju chen tucric ti' a ba' cu mΛnic.

<sup>31</sup> Bayiri' xan, quin wa'aric ti' a mac a cu pachtic u ne t'ajΛr u ba'tac te' ich yococab, arex ti' mΛ' ju chen tucric u ba'tac. Quire' tu cotor a ba' qui'quiriquex je' u rΛc ch'ejar biq'uini'.

<sup>32</sup> Rajen, a teno', in c'at techex wa mΛ' ja cha'bΛrex a bΛjiri'ex a ca tucriquex ti' a ba' ti' yΛn ich yococab. MΛ' ja wirej, a mac a mΛna' u rac', cu tucric C'uj, quire' u c'at u qui'quintic yor C'uj tu cu beyaj a ti'o'.

<sup>33</sup> Chen a mac a yΛn u rac', raji' cu tucric u rac'. Bayiri' xan, bic tabar cu bin u qui'quintic u yor u rac'.

<sup>34</sup> Baxuc a xquic xano', u tiri' ti' a xquic xano' u tiri' u beyaj a xquico', a toc cha'an yejer a mΛ' cha'an a xquico' u beyaj a xquico', a toc ch'a'an, yejer a xquico' a mΛ' ch'aja'ani'. MΛ' ja wirej, a xquico' a mΛ' ch'a'an ten xib cu chen tucric bic tabar u qui'quintic yor C'uj yejer tu cotor u pixam. Chen a xquico' a ch'a'an ten u mam, cu chen tucric bic tabar a ba' ca' u betej ba' te' ich yococab, yejer an ten bic tabar u qui'quintic u yor u mam.

<sup>35</sup> Aro' quin wa'aric techex, quire' in c'at in yamtiquechex. A teno', mΛ' jin c'at in ma'quic a berex. Chen in c'at ca' a betex a ba' jach tsoyo'. Bayiri' xan, in c'at a qui'sayΛrex tu pach C'uj quir a cΛniquex u t'Λn, mΛ' in c'at a cha'iquex u ma'quinte' a berex mac.

<sup>36</sup> Chen u teto', cu chen tucric wa jach tsoy u parar xquic cu ch'ijir cax mΛ' ju maminte' xib, arex ti' ca' u betej a ba' u c'at u tet. Bayiri' xan, wa ju chen c'at u yir u parar u mΛminte' xib, arex u cha'bΛr u ch'ic u mam, aro' mΛ' u pΛy u si'pir.

<sup>37</sup> Jaj ix tΛcoj wa ju teto', u bΛjiri' aric, mΛna' u jer arej ti', chen jach taj ich u pixam caj u ya'araj: "Tsoy in parar xquic cu ch'ijir, cax mΛ' u mamintic xib." Ra' jach tsoy xan, mΛ' ju pΛy u si'piri'.

<sup>38</sup> Rajen a mac a cu ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, tsoy caj u betaj. Chen a mac a mΛ' ju c'at u ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, jach manan tsoy caj u betaj xan.

<sup>39</sup> A xquico', a yΛn u mam, ca' u p'atΛc ich yicnΛn u mam, a mun q'uinin cuxa'an. Wa ber ca' bin quimic u mam, a ray u q'uininino', c'ucha'an yor u mamintic u jer wa ju c'at. Chen ca' u mΛminte' a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

<sup>40</sup> Chen a teno', tin t'Λn, jach manan qui' yor a xquico', wa mΛ' ju ch'a u jer u mam caj ts'oc u quimin u mam. Wa ca wa'ariquex yΛn techex u Taj'or u Pixam C'uj. Baxuc a teno' yΛn ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cu pΛyic in bero'.

## 8

*A yo'ocho', a ts'a'bir ten mac ti' u tus rΛquir u c'uj*

<sup>1</sup> Baje'rer, in c'at in wa'aric techex ti' a yo'ocho' a ti' t'Λra'an ich u tus rΛquir u c'uj. Jach tajir an ten bic caj a wa'arex ten ich a ju'unex a ta tsibtex tenob: "A to'onexo', ij querex tu cotoro'onex caj ic najtex bic tabar aro', quire' qui' camsa'bo'onex aro'." Ca' ij cΛnex xan, cax quic najtiquex ba'. Jaj ix ti' u ts'ic ij cuwiquex jach nojo'onex, rajen je' ic p'astiquex mac. Chen wa quic pacran yajquintiquex ic bΛjex, jeroj c'ucha'an ij corex ic yamtiquex tu cotor mac.

<sup>2</sup> Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac cu tus tucric, wa raji' jach manan u najtic ba'. Raji'e', mΛ' toy u yΛnxchun u yer bic tabar u najtic ba', mΛ' yer bic tabar u yΛn c'uchur u najtic ba'.

<sup>3</sup> Chen yΛn mac u yajquintic C'uj, raji' tsoy yiric tu wich C'uj.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin wa'aric techex ti' yo'och a ti' tu t'Λquinta mac ich u tus rΛquir u c'uj tu yΛnechex. A tenobo', in werob u tus rΛquir u c'uj, a ti' yΛn ich yococab jach jot. Bayiri' xan, in werob, mΛna' u jer C'uj jari' turiri' C'uj, a ti' yΛn ich ca'anano'.

<sup>5</sup> YΛn mac a cu ya'aric yΛn c'ujob a ti' yΛnob ich ca'anano', bayiri' cu ya'aricob ti' yΛn ich yoc'ocabo'. Cax robob cu ya'aric, yΛn ya'ab u jach ts'urirob, bayiri' cu ya'aric ya'ab u c'ujob, a tenob mΛ' jin wa'arob baxuco'.

<sup>6</sup> Chen a tenob, in werob yΛn turiri' C'uj, raji' in Tetob C'uj, quire' raji' yΛnin tu cotor ba' a ti' yΛno'. Raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex tera' soc ij c'ujintiquex C'uj. Bayiri' xan, in werob yΛn jari' turiri' ic Jaj

Ts'urirex Jesucristo. Raji' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yΛn, quire' raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex rajen cuxa'ano'onex baje'rer.

<sup>7</sup> Chen aro' tu cotor mac mΛ' ju najtic an ten bic a to'onexo' quic najtiquex. MΛ' ja wirej, yΛn mac naniy caj u t'Λquinta yo'och Λcatan ich u tus rΛquir u c'uj uch. Baxuc caj u betajob uch, chen baje'rere' caj u p'Λtob u t'Λquinticob yo'och Λcatan u tus rΛquir u c'uj, quire' caj u yacsajob tu yorob. Chen wa ts'a'bir yo'och ti'ob ten mac quir u janticob, a ba' t'Λquinta'b Λcatan ti' u tus rΛquir u c'uj. Robob, cax u bΛjiri'ob mΛ' ju t'Λquintob yo'och ich Λcatan u tus rΛquir u c'uj, chen wa ber cu janticob a ba' ochir t'Λquinta'b ten mac ich Λcatan u tus rΛquir u c'uj, robob cu yubicob an ten bic u bΛjiri'ob caj u t'Λquintob ich u tus rΛquir c'uj, quire' wa ber cu janticob a ray yo'ocho', mΛ' qui' yorob yubicob. Quire' mΛ' ju qui' najtob tu cotor, rajen u bΛjiri'ob cu ya'aricob, mΛ' tsoy a ba' cu beticob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, cax a ba' ochir quic jantiquex, aro' mΛ' ju bin u qui'quinte'j yor C'uj soc tsoy yiric to'onex C'uj. Cax wa quic jantiquex aro', cax wa mΛ' ic jantiquex aro'. A yo'ocho', mΛ' ju bin yacso'onex ich Λcatan C'uj soc u ya'aric wa jach tsoyo'onex wa mΛ' jach tsoyo'onex.

<sup>9</sup> Chen a teno', quin chich aric techex, qui' cΛnant a bΛjex, cax a werex raji' mΛ' ju c'asquintechex, wa ber ca jantiquex. Chen, quire' u jer winic a mΛ' toy u qui' najtej tu cotor a ba', an ten bic caj u yacsaj tu yor. Raji' je' u pΛyic u si'pir wa cu yiric a jantiquex a wo'ocho', a t'Λra'an ich u rΛquir u tus c'uj.

<sup>10</sup> A techexo', a werex wa ca jantiquex ba', raji' mΛ' ju c'asquintex chichin. Jaj ix tΛcoj, wa ti' yΛn mac a mΛ' toy qui' najtej bic tabar caj ij cacsajex tij corex tu cotor. Wa cu yiricob techex curiquechex tu ca janΛnex, ca jantiquex a ba' t'Λquinta'b ten mac ich Λcatan ti' rΛquir u tus c'uj. Rajen quire', caj u yirechex ca jantiquex aro'. MΛ' wa je' u pachticob u jantej xan, a ba' t'Λquinta'b ten mac ich Λcatan ti' u rΛquir u tus c'uj?

<sup>11</sup> Rajen ca' a qui' cΛnant a bΛjex, soc mΛ' ja pΛyiquex u si'pir, a mac a mΛ' toy u qui'

najtej tu cotor a ba' yΛn. Rajen je' u p'Λtic u yacsic tu yor ti' Cristo, cax a techexo', caj najtajex tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, Cristo caj u bo'ot u bo'orir u si'pir a wet acsa'orirex an ten bic caj u bo'ot u bo'orir a si'pirex xan.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, wa jix ti' ca betiquex aro' ti' a mac a mΛ' toy u qui' najtej tu cotor ba', caj a pΛyex u si'pir a wet acsa'orirex. A ba' u si'pir caj a wacsajex ti' a wet acsa'orirex, mΛ' qui' yor Cristo, caj u yiraj a pΛyiquex u si'pir a wet acsa'orirex.

<sup>13</sup> Rajen, quire' aro', wa jix ti' in wet acsa'orir mΛ' ju qui'tar u yor, quire' a ba' yiric in jantic, rajen jach manan tsoy wa mΛ' jin jantic a ba' cu pΛyic u si'pir in wet acsa'orir, soc mΛ' ju p'Λtic u yacsic tu yor ti' Cristo.

## 9

### *Ca' sajta'c a mac a tuchi'ta'b ten Cristo*

<sup>1</sup> Arex ten a ba' ca tucriquex. MΛ' wa caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'urirex quir in tsec'tic u t'Λn, ba' ca tucriquex? MΛ' wa c'ucha'an in wor in bet a ba' u c'at ic Tetex C'uj, ba' ca tucriquex? MΛ' wa jin wiramΛn ic Jaj Ts'urirex? Biquinin, a techexo', caj a wacsajex ta worex quire' beyanΛjen tu' yΛnechex.

<sup>2</sup> Cax u jer mac cu ya'aric: "MΛ' tuchi'ta'b Pablo ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'Λn." Chen a techexo', a jach erex caj u tuchi'ten Cristo quir in tsec'tic u t'Λn, quire' techex caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex caj in wa'araj techex u t'Λn. A baxuco', caj esa'b ten C'uj jach taj raji' caj u tuchi'ten.

<sup>3</sup> A ba' caj in chen araj techex, je' in wa'aric ti' tu cotor mac a ju c'at u ta'quic in jo'r a teno'.

<sup>4</sup> Arex ten, biquinin mΛ' tsoy in janΛnob, cax wa uc'urnΛjenob ich yatoch mac tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj?

<sup>5</sup> MΛ' wa tsoy a teno' ca' in raq'uintej xquic, a yacsman tu yor, bayiri' xan, soc in wet bin wa ber ca' bin xiquenob tu quin tsec'ticob u t'Λn an ten bic u jer yΛjtseq'uirob Cristo? Baxuc caj u betob xan u yits'inob ic Jaj Ts'urirex. Baxuc caj u betaj xan Pedro.



<sup>6</sup> Arex tenob yejer Bernabé, a tenobo' tsoy mΛ' wa jin p'aticob in beyajob quir in jaricob in taq'uin soc in janΛnob?

<sup>7</sup> Tu yΛn a soldadojo' ca' xic u cΛxta'bir tu cotor ba' u c'at? Tu yΛn a mac a cu pΛq'uic u yaq'uir u wich uva cu mΛq'uic u wich uva wa ber cu ts'ic u wich? Tu yΛn mac a yΛn yΛrΛc' wacax ya'ab a cu yΛts'ic u yim yΛrΛc' wacax soc u yuq'uic?

<sup>8</sup> A techexo', ca chen tucriquex wa quin so'so' a'aric aro' quire' in bΛjiri' in t'Λn? MΛ' wa ja werex baxuc caj ya'araj Moisés ich u t'Λn xan uch?

<sup>9</sup> Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, a tu cu ya'aric: "MΛ' tsoy a mΛquic u chi' ton wacax yejer chan chim tu cu yarch'Λctic u wich trigo quir u ruc'ur u sor, soc tsoy u jansan tu cu beyaj a ton wacaxo'." Baxuc caj u ya'araj Moisés uch. Biquinin a C'ujo', cu chen tucric a ton wacaxo', rajen caj u ya'araj to'onex aro'?

<sup>10</sup> MΛ' wa ra' cu ya'aric tu cotoro'onex? Jach taj caj u ts'ibto'onex aro', soc ca' bin jansac a mac a cu beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a mac a cu muxic ru'um quir u pΛq'uic u pΛc'ar trigo, ca' u yΛn muxic u ru'um quir u mΛcantic a ba' cu bin u pΛq'uej. Ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb. Bayiri' xan ti' a mac a cu chactic u sor trigo raji' ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb xan.

<sup>11</sup> A tenobo' caj in yΛn tsec'tob techex ti' u t'Λn C'uj, jach co'oj wa ca' in pajicob techex a ba' quin chen c'aticob?

<sup>12</sup> Ra' u quinin ti' yΛn u jer mac a mΛ' ju jach tucricob u c'atejob ba' ti' techex. MΛ' wa jach manan tsoy ca' in c'atejob ba' techex xan, quire' caj in yΛn tsec'tob techex u t'Λn C'uj uch?

Chen a tenob, mΛ' tin betajob aro', soc mΛ' jin joc'sicob u yorob mac tu yΛnechex. Rajen mΛ' jin mΛ'quinticob u ber mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>13</sup> Biquinin mΛ' wa ja werex a sacerdotejo' a cu beyaj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj bo'ota'b u bo'orir u c'Λb tu cu c'Λmicob a ba' ts'aja'an ten u winiquirob judío ti' C'uj, a baywo', cu jaricob u bo'orir u beyajob. MΛ' wa ja werex a mac a cu cΛnanticob u ba'yirinquiri' tu cu t'Λquinticob yΛrΛc' quir u ts'ic ti' C'uj. Je' u ts'a'bar ti' jun xot'

a yΛrΛc'o', a t'Λra'an ich u ba'yirinquiri', quire' ra' u bo'orir u c'Λb.

<sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u toc araj ic Jaj Ts'urirex: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj ca' u bo'ota' ten mac a cu yubicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús uch.

<sup>15</sup> Chen a teno' mΛ' in c'atman ba' techex, cax caj u yara'aj to'onex Cristo wa tsoy ic jariquex ic taq'uinex tu quic tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, wa ber caj in ts'ibtaj techex a je' ju'una', mΛ' quir in c'atic techex ca' a ts'ajex ten a ba' in c'at. A biquinin a teno' mΛ' jin man in c'atej ba', cax wa quimen tu quin man in tsec' u t'Λn C'uj soc mΛ' jin man in c'at u jansenob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj.

<sup>16</sup> A teno', qui' in wor in wu'yic ya'ara', quin qui' beyaj tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, ca' manaquen in tsec't u t'Λn C'uj, quire' caj u tuchi'ten C'uj. Jach otsiren wa mΛ' jin bin in tsec't u t'Λn C'uj. A C'ujo', bin u ca' ts'a in muc'yaj.

<sup>17</sup> Wa jin bΛjiri' quin tsec'tic u t'Λn C'uj, je' in pajic in c'Λmic in taq'uin. Chen ra' u q'uinin caj u teten C'uj soc in beyaj ti', rajen quin tsec'tic u t'Λn C'uj, mΛ' quir in jaric in taq'uin quin beyaj, chen quir in quibic u t'Λn a ti'o'.

<sup>18</sup> Ba' u tsoyir cu bin tar ten wa ber quin tsec'tic u t'Λn C'uj? A werex wa ba' tsoyir cu bin tar ten? U jach qui'ir in wor tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj, mΛ' bo'ota'an quire' tin tsec'tic u t'Λn. Cax jach tsoy in jaric in taq'uin quir in janΛn tu quin tsec'tic u t'Λn C'uj, chen a teno', mΛ' jin c'at u bo'orir in beyaj ti' C'uj.

<sup>19</sup> Cax mΛ' ba'wir ten tu cotor mac, chen a teno' quin cha'ic u c'urewquintiquen tu cotor mac. Baxuc aro', quin betic soc c'ucha'an in wor in wa'aric ti' ya'ab mac, ca' u yacsej tu yor ti' Cristo.

<sup>20</sup> Barej wa ber ti' yΛnen ich u winiquirob judío, a teno' quin wesic in bΛj irej wa ju winiquiren judío, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Wa ber ti' yΛnen ich mac a cu ya'aric cu quibic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, bayiri' ten quin quibic xan, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj,

soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, cax mΛ' ba'wir ca' in quibic baxuco'.

<sup>21</sup> Chen, wa ber ti' yΛnen ich a mac a mΛ' yubmΛnob u t'Λn Moisés, baxuc quin betic an ten bic robob cu beticob, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Chen a teno', mΛ' jin p'uspacht u t'Λn Moisés, quire' quin quibic u tajir u t'Λn Cristo.

<sup>22</sup> Barej wa ber ti' yΛnen ich mac a mΛ' toy u qui' najtob tu cotor ba' ich u t'Λn C'uj. A ten xano', quin betic an ten bic mΛ' jin najtej tu cotor ba', soc c'ucha'an in wor in yamtic ti'ob. A ra' u q'uinin in wer bic tabar jujuntur mac cu betic ba', a teno' quin p'isic in bΛj soc quet bayiri' quin betic xan, soc jun yarob cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc robob cu to'car ten C'uj.

<sup>23</sup> Rajen quin betic tu cotor aro' soc c'ucha'an yor mac tu cotor ca' u yubob u t'Λn C'uj ich tu cotor u ru'umin. Bayiri' xan, soc p'eri' qui' in wor yejer a mac a caj u yubob u t'Λn C'uj.

<sup>24</sup> Biquinin mΛ' wa ja werex bic tabar a mac a cu c'Λnic u yacab tu cu baxar cu c'Λnic u yacab. Tu cotor a mac cu jach p'isic u bΛj soc yiricob mac a pΛyber cu c'uchuro'. Chen a mac a cu bin ts'abir ba' quire' pΛyber caj c'uchij, raji'e' a mac a jach manan chich acabnΛjij. Baxuc techex, ca' a p'is a bΛjex soc a c'Λmiquex a ba' caj u ric'saj C'uj techex.

<sup>25</sup> Tu cotor mac a cu bin u jach p'isic u bΛj u c'Λnic u yacab tu cu baxar cu c'Λnic yacab, pΛyber ca' u tumt u bΛj u yirej wa c'ucha'an yor ti'. Robob jach taj cu jach p'isic u bΛj soc u c'Λmicob a ba' ric'sa'an quir u ts'abir ti', a pΛyber c'uchij. Chen a ba' ts'abir ti', ti' cu bin ts'ocar, chen a to'onexe', a quic jach p'isic ic bΛj quir ij c'Λmiquex a ba' ric'sa'an ten C'uj to'onex, aro' mΛ' ju ts'ocar ti', muntq'uin ti' yΛni'.

<sup>26</sup> Rajen, a teno', baxuc quin betic aro'. Quin jach p'isic in bΛj in bet aro'. Chen a teno', mΛ' jin c'Λnic in wacab an ten bic mac mΛ' yer acab. Bayiri' xan, quin betic an ten bic mac jach yer u baxΛr cu tus raxic mac, a jach t'oj baxΛr. A teno', in chen er baxΛr an ten bic mac u tus raxic maque'. A teno', mΛ' jin tus cΛnej mac a mΛ' yer u tus raxic mac.

<sup>27</sup> A teno', in wΛc'Λs bΛjiri' in winquirir quin ts'urintic soc in winquirir mΛ' ju bet a ba' u c'at. Quire' mΛ' jin c'at ca' bin tac u jer u q'uinin wa ber ca' ts'ocac in tsec'tic u t'Λn C'uj ich u jer winiquirob, jeroj mΛna' ba' cu bin tar ten ti' C'uj ca' bin xuruc t'Λn.

## 10

*Cu chich aric ti'ob soc mΛ' ju c'ujinticob u tus c'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, in c'at a werex ba' u ber in nunquirob u winiquirob judío uch. Barej caj pay u berob ten u muyarir ich tΛcay ru'um. A ray u q'uinino', caj u rΛc manob u winiquirob judío ich a c'ac'nabo' u c'aba' chΛc. Ti' manob u ch'Λticob ich chumuc c'ac'nab.

<sup>2</sup> A baxuco', caj ya'arob tu cotor u winiquirob judío cu chen sayob tu pach Moisés, barej caj pay u berob ten u muyarir caj u ch'Λctob a c'ac'nab a chΛco'.

<sup>3</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u jantajob a ba' ochir a ts'a'b ten C'uj ti'ob.

<sup>4</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u yuc'ob a ja'o' a ts'a'b ten C'uj ti'ob a caj tar ti'ob ich yajaw actun. A ray actuno', irej bajen cu yuq'uicob Cristo, quire' raji' yamticob, rajra' tan u ts'abΛr ti'ob yo'och ja'.

<sup>5</sup> Chen jach ya'ab a ray winico' mΛ' ju betob a ba' u c'at C'uj, rajen rΛc quimob ich tΛcay ru'um.

<sup>6</sup> A ba' u ber u winiquirob judío uch ich tΛcay ru'um, caj tar ti'ob soc u camsic to'onex baje'rer wa mΛ' ic pachtiquex a ba' mΛ' tsoyi', an ten bic robob caj u betob uch.

<sup>7</sup> Rajen mΛ' ja c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tΛcay ru'um. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "Robob caj curajob tu janΛnob, bayiri' xan, quir u yuc'urob a ba' t'Λrquinta'b ich ΛcΛtan u tus c'ujob. Jeroj, caj ric'ob baxΛr soc qui' yorob."

<sup>8</sup> Bayiri' xan, mΛ' ic yΛn manex yejer xquic wa yejer xib, an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betaj ich tΛcay ru'um uch. Jeroj toc jumpuri', caj quimij veinte tres mil u winiquirob judío turiri' u q'uinin uch.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, mΛ' ja yΛn ts'iquintiquex C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tΛcay ru'um uch. Quire' caj u ts'iquintaj C'uj u winiquirob judío, jeroj, caj u yΛnxchun u quiminob quire' chi'bir ten can.

<sup>10</sup> Bayiri' xan, mΛ' ja pΛq'uiquex u pach C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betajob ich tΛcay ru'um uch, jeroj, caj tar u yΛjmasirob u t'Λn C'uj caj quinsa'bob a ti'obo'.

<sup>11</sup> A werex wa ba' u berob ti'ob, u winiquirob judío ich tΛcay ru'um uch, tar ti'ob quir ij cΛniquex a ba' u c'at C'uj to'onex, soc ij querex xan, mΛ' ic yΛn betex a baxuco'. A to'onexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, c'ucha'an ij corex ic pΛctic u pachob u winiquirob israel ca' ij quirex tu cotor a ba' u ber uch ti' u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Rajen, arex ti' mac a cu tucric cu betic tsoy, ca' u qui' cΛnant u bΛj soc mΛ' ju betic a ba' c'aso'.

<sup>13</sup> Tu cotor a ba' mΛ' tsoyi', a ba' cu tumtic a worex. Ra'iri' xan, cu tumtic u yor tu cotor a maco'. Chen a C'ujo', cu betic an ten bic raji' rajra' cu betic, a C'ujo' je' u yamtic to'onexe' wa ber ca' bin tumtac ij corex soc mΛ' ic pΛyej ic si'pirex. Quire' a ray u quinino', cu bin u chichquintic ij corex C'uj, soc ic muc'tiquex, soc mΛ' ic betex a ba' mΛ' tsoyi'.

<sup>14</sup> Rajen in wet acsa'orirex in jach yaj, mΛ' ja c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj.

<sup>15</sup> A teno', quin t'Λniquex quire' ca najtiquex ba'. Rajen ca' a tucrex ba' tabar in wa'aric techex, wa taj wa mΛ' taji'.

<sup>16</sup> Jeroj, a ray rucho' wa quic chuquiquex wa jij cuq'uiquex wa ber quij c'Λ'otiquex caj u jantaj Cristo u yo'och oq'uin, a tabar u quinsa' uch. Bayiri' xan, quij cariquex bayo' ti' C'uj. A ray u q'uinino' quij cuq'uex biquin, mΛ' p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro'? MΛ' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u q'uiq'uer Cristo. A ray u q'uinino' xan, wa ber quic chuquiquex ic xatex ic jantex a pano', p'eri'o'onex wa ber quic betiquex aro' xan. MΛ' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Cristo xan.

<sup>17</sup> A ray pano', turiri' yΛn, rajen a ray pano' cu c'asic to'onex ti' u winquirir

Jesucristo. Baxuc a to'onex xano', cax pimo'onex a to'onexo', chen to'onex iro'onex turiri' ic winquirirex quire' p'eri' caj ic jantex a ray pano'.

<sup>18</sup> Baje'rer iriquex bic tabar u winiquirob israel cu beticob. Wa ber cu chi'icob u bΛq'uer u yΛrac' a cu quinsicob quir u chaquinticob ich yoc'or u ba'yirinquirir soc u rΛc to'quicob, quir u qui'tar yor C'uj. MΛ' wa p'eri'ob yejer C'uj, quire' caj u betajob aro'? P'eri'ob.

<sup>19</sup> Ba' quin jach aric wa ber quin wa'aric aro', a teno' mΛ' jin c'at in wa'aric wa ju tus rΛquir c'uj yΛn ba'wir ti'. MΛ' in c'at in wa'aric wa ja bac'o' a ti' tus t'Λra'an ΛcΛtan ti' u tus rΛquir c'uj wa jach manan tsoy, quire' ti' tus t'Λra'an ich u rΛquir u tus c'uj, rajen u jer bac' mΛ' jach tsoy. Jot aro'.

<sup>20</sup> Chen soc a yΛn najtiquex a ba' quin wa'aric techex, a teno', quin wa'aric techex wa mac, a mΛ' ju winiquirob judío, cu t'Λquinticob a ba' u c'atob ich ΛcΛtan u tus rΛquir c'uj. Chen a ba' cu t'Λquinticob ich ΛcΛtan u tus rΛquir c'uj cu jach t'Λquinticob ich ΛcΛtan quisin, mΛ' ju t'Λquinticob ich ΛcΛtan C'uj. Rajen, mΛ' jin c'at in wiriquechex a p'eriquintic a worex yejer a ra' yΛnin quisino'.

<sup>21</sup> Rajen mΛ' c'ucha'an a worex a p'eriquintic a worex, caj a wuq'uex u ruchir a quij c'Λniquex tu quij c'Λ'otiquex u janΛn oq'uin a tabar u quimin Jesús uch. Jeroj, pachir ca bin a sΛjtex u tus rΛquir c'uj. Bayiri' xan, mΛ' c'ucha'an a worex a janΛnex tu pojche' a ra' yΛnin ic Jaj Ts'urirex, jeroj pachir ca bin a janΛnex tu pojche' a ra' yΛnin quisini'.

<sup>22</sup> Arex ten a jera'. A jach c'atex wa ja ts'iquintiquex C'uj? Je' wa ja c'uchur a muq'uex ti' C'uj? A werex mΛ' c'ucha'an a muq'uex ti'.

*Ca' ic betex tu cotor ba' soc mac tu cotor cu yiric jach carem C'uj*

<sup>23</sup> Rajen cu chen cha'bΛren in betic tu cotor ba', chen mΛ' tsoy ten, cax cu chen cha'bΛr in betic tu cotor ba'. Wa quin betic tu cotor a ba', jeroj, mΛ' c'ucha'an in wor in yamtic mac u man tu tsoyir.

<sup>24</sup> Arex ti' mac, mΛ' ju chen cΛxtic a ba' tsoy ti' u nonoj bΛjiri', chen ar u cΛxt a ba' tsoy ti' tu cotor mac.

<sup>25</sup> Bayiri' xan, tu cotor bΛc' a cu canicob ich tu cu naj canic ba', toc chi'ex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch ΛcΛtan ti' u tus rΛquirex u c'uj. MΛ' ja ch'iquex sajquirex quir a chi'iquex.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, a je' ru'uma', yejer tu cotor ba' a ti' yΛn tera', ic Jaj Ts'urirex yΛnin.

<sup>27</sup> Wa mac, a mΛ' yacsman tu yor cu pΛyiquechex ta janΛnex tu yatoch, toc xen, wa uts ta t'Λn ca' xiquechex. Tu cotor ba' cu ts'ic techex a janΛnex, toc jantex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch ΛcΛtan ti' u tus rΛquir c'uj.

<sup>28</sup> Chen wa mac cu ya'aric ti' taro', tan ya'aric tech: "Aro' t'Λquinta'b ΛcΛtan ich u tus rΛquir c'uj." Baxuc cu ya'aric tech. Jeroj, mΛ' ja yΛn chi'ic. Ca' a bet a baxuc caj in wa'araj tech, quire' a ba' caj u ya'araj tech mac, quire' caj u ya'araj mΛ' tsoy a jantic, rajen mΛ' ja jantic.

<sup>29</sup> A ba' quiri' jach noj a ra' ba' cu yubic mac tu yor, a mac ara'b tech mΛ' tsoy a jantic mΛ' ra' a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca wu'yiquex ta worex.

A teno', tin t'Λn, yΛn mac baje'rer je' u ya'aric: "Ba'wir ca' in tucrej a ba' quin jantic quire' u jer mac yubic tu yor, mΛ' tsoy in jantic, cax a teno', tsoy in wu'yic tin wor in jantic.

<sup>30</sup> Baje'rer, wa ber caj ts'oc in wa'aric ti' C'uj: Bayo' C'uj, caj a ts'aj ten in wo'och. Arej ten biquinin u jer mac cu ta'quic in jo'r, tan u ya'aric wa mΛ' tsoy in jantic aro'. Quire' a teno', caj in toc arej: Bayo' C'uj, quire' ra' jin wo'och."

<sup>31</sup> Jeroj, wa ber ca janΛnex, cax wa ber ca wuc'urex, cax a ba' ca betiquex, ca' a yΛn betex tu cotor ba' soc a sΛjtiquex C'uj, quire' a ba' caj a betajex.

<sup>32</sup> Ca' cΛjraquex ich tu cotor mac, soc mΛ' ja wacsiquex u si'pir, cax u winiquirob judío, cax mΛ' ju winiquirob judío, cax a mac a wet acsa'orir xan. An ten bic in betic a teno', p'is a bΛjex a betex xan. MΛ' ja ts'iquintiquex mac yejer a ba' ca betiquex.

<sup>33</sup> A teno', mΛ' jin betej ba' soc u chen qui'quintic in wor. Quin yΛn betic a ba' cu qui'quintic u yor u jer mac xan. Quire'

a baxuco', c'ucha'an in wor in yamtic mac soc u yacsic tu yor soc u to'car ten C'uj.

## 11

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, an ten bic quin betic, p'isex a bΛjex a betej xan. Quire' a teno' quin betic an ten bic Cristo cu betic.

*Cu tsicbar ti' xquic tu cu yocar u much'quinticob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj*

<sup>2</sup> Baje'rer, in wet acsa'orirex, jach qui' in wor, quire' tu cotor a ba' ca betiquex. MΛ' ja wirej, rajra' ca c'Λ'otiquenex, mΛ' ju tubur techex a ba' caj in camsaj techex uch.

<sup>3</sup> Chen in c'at ca' a najtex wa Cristo raji' u jach ts'urir tu cotor xib, bayiri' xan, a xibo', raji' u jach ts'urir a xquico', bayiri' xan ic Tetex C'uj raji' u jach ts'urir a Jesucristojo'.

<sup>4</sup> Rajen wa xib cu pixic u jo'r wa ber cu t'Λnic C'uj, cax wa ΛcΛtan mac cax tu cu tsec'tic u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj cu sura'quintic Cristo.

<sup>5</sup> Bayiri' xan, wa xquic, cax chichan, cax carem, arej mΛ' ju pixic u jo'r tu cu t'Λnic C'uj, cax tu cu ch'ictar u tsicbar u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'. Raji' cu sura'ctic a ray xquico' u ts'urir quire' a xico' raji' ir a xquico' rΛc c'os u jo'r irej wa jo'chta'b u jo'r.

<sup>6</sup> Rajen, wa xquic mΛ' ju pixic u jo'r jeroj, jach manan tsoy ca' c'osac u jo'r. Chen wa ja ray xquico' cu pΛyic u su'tar quire' c'asa'an u jo'r soc jach yur u jo'r, jeroj rajen jach tsoy ca' u pix u jo'r.

<sup>7</sup> A xibo' mΛ' ju yΛn p'ix u jo'r quire' ray yΛn beta'b ten C'uj soc bajen C'uj, soc quir u yesic raji' u yochir C'uj xan.

<sup>8</sup> Chen a xquico', caj beta'b tu yochir xib. Quire' a xibo' mΛ' tarij ti' u winquirir xquic, chen a xquico' caj tar u winquirir ti' xib, a caj beta'b ten C'uj tu yΛnxchun tu cotor ba'.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, raji' yΛn bat'an beta'b a xibo', mΛ' pachir beta'b xib ten C'uj soc u nupintej xquic. Chen a xquico' pachir caj beta'b ten C'uj quir u nupintej xib.

<sup>10</sup> Rajen, a xquico' ca' u pix u jo'r, aro' quir yesic cu surΛctic xib soc yΛjmasirob u t'Λn C'uj c'ucha'an yor yiricob.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ich ΛcΛtan u wich C'uj, quet bayiri' a xibo', yejer a xquico'. A xibo' yΛn ba'wir ti' a xquico', bayiri' xan, a



xquico', y $\Delta$ n ba'wir ti' a xibo'. Y $\Delta$ n pacran ba'wir ti'ob.

<sup>12</sup> An ten bic a xquico' caj beta'b ten C'uj ti' u winquirir xib. Baxuc xan, a xibo', je' u rocha'r ten xquic, chen a C'ujo', raji' caj u betaj tu cotor ba'.

<sup>13</sup> Tucrex ta junanex. Tsoy wa xquic cu t' $\Delta$ nic C'uj cax m $\Delta$ ' pixa'an u jo'r?

<sup>14</sup> Biquinin m $\Delta$ ' ja werex bic tabar y $\Delta$ n mac tera', wa xib cu cha'bar u sats'ar u jo'r, robob a'aric suracchajar wa cha'bar u sats'ar u jo'r.

<sup>15</sup> Chen ti' a xquico', quij ya'araj ti', jach manan tsoy ca' sats'ac u jo'r soc jach c'arab soc ir u p'oc u jo'r.

<sup>16</sup> Wa ti' y $\Delta$ n mac a ju c'at u ts'iquintic quire' aro', cha'j u p'ujur ti', quire' m $\Delta$ ' nanij u t' $\Delta$ nic a xquico' wa m $\Delta$ ' pixa'an u jo'r tu quin tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ju bin u yiricob ich u jer tu cu c'ujinticob C'uj, cu rac pixicob u jo'r.

*Cu chich t' $\Delta$ nic ti'ob yoc'or u jan $\Delta$ nob tu cu janticob yo'och quir u c'a'otej bic tabar quimij Jesús*

<sup>17</sup> A baje'rer xan, a ba' quin bin in wa'aric techex, y $\Delta$ n ba' wa m $\Delta$ ' jin c'at in wa'aric ca' a betex. Quire' wa ber ca much'quint a bajex soc tsoy ca betiquex chen soc a ba' m $\Delta$ ' tsoy caj betex uch.

<sup>18</sup> Rajen p $\Delta$ yber, in c'at in wa'aric techex, wa ber ca much'quint a bajex yejer tu cotor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, tu jumbintenob ti' y $\Delta$ n mac pim tu y $\Delta$ nechex a techexo', m $\Delta$ ' quiet yorob yejer junyar pim tu y $\Delta$ nechex. Orac quin tucric taj a ba' caj u jumbinta tenob.

<sup>19</sup> Quire' ra' cu y $\Delta$ ntar tu y $\Delta$ nechex a mac a cu nunquicob u t' $\Delta$ n mac, soc ch $\Delta$ ca'an ij quiriquex mac jach chich u yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>20</sup> Bayiri' xan, wa ber ca much'quint a bajex, soc quir a c' $\Delta$ 'otiquex a jan $\Delta$ nex a wo'ochex a caj u toc ar ic Jaj Ts'urirex soc rajra' ic jan $\Delta$ nex. A ba' ca betiquex tu y $\Delta$ nechex ti taro', a teno', tin t' $\Delta$ n, m $\Delta$ ' ja c' $\Delta$ 'otiquex a jantiquex yo'och a ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jan $\Delta$ nex.

<sup>21</sup> Quire' wa ber p'eri ca jan $\Delta$ nex, jujuntur a cuchmanex quir a jan $\Delta$ nex a ba' y $\Delta$ n

techex. Ti' y $\Delta$ n u jer mac, a m $\Delta$ na' ti', cu chen u'yic wi'ij. Ti' y $\Delta$ n u jer cax cara'an.

<sup>22</sup> Arex ten biquinin ca betiquex baxuco'? Biquinin ca p $\Delta$ yiquex u su'tarob a mac a m $\Delta$ na' ba' ti'? Ba' quin wa'aric techex quire' a ba' ca betiquex? A teno', m $\Delta$ ' jach qui' in wor techex.

*Bic tabar ca' ic jantex a yo'och, a oq'uiño', a tu toc ara Jaj Ts'ur*

*(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)*

<sup>23</sup> Quire' a ba' ic Jaj Ts'urirex u yarm $\Delta$ n ten uch, aro' ra'iri' caj in camsechex xan. A ic Jaj Ts'urirex Jesús, a ra' ac'biro' caj c'ubij ten Judas Jesús ti' u winquirob judío, caj u chucaj a yo'och pano', quire' ra' u q'uinin cu jan $\Delta$ nob.

<sup>24</sup> Barej caj ts'oc u ya'aric: "Bayo' C'uj", quij, jeroj, caj u xat'aj, caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob uch: "Ch'a'ex a je' pana' a cu c'asic techex in winquirir wa ber ca jantiquex. A teno', quin c'ubic in winquirir soc in quinsa' techex", quij.

<sup>25</sup> Bayiri' xan, caj ts'oc u jan $\Delta$ n Jesús, caj u ch'aj a ray chan rucho', caj ya'araj: "A je' chan rucha', quire' a ba' ti' y $\Delta$ n ich chan ruch, cu tsicbar ti' a ric'ben a nupa'an t' $\Delta$ no', a C'uj toc nup t' $\Delta$ n techex, quire' je' in quimine' soc in joc'ar in q'uiq'uer. Aro' quir a c' $\Delta$ 'otiquenex wa ber ca much'quintic a bajex quir a wuq'uiquex. Uq'uexex aro', quir a c' $\Delta$ 'otiquenex a teno'", quij Jesús.

<sup>26</sup> Wa ber ca wuq'uiquex a ba' ti' y $\Delta$ n ich a je' chan rucha', bayiri' xan wa ber caj jantiquex a je' pana', tan a ts'iquex ti' mac soc yerob biquinin ic Jaj Ts'urirex quimij.

<sup>27</sup> Wa mac, ix ti', cu jantic a ray pano', bayiri' xan, wa mac cu yuq'uiq' a ba' ti' y $\Delta$ n ich ray chan rucho', cu chen jantic, bayiri' yuq'uiq' xan, m $\Delta$ ' tan u tucric ti' Cristo. A ray winico' je' u p $\Delta$ yic ya'ab u si'pire', quire' a ray pano' yejer a ray uc'uro' cu tsicbar u winquirir yejer u q'uiq'uer Jesucristo.

<sup>28</sup> Rajen jujunturo'onex ca' ij c $\Delta$ xtiquex tij corex ij quirex wa tan ic tucriquex Cristo, soc c'ucha'an ij corex ic jantiquex a ray pano', bayiri' soc c'ucha'an ij corex ic uq'uex a ray uc'uro'.

<sup>29</sup> Quire' a mac a cu jantic a ray pano', yejer a mac a cu yuq'uiq' a ray uc'uro', chen ix ti' m $\Delta$ ' ju qui' c $\Delta$ xtic tu yor wa cu tucric

Cristo, je' u palyic ya'ab u si'pire' wa ber cu jantic a pano' yejer a uc'uro', quire' ra' u tsicbar u winquirir Jesús yejer u q'uiq'uer Jesús.

<sup>30</sup> Rajen y $\Delta$ n ya'ab mac tu' y $\Delta$ nechex a tan u ts'ab $\Delta$ r u muc'yaj yejer u yajirir. Y $\Delta$ n jun yarob quimij xan.

<sup>31</sup> Rajen wa quiij c $\Delta$ xtiquex tij corex a ba' c'asir tic betex, jeroj tun, m $\Delta$ ' ba'wir C'uj cu ts'ic to'onex ic muc'yajex.

<sup>32</sup> Chen wa y $\Delta$ n to'onex c'as tic betex, jeroj a C'ujo' bin u ca' u ts'ic muc'yajex baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' $\Delta$ n, m $\Delta$ ' ju ts'ic a muc'yajex yejer tu cotor a mac a m $\Delta$ ' yerob C'uj.

<sup>33</sup> Rajen in wet acsa'orirex wa ber ca' bin a much'quint a b $\Delta$ jex quir a c' $\Delta$ 'otiquex a jantiquex yo'och ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj, soc rajra' ic jantex, ca' a pacran pajex a b $\Delta$ jex soc p'eri' ca' jan $\Delta$ nex.

<sup>34</sup> Wa ti' y $\Delta$ n mac wi'ije', arej u jan $\Delta$ n ich u b $\Delta$ jiri' yatoch soc m $\Delta$ ' c'as cu betic, ca' bin a much'quintex a b $\Delta$ jex quir a c' $\Delta$ 'otiquex a jantiquex yo'och, ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jantiquex. Y $\Delta$ n u jer ya'ab ba' in c'at in wa'arej techex chen ra' quin wa'aric techex ca' bin c'uchuquen ta wic $\Delta$ n $\Delta$ nex.

## 12

*A ba' cu ts'ic to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, a teno', in c'at in wiriquex a najtex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj caj u sijaj to'onex a jujunturo'onex, soc c'ucha'an ij corex ij querex bic tabar ic beyajex ti' C'uj.

<sup>2</sup> Quire' a ra' u q'uinin ucho', m $\Delta$ ' toy a werex C'uj uch, a techexo', irechex mac sat $\Delta$ r u ca'ob, quire' caj manechech ich tu cotor u ru'umin tan a c'ujintiquex u tus r $\Delta$ quir c'uj uch.

<sup>3</sup> Rajen, a teno', in c'at a najtex wa mac y $\Delta$ n u Taj'or u Pixam C'uj tu pixam, raji' m $\Delta$ ' ju ya'arej c'as ti' Jesús. Bayiri' xan, m $\Delta$ na' mac cucha'an yor ya'aric: "A Jesúso', raji' in Jaj Ts'urir jach jaj." Wa m $\Delta$ ' ts'a'b u tucur ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin tsicbar techex ti' u beyaj ic Tetex C'uj. Jujunturo'onex, tij c' $\Delta$ majex

ba' quir ic betiquex, chen u tirir ti' ba' quic betiquex. Chen a Taj'or u Pixam C'uj ra'iri' ti', rajen raji', cu ts'ic ti' jujunturo'onex a ba' ca' ic betex.

<sup>5</sup> Rajen tu cotor mac a cu betic u beyaj C'uj, robob u tirir ti' u beyajob, chen a ba' u beyaj cu beticob, ra' u beyajob ti' a ra'iri' u Tetob C'uj.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, a mun robob u beyajob u tirir ti' a ba' tu c' $\Delta$ mob, jujuntur quir u beticob, a ra'iri' u Tetob C'uj cu yamtic jujunturi' yejer u beyaj a ba' ca' u betej.

<sup>7</sup> Rajen, a ba' ts'a'b ten u Taj'or u Pixam C'uj jujunturo'onex quir ic betiquex, ra' caj ts'ab to'onex quir ic yamtiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aj u jach er ti' mac soc u tsicbar an ten bic C'uj caj ya'araj ti'. A ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aja ti' u jer mac soc ca' u najtej bic tabar u camsic mac.

<sup>9</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u qui' acsic tu yor soc m $\Delta$ ' ju pec yor. Ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u muc' quir u jawsic mac.

<sup>10</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic u jer mac u muc' quir u betic jach carem beyaj. Ti' u jer mac ts'ab u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' soc yer mac a cu jach beyaj ti' C'uj, ts'ab u muc' soc yer mac a cu tus aric u tus beyaj ti' C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' quir u tsicbar ich u jer t' $\Delta$ n a m $\Delta$ ' yer. Ti' u jer mac cu ts'ic u muc' soc ya'aric a ba' cu ya'aric u jer mac a m $\Delta$ ' ju najta'r ten mac.

<sup>11</sup> Chen tu cotor aro', ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' cu betic an ten bic u b $\Delta$ jiri' u c'at ca' u ts'a ti' jujuntur ba' quir u betic, chen u tirir ti'e'.

*Cax turiri' ic winquirirex chen ya'ab u xot'or ic winquirirex*

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, an ten bic ij winquirirex turiri' y $\Delta$ n, chen ya'ab u xot'or ich ij winquirirex, chen turiri' ic winquirirex. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' p'eri'ch $\Delta$ jij yejer a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ti' Cristo.

<sup>13</sup> Tu cotoro'onex, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' caj u

pacte'quin to'onex soc queto'onex yejer soc p'eri'o'onex yejer, an ten bic ij winquirex, cax wa ju winquirob judío, cax wa ju winquirob griego, cax wa mac a y $\Delta$ n u ts'urir, cax wa mac a ju b $\Delta$ jiriri' u ts'urir. M $\Delta$ ' ja wirej, jujunturo'onex tic jach c' $\Delta$ mex a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj.

<sup>14</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ic winquirex m $\Delta$ ' chen turiri' u xot'or, chen ic winquirex raji' caj beta'b ya'ab u xot'or.

<sup>15</sup> Wa jix ti', ij coc c'ucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', m $\Delta$ ' c' $\Delta$ beni', quij, rajen m $\Delta$ ' ten u xot'or ic winquirir", quij. Baxuc cu tus a'aric ij coc. Cax cu tus a'aric aro', chen ti' toy y $\Delta$ n ich ic winquirir.

<sup>16</sup> Wa jix ti', ic xiquin cucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', m $\Delta$ ' ichen, rajen baje'rer, m $\Delta$ ' xot'or ic winquirir." Baxuc cu ya'aric ij quich. Cax cu ya'aric aro', chen ti' toy y $\Delta$ n ich ic winquirir.

<sup>17</sup> Wa tu cotor ic winquirex chen ij quich, tu quij cuyic t' $\Delta$ n? Wa jix ti' tu cotor ic winquirex chen ic xiquin. Tu quij cuwiquex a ba' y $\Delta$ n u boc xan?

<sup>18</sup> Chen a C'ujo', caj u ts'ajaj a je' ic winquirira' jujuntur u xot'or an ten bic u c'at.

<sup>19</sup> Baje'rer, wa jix ti', robob tu cotor chen turiri' u xot'or, jeroj m $\Delta$ na' ic winquirex.

<sup>20</sup> Chen u tajire', y $\Delta$ n ya'ab u xot'or ich ic winquirex, chen toc turiri' ic winquirex.

<sup>21</sup> Rajen, ij quicho', m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ya'aric ti' a ij c' $\Delta$ bo': "M $\Delta$ ' ba'wir tech ten, quij ya'aric a ij quicho'." Baxuc a jo'ro', m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ya'aric ti' a yoco': "M $\Delta$ ' ba'wir tech ten, quij ya'aric ti'."

<sup>22</sup> Aro' m $\Delta$ ' taji', quire' a ba' a quij quiriquex, a ti' y $\Delta$ n ich ic winquirex, a m $\Delta$ na' u muc' ti', aro' jach manan ij c'atex ti'.

<sup>23</sup> A ba' quij quiriquex, a ti' y $\Delta$ n ich ic winquirex, a quic tucriquex m $\Delta$ ' co'ojo' tij quichex. Ra' quic buquintiquex yejer a ba' jach manan tsoyir. Bayiri' xan, quij kujintiquex xan, irej wa jach manan tsoy. Bayiri' xan, a ba' quij quiriquex, a ti' y $\Delta$ n ich ic winquirex, a quic tucriquex m $\Delta$ ' tsoy ti' ij quichex, quire' quic

ch'ic suraquirex ti'. Chen a to'onexo' jach manan quic tsoyquintiquexi' soc m $\Delta$ ' yirir ten mac.

<sup>24</sup> Chen u xot'or ic winquirex a ba' quic tucriquex jach tsoy ti' ij quichex, robob m $\Delta$ ' ba'wir quic betiquex soc jach manan tsoy tu wich mac. Chen C'uj, caj u chen quetquint ic winquirex an ten bic u c'at soc ic sur $\Delta$ tiquex ic winquirex, tan ij qui' c $\Delta$ nantiquex ti' cax m $\Delta$ ' ne noj quic tucriquex.

<sup>25</sup> Baxuc C'uj caj u betaj soc m $\Delta$ ' ch $\Delta$ ca'an yiric wa y $\Delta$ n tutur xot'or ich ic winquirex jach tsoy ij quiriquex chen u jer u yet xot'or ich ic winquirex m $\Delta$ ' tsoy ij quiriquex. C'uj caj u chen bet ic winquirex soc p'eri' quic sur $\Delta$ tic ic winquirex.

<sup>26</sup> Rajen wa y $\Delta$ n tutur u xot'or ich ic winquirex a cu muc'yaj, jeroj tu cotor u xot'or ic winquirex cu yubic yaj xan. Bayiri' xan wa jach tsoy u xot'or ic winquirex, jeroj, tu cotor u yet xot'or p'eri' qui' yorob xan.

<sup>27</sup> Baje'rer tun, tu cotorechex u winquirechex Cristo, tutur u xot'orechex u winquirechex Cristo.

<sup>28</sup> A baywo', C'uj caj u tetaj jun yarob ich a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Jeroj, caj u tetaj mac a caj u y $\Delta$ n tuchi'taj, ra' y $\Delta$ j'irob Cristo. Jeroj, caj u tetaj mac quir u ts'ab $\Delta$ r u tucur a ti'obo', quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu camsicob u t' $\Delta$ n C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu beticob carem beyajob. Jeroj caj u tetaj mac a cu p $\Delta$ yic u berob u beyaj u jer mac. Jeroj caj u tetaj mac a yer u tsicbar ich u t' $\Delta$ n u jer mac.

<sup>29</sup> Arex ten ba' ca tucriquex baje'rer. R $\Delta$ c teta'b wa ca' xicob an ten bic y $\Delta$ tseq'uirob t' $\Delta$ n Cristo? M $\Delta$ '. R $\Delta$ c teta'b soc ts'ab $\Delta$ r u tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj? M $\Delta$ '. R $\Delta$ c teta'b wa soc u camsicob mac? M $\Delta$ '. R $\Delta$ c teta'b wa quir u beticob carem beyaj? M $\Delta$ '.

<sup>30</sup> R $\Delta$ c teta'b wa quir u jawsic u yajir mac? M $\Delta$ '. R $\Delta$ c teta'b wa quir u tsicbar ich u jer t' $\Delta$ n a m $\Delta$ ' raji' yeri'? M $\Delta$ '. R $\Delta$ c teta'b wa quir u ya'aricob ba' caj u najtaj ti', a cu tsicbar ich u jer u t' $\Delta$ n a raji' m $\Delta$ ' yeri'? M $\Delta$ '.

<sup>31</sup> Rajen y $\Delta$ n c'atex ti' C'uj a ba' jach manan noj quir u ts'ab $\Delta$ r techex. Chen

baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex u jer ba' jach manan tsoy quir a jach caniquex a betiquexi'.

## 13

### *Bic tabar ca' ic yajquintex mac*

<sup>1</sup> Wa tin c'Λmaj C'uj u muc' quir in tsicbar ich u t'Λn u jer mac, cax u ts'a ten u muc' quir in tsicbar an ten bic u yΛjmasir u t'Λn C'uj cu tsicbar, chen mΛ' jin yajquintic mac, an ten bic C'uj u c'at. A ba' quin betique' jot ΛcΛtan u wich C'uj.

<sup>2</sup> Wa yΛn ten u muc' quir in tsicbar a ba' C'uj cu ya'aric. Bayiri' xan, wa yΛn ten u muc' quir in najtic a ba' cu tar ich C'uj, a mΛ' najta'bir uch. Bayiri', wa yΛn ten u muc' quir in najtic tu cotor ba' soc ij querex. Bayiri' xan, wa tin c'Λmaj u muc' C'uj soc jach manan taj caj in wacsaj tin wor, mΛ' ju pec in wor chichin soc c'ucha'an in wor, ca' in wa'arej ti' wits: "Ca' xiquech", jeroj cu quibic in t'Λn, cu bin. Chen wa mΛ' jin yajquintic mac an ten bic C'uj u c'at, jach jot a teno'.

<sup>3</sup> Wa quin rΛc jΛsic tu cotor in ba'tac quir in ts'ic ti' mac jach otsichΛjij. Bayiri', wa quin c'ubic in winquirir quir u toc'ar ich c'ac'. Chen wa mΛ' jin yajquintej mac an ten bic C'uj u c'at, a ra' caj in betajo', mΛ' ju yam ten.

<sup>4</sup> Quire' a mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' nemΛ' biqui', jach tsoy yor xan. A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju ts'ictar, quire' cax cu yiric tu cotor mac yΛn ti', chen u bΛjiri' mΛna' ti'. MΛ' ju tucrej u bΛjiri' wa jach noj, mΛ' ju tucrej tu yor wa carem.

<sup>5</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' cu surΛctic u rac'ob, mΛ' ju chen tucr u nonoj bΛjiri', mΛ' ju ts'ictar, mΛ' ju yajtar u yor quire' a cu beta' c'as ti'.

<sup>6</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju qui'tar yori' quire' a caj u yiraj a manob tu c'asir, cu chen qui'quintic yor quire' a mac cu yiric a ju manob tu tsoyir.

<sup>7</sup> Mac a cu yajquintic u jer mac, cu muc'tic tu cotor ba' ti'. MΛ' ju ya'aric ba' ti' mac. Raji', ts'aja'an yor u quibic a ba' jach tsoy ti' mac. Bayiri', cu pajic a ba' jach tsoy

ti' mac xan, cax robob aca'an tu si'pirob uch. A mac a cu yajquintic mac cu muc'tic ba' mΛ' ju wΛc'Λs tupsej yor.

<sup>8</sup> Rajen, mΛ' ju c'uchur tu q'uinin wa ber ca' ic yΛn p'Λt ic yajquintiquex mac, mΛ' biq'uin. Quire' rajra' caj ic yajquintex mac. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin ts'ocar a ti'o'. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj quir u tsicbar ich u jer t'Λn, a raji' mΛ' yeri', ra' cu bin ts'ocar xan. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj soc yer tu cotor ba' a ti' yΛn, ra' cu bin ts'ocar xan.

<sup>9</sup> Quire' a ba' ij querex baje'rer, bayiri' xan, a ba' quic tsicbarex an ten bic C'uj cu ya'aric, mΛ' toy ij qui' rΛc najtexi'.

<sup>10</sup> Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u ca' bin u nup'sej tu cotor ba', a ray u q'uinino' a tu cotor baro', je' ic rΛc najtiquexe', mΛ' ju t'irir ti' a ba' mΛ' jic najtiquexe'.

<sup>11</sup> Wa ber chichanen uch, quin tsicbar an ten bic a chichan cu tsicbar. A ucho', caj in tucraj an ten bic a chichan cu tucric. Bayiri' xan, caj in najtaj ba' an ten bic a chichan cu najtic ba'. Chen wa ber caj ch'ijen a teno' jach xiben, jeroj caj in p'Λtaj ba' nanij caj in betaj tin chichanin.

<sup>12</sup> Chen baje'rer, quij quiriquex irej wa to'onex quic pΛctiquex ich nen, tic chen cay irex, chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jeroj, jach taj quic bin ij quirex. Bajejer, mΛ' toy in rΛc najtej tu cotor ba', chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in rΛc najtic tu cotor ba' an ten bic C'uj yeren a teno'.

<sup>13</sup> Chen ti' yΛn ba' cu bin p'atΛr munt q'uin, yΛn tres. Turiri', tuj ij cacsex tij corex ti' C'uj, munt q'uin cu p'atΛr aro'. U jer ba', cu bin p'atΛr munt q'uin, a ba' quic pajiquex ca' tac. U jer ba', a cu bin p'atΛr munt q'uin, ca' ic yajquintex mac an ten bic C'uj u c'at. Chen ich a ray treso', yΛn turiri' jach manan tsoy, ca' ic yajquintex u jer mac an ten bic C'uj u c'at.

## 14

### *Cu tsicbar a ba' C'uj caj u sijato'onex quir ic beyajex ti'*

<sup>1</sup> Rajen, caj a jach p'is a bΛjex soc a betiquex a ba' u c'at C'uj. Ca' a pacran yajquint a bΛjex. Bayiri' xan, ca' a jach pacht a betiquex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj,



a cu tar ich C'uj, caj u ts'ajaj techex u muc' quir a betiquex. Chen a ba' jach noj, ra' ca' ic betex an ten bic C'uj cu ts'ic to'onex u tucur quir ic tsicbarex a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Quire' a mac a cu tsicbar ich u t'Λn wa mΛna' mac cu najtic, raji' mΛ' ju tsicbar ti' mac, cu chen tsicbar ti' C'uj. Rajen mΛna' mac cu najtic a ba' cu ya'aric, quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ajaj ti' u muc' quir u tsicbar a ba' mΛna' mac caj u najtaj uch.

<sup>3</sup> Chen a mac a ts'ab ten C'uj u tucur soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu tsicbar ti' mac soc u yamtic ti', tan u chichquinta'r yorob ti' yΛni'. Tan u chichquinta'r yorob tu cu muc'yaj soc u tar u yor a ti'obo'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu tsicbar ich u t'Λn wa mΛ' najta'bir, ra' cu chen yamtic u bΛjiriri', chen a mac a cu tsicbar an ten bic C'uj u c'at, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj, ra' cu yamtic tu cotor a yacsmanob tu yorob.

<sup>5</sup> Jach tsoy wa c'ucha'an a worex a tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, chen a ba' jach manan in c'at ca' tsibanΛquechex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'aj u tucur techex. MΛ' ja wirej, a baywo', ca yamtic a wet acsa'orirex wa ber ca tsicbarex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'ajaj techex u tucur. Cax mΛ' ja tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Chen ix ti', wa yΛn mac a ts'ab u muc' quir u ya'aric ti' mac a ba' cu ya'aric, a mac a cu tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir, jach tsoy aro', quire' cu yamtic u yet acsa'orirob. Raji' quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>6</sup> Rajen in wet acsa'orirex, wa jix ti', quin c'uchur tu' yΛnechex wa ca' bin tsicbanΛquen techex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir, je' wa jin yamtic techex wa mΛ' jin wa'aric techex a ba' cu ts'abΛr ten C'uj ti' in tucur soc in tsicbar a ba' u c'at C'uj? Wa mΛ' jin wa'araj techex a ba' ts'a'b ten C'uj ti' in tucur quir in tsicbar a ba' u c'at C'uj, mΛ' jin camsiquechex an ten bic ti' yΛn ich u t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> Baxuc xan, wa jix ti' yΛn pax, cax chur, a cu bin u pΛxic wa cu bin chur, chen mΛ' ju yΛn irej wa tsoy u jum u pax wa ju chur tsoy soc u qui' yuwic mac, wa mΛ' ju yirej baxuco', c'as cu bin yubej mac.

<sup>8</sup> Wa yΛn xan, u xurub quir u yusta' soc u pΛyic u winiquirob soldado ca' u much'quint u bΛjob soc u bin u quinsob a mac a cu tarob quinsbir xan. Chen a mac a mΛ' ju qui' ustaj ca' tacob, je' wa ju tarobe? MΛ' ju bin u much'quint u bΛjob.

<sup>9</sup> Baxuc xan techex, wa mΛ' ja qui' tsicbarex ca' u najtej mac, je' wa ju najtej a ba' ca tsicbarex? Wa chen t'Λn a ca'ex ca' bin yubej.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a tera' ich yoc'ocaba', yΛn ya'ab u t'Λnob. Jujuntur u t'Λnob cu najticob a mac a yerob.

<sup>11</sup> Wa mΛ' jin najtej a ba' u jer winic cu tsicbar, jeroj iren a mac tanxer ru'um cΛja'anen ti' a ra' cu t'Λno'. Rajen a ra' cu tsicbar teno', raji' irej wa tanxer winic cu tsicbar ten xan.

<sup>12</sup> Quire' tan a jach pacht a betex a ba' a je' a c'Λmiquex ti' C'uj, ca' a jach p'is a bΛjex quir a c'atiquex ti' aro', soc a yamtiquex a wet acsa'orirex.

<sup>13</sup> Rajen, wa mac cu tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Arex ti' ca' u t'Λnej C'uj soc raji' cu ts'ic u najtej quir u ya'aric a ba' tan tu ya'aric ti' yet acsa'orir.

<sup>14</sup> Quire' wa quin t'Λnic C'uj ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, bayiri' mΛ' jin najtic a ten xano', rajen a ba' tin t'Λnaj C'uj mΛ' ba'wir ti', quire' mΛ' ju yamtej mac.

<sup>15</sup> An bic quin betic tun? Jach manan tsoy ca' in t'Λnej C'uj soc in najtic, bayiri' xan, soc in wer ba' quir ti'. Bayiri' xan, je' in c'ayic a ba' quin najtic yejer a ba' in wer.

<sup>16</sup> Wa ber ca chen tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten mac, tan a wa'aric: "Bayo' C'uj." Bic tabar a mac a mΛ' ts'a'b u muc' quir u najt a ba' ca tsicbarex je' wa ju c'uchur yor ya'aric: "Amén", tu ca wa'ariquex: "Bayo' C'uj"?

<sup>17</sup> Cax a techexo', tan a tsicbarex ich u t'Λn a mΛ' najta'bir ten u jer mac a ti' yΛn tu ca much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. Tan a qui' ariquex "Bayo' C'uj." MΛ' ja yamtiquex a ti'o' quire' mΛ' ju najt a ba' ca tsicbarex.

<sup>18</sup> A teno' quin wa'aric: "Bayo' C'uj", quire' a teno' jach ya'ab quin tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir chen cax jujuntur tu cotorechex.

<sup>19</sup> Chen wa ber quin much'quintic in bΛj

yejer in wet acsa'orirob tu cu yubicob u t'Λn C'uj. Jach manan tsoy ca' tsicbanΛquen yejer cinco t'Λn a tan u najtic mac, cax ca' tsicbanΛquen yejer diez mil t'Λn ich u t'Λn a mΛ' tan u najta'r ten mac.

20 In wet acsa'orirex, mΛ' ja chen tu-criquex an ten bic a chichano', quire' robob mΛ' ju najtob ba'. Bayiri' xan, mΛ' ja betiquex a ba' jach c'aso', chen cΛnex a chichano', quire' robob mΛ' toy u betob a ba' c'aso'. Chen ca' a najtex ba' an ten bic mac toc ch'ijij.

21 MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch tu cu ya'aric: "Je' in tsicbar ti' a ray maco' ich u t'Λn wa mΛ' ju najtob. Je' in tsicbar ti'ob ich u t'Λn a mac a tanxer cΛja'anob, chen mΛ' ju bin yubob in t'Λn cax baxuc quin wa'aric ti'ob." Cax baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch.

22 Rajen wa ber C'uj cu c'Λnic mac ca' ts'icbanΛc ti' u t'Λn a mΛ' najta'bir u t'Λn. A je' t'Λna' quir u tsicbar ti' a mac a mΛ' yacsmanob tu yorob quir u yesa' ti'ob bin u ca'ob ΛcΛtan ti' C'uj. MΛ' raji' ti' a tu yacsajob tu yorob. Chen a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin u yamtic a mac a yacsmanob tu yorob, mΛ' ti' a mac a mΛ' yerob C'uj.

23 Wa ti' yΛn tu cotor a yacsmanob tu yorob tu cu naj much'quinticob u bΛjob quir yubicob u t'Λn C'uj, bayiri' xan, tu cotor mac a cu tsicbar, cu chen tsicbar ich u t'Λn a mΛ' najta'bir. Wa jix ti' cu yocar mac a mΛ' tan u najtic aro', wa bayiri' xan cu yocar u jer mac, a mΛ' yer C'uj, ba' cu bin u ya'aricob? MΛ' wa, je' u tucricob jach rocochΛjechex?

24 Chen wa tu cotor a mac a cu tsicbarob, cu tsicbarob quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj cax cu yocar tu ca much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj a mac a mΛ' yer C'uj, wa mac a mΛ' ju najtic tu cotor ba'. Chen wa ber cu yubic aro', je' u c'asa'r ti' wa yΛn u si'pir. Jeroj tun, je' u yubic tu yor a ba' c'asir caj u betaj uch.

25 Jeroj tun, je' u c'Λ'otic a ba' caj u betaj uch. Jeroj tun, je' u xontar quir u c'ujintic C'uj, tan u toc aric wa jach taj ti' yΛn C'uj tu yΛnechex.

### *Bic tabar ca' a c'ujintex C'uj*

26 YΛn ba' quiri' ya'ab u jer ca' in wa'aretechex in wet acsa'orirex. Wa ber ca' bin a much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, yΛn mac, je' u c'ay, yΛn u jere' je' u camsiqechex, yΛn u jere', je' u ya'aric a ba' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj soc a werex. YΛn u jere', je' u tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri'. YΛn u jere', je' u ya'aric ti' u yet acsa'orirob a ba' caj u ya'araj a mac a tan tu tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri'. Ca' a betex tu cotor aro' soc c'ucha'an a worex a yamtiquex tu cotor mac.

27 Wa ti' yΛn mac a cu tsicbar ich u jer t'Λn wa raji' mΛ' yeri', arex ca' tsicbanΛc, cax wa yΛn dos wa tres u c'at u tsicbarob xan. Jari' ar u tar tu pach a pΛyber tsicbanΛjij hasta jujuntur cu ts'ocar u tsicbarob. Arex ti' u jer mac, ca' u toc arej ba' cu ya'aricob a tsicbanΛjob ich u jer t'Λn, a mΛ' yerob soc yerob u yet acsa'orirob.

28 Wa mΛna' mac ti' yΛn quir u toc aric a ba' tsicbajnΛjij mac sam, jeroj tun, jach manan tsoy ti' wa raji' ca' u yΛn mac u chi'. Arex ti' mΛ' ju yΛn tsicbar tu cu much'quinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj, chen arex ti' ca' tsicbanΛc ti' C'uj ich u jer u t'Λn, wa raji' mΛ' yeri' quir u yamtic u bΛjiri', chen mΛ' tu cu c'ujintic C'uj.

29 Bayiri' xan, a mac a cu tsicbar quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Arex ti' wa chen dos wa tres cu tsicbarob soc u jer mac a ti' yΛnob cu tucricob tub u tar u t'Λn wa cu tar ich C'uj wa mΛ' ti' u tar ich C'uj.

30 Chen wa ti' yΛn mac tu ca c'ujtinquex C'uj, a curucbaro', wa C'uj caj u ts'ajaj u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, jeroj cha'ex u tsicbar techex. Arex ti' mac a ti' toy cu tsicbar ca' u jamach p'Λt u tsicbar.

31 A baxuco', a techexo', je' u c'uchur a worex a tsicbarex jujunturechex, ca' bin c'uchuc ta q'uinex a ba' ts'a'b ten C'uj ta tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj soc tu cotor mac a ti' yΛn tu ca c'ujintiquex C'uj je' u bin u cΛnicob. Bayiri', soc a rΛc chichquintiquex u yorob a wet acsa'orirex.

32 Quire' tu cotor a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, yΛn ca' u pic'

u baj soc ca' tsichbanac u jer, cax wa ber u c'at C'uj.

<sup>33</sup> Quire' C'uj ma' ju c'at yiric mac xaxaca'an u tucur tu ca c'ujintiquex C'uj, raji' u jach c'at yirej quet a worex.

A baxuco', ca' u yan betob tu cotorob tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj, a mac a yacsmānob tu yorob.

<sup>34</sup> A xquico', ca' u yan mac u chi' wa ber cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'an C'uj, quire' ma' tsoy u tsichbar quire' ich u t'an Moisés cu ya'aric: "Ma' ju ocar xquic ts'urir." Baxuc cu ya'aric Moisés uch.

<sup>35</sup> Wa ju c'at u ya'aricob ba', quire' ma' ju najtobi', ar u c'atob ti' u mam ca' bin uruc tu yatoch. Quire' a xquico' cu suractic mac wa cu tsichbarob tu cu much'quint u bajob a yacsmānob tu yorob quir yubicob u t'an C'uj.

<sup>36</sup> Ma' ja chen tucriquex wa c'ucha'an a worex a bajiriri'ex a tetiquex a ba' c'ucha'an a worex a betex. Quire' u t'an C'uj ma' palyber c'uchij techex. Ma' chen techex a wacsmānex ta worex.

<sup>37</sup> Wa ti' yan mac tu yanechex a cu tucric wa raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichbar a ba' u c'at C'uj, wa ti' yan u jer cu ya'aric ts'a'b u muc' ten C'uj quir u betic u beyaj C'uj, jeroj tun, ca' u najtej a ba' caj in ts'ibtaj ti' quire', jach taj C'uj caj u ya'araj ten.

<sup>38</sup> Wa ma' ju najtaj quire' ma' ju c'at, cha'ex tu junan quire' C'uj yer.

<sup>39</sup> Rajen in wet acsa'orirex, yan jach p'is a bajex quir a tsichbarex an ten bic C'uj u c'at quire' ts'a'b a tucurex ten C'uj a techexo'. Bayiri' xan, ma' ja yan ma' quic u ber a mac a ju c'at u tsichbar ich u t'an wa raji' ma' yeri'.

<sup>40</sup> Chen a techexo', yan betex tu cotor yan betbir, a jach tsoyo'. Yan betex jujuntur an ten bic toc ara'an techex.

## 15

### *Bic tabar mac je' u riq'uir ich u quimirir*

<sup>1</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex, a teno' in c'at in wac'as c'asic techex soc a wac'as c'atiquex an ten bic caj in wa'araj techex uch yoc'or u jach tsoyir u t'an C'uj. Quire' caj a c'amajex aro', bayiri' xan, jach chichij a worex ti' u t'an C'uj.

<sup>2</sup> Quire' aro' xan, taca'anechex. Ma' ju bin ts'abir a muc'yajex wa ca qui'

cānantiquex a ba' caj in wa'araj techex. Chen wa ma' ta qui' cānan ta worex, jeroj jot tu ta wacsex ta worex.

<sup>3</sup> A teno', caj in masaj techex a ba' caj in c'amaj ti' C'uj, a ba' jach nojo'. Caj in wa'araj techex Cristo caj quimij quir u bo'otic u bo'oric ic si'pirex an ten bic caj ya'araj tu ts'iba'an u t'an C'uj.

<sup>4</sup> Caj in wa'araj techex but'a'an u baquer ich u japnin tunich. Jeroj, caj riq'uij quir u wac'as cuxtar māna' u nup u q'uinin. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj xan.

<sup>5</sup> Jeroj tune', Jesús caj u yes u baj soc u wac'as irir ten Pedro. Jeroj tune', caj u wac'as es u baj soc yirir ten tu cotor u camawinicob a caj u tuchi'taj ca' xicob u tsec'tob u t'an, a docejo'.

<sup>6</sup> Jeroj pachir caj irir ten a manan quinientos yet acsa'orirob tu much'a'anob. Toc jumpuri' caj u yirajob Jesús. A ray winicobo' robob, ti' toy cuxa'an ya'ab, chen yan jun yarob xan quimenob.

<sup>7</sup> Jeroj caj u yes u baj ti' Jacobo, caj ts'oc aro', caj u yes u baj ti' tu cotor mac a caj u tuchi'taj ca' u tsec'tob u t'an.

<sup>8</sup> Jach pachir tu cotor aro', Jesús caj u yesaj u baj ten quir u tetiquen ca' in tsec't u t'an an ten bic caj u tetaj u camawinicob uch. Chen yan mac u so'soc aricob wa ma' ju tetajen Jesús a ray u q'uinino'.

<sup>9</sup> Ma' ja wirej, a teno' ich a mac a yajtseq'uirob Cristo, a teno' ma' nojeni'. Quin wu'yic tin wor jach joten, chen quire' tsoy tu t'an C'uj, raji' caj u tetajen soc yajtseq'uirob Cristo.

<sup>10</sup> Chen quire' tsoy tu t'an C'uj a ba' caj u betaj ten C'uj, rajen a teno' a ten biquen baje'rer. Quire' tsoy tu t'an C'uj a ba' beta'b ten C'uj ten, ma' tu sataji'. Ma' ja wirej, jach manan a teno' beyanajen ti' u beyajob tu cotor a mac a tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'an. Chen aro' caj in betaj yejer u muc' C'uj, quire' jach maman tsoy tu t'an C'uj caj u betaj ten.

<sup>11</sup> Rajen quin wa'aric techex, cax wa quin tsichbar a teno', wa cu tsichbarob a mac a tuchi'ta'b ten Cristo, ra'iri' t'an caj in tsec'tajob techex, ra'iri' xan a ba' ca wac-siquex ta worex a ti'o'.

### *Bic tabar ic riq'uirex ich ij quimirirex*

<sup>12</sup> Quire' caj in tsec'tob techex, raji' Cristo toc ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir, biquinin y<sub>AN</sub> jun yarob tu y<sub>AN</sub>echex a cu ya'aricob wa ju quimirir m<sub>Λ</sub>' ju bin ric'sa'bir ten C'uj quir u w<sub>ΛC'</sub>AS cuxtarob?

<sup>13</sup> Wa ra' taj a ba' cu ya'aricob, aro' u c'at ya'aric m<sub>Λ</sub>' ric'sa'b Cristo ich u quimirir.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa m<sub>Λ</sub>' ric'sa'b Cristo ich u quimirir, jeroj tun, m<sub>Λ</sub>na' ba' quir in tsec'ticob, bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>na' ba' quir a wacsiquex ta worex ti'.

<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa m<sub>Λ</sub>' taji' ca' ric'sac mac ich u quimirir, jeroj tun, bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' taji' wa ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir uch.

<sup>16</sup> Quire' wa m<sub>Λ</sub>' ju riq'uij mac ich u quimirir jeroj tun, a Cristojo', ti' toy y<sub>AN</sub> ich u quimirir.

<sup>17</sup> Bayiri' xan, wa m<sub>Λ</sub>' ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir m<sub>Λ</sub>' ba'wir caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, quire' m<sub>Λ</sub>' bo'ta'b u bo'orir a si'pirex.

<sup>18</sup> Bayiri' xan, a mac a toc yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' Cristo, a mac baje'rer quimenob, jeroj tun, je' u bin ts'abir u muc'yajob.

<sup>19</sup> Wa ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, quic pajiquex wa pachir je' u taquico'onex Cristo ca' bin quimico'onex, chen ix ti' u tusabar ten Cristo to'onex. Ay quen, jach manan otsich<sub>Λ</sub>jenob ich yococab.

<sup>20</sup> Chen jach taj Cristo caj riq'uij ich u quimirir. Raji' p<sub>Λ</sub>yber ich a mac a riq'uij ich u quimirir, ich tu cotor mac a quimenobo'.

<sup>21</sup> An ten bic tu cotor mac, tu y<sub>AN</sub>xchun a ba' u ber ti'ob, rajen quij quiminex quire' a ba' caj u betaj Adán uch. Bayiri' xan, tu cotor mac, je' u riq'uir ich u quimirir quire' a ba' caj u betaj Cristo.

<sup>22</sup> Quire' tu cotor mac quimij, quire a ba' caj u betaj Adán. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, rajen caj u masa u si'pir Adán ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, tu cotor mac wa cu yacsic tu yor ti' Cristo je' u riq'uir ich u quimirire'.

<sup>23</sup> A ju q'uinino', ra' toc teta'b ten C'uj uch wa ber ca' bin ric'saco'onex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo', raji' p<sub>Λ</sub>yber riq'uij. Jeroj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur Cristo, tu cotor a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' je' u riq'uir ich u quimirir xan.

<sup>24</sup> Cu ts'ocar u xur t'<sub>AN</sub>, wa ber raji' cu bin u c'ubic ti' ic Tetex C'uj a ba' ts'a'b u reyintej uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ra' u quininno', je' u ruc'sic tu cotor rey a tu cu reyinticob u winiquirob. Je' u ruc'sic xan, tu cotor jach ts'ur yejer a mac a cu beticob a ba' u c'at te' ich yococab.

<sup>25</sup> Quire' Cristo ca' u y<sub>AN</sub> reyintej ca' tac ch'ejsa'bir ten C'uj tu cotor mac a cu p'acticob a ti'o', soc raji' cu bin u reyintic tu cotor ba'.

<sup>26</sup> Pachir tu cotor ba', jeroj tune', cu bin u ch'ejsic tu cotor ba' a quic p'actiquex, ra' ic quimirirexo'.

<sup>27</sup> Quire', baxuc ti' ts'iba'an: "Tu cotor ba' a ti' y<sub>AN</sub>o', a C'ujo', caj u tetaj, soc raji' ca' reyintac ten tu cotor ba', a ti' y<sub>AN</sub>." Chen wa ber caj u ya'araj: "Tu cotor ba' a ti' y<sub>AN</sub> ca' reyintac", aro' m<sub>Λ</sub>' ju c'at ya'arej wa Cristo cu bin u reyintej C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' caj u ts'aj u muc' quir u reyintic tu cotor ba' a ti' y<sub>AN</sub>.

<sup>28</sup> Wa ber cu bin ocar u reyinbir Cristo tu cotor ba' a ti' y<sub>AN</sub>, jeroj tun, raji' Jesús xan, cu reyintic C'uj a mac a ts'a'b u muc' quir u reyinta' ten tu cotor ba' a ti' y<sub>AN</sub>, soc raji' ic Tetex C'uj jach manan rey.

<sup>29</sup> Bayiri' in c'at in w<sub>ΛC'</sub>AS aric techex, wa m<sub>Λ</sub>' ju riq'uir a mac a quimin, biquinin acsa'b ja' tu jo'r mac quir u yamtic a mac quimen? Biquinin, wa y<sub>AN</sub> acsa'bir ja' tu jo'r mac quire' u baquer a mac xan?

<sup>30</sup> Rajen ba'wir quin muc'tic u chuquicob in pach tu cotor u q'uinin wa ja cu quimino' m<sub>Λ</sub>' ju bin ric'sa'?

<sup>31</sup> In wet acsa'orirex, rajra' quin wu'yic wa tabar in quinsa'. A teno', quin wa'aric techex aro' quire' ic pacran er ic b<sub>Λ</sub>jex, quire' caj ij cacsajex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>32</sup> Baje'rer, a teno', caj ba'te'n<sub>Λ</sub>jeno' yejer c'axir b<sub>ΛC'</sub> ich u cajar Efesio, quire' in jach b<sub>Λ</sub>jiri' in c'at, ba'wir ten wa quin betic aro' wa m<sub>Λ</sub>' ju riq'uir mac ich u quimirir? Y<sub>AN</sub> mac cu tus tucric wa ber ca' bin quimic, jeroj ts'oquij ba', m<sub>Λ</sub>na'. Biquinin, m<sub>Λ</sub>' ju chen a'ar: "Cux ca' janaco'onex, ca' uc'urnaco'onex xan, quire' tabar ij quiminex, jaj ix t<sub>Λ</sub>coj sam<sub>Λ</sub>n."

<sup>33</sup> M<sub>Λ</sub>' ja cha'iquex mac u tus aric techex, quire' ara'b a mac a cu manob tu c'asir a cu



playicob u jer mac quir u yacsic u si'pir xan, wa raji' ix ti' cu sayar tu pachob.

<sup>34</sup> Toc p'atex a ba' ca so'so' tucriquexo' soc a qui' tucriquex an ten bic ca' a yan betex. MΛ' ja wirej, ti' yan ya'ab mac ich a cajarex Corintio mΛ' toy u najtajib C'uj. Aro' quin wa'aric techex soc a playic a suraquirex.

*Bic tabar cu bin riq'uir mac ich u quimirir*

<sup>35</sup> Chen yan mac je' u ya'arique': "Bic tabar cu bin ric'sa'bir u quimirir soc u wac'as cuxtar? Bic tabar u winquirirob wa ber ca' bin ric'sacob ten C'uj ich u quimirir?"

<sup>36</sup> A mac a cu tsicbar a baxuco', jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, wa mΛ' ju quimij u winquirir a yijiro', mΛ' ju joc'ar u pixam u yijir xan.

<sup>37</sup> U yijir a ba' ca p'ag'uiquex, cax wa yijir trigo wa ju jer a pac'arex, chen a ba' cu joc'ar quir u ch'ijir, u tirir ti' u winquirir.

<sup>38</sup> Chen a C'ujo', cu betic a ba' u c'at, tu cotor pac'ar raji' cu cuxquintic soc u yantar u winquirir. Rajen, jujuntur pac'ar a cu ch'ijir yan u winquirir an ten bic yan ti' uch.

<sup>39</sup> Bayiri' xan, tu cotor u baq'uer mΛ' ra'iri', chen u tirir ti'. MΛ' ja wirej, a winico' u tirir ti' u baq'uer. A bac'o', u tirir ti' xan. A ch'ich'o' u tirir ti' xan. A cayo' u tirir ti' xan.

<sup>40</sup> U tirir ti' a ba' yan ich ca'anan xan. MΛ' quet yejer a ba' ti' yan a ba' a tera' yoc'ocab. A ba' ti' yan ich ca'anan', jach manan tsoy caj beta'b soc ti' yan ich ca'anan. Bayiri' xan, a ba' beta'b soc ti' yan ich yoc'ocab, jach manan tsoy caj beta'b.

<sup>41</sup> A ic yumo', u tirir ti' u sasirir, bayiri' xan, ic nΛ', u tirir ti' u sasirir. Bayiri' xan, a sabo', u tirir ti' u sasirir, chen u tirir ti' u sasirir ti' jujuntur a sabo'.

<sup>42</sup> Bayiri' xan, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu riq'uir mac ich u quimirir. Wa ber caj muc u baq'uer mac, cu toc rac ts'ucur. Chen wa ber ca' bin wac'as ric'sac u baq'uer mac mΛ' ju bin quimin mΛ' biq'uin.

<sup>43</sup> Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, jot aro'. Chen wa ber ca' bin ric'sac, jeroj je' u joc'ar jach manan tsoye'. Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, ra' mΛna' u muc' a ti'o', chen ca' bin wac'as ric'sac, jeroj je' u tar u muc' jach manan chichir u muc'.

<sup>44</sup> Wa ber ca' bin mucuc u baq'uer mac, raji' irej an ten bic tu cotor u baq'uer mac a mucbir. Chen wa ber ca' bin ric'sac quir u wac'as cuxtar', jeroj, u tirir ti', quire' C'uj caj u waysaj soc ric'ben. Je' u tirir ti', tu cotor a baq'uer mac, a ti' yan uch, quire' a C'ujo', je' u waysic soc ric'ben u winquirir.

<sup>45</sup> A baxuco', caj ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj tu cu ts'ib: "A Adano', a mac a playber xibo', a beta'b ten C'uj caj ts'a'b u cuxtar ten C'uj." Chen Cristo, a mac pachir, a raji' u ts'ajman to'onex ric'ben cuxtar'.

<sup>46</sup> Quire' mΛ' ra' u yan bat'an tar a ric'ben winquiriro', a caj tar playber, chen a ra' u jach winquiriro' a tu yanx chun tu betaj, jeroj pachir je' u tar a ric'ben winquirire'.

<sup>47</sup> MΛ' ja wirej, a playber xibo', ti' u tar ti' a je' ru'uma', raji' beta'b ti' a je' ru'uma'. Chen a xibo' a ju jeroj, a tar u tar ich ca'anan', raji' Cristo. Quire' an ten bic a playber xibo', caj beta'b ti' a je' ru'uma', bayiri' xan, tu cotor mac a ti' yan xan.

<sup>48</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic u winquirir ti' a mac a caj tarij ich ca'anan uch, bayiri' xan je' u yan tar u winquirirob a mac a je' u bin ca'anan'.

<sup>49</sup> Quire' a to'onex ti' yanono' an ten bic playber a xibo', a beta'b ten C'uj ti' u noy ru'um, baxuc xan, a to'onexo' je' ic yan tarex an ten bic a xibo' a tarij ich ca'anan'.

<sup>50</sup> Rajen in wet acsa'orirex, quin wa'aric wa jic winquirirex a yan to'onex baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor u yocar ich ca'anan tu quic bin ic reyintex C'uj. Quire' ra' cu bin quimin, mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u yocar tu mΛna' c'as ba' cu bin quimin.

<sup>51</sup> A baje'rera', quin bin in wa'aric techex a ba' C'uj caj u ts'ajaj in najtic a teno', a ba' mΛ' ju ts'ajaj u najtic ti' mΛna' mac uch. Tu cotoro'onex mΛ' jic bin quiminex, chen tu cotoro'onex cu bin c'ambir u jer ic winquirirex a ric'beno'.

<sup>52</sup> Jach seb bajen jun muts a icho', wa ber cu bin usta'bir u mascabir quir u yusta'r, a raji' yanin C'ujo'. Quire' wa ber cu bin usta'bir u mascabir a ra' yanin C'ujo' quir u yusta'r, jeroj tun, a mac a quimij uch, je' u riq'uir toc yejer u ric'ben u winquirirob, a mΛ' ju quiminobo' mΛ' biq'uin.

A ray u q'uinin xano', a to'onex xano', je' ij c'amiquex ic ric'ben winquirirexe'.

<sup>53</sup> Quire' a je' winquirira' a cu quimine', y<sup>Λ</sup>n waysa'bir soc m<sup>Λ</sup>' ju quimin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a je' ic winquirirexe' je' u quimine', rajen y<sup>Λ</sup>n waysa'bir soc m<sup>Λ</sup>' ju quimin.

<sup>54</sup> Rajen, a je' ic winquirirex a cu bin quimin bin u ca' waysa'bir ten C'uj, soc m<sup>Λ</sup>' ju quimin, soc m<sup>Λ</sup>' biq'uin cu bin quimin. Jeroj tune', je' u nup'sic a ba' ara'b ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu ya'aric: "A ju quimiriro' toc ts'oquij, m<sup>Λ</sup>' biq'uin cu bin quimin mac.

<sup>55</sup> Te'en mac cu bin quimin baje'rer? Te'en a mac y<sup>Λ</sup>n bin mucbir, tu y<sup>Λ</sup>nobi'?" Baxuc caj ya'araj ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

<sup>56</sup> Jeroj, wa jix ti' m<sup>Λ</sup>na' u si'pir, jeroj xan, m<sup>Λ</sup>na' mac je' u quimin. Bayiri' xan, wa m<sup>Λ</sup>na' u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, m<sup>Λ</sup>' ju bin esbir wa y<sup>Λ</sup>n u si'pir mac.

<sup>57</sup> Rajen a to'onexo', quij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj caj otsir a wirenob." Quire' m<sup>Λ</sup>' ju c'uchur u yor to'onex a ij quimiriro' quire' a ba' caj u betaj Jesucristo to'onex.

<sup>58</sup> Rajen in wet acsa'orirex, jach p'is a b<sup>Λ</sup>jex ca' say<sup>Λ</sup>quex tu pach Jesucristo. M<sup>Λ</sup>' ja p'<sup>Λ</sup>tex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Toc betex u beyaj C'uj, quire' a werex a ba' beyaj ca betiquex ti' C'uj m<sup>Λ</sup>' ju bin sat<sup>Λ</sup>.

## 16

### *U sijbar taq'uin quir u yamtic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Bayiri' baje'rer, je' in wa'aric techex bic tabar ca' a much'quintex a ba' ca bin a sijex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, an ten bic caj in wa'araj ti' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u ru'umin Galacia ca' u betob xan, bayiri' xan, ca' a betex xan.

<sup>2</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a cu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun semana, raji' domingo, ca' a ric'siquex junxot' a ba' caj a jarex tu beyan<sup>Λ</sup>jexchex. Jamach yajquintex aro', soc ca' bin c'uchuquen m<sup>Λ</sup>' ja bin a much'quintex a ray a taq'uinexo'.

<sup>3</sup> Jeroj tun, ca' bin c'uchuquen tu y<sup>Λ</sup>nechex, jeroj, je' in ts'ibtic ju'un soc a mac a cu bin u puricob a taq'uinex a caj a much'quintex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, soc u yet bin a ray ju'uno', yejer a mac a caj a tetex quir u binob.

<sup>4</sup> Wa tsoy tin t'<sup>Λ</sup>n ca' xiquen robob ca' xiquenob yejerob.

### *Quir u bin Pablo*

<sup>5</sup> Chen je' in tar in wirechex wa ber ca' bin ts'ocac in ch'<sup>Λ</sup>ctic tu cotor u cajar ich u ru'umin Macedonia. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, bin in ca' ch'<sup>Λ</sup>ctic u ru'umin Macedonia.

<sup>6</sup> Jaj ix ti' in p'at<sup>Λ</sup>r ta wicn<sup>Λ</sup>nex, cax ca' bin c'uchuc tu q'uinin que'er. Jeroj tun, je' u c'uchur a worex a yamtiquenex quir in bin ich u jer ru'um, wa cajar, a tub in c'at in bin.

<sup>7</sup> Quire' m<sup>Λ</sup>' jin c'at in chen jamach iriquechex, chen a teno' in c'at in p'at<sup>Λ</sup>r ta wicn<sup>Λ</sup>nex ya'ab u q'uinin wa jic Jaj Ts'urirex u c'at.

<sup>8</sup> Chen baje'rer, quin tucric in p'at<sup>Λ</sup>r tera' ich u cajar Efesio hasta cu man u q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>n, a Pentecostés'o'.

<sup>9</sup> Quire' jach c'uchij tu q'uinin quir in betic jach ya'ab u beyaj tera' ti' in Tet C'uj. Chen y<sup>Λ</sup>n ya'ab mac xan m<sup>Λ</sup>' quet yor yejer u beyaj C'uj, quire' cu p'acticenob a tenobo'.

<sup>10</sup> Wa cu c'uchur Timoteo tu y<sup>Λ</sup>nechex, yamtex a ti'o' soc qui' yor u p'at<sup>Λ</sup>r ta wicn<sup>Λ</sup>nex, quire' cu betic u jach beyaj C'uj an ten bic a teno'.

<sup>11</sup> Rajen m<sup>Λ</sup>' ja cha'iquex macob ca' p'astacob Timoteo. Chen yamtex a ti', soc m<sup>Λ</sup>na' ba' cu tucric, soc seb u c'uchur tu y<sup>Λ</sup>nen, quire' quin pajic ca' bin uruc yejer u jer ij quet acsa'orirex.

<sup>12</sup> Bayiri' xan, in c'at in wa'aric techex ij quet acsa'orirex Apolos. Caj in chich araj ca' xic tu y<sup>Λ</sup>nechex, soc u yet binac u yet acsa'orirob wa ber ca' bin xicob, chen m<sup>Λ</sup>' ju c'at. Rajen, je' u bin, ca' bin tac tu q'uinin.

### *Cu ts'ocar u t'<sup>Λ</sup>n Pablo*

<sup>13</sup> Qui' p'ir a wichex, m<sup>Λ</sup>' ja cha'iquex mac u tusaric techex. Ca' chichac a worex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chichquint a worex soc m<sup>Λ</sup>' ja p'<sup>Λ</sup>tiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chichquin ta worex ti' C'uj soc irechex a mac jach xibo', soc m<sup>Λ</sup>' irechex a chichano'. Chichquint a worex tu ca wacsic ta worex.

<sup>14</sup> Cax tu cotor a ba' ca betiquexe', cha' u yiriquechex mac bic a pacran yajquintiquex a b<sup>Λ</sup>jex.

<sup>15</sup> Bayiri' xan, a werex in wet acsa'orirex, wa tu cotor u b<sup>Λ</sup>job Estéfanos, wa robob

a caj u y $\Delta$ n acsob tu yorob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a werex robob rajra' cu yamticob a mac a cu yacsicob tu yorob.

<sup>16</sup> A teno', quin wa'aric techex, ca' a s $\Delta$ jtex tu cotor mac a cu betic u beyaj a ra' cu beticobo'. Bayiri' xan, ca' a s $\Delta$ jtex a mac a cu yamticob a mac a cu beyaj ti' C'uj.

<sup>17</sup> Wa ber caj c'uchob Estéfanos yejer Fortunato yejer Acaico, jach qui'jij in wor, quij Pablo, quire' robob caj u ya'arob tu cotor bic tabar a betiquex, cax m $\Delta$ ' ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex.

<sup>18</sup> Robob tu qui'quintob in wor wa ber caj u ya'arob ten techex, an ten bic cu bin u qui'quintejob a worex wa ber je' u ya'aricob bic tabar a tena' tu y $\Delta$ nen quin betic. Y $\Delta$ n sur $\Delta$ c tex mac a baxuco'.

<sup>19</sup> Tu cotor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u ru'umin Asia, cu t' $\Delta$ niquechex. Bayiri' xan, Aquila yejer u rac' Priscila, cu t' $\Delta$ niquechex. Bayiri' xan, tu cotor a wet acsa'orirex a cu much'quint u b $\Delta$ job quir u c'ujinticob C'uj ich yatoch Aquila yejer Priscila, cu t' $\Delta$ niquechex. Jach manan cu t' $\Delta$ nicob techex quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>20</sup> Bayiri' xan, tu cotor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob te' tu y $\Delta$ nena', cu t' $\Delta$ niquechex. Bayiri' xan, pacran t' $\Delta$ n a b $\Delta$ jex.

<sup>21</sup> A teno' in b $\Delta$ jiri' quin ts'ibtic a je' t' $\Delta$ na' yejer in c' $\Delta$ b soc in t' $\Delta$ niquechex xan.

<sup>22</sup> Wa ti' y $\Delta$ n mac a m $\Delta$ ' ju c'at u yajquintejob Cristo, arex u bin tu cu bin muc'yaj. Cojen ic Jaj Ts'urirex, seb a wu'ur.

<sup>23</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj an ten bic tsoy tu t' $\Delta$ n ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> A teno', quin jach yajquintic techex quire' a wacsm $\Delta$ nex ta worex ti' Jesucristo.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR CORINTO 2 CORINTIOS

*Pablo caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu much'quinticob u bajob quir u yubicob u t'an C'uj ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, p'eri'en yejer Timoteo, ij quet acsa'orirex, tan in ts'ibticob techex a je' ju'una'. C'uj caj u teten soc yaj tseq'uiren Jesucristo quir in beyaj ti', quire' tsoy tu t'an Jesús, rajen quin tsec'tic u t'an. Tan in tuchi'ticob a je' ju'una' soc a xaquiquex, a mac a yacsmānob tu yorob ich u cajar Corinto quet yejer a mac C'uj yāninob, a mac a cāja'an ich tu cotor u ru'umin Acaya.

<sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ic Tetex ca' u yam techex soc māna' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, in c'at techex aro' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

*A ba' muc'yajnajij Pablo ti' a mac a mā' yerob C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Bayo' C'uj, tech ta tucrenob, rajra' tan a chichquintic in worob."

<sup>4</sup> Mā' ja wirej, raji' cu chichquintic ij corex wa ber cu c'uchur to'onex tu cotor muc'yaj. Rajen, c'ucha'an ij corex ic chichquintiquex u yorob ij quet acsa'orirex wa ber cu muc'yajob, quire' C'uj caj u chichquintaj ij corex tu muc'yajnajjo'onex uch.

<sup>5</sup> Mā' ja wirej, a mac a yacsmānob tu yorob, bin u ca' tar u muc'yajob an ten bic muc'yajnajij Cristo uch soc u cānicob Cristo, chen raji' cu chichquintic ij corex wa ber quic muc'yajex.

<sup>6</sup> A tenobo' tan in muc'yajob baje'rer soc c'ucha'an in worob in chichquinticob a worex, bayiri' soc je' u to'car a pixamex. Wa ber C'uj cu chichquintic in worob, jeroj je' a wiriquex bic tabar xan cu bin chichquintic a worex C'uj. Bayiri' bic tabar cu bin tacbir a pixamex ten C'uj. Quire' wa ber cu tar techex a muc'yajex an ten bic

muc'yajnajjenob, a tenobo' in c'atob a qui' muc'tiquex a muc'yajex a tan u tar techex.

<sup>7</sup> Mā' nacar in worob quire' a techexo'. Mā' ja wirej, in werob wa ca muc'yajex xan an ten bic a tenobo' muc'yajnajjenob je' u chichquinta'r a worex xan.

<sup>8</sup> A tenobo' in c'at in c'asicob techex, in wet acsa'orirex bic tabar muc'yajnajjenob tar ich u ru'umin Asia. Quire' jach manan muc'yajnajjenob soc orac māna' in worob, rajen in werob wa je' in quimenobe'.

<sup>9</sup> A tenob in werob je' u c'ubiquenobe' a tenobo' soc in quinsa'ob. Mā' ja wirej, a ba' in ber a tenobo' tarij quire' C'uj soc in c'ubic in bajob ti' C'uj, a mac cu ric'sic mac ich u quimirir soc u wac'as cuxtar. Tarij soc in cānicob wa mā' in muc'ticob in bajiri'ob tin junanob.

<sup>10</sup> Chen C'uj caj u joc'sen a tenobo' tu tabar u ch'esiquenob a tenobo'. Ra'iri' C'uj xan je' u joc'siquen a tenob a ra' u q'uinin a cu taro', rajen quin wacsic tin worob wa je' u rajra' joc'siquenob soc in to'carob a tenobo'.

<sup>11</sup> Wa ca yamtiquenobex quire' tan a t'anic tenob C'uj. Wa jaj ix ti', ya'ab mac cu t'anicob C'uj tenob, ya'ab mac cu bin ya'arej: "Bayo' C'uj" quire' ta wesaj a tenob u jach tsoyir a pixam.

*Biquin mā' seb binij Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>12</sup> A tenob jach qui' in worob caj in wu'yajob quire' caj in betob tsoy techex, a mac a ti' yānob ich yoc'ocab. A tenobo' caj in p'is in bajob soc in manob tu tsoyir. A baywo' caj in betob wa ber ti' yānenob yejerechex uch, quire' tu yamtajenob C'uj. A tenobo' mā' jin najtob ba' an ten bic mac ich yoc'ocab cu chen najticob ba'.

<sup>13</sup> A techexo', a werex aro' jach taj. A tenobo' mā' tin wa'arajob u jer t'ānob ich u jer u ju'unin caj in tuchi'techex uch, jari' a ba' c'ucha'an a worex a xaquex a wirex. Bayiri' a ba' tan a najtiquex, an bic quin pajicob cu c'uchur tu q'uininin je' a qui' najtiquexe'.

<sup>14</sup> Mā' ja wirej, ta chac najtex chichin rajen je' u qui' tar a worex quire' a tenobo', bayiri' xan je' u qui'tar in worob quire' a



techexo' ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup> A teno' in jach er tu jaj aro'. Rajen in wer in man palyber tu ylan techex soc a baywo' quic pacran iric ic bajex tu ca'ten, ma' chen turiri' quij quiric ic bajexi'.

<sup>16</sup> Quire' in wer wa ber quin bin ich u ru'umin Macedonia ti' quin bin man tu ylanechex. Bayiri' ca' bin uquen tu ru'umin Macedonia ti' quin bin wac'as man tu ylanechex. In c'at a yamtiquenex soc c'ucha'an in wor in bin tu ru'umin Judea.

<sup>17</sup> Ra' in jach c'at in wirechex uch, chen a teno' ma' tarení'. Jaj ix t'coj ca tus tucriquex a teno' quin betic an ten bic mac c'aja'an te' ich yoc'ocab cu chen beticob. Robob cu ya'aricob cu bin u beticob ba', chen robob yerob ma' ju bin u beticobi'.

<sup>18</sup> Ma' ja wirej, a C'ujo', raji' jach taj yor C'uj, rajen ma' in manob in cacay tsicbatob.

<sup>19</sup> A tenobo' caj in tsec'tob techex u t'lan Jesucristo uch, raji' u parar C'uj aro' ma' cacay caj in tsec'tob xan. Bayiri' xan, caj in tsec'techex quet yejer Silvano yejer Timoteo. Tu cotorenob caj in tsec'tob techex caj in wa'arob techex wa Cristojo' raji' taj.

<sup>20</sup> Ma' ja wirej, raji' Cristo caj u nup'saj tu cotor u t'lan C'uj a tu toc araj C'uj uch. Rajen tan ic sajtiqhex C'uj wa quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj.

<sup>21</sup> U bajiri' C'uj tan u chichquintic ij corex soc ma' ic p'atiquex Cristo soc p'eri' ij corex yejer Cristo. Raji' C'uj caj u ts'aja tenob in beyajob.

<sup>22</sup> A C'ujo' caj u tetenob soc raji' yaninenob a tenobo'. In werob quire' tu chaj u Taj'or u Pixam C'uj u c'ajtar tin pixamob soc in werob ylan toj quir u tar u nup'sej a ba' u toc aramlan C'uj.

<sup>23</sup> A teno' quin wa'aric techex acatan C'uj raji' yer wa taj quin wa'aric techex. A teno' in wer ma' jin tar in wirechex uch quire' in wer bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' ta betajex uch.

<sup>24</sup> A tenob ma' in c'at a ts'urintiquenex, ma' jin ts'arob a pachex quir a wacsiquex ta worex. Ma' ja wirej, p'eri' in beyajob yejerechex soc qui' a worex quire' tan a qui' acsiquex ta worex ti Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Rajen in wer wa jach tsoy ma' jin wac'as tar in wirechex, quire' wa taren ca'ch jari' u yajij a worex ta wu'yajex ca'ch. Quire' a teno' wa taren ca'ch bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' caj a betex uch.

<sup>2</sup> Ma' ja wirej, wa ja teno' caj in yajquint a worex ca'ch mac cu bin u qui'quintic in wor a teno'? Jari' techex c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor. Chen ma' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor wa ber quin q'ueyichechex quire' je' u yajtar a worex tene'.

<sup>3</sup> A teno' caj in ts'ibtaj techex a ra' t'lan uch soc ma' in tucur wa ber quin c'uchur tu ylanechex. Ma' ja wirej, in c'at a qui'quintiquex in wor quire' in wer a bajiri'ex je' u qui'tar a worex wa ber ca wiriquex qui' in wor quire' techex qui' a worex.

<sup>4</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a rayju'uno' uch, choc in wor tin pixam, bayiri' jach c'ux in wor quire' techex a ba' ta betex. Jach oc'ar in ca' quire' techex ta betex ba'. Ma' ja wirej, ma' in c'at in yajquintic a worex, chen in c'at ca' a c'at'otex biquinin jach manan in yajquintiquex tu cotor.

*Jawsex u si'pir a mac a tu raquintaj urac' u yum*

<sup>5</sup> Wa mac tu c'uxquinta yor mac, ma' tu chen c'uxquinta tin wor a teno', tu c'uxquinta ta worex techex. Ma' ja wirej, tu c'uxquintaj orac tu cotor a worex.

<sup>6</sup> An bic ta q'ueyex a ray xibo' a tu paly u si'pir ca'ch, ti'ti' baje'rer. Arex ti' a wet acsa'orirex soc u ts'ocsic u q'ueya'r quire' q'ueya'b ten ya'ab mac.

<sup>7</sup> Chen a baje'rero' ca' a ylan jawsex u si'pir, ca' a chichquintex u yor soc ma' u tupsa'r yor, soc ma' u bin tu pach.

<sup>8</sup> Rajen quin wa'aric techex ca' a ts'ajex yer soc caj a jach yajquintex a ti'o'.

<sup>9</sup> Rajen caj in ts'ibtaj a ray ju'uno' ti' techex soc in wu'yic wa ta muc'tex wa ber caj in tumt a worex. A teno' in c'at in wu'yic wa rajra' ca bin a quibex in t'lan a quin toc aric techexo'.

<sup>10</sup> Wa ber ca jawsex u si'pir mac baxuc a teno' quin jawsic u si'pir xan. A teno' caj in jawsaj u si'pir acatan Cristo wa ylan ba' quir in jawsic, quin jawsic quire' techex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ca' ic jawsex u si'pir soc c'ucha'an ij corex ti' a quisino'. Baxuc quin wa'arico' quire' ij querex bic tabar cu tucric a quisino'.

*A ba' jac'sa'b yor Pablo ich u cajar Troas*

<sup>12</sup> Caj c'uchen ich u cajar Troas uch quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Cristo, u winiquirob tu cajar caj u pachtob yubob u t'Λn Cristo quire' C'uj toc tar u pixamob.

<sup>13</sup> Chen mΛ' tsoy in tucur quire' mΛ' jin nupa ti' taro' in wet acsa'orir Tito. Rajen caj in t'Λnaj ti'ob a ray winiquirob quire' bin in ca' caj binen ich u ru'umin Macedonia.

*Je' u joc'ar u tsoyir tu cotor ba' quire' Cristo*

<sup>14</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' rajra' tech tan a yamtiquenob soc c'ucha'an in worob tu cotor ba' quire' tech C'uj ta p'eri'quin tenob yejer Cristo." Rajen C'uj caj yam to'onex soc ic masiquex u t'Λn ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob biquira' C'uj. Bayiri' tan u qui'quintic ij corex u t'Λn c'uj.

<sup>15</sup> A baywo', tan ij qui'quintiquex u yor C'uj quire' cu yiric to'onex tan ic tsec'tiquex u t'Λn Cristo ich tu cotor mac. Wa ber mac cu yubicob ic tsec'tiquex u t'Λn C'uj yΛn mac cu yacsicob tu yorob ti' u t'Λn C'uj, jeroj raji'ob toc ten C'uj. YΛn mac u jer mΛ' ju yacsejob tu yorob ti' u t'Λn C'uj, jeroj raji'ob satar u ca'ob.

<sup>16</sup> Rajen yΛn mac je' u toc satar quire' mΛ' u c'at u t'Λn C'uj. Bayiri' xan yΛn mac je' u bin tocar ten C'uj quire' u c'atob u t'Λn C'uj. Ay, bic tabar yaj ic beyajex!

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' mΛ' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob, raji'ob tan u masicob u t'Λn C'uj quir u jaricob u taq'uinob. A tenobo' ΛcΛtan ti' C'uj ts'aja'an in worob in tsec'ticob u t'Λn C'uj quire' raji' tu tuchi'tenobo'. A tenob quin tsec'ticob a ba' tajo'.

### 3

*U t'Λn C'uj irej wa ric'ben*

<sup>1</sup> Wa ber caj in ts'ibtob techex aro', a techexo' mΛ' a yΛn turiquex wa tan in wΛc'Λs aricob wa tsoyir in bajob soc a tus tucriquex wa jach caremenob. A tenobo' mΛ' ba' wir quir in wesic techex ju'un a cu

tsichbar jach tsoy t'Λn a tenobo'. A bajiri'ex a werex bic tabar a tenobo', bayiri' xan u jer yerob xan.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric mac wa tin betob a tsoyo' tu yΛnechex uch, quire' a techexo' caj a c'ax ta worex ti' C'uj caj a p'Λt a manex ich a si'pirex. A baywo' chΛca'an yiricob a rac'obex biquira' a pixamex.

<sup>3</sup> Robob chΛca'an yiricob wa irechex turiri' ju'un toc ts'ibta'b ich yoc'or ten u bajiri' Cristo. A ra' ju'uno' tin toc c'ubob ti' a rac'obex ich a cajarex. A ba' ts'iba'an ich yoc'or mΛ' ts'ibta'b yejer u jach a'arir ts'ib, chen ts'ibta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cuxa'an. U t'Λn caj u ts'ibtaj aro' mΛ' ts'iba'an ich yoc'or tunich an ten bic uch tu q'uinin in nunquirob Moisés caj ts'ibta'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich a pixamex.

<sup>4</sup> Rajen taj quin wu'yic tin worob quire' C'uj. MΛ' ja wirej, Cristo caj u betaj aro'.

<sup>5</sup> A tenobo' quin wu'yicob tin worob wa jin nonoj bajiri'ob mΛ' c'ucha'an in worob ti' a ray beyajo', chen a C'ujjo' cu chichquintic in muc'ob soc in beyajob ti' soc in man in tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn, a ric'beno'. A je' t'Λna', mΛ' ra' u t'Λn a uchbeno' a tu ts'ibt in nunquirirob Moisés a ucho'.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés ra' cu ya'aric bin ij ca' quiminex quire' tan ic manex ich ic si'pirex. Chen u t'Λn a quin tsec'ticob ra' u t'Λn a cu camsic u Taj'or u Pixam C'uj. A je' t'Λna' cu ts'ic ij cuxtarex.

<sup>7</sup> Jach jaj jach tsoy u t'Λn C'uj a uchbeno' a ts'iba'an ich tunich uch. Jari' ra' cu taquic ic jo'rex quire' yΛn ic si'pirex. A ray u q'uinino' Moisés caj u c'Λmaj u t'Λn C'uj, u wich Moisés caj u chucaj u sasirir C'uj tu ch'ica'an yejer C'uj. Rajen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u pΛcticob uch u wich Moisés quire' u sasirir cax tabar u jawΛr u sasirir C'uj u wich ich Moisés.

<sup>8</sup> Chen a techexo' a werex jach manan tsoy u t'Λn C'uj a tu ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Jach taj u t'Λn C'uj a uchbeno' a caj ts'ab ten C'uj ti' Moisés a ucho'. A ra' u q'uinino' caj u ch'aj sajquirob u winiquirob israel. Cax cu ta'quic u jo'rob quire' yΛn u si'pirob, cax quic ch'ic sajquirex ti' u t'Λn a ric'beno',

jach manan tsoy quire' cu ya'aric bic tabar C'uj cu c'amico'onex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a ucho' jin werob a t'Λno' a uchbeno' jach tsoy an ten bic ts'abir ten C'uj, chen u t'Λn a ric'beno', a yΛn to'onex baje'rer jach manan tsoy.

<sup>11</sup> A t'Λno' a ric'beno', a je' t'Λna' je' u p'atar munt q'uin quire' jach manan tsoy. Chen u t'Λn a uchbeno' cax tsoy, u tsoyir tan u man.

<sup>12</sup> Rajen mΛ' in ch'a'ej sajquiob in tsec'ticob u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' mΛ' irenob in nunquiob Moisés, quire' raji' tu pix u wich yejer noc' soc u winiquiob israel mΛ' u pΛcticob u wich quir u yiricob wa ju sasir u wich tabar u jawar u sasirir C'uj tu wich Moisés.

<sup>14</sup> U winiquiob israel u berer baje'rer mΛ' ju najtob a ba' tu ts'ibt u nunquiob Moisés uch, cax cu qui' cΛxticob a ba' ts'iba'an ti' ich u t'Λn a uchbeno', mΛ' ju najtobi'. Quire' mΛ' ju najtob wa Cristo tu toc rΛc nup'saj a ba' ti' yΛn a ti'o'.

<sup>15</sup> Jach taj u berer baje'rer raji'ob mΛ' ju najtob cax cu qui' cΛxtic ich u t'Λn u nunquiob Moisés.

<sup>16</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yacsicob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex, jeroj je' u najticobe'.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex yejer u Taj'or u Pixam C'uj robob quet bayiri'. Jeroj a mac a ju yet man u Taj'or u Pixam C'uj toc ruc'sa'b ti' u t'Λn Moisés, a ra' cu ya'aric mac cu bin ts'a'bir u muc'yaj. Toc sipta'b ti'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' ba' cu pixic ij quichex. A tenobo' irenob nen tan in wesicob u jach caremir C'uj. Quire' chan chanber tan u waysico'onex soc tsoyo'onex an ten bic tsoy ic Jaj Ts'urirex. Jesús tan u betic to'onex aro' quire' aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen mΛ' biq'uin tupsa'an in worob quire' C'uj, a cu tucric maco', caj u c'ubenob beyajob, ra' quir in manob in tsec'tob u t'Λn.

<sup>2</sup> Toc jumpuri' mΛ' in betob a c'aso', bayiri' xan, mΛ' jin pachtob in tusaricob ti' mac, mΛ' jin jenmastob u t'Λn C'uj xan.

MΛ' jin soso' arob u t'Λn C'uj quire' taj quin wa'aricob ti', soc mac tu cotor c'ucha'an yorob yiricob wa tsoy in beticob Λcatan ti' C'uj.

<sup>3</sup> Jach taj u t'Λn C'uj a quin tsec'ticob ti' mac soc yerob bic tabar u jawar u si'pirob, ra' mΛ' quet cu najticob a mac a cu satΛrobo'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a quisino', a mac a cu pΛyic u ber a mac a mΛ' yer C'uj. A quisino' mΛ' ju ts' u tucur mac soc u najticob u t'Λn ic Jaj Ts'urirex, bayiri' soc u c'amicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Rajen mΛ' c'ucha'an yor yerob u caremir ic Jaj Ts'urirex, a mac irej u bΛjiri' ic Tetex C'uj.

<sup>5</sup> A tenobo' mΛ' in tsec'ticob bic tabar a tenob. A tenob quin tsec'ticob bic tabar ic Jaj Ts'urirex. Quin wa'aricob wa quin yamticob mac tu cotor quire' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex a ju yajo'onex.

<sup>6</sup> A tenobo' quin tsec'ticob u t'Λn Cristo quire' C'uj, raji' caj u ya'araj: "A quibo' ca' u sasiqunt tu yac'birir." Baxuc tu ya'araj C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aj in najticob rajen in werob biquira' C'uj, a mac jach manan caremo' an ten bic Cristo tu ts'aj u tucur C'uj ti' a tenobo'.

#### *Bic tabar quic manex tu tsoyir*

<sup>7</sup> Chen a tenobob mΛ' patarenobi' a mac a yΛn a je' jach tsoy u t'Λna' soc chΛca'an yiricob mac jach manan carem ij C'ujirex, a mac jach chich u muc' xan. A tenob, mΛ' chen ten yΛnin a ray u muc'o' quire' C'uj yΛnin.

<sup>8</sup> YΛn ba' in berob tu quin binob. Chen a C'ujo' cu ruc'sa'r u c'Λbob tenob soc mΛ' u chuquiquenob. A tenobo' c'Λs tucur in ca'ob, chen mΛ' choc in worob tenob.

<sup>9</sup> Wa ber cu chuquicob in pachob mΛ' jin wu'yob wa tu p'Λtajenob C'uj. Cax jats'ob in pachob chen mΛ' ch'esa'benobi'.

<sup>10</sup> Cax tu quin c'uchurob, quin c'ubic in bΛjob soc in quinsa'ob an ten bic Cristo caj u betaj, a mac quinsa'b ich cruz. Quire' a jeroj mac tu cotor je' u yerticobe' wa Jesús raji' a mac cuxa'an quir u yamtenob a tenob.

<sup>11</sup> Chen a tenob ti' toy cuxa'enenob, chen yΛn mac u c'at u quinsiquenob quire' ra' u yajir in wacsic tin wor ti' Jesucristo. A baywo' c'ucha'an yor yiricob mac wa

Cristo tan u yamtiquenob soc in cuxtarob te' ich yoc'ocab.

<sup>12</sup> A tenobo' jach ya'ab tan in muc'yajob, bayiri' xan tabar in quiminob, chen C'uj tan u beyaj yejerechex soc a cuxtarex.

<sup>13</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj: "A teno' quin wacsic tin wor ti' a t'Λn rajen tsicbΛnΛjen." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj. A tenobo' quin wacsic tin worob an ten bic mac caj u ts'ibtaj a ray t'Λno', a baywo' quin tsicbarob u t'Λn quire' tin wacsob tin worob.

<sup>14</sup> A tenobo' in werob C'uj je' u ric'sico'onex ich u quimirir soc ij cuxtarex yejer Jesucristo quire' tu ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir soc u cuxtar. Jeroj p'eri'o'onex ich ca'anan je' ij cuxtarex.

<sup>15</sup> Baxuc caj u betaj C'uj techex. MΛ' ja wirej, a techexo', a mac C'uj yΛninechex, je' a jach pimtarex quire' je' u man u t'Λn C'uj nach ich tanxer ru'um. A baywo' ya'ab mac, quire' tsoy tu t'Λn C'uj, bin u ca' ya'arob: "Bayo' C'uj." A baywo' cu yesicob bic jach carem ij C'ujex.

<sup>16</sup> Rajen mΛna' ba' cu tupsic in worob, cax tan u jach nuxibchΛjar in winquiob, a jin pixamob, rajra' tan u chichquinta'r u muc'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> A tenobo' tan in c'Λs muc'yajob baje'rer. MΛ' ja wirej, a je' muc'yaj a quin muc'yajob baje'rer tan u pΛyiquenob u tsoyir C'uj a mΛ' u ts'ocar biq'uinob'.

<sup>18</sup> A tenobo' mΛ' tan in tucricob ti' a ba' chΛca'an in wiricob a tera' ich yoc'ocab. Chen a tenobo' tan in tucricob a ba' to'onex mΛ' toy ij quirex. MΛ' ja wirej, a ba' quij quiriquex baje'rer mΛ' ya'ab u q'uinin ti' yΛn, chen a ba' mΛ' toy ij quirex aro' munt q'uin ti' yΛni'.

## 5

<sup>1</sup> A to'onex ic winquirirex irob yatoch a ju rabΛrob tu quij cΛjarex. Rajen ic toc erex ti' yΛn u jer ric'ben ich ca'anan tu quic binex cΛjtarex wa jic winquirirex cu ch'ejar. A ray u winquiriro', mΛ' irej yatoch a xibo' cu c'Λxico' quire' aro' cu rabΛr. U winquirir a cu bin ts'abir ten C'uj to'onex mΛ' ju rabΛr quire' C'uj cu bin u betic ti', soc munt q'uin ti' yΛn.

<sup>2</sup> Jach taj a to'onexo', a mac yer C'uj jach tucur ij ca'ex quire' ti' toy yΛno'onex ich yoc'ocab. Quire' quic jach pachtiquex ij cΛjtarex ich ca'anan ich C'uj soc yΛn to'onex ric'ben ic winquirirex.

<sup>3</sup> Tu quic bin ij cΛjtarex ich ca'anan, je' u yΛntarex ric'ben ic winquirirex, rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ij cariquex mΛna' ij winquirirex.

<sup>4</sup> A mun u q'uinin ti' toy yΛno'onex te' ich yoc'ocab quic xobex quire' tan ic muc'yajex. A teno' mΛ' in c'at in wa'aric wa in c'at in p'Λtic in winquiriro'. Chen a teno' in c'at in c'Λmic u jer ric'ben. Chen jach manan tsoy ca' xico'onex ich ca'anan tu yΛn C'uj quir ij cΛjtarex tu mΛ' ju quimin mac.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj' tu toc nup'sa a ba' tu tucraj quire' tu toc bet aro'. Bayiri' xan, tu tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj soc u p'atar tij quicnΛnex, rajen ij querex je' u joc'ar u tajir a cu bin u ts'ic to'onex aro' tsoy.

<sup>6</sup> Rajen jach manan qui' in worob quire' in werob ti' toy cuxa'anenob te' ich yoc'ocab mΛ' toy xiquenob ich tu yΛn ic Jaj Ts'urirex.

<sup>7</sup> Chen tan ij quet manex yejer mac a ju t'Λn a tij quibex a mac a mΛ' ij quirex.

<sup>8</sup> Jach qui' ij corex. MΛ' ja wirej, ts'aja'an ij corex ij cΛjtarex tu yΛn ic Jaj Ts'urirex soc ic p'Λtiquex a je' ic winquirirex.

<sup>9</sup> Rajen in c'at in qui'quinticob u yor ic Jaj Ts'urirex, cax wa cuxa'anenob te' ich yoc'ocab, cax wa cuxa'anenob tu yΛn ic Jaj Ts'urirex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tan u tar u q'uinin u xur t'Λn wa ber cu tumtic ij corex tu co-toro'onex Cristo an ten bic cuxraja'anonex te' ich yoc'ocab uch. A ra' u quinino' je' u ts'abΛr ten Cristo ti' jujunturo'onex u bo'orir a ba' tic betex u q'uinin ti' yΛno'onex ich yoc'ocab uch cax wa tsoy cax wa mΛ' tsoy.

### *Cristo tu quetquint ij corex ti' C'uj*

<sup>11</sup> Quire' rajen aro' quin ch'ic sajquiob ti' C'uj, rajen quin man in tsicbatob C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. A C'uj' yer a ba' tan in camsicob bayiri' xan, in c'atob a werex ta worex xan a ba' tan in camsicob.

<sup>12</sup> A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob techex wa jach tsoyenob xiben, chen a tenobo' in



c'atob a qui'quintiquex a worex yejeren soc a werex bic tabar a nunquiquex a mac a qui' yorobo' yejer mac a tus tsoyo', chen m $\Lambda$ ' u jach erob biquira' u pixam.

<sup>13</sup> Jot a ba' cu tucric mac a tenobo', cax cu tucricob m $\Lambda$ ' in wer ba' quin beticob quir in yamtiquechexo'. A tenobo', je' in beticob a ba' u c'at C'uj cax a ba' quiri' u c'at a ti'o'.

<sup>14</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a Cristojo' jach manan u yajenob rajen quin jach p'isic in bajob quir in beticob a ba' u c'at. M $\Lambda$ ' ja wirej, a Cristojo' caj quimij ti' tu cotor mac, rajen robob irob r $\Delta$ c quimenob.

<sup>15</sup> Cristo caj quimij soc u taquic tu cotoro'onex. Baje'rer m $\Lambda$ ' jic tucrex ic bajiri'ex ic betiquex. Jari' baje'rer quij cuxtarex quir ic betiquex a ba' u c'at Cristo, a mac quimij ca' w $\Delta$ c'as riq'uij.

<sup>16</sup> Rajen tu q'uinin baje'rer hasta quij quiminex m $\Lambda$ ' jic y $\Delta$ n iriquex mac irej wa chen winic. Cax a ucho' caj in wiraj Cristo irej wa chen winic. A baje'rer a teno' m $\Lambda$ ' tan in wiric Cristo an bic chen winic quire' tin c'axaj tin tucur baje'rer.

<sup>17</sup> Rajen a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo robob ric'benchajob u pixamob. A ba' cu tucricob baje'rer toc c'axa'an, rajen tu p'atob a tu cu manob uch. An bic cu manob baje'rer toc ric'ben.

<sup>18</sup> Tu cotor aro' caj beta'b ten C'uj quire' Cristo. M $\Lambda$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u masaj to'onex ich a ric'ben bejo'. Baje'rer tsoy yirico'onex C'uj quire' Cristo tu toc bo'ot u bo'orir ic si'pirex. Caj u ts'ajaj a tenob in beyajob soc in manob in wa'arej ti' u jer macob soc tsoy yiricob C'uj.

<sup>19</sup> U'yex bic tabar a ray t'ano'. A C'ujo' caj u tuchi'ta Cristo quir u quetquintic yor C'uj yejer mac soc pacran tsoy ij quiriquex ic bajex, rajen C'uj m $\Lambda$ ' ju tucrej wa y $\Delta$ n ic si'pirex. Raji' tu ts'ajaj a tenob in beyajob ca' manquenob in wa'arob bic tabar u jawar u si'pir mac.

<sup>20</sup> Rajen tarenob y $\Delta$ jtseq'uirenob Cristo quir in beyajob ti'. A tenobo' quin tsec'ticob u t' $\Delta$ n C'uj, chen C'uj, raji' tan u chich aric ti' mac. A tenobo' quin chich aricob techex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ti' Cristo: "Ca' yiriquechex tsoyechex C'uj."

<sup>21</sup> A Cristojo' m $\Delta$ na' u si'pir chen tar quir

u bo'otic u bo'orir ic si'pirex, a C'ujo' caj u tuchi'taj ca' quinsa' ich cruz ti' ic si'pirex. Rajen  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj wa ber to'onex quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, jeroj toc ruc'sa'b ic si'pirex.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a tenobo' in wet beyajob ti' C'uj. Quin chich aricob techex m $\Lambda$ ' a ma'quintiquex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten C'uj techex. M $\Lambda$ ' a cha'iquex u sat $\Delta$ rex.

<sup>2</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj tu cu ya'aric:

Tu q'uinin a tin p'isaj tin ts'ajaj techex a ba' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj. Wa ber ta t' $\Delta$ na'anex, quij C'uj, tin wu'yaj a ba' ta wa'araj tenex. Ra' u q'uin caj in yamtaj techex quir in taquiquechex techex, quij C'uj.

M $\Lambda$ ' ja wirej, toc baje'rer u q'uinin quir a t' $\Delta$ niquex C'uj, toc baje'rer u q'uinin quir a taquiquex a pixamex.

<sup>3</sup> A tenobo' quin c $\Delta$ xticob bic tabar a ba' quin beticob cu joc'ar tsoy, quire' a tenobo' m $\Lambda$ ' in c'at mac ya'aric u t' $\Delta$ n C'uj a quin tsec'ticob m $\Lambda$ ' tsoyi'.

<sup>4</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a tenobo' in c'atob tu cotor mac yerob tan in beticob u beyaj C'uj. Rajen quin muc'ticob a mun yajir cu tar tin woc'or. Y $\Delta$ n u q'uinin a tenob m $\Delta$ na' ten a ba' in jach c'at. Y $\Delta$ n u q'uinin mac tan u chuquicob in pach.

<sup>5</sup> Y $\Delta$ n u q'uinin wa ber cu j $\Delta$ ts'iquenob. Y $\Delta$ n u q'uinin wa ber cu yacsiquenob tu cu ma'c $\Delta$ r winicob. Y $\Delta$ n u q'uinin wa ber cu puricob u bajob tin woc'or. Y $\Delta$ n u q'uinin wa ber rajra' quin beyajob m $\Lambda$ ' jin jerarob. Y $\Delta$ n u q'uinin m $\Lambda$ ' jin wen $\Delta$ nob quire' a ba' quin beticob. Y $\Delta$ n u q'uinin w'i'ijenob.

<sup>6</sup> A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob a quin manob tu tsoyir. A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob ti' C'uj a quin najticob u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. A tenobo' quin muc'ticob tu cotor ba' mac cu beticob ti' a tenob. Jach tsoy quin beticob ti' mac. Bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtiquenob soc c'ucha'an in worob in beyajob ti' C'uj. Jach taj quin yajquinticob tu cotor mac.

<sup>7</sup> A C'ujo' caj u chichquint in muc'ob soc c'ucha'an in worob in qui' tsicbar a ba' jach taj. A tenobo' jach ts'aja'an in worob in manob ich a tsoyo' soc a baywo' c'ucha'an in worob ti' a c'aso' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich tu cotor ru'um.

<sup>8</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. Y<sub>Λ</sub>n mac m<sub>Λ</sub>' tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. Y<sub>Λ</sub>n mac xan, cu tsicbar tsoy tenob. Y<sub>Λ</sub>n mac cu tsicbar c'as tenob. Y<sub>Λ</sub>n mac a cu ya'aric quin tusaricob ti' mac. Chen a tenobo' rajra' quin tsicbarob u t'<sub>Λ</sub>n a tajo'.

<sup>9</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac cu ya'aricob m<sub>Λ</sub>' u yerenob a tenobo', chen y<sub>Λ</sub>n mac cu ya'aricob u yerenob a tenobo'. Y<sub>Λ</sub>n mac u c'at yiricob in quiminob, chen ti' toy cuxa'anenob. Y<sub>Λ</sub>n mac cu chuquicob in pachob, chen m<sub>Λ</sub>' toy quinsa'benobi'.

<sup>10</sup> Cax tin wor quin wu'yicob tucur in ca'ob quire' a ba' cu tar tin woc'or, chen tin tucurob jach qui' in worob. Cax otsich<sub>Λ</sub>jenob, chen a je' t'<sub>Λ</sub>na' a quin tsicbarob ti' ya'ab mac jach tsoy cu betic ti'ob. Cax m<sub>Λ</sub>' ya'ab in ba'tacob, chen a C'ujo' caj u ts'ajaj tenob tu cotor a ba' in c'atob.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex ich u cajar Corinto. Tin toc arob techex a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n tin pixamob. Ne m<sub>Λ</sub>' biquenob yejerechexo'.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' tan in wa'aric wa m<sub>Λ</sub>' pacran tsoy yiro'onex ic b<sub>Λ</sub>jex a ba' in jach c'at in wa'aricob ti' techex, chen a b<sub>Λ</sub>jiri'echexo' ta junanex m<sub>Λ</sub>' a c'atex soc tsoy yirico'onex.

<sup>13</sup> A tenobo' quin t'<sub>Λ</sub>niquexob an ten bic u tet cu t'<sub>Λ</sub>nic u pararob. Yajquintex a tenobo' an ten bic in jach yajechechob.

*A C'ujo' cu c<sub>Λ</sub>jar tu yicn<sub>Λ</sub>n a mac a cu yacsicob tu yorob ti'o'*

<sup>14</sup> Y<sub>Λ</sub>n macob ich yoc'ocab a m<sub>Λ</sub>' ju yacsicob tu yorob ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p'eri'quintic a b<sub>Λ</sub>jex yejerob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu beticob a tsoyo' m<sub>Λ</sub>' p'eri' u tucur yejer mac a cu beticob c'as. Robob u tirir ti', an ten bic u sasirir u tirir ti' a yac'biriro'.

<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' m<sub>Λ</sub>' quet u betej a ba' cu betic a quisino'. Bayiri' xan, yejer a mac a yacsmanob tu yorob ti' Cristo, m<sub>Λ</sub>'

quet u beticob a ba' cu beticob a mac a m<sub>Λ</sub>' yacsmanob tu yorob ti' Cristo.

<sup>16</sup> Bayiri' xan, ich yatoch C'uj, jari' a C'ujo' cuxa'an, raji' tan u c'ujinta'r ti' taro'. M<sub>Λ</sub>' ju cha'bar u c'ujinticob tus C'uj ti' taro'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' cu yiriquechex irej wa techex yatoch C'uj quire' C'uj cu ya'aric:

A teno', in wet man yejer a mac a cu c'ujintiquen a teno'. A teno' u C'ujiren a ti'o' xano', bayiri' xan ten y<sub>Λ</sub>nin a ti'obo', quij C'uj.

<sup>17</sup> A C'ujo' cu ya'aric xan:

Toc p'<sub>Λ</sub>tex tu c<sub>Λ</sub>ja'anechex yejer mac a cu beticob c'as. M<sub>Λ</sub>' a betiquex a c'aso'. M<sub>Λ</sub>' a betiquex a c'aso' a cu beticobo' caso' a baywo' je' in wacsiquechex ich a ca'anano'.

<sup>18</sup> A teno', quij C'uj a Tetenex bayiri' xan a techexo' in chan pararechex. Baxuc cu ya'aric C'uj, a y<sub>Λ</sub>n tu cotor u muc'o'.

## 7

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex, a mac in jach yaj. A baywo' y<sub>Λ</sub>n to'onex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a tu toc araj ba' cu y<sub>Λ</sub>n bin u betej to'onex. Rajen ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex tu cotor c'as a ti' y<sub>Λ</sub>no'. Ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex a ba' cu yacsic ic winquirirex ti' ic si'pirex. Ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex a t'<sub>Λ</sub>no' a cu c'asquintic ij tucurex quire' cu p<sub>Λ</sub>yic ic si'pirex. Ca' ic y<sub>Λ</sub>n s<sub>Λ</sub>jtex C'uj. Tan ic ts'iquex ti' C'uj ic pixamex munt q'uin.

*Qui' c<sub>Λ</sub>nant a b<sub>Λ</sub>jex ti' a ba' cu c'asquintiquex ti' mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj*

<sup>2</sup> U'yex in wet acsa'orirex ca' a wacsenex ta pixamex. Y<sub>Λ</sub>n yajquintenex quire' a tenobo' m<sub>Λ</sub>' jin beta c'as techex, m<sub>Λ</sub>' in wacsob mac u si'pir, m<sub>Λ</sub>' jin tusarob mac soc u chuquejob ba' tenob.

<sup>3</sup> Cax caj in wa'araj aro' techex m<sub>Λ</sub>' jin p<sub>Λ</sub>c' a pachex wa mac tu betaj c'as. A teno' caj in toc araj techex in jach yajechech. Je' in yajquintiquechex wa mun q'uin cuxa'anen, cax tu ca' in quimin.

<sup>4</sup> A teno', tin t'<sub>Λ</sub>n je' a quibex a ba' quin wa'aric techex. Tan a qui'quintiquex in wor an bic tabar a manex tu tsoyir. Jach qui' in wor cax tan in muc'yaj, quire' wa ber cu tar tin tucur a ba' ca betiquex jeroj quin qui'quintic in wor.

<sup>5</sup> Caj c'uchen ich u ru'umin Macedonia uch, mΛ' c'ucha'an in wor in je'sic in bΛj quire' yΛn ba' rajra' tu yajquint in wor, a teno' ya'ab tin wu'yaj. Ti' yΛn ya'ab ba'te'. Tan in tucricob bic tabar wa je' joc'are'.

<sup>6</sup> Chen a C'ujo' cu chichquintic u muc'o' a mac a mΛna' u muc', rajen C'uj caj u chichquint in worob wa ber caj c'uchij Tito tin wicnΛn.

<sup>7</sup> MΛ' chen qui'jij in wor caj in wΛc'Λs iraj Tito, bayiri' xan jach manan qui'jij in wor quire' caj u ya'araj Tito bic tabar ta chichquintex u yor Tito xan. MΛ' ja wirej, a Tитоjo' jach qui' yor yejerechex. A Tитоjo' caj u ya'araj ten xan bic tabar jach tucur a ca'ex quire' ta yajquintex in wor. Raji' caj u ya'araj bic tabar a c'at a wiriquenex. Caj in wu'yaj a ra' t'Λno' jach ya'ab qui'jij in wor. Caj u ya'araj xan bic tabar ta c'Λ'otenex.

<sup>8</sup> Wa ber caj in tuchi't in ju'un techex, caj in wu'yaj yaj tin wor quire' u t'Λn a ti' yΛn ich a ray ju'uno'. MΛ' ja wirej, in wer je' a wu'yiquex yaj ta worex tucur a ca'ex ti' wa ber caj a xaquex a ray ju'uno' a tin tuchi'ta techex. A baje'rero' mΛ' tucur in ca' quire' caj in ts'ibta techex a ray ju'uno'. MΛ' ja wirej, in wer baje'rer jawij a tucurex.

<sup>9</sup> Baje'rer jach qui' in wor, chen mΛ' qui' in wor quire' tucurnΛjechex uch. Chen qui' in wor quire' ta wesex bic tabar tucurnΛjechex. MΛ' ja wirej, ta c'axex ta worex caj a p'Λtex u c'asir a ta betex ucho'. Rajen quin wa'aric techex C'uj caj u bet aro' rajen caj joc' u tsoyir techex. Bayiri' xan, mΛna' c'as ta wu'yex ta worex ti' a teno'.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yubic yaj tu yor quire' a ba' c'asir tu betaj uch, jeroj tune' caj u c'axaj tu yor caj u p'Λtaj u c'asir an bic tu betaj uch. Jeroj tsoy yiric C'uj, je' u ta'quic u pixame'. Chen wa ti' yΛn mac a mΛ' ju c'at u yacsic tu yor ti' C'uj cax tucur u caj u yor, a ray maco' mΛ' ju bin ta'cbir u pixam.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, caj a wac't a bΛjex wa ber ta xaquex u ju'unin quire' a si'pir ta wacsex uch. Ta qui'quintex yor C'uj baje'rer quire' a ba' ta betex baje'rer. C'ucha'an a worex a wirex a ba' a berex pachir caj a wu'yex a ba' si'pir ta wacsex a si'pirex uch. Ta jach acsex ta worex quire' ta ch'a'ex sajaquirex ti' C'uj quire' a werex je' u ts'ic a muc'yajex

C'uj. Rajen ta chichquint a worex quir a q'ueyiquex a mac a tu yacs u si'pir uch. Baxuc caj a wesex mΛ' quet a worex yejer u si'pir a tu betaj uch. Jeroj baje'rer a c'atex a wiriquenex.

<sup>12</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' a tin tuchi'techex, a teno' mΛ' jari' in c'at in ts'ic u muc'yaj ti' a mac a tu yacs u si'pir uch. MΛ' in c'at in yamt aray winico', a beta'b c'as ti' ten, a tu yacs u si'pir uch. Chen a C'ujo' yer a ba' in c'at in betej uch. MΛ' ja wirej, a teno' in c'at in wu'yic wa ΛcΛtan ti' C'uj quet pacran p'eri' ij corex, ta quibex in t'Λn uch.

<sup>13</sup> Rajen ta chichquintex in wor baje'rer.

Bayiri' jach qui' in wor quire' tin wiraj Tito qui' yor quire' ta qui' acsex tu yΛnechex.

<sup>14</sup> Wa ber mΛ' toy xic Tito tu yΛnechex uch, a teno' caj in wa'araj ti', je' a quibiquex in t'Λn a caj in tuchi'tatechexo'. A baxuco' caj in wa'araj ti' Tito uch a baxuc ra'iri' caj a betex. A baxuco' chΛca'an yiric mac jach jaj a ba' caj in wa'araj ti' Tito an ten bic ti' yΛnen yejerechex uch, tu cotor a tin wa'araj techex jach taj xan.

<sup>15</sup> Rajen baje'rer Tito jach manan u yajquintiquechex quire' tu cotor u t'Λn caj u ya'araj techex uch a techexo' ta quibex. MΛ' ja wirej, tu cotor u t'Λn Tito caj u ya'araj techex uch jach ts'aja'an a worex a betexi'.

<sup>16</sup> A teno', baje'rer, tan in qui'quintic in wor quire' in wer jach taj je' a betiquex a tsoyo'.

## 8

### *Bic tabar u ts'ic ta'quin ti' C'uj*

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. A teno' in c'at in wa'aric techex bic tabar a yacs mΛnob tu yorob ich u ru'umin Macedonia, a tu cΛja'anob tu chan cajarob caj joc'ob tsoy a ti'obo' quire' yamta'bob ten C'uj.

<sup>2</sup> Robob cax otsichΛjob quire' chuc u pachob ten mac tu yΛnob, chen jach manan qui' yorob. Cax otsichΛjob, tan u yamticob u yet acsa'orirob. Robob cu ts'icob u taq'uinob irob wa jach ya'ab u taq'uinob.

<sup>3</sup> A teno' taj quin wa'aric techex ti'ob, cax wa ja ba' cu yamticob u yet acsa'orirob tan

u ts'icob quire' u yajob. MΛ' ja wirej, a mun caj u tucrob u ts'ic ti'ob uch jach manan ya'ab caj u ts'ajob ti'ob.

<sup>4</sup> Robob, a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia, caj u chich c'atob ten ca' in c'Λm u taq'uinob quir in ts'ic ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> A baywo' caj u betob, chen mΛ' an ten bic caj in tucraji'. Robob pΛyber u bΛjiriob caj u yΛn c'ubob u bΛj ti' C'uj soc raji' yΛnin a ti'obo'. A baywo', caj u yΛnxchun u c'aticob u yamtenob an ten bic C'uj u c'at.

<sup>6</sup> Wa ber caj in wu'yaj winiquirob ich u ru'umin Macedonia tan u yamticob u yet acsa'orirob uch, bayiri' mun cu ts'icob ti'ob. Caj in wa'araj ti' Tito ca' wΛc'Λs xic tu yΛnechex soc u chichquintic a worex uch soc rajra' a much'quintiquex a taq'uinex quir a yamtiquex yejer a taq'uinex a ta yΛnxchun a much'quintiquex uch.

<sup>7</sup> A techexo' tan a betiquex tsoy ich tu cotor a ta yΛn betex uch. Tan a qui' acsiquex ta worex, bayiri' xan, tan a qui' najtiquex ba', tan a qui' tsicbarex xan, bayiri' tan a pachtiquex a manex tu tsoyir. Bayiri' tan a yajquintiquenob. Bayiri' xan baje'rer, in c'at ca' a qui' yajquintex a wet acsa'orirex xan, tan a ts'iquex ti'ob a ba' u c'atob baje'rer.

<sup>8</sup> A teno', mΛ' tan in wa'ariquechex a je' t'Λna' irej wa tan in ts'ic u t'Λnin techex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Tan in wa'ariquechex aro' soc a wesiquex ti' tu cotor mac taj tan a yajquintiquex a wet acsa'orirex. MΛ' ja wirej, jun yarob mac a yacsmΛnob tu yorob ts'aja'an yorob quir u yamticob u yet acsa'orirob.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quirex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex. Iric raji' Jesús yΛnin tu cotor ba' a ti' yΛn chen raji' u bΛjiri' caj otsichΛjij quire' u yajo'onex. A bΛje'rero', quire' u bΛjiri' otsichΛjij rajen u jach tsoyir u pixam C'uj jach manan cu c'uchur tu yΛno'onex.

<sup>10</sup> U'yex ba' quin tucric a ba' ca' a betex a techexo'. Jach tsoy techex wa ca ts'ocsiquex a ba' ta toc arex ca bin a betex uch, caj manij turiri' u yaxq'uinin baje'rer.

<sup>11</sup> Ca' a ts'ocsex a ray a beyajex baje'rero'.

Rajen ca' a ts'ajex ti' a wet acsa'orirex an ten bic u c'uchur a worex a ts'ajex ti'ob.

<sup>12</sup> Chen jach tsoy ca' a ts'ajex a baxuc mac c'ucha'an yor u ts'ic wa ju jach bΛjiri' u c'at u ts'ic. A to'onexo' mΛ' jic yΛn tucriquex wa mΛna' to'onex quir ic ts'iquex ti'ob.

<sup>13</sup> A teno' mΛ' jin wa'arej ca' a rΛc ts'ajex ti' u jer tu cotor ba' a yΛn techex. MΛ' jin wa'arej hasta mΛ' ju p'atar techex.

<sup>14</sup> A baje'rer, yΛn techex quir a janΛnex, bayiri' xan yΛn techex quir a buquintiquex. Rajen ca' a yamtex a wet acsa'orirex quire' robob mΛna' ti'ob, a baywo' quetechex. Jaj ix tΛcoj ca' bin c'uchuc tu q'uinin wa yΛn ti'ob quir u janΛnob, bayiri' quir u buquinticob, chen a techexo' mΛna' techex. Jeroj je' u yamtiquechex xan, a baywo' joc' quetechex xan.

<sup>15</sup> A baxuco', je' u joc'ar an ten bic cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: "A mac a yΛn ya'ab quir u janΛn mΛ' u p'atar tu rΛc jantaj. A mac a yΛn chichin quir u janΛn mΛ' u ca' yΛn jant u yo'och." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj.

### *A Titojo' yejer u nupob*

<sup>16</sup> A teno' quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' Tito." MΛ' ja wirej, caj ts'a'b u tucur ten C'uj a Titijo' ca' u yajquin techex an ten bic ten quin yajquintiquex.

<sup>17</sup> Wa ber caj in wa'araj ti' Tito ca' tac yirechex, jach qui' yor u bin, quire' u c'at u yiriquechex.

<sup>18</sup> Wa ber ca' bin tac Tito yejer u jerob ij quet acsa'orirob soc u yiricobechex xan. A je' ij quet acsa'orirex jach tsoy yirir ten ij quet acsa'orirex cax tu yΛnobi' quire' tsoy cu tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>19</sup> A je' ij quet acsa'orirex caj teta'b ten a yacsmΛnob tu yorob ti' u t'Λn C'uj ich u cajar Jerusalén soc in wet binacob soc quir in p'Λtic a taq'ui'no' a tuchi'ta'b quir u yamticob yet acsa'orirob. A tenobo' je' in beticob aro' soc mac cu ya'aricob jach carem C'uj, bayiri' xan, je' u yiricob mac wa jin c'atob xan in yamticob ij quet acsa'orirex.

<sup>20</sup> A tenobo' tan in cΛnanticob in bΛjob soc mΛna' mac cu bin u pΛq'ucob in pachob an bic quin man in jΛsicob a



taq'uinex, a tan a ts'iquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' in c'at in beticob a ba' tsoyo' ΛCATAN tu wich a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> A tenobo', je' in tuchi'ticobe' u jeroj ij quet acsa'orirex soc ca' bin tacob yejer a ca'turo', a cu bin u p'Λticob a taq'uinex. A je' ij quet acsa'orirex in werob bic tabar u beyajob ti' C'uj. Jach ts'aja'an yorob u beyajob ti' C'uj. Jach qui' yorob quir u tarob tu yΛnechex quire' yerob ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirex a otsichΛjob baje'rer.

<sup>23</sup> Wa ti' yΛn mac tu yΛnechex a cu c'atic biquinin tan in tuchi'ticob Tito tu yΛnechex. Arex ti'ob, raji' tsoy in wiric, bayiri' in wet beyajob. Raji' tan u cΛxtic bic tabar u betic tsoy techex. Bayiri', ti' a ca'turob a yet taracob, a cu tarob tu yΛnechex xan. Arex ti' a rac'obex a ca'turob, caj teta'b ten a wet acsa'orirex tera' soc ca' tacob yejer Tito tu yΛnechex. MΛ' ja wirej, quire' robob u beyajob ti' u rac'ob, tsoy yiricob Cristo.

<sup>24</sup> Wa ber ca' bin c'uchucob a jera' a tin wa'arajob techex, toc esex ti'ob bic tabar a qui' acsiquex ti'ob soc tu cotor a wet acsa'orirex yerob a jach yajquintiquex a wet acsa'orirex. MΛ' ja wirej, baxuc caj in wa'araj ti' tu cotor mac, a jach manan a yajquintiquex a wet acsa'orirex.

## 9

*U taq'uin a cu much'quinticobe' quir u ts'icob ti' u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> MΛ' ba'wir quin ts'ibtic techex bic tabar quir a yamtiquex a wet acsa'orirex.

<sup>2</sup> Quire' in wer a jach c'atex a yamtiquex a ti'obo'. Wa ber caj manan in tsec'tob u t'Λn C'uj uch ich u ru'umin Macedonia tin wa'araj ti'ob: "Robob a mac a ti' yΛn ich u ru'umin Acaya, ra'iri' u q'uinin turiri' yaxq'uin tan u much'quinticob u taq'uinob soc u yamticob u yet acsa'orirob." Baje'rer, quire' a ba' ta betajex tan u man u juminticob techex ich a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia tera'. Ra' tu chichquint u yorob soc u much'quinticob u taq'uinob quir

u yamticob u yet acsa'orirob an ten bic techex tan a yamtiquex a ti'obo' xan.

<sup>3</sup> Rajen tan in tuchi'tiquechex ij quet acsa'orirex quir u wΛc'Λs aricob techex. MΛ' ja wirej, a teno' in c'at a much'quintiquex a taq'uinex tu ca bin a yamtiquex a wet acsa'orirex cax mΛ' toy taquen tu yΛnechex quire' tin toc araj ti' mac ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirex.

<sup>4</sup> A ba' u ber in wet taracob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia quir u tarob tu yΛnechex ca' bin c'uchucob jeroj mΛna' ta much'quintex a taq'uinex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Chen a teno' caj in wa'araj ti'ob jach ts'aja'an a worex a yamtiquex a ti'obo'. Jeroj je' in ch'ic surΛquire', bayiri' xan, a techexo' je' a ch'ic surΛquirex quire' mΛna' a taq'uinex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex.

<sup>5</sup> Rajen caj in tucraj wa tsoy ca' bin xicob ij quet acsa'orirex soc pΛyber cu t'Λniquechexob. Jeroj, je' u c'asic techexob ti' a taq'uinex a ta toc much'quintex uch. Jeroj, ca' bin c'uchuquenob toc ts'oc a much'quintiquex ti'. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric mac jach ts'aja'an a worex a yamtiquechex mac. Jeroj, mΛna' mac c'ucha'an yor ya'arej ten tin ts'Λraj a pachex a ts'iquex ti'ob a taq'uinex.

<sup>6</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. A mac a cu ts'ic chichin bayiri' je' u ts'abΛr ten C'uj chichin xan. Chen a mac a cu ts'ic ya'ab, bayiri' je' u ts'abΛr ten C'uj ya'ab.

<sup>7</sup> Jujunturechex ca' a ts'ajex a ba' ca tu-criquex ta worex, a ba' qui' a worex a ts'ic. Arex mΛ' u yΛn ts'ic wa mΛ' u c'at, mΛ' u yΛn ts'ic quire' tsΛrbir u pach.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' yΛn u muc' quir u ts'ic techex a ba' a c'atex. Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan yΛn techex. Bayiri' xan, quir a yamtiquechex a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Tu ts'iba'an u t'Λn C'uj cu ya'aric:

A mac a jach tsoyo', raji' mΛ' u xupur ba', quire' jach manan u yamtic a mac otsichΛjj.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ic u yijir ti' mac quir u pΛq'uc soc yΛn yo'och quir u jantic. Raji' xan, je' u ts'ic techex tu cotor

a ba' a c'atex. Je' u y<sub>Λ</sub>ntar techex soc y<sub>Λ</sub>n techex quir a j<sub>Λ</sub>siquex ti' u jer mac.

<sup>11</sup> Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan y<sub>Λ</sub>n techex, a baywo' c'ucha'an a worex a ts'iquex ti' mac a m<sub>Λ</sub>na' ti'. A baywo' xan, a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob je' u ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' je' in j<sub>Λ</sub>sic a ba' ca bin a tuchi'tiquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén.

<sup>12</sup> Quire' wa ber ca ts'iquex quir a yam-tiquex a wet acsa'orirex, m<sub>Λ</sub>' u chen bin ts'a'bir ti'ob a ba' u c'atob, bayiri' xan, wa ber cu bin u c'Λmbiob a sijbir ti'ob je' u ya'aricob: "Bayo' C'uj", quire' a ba' ta sijex ti'ob.

<sup>13</sup> Robob xan, je' u c'ujinticob C'uj quire' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob mac tu cotor biquira' a pixamex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob mac taj ta c'Λmajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ti' Cristo. Bayiri' xan, tan a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan tan a yamtiquex u jer mac.

<sup>14</sup> Robob je' u t'Λnicob C'uj techex quire' jach manan tu yirob a yajquintiquex a ti'obo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, je' u yiricob bic tabar a C'uj' tu yesaj u jach tsoyir u pixam soc c'ucha'an a worex a betiquex tsoy ti'ob.

<sup>15</sup> Baje'rer ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' tu tuchi't u parar te' ich yoc'ocab. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' tu betaj to'onex C'uj jach manan tsoy. M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ij carex bic jach manan co'oj a ba' tu betaj to'onex.

## 10

### *Pablo u bajiri' cu c<sub>Λ</sub>nantic u baj*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, y<sub>Λ</sub>n in t'Λn quir in wa'aric techex. Chen a teno' chanber quin qui' t'Λniquechex an ten bic Cristo t'Λnij mac ber ti' c<sub>Λ</sub>ja'an uch ich yoc'ocab. Y<sub>Λ</sub>n mac tu y<sub>Λ</sub>nechex baje'rer tan u ya'aricob ten: "Wa ti' y<sub>Λ</sub>n tera' u bajiri' Pablo, chanber u t'Λn, quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ya'aricob tenob. Chen wa ber ca' bin tsiban<sub>Λ</sub>quenob ich ju'un, jeroj jach chich cu t'Λniquequenob."

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. Juts' a bajex ti' tu cotor a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoyi', soc ca' bin uruquenob tu y<sub>Λ</sub>nechex jeroj tsoy in tsicbar techex. Tin t'Λn, m<sub>Λ</sub>' a c'atex in q'ueyiquex bic tabar ca cuxtarex baje'rer. Chen wa ti' toy y<sub>Λ</sub>n mac

a tan ya'aricob tan in teticob in baj quir in beyaj ti' C'uj, jeroj robob ca' in chich arej ti'ob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wichob.

<sup>3</sup> Jach taj, a teno' chen xiben, chen a teno' m<sub>Λ</sub>' tan in betic u beyaj C'uj yejer in bajiri' in t'Λn.

<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in bajiri' m<sub>Λ</sub>' jin c<sub>Λ</sub>xtej bic tabar in betic ca' joc'ac u tsoyir u beyaj C'uj. Quire' yejer u bajiri' u t'Λn mac m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti'. Rajen a C'uj' cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti' soc c'ucha'an in wor in ch'esic a c'aso'.

<sup>5</sup> Quire' u muc' C'uj a tu ts'aj ten C'uj, jeroj c'ucha'an in wor ti' a mac a cu nunquicob in t'Λn an bic cu tsicbarob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob tan u c<sub>Λ</sub>xticob bic u nunquicob in t'Λnob a quin tsicbar quire' m<sub>Λ</sub>' u c'atob yerticob biquira' C'uj. Ber ca' bin ts'ocac u c'uchur in wor ti' u t'Λnob, a cu tus tucricob, jeroj je' in wesic ti'ob C'uj soc u qui' acsicob tu yorob ti' Cristo.

<sup>6</sup> Wa ber ch<sub>Λ</sub>ca'an yiriquen tu quibob t'Λn a tin wa'araj techex jeroj c'ucha'an in muc' in q'ueyic a mac a m<sub>Λ</sub>' tu quibob a ray t'Λno'.

<sup>7</sup> Arex ten biquinin ca chen iriquex u winquirir mac, chen m<sub>Λ</sub>' a werex a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n tu yor? Arex ti' a mac a cu nunquicob in t'Λnob a cu ya'aricob u beyajob ti' Cristo xan, a tenobo' quin beyajob ti' Cristo xan.

<sup>8</sup> Cax c'ucha'an in worob in wa'aric techex ya'ab in t'Λnob an bic ts'a'b in beyajob ten ic Jaj Ts'urirex Jesús, chen m<sub>Λ</sub>' jin ch'a'ej suraquiob ti' in t'Λnob. Quire' in werob raji' ic Jaj Ts'urirex a tu ts'aj in beyajob soc in tsicbarob u t'Λn quir in chichquinticob a worex ti' u t'Λn Jesucristo. A tenobo' m<sub>Λ</sub>' tan in tupsicob a worex ti' u t'Λn C'uj an bic u jer mac tan u beticob.

<sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tucricuex tan in c'Λnicob ju'un quir in jac'sicob a worex techex.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>Λ</sub>n mac tan ya'aricob: "A Pablojo' wa ber cu ts'ibtic mac quir u tuchi'tic ti'ob ju'un, jeroj, chich cu ya'aricob mac. Chen wa ber u bajiri' cu c'uchur tu y<sub>Λ</sub>nob jeroj, chanber cu t'Λnic mac. A Pablojo', quij ya'aricob, chen t'Λnit'Λn u ca'." Baxuc cu ya'aricob tenob.

<sup>11</sup> Arex ti' mac a tan u ya'aricob baxuco'. Je' yerticob wa m<sub>Λ</sub>' jin chich arejob ti' mac ca' bin c'uchuquen. M<sub>Λ</sub>' chen ich ju'un quin chich aricob ti' maqui'. Bayiri' xan,

c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' mac ca' bin c'uchuquenob tu y $\Delta$ nechex.

<sup>12</sup> Chen a tenob m $\Delta$ ' c'ucha'an in worob in wa'aricob bin ca' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob tu y $\Delta$ nechex, a mac a tan u nacsicob u b $\Delta$ job. M $\Delta$ ' ja wirej, cu tus tucricob u ne'erob ba', chen u jer mac m $\Delta$ ' yerobi', chen robob jach yaj u c $\Delta$ nicob ba'. Cu chen c $\Delta$ xticob bic tabar jach manan ti' u y $\Delta$ jcam $\Delta$ say $\Delta$ jir $\Delta$ ob.

<sup>13</sup> A tenobo' m $\Delta$ ' tan in wa'aricob caremenob quire' a ba' quin wa'aricob. A ba' quin beticob ra' in wa'aricob ti' mac. A tenobo', jari' in c'atob in wa'aricob techex ti' u beyaj a tu ts'aj tenob C'uj. Raji' tu ts'aj in beyajob tu c $\Delta$ ja'anechex ich u cajar Corinto.

<sup>14</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, C'uj tu ts'aj in beyajob ca' xiquenob beyajob tu y $\Delta$ nechex. A tenobo' m $\Delta$ ' in b $\Delta$ jiri'ob quin tucricob in binob tu y $\Delta$ nechex. Chen a tenobo' p $\Delta$ yber y $\Delta$ n tarenob in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t' $\Delta$ n Cristo. Pachir caj tar u jer y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>15</sup> A tenobo' in chen c'at in wa'aricob techex in beyajob a quin beticob. A teno' m $\Delta$ ' jin wa'arob techex a ba' beyaj tu betaj u jer mac. Baje'rer, in c'at in wiricob u chichtar a muq'uex ti' u t' $\Delta$ n C'uj soc tu c $\Delta$ ja'anechex jeroj, c'ucha'an in worob in beticob techex a tsoyo'.

<sup>16</sup> Jeroj pachir, c'ucha'an in worob xan in bin in tsec'tob u t' $\Delta$ n C'uj ich u jer cajarob a ti' y $\Delta$ n p $\Delta$ chirechex. Chen a tenobo' m $\Delta$ ' jin bin in tsec'tob u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj tu toc y $\Delta$ n a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. A tu m $\Delta$ ' ju tsec'm $\Delta$ nob mac, ti' quin binobi'.

<sup>17</sup> Jeroj a mac u c'at yubej ya'ara': "Jach caremech a techo", quire' u beyaj a tu betaj ca' u ya'arej: "Carem in Jaj Ts'urir a ti' y $\Delta$ n ich ca'anan a cu chichquintic in muc'quir in beyaj ti'." Arej m $\Delta$ ' u b $\Delta$ jiri' aric wa carem an ten bic u b $\Delta$ jiri' tu betaj u beyaj.

<sup>18</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac a cu joc'ar tu tsoyir quire' a ba' tu betaj ti' ic Jaj Ts'urirex, raji' a mac cu bin arbir ten ic Jaj Ts'urirex: "Jach tsoy a beyaj a techexo", m $\Delta$ ' u joc'ar tu tsoyir quire' u b $\Delta$ jiri' tu ya'araj.

<sup>1</sup> A tenobo' tan in tsicbarob irenob a mac a cu sosoc tsicbar. Chen muc'tex a ba' in c'at in wa'aricob techex.

<sup>2</sup> A tenobo' queten yejeren C'uj, jach manan in c'atob m $\Delta$ ' a p' $\Delta$ ti $\Delta$ quex Cristo. M $\Delta$ ' ja wirej, tin yam techex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. A baje'rero' an ten bic a xquico' a tabar u ch'ic u mam, a cu chen yajquintic a mac a cu bin u raq'uintej. Ra' irej u t' $\Delta$ n a tabar in wa'aricob techex tera'. A mac jach manan ca' a yajquintex. raji' Cristo.

<sup>3</sup> An ten bic Eva caj tus ara'b ten quisin baxuc quin ch'ic u sajquirirob wa je' u tus aricob techex mac soc a p' $\Delta$ ti $\Delta$ quex Cristo.

<sup>4</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, cax mac a cu c'uchur tu y $\Delta$ nechex wa ba' cu camsi $\Delta$ quechex u tirir ti' a ba' tin camsechexob uch ti' Cristo, ra' ca qui' sari $\Delta$ quex a xiquinex ti'. M $\Delta$ ' ja wirej, u tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u Taj'or u Pixam C'uj. U tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. A ba' cu camsicob ra' m $\Delta$ ' quet yejer a ba' tin camsechexob uch.

<sup>5</sup> Robob a mac a cu camsi $\Delta$ quechex a ray t' $\Delta$ nob cu tus tucricob u b $\Delta$ jiri': "Jach caremenob", chen a tenobo' m $\Delta$ ' jin tucrej ti'ob wa jach carem tenobo'.

<sup>6</sup> Cax mac cu ya'aricob m $\Delta$ ' in werob bic tabar in tsicbarob soc tsoy yubicob mac in t' $\Delta$ nob wa ber quin tsicbarob. Chen a tenobo' in jach erob a ba' quin camsicob. M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo' ta qui' u'yex in t' $\Delta$ nob a tin ts'ibtechexob caj in camsa $\Delta$ jechexob uch.

<sup>7</sup> Ta tucrex wa tin betajob c'as quire' m $\Delta$ ' tin c'ataj techexob in taq'uin wa ber tin wa'ara techexob u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj? Soc in beticob tsoy techex chich beyajn $\Delta$ jenob quir in jaric in taq'uinob soc in jan $\Delta$ nob wa ber tin camsechexob u t' $\Delta$ n C'uj uch.

<sup>8</sup> Wa ber tan in beyajob uch tu quin camsi $\Delta$ quechex u t' $\Delta$ n C'uj ta cajarex, u jer a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u jer u cajarob tu ts'ajob tenob taq'uin quir in m $\Delta$ nic a ba' in c'atob.

<sup>9</sup> Wa ber jamach c $\Delta$ ja'ajenob ich a cajarex uch y $\Delta$ n u q'uinin m $\Delta$ na' ba' quir in jan $\Delta$ nob. Chen m $\Delta$ ' jin c'ataj techex a ba' in c'atob. Chen robob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia, ij quet acsa'orirex,

## 11

*Pablo yejer a tus y $\Delta$ jt' $\Delta$ nir $\Delta$ ob Cristo*

robob caj u ts'ajob tenob a ba' in c'atob uch. A baywo' mΛ' jin c'atechexob a ba' in c'at uch. MΛ' biq'uin je' in c'atechexob a ba' in c'at soc mΛ' jin pecsob a worex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quire' tin wacsaj tin worob ti' Cristo, taj quin wa'aricob. Jach jaj mΛ' jin bin in c'atob taq'uin ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cΛja'anob ich u ru'umin Acaya. Jach qui' in worob quire' baxuc caj in betob.

<sup>11</sup> Biquinin tan in wa'ariquechexob a ray t'Λno'? MΛ' a tucriquex wa mΛ' jin yajquin techexob? A C'ujō' yer jach manan in ya-jquintiquechexob.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a tu cΛja'anechex mΛ' jin ch'ajob a taq'uinex soc a mac a cu camsicob techex mΛ' c'ucha'an yorob ya'aricob, robob cu beticob an ten biquenob quin beticob. A mac a cu tus aricob robob ra'iri' yejerenob wa ber cu camsicob an ten biquenob a tenobo' quin camsicob.

<sup>13</sup> A ray maco' a cu camsicob a mac a quin tsicbar techexob baje'rer, robob cu tus aricob wa robob u jach Λj tseq'uirob u t'Λn Cristo, chen mΛ' taji' quire' cu tus aricob mac. Robob cu tus ets'icob Λjtseq'uirob u t'Λn Cristo.

<sup>14</sup> MΛ' u yΛn jac'arex a worex quire' a ba' caj in wa'ara techexob quire' u bΛjiri' a quisino' cu tus c'axic u bΛj soc chΛca'an yirir irej wa yΛjmasir u t'Λn C'uj a cu tar ich ca'anan.

<sup>15</sup> Rajen raji' taj wa mac a cu beyajob ti' quisin xan cu tus esicob u bΛjob irej wa tsoy yor mac. Chen bic tabar u cuxtarob ich yoc'ocab mac je' u bin ts'abir u muc'yaj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a ba' caj u betob.

*A ba' caj u muc'taj Pablo quire' yΛjtseq'uir C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin wΛc'Λs aric techex, chen mΛ' a yΛn tucriquex wa tin sΛt in tucur quire' a ba' quin bin in wa'arej techex. Chen wa ca tucriquex tin sΛt in tucur jeroj, cha'ex in c'Λs tsicbar in bΛjiri'e'.

<sup>17</sup> Ra' quin tsicbar techex baje'rer mΛ' ju ts'aj in tucur C'uji'. In bΛjiri' quin tsicbar an ten bic mac mΛna' u tucuro', a mac a cu tsicbar u bΛjiri'.

<sup>18</sup> A techexo' ta wirex ya'ab mac a cu camsicob mac, cu tsicbarob tu cotor a ba'

cu beticob. Rajen a ten xano', in c'at in tsicbar techex a ba' tu cotor quin betic.

<sup>19</sup> Quire' baje'rer ca tus tucriquex wa ja ne'erec ba' tu cotor. Jeroj, c'ucha'an a worex baje'rer soc nemΛ' biquechex yejeren, cax yejer u t'Λn a cu tar a mac a tu sΛt u tucur.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu camsicob techex baje'rer tan a ts'urintiquex. Chen a techexo' ti' toy ca muc'tiquex ti'ob, cax a ba' cu beticob techex. Robob jari' u c'at u ch'icob a taq'uinex, cu yocarob u c'Λniquechex. Cu ya'aricob: "Jot a techexo'", cu tac'jats'iquechex, chen ca muc'tiquex.

<sup>21</sup> A tenobo' cax suraquenob in wa'arej. A tenobo' mΛ' chich in worob quir in beticob a baxuc a caj u betob a tus ets' yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Chen wa robob cu wΛc'Λs tsicbar tsoy u bΛjiri'ob. A tenobo' c'ucha'an in wor in tsicbarob jach manan tsoy in bΛjiri'e' jaj ix tΛcoj ca wa'ariquec a Pablojo' caj u sΛt u tucur.

A ray maco' a cu camsicob techex, cu tsicbarob a ba' caj u betajob, a cu tetic u bΛjob. A tenobo' tabar in wa'aric techex in bΛjiri' cax ca wa'ariquec tin sΛt in tucur quire' c'ucha'an in worob ti'.

<sup>22</sup> A ray u winiquirob judiojo' cu ya'aricob: U winiquirenob judio, baxuc a teno' u winiquiren judío. Robob cu ya'aricob u winiquirob u ru'umin Israel, baxuc a teno' u winiquireno' u ru'umin Israel. Robob cu ya'aricob: Raji' Abraham u nunquirob, baxuc ten xan, raji' Abraham in nunquir xan.

<sup>23</sup> Robob cu ya'aricob cu beyajob ti' Cristo. Chen a ten xano', jach manan quin betic u beyaj Cristo, mΛ' quet u beticob. Tin t'Λn, ca tucriquex jach taj caj in sΛt in tucur quire' an bic tabar tan in tsicbar techex. Chen a teno' jach manan in beyaj, robob mΛ' quet u beyaj yejeren. Jach manan muc'yajnΛjen uch caj u jats'ob in pach a ti'obo' mΛ' jach manan a ti'obo'. Ya'ab u tenin caj purenob tu cu ma'car winicob, mΛ' jach manan a ti'obo'. Jach ya'ab u tenin tabar in quinsa', mΛ' jach manan a ti'obo'.

<sup>24</sup> Ti' in wet winiquirob judío cinco u tenin caj u jach ts'aj in muc'yaj, caj u jats'ob in pach treinta y nueve u jats'ar in pach.



<sup>25</sup> Tres u tenin caj u jats'ob in pach yejer che', tenin tu ch'inob in jo'r, tres u tenin u chemin jur tu quin man ich c'ac'nab. Ti' y<sub>Λ</sub>nen turiri' u q'uinin yejer turiri' ac'bir ti' y<sub>Λ</sub>nen ich c'ac'nab quire' jur a chemo'.

<sup>26</sup> Tu quin bin in tsec't u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ya'ab u tenin tan in man ich bej orac u cuchen u burij ya'arir. Orac quinsaquen ten a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Tu quin tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich u cajarob orac quinsaquen xan. Orac quinsaquen ten a mac a m<sub>Λ</sub>' taj tu yacsob tu yorob. Tu quin man ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um ti' muc'yaj<sub>n</sub>ajen. Tu quin ch'<sub>Λ</sub>ctic c'ac'nab ti' muc'yaj<sub>n</sub>ajen xan.

<sup>27</sup> Ya'ab muc'yaj<sub>n</sub>ajen quire' wi'ijen. Muc'yaj<sub>n</sub>ajen quire' uc'ch<sub>Λ</sub>jen. Ya'ab muc'yaj<sub>n</sub>ajen quire' chich in beyaj. Ya'ab u tenin m<sub>Λ</sub>na' quir in wen<sub>Λ</sub>. Ya'ab u tenin wa ber m<sub>Λ</sub>na' in wo'och m<sub>Λ</sub>na' in jantej ba'. Ya'ab u tenin muc'yaj<sub>n</sub>ajen ich ch<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>m quire' jach que'er. Ya'ab u tenin muc'yaj<sub>n</sub>ajen quire' m<sub>Λ</sub>' ya'ab in noc' quir in buquintic.

<sup>28</sup> M<sub>Λ</sub>' jari' aro', quin muc'yaj jujuntur u q'uinin wa ber quin wu'yic tin wor u yajirir in wet aca'sorirob cax tu y<sub>Λ</sub>nob.

<sup>29</sup> Wa ber quin wiric tu y<sub>Λ</sub>n a yacsmanob tu yorob a m<sub>Λ</sub>' chichac yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quin tucric an ten bic cu tucricob xan. Wa ber q'uin ti' y<sub>Λ</sub>n mac a yacsmanob tu yorob caj tus ara'b ten mac soc u yacsicob u si'pir quin tucric cax cu yajtar in wor.

<sup>30</sup> Jaj ix ti' wa quin wu'yic tsoy in wor in b<sub>Λ</sub>jiri'e' je' in wu'yic tsoy in wor in b<sub>Λ</sub>jiri'e' ti' a ba' cu yesic a ba' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor ti'.

<sup>31</sup> A ba' caj in wa'araj techex, a C'ujo' yer wa taj a ba' quin wa'aric. Raji' C'uj u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' in c'at in wiric tu cotor mac ca' ya'arob munt q'uin ti' C'uj: "Jach caremech C'uj!"

<sup>32</sup> Ich u ru'umin a cu reyintic u rey Aretas, tu y<sub>Λ</sub>n u cajar Damasco. Raji' a mac gobernador tu ric'saj u t'<sub>Λ</sub>nin soc u c'<sub>Λ</sub>ricob u jor u pa'te'ir tunich soc u c<sub>Λ</sub>nanta'r ten soldado. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u c'at u chuquigenob ca' u m<sub>Λ</sub>quenob tu cu naj maquicob mac.

<sup>33</sup> Chen puts'en quire' in wet aca'sorirob caj u yacsajenob ich yaja xac caj u joc'sob ich jor a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u pa'te' tu cu cha'anob.

Ra' u pa'tem<sub>Λ</sub>nob u cajarob. Jeroj, caj u yemsajenob, a baywo' caj puts'en.

## 12

### *A ba' tu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj Pablo ti' C'uj*

<sup>1</sup> M<sub>Λ</sub>' ba'wir quin wa'aric techex ti' a ba' tin betaj soc tsoy a wiriquenex. Tin t'<sub>Λ</sub>n, jach tsoy ca' in wa'arej techex a ba' tu yesaten Jesús uch. Je' in wa'aric a ba' tin wiraj caj w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'n<sub>Λ</sub>jen.

<sup>2</sup> Baje'rer y<sub>Λ</sub>n ya'ab yaxq'uin caj in wac-saj tin wor ti' Cristo. Y<sub>Λ</sub>n catorce yaxq'uin caj payen ich ca'anan tu y<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex Jesús. Chen m<sub>Λ</sub>' in wer wa yejer in winquirir caj binen, wa m<sub>Λ</sub>' yejer in winquirir caj binen, wa tin chen w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj. Jariri' u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj yer ba' in ber a teno'.

<sup>3</sup> Raji' C'uj yer wa binen yejer in winquirir wa m<sub>Λ</sub>' binen yejer in winquirir.

<sup>4</sup> Chen in wer a Jaj Ts'uro' caj u p<sub>Λ</sub>yajen tu c<sub>Λ</sub>ja'an ich ca'anan. A baywo' caj in wu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n a m<sub>Λ</sub>' u cha'bar in tsicbar techex quire' a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>5</sup> Quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anan c'ucha'an in wor in tsicbar tsoy in b<sub>Λ</sub>jiri'e', chen a teno' m<sub>Λ</sub>' tsoy in tsicbar in b<sub>Λ</sub>jiri'e' chen je' in tsicbar tsoy in b<sub>Λ</sub>jiri'e' a ba' quiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor ti'e'.

<sup>6</sup> Cax wa jin c'at in tsicbar tsoyen chen aro' m<sub>Λ</sub>' socsoc tsicbar in ca'i', a jera' tan in wa'aric jach taj, barej, m<sub>Λ</sub>' jin bet aro'. Jari' in c'at a wirenex bic tabar quin cuxtar, bayiri' a ba' ta wu'yajex in wa'aric techex soc c'ucha'an a worex a wiriquex wa taji'.

<sup>7</sup> A ray t'<sub>Λ</sub>no' caj in wu'yaj uch jach manan tsoyir. Chen C'uj m<sub>Λ</sub>' u c'at yiriquen wa quin tus tucric wa jach caremen quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anan uch. Rajen raji' cu cha'ic u tar quir in muc'yaj ra' irej wa q'ui'ix tuj u tup in b<sub>Λ</sub>q'uer a quisino'.

<sup>8</sup> Quire' a ray muc'yajo' caj in t'<sub>Λ</sub>naj C'uj m<sub>Λ</sub>na' u nup u tenin ca' u ruc'sej ten.

<sup>9</sup> Chen Cristo caj u ya'araj ten: "Jari' soc a wer wa jin jach yajech soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac ten, qui' Jesús, tan in chichquintic a muc' Pablo tu ca beyaj a techo'." Baxuc caj u ya'araj ten. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a baxuco' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac Cristo cu chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic. Rajen qui' in wor wa m<sub>Λ</sub>' chich in muc'.

<sup>10</sup> Rajen qui' in wor wa ber quin muc'yaj. YΛn q'uin wa ber cu p'astiquenob mac. YΛn q'uin wa ber mΛna' ba' quir in jantic. YΛn q'uin wa ber cu chuquicob in pach mac. YΛn q'uin wa ber quin muc'yaj quire' u beyaj a quin betic ti' Cristo. Chen tan in qui'quintic in wor quire' wa ber chΛca'an yiric mac wa mΛ' chich in muc' jeroj tun, chΛca'an yiric mac raji' Cristo tan u chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic.

*A Pablojo' tan u tucric ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>11</sup> A teno' quin socsoc tsicbar tsoy in bΛjiri'e' quire' a techexo' caj a ts'Λrex in pach in wΛc'Λs tsicbar in wΛc'Λs bΛjiri'e'. Biquinin mΛ' ja ts'ib tenex tsoyen ti' u Λ'jets' tseq'uirob u t'Λn C'uj a tu yΛnechexo'. MΛna' mac jach tsoy quetenob baxuquenob tsoyirenob' cax cu ya'aricob: "Jotenob a tenobo'."

<sup>12</sup> Wa ber ti' yΛnen tu yΛnechex uch caj in tsicbΛtaj techex u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiricob mac tu tuchi'ten Cristo quir in beyaj ti'. Quire' ich in beyaj a caj in betaj ti' Cristo nemΛ' biqueni', caj in muc'taj tu cotor a ba' caj u ya'araj mac. A carem beyajo' a ba' mΛ' yirmΛnob mac uch raji' cu yesic techex jach jaj tu tuchi'ten Cristo.

<sup>13</sup> A teno' caj cuxrajn uch tu yΛnechex an ten bic in cΛjtar tu yΛn tu cotorob mac a yacsmΛnob tu yorob. Jari' mΛ' jin c'atej techex ca' a jansenex. Ca' a jawsenex wa mΛ' tsoy caj in betaj techex.

<sup>14</sup> Jeroj tabar in wΛc'Λs tar in wirechex, ra' a mΛna' u nup u tenin in tar in wirechex. Chen a teno' mΛ' jin c'Λs c'ata techex chichin a taq'uinex wa ber ca' c'uchiquen tu yΛnechex. A teno' je' in wesic techex in yajquintiquechex. MΛ' ja wirej, a teto' cu p'isic u bΛj u cΛxt u taq'uin quir u cΛnatic u chan pararob. A chan pararobe', mΛ' ju cΛnant u tet.

<sup>15</sup> A teno' quin qui'quintic in wor ca' in rac xup in taq'uin yejer tu cotor a ba' ten yΛnin quir in yamtiquechex soc a taquic a bΛjex. Cax quin xupic in muc' xan quire' techex, qui' in wor. Chen tin t'Λn cax jach manan quin yajquintiquechex a techexo'. Chen a techexo', mΛ' ja neyajquintenex.

<sup>16</sup> A techexo', a werex wa ber yΛn ba' in c'at uch, mΛ' jin c'Λs c'ataj techex chichin. Chen yΛn mac tu yΛnechex a tan u pΛq'uirob in pach, tan u ya'aricob tan in tusaric techex.

<sup>17</sup> A techexo' ca tucriquex wa caj in tuchi'taj mac soc u tus jaric u taq'uin tu yΛnechex? MΛ' jin tuchi'taj mac, quij.

<sup>18</sup> Wa ber caj in tuchi'taj Tito quir u t'Λniquechex, yet binac u jer ij quet acsa'orirex. Arex ten wa caj u jarajob taq'uin tu yΛnechex. Techex, a werex a Titojo' caj u betaj an ten bic a teno' quin betic. A Titojo' u chen c'at u betej tsoy techex yejer u t'Λn a caj u camsechex. Chen mΛ' ju c'at u taq'uin techexi'.

<sup>19</sup> MΛ' a yΛn tucriquex wa quin tsicbar a je' t'Λna' ti' techex soc tsoy a wiquenex, mΛ' ra'. MΛ' ja wirej, a t'Λno' a quin tsicbaro' ra' u c'at Cristo ca' tsicbanΛquen techex. A t'Λno' a quin tsicbar techex in wet acsa'orirex quin cΛxtic bic tabar quin chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, sajquen ca' bin c'uchiquen tu yΛnechex wa quin wiriquechex, jaj ix tΛcoj, je' in wiric techex mΛ' ja manex tu tsoyir. Jaj ix tΛcoj, je' in wiriquex ca nunquiquex u t'Λn a rac'obex, wa quin wiric q'uex a worex techex. Wa jix ti', ts'iquex, wa jix ti' ca cΛxtiquex ba' ti' a nonoj bΛjiri'ex, wa jix ti', cu ya'aricob c'as ti' u yet acsa'orirob, wa jix ti' cu p'asticob u yet acsa'orirob, wa jix ti' yΛn mac a cu tus tucric u bΛjiri' wa jach carem. Wa jix ti', cu p'usicob u yorob u yet acsa'orirob. Tin t'Λn, mΛ' ja bin a quib in tsicbar techex an bic tabar a c'atex ten, quire' je' u joc'ar in wor quire' c'as ca betiquex.

<sup>21</sup> Rajen sajquen ti' a ba' quin bin in wirej ca' bin c'uchiquen tu yΛnechex. Jeroj, je' in ch'ic suraquir ΛcΛtan tu wich C'uj quire' a ba' ca betiquex. A teno' tin t'Λn, je' in woc'ar wa quin wiric mac mΛ' ju jΛs u bΛjob ti' a c'aso', bayiri' ca manex yejer xquic a toc yΛn u mamó'.

## 13

*A Pablojo' cu t'Λnic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wΛc'Λs tar in wirechex tu yΛnechex, aro' mΛna' u nup u tenin caj

taren in wirechex. Wa y<sub>Λ</sub>n mac u c'at u ta'quic u jo'r u yet acsa'orirob, jeroj ca' u p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>ej dos wa m<sub>Λ</sub>na' u nup y<sub>Λ</sub>jirirob soc u joc'ar u tajir.

<sup>2</sup> Wa ber ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerechex uch, caj in wa'araj techex, cax baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>nen yejerechex tan in w<sub>Λ</sub>c'as ara techex. A teno' caj in wa'araj mac a caj u p<sub>Λ</sub>y u si'pirob uch, bayiri' caj in wa'araj techex uch xan, je' in w<sub>Λ</sub>c'as tar tu y<sub>Λ</sub>nechex, jeroj m<sub>Λ</sub>' jin bin in jaws u si'pirob.

<sup>3</sup> Jeroj je' a tumtic a wirex a ca c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tiquex wa Cristo cu ts'ic u t'Λn ten quir in tsicbar techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' m<sub>Λ</sub>' raji' chan ber u t'Λn wa ber cu p<sub>Λ</sub>yiquechex chich u t'Λn.

<sup>4</sup> Cax Cristo m<sub>Λ</sub>' ju yesaj wa chich u muc' wa ber caj sinij yejer u cruz, chen baje'rer cuxa'an, bayiri' tan u man ich u muc' C'uj. Baxuc, a ten xano', bayiri' xan, in wet man Cristo, a baywo' je' u chichquintic in muc' C'uj ich u t'Λn, a quin bin in tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen tu y<sub>Λ</sub>nechex.

<sup>5</sup> Tumtex ta wor a w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri'ex wa tan a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo soc a werex wa ja wet manex Cristo. Wa m<sub>Λ</sub>' a wet manex yejer Cristo m<sub>Λ</sub>' taj a wacsm<sub>Λ</sub>nex ta worex i'.

<sup>6</sup> A teno' tin t'Λn, je' a wu'yiquex ta worex wa taj in wet man Cristo, soc quet bayiri', a werex m<sub>Λ</sub>' jin tus ar techex.

<sup>7</sup> A teno' caj in chich t'Λna C'uj soc m<sub>Λ</sub>' a p<sub>Λ</sub>yiquex a si'pirex, chichin. Chen m<sub>Λ</sub>' jin tuar in beyaj a tin betaj a tu y<sub>Λ</sub>nechex. Jari' in chen c'at ca' manaquechex tu tsoyir. Tsire'ej u jer cu tucricob m<sub>Λ</sub>' tsoy in beyaj.

<sup>8</sup> A teno' m<sub>Λ</sub>' nanij in m<sub>Λ</sub>'quintic mac a cu yacsic tu yor a ba' taj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan in beyaj quire' in c'at wa mac ca' u yacsej tu yor.

<sup>9</sup> Rajen chen qui' in wor wa ber quin wu'yic yoc'or ten wa m<sub>Λ</sub>' tan in chich tsicbar. A teno' in chen c'at ca' chichac a worex ti' u t'Λn C'uj. A teno' quin t'Λnic C'uj techex soc a qui' manex tu tsoyir.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' toy xiquen tu y<sub>Λ</sub>nechex quir in t'Λniquechex tan in tuchi'tic techex a je' ju'una'. A je' ju'una' cu chich aric techex cax ti' y<sub>Λ</sub>nen nachir. A je' beyaja' a quin betic ra' tu ts'a ten C'uj a teno'. A teno' caj in c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>ta bic tabar in chichquintic a worex ti' u

t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' jin c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>te bic tabar in ch'esic a wacsiquex ta worex ti' Cristo.

<sup>11</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex ca' u yamtej techex C'uj. C<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tex a manex tu tsoyir. In c'at C'uj ca' u yamtej techex soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex. Ca' a pacran yajquint a b<sub>Λ</sub>jex. Wa ta nuncajex u t'Λn a wet acsa'orirex, sisquint a worex. Wa baxuc ca betiquex, jeroj, tan a betiquex a ba' u c'at C'uj. Bayiri' xan, a C'uj o' m<sub>Λ</sub>' ju j<sub>Λ</sub>s u b<sub>Λ</sub>j techex munt q'uin.

<sup>12</sup> Ca' a pacran qui' t'Λn a b<sub>Λ</sub>jex soc yerob mac a wet acsa'orirex.

<sup>13</sup> Tu cotor a wet acsa'orirex yejero'onex tan u t'Λniquechex.

<sup>14</sup> A teno' in c'at ca' u yam techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' u yajquin techex C'uj. Ca' u p<sub>Λ</sub>y a berex u Taj'or Pixam C'uj. Soc a wet manex yejer u Taj'or Pixam C'uj.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U RU'UMIN GALACIA. RAJI' TU TS'IBTA PABLO GÁLATAS

*Pablo caj u yΛnxchun u ts'ibtic a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galacia*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen caj u toc teten ca' xiquen in tsec't u t'Λn C'uj. MΛna' xib tu teteni', mΛ' pim xib tu teteni'. Chen a teno' u bΛjiri' Jesucristo tu teten quet yejer in Tet C'uj caj u tetenob. A teno' tu teten Cristo a mac ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Ra' caj u ts'aj ten in beyaj.

<sup>2</sup> A teno' yejer in wet acsΛ'orirob a te' yΛn tu yΛnena', tan in ts'ibticob techex a mac ti' yΛno' ich u ru'umin Galacia. Caj in ts'ibtob techex a mac yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj tu ru'umin Galacia.

<sup>3</sup> A teno' in c'at ca' u ts'a techex ic Tetex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, baxuc xan ca' tac u qui'ir a worex ti' C'uj. A teno' in c'at ca' tac aro' ich ic Tetex C'uj. Baxuc xan ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús caj u c'ub u bΛj quir u quinsa' u bo'orir ic si'pirex quir u taquico'onex. Caj u c'ub u bΛj soc mΛ' ic mΛnex tu c'asir a ti' yΛn ich yoc'ocab baje'rer. Caj u c'ub u bΛj quir u taquico'onex quire' baxuc jach tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Caj u c'ub u bΛj Jesús quir u taquico'onex mΛ' wa jach carem ij C'ujex, ca' ij carex: "Jach caremech C'uj munt q'uin uch." Baxuc ij c'atexo'.

*MΛna' u jer u t'Λn C'uj quir u taquico'onex*

<sup>6</sup> A teno' jach jac' in wor caj in wu'yaj sep caj a p'Λtex u t'Λn C'uj quir a tus uyiquex u jer. MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu t'Λnechex quire' caj u yajechex quire' Cristo caj u yiraj otsirechex. Chen baje'rer caj a p'Λtex C'uj quir a tus uyiquex u jer u t'Λn, jaj ix tΛcoj cu bin u taquiquex.

<sup>7</sup> MΛna' u jer u jach tsoyir u t'Λn C'uj quir u taquiquechex. Jari' a caj in wa'araj techex. MΛ' ja wirej, caj tar mac quir u

tubsic a worex quir u c'axicob u t'Λn Cristo soc mΛ' a worex bic tabar a quibiquex u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> Barej wa to'onex cax wa ju jer turi' yΛjmasir u t'Λn C'uj cu tar ca'anān caj u tsec'taj techex u jer jach tsoyir u t'Λn C'uj. Wa mΛ' quet yejer u t'Λn C'uj caj in tsec'taj techex uch. Ca' xic aro' tu cu yerar winic ich c'aq'uir benaj quisin. Quire' mΛ' taj a ba' caj tsicbanΛjj.

<sup>9</sup> A teno' caj in wa'araj techex sam chen baje'rer quin wΛc'Λs aric techex: U'yex wa cu tar mac tan u tus tsec'tic u jer t'Λn mΛ' quet yejer a ta toc c'Λmajexi'. Arej ti' ca' xic tu cu yerar munt q'uin ich c'ac'.

<sup>10</sup> Wa bin a ca' tucriquex a Pablojo', tan u qui'quintic yorob u rac'ob, je' win qui'quintic yorob in rac'ob? MΛ' ja wirej, a teno' in chen c'at in qui'quintic yor a C'ujo'. MΛ' ja wirej, wa quin chen qui'quintic yorob in rac'ob a teno' mΛ' taj quin beyaj ti' C'uj.

*An ten bic Pablo teta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn*

<sup>11</sup> U'yex ba' quin bin in wac techex in wet acsΛ'orirex. U jach tsoyir u t'Λn C'uj, a caj in tsec'taj techex uch, mΛ' ti' u tar ich u tucur winiqui'.

<sup>12</sup> Quire' a teno', quij Pablo, mΛ' jin c'Λm u t'Λn a winico'. A teno' mΛ' ju camsen u jer maqui' ti' teni'. Chen u bΛjiri' Jesús caj u ts'aj in tucur.

<sup>13</sup> A techexo', a toc u'yamΛnex uch bic tabar a teno' caj in c'ujintaj C'uj uch an ten bic nan u c'ujintajob C'uj u winiquirob judío. A techexo' a toc u'yamΛnex uch bic tabar a teno' jach ts'iquen a teno'. MΛ' ja wirej, caj in chuc u pach a mac a cu yacsicob tu yorob. A teno' caj in ch'esob a ti'obo', mΛ' otsir caj in wirob a ti'obo'.

<sup>14</sup> A teno' caj in jach p'is in bΛj ca' in qui' cΛnej tu cotor a ba' ts'ibta'b ten ic nun-quirex ti' u winiquirob judío uch. U jer in rac'ob a jin wet mΛnob mΛ' ju jach cΛn an ten bic ten, quij. A teno' jach manan caj in cΛn u t'Λn in nunquir.

<sup>15</sup> Barej cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a C'ujo' caj u toc teten quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, u jach yajen. Caj u teten quire' tsoy tu t'Λn C'uj.



16 A C'ujō' caj u chen esaj ten u parar Jesucristo wa jin wer raji' u parar C'uj. Yesaj ten u parar C'uj soc quin bin in tsec't u t'ʌn C'uj. Rajen seb caj binen in tsec't u jach tsoyir u t'ʌn ti' Jesús ich a mʌ' u winiquirob judío. Raja caj binen mʌ' jin war in bini'.

17 Mʌ' binen ich u cajar Jerusalén quir in t'ʌnic a ti'obo' a mac a yʌn teta'b ten C'uj quir u bin u tsec'ticob u t'ʌn. Mʌ' ja wirej, a teno' pachir caj u yʌn teten C'uj, a teno'. Jeroj seb caj binen tu ru'umin Arabia. Caj ts'oc u ts'ic in tucur C'uj ti' u t'ʌn caj sutpʌjen, ich u cajar Damasco caj binen.

18 Caj ts'oc u man tres u yaxq'uinin aro' caj binen ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinino' caj in t'ʌna Pedro. A Pedrojo' caj u yacsen tu yatoch. Quince u q'uinin ti' yʌnen tu yʌn Pedro.

19 Barej mʌ' jin wir u rac'ob, Pedro u yet yʌjtseq'uirob u t'ʌn Jesús. Jari' caj in wiraj Jacobo u yits'in Ic Jaj Ts'urirex.

20 A ba' quin ts'ibtic techex baje'rer a C'ujō' yer mʌ' jin tusechex. Taj quin wa'aric techex.

21 Pachir caj binen tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia quir in tsec'tic ti'ob u t'ʌn C'uj.

22 U winiquirob judío a yacsmanob tu yorob tu ru'umin Judea, mʌ' yerob maqueni' quire' mʌ' ju yirob in wich quire' mʌ' binen in wirobi'.

23 Tu chen u'yob in jumintarob a teno': "A mac tu chucaj ic pachex ucho' baje'rer, tan u man u tsec't u t'ʌn C'uj. Caj u chich tsec't u t'ʌn C'uj. Caj u chich tsec't u t'ʌn C'uj a tu p'ast a ucho'."

24 Rajen baje'rer cu ya'aricob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' caj a tacaj Pablo a tu ch'esic a winiquirob ucho'."

## 2

### *Uyet ʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj cu yacsa'rob Pablo*

1 Caj ts'oc u man catorce u yaxq'uinin wʌc'ʌs binen ich u cajar Jerusalén. In wet binac Bernabé. Caj in pʌya Tito xan. Caj in pʌyaj in nupintej.

2 Caj binen ich u cajar Jerusalén quire' tu ya'ara ten C'uj: "Ca' xiquech, Pablo, ich u cajar Jerusalén." Tu junan caj in pʌyob u ts'urirob a yacsmanob tu yorob. Quire'

in c'at soc yerta'rob biquinin a teno' tan in man in tsec't u t'ʌn C'uj ich a mʌ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob u jach tsoyir u t'ʌn C'uj a quin tsec'tico', soc in wer wa tsoy tu t'ʌn a ti'obo' ca' xic in tsec'tej u t'ʌn C'uj wa mʌ' tsoy in tsec't. Jaj ix tʌco' caj in sʌt in beyaj ti' C'uj.

3 Barej in nup a Titojo', cax mʌ' u winiquirob judío, raji' mʌ' ara'b ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén ca' u ts'ir u bʌq'uer. An ten nanij u ts'iricob u winiquirob judío, quire' qui' yorob yubicob bic tabar caj in tsec'taj.

4 Cax wa ti' yʌnob mac ich u yet acsʌ'orirob caj u c'atob u ts'ʌric u pachob Tito ca' ts'irac u bʌq'uer tu cu wix Tito. Robob caj u p'eri'quintob u bʌj yejer a yacsmanob tu yorob cax u tus arajob u yacsmanob tu yorob. Tarob u pʌquicob in pach a teno', cu tus aricob wa mʌ' jin qui' cams u t'ʌn ic nunquirex Moisés. Tarob u tus irob wa jach taj sipta'bo'onex ten Cristo Jesús ti' a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Robob mʌ' u c'at yirej to'onex ca' siptaco'onex ti' u t'ʌn Moisés. U c'at yiro'onex ca' ij qui'qui' cʌnantex u t'ʌn Moisés cax mʌna' mac c'ucha'an yor ti' uch.

5 A tenobo', Bernabé yejereno', mʌ' jin wu'y u t'ʌnob a mac u c'at ca' in ts'irob u bʌq'uer mac an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, mʌ' c'ʌs chichin caj in wu'yaj. Mʌ' ja wirej, a tenobo' caj in qui' canantob u jach tajir u t'ʌn C'uj soc mʌ' xaca'ani'. Caj in cʌnantob techex u t'ʌn C'uj soc techex yʌnin xan.

6 Barej u jach ts'urirob ij quet acsʌ'orirob mʌ' ju toc camsen u jer ric'ben soc in wʌc'ʌs camsic ti' a mʌ' u winiquirob judío. Ba' cu tucric mac ti'ob u jach ts'urirob u yet acsa'orir. Jot a teno'. Quire' a C'ujō' mʌ' ju joc'sej mac, toc p'eriri' cu yirico'onex.

7 Barej u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob mʌ' ju yarob ca' in cams a mʌ' u winiquirob judío. Mʌ' ju ya'arob ca' in camsej ti'ob u jer t'ʌn. Chen robob caj u yirob an bic C'uj caj u c'ub u t'ʌn C'uj ten soc in beyaj tu yʌn a mʌ' u winiquirob judío. Soc yerob bic tabar u taquicob u bʌj. Mʌ' ja wirej, caj u yirob bic C'uj caj c'ub u beyaj Pedro ten C'uj ca' u camsej u t'ʌn ti' u

winiquireob judío. U tiri' ti' in beyajob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujō' caj ts'a'b u beyaj Pedro ca' xic u tsec't u t'Λn ich u yet winiquireob judío. Baxuc xan, a C'ujō', caj u ts'aja in beyaj soc in tsec'tic u t'Λn tu yΛnechex a mΛ' u winiquirechex judíojo'.

<sup>9</sup> Caj yirob Jacobo yejer Pedro yejer Juan a mac u jach ts'urinticob u yet acsΛ'orirob an bic tabar a C'ujō' caj u chen teten ca' xiquen beyaj tu yΛn a mΛ' u winiquireob judío. Rajen caj u ts'ajob u c'Λb ten yejer Bernabé, a baywo' tu yacsenob tu beyajob. Quet ic beyajex, jari' robob cu beyaj ich u winiquireob judío. Chen a teno', quin beyaj tu yΛn a mΛ' u winiquireob judío, irechex.

<sup>10</sup> U jach ts'urirob u yet acsΛ'orirob tu cajar Jerusalén caj u chen arob ten ca' in yamt a mac otsirchΛjij ich u cajar Jerusalén. A teno' caj in wa'araj in chich beyaj quir in yamtic a mac otsichΛjij in wet acsΛ'orir a ti' yΛn ich u cajar Jerusalén.

#### *Q'ueya'b Pedro ten Pablo tu cajar Antioquía*

<sup>11</sup> Caj tar Pedro tu cajar Antioquía. Jeroj ΛcΛtan tu cotor u yet acsΛ'orirob caj in q'ueyaj Pedro quire' a ba' cu man yirej Pedro mΛ' quet yejer u t'Λn C'ujō'.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' toy c'uchucobi' a mac tuchi'ta'b ten Jacobo u jach ts'urir u yet acsΛ'orirob tu cajar Jerusalén. MΛ' toy c'uchucobi' a Pedrojo', tan u janΛn yejer a mΛ' u winiquireob judío, a yacsmΛnob tu yorob. Barej caj c'uchob a mac tuchi'ta'b Jacobo, a Pedrojo' caj u p'Λt u janΛnob yejerob a mΛ' u winiquireob judíojo' soc mΛ' u pΛc'Λr u pach ten a mac tuchi'ta'b ten Jacobo.

<sup>13</sup> Baxuc xan u yet acsΛ'orirob a u winiquireob judío caj u yesob bic tabar mΛ' chichnΛc yor ti' u t'Λn C'ujō' quet yejer Pedro. Rajen cax Bernabé caj u p'Λt u janΛnob yejer a mΛ' u winiquireob judío a tu yacsajob tu yorob. Quire' caj u ch'ajob sajquirob ti' a mac a cu tus tucricob tsoy ca' u rΛc ts'irob u bΛq'uerob a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo, a mΛ' u winiquireob judío, an ten bic nan u beticob u winiquireob judío uch xan.

<sup>14</sup> Barej a teno' caj in wiraj mΛ' toy ju manob tu jach taj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'ujō'. Caj in t'Λnaj Pedro ΛcΛtan u wich tu

cotor yet acsΛ'orirob. Caj in wa'araj ti': "Cax u winiquirech judíojech Pedro uch, caj a p'Λtaj a ba' nanij caj u camsech a nunquirex. Biquinin sep caj a ts'Λr u pachob a mΛ' u winiquireob judío, a mac mΛ' yubmΛn u t'Λn Moisés quir u quibicob a ba' ta p'Λtaj?"

#### *U winiquireob judío quet yejer tu cotor mac ca'yacsej tu yor u t'Λn Cristo*

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, u toc winiquiren judío, quire' rocha'ben ten in nΛ'. Rajen in werob a ba' u c'at C'ujō'. Chen a mΛ' u winiquireob judío mΛ' u c'Λs erob a ba' u c'at C'ujō'. Quire' tenobo' u winiquenob judío, rajen in werob C'ujō'.

<sup>16</sup> A C'ujō' mΛ' ju bin u c'Λs acsej mac quire' caj u qui' cΛnantej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn ic nunquirex Moisés. Ij querex a C'ujō' bin u ca' u yacsej mac a tu yacsaj tu yor ti' Jesucristo. Cax a tenobo' judíojenob quire' tin wacsa tin worob ti' Jesucristo soc u yacsiquenob ich ca'anan. Cax mΛ' jin cΛnantej a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛna' mac cu bin acsa'bir ten C'ujō' ich ca'anan quire' tu cΛnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

<sup>17</sup> Quire' a tenobo' caj in cΛxtob bic tabar cu bin u yacsiquenob ich ca'anan C'ujō' quire' caj in wacsaj tin worob ti' Cristo. Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu yiricob a tenobo' queten yejer a mac a mΛ' u cΛnanticob u t'Λn Moisés, a mΛ' u winiquireob judío. A ra' u q'uinino' taj wa Cristojo' caj u yacsa to'onex ic si'pirex quire' tic p'Λtex u t'Λn Moisés. Quin wac techex, mΛ' taji'.

<sup>18</sup> Wa jach taj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quin wΛc'Λs aric tsoy ca' ij quibex u t'Λn Moisés a caj in rucsaj uche' soc ra' cu pΛyic u ber a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. A ray u q'uinino' taj a ba' cu yac mac. In bΛjiri' tin pΛy in si'pir a teno'.

<sup>19</sup> Quire' a teno' Pablojen jach ire wa quimen. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj u quinsen quire' mΛ' c'ucha'an in wor in quibej. Rajen quire' a ba' caj u betaj ic Jaj Ts'urirex toc cuxa'anen ΛcΛtan tu wich C'ujō'. Rajen mΛ' ba'wir u t'Λn Moisés ten.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex yejer. Baxuc cu yiric

C'uj to'onex ti' u t'ʌn Moisés. Rajen mʌ' tu chen cha'jen ti' a uchben cuxtar tu quin man uch. Tu sijaten ric'ben cuxtar quire' ti' yʌn Cristo aca'an tin wor. Yʌn ten cuxtar ric'ben quire' caj in wacsaj tin wor ti' u parar C'uj a cu yajquintiquen.

<sup>21</sup> A teno' mʌ' in c'at in p'ʌtic an bic C'uj caj u tuchi't u parar ich yoc'ocab. Mʌ' ja wirej, mʌ' ba'wir caj tarij Cristo quir u quimij wa c'ucha'an ij corex ic taquiquex ic bʌj tu quij cʌnantiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

### 3

#### *U t'ʌn Moisés yejer a ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex*

<sup>1</sup> An biquinin jach chich a jo'rex u winiquirechex u cajar Galacia, quij. Arej ten mac tu nays a worex soc a quibiquex u t'ʌn a mʌ' taji'? A ucho' caj in tsec't u t'ʌn C'uj ʌcʌtan ta wichex ta jach u'yex bic caj quimij Jesús ich u cruz.

<sup>2</sup> Are tenex u winiquirechex u cajar Gálatas wa aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u t'ʌn Moisés? Mʌ' wa tar u Taj'or Pixam u C'uj ta wicnʌnex ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj? Mʌ' wa ta c'ʌmex u Taj'or u Pixam C'uj caj a wacs ta worex?

<sup>3</sup> Jach taj mʌ' ja najtex. Caj a yʌn aca ta worex caj u yamt techex u Taj'or u Pixam C'uj. Chen baje'rer ca tucriquex c'ucha'an a worex ta junanex. Rajen ca quibiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

<sup>4</sup> Mʌ' ja wirej, caj u chucob a pachex uch u winiquirob judío quire' q'uex yorob. Caj u yirob a wacsiquex ta worex u t'ʌn Cristo. Wa baje'rer bin a quibex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés, ba'wir muc'yajna'jechex uch? Mʌ' ba'wir ti'. A teno', quin pajic yʌn ba'wir ti' ca' muc'yajna'jechex. Quin pajic mʌ' ja p'ʌtex u jach tsoyir u t'ʌn C'uj.

<sup>5</sup> Rajen quin wʌc'ʌs c'atic techex. Wa ber caj u ts'aja techex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. Mʌ' wa jach manan caj u ts'aj techex u Taj'or u Pixam C'uj? Mʌ' wa ju jach beyaj ta worex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tajquintic a worex? Arex ten a techex ber tar u Taj'or u Pixam C'uj? Tarij wa ta wicnʌnex quire' ta quibex u t'ʌn Moisés wa

tarij ta wicnʌnex quire' ta wacsex ta worex u t'ʌn Jesús? Mʌ' wa tarij quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>6</sup> A ba' caj in wa'araj techex toc ti' yʌn ich u t'ʌn C'uj quire' ara'b ti' in nunquir Abraham uch. Abraham caj u yacsa tu yor a ba' arab ti' ten C'uj. Rajen caj c'amij Abraham ten C'uj, irej mʌna' u si'pir caj c'amij. Baxuc techex baje'rer.

<sup>7</sup> Rajen ca wiric a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo an ten bic ic nunquirex Abraham caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Robob jach tajir u parar ic nunquirex Abraham xan. Rajen a C'ujo' bin u ca' aca'birob.

<sup>8</sup> A ucho' a mac caj u ts'ibt u t'ʌn C'uj caj u ts'ibtaj a ba' ara'b ten C'uj, cax mʌ' ju najtej a cu ts'ibo' caj u ya'araj: "A mac a mʌ' u winiquirob judío cu bin aca'bir ten C'uj quire' bin u ca' yacsob tu yorob." Rajen caj ara'b ti' Abraham ten C'uj cax mʌ' toy u yacsej tu yor a mac a mʌ' u winiquirob judío. Caj ara'b ten C'uj ti' Abraham a je' tsoy t'ʌna': "Ya'ab mac tera' ich yoc'ocab bin u ca' qui' tar yor quire' bin u ca' yacsej tu yor." Baxuc ara'b ten C'uj.

<sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor u t'ʌn C'uj, rajen ruc'sa'b u si'pir baxuc tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, ruc'sa'b u si'pir xan.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a cu tus cʌxtic quir u taquic u bʌj, a cu cʌnantic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés, raji' cu bin ta'cbir u jo'r ten u t'ʌn Moisés, quire' mʌ' ju c'uchur yor u qui' cʌnantic a ti'o'. C'aj wa techex tu ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj: "A mac mʌ' rajra' cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés ti' cu bin ich c'ac'." Baxuc caj u ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>11</sup> Chʌca'an yirir ten tu cotor mac wa mʌna' mac cu yacsa'r ten C'uj ich ca'anan quire' caj u cʌnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Mʌ' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj tu cu ya'aric: "A mac a cu bin yacsa'r ten C'uj ca' yacsej tu yor u t'ʌn. Raji' tsoy yirir ten C'uj, rajen bin u ca' cuxtar munt q'uin." Baxuc cu ya'aric u t'ʌn C'uj.

<sup>12</sup> Wa ca' ic chen quibex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, quic bin ij cu'yex jach no'jo'onex. Rajen quic bin ij cu'yex mʌ' jach no'jo'onex wa ca' ij cacsex tij corex quire' u t'ʌn C'uj tu ts'iba'an cu ya'aric ti': "A mac cu cʌnantic a ba' ts'iba'an ti' cu bin

cuxtar munt q'uin.” Baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' mΛ' c'ucha'an ij corex ic toc quibex a ba' ts'iba'an. Rajen cu ya'aric to'onex bin ij ca'ex ic bin ic muc'yajex. Rajen a Cristojo', caj quimij ich cruz caj u cha'o'onex soc mΛ' jic bin erarex ich c'ac'. MΛ' ja wirej, caj u bo'ot u c'ag'uir caj ic mΛnex, quire' ich cruz ts'a'b u muc'yaj Cristo to'onex. Aro' tu nups u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: “Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj ten C'uj a mac sinbir ich che'.” Baxuc ara'b ti' ic Jaj Ts'urirex ten mac caj quimij ich cruz.

<sup>14</sup> Rajen Cristo caj u bo'otaj u c'ag'uir a tic mΛnex soc u yacsico'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex u t'Λn, rajen a mac a mΛ' u winiquirob judío bin u ca' acsa'birob ten C'uj quire' cu yacsob tu yorob u t'Λn Cristo Jesús. Baxuc caj ya'araj C'uj uch ti' ic nunquirex Abraham, bin u ca' acsa'birob quire' tu yacsaj tu yor u t'Λn xan. Rajen tar u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex soc taj quij cacsiquex tij corex.

*U t'Λn Moisés yejer u t'Λn a toc ara'an ti' u nunquirob u winiquirob judío*

<sup>15</sup> Baje'rer bin in ca' in camsechex in wet acsΛ'orirechex an ten bic u betic mac ich yoc'ocab. A mac a cu p'eri'quinticob u beyajob soc u qui' p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin. Caj ts'oc u p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin toc junpuri' caj u ts'ibtob u ju'unin soc mΛ' u yΛnyΛn c'axicob quire' p'eri' yorob.

<sup>16</sup> Baxuc a C'uj a ucho', caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham yejer u parar a cu bin u pararΛncΛr biq'uin. A C'ujo' mΛ' ju ya'araj ti' Abraham: “Je' in ts'ic ti' a pararob a ca bin pararΛncΛr”; irej wa ya'ab. Caj ya'araj ti': “A parar a ca bin a pararΛncΛr”; chen turiri' mac, Cristo.

<sup>17</sup> U'yex ba' u c'at ya'ar aro'. A C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham bin u ca' tacbir a ti'o', quire' tu yacsaj tu yor. Caj manij cuatro cientos treinta yaxq'uin caj c'uchij tu q'uinin C'uj caj u ya'ar u t'Λn ti' Moisés. Cax caj u ya'ar u t'Λn ti' Moisés, a ba' caj u ya'araj C'uj ti' Abraham, mΛ' ju p'Λtej quire' caj u toc ara'b ti' Abraham uch.

<sup>18</sup> Wa quin chen quibic a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés quir u taquico'onex

mΛ' ba' wir ca' ij cacsex tij cor ti' Cristo. MΛ' ja wirej, chen ic nunquirex Abraham caj toc ten C'uj quire' tsoy tu t'Λn an ten bic caj u toc ara'b ti'. Rajen ca' ij cacsex tij cor a ti' xano'.

<sup>19</sup> A techexo', ca bin a c'atiquex ten: Biquinin caj ts'a'b ten C'uj u t'Λn Moisés quire' ch'ic pachir caj ts'a'b ti' Moisés? A teno' quin nunquic caj ts'a'b ti' Moisés soc ij querex ba' quirir ic si'pirex. Barej cu chen p'atar u t'Λn Moisés hasta tu q'uinin caj rocha'b u ca' parar ten u nΛ', raji' Cristo. Raji' u ch'ic parar u nunquir Abraham a caj u toc araj C'uj ti' Abraham raji' cu bin tar. MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo man u q'uinin ti' u t'Λn Moisés. A techexo', caj a c'Λmex u t'Λn Moisés ra' u q'uinin caj u chuquex tech yajmasirob u t'Λn C'uj. Jeroj u bΛjiri' Moisés caj u wΛc'Λs mas u t'Λn C'uj techex.

<sup>20</sup> Caj ts'a'b ten C'uj ti' Moisés caj u mas u t'Λn ti' u winiquirob judío. Barej u bΛjiri' C'uj caj u toc araj ti' Abraham bic cu bin u yacsej mac. Tu junan caj u ya'araj ti'. MΛ' ju tuchi'ta'r yajmasir u t'Λn.

*Ba'wir ti' u t'Λn Moisés*

<sup>21</sup> Jaj ix tΛco, je' a wa'ariquex ten: “A teno', tin t'Λn a ba' caj u ts'ibtaj Moisés to'onex uch mΛ' quet a ba' ara'b tu cotor u t'Λn C'uj.” A teno' bin in ca' in nunquej techex, quij caj ya'araj Pablo: “MΛ' taji' aro'.” Wa jaj ix ti', yΛn ich u t'Λn C'uj wa raji' cuxrico'onex soc c'ucha'an ij corex ij cΛnantex tu cotor a ba' caj u ya'araj to'onex Moisés. Jeroj c'ucha'an ij corex quir ij cacsiquex ic bΛjex ca'anan. Chen mΛna' t'Λn cu ya'aric.

<sup>22</sup> A cu ya'aric ich u t'Λn C'ujo', wa mΛna' mac c'ucha'an yor u quibic a ba' caj u ts'ibtaj Moisés ich u t'Λn uch. Rajen tu cotor'onex yΛn ic si'pirex. Rajen mΛ' ju c'uchur u yor u taquico'onex u t'Λn Moisés. Wa quic chen acsiquex tij corex ti' Jesu-cristo, jeroj cu bin u taquico'onex C'uj, an ten bic caj u toc araj C'uj ti' Abraham uch.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' toy tac Cristo ich yoc'ocabi' soc ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. Barej u t'Λn Moisés a ts'a'b ti' ten C'uj, cu chen taquic ic jo'rex hasta caj c'uchi tu q'uinin jach tarij Cristo ich yoc'ocab quir u taquic mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.



<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés irej yΛjtanrir mac, quire' ra' quir u yesic to'onex a ba' jach tsoy ti' C'uj chen u t'Λn Moisés mΛ' ju yamta to'onexi' bic tabar ca' ic betex ti'. U t'Λn Moisés ts'a'b to'onex hasta c'uchij tu q'uinin caj tar Cristo soc ic binex tu yicnΛn Cristo. Jeroj C'uj cu yirico'onex tsoy, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo.

<sup>25</sup> Jeroj caj tari Cristo quir ij cacsex tij corex ti', rajen a to'onexo' a mac tij cacsex tij corex ti', mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, mΛ' biq'uin.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex u pararex C'uj, ra' u q'uinin caj ij cacsex tij corex u t'Λn Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Rajen tu cotor mac a ti' yΛn tu yΛnex caj toc acsa'b ja' tu jo'rob quire' tu c'Λmob Cristo quire' raji' Λjtaquiob quire' u pararob C'uj, rajen p'eri'ob yejer Cristo.

<sup>28</sup> Rajen mΛna' u winiquiob judío, mΛna' u winiquiob griego. Ra' u q'uinin cu yacsicob tu yorob u t'Λn Cristo. MΛna' c'urew, mΛna' u ts'urir. MΛna' xib, mΛna' xquic quire' p'eri'o'onex yejer Jesucristo rajen turiro'onex.

<sup>29</sup> Quire' bajere' Cristo yΛninechex, rajen C'uj cu yiriquechex irej wa techex u pararechex Abraham. Quire' ta wacsex ta worex irej Abraham caj u yacsaj tu yor uch. Rajen a ba' caj u toc a'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham, raji' cu bin u ca' ts'abir techex.

## 4

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wac techex bajere'. U parar u ts'urir a cu bin ocar u ts'urintic u ba'tac u tet u q'uinin ca' bin quimic u tet. Chen mΛ' toy u ocac u ts'urinte' quire' chichan. Raji' quet yejer u c'urew u tet cax bin u ca' ocar u ts'urinte' yatoch u tet.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ti' toy chichani', yΛn u yΛjtanrir soc u qui' cΛnantic hasta c'uchij tu q'uinin cu yocar u ts'urinte' u ba'tac u tet. Quire' mΛ' c'uchij tu q'uinin caj u p'is u tet.

<sup>3</sup> Baxuc, xan, a to'onex ucho', mΛ' toy tac Cristo, mΛ' ij querex biquinin caj ic ts'urintex a ba' caj u camso'onex ic nunquirex quir ij c'ujintiquex C'uj.

<sup>4</sup> Barej caj jach c'uchij tu q'uinin caj u p'isa C'uj caj u tuchi't u parar. Chen turi'

u parar, caj rocha'b ten u nΛ', baxuc xan irenob u winiquirenob judío, a Jesús'o'.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, tarij Cristo quir mΛ' u siptico'onex ti' u t'Λn Moisés quire' mΛ' c'ucha'an ij corex ti' u t'Λn Moisés. Tarij Cristo soc u pararintico'onex C'uj, soc mΛ' ic ts'urintiquex u t'Λn Moisés.

<sup>6</sup> Quire' bajere' u toc pararo'onex C'uj, rajen C'uj caj u tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar tic pixamex. Rajen u Taj'or u Pixam C'uj a ti' yΛn tic pixamex, raji' cu t'Λn tic pixamex. Rajen quij ca'ariquex: "Tet", quij, ti' C'uj.

<sup>7</sup> Rajen a techexo', mΛ' u winquirechex u jer maqui', bajere' u pararechex C'uj. Rajen u pararechex C'uj a ba' ti' yΛn C'uj, je' u ts'abar techex.

*A Pablojo' cu qui' tucric a mac a tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj*

<sup>8</sup> A ucho', quire' mΛ' a werex jach C'uj rajen caj a c'ujintex a ba' mΛ' jach c'ujo', caj a quibex a ti'obo'.

<sup>9</sup> Chen bajere' a werex tu yΛn C'uj, bajere' a C'ujo' yerechex. Chen mΛ' jin najte' biquinin a c'atex a wΛc'Λs quibiquex a ba' a mΛ' ju yamtechex, a mΛ' ba'wir techex. Arex ten wa ja c'atex ra' ca' ts'urintiquex?

<sup>10</sup> Quire' caj in wu'yaj caj a qui' ric'sex tu cotor u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquiob judío.

<sup>11</sup> Rajen caj in tucraj wa jin rΛc sΛtic in beyaj tu jin rΛc tsec'ta techex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> A teno' quin chich aric techex in wet acsΛ'orirechex ca' a cΛnen bajere' quire' a teno' tin cΛnechex quire' ta wacsex ta worex. MΛ' ja wirej, a teno' caj in p'Λtaj a ba' nanij caj u betob u winiquiob judío. Rajen chΛc irenechexex. Quire' mΛ' ja c'asquintenexi', rajen quin tsicbar techex baxuco'.

<sup>13</sup> Quire' a werex yajen a ucho', rajen yΛn p'aten ta ru'umex. Rajen ta bat'an u'yajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj a tin tsec'taj techex.

<sup>14</sup> A techexo' mΛ' ja p'astenexi' mΛ' ja xump'Λtenexi' cax ta wirex ba' yajij in cΛnmΛn ten, cax tu pΛy a xejex. Chen a techexo' ta qui' acsenex, iren a mac a cu jach tar ich C'uj. A techexo', caj a wacsenex ireno' u wΛc'Λs u bΛjiri' Jesucristo.

15 Jach manan qui' a worex uch quire' a ba' caj in camsechex. Chen am ba' a berex a techex baje'rero' quire' mΛ' qui' a worex? Jach taj quin wac techex, a ucho' wa c'ucha'an a worex ti' ca' a chuque tenex a ba' jach manan cojj techex, cax a wichech quire' a ts'iquex ten, ca' sasichΛjΛc in wich.

16 Jaj ix tΛCO, bin a ca' p'actenex baje'rer quire' taj caj in wa'araj techex a je' t'Λna'.

17 A mac a cu camsiquexchexob quire' a qui' cΛnantiquex u t'Λn Moisés yΛn ba'wir techex, u c'at u c'Λniquechexob. MΛ' ja wirej, u jach c'atob ca' a xump'Λtenex yejer in rac'ob, a mac taj caj u camsajechex u t'Λn C'uj uch. Soc a sayirex tu pachob irex ta sayirex tin pachob uch. Soc a chen yajquintiquex a ti'obo'.

18 Jach tsoy wa ti' yΛn mac rajra' u yam-tiquechex quire' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu yΛnechex. MΛ' jin wa'are mΛ' in c'at u jer mac ca' u yam techex. Wa ca joc'arex tu tsoyirechex mΛna' ba' quin bin in wac techex.

19 A teno' quin chen t'Λniquechex an bic u yΛjcamsΛyΛjroob cu t'Λnic u chan camsΛwinicob. A werex ba' quin wu'yic a teno'? Jach muc'yaj in ca' quire' techex iren a nΛ' a teno' a tabar u rochic u chan ochir. Jach yaj quin bin in wu'ye hasta quin wiric tin wich bic jach taj caj a wacsex ta worex u t'Λn Cristo.

20 Am biquinin in jach c'at in bin in wirej a wichech baje'rer, chen mΛ' ju c'uchur in wor in wirex a wichexi'. A teno', quin pachtic in bin in tsicbar techex. MΛ' in c'at in chen ts'ibtic techex quire' quin tu-criquechex tin wor quire' ca' c'Λmiquex a ba' cu camsicob techex u t'Λn Moisés.

*A ba' cu camsico'onex ixbar Agar yejer ixbar Sara*

21 Arex ten a mac u c'at u quibic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés quire' u taquicob u bΛj. MΛ' wa ta najtex a ba' cu ya'aric u t'Λn Moisés?

22 Ti' quic xaquic ich u t'Λn C'uj ti' a Abraham ic nunquir a ucho' yΛn ca'tur u parar Abraham. Turi' rocha'b u parar ten u c'urew, u jer caj rocha'b u jer u parar ten u jach raq'uirire' a mΛ' u c'urewe'.

23 Chen u rac' Abraham Agar pararnΛjj quire' caj u chen pacht u winquirir. Sara

caj pararnΛjj quire' caj u toc araj C'uj bin u ca' pararΛncΛr an ten bic caj u toc a'araj uch.

24 A je' t'Λna' ti' a xquico', a ca'turo', yΛn ba' quire' u camsico'onex. U'yex ba' u c'at ya'aric: A ca'tur xquico', yΛn ca'tur u t'Λn C'uj to'onex. Turiri' ti' Agar, raji' irej a cu tar ti' u t'Λn C'uj a ts'a'b ti' Moisés caj bin ich u jo'r u witsir Sinaí. MΛ' ja wirej, u parar Agar raji'ob u c'urewob quire' c'urewinta'b ten u t'Λn Moisés.

25 Ca wiric, a xquico', Agar u c'aba', raji' irej u t'Λn C'uj a ts'a'b ti' Moisés ten C'uj. Ts'a'b ti' ich u jo'r u witsir Sinaí, a ti' yΛn tu ru'umin Arabia. Chen baje'rer Agar irej tu cotor u winiquirob judío a mac yΛnin u cajar Jerusalén. Robob toc ts'urinta'b ten tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, a mΛ' ju bin u taquic mac.

26 Barej a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesucristo tar yΛn u cajar ich ca'anán. Raji' u cajar Jerusalén tar yΛn ich ca'anán. Robob a tu yacsob tu yorob ti' Jesús baje'rer mΛ' ju chabar u c'urewinticob u t'Λn Moisés. Rajen a to'onexo' quij cariquex ti' quic binex cΛjtarex tar ich ca'anán.

27 C'aj techex wa ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

A techo', a xiquic a mΛ' pararnΛjj, ca' qui'ac yor. Jach manan u qui'tar a wor a techo' a mac mΛ' ju yuba bic jach yaj ca' a rocha'b a parar, quire' mΛ' pararnΛjch. Caj awΛtnΛquech quire' qui' a wor, cax tu p'Λtech a mam ca' bin ts'abac tech neya'ab a parar. A mac a yΛn u mame', mΛ' ju nepararΛncΛr.

28 Baxuc tun a techexo', in wet acsΛ'orirechex. A to'onexo' iro'onex Isaac u parar Abraham. MΛ' ja wirej, Sara, a mΛ' u pararΛncΛr cuch, caj u rochaj u parar Isaac quire' toc ara'b ten C'uj: "Bin u ca' u roch u ti'ar." An ten bic techex caj a wacsex ta worex u t'Λn C'uj, caj a quibex a ba' cu ya'aric techex. Rajen u pararechex Abraham xan.

29 Barej baxuc a ucho', caj rocha'b ten Agar Ismael, u c'aba' u parar Agar quire' Abraham caj u pacht u pararΛncΛr yejer mΛ' u jach raq'ue'. A Ismaelo' caj u chucaj u pach yits'in Isaac. A Isaaco' caj rocha'b ten

u n<sup>Λ</sup> quir u nup'sic a ba' caj toc ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. U beri' baje'rer cu chuquic ic pachob a cu tus tucricob u tocar ten C'uj quire' a ba' cu yiricob ic betiquex.

<sup>30</sup> Chen cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj: “A Agaro' u c'urew Sara pararn<sup>Λ</sup>jij yejer u mam Sara, quire' u parar u c'urew Sara, u c'aba' Ismael m<sup>Λ</sup>' ju bin ocar u ts'urintej yatoch a ju sucu'un Isaaco'. Quire' Isaac u jach parar Sara.”

<sup>31</sup> Rajen a to'onex baje'rero' a tij cacsex tij corex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj m<sup>Λ</sup>' u pararo'onex c'urew a mac a cu beyaj ti' u jer, irej Agar. A to'onexo' u pararo'onex a xquico' a m<sup>Λ</sup>' c'urew, irej Sara.

## 5

### *Chichquint a worex soc m<sup>Λ</sup>' a ts'urintex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés*

<sup>1</sup> A Cristojo' m<sup>Λ</sup>' ju sipto'onex soc m<sup>Λ</sup>' ic ts'urintiquex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Rajen chichquintex a worex ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' a w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ts'urintex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés tu ca'ten. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Jesús tu toc cha' ic binex soc tsoy ic binex.

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wac techex, a teno' Pablojen quin wac techex. Wa cu chabar techex a ts'iriquex u b<sup>Λ</sup>q'uer tu ca wixex, baxuc an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío, rajen quin wac techex m<sup>Λ</sup>' b<sup>Λ</sup>wir Cristo techex.

<sup>3</sup> A teno' quin w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s aric techex. Mac tu cotor a cu chabar u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wixob, irej u winiquirob judío soc u yacsar ten C'uj. Raji'ob ca' u quibej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés.

<sup>4</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n winic tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu tus tucric u yacsar u ten C'uj quire' caj u quib u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, m<sup>Λ</sup>' taj ba' cu tucricui'. Tu p'<sup>Λ</sup>taj ba' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>5</sup> Chen a tenobo' a mac a caj tin wacsob tin worob, jach jaj bin u ca' u yamtenob u Taj'or u Pixam C'uj soc tsoy yiriquenob C'uj. Je' u betic aro' quire' caj in wacsob in worob ti' u parar C'uj.

<sup>6</sup> Ti' a mac a caj u yacs tu yor ti' Cristo, m<sup>Λ</sup>' no'oj wa ts'ira'an u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wix wa m<sup>Λ</sup>' ts'ira'an u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wix. A ba' jach no'oyo' ca' ij cacsex tij corex bayiri' ca' ic yajquintex ij quet acs<sup>Λ</sup>'orirex.

<sup>7</sup> Caj a y<sup>Λ</sup>n bat'an acsex ta worex ti' Cristo uch, biquinin jach taj caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Chen baje'rer biquinin ca wu'yex a mac a cu susiquechex soc m<sup>Λ</sup>' ja wu'yex, soc m<sup>Λ</sup>' ja quibex u tajir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj?

<sup>8</sup> A y<sup>Λ</sup>jtuscams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a cu camsiquechex soc a p'<sup>Λ</sup>tiquex u tajir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Robob m<sup>Λ</sup>' ti' u tar ich C'uj quir u camsiquechex, a techexo' tu tet techex C'uj.

<sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' u y<sup>Λ</sup>n tubur techex. Cax turiri' a mac a cu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u camsiquechex. Aro' cax chichin cu sip cu yacsiquechex ta c'axirex, an ten bic chichin u ts'ac pan cu sip tu cotor yo'och pan.

<sup>10</sup> A teno' m<sup>Λ</sup>' jin tucrej quire' C'uj cu bin u yamtiquex soc m<sup>Λ</sup>' ja quibex u t'<sup>Λ</sup>n. Barej raji' cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj a mac u c'at u tusaric techex.

<sup>11</sup> In b<sup>Λ</sup>jobechech. A mac a cu p'actiquenobo' cu man u tsicb<sup>Λ</sup>tob caj tus a'arob ten quin man in camsej bic tabar u ts'irej u b<sup>Λ</sup>q'uer tu cu wixob, an ten bic nani cu beticob u winiquirob judío. Caj u tus a'arob xan quin man in camsob bic u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés quir u tocar ten C'uj. Baxuc cu tus a'aricob tenobo'. Wa baxuc quin qui' camsicob, m<sup>Λ</sup>' ju chucob in pach u winiquirob judío, u qui' yajenob. Qui' yorob u yubiquenob in camsic. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' toy cu chuquicob in pach. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, m<sup>Λ</sup>' u p'uj yorob quire' caj in tsicb<sup>Λ</sup>ticob tu cu baj ich cruz soc u jawsic ic si'pirex Cristo.

<sup>12</sup> Am biquinin jach manan in c'at in wiric ca' a joc'sex a mac a cu tus cam-siquechex ca' a ts'irex a b<sup>Λ</sup>q'uerex soc u tus taquiquex C'uj. In c'at in wiriquex a joc'siquex soc m<sup>Λ</sup>' u yacsic a si'pirex.

<sup>13</sup> Barej a techexo' in wet acs<sup>Λ</sup>'orirex, m<sup>Λ</sup>' ju toc sip techex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' a ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Cax m<sup>Λ</sup>' sipta'bechex ten C'uj barej m<sup>Λ</sup>' tsoy a m<sup>Λ</sup>nex a pach ta worex a c'aso'. Caj u sip techex C'uj soc a yajquintiquex a wet acs<sup>Λ</sup>'orirex soc a yamtiquex a ti'obo'.

<sup>14</sup> Wa quij quibiquex a tu cu ya'aric: “Ca' a yajquintex a wet cajarex an ten bic a w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri'ex ca yajquintiquex”, jeroj, ca quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj jach taj.

<sup>15</sup> MΛ' a γΛη pacran ts'ictarex, quire' a je'ra' u t'Λη C'uj tu γΛηchex bin u caj ch'ejar.

*A ba' cu pachtic tu yor winic yejer a ba' cu pachtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin chich aric techex soc ca' a cΛnex. Cha'ex u πΛγic a berex u Taj'or u Pixam C'uj soc mΛ' a pachtiquex ta worex a c'aso'.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a ba' quic pachtiquex tij corex cu πΛγic ic berex tu c'asir. Rajen cu p'actic u πΛγic ic berex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' quet yor u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso' a quic pachtiquexo' tij corex xano'. Rajen mΛ' ic mΛnex ic ba' a c'atex quire' cu pacran p'aticob u bΛj u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso'.

<sup>18</sup> Wa ca cha'iquex ca' u camsechex u Taj'or u Pixam C'uj tu cu πΛγic a berex, jeroj, mΛ' ju bin u ta'quic a jo'rex ti' u t'Λη Moisés.

<sup>19</sup> Wa quij quibiquex a ba' quic pachtquex tij corex, a c'aso', baxuc a je' quic bin ic betex: Quic manex soc ij quiriquex xquic. Cu man xquic xan quir u yiric xib. Quic bin ic chuquiquex xquic. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso'.

<sup>20</sup> Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ij c'ujintex tus C'uj. Quic bin ij c'ayex mac. Quic bin ic pacran p'equintiquex ic bΛjex, mΛ' ba'wir ti' u jer mac. Cu bin q'uextar ij corex. Quic bin ic ts'ictarex. Quic bin ic tucrex ic nojnoj bΛjiri'ex. Quic bin ic p'usex yor ic rac'ob soc mΛ' quet yorob. Quic bin ic p'actex ic rac'ob soc u tiri' a ti'o'.

<sup>21</sup> Quic bin ij c'atex a ba' γΛη ti' mac. Quic bin ij carchΛjarex. Quic bin ic nejenjanrex. Quic bin ij quinsiquex mac. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso' baxuco'. A mac a cu betic baxuco' mΛ' c'ucha'an yor u yocar tu cu reyinticob C'uj ich ca'anan. Ts'oc in wa'aric techex aro' chen quin wΛc'Λs ca' aric techex aro'.

<sup>22</sup> Chen tu cu πΛγic a berex u Taj'or u Pixam C'uj quic bin ic betex baxuc jera': Quic bin ic yajquintex mac. Cu bin u qui'tar ij corex. MΛ' jic tucriquex ba'. NemΛ' jach bico'onex. Jach tsoy ij corex yejer mac. Quin bin ic manex tu tsoyir. Taj ba' quic bin ij carex.

<sup>23</sup> Chen a mac caj pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj, cax p'asta'c ten mac mΛ' ju p'ujur ti'. C'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumta'bir yor quire' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, wa baxuc quij quibiquex a jeroj, mΛ' ju bin u ta'c ic jo'rex ti' u t'Λη Moisés.

<sup>24</sup> Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti Cristo, mΛ' ju cha' u πΛγ u si'pir a ba' cu pachtic tu yor cax wa jach tsoy. Bayiri' xan a c'aso' cu toc ruc'sic a mac yacsman tu yor, bajen Jesús caj u ruc'saj caj bajij ich cruz uch.

<sup>25</sup> Wa ja c'at a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj cha' u πΛγic a berex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>26</sup> MΛ' jic γΛη tucriquex wa jach manan caremo'onex quire' a baywo' quic choquintiquex yor ic rac'ob. MΛ' tsoy u pacran q'uextar ij corexi'.

## 6

### *Pacran yamtex a bΛjex*

<sup>1</sup> A techexo' in wet acsΛ'orirechex a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ca' a yamtex a mac a tu πΛγ u si'pir. Chan ber a wac soc u rΛc p'atic, chan chan ber a waquex ti'. Chen bayiri' techex qui' cΛnant a bΛjex soc a wΛc'Λs bΛjiri' mΛ' a ca' πΛγic a si'pirex.

<sup>2</sup> Wa baxuc ca betiquex, tan a pacran yamtiquex a wet acsΛ'orirex cax a ba' cu tar techex. Quet bayiri' ca quibiquex u t'Λη Jesucristo.

<sup>3</sup> Quire' wa mac cu tus tucric tu yor: "A teno', quij, jach no'jen", chen raji' mΛ' jach no'ji', jot, u bΛjiri' tus arique'.

<sup>4</sup> Chich quin wa'aric techex a je'ra', jun-junechex ca' a quetquint a bΛjex ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λη C'uj quire' ra' a p'isex. Caj ts'oc a wiriquex taj a ba' caj a betajex. Jeroj qui' a worex, quire' caj a qui'quintex yor C'uj xan. MΛ' tsoy wa quij quetquintic ic bΛjex yejer ij quet acsΛ'orirex quire' robob mΛ' ra' a p'isexi'.

<sup>5</sup> Quire' jujunturo'onex ca' ic tucriquex ba' cu πΛγic ic si'pirex quire' bin ij ca'ex ic nunquiquex ti' C'uj biq'uin.

<sup>6</sup> A maca' a camsa' ten u ts'urir tu cu much'quinticob u bΛj tu cu c'ayob a tan u cΛnicob u t'Λη C'uj. Robob ca' u jΛsob ti' u



yajcamsayajirob u t'ʌn C'uj a ba' yʌn ti'ob a jach tsoyo'.

<sup>7</sup> Mʌ' wa ja wʌc'ʌs bajiri' tus ariquexe' mʌ' c'ucha'an a worex a tusariquex ti' a C'ujo'. Mʌ' ja wirej, u t'ʌn C'uj bin u ca' u nup'sej, a ba' ta pʌq'uex ca' bin c'uchur tu q'uinin ra' ca bin a jaq'uex an ten ca pʌq'uiquex a narex ra'iri' ca jaq'uiquexe'.

<sup>8</sup> Wa quic pʌq'uiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ic pʌy ic si'pirex hasta cu c'uchur tu q'uinin munt q'uin quic bin sa'tʌrex, quet yejer ic winiquirex. Chen wa quic pʌq'uiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj rajra' je' ic manex tu tsoyir, je' u c'uchur tu q'uinin, munt q'uin, quic bin cuxtarex.

<sup>9</sup> Rajen mʌ' jic cha' u ca'anan ij corex tu quic manex tu tsoyir quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin C'uj bin u ca' u qui' acso'onex wa mʌ' tupsa'an ij corex.

<sup>10</sup> Rajen ca' ic yamtex mac tu cotor, ca' bin tac u q'uinin quir ic yamtiquex a ti'obo'. Barej jach manan ca' ic yamtex a mac caj u yacsa tu yor u t'ʌn C'uj, quire' robob ic jach bajob.

*Quir u ts'ocar u t'ʌn Pablo cu chich t'ʌnic ti'ob, bayiri' cu rac t'ʌnic xan*

<sup>11</sup> Ira wirex mun u ca' ts'ib caj in ts'ibt yejer in c'ʌb, jach carem.

<sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a caj u chich ar techex ca' a ts'irex a baj'uerex irej nani u beticob u winiquirob judío. Aro' cu chen aric techex soc tsoy yirir ten u rac'ob, u yet winiquirob judío. Robob caj u camsob aro' soc mʌ' u chucur u pachob quire' Cristo quimij ich cruz ti'ob.

<sup>13</sup> Mʌ' ja wirej, cu tus man u camsob u t'ʌn Moisés soc tsoy yubicob ca' a ts'irex a baj'uerex tu ca wixex irej nan u beticob u winiquirob judío. Cax robob u wʌc'ʌs bajiri'ob mʌ' u qui' quib a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés. Cu chen man u jumbintob ca' a ts'irex a baj'uerex, ir u winiquirob judío soc yubicob: "Tsoy caj a camsaj ti'ob ca' u ts'ir u baj'uerob."

<sup>14</sup> Chen a teno', bin in ca' in wa'arej ti' mac, mun jach tsoy a Jesús'o', quire' caj tar u muc'yaj ti' ten ich cruz quire' mʌ' ju sipten ti' u t'ʌn a Moisés'o'. Bayiri' xan, mʌ' u sipten

ti' a ba' c'asir quin pachtic tin wor a tera' ich yoc'ocab. Baxuc quin wa'aric ti' mac.

<sup>15</sup> Jot mʌ' ba'wir a mac ts'ira'an u baj'uer, cax a mac mʌ' ts'ira'an u baj'uer mʌ' ba' wir, jot. A mac u ba' jach no'oyo', a mac ric'ben winico' quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>16</sup> Tu cotor mac a cu man a cu pʌyʌr u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj in camsechex soc a worex mʌ' ja manex tu c'asirob, robob jach taj u winiquirob israel, a cu jach c'ujinticob C'uj. Ca' u yajquin techex C'uj, in c'at ca' u yamtechex C'uj. Ca' qui'ac a worex quire' a worex toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj.

<sup>17</sup> Tu q'uinin a baje'rer toc arej ti' a rac'obex nac in wor, cax u jer u q'uinin ca' bin tac. Arej ti' a rac'obex mʌ' u nacsicob in wor. Quire' tin toc araj ti'ob bic u baj'iri' Jesús caj u ts'aj in beyaj. Wa cu jach tarob yirej ba' u ber in winquirir, tu quin man in tsec't u t'ʌn C'uj, caj u jʌts'ob in pach, tu ch'inob in jo'r.

<sup>18</sup> A teno' quin t'ʌnic C'uj techex in wet acsʌ'orirechex ca' u yajquin techex C'uj ca' u yamtechex. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR EFESO. RAJI' TU TS'IBTA PABLO EFESO

*A Pablojo' caj u yΛnxchun u tsicbar ti' yet acsΛ'orirob te' ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen. A teno' yΛjts'eq'uiren u t'Λn Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno', tan in tsicbar yejerechex ich a je' ju'una'. Tan in ts'ibtic techex a mac a cu jach quibicob a ba' ara'b ten Jesús ti' techex quire' ta wacsex ta worex ti'. Tan in ts'ibtic ti' techex a mac a ti' yΛnob ich u cajar Efeso.

<sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ca' u yamtej techex, bayiri' xan, in c'at ca' u yamtej techex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ca' qui'ac a worex soc mΛna' ba' ca tucriquex.

*Caj qui' quinta'b u yorob ten C'uj quire' a ba' beta'bob ti'ob ten Cristo*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac C'uj, bayiri' a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex, Jesúsristo, ra' ca' ij carex ti': "Bayo' C'uj, quire' tu cotor a ba' ta ts'aj tenob quire' Cristo. Ta qui'quintaj ij corex C'uj quire' a ba' tu cotor a ta ts'ajaj ti' tenob C'uj quire' Jesucristo."

<sup>4</sup> A C'ujo' mΛ' toy u betaj a je' yoc'ocaba', caj u tetaj to'onex soc raji' yΛnino'onex quire' Jesucristo. Caj u tetaj to'onex C'uj soc u tajquintic ij corex soc mΛna' ic si'pirex ΛcΛtan tu wich C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo caj u yajquintaj to'onex, rajen, tu ch'ic chunin tu cotor ba' uch, caj u toc araj tu cotor ba' quir u ch'ic pararinquintic to'onex quire' Jesucristo. Rajen a C'ujo' caj u betaj baxuc ti' to'onex, quire' baxuc u c'at.

<sup>6</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, ca yajo'onex quire' u tsoyir a pixam." Ca' ij carex ti' C'uj: "A yajquintico'onex quire' jach manan tsoy ta t'Λn tech ca yajquintico'onex, quire' a pararenob Jesucristo."

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, jach manan C'uj cu yajquintic to'onex, rajen caj u tuchi'taj u parar Cristo quir u quinsa' ich cruz quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. Rajen, tu

taco'onex baje'rer, quire' tu rΛc rucsj ic si'pirex.

<sup>8</sup> Baxuc caj u betaj ti' to'onex C'uj quire' tu tsoyir u pixam, bayiri' xan, quire' cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej, quire' tu tsoyir u pixam, caj u ts'aja to'onex ca' ij querec tu cotor ba'.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, caj u ts'aja to'onex u tucur C'uj soc ic najtex a ba' tu muc u tucraj C'uj uch. Baje'rer caj u cha'ic ic najtiquex a ba' caj tu tucraj uch, quij.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u cha' ij querec a ba' tu tucraj wa ber ca' bin ts'abac u beyaj ten C'uj ti' Cristo soc cu bin ts'urinbir tu cotor ba'. Cax a ba' ti' yΛn ich ca'anan, cax a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab, raji' Jesús cu bin ts'urinbir.

<sup>11</sup> Quire' tu cotor ba' a ca' bin tac ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ra' cu bin tar quire' C'uj tu toc araj uch, rajen baxuc cu bin tar tu jach jajir. Quire' baxuc u c'at C'uj quire' raji' yΛnino'onex quire' Cristo. Baxuc C'uj caj u tucraj, tu ch'ic chunin, rajen toc nup'a'an baje'rer.

<sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' ta yamtenob." Baxuc ca' in wa'arob ti' C'uj, rajra', a tenob pΛyberenob caj in wacsaj tin worob ti' Jesucristo.

<sup>13</sup> A ba' in berob tenob uch, bayiri' xan ti' techex uch, ber ta wu'yajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' quir u taquic techex, jeroj, ta wacsex ta worex. A baywo' xan, u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic ta wu'yajex je' a bin c'Λmex. Raji' je' u ts'ic techex C'uj quir ij querec raji' yΛneno'onex.

<sup>14</sup> U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tij c'Λmajex, raji' quir u yesic to'onex wa je' ij cuxtarex ich ca'anan. Quire' tic toc c'Λmajex a ba' tu toc araj C'uj wa je' ij c'Λmajex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj raji' cu yesic ti' to'onex raji' tu mana to'onex. Rajen, je' u c'uchur tu q'uinin u tar u bisico'onex ich yicnΛn ca'anan. Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' a yajo'onex quire' otsir ta wiraj ti' to'onex."

*A Pablojo' tan u t'Λnic C'uj*

<sup>15</sup> Caj ts'oc in wu'yic ti' techex ta wacsaj ta worex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex. Bayiri' xan, caj in wu'ya ti' techex an ten bic caj a

yajquintajex tu cotor a wet acsΛ'orirex cax tu yΛnob.

<sup>16</sup> Rajen, wa ber caj in wu'yaj ti' techex caj in t'Λnaj C'uj uch, caj in wa'ara ti': "Bayo' C'uj quire' a mac a tantan xer tan u yac-sicob tu yorob ti' tech C'uj." Baxuc caj in wa'araj ti' C'uj. U beri' baje'rer tan in t'Λnic C'uj ti' techex, tan in c'Λ'otic techex.

<sup>17</sup> A C'ujo', raji' u C'ujir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u Tet a jach manan tsoyir u pixam, raji' quin t'Λnic soc u ts'ic techex u tucur C'uj soc a werex tu cotor ba'.

<sup>18</sup> Tan in t'Λnic C'uj ti' techex xan, soc u sasichΛjΛrex a wichex quet yejer a tucurex soc a werex ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan quire' raji' caj u t'Λnechex. A baywo' a werex a ba' jach manan tsoy wa ber ca' bin c'uchuco'onex ich ca'anan quir ic rΛc c'Λmiquex a ba' yΛn ti' C'uj.

<sup>19</sup> A baywo' a werex C'uj yΛn jach manan u muc', bayiri' xan soc a werex ra' u muc' a jach manan tan u beyaj ta pixamex, a wacsmΛnex ta worex ti' C'uj.

<sup>20</sup> An ten bic u beyanΛjij C'uj caj u c'Λnaj u muc' uch, quij, caj u ric'saj Cristo ich u quimirir soc u wΛc'Λs cuxtar. Jeroj, pachir caj cuquintac Cristo ich u noj ich ca'anan quir u sΛjta' ten tu cotor mac, a baxuco' C'uj, tan u yamtic to'onex baje'rer yejer u chichir u muc'.

<sup>21</sup> Rajen, tan u sΛjta' Cristo ten C'uj quire' ts'a'b u beyaj ten C'uj ti' Cristo a jach no'oj. Raji' tu ts'ajaj u t'Λn ti' tu cotor presidente cax rey, cax a mac a cu beyajob ti' gobierno, cax a mac a cu ts'urinticob mac te' ich yoc'ocab. MΛna' mac u jer jach sΛjta'b ich yoc'ocab an ten bic Cristo, cax baje'rer, cax u q'uinin ca' bin tac. Chen ic Jaj Ts'urirex cu bin sΛjta'bir.

<sup>22</sup> A C'ujo' caj u tetaj Cristo quir u ts'urintic tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u cha' ic ts'urintiquex Cristo xan a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. A Cristojo' caj cuquinta'b ten C'uj soc raji' ic Jaj Ts'urirex irej ic jo'rex.

<sup>23</sup> Rajen a to'onexo' irej wa u winquiriro'onex Cristo, a tenob a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo, a baywo' tij c'Λmajex u jach tsoyir u pixam C'uj, a mac cu ts'urintic tu cotor ba'.

## 2

### *Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, rajen C'uj caj u yajquintajo'onex*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u yirajechech jach manan c'as a pixamex, rajen caj u ts'aja techex a cuxtarex quire' Cristo.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a techexo' uch, quij, ta chen sayΛrex tu pachob a rac'ob, cax tu cu binob uch. A techexo', caj a quibex a ba' u tar ta worex ti' u ts'urir a mac yΛnin ich yoc'ocab, raji' a quisino'. MΛ' ja wirej, raji' rajra' tan u beyaj ich a mac a mΛ' yerob C'uj quir u manob tu c'asir.

<sup>3</sup> A ucho', baxuc ti' yΛno'onex ich ic rac'obex. MΛ' ja wirej, a ba' tu pachtaj ic winquirirex raji' tic betajex uch. An ten bic tu cotorob ic rac'obex baxuc a to'onex xan, rajen ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u ts'a'bΛr u muc'yaj ten C'uj ca' bin muc'yajnΛco'onex.

<sup>4</sup> Chen a C'ujo' a jach yaj yirico'onex rajen u yajo'onex, caj u yirej otsiro'onex caj yajquinto'onex.

<sup>5</sup> Quire' ic si'pirex, a C'ujo' caj u yiraj to'onex iro'onex wa quimiro'onex. Rajen, quet caj u ts'ajex to'on ij cuxtarex quet yejer Cristo wa ber caj u ts'aja u cuxtar Cristo caj u ric'saj Cristo tu t'aja'an u baquer uch. Quire' u jach tsoyir u pixam rajen caj u yamtaj to'onex.

<sup>6</sup> A C'ujo' cu yiric to'onex an ten bic quet C'uj caj u ric'sajo'onex wa ber caj ric'sa'b Jesús, quet tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex xan. Bayiri' xan, a C'ujo' cu yirico'onex an ten bic tu cuquintajo'onex a te' ca'anano' quet yejer Cristo.

<sup>7</sup> A baywo' caj u yesaj to'onex C'uj bic tabar u yajo'onex. MΛ' ja wirej, u yajo'onex quire' Jesucristo. Jach manan u yajo'onex tu yesaj ti' tu cotor mac. Aro' munt q'uin cu bin esbir u yajo'onex C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, caj u tacajo'onex wa ber tij cacsex tij corex ti' Cristo. MΛ' u tacbaro'onex C'uj cax a ba' tic betajex. MΛ' ja wirej, tu tacaj to'onex quire' a ba' u bΛjiri' caj u betaj, tu chen sija to'onex.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, quij, mΛ' tu tacato'onex C'uj quire' ic beyajex, quire' je' ic manex tan ij cariquex bic tabar tu tacajo'onex C'uj soc

a rac'obex cu bin u tucricob techex jach caremechex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u betato'onex, rajen caj u sijto'onex u ric'ben cuxtar quire' Jesucristo. Rajen, c'ucha'an ij corex ic manex tan ic betiquex a tsoyo'. MΛ' ja wirej, baxuc tu ch'ic chunin a C'ujo' caj u tucraj ca' manaco'onex tan ic betiquex a jach tsoy.

*Quire' Cristo rajen p'eri' ic tucurex baje'rer*

<sup>11</sup> YΛN c'aj techex, a ucho', quij, u winiquiob judío mΛ' tu yirajechex an ten bic u pararechex C'uj, quire' techex mΛ' ta c'Λmex a ts'iriquex a bΛq'uerex an ten bic nanij u beticob u winiquiob judío a tu c'Λmob uch.

<sup>12</sup> MΛ' u yΛN tubur techex bic tabarechex uch, wa ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo. Quire' u tirir ti' u winiquiob israel, cu tucricob u winiquiob israel mΛ' jach nojechex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, caj u tus tucrajob u winiquiob judío wa chen u winiquiob israel chen raji'ob cu bin tacbir ten C'uj quire' robob u pararob u ch'ic nunquir, a mac u c'aba' Israel. Rajen mΛna' ta pajex u taquiquechex C'uj quire' mΛ' a werex C'uj uch. MΛ' wa baxuco' techex uch?

<sup>13</sup> A techex ucho' mΛ' a werex C'uj, chen baje'rer a werex Cristo quire' a techex tu pΛyechex ich C'uj quire' u bΛjiri' Cristo tu c'ub u bΛj soc u quinsa'r.

<sup>14</sup> Rajen quire' Jesucristo p'eri' ic tucurex baje'rer, rajen mΛ' ic pacran ts'iquintic ic bΛjex. Quire' tu p'eri'quintajo'onex C'uj uch a ba' mΛ' u peri'quinmΛN C'uj, quire' u tirir ti' techex ti' u winiquiob israel uch. Rajen mΛ' ij quet pacran p'actic ic bΛjex quire' Cristo tu p'eri'quinto'onex baje'rer.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj quinsa'b Jesús ich cruz caj u rΛc rucsaj a ba' tu ricsaj u t'Λnin Moisés uch. A baywo' caj u betaj Cristo soc u p'eri'quintic a to'onexo' soc mΛ' ic tirir techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Rajen queto'onex baje'rer, ric'ben winiquiro'onex quire' tu p'eri'quintaj to'onex.

<sup>16</sup> Wa ber caj quimij ich cruz ti' to'onex. A baywo' caj u wΛc'Λs pΛyajo'onex ich C'uj. Rajen jach p'eri'o'onex baje'rer, cax a tenob

in tiriro' tenob uch ti' a techexo' uch. Rajen baje'rer ts'oc ic pacran p'actic ic bΛjex.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo quir u tsichbar to'onex u jach tsoyir u t'ΛN C'uj soc queto'onex cu bin tacbiro'onex ten C'uj. Cax a techexo' mΛ' a werex C'uj uch, cax a tenob uch rajra' in werob C'uj.

<sup>18</sup> Cax a tenobo' yejerechexo' uch mΛ' queto'onex, baje'rer queto'onex wa ber quic tsichbarex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, chen p'eri' yΛN to'onex u Taj'or u Pixam C'uj a mac quic ts'urintiquex.

<sup>19</sup> Rajen mΛ' u tirir ti' techex ti' a tenob u winiquirenob judío. ΛcΛtan tu wich C'uj ts'oc u yiric mΛ' u winiquirechex judío techex, quij. P'eri' ic ru'umex tu quic binex. P'eri' C'uj yΛnino'onex, quet bayiri'o'onex u pararo'onex C'uj baje'rer.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric yiro'onex baje' yatocho'onex C'uj a ti' toy ts'apquinta' baje'rer. Ca wiric u tunichiro' a pΛyber ts'apquinta'b tu cu pa'tetic yatoch tu cu nupic u jer u pa'te', ra'iri' u tunichiro' jach manan no'j quire' raji' Jesucristo. A ray tunicho' a cu bin u ts'apquinte'j ich yoc'or u jer tunich chan ber u bin chichtar u muc' a tu cu ts'apquintic a tunicho'. A je' tunicha' a cu ts'apquinta' ich yoc'or u jer, robob yΛjtseq'uirob u t'ΛN C'uj uch yejer a mac ts'a'b u tucurob ten Cristo quir u tsichbarob a ba' u c'at Cristo uch.

<sup>21</sup> Quire' chen Jesucristo baxuc chan chan ber cu ts'apquintic yatoch. MΛ' ja wirej, chan chan ber u jer mac cu yacsic tu yor cu bin ts'apquinbir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin jeroj cu waysic yatocho'onex tu cu bin c'ujinbir ic Jaj Ts'urirex.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quire' a techexo' caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex, rajen a techexo' tu cotorechex jun xot' techex a ray yatocho' xan. Rajen waysa'bo'onex iro'onex yatocho'onex C'uj quire' ti' yΛN tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

### 3

*A Pablojo' ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u tsec'tic u t'ΛN C'uj ich mΛ' u winiquiob judío*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a ucho' ara'b ten C'uj wa cu bin t'Λnbir a mac a mΛ' u winiquiob judío. Rajen a teno', Pablojen, rajen maquen ich



tu cu ma'c̄ar winic quire' binen in tsec'tej ti' u t'ʌn C'uj techex, a mac a mʌ' u winiquirob judío. Quire' tan in t'ʌnic C'uj ti' techex.

<sup>2</sup> Tin t'ʌn, caj a wu'yex ti' ten wa ju jach tsoyir u pixam C'uj caj u ts'aja ten in beyaj ca' xiquen in tsec'tej techex u t'ʌn C'uj.

<sup>3</sup> A C'ujo', caj u cha' in wer tin pixam a ba' in nunquirob mʌ' cha'b yerob uch. Rajen aro' caj in ts'ibtaj techex uch cax chichin tin wa'araj techex.

<sup>4</sup> Rajen wa ber ca' bin a xaquex a je' ju'una', a techexo' je' a wiriquex wa C'uj caj u cha' in wertic tin pixam wa Cristo je' yiric tsoyirechex ti' a techexo', a mac mʌ' u winiquirob judío, bayiri' xan, chʌca'an je' u yamtic techex. Ra' mʌ' yero' u winiquirob judío a ucho'.

<sup>5</sup> A ch'ic ucho', mʌ' u cha'b C'uj yerticob aro', chen baje'rer, tu cha' in werob, a tenob, a mac teta'b ten Cristo quir in binob in tsec'ticob u t'ʌn yejer a mac a tu tsec'tajob u t'ʌn C'uj a ucho'. Mʌ' ja wirej, quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu cha' in werob aro'.

<sup>6</sup> Cha'b in werob wa quet quic bin ij c'ʌmiquex ti' C'uj a ba' cu bin u yamtic tu cotoro'onex, cax wa ju winiquirob judío. Mʌ' ja wirej, C'uj tu p'eri'quinto'onex quire' Jesucristo. Caj toc ara'b ten C'uj, quet quic bin ij cuxtarex munt q'uin, quire' tij cacsaj tij corex ti' u jach tsoyir u t'ʌn C'uj.

<sup>7</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ten in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam. Bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u chichquint in wor soc c'ucha'an in wor in beyaj ti' C'uj.

<sup>8</sup> A teno', quij, mʌ' jach nojeni', chen u jer in wet acsʌ'orirob a mac C'uj yʌninob, robob jach manan nojob. Cax wa mʌ' jach nojen a C'ujo' caj u ts'aja in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, mʌ' ja wirej, tu cha' in tsec'tic u t'ʌn ich a mac a mʌ' u winiquirob judío. Tin tsec'taj ti'ob u jach manan u tsoyir u pixam C'uj quire' Cristo, soc mʌ' biq'uin mʌ' u ts'ocor yerob biquira' u tsoyir u pixam C'uj.

<sup>9</sup> A teno' caj in tsec'taj ti' tu cotor mac, tan in wa'aric ti'ob, quet a C'ujo' cu taquico'onex, cax a techexo' a mʌ' u winiquirechex judío, cax u winiquirob judío, quet cu tocar tu cotor mac. Mʌ' ja

wirej, baxuc C'uj caj u tucraj u betej tu ch'ic chunin tu cotor ba', chen a mac cuxa'an a ucho' mʌ' yerobi'.

<sup>10</sup> Caj yirob yʌjmasirob u t'ʌn C'uj bic tabar tij cacsex tij corex ti' Jesús baje'rer, caj u yirob u jach ts'urir yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ich ca'anan, caj u yirajob a C'ujo' yer tu cotor ba'. U jach ts'urir yʌjmasirob u t'ʌn C'uj tu yirob xan bic tabar C'uj cu tucric u jer ya'ab ba'.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo' baxuco' rajora' tu tucraj ich u pixam wa je' u p'eri'quintajo'onex quire' a ba' cu bin u betic Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, quij, quire' a ba' caj u betaj Jesucristo yʌn to'onex u chichquintic ij corex quir ic binex ʌcʌtan ti' C'uj. Mʌna' ba' quic tucriquex, wa ber quic tsichbarex ti' C'uj, mʌ' ic ch'a'ex sajaquirex, quire' tij cacsex tij corex ti' u parar.

<sup>13</sup> Rajen, mʌ' a wac'tiquex a bʌjex, cax tan in muc'yaj quire' tin tsec'taj u t'ʌn C'uj ti' techex. Ti' yʌnen tu cu ma'c̄ar winic soc u joc'ar tu tsoyir techex.

#### *Jach manan u yajquintico'onex Cristo*

<sup>14</sup> Rajen quin xontar ʌcʌtan ti' ic Tet C'ujex. Quire' quin t'ʌnic C'uj ti' techex.

<sup>15</sup> Mʌ' ja wirej, raji' ic Tetex, C'uj, raji' ic Tetex yejer yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ich ca'anan, cax to'onex ich yoc'ocab raji' ic Tetex C'uj.

<sup>16</sup> Rajen quin c'atic ti' C'uj, soc u chichquintic a worex u Taj'or u Pixam C'uj. Je' u ts'ic techex quire' jach manan tsoyir u pixam a C'ujo'.

<sup>17</sup> A teno', quij, quin c'atic ti' C'uj toc jump'eri' ca' u ts'urinte' a pixamex Cristo quire' ta wacsaj ta worex ti' Cristo. Quire' u yajechech rajen ca' a yajquintex C'uj. A baywo', cu bin u chichquinte' a worex soc mʌ' u pec a worex.

<sup>18-19</sup> A baywo' toc quet yejer ij quet acsʌ'orirex je' ij qui' cʌniquex ich ic pixamex wa jach manan Cristo cu yajquintico'onex. Mʌ' bic tabar quic ch'ic u p'is ij querex bic tabar u yajo'onex, a mac yʌnin C'uj. A teno' in jach c'at a werex wa Cristo u jach yajechech, mʌ' c'ucha'an ij corex ic najtiquex mun u jach yajo'onex Cristo. Wa baxuc ca wacsiquex ta worex, a C'ujo' je' u

yocar ta pixamex soc jari' ca bin a betex a ba' u c'at C'uj ca' a betex.

<sup>20</sup> A C'ujo' rajra' cu beyaj tic pixamex. MΛ' ja wirej, a C'ujo' c'ucha'an yor jach manan u beyaj ti' a ba' quic tucriquex. Cax wa mun quic tucriquex ca' ij c'atex ti' C'uj jach manan c'ucha'an yor u ts'ic to'onex C'uj.

<sup>21</sup> Ca' ic sΛjtex C'uj, rajra' ca' ic sΛjtex C'uj, cax munt q'uin ca' ic sΛjtex C'uj tu cotoro'onex a mac a cu bin tacbir ten Jesu-cristo ca' ic sΛjtex C'uj.

#### 4

*Quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu p'eri'o'onex*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, a mac ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob quire' ra' u beyaj C'uj. Baje'rer tan in chich aric techex quire' C'uj caj u pΛyajechech soc ra' yΛnin techex C'uj. Rajen yΛn a manex tu tsoyir quire' raji' yΛninex C'uj.

<sup>2</sup> MΛ' a yΛn tucriquex wa chen jach nojechech, mΛ' a tucriquex wa jach caremechex. A baywo' pacran jawsex a ba' c'asir caj betaj u jer a ti' yΛn tu' yΛnechex. Jeroy tune', tu cotor mac je' u yiricob wa ca pacran yajquintiquex a bΛjex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, caj u toc p'eri'quintajechech u Taj'or u Pixam C'uj, rajen mΛ' a pacran jΛsiquex a bΛj ti' a wet acsΛ'orirex. Ca' a cΛnex mun jach no'j aro' soc mΛ' a jΛsiquex a bΛj.

<sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj u p'eri'quintaj to'onex u Taj'or Pixam C'uj a mac a tu yacsob tu yorob ti' Jesús, bayiri' chen turiri' yΛn u Taj'or Pixam C'uj a tij c'Λmajex. Bayiri' xan, turiri' ij cuxtarex ca' bin ij c'Λmiquex wa ber ca' bin c'uchuco'onex ca'anan, quire' queto'onex caj u pΛyajo'onex C'uj.

<sup>5</sup> Turiri' ic Jaj Ts'urirex, bayiri' xan turiri' t'Λn, quij, caj tij cacsex tij corex ti' turiri' xan. Bayiri' xan, chen turiri' tu cu yacsic ja' tu jo'r mac turiri' xan.

<sup>6</sup> Turiri' xan, ic Tetex C'uj, raji' p'eri' ic Tetex tij cotorex. Jari' raji' cu ya'aric to'onex. Raji' quic ts'urintex soc ic yamtiquex ti'. Raji' ti' yΛn tic pixamex.

<sup>7</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj rajen caj u ts'aja ti' jujunturo'onex soc ca' ij cΛniquex ic ne'er ba'. MΛ' ja wirej, a

C'ujo' caj ts'a'b ti' u ne'er ba' Cristo, rajen a Cristojo' quire' u jach tsoyir u pixam xan caj u ts'aja ti' to'onex ic ne'erech ba'.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric ich u t'Λn C'uj a uchben t'Λno', Cristo cu tsicbari':

Je' u rΛc ch'esic u beyajob a mac a cu p'acticob ti', pachir je' u wΛc'Λs bin ich ca'anan. Wa ber ca' bin wΛc'Λs xic ich ca'anan je' u tuchi'ta' ti' to'onex ich yoc'ocab a ba' cu bin u yamte to'onex.

Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, a uchben t'Λno'.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, cu ya'aric: "Je' u wΛc'Λs bin ich ca'anan" quire' tarij uch ich ca'anan, caj c'uchij ich yoc'ocab. MΛ' chen c'uchij ich yoc'ocab, ti' binij tu quimen mac.

<sup>10</sup> Raji' Cristo caj c'uchij ich yoc'ocab. Bayiri' xan, raji' wΛc'Λs binij ich ca'anan. Ra'iri' xan, ti' yΛn ich ca'anan soc raji' quic bin ic ts'urintex tu cotor ba', quij, cax ca'anan, cax ich yoc'ocab, cax a tu cu bin mac a quimen.

<sup>11</sup> Raji' caj u ts'ajaj a tenob in ne'erob ba', quij. YΛn mac tub yΛno'onex a ts'a'b ti' u ne'er ba' ten Cristo ti'ob soc robob yΛjtseq'uirob u t'Λn Cristo. YΛn mac ich a yacsmanob tu yorob a ts'a'b u ne'er ba' soc u tsicbar an ten bic C'uj cu ya'aric. YΛn mac ich a yacsmanob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc ic ts'urintiquex u quet acsΛ'orirex. YΛn mac ich a yacsmanob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc u camsicob u yet acsΛ'orirob u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc jera' caj u betaj C'uj ti' a mac a teta'b ten C'uj, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac teta'an ten C'uj cu bin c'Λmbir soc quir u yamtic u beyajob C'uj. A baxuco' cu bin chichquinbir yorob ti' u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> A baywo', chan chan ber je' u ch'ijir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin toc quet tan ij cacsic tij corex, soc quet ij querex u parar C'uj Cristo. A baywo' to'onex yΛn u chichir ic muc'ex tic pixamex, a baywo' je' ij c'uchurex p'eri'o'onex yejer Cristo.

<sup>14</sup> MΛ' ic yΛn cΛniquex a chichano' quire' seb cu quibicob a ba' cu tar ti'. Wa quij cΛniquex a chichano' yΛn u q'uinin ca' bin ij cu'yiquex tic pixamex qui' ij corex quire' tan ij cΛniquex C'uj. Chen sansam tan ic p'uspachtiquex C'uj. Rajen mΛ' tsoy ij

cΛniquex a chichano'. A ba' cu tar cu quibicob a chichano' rajen irob a ba' cu cuchur ten ic'. Rajen ca' bin tac a mac a cu tus aricob u ne'er ba' ti' u t'Λn C'uj. Jeroj seb cu quibicob a mΛ' quet yejer u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Ca' ij quibiquex u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Ca' ic yajquintiquex mac tu cotor. Ca' ij cΛniquex u pixam Cristo quire' raji' ic jo'rex.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, raji' quic ts'urintiquex Cristo. Rajen toc quet tsoyir ic beyajex. A baywo' quic pacran yamtiquex ic bΛjex soc ca' bin ts'ocac u beyaj C'uj. A baywo' xan, cu chichquintic ij corex quire' quic pacran yajquintiquex ic bΛjex.

### *Ti' u tar ij cuxtarex ich ca'anan, a ric'ben cuxtaro'*

<sup>17</sup> Quire' tu ts'ajaj ten in muc' ic Jaj Ts'urirex, rajen quin wa'aric techex a je'ra'. Quin chich aric techex a je'ra' mΛ' a cΛniquex a mac cuxa'an ich yoc'ocab quire' a mΛ' yerob C'uj, quire' c'as cu tucricob. Ca' a p'Λtex aro'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, u pixamob ti' yΛn ich yac'birir, quire' mΛ' tu c'Λmob u cuxtarob a ric'beno'. MΛ' tu c'Λmob quire' jach c'as u pixamob. MΛ' ja wirej, mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob.

<sup>19</sup> Toc jumpuri' caj u cΛnob a c'aso', rajen cu chen tucricob bic tabar cu pΛyicob mac soc u manob. U bΛjiri'ob mΛ' u p'Λticob, mix chichin, quire' jach manan qui' yorob a mac a cu manob ich u c'asir.

<sup>20</sup> MΛ' ta cΛniquex Cristo quir a manex an ten bicob a ti'obo' a cu manob tu c'asir.

<sup>21</sup> Caj a wu'yex ti' Cristo caj u camsehcx ti' Cristo caj a cΛnajex u t'Λn a jach tajo', rajen caj a sayex tu pach Jesús.

<sup>22</sup> Rajen tsire'ej a manex an ten bic caj manehecx uch an bic tabar a betex uch. MΛ' ja wirej, ojij sato'onex uch quire' quic tucricuex ic betiquex c'as a quic pachtiquex ic betiquex.

<sup>23</sup> Ca' a qui' tucrcx ti' a ric'ben cuxtarex, a yΛn techex baje'rer.

<sup>24</sup> Ca' a pachtex a ric'ben cuxtarex soc quir u tajquintic a pixamex. MΛ' ja wirej, ij c'atex ic pixamex jach tsoy an ten bic u pixam C'uj.

<sup>25</sup> Rajen tsire'ej tu cotor tus. Ca' a pacran ariquex a tajo'. MΛ' ja wirej, toc queto'onex tu quic binex ich C'uj.

<sup>26</sup> Wa ix ti' ca ts'ictarex, qui' irej soc mΛ' a pΛyiquex a si'pirex. Seb ca' sisquintic a worex. MΛ' a ts'ictarex u bur u q'uinin.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, wa ja ts'ictarex jach seb a quisino' cu bin u ts'aric a pachex soc a pΛyiquex a si'pirex. Rajen qui' cΛnantex a bΛjex ti' a quisino'.

<sup>28</sup> A techo' a mac tu ya'craj ba' a ucho', baje'rer mΛ' u yΛn a'cric ba'. A ra' winico' ca' u jaric u taq'uin. Raji' xan ca' betej a ba' jach tsoy soc u yamtic a mac jach otsichΛjj.

<sup>29</sup> MΛ' a yΛn cΛrΛxt'Λnex. Ca chen tsicbatiquex a tsoyo', quir a yamtiquex a mac a cu yubicob a tsicbatiquex. A baywo' a cu yubicob a t'Λnobex cu bin yamta'bir soc u manob tu berir a tsoyo'.

<sup>30</sup> MΛ' a tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj a ba' ta betajex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj irej a ba' a cu ts'ibticob tu pach wacax soc yer ra' yΛnin a wacaxo'. Ra' irej to'onex xan, tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querecx raji' yΛnino'onex C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u taquico'onex.

<sup>31</sup> P'Λtex u chΛctar a wichex, bayiri' tsire'ej u joc'ar a worex tu ca ts'ictarex. MΛ' a yΛn joc'siquex u yor mac, mΛ' a manex ich a c'asiro'.

<sup>32</sup> Toc pacran yajquint a bΛjex. Cha' u yiricob mac u jach tsoyir a pixamex. Toc pacran jawsex a si'pirex an ten bic C'uj quire' Cristo caj u jawsaj a si'pirex.

## 5

### *Cha'yiricob a techexo' u pararechcx C'uj*

<sup>1</sup> Quire' u pararechcx C'uj a mac C'uj, cu yajquintic, rajen ca' a p'isex a bΛj a cΛniquex C'uj.

<sup>2</sup> Ca' a yajquintex tu cotor mac an ten bic Cristo cu yajquintechcx, quire' raji mΛ' tu yac'taj u bΛj. U jach yajo'onex rajen tu c'ubaj u bΛj soc u quinsa' ti' to'onex. Baxuc caj u betaj soc u qui'quintaj yor C'uj quire' u yajo'onex Cristo.

<sup>3</sup> YΛn mac a cu man. YΛn mac a cu betic c'as. YΛn mac a cu pachtic a ba' yΛn u jer mac, cax aro' cu tsicbarob ti' a mac a mΛ' yerob C'uj, mΛ' a cha'iquex u tsicbarob ich

techexo' a mac yerob C'uj quire' C'uj y<sup>Λ</sup>nin techex.

<sup>4</sup> Quire' a techexo' C'uj y<sup>Λ</sup>ninechex, m<sup>Λ</sup>' quet yejer yor C'uj wa ca c<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>x t'<sup>Λ</sup>ntiqueux mac, cax m<sup>Λ</sup>' a so'soc t'<sup>Λ</sup>ntiqueux mac, cax m<sup>Λ</sup>' a tsicbarex ti' xib wa xquic ti' a c'aso'. Ca' tsicban<sup>Λ</sup>quex a ba' quet yejer yor C'uj. Ca' a wa'arex ti' C'uj. "Bayo' C'uj."

<sup>5</sup> M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n c<sup>Λ</sup>niqueux a je'ra'. A mac a rajra' cu manob, bayiri' a mac a rajra' cu man tu c'asir. Bayiri' a mac a rajra' cu pachtic a ba' y<sup>Λ</sup>nin u rac'ob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu pachtic a ba' y<sup>Λ</sup>nin u taq'uin u jer mac ra' irej wa tus c'uj ten u c'ujintic u taq'uin. Robob, m<sup>Λ</sup>' u bin acsa'bir tu cu bin u reyintej Cristo. M<sup>Λ</sup>' ju bin acsa'bir tu y<sup>Λ</sup>n C'uj xan.

<sup>6</sup> M<sup>Λ</sup>' a cha'iqueux u tus aricob techex a mac a m<sup>Λ</sup>' tu yacsob tu yorob a tin wa'araj techex baje'rer. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob ti' toy cu manob tu cu c<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>xbeticob a ba' ara'b ten C'uj ti'ob. Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>7</sup> Rajen, m<sup>Λ</sup>' a wet manex yejer a mac a tan u p<sup>Λ</sup>yicob u si'pirob.

<sup>8</sup> A ucho' a techexo' tan a manex ich yac'birir quire' ti' toy ca manex ich a si'pirex. Chen baje'rer, tan a manex ich u sasirir quire' tsoyquinta'b a pixamex ten Cristo. Rajen cha'ex u yiricob techex mac bic caj tsoyjij a pixamex quire' Cristo tu tsoyquintaj.

<sup>9</sup> Quire' tsoyjij ic pixamex, je' u joc'ar ti' ic pixamex jach tsoy, bayiri' xan, je' u joc'ar ti' ic pixam a jach taj, bayiri' xan je' u joc'ar ti' ic pixamex tu tajirir.

<sup>10</sup> Ca' a c<sup>Λ</sup>nex a ba' cu qui'quintic yor ic Jaj Ts'urirex.

<sup>11</sup> M<sup>Λ</sup>' a wet manex yejer a mac a cu manob tu c'asir quire' robob cu manob ich yac'birir. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach tsoy wa ca wa'ariqueux ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u manob ich yac'birir xan.

<sup>12</sup> Quire' u c'asirir tu cu manob, jach manan c'as, rajen quic ch'ic suraquirex ij carex ti' quire' jach c'as.

<sup>13</sup> Quire' wa jij cariqueux ti'ob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a baywo' je' yiricob wa cu beticob jach c'as. Jeroy, wa cu yacsicob tu yorob wa tu p<sup>Λ</sup>yob u si'pirob, y<sup>Λ</sup>n ix ti' mac je' u c'axicob tu

yorob tan u p'<sup>Λ</sup>ticob u man ich u c'asir, rajen je' u tsoytar u pixamob.

<sup>14</sup> Rajen, a baywo' cu bin joc'ar an ten cu ya'ar:

A mac wen<sup>Λ</sup>n u ca' ajenex a techexo'. Cojenex ca' w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s cuxraquex tu muca'anechex. A Cristojo', je' u tsoyquintic a pixamex soc a manex tu tsoyir.

Baxuc cu ya'aric.

<sup>15</sup> Qui' c<sup>Λ</sup>nantex a b<sup>Λ</sup>j an bic tabar a manex tub y<sup>Λ</sup>nechex. Ca' manaquex irechex a mac a u ne'er ba'. M<sup>Λ</sup>' a manex irechex a mac jach chich u jo'rob.

<sup>16</sup> U manej q'uin ca' a betex a ba' jach tsoyo' quire' jach c'as a ba' u ber baje'rer.

<sup>17</sup> Rajen m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n betex a m<sup>Λ</sup>' tsoy. Ca' a c'atex ti' C'uj soc a werex ba' ca bin a betex.

<sup>18</sup> Soc m<sup>Λ</sup>' a chen carch<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>arechex quire' ra' cu p<sup>Λ</sup>yiquechex quir a satarex. Ca' a cha'ex a ts'urintiqueux u Taj'or Pixam C'uj.

<sup>19</sup> A werex a ba' jach manan tsoy, wa ca pacran tsicbarex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quet yejer u c'ay C'uj. C'<sup>Λ</sup>yex C'uj ta pixamex. Su'su' a t'<sup>Λ</sup>niqueux C'uj.

<sup>20</sup> Cax a ba' tu ts'a techex C'uj, cax a ba' tu yamtechex C'uj, cax wa yajechech, ca' a wa'arex ti' C'uj: "Bayo' ic Tetex C'uj quire' a ba' tu betaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex."

*Ca' a pacran quibechech wa cu ya'aric tech a wet acs<sup>Λ</sup>'orirex*

<sup>21</sup> Ca' a s<sup>Λ</sup>r a xiquinex ti' u t'<sup>Λ</sup>n a wet acs<sup>Λ</sup>'orirex, quire' a baywo' ca s<sup>Λ</sup>jtex Cristo.

<sup>22</sup> A xquico', ca' quib u t'<sup>Λ</sup>n u mam, a baywo' tan u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n u Jaj Ts'urirob Jesucristo.

<sup>23</sup> Quire' a xibo', ra' tu jach ts'urinta'r ten u rac'. Ra'iri' irej an ten bic Cristo, raji' ic Jach Ts'urirex a to'onexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a xquico' je' u ts'urintic u mame' quire' bin u ca' yamta'bir ten u mam, irej an ten bic Cristo caj ic ts'urintex caj u c'ub u b<sup>Λ</sup>j to'onex soc u quinsa'.

<sup>24</sup> Rajen an ten bic ca' ij quibex u t'<sup>Λ</sup>n Cristo, a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo quij quibiqueux u t'<sup>Λ</sup>n Cristo. Baxuc a xquic xano' ca' u quibej u t'<sup>Λ</sup>n u mam.



<sup>25</sup> A techexo', a xibo', ca' u yajquint a rac' an ten bic Cristo Jesús caj u yajquinto'onex, quire' raji' tu c'ub u baj soc u quinsa' to'onex, a mac a yacsmānob tu yor ti'ob.

<sup>26</sup> Raji' tu p'o' ic pixamex yejer u t'ān. Mā' ja wirej, tu acsa'b ja' tic jo'rex, ra' quir u camsico'onex p'o'a'an ic pixamex yejer u t'ān a baywo' caj u tsoyquint ic pixamex.

<sup>27</sup> A baywo' caj u betaj wa ber caj u palyo'onex. Mā' ja wirej, a mac a yacsmānob tu yorob māna' ic si'pirex chichin, a to'onexo', chen māna' c'asiro'onex, māna' u jer chichin ba' to'onex. A baywo' irir ten mac u jach tsoyir ic pixamex a mac a yacsmānob ti' Cristo.

<sup>28</sup> Quin wa'aric ti' a xib xano', ca' u yajquint u rac' an ten bic u wac'as bajiri' cu yajquintic u winquirir. A mac a cu yajquintic u rac', u wac'as bajiri' cu yajquintic xan, quire' p'eriri' yān u winquirir yejer u raq'ue'.

<sup>29</sup> Mā' ja wirej, māna' mac cu p'actic u wac'as bajiri' u winquirir, cu jansic u winquirir, cu canantic xan. An ten bic Cristo cu jansico'onex, bayiri' cu canantic to'onex xan a mac a yacsmānob ti' Cristojo' tu yorob.

<sup>30</sup> A to'onexo' iro'onex waysa'bo'onex u winquirir Cristo. Mā' ja wirej, iro'onex waysa'bo'onex u baq'uer yejer u baquer Cristo quire' cu canantic to'onex.

<sup>31</sup> "Rajen a xibo' cu p'atic u tet yejer u nā' soc u ch'ic u rac'. A ra'iri' u q'uinino', raji' p'eri' yejer u raq'ue'."

<sup>32</sup> Jach no'j aro' cax mā' ic najtiquexi'. Mā' ja wirej, ra' irej an ten bic tabar to'onex caj ic p'eri'quint ic bajex yejer Cristo, a mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo.

<sup>33</sup> Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar jujunturechex ca' a yajquintex a raq'ue' an ten bic a wac'as bajiri'ex ca yajquintex. Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar a rac' bin u ca' sajtu mam.

## 6

### *A chichano' yejer u tet yejer u nā'*

<sup>1</sup> A chichano', cax xib, cax xquic, ca' u quib u t'ān u tet yejer u nā'. A baywo', ca betiquex a tsoyo', quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>2-3</sup> "Sātex a tetex yejer a nā'ex, rajen je' u joc'ar tsoyirechex. A baywo', jach ama'an ca' bin quimiquex." Baxuc cu ya'aric ich u t'ān C'uj uch. Raji' palyber tu yān araj C'uj tu cu bin yamtico'onexe' wa quij quibiquex aro'.

<sup>4</sup> A techexo', a mac a yān a pararexo'. Mā' a tiquin q'ueyiquex a pararex soc mā' u joc'ar yorob a pararex. Quire' aca'an ta pixamex ic Jaj Ts'urirex soc jach tsoy ca bin a t'āniquex a ti'obo'. Tsoy a q'ueyiquex a ti'obo' an ten bic u c'at ic Jaj Ts'urirex. Quire' wa tsoy ca t'āniquex a pararex je' u quibicob a t'ānexe'.

<sup>5</sup> A techexo', u c'urewechex mac quire' tu mānechex. Ca' a quib u t'ān a ts'urirex. Ca' a ch'a'ex sajaquirex a ti'obo'. Ca' a sajtex a ti'obo'. Ca' qui' beyanāquex ti'ob an ten bic caj qui' beyanājechex ti' Cristo.

<sup>6</sup> Mā' a chen qui' beyajex ti' a ts'urirex wa ber cu yiricob techex tu ca beyajex soc ya'aricob, jach tsoyechex, quij. Rajra' qui' beyanenex ti'ob quire' qui' a worex. Qui' beyanenex ti'o' quire' baxuc u c'at C'uj, quire' u curewechex C'uj xan.

<sup>7</sup> Wa ber ca beyajex ti' a jach ts'urirex, beyanenex yejer u tsoyir a pixamex. Yān c'aj techex, ca beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mā' a chen beyajex ti' a jach ts'urirex ich yoc'ocab.

<sup>8</sup> Yān c'aj techex xan, ic Jaj Ts'urirex je' u bo'otic u bo'orir a c'ābex tu quic beyajex. Quire' a ba' beyaj tic betex wa jach tsoy, cax beyanājo'onex ti' ic Jaj Ts'urirex cax u bajiri' u ts'urir u baj cu beyaj.

<sup>9</sup> A techexo', a mac a yān u c'urewo'. Ca' a betiquex a ba' jach tsoy ti' a c'urewex. Mā' a yān tiquin q'ueyiquex a c'urewex quire' a werex ti' yān mac ich ca'anan a yāninechex, a Jaj Ts'urirex. Mā' ja wirej, raji' cu yajquintic tu cotor mac, mā' ju chen yajquinta jun yarob maco'.

*A ba' cu ts'ic to'onex ra' quir ic chi'ex a quisino'*

<sup>10</sup> Jari' a je'ra' bin in ts'ibtej techex. Mā' ja wirej, in wet acsā'orirechex quire' māna' u chichir a muq'ue'x ta pixamex ta junanex, rajen ca' a c'āmex u chichir u muc' u pixam ic Jaj Ts'urirex, quire' p'eri'echex yejer ic Jaj Ts'urirex.

11 Toc ch'ajex a wac'as a bajiri'exe' a ba' tu ts'a techex C'uj quir a canantic a pachex, bayiri' xan quir u yamtic techex ti' a ba' cu tar acatan techex. A baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ca' a betex aro' irej a soldadojo' a cu buquintic u noq'uir mascab quir u canantic u baj quir u yocar ba' te'.

12 Quire' ma' jic ts'ictarex yejer a mac a quet u winquirir yejero'onex, ma' quet ij q'uiq'uer yejero'onexi'. Tan ic ts'ictarex yejer a mac a ma' chaca'an ij quiriquex, a mac mana' u winquiriro'. Raji', a quisino', a mac u jach ts'urir quisino', yejer robob u ts'urirob u si'pirob, a te' yan ich yoc'ocaba'. Robob yan ya'ab mac a cu quibicob u t'ano' wa ber cu yacob a ti'obo'.

13 Rajen ca' a toc ch'ajex ti' a bajirex a tu cotor tu ts'ajex tech C'uj, a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisin wa ber ca' bin tac u tumt a worex. Wa ca toc ch'iquex ti' a bajirex a ba' tu ts'a techex C'uj, jeroj a quisino' ma' ju c'uchur yor techex.

14 Wa ber ca' bin xic tu ba'te' soldado, toc ts'a'b ti'ob ba' quir u binob. Yan c'ax u nac' quir u c'axic u nac'. Yan u boxer u c'ab quir u canantic u baj. Yan u noq'uir mascab quir u buquintic. Baxuc techex xan, ca' a betex soc a canantex a baj yejer u t'an C'uj, a ba' taji', bayiri' xan, ca' manaquechex tu tsoyir.

15 Wa ber ca' bin xic a soldadojo' ich ba'te', toc ts'ab ti' pech' xanab quir u binob. Baxuc techex xan, toc ts'ajan a worex a binex a tsec'tex u jach tsoyir u t'an C'uj, soc mana' ba' cu tucricob mac a cu c'amicob Cristo.

16 A soldadojo' cu cuchic u boxer u c'ab ca' bin xic tu ba'te', raji' cu cuchic soc ma' u bin jurbir ten mac a cu tar quinsbir a ti'o'. Baxuc techex xan, ca' a qui' acsex ta worex soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

17 A soldadojo' ca' bin xic ich ba'te', cu p'oquintic u boxer u jo'r, a mascabo', soc u cananta'r u jo'r. Baxuc techex xan, ca' a canantex a baj, rajra' ca' a tucex bic caj to-quechex soc a cuxtarex munt q'uin. A soldadojo' ca' bin xic tu cu ba'te', u machman u mascab soc c'ucha'an yor ti' a mac a cu tar. Baxuc techex xan, ca' a c'aniqueux u t'an C'uj, a ts'ab ten u Taj'or Pixam C'uj soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ma'

ja wirej, caj a wacsex ta worex bin u ca' tachirechex ten u Taj'or u Pixam C'uj, aro' irej a ba' cu canantic a jo'rex. U t'an C'uj, a cu ya'aric techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' ir a mascabex.

18 Rajra' t'anex C'uj. C'atex ti' C'uj ca' u yam techex. Ca' a t'aniqueux C'uj an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu payic a berex. U yan p'ir a wichex ca' a chichquint a worex soc rajra' ca' t'aniqueux C'uj ti' a mac a quet yejerechex a yacsmnob tu yorob ti' Cristo.

19 Ca' a t'anex C'uj ten xan, soc a C'ujo' cu tsicbar ten a ba' quin wa'aric ti' mac bic tabar cu bin tacbirob ten C'uj, cax ma' u winiquirob judío baje' rer.

20 Ma' ja wirej, te' yanenena' c'ara'anen yejer mascab tu cu ma'car winic quire' quin tsec'tic u t'an C'uj. Ca' a t'anex C'uj ten soc u chichquintic in wor soc ma' u jac'ar in wor in tsec'tej u t'an C'uj quire' a baywo' ca' in tsec'tej.

#### *Cu t'anic u yet acs'orirob*

21 Ij quet acs'orirex Tíquico, ti' cu tar tu yanechex. Ca' bin c'uchuc tu yanechex je' u tsicbatc techex a ba' in ber ten. Raji' in jach yaj, rajra' tan u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex.

22 A teno' tan in tuchi'tic techex Tíquico soc a wu'yiquex a tenob jach qui' in worob, a baywo' bin u ca' u chichquint a worex.

23 A teno' quin t'anic ic Tetex C'uj techex, bayiri' quin t'anic ic Jaj Ts'urirex techex soc mana' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, soc a yajquintex tu cotor mac, bayiri' soc a qui' acsiquex ta worex.

24 Quin t'anic C'uj soc a werex u jach tsoyir u pixam C'uj, a techexo' yejer tu cotor mac a cu qui' yajquinticob ic Jaj Ts'urirex. Jeroj ts'oqui, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR FILIPOS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO FILIPENSES

*A Pablojo' caj u yΛnxchun u tsicbar ti' ij  
quet acsΛ'orirex*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo, a tenobo', u c'urewenob Jesucristo. A tenobo', tan in t'Λnicob techex ich a je' u ju'unina'. Tan in tsicbarob techex, a mac a cΛja'anob ich u cajar Filipos quire' quet yejer to'onex Jesucristo quire' raji' yΛnino'onex. Tan in tsicbarob techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'c ten u yet acsΛ'orirob bayiri' xan, techex a mac a ca' ts'urirex a wet acsΛ'orirex.

<sup>2</sup> Quin t'Λnicob C'uj, a mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj Ts'urirex ca' u yam techex an bic tsoy tu t'Λnob, a baywo' mΛna' ba' ca bin a tucrex.

*Baxuco' Pablo caj u t'Λnaj C'uj ti' u yet  
acsΛ'orirob*

<sup>3</sup> Wa ber quin c'Λ'otiquechex quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen ti', quire' in wet acsΛ'orirob a cu yacsicob tu yorob a t'Λn." A baywo' quin wa'aric ti' C'uj.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, wa ber quin t'Λnic C'uj techex, jach qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic beyajex ti' C'uj.

<sup>5</sup> Ra' u q'uinin caj a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tan u man tu cotor mac.

<sup>6</sup> A teno', in wer a je'ra', a C'ujo' a mac a tu yΛnxchun u beyaj ta pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj tic pixamex aro'. Rajra' cu betic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>7</sup> Jach tsoy wa baxuco' ca' in c'Λ'otechex. MΛ' ja wirej, in jach yajechech, quire' quet to'onex yejer C'uj caj u yajquino'onex rajen cax c'Λra'anen a tera' tu cu ma'cΛr winic, quet to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran yamtiquex ic bΛjex xan. MΛ' ja wirej, tan ic pacraj yamtiquex ic bΛjex xan wa cu puriquenob ΛcΛtan ich juez soc a ti' taro' quin toc aric ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> A C'ujo' yer wa jin jach yajechech an ten bic Jesucristo u yajo'onex.

<sup>9</sup> A teno' tan in t'Λnic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan.

<sup>10</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune', wa ber ca' bin tac Cristo quir u pΛyico'onex ca'anen, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric mΛna' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch.

<sup>11</sup> A baywo' c'ucha'an a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo', a C'uj xano' bin u ca' sΛjta'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsicbarob an ten bic jach tsoy a C'ujo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

*Jach manan qui' yor Pablo wa cu sΛjta'  
Cristo ten mac*

<sup>12</sup> In wet acsΛ'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' mΛ' jin mΛ'quintaj u jach tsoyir u t'Λn C'uj cax ti' yΛnena' tu cu ma'cΛr winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu cajar'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti' taro' xan, yubmΛnob ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob quire' quin sayΛr tu pach Jesucristo. Ti' yΛn u jer mac ya'ab yubmΛnob xan.

<sup>14</sup> Quire' ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob yΛn ya'ab in wet acsΛ'orirob jach chichij yorob ΛcΛtan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Ts'oc u ch'ic sajquirob baje'rer.

<sup>15</sup> Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. YΛn mac q'uex yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. YΛn mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj quire' tsoy u pixamob.

<sup>16-17</sup> Aro' cu tsec'ticob quire' u yajenob. YΛn mac u jer q'uex yorob ten rajen tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. U c'at yiricob in muc'yaj a teno', cax wa ber tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob.

18 A ray winico', mΛ' jach no'j ti' teni' wa baxuc cu tucricob tu yorob. MΛ' ja wirej, a ba' jach no'j ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax mΛ' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

MΛ' tucur in ca'i'.

19 MΛ' jarari', quire' ca t'Λniquex C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene'. Rajen in wer je' in siptare'.

20 A teno' jach manan in c'at wa mΛ' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene', rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sΛjta' ten mac quire' a teno', cax quimiquen.

21 Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno', quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sΛjta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimin, a Cristojo' jach manan cu bin sΛjta'bir.

22 Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, mΛ' in wer a ba' in chen c'at in betej.

23 A teno', mΛ' in wer a ba' quin tetic ich a ca'turo'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anan tu yΛn Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'.

24 Quire' mΛ' c'ucha'an a worex ta junanex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atΛr in yamtiquechex.

25 Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamexe'. Wa ca qui' acsiquex ta worex', in wer je' u nequi'tar a worex'.

26 Rajen, wa ber quin wΛc'Λs tar tu yΛnechex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'cΛr winicob."

27 YΛn manenex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, aro' jach nojchex quire' a techexo' ta wacsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a cu tsicbar Cristo. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquechexe', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa mΛ' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint a worex. Toc p'eri'quint ja worex. MΛ' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a

bΛjex quir a masiquex u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

28 MΛ' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. Cax cu p'actiquechexob, a baywo' chΛca'an yiricob wa ju bΛjiri'ob je' u bin sΛtbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij querex a C'ujo' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'ujo'.

29 MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu teto'onex mΛ' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'ujo' caj u teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo.

30 Rajen, quet ca' ij c'Λmex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

## 2

*Quire' Cristo mΛ' ju tucr u bΛjiri'e' a mΛ' nacsΛb ten ich C'uj ca'anan*

1 A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechech Cristo, bayiri' a werex cu cΛjtar ta pixΛmex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bΛjex.

2 Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bΛjex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex.

3 Rajen mΛ' a mΛ'quintiquex u beyajob a wet acsΛ'orirex. MΛ' a pacran nojquintiquex a bΛjex soc u tus tucricob jach nojchex a wet acsΛ'orirex.

4 Ca' a sΛjtex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy wa mΛ' a nojquintiquex a bΛjex. MΛ' chen a nonoj bΛjiri'ex ca pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a bΛjex.

5 Ca' a cΛnex u pixam Jesucristo.

6 MΛ' ja wirej, a Cristojo' u bΛjiri' C'uj, chen tu p'Λt u chichir u muc' yejer u muc' a yΛn ti' uch.

7 Wa ber caj u ways u bΛj Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u



winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber caj rocha'b ten u nΛ' uch.

<sup>8</sup> MΛ' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. MΛ' chen oc tu c'urewir, caj u quibaj u t'Λn u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz.

<sup>9</sup> Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin sajta'bir u c'aba' Cristo. MΛna' u jer quet cu bin sajta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a mac a ti' yΛnob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' yΛnob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' yΛnob ich yaran ru'um, je' u rΛc xontarob ich Cristo Jesúse'.

<sup>11</sup> A ra' u q'uinino' tu cotoro'onex je' ij cariquex ΛcΛtan tu cotor maque': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich ΛcΛtan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'uje': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

*Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'*

<sup>12</sup> A techexo', a mac in jach yajechex. Ti' toy yΛnen tu yΛnechex uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax mΛna'nen tu yΛnechex baje'rer, quibex a ba' t'Λnin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c'Λmex a cuxtarex a ric'beno'. YΛn sajtex C'uj. YΛn c'aj techex wa mΛ' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yamtiquechexe' soc je' u c'uchur a worex' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

<sup>14</sup> Rajen tu q'uinin a C'ujo', cu ya'aric u t'Λn techex, toc quibex, soc mΛ' a choquintiquex yor C'uj, soc mΛ' a nunquex u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> A baywo' mΛ' ja bin a pΛyex a si'pirex, a baywo' je' u tsoytar a pixamex, a baywo' chΛca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa mΛna' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten

biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich yac'birir.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a mΛ' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' yΛnechex ich ca'anan. MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric tu cotor mac mΛ' jin sat in beyaj quire' ti' yΛnechex ich ca'anan quire' tsoy caj beyanΛjen tu yΛnechex uch.

<sup>17</sup> Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen mΛ' ja wac'tex a bΛjex quire' ta muc'tex tu tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in wor xan.

<sup>18</sup> Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui' quint a worex ten xan.

*A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac cΛja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito*

<sup>19</sup> Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acsΛ'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicnΛn te'ra' tu yΛnen je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quintic in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'uin cu jach p'isic u bΛj quir u yamtiquechex.

<sup>21</sup> U jer mac tu cotor tan u manob u cΛxtob a ba' quiri' u nonoj bΛjiri' u c'atob tu junanob. MΛ' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo.

<sup>22</sup> A techexo', a werex wa Timoteo, jach tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob in tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch.

<sup>23</sup> Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc pΛyber cu c'uchur tu yΛnechex.

<sup>24</sup> A teno', tin t'Λn wa tsoy tu t'Λn ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu yΛnechex xan.

<sup>25</sup> Quire' mΛ' tabar in tarob tu yΛnechex baje'rer, rajen in wer jach manan tsoy wa jin wΛc'Λs tuchi'tic techex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji'

jach tsoy beyan<sup>Λ</sup>jij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotoro'onex u soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'Λtenob a ba' ta sijatenob uch.

<sup>26</sup> Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. M<sup>Λ</sup> ja wirej, tu yubaj ta wu'yex raji' tu c<sup>Λ</sup>n u yajir.

<sup>27</sup> Jach jaj tu c<sup>Λ</sup>naj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. M<sup>Λ</sup> chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'.

<sup>28</sup> Rajen tan in w<sup>Λ</sup>c'Λs tuchi'tic techex Epafrodito baje'rer soc u qui'tar a worex, quire' je' a w<sup>Λ</sup>c'Λs iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in wor cax ti' toy y<sup>Λ</sup>nen te'ra' tu cu ma'c<sup>Λ</sup>r winicob.

<sup>29</sup> Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu y<sup>Λ</sup>nechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acs<sup>Λ</sup>'orirex. Tu cotor mac a y<sup>Λ</sup>n u pixam irej Epafrodito y<sup>Λ</sup>n s<sup>Λ</sup>jtex a ti'o'.

<sup>30</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyan<sup>Λ</sup>jij ti' Cristo. M<sup>Λ</sup> tu c'Λs tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u b<sup>Λ</sup>j tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyan<sup>Λ</sup>jij quir u yamtiquen uch.

### 3

*Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'anan*

<sup>1</sup> Rajen in wet acs<sup>Λ</sup>'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rer ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechech aro'. Je' in w<sup>Λ</sup>c'Λs ts'ibtic techex aro' soc m<sup>Λ</sup> u tusiquex mac.

<sup>2</sup> Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' c<sup>Λ</sup>nantex a b<sup>Λ</sup>jex ti' a mac a m<sup>Λ</sup> tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camsicob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob: "Y<sup>Λ</sup>n, quir a ts'iriquex a b<sup>Λ</sup>q'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío." Rajen qui' c<sup>Λ</sup>nant a b<sup>Λ</sup>jex ti'ob.

<sup>3</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, tu cu ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camsico'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj.

A baywo' ij querex je' u taquico'onex Jesu-cristo. A baywo' m<sup>Λ</sup> ra' quir u taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquex.

<sup>4</sup> Wa jix ti' u tacbaro'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toc taquen C'uj m<sup>Λ</sup>na' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in n<sup>Λ</sup> caj u ts'iraj in chan b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamín, a mac jach no'j ich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajn<sup>Λ</sup>jij u t'Λn hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'Λn C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'.

<sup>6</sup> A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. M<sup>Λ</sup> ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'Λn C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'.

<sup>7</sup> A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot m<sup>Λ</sup> ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'Λn.

<sup>8</sup> Toc jumpuri' caj in r<sup>Λ</sup>c toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rer in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. M<sup>Λ</sup> ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin toc r<sup>Λ</sup>c pich'intaj tu cotor ba' an ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in b<sup>Λ</sup>j tu c'Λb Cristo.

<sup>9-10</sup> U manej q'uin in wet man yejer Cristo, ti' y<sup>Λ</sup>nen <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' a Cristojo'. A C'ujo' m<sup>Λ</sup> ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujo', cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. M<sup>Λ</sup> ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in c<sup>Λ</sup>n Cristo soc m<sup>Λ</sup> in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an ten bic Cristo m<sup>Λ</sup> ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj riq'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'.

11 MΛ' ja wirej, in c'at in riq'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

12 MΛ' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' mΛ' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in bΛj cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'Λmej ti'e' rajen cu pΛyen Cristo.

13 MΛ' ja wirej, in wet acsΛ'orirex, mΛ' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baje'rere'.

14 Rajen tan in qui' p'isic in bΛj baje'rere' soc u qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in bΛj C'uj.

15 Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucrex tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' yΛn mac tu' yΛnechex, a mac a mΛ' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'bar u najticobe'.

16 Cax tu cotoro'onex mΛ' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu pΛy ic berex baje'rere'.

17 In wet acsΛ'orirex, cΛnex in pixam, rajra' ca' a qui' pΛctex tu cotor mac a bayiri' tu cΛnob in pixam xan.

18 Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire' chΛca'an yiric wa cu p'acticob Cristo. MΛ' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baje'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob.

19 Quire' bin u ca' satΛrob u pixamob. MΛ' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. MΛ' ja wirej, cu binob ich c'as, mΛ' ju ch'a suraquiob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab.

20 A tenob ti' yΛn in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in wΛjtaquiob ich ca'anani' rajen in Jaj Ts'uriob Jesucristo.

21 MΛ' ja wirej, mΛna' u chichir u muc' ic winquirirex a yΛn to'onex baje'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirexe' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' yΛn, a ba' jach

manan tsoy, quire' raji' yΛn tu cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

## 4

### *Qui'quintej a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

1 Rajen in wet acsΛ'orirex, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. MΛ' ja wirej, ta wu'yex in t'Λnob rajen a wacsmΛnex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anani' tu quin bin bo'tbir ten C'uj u bo'orir in c'Λb. MΛ' a yΛn sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

2 A techo' in wet acsΛ'orirech Evodia yejer Sintique, in wet acsΛ'orirech xan. Quin chich aric techex, mΛ' a pacran nunquic a t'Λnex. P'eri'quint a worex ΛcΛtan ti' C'uj.

3 Bayiri' xan, a techo' in wet acsΛ'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex, chΛc yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baje'rere', p'eri' caj beyanΛjenob yejer Clemente yejer u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

4 Rajra' qui'quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex. Cax a ba' cu tare' quin wΛc'Λs aric techex, qui'quint a worex.

5 YΛn esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

6 MΛ' a chen tucriquex ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t'Λnex C'uj ti' a pixam. YΛn c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. MΛ' u yΛn tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch.

7 A baywo' je' u ts'a'bar techex ten C'uj ta pixamex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Aro' jach manan mΛna' ba' quic tucriquex cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' mΛ' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

### *Ca chen tucriquex a ba' jach tsoyo'*

8 In wet acsΛ'orirex, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a yΛn sajtex, a ba' u jach tajir, a ba'

quet yejer u t'ʌn C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yʌn tucrex a ti'obo'.

<sup>9</sup> A techexo', ca' a yʌn betex a ba' tin chaj a cʌniquex, a ba' tin p'ʌtaj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wirex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc mʌna' ba' quic tucriquex.

*Jach qui' in wor quire' ta wʌc'ʌs c'ʌ'otajenex*

<sup>10</sup> ʌcʌtan ic Jaj Ts'urirex jach manan qui' in wor baje'rer quire' tan ta wʌc'ʌs c'ʌ'otiquenex. In wer rajra' tan a c'ʌ'otiquenex ta pixamex. Jari' yʌn q'uin mʌ' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamtiquenex.

<sup>11</sup> Mʌ' tan in wa'aric aro' quire' ot-sichʌjen. Quire' wa yʌn ten ba', cax wa mʌna' ten ba', mʌ' jin tucrej, a baywo' tin cʌnaj.

<sup>12</sup> In wer bic tabar in cuxtar cax ot-sichʌjen cax ricochʌjen. A C'ujo' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yʌn ten ya'ab in wo'och, cax wa wi'chʌjen, cax wa yʌn ten tu cotor in ba'tac, cax wa mʌna' in ba'tac.

<sup>13</sup> Jeroj c'ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor.

<sup>14</sup> Rajen jach tsoy caj a tucrenex an ten bic mac jach otsichʌjij, irej wa tan u muc'yaj.

<sup>15</sup> Mʌ' ja wirej, a techexo', a mac cʌja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ta ru'umex a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'ʌtaj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'ʌtaj Macedonia ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex mʌna' mac ich u jer ij quet acsʌ'orirex a mac a tu yamtenob mʌ' ju c'ʌs ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex.

<sup>16</sup> Ti' toy yʌnen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch.

<sup>17</sup> A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. Mʌ' chen jari' tin c'ʌmaj a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo.

<sup>18</sup> A teno' tin c'ʌmaj tu cotor a ba' yʌn ten baje'rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje'rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'ʌmaj a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'ujo' chʌca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'jij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten.

<sup>19</sup> Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abʌr techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch.

<sup>20</sup> Rajen ca' sʌjtac ij C'ujirex munt q'uin ten tu cotor mac.

*Cu t'ʌnic u yet acsʌ'orirob Pablo*

<sup>21</sup> T'ʌnex ten tu cotor mac a yacsmʌnob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acsʌ'orirex a ti' yʌnob tin wicnʌn tera', cu t'ʌniquechexob.

<sup>22</sup> Tu cotor mac a yacsmʌnob tu yorob ti' Cristo a ti' yʌnob tera', cu t'ʌniquechex xan. Tu cotor mac a ti' yʌnob tu yatoch u rey César, a yacsmʌnob tu yorob, cu t'ʌniquechex xan.

<sup>23</sup> A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cʌnantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.



## A JE' JU'UNA', TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR COLOSAS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO COLOSENSES

*A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Colosas*

<sup>1-2</sup> A teno' Pablojen, yΛjtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo quin t'Λniquechex in wet acsΛ'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex.

*A Pablojo' cu t'Λnic C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob*

<sup>3</sup> A tenobo', quin t'Λnicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'Λnicob C'uj, tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' ij quet acsΛ'orirex a ti' yΛnob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'Λnicob C'uj ti'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, quin wa'aricob "Bayo' ti' C'uj", quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj a yajquintex tu cotor a wet acsΛ'orirex.

<sup>5</sup> Quire' wa ber ta yΛn bat'an u'yex u tajir u t'Λn C'uj, ra' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, ra' ta wu'yex a ba' ca pajiquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acsΛ'orirex.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc mΛ' u c'at yacsicob u si'pirob. Rajen cu yacsicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> Ra' ta cΛnex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu yΛnechex.

<sup>8</sup> Caj urij Epafras tin wicnΛnob caj u tsicbataj in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'Λnicob C'uj soc u yamtiquechex quir a najtiquex a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>10</sup> Wa tan a najtiquex aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintiquex u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' cΛnex C'uj.

<sup>11</sup> Quin t'Λnicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nemΛ' biquechex.

<sup>12</sup> Quin t'Λnicob C'uj xan, ca' a cΛnex a wa'arex ti' C'uj: "Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquintenob." MΛ' ja wirej, a C'uj' tu ts'aja to'onex u muc' soc u jΛsic a ba' yΛn ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj yΛnino', a ti' yΛn tu sasirir C'uj'.

<sup>13</sup> A C'uj' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintiquex a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'uj' soc ij qui' ts'urintiquex u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'uj'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'uiq'uer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

*U bajiri' C'uj caj u wΛc'Λs maso'onex caj quimij Cristo soc raji' yΛnino'onex*

<sup>15</sup> A jach C'uj' mΛ' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. MΛ' ja wirej, cax mΛ' toy beta'c yoc'ocab uch, quij, ti' toc yΛn a C'uj' ch'ic uch, u beri' ti' toc yΛn Jesucristo.

<sup>16</sup> A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' yΛn ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' yΛn tera' ich yoc'ocab. Cax a quij quiriquex, cax a ba' mΛ' jij quirex, raji' tu betaj. Tu cotor a maco' a yΛn u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' yΛn ti' taro' cax a ti' yΛnob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo.

MΛ' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u rΛC c'ujinta'r Cristo quire' jach carem.

17 Tu ch'ic chunin, cax mΛna' ba' beta'b, mΛna' ich ca'anan, mΛna' ich yoc'ocab, u beri' ti' yΛn Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc mΛ' u jubur.

18 Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacsmΛnob tu yorob, quire' raji' u jo'r, rajen a to'onexo' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' raji' yΛn bat'an riq'uij tu quimirir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc'ti' tu cotor ba', a ti' yΛno'.

19 MΛ' ja wirej, a baywo', raji' Cristo quire' raji' jach C'uj u tajir.

20 MΛ' ja wirej, a C'ujo' u jach c'at u yamtico'onex quire' raji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anan. Caj rΛC ch'ato'onex u bΛjiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

21 C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, mΛ' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as a ba' ta tucrex uch. Chen a C'ujo' tu wΛC'ΛS payechex yicnΛn u bΛjiri'e'.

22 MΛ' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex. A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc mΛna' u c'asir ta pixamex. MΛ' ja wirej, ΛCΛtan tu wich C'uj, mΛna' a si'pirex, quij.

23 Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa mΛ' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, mΛ' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t'Λno', a ra' quin tsec'ticobo'.

### *A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t'Λn C'uj ti' a yacsmΛnob tu yorob*

24 Cax baje'rer toc c'Λra'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. MΛ' ja wirej, baxuc muc'yajnjij Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsmΛnob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu muc'yajnjij Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsmΛnob tu yorob.

25 Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in

rΛC tsec'tic u t'Λn C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan.

26 A C'ujo' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a mΛ' ara'an ten C'uj ti' mΛna' mac uch. MΛna' mac yer, quire' mΛ' ara'an ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin mΛna' mac yeri'. Chen a C'ujo' tu toc araj ti' a mac a tu yacsob tu yorob baje'rer. Robob ts'ab u najticob ten C'uj.

27 MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u tucraj ca' u cha'bar ij querex, a to'onex a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' rati'. MΛ' ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a mΛ' u winquirob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'ananex.

28 Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc mΛ' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t'Λn C'uj. Tan in qui' camsicob u t'Λn C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac ΛCΛtan ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo.

29 Rajen, quin jach beyaj quire' tin c'Λmaj u chichir u muc' Cristo a mac a ti' yΛn tin pixam. Rajen quin p'isic in bΛj chich beyaj.

## 2

### *U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica*

1 MΛ' ja wirej, a teno' in c'at a wertiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a cΛja'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a mΛ' yirmΛnob.

2 Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach manan ca pacran yajquintiquex a bΛjex, soc a baywo' a werex u t'Λn C'uj a ta wacsex ta worex raji' taj. Bayiri' xan, soc jach manan a werex Cristo, quire' a ucho', mac mΛna' yerob u t'Λn Cristo.

3 A Cristojo' je' u ts'ic to'onex ca' ic najtex ba' wa quij c'atiquex ti', soc ij querex a ba' tsoy ca' ic betex.

4 Bayiri' tan in wa'aric techex aro' soc mΛ' u tusaric techex cax tsoy u tsicbarob techex.

5 Jach taj mΛ' ti' yΛnen tu yΛnechex baje'rer, chen tan in c'Λ'otiquechex. Jach qui' in wor quire' in wer taj ta wacsex ta

worex, bayiri', p'eri' a worex ich u beyaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Ra'iri' q'uin caj a c'Amex Cristo Jesús soc raji' a Jaj Ts'urirex, yAn manenex tu tsoyir, quire' a wet manex Cristo baje'rer.

<sup>7</sup> Toc jumpuri' u ts'urint a pixamex soc a betiquex a ba' cu ya'aric techex Jesús, an ten bic caj cams'b ten yAjcamsayAjjirob techex. Je' u nechichtar a worex a wac-siquex ta worex, rajra' tan a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quechex ti'.

### *Ric'benchAjij ic pixamex ten Cristo*

<sup>8</sup> Qui' cAnantex a bAjex soc mAn'a mac a cu tarob u camsiquechex t'An soc mAn' a p'Atiquex bic caj a wacsex ta worex quire' a ba' cu tus camsiquechex. MAn' ja wirej, u tusarbar techex u t'Ano' quire' mAn' taji', quire' a ba' cu tus camsicob mac ra' u t'An winic, mAn' u t'An C'uj. Quire' a ba' cu camsicob ra' cu ya'aricob u nunquirob. A ray t'Ano' mAn' u t'An Cristo. Robob a yAjcamsayAjjirob, cu camsicob u t'An ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> MAn' ja wirej, a Cristojo' u bAjiri' C'uj.

<sup>10</sup> Quire' ti' yAn Cristo ta pixamex, rajen mAn' ba'wir quir a c'Amiquex u jer. MAn' ja wirej, a Cristojo' yAn u muc' rajen ra' cu ts'urinta'r ten tu cotor mac a yAn u muc'ob xano' cax a te' yAn ich yoc'ocab cax a yAn u muc' ich a quisino'.

<sup>11</sup> Quire' raji' Cristo yAninechex, jeroj ric'benchAj a pixamex quire' raji' yAninechex. MAn' ja wirej, ta p'Atex a c'asirex a ta betex ucho' quire' beta'b a pixamex ten Cristo soc ric'ben a pixamex.

<sup>12</sup> MAn' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex irechex a t'aja'an a baquerex tu japnin tunich a ten bic t'oj u baquer Cristo ich japnin tunich uch. Jeroj caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex irechex ric'sa'bechex ta quimirirex an ten bic Cristo caj ric'sa'b tu quimirir xan. MAn' ja wirej, ta wacsex ta worex ti' C'uj a mac chich u muc', quire' tu ric'saj Jesús tu quimirir xan.

<sup>13</sup> A techexo', tu cajar Colosas, quire' quimechex aCatan tu wich C'uj uch, quire' aca'an techex ta si'pirex, bayiri' xan, mAn' ta quibex u t'An C'uj. MAn' jari', quire' mAn' u winiquirechex judío, rajen mAn' a werex a ba' cu ya'aric u t'An Moisés. Chen

baje'rer, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje'rer.

<sup>14</sup> A C'ujo', mAn' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu rAc ruc'saj u t'An Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'An Moisés.

<sup>15</sup> Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin. Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, mAn' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

### *Ca' a cAxtex a ba' tsoy tu t'An C'uj*

<sup>16</sup> Rajen, mAn' a ch'ic suraquirex wa mac cu pAq'uic a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa mAn' a cAnantiquex u q'uinin tu cu qui' janAnob wa ra' ic nA'o', cax wa ra' yaxq'uinino', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Aro' a tin chen araj techex, cu chen camsico'onex, yAn toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' mAn' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u bAjiri' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>18</sup> MAn'a mac yAn aric techex wa mAn' tsoy bic tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa mAn' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u yAjmasirob u t'An C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu wAyAc'tajob C'uj, rajen tsoy tu t'An. MAn' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremob. C'as cu tucricob rajen jot aro'.

<sup>19</sup> Robob cu tus tucricob ij quet acsA'orirex, cax mAn' tan u sayArob tu pach a ba' cu camsico'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. MAn' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winiquirob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex.

<sup>20</sup> A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus AjcamsayAjjirob u t'An C'uj u c'atob.

<sup>21</sup> Rajen mΛ' a quibiquex a cu ya'aricob: "MΛ' a tΛriquex a je'ra', quij. MΛ' a chi'iquex aro', quij, mΛ' a tumtiquex ara xano'."

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, aro' chen u bΛjiri'ob u t'Λnob. Aro' jari' u t'Λn winic tan a quibiquex, mΛ' u t'Λn C'uji'. A ucho', mΛ' no'j quic chen c'Λniquex quire' ic jan-tiquex.

<sup>23</sup> A ba' cu chich aricob techex ca' a cΛnex yejer a ba' cu camsiquechex cu tus tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob a ba'quiri' u bΛjiri'ob tu tucrajob. MΛ' ja wirej, cu tus tucricob mΛ' necaremob tu cu tus c'ujinticob yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Tan u ts'a'bΛr u muc'yajob u wΛc'Λs winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' mΛ' ju c'uchur yorob u p'Λticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

### 3

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uch quir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quir a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a cΛxtex a ba' tsoy tu t'Λn Cristo, a raji' ti' yΛn ich u noj C'uj quire' raji' jach yΛn u muc' C'uj a caremo'.

<sup>2</sup> Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucriquex a ti'o' soc mΛ' a chen cΛxtiquex a ba' yΛn te' ich yoc'ocaba'.

<sup>3</sup> Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu pΛy a si'pirex uch. Toc yΛn a cuxtarex munt q'uin a tan u cΛnanta'r ten Cristo techex baje'rere'.

<sup>4</sup> Ca' bin uruc Cristo a ra' cu cΛnantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinino', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

*A ba' tic ts'urintaj uch yejer a ba' tic ts'urinta baje'rer*

<sup>5</sup> Rajen, in wet acsΛ'orirex, toc jumpuri' ca' a p'Λtex a manex ich a c'asirex a ti' yΛn a tera' ich yoc'ocab a ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, mΛ' a man a wirej a mΛ' u mami', bayiri' xan a mΛ' man a wirej a mΛ' a raq'ui', quij. Jot, mΛ' a muc a pΛyej xquic ich u rac'ob. Jot, quij, mΛ' a pachtic xquic ta wor, bayiri' mΛ' a pachtic xib ta wor soc mΛ' a bin yejer. Jot, quij, mΛ' a

pachtic u ba'tac soc tech yΛnin ch'ic ya'ab. MΛ' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' yΛnin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujinticob u tus c'uj.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, bin u ca' ts'a'bΛr u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'.

<sup>7</sup> C'aj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer.

<sup>8</sup> Quire' baje'rer, ts'oc a pΛyiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen cΛnex a wet acsΛ'orirex xan, tan a p'Λtiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'Λtex a je'ra', p'Λtex a p'ujurex. P'Λtex a ts'ictarex. P'Λtex a p'actex ta worex a rac'ob. P'Λt a chejtiquex a rac'ob. P'Λt a tsicharex ti' c'as.

<sup>9</sup> Toc rΛc p'Λtex a pacran tusex, quire' ta toc rΛc p'Λtex a ba' c'asir nani a pΛyiquex uch.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a c'ΛmΛnex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' cΛniquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu betajechexo'.

<sup>11</sup> Rajen cax mΛ' u winiquirechex judío, cax wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa mΛ' ta quibex a ts'iriquex a wot'erech an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa mΛ' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa mΛ' u c'urewechex mac, a ba'quir toc jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pixamex.

<sup>12</sup> A techexo' u winiquirechex C'uj. Quire' tu yajquintechech C'uj rajen tu tetechech soc raji' yΛninechex. Quire' tan a cΛniquex C'uj a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', mΛ' ts'utechex yejerob a wet acsΛ'orirexi'. Ca' a toc tucurex a wet acsΛ'orirex an bic tsoyo', mΛ' a cΛxtiquex a ba'quiri' a bΛjiri'ex a c'atexe'. Ca' a cΛnex nemΛ' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' mΛ' ja nunquicobex ti'.

<sup>13</sup> YΛn muc'tex u choquintic a worex a wet acsΛ'orirex. Cax wa tu choquint a worex a wet acsΛ'orirex, yΛn jawsex u si'pir



a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsa'b a si'pirex ten ic Jaj Ts'urirex Jesús. YΛn toc jawsex u si'pir a wet acsΛ'orirex xan.

<sup>14</sup> Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Rajen cu p'eri'quinticob yorob u yet acsΛ'orirob quire' u yajob u bΛj rajen quet yorob yejer yet acsΛ'orirob.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' tu pΛyechex u bΛjiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acsΛ'orirex. MΛ' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acsΛ'orirex.

<sup>16</sup> A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t'Λn C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran camsiquex a bΛjex xan, soc a pacran chich t'Λniquex a bΛjex, quij, a baywo' je' a c'Λyiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj."

<sup>17</sup> Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icbarex, cax tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac raji' yΛninechex wa a Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' je' u yamtiquechex soc a wΛc'Λs ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

*Quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo ca' ij quibex a je' t'Λna'*

<sup>18</sup> A mac a ch'a'b raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t'Λn u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>19</sup> A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' cΛnantej soc mΛ' u ts'ictar ti' u rac'.

<sup>20</sup> Arej ti' a pararex, soc u quibob u t'Λn u tet yejer u nΛ'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t'Λn u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>21</sup> U tetechex a pararex, mΛ' a yΛn ts'iquintiquex a pararex soc mΛ' a tupsiquex yorob a pararex.

<sup>22</sup> A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t'Λn a jach ts'urirex. MΛ' a chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirex: "Jach tsoyechex quire' ca beyajex." Ca' a qui' beyanΛquechex taj quire' ca sΛjtiquex C'uj.

<sup>23</sup> Tu cotor a ba' ca betiquex, qui' beyanenex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirex xan ca beyajex.

<sup>24</sup> YΛn c'aj techex a Jaj Ts'urirex je' u bo'otiquechex u bo'orir a c'Λbex wa ja woquex xan. Je' a c'Λmiquex a cuxtarex munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirex tu ca beyajex ti' xan.

<sup>25</sup> A C'ujo' quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa mΛ' qui' beyanΛji' mΛ' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyanΛjij cu qui' bo'ta'r.

## 4

<sup>1</sup> A techexo', a cu jach ts'urintechex a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. MΛ' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c'Λniquex a ti'obo'. C'aj techex ti' yΛn a ts'urirex xani', quire' ta wacsex ta worex ti'. Raji' a ti' yΛno' ich ca'anano'.

<sup>2</sup> Tu ca bin a t'Λnex C'uj, p'isex a bΛjex a t'Λnex a ti'o', soc mΛ' u tar a tucurex tu' ca t'Λniquex C'uj. Arex ti' C'uj: "Bayo'", wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.

<sup>3</sup> Ra' u q'uinin ca bin a t'Λnex C'uj, t'Λnex C'uj tenob soc mΛna' mac cu mΛ'quej in berob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. T'Λnex C'uj soc u qui' c'Λmiquenob quir in tsicbarob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'anan. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛna' mac yer aro', rajen tu chucajenob u winiquirob judío caj u c'Λrajenob uch.

<sup>4</sup> T'Λnex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'Λn C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic.

<sup>5</sup> Qui' cΛnantex a bΛjex bic tabar a t'Λniquex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' ya'ab u q'uinin quir u yu'ur Cristo, rajen t'Λnex a ti'obo' ca' u yubob Cristo.

<sup>6</sup> Ca' bin a t'Λnex mac, qui' ca t'Λniquex soc u tucricob jach tsoy a t'Λniquex. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiquex u t'Λnob a mac a mΛ' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

*Pablo cu rΛc t'Λnic u yet acsΛ'orirob*

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Tíquico, aro' bin u ca' tsicbar techex a ba' in ber a teno'. A Tíquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui'

yamten, mΛ' ju p'Λt u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quet caj beyanΛjen yejer u beyaj in Jaj Ts'urob.

<sup>8</sup> A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint a worex soc a werex bic tabaren tu mΛca'anen tu cu ma'cΛr winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tíquico.

<sup>9</sup> Yet tar Onésimo ca' bin tac Tíquico tu yΛnechex. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' cΛja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acsΛ'orirex, je' u tsicbΛticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

<sup>10</sup> Bayiri' in wet c'Λra'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'Λnechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'Λniquechex. A ucho' raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc tu yΛnechex.

<sup>11</sup> A je'ra' Jesús u c'aba', cu t'Λniquechex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judío a tu yacsob tu yorob. A je' tres'a' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Robob tu chichquintob in wor.

<sup>12</sup> Jeroj cu t'Λniquechex Epafras. Raji' cΛja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t'Λnic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t'Λnic C'uj techex. Rajra' tan u t'Λnic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. Cu t'Λnic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic muc'yajnΛjij tu cu t'Λnic C'uj techex. MΛ' chen ti' techex cu t'Λnic C'uj, cu t'Λnic C'uj a mac a cΛja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t'Λnic C'uj ti' a mac a cΛja'ano' tu cajar Hierápolis.

<sup>14</sup> A Lucaso' cu t'Λniquechex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu ts'Λquic maco', bayiri' Demas cu t'Λniquechex.

<sup>15</sup> T'Λnex ten ij quet acsΛ'orirex, a ti' yΛnob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t'Λnex a mac a cu tar u much'quintob u bΛj quir yubicob u t'Λn C'uj tu yatoch Ninfas. T'Λnex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acsΛ'orirex.

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsmΛnob tu yorob tu

cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan.

<sup>17</sup> Arex ti' Arquipo: "Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'Λmajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch." Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas.

<sup>18</sup> A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'Λniquechex. Qui' c'aj techex wa ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winicob. A teno' in c'at ca' u qui' cΛnan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA 1 TESALONICENSES

*A Pablojo' quet u ts'ib yejer u nup' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsΛ'orirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. A tenob, quin t'Λnicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*Taj tan u c'Λmicob u t'Λn C'uj ich u cajar Tesalónica*

<sup>2</sup> U q'uinin quin c'Λ'otiquechex quin t'Λnicob C'uj techex: "Bayo' C'uj", quen ti', quire' a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Rajra' quin waricob ti' C'uj: Bayo'.

<sup>3</sup> WΛ ber quin tarob ΛcΛtan ti' C'uj quin t'Λnicob. Quin c'Λ'oticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo rajen ca beyajex ti' C'uj. Quire' tan a pajiquex ca' bin tac Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Rajen tan a chichquintiquex a worex soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn Jaj Ts'ur tu ca muc'yajex.

<sup>4</sup> In bΛjobechex a mac a yajquinta'b ten C'uj. In werob tu tetechex C'uj soc ra' yΛninechex.

<sup>5</sup> Caj tarenob in camsiquechexob bic tabar a ta'quiquex a bΛjex. MΛ' chen t'Λn in ca'ob uch caj in tsec'tob u t'Λn C'uj chen yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj in tsec'tajob techex. Caj in tsec'tob uch quire' in werob ra' jach taj u t'Λn C'uj quin wari-cob techex, a jach erex a ti' cΛja'anenob ich

a cajarex quir in yamtiquechexob quir a cΛnex u t'Λn C'uj uch.

<sup>6</sup> A bΛjiri' caj a cΛnmΛnenobexex' baxuc caj a cΛnex Jaj Ts'ur xan. Qui' a worex caj a c'Λmex u t'Λn C'uj. Caj u qui'quintaj a worex, u Taj'or u Pixam C'uj cax ca muc'yajΛjex uch.

<sup>7</sup> Baxuc caj u cΛnob a nachirob. Baxuc caj u cΛna techex a mac cΛja'an tu cajarob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a mac a cΛja'an tu cajarob ich u ru'umin Macedonia. MΛ' ja wirej, tu cΛnob techex quire' tu yirob a qui' acsmΛnex ta worex u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' jari' ta wacsex ta worex chen caj binechex a tsec'tex u t'Λn C'uj ich tu cotor u cajarob tu ru'umin Macedonia. Bayiri' tu ru'umin Acaya ta tsec'tex ti'ob. Baxuc ich tantanxer u ru'umin tu yubob bic ta wacsex ta worex u t'Λn C'uj. MΛ' ba'wir quin tsec'tic bic tabar ta wacsex ta worex quire' tu toc u'yob.

<sup>9</sup> Tu cotor mac u bΛjiri' cu tsicbar tenob ti' techex. U bΛjiri' cu tsicbarob tenob a cu c'uchur tu yΛnenob. Caj u tsicbarob tenob, ra' q'uinin caj tarenob in wiriquechex uch. Caj ya'arob bic ta qui' acsenobex, tan a rΛc p'Λtiquex a tus c'ujintiquex u rΛquir c'uj soc Jach C'uj ca qui' c'Λmiquex soc a beyajex ti' Jach C'uj. Raji' ca beyajex ti' jach cuxa'an. Raji' jach C'uj a cuxa'ano'.

<sup>10</sup> Raji'ob caj u tsicbatob a tenobo' bic tabar baje'rer tan a pajiquex Jesús ich ca'anan. Raji' u parar C'uj, caj wΛc'Λs ric'sa'b tu quimirir Jesús ten C'uj. Raji' a cu ta'quico'onex tu cu bin u jΛsicob C'uj u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn soc mΛ' ic binex erar ich c'ac'.

## 2

*Ti' cu beyaj Pablo yejer u rac'ob ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A bΛjiri'e', quij Pablo, in bΛjobechex a werex caj tarenob in wirechexob. Caj in tsicbatob techex quire' tu ts'aj tenob in muc' u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>2</sup> MΛ' wa c'ajtechex caj tarenob tu cΛja'anechex uch, caj c'uchenob tu cajar Filipos. Ti' tu p'astenob tu cajar Filipos. Ti' tu chuc u jΛts'enob in pachob. Aro' a werex caj u jΛts'ob in pachob. A mac a quin

c'ujinticob a jach C'ujo', caj u yamtenob caj in tsec'techex soc a najtiquex a jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> Cax mΛ' u cha'icob a wu'yiquex u t'Λn C'uj, cax caj u chejtenob, a tenobo' caj in tsicbatob a wu'yex u t'Λn C'uj. Caj tarenob mΛ' c'as tin wa'arob techexi'. In werob u jach tajir u t'Λn C'uj. MΛ' tarenob quir in tus aricob techexi'. MΛ' tarenob quir in c'aticob a taq'uinexi'. Chen jach tarenob, mΛ' ja wirej, a C'ujo' tu tumtaj yirej wa tsoy in worob. Caj ts'oc yirique' caj u tuchi'tenob ca' xiquenob in tsicbarob ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> A mac a yer ic pixamex, a C'ujo' yer ic pixamex. Raji' in c'atob in qui'quinticob yor C'uj. MΛ' in c'atob in qui'quinticob yor xibi' tu quin tsicbarob u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj tarenob mΛ' tin tsicbatob bic tabar jach tsoyechexi'. Baxuc a werex. MΛ' in tusarob techex soc a qui' acsiquenobex. MΛ' jin tus pachtob u t'ajar in taq'uinobi'. A C'ujo' cu yiric mΛ' jin tusarob techex.

<sup>6</sup> MΛ' tarenobi' quir u sΛjtiquenob u jer winicobi' cax wa techex xan. MΛ' ja wirej, c'ucha'an in worob in c'atiquechexob ca' a sΛjtenob quire' tu tuchi'ten ten Cristo quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu yΛnechex.

<sup>7</sup> MΛ' tin c'atob techex ca' a sΛjtenobi' quire' quin qui' yajquinticob techex. MΛ' ja wirej, tin cΛnatechexob irenob a nΛ'enob a techexo'. Tan in qui' tsem-tiquechexob irechex in pararob soc in qui' cΛnantiquexob.

<sup>8</sup> A tenobo' jach manΛn caj in yajquintob techex. Rajen mΛ' jari' quin ts'icob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, cax quin quinsa'ob ti' techex xan.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, jach manan chich beyajenob uch? Chich beyanΛjenob tu yΛnechex ich techexo' soc in jaricob in taq'uinob soc ra' quir in janΛnob. Chich beyanΛjenob soc mΛ' in t'Λnicob mac quir u ts'ic in wo'ochob soc in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch.

<sup>10</sup> Ra' ta wirex uch. Caj a wirexi' ti' cΛja'anenobi' ta wicnΛnex uch. Baxuc C'uj tu yiraj mΛna' ba' tin betob. Qui' manenob tu tsoyir tu yΛnechex a tu yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj uch. C'uj caj yiraj mΛ' ba' tin

betob soc a ta'quic in jo'rob.

<sup>11</sup> Baxuc xan, a werex tan in manob in chichquinticob yor a jujunturi' mac soc u manob tu tsoyir, irenob wa ja tetenex quin manob in chichquinticob yor in pararob.

<sup>12</sup> Tin chich arob techex uch, soc mΛ' a manex tu c'asir soc a cΛniquex C'uj. MΛ' ja wirej, tu pΛyechex C'uj soc quet a reyintiquex C'uj tu sasirir.

<sup>13</sup> Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quen ti', quire' in bΛjob a ti' yΛnob tu cajar Tesalónica. Baxuc quin wa'aricob ti' C'ujo'. MΛ' ja wirej, caj a wu'yex u t'Λn C'uj a tin tsec'tajob techex uche'. Caj a c'Λmajex u t'Λn C'uj quire' a werex a je' t'Λna' ti' u tar ich C'uji' quire' mΛ' u t'Λn xibi'. Tan u beyaj techex u t'Λn C'uj quire' ta wacsajex ta worex ti' u t'Λn C'uj. Rajen quin wacob u jach t'Λn C'uj techex.

<sup>14</sup> YΛn ba' a berechex ti' u t'Λn C'uj in bΛjobechex caj u chucob a pachex a wet cajarex. Baxuc xan, caj u chucob u pachob a wet acsΛ'orirex Jesucristo tu cu c'ayob tu ru'umin Judea. Raji'ob chucob u pachob ten u yet cajarob u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Caj u quinsob ic Jaj Ts'urirex Jesús u winiquirob judío. Raji'ob caj u quinsob yΛjtsec'irob u t'Λn C'uj uch xΛn. Raji'ob caj u joc'senob ten yejer Silvano yejer Timoteo. MΛ' tan u qui'quinticob yor C'uj u winiquirob judío. Jach manan cu ts'iquinticob tu cotor mac.

<sup>16</sup> Quire' caj binenob in tsec'tob u t'Λn C'uj ich mΛ' u winiquirob judío.

Caj ya'arob ten u winiquirob judío: "Ts'oc a tsec'tiquex ti'ob, tsire'ej a tsec'tiquex ti'obe", cax in c'atob in tsec'tic quir u ta'quicob u bΛjob. MΛ' ju cha'ob in tsec'tob u t'Λn C'uj. Rajen tan u jach t'ajar u si'pirob. Jeroj c'uchij tu q'uinin baje'rer cu ts'iquinticob C'uj. Jach yaj cu bin yubob a mac a cu ts'iquinticob C'ujo'.

*A Pablojo' u c'at u wΛc'Λs bin u tsicbatoc u bΛjob tu cajar Tesalónica*

<sup>17</sup> Barej caj in jamach p'Λtob a techexo', in bΛjobechex ta cajarex Tesalónica. Cax mΛ' in wiricob a wichex na'an in tucriquechex tin worob. Jach manan in c'at in tar in wiriquechex.



<sup>18</sup> A teno' in c'at in wΛc'Λs tar in wirechex cax ten Pablojen quin bin tin junan, qui' Pablo. Rajra' tu su'senob a quisino'. Satanás u c'aba'. Cax ya'ab in c'at in tarob in wiriquechex. Rajra' tu su'senob a quisino'.

<sup>19</sup> Ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesús, a werex ba' quin pachticob tin worob? Ca' in wirob techex yicnΛn C'uj. Rajen tan in pajicob u q'uinin quir u tar soc in wiricob a wichex. Jach manan qui' in worob in wiricob techex ich yicnΛn C'uj. Quire' raji' cu bin yiraj taj in beyajob a C'ujo'.

<sup>20</sup> Quire' tu yirob a rac'obex taj in beyajob. MΛ' ja wirej, a techexo', jach taj ta nequi'quintex in worob.

### 3

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' ba' tin wu'yob techex uch. MΛ' jin muc'obi' tan u jac'Λr in worob. Rajen ti' p'atenob tin junanob tu cajar Atenas yejer Silvano.

<sup>2</sup> Caj in tuchi'tob ca' tac yirechex ta cajarex Tesalónica ic bΛjobechech Timoteo. MΛ' ja wirej, in nup'ob Timoteo in wet beyajob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. Raji' u c'urew C'uj quire' tan u man u tsec't u t'Λn Cristo. Tin tuchi'tob ca' tac ta wicnΛnex quir u qui' camsiquechex tu cotor u t'Λn C'uj ca' u chich arex techex u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> Caj in tuchi'tob Timoteo ca' tac ta wicnΛnex quir u chichquintic a worex tu cu chuquicob a pachex a rac'ob soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. A werex a C'ujo' cu cha'ic u tar quir u chucob a pachex quire' tsoy tu t'Λn C'uj to'onex.

<sup>4</sup> MΛ' jariro', ti' toy yΛnenob ta wicnΛnex uch. Caj in toc araj techex: Je' u tar u chucob ic pachex quire' tij cacsex tij corex u t'Λn C'uje'. A baywo', c'uchij tu q'uinin u chucob a pachex an ten bic a werex baje'rer.

<sup>5</sup> Rajen tin tuchi'tob Timoteo ta wicnΛnex. Quire' mΛ' ju c'uchur in wor in muc'tej tu jer q'uin. Ca' in wirej wa taj ta wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj. Caj in sΛjtaj in beyaj quire' ta wΛc'Λs acsex a si'pirex. Wa ta wΛc'Λs acsex a si'pirex toc sat in beyaj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u wΛc'Λs ur Timoteo tin wicnΛn ich a cajarex Tesalónica. Caj ya'araj Timoteo tenob, tan u qui' quibicob u t'Λn C'uj.

Caj ya'araj, tan a qui' yajquintiquex mac, rajen jach qui' in worob. Caj u ya'araj tenob Timoteo, rajra' c'aj techex tenob. Tan a qui' tucriquex a tenobo' quire' ta yajquint tenob a techexo'. Caj ya'araj tenob Timoteo bic a techexo' a jach c'atex a wiriquenobex. Baxuc a tenobo', in jach c'atob in wiriquechexob xan.

<sup>7</sup> Cax ya'ab tu jats'ob in pachob cax, quire' a techexo' in wet acsΛ'orirex caj a chichquintex in worob. Quire' tan a quibiquex u t'Λn Jaj Ts'ur.

<sup>8</sup> Caj ts'oc in wu'yicob mΛ' ta p'Λtex u t'Λn C'uj, a techexo'. Quire' ta qui' c'Λmex u t'Λn C'uj rajen caj ca' qui'jij in worob.

<sup>9</sup> MΛ' in wer bic tabar in t'Λnicob C'uj techex. Caj in chen arob ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica." Quire' jach manan qui' in worob techex caj in t'Λn C'uj.

<sup>10</sup> Rajra' quin chich t'Λnicob C'uj wa ju c'at C'uj ca' taquenob in wiriquechex ta cajarex soc in wiricob a wichex. MΛ' ja wirej, in c'atob ca' taquenob in yamticob techex soc taj ca wacsiquex a worex u t'Λn C'uj, quire' ti' toy ca' a cΛnex.

<sup>11</sup> A werex in bΛjobechech ba' in jach c'at ti' ic Tetex C'uj? In c'at ca' xiquenob in wirechexob. Ra' in jach c'atob ca' u yamtenob ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'atob ca' u yamtejenob soc in tar in wirechex.

<sup>12</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj soc rajra' cu yamtiquechex C'uj soc a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Cax tu cotor mac ca' a yajquintex an ten bic in yajquinechexob xan.

<sup>13</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj ca' chichac a worex soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. A baxuco' mΛna' mac cu bin u ta'c a jo'rex ti' ic Tetex C'uj ca' bin tac Jaj Ts'ur quir u much'quinticob u bΛj yejer yet acsΛ'orirob xan.

### 4

#### *A ba' cu qui'quintic yor C'uj*

<sup>1</sup> Bin u ca' ts'ocar in wacob techex baje'rer, in bΛjobechech. Chich quin wacob techex quire' baxuc u c'at Jesucristo ca' in chich arej techex. Rajen quin chich c'aticob techex ca' a qui' cΛnex a ba' tin

camsob techex ti' u t'Λn C'uj quire' tan a sayΛrex tu pach Jesús.

<sup>2</sup> MΛ' wa c'aj techex a ba' tin camsexob, a ucho'? Rajen tin camsechexob quire' baxuc caj u toc araj Jesús ic Jaj Ts'urirex. Raji' a werex.

<sup>3</sup> A C'ujo' u c'at techex ca' a cΛnex C'uj soc mΛna' a si'pirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex ich u c'asir mac.

<sup>4</sup> A C'ujo' u c'at yiriquechex yejer a raq'uirie'. Tsoy yiric a C'ujo' wa maquix yΛn u raq'uirire'.

<sup>5</sup> A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex yejer a xquic a mΛna' u mam, mΛ' tsoyi'. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob mΛ' yer C'uj, ra' cu pachticob xquic.

<sup>6</sup> MΛ' a yΛn cΛniqueux a tus pΛyiqueux u rac' a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex jach manan yaj cu bin u ts'ajic muc'yaj a ti'o'. A teno' baxuc tin chich araj techex a ucho'.

<sup>7</sup> A C'ujo' tu tetajo'onex soc mΛ' ic manex ich c'as. MΛ' u c'at ij cΛxtiqueux ic si'pirex. Tu chen tetajo'onex C'uj soc taj quij cacsex tij corex u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> A mac a cu p'astic a je' t'Λna', a quin camsicob techex baje'rer. MΛ' xib cu p'astiqui', C'uj cu p'astic. Ra'iri' a tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> A ba' ta c'atex a tenobo' jach tsoy a yajquintiqueux a wet acsΛ'orirex. Chen mΛ' ba'wir quin ts'ibticob techex ich ju'un. MΛ' ja wirej, C'uj tu toc araj uch ca' a pacran yajquintex a bΛjex a wet acsΛ'orirex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quin wiricob rajra' tan a yajquintiquechex tu cotor a wet acsΛ'orirex ich u ru'umin Macedonia. Chen a tenobo' in c'atob techex, in bΛjobechex soc jach manan a jach yajquintiqueux a wet acsΛ'orirex. Raji' quin chich c'aticob techex.

<sup>11</sup> Ca' a p'isex a bΛjex soc mΛna' ba' cu ya'aricob soc p'eri'i' a worex yejer a rac'obex. Bayiri' xan, ca' a p'isex a bΛjex quir a beyajex. MΛ' tsoy a p'Λtiqueux a beyaj. Ca' a beyanΛquex a bΛjiri'ex. C'aj techex a tin toc arajob techexe' soc rajra' a beyajex.

<sup>12</sup> A baywo' a mac a cu tar, a mΛ' yacsmΛnob tu yorob bin u ca' sΛj techex quire' a wacsmΛnex ta worex. MΛ' ja wirej,

yirob jach sac'orechex quire' toc yΛnex a wo'ochex. Rajen mΛ' ba' wir ca bin a c'atex a wo'ochex ich u jer mac.

### *Tan u tar Jesucristo*

<sup>13</sup> A tenobo', quij Pablo. In c'atob a werex, in bΛjobechex ba' u ber u quimrir a yacsmΛnob tu yorob. In c'at a werex ba' u ber ti' u quimrir soc mΛ' a wac'tiqueux u quimrir, irechex a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. Rajen cu yac'ticob u bΛj quire' mΛ' u jach erob tu cu binob, rajen cu yac'ticob u bΛj.

<sup>14</sup> Quire' quimij to'onex Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quire' ric' to'onex tu quimrir Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quet bayiri' quij cacsiquex tij corex ti' C'uj, raji' cu bin u ric'so'onex tij quimrيره a mac a yacsmΛnob tu yorobe'. Bin u pΛybir Jesús ca' bin wΛc'Λs uruc tera'.

<sup>15</sup> Rajen quin camsicob techex aro', quire' ra' u t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, wa ti' yΛno'onex ca' bin uruc Jesús. MΛ' pΛyber quic binex ca'anan quire' p'eri' ca' bin xico'onex yejer a mac a quimenob a yacsmΛnob tu yorob uch.

<sup>16</sup> P'eri' ca' bin xicob yejero'onex. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús ca' bin wΛc'Λs tac tera' ich yoc'ocab. Ta u tar ich ca'anan ca' bin tac. Jach c'am ca' bin yustej yejer u mascabir quir u yutsta'r. C'am ca' bin u t'Λnej yΛjmasirob u t'Λn C'uj quire' baxuc ara'b ten C'uj ti'ob soc c'am u t'Λnic. A mac quimenob uch, a yacsmΛnob tu yorob raji'ob pΛyber cu yΛn riq'uir.

<sup>17</sup> Caj ts'oc u riq'uirob a quimene', a cuxa'anobo' pachir ca' bin xicob a ti'obo'. Ti' quic bin ic much'quinbiro'onex ich ca'anan. P'eri' ca' bin much'quintaco'onex ich u muyarir yejer ic Jaj Ts'urirex. A baxuco' ti' yΛno'onex yejer ic Jaj Ts'urex munt q'uini'.

<sup>18</sup> Rajen pacran qui'quintex a wor quire' je' tar Jesúsé'.

## 5

<sup>1</sup> Barej mΛ' ba' wir quin ts'ibticob techex in wet acsΛ'orirechex ber q'uin ca' bin uruc Jesús. MΛ' ij querex wa tan ja' ca' bin tac Jesús. Wa yaxq'uin ca' bin tac.

<sup>2</sup> Quire' a techexo' a qui' erex ber ca' bin uruc Jaj Ts'ur m<sub>Λ</sub>na' mac yer ber ca' bin tac. Ra' u q'uinin m<sub>Λ</sub>' tan a pajiquex u tar Jaj Ts'ur ra' u q'uinin ca' bin tac. Je' u tare' baxuc u tar a mac a ch'a' a ba'taquex. Baxuc ca' bin tac Cristo.

<sup>3</sup> Wa ber q'uin cu ya'aric winic: m<sub>Λ</sub>na' ba' y<sub>Λ</sub>n ten, qui' in wor a teno'. M<sub>Λ</sub>na' mac cu tar u chuquiquen. Jeroj, seb cu bin tar u yajir jach manan yaj cu bin yubej irej wa a xquico'. A cu yajtar u n<sub>Λ</sub>c', yubic u chi'ibar quire' tabar u chuquic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' och. Caj c'uchij tu q'uinin m<sub>Λ</sub>' tu cu puts'ur a mac a m<sub>Λ</sub>' yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>4</sup> Chen atechexo', in b<sub>Λ</sub>jobechech ta wacsechex ta worex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex m<sub>Λ</sub>' u jac'ar a worex quire' ta wacsex a worex. Ta toc qui' c<sub>Λ</sub>nantechech a b<sub>Λ</sub>jex quire' tan a pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex.

<sup>5</sup> Iro'onex a mac a cu tar yor quire' caj joc'o'onex tu sasirir C'uj. Baje'rer m<sub>Λ</sub>' u pararo'onex quisin quire' m<sub>Λ</sub>' ic manex tu yac'birir quisin.

<sup>6</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy y<sub>Λ</sub>n ic wen<sub>Λ</sub>nex irob a mac a cu manob tu yac'birir quisin a mac a m<sub>Λ</sub>' yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Qui' p'isex a b<sub>Λ</sub>jex quire' tabar u tar ic Jaj Ts'urirex. Rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy a manex tu c'asiri'.

<sup>7</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu wen<sub>Λ</sub>n cu wen<sub>Λ</sub>nob jach ac'bir. A cu carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rob cu carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rob jach ac'bir xan.

<sup>8</sup> Chen a to'onexo', quij Pablo, quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj caj joc'o'onex tu sasir C'uj. Ca' ij c<sub>Λ</sub>nex a soldado. Baxuc a to'onexo' ca' ij qui' acsex tij corex ti' C'uj, quet ca' ij yajquintex ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a baywo' ta qui' c<sub>Λ</sub>nantiquechex a b<sub>Λ</sub>jex irechex a soldadojo' a cu c<sub>Λ</sub>nanta'r u tsem ten mascab. Ca' ic pajex u q'uinin quir u ta'quico'onex iro'onex a soldado a cu p'oquintic u ta' mascab soc m<sub>Λ</sub>' u ch'ac<sub>Λ</sub>r u jo'r soc u ta'quic u b<sub>Λ</sub>j xan.

<sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' tan u ta'quico'onex soc m<sub>Λ</sub>' ij querarex ich c'ac'. Tu chen tetajo'onex quir u ta'quico'onex. Raji' ta'quico'onex ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo.

<sup>10</sup> A Jesúso' caj quimij to'onex quir ij cuxtarex munt q'uin ich ca'anan yejer Jesús. Cax cuxa'ano'onex ca' bin tac cax toc

quimen ca' bin taco'onex.

<sup>11</sup> Rajen pacran chichquintex a worex bayiri' xan pacran yajquintex a b<sub>Λ</sub>jex soc a pacran yamtiquex a b<sub>Λ</sub>jex an ten bic tan a betiquex baje'rer.

### *Chichquinta'byorob ten Pablo a mac a tu yacsaj tu yor*

<sup>12</sup> A tenob Pablojen yejer Silvano yejer Timoteo, quin chich c'aticob techex in wet acs<sub>Λ</sub>'orirexob ca' a qui' s<sub>Λ</sub>jtex a mac a cu qui' beyajob tu y<sub>Λ</sub>nechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan u camsiquechexob soc a c<sub>Λ</sub>niquechex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ca' a qui' u'yiquechex u t'<sub>Λ</sub>n ara' a cu qui' beyajob tu y<sub>Λ</sub>nechexe'.

<sup>13</sup> Ca' a qui' s<sub>Λ</sub>jtex a cu beyajob tu y<sub>Λ</sub>nechexe' quire' cu beyajob ti' C'uj. Rajen ca' a qui' yajquintex a cu beyajob ti' C'uj. Qui' qui' yajquintej. Bayiri' ca' a qui'quintex u yorob a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex soc m<sub>Λ</sub>' u ts'ictarob.

<sup>14</sup> A tenobo' quin chich aricob techex in b<sub>Λ</sub>jobechech, ca' a q'ueyex a mac a m<sub>Λ</sub>' c'or u beyaj, soc sac'or u bayaj. Ca' a chichquintiquex yor a mac a m<sub>Λ</sub>na' yore'. Ca' a yamtex a mac m<sub>Λ</sub>' ju qui' acsa tu yore'. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n choquintic a worex yejer a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex soc m<sub>Λ</sub>' biquechex yejer a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex.

<sup>15</sup> Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>jex soc m<sub>Λ</sub>' a b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>quic a b<sub>Λ</sub>jex yejer a rac'obex. Barej manenex tu tsoyir yejer a rac'obex ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> Cax a ba' cu tar rajra' a qui'quintic a worex.

<sup>17</sup> Rajra' a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj.

<sup>18</sup> Cax wa ba' a berex. Arej ti' C'uj: "Bayo", quex ti' C'uj, ta ts'aj ten C'uj. Quire' baxuc u c'at C'uj yubic a t'<sub>Λ</sub>niquex a ti'o'. U c'at C'uj a baxuc yubico' quire' a techexo' ta wacsex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n Jesucristo.

<sup>19</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj quire' ra' cu beyaj techex.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p'astiquex a mac a cu tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' yamta'b ten C'uj.

<sup>21</sup> Tumtex a wirex wa tsoy tu cotor ba' soc a werex wa ti' u tar ich C'uj. Chen a tsoyo' ra' ca ch'iquechex, chen a m<sub>Λ</sub>' tsoyo', jot.

<sup>22</sup> Toc r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tex a c'aso'.

<sup>23</sup> A tenobo', quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj a mac a cu yamtiquechex ca' qui'ac a worex. Baxuc

xan, quin t'anicob C'uj ca' u yamtechex C'uj soc m'ana' ba' ca tucriquex ta pixamex. Baxuc a winquirirex, soc m' a wacsiquex a si'pirex hasta cu w'ac'as ur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> M' ja wirej, a C'ujo' u b'ajiri' p'ayo'onexe', rajen cu yajquintico'onex. Rajen a C'ujo' taj cu ya'aric to'onex: Je' u ta'quico'onexe'.

*A Pablojo' cu t'anic tu cotor mac*

<sup>25</sup> T'anic C'uj ten in wet acs'orirechexob baxuc xan in wet beyajob.

<sup>26</sup> R'ac t'anic a b'ajex. Qui' t'anic a b'ajex.

<sup>27</sup> A je' ju'una' quin chich aricob techex quir a xaquiquex tu ca much'quintiquex a b'ajex soc u yubicob a wet acs'orirex. Toc xaquex yubob a wet acs'orirex. Ra' quin wacob techex quire' C'uj cu yiric.

<sup>28</sup> Ca' xiquechex ta beyajex ca' u qui' c'anan techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.



## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSΛ'ORIROB ICH U CAJAR TESALÓNICA 2 TESALONICENSES

*Ts'ibta'b a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsΛ'orirob tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsΛ'orirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan.

<sup>2</sup> A tenob, quin t'Λnicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriqueux. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*A C'ujo' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa mΛ' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo*

<sup>3</sup> A tenobo' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj" quire' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj, quire' jach tsoy aro'. MΛ' ja wirej, taj tan u quibicob a t'Λn C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsΛ'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bΛjob.

<sup>4</sup> Rajen qui' in worob in tsicbarob ti' a bΛjobex tu cu much'quinticob u bΛjob quir yubicob a techex. MΛ' ja wirej, nemΛ' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup> MΛ' wa taj a C'ujo' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'ujo' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc

<sup>7</sup> ca' ic jesex ic bΛjex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'.

<sup>8</sup> Quir u bo'otic u bo'orir a mac a mΛ' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a mΛ' tu quibob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>9</sup> Robob a mac a mΛ' yerob C'uj quet yejer a mac a mΛ' u quibob u jach tsoyir u t'Λn C'uj, yΛn bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc mΛ' yiricob u wich ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'.

<sup>10</sup> Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin sajta'bir ten a mac tu yac-sajob tu yorob. Jesús bin u ca' sajta'bir ten a yacsmΛnob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yacsicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'Λn caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup> Rajen tan in t'Λnicob C'uj soc yiriquechex jach tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'Λn. Je' u qui' acsiquechex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'Λnicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'Λnicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a baywo' bin u ca' sajta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'Λmex u t'Λn ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'ujo', bin u ca' u sajbensirtic techex, quire' ta sajtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sajbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## 2

*A mac a jach manan c'as*

<sup>1</sup> A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquex ic b<sub>Λ</sub>jex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

<sup>2</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n xac' tucurex m<sub>Λ</sub>' u jac'ar a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' y<sub>Λ</sub>n u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>3</sup> M<sub>Λ</sub>' a ch'a'ic u tabsiquex mac chichin. Cax m<sub>Λ</sub>' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu y<sub>Λ</sub>n c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu y<sub>Λ</sub>n ya'arej: M<sub>Λ</sub>' a c'ujintiquex C'uj quire' m<sub>Λ</sub>na' C'uj. Rajen bin u ca' r<sub>Λ</sub>c p'atob u t'Λn C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aq'uir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>4</sup> Bin u ca' xac' tu b<sub>Λ</sub>j tu cotor a ba' c'ujinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex a ucho' ti' y<sub>Λ</sub>nenob ta wicn<sub>Λ</sub>nex caj in wa'araj techex aro'?

<sup>6</sup> A werex cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'b<sub>Λ</sub>r u tar. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc m<sub>Λ</sub>' u tar.

<sup>7</sup> A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u b<sub>Λ</sub>j, a tan u muc u beyaj baje'erer. Hasta cu bin a mac a m<sub>Λ</sub>' ju cha'b<sub>Λ</sub>r u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer.

<sup>8</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'b<sub>Λ</sub>r u tar, bin u ca' yesic u b<sub>Λ</sub>j, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús.

<sup>9</sup> A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u b<sub>Λ</sub>j. Bin u ca' yesic u b<sub>Λ</sub>j quire' yamta' ten quisin. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj.

<sup>10</sup> A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmob tu cotor c'as, soc u jach tusic tu

cotor mac a m<sub>Λ</sub>' ju c'Λmob u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' m<sub>Λ</sub>' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>11</sup> Rajen a C'ujo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' m<sub>Λ</sub>' taji', quire' m<sub>Λ</sub>' u c'atob u parar C'uji'.

<sup>12</sup> A C'ujo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' m<sub>Λ</sub>' u yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob yorob ich a c'aso'.

### *Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex*

<sup>13</sup> In wet acs<sub>Λ</sub>'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun a wu'yiquex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' tu p<sub>Λ</sub>yechex wa ber caj a quibex u t'Λn C'uj soc a wac-siquex ta worex u tajir u t'Λn.

<sup>14</sup> Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t'Λnechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup> Rajen quin wacob techex in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechexob, m<sub>Λ</sub>' u pec a worex. Qui' c<sub>Λ</sub>nantex u t'Λn C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibtob techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' c<sub>Λ</sub>nantex.

<sup>16</sup> Baje'rer a C'ujo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintic a worex munt q'uin. Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire' cu yamtico'onex quire' u yajo'onex.

<sup>17</sup> Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintej a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

## 3

### *Y<sub>Λ</sub>n t'Λnex C'uj soc u yamtiquenob*

<sup>1</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n u jer in t'Λnob quir in wacob techex in b<sub>Λ</sub>jobechex. Y<sub>Λ</sub>n t'Λnex C'uj soc

u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t'Λn ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T'Λnex C'uj soc u c'Λmicob u t'Λn C'uj irechex caj a c'Λmex. MΛ' ja wirej, ta qui' acsex ta worex quire' tan a qui' quibiquex.

<sup>2</sup> YΛn t'Λnex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquicob in pachob. MΛ' ja wirej, tu cotor mac mΛ' ju bin u yacsob tu yorob u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> C'Λ'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' yΛn quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic a worex. Raji' je' u cΛnantiquechex soc mΛ' u chuquiquechex a quisino'.

<sup>4</sup> A tenobo' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin.

<sup>5</sup> Quin t'Λnicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechex C'uj. Baxuc quin t'Λnicob C'uj techex soc a muc'tiquex an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

### *Ca' chich beyanΛco'onex*

<sup>6</sup> Baje'rer, in bΛjobechex quin chich ari-cob techex ca' a p'Λtex tu junΛn tu co-tor a bΛjobex, a mΛ' c'or beyajo'. MΛ' a t'Λniquexi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'Λtex tu junΛn xan, quire' mΛ' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' yΛnenob ta wicnΛnex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyanΛquechex.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc cΛnex bic chich beyajob an ten biquenob uch. MΛ' ja wirej, chich beyanΛjenob uch, caj ti' yΛnenob ta wicnΛnex uch.

<sup>8</sup> MΛ' jin jantob yo'och winiqui' wa mΛ' jin bo'otobi'. Jach chich beyanΛjenob, jach q'uic'abnΛjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc mΛ' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch.

<sup>9</sup> Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen mΛ' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a cΛniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan.

<sup>10</sup> MΛ' wa ja c'Λ'otex uch ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in chich arob techex: A mac a mΛ' ju beyaj bayiri' xan mΛ' ju yΛn janΛn xan.

<sup>11</sup> Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chΛc yΛn winic tu yΛnechex mΛ' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber ich u rac'ob.

<sup>12</sup> A rayo' a cu manobo' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. MΛ' chen tenob cu ya'aric, Jesu-cristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanΛcob soc mΛ' u chen manob u ju-minte' wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanΛcob soc yΛn yo'ochob xan.

<sup>13</sup> In bΛjobechex mΛ' u ca'an an a worex a betex a ba' jach tsoy.

<sup>14</sup> Wa ti' yΛn winic ta wicnΛnex a cu ma'quintic u quibej a ba' tin ts'ibtob ich a je' ju'una'. Irex maqui', tun mΛ' a t'Λniquex soc u ch'ic suraquir.

<sup>15</sup> MΛ' a yΛn p'actiquex a ti'o' chen arex ca' u sar u xiquin yub u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, raji' a wet acsΛ'orirex xan.

### *Cu ts'ocar u t'Λn Pablo*

<sup>16</sup> In c'atob ca' u qui'quint a worex ic Jaj Ts'urirex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Cax rajra' cu qui'quintic a worex wa ba' a berex. In c'atob soc rajra' ti' yΛn Jaj Ts'ur ta wicnΛnex.

<sup>17</sup> A teno' Pablojen, tan in jach ts'ibtic a je' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'Λniquex. A je'ra' in ts'ib soc yer mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic.

<sup>18</sup> Baxuc in c'atob ca' u qui' cΛnantechex ic Jaj Ts'urirex ta wicnΛnex. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 1 TIMOTEO

### *Timoteo ts'ibta'b ten Pablo*

<sup>1</sup> Pablojen a teno' tuchi'ta'ben ten C'uj, a mac ij cΛjtaquirex. Bayiri' xan tuchi'ta'ben ten Jesucristo a mac a quic pajico' ca' ij quirej.

<sup>2</sup> Tan in ts'ibtic tech Timoteo, a je' ju'una' quire' a techo' u tajir in pararech. MΛ' ja wirej, ta wacsaj ta wor u t'Λn C'uj caj a wu'y in tsichΛtech. In c'at C'uj ca' u yam tech quire' raji' ic Tetex, Timoteo. Quire' in c'at C'uj, ic Tetex, ca' u yajquintech soc mΛna' ba' ca tucric. Ca' qui'ac a wor ten C'uj soc mΛna' ba' ca tucric quire' C'uj ic Tetex, yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex xan.

### *Ca' u cΛnant a baj Timoteo quire' a ba' tus camsa'*

<sup>3</sup> C'Λ'otej Timoteo quire' ti' yΛn mac, mΛ' ya'ab, cu camsicob u rac'ob ich u rac'ob Efeso. Chen mΛ' u t'Λn C'uj tan u camsicob. Arej ti'ob, Timoteo ca' u p'Λtob u camsicob aro'. Rajen tin chich araj tech ca' p'ataquech ich u cajar Efeso caj bineno' tu ru'umin Macedonia.

<sup>4</sup> YΛn arej ti'ob a yΛjcamsΛyΛjirob soc mΛ' u saricob u xiquinob ti' a ba' tu yubob ti' u nunquiob a mΛ' taji'. Arej ti'ob ca' u rΛc p'Λticob a rajra' u xaquicob u t'Λn u nunquiob baxuc a tu ju tarob uch. MΛ' ja wirej, u jer a cu yubicob a ti'obo' cu nunquic u t'Λnob. Tu cotor aro' mΛ' ju yamtob ca' u najtob u beyaj C'uj. Chen cu bin u najtob u beyaj C'uj wa ber q'uin cu quibicob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> A wer biquin quin chich aric tech ca' a chich camsej ti'ob a je' t'Λna'? A je' t'Λna' quir u yajquinticob u yet acsΛ'orirob jerer. A je' t'Λna' quir u yajquinticob a ti'obo' u tajir tu yorob. Tin chich arej ti'ob ca' u yajquintob u yet acsΛ'orirob soc jach tsoy u tucurob. Tan in chich aric ti'ob ca' yajquintacob a ti'obo' quire' tu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj soc taj u yajquintic.

<sup>6</sup> YΛn yΛjcamsayΛjirob, mΛ' ya'abi' tu yΛnech. Tan u tus qui' camsicob a ba' tin wa'ara tech sam. Cu chen nunquicob u t'Λnob rajen mΛna' cu cΛnicob.

<sup>7</sup> Aro' tu pachticob u yocarob u camsicob u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten u nunquiob Moisés uch. Chen mΛ' ju najtob a ba' cu chich camsicob, cax ya'aricob u ne'erob u t'Λn Moisés.

<sup>8</sup> Ic toc er tsoy u t'Λn Moisés wa mac u c'at u camsic u t'Λn Moisés an ten bic C'uj u c'at.

<sup>9</sup> Jari' ca' a najtej a je'ra'. Wa ber caj ts'ibta u t'Λn C'uj Moisés uch caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu manob tu si'pirob. MΛ' ju ts'ibtaj quire' a mac a cu manob tu tsoyir, quire' tan u toc quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, a mac c'aso' mΛ' ju yubob u t'Λn u nΛ' cax u tet xan. A mac c'aso', cu jach quinsicob u rac'ob tu cotor. A mac a c'aso' cu quinsicob u tet cax u nΛ'. A mac c'aso' mΛ' u c'ujintob jach C'uj. A mac c'aso' quire' yΛn u si'pirob.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u jer. Ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u yet xibir. U t'Λn Moisés ts'ibta'b ti' a mac a cu ya'cric u jer winic. Ts'ibta'b ti' a mac a cu tus, bayiri' ti' a mac a cu chen tus, tan ya'aric u tajir a ba' cu tusic. U t'Λn Moisés ts'ibta'b ti' tu cotor a c'aso' quire' raji' jach taj u t'Λn Moisés.

<sup>11</sup> A je' t'Λna' a quin camsiqech Timoteo, ra'iri' caj u chich araj ten C'uj ca' in tsec'tej uch. Quire' raji' jach manan tsoy u t'Λn a C'ujo' quire' jach tsoy a C'ujo'. MΛna' u jer C'uj a jach tsoyo'.

### *Qui' yor Pablo quire' yajquinta'b ten C'uj*

<sup>12</sup> Timoteo, quin wac ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo:

—Bayo', quen ti', quire' ta chichquint in muc' soc in beyaj tech.

Quin wac ti':

—Bayo' Jesús, quire' ta teten ti' a beyaj quire' caj a wiraj c'ucha'an in wor in yamtech.

<sup>13</sup> Caj a teten ti' a beyaj cax a ucho' tin p'ast a t'Λn. C'asen a ucho'. Caj in chuc u pachob a tu yacsob tu yorob tech quire' in c'at ch'esob. Chen a techo' C'uj, quen ti', ta yajquin ten rajen ta yamten cax mΛ' toy in wacsej tin wor a t'Λn uch. Rajen mΛ' in wer ba' tin betaji'.



<sup>14</sup> Barej ic Jaj Tsurirex caj u yamten quire' jach carem cu yajquintiquen. Quire' tin wu'yaj mun quin yajquintic C'uj ra' u q'uinin caj in wacsaj tin wor ti' Jesucristo. Rajen quin yajquintic tu cotor mac quire' p'eri' in wor yejer Cristo.

<sup>15</sup> U'yej ba' quin wac quire' u jach tajir. Tu cotor mac ca' u quibej xan. Caj tarij Jesucristo tera' ich yoc'ocab, tar quir u taquic tu cotor mac a cu yac y $\Delta$ n u si'pir a ti'o'. A teno' Pablojen. M $\Delta$ na' u jer manan u si'pir bajenen a teno'. M $\Delta$ ' ya'ab u jer winiquirob a ney $\Delta$ n u si'pirob.

<sup>16</sup> Rajen a C'ujo' caj u yajquin ten quir u yamtiquen. M $\Delta$ ' ja wirej, cax m $\Delta$ na' u jer jach c'as iren a teno'. Caj u yesa nem $\Delta$ ' bic Jesúsi' soc wa u jer winic cu c'uchur tu q'uinin yiric. Cu quibic, yacsic tu yor quir u cuxtar munt q'uin. M $\Delta$ ' ja wirej, tu yiraj C'uj tu yajquin ten rajen cu yacsic tu yor.

<sup>17</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj:

—Jach caremex C'uj. U reyech munt q'uin. M $\Delta$ na' u jer irech quire' turiri'ech. Jariri'ech a ne'er tu cotor ba'. Jariri'ech munt q'ueinech m $\Delta$ ' a quimin. Jariri'ech cu bin sajtechob munt q'uin. M $\Delta$ na' mac ch $\Delta$ ca'an yiriquech. Jeroj.

<sup>18</sup> Quin chich aric tech Timoteo in pararech soc a qui' canantic a je' t'ana'. A caj u tsec'ta tech a wet acs $\Delta$ 'orir a ts'a'b u tucur ten C'uj uch. M $\Delta$ ' ja wirej, wa taj ca c' $\Delta$ mic u t' $\Delta$ n C'uj a wac' $\Delta$ s tucur m $\Delta$ ' ju tac' a jo'r. Taj a wacsic ta wor xan.

<sup>19</sup> Ti' y $\Delta$ n xib, m $\Delta$ ' ya'abi'. A m $\Delta$ ' ju yubob u wac' $\Delta$ s to'car u jo'r ten u tucurob, rajen tu p' $\Delta$ tob u yacsicob tu yorob.

<sup>20</sup> Robob Himeneo yejer Alejandro. Robob caj in c'ubob ti' quisin soc u muc'yajob soc u p' $\Delta$ ticob u p'asticob C'uj.

## 2

*Pablo cu camsic bic tabar u t' $\Delta$ nicob C'uj soc u c' $\Delta$ nicob*

<sup>1</sup> Ca' in y $\Delta$ n arej tech ajera' Timoteo, ca' a t' $\Delta$ nej C'uj ti' tu cotor mac, cax a m $\Delta$ ' yerob C'uj. C' $\Delta$ 'otej ti'ob, ca' bin a t' $\Delta$ nej C'uj. Arej ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac. Ca' bin tac mac quir u yamtic tech ta beyaj ca' a warej C'uj:

—Bayo' C'uj, tar u yamten tin beyaj.

Baxuc ca' a t' $\Delta$ nej C'uj mac tu cotor:

—Bayo' C'uj, quechex ti', quire' ti' y $\Delta$ n tu cotor mac.

<sup>2</sup> A baywo' ca' a t' $\Delta$ nej C'uj ca' u yamtej rey ten C'uj tu cu reyinticob ich yoc'ocab. Ca' a t' $\Delta$ nej C'uj ca' u yamtej tu cu beyaj a jach ts'uro', soc u cha'icob techex a beyajex. Soc qui' a worex, soc m $\Delta$ ' u ts'iquintiquechexob. Ca' a t' $\Delta$ nej C'uj ti' u jach ts'urirex a ru'uminex soc u cha'icob a c'ujintiquex C'uj cax tub a c'atex.

<sup>3</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, jach tsoy aro' quire' u c'at C'uj yubic a qui' t' $\Delta$ nic a ti'o'. A baywo' tan a qui'quintic u yor C'uj ij sajtaquirex.

<sup>4</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' u c'at u taquic tu cotor mac. Rajen C'uj u c'at yiricob u c' $\Delta$ micob u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>5</sup> Quire' ti' y $\Delta$ n turiri' C'uj baxuc xan ti' y $\Delta$ n turiri' y $\Delta$ jsisquiny $\Delta$ jir yor C'uj quir u yamtic winic. Raji' winic xan, Jesucristo u c'aba'.

<sup>6</sup> A Jesúso' u b $\Delta$ jiri' tu cha' u b $\Delta$  ca' quinsac u bo'orir quir u taquic tu cotor mac. Aro' raji' caj u ts'a'b u najtic ten C'uj wa ber caj c'uchij tu quimin.

<sup>7</sup> Rajen quin wa'aric caj u tetajen C'uj uch tan ya'aric ten:

—Joq'uen, xen, tsec't in t' $\Delta$ n ich a mac a m $\Delta$ ' u winiquirob judío.

Rajen tan in camsic ti'ob u t' $\Delta$ n C'uj soc u yacsicob tu yorob u t' $\Delta$ n C'uj quire' taj u t' $\Delta$ n C'uj. A teno' m $\Delta$ ' jin tus. Taj quin wa'aric tech, Timoteo, quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo.

<sup>8</sup> Rajen in c'at in wirej xib a mac a jach taj tan yacsicob tu yorob ca' u t' $\Delta$ nob C'uj tu cu much'quinticob u b $\Delta$ job. In c'at in wiric u r $\Delta$ c t' $\Delta$ nicob C'uj m $\Delta$ ' p'ujur u ca'ob soc m $\Delta$ ' u pacran nunquicob u t' $\Delta$ nob. In c'at in wiric u r $\Delta$ c t' $\Delta$ nicob C'uj taj. In c'at in wiric u t' $\Delta$ nicob C'uj quire' tsoy a pixamex quire' m $\Delta$ na' ba' ca tucriquex. Tan u ric'sicob u c' $\Delta$ bob irob mac tan u chich c'atic ba' ti' C'uj.

<sup>9</sup> Baxuc xan in c'at in wir a xquico' ca' u buquintob u noc' a jach tsoyo'. Tsoy u buquintic u noc' tsoy, qui, quire' m $\Delta$ ' quir u pachta'r ten xibi'. Chen ca' u buquint u noc' soc tsoy yirir ten tu cotor mac. M $\Delta$ ' quir u tus tsic'ticob u jo'r quir u yesicob u tsoyir u jo'r. M $\Delta$ ' quir u tus ujquinticob u quir yesicob tsoyir u yujob. M $\Delta$ ' quir u

tus buquinticob noc' quir u yesicob tsoyir u noc'ob. Baxuc, mΛ' u buquinticob noc' a jach manan co'oj. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob u jo'r yejer sac uj a jach co'oj. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob yejer oro xan.

<sup>10</sup> Chen a teno' in c'at in wirej a xquico' tan u yamticob u jer quire' tsoy aro'. MΛ' ja wirej, baxuco' jach tsoy ti' a xquic quire' yacsmΛnob tu yorob. A baxuco' tan u qui'quinticob yor C'uj xan, quire' tan u manob tu tsoyir.

<sup>11</sup> A xquico' ca' u cΛnob u t'Λn C'uj. MΛ' u yΛn t'Λnob cu yubicob u t'Λno' ca' u quibob u t'Λn u jach ts'urirob a tu cu much'quinticob u bΛjob.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a xquico' mΛ' tsoy u camscob u t'Λn C'uj ti' xibi' ich tu cu much'quinticob u bΛjob. MΛ' tsoy u cha'bar u ts'urinta'r a xquico' ten xib. Ca' u nup u chi'ob a xquico'. Baxuc in c'at, quij Pablo.

<sup>13</sup> Quire' caj beta'b winic ten C'uj, tu yΛn betaj Adán xib. A xquic Eva, pachir caj beta'b ten C'uj.

<sup>14</sup> C'Λ'otej a ucho' mΛ' tabsa'b ten quisin Adán chen a xquico' tabsa'b ten quisin a Evajo'. Caj tar u si'pir quire' mΛ' tu cΛnantaj u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Rajen a xquico' mΛ' quir u camscob xibi'. Chen quir u rochicob u chan ochir. Chen quir u camscob u chan parar soc u manob tu tsoyir. Chen a xquico' ca' u c'Λmob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob quir u taquicob u bΛjob, soc mΛ' u pachticob tu yorob c'as barej ca' u yajquintob C'uj.

### 3

*Bic tabar ic tetiquex u ts'urir tu cu much'quinticob u bΛj*

<sup>1</sup> A je' t'Λna' jach taj. Wa ti' yΛn mac u c'at u yocar ts'urir u yet acsΛ'orirob soc u yamticob u c'ujinticob C'uj. Arej tsoy wa ju c'at yocarob.

<sup>2</sup> A mac u c'at yocar u ts'urir ca' teta'c ten u bΛjob quire' tu yirob mΛna' mac u pΛc'mΛnin u pach. Ra' a yΛn u rac' chen turiri' xquic. A mΛ' q'uex yoro'. A mΛ' u che'ej ten mac. A toc qui' yoro'. A sajta'b ten tu cotor mac. A mac a c'ucha'an yor u

camscic u rac'ob. A qui' yor yacsic mac tu yatoch, cax mΛ' yirmΛn uch.

<sup>3</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir mΛ' ju bin carchΛjΛr. MΛ' ts'ic xan. MΛ' ts'ut, mΛ' ju pacht u t'ajar u taq'uin. Chen cu man u sisquinte' yorob u rac'ob.

<sup>4</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Ca' a tetex a mac cu qui' ts'urinticob u bΛj tu cotor a cΛja'an yicnΛn soc qui' yorob. Ca' u qui' t'Λn u parar xan soc tabar yuba'r u t'Λn ti'.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, wa mac u c'at ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Chen mΛ' ju qui' ts'urinta'r a mac cΛja'an ich yatoch, je' wa ju c'uchur u yor ti' u yet acsΛ'orirob? MΛ' ju c'uchur yor ti'.

<sup>6</sup> Tetex a mac uch tu yacsaj tu yor. MΛ' tsoy a tetiquexi', tan tu yacsic tu yor. MΛ' a wacsiquex a mac baxuco' je'xe' bin u ca' ya'arej:

—Jach caremen a teno'.

Baxuc a quisino' caj ya'araj uch:

—Jach caremen a teno'.

Rajen joc'sa'b quisin ten C'uj uch.

<sup>7</sup> A mac a cu bin tetbir yΛn sajta' ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, wa cu sajticob, mΛ' ju p'astob mΛ' ju bin pΛc'bir u pach ten quisin.

*Bic tabar yocar beyaj a mac a cu yamtic u bΛjob*

<sup>8</sup> A mac a cu bin tetbir ten u yet acsΛ'orirob soc u yamtic u yet acsΛ'orir tu cu c'ayob. Bayiri' xan yΛn tetbir a cu bin sajta'bir ten tu cotor mac. Wa cu ya'aric ba', ca' u toc betej, ca' a tetej a mac a mΛ' ju pachtej u t'ajar u taq'uin. A mac a mΛ' ju bin carchΛjΛr.

<sup>9</sup> A mac teta'b quir u yamtic u yet acsΛ'orirob ca' u qui' cΛnantej ba' toc ara'b ten C'uj ti' tu cotor a yacsmΛnob tu yorob. Arej ca' u qui' cΛnantej soc jach tsoy u tucur xan.

<sup>10</sup> A ra' xibo' a cu bin tetbir ten u bΛjob bin u ca' u tumtej yirej wa tsoy yorob. Cu ts'ocar yiricob wa tsoy yorob, mΛna' c'as tu betob arej ti'ob, ca' ocacob tu beyaj soc u yamticob u yet acsΛ'orirob.

<sup>11</sup> U rac' a xib xano' a cu yocar tu beyaj quir u yamticob u yet acsΛ'orirob yΛn sajta' u rac' ten u yet xquiqui'. MΛ' ju pΛc'ar u

pach ten mac. MΛ' q'uex yorob xan. Tan u qui' beyajob, cax ba' ts'a'b ti' quir u betej.

<sup>12</sup> A mac a cu bin teta'r ten u yet acsΛ'orirob quir u yamticob. Ca' u raq'uintob chen turiri' xquic soc u qui' ts'urinticob tu cotor mac a cΛja'an tu yatoch yejer u parar soc qui' yorob.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu bin teta'r ten u yet acsΛ'orirob quir u yamticob, ca' bin sΛjtac ten tu cotor mac. MΛ' ja wirej, rajen c'ucha'an yorob u tsicbΛticob ti'ob u t'Λn C'uj ich u rac'ob, soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jesucristo.

#### *U bajiri' u muc u er ba' C'uj a ucho'*

<sup>14</sup> A teno' tan in pajic in tar in wirech Timoteo. MΛ' jin wer wa seb quin tar wa chan ber quin tar. Rajen tan in ts'ibtic tech a je' ju'una'.

<sup>15</sup> Quire' wa ama'an quin tar toc yΛn tech a je' ju'una' quir u camsiqech bic tabar a t'Λnic a rac'ob a wet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bajob. Soc u c'ujinticob C'uj. MΛ' ja wirej, aro' tu cu c'ujinticob C'uj tan u c'ujinticob C'uj a jach cuxa'ano'. Rajen ca' u cΛnantob u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiricob u tajir mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan tu cu much'quinticob u bajob ra' quir u qui' yamtic u yet acsΛ'orirob.

<sup>16</sup> U'yej ba' quin wac quire' mΛna' mac cu bin ya'aric:

—MΛ' taji'.

MΛ' bic tabar ic najtej mun jach carem C'uj. MΛ' ju c'uchur ij cor ic najtic bic caj waysa'b C'uj. A C'uj' tu yesaj toc tsoy yor Jesús ber caj ricsa'b ten C'uj. Caj irir Jesús ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj caj u tsec'tob u t'Λn C'uj soc yer mac tu cotor u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Caj ts'oc u quimin Jesús caj wΛc'Λs bin ca'anan.

## 4

#### *YΛn mac cu bin p'Λt u t'Λn C'uj biq'uin*

<sup>1</sup> U Taj'or u Pixam C'uj caj u toc araj to'onex:

—Je' u c'uchur tu q'uinin tabar u xur t'Λn, quij, cu bin u p'Λtob u t'Λn C'uj jun yarob. A cu bin u p'Λtob u t'Λn C'uj, bin u ca' sar u xiquinob ti' a ba' camsa'b ten c'ac'as quisin. Bin u ca' u quibob a mac a cu tusarob a ti'obo'.

<sup>2</sup> A ba' cu bin camsa' ti'ob je' u camsa' ten yΛjtabsayΛjirob, a mac jach yer tus. Aro' jach manan u c'asir u tucurob ir a mac u tocar u chi' ten quisin.

<sup>3</sup> A ray xibo' je' u camsa'r a ti'obo' tan ya'aric: “MΛ' tsoy a raq'uintic xquic, quij. MΛ' tsoy a mΛmintej xib. YΛn yo'och u jer, quij, mΛ' tsoy a jantic.” Baxuc cu bin u camsa' a cu tus.

MΛ' ja wirej, a C'uj' caj u betaj a wo'ochech soc u janta' ten tu cotor mac. Chen ca' u yΛn arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj”, a mac a yacs mΛnob tu yorob ti' Jesús.

<sup>4</sup> Quire' tu cotor a wo'ochech toc beta'b ten C'uj soc a jantiquex. Rajen c'Λmex ti'ob. MΛ' a wa'ariquex:

—MΛ' jin c'Λmob ti'ob.

Chen a ba' yo'och ca c'Λmiquex ca' a yΛn arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj ta ts'a tenob in wo'och.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, yΛn mac cu ya'aric mΛ' tsoy a jantiquex yo'och u jer. Barej yΛn t'Λnex C'uj, arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

A C'uj' mΛ' ju ya'arej:

—MΛ' a jantiquex ti'ob.

Tsoy a jantiquex ti'ob.

#### *A mac a cu qui' beyaj ti' Jesucristo*

<sup>6</sup> U'yej ba' quin wac tech, Timoteo. Wa ca camsic a bajob an ten bic quin wac tech. Jeroj u jach c'urewirech Jesucristo. Jach tsoy u c'urewirech Timoteo ti', quire' caj a quib u t'Λn C'uj. MΛ' chen tech tan a quibic u t'Λn C'uj bayiri' ten, bayiri' tu cotor xan a cu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' u tubur tech u t'Λn C'uj an ten bic caj a wu'yaj in camsiqech.

<sup>7</sup> Timoteo, qui' cΛnant a baj soc mΛ' a cΛnic u t'Λn a cu ya'arico' ti' u tus C'uj. Jot aro' mΛ' ba'wir ca wa'aric. Barej chichquint a wor soc a qui' c'ujintic C'uj soc rajra' cu tajquintic a wor.

<sup>8</sup> Chen tsoy cu chΛc tar u muc' u win-quirir mac tu cu beyaj. Barej a mac a cu jach c'Λnic u t'Λn C'uj soc u qui' tar yor, aro' jach manan tsoyir. MΛ' ja wirej, a je'ra' cu yamtiquech soc u qui' tar a wor baje'rer. A je'ra' cu yamtiquech soc u pΛyiquech C'uj ca' bin tac tu q'uinin.

<sup>9</sup> Rajen Timoteo, ca' a quibej a ba' tin wa'araj tech sam quire' taj aro'. Rajen tu cotor mac ca' u quibob.

<sup>10</sup> Rajen tan ic chich beyajex. Rajen tan ic muc'tic u p'astico'on, quire' ij quer C'uj raji' a cuxa'ano'. Ra' u yajtaquir tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujo' yajyamir tu cotor mac. Jari' a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj, raji' cu bin tacbir.

<sup>11</sup> Timoteo, quin toc ac tech. Joq'uen cams a ba' a cΛna ten soc a chich aric ti' a bΛjob tu ca bin a camsej ti'ob.

<sup>12</sup> Qui' cΛnant a bΛj Timoteo soc mΛna' mac cu p'astiquech quire' yiric mΛ' uch ch'ijiqueche'. Barej a bΛjob, ca' u cΛnechob bic tabar tsoy u tsicbarob. Ca' u cΛnechob bic tabar u yajquinticob u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar u cuxtarob ti' u t'Λn C'uj ich u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar ta wacsa ta wor. Ca' u cΛnechob bic tabar soc mΛ' u ca' acsicob u si'pirob.

<sup>13</sup> Quire' tabaren. P'is a bΛj a xaquic u t'Λn C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob a wet acsΛ'orirob. Bayiri' xan, qui' chichquint u yorob quire' tan a camsic ti'ob u t'Λn C'uj.

<sup>14</sup> Timoteo, mΛ' u nayΛr a wor quire' a beyaj ts'a'b tech ten C'uj. Quire' aro' ta c'ama tech tu q'uinin caj in ts'anc'Λbtob tech ten yejer u ts'urirob a wet acsΛ'orirob uch. Caj ts'oc in ts'anc'Λbtob tech, caj oquech ta beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, tin ts'anc'Λbtob tech quire' ya'arej tenob C'uj.

<sup>15</sup> YΛn ts'aja'an a wor a cΛnej tu cotor a ba' tin toc arajech sam. YΛn qui' ts'aja'an a wor a cΛnej u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc yerob bic tabar tan a qui' quibic u t'Λn C'uj.

<sup>16</sup> Timoteo, qui' cΛnant a bΛj tu ca bin. Bayiri' xan qui' cΛnant a ba' ca camsic ti' a bΛjob. MΛ' u pec a wor tu ca camsic ti'ob. Wa ju tajir baxuc ca cΛnantic a bΛjiri' je' a taquic a bΛj soc mΛ' ja bin c'ac'. Bayiri' xan bin u ca' u tacob u bΛjob a mac a cu yubicob a camsicob.

## 5

*Caj u chich araj Pablo ti' Timoteo bic tabar u man tu tsoyir ich u bΛjob*

<sup>1</sup> MΛ' a yΛn q'ueyic a mac uch ch'ijico'. Barej ca' a chen arej ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' ca wac irech wa robob a

tetob. Bayiri' xan, quij, tucrej a mΛ' xura'an u baquerob irob wa ja wits'inob.

<sup>2</sup> Qui' tucrej a xquic a uch ch'ijico' an ten bic ca tucric a nΛ'. Qui' tucrej a mΛ' xura'an xquico' an ten bic ca yajquintic a wits'inob. Soc wa cu yubic a t'Λn mΛ' ju pΛcob a pach'o'.

<sup>3</sup> Yamt a xquico' a quimen u mam ucho' wa jach otsirchΛjo'.

<sup>4</sup> Barej wa ra'iri' xquic a quimen u mam'o' yΛn u parar cax u parar u parar. Arej ti'ob ca' u yΛn cΛnant u bΛjob quire' baxuc ca' u betob a mac a cu yacsicob tu yorob. Ca' u cΛnantob u mim cax u chich quire' quimen u mam. Ra' u bo'orir tu ch'isa'b. A jeroj jach tsoy quire' tan u qui'quinticob yor C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a mac jach quimen u mam wa cu cΛjtar tu junΛn. Cax wa mΛna' mac tucric chen C'uj tucric quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj. MΛ' ja wirej, aro' mΛ' u p'Λtic u t'Λnic C'uj, cax chun q'uin, cax ac'bir.

<sup>6</sup> YΛn a xquico' a quimen u mam'o', cu pachticob c'as. Aro' mΛ' cuxa'an yiric C'uji'. Quire' mΛ' tan u jach tucric C'uji'.

<sup>7</sup> Toc arej ti'ob in wet acsΛ'orir in t'Λn ti' a xquico' a quimen u mam'o', Timoteo. A baxuc ta wu'yaj soc mΛna' mac cu bin q'ueyic a ti'obo'.

<sup>8</sup> Barej wa ti' yΛn maquix mΛ' tan u jansic u bΛjob, cax a mac jach cΛja'an tu yatoch. Raji' jach manan c'as. A mac a mΛ' tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj mΛ' nec'asi' cax mΛ' tan u jansic u bΛjob.

<sup>9</sup> Tu ju'unin tu ca ts'ibtic u c'aba' a xquic a quimen u mam'o'. A cu beyaj ich tu cu much'quinticob u bΛjob. Ca chen ts'ibtic a mac a tu yiraj sesenta yaxq'uin. A tu mamintajob chen turiri' u mam'o'.

<sup>10</sup> Tech ca' a qui' irej ich u yet cajarob wa uch qui' beyanΛj a xquico' a quimen u mam'o'. Ca' a qui' irej wa tu qui' camsaj u pararob, wa tan u qui' ch'isic uch. Ca' a wu'ye wa tu yacsaj u yet acsΛ'orirob tu yatoch cax mΛ' yirmΛn uch. Cax u p'o'ic yoc uch quire' ec' yoc, quire' u yet acsΛ'orirob, u yaj. Ca' a wu'yej wa tu chichquintaj yor a mac tan u muc'yaj uch. Ca' a wu'yej wa yΛn u jer u qui' beyaj tu cΛja'ano'. Raji'ob ca' a ts'ibt u c'aba' ich u ju'unin tu cu much'quinticob u bΛj.

<sup>11</sup> Arej ti'ob Timoteo. MΛ' tsoy u ts'ibticob



u c'aba' ich u ju'unin a xquico' a quimen u mamó', wa mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin. MΛ' ja wirej, ra' cu bin u pachtej tu yor u mamint u jer u mam. Rajen cu tubur ti' u t'Λn Cristo a camsa'b ti'ob ucho'.

<sup>12</sup> Wa cu mamintic u jere', je' u ta'ca'r u jo'r ten Cristo quire' mΛ' u quibob a ba' ara'b ten xquic ti' Cristo uch.

<sup>13</sup> Tu ca'ten a xquic a quimen u mamó', a mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uino', bin u ca' sut u bur u q'uinin ich u jer naj. Cu canicob mΛ' c'ori'. MΛ' jari' cu canic mΛ' c'ori', cu tus paq'uicob u pachob u rac'ob. Tan u manob ya'arej a ba' mΛ' jach tsoy.

<sup>14</sup> Rajen Timoteo in c'at in wirej a ti'obo', a xquic a chichan a quimen u mam, ca' u mamintob u jer u mam. Jach tsoy, ca' u rochob u jer u parar quire' tu ch' u jer u mam. A baywo' je' u jansicob u parar. Ca' u jansob u mam xan. A xquico' a quimen u mamó' a cu canic u betej aro' mΛ' c'ucha'an yorob u pac'a'r u pachob xquic a quimen u mam uch ten a mac a u p'acticob u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Quire' toc yΛn xquic a quimen u mamó'. A mΛ' c'ucha'an sesenta yaxq'uin caj ju p'Λtob u t'Λn C'uj. Caj bin u tus pa'ybir u berob ten quisin.

<sup>16</sup> Arej ti'ob Timoteo. Wa ti' yΛn xquic, a yacsmΛnob tu yorob. U wΛc'Λs bΛjob raji' ca' u janse wa quimen u mam. Raji' ca' u jansej soc mΛ' u jansicob u yet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛjob. A baywo' u yet acsΛ'orirob c'ucha'an yorob u jansicob a mac otsirchΛjij a tajo' a quimen u mamó'.

<sup>17</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Ca' u qui' sΛjtob u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bΛj, quire' cu qui' beyaj. Rajen ca' u sΛjtob u jach ts'urirob. Ca' u qui' sΛjtob u jach ts'urirob a mac a cu camsicob u t'Λn C'uj. A cu qui' tsec'ticob u t'Λn C'uj, xan. Arej ti'ob ca' u qui' bo'otob a ti'obo'.

<sup>18</sup> Rajen c'Λ'otej a ba' cu yac tu ts'iba'an t'Λn C'uj. A cu ya'aric: "MΛ' tsoy a c'Λxic u chi' a wΛrΛc' wΛcΛx tu cu beyaj ta corex Tsire'ej u janana wΛrΛc' wΛcΛxe'," quij. U jer ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu ya'aric: "A mac a cu beyaj ich u jer winic ca' bo'ota'c u bo'orir u c'Λb, quij."

<sup>19</sup> Camsej ti'ob Timoteo. Wa ju c'at u ta'quicob u jo'r turi' u jach ts'urir u yet acsΛ'orirob. Arej ti'ob ca' u chen quib u t'Λn

ca'tur wa tres yΛjirirob. A mac a tu yirob jach taj tu yacsaj u si'pir.

<sup>20</sup> Ca' u q'uey u jach ts'urir a yacsmΛnob tu yor ΛcΛtan tu cotor mac tu cu much'quinticob u bΛjob quir yubicob u t'Λn C'uj. Ca' u q'uey u jach ts'urir a nanij yacsic tu si'pir soc u ch'i'icob sajaquir ti' u rac'ob soc mΛ' u yacsicob tu si'pir xan, irob u jach ts'urir.

<sup>21</sup> A teno' Pablojen. Baje'rer ΛcΛtan u wich C'uj. Bayiri' ich ΛcΛtan u wich Cristo Jesús, quin toc aric tech Timoteo. Bayiri' ich ΛcΛtan u wich yΛjmasirob u t'Λn C'uj a teta'anob ten C'uj ca' a quibej tu cotor a ba' tin camsech Timoteo. Ca' a toc betej a ba' quin camsiqech mΛ' coyen a camsic, rΛc quet a camsic.

<sup>22</sup> MΛ' seb a yΛn tetic u jach ts'urir tu ca much'quintiquex a bΛj. MΛ' ja wirej, wa cu yacsic u si'pir a mac ta tetaj jero' a rac'ob bin u ca' pΛc' a pachex. Rajen ca' a qui' canant a bΛj.

<sup>23</sup> Quire' su'su' u yajtar a nΛc' Timoteo. MΛ' a chen uq'uic a ja'. Tumtej chichin yo'och u c'ab uva. Je' u jawΛr a nΛq'ue'.

<sup>24</sup> Wa cu tar u ta'quicob u jo'r mac ΛcΛtan tech Timoteo. Wa mΛ' chΛca'an a wiric a ba' u si'pir yΛn ti'. Ca' a cΛxtej wa taj cu ta'quicob u jo'r. U jer wa jach chΛca'an a wiric ba' c'asir caj u betaj quire' tu rΛc irob u rac'ob.

<sup>25</sup> Baxuc xan chΛc yΛn mac cu man u yamt u rac'ob. Yer aro' cu man u yamticob u rac'ob. Barej yΛn u jer tan u man u yamt u rac'ob chen mΛ' yer u rac'ob wa tan u man u yamtic a ti'obo'. Chen je' u c'uchur tu q'uinin cu bin najt u rac'ob.

## 6

<sup>1</sup> A mac nanij u c'ananta'r ten u jach ts'ur an ten bic a c'urewo'. Cax aro' yacsmΛn tu yor u t'Λn C'uj. Cax c'Λnac ten u jach ts'urir ca' u sΛjt u jach ts'urir soc mΛna' mac cu p'astic C'uj cax a ba' quij camsic.

<sup>2</sup> U c'urew a tu yacsaj tu yor wa yΛn u ts'urir a tu yacsaj tu yor xan. Arej ti' a c'urewo' mΛ' u p'actic u ts'urir quire' u yet acsΛ'orir, cax mΛ' u cha'bΛr u bin. Arej ti' ca' qui' qui' beyanΛqui' ti'. Jach manan caj u beyanΛc ti' quire' raji' u bΛjob quire' tu

yacsaj tu yor. Arej ti', a mac cu qui' iric u bin beyaj ti' u ts'urir cu bin ya'aric:

—Raji' u b<sub>Λ</sub>job jach tajir quire' aro' u jach yaj xan.

*A mac a cu jach c'ujintic C'uj. Bayiri' a mac jach manan qui' yoro'*

<sup>3</sup> A techo' Timoteo quen. Ca' a camsej a jeroj. Bayiri' ca' a tsec't ti'ob xan. Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac cu tus camsic u jer t'<sub>Λ</sub>n tan ya'aric:

—A je'ra' u jach t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

Chen wa m<sub>Λ</sub>' quet yejer u t'<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A mac a cu camsic aro' m<sub>Λ</sub>' yer ba'ri'.

<sup>4</sup> Cax cu tucric tu yor yer tu cotor ba'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu camsic baxuco' cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'<sub>Λ</sub>n ten mac. Rajen cu tar a c'aso', cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'<sub>Λ</sub>n ten mac. Rajen cu tar a c'aso', irej a mac a cu pachtic a ba' y<sub>Λ</sub>n ti' u jer winic. Rajen cu tar ba' quir u choquintic yor mac. Rajen cu tar a ba' quir u p'astic u jer winic. Ti' aro' cu tar u ts'urir y<sub>Λ</sub>jpaq'uirob u pach winic a ba' jach c'as.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac cu man u camsicob baxuco'. Rajra' cu nunca'r u t'<sub>Λ</sub>n quire' jach c'as a ba' cu tucricob. Bayiri' xan, tan u manob tu c'asir. M<sub>Λ</sub>' yerob u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' tu p'<sub>Λ</sub>tob uch. Cu tus camsicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quire' u c'atob u jaricob u taq'uinob. Toc p'<sub>Λ</sub>t mac baxuco'.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu c'ujintic C'uj u tajir, cu jach man yejer C'uj. M<sub>Λ</sub>' ra' u c'at quir u jaric u taq'uin. Quire' qui' yor cax m<sub>Λ</sub>' ya'ab u ba'tac.

<sup>7</sup> Arej Timoteo a ba' y<sub>Λ</sub>n tech caj u rochech a n<sub>Λ</sub>'? M<sub>Λ</sub>na' ba' y<sub>Λ</sub>n tech caj u rochech a n<sub>Λ</sub>'. Bayiri' ca' bin quimco'onex, m<sub>Λ</sub>na' ba' y<sub>Λ</sub>n quic bin ic ch'a'ej. M<sub>Λ</sub>na' ba'.

<sup>8</sup> Rajen y<sub>Λ</sub>n to'onex ij co'och. Y<sub>Λ</sub>n to'onex ic noc'. M<sub>Λ</sub>' wa ti'ibiri' quir u qui'quintic ij cori'?

<sup>9</sup> C<sub>Λ</sub>nej a je'ra'. A mac a ju c'at u t'aj<sub>Λ</sub>r u taq'uin soc y<sub>Λ</sub>n ya'ab bin u ca' tumta'bir yor soc u yacsic u si'pir. Bin u ca' u pacht a ba' c'aso' quire' m<sub>Λ</sub>' ju qui' tucrej ba'. Quire' tu pacht u t'aj<sub>Λ</sub>r u taq'uin. Raji' cu bin p<sub>Λ</sub>yic u si'pir soc u quimin soc u sa't<sub>Λ</sub>r u pixam.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tub u tar a jach manan u si'pir? Cu tar to'onex quire' tic yajquintaj

taq'uin. C'<sub>Λ</sub>'otej, y<sub>Λ</sub>n ya'ab mac tu chen pachtaj soc y<sub>Λ</sub>n u taq'uin ya'ab. Caj u p'<sub>Λ</sub>tob u c<sub>Λ</sub>nicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Rajen jach manan yajir u yorob.

*Chichquint a wor soc m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj*

<sup>11</sup> U'yej ba' quin wac tech Timoteo. A teche', tan a tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Rajen m<sub>Λ</sub>' a c<sub>Λ</sub>nic a c'aso' a jach c'as a tin wa'araj tech sam. P'is a b<sub>Λ</sub>j ca' a c<sub>Λ</sub>nej u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc u tajtar a wor. C<sub>Λ</sub>n a qui' c'ujintic C'uj soc taj tan a wacsic ta wor. C<sub>Λ</sub>n a yajquintic tu cotor mac. C<sub>Λ</sub>n u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc nema' biquechi'. C<sub>Λ</sub>n u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' ts'iquechi' soc mix p'ujur xan.

<sup>12</sup> Chichquint a wor soc m<sub>Λ</sub>' u tupsa'r a wor ten mac. Qui' acsej ta wor soc tech y<sub>Λ</sub>nin a cuxtar munt q'uin. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' tu p<sub>Λ</sub>yech soc tech y<sub>Λ</sub>nin a cuxtar munt q'uin. C'<sub>Λ</sub>'otej y<sub>Λ</sub>n ya'ab mac tu yubaj ya'ara' a techo' bic tabar caj a quib u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch.

<sup>13</sup> Rajen tan in chich aric tech Timoteo <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj a mac a cu ts'ic u cuxtar tu cotor ba'. Tan in chich aric tech <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich Jesucristo quire' raji' tu ya'araj ba' ti' Poncio Pilato:

—A teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>14</sup> Chich quin wac tech, Timoteo, ca' a quibej tu cotor ba' ara'b ten C'uj. Ca' a qui' c<sub>Λ</sub>nant u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' u c'axico' mac, soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu p'asticob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ca' a qui' c<sub>Λ</sub>nant a baywo', hasta tu q'uinin cu yur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u bin tuchi'bir Jesús ten C'uj ca' tac tera'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, turiri' C'ujo', m<sub>Λ</sub>na' u jer. A C'ujo' jach manan tsoy ti' tu cotor mac. A C'ujo' raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey. Raji' cu ts'urinta'r tu cotor jach ts'ur.

<sup>16</sup> Chen raji' m<sub>Λ</sub>' ju quimin a C'ujo', ti' c<sub>Λ</sub>ja'an tu sasir tub m<sub>Λ</sub>na' mac cu c'uchur. M<sub>Λ</sub>na' mac yirm<sub>Λ</sub>n a C'ujo' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor yiric xan. Ca' s<sub>Λ</sub>ja'tc C'uj ten tu cotor mac quire' a C'ujo' rajra' y<sub>Λ</sub>n muntq'uin. Jeroj.

<sup>17</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac y<sub>Λ</sub>n ya'ab u ba'tac baje'rer, a jach y<sub>Λ</sub>n u taq'uline' xan. Arej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u tus tucricob tu yor:

—Jach tsoyen a teno', quire' yΛn ya'ab in ba'tac.

Arej ti'ob. MΛ' u tus tucricob wa je' u to'car ten u taq'uino'. MΛ' ja wirej, chen C'uj cu bin ta'quicob a ti'obo'. MΛ' ja wirej, cu xupur u taq'uinob wa cu ρAC SATIC. Rajen arej ti'ob ca' u yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ic to'onex tu cotor ba' soc qui' ij corex. Jach manan cu ts'ic to'onex quir u qui'quintic ij corex.

<sup>18</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac a neyΛn u taq'uine' ca' manacob u yamtob mac. A baywo' je' u t'ajar u qui' beyaj ΔCATAN tu wich C'uj. Arej ti'ob ca' u jΛsob u ba'tac ti' u rac'ob soc mΛ' ts'ut.

<sup>19</sup> Wa tan u manob u betob aro' bin u ca' ric'sob ich ca'anan a ba' jach tsoyo'. MΛ' ju xupur mΛ' ju satar. Munt q'uin ti' yΛn. MΛ' ja wirej, bin u ca' cuxtarob baje'rere'. Bin u cu ca' cuxtarob jach taj ich ca'anan.

<sup>20</sup> A techo', Timoteo, quin wac tech. Qui' cΛnant u tajir a tu ts'a tech Jesús. MΛ' a yΛn u'yic a mac a rajra' cu t'Λn tan u nunca'r u t'Λn, a mac a cu yac u ne'er ba'. MΛ' u jach er ba'ri'. Tus u ca'.

<sup>21</sup> Ti' yΛn mac cu tus aric: in ne'er tu cotor ba' ich u t'Λn C'uj. Rajen caj u jen mastaj u tajir u t'Λn C'uj quire' mΛ' ju jach quibaj u t'Λn C'uj. Ca' u qui' cΛnan tech C'uj Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 2 TIMOTEO

### *Ts'ibta'b Timoteo ten Pablo*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen tu tuchi'ten Jesucristo quir in tsec'tic u t'Λn quire' tsoy tu t'Λn C'uj ca' xiquen. MΛ' ja wirej, binen quire' aro' quet yejer u t'Λn uch. Caj ya'araj, yΛn to'on cuxtar munt q'uin quire' raji' Cristo Jesús.

<sup>2</sup> A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Timoteo, quire' tech in jach yajech, in pararech. MΛ' ja wirej, caj a wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsec't u t'Λn C'uj rajen in pararech. Quin t'Λnic C'uj ca' u yam tech soc u yajquintiquech. Quin t'Λnic quir u qui'tar a wor soc mΛna' ba' ca tucric. Bayiri' quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Cristo Jesús xan.

### *Cu tsicbar Pablo bic jach tsoy a Cristoje'*

<sup>3</sup> Quin wac ti' C'uj: "Bayo'", quen ti' C'uj quin c'ujintiquech rajen jach tsoy in tucur. Baxuc xan in nunquir uch xan tu c'ujintajob C'uj rajen jach tsoy u tucurob in nunquir uch. Quin wac "bayo'" ti' C'uj quire' a tech Timoteojo' ta wacsaj ta wor. Rajra' quin t'Λnic C'uj tech.

<sup>4</sup> A teno' jach manan in c'at in ca' iric a wich tu ca'ten. Quire' in c'Λ'omΛn caj a wac'taj a bΛj caj in p'Λtech ich u cajar Efeso uch. Wa quin wiric a wiche', jach manan u qui'ir in wor tech.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, taj ta cΛn a wacsic ta wor ti' a chich Loida. Bayiri' ta cΛn a wacsic ta wor ti' a nΛ' Eunice. Robob jach taj tu yacsob tu yorob rajen tech xano' taj ta wacsaj ta wor xan.

<sup>6</sup> Rajen tan in c'asic tech soc mΛ' u tubur tech. MΛ' a cha'ic u tupsic a wor quire' a wet acsΛ'orirob tu ca camsic ti'ob. MΛ' ja wirej, tu ts'aja a beyaj C'uj uch. Ra' u q'uinin caj in ts'anc'Λbtob tech ten yejer u jach ts'urirob tu cu c'ayob jeroj caj oquech ta beyaj ti' C'uj. Rajen chichquint a wor quir a beyaj ti' C'uj.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, wa quic ch'ic sajaquir ti' mac tu quic tsec'tic u t'Λn C'uj aro' mΛ' ju tar ich C'uj. C'Λ'otej u Taj'or u Pixam C'uj bin

u ca' u chuquej to'on u muc'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu ts'ic to'on quir ic yajquintic tu cotor mac a ju yaj C'uje'. A C'ujo' cu chuquic to'on u tsoyir soc c'ucha'an ij cor mΛ' jic man tu c'asir.

<sup>8</sup> Rajen mΛ' a yΛn ch'ic sajaquir quir a tsicbar ti' u jer winic C'uj a mac ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja ch'ic surquir ten Timoteo, quire' c'Λra'anen tu cu ma'cΛr winic. MΛ' ja wirej, mΛca'anen quire' tin tsec't u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. C'Λ'otej Timoteo, soc p'eri' ic muc'yaj quire' u jach tsoyir u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu chichquintic ij cor soc c'ucha'an ij cor ic muc'tej.

<sup>9</sup> C'Λ'otej Timoteo, a C'ujo', tu ta'co'on soc ij cΛnic u t'Λn. MΛ' ju chen ta'co'on cax yirej tsoy ic beyaj. MΛ' ju chen taco'on a C'ujo', cax yirej tsoyo'on. Tu chen taco'on quire' yΛn ba'wir to'on. Tu chen taco'on quire' u c'at u yamtic to'on Jesucristo, soc mΛ' jic bin ich c'ac'. A C'ujo' tu yajquinto'on tu ch'ic chunin uch cax mΛna' mac cax mΛna' yoc'ocab uch. Tu yajquinto'on quire' u parar C'uj a Jesucristojo'.

<sup>10</sup> A C'ujo', mΛ' tari te'ra' ich yoc'ocab hasta caj tarij ij cΛjtaquir ich yoc'ocab. Raji' Jesucristo, soc mΛ' ic bin quimin. Caj ij cu'y u jach tsoyir u t'Λn C'uj, caj ij cu'ya bic tabar ij cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, tu tetajen C'uj soc in bin in tsec't u t'Λn ich tu cotor mac a mΛ' u winiquirob judío. Rajen tan in man in cams u t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Rajen Timoteo, caj u chucajenob ca' u mΛquenob tu cu ma'cΛr winic. Rajen tan in muc'yaj baje'rer. Barej mΛ' jin ch'aj sajaquir ti'i' cax quin muc'yaj. Quire' in jach er a mac a tin wacsaj tin wor a ti'o'. Rajen in toc er c'ucha'an yor Jesús u cΛnantic in pixam a tin c'ubaj ti'o' hasta tu q'uinin u yu'ur Cristo. Rajen tin wacsaj tin wor a ti'o'.

<sup>13</sup> Qui' cΛnej u tajir t'Λn C'uj a tin camsaj tech Timoteo, soc raji' ca wΛc'Λs camsic ti' u jer winic. Jach manan ca' a cΛnej soc taj ca wacsic ta wor. Soc taj ca yajquintic winic quire' u pararech Cristo Jesús baje'rer.

<sup>14</sup> CΛnΛt u t'Λn C'uj, a c'uba'an tech ten u Taj'or u Pixam C'ujo' uch. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu cΛjtar tu yor a mac



a tu quibaj u t'ʌn. Raji' cu bin u yam tech soc a qui' camsic ti' u jer winic.

<sup>15</sup> Ta toc u'yaj a jera' Timoteo. Tu cotor winic a yacsmʌnob tu yorob ich u ru'umin Asia caj u xump'ʌtenob. Quet yejer Figelo yejer Hermógenes.

<sup>16</sup> Barej in c'at C'uj ca' u yajquinte Onesíforo yejer u bʌjob a ti' yʌnob tu yatoch Onesíforo, soc u yamta'r ti'ob. Mʌ' ja wirej, susu' caj tarij Onesíforo quir u chichquinte in wor tu c'ʌra'anen. Mʌ' ju ch'aj sujraquiri' cax tu yiren c'ʌra'anen tu cu ma'car winic.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu cajar Roma caj u sebquint u cʌxtiquen tu c'ʌra'anen. Caj u qui'qui' cʌxten hasta tu yiren.

<sup>18</sup> Quin t'ʌnic C'uj ca' yajquinta'c Onesíforo ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin xur t'ʌn quire' tu tucren Onesíforo. C'ʌ'otej Timoteo bic caj u yamto'on Onesíforo tu cajar Efeso uch. In wer a jach c'ʌ'omʌn uch.

## 2

### *Ca' u cʌnej bajen soldado ti' Jesucristo*

<sup>1</sup> A teche' in pararech Timoteo quire' caj a quib u t'ʌn C'uj caj in tsec'tech uch. Ca' a cha'ej C'uj ca' u chichquint a wor quire' tu yamtech ca' a wacsej ta wor u t'ʌn Cristo Jesús. Tu yamtajech quire' u yajech.

<sup>2</sup> C'ʌ'otej Timoteo, in t'ʌn caj in tsec'taj uch ʌcʌtan ya'ab winic. A t'ʌno' a ta wu'yaj uch ca' a camsej ti' u jer winic, a mac a tu jach quib u t'ʌn C'uj xan. A p'eri' yorobo' ti' u beyaj C'uj. Camsej ti'ob a tsoy yorobo' soc u ca' camsic ti' u jer winic. Camsej ti'ob a mac c'ucha'an yorob u wʌc'ʌs camsicob ti' u jer winic.

<sup>3</sup> A techo' Timoteo chichquint a wor quir a muc'yaj. Mʌ' ja wirej, ca' a muc'tej an bic u muc'tic soldado soc jach tsoyech u soldadojech Jesucristo.

<sup>4</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a cu yocar soldado mʌ' ju bin yir u cor. Bayiri' a ba' yʌn tu yatoch. Quire' u c'at u qui'quintic u yor u jach ts'urir soldado. Baxuc to'on ti' ij Jaj Ts'urirex xan.

<sup>5</sup> Bayiri' xan a mac a cu chich acabo'. Ca' u qui' c'ʌne yacab an ten bic ts'iba'an tu ju'unin. Wa mʌ' ju c'ʌne yacab baxuco' mʌ' u chi' u jer a yet chich acabe'. Cax cu yʌn c'uchur pʌyber. Mʌ' ti' binij quir u c'ʌmic

a ba' cu bin sijbir ti'. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' ij quib u t'ʌn soc u qui' acsic to'onex.

<sup>6</sup> Ba'iri' xan, a mac a cu jach pʌq'ucic a coro', quire' chich beyanʌjij tsoy ca' u yʌn bat'an jantej a ba' tu pʌc'aj. Cax mʌ' raji' yʌnin u cor. Tsoy u chan ber jantic. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' chich beyanʌco'on ti' soc u ts'ic to'on a ba' u c'at C'uj soc yʌn ba' to'on ich ca'anen.

<sup>7</sup> Rajen qui' tucrej Timoteo a ba' quin wac tech. Mʌ' ja wirej, a Jaj Ts'ur C'ujo' bin u ca' yam tech ca' a najtej tu cotor ba'.

<sup>8</sup> C'aj tech Timoteo ti' Jesucristo a ric'sa'b ich u quimrir ten C'uj quire' cuxa'an baje'rer. C'aj tech xan raji' u ch'ic mam a Davido' u nunquir Jesús. A Davido' raji' tu reyintaj tu ru'umin Judea uch. Baxuc tin tsec'taj ti' mac tu cotor quire' jach tsoy a je' t'ʌna'.

<sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, quire' tin tsec'taj a je' u tsoyir u t'ʌn C'uj caj u chuquenob u winiquirob romano. Tan in muc'yaj quire' c'ʌra'anen tu cu ma'car winic, iren a mac jach c'as. Cax c'ʌra'anen, u t'ʌn C'uj mʌ' c'ʌra'an. Tan u manob u jumintob u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup> Rajen tu cotor ba' quin muc'tic quir in yamtic a mac a yacsmʌnob tu yorob, quire' robob teta'b ten C'uj. A mac a yacsmʌnob tu yorob je' yiricob bic tabar in muc'tic, je' u chichtar u yorob. Tan in muc'tic soc p'eri'ob. A baywo', bin u ca' tachirob rajen bin u ca' pʌybirob ten Cristo Jesús soc munt q'uin ti' yʌnob tu yicnʌn. Robob bin u ca' u yamtob C'uj tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>11</sup> A je' t'ʌn a quin ts'ibtic tech Timoteo jach taj. Rajen ca' ij cacsej tij cor ti'. U'yej ba' cu ya'aric tech:

Quet bayiri' quimo'onex yejer Cristo caj quimij ich cruz, baxuc cu yirico'onex C'uj. Quet bayiri' cuxa'ano'onex yejer Cristo, caj riq'uij, baxuc cu yirico'onex C'uj.

<sup>12</sup> Wa quic muc'yajex ti' u t'ʌn C'uj quic bin ic reyintiquex yejer C'uj. Wa quij cariquex mʌ' ij querex Cristo an ten bic ij cʌjtaquirex, baxuc xan bin u ca' ya'arej to'onex mʌ' yero'onex maco'onex xan ca' bin xico'onex ʌcʌtan C'uj.

<sup>13</sup> Wa to'onex tic p'uspachtex tu tij cacsajex tij corex, a ti'o' mΛ' ju p'uspacht'o'onex mΛ' biq'uin. Baxuc cu ya'aric C'uj. MΛ' u c'ax u t'Λn a C'ujo' a ba' tu toc aro'.

*Raji' irir jach tsoy ten C'uj*

<sup>14</sup> Timoteo quen. C'asej ti'ob a ba' tin chich araj ti' u t'Λn C'uj. Arej ti'ob wa Λcatan tu wich C'uj mΛ' ju nuncob u t'Λn mac. MΛ' ja wirej, aro' mΛ' ju yamtej mac quir u cΛnic C'uj, cu chen choquintic u yorob a mac a cu yubicob u nunquicob u t'Λn.

<sup>15</sup> Qui' sar a xiquin Timoteo ca' a qui' cΛn u t'Λn C'uj soc raji' C'uj cu bin u yac tech:

—Jach tsoyech Timoteo quire' ta qui' quibaj a ba' tin wa'araj tech.

Je' u yac tech aro' wa taj ca tsec'tic u t'Λn C'uj a ba' jach taj. Rajen mΛ' a ch'ic suraquir ti' a beyaj. Rajen p'is a bΛj ta beyaj.

<sup>16</sup> Qui' cΛnat a bΛj ti' a mac a cu nunquicob u t'Λnob. Quire' t'Λnt'Λnan u ca'ob. Baxuc u t'Λnob quire' mΛ' ju sajtob C'uj, rajen tan u manob ich c'as hasta cu wayΔr jach c'as.

<sup>17</sup> A ba' cu camscob ir a iq'uer u ca'o'. MΛ' ju xur u man hasta ch'ejar mac. C'Λ'otej Himeneo yejer u rac'ob Fileto. Quire' irej iq'uer u ca' u camscob.

<sup>18</sup> Robob caj u p'Λtob u camscob u tajir u t'Λn C'uj. Tan u camscob a ba' jach c'as, quire' yΛn jun yarob a yacsmΛnob tu yorob tu quibob a ba' camsa'bob. MΛ' ja wirej, camsa'bob ts'oc u riq'uirob mac tu quimen. Caj u camsa'bob mΛ' u yΛn yΛn wΛc'Λs riq'uir mac tu quimen. Rajen a maco' tu p'Λtob u t'Λn C'uj.

<sup>19</sup> Chen mΛ' a ch'ic sajquir Timoteo, ti' a mac a cu tus camscob a ray t'Λno'. Chichquint a wor, quire' a mac a cu yacscob tu yorob ti' u t'Λn C'uj mΛ' ju ch'ejar quire' caj u ya'araj C'uj. MΛ' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch a cu ya'aric: "A C'ujo' yer a mac a cu ya'aric: A teno' in wer Cristo. Rajen ca' u p'Λtej tu cotor u c'asi'. A baywo' C'uj yer mac tu quibaji'."

<sup>20</sup> A to'onexo' a tij cacsex tij corex ti' yΛn ya'ab to'onex, barej u tiri' ti' ic beyajex. MΛ' ja wirej, a to'onexo' iro'onex u rΛquir yo'och ich jach carem naj. Tu japnin naj cu c'Λnicob u rΛquir a beta'b ti' oro wa beta'b ti' sac taq'uin. Ti' yΛn xan, cu c'Λnicob u

rΛquir a beta'b ti' c'Λt wa beta'b ti' che'. YΛn u rΛquir cu c'Λnicob u q'uinin cu chen qui' qui' janΛnob. U tiri' u rΛquir a rajra' u c'Λnicob.

<sup>21</sup> Rajen quin wac tech Timoteo, quire' tech ca camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a xactic a bΛj yejer a tus yΔjcamsΔyΔjirob u t'Λn C'uj, soc a C'ujo' cu c'Λniquech irech u rΛquir beta'b ti' oro. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu c'Λnic a mac a tu ric'saj u bΛj ti' c'as soc mΛ' ju bin tu c'asir. Soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo'. Toc c'ucha'an yor quir u qui' beyaj ti' C'uj.

<sup>22</sup> A techo' Timoteo soc baxuquech ca' u c'Λnech C'uj. Ca' a p'Λt a ba' ca pachtic ta wor a c'aso' an ten bic mac mΛ' toy qui' xuruc u baquer cu pachtic c'as. Ca' a cΛn u t'Λn C'uj soc C'uj cu yamtiquech soc tsoy a wor. Ca' a cΛnej u t'Λn C'uj soc mΛ' a p'usic mac. Ca' a cΛn u t'Λn C'uj soc a yajquintic tu cotor mac. Ca' a yajquintej C'uj, soc taj ca wacsic ta wor. CΛxtej u qui'tar a wor an ten bic a taj tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj, a mac a cu t'Λnicob C'uj.

<sup>23</sup> MΛ' a yΛn nunquic u t'Λn a mac a mΛ' tu cΛnicob C'uj. Quire' mΛ' yer ba' u c'at C'uj. Ca wiric cu chen nunquicob t'Λn, a cu p'usicob yorob mac.

<sup>24</sup> C'Λ'otej Timoteo a mac a cu beyaj ti' C'uj mΛ' ju nunc u t'Λn mac. MΛ' ja wirej, tsoy cu t'Λnic tu cotor mac. Bayiri' xan, nemΛ' biqui' tu cu camsic u t'Λn C'uj. MΛ' seb cu choquintic u yor mac.

<sup>25</sup> Raji' chanber cu tajquintic a mac a mΛ' ju c'ΛmΛn u t'Λn C'uj. Ca wiric, mΛ' ij querex wa C'uj cu cha'bar u c'axicob yorob soc u jawΛrob u si'pirob quir u yacsicob tu yorob.

<sup>26</sup> Jaj ix tΛco wa cu jepsicob yorob ti' a mac a tabsa'b ten quisin uch, soc yerob c'ana'an ten quisin aro'. Soc u tocar ten C'uj.

### 3

*Bic tabar a winico' ca' bin c'uchur tu q'uinin xur t'Λn*

<sup>1</sup> C'Λ'otej a ba' quin wac tech Timoteo. Ra' u q'uinino' tabar u xur t'Λn jach pajar u muc'yajob cu bin yubejob.

<sup>2</sup> Ra' u q'uinino' ya'ab mac cu chen bin u caxt u taq'uinob. Cu chen bin u caxt a ba' cu qui'quinticob u yorob. U wac'as bajiri' cu chen tucric mΛ' ju tucrej C'uj. A baywo' rajra' yacob mun u ya'abir u ba'tac yΛn a ti'obo'. MΛ' ja wirej, u c'at ca' u tubsej yorob a mac a mΛna' u ba'tacob. Seb cu bin u p'asticob C'uj, baxuc xan bin u ca' p'asticob yet xibir xan.

<sup>3</sup> MΛ' ju bin yub u t'Λn u nΛ' mΛ' ju bin yub u t'Λn u tet xan. MΛ' ju bin ya'arej: "Bayo'." Rajra' u ts'icob quire' mΛ' yacsmΛnob tu yorobi'. MΛ' ju bin yajquintob mac. Chen choc yorob, chen ama'an u sistar yorob. Seb cu pΛq'uicob u pach u jer. MΛ' ju c'uchur u yorob u ma'quinticob a ba' c'asir cu pachticob. MΛ' ju bin u yajquintob a ba' tsoyo'. MΛ' qui' yorob yiricob a mac jach tsoyo'. Seb cu bin c'uchurob mac soc u quinsa'rob.

<sup>4</sup> MΛ' ju tucrob a ba' cu tsicharobo' baxuc a ba' cu yiricob. Cu chen tucricob tu yorob: "Jach caremenob", quij, cax mΛ' caremobi'. Cu chen pachticob tu yorob a c'aso', chen mΛ' ju bin u yajquintob C'uj.

<sup>5</sup> Wa mac cu yiricobe' cu tus c'ujinticob C'uj. Barej mΛ' ju quibob C'uj.

Barej mΛ' ja manob Timoteo yejerob.

<sup>6</sup> A baxuco' a ra' u q'uinino', je' u tar mac quir u tabsa'r mac. Bin u ca' manob u tus camsicob u t'Λn C'uj soc u tus acsic tu yatoch xquic. Rajen cu tus camsicob ba' soc u quibicob xquic a mΛ' chich u yorobo'. Ca wiric a xquico' jach chich u jo'rob. A je' xquica' u jach ts'urir u c'asir a cu pachticob tu yorobo'. Rajen jach yΛn u si'pirob.

<sup>7</sup> A je' xquica', rajra' u chen c'at u cΛnicob u t'Λn a ba' tsoy tu xiquinob. Yubicob rajen mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj a ba' jach tajo'. MΛ' ju c'uchur yorob ti'.

<sup>8</sup> C'Λ'otej Timoteo tu q'uinin a ti' yΛn ic nunquir Moisés uch. YΛn ca'tur xib, a tu p'astob Moisés xan uch. Janes u c'aba' turiri', yejer u jer u c'aba' Jambres. Baxuc xan a yΛjtus camsyΛjirob a tin wa'araj tech, caj u p'astob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A je' u tus yΛjcamsyΛjirob jach manan c'asir u tucurob. MΛ' ja wirej, Timoteo, tu tus acsob tu yorob u t'Λn C'uj.

<sup>9</sup> C'aj tech uch Timoteo, ba' u berob ti'

Janes yejer Jambres a caj u p'astob Moisés? Caj irir ten tu cotor u winiquirob judío mΛ' c'uchij yorob ti' Moisési'. Ra'iri' cu bin yirob tu cotor mac bic tu tusarob ti' mac a tus yΛjcamsyΛjirob tu yΛnech. Tabar yiricob tu cotor mac a tus yΛjcamsyΛjirob mac.

### *Pablo caj u chich araj ti' Timoteo*

<sup>10</sup> Chen a techo' Timoteo, caj a c'Λm u t'Λn C'uj a tin camsech uch. Tan a qui' quibic a techo'. Ta wiraj bic tabar in cuxtar tu yΛnech uch. Ta wiraj bic caj in p'is in baj tin beyaj. Ta wiraj bic caj in wacsaj tin wor. Ta wiraj mΛ' jin bΛbΛ p'Λte in beyaji'. Tech ta wira nemΛ' biqueni'. Tech ta wira caj in yajquintaj tu cotor mac.

<sup>11</sup> Tech ta wiraj quire' tin tsec'taj u t'Λn C'uj ti' yΛnech caj u chucob in pach. A techo' Timoteo, ta wiraj ba' in ber a teno' ich u cajar Antioquia yejer u cajar Iconio yejer u cajar Listra. A wer jach manan tu chucob in pach. Barej tu taquen Jaj Ts'ur.

<sup>12</sup> C'Λ'otej a je' t'Λna'. A mac a jach manan u c'at u qui' cΛnej C'uj soc u qui' sayΛr tu pach quir u cΛnic u t'Λn Jesucristo. Je' u muc'yajtique', quire' bin u ca' chucbirob u pach ten u rac'ob.

<sup>13</sup> Barej a mac jach c'aso' yejer a mac u tusarbaro', bin u ca' man tu c'asir hasta jach manan u c'asirob. A mac cu tusaricob, u wac'as bajiri' cu yΛn bin tusarbir ti'.

<sup>14</sup> Barej u'yej bar quin wac tech Timoteo. Ca' a chichquint a wor a ba' ta cΛnaj. Ta toc acse ta wor ti', quire' taj aro'. Quire' a wer mac tu camsech uch a tsoy yoro'.

<sup>15</sup> Quire' toc chichanech caj a cΛnaj u t'Λn C'uj, rajen a ne'er u t'Λn C'uj quire' caj a quibaj u t'Λn Jesucristo caj. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj a ts'iba'ano', c'ucha'an yor u camsic mac soc u quibic soc u yacsic tu yor ti' Cristo Jesús.

<sup>16</sup> C'Λ'ot a jero' Timoteo. Tu cotor a ba' yarmΛn C'uj ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj soc u camsico'on a ba' ca' ij quibej. Ti' ts'iba'an quir ij c'axic ij cor. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ic man tu tsoyir. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc mΛ' jic bin tu c'asir.

<sup>17</sup> A C'ujo' tu ts'aj to'on u t'Λn, soc c'ucha'an ij cor ic beyaj ti' C'uj. Rajen ic

ne'er ba' u c'at C'uj soc ic man tu cotor tu tsoyir.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen quin chich aric tech Timoteo quire' C'uj cu yiric baxuc Jesús cu yiric xan. Quire' ra' cu bin tar biq'uín quir yiric a mac y<sub>AN</sub> u si'pir wa m<sub>ANA</sub>' u si'pir. Je' yiric a maco' cuxa'ano' bayiri' a mac a quimeno'. Quire' a wer Timoteo, ca' bin uruc Jesús jeroj bin u ca' u reyintej ich yoc'ocab.

<sup>2</sup> Rajen ca' a tsec't u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Cax ra' u q'uinin tsoy yubic mac cax m<sub>A</sub>' ra' u q'uinin u c'at yub a t'<sub>AN</sub>. Chichquint a wor a wac ti'ob, soc a wesic a ba' si'pir y<sub>AN</sub> ti'obe' quir u ya'aric ti' C'uj ca' jawsac u si'pir ten C'uj. Chich a wac ti'ob ca' u p'<sub>AT</sub>ob a cu p<sub>AY</sub>ic u si'pirob ca' a chichquint yorob a mac a cu quibicob u t'<sub>AN</sub> C'ujo'. Jach nem<sub>A</sub>' biquech ca' a camsej ti'ob u t'<sub>AN</sub> C'uj soc u c<sub>AN</sub>icob.

<sup>3</sup> Je' u c'uchur tu q'uinine' a winico', m<sub>A</sub>' u c'at yub camsa'r u tajir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Bin u caj manob u c<sub>AX</sub>tob u jer ya'ab y<sub>AJ</sub>cams<sub>AY</sub>jirob hasta cu yubicob tsoy u camsa'r. M<sub>A</sub>' ja wirej, u c'atob yubob camsa'r a ba' cu pachticob tu yorobo'.

<sup>4</sup> Je' u p'uspachticob u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj soc u saricob u xiquinob, a ba' camsa'b ten u nunquir ucho'. Rajen chen t'<sub>AN</sub> u ca'ob uch.

<sup>5</sup> Barej a techo' Timoteo, qui' c<sub>AN</sub>ant a pixam tu cotor ba' a cu bin taro'. Ca' a muc'tej wa cu tar u chuquicob a pach. Quire' ra' a beyaj a techo', quir a tsec'tic u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Qui' tsec't u t'<sub>AN</sub> C'uj, soc tu cotor mac yer bic tabar u taquicob u b<sub>AJ</sub>.

<sup>6</sup> Tabar in quinsa'r an ten bic quinsbir y<sub>AR</sub>ac' a cu sijic ti'ob C'ujo'. C'uchij tu q'uinin in quinsa'r ti' u yajir u beyaj C'uj.

<sup>7</sup> Ts'oc in beyaj. Tin qui' quibaj tu cotor a ba' yaraj ten C'uj uch.

<sup>8</sup> Rajen m<sub>A</sub>' in p'<sub>AT</sub> in wacsic tin wori'. Baje'rer quire' cu yiric taj tin quibaj a Jesús', soc u ts'ic ten u bo'orir tu manen tu tsoyir. Ra' cu bin ts'a ten ca' bin xuruc t'<sub>AN</sub>, quire' taj cu yiric ba'quiri' y<sub>AN</sub> to'on. M<sub>A</sub>' chen ten cu bin ts'a'b<sub>AR</sub>i'. Baxuc bin u ca' u ts'a'b<sub>AR</sub> ti' a mac a tan u qui' pajic u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

#### *Ts'oc u t'<sub>AN</sub> Pablo ti' Timoteo*

<sup>9</sup> Ca' taquech tin wic<sub>AN</sub>. Seb a tar.

<sup>10</sup> Quire' tu xunp'<sub>AT</sub>en Demas. M<sub>A</sub>' ja wirej, raji'o' caj u yajquint a ba' y<sub>AN</sub> tera' yoc'ocab, rajen caj puts'ij ich u cajar Tesalónica. Bin Crescente ich u ru'umin Galacia. A Titojo', bin tu ru'umin Dalma-cia.

<sup>11</sup> Chen ti' y<sub>AN</sub> tin wic<sub>AN</sub> Lucas. Ca' bin taquech, toc p<sub>AY</sub>ej Marcos xan, quire' c'ucha'an yor u yamtiquen tin beyaj.

<sup>12</sup> Tin tuchi'taj ca' xic Tíquico ich u cajar Efeso.

<sup>13</sup> Ca' bin taqueche', toc ch'a a pure ten u ca' yarir in noc', a tin p'<sub>AT</sub>taj quire' tubten ich yatoch Carpo ich u cajar Troas. Baxuc a ju cuchij in ju'une' in xaquic yejer u ju'unin a jin cats'm<sub>ANE</sub>'. A je' ju'una' a jin nec'ate'.

<sup>14</sup> A Alejandrojo' a mac yer a beta'r mas-cabo'. Tu jach c'asquinten. Chen a C'ujo' raji' cu bin u bo'otic u bo'orir u c'<sub>AB</sub> quire' c'as tu betaj.

<sup>15</sup> A techo' Timoteo, qui' c<sub>AN</sub>ant a b<sub>AJ</sub> ti' Alejandroj xano'. Quire' tan u jach p'actic a ba' quij camsique'.

<sup>16</sup> Ra' u q'uinin, caj u y<sub>AN</sub> bat'an 'uyij in t'<sub>AN</sub> tu cu ta'quicob in jo'r <sub>AC</sub>atan u rey u winiquirob romano. M<sub>ANA</sub>' in b<sub>AJ</sub>job tar u yamten quij. Tu r<sub>AC</sub> p'<sub>AT</sub>atenob tin junan. Quin t'<sub>AN</sub>ic C'uj ca' jawsac u si'pirob a mac a tu p'<sub>AT</sub>atenobo'.

<sup>17</sup> Barej ic Jaj Ts'urirex p'at tin wic<sub>AN</sub> tan u chichquintic in wor. Rajen c'ucha'an in wor in bin in tsec'tic tu cotor u t'<sub>AN</sub> C'uj <sub>AC</sub>atan a mac a m<sub>A</sub>' u winiquirob judío ca' yubob. Rajen tu taquen soc m<sub>A</sub>' u puricob u chi'en barum.

<sup>18</sup> C<sub>AN</sub>ej a jeroj, Timoteo. Ic Jaj Ts'urirex bin u ca' taquiquen ti' a mac a ju c'at u c'asquintiquenob ten. Bin u ca' u c<sub>AN</sub>anten hasta quin c'uchur tu ru'umin tu cu bin reyintic C'uj ich ca'anan. Rajen quin wac ti': "Jach caremech C'uj." Raji' quin bin in wac ti' munt q'uin. Jeroj.

#### *Cu chen t'<sub>AN</sub>ic u b<sub>AJ</sub>job Pablo*

<sup>19</sup> Quin t'<sub>AN</sub>ic Prisca yejer u mam Aquila u tiriri' y<sub>AN</sub>, bayiri' a mac ti' y<sub>AN</sub> tu yatoch Onesíforo.

<sup>20</sup> A Erastoe' ti' p'at tu cajar Corinto. Yajij Trófimoj rajen p'at tu cajar Mileto.



<sup>21</sup> Wa ber ca' bin taquech tin wicn<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n tar u q'uinin que'er. Ya'araj Eubulo ca' in t'<sup>Λ</sup>nech. Baxuc Pudente yejer Lino yejer Claudia yejer tu cotor ic b<sup>Λ</sup>jobex.

<sup>22</sup> Quin t'<sup>Λ</sup>nic ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' c<sup>Λ</sup>nantech tub y<sup>Λ</sup>nech. Bayiri' quin c'atic ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac tub y<sup>Λ</sup>nech. Jeroj, ts'oquij, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA PABLO TI' TITO

### *Pablo cu ts'ibtic ti' Tito*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, u c'urewen C'uj. A teno' Pablojen, caj u tuchi'ten Jesucristo, Tito. Caj tu tuchi'ten quir in camsic a mac a tu tetajob C'uj. A teno' caj u tuchi'ten quir in yamtic a mac a teta'anob ten C'uj, soc u qui' acsicob tu yorob ti' u t'ΛN C'uj. A teno' caj u tuchi'ten C'uj quir in yamtic ti'ob soc u qui' najticob u t'ΛN C'uj soc u qui' c'ujinticob C'uj.

<sup>2</sup> Ca wiric, a teno' quin beyaj ti' C'uj, quire' tan in pajic u q'uinin quir in cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu toc araj C'uj:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine'.

A C'ujo' mΛ' ju tus. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chunin caj u ya'araj C'uj uch:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine', quij.

<sup>3</sup> A baje'rere', caj u toc esa to'on C'uj quir ij quiric bic tabar ij cuxtar munt q'uin. Quire' ij cu'yaj u tsec'tic u t'ΛN C'uj uch. Caj u chich araj ten C'uj, quij Pablo:

—Xen tsec't in t'ΛN.

Baxuc caj u ya'araj yΛjtaquiro'on ten.

<sup>4</sup> A je' ju'una' Tito, tin ts'ibtech quire', Tito, irech in pararech quire', caj a wacsa ta wor u t'ΛN C'uj, Tito. Baxuc teno', quij Pablo. In c'at Tito, ca' u yamtech C'uj ic Tet. Baxuc xan in c'at ca' u yamtech Jesucristo ij cΛjtaquir, Tito. In c'at ca' u yajquin tech C'uj, Tito. Baxuc Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a wor Tito ti' C'uj baxuc ti' Jesucristo, soc mΛna' ba' ca tucric.

*Ti' cu beyaj a Titojo' ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba'*

<sup>5</sup> Tito, quen. Caj in p'Λtech ta beyaj ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba' u petenin c'ac'nab. Caj in p'Λtech ta beyaj Tito soc a toc ts'ocsic in beyaj soc a qui' tajquintic. “Bin in ca' Tito”, quen tech. A techo' quir a tetic u ts'urirob ich a wet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛj. Ca' a tet u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bΛj. Jujuntur u ts'urirob, quire' u tirir ti' u cajar tu cu c'ayob xan.

<sup>6</sup> A mac a bin tethir ten u bΛjob tu cu c'ayob Tito. Arej u tetob a mΛ' u pac'Λ'rob u pach ten u rac'obo'. Ca' u teticob u ts'urirob tu cu c'ayob, a yΛN turiri' u raq'ue'. A yΛN u pararo', a tu yacsob tu yorobo'. A yΛN u pararo', a mΛ' tan u manob tu c'asir, cax baxuc cu ya'aric u rac'obo' tan u manob tu c'asir, quij. A yΛN u pararo' a cu quibicob u t'ΛN u tete'.

<sup>7</sup> A mac bin u ca' tethir ten u bΛjob tu cu c'ayob. Arej ti'ob ca' u tetob a mac a mΛ' u pΛc' u pachob u rac'obo'. Quire' robob cu bin tethir quir u beyaj yejer C'uj. Ca' u tetob a mΛ' seb cu p'ujur u yorobo'. A mac a mΛ' ju tucrej tu yorob:

—Jach caremen, a teno'.

MΛ' u yΛN teticob a cu carchΛjΛre'. A mΛ' ju p'use yorob u rac'obe'. A mΛ' ju nepachtob u taq'uin u rac'obe'.

<sup>8</sup> Rajen arej u tetob a cu man tu tsoyir, a cu bin ocar tu ts'urir tu cu c'ayob. Ar u cΛxtob a mac a nanij u yacsic mac tu yatoche'. CΛxt a mac a tu cΛna C'ujo'. CΛxt a mac a nema' biqui'. CΛxt a mac a cu cΛnantic u bΛj ti' a c'aso'.

<sup>9</sup> CΛxt a tetej a mac a cu qui' cΛnantic u tajir u t'ΛN C'uj. A mac a cu man u chiquint u yorob u rac'obo'. A cu camsic u tajir ich u t'ΛN C'uj, cax p'asta'b ten mac, an bic camsa'b a ti'obo'. Tan u camsic ti'ob a ba' taj ti' u t'ΛN C'uj. Bayiri', a c'ucha'an yor u yesic u t'ΛN C'uj ti' a mΛ' u quibicob u t'ΛN C'uj. Cax cu chen nunquicob u t'ΛN C'uj. Jaj ix tΛcoj cu c'axicob tu yorob u tucurob ti' u t'ΛN C'uj a mΛ' tu quibob u t'ΛN C'uj, jaj ix ti' je' u quibicob u t'ΛN C'uj xane'.

<sup>10</sup> A baywo' arej ti'ob ca' u tetob u ts'urir an ten bic tin wa'araj tech. MΛ' ja wirej, yΛN ya'ab mac mΛ' tan u quibicob u t'ΛN C'uj. Tan u chen t'Λnob. MΛ' ju tucrob a ba' cu man ya'arob. Tan u tusaricob ti' u rac'ob. Baxuco' aro' mΛ' taj u tsichar ich u winiquirob judioji'.

<sup>11</sup> Rajen arej ti' u ts'urir a wet acsΛ'orirob a teta'b ten u bΛjobo' ca' u ya'arej ti'ob:

—Ca' u nup'ob u chi'ob.

MΛ' ja wirej, Tito, tan u rΛc xaxac'ticob u tucurob, a ti' p'eri' cΛjricobo'. Quet yejer u xaxac'ticob u tucurob, tan u tus camsicob ti' u t'ΛN C'uj, quir u jaricob u taq'uin, cax mΛ' taj a ba' cu camsicobo'.

<sup>12</sup> C'aj tech wa Tito, a ucho', ti' y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n a cu tar ich u petenin Creta, caj u ya'araj:

—A jin rac'obo' u bur u q'uinin tan u man tus. A jin rac'obo' jach c'as, irob b<sub>Λ</sub>c', ts'ic. A jin rac'obo' jach coch u n<sub>Λ</sub>c'ob. M<sub>Λ</sub>' jach c'orob xan.

<sup>13</sup> A ba' caj u ya'araj ti' u rac'ob, y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n uch taj, quen. Rajen ca' a chich q'ueyob a ti'obo' a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u petenin Creta, soc u quibicob a ba' jach tsoyo'.

<sup>14</sup> Chich q'uey a ti'obo' soc m<sub>Λ</sub>' ju c<sub>Λ</sub>nicob a ba' cu sosoc aricob, u winiquirob judío. Quire' aro', m<sub>Λ</sub>' taj a cu ya'aricobo'. Arej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n quibicob a mac a tu p'uspachtob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' ra' cu pac'ar u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquirob uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotor ba' tsoy ti' a mac a ruc'sa'b u si'pirob ten C'uj. Chen a mac a m<sub>Λ</sub>' tsoy yorob, c'as cu tucricob. Raji' cu pac'ar u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquir. Quire' m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob quir u ruc'sicob u si'pirob. Rajen xaxac'a'an u tucurob. Rajen m<sub>Λ</sub>' yer bic tabar u manob tu tsoyir.

<sup>16</sup> Robob cu tus a'aricob:

—In wet manob C'uj.

Chen m<sub>Λ</sub>' ju manob tu tsoyir, rajen ij quer tus u ca'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob caj p'acta'bobo' ten C'uj quire' m<sub>Λ</sub>' ju quibicob u t'<sub>Λ</sub>n mac. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur u yorob u manob tu tsoyir.

## 2

### *Bic tabar u qui' camsic ti'ob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj*

<sup>1</sup> Barej a techo' Tito, Camsej ti'ob a jach quet yejer u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Rajra' ca' a camsej ti'ob, a quet yejer u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>2</sup> Toc chich arej ti'ob a nuxibe'. M<sub>Λ</sub>' tsoy u carch<sub>Λ</sub>jarob. Arej ti' a nuxibo' soc u manob tu tsoyir. Arej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u chejticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u qui' acsob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Arej ti'ob ca' u yajquintob u rac'ob a nuxibe'. Arej ti'ob soc u c<sub>Λ</sub>nicob nem<sub>Λ</sub>' bicob. Cax mac cu chuquicob u pachob a nuxibe', quij.

<sup>3</sup> Arej ti'ob xan, a xquico', a nuxibe' ca' manacob tu tsoyir, soc yer u rac'ob tu yacsob tu yorob. Quire' cu yiricob m<sub>Λ</sub>' tan u manob tu c'asir. Arej ti'ob Tito, soc m<sub>Λ</sub>' u

manob u p<sub>Λ</sub>c'ob u pach mac, a nuxibe' a xquico'. Arej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u carch<sub>Λ</sub>jarob, a xquique' a nuxibe'. Ca' manacob tu tsoyir soc u c<sub>Λ</sub>nicob chan xquic, u manob tu tsoyir.

<sup>4</sup> Arej ti'ob Tito, soc u camsicob ti' xquic, a chichane', ca' u c<sub>Λ</sub>nob u yajquinticob u mam. Ca' u qui' c<sub>Λ</sub>nob u qui' yajquinticob u parar, a xquic a chichane'.

<sup>5</sup> Soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u p'asticob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Arej ti'ob, a xquic a nuxibe', ca' u camsob a xquic a chichane' soc m<sub>Λ</sub>' seb cu p'ujur u yorob, a chichan xquique'. Arej ti'ob ca' u camsob ti', ca' u c<sub>Λ</sub>nantob u b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>' u yacsicob tu si'pirob. Arej ti'ob ca' u camsob u qui' jansicob u mam tan u qui' misticob yatoch soc m<sub>Λ</sub>' rob yatoch. Arej ti'ob, a xquique' a nuxibe', ca' u camsob a chan xquic soc u yamticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u camsob ti', soc u qui' u'yicob u t'<sub>Λ</sub>n u mam.

<sup>6</sup> Arej ti'ob, a chichan xib xan, soc m<sub>Λ</sub>' seb cu p'ujur yorob.

<sup>7</sup> A techo', Tito, t'ajquint a b<sub>Λ</sub>j soc u c<sub>Λ</sub>niquechob a chichan xib. Soc u qui' c<sub>Λ</sub>niquechob a ba' ca betic tu cotore', tu ca camsic ti'ob. Ca' a qui' camsej soc tsoy yiricob a wor Tito, quire' ca qui' camsic ti'ob soc yiricob taj ca camsic ti'ob. Soc u s<sub>Λ</sub>jtiquechob Tito a rac'ob.

<sup>8</sup> Tu ca camsic ti'ob, Tito, a mac c<sub>Λ</sub>ja'an ich u petenin c'ac'nab Creta. Qui' irej, Tito, soc yerob taj ca camsic. Soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u p<sub>Λ</sub>q'uicob a pach, Tito. Cax cu p'astico'on Tito, a wer taj a ba' ca camsic, rajen a mac a cu p'astico'on, Tito, je' u p<sub>Λ</sub>yicob u su'tarob tech yejeren, quire' taj quij camsicob.

<sup>9</sup> A mac cu c'anan ca' beyan<sub>Λ</sub>c ca' a camsej ti'ob, Tito, soc u qui' u'yicob u t'<sub>Λ</sub>n u jach ts'urir, cax a ba' c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urir. Arej ti'ob ca' u qui' quintob yor u jach ts'urir tu cu beyajob. Arej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u nunquicob u t'<sub>Λ</sub>n u jach ts'urir. Arej ti'ob, Tito, a cu c'ananob tu beyajob ten u jach ts'urir.

<sup>10</sup> Arej ti'ob, m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n ac'ricob u ba'tac u jach ts'urir. Arej ti'ob soc rajra' chich u beyajob soc yerob u jach ts'urir je' u quibicob u beyajob. Rajen ca' u toc betej an ten bic tin wa'araj soc u jer a cu yiricob bin

u ca' ya'arob: “Jach tsoy u t'ʌn C'uj”, quire' yerob tu yacsob tu yorob ti' ij cʌjtaquir.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj u yesato'on bic tabar u yajquintico'onex. Jach manan cu yajquitico'onex quire' tu tuchi't u parar ca' u taco'onex wa quij cacsiquex tij corex u t'ʌn Jaj Ts'ur.

<sup>12</sup> A baywo' C'uj tan u camnico'onex Tito ca' ic yʌn p'ʌt a ba' c'asir, a tic betex uch. Ca' ic p'ʌtex a ba' c'asir cu tar to'onex a ba' quic pachtiquex tij corex soc mʌ' seb quic p'usic ij corex. Soc ca' manaco'onex tu tsoyir ich yoc'ocab. Soc ca' ij qui' c'ujintex C'uj baje'rer xan.

<sup>13</sup> Quire' tan ic pajiquex u q'uinin quir u tar ij cʌjtaquirex Jesucristo. Mʌ' ja wirej, a ti' cu tar ich ca'anan, jach manan tsoy ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Quire' jach carem ij C'ujex jach tsoy ij cu'wiquex yur ca'anan Tito.

<sup>14</sup> Mʌ' ja wirej, a Jesús'o', u bʌjiri' tu c'ubaj u bʌj ca' bajʌc ich cruz. Quir u rʌc bo'otic tu cotor u bo'orir ic si'pirex rajen quinsa'b. Rajen tu tacato'onex Jesús ti' ij c'asirex soc raji' yʌnino'onex. Caj u rʌc jawsaj ic si'pirex. Cax tu cotor u c'asir a tic betex uch soc ic manex tu tsoyir. Soc sac'oro'onex ca' ic yamtex ic rac'ob.

<sup>15</sup> Tito, quen, baxuc xan ca' a camse ti' a wet acsʌ'orirex. Ca' a chichquint u yorob soc u cʌnicob. Ca' a chich arej ti'ob soc yerob tu tetch C'uj quir a camsic ti'ob. Soc mʌ' a cha'ic u p'astiquechob, Tito.

### 3

#### *Soc yiriquechob ta wacsaj ta wor*

<sup>1</sup> Tito, quen, ca' a wa'arej ti' a mac a cu camnicob u t'ʌn C'uj. Arej ti'ob ca' u quibob u t'ʌn u jach ts'urir tu cajar. Bayiri' ti' gobierno, ca' u quibob u t'ʌn. Arej ti'ob ca' u t'ajquintob u bʌj tu beyaj wa tsoy u beyaj. Wa mʌ' tsoy u beyajob arej ti'ob: “Jot”, quij.

<sup>2</sup> Arej ti'ob, soc mʌ' u p'asticob mac, soc mʌ' u ts'iquinticob mac. Arej ti'ob soc nemʌ' bic u tsicbar ti' mac, soc chan ber cu tsicbar ti' u yet acsʌ'orirob. Bayiri' yejer a mac a mʌ' yacsmanob tu yorob u t'ʌn C'uj.

<sup>3</sup> C'ʌ'otej, Tito, quen. A to'on ucho' mʌ' jic najtej a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch. An ten bic to'on uch, Tito, mʌ' jij quibaj

u t'ʌn mac. Baxuc ti' a mʌ' yacsmanob tu yorob baje'rer. Wa cu pʌyico'on ic rac'ob uch, tij quibaj ic bin tu c'asir mac uch. Quire' sato'on ti' u t'ʌn C'uj uch. C'ʌ'otej, Tito, a to'ono' raji' quic ts'urintic a ba' quic pachtic c'as uch. A wa quij quiric tij quich uch Tito. Quic jach pachtic c'as. A ucho' quic man tu c'asir tan u q'uextar ij cor. Quic wʌc'ʌs p'actic ic bʌj. Bayiri' xan quic pacran p'actic ic rac'ob xan.

<sup>4</sup> Barej Tito, caj u yesa to'on C'uj bic tabar u tsoyir C'uj cu yajquintico'onex. Rajen caj u tuchi'taj u parar ij cʌjtaquirex quir u yamtico'onex, a mac a te' cʌja'an ich yoc'ocab.

<sup>5</sup> Mʌ' ja wirej, Tito, cax wa tic chen betajex tsoyo', chen mʌ' raji' quir u taquico'onex C'uj. Tu chen tacajo'onex quire' tu yajquinto'onex quire' u c'at u yamtico'onex soc mʌ' ic binex c'ac'. Caj u rʌc ruc'sa ic si'pirex wa ber caj u tacajo'onex. Caj u ts'aj to'onex u jer ij corex rajen u pararo'onex C'uj baje'rere'. Raji' C'uj ic Tetex baje'rere'. Mʌ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u jer quir ij cuxtarex munt q'uin. A baywo' ric'ben winico'onex quire' u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>6</sup> A Jesucristojo' caj u masaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj quire' raji' ij cʌjtaquirex. Jach manan caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>7</sup> Tu cotor aro', caj beta'b ten C'uj to'onex soc ʌcʌtan u wich tsoy yirico'onex C'uj. Mʌ' ja wirej, u bʌjiri' a C'ujo' caj u yajquinto'onex soc u yamtico'onex. A baywo', ʌcʌtan tu wich C'uj tsoy yirico'onex. Rajen tan ic pajiquex u q'uinin quir u yacsico'onex soc ic cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup> A je' t'ʌna', a tin wa'ara tech sam jach taj, Tito. Rajen jach tsoy ca' a camsej ti'ob a tu yacsob tu yorob. In c'at ca' a chich arej ti' a yacsmanob tu yorob u t'ʌn C'uj. Arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir soc u yamticob u rac'ob. Arej ca' u p'is u bʌjob ca' u yamtob u rac'ob. Jach tsoy ca' a camsej ti'ob aro', Tito. Quire' ca' ic yamtic mac tu cotor.

<sup>9</sup> Tsire'e' Tito. P'ʌtej joq'uen mʌ' a wocar tu cu chi'icob u ni'. Mʌ' ba'wir cu chi'icob u ni' quire' a techo', Tito, mʌ' tech a chi'icob u ni' quire' rajra' u c'atic bic tabar u nunquir



uch, quij. MΛ' ja wirej, ra' cu yΛnX chun u ts'ictacob. Quire' mΛ' ja chi'ibar u ni', a techo', Tito, quire' a je'ra' u t'Λn Moisés. Cax cu ya'aricob: "MΛ' tsoy aro'." Raji' mΛ' u yamtob mac cu chen p'usic yorob.

<sup>10</sup> Wa ti' yΛn mac tan u ts'iquintic u yet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛjob. Arej ti', ca' u p'Λt u ts'iquintic u yet acsΛ'orirob. Wa cu ca' ts'iquintic u yet acsΛ'orirob. Arej ti', Tito, wa mΛ' ju yub a t'Λn, Tito, joc'sej tu cu c'ayob. Arej ti', mΛ' u ca' tar tu cu c'ayob quire' ca'ten cu ts'iquintic u yet acsΛ'orir.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, Tito, sa'tΛr a xibo' quire' mΛ' ju yubic u t'Λn, tu cu c'ayob, bayiri' xan yer ba' u si'pir a xibo'.

### *Caj ts'oc u t'Λn Pablo ti' Tito*

<sup>12</sup> Wa ber ca' bin in tuchi't a wet beyaj, Tito. Cax wa Tíquico, quin tuchi'tic cax wa Artemas, quin bin in tuchi'tej ca' tac. Soc raji' cu p'atar tu beyaj ich u petenin Creta. Sebquint a c'uchur tin wicnΛn ich u cajar Nicópolis, quire' in c'at in mas u q'uinin que'er ich u cajar Nicópolis.

<sup>13</sup> Yamtej Zenas yejer Apolos, Tito. A Zenaso', u jach er u t'Λn Moisés, a ic nunquiro'. Qui' yamtej ti'ob, Tito, tu cu binob u tsec't u t'Λn C'uj wa yΛn tech taq'uin. Wa yΛn noq'ue', jΛse ti'ob Zenas yejer Apolos, soc mΛna' ba' u c'atob tu cu beyajob.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, Tito, ca' a camsic ti' a bΛjob, soc u yamticob u yet acsΛ'orirob. Cax mΛ' u yet acsΛ'orirob, arej u yamtob. Camsej ti'ob, Tito, soc u yamticob u yet acsΛ'orirob a mΛna' u yo'ocho'. Wa mΛna' u noc'o', arej ti'ob u jΛsej ti'ob. Soc a baywo', mΛ' u pac'ar ten mac, soc mΛ' ya'aricob: "MΛ' c'or a yacsmΛnob tu yorob, rajen mΛna' ba' yΛn ti'ob."

### *T'Λn a yacsmΛnob tu yorob, Tito*

<sup>15</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob tin wicnΛn cu yacob, ca' in t'Λnech Tito. Ca' a t'Λnej tu cotor mac a jin jach yaje', tub yΛnech a tu yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj. Quin t'Λnic C'uj ca' u qui' cΛnantech C'uj, Tito. Bayiri' tu cotor mac a tu yΛnech, Tito. Quin t'Λnic C'uj ca' qui' cΛnanta' ten C'uj, xan. Jeroj ts'oquij Tito, quij Pablo.

## A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

### *A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chuca'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic bΛj yejer Timoteo, Filemón. MΛ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón.

<sup>2</sup> A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'Λnic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'Λnic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsΛ'orir. Tan in t'Λnic xan Arquipo in wet acsΛ'orir, Arquipo. MΛ' ja wirej, cu yamtiquenob tu quic tsec'tic u t'Λn C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yΛnechex baje'rer.

<sup>3</sup> Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

### *Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob*

<sup>4</sup> A teno', quij Pablo, su'su' quin t'Λnic C'uj. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón."

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'Λnej C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Rajen quin t'Λnic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'Λn C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'Λn C'uj quire' tan yacsicob tu yor.

<sup>7</sup> Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmanob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob,

rajen caj in wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

### *Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo*

<sup>8</sup> Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen.

<sup>9</sup> Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. MΛ' ja wirej, baje'rere' nuxiben, quire' u c'ΛΓΛMΛnenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'Λn Cristo Jesús.

<sup>10</sup> Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew uch Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yubaj in tsec't u t'Λn C'uj caj u yacsa tu yor u t'Λn C'uj, rajen in parar Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'Λn C'uj Onésimo tu c'Λra'anen ich u winiquirob romano.

<sup>11</sup> A ucho' Filemón, caj a wa'araj mΛ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: "Jot." Chen a baje'rere' tu yacsa tu yor u t'Λn C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a baje'rere' tu yamtiquen Onésimo.

<sup>12</sup> A baje'rere', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo.

<sup>13</sup> A ucho', in jach c'at in wirej u p'atΛr Onésimo tin wicnΛn ca' u yamten Onésimo quire' u chucmanen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'Λn C'uj uch. MΛ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mΛ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmanen u winiquirob romano quire' nach yΛnech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atΛr Onésimo tu yΛnen.

<sup>14</sup> Cax in jach c'at in wir u p'atΛr Onésimo tu yΛnen, chen mΛ' in c'at in wirej wa cu p'atΛr Onésimo wa mΛ' tsoy ta t'Λn tech Filemón. In c'at quet a wor yejer Onésimo.

<sup>15</sup> A ucho' caj a tucraj mΛna' Onésimo, caj u putsurech, jaj ix tΛco tsoy tu t'Λn C'uj caj u putsurech. Baje'rer wΛc'Λs tar u ca' tu yΛnech soc rajra' cu bin beyaj tech.

<sup>16</sup> Ca' bin uruc a c'urew Filemón, mΛ' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj

tu yor, Onésimo. A baje'rere' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' mΛ' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'Λn Cristo.

<sup>17</sup> U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch.

<sup>18</sup> Wa ti' yΛn ba' caj u tusaraj tech uch cax wa yΛn u berer tech. Ts'ibtej ten, a teno' je' in bo'otiqueche'.

<sup>19</sup> A teno' Pablojen, tan in ts'ibtic tin c'Λb tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo teche'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax mΛ' in c'at in wac tech. YΛn a berer, ten, quir a cuxtar. MΛ' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch?

<sup>20</sup> Rajen qui'quintej in wor Filemón in bΛjobech quire' tech ta wacsa ta wor u t'Λn Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

<sup>21</sup> A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'Λne' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic teche'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, cΛxtej turiri' ch'ac tu quin wenΛn ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'Λnex, tu ca c'atiquex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.

### *Ts'ocar u t'Λn Pablo ti' Filemón*

<sup>23</sup> Epafra, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'Λn Cristo Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'Λnech.

<sup>24</sup> Bayiri' xan in wet beyajob, a cu yamticob in tsec'tej u t'Λn C'ujo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas. Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'Λnech.

<sup>25</sup> Ca' u qui' cΛnantech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A CU TSICBAROB U T'AN HEBREO HEBREOS

*A C'ujo' caj tsichanajij ti' to'onex soc ic najtiqueux u t'an*

<sup>1</sup> Ch'ic uch, a C'ujo', quij, caj u t'anob ic nunquirex u winiquirob judío. Ya'ab u tenin caj u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob yajtseq'uirob u t'an C'uj quir u tsicbarob ti' ic nunquirex a ba' u c'at C'uj. A jun xot'o' caj ts'a'b ti' jujunturi mac uch, u jer jun xot' u t'an caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri' caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Chen a je' q'uina', quire' tab u xur t'an raji' caj u t'anjajo'onex, tan u c'anic u parar quir u t'anic to'onex. A C'ujo' caj u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo', cax a ca'anano' caj u c'anaj Jesús quir u betic a ca'anano', quir u betic ich yoc'ocab xan. A C'ujo', caj u toc ruc ts'aj ti' u parar tu cotor ba' soc raji' yanin u parar.

<sup>3</sup> An ten bic cu sasir ic yumo', bayiri' a Jesús'o' cu yesic u muc' u Tet C'uj. M' ja wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu canantic a je' yoc'ocab. M' ja wirej, raji' cu canantic tu cotor aro' quire' jach chich u muc' u t'an. Raji' caj ts'oc u ruc ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich cruz. Caj curaj ich u noj C'uj ich ca'anan, a mac jach manan u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

*A yajmasirob u t'an C'ujo', jach no'j, chen a no'jo' a ra' yanin u parar C'uj, jach manan no'j*

<sup>4</sup> U parar C'uj jach manan ti' u yajmasirob u t'an C'uj. Jach manan ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>5</sup> M' ja wirej, a C'ujo' m' biq'uin caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj, m' turiri' caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj:

A techo', quij C'uj, in pararech, baje'rer caj in wesaj a techo', in pararech quij.

Bayiri' xan m' tu ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an:

Raji' in pararo', a teno' in Tet.

<sup>6</sup> Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u n' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj:

A techexo', yajmasirechex in t'an, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup> U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an uch:

Wa ber caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an robob irob a ic'o' quir u c'anic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an irob c'ac' soc u c'anic a ti'obo'.

<sup>8</sup> U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' u parar:

Ti' a cutano' tech C'uj tu cu bin u reyintiquechob mac. Munt q'uin cu bin u reyintiquechob mac. Jach taj tech cu bin u reyintiquechob mac quire' a techo' m'ana' a c'asir a techo'.

<sup>9</sup> M' ja wirej, a techo' ca yajquintic a tsoyo', chen a c'aso' ca p'actic. Rajen a teno' in C'ujech tin qui'quint a wor jach manan ti' a wet manob, quire' tan in tetic tech quire' u reyintiquechob mac.

<sup>10</sup> Caj w'ac'as a'araj ti' u parar:

A techo' u Jaj Ts'urirech tu cotor mac. A techo' caj a betaj yoc'ocab tu yanxchun yejer u jach chichir a muc'. A bajiri' ta betaj a ca'anano' yejer u jach chichir a muc' xan.

<sup>11</sup> Rajen, cax ca' bin xuruc aro', chen a techo' munt q'uin ti' yanech. A ca'anano' je' u rabare' an ten bic cu rabar noc' quire' uchben.

<sup>12</sup> Irej noc' cu c'oxar cu buquintic u jer. Cu bin c'axbir tech a ca'anano'. Chen a bajiri' a techo' ra'iri'ech, m' a quimin a techo' munt q'uin.

<sup>13</sup> A C'ujo' mix biq'uin caj ya'araj ti' yajmasirob u t'an:

Curen te' tin noj hasta quin ts'ic tech in muc' soc in ruc'sic a mac a cu p'actiquech soc m' u w'ac'as p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u t'an.



14 MΛ' ja wirej, caj beta'b ten C'uj yΛjmasirob u t'Λn soc u yamtic a mac teta'b quire u yacsic tu yor. Robob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ra' u pixamob a cu tarob ich C'uj.

## 2

*Ca' ij qui' cΛnantex ic bΛjex soc mΛ' u tubur to'onex u t'Λn C'uj*

1 Quire' a Cristojo' jach manan u muc' ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj, rajen ca' ij quibex a ba' tij cu'yex soc mΛ' ic p'Λtiquexi'.

2 MΛ' ja wirej, ic toc erex u t'Λn caj masa'b to'onex ten yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' Moisés uch chΛca'an yiricob wa jach taj, quire' a mac a mΛ' tu c'Λmobi' uch a mΛ' tu quibobi', toc seb caj ts'a'b u muc'yaj uch.

3 Baxuc a to'onex xano', Wa mΛ' ic sariquex ic xiquinex tu quij cu'yiquex u tsicharob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. MΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex C'uj tu quic binex muc'yaj. MΛ' ja wirej, jach no'j u jach tsoyir u t'Λn C'uj quire' pΛyber toc tsec'ta'b ti' ten u bΛjiri' Jaj Ts'ur tu tsec'taj. MΛ' ja wirej, robob a mac a tu yubob ti' caj u yacsob tu yorob ti', jeroj pachir caj u masajob ti' to'onex.

4 MΛ' jariri'o', a C'ujjo' u bΛjiri' xan, caj u yesaj jach ya'ab carem beyaj yejer a ba' mΛ' yiramΛnob uch, mΛ' biq'uin yiramΛnob mac soc yer mac jach taj. Cax ts'ab u muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

*Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacsmanob tu yorob*

5 MΛ' ja wirej, a tenob quin tsicharob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' betbirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujjo' je' u reyinticob tu junan. MΛ' u cha'bar u reyinta' yΛjmasirob u t'Λn.

6 MΛ' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch bic tabar tan u t'anan C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tucrej ti'? Jot a ti'o'. Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a cΛnantej?

7 MΛ' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. MΛ' u c'uchur ti' baxuc u muc' yΛjmasirob a t'Λn C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a

ts'aja u beyaj quire u betic a ba' jach manan tsoy.

8 A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab. Quire' a C'ujjo' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' yΛn te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy yΛn ba' mΛ' toy rΛc u ts'urintej ich yoc'ocab.

9 Chen ij quirmΛnex Jesús, a mac jach manan u muc', a yΛjmasirob u t'Λn C'ujjo', mΛ' quet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p'Λtaj u muc' Jesús, quire' u bΛjiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'rer tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin sΛjta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

10 Tu cotor ba' raji' yΛnin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujjo' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsmanob tu yorob ich ca'anan quire' u pararob C'uj a yacsmanob tu yorob. MΛ' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij cΛjtaquirex quire' a ba' muc'yajna'ij ca' u taquej mac, rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

11 MΛ' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' mΛ' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u bΛjob quire' raji' yΛninob C'uj.

12 MΛ' ja wirej, ti' tsiba'an ich u t'Λn C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t'Λnic in wits'inob ti' tech C'uj, quij. Je' in c'ayob ti' tech C'uj ΛcΛtan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu much'quinticob u bΛj quire u c'ujintiquech C'uj.

13 Ti' wΛc'Λs ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj, quij. Caj wΛc'Λs ts'ibta'b xan tu cu ya'aric:

Te' yΛnena' yejer in pararob a ta ts'aj ten C'uj.

14 MΛ' ja wirej, quij, a mac a p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan. Rajen u bΛjiri' Jesús

caj u ch'aj u winiquir ca' u rubs u muc' a quinsino' soc mΛ' u quinsic mac.

<sup>15</sup> A baxuco' Jesús mΛ' u cha'ic mac u sΛjtico b u quimin mac. A ti'obo' uch irob u c'urewob quisin, rajen caj u sΛjtob u quiminob u burur q'uin.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ca' ic najtex tarij ic Jaj Ts'urirex quir u taquic a mac a cu tar ich u yo'nen Abraham, mΛ' tarij quir u taquic yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>17</sup> Rajen, a Jesús o' caj waysa'b uch an ten bic a to'onexo' soc u wΛc'Λs bΛjiri' caj muc'yaj irej to'onex quic muc'yajex quire' tu yiraj otsiro'onex. MΛ' ja wirej, raji' u sacerdote a jach manan no'j quir u yamtic yits'inob tan u t'Λnic to'onex C'uj. Bayiri' caj u c'ubaj u bΛj soc u rΛc ruc'sic ic si'pirex ich u cruz.

<sup>18</sup> Quire' u bΛjiri' Jesús caj muc'yaj nΛjjij wa ber tumta'b yor ten a quisino', rajen baje'rer toc ti' yΛn Jesús quir u taquic a mac a tan u tumta'r yor ten quisin.

### 3

*Jesucristo jach manan no'j ti' u nunquir u winiquirob judío u c'aba' Moisés*

<sup>1</sup> In wet acsΛ'orirex a techexo' a mac a teta'b ten C'uj soc raji' yΛninechex C'uj. Raji' caj u t'Λn techex quir u ts'ic techex a cuxtarex a cu tar ich ca'anan. Tuc rex Jesús. MΛ' ja wirej, raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u ts'ic to'onex a ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji' u sacerdote a jach manan no'jo' ti' C'uj a mac a quij cariquex ij c'ujintiquex.

<sup>2</sup> An ten bic Moisés caj u rΛc quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch wa ber caj cuxa'an Moisés ich u rac'ob uch. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, quire' a Jesús o' caj ts'a'b u muc' ten C'uj.

<sup>3</sup> Jach tsoy ca' ic sΛjtiquex ic nunquirex Moisés, chen jach manan ca' ic sΛjtex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, raji' irej a mac ic sΛjtiquex a cu c'Λxic yatoch, mΛ' ic sΛjtiquex yatoch a c'ax ten mac.

<sup>4</sup> Jujuntur yatoch c'ax ten xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab toc beta'b ten C'uj.

<sup>5</sup> Jach taj a Moisés o' tu betaj u beyaj C'uj, caj u quibaj tu cotor ba' a ra' u q'uinino' ti' yΛn Moisés ich u yet winiquirob judío uch.

MΛ' ja wirej, u beyaj C'uj ti' Moisés quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti' u yet winiquirob judío. A mun ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moisés o', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'Λtiquex u t'Λn hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex quire' raji' yΛnino'onex C'uj.

*Je' u tar yor mac a C'uj yΛnin*

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t'Λn C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t'Λniquechex C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. MΛ' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch, caj u p'Λtob in t'Λn, quij C'uj.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a nunquirex mΛ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yirob in carem beyaj ich tΛcay ru'um tu caj in pΛy u berob cuarenta yaxq'uin.

<sup>10</sup> Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u q'uinino'. Rajen caj in wa'araj: Robob mΛ' c'ucha'an yorob u tucricob taj mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob mΛ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj.

<sup>11</sup> Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob mΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe'.

<sup>12</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a chichquintic a jo'rex soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac cΛja'an ich ca'anan, quij.

<sup>13</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechech hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajra' ca' ic pacran chich arex ti' ic bΛjobechech soc mΛ' ic tus pΛyiquex ic

si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex.

<sup>14</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛj obechex. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Λmiquex a ba' raji' yΛnin, wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic pΛyber caj ij yΛn acsex tij corex ti' caj ic yΛn quibex u t'Λn uch.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij: Jeroj ta wu'yajex in t'Λn baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'Λn C'uj uch ich tΛcay ru'um. Ra'iri' u bΛjiri' tu p'Λtob u t'Λn C'uj. Robob, tu cotor u winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj joc'ob ich u ru'umin Egipto uch.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu pΛyob u si'pirob, caj quimob ich tΛcay ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tΛcay ru'um.

<sup>18</sup> U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich tΛcay ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: "Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wacsiquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe', quij."

<sup>19</sup> Rajen ij querex u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen, a C'ujo', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'Λn baje'rer, "Je' u yacsic to'onex." Rajen ca' ij cΛnantiquex ic bΛjex soc c'ucha'an ij corex ij cocarex quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj. Ca' ij cΛnantex ic bΛjex wa jix tΛco cu tus tucric mΛ' ju yocar.

<sup>2</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'Λn an ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex ich a tΛcay ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mΛ' ba'wir ti'ob quire' mΛ' tu quibob u t'Λn, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob.

<sup>3</sup> A to'onexo', baje'rer tan ij cocarex quir ic je'sic ic bΛjex yejer C'uj wa tij cacsex tij

corex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquechex, "Jach taj, mΛ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex." quij C'uj.

MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocor u je'sic u bΛj yejer C'uj.

<sup>4</sup> Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'Λn C'uj uch. Ra' tan u tsicbΛtic ti' u q'uinin sábadó. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábadó:

Caj c'uchij u q'uinin sábadó quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u bΛj.

<sup>5</sup> Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

MΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob quir u je'sicob u bΛj yejeren, quij C'uj.

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujo' qui' yor u yacsic mac u je'sic u bΛj yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u winiquirob israel, a pa'y u ber ten Moisés uch ich tΛcay ru'um tu yubob u jach tsoyir u t'Λn C'uj, chen mΛ' tu c'Λmobi' rajen mΛ' acsa'b ten C'uj quir u je'sic u bΛj yejer C'uj.

<sup>7</sup> Rajen caj manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujo' caj u wΛc'Λs a'araj ti' u winiquirob Israel. Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam. MΛ' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca' u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac. Ta wu'yex u t'Λn C'uj, baje'rer mΛ' a chichquintic a jo'rex.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu cu bin acsa'bir a ra' yΛninob C'uj soc p'eri'ob yorob. Ra' mΛ' baxuc u ru'umin tu caj acsa'b u winiquirob israel ten Josué uch. MΛ' ja wirej, wa ra' u ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj uch mΛ' ba'wir cu bin wΛc'Λs acsa'bir mac quir u je'sic u bΛj yejer C'uj.

<sup>9</sup> Chen, a to'onexo' a ra' yΛnino'onex C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex ic je'siquex ic bΛjex yejer C'uj toc baje'rer.

<sup>10</sup> Quire' a ra' yΛninob C'uj, a cu bin acsa'birob ten C'uj, cu bin u je'sicob u bΛj an ten bic C'uj caj u je'saj u bΛj caj ts'oc u betic yoc'ocab.

<sup>11</sup> Rajen ca' ic jach p'isex ic bΛjex soc u yacsico'onex C'uj. A teno', mΛ' in c'at ca' ij

canex ic nunquirex, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' in c'at turiri' to'onex ca' ij canex ic nunquirex quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup> Quire' a baxuco', u t'Λn C'uj yΛn jach manan chichir u muc' ti'. Jach cuxa'an u muc' xan. MΛ' ja wirej, cu c'uchur u t'Λn C'uj tu tamin u pixam mac. Jach seb cu c'uchur u t'Λn C'uj tu pixam mac. Ra' irej u mascabir a ca' wΛrΛc' yΛn yej ti'. MΛ' wa seb cu c'uchur u t'Λn C'uj tu pixam mac? U t'Λn C'uj cu yesic a ba' cu tucric tu yor xan.

<sup>13</sup> MΛna' ba' bet'ab ten C'uj mΛ' wa chΛca'an yirir u wich ten C'uj. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor u ta'quic u bΛjob soc mΛ' cu yirir ten C'uj quire' sasir u wich a C'ujo'. YΛn ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic betajexi'.

#### *A Jesús'o' jach manan ic nono'j sacerdotex*

<sup>14</sup> Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdotex ΛcAtan ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' wΛc'Λs bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti' C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex. Rajen yΛn ij qui' toc acsiquex tij corex quire' mΛ' jic p'Λtex u t'Λn.

<sup>15</sup> A quisino', caj u rΛc qui' tumtaj u yor ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen mΛ' tu pΛy u si'pir mΛ' turiri'. Rajen yer Jesús bic tabar u ch'ic otsir to'onex tu mΛ' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij corex, quire' u bΛjiri' tumta'b yor ti' tu cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen raji' mΛ' tu pΛyaj u si'pir a Jesús'o'.

<sup>16</sup> Cojenex, quij, ca' ic nΛts'ex ic bΛjex ich C'uj. Ca' ic chichquint ij corex wa ber quic nats'Λrex ich C'uj soc raji' ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj. Bayiri' quir ij c'Λmiquex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj wa ber quij cu'yiquex mΛ' c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij corex.

## 5

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, jujuntur sacerdote, a jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac ich u winiquirob israel soc u t'Λnicob C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc quinsic u yΛrΛc'ob mac quir u toquic quir u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir u rac'ob.

<sup>2</sup> Rajen, raji' c'ucha'an yor u yirej otsir u rac'ob quire' u bΛjiri' yer mΛ' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba' a cu tar ti'. Rajen

nemΛ' biqui' ich u rac'ob a sacerdote quir u yamtic a mac a jach ama'an u canic ba', cax yejer mac a tu pΛy u si'pir.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri'rob a sacerdotejo' yΛn u quinsic yΛrΛc' quir u toquic quir u sijic ti' C'uj u bo'orir u wΛc'Λs si'pir u bΛjiri' an ten bic u rac'ob xan.

<sup>4</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u tetic quir u beyaj a sacerdotejo' soc u bΛjiri' cu yocar beyaj sacerdote a no'jo'. Chen u bΛjiri' C'uj c'ucha'an yor u tetic soc yocar beyaj sacerdote an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch.

<sup>5</sup> Bayiri' xan, Cristo. U bΛjiri', quij, mΛ' tu tetaj u bΛjiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdote, a no'jo'. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech. Tin parar-inquintajech baje'rer, quij.

<sup>6</sup> Baxuc xan ti' wΛc'Λs ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch:

A teno', quij C'uj, tin tetajech soc a wocar sacerdotejech a jach no'jo' soc yΛn tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yΛn tech u muc' Melquisedec.

<sup>7</sup> Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'Λnaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yΛn u muc' a C'ujo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'Λn Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'Λn.

<sup>8</sup> Cax a Jesús'o' u parar C'uj, cu naj quibic u t'Λn C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u bΛj soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yacsej tu yor, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>10</sup> Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujo' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yΛn u muc' Melquisedec.

#### *Qui' irex, quij soc mΛ' a p'Λtiquex a wac-siquex ta worex ti' Jesucristo*

<sup>11</sup> Ti' yΛn ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiquexchen chen jach yaj quir a caniquex. MΛ' ja wirej, mΛ' a c'atex a najtexi'.

<sup>12-13</sup> Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bΛjiri'ex, mΛ' tan a



camsiquex mac u t'ʌn C'uj. Ca chen cʌxtex mac ca' u camsequechex ti' u t'ʌn C'uj, a ba' ta yʌn cʌnajex uch caj a yʌn acsajex ta worex uch. Ta chen cʌnex a chichano', a mʌ' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta cʌnex, quire' mʌ' tan a qui' najtiquex a ba' cu ya'aric u t'ʌn C'uj, mʌ' tan a manex tu tsoyir xan.

<sup>14</sup> A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' mʌ' tsoyi'.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a baxuco', ca' ij cʌnex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj soc ij qui' najtiquex ti'. A ba' tic yʌn cʌnajex uch caj ic yʌn acsex tij corex ti' u t'ʌn Cristo, cax ya'ab, mʌ' rajra' ca' ij cʌnex quire' ti' toy yʌn ya'ab ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj. Ca' ic yʌn cʌnex a ba' tsoy. Mʌ' tsoy ca' ic chen cʌnex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'ʌtiquex ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch.

<sup>2</sup> Mʌ' rajra' ca' ij cʌnex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, mʌ' rajra' quij cʌnex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'ʌbtej mac. Mʌ' rajra' ca' ij cʌnex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, mʌ' rajra' quij cʌniquex bic tabar a C'ujo' bin u ca' ta'quic u jo'r mac a yʌn u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Mʌ' ja wirej, mʌ' chen jari' caj cʌnexi' aro'.

<sup>3</sup> Quire' ti' yʌn jach ya'ab ich u t'ʌn C'uj ca' ij cʌnex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'ʌn C'uj. A baxuco' je' ic betiquex an ten bic tsoy tu t'ʌn C'uj.

<sup>4</sup> Yʌn mac a tu c'ʌmajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'ʌs tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Robob caj u c'ʌmajob a ba' jach tsoy ti' u t'ʌn C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich ca'anan.

<sup>6</sup> Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wʌc'ʌs sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'.

<sup>7</sup> A C'ujo' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uic a ru'umo'

soc u yamtic a mac a yʌn u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor.

<sup>8</sup> Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra' cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor. A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

### *Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo*

<sup>9</sup> A teno' caj in ts'ib techex in wet acsʌ'orirex a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir.

<sup>10</sup> A C'ujo', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu yajquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. Mʌ' ja wirej, a C'ujo' mʌ' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj.

<sup>11</sup> Chen ca' a qui' p'isex a bʌjex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo' cu bin u qui' acsiquex ich ca'anan.

<sup>12</sup> Mʌ' a yʌn mʌ' c'ortarex tu ca much'quintiquex a bʌjex quir a wu'yiquex u t'ʌn C'uj, chen qui' cʌnex a mac a tu qui' cʌnaj u yacsic tu yor ti' u t'ʌn C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c'ʌmbir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

<sup>13</sup> Wa ber a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' mʌna' u jer mac yʌn u muc' an ten bic C'uj yʌnin, quire' jach manan u muc' a C'ujo'.

<sup>14</sup> Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', quij C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", quij.

<sup>15</sup> Ic nunquirex Abraham caj pararnʌjij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abraham. Nemʌ' biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'ujo', a ba' tu toc araj ti' uch. Mʌ' ja wirej, Sara, raji' u rac', caj u rochaj u chan ochir.

<sup>16</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a ti' yʌn ich yoc'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: "C'uj cu yiric", wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc cu ya'aricob, quire' mʌna' u jer yʌn u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob:

“C'uj cu yiric”, tu cu jach toc aric ba', quire' mΛ' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij.

<sup>17</sup> Baxuco' xan, a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u pararΛNCAR caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A mΛ' ju c'ax u tucur a C'ujo'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, mΛ' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex.

<sup>19</sup> Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen mΛ' u pec ic pixamex, quire' jach manan u cΛnanta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'anan.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo', quij, ti' yΛn Jesús ich ca'anan ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen yΛn u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a mΛ' u bin xupur u muc' mΛ' biq'uin cu xupur u muc'.

## 7

### *Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yΛn u muc' Melquisedec*

<sup>1</sup> A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u ba'jiri' xan sacerdote a jach no'j ti' C'uj. Raji' yΛn u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uij tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t'Λnaj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac Abraham ten C'uj ti'.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u jΛsaj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj a reyob. A Melquisedec raji' u rey

u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: “Jach tsoy rey.” Bayiri' ij querex tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem mΛ' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: “MΛ' ts'ic mac.”

<sup>3</sup> A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u nΛ', mix yer mac u tet xan. MΛ' ij querex maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. MΛna' mac yer ber caj rocha'b ten u nΛ', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo u parar C'uj. MΛ' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' yΛn u muc', a mΛ' u xupur u muc'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an ij quiriquex wa Melquisedec toc yΛn u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti' Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'.

<sup>5</sup> C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t'Λn C'uj uch, quij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: “Ca' a jΛsex a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a jΛsex ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber yΛnechex diez.” Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham.

<sup>6</sup> Chen a Melquisedeco', cax mΛ' ra' u yo'nen Leví caj u c'Λmaj a ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c'Λmaj a ba' ts'a'b ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch.

<sup>7</sup> A to'onexo', ij querex wa mac cu t'Λnic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan yΛn u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t'Λnaj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu c'Λmaj, wa ber yΛn diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Melquisedec irej

wa ti' toy cuxa'an.

<sup>9-10</sup> A Levíjo' yejer tu cotor sacerdote, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c'amicob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdote irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj sajta'b Melquisedec ten Abraham, cax mΛ' toy rocha'b ten u nΛ' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

<sup>11</sup> Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u bin tacbirob ten u beyaj sacerdote a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'ujo' yer yΛn u tuchi'tic Jesucristo soc yΛn u muc' Melquisedec, a sacerdote a jach no'jo'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' tarij ti' yo'nen Leví.

<sup>12</sup> Rajen a C'ujo' caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar sacerdote caj c'ox u muc'.

<sup>13</sup> Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo mΛ' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an ca' ij quirex tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirex, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. MΛ' ja wirej, a Moiséso' caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. MΛ' ju ya'araj u jer.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quiriquex caj c'ox u jer u t'Λn an ten bic tabar a sacerdotejo', quire' ic Jaj Tsurirex quij, yΛn jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax mΛ' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel. Chen Jesús yΛn u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. MΛ' ja wirej, mΛ' u quimin xan.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, baxuc caj tsichbanaj C'uj uch, caj u tsichΛtaj ti' Cristo uch caj ya'araj:

A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotejeh, a jach no'jo', soc yΛn tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a

techo', munt q'uin tech yΛn a muc'. MΛ' u xupur a muc'.

<sup>18</sup> Baxuco', a C'ujo' caj u c'ax u jer t'Λn an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' mΛna' u muc' a yΛn beta'b quir u tocar mac.

<sup>19</sup> Quire' mΛ' c'ucha'an yor mac tacbir ti' u si'pir ten u t'Λn Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'Λn Moisés quire' mΛ' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'anan.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacardotejo'.

<sup>21</sup> Chen a C'ujo' mΛ' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'ujo', wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen yΛn u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetech soc a wocar beyaj sacerdotejeh, a jach no'jo', soc yΛn tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin yΛn a muc'. Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

<sup>22</sup> Quire' a Jesússo', toc yΛn u muc' baxuco', rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t'Λn. MΛ' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch.

<sup>23</sup> Robob, sacerdotejo', quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho', caj rΛc quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob. Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob.

<sup>24</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc yΛn u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo', munt q'uin quire' raji' mΛ' u quimin. MΛ' u xupur u muc'.

<sup>25</sup> Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' yΛn Jesús munt q'uin quir u t'Λnic C'uj ti'ob ich ca'anan.

<sup>26</sup> A baxuco', ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' cu betic a ba' jach manan soy tu t'Λn C'uj, mΛna' u si'pir ti', A Jesús'o' mΛ' quet yejer a mac a γΛn u si'pir. Caj u ts'ajaj sajta'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'anan.

<sup>27</sup> C'aj wa techex, robob a sacerdote ucho', a jach no'jo' a nanij u quinsic γΛϜΛC' mac quir u to'quic u sijic ti' C'uj soc u bo'otic u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo', mΛ' u chen quinsicob γΛϜΛC' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u bΛjiri' quir u bo'oticob u bo'orir u bΛjiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u bΛjiri' tu c'ubaj u bΛj soc u quinsa' quir u ϜΛC bo'otic u bo'orir u si'pir tu cotor mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' mΛ' ba'wir ti' u jer.

<sup>28</sup> Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'Λn. Robob tΛCΛ γΛn u si'pirob. Chen u t'Λn a ba' tu toc araj C'uj uch, cax mΛ' toy ts'iba'an u t'Λn Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' mΛna' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

## 8

### *A quet u t'Λno', a ric'beno'*

<sup>1</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesús'o' ich u noj ich ca'anan quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach no'j, mΛna' u jer jach manan no'j ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex.

<sup>2</sup> Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac cΛja'an te' ich yoc'ocab, nanij u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo' toc ts'Λpquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu yocar Jesús ich ca'anan mΛ' ts'Λpquinta'b ten mac.

<sup>3</sup> Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquirob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquirob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu

c'ub u wΛC'ΛS bΛjiri' quir u bo'otic u bo'orir ich si'pirex ich u cruz.

<sup>4</sup> Jaj ix tΛcoj wa jic Jaj Ts'irirex wa toc γΛn te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quic quir u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'Λn. MΛ' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo', c'Λxbir ten u winiquirob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' γΛn ich ca'anano', quire' tu ca'tajob u winiquirob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: "Qui' irex bic tabar a c'Λxiqhex u najir tu ca bin a c'ujintiquenex yejer a wet winiquirob judíojo'. Quet bayiri' ca' a c'Λxex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits." Baxuc caj ara'b ten C'uj.

<sup>6</sup> Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj beyanΛjob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'anan an ten bic sacerdote a jach no'jo' ΛCatan ti' C'uj quir u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesús'o' jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob mΛ' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. MΛ' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. A quet u t'Λno' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex baje'rer jach manan ti' a quet u t'Λno', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup> A ray quet u t'Λno', a uchbeno' mΛ' nequi' joq'uij rajen a C'ujo' caj u wΛC'ΛS pa'aj u jer, quij.

<sup>8</sup> Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquirob judío mΛ' quet yorob u t'Λn, a uchbeno' rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wΛC'ΛS pajic u jer a quet u t'Λno' yejer u winiquirob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá.

<sup>9</sup> Je' in wΛC'ΛS pajic u jer a quet u t'Λno' chen aro' mΛ' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yamtob, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'umin Egipto uch. Robob mΛ' tu quibajob in t'Λn a tin ts'aja ti'ob rajen caj



in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj.

<sup>10</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti' u winiquirob israel u jerob a quet u t'ano', je' in ts'ic ti' ca' toc ocac in t'an tu pixamob u winiquirob israel soc u najticob in muc', quij soc ma' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten yaninob, jach qui' bin u yajquintiquenob.

<sup>11</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino', quij C'uj, ma' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u bajob, cax wa ja mac calja'an tu cajar: "Canex C'uj", quire' cu bin u rac najtob in t'an, cax a mac carem, cax a mac a ma' caremi', tu toc rac najtob.

<sup>12</sup> A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'lotic u si'pirob, ma' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wac'as pa'aj u jer quet u t'an yejer ric'ben t'an. Rajen ij querex toc xup u muc' a quet u t'an a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.

## 9

*A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yan ich ca'anano'*

<sup>1</sup> Ma' ja wirej, ich a quet u t'ano' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquirob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'.

<sup>2</sup> Ma' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yan jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: "U cuchir tu cu jac'ar u yor mac." Tu japnin arayo', ti' yan u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir ras, bayiri' ti' yan xan, u pojche' tu t'ara'an a pano', a cu jac'ar yor maco'.

<sup>3</sup> Ca' bin ocac mac tu japnin u najir tu cu naj c'ujinticob C'uj ic nunquirex uch. Ti' t'ina'an u jer noc' chumuc, jach pim a noc'o'. Ti' sina'an u noq'uir ich u co'chir u tan naj. Jenen u yoquir u noc' ich ru'um, quij. Tu pach a jach pim noc'o', tu t'ina'an ich u najir tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, ti' yan u cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro' jun c'as naj, a jach manan u jac'ar yor mac.

<sup>4</sup> A ray u cuchiro' tu cu ts'ic ti' C'uj, t'acaj oro beta'an u cuchir ra' quir u to'quic ti' C'uj a qui' u boque'. Bayiri', xan, ti' yan u jer u cuchir tu japnin naj tu cu c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ray u cuchiro', u cuchir oro xan. Toc beta'an oro tu japnin u cuchir. Toc beta'an oro tu pach u cuchir. Toc beta'an oro tu tser u cuchir. A je' cuchir a caj beta'b a ray u q'uinino caj u quetquintajob u t'an u winiquirob israel yejer C'uj. Ra' tu bat'an quetquintob u t'anob uch yejer C'uj. Tu japnin a ray u cuchiro' ti' buta'an u chan p'urir a beta'b oro. Ti' but'a'an chichin och, u c'aba' mana tu jantajob u winiquirob israel uch caj manob ich t'acay ru'um uch, quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an u xonte' Aarón a joc' u c'uc' uch a ra' yanin Aarón u sucu'un Moises uch. Bayiri' xan, ti' but'a'an u tunichir tu ts'iba'an u t'an C'uj, a diezo', a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch.

<sup>5</sup> U mac u jor u chan cuchir a rac toc beta'b oro raji' cu wa'quic u q'uiq'uer a yarac'o' ich u mac u jor quir u bo'otic u si'pir u winiquirob israel. Ti' yan ca'tur cu tus ets'tic yajmasirob u t'an C'uj, tan u pixicob u mac u jor u chan cuchir a beta'b oro, ch'iquicbarob u tus yajets'i'rob yajmasirob u t'an C'uj. Robob caj u jo't'antob oro ten mac soc u tus ets'ticob yajmasirob u t'an C'uj. Cu xit'ob u c'abob ich yoc'or u chan cuchir. Aro' cu jach jac'ar u yor mac quire' ti' cu tar C'uj quir u t'anic u winiquirob israel. Chen baje'rer ts'oc in tsicbar techex ti' u chan cuchir a beta'b oro.

<sup>6</sup> A baywo', toc ti' yan tu cotor ba' ich u japnin u najir tu t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ti' cu naj ocar a sacerdote quir u betic an ten bic nanij cu betic quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel.

<sup>7</sup> Chen tu jach japnin naj, tu yan u chan cuchir a cu jac'ar yor mac. Jari' cu c'uchur a sacerdotejo' a jach no'jo', teni' yocar sacerdotej. Tanja' ca' bin ocac tu japnin naj a jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac. A sacerdotejo', a jach no'jo' yet tar u q'uiq'uer yarac' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pir u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, u bo'orir u wac'as bajiri' u si'pir xan. Ti' cu waq'uc u q'uiq'uer u mac tu jor u chan cuchir a cu jac'ar yor mac

quir u ruc'sic u si'pirob.

<sup>8</sup> A baywo', u Taj'or u Pixam C'uj tan u camsico'onex ca' ic najtejex ti' toy y $\Lambda$ n u muc' a quet u t' $\Lambda$ no' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Rajen tu cotor mac m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu y $\Lambda$ n a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'.

<sup>9</sup> Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ra' cu camsico'onex u winiquirob israel m $\Lambda$ ' c'ucha'an yor u nats'ar ich C'uj quire' ti' toy y $\Lambda$ n u muc' a quet u t' $\Lambda$ no' a ts'ibta'b ten Moisés uch. M $\Lambda$ ' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. M $\Lambda$ ' ju tar yor soc jach ti' y $\Lambda$ n yor u winiquirob israel.

<sup>10</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t' $\Lambda$ no', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquirob israel bic tabar u p'o'icob u c' $\Lambda$ b quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uibob. Tu cotor aro' ti' y $\Lambda$ n hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy.

<sup>11</sup> Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic sacerdote a jach no'jo', quire' y $\Lambda$ n u muc' a ric'beno', aro' jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', m $\Lambda$ ' jach manani'. Pachir Jesús caj w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s binij ich ca'anano. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a y $\Lambda$ n u muc' a uchbeno', robob cu naj beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristojo' cu beyaj ich C'uj.

<sup>12</sup> Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj binob tu y $\Lambda$ n u cuchir, a cu jac' $\Lambda$ r u yor mac, quir u waq'uibob u q'uiq'uer a y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' chivo, cax y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacerdotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u b $\Lambda$ j ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u taco'onex munt q'uin, caj w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s binij ich

C'uj. Rajen m $\Lambda$ ' ba'wir u jer baje'rer.

<sup>13</sup> A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtaj ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' chivo, cax u q'uiq'uer y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocay y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' soc chen u ta'anir y $\Lambda$ n. Ra' u ta'anir y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u c'ujintajob C'uj.

<sup>14</sup> Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' m $\Lambda$ na' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u b $\Lambda$ jiri' tu ts'aj u b $\Lambda$ j quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' y $\Lambda$ n u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u b $\Lambda$ jiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen toc ti' y $\Lambda$ n ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an.

<sup>15</sup> Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t' $\Lambda$ no' a ric'ben t' $\Lambda$ no'. A raji' ti' y $\Lambda$ n ich ca'anano' quir u t' $\Lambda$ nic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin c $\Lambda$ jar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. M $\Lambda$ ' ja wirej, caj u tacajo'onex C'uj, quire' caj joc' u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax m $\Lambda$ ' tij quibex u muc', a quet u t' $\Lambda$ no', a uchben t' $\Lambda$ no'.

<sup>16</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p' $\Lambda$ tic u ba'tac ti' u b $\Lambda$ job, m $\Lambda$ ' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij.

<sup>17</sup> Wa ti' toy cuxa'an, m $\Lambda$ ' ju bin ts'abir u ba'tac.

<sup>18</sup> Rajen, u muc' a quet u t' $\Lambda$ no', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u y $\Lambda$ n joc'sic u q'uiq'uer y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>19</sup> Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u winiquirob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t' $\Lambda$ no' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser y $\Lambda$ r $\Lambda$ c' t $\Lambda$ m $\Lambda$ n yuc, aro' bana'an ch $\Lambda$ c. Bayiri' xan, caj u chucaj u c' $\Lambda$ bir u chan che'er yejer u re', a p $\Lambda$ cha'an u c'aba' hisopo. A Moiséso',

caj u chucaj ti'ob caj u ts'Λmaj yejer u c'Λbir yejer u re' ich u q'uiq'uer yΛrΛc' chivo yejer u q'uiq'uer yΛrΛc' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser tΛmΛn yuc yejer u c'Λbir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'Λmaj ich ja'. Jum puri' caj u rΛc ts'Λmob Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'Λno' a tu ts'bitaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquirob israel.

<sup>20</sup> A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'Λbtic a q'uiq'uer o' ich yoc'or u winiquirob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u t'Λnob a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu yΛnxchun." Baxuc caj ara'b ten Moisés uch.

<sup>21</sup> Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ti' yΛn ich tΛcay ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' yΛn tu japnin. Bayiri' xan, tu wits'c'Λbtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, u muc' a quet u t'Λnob a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'Λnic u winiquirob israel tu cu c'ujinticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'Λbta'bo' a q'uiq'uer o'. Bayiri' xan, yΛn u yΛn quinsic yΛrΛc' u winiquirob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer yΛrΛc'ob. MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa mΛ' joc'ac u q'uiq'uer yΛrΛc'ob.

### *Caj quimij Jesús ich u cruz, caj u ruc'saj ic si'pirex*

<sup>23</sup> Caj u yΛnxchun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch, raji' tu yΛnx chun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'Λnob, a uchben t'Λno'. Rajen caj tarob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel yerob mΛ' u ruc'sa'r u si'pirob wa mΛ' wits'c'Λbta'b u q'uiq'uer yΛrΛc'ob. MΛ' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' yΛn tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a cu c'Λnicob u winiquirob israel quir u c'ujinticob C'uj yΛn u yΛn p'ob ten u q'uiq'uer yΛrΛc'ob. Chen quir u bin yacsico'onex C'uj ich ca'anan tu yΛn C'uj,

mΛ' ba'wir u q'uiq'uer yΛrΛc', quire' u c'at u jer jach manan u muc'.

<sup>24</sup> Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel, a ray najo' beta'b ten xib. Chen u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' yΛn Jesús ich ca'anan tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', yΛn u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquirob israel quir u beticob uch, a ba' ti' yΛn quir u yamta'ob u c'ujinticob C'uj u winiquirob israel uch.

<sup>25</sup> Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocob tu japnin naj quir u wits'c'Λbtic u q'uiq'uer yΛrΛc' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'Λr yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' yΛn ich a quet u t'Λnob, a uchben t'Λno'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinino' caj yΛn beta'b ten C'uj ich yoc'ocab, ic nunquirex, quij, caj u quinsob yΛrΛc' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujo' caj u wΛc'Λs pΛcaj u pac u jer quet u t'Λnob a ric'ben t'Λno', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin ΛcΛtan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch.

<sup>28</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, mΛ' quir u wΛc'Λs quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

## 10

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a muc'o', a caj u wΛc'Λs pΛcaj pac u jer, a quet u t'Λno', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'Λno', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'a'b ti' Moiséso', mΛ' c'ucha'an yor ti' a quet u t'Λno', a ric'beno' yejer a uchben t'Λno'. MΛ' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'Λno' a uchben t'Λno' u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u nats'Λrob ich C'uj, quire' ti' toy yΛn u muc' a quet t'Λno' a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' u tarob yor soc ti' yΛn yorob. Cax a

ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yΛΛC' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen mΛ' ba'wir quir u wΛC'ΛS bin u purob yΛΛC' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob mΛ' u yubmanob tu yorob wa ti' yΛN u yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yΛΛC' quir u jawΛR u si'pirob.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yΛΛC' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic nanij cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti' u bo'orir ti' u si'pirob.

<sup>4</sup> Quire' u q'uiq'uer yΛΛC' ton wacax yejer u q'uiq'uer yΛΛC' chivo mΛ' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup> Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, mΛ' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yΛΛC' quir u ts'ic tech soc u jawΛR u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'ΛN tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in wΛC'ΛS c'ub in bΛj soc in quinsa'.

<sup>6</sup> A techo' C'uj, quij Cristo, mΛ' a c'at a wirej u quinsic u yΛΛC'ob quir u rΛC toquic quir u ts'ic tech quir a ruc'sic u si'pirob.

<sup>7</sup> A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'a'b u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujo' mΛ' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a yΛΛC' a cu quinsicob, cax a yΛΛC' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, mΛ' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'ΛN Moisés ca' u yΛN ts'ic ti' C'uj mΛ' u c'at xan.

<sup>9</sup> Caj u wΛC'ΛS araj: "A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'ΛN ten ca' in betej", quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj ts'oc u wΛC'ΛS pΛquic u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' ca' quinsa' ich cruz quij, soc u winiquirob

israel mΛ' u bin ts'ic ti' C'uj yΛΛC' quir u ruc'sicob u bo'orir u si'pirob.

<sup>10</sup> Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u wΛC'ΛS pΛquic u pac u jer a quet u t'Λno' a ric'ben t'Λno'. Rajen caj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u bΛj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>11</sup> Tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj toquicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin yΛN u ts'ic u jer ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj mΛ' ju cha'bar u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'.

<sup>12</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj quimij toc jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, mΛ' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u wΛC'ΛS binij ich ca'anan caj curaj ich u noj C'uj.

<sup>13</sup> A tar yΛno' Jesús ich ca'anan tan u pajic u q'uinin a C'ujo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'ora a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc rΛC ch'esicob ti'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u bΛj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smano'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>15</sup> Aro' jach taj quire' turiri' a mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch.

<sup>16</sup> Rajen caj u ts'ibtaj:

Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in wΛC'ΛS pΛquic u pac u jer quet t'Λno' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic ti' ca' ocac in t'ΛN tu pixamob soc u najticob in muc' soc mΛ' u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup> Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj xan:

A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic u si'pirob. MΛ' biq'uin quin bin in c'Λ'otic ti'ob, cax a ba' c'asir caj u betob uch xan.

<sup>18</sup> Wa ber u q'uinin a C'ujo' caj u ruc'saj u si'pir mac mΛ' ba'wir quir u wΛC'ΛS ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.



*Ca' ij cacsex tij corex quir ij cocarex tu yΛn C'uj*

<sup>19</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin naj tu yΛn u chan cuchir, a cu jac'Λr yor maco'. Chen quire' a quet u t'Λno', a ric'ben tΛno', tu joc' u q'uiq'uer Cristo, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex ti' junc'as naj a cu jac'Λr yor maco', tu yΛn C'uj, quire' mΛ' u jac'Λr ij corex, quij, ij cocarex.

<sup>20</sup> Bayiri' xan, raji' u bΛjiri' Cristo ti' yΛn ich ca'anan ich C'uj, quire' ric'ben bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex tu tajir ΛcΛtan ti' C'uj.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu beyaj an ten bic sacerdote a jach no'jo' soc u t'Λnic C'uj ti' to'onex, quire' ra' yΛnino'onex C'uj.

<sup>22</sup> Ca' nats'Λco'onex ich C'uj yejer u tsoyir ic pixamex quire' mΛ' ba'wir ca' ic tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. MΛ' ja wirej, toc ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob ic pixamex. MΛ' ja wirej, caj joc' u q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex irej a mac toc p'ob ich ja' soc u ruc'ur u yeq'uir.

<sup>23</sup> Ca' ij cacsex tij corex wa C'uj cu bin u yacsico'onex, quire' tij quibajex a ba' tu toc araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj aro' uch.

<sup>24</sup> Ca' ic chichquintej yor ij quet acsΛ'orirex soc ic pacran yajquintiquex ic bΛjex soc ic manex tu tsoyir.

<sup>25</sup> MΛ' ic yΛn p'Λtiquex ic much'quintic ic bΛjex quir ij cu'yiquex u t'Λn C'uj xan, quire' yΛn junyarob, ij quet acsΛ'orirex tan u p'Λticob u much'quinticob u bΛj quir yu-bicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, rajra' ca' ic chichquintej ij corex quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>26</sup> Wa tic najtajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, chen rajra' quic pΛyiquex ic si'pirex quire' baxuc ic c'atex, jeroj mΛ' u jawsic ic si'pirex.

<sup>27</sup> Jeroj tune', yΛn ba' ca' ic tucrex, quire' je' ic binex ΛcΛtan ich C'uj quir u to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac' yejer a mac tu ma'quintob C'uj.

<sup>28</sup> A ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob a quet u t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch,

wa yirir ten u yet winiquirob israel a caj manob tu c'asir cax wa dos wa tres u yirob. A ray maco', a man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir ten u yet winiquirob israel. MΛ' jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob israel toc quinsa'b.

<sup>29</sup> A mac a tu p'uspacht u parar C'uj, jach manan cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno', quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten C'uj. MΛ' ja wirej, p'asta'b u parar C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet u t'Λno', irej wa mΛna' ba', a ray q'uiq'uer a tu cu p'o'ic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij.

<sup>30</sup> Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a yΛn u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u wΛc'Λs araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten yΛnin quire' a teno', juezen."

<sup>31</sup> Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'ujo'.

<sup>32</sup> MΛ' u yΛn tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. Nema' biquechex tu caj a muc'yanΛjechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan.

<sup>33</sup> YΛn u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich jΛts'icob a pachex ΛcΛtan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a wet acsΛ'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob.

<sup>34</sup> A techexo', caj a wirex otsir a wet acsΛ'orirex a ti' yΛn c'Λra'an tu cu ma'cΛr mac. Jach nema' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex ca' bin xiquechex ich ca'anan je' u wΛc'Λs pΛquic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yΛnex tex munt q'uin ca'anan.

<sup>35</sup> Rajen mΛ' a yΛn tupsic a worex soc a bin a c'Λmex a ba' jach co'oj ti' C'uj.

<sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ca' a qui' cΛnex nema' bic techex soc a quibiquex u t'Λn C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch.

<sup>37</sup> Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a cu tar an ten bic caj ya'araj uch. MΛ' ju xΛntar u c'uchur.

<sup>38</sup> Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u cuxtar munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

<sup>39</sup> A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' canantic ic pixamex baje'rer. A to'onexo' mΛ' tij canex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satar munt q'uin.

## 11

*Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch*

<sup>1</sup> Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chΛca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij querex yΛn ba' ich ca'anan a mΛ' chΛca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex.

<sup>2</sup> A baxuco' yΛn ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup> Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju bΛjiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax mΛna' ba' uch, quij, a C'ujo' caj u t'Λnaj ca' joc'ac ba', jeroj rΛc joq'uij.

<sup>4</sup> A Abelo', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u yΛrΛc' ti' C'uj u bo'orir u si'pir. A ray yΛcΛc'o', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caín ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caín, mΛ' ju c'Λmaj C'uj. MΛ' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba' tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abelo'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, cax q'uinij baje'rer tan u camsic ti' to'onex bic tabar ca' ij cacsex tij corex ti' C'uj an ten bic Abel caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>5</sup> A Enoco', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen aca'sb Enoc ten C'uj ich ca'anan, cax ti' toy cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a cΛja'anob tu q'uinin Enoc, mΛ' tu ca' irobi'. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ti' Enoc ich u t'Λn C'uj uch, bic tabar raji' jach tsoy yirir ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>6</sup> Soc tsoy yirico'onex C'uj ca' ij cacsex tij corex. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' a

cuxa'an C'ujo', jari' robob cu bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup> A Noéjo' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u quib u t'Λn C'uj caj u betaj u yajaw chem yejer u jor an ten bic u jor naj. Quire' caj u toc araj C'uj bin u rΛc ch'esic mac tu cotor a ti'ob yΛn ich yoc'ocab uch, rajen Noé caj oquij ich u japnin yajaw chem yejer u bΛjob soc u tocarob ten C'uj. MΛ' ja wirej, yer Noé a ba' ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A baywo' Noé caj u yesaj ti' u rac'ob je' u rΛc satar u rac'ob a mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoyech Noé." Quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj, Noé.

<sup>8</sup> A Abrahamo', quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj uch: "Ca' xic tech, quij C'uj, ich u jer ru'um a quin ts'ic tech Abraham." Caj binij Abraham cax mΛ' yer tu ju bin Abraham caj pay u ber ten C'uj. Tu rΛc p'Λtaj u cajar quir u bin.

<sup>9</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Abraham, rajen tu p'Λtaj u ru'umin, cax yΛn u jach ts'urir u ru'umin tu cu bin uch. Raji' tu sinaj u noq'uir naj quir u cΛjtar irej mac a cu naj bin. Bayiri' u parar Abraham, a Isaaco' yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob ten C'uj chΛca'an u ts'abar u ru'uminob a ti'ob xano' xan.

<sup>10</sup> Abraham caj u sinaj u noq'uir naj ich u ru'umin tu cΛja'an uch, quire' tan u pajic u tar pΛybir ten C'uj ich ca'anan soc raji' cu bin cΛjtar ca'anan a toc beta' ten C'uj, an ten bic caj u tucraj Abraham. A raji'i', ti' yΛn munt q'uin.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, u rac' Abraham, u c'aba' Sara, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. MΛ' ja wirej, cax nuxib a Sarajo', cax man tu q'uinin u yiric yΛrΛc' och. A Sarajo' yer chΛca'an u pararancΛr quire' baxuc caj toc ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>12</sup> Ti' a rayo', tu yΛnxchun u pararancΛr ic nunquirex Abraham uch. U tiri' caj u yΛnxchun u pimtar u parar cax jach nuxib Abraham pararnΛjij. MΛ' ja wirej, jach pimjij u parar Abraham an ten bic sab pim ich ca'anan, baxuc u sa'amin chi' c'ac'nab, baxuc pimij u parar ic nunquirex Abraham. MΛ' c'ucha'an ij corex ic xaquiquex mun pimin u parar.

<sup>13</sup> Robob, ic nunquirex caj rΛc quimob uch. Tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti'ob mΛ' nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob mΛ' u binob cΛjtar tera' ich yoc'ocab munt q'uin. MΛ' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'anan.

<sup>14</sup> Quire' baxuc caj ya'arob uch: "MΛ' ic cΛjtarex tera' ich yoc'ocab. Quic jamach cΛjtarex tera'." A baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jach cΛjtarob ich ca'anan.

<sup>15</sup> Wa caj u chen tucricob u cΛjtarob tu ru'umin a caj u p'Λtob uch, jeroj, tune', c'ucha'an yorob u wΛc'Λs sutob tu pachob. Chen mΛ' sutnΛjob tu pachob quire' mΛ' u c'atob u sutob tu pachob uch, quire' tan u pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob ten C'uj uch.

<sup>16</sup> Chen aro' mΛ' tu tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob jach manan tsoy ca' bin xicob ich ca'anan. Rajen a C'ujo' qui'jij yor yejerob, rajen caj u ya'araj ti'ob: "Jach tsoyechex", quij C'uj, quire' tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach cΛjtarob ich c'a'anan.

<sup>17-18</sup> Ic nunquirex Abraham caj tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti'. MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Rajen caj bin u chaquintej u parar Isaac tu cu naj quinsic yΛrΛc' quir u ts'ic ti' C'uj, cax mΛna' u jer u parar. Tu chaquintaj u parar uch soc chΛca'an u quinsic u parar, cax ra' toc ara'b ten C'uj ti' Abraham: "Raji' Isaac, cu yΛxnchun a parar a cu bin c'Λmbir a ba' ara'b ti' ten C'uj uch."

<sup>19</sup> MΛ' ja wirej, ra' ic nunquirex Abraham yer C'uj c'ucha'an yor u ric'sic u parar Isaac tu quimirir. Quire' caj u tucraj tu yor yΛn quinsa' u parar, chen mΛ' quinsa'bir rajen irej wa wΛc'Λs ric'sa'b Isaac ten C'uj tu t'Λn ic nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup> Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar Esaú, robob chΛca'an yamta'bir ten C'uj.

<sup>21</sup> Ic nunquirex Jacob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen jach tabar u c'uchur tu

q'uinin u quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob ti' u parar José cu bin yamta'bir ten C'uj soc yΛn ba' u c'at u parar a Joséjo', jujuntur u parar a Joséjo'. Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui' t'Λntaj C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch.

<sup>22</sup> Ic nunquirex José, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich araj a ti'ob u yet winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u rΛc p'Λticob u ru'umin Egipto. Caj ya'araj: "Ca' bin xiquechex yΛn a toc cuchiquex in baquer", quij José.

<sup>23</sup> Bayiri' xan, u nΛ' yejer u tet ic nunquirex Moisés, caj u yacsob tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b Moisés ten u nΛ' caj u purob ti' soc mΛna' mac cu yiric Moisés, rajen mΛ' irir ten mac hasta manij tres ic nΛ'. Robob mΛ' tu ch'ajob sajquir a ba' ara'b ti' ten u rey ti' u ru'umin Egipto wa cu bin quinsbir tu cotor u chan ochir a xibo'. Caj taca'b ten u nΛ' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu bin u cΛnantic chan Moisés quire' u nΛ' yejer u tet caj u yirob jach tsoy u wich chan Moisés.

<sup>24</sup> Ic nunquirex Moisés, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés mΛ' qui' yor quire' yuba' ch'a'b tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u rey u winiquirob egipto. MΛ' u c'at yubic Moisés, mΛ' u nΛ', a xquico'. Quire' yubic ya'aric ra' u parar xquic.

<sup>25</sup> Quire' a Moiséso', mΛ' man tu c'asir, mΛ' manij a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso'. Qui' yor a Moiséso' wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquirob israel soc p'eri'ob u muc'yajob.

<sup>26</sup> A Moiséso', caj u qui' tucraj wa jach manan tsoy ca' u rΛc p'Λtej tu cotor ba' a ra' yΛnin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquirob israel. Jach qui' yor caj muc'yajnΛjij Moisés a ucho'. Caj muc'yajnΛjij Moisés an ten bic Jesús caj u muc'yajnΛjij quire' u yet winiquirob israel. MΛ' ja wirej, Moisés yer a C'ujo' cu bin ts'abar ti' Moisés a ba' jach manan tsoy ti'.

<sup>27</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iquij u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mΛ' tu ch'aj sajaquir ti'. MΛ' ja wirej, raji' caj u p'Λtaj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'ujo'

a ma' ira'an ten mac.

<sup>28</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sajtaj C'uj a ra' u q'uinino' caj tar yajmasir u t'an C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'abta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquiob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u yafac' tamán yuc tu jo'r yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc ma' u bin quinsbir ten yajmasir u t'an C'uj u parar xib, a yan bat'an rocha'b ten u na'.

<sup>29</sup> U winiquiob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'acticob u chumuquir c'ac'nab, a pacha'an u c'aba' chac c'ac'nabi'. Ma' ja wirej, caj u ch'actajob an ten mac cu ch'acticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquiob egipto quir u tarob chuchbir u winiquiob israel, caj wac'as tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquiob egipto, caj rac bintob ja', caj rac chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup> Rajen pachir u winiquiob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj rac manob u b'acristicob tu cajar Jericó, a yan u pa'te' ts'apquinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj rac jubsa'b u pa'te'ir tu cajar Jericó.

<sup>31</sup> A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uino', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquiob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u rac quinsicob u winiquiob a c'aja'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahabo' ten u winiquiob israel soc ma' u quinsa' yejer a mac a ma' tu quibob u t'an C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup> Ti' toy yan ya'ab u winiquiob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen ma' c'ucha'an in wor in rac ts'ibtic techex quire' chaca'an u man ya'ab u q'uinin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefté, an ten bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicharob a ba' ts'a'b ich u yorob,

<sup>33</sup> quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a

mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc ma' u chi'bir ten barum.

<sup>34</sup> Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj toc ten C'uj soc ma' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'acbir yejer mascab soc mana' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mana' u chichir u muc', jeroj tune', caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a ma' u winiquiob israel, rajen caj rac ch'esa'b ten mac a yacsmanob tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo'.

<sup>35</sup> Bayiri' xan, yan xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico', quire' u yaj u parar a xquico', jeroj, caj wac'as bin tu yatoch.

Yan ya'ab mac xan, a yacsmanob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj rac jat u baq'uer. Chen robob ma' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob chaca'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'anano' quir u c'ajtarob tu jach manan tsoy.

<sup>36</sup> Ya'ab aro', caj chuca'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj purob macbir tu cu macar winicob.

<sup>37</sup> Ya'ab aro' caj ch'ina'b u jo'r soc u quiniob. Yan ya'ab uch caj bujch'acaj yejer jixib uch. Yan ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. Yan ya'ab uch, caj manob ich t'acay ru'um cu chen buquinticob u noc' a beta'b ti' yot'er yafac' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirchajob, mana' yo'och quir u janticob quire' chucob u pachob uch.

<sup>38</sup> Robob caj c'ajrajob ich t'acay ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen acatan tu wich u rac'ob p'acta'b, chen acatan tu wich a C'ujo' jach yaj.

<sup>39</sup> A C'ujo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten



C'uj mΛ' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob.

<sup>40</sup> Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u rΛc acso'onex ich ca'anan soc u tar yorob soc jach ti' yΛn yorob yejero'onex.

## 12

### *Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Quire' ic toc erex ti' yΛn ya'ab mac a cuxa'anob ucho', a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'Λtex a ba' c'asir quic pachtex tij corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u bΛj tub u c'Λnic yacab soc u c'uchur pΛyber tu yΛn u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo', ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Rajen ca' ij quibex ic Jaj Tsurirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'uex quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yacsico'onex ich ca'anan. MΛ' ja wirej, u wΛc'Λs bΛjiri' caj u c'ub u bΛj soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yajnΛjij. NemΛ' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero', ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'anan ich u noj C'uj.

<sup>3</sup> Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui' muc'taj a tu chucajob u pach uch ten mac, a yΛn u si'pirob, soc mΛ' u tupsic a worex soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, mΛ' a yΛn ac'tiquex a bΛj quire' mix turiri' ich techex ca' quinsa' quechex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu yΛnechex.

<sup>5</sup> C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a cΛnej tech quir a man tu tsoyir. C'Λmej a ba' quin q'ueyiquech. MΛ' a yΛn choctar a wor tu quin q'uyiquech.

<sup>6</sup> A C'ujo' tan ya'aric: a werex ten yΛninobechech, in jach yajechech chen a

techexo' quin camsiqechex ca' a cΛnex soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen qui' muc'tex a ba' yajirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a cΛniquex. MΛ' ja wirej, raji' C'uj cu yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querex tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob.

<sup>8</sup> A mac a mΛ' camsa' ten C'uj quir u cΛnej ba', an ten bic C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u cΛnej quir u yamtic ti'ob. Robob mΛ' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a yΛn u parar tu cu man. MΛ' ja wirej, ra' pararo' mΛna' u jach tet, quij.

<sup>9</sup> Wa ber caj u tsemto'onex ic nΛ'ex yejer ic tetex uch robob caj u q'ueyaj to'onex uch quir u yamticob ti' to'onex, rajen caj ic sΛjtex ic tetex yejer ic nΛ'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic sΛjtex ic Tetex C'uj a cΛja'an ich ca'anan. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach no'j ca' ij c'Λmex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u tsemto'onex ic nΛ'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajo'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij cΛnex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxrΛco'onex ich yoc'ocab.

<sup>11</sup> Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, mΛ' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic natiquex biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxrΛco'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' yΛn ij corex.

### *Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'Λn C'uj.*

<sup>12</sup> Toc c'ub a bΛjex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'Λbex tu ca'an a c'Λbex, baxuc a woquex tu ca'an a woquex.

<sup>13</sup> Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc mΛ' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyaqui'.

14 Qui' tucrex a manex tu tsoyir, mΛ' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a cΛniquex C'uj soc a binex ich ca'anan.

15 Qui' irex techex, quij, soc mΛna' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam C'uj quir u p'Λtej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛna' mac ich techex ca' u cΛnej chan pac'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic ya'ab mac yejer u c'ajir.

16 MΛ' a yΛn cΛjtarex yejer a mac a mΛ' ch'a raq'uuntej, a mΛ' ta ch'a mΛmintej xan. Bayiri' xan, mΛ' a yΛn p'Λtiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'Λtaj. MΛ' ja wirej, raji' quire' a chΛc janΛno', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'Λn u tet Isaac, a mac cu bin u p'Λtic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' yΛnin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch.

17 C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? MΛ' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u bΛj ti', quire' toc con ti' yits'in Jacob ten Esaú uch. MΛ' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

18 MΛ' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajnΛjob uch, chen mΛ' ba'wir ti'ob ca' muc'yajnΛcob. MΛ' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jac' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birchΛjij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan.

19 Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir bajen u bac wacax. Caj yubaj C'uj tan u t'Λnic ti'ob. Rajen cu jach jac'ar yorob ti' u t'Λn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'Λnob ti'.

20 Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquiob ic nunquirex uch, quire' a C'ujo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'Λr yor mac. MΛ' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax rΛmbir yejer ransa, cax yΛrΛc' xan, ca' quinsac wa cu nats'Λrob ich wits. Rajen tu sΛjtajob u winiquiob israel. Yerob bin u ca' quinsbirob.

21 Ra' u jo'r a p'uc witso' a cu jac'Λr yor mac, a caj yirob. Rajen sΛjta'b ten u winiquiob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quirΛnΛjij Moisés uch. Quire' u bΛjiri' araj Moisés: "Tan in qui'quirΛncΛr a teno'", quij Moisés uch.

22 Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire', mΛ' ic binex ich a ray u jo'r p'uc witso', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a yΛn u muc' a cu jac'Λr yor mac. A ray cajaro' ti' yΛn jach pim yΛjmasiob u t'Λn C'uj a tan u rΛc qui' t'Λnicob C'uj.

23 Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yΛnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yΛn u ju'unin ich ca'anan a toc rΛc ts'ibta'b u c'aba' a yacsmΛnob tu yorob. A C'ujo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yΛn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u bΛj tu cotor ba', a C'ujo' caj u pacht u waysicob u bΛj.

24 MΛ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yΛn u muc' a quet u t'Λno' a ric'beno'. Raji' tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u bΛj soc u quinsa' ca' joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querex, a Abelo' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

25 Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' cΛnantex a bΛjex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich ara'b ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chΛca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anano'.

26 Ra' u q'uinino' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich ara'b ti'ob C'uj, jeroj, pecnΛjij u ru'umin.

27 Bayiri' xan, jach no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wΛc'Λs chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' yΛn ich ca'anan a mΛ' u p'atar. Jari' cu bin p'atar a ba' tin toc araj ca' p'atac."

28 Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cΛjtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reyech, yΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur

ic muc' tu quic reyintiquech C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sajtiquex C'uj.

<sup>29</sup> Baxuco', ca' ij c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'ar yor mac, quire' cu bin u joc'sic a mac a yan u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

## 13

### *Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex.

<sup>2</sup> Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta wa-tochex. MΛ' ja wirej, yan mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u yajmasirob u t'Λn C'uj, cax mΛ' yirmΛn mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup> Yajquintex a mac a c'Λra'an tu cu ma'car winicob irechex wa ja bΛj c'Λra'an yejerob tu cu ma'car winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' cΛja'anechex yejerob ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Tu cotorechex, a yan a raq'uex, bayiri' xan, a yan u mamō', mΛ' a yan manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup> MΛ' a pachtiquex a taq'uinx. Qui'quint a worex yejer a ba' yan techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'Λtechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj.

<sup>6</sup> Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch:

Ra' cu yamtiquen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in bΛj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup> Ca' a cΛnex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. CΛnex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayΛrex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup> A ic Jaj Ts'urirex Jesucristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' a jo'rajo', raji' u wΛc'Λs bΛjiri' baje'rer, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' saman xan.

<sup>9</sup> MΛ' a yan cΛniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u

chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajechex. MΛ' ja wirej, mΛ' a yan cΛniquex a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu janticob. Quire' mΛ' ba'wir ti' a mac a ti' yan a cu c'ujinticob C'uj.

<sup>10</sup> Baje'rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayΛrob tu pach a ray u quet u t'Λno'.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu yan u cuchir a ra' cu jac'ar yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer yΛrΛc', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquirob israel ten C'uj. Chen u bΛq'uer a yΛrΛc'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. A ra' bΛq'uerdo', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u rΛc to'quic.

<sup>12</sup> Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquirob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wΛc'Λs q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac tan u tocar ten C'uj.

<sup>13</sup> Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo tan ic sayΛrex tu pach. Ca' ic p'atiquex u muc' a quet u t'Λno', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', mΛ' ic bin ij cΛjtarex te' ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'an an munt q'uin quire' tij cacsex tij corex.

<sup>15</sup> Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' tan ic p'Λtiquex ij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'Λntiquex C'uj yejer ij caq'uex tu quij c'Λ'otiquex u muc' C'uj.

<sup>16</sup> Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a otsichΛjob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup> Ca' a sajtex a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'iquex u t'Λn C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob

ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc mΛ' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa mΛ' a manex tu tsoyir an bic caj u camsechex a ts'urirex, mΛ' ba'wir ti' yaj yubicob.

<sup>18</sup> T'Λnex C'uj ti' to'onex. MΛ' ja wirej, ij querech tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pachtiquex soc rajra' quic manex tu tsoyir.

<sup>19</sup> A teno' in jach c'at ca' a t'Λnex C'uj ca' chabΛquen ca' sutnΛquen soc tabar in wiriquechex.

### *Cu t'Λnic u bajob*

<sup>20</sup> Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yΛn ij corex. Raji' tu wΛc'Λs ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu cΛnantic to'onex irej a mac a cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. MΛ' ja wirej, a Jesús'o', caj u c'ubaj u baj ca' quinsac quir u joc'ar u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, soc baje'rer ti' yΛn a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno'.

<sup>21</sup> A teno' quin pachtic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiquex u yor C'uj yejer Jesu-cristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquinte' u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

<sup>22</sup> A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex.

<sup>23</sup> Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bΛr Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'cΛr winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu yΛnen, quet ca' bin taquenob tu yΛnechex quir in wiric techex.

<sup>24</sup> T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirechex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan.

<sup>25</sup> Tan in t'Λnic C'uj ca' u yamtej techex, ca' u yajquintic techex xan, jeroj ts'oquij.



## A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET WINIQUIROB JUDÍO A TANTANXER CAJA'ANOB. RAJI' TU TS'IBTA SANTIAGO

<sup>1</sup> A teno' Santiagojen. U c'urewen C'uj. U c'urewen Jaj Ts'ur Jesucristo xan. Tantanxer ich yoc'ocab quin rΛc t'Λnic a raji'ob u yo'nen Israel, a doce yo'nenno', rajen tan in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a xaquic a wirex.

### *Ca' ic najtej a ba' cu tar ich C'uje'*

<sup>2</sup> Qui'quint a worex in bΛjbechex ca' bin a wu'yex u tumtic a worex. Cax wa ba' quir u tumtic a worex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin ca' bin a wu'yex u tumtic a worex yirej wa taj ta wacsa ta worex. Chichquint a worex soc a qui' cΛniqueux soc nemΛ' biquechexi'.

<sup>4</sup> Rajen ca' a muc'tex a ba' cu tar u tumtiquex a worex soc ra' cu bin u chichquintiquex a worex soc abaywo' c'ucha'an a worex a muc'tex tu cotor ba'. A baxuco' wa ta cΛne'ex aro' taj ta wacsex ta worex.

<sup>5</sup> Rajen wa mΛ' a werex bic tabar a mΛnex tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at, je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex bic tabar a mΛnex tu tsoyir wa ca' c'atiquex ti' C'uj. Quire' a C'ujo' je' u ts'ic techex, cax wa mun a c'atex, quire' qui' yor u ts'ic techex. MΛ' ju ya'arej mΛ' u ts'a techex a C'ujo'.

<sup>6</sup> Wa ber ca' c'atiquex ti' C'uj, toc acsex ta wor u t'Λn ca' bin u ts'aje techex C'uj. MΛ' a tucriquex ta worex chichin, mΛ' ju ts'a'bar techex. Wa ca' tucriquex ta worex chichin, a baxuco' mΛ' tan a wacsiquex ta wor, rajen irechex u yamin petja' cu tar yic'ar cu wΛc'Λs bin u yamin tu pach.

<sup>7</sup> Wa baxuc tu cΛn u yamin petja'. MΛ' u chen tucric wa je' u ts'a'bar ti' ten C'uj a ba' u c'ato'

<sup>8</sup> quire' raji' ir u ya'amin petja' quire' mΛ' ju tucraj wa je' u yamta'r ten C'uje'. A baywo' mΛ' u yer bic tabar u man tu tsoyiri'.

<sup>9</sup> Wa otsirchΛjechex in bΛjbechex qui'quint a worex ca' a wu'y u yam-tiquechex C'uj, tsoy ca' a wu'yex jach caremechex ten C'uj.

<sup>10</sup> Baxuc a neyΛn a taq'uinex in bΛjbechex qui'quint a worex quire' C'uj tu cha' u choquint a worex u jer. MΛ' ja wirej, a mac neyΛn u taq'uin mΛ' u yuchtar te' ich yoc'ocab bayiriri' u taq'uin mΛ' u yuchtar. Irej u topche', quij, mΛ' u chich p'atΛr cu rΛc jutur.

<sup>11</sup> Wa cu nacar ic yum cu jach chΛcΛchΛjΛr, cu tijir a su'uco', cu jutur u top', cax tsoy u top' ca'ch, cu ts'uts'ur cu c'astar. Baxuc a neyΛn u taq'uin xan, mΛ' u chich p'atΛr, cu quimin tu cu nejaric u taq'uin.

### *A ba' cu tar u tumtic ij corex*

<sup>12</sup> Qui' ij corex wa quic muc'tiquex a ba' cu tar to'on. Ca' bin ts'ocac u tumtic ij corex wa mΛ' tic p'uspachtex C'uj, je' u ts'ic to'onex C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Je' u ts'ic to'onex C'uj quire' quic yajquintiquex C'uj, quire' baxuc caj u toc ara to'onex C'uj.

<sup>13</sup> A C'ujo', mΛna' mac tumtic yor a C'ujo' quire' u pΛyic u si'pir. Baxuc xan, a C'ujo', mΛ' u tumtej yor mac quir u pΛyic u si'pir.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu pΛyic ic si'pirex a ba' quic jach pachtiquex tij corex, a c'aso'. Bayiri' xan ra' cu pΛyic ic si'pirex a c'as quic tucriquexo'.

<sup>15</sup> Wa quic cha'ic u pΛyic ic si'pirex aro' quire' c'as quic pachtiquex, quire' c'as quic tucriquex. Raji' cu bin u jach pΛyic ic berex soc jach yΛn ic si'pirex. Raji' cu bin sΛtico'onex.

<sup>16</sup> Rajen mΛ' a wΛc'Λs tus aric a bΛjiri'exe' in bΛjbechex, quij, quire' in jach yajechex quire' a C'ujo' mΛ' u tumtic yor mac quir u pΛyic a si'pir. Chen a C'ujo' cu pΛyiquechex tu tsoyir.

<sup>17</sup> Tu cotor a ba' tsoyir cu tar to'onex quij c'Λmiquex ti' C'uj. Quire' mΛ' c'as a cu tar ich C'ujo'. MΛ' ja wirej, C'uj tu bet u sasirir ca'anan. YΛn q'uine' cu ba'ar u sasirir ca'anan. MΛ' baxuc a C'ujo', chen u jach tsoyir a C'uj mΛ' ju ba'arΛr. MΛ' ju c'axic u tucur rajen a C'ujo' mΛ' u tumte yor mac quir u pΛyir u si'pir.

18 Rajen caj ic y<sub>Λ</sub>n bat'an acsaj tij corex ti' u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' a baywo' u c'at C'uj, rajen jach nojexex a techexo'. Rajen tu ch'aj u pararinto'onex C'uj.

*Bic tabar jach taj ca' ij c'ujintiquex C'uj*

19 U'yex in b<sub>Λ</sub>jobechech in jach yajechech wa mac cu tsicb<sub>Λ</sub>techech. Toc qui' u'yex soc m<sub>Λ</sub>' seb a nunquiquex a ba' ca tucriquex, soc m<sub>Λ</sub>' seb cu p'ujurex a worex.

20 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa tic ts'iquenta mac. M<sub>Λ</sub>' tsoy ca' ic tus tucrej wa tij qui'quintex yor C'uj.

21 Rajen ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex a ba' c'asir cu p<sub>Λ</sub>yic ic si'pirex, ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex ic tsicb<sub>Λ</sub>tiquex a ti' y<sub>Λ</sub>n jach manan c'aso'. Seb a qui' c'<sub>Λ</sub>miquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a tu ts'a techex C'uj quire' raji' c'ucha'an yor u taquico'onex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

22 Quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj. M<sub>Λ</sub>' chen jari' a wu'yiquex a ba' cu ya'aric C'uj. Quire' ca' manaco'onex tu tsoyir xan. Wa m<sub>Λ</sub>' jic manex tu tsoyir, ic w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri'ex tan ic tusiquex.

23 Wa quic chen u'yiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj chen m<sub>Λ</sub>' tan ij quibiquex, cu tubur to'onex iro'onex a mac a cu yiric u wich yejer nen.

24 Ca' bin ts'ocac ij quiriquex ij quichech yejer nen quic binex. Jeroj seb cu tubur to'on wa ec' ij quichech.

25 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' tu toc araj to'onex C'uj jach tsoy. Quire' ra' cu ruc'sic to'onex ic si'pirex. Quire' baje'rer tij cu'yex rajen tic acsex tij corex. Wa m<sub>Λ</sub>' ju tubur to'onex a ba' tij cu'yex ya'aric C'uj. Ca' ic quibiquex a C'ujo' bin u ca' u qui' yamto'onex. Jeroj qui' ij corex a ba' quic betiquex.

26 Wa quic tus tucriquex tij corex tij cacsex tij corex. Chen quic p'astiquex ic rac'obex. Ic w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri'ex quic tusariquex quire' m<sub>Λ</sub>' tan ic jach c'ujintiquex C'uj.

27 Wa taj caj ij quibex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' ic Tetex. Ca' ic yajquintex mac ca' ic yamtex. Bayiri' xquic ca' ic yamtex a quimen u mamó'. Bayiri' ca' ic yamtex a quimij u n<sub>Λ</sub>', a quimij u tet xan. Baxuc xan m<sub>Λ</sub>' ic cha'ic ij cacsiquex ic si'pirex. Quire' a baywo' tan ic qui'quintiquex yor C'uj.

## 2

*Ca' a qui' acsex tu cotor mac*

1 Quire' a to'onex a tij cacsex tij corex u t'<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex. Raji' jach manan tsoyir ic Jaj Ts'urirex rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy ij coyen tetiquex ij cacsex mac.

2 Ca' ic qui' tucrex a ba' quic bin ic betex tu quic c'ayex. Jeroj cu tar turiri' a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino'. Jeroj cu tar a ne'otsiro'. A ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino' jach tsoy u noc'. Bayiri' y<sub>Λ</sub>n u c'arabar u c'<sub>Λ</sub>b oro. A otsiro', cu yocar rab u noc'.

3 Tsoy wa quij qui' acsiquex a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino'. Rajen quij cariquex ti' tu junan: "Te' a cutar techa' tu jach tsoyir a cutan." Baxuc quij cariquex ti'o'. Chen wa m<sub>Λ</sub>' ij qui' acsic a otsiro'. Rajen quij cariquex ti': "Ti' tar a ch'ictaro' wa m<sub>Λ</sub>' ju c'at u ch'ictar ca wa'ariquex ti' "Ti' tar a cutar ich ru'umo'." Baxuc quij cariquex ti'o'."

4 Wa baxuc tan ic betiquex. Tan ic tetiquex ij cacsex mac. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan ij coyen acsiquex mac. Rajen c'as ic tucurex, quire' iro'onex juez, quire' m<sub>Λ</sub>' ij coyen acsej a otsiro'.

5 U'yex ba' quin wac in jach yajechech in b<sub>Λ</sub>jobechech. A C'ujo' tan u tetic a mac otsiro' te' a y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. A tu yacsob tu yor ra' u netaq'uino' a ti'obo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' cu bin u qui' acs<sub>Λ</sub>bir a ti'obo' tu cu bin u reyintic C'uj. Quire' C'uj tu ya'araj ti' cu bin ocar a mac a cu yajquinticob C'ujo'.

6 Chen atechexo', m<sub>Λ</sub>' ta coyen qui' acsex a otsiro'. Ta coyen qui' acsex a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino'. Ra' cu c'<sub>Λ</sub>niquechech ta beyajex. M<sub>Λ</sub>' wa robob cu ta'quicob a jo'rex ich juez?

7 Quire' a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uino' robob cu p'asticob Cristo, baxuc xan tu p'astiquechexob xan quire' caj a wacsajex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n Cristo.

8 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: "Yajquintej a rac'ob an ten bic a b<sub>Λ</sub>jiri' ca w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s yajquintique' a b<sub>Λ</sub>jiri'." Baxuc cu ya'aric C'uj. Rajen ca' a qui' quibiquex a je' t'<sub>Λ</sub>na', quire' jach manan tsoyir. Bayiri' je' a qui' yajquintic xan a otsirobo' quet bayiri' a yajquintic a y<sub>Λ</sub>n u taq'uino'.

9 Wa quij coyen tetiquex mac ca' ij cacsex. Tic p<sub>Λ</sub>yej ic si'pirex quire' m<sub>Λ</sub>' jij quibexi' a ba' cu ya'aric C'uj to'onexe'.

10 Cax wa chen c'ucha'an a worex a r<sub>Λ</sub>c quibex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo'.

Wa ta c'asquintex a turiri'o', ta toc rac c'asquintex tu cotor a ba' tu ya'araj C'uj to'onexo'.

<sup>11</sup> Bayiri' caj ya'araj to'onex C'uj: "MΛ' a yΛn manex." Bayiri' caj ya'araj xan: "MΛ' a yΛn quinsiquechex mac." Rajen wa mΛ' jic manex rajen wa tic chen quinsaj mac, jero' tij c'asquintex a ba' tu ya'araj to'onex C'uj uch. Tic pΛy ic si'pirex.

<sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ba' tsoy tu quic tsicbarex. Rajen ca' ic manaco'onex tu tsoyir iro'onex mac a tabar ic binex Λcatan C'uj quir yiric wa tsoy ic beyajex. Quire' C'uj tu ruc's ic si'pirex soc ic man tu tsoyirex.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, wa to'onex mΛ' jic ya-jquintex mac baje'rere'. Bayiri' xan ca' bin c'uchuc tu q'uinin ic binex Λcatan ich C'uj, bayiri' mΛ' u yajquinto'onex C'uj xan. Wa quic yajquintiquex ic rac'obex baje'rere'. Baxuc ca' bin xico'onex Λcatan ich C'uj bin u ca' u yajquinto'onex xan. Bayiri' mΛ' ju joc'sico'onex xan C'uj.

*A mac tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj ca'yese taj u beyaj*

<sup>14</sup> MΛ' tsoy ic tusariquexi' in bΛjobechech tij cacsex tij corex, chen ti' toy quic manex tu c'asiri'. Wa baxuc tan ij cariquex mΛ' ju bin u taco'onex C'uj.

<sup>15</sup> Aro' irej wa quij cariquex ij quet acsΛ'orirex wa mΛna' u noc' wa mΛna' yo'och quir u janΛnob.

<sup>16</sup> Tsoy wa quij cariquex: "Joc'uen xen, ca' a cΛxt a noc', ca' a cΛxt a wo'och quir a janΛn xan. MΛ' ja wac'tic a bΛj." Wa baxuc quij cariquex ti'ob chen mΛ' jic ts'aj a ti' u noc' mΛ' jic ts'aja yo'och. MΛ' tan ij cacsiquex tij corex ti' Cristo.

<sup>17</sup> Wa baxuc tic betex chaca'an yiricob mac, wa tic jach acsex tij corex wa mΛ' tic jach acsex tij corex.

<sup>18</sup> Wa ti' yΛn mac tan u tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'Λn C'uj." U jer cu tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren quire' quin man tu tsoyir. Rajen mΛ' in wer ba' quin jach bin in quibej." Wa baxuc cu ya'aric: "A teno', quij Santiago, quin bin in c'atej ti'. Raji' a cu ya'aric: "Jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'Λn C'uj." Arej ten bic tabar

ca bin a wese ten ta wacsaj ta wor wa mΛ' ja man tu tsoyir? Arej ten bic tabar ca bin man tu tsoyir wa mΛ' ta wacsaj ta wor? MΛ' c'ucha'an a wor a man tu tsoyiri'.

<sup>19</sup> YΛn mac cu ya'aric: "A teno' quin wacsic tin wor quire' turiri' C'uj yΛni'", jach tsoy wa baxuco'. Ca tusaric ti'ti' quir a wacsic ta wor. MΛ' ja wirej, quij Santiago. Quet bayiri' u nup' a quisino'. Cu yacsicob tu yorob quire' turiri' C'uj yΛni'. Chen u nup'ob, a quisino' mΛ' qui' yorobi' quire' cu ch'ic sajaquirob ti' C'uj quire' turiri' C'uj yΛni'.

<sup>20</sup> A techexo', jach chichex a jo'rex quire' mΛ' ti'bir a wacsiquex ta worex. Rajen ca' manaquechex tu tsoyir xan. MΛ' ja wirej, tan a tusaric taj ta wacsex ta worex. MΛ' taj ta wacsajex ta worex.

<sup>21</sup> U'yex ba' cu camsico'onex ic nunquirex Abram. MΛ' ja wirej, ic nunquirex caj u sijaj u parar ti' C'uj quir u quinsic. Ra' u parar Isaac. Caj u chaquint u parar tu cu quinsa'r yΛrΛc' quir u sijic ti' C'uj. A C'ujo' ts'oc yiric a ba' tu betaj Abram, Λcatan tu wich C'uj jach tsoy Abram.

<sup>22</sup> Ta wirex bic tabar ic nunquir Abram caj bin u chaquint u parar soc u quinsic quire' tu yacsaj tu yor, rajen tu betaj aro', a ba' ara'b ten C'uj uch. A baxuco' aro' chΛca'an ij quiriquex taj tu yacsaj tu yor Abram.

<sup>23</sup> Baxuc chΛca'an ij quiriquex taj a ba' ts'ibta'b ti' Abram ten C'uj uch. Tu cu ya'aric: "Quire' tu quibaj u t'Λn C'uj Abram rajen Λcatan tu wich C'uj yiric jach tsoy Abram." Baxuc tu ts'iba'an u jer jun xot' u t'Λn C'uj ti' Abram. Cu ya'aric: "U yet man C'uj Abram."

<sup>24</sup> Ta wirex in bΛjobechech. Bic tabar a C'ujo' mΛ' chen jari' cu yiric wa tsoyo'on wa quic chen acsiquex tij corex chen ca' manaco'on tu tsoyir xan quire' a baywo' C'uj cu yiric tsoyo'onex.

<sup>25</sup> Baxuc, a xquico' Rahab u c'aba' uch. Raji' cu naj man uch quir u jaric u taq'uin. Jach tsoy irir ten C'uj Rahab quire' caj u qui' acsa tu yatoch quir u wenΛn ca'tur xib a tuchi'ta'b ten Josué quir u masicob u t'Λn uch. Caj ts'oc u wenΛnob caj tuchi'ta'b ten Rahab ich u jer bej soc mΛ' u chucur ten soldado.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, a te' ich yoc'ocab chen cuxa'ano'onex quire' yΛn ij q'uiq'uerex bayiri' yΛn ic pixamex. Wa mΛna' to'onex aro' quimeno'onex. Bayiri' xan quir ij cuxtarex munt q'uin ca' ij cacsex tij corex. Bayiri' xan ca' manaco'onex tu tsoyir soc ic cuxtarex. Wa mΛ' baxuco', mΛ' ij cuxtarex munt q'uin.

### 3

#### *Ij caq'uex*

<sup>1</sup> U'yex in bΛjobechex. Arex ti' a rac'obex soc mΛ' ya'ab cu yocarob u camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin xiquenob ΛcΛtan C'uj. Jach manan cu bin u q'ueyiquenob C'uj wa mΛ' taj tin camsajob ti'o'.

<sup>2</sup> Tu cotoro'onex quic jen masiquex a ba' quij cariquex ich ic rac'obex. Barej wa ti' yΛn turiri' mac mΛ' u jen masic ti' u rac'ob, aro' jach manan tsoyir. Quire' c'ucha'an yor u ts'urintic u winquirir soc bayiri' mΛ' u man tu c'asir.

<sup>3</sup> Ca' ij cΛnex u mascabir a c'apar tu chi' tsimin. Cax chichin u mascabir a cu c'apar tu chi' tsimin. Ra' quir u ts'urintic u winquirir tsimin. Baxuc to'onex ij caq'uex cax chichin ij caq'uex ca' ij cΛnantex soc c'ucha'an ij corex, ic ts'urintex ic winquirirex.

<sup>4</sup> Baxuc xan ca' ij cΛnex a je' chem. Cax carem cu cuchur ten ic'. YΛn u chan c'Λb u chemin quir u tajquintic soc taj u bin. Cax tub u c'at bin u winquirir u chem ti' cu bini'.

<sup>5</sup> Baxuc xan ij caq'uex cax chichin ij caq'uex jach manan ya'ab quij cariquex ti' mac, soc u tus tucric jach carem.

A werex a c'ac'o', cax chichin mΛ' u xur u bin u yerar. Seb cu rΛc erar. Wa mΛ' seb u tupur, cu rΛc erar c'ax.

<sup>6</sup> An ten bic ij caq'uex irej c'ac'. Cu tsicbatic tu cotor c'as. Ij caq'uex cu c'asquintic tu cotor ic winquirirex cax chichin ij caq'uex ich ic winquirirex quire' ij caq'uex irej wa cu rΛc t'Λbic ij cuxtarex ca' erac. Ti' u tar a c'ac'o' ich quisin a cu tar ich ij caq'uex.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a bΛc'o' a cu man ich c'ax. Bayiri' can xan cu ts'urintico'onex. Bayiri' ch'ich' xan baxuc cΛy cu rΛc

ts'urintico'onex. Tu cotoro'onex cu rΛc ts'urintico'onex.

<sup>8</sup> Chen mΛna' mac c'ucha'an yor u ts'urintic ij caq'uex uch. MΛna' mac c'ucha'an yor u su'sic u c'asir ij caq'uex. MΛ' ja wirej, a cano' yΛc u coj, wa cu chi'ic mac cu quimin. Baxuc ij caq'uex xan irej yΛquir u coj can a cu quinsic mac.

<sup>9</sup> Yejer ij caq'uex quic t'Λniquex C'uj. Quij cariquex ti' Tetex C'uj: "Bayo' C'uj jach caremech." Bayiri' yejer ij caq'uex quij q'ueyiquex mac cax chen raji' beto'onex a C'ujo', chen bajo'onex a C'ujo', quic q'ueyiquex mac.

<sup>10</sup> Ra'iri' ti' ic chi'ex xan, cu joc'ar ic t'Λnex quij cariquex: "Bayo' C'uj, jach caremech C'uj." SΛsame' cu joc'ar ic t'Λnex quij q'ueyiquex mac. A baxuco' in bΛjobechex mΛ' tsoy ij cariquex baxuco'.

<sup>11</sup> Ca' a tucrex wa cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Wa ch'aja cu joc'ar wa juntur c'aj cu joc'ar yic' ja'. MΛna' yic' ja' ch'aja cu joc'ar yejer c'aj. Bayiri' ti' ij caq'uex xano'.

<sup>12</sup> Ca' tucrex xan in bΛjobechex. Je' wa ju wichΛncΛr on tu che'er ΛrΛxaj. MΛ' biq'uin cu wichΛncΛr on ich u che'er ΛrΛxaj. Je' wa ju wichΛncΛr siquite' ich u che'er on. MΛ' biq'uin cu wichΛncΛr ich u che'er on. Baxuc xan mΛ' u joc'ar yic' ja' ca'tur, mΛ' biq'uin cu joc'ar yic' ja' ca'tur. MΛna' c'aj, mΛna' ch'aj, chen turiri' yic' ja'.

#### *A mac a jach er u camsic mac*

<sup>13</sup> A mac a ju jach qui' cΛmΛn quir u camsic u rac'ob, a ti' yΛn tu yΛnechex. Arej yese taj u man tu tsoyir quire' raji' cu bin u yese u jach ero' u camsa' quire' cu yirir ten u rac'ob mΛ' u tucrej wa jach carem.

<sup>14</sup> Wa techex ca chen tus p'isex a bΛjex tu ca tus camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an a worex a camsiquex a ti'obo'. Rajen mΛ' tsoy a tucriquexo' a wa'arex: "Ic jach erex ij camsex." A techexo' tus a ca'ex quire' a techexo' mΛ' tan a quibex u t'Λn C'uj, a jach tajo'.

<sup>15</sup> Aro' mΛ' ju tar ich C'uj. Quire' ca chen betiquex an ten bic a mac a mΛ' yerob C'uj cu beticob. Ca chen quibiquex a ba' ca pachtiquex ta worex rajen c'as. Ca chen quibiquex a ba' u c'at a quisino'.



<sup>16</sup> Quire' wa quic chen p'is ic bajex tu quic camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an ij cor ij camsiquex ti'ob, quic chen p'us yorob mac, a baywo' mΛ' ij querex ba' tsoyir ca' ic betiquex. Quic chen manex tu c'asir.

<sup>17</sup> Chen a mac u ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'ab u t'Λnin ten C'uj soc yer u camsic u rac'ob. Raji' jach tsoy yor quir u cuxtar. Rajen mΛ' u p'usej yor u rac'ob. MΛ' ju choquintic yor u rac'ob. Cu quibir u t'Λn ten u rac'ob. Cu betic a tsoyo'. Bayiri' cu yajquintic u rac'ob xan. MΛ' coyen u yajquintic u rac'obi'.

<sup>18</sup> A mac a ju ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'a'b u t'Λnin ten C'uj. Rajen a baywo', tan u man u sisquint u yor u rac'ob. Rajen a baywo' je' u cΛnicob u manob tu tsoyir u rac'ob. A baywo' u wΛc'Λs u bajiri' cu bin u qui'quintic yor.

## 4

### *A ba'yΛn ich yoc'ocab a cu qui'yajquintic*

<sup>1</sup> An tub u tar quic tucric ic ts'ictarex? An tub u tar quic tucric ic nunquex u t'Λn ic rac'obe'. Ti' cu tar ich c'as. Quire' quic pachtiquex tij corex c'as. Rajen tan ic manex ic ts'iquintic u rac'obex.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, quic tus pachtex u jer a ba' mΛna' to'onex. Rajen quij quinsiquex mac. Rajen cu q'uextar ij corex quire' quij quiriquex mΛna' to'onex. Rajen tan ic nunquiquex u t'Λn ic rac'obex. Rajen mΛ' ij quiriquex a ba'quirir ij c'atex quire' mΛ' jij c'atex ti' C'uj.

<sup>3</sup> Cax wa quic chen tus c'atex ti' C'uj. MΛ' u ts'aja to'onex C'uj, quire' ic nonoj bajiri'ex ij c'atex.

<sup>4</sup> An ten bic a xquico' mΛ' quet yor yejer u mam wa cu mañ. Baxuc to'onex wa mΛ' quet ij corex yejer C'uj. MΛ' ja wirej, tan ic p'actex C'uj wa quic pachtex c'as tij corex ir mac a mΛ' yer C'uj. Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex an ten bic mac mΛ' yer C'uj. A C'ujjo', cu p'actico'onex xan.

<sup>5</sup> Rajen cu ya'aric to'onex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch. Tan ya'aric: "U Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' u c'at ic ts'urintiquex u jer chen u bajiri' u c'at ic ts'urintiquex." Baxuc cu ya'aric C'uj.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujjo' u c'at ic ts'urintiquex soc chen raji' ic Jaj Ts'urirex. Rajen C'uj tsoy tu t'Λn quir u yamtic to'onex soc raji' ic jach ts'urir. Rajen cu ya'aric C'uj: "A teno' C'ujen quin p'actic a mac a cu ya'aric tu yor: Jach caremen. Chen a teno', quij C'uj, quire' tsoy tin t'Λn ca' in yamte ti' mac a cu ya'aric ten: MΛ' caremeni', quij."

<sup>7</sup> Rajen ca' ic cha'ex ic ts'urintiquex a C'ujjo', chen ca' ic p'isex ic bajex soc mΛ' ic ts'urintiquex a quisino', soc u p'Λtico'onex.

<sup>8</sup> Ca' ic juts'ex ic bajich C'uj quire' tij cacsca tij corex. Bayiri' je' u juts'ic u baj a C'uj xano' tub yΛno'on quir u cΛnantico'onex. A techexo', a ca manex tu c'asir ca' a p'Λtex soc a manex tu tsoyir. Arex ti' C'uj ca' u ruc's a si'pirex quire' soc quet a worex yejer C'uj.

<sup>9</sup> Ca' a qui' ac'tex a baj, quire' ta pΛy a si'pirex, a techexo' a bajiri' tan a che'ejexe'. Arex ti' ca' yac'tex u baj quire' ta wacsex u si'pirex. A techo' quire' qui' a worex baje'rere'. Arex ti', ca' neyac'tex u baj quire' ta wacsex ta si'pirex.

<sup>10</sup> Arex ti' C'uj: "Jach c'asen a teno' Jaj Ts'ur quire' mΛ' jin quib a t'Λn uch." Baxuc ca' a warex, ti', soc u jawsic a si'pirex soc u qui' acsico'onex ic Jaj Ts'urirex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>11</sup> MΛ' a yΛn pΛq'uiquex u pach a wet acsΛ'orirex in bajobechex. Wa ca paq'uiquej u pach a wet acsΛ'orirex mΛ' tan a jach cΛnantiquex u t'Λn C'uj. A tu ya'araj uch: "Ca' a yajquintiquex a wet cajarex, irej a wΛsΛc' bajiri'ex ca yajquintiquex." MΛ' ja wirej, tan a p'astiquex a je' t'Λna'. MΛ' ja wirej, tan a tus tetiquex u t'Λn C'uj a tu yΛn tsoy a quibiquexe'. A ti' yΛn, a mΛ' tsoyo' ra' ca tus quibiquex. Wa baxuc caj a tetex mΛ' ta jach quibex u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, tan a tus tucriquex irechex wa juechex.

<sup>12</sup> Chen turiri' yΛn. Raji' tu ts'aj u t'Λn to'onex. Raji' turiri' Jach Juéz yΛn. Raji' C'uj. Raji' c'ucha'an yor u taquico'onex. Jariri', raji' c'ucha'an yor u joc'sico'onex ca' xico'onex ich c'ac'. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Rajen a to'onexo' mΛ' tsoy ic tus tucriquex ic ta'quiquex u jo'r ij quet cajarex.

*MΛ' ij querex ba' cu bin tar samΛn*

<sup>13</sup> U'yex a techexo', a mac a tu ya'araj: "Ca' xico'onex baje'rer, cax wa sam $\Delta$ n ic binex tu cajar a tic tsicbatex jo'oraj." Ca' p'at $\Delta$ co'onex turiri' yaxq'uin ca' ic c $\Delta$ njex ba', quir ic jariquex ic taq'uinex. Bayiri' ca' ic m $\Delta$ nex ba'taquex soc ic jariquex ic taq'uinex xan. Baxuc caj a wa'arex a techexo'.

<sup>14</sup> Wa ber ca wa'ariquex a techexo' aro', quire' m $\Delta$ ' a werex wa ti' toy cuxa'anechex sam $\Delta$ n. Irechex u p'ur, sansame' bin. Baxuc to'onex xan m $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin ti' y $\Delta$ no'onex jeroj, quij quimino'onex xan.

<sup>15</sup> Rajen ca' ij carex, wa tsoy tu t' $\Delta$ n ic Jaj Ts'ur ca' cuxraco'onex je' ic betiquex baxuco'. Wa baxuc quij cariquex, jach tsoy.

<sup>16</sup> Chen a techexo' m $\Delta$ ' baxuc ca wa'ariquex. A b $\Delta$ jiri'ex ca wa'ariquex: "C'ucha'an in wor in w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri' in ts'urintico'." A mac a cu ya'aric baxuco', jeroj, tu p $\Delta$ yaj u si'pirob.

<sup>17</sup> Wa jij querex ba' quire' jach tsoy chen m $\Delta$ ' jic beti' jeroj tij cacsex ic si'pirex.

## 5

### *Cu chich ara' ti' a ney $\Delta$ n u taq'uiine'*

<sup>1</sup> Arex ti' a mac ney $\Delta$ n u taq'uiine' ca' u y $\Delta$ xchun yaq'uiic tu b $\Delta$ j ca' awat'n $\Delta$ c xan. Quire' bin u ca'ob muc'yaj xan.

<sup>2</sup> Arex ti'ob, jot u taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric irej wa rab. Bayiri' xan jot u noc' quire' a C'ujo' cu yiric irej wa ju jantm $\Delta$ n ch'o'.

<sup>3</sup> Arex ti'ob xan, jot u taq'uinob oro, baxuc u s $\Delta$ c taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric jac'a'an yits' quire' m $\Delta$ ' ju xupicob u taq'uinob quir u beyaj ti' C'uj. M $\Delta$ ' ju beyajob yejer C'uj xan. Robob a ney $\Delta$ n u taq'uinob, m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ 'otob wa cu yiric C'uj jot yejer taq'uinob. M $\Delta$ ' ja wirej, cu chen tu-cricob u t'aj $\Delta$ r u taq'uinob tu yorob baje'rer. Cax baje'rer tan u chen t'aj $\Delta$ r u muc'yajob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a tu p'isa C'ujo' bin u ca'ob u jach muc'yaj. Ra' q'uinino' bin u ca'ob muc'yaj munt q'uin ich c'ac'.

<sup>4</sup> Wa ju taq'uin a ney $\Delta$ n u taq'uiino' c'ucha'an yor u tsicbar ra' a ney $\Delta$ n u taq'uin, raji' je' ya'aric: "A teno' u taq'uiinen a mac a beyan $\Delta$ job uch ti' in Jach Ts'urir. Cax r $\Delta$ c joc' u nar in ts'urir m $\Delta$ ' tu qui' bo'ot y $\Delta$ jjaq'uirob u nar in ts'urir." Baxuc

u ya'aric u taq'uin a ney $\Delta$ n u taquinob wa c'ucha'an yor tsicbar. Chen ic Jaj Ts'urirex C'uj raji' cu ts'urintic tu cotor mac. Caj yubaj ya'ara' ti' ten y $\Delta$ jjaq'uirob u nar: "M $\Delta$ ' ja qui' bo'otaj tenobi'." Baxuc caj yuba C'uj ya'aric.

<sup>5</sup> A techexo', a ney $\Delta$ nex a taq'uinex, tan a manex a qui'qui' jan $\Delta$ nex. Tan a manex a qui' m $\Delta$ nex a noc' bayiri' tan a manex a m $\Delta$ niquex a ba'taquex xan te'ra' ich yoc'ocab. M $\Delta$ ' ja wirej, tan a chen manex a pachtex ba' ti' a winquirirex. A techexo', tan c $\Delta$ niquex an ten bic a q'uec' $\Delta$ no' quire' su'su' cu jan $\Delta$ n a q'uec' $\Delta$ no'. Quire' a q'uec' $\Delta$ no' m $\Delta$ ' ju tucr u quimin. Ca' bin ts'ocac u poroc, jeroj, cu bin quinsbir. Baxuc techex xan wa ney $\Delta$ n a taq'uinex. M $\Delta$ ' ja wirej, ca chen manex a pachtiquex ba' ti' a winquirirex. M $\Delta$ ' rajra', ca bin cuxtarex quire' je' a quiminexe'. Jeroj ca binex ich c'ac'.

<sup>6</sup> A techexo', a ney $\Delta$ n a taq'uinex. M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo' ca ta'quiquex u jo'r a mac a m $\Delta$ na' u si'piro'. Jeroj ta quinsexo'. A ta quinsajexo' m $\Delta$ ' ju tac u b $\Delta$ j techexi'.

### *T' $\Delta$ nex C'uj soc u chichquintiquex a wor*

<sup>7</sup> Rajen in b $\Delta$ jobechech, ca' ic muc'tex ca' ic qui' paj u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Ca' ic c $\Delta$ nex y $\Delta$ jpaq'uir nar an ten bic cu pajic u tar ya'arir u p $\Delta$ c'ar nar. Yer ca' bin ts'oc u tar ya'arir, cu ch'ijir u p $\Delta$ c'ar nar. Cu jobar yi'jir. Cu tijire' cu jaq'uiic.

<sup>8</sup> Baxuc to'onex ca' ij qui' paje ic Jaj Ts'urirex rajen ca' ic chichquintex ij corex quire' tabar yur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>9</sup> In b $\Delta$ jobechech m $\Delta$ ' tsoy ic pacran p $\Delta$ quiquex ic pachex, quire' tan ic muc'yajex, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin, m $\Delta$ ' ju ta'quic ic jo'rex C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, tabar u c'uchur a mac cu bin u ta'quic ic jo'rexe'.

<sup>10</sup> In b $\Delta$ jobechech ca' ij qui' c $\Delta$ nex y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. M $\Delta$ ' wa c'aj techex caj u tsec'tob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Robob tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex. M $\Delta$ ' ja wirej, tu jach muc'tob caj chucob u pachob ten u rac'ob uch. Rajen tsoy ca' ij c $\Delta$ nej y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch soc baxuc to'onex xan.

<sup>11</sup> Rajen baxuc quij cariquex a mac a tu muc'taj u yajirir uch, jach taj jach qui' yor. An ten bic Job uch, mΛ' wa c'aj techex uch, caj u muc't u yajirir Job uch, quire' chichquinta'b yor ten ic Jaj Ts'urirex uch. C'aj techex caj ts'oc u muc'tic u yajirir Job rajen pachir a C'ujo' caj qui' cΛnanta'b. Quire' a C'ujo' cu yajquintico'onex bayiri' cu qui' tucrico'onex xan. Rajen yajquinta'b u parar Job rajen yamta'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Rajen in bΛjbechex, mΛ' a yΛn tus t'Λniquex C'uj tu ca muc'yajex, rajen ca' a qui' cΛniquex aro'. Jach manan ca' a cΛnex aro'. Rajen toc p'Λtex a tus t'Λniquex C'uj. MΛ' tsoy a wa'ariquex: "C'uj cu yiric", quire' a C'ujo' ti' yΛn ich ca'anani' quire' raji' tu betaj yoc'ocab. Taj ca' tsichbanΛquechex. Wa ca wa'ariquex je'erere' taj ca' a toc betex. MΛ' a chen ariquex C'uj cu yiric. Wa ca wa'ariquex mΛ' mΛ' a betiquex aro', ca' a toc arex mΛ' a chen ariquex C'uj cu yiric soc mΛ' a wac-siquex a si'pirex soc mΛ' u ta'quiquex a jo'r C'uj.

<sup>13</sup> Wa ti' yΛn mac tu yΛnechex wa tan u muc'yaj, arej ti' ca' u t'Λnej C'uj soc mΛ' u yac'tic u bΛj. Wa qui'ex a worex c'aynΛquechex ti' C'uj.

<sup>14</sup> Wa ti' yΛn turiri' tu yΛnechex wa yaj. Arej ti' ca' u pΛy u jach ts'urirob tu cu c'ayob, a nuxibo', soc u t'Λnicob C'uj ti' a yaje'. Soc u jic'ta'r u ts'ac tsats tu jo'r. Quire' quet bayiri' tan u t'Λnicob u Jaj Ts'urirob.

<sup>15</sup> Je' u jawΛr u yajir u rac'obe' tu cu t'Λnico' C'uj, quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj. Je' u jawsa'r ten C'uj wa yΛn u si'pir a yaje' je' u jawsa'r u si'pir xane'.

<sup>16</sup> Rajen ca' a toc arex a si'pirex ti' a rac'obex. T'Λnex C'uj ti' a rac'obex soc C'uj cu yamtiquechex wa ber ca yajtarex. MΛ' ja wirej, a mac jach taj yoro' jach neyΛn u muc' tu cu t'Λnicob C'uj. Aro' raji' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>17</sup> U'yex ba' cu camsico'on ic nunquirex Elías. MΛ' ja wirej, a Elías iro'onex caj u t'Λnaj C'uj Elías soc mΛ' ju tar ya'arir, rajen mΛ' tar ya'arir hasta man tres yaxq'uin u jer chumuc yaxq'uin mΛ' ju tar ya'arir.

<sup>18</sup> Caj u wΛc'Λs t'Λnaj C'uj Elías ca' tac ya'arir caj wΛc'Λs tar ya'arire', caj ch'ij u

pΛc'Λrob.

<sup>19</sup> In bΛjbechex wa ti' yΛn mac tu yΛnechex a tu p'Λtaj u t'Λn C'uj quire' tus pa'ay u ber ten u tus ΛjcamsΛyΛjir u t'Λn C'uj. Chen wΛc'Λs binij mac quir u yamta'r a mac tus soc u jach c'axic tu yor, jeroj tu jach c'axaj tu yor.

<sup>20</sup> Arex ti' a mac tu yamtaj a tus camsa'b ca' u c'axic tu yor soc u p'Λtic u si'pir soc a tus camsa'be' soc mΛ' ju bin sa'tΛr, rajen toc rΛc jawsa'b u si'pir a mun yΛn ti'. Quire' yamta'b ten u yet acsΛ'orir.

## A JE' JU'UNA', CAJ U YΛN BAT'AN TS'IBTA PEDRO 1 PEDRO

*Pedro caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' u yet  
acsΛ'orirob a tantanxer yΛn u cajarob*

<sup>1</sup> A teno' Pedrojen, a jin wΛjtuchi'yΛjiro' Jesucristo. U c'at ya'aric a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tic u t'Λn. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una', a tantanxer cΛja'anechex quire' caj a wacsex ta worex u t'Λn C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex. Caj in ts'ibta techex, a tantanxer cΛja'anechex ich u ru'umin Ponto. A ti' yΛnechex ich u ru'umin Galacia. A ti' yΛnechex ich u ru'umin Capadocia. A ti' yΛnechex ich u ru'umin Asia. A ti' yΛnechex ich u ru'umin Bitinia.

<sup>2</sup> Caj u yΛn bat'an tetechex C'uj ic Tetex C'uj quire' yΛn ba'wir techex. MΛ' ja wirej, u c'at u qui'quintic a worex. Caj u tetechex ic Tetex C'uj soc u yamtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir a quibiquex u t'Λn Jesucristo. Caj u tetechex ic Tetex C'uj quir u jawsic a si'pirex Jesucristo wa ber caj quimij ich cruz. A teno', quij Pedro, quin c'atic ti' C'uj ca' u qui'qui' cΛnan techex C'uj, baxuc, ca' qui'ac a worex ten C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex.

*Tan ic pajiquex u ta'quico'onex C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, ra' u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Jach caremech C'uj, caj ij ca'arex ti'. A techo' caj a yajquin to'onex soc mΛ' ic sa'tΛrex. A techo' C'ujech, caj ij ca'arex ti'. Ta ts'aja to'onex ij cuxtarex a ric'beno' caj a ric'saj Jesucristo ich u quimirir. Rajen qui' ij corex ic pajiquex u tar Jesucristo quir u ts'ic ij cuxtarex munt q'uin." Baxuc ca' ij ca'arex ti' C'uj.

<sup>4</sup> Tan ic ch'uctiquex u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin quire' raji' tan u qui' cΛnantic ich ca'anant tu mΛ' ju poc'ar. Tu mΛ' ju ts'uts'ur irej u top che' tera'.

<sup>5</sup> A rayo' yΛn techex ich ca'anano' quire' ta wacsex ta worex ti' C'uj. Rajen yΛn u muc' C'uj cu cΛnanticquechex quir u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin, a ca pajiquexe'.

<sup>6</sup> Rajen qui'quint a worex baje'rer. Cax ca jamach muc'yajex tu cu tumticob a worex a rac'ob.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, irej oro cu tumtic yirej. Baxuc techex, irej oro cu tumtic yirej wa cu to'quic, cu yerar a orojo'. A cu tar u tumtic ij corex soc yiric wa taj quij cacsiquex tij corex. A taj caj u yacsaj tu yor, cu muc'tic tu cu tumta'r yor ten u rac'ob. A mac a cu muc'tico', jach tsoy yirir ten C'uj. A orojo' mΛ' munt q'uini'. MΛ' ja wirej, cu to'ca'r ca' erac quir u ruc'sic yeq'uir. Ca' bin ts'ocac u tumta'r a worex C'uj cu bin ya'aric: Jach tsoyechex. Ca' bin tac Jesucristo, je' a bin cΛjtarex yejer C'uj. Je' a wu'yiquex ya'ara' ten C'uj: "Tsoyechex, quij, tu ta muc'tex."

<sup>8</sup> Cax mΛ' a wirmΛnex Jesúsi', caj a yajquintex caj a wacsex ta worex ti'. Rajen jach manan qui'ir a worex, cax mΛ' a wirmΛnexi'.

<sup>9</sup> Rajen qui' a worex quire' caj a wacsex ta worex soc a taquiquex a pixamex.

<sup>10-11</sup> A ucho' caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj, a ba' ca' u ts'ibtob. Caj ara'b ti'ob caj u ts'ibtob: "Bin u caj tar mac quir u muc'yaj soc u taquico'onex quire' u yajo'onex C'uj." Robob u yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj mΛ' ju najtob a ba' cu tsicbarob ti' Cristo. Rajen caj u cΛxtob u ju'unin u t'Λn C'uj quire' u c'at yerob mac cu tsicbarob ca' bin tac. Baxuc wa ber ca' bin tac. A ucho', yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj caj u cΛxtob ich u t'Λn C'uj ca' u najtob bic tabar u taquiquex a pixamex. A ba' cu tsec'ticob mΛ' ju najtob u bΛjiri' yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Robob caj u tsec'atob soc je' u tar yΛjtaquir ic pixamex.

<sup>12</sup> YΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj cu ts'abΛr u tucurob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc ca' ic najtex bic tabar u tar Cristo. MΛ' raji' ti' u bΛjiri' yajtseq'uirob raji' u t'Λn C'uj, raji' ti' u jer winic ca' bin tac, to'onex baje'rero'. MΛ' ja wirej, ra'iri' ti'e' u t'Λn C'uj cu tsec'tic techexe'. Caj a wu'y. Ra'iri' ti'e', quire' tuchi'bir ten C'uj yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj soc u tsec'tic techex a wu'yex quir a taquiquex a pixamex. Yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj u tsec'tob techex. A rayo' yΛjmasirob u t'Λn C'uj ca'anant xan u c'at u najticob bic tabar ic taquiquex ic pixamex. Chen mΛ' ju najtob.



*C'ujo' u c'at yiric mac u man tu tsoyir*

<sup>13</sup> Qui'qui' tucrex a ba' ca bin a betexe' soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Rajen qui' cΛnant a bΛjex. Qui'qui' pajex Jesucristo ca' bin uruc. Je' u ts'ic techex a cuxtarex ca' bin uruc quire' cu yajquintiquechex Jesucristo.

<sup>14</sup> YΛn qui'qui' u'yex u t'Λn a Tetex. MΛ' ja wirej, a Tetex C'uj. MΛ' a manex tu c'asir an bic caj manechechex uch. MΛ' ja wirej, a ray u q'uininu' mΛ' a werex u t'Λn C'uj uchi'.

<sup>15</sup> Rajen ca' a cΛnex C'uj, quire' raji' mΛna' u si'pir. Quire' raji' caj u pΛyechechex soc raji' yΛninechechex. Rajen caj manaquechechex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten C'uj.

<sup>16</sup> C'Λ'otex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj tu ju ya'araj to'onex: "MΛ' a yΛn acsiquex a si'pirex. Baxuqueno', in c'at ca' a cΛnenex, quij C'uj."

<sup>17</sup> Wa ber ca' bin tsicbanΛco'onex yejer C'uj. Ca' ij carex ti' C'uj: "Ic Tetex." MΛ' ja wirej, raji' ic Tetex. C'Λ'otex, a C'uje' ic Tetex bin u ca' yirej a mac a tu yacsaj tu yoro'. Ca' bin tac, taj cu bin yirej wa qui' beyanΛjo'on wa tij qui' quibex u t'Λn ti' C'uj. Rajen ca' ic sΛjtex C'uj a munt q'uini' ti' yΛno'onex ich yoc'ocab.

<sup>18</sup> A werex bic tabar caj u taquechechex Jesús. Jach co'oj caj u bo'otaj, quire' yejer u q'uiq'uer caj u toc bo'otaj. MΛ' yejer taq'uini' caj u bo'otaj, quire' a taq'uino' cu rabΛr. Rajen a taq'uino' mΛ' c'ucha'an yor u bo'otic u bo'orir a si'pirexi'. Tu bo'otaj u bo'orir a si'pirex yejer u q'uiq'uer soc u jawsic a si'pirex. Rajen a ba' caj a wu'yex ya'aric a nunquirex uch. Jot, a ba' caj u camsechex a nunquirex uch.

<sup>19</sup> Caj quinsa'b Jesús ich cruz. Quinsa'b irej tΛmΛn yuc a jach tsoyo' a cu quinsa'r uch, u bo'orir u si'pir mac. Caj quimij Jesús ich cruz mΛna' c'AS si'pir chichin.

<sup>20</sup> C'aj techex. Toc ara'b ti' Cristo u tar ten C'uj tu ch'ic chunin uch. Cax mΛ' toy beta'c ru'um uchi'. Toc teta'b Cristo quir u quimin to'onex. Caj c'uchij tu q'uinin a tu p'is u q'uinin C'uj caj tar Cristo caj ij quirex, quij. MΛ' ja wirej, tarij quir u quimin to'onex. Quir u bo'otic ic si'pirex.

<sup>21</sup> Caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo baxuc caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ'

ja wirej, ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. Rajen ta wacsex ta worex ti'. Ric'sa'b Jesús ten C'uj soc yer mac jach no'j Jesús. Rajen ta wacsex ta worex ti' C'uj quir a cuxtarex munt q'uini' quire' raji' ca pajiquex C'uj ca' u ts'a techex a cuxtarex.

<sup>22</sup> Baje'rer a techexo', ta wu'yex u t'Λn C'uj, rajen u yajechechex u Taj'or u Pixam C'uj. Abaywo' tu jaws a si'pirex, rajen ca qui'qui' yajquintiquechex a wet acsΛ'orirex. Ca' a pacran yajquint a bΛjex. Taj ca qui' yajquint a bΛjex.

<sup>23</sup> A techexo' ric'benechechex quire' ta quibex u t'Λn C'uj, raji' cuxriquechechex u t'Λn C'uj. Ric'benechechex ire ca' rocha'bechechex ten a nΛ'ex. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj mΛ' ju ts'ocar, rajen quic bin cuxtarex munt q'uini'. MΛ' ja wirej, ic tetex, mΛ' ju jach ts'aj ij cuxtarex ich yoc'ocabi' je' ij quiminexe'.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a cu ya'aric:

Tu cotor mac irej su'uc. MΛ' ja wirej, tu cotor ju tsoyo' ich yoc'ocab, cu manob irej su'uc u top'. Cu tijir a su'uco', cu jutur u top'. Baxuco'onex, xan, ca' bin quimico'onex mΛ' ju c'ajArto'onex ic rac'obex.

<sup>25</sup> Barej u t'Λn C'uj, mΛ' ju ts'ocar munt q'uini' yΛn.

Ra'iri' ti' u t'Λn C'uj, caj tsec'ta'b techex quir a wacsiquex ta worex.

## 2

<sup>1</sup> Rajen ca' a rΛc p'Λtex tu cotor c'aso'. Ca' a rΛc p'Λtex a tusariquechex. Ca' a rΛc p'Λtex u q'uextar a worex. Ca' a rΛc p'Λtex a c'ac'as t'Λnex.

<sup>2</sup> YΛn cΛnex tun, baxuc a chichano' a tan tu rocha'r ten u nΛ'e'. MΛ' ja wirej, rajra' cu chu'ch. Baxuc to'onex, soc rajra' ic pachtiquechex u t'Λn C'uj. Quire' u t'Λn C'uj mΛ' xaca'ani' quire' taj. MΛ' ja wirej, raji' cu ch'isico'onex quir ij cuxtarex ric'ben soc u chichtar ic muq'uex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a toc erex bic tabar u yajquintiquechex ic Jaj Ts'urirex.

*A Cristojo' ets' bajen tunich*

<sup>4</sup> C'Λmex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' cu ts'ic techex a cuxtarex munt q'uini'. Raji' bajen tunich quir u ts'Λpquintic quir u pΛq'uic yatoch. Chen caj pich'inta'b ten

winic quire' mΛ' u c'atobi'. Chen a C'ujo', caj u tetaj quire' jach no'j, a tunicho'.

<sup>5</sup> An ten bic mac, cu maric tunich quir u c'Λxic yatoch tu cu bin u c'ujinticob C'uj. Cha'ex u mariquechex C'uj an bic mac cu maric tunich quir u c'Λxic yatoch. Ca' u marechex soc ca' cΛjrac ta wicnanex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo', je' a ts'iquex ti' C'uj, a ba' u c'at, an ten bic u sacerdote tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío cu ts'icob ti' C'uj a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, jach manan tsoyirechex sacerdotejehex quire' ca' bin beyanΛquechex ti' C'uj quire' caj u ts'aja techex a beyajex Jesu-cristo.

<sup>6</sup> Rajen, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch caj ya'araj:

A teno', quij ya'aric C'uj, tin tetaj yoc naj turiri'. Jach co'oj caj in tetaj. Ets' bajen Cristo. Caj ts'oc in tetic, caj in jupaj yoc naj ich u cajar Sión. Soc raji' cu chichquintic u muc' naj. A je' yoc naja', jach chich. Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti', mΛ' ju bin u ch'ic suraquir ti' Cristo. Quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>7</sup> A techexo' a mac a ju yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Caj a qui' yajquintex Cristo. Chen a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. MΛ' ju yajquintob Cristo. Robob irob u ts'urirob u winiquiob judío quire' caj u cΛnob mac a tu c'Λxob naj uch tu cu c'ujinticob u winiquiob judío an ten bic caj u ya'arar ich u t'Λn C'uj uch.

Robob caj u pich'intob yoc naj quire' caj u tucrob c'as. Pachir, caj u chucob u jupob u yoc naj quire' nechich u muc' yoc naj quir u jach chichquintic u muc' naj.

<sup>8</sup> Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan a ucho':

Irej ti' yΛn turiri' tunich cu coja yocob, or u ruburob ti' a ray tunicho'.

A ray Jesús'o', irej tunich cu coja yocob, wa ber u jach ts'urirob u winiquiob judío mΛ' u c'at yubob u t'Λn C'uj robob irob mac a cu coja yoc ten tunicho'. Baxuc tu ya'araj C'uj uch.

*A mac a caj u yacsa tu yoro', u parar C'uj*

<sup>9</sup> Chen a techexo' mΛ' ja cΛnex a mac a caj u p'uspachtob ij cΛj taquirex quire' caj u tetechex C'uj, soc raji' yΛninechex, mΛna' u jer. Soc raji' ca reyintiquitechex C'uj quire' a techexo', sacerdotejehex. MΛ' ja wirej, caj a ts'iquex ti' C'uj a ba' u c'at C'uj techex. Quire' ric'sa'bechex ten C'uj soc ca' beyanΛquechex ti' C'uj irechex u winiquiob israel uch. Caj u tetechex C'uj soc a wesiquechex ti' a rac'ob a ba' cu bin u ts'Λr u pachob. Soc a rac'ob cu bin ya'arob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' jach tsoyech C'uj. Quire' robob a macob ucho' cu manob tu c'asir uch. Chen baje'rer cu manob tu tsoyir quire' caj u yacsob tu yorob ti' tech."

<sup>10</sup> A baje'rere', a ts'urirex C'uj. A ucho', mΛ' toy a wacsex ta worex ti' C'uj, a ts'urirex quisin a ucho'. A ucho' mΛ' ju yamtechex C'uj, chen baje'rer tu yamtechex C'uj. A baje'rere', yΛn yΛjyaminechex quire' cu yajquintiquechex C'uj.

*Taj a wacsiquechex ta worex*

<sup>11</sup> MΛ' a yΛn pachtiquex ba' cu c'asquintic a pixamex. MΛ' ic ru'umin a tera'. Tar yΛn ic jach ru'umex ich ca'anan. Rajen in bΛjobechex a mac in jach yaje'. Raji' quin chich aric techex: "MΛ' tsoy a pachtiquex a c'aso'."

<sup>12</sup> Ca' qui' manΛquechex tu tsoyir soc wa cu yiricob a rac'obex a mΛ' yacsmΛnob tu yorobe'. Cu bin yiricob tsoyechex, cax caj u pac'ob a pachex. Cax baje'rer caj ya'arajob: "C'asechex." Je' u ya'ara' ti' C'uj ca' bin xuruc t'Λn: "Jach tsoy a ti'e', quire' caj u qui' quib a t'Λn." Baxuc cu bin ya'aricob a cu pΛq'uicob a pachexe'.

<sup>13</sup> A techexe' quire' caj a wacsex ta worex u t'Λn Jaj Ts'ur Jesús. Ca' a quibex u t'Λn u jach ts'urirob a ru'umex. Cax rey, quire' raji' u jach ts'urir tu cotor u ru'umin tu yΛnechex ich yoc'ocab.

<sup>14</sup> Ca' a wu'yex u t'Λn u jach ts'urirob a cu yamticob a reyo'. Baxuc a mac a tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob quir u chuquicob a mac jach c'aso'. MΛ' ja wirej, je' u cΛnanticob a mac jach tsoyo'.

<sup>15</sup> A C'ujo' jach tsoy yiriquechex wa quic manex tu tsoyir. Soc mΛ' ju nunca'r ten

a mΛ' yacsmΛnob tu yorob yejer a mac cu netuso'.

<sup>16</sup> Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo, rajen mΛ' a ts'urintiquex a si'pirex. Rajen manenex tu tsoyir. MΛ' a tus tucriquex quire' toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj cax mΛ' a ca' manex tu c'asir. Ca' manaquechex tu tsoyir quire' caj u ya'araj C'uj: "Manenex tu tsoyir."

<sup>17</sup> SΛjtex tu cotor mac. SΛjtex C'uj. Ya-jquintex a wet acsΛ'orirex. SΛjtex a rey xano'.

### *CΛnex Cristo soc baxuc a muc'tiquexo'*

<sup>18</sup> A mac a cu beyaj ti' u jer, ar u quib a ba' cu ya'aric u ts'urir, quire' raji' cu beyaj ti'. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax mΛ' ju qui' yajquintiquex. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax cu qui' yajquintiquex.

<sup>19</sup> Cax ca muc'yaj quire' a ts'urir cu tiquin q'ueyiquex. Chen wa ca muc'tic a techo', quire' ca sΛjtic C'uj. Jach tsoy cu bin joc'ar tech.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cax wa ca wu'yic u q'ueyiquex. MΛ' a chen tucric wa tsoy caj a betaj caj a wu'y u q'ueyiquex chen mΛ' qui' beyanΛjechi'. Wa tsoy beyanΛjech tu ca beyaj ich a ts'urir. Wa ber cu chen tiquin q'ueyiquex aro' ca muc'tic u tiquin q'ueyiquex mΛ' a nunquic, a baxuco' ca joc'ar tsoyir a techo'.

<sup>21</sup> A baxuco' soc a cΛniquex chen paquechbirechex. Quire' tu tetch C'uj. Quire' baxuc Jesús caj muc'yajnΛjij to'onex soc ij cΛniquex ic muc'yajex irej Jesús caj muc'yajnΛjij uch.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, a Jesús'e' mΛna' u si'pir mΛ' ju tusaj maqui'.

<sup>23</sup> Wa ber caj p'asta'b Jesús ten u rac'ob yejer soldado. MΛ' quet u p'asta'r soldado yejer u rac'ob ten Jesús. Ya'ab ts'a'b u muc'yaj ten soldado. MΛ' ju pΛc u bΛji', quire' yer bin u ca' u jasej ca' bin xuruc t'Λn. Quire' a C'uj'o', je' u jΛsique'. Taj cu bin jΛse mac, quire' taj yor a C'uj'o'.

<sup>24</sup> C'aj techex u bΛjiri' Cristo caj cuch ic si'pirex tu bΛq'uer caj baj ich cruz. Caj baj to'onex Cristo soc quir ij quibiquex u t'Λn. Soc mΛ' ij cacsiquex ic si'pirex.

<sup>25</sup> A ucho' satarechex irechex tΛmΛn yuquechex, ca rΛc wacche'chΛ'echex. Baje'rere' caj a c'axex a worex caj

wΛc'Λs tarechex ich Cristo, a mac a cu cΛnantiquechex irej tΛmΛn yuc cu cΛnanta'r. Raji' jach yΛjcΛnanyΛjir a pixamex.

## 3

### *Ra' u t'Λn ti' a mac u ch'amΛn u mamó'. Ra' u t'Λn C'uj xan ti' a mac u ch'amΛn u rac'ó'*

<sup>1</sup> Baxuc a cu beyaj ti' u ts'urirob cu quibic u t'Λn xan. Baxuc a xquic xano', ca' u quib u t'Λn u mam. Wa ju mamó' mΛ' yacsmΛno' tu yor, jaj ix tΛcoj cu yiric u rac' tan u quibic a ba' quire' ti' cu betic. Jaj ix tΛcoj, bin u ca' c'axej tu yor u mam soc u yacsic tu yor u t'Λn Cristo xan. Cax mΛ' u tsicbata'r ten u rac'.

<sup>2</sup> Je' u yacsic tu yor ti' Jesús u mame'. MΛ' ja wirej, cu yiric u sΛjta'r ten u rac'. Quire' cu yiric cu quibir u t'Λn.

<sup>3</sup> A xquico', quij, mΛ' u chen tucric wa tsoy yirir ten u rac'ob, u chen buquintic a jach manan tsoy u noc'ob. Baxuc u jo'r, mΛ' u chen tucric wa tsoy yirir u chomc'Λxtic u jo'r ten u rac'ob. Baxuc u yuj, mΛ' u chen tucric tsoy yirir u yujintic ten u rac'ob.

<sup>4</sup> A werex ba' ca' a tucrex jach tsoy? Ca' a cΛxtex u tsoyir a pixamanex ti' C'uj an ten bic nemΛ' biquechex ta worex, aro' ΛcΛtan tu wich C'uj jach manan tsoy yiric C'uj.

<sup>5</sup> Baxuco' caj u yesob ti' u rac'ob a xquic, a ucho'. Baxuc caj u yajquintob C'uj uch. Caj u yesob taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'urint u mam, qui' yorob a xquico'.

<sup>6</sup> Bayiri' a Sarajo', caj u ya'araj ti' u mam Abraham: "In jach ts'urirech", quij bin uch Sara. MΛ' ja wirej, caj u quib u t'Λn u mam uch. Baxuc ca' a cΛnex Sara ts'urintex a mamex xan, quij. Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo soc bajenechex u pararechex Sara baje'rer. Jaj ix ti'o', ca manaquechex tu tsoyir, bayiri' mΛ' a yΛn ch'ic sajquirex ti' mac quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>7</sup> A yacsmΛnob tu yorob a caj u ch'a'ob u raq'ue'. C'Λ'otex tu cΛja'anechex yejer a raq'uex. Ca' a sΛjtex a raq'uex xan, quire' mΛ' c'ucha'an yorob techexi' a raq'ui'. C'Λ'otex, ts'a'b a cuxtarex ten C'uj ti' a xiquico', baxuc techex xan, quire' caj a

c'Amex C'uj. Wa ca c'Λ'otiqueux aro', C'uj cu bin yub a t'Λn wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.

*Cu jach muc'tic u q'ueya' quire' tu c'Am u t'Λn C'uj*

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Ts'ocar u ca' in tsicbar techex. Pacran p'eri'quint a worex. Pacran yajquintex a bΛjex irej wa a jach bΛjex ca yajquintiqueux. Ca' a tucrex tsoyob a bΛjobex. MΛ' a wΛc'Λs tucric a bΛj wa jach tsoyechex soc nemΛ' bic a worex ti' a rac'obex.

<sup>9</sup> MΛ' a pΛquiqueux a bΛjex wa tu c'asquintiquechex mac. Cax a wu'yex u cΛrΛx t'Λntiquechex. MΛ' a pΛquic a bΛjex. T'Λnex C'uj ti'ob, soc u yamta'r ten C'uj. MΛ' ja wirej, C'uj caj tetechex uch, soc u yamtiquechex.

<sup>10</sup> C'Λ'otex a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj uch. A cu ya'aric:

A mac u c'at u cuxtar yoc'ocab qui' yorob.

Arex ti', ca' u qui' cΛnant u bΛj, soc mΛ' ya'aric c'as, soc mΛ' tus.

<sup>11</sup> Arex ti', ca' u p'Λtej c'as soc mΛ' ju bin tu c'asir. Arex ca' manac tu tsoyir. Ca' u cΛxt a ba' jach tsoy ti' u pixam. Arex ti' ca' u qui' cΛxt u tsoyir u pixam.

<sup>12</sup> CΛnex aro', quire' a Jaj Ts'uro', cu qui' cΛnantic a mac a taj yor Λctan tu wich C'uj. Aro' rajra' cu yuba'r u t'Λn ten C'uj tu cu t'Λnic C'uj. Barej a Jaj Ts'uro', p'ec u yiric a mac a cu man tu c'asiro'.

<sup>13</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u c'asquintiqueux tu wa rajra' ca man tu tsoyir.

<sup>14</sup> Cax cu chuquicob a pachex quire' yiricob ca manex tu tsoyir. Qui'quint a worex ti' quire' C'uj cu bin yamtiquechex. MΛ' a ch'ic sajaquirex ti' mac. MΛ' u jac'Λr a worex ti' mac xan.

<sup>15</sup> Chen ca' a sΛjtex ta worex Cristo. Cha' a ts'urintiqueux Jaj Ts'ur Jesucristo. Sepquint a qui' nunquexi' tu cotor mac, bic tabar caj a wacsex ti' Cristo ta worex wa cu c'atic techex. MΛ' a so'soc nunquex ti' soc qui' yubic a tsicbarex ti'. Chan ber a t'Λniquex a ti'o' quir yubic a t'Λnex.

<sup>16</sup> MΛ' a wacsiquex a ba' cu c'asquintic a pixamex. Baxuc cax cu pΛq'uicob a pachex soc ca' bin p'astiquechex ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, je' u ch'ic suraquiob tu t'Λnob u bΛjiri'e' quire' tu yirob taj ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy wa quic muc'yajex quire' tan ic manex tu tsoyir. Aro' tsoy ya'aric C'uj ic muc'yajex wa ra' u c'at C'uj. Chen wa cu muc'yaj mac, quire' caj u yacs u si'pir. Caj muc'yajnΛjij quire' ra' u bo'orir u si'pir.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Cristo caj u c'ub u winquirir ca' quinsa'c u bo'orirex ic si'pir. Caj u toc ruc's ic si'pirex. A Jesúso' mΛna' u si'pir a ti'o', caj quinsa'b quire' jach c'aso'onex a to'onexo'. Caj quim u winquirir, chen ric'sa'b u jach pixamo' quir u pΛyic ic berex ca'anan.

<sup>19</sup> Caj ts'oc u quimin Jesús, caj ric'sa'b u pixam. Chen mΛ' toy ocac u winquirir caj bin u tsec'taj u t'Λn. Ti' bin u tsec'tej u t'Λn tu cu yerar a mac a ti' yΛnob ich c'ac'.

<sup>20</sup> Caj bin u pixam Jesús caj u tsec't u t'Λn tu cu yerar winic. A je' winica' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj uchi'. Robob cuxa'anob tu q'uinin ti' yΛn Noé uch. C'aj techex, a C'ujo', caj u paj u betic u chem Noé uch. Cax chan ber u betic Noé uch, caj u qui' paja'b u ca' c'axic yorob quir u p'Λticob u si'pirob. Chen mΛ' ya'ab caj oc ich chemi'. Chen ocho caj ocob ich chem. Ocob puts'urob ich chem, soc mΛ' u quimin soc mΛ' u jururob.

<sup>21</sup> Tij quirex bic tabar caj u tac u bΛj Noé uch. Aro', quir u camnico'onex biquinin cu yacsic ja' tu jo'r mac. MΛ' ja wirej, raji' cu taquico'onex xan, a cu yacsar ja' tu jo'rexo'. MΛ' quir a wichirexi' quir a wa'ariqueux ti' C'uj ta c'axex ta worex quir a wacsex ta worex ti' Cristo. A mac toc acsa'b ja' tu jo'r raji' irej Jesús caj riq'uij caj ts'oc u quimin. Rajen tu tac to'onex Jesús.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, caj riq'uij Jesús ich u quimirir, caj bin ca'anan. Tar cu bin cutar tu noj C'uj, soc ic ts'urintiqueux ich ca'anan yejer tu cotor mac. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yΛjt'Λninob a ti' yΛnob ich yoc'ocab.

## 4

*Ca' beyanΛco'onex yejer C'uj, cax a ba' yΛn to'onex*

<sup>1</sup> Baxuc caj muc'yajnΛjij Cristo u winquirir ucho'. A techexo' xan, chichquin ta worex quir a muc'yajex ti' Cristo. MΛ' ja



wirej, a mac caj muc'yaj $\Delta$ jij u winquirir, m $\Delta$ ' rajra' u yacsic u si'pir quire' raji' quimij irej Jesús quimin.

<sup>2</sup> Aro' cax wa mun u yaxq'uinin ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab, bin u ca' u quib a ba' u c'at C'uj a ti'o'. M $\Delta$ ' ja wirej, raji' m $\Delta$ ' ju pachte c'as m $\Delta$ ' irob a mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab cu pachticob tu yorob.

<sup>3</sup> Jeroj, ti'ti' a ba' caj a betex a ucho', a ra' u q'uinin m $\Delta$ ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, quire' caj a betex a ba' tsoy tu t' $\Delta$ n a mac a m $\Delta$ ' yacsm $\Delta$ nob tu yorob ti' Cristo. Quire' robob cu pachticob c'as. Ca manex uch quir a p $\Delta$ yiquex xquic. Baxuc a xquico', cu man uch quir u p $\Delta$ yic xib. Caj carch $\Delta$ jechex uch tu ca wuq'uiquex a woch trago uch. Ca manex a betex c'as uch. Tu ca qui' qui' jan $\Delta$ nex uch, m $\Delta$ ' ju ts'ocar a qui' qui' jen jan $\Delta$ nex uch. Caj a c'ujintex tus c'uj uch caj ara'b ten C'uj m $\Delta$ ' tsoyi'.

<sup>4</sup> A baje'rero', a mac m $\Delta$ ' yacsm $\Delta$ nob tu yorob cu jac' $\Delta$ r yorob, caj yirob m $\Delta$ ' a binex yejerob. Cu jac' $\Delta$ r yorob yiricob m $\Delta$ ' a binex ich c'as yejerob rajen cu p'astiquechexob a techexo'.

<sup>5</sup> Chen a m $\Delta$ ' yacsm $\Delta$ nob tu yorob, a cu p'asticob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Bin u ca'ob  $\Delta$ c $\Delta$ tan Jesucristo quire' raji' teta'b quir u beyaj quir u ya'aricob ti' Jesús biquinin caj u p'astob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob uch. Tu cotor mac bin u ca'  $\Delta$ c $\Delta$ tan Jesucristo, baxuc a cuxa'anob, baxuc a quiminob'. R $\Delta$ c bin u ca'ob  $\Delta$ c $\Delta$ tan Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen caj tsec'ta'b u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj ten mac ti' a mac, a m $\Delta$ ' yerob C'uj quire' irob a mac a quimene'. Tsec'ta'b soc yubicob u t' $\Delta$ n C'uj quire' ti' toy cuxa'anob soc u yacsicob tu yorob quir u cuxtarob munt q'uin ich ca'an an ten bic C'uj cu cuxtar. Cax robob to'cob ten Cristo soc m $\Delta$ ' ju bin erar munt q'uin. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin u winquirirob cu bin quiminob an ten bic tu cotor mac cu quimin ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> Tabar u xu'r u t' $\Delta$ n ich yoc'ocab. Rajen qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex soc m $\Delta$ ' a wacsiquex a si'pirex. Qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex soc c'ucha'an a worex a qui' t' $\Delta$ niquex C'uj.

<sup>8</sup> A werex a ba' jach man $\Delta$ n aro' wa ca' a pacran yajquintex a b $\Delta$ jex ich yoc'ocab.

M $\Delta$ ' ja wirej, cu jawsicob u si'pirob tu cu pacran yajquinticob u b $\Delta$ job. Cu jawsic ya'ab u si'pirob.

<sup>9</sup> M $\Delta$ ' a wa'ariquex: "Biquinin cu tar aro'?" Quire' a mac a cu tar ta watochexo', ca' a qui' acsex.

<sup>10</sup> Ca' ij qui' yamtex ij quet acs $\Delta$ 'orirex wa c'ucha'an ij corex ic yamtex. C'uj caj u ts'aj u t' $\Delta$ n to'onex quir ic yamtiquex ij quet acs $\Delta$ 'orirex. Rajen ca' ij c' $\Delta$ nex a ba' caj u ts'aj to'onex C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, tu ts'aja to'onex C'uj quir ic yamtiquex ij quet acs $\Delta$ 'orirex.

<sup>11</sup> A mac a ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj. Arej ca' u tsec'tej quire' raji' yer jach u t' $\Delta$ n C'uj a cu tsec'tico'. A mac a ts'a'b u beyaj soc u yamtic u yet acs $\Delta$ 'orirob. Arex ca' beyan $\Delta$ c yejer u muc' a ts'a'b ti' ten C'uj. Quire' caj ij cacs tij corex ti' Jesucristo rajen ich tu cotor ba' quic betiquex. Raji' jach tsoy ca' ij carex: "Jach caremech C'uj." Baxuc, ca' ij carex ti' ic Jaj Ts'urirex. "Jach y $\Delta$ n a muc' munt q'uin, a ti' y $\Delta$ nech ich ca'anano'. Jach manan ca' ic s $\Delta$ jtech munt q'uin." Bayo', ts'oquij, quij.

### *Je' u c'uchur tu q'uinin ic muc'yajex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ r a worex, in b $\Delta$ jobex quire' in jach yajechech. Wa cu tar tu y $\Delta$ nechex a cu tar u tumtix a worex. Yaj ca' bin a wu'yex wa cu tumtic a worex, irej c'ac' wa cu chujiquechex. M $\Delta$ ' a tucriquechex biquin ba' a berex a techexo'.

<sup>13</sup> Chen m $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ r a worex. Qui'quint a worex quire' a wet muc'yajex Cristo. Wa baxuco', ca betiquex jach manan u qui'tar a worex ca' bin a wirex Cristo ich ca'an.

<sup>14</sup> Wa cu p'astiquechex a rac'obex quire' caj yirob a wacsex ta worex ti' Cristo. Toc qui'quint ta worex. M $\Delta$ ' ja wirej, ch $\Delta$ ca'an a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj, a mac jach manan tsoyiro'. Quire' a techexo' ca s $\Delta$ jtiquex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>15</sup> Chen wa ti' y $\Delta$ n mac cu muc'yaj quire' caj u quinsaj mac. Baxuc quire' caj u ya'craj ba'. Baxuc quire' raji' c'ac'as mac. Baxuc caj muc'yaj $\Delta$ jij quire' caj u p $\Delta$ c'aj u pach u rac'ob, raji' u bo'orir u si'pir. Rajen a to'onexo' a tij cacsex tij corex ca' chen muc'yaj $\Delta$ co'onex ti' u t' $\Delta$ n C'uj.

16 Chen wa mac caj muc'yajnΛjij quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo. Arej mΛ' u ch'ic suraquir. Chen ca' u qui' acsej tu yor ti' Cristo soc u sΛjticoB Cristo tu cotor mac.

17 Jeroj c'uchij tu q'uinin u jΛsico'onex cax a mac a tu yacsaj tu yor ti' Cristo. Quire' wa cu yΛnxchun C'uj quir u jΛsico'onex a mac a tu yacsaj tu yor. A ba' u ber ti'ob, a mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo uch? Jach manan cu bin u muc'yajob c'ac'. Baxuc cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'Λn C'uj uch. Baxuc caj ya'aro':

18 “Orac mΛ' ju tocarob ten C'uj a mac a yacsmanob tu yorob. Ba' u ber ti' a mac mΛ' yacsmanob tu yorob? Baxuc ti' a mac a yΛn u si'pirob? Robob cu bin ich c'ac' munt q'uin.”

19 Rajen a mac a tan u muc'yaj quire' tan u man tu tsoyob an ten bic u c'at C'uj. Arej ca' manac tu tsoyir rajra' cu c'ubic tu cotor ba' ti' C'uj. Quire' a C'ujo' a tu betaj yoc'ocab, c'ucha'an yor u betic a ba' caj u toc araj ti' uch.

## 5

### *U t'Λn Pedro ti' a yacsmanob tu yorob*

1 Quin toc aric a wu'yex baje'rer soc a chich ariquex in t'Λn, ti' a mac a ts'urintiquex tu ca c'ayex, quire' baxuc a teno' raji' u ts'urirenob a yacsmanob tu yorob. A teno' in wirman u muc'yaj Cristo ich cruz. A C'ujo', quij Pedro, bin u ca' ts'a ten u muc' an ten bic cu bin u ts'abir ti' Jesús ten C'uj ca' bin uruc ca'anan.

2 Ca' in wa'arex techex ca' a qui' cΛnantex a yacsmanob tu yorob tu ca c'ayex. CΛnantex a ti'obo' irej u cΛnanticob u yΛrΛc' tΛman yucob ten yΛjcΛnanyΛjirob tΛman yuc. Ca' a cΛnantex a ti'obo' quire' ra' a beyajex. Ca' a cΛnantex ti'ob quire' a bΛjiri'ex a jach c'atex a cΛnantiquex a ti'obo' quire' mΛ' ts'Λrbir a pachexi'. Baxuc u c'at C'uj. Ca' in chich arej techex ca' a cΛnantex a ti'obo' mΛ' quir a jaric a taq'uinexi'. Quin chich aric techex ca' a cΛnantex a ti'obo' quire' a c'atex a jach beyajex ti' C'uj.

3 MΛ' quir a q'ueyiquex a ts'urirexi' irej wa techex yΛnin a c'urewex a wet acsΛ'orir. MΛ' a yΛn cΛniquex aro' quire' baxuc gente.

Ca' a p'is a bΛjex soc a manex tu tsoyir soc u cΛniquex a wet acsΛ'orirex.

4 Ca' in chich are techex ca' a qui' cΛnantex a wet acsΛ'orirex soc ca' bin tac Jesús. Raji' u Jach Ts'urirob yΛjcΛnanyΛjirob tΛman yucob quire' a yacsmanob tu yorob irob yΛrΛc' tΛman yuc. Robob cu bin bo'otbirob ten u Jach Ts'urirob yΛjcΛnanyΛjirob tΛman yuc tu ju cΛnant u yet acsΛ'orirob. Robob bin u ca'ob c'Λmbir soc u sΛjta'r ten tu cotor mac. Soc u cuxtarob munt q'uin.

5 Bayiri' ti' a chichano', Ca' yub a t'Λniquex a mac cu ts'urintiquex tu ca c'ayex. Tu cotor ca' a pacran yamt a bΛjex irechex u c'urewechex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj:

A mac a cu ya'aric jach tsoy u bΛj. Cu p'acta'r ten C'uj. Chen a C'ujo' cu yamtic ti' a mac a mΛ' u tucrej ya'arej nojir u bΛj. Quire' a C'ujo' cu ya-jquintic aro'.

6 A mac a cu ya'aric: “Tsoyir u bΛj”, a C'ujo' mΛ' u c'at yubej. Arej ca' u p'Λtej ya'aric: “Tsoyir u bΛj.” Soc u c'anan ten C'uj quir u beyaj quire' a C'ujo', jach yΛn u muc'. Bin u ca' qui' acsa'bir ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

7 A ba' ca tucriquex, p'Λtex, quire' C'uj cu cΛnantiquex.

8 Qui' cΛnant a bΛjex, qui' qui' irex soc mΛ' u man u pΛyex a berex a quisino'. Quire' raji' cu man u cΛxtechex quir a wacsiquex a si'pirex. MΛ' ja wirej, cu p'actiquex quisino' raji' irej barum jach wi'ij. Cu ya-can quir u chi'bir mac.

9 Taj a wacsiquex ta worex ti' Cristo soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Qui' c'Λ'otex a wet acsΛ'orirex ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, cu man tumta'bir yorob ten quisin irechex caj man tumta'bir a worex ten quisin.

10 MΛ' ya'ab u q'uinin cu bin ts'ocar u tumtic a worex a quisino'. Tabar u ts'ocar u tumtic a worex. Quire' a C'ujo' a mac a cu qui' yajquintiquex. Caj u tetechex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo, quir a cuxtarex munt q'uin ca'anan. U bΛjiri' C'uj je' u qui' tajquintic a worex'. Caj ts'oc u

tajquintic a worex C'uj, mΛ' ju pec a worex.  
Cax a ba' cu tar techex, jach chich ij corex.

<sup>11</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Jach caremech C'uj.  
Jari' a techo', bin a ca' a reyintej munt q'uin.  
Jeroj ts'oquij, quij."

*Ts'oc u t'Λn Pedro*

<sup>12</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex. Bin  
u ca' tar u pure techex Silvano. Chichin  
u ju'unin quin bin in ts'ibte techex. A  
Silvanojo' taj caj u yacsaj tu yor. Rajen ic  
sucu'unex. Cu qui' quibic u beyaj. A je'  
ju'una' in c'at in ts'ibtic techex soc a werex  
cu yajquintico'onex C'uj, tan u yamtico'on.  
A teno' caj in tumtaj caj in wiraj jach taj  
a je'ra'. Qui' cΛnantex u t'Λn C'uj. MΛ' a  
p'Λtiquex u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> Tu cu c'ayob ich u cajar Babilonia, a  
mac teta'b ten C'uj irechex caj u tetechex  
ten C'uj. Caj ya'arob techex: "Ti' wa  
yΛnechex?" In chan camsΛwinic Marcos ar  
in t'Λnechex.

<sup>14</sup> Qui' t'Λnex tu ca bin a wirex a wet  
acsΛ'orirex. Ca' qui' qui'ac a worex, quire'  
techex yΛnin Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PEDRO 2 PEDRO

*Raji' tu ts'ibtaj Pedro ti' a yacsm̃nob tu yorob*

<sup>1</sup> A teno' Simón Pedrojen. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una'. A teno' u c'urewen Jesucristo. Raji' Jesucristo caj u tuchi'ten. A teno' caj in ts'ibt a je' ju'una' techexa' quire' caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo. Rajen taj ij corex cu yirico'onex C'uj yejer ic Jaj Ts'urex Jesucristo a mac caj u tacajo'onexe'.

<sup>2</sup> Quire' a werex C'uj, baxuc a werex Jesús ic Jaj Ts'urirex. Rajen in c'at jach manan u yamtiquechex C'uj, quire' u yajechech C'uj. In c'at jach manan u qui'tar a worex ti' C'uj soc m̃na' ba' ca tucrex.

*Ca' ij quirex mac bic tabar a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj*

<sup>3</sup> M̃a' ja wirej, a C'ujō' caj u ts'aja to'onex u muc'. Jach manan u tsoyir C'uj caj u ts'aja to'onex soc ic manex tu tsoyir. A C'ujō' caj u ts'aja to'onex u muc' soc ch̃ca'an tan ic s̃ajtiquechex C'uj. M̃a' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u muc' quire' ij querex Cristo. Rajen a C'ujō' caj u tetajo'onex soc ij querex raji' jach carem. Soc ij querex ra' u tsoyir C'uj.

<sup>4</sup> Rajen a C'ujō' caj u toc araj: "Je' u ts'ic to'onex u muc' quir ic manex tu tsoyir. Quir ic r̃ac p̃at̃iquechex, a c'aso' a ba' cu pachiticob tu yorob a mac a m̃a' yerob C'uj." Caj u toc ts'aja to'onex a ba' caj u toc araj to'onex C'uj soc ij c̃añiquechex C'uj. M̃a' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u t'̃an a ba' jach tsoyo' bayiri' a jach manan co'ōjo'.

<sup>5</sup> Rajen ca' a qui' p̃is̃ex a b̃aj̃ex soc m̃a' chen ca wacsiquex ta worex. Ca' a p̃is̃ex a b̃aj̃ex soc a manex ich u tsoyir xan. M̃a' chen ca' a p̃is̃ex a b̃aj̃ soc a manex ich u tsoyir, ca' a p̃is̃ex a b̃aj̃ soc a werex a ba' u c'at C'uj techex.

<sup>6</sup> M̃a' a chen p̃is̃iquex a b̃aj̃ex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. Ca' a p̃is̃ex a

b̃aj̃ex a su'siquex a b̃aj̃ex soc m̃a' a pacht̃iquechex a c'aso'. M̃a' a chen p̃is̃iquex a b̃aj̃ex a su'siquex a b̃aj̃ex soc m̃a' a pacht̃iquechex a c'aso'. Ca' a p̃is̃ex a b̃aj̃ex soc pacachbirechex. M̃a' a chen p̃is̃iquex a b̃aj̃ex soc pacachbirechexi'. Ca' a p̃is̃ex a b̃aj̃ex soc a c̃añiquechex C'uj xan.

<sup>7</sup> M̃a' a chen c̃añiquechex C'uj. Ca' a p̃is̃ex a b̃aj̃ex soc a yajquintiquex a wet acs̃a'orir. M̃a' a chen p̃is̃iquex a b̃aj̃ a yajquintex a wet acs̃a'orir. Ca' a p̃is̃iquex a b̃aj̃ soc a yajquintiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Wa caj a qui' p̃is̃ex a b̃aj̃ex, a qui' c̃añiquechex a je' t'̃ana'. Je' a bin manex tu tsoyir. Je' a qui' c̃añiquechex a C'ujō'. M̃a' ja bin a p̃at̃ex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex quire' ch̃ca'an yiric tu cotor mac a werex Jesucristo.

<sup>9</sup> A je' t'̃ana' wa m̃a' ta qui' c̃añex irechex a mac a ch'op u wicho'. Wa irechex a mac a ac'birch̃aj u wicho', chen b̃aỹt̃ac cu yiric. M̃a' ja wirej, tub ti' bic jawsa'b ti' u si'pir uch.

<sup>10</sup> Rajen in wet acs̃a'orirechex, m̃a' u ỹan tubu techex tu p̃aỹechex C'uj tu beyaj. M̃a' u ỹan tubu techex quire' caj u tetechex C'uj. Wa ca p̃is̃iquex a b̃aj̃ex soc m̃a' u tubu techex a ba' caj in wa'araj techex sam. M̃a' ja bin a p̃at̃ex u t'̃an C'uj m̃a' biq'uin ca p̃at̃iquech̃i'.

<sup>11</sup> Wa baxuc ca c̃añiquech̃o', je' u qui' qui' acs̃iquechex ic Jaj Ts'urirex ra'iri' ij c̃aj̃taquirex Jesucristo tu cu bin u reyinte'j munt q'uin.

<sup>12</sup> Rajen su'su' quin bin in c'ase techex ti' u t'̃an C'uj, a quin camsiquechex. Cax ta chen toc u'yajex, cax ta toc acsex ta worex ti' Cristo.

<sup>13</sup> A teno' quin tucric ra' in jach beyaj quir in c'asic techex ti' a ba' caj in camsechex uch, soc m̃a' ju tubur techex hasta quin quimin.

<sup>14</sup> Baxuc caj ya'ar ic Jaj Ts'urirex uch. Bin in ca' quinsbir a teno' baje'rer, tabar in quinsa'.

<sup>15</sup> Baxuc baje'rer quin c'asic techex soc pachir a toc c'at̃ot̃iquechex. Wa jaj ix t̃acoj tabar u c'uchur tu q'uinin in quimin. Rajen ts'ajan in wor ca' in p̃at̃echex a ba' je' u c'asiquechex ti' in t'̃an.



### *A mac caj u yira u waysa'b Jesús*

<sup>16</sup> A teno' caj in toc araj techex u muc' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, soc a werex biquira'. MΛ' ja wirej, bin u ca' ur ich u sasirir. Aro' mΛ' ra' u bΛjiri' u t'Λn xib quir u tusaric ti' u rac'ob. MΛ' raji' a ba' tenob quin chen acsicob tin worob a cu bin tar. MΛ' ja wirej, caj in wirob tin wich caj waysa'b Jesús jach tu sasir uch.

<sup>17</sup> A tenobo' caj in wirob caj sajta'b Jesús ten u Tet C'uj wa ber caj waysa'b Jesús ich u jo'r wits. MΛ' ja wirej, tar u tar u sasirir C'uj ich u muyarir a caj u bobast tenob u muyarir caj in wu'yob ya'aric C'uj: "A je'ra' in parar, in jach yaj. Ra' cu qui'quintic in wor." Baxuc caj ara'b ten C'uj ich u jo'r wits.

<sup>18</sup> A tenobo' caj in wu'yob u t'Λn ca'anan. Tar u tar u t'Λn ca'anan a tenobo' ti' yΛnenob ich u jo'r wits yejer ic Jaj Ts'urirex. A rayo' u witsir C'uj.

<sup>19</sup> Rajen in toc erob, ra' jach taj a ba' tsec'ta'b ten yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj ich u ju'unin uch, quire' caj u tsec'ob ca' bin tac Cristo. MΛ' ja wirej, a ts'iba'an u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten yΛjtseq'uirob C'uj uch, irob quib, a cu yerc'ac'tic ic berex ra' quir u yamtico'onex soc chΛca'an ic berex hasta cu tar u sastare' cu tar co'coch ich. Rajen ij querex tabar u sastar. Baxuc u t'Λn yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Raji' quir u yamtico'onex soc u pΛyicob ic berex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajen ca' a quibex u t'Λn yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch quir u yamtic techex.

<sup>20</sup> Ca' a qui' sar a xiquinex soc a najtiquex a ba' quin wa'aric. MΛna' mac, turiri' c'ucha'an yor u najtej tu ts'iba'an u t'Λn C'uj wa mΛ' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>21</sup> C'aj techex a ba' caj u tsec'tob u yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, u bΛjirirob mΛ' ju tsec'tobi'. Tu chen tsec'tob u t'Λn C'uj, quire' ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob. Rajen caj u tsec'tob a ba' ara'b ten C'uj.

## 2

### *Tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> C'aj techex wa ti' yΛn uch tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj tu q'uinin ti' yΛn ic nunquirex uch. Baxuc je' u ca' tarob tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. Je' u tar

tu yΛnechex xan quir u sosoc aric a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj. Bin u yΛnxchun u muc u camsicob aro'. A baywo', cu joc'sicob ic Jaj Ts'urirex tu yorob cax raji' tu bo'ot u bo'orir u si'pirob. MΛ' ja wirej, irob wa mac u c'at sep u binob ich c'ac'.

<sup>2</sup> Ya'ab mac cu bin u c'Λmicob a ba' camsa'b ten a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj. Bin u ca'ob yacs u si'pirob a ba' jach c'as, quire' cu pachticob c'as. Rajen bin u ca'ob ya'aric c'as ti' u t'Λn C'uj, cax taj u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> Quire' cu nepachticob u jaricob u taq'uinob a tus yΛjcamsayΛjirob, rajen cu bin u camsiqechex a ba' mΛ' taji' tu cu tus camsiqechexob soc u tus jaricob u taq'uinob. A C'ujo', a mac a jueso', tan u toc pajic ca' u jΛse, uch tan u pajic u jΛsic soc ti' cu binob satΛri'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch, a caj u yacsob u si'pir. Quire' caj joc'sa'b ten C'uj. Caj c'arob yejer mascab ich c'ac'. Ti' yΛnob ich yac'birir quire' tan u cΛnanta'r hasta cu c'uchur tu q'uinin cu jasΛr mac.

<sup>5</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj, a ti' cΛja'anob yejer Noé, uch. Chen Noé quire' caj u yacsu tu yor. Raji' xan, caj u tsec'taj ich u yet cajarob a ba' u c'at C'uj ti'ob. Jari' siete winicob yejer Noé caj toc ten C'uj, caj burij ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, a C'ujo', ya'ar u burur, quire' cu manob tu c'asir uch, rajen rΛc quimob.

<sup>6</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj a mac a cΛja'an tu cajar Sodoma uch. Baxuc xan a mac a cΛja'an tu cajar Gomorra. RΛc toca'b ten C'uj rΛc erij, chen u ta'anin p'atij. Ra' quir u camsic ti' a mac a c'aso', a cu bin c'uchur tu q'uinin a mac a cΛja'anobo' ich yoc'ocabo' soc mΛ' u cΛnicob.

<sup>7</sup> Jari' a Loto', caj toc ten C'uj tu cajar Sodoma yejer Gomorra, quire' a Loto', tsoy yor. Jach choquij yor Lot caj yiraj u manob ich u c'asir u yet cajarob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, yaj yiric Lot u rac'ob, quire' cu tucric u rac'ob. Caj yiraj c'as cu beticob. Chen c'as cu yubic Lot, quire' rajra' cu yubic quire' ti' cΛja'ani'. C'as cu yubic Lot quire' tsoy yor a Loto'.

<sup>9</sup> A baywo', ic Jaj Ts'urirex qui' yor u

yamtic a mac a cu tucric C'ujō' soc mΛ' ju pΛy u si'pir. Bayiri' xan bin u ca' u pure ich c'ac', a mac a mΛ' ju tucrc C'ujō' soc ti' taro' cu bin u pajicob u q'uinin tu cu bin jΛsbirob ten C'uj tu cotor mac.

10 C'aj techex. Je' u bo'otic u bo'orir u si'pirob a mac a tan u manob u pachticob c'as tu yorob. Jach manan cu bin u bo'oticob. Je' u bo'oticob, quire' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj xan. MΛ' ju ch'ajob sajquiob ti' C'uj xan. Cu chen tucricob u bΛjiri': "Jach caremenob." Tan u p'asticob a mac a cu beyajob ti' C'uj ich ca'anan.

11 MΛ' ja wirej, a robob yΛjmasiob u t'Λn C'uj ich ca'anan a mac no'j beyajob. Cax jach manan u muc'ob quir u ts'urinta'r ten mac. MΛ' ju ta'cob u jo'r mac ich ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex. MΛ' u p'asticob ich ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex xan.

12 A werex a bΛc'o' caj ts'a'b ten C'uj quir ic chuquiquex ij quinsej. Baxuco', a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj, irob bΛc', quire' chich u jorob, mΛ' ju yube t'Λno'. A ba' no'j ti' cu ya'aricob c'aso' rajen bin u ca'ob satΛrob.

13 Quire' robob bin u ca' bo'oticob u bo'orir tu cu muc'yajob quire' caj u yacsob tu si'pirob a mac a tu tus camsob. MΛ' ja wirej, cu manob tu c'asir, cax chung'uin, quire' mΛ' suracobi'. Irob ba' cu jach poc'ar. Irob ba' jach tu', quire' rajra' cu manob tu si'pirob. Wa ber p'eri'ob cu janΛnob yejerechex, cu chen tusaricob techex an ten bic taj caj u yasajob tu yorob u t'Λn C'uj yejerex.

14 MΛ' ja wirej, u burur u q'uinin cu pachticob tu yorob xquic, soc u manob yejer. Ra' cu payicob yejer u wichob quire' mΛ' c'ucha'an yorob u p'Λticob xquiqui'. A ray winico' a mΛ' u rac'o' cu tusaric ti' quire' mΛ' ju qui' acsa tu yor u t'Λn C'uji'. A ray winicob jach manan ts'ut. Raji'ob cu tus tabsicob mac tu cotor quir u binob ich u si'pirob a mac a mΛ' chichac yorob ti' u t'Λn C'uj. A ray winicob mΛ' tsoy tu wich C'uj rajen cu rΛc binob yerar ich c'ac'.

15 MΛ' ja wirej, robob caj u p'Λt u toc berob quir u binob ich C'uj. Baje'rer ti' yΛnob tu berir tu cu bin satΛrob. Caj u ch'a'ob u ber a tu ch'aj Balaam, ra' u parar

Beor. C'aj wa techex, raji' a tu pachtaj taq'uin a cu bin ts'abir ti' quir u betic c'as.

16 A Balaamo' mΛ' ju betaj a ba' caj u tucraj quire' su'sa'b ten chan tsimin ich ber quire' t'an ten chan tsimin Balaam. T'an ten chan tsimin quire' cha'b ten C'uj ca' joc'ac u t'Λn irej winic cu t'Λn. Rajen su'sa'b. Rajen mΛ' ju betaj a ba' caj tu tucraj tu yor.

17 Chen a je' tus yΛjcamsayΛjirob irob yic' ja' tu quic bin ij quirex ij co'ochex ja', chen mΛna', quire' rΛc sajij. Baxuc xan, irob muyarob, a cu pictaro' ten ic', rajen mΛ' ju tar ya'arir. A baywo', yejer a tus yΛjcamsΛyΛjirob, jot, ca' jij cacsex tij corex u t'Λnob, quire' mΛ' ju yamto'onex chichin. Toc ara'b ten C'uj tu cu binob. Ti' cu binob yac'birir munt q'uin.

18 Robob u bΛjiri', cu ya'aricob mun jach caremob, chen jot a ba' cu ya'aricob, quij Pedro, quire' mΛ' ba'wir ti'ob. Robob cu tsicbΛticob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso' soc a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'Λn C'uj cu pachticob xan. Quire' ti' cu bin yubicob u t'Λn C'uj soc u puts'urob ti' a ba' cu yiricob a mac a mΛ' yerob C'ujō'.

19 Robob a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj cu tus a'aricob c'ucha'an yorob u betej a ba' u c'atob. Baxuc cu tus a'aricobo' tus yΛjcamsΛyΛjirob ti' a mac a cu yacs mΛnob tu yorob. Barej u bΛjiri' mΛ' c'ucha'an yorob a ba' u c'atobo' quire' cu ts'urinticob u si'pirob. MΛ' ja wirej, wa ij c'at ca' ic ts'urint a c'aso', ra' quic ts'urintic xan.

20 MΛ' ja wirej, a mac a te' ich yoc'ocaba' caj p'at u si'pir quire' yer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ij cΛjtaq'uirex. Chen caj u ca' pacht u si'pir tu ca'ten, soc ra' cu ca' ts'urintic tu ca'ten. Jach manan c'as aro', a ucho', mΛ' nec'asi' cax mΛ' toy yer a Jesúsō'.

21 Jach manan tsoyir wa uch mΛ' yer u berir tu cu cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, jach yaj yubic wa mac yer u ber quir u cuxtar munt q'uin, pachir caj u p'us u pach a baywo', caj u p'Λt u t'Λn C'uj.

22 A werex ba' u ber ti' a mac, a cu p'us u pach tan u p'Λt u t'Λn C'uj irob a pec'ob a cu sut quir u ret'sic u xej. Baxuc cu ya'aric. Bayiri' xan, irob a cajij q'uec'anob, caj ts'oc u p'obar ten mac, cu wΛc'Λs bin u baxtej ruc'. Baxuc cu ya'aric mac.

## 3

*Je' u ca' tar ij cajtaquirexe'*

<sup>1</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex, in jach yajecheh, yejer a tin y $\Delta$ n bat'an ts'ibtaj techex. Caj in c'asa techex bic tabar a wacsman ta worex quire' tsoyjij a worex, rajen quin w $\Delta$ c'as c'asic techex.

<sup>2</sup> Baje'rer in c'at in c'asic techex, soc a c' $\Delta$ 'otiqueh a ba' caj u ya'arob u yajtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Baxuc quin c'asic techex soc a c' $\Delta$ 'otiqueh a ba' ara'b ten ij cajtaquireh Jes $\Delta$ s, a tin camsoh techex ten yejer in wet cam $\Delta$ winicob uch.

<sup>3</sup> Jach manan soc a werex a ba' u ber ca' bin tac tu q'uinin tabar u xur t' $\Delta$ n. Jun yarob a ra' winico' bin u ca'ob u p'astob a ba' cu ya'aric C'ujo' bin u caj u manob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso'.

<sup>4</sup> A ray u q'uinino' bin u ca'ob u c'atob ti' a mac a yacs $\Delta$ anob tu yorob: "Biquinin m $\Delta$ ' ju tar Jes $\Delta$ s an ten bic caj u toc ya'araj uch? A ra' q'uin caj quim ic nunquir m $\Delta$ na' ba' u ber ich yoc'ocab, u beri' ti' y $\Delta$ n tu cotor ba'." Baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>5</sup> Cax baxuc bin u ca'ob ya'aricob a ray u q'uinino', quire' m $\Delta$ ' u c'at u c' $\Delta$ 'oticob u beyaj C'uj uch. M $\Delta$ ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ca' joc'ac ca'an an yejer yoc'ocab caj beta'b. U ru'umin tar u tar ich ja', a ru'umo', cu cuxtar ti' ja'. Baxuc caj beta'b ten C'uj ucho'.

<sup>6</sup> Pachir, caj burij ich yoc'ocab an ten bic caj ara'b ten C'uj uch, rajen caj quimij mac quire' r $\Delta$ c bint ja'. Ra' cu r $\Delta$ c tubur ti'ob a ba' u ber ch'ic ucho'.

<sup>7</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj xan, bin u caj c'uchur tu q'uinin wa ber cu bin tocbir a ca'anano' quet yejer a yoc'ocabo', a ca wiriqueh baje'rero'. Ra' u q'uinino' xan, a mac a m $\Delta$ ' yerob C'uj, bin u ca'ob tacbir u jo'rob quire' u si'pir. A ray u q'uinino' robob bin u caj ch'ejarob.

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wac in wet acs $\Delta$ 'orirechex, a mac in jach yaj. M $\Delta$ ' u y $\Delta$ n tubur techex, a C'ujo', m $\Delta$ ' u xac u q'uinin an ten bic a to'onexo' quic xaquiqueh u q'uinin. A C'ujo' cu yiric turiri' u q'uinin irej wa mil yaxq'uin. Baxuc xan cu yiric mil yaxq'uin an ten bic turiri' u q'uinin. Ra'iri' yiric a C'ujo'.

<sup>9</sup> Ti' y $\Delta$ n mac a cu tucricob baj ya'araj ic Jaj Ts'urireh m $\Delta$ ' ju tar ti'ob. Je' u tare' an ten bic caj ya'araj Jes $\Delta$ s uch. M $\Delta$ ' ja wirej, nema' bic cu pajic mac, soc m $\Delta$ ' u sat $\Delta$ r quire' u c'at yiric u r $\Delta$ c c'axicob u yorob ca' u p' $\Delta$ t u c'asirob.

<sup>10</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac a cu ya'cric ba', cu c'uchur ich yac'birir soc m $\Delta$ ' yer mac ber cu c'uchur. Baxuc xan, u q'uinin ca' bin tac ic Jaj Ts'urireh. M $\Delta$ na' mac yer ber cu bin tar. Wa ber ca' bin tac, a ray u q'uinin tuno' jach manan c'am cu bin tar u jum a ca'anano', u b $\Delta$ jiri' cu bin ruc'ur ca' bin xuruc t' $\Delta$ no'. A ba' quij quiriqueh ich ca'anano' a cu yerc'ac'tico'onex ac'biro', bin u ca' r $\Delta$ c erar. U ru'umin yejer tu cotor a ba' beta'b bin u ca' r $\Delta$ c erar xan.

<sup>11</sup> Rajen wa tu cotor a je' cu bin ch'esa'bir biq'aina' ca' ij c $\Delta$ nantex ic b $\Delta$ j soc m $\Delta$ ' ic p $\Delta$ yic ic si'pireh. Ca' ic s $\Delta$ jtex C'uj.

<sup>12</sup> Rajen ca' ic pajex u q'uinin soc qui' ij coreh quire' a C'ujo' bin u ca' u j $\Delta$ se tu cotor mac. Toc qui' p $\Delta$ yex u jer u q'uinina', soc ca' tac seb. M $\Delta$ ' ja wirej, a ray q'uinino' u ru'umin bin u caj r $\Delta$ c erar, ti' cotor a ba' ti' y $\Delta$ n bin u caj r $\Delta$ c ch'ejar. Tu cotor a ba' cu yerc'ac'tico'onex ca'an an, bin u caj r $\Delta$ c yiq'uir xan.

<sup>13</sup> Chen a to'onexo' tan ic pajiqueh u q'uinin ca' tac u jer ric'ben ca'an an yejer u jer ric'ben ru'umin an ten bic caj ara'b ten C'uj. A ti taro' bin ij caj manex ich u tsoyir C'uj.

<sup>14</sup> Quire' tu cotor aro' in wet acs $\Delta$ 'orirechex a mac in jach yaj quire' tan a pajiqueh ca' tac Cristo. Rajen ca' a p'isex a b $\Delta$ jex soc a baywo' m $\Delta$ ' jic p $\Delta$ yex ic si'pireh. Soc m $\Delta$ na' chichin ic si'pireh ca' bin iric ten C'uj wa ber ca binex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ti' C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, a baywo' tsoy bin u ca' yirico'onex a C'ujo'.

<sup>15</sup> C' $\Delta$ 'otej techex, ajera' ic Jaj Ts'urireh u c'at ca' u taco'onex. Rajen uch tan u pajico'onex ca' taco'onex. M $\Delta$ ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj Pablo techex ij quet acs $\Delta$ 'orireh, ic b $\Delta$ jex Pablo, ic jach yajex xan. Ra' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ib.

<sup>16</sup> Baxuco', a Pablojo', cu ts'ibtic tu cotor u ju'unin a cu ts'ibtic ti' u yet acs $\Delta$ 'orirob. Chen quire' y $\Delta$ n ba' a cu ts'ibtic Pablo tu ju'unin jach yaj ic najtiqueh rajen a mac a m $\Delta$ ' qui' camsa'b ti' u t' $\Delta$ n C'uj, yejer a mac

a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj. Robob cu c'axic a ba' u jach a'aric an ten bic caj u c'axob a ba' cu jach a'aric ich u jer jun xot' u t'Λn C'uj. Rajen bin u caj satΛrob quire' baxuc cu beticobo'.

<sup>17</sup> A techexo', a mac a caj in ts'ibtaj quire' in yajechech. Caj a toc u'yex, rajen qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' u pΛyicob a berex quir u sΛtiquechex. MΛ' a wacsiquex ta worex ti' u t'Λn, a mac a mΛ' u najtob a ba' cu jach a'aric ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob mΛ' ju yacsob tu yorob.

<sup>18</sup> Chen ca' ic p'is ic bΛjex soc jach manan ij querex u yajo'onex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, caj u yiraj otsiro'onex, rajen tu taco'onex. Ca' ic sΛjtex baje'rer bayiri' munt q'uin. Jeroj, ts'oc u tsichar Pedro.



## A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA JUAN 1 JUAN

### *A je'ra' u t'an quir ij cuxtarex*

<sup>1</sup> A teno' Juanen quet yejerenob a mac tuchi'ta'b ten Jesús uche' ca' in ts'ibtob techex u ju'unin u t'an Jesucristo, a mac toc ti' yan uch, u toc ch'ic chunin ti' yan uch. A mac ti' yan uch, u toc ch'ic chunin ti' yan, raji' u t'an quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' quin ts'ibticob a wu'yex, a tin wu'yob tin xiquin uche'. Caj in tarob uch yejer in c'ab. Caj in jach irob tin wich uch xan.

<sup>2</sup> Raji' caj joc' yes u baj, raji' quir ij cuxtarex caj ij quirex. Rajen taj quin wa'aricob ca' a wu'yex. Rajen taj quin ts'ibticob techex. Quin tsicbaticob a wu'yex a ti' yan ich u Tet uch, quire' raji' quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' caj u yes u baj to'onex uch.

<sup>3</sup> Rajen quin tsicbaticob a wu'yex a ba' caj in wirob. Caj in wu'yob xan, ra' quin tsicbaticob a wu'yex xan. Soc jach taj p'eri'o'onex ij quet manex C'uj. Soc p'eri'o'onex ij quet manex Jesucristo u parar C'uj xan. Soc p'eri' ic manex yejer ij quet acs'orirex xan.

<sup>4</sup> Raji' caj in yan bat'an ts'ibtob techex sam. Caj in ts'ibtob techex soc jach manan qui' ij corex.

### *A C'ujo' raji' sasir*

<sup>5</sup> A je'ra' u t'an Jesucristo a tu cam-senobo'. A tu ya'araj tenob ca' in tsicbatob a wu'yex, raji' a C'ujo' sasir. U beri', rac sasir, mana' u c'asir a ti'o'. Mana' u si'pir a C'ujo', ma' ac'bir a ti'o'.

<sup>6</sup> Wa quij cariquex in wet manob C'uj, chen ra'iri' u q'uinin tan ic betiquex a c'aso'. Tan ic tusex xan. Ma' tan ic manex tu tsoyir xani'.

<sup>7</sup> Wa taj tij c'amex u t'an C'uj, ij quet manex C'uj yejer u sasirir. P'eri' ij corex, a tij cacsex tij corex xan. Ma' ja wirej, caj u rac jaws ic si'pirex, caj quimij Jesús u parar C'uj. Caj u jawsa ic si'pirex yejer u q'uiq'uer Jesús xan.

<sup>8</sup> Wa quij cariquex: "Mana' ic si'pirex", chen ic wac'as bajiri'ex tan ic tusariquex quire' quic tucriquex taj aro'. Rajen mana' u t'an C'uj tij corex.

<sup>9</sup> Wa quic toc ariquex ti' C'uj: "Yan ic si'pirex", quibej a ba' cu yac C'uj quire' taj. Je' u rac jawsic tu cotor ic si'pirexe'. Je' u rac jawsic a c'as tic betajexo'. Quire' a C'ujo' rajra' cu betic a ba' jach tsoy tu t'ano'.

<sup>10</sup> Wa quij cariquex: "Mana' ic si'pirex", aro' iro'onex quij cariquex ti' C'uj: "Tus a ca'." Ma' taj tij c'amex u t'an C'uji'.

## 2

### *A Cristojo' yajyamino'onex*

<sup>1</sup> A tin yan ts'ib techex sam, in chan pararechex, soc ma' a wacsiquex a si'pirex. Cax wa ca c'as acsiquex a si'pirex, yan to'onex yajyamino'onex acatan ich ic Tetex C'uj, Jesucristo u c'aba'. Raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'an C'uj. Je' u t'anic C'uj to'onexe'.

<sup>2</sup> Raji' Cristo an ten bic tamlan yuc caj quinsa'b ti' C'uj quir u bo'otic ic si'pirex. Ma' chen to'onex caj u bo'ot ic si'pirexi', caj u bo'ot u si'pirob tu cotor mac yoc'ocab.

<sup>3</sup> Rajen wa quij qui' quibiquex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo', jach taj, tun, quic jach manex yejer C'uj. Tan ic jach canantiquex u t'an C'uj.

<sup>4</sup> A mac cu ya'aric: "In wer C'uj." Chen ma' ju quib a ba' cu tsicbatic C'uj, mana' ti' u t'an C'uj. Tus u ca' xan.

<sup>5</sup> Barej, a mac a cu quibic u t'an C'uje', raji' cu yajquintic C'uj. Jeroj tun, c'ucha'an yor, taj cu yajquintic C'uj. Baxuco', ij querequic manex yejer C'uj.

<sup>6</sup> A mac cu ya'aric: "Rajra' cu man yejer C'uj." Ar u man tu tsoyir irej Jesucristo caj man tu tsoyir uch.

### *Ric'ben t'an chen yubman uch*

<sup>7</sup> In bajobechex, ma' in ts'ibte techex ti' u jer ric'ben t'an. Ra'iri' t'ane', a tu toc araj Cristo uche'. Ra'iri' t'an uche' a yanxchun a wacsiquex ta worex uche'. A ta toc u'yex uche', ra' u t'an uch xan.

<sup>8</sup> Cax uchben, ra' quin ts'ibtic techex ric'ben we'. Ma' ja wirej, ira'an uch, quire' a ba' cu yiric Cristo uch, baxuc xan ira'an tu yanechex quire' a mac ma' yerob jach

C'uj tan u p'aticob u tus c'uj tu cu c'ujinticob uch. Jach taj u t'Λn tan u c'uchur baje'rer, raji' cu yubicob.

<sup>9</sup> Rajen a mac a cu tusaric caj u yacsaj tu yor, chen wa cu p'actic a tu yacsaj tu yor, u beri' baje'rer mΛ' ju jach acsaj tu yori'.

<sup>10</sup> A mac a tu qui' acsaj tu yor u t'Λn C'uj, a mac a cu qui' yajquintic u yet acsΛ'orirob, rajen mΛna' ba' yΛn quir u yacsic u si'pir u rac'ob.

<sup>11</sup> Barej a mac u p'actic u yet acsΛ'orirob cu man tu c'asiro'. MΛ' yer ba' u si'pir yΛni' quire' mΛna' u xiquin, mΛ' ju yube t'Λn.

<sup>12</sup> Rajen tan in ts'ibtic techex in chan pararechex quire' C'uj caj u jawsaj to'onex ic si'pirex quire' quimij Jesucristo.

<sup>13</sup> A xibo' caj u yΛn acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex. Rajen caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac a ti' yΛn tu yΛnxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibte techex a tan tu yacsic tu yor, a chichano' quire' mΛ' ja sip tu wensaquechex quisino'.

Caj in ts'ibta techex in chan pararechex, quire' a werex C'uj a Tetex.

<sup>14</sup> A xibo' caj u yΛn acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac ti' yΛn tu yΛnxchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibta techex ti' a chichano', a tan tu yacsic tu yore' quire' jach chich a muq'uex. MΛ' ja wirej, rajra' ca tucriquex u t'Λn C'uj, rajen jach chich a muq'uex. Rajen mΛ' ja cha' u wensiquex quisini'.

<sup>15</sup> MΛ' a yΛn pachtiquechex a betiquex a ba' cu beticob, a mac a cu manob tu c'asiro'. MΛ' a yΛn pachtiquechex a ba' yΛn yoc'ocab a ba' jach c'as xano'. Wa ti' yΛn mac cu pactic ba' yoc'ocab, mΛ' ju yajquinte u Tet C'uj.

<sup>16</sup> A ba' cu pactic tu yoro', mΛ' ti' u tar ich C'uj. Tar u tar ich yoc'ocab. A ba' yΛn tu cotor yoc'ocab, wa ba' c'asir yΛn tu yorob. A cu pacticobe', a cu yiric winic tu wich, mΛ' ti' cu tar ich C'uj. A ba' yΛn tu yoriri'e'. A ju c'at irbir ten u rac'ob quire' u ba'tac, mΛ' ti' u tar ich C'uj, tar u tar ich yoc'ocab.

<sup>17</sup> Yet bin u xur tu cotor ich yoc'ocab. A ba' c'asir cu pacticob yoc'ocab. Cax baje'rer tabar u xur. Barej a mac cu betic a ba' tsoy tu wich C'uj, munt q'uin bin u ca' cuxtarob.

### *A ba' quiri' taj*

<sup>18</sup> Tabar u xur t'Λn in chan pararechex. A ucho', a wu'yamΛnechex bin u ca' tar a cu p'acticob Cristoje'. A baje'rer, toc ti' yΛn ya'ab a cu jach p'acticob Cristoje'. Rajen ij querex tabar u xur t'Λn.

<sup>19</sup> MΛ' ja wirej, a cu p'acticob Cristoje', mΛ' jach taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj yejero'onexi'. Rajen caj u p'Λtajo'onex. Wa jach taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj uche', mΛ' ju p'Λtajo'onexi'. Tu p'Λtajo'onex soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc chΛca'an yiric jach taj mΛ' u c'Λmob u t'Λn C'uj yejero'onex.

<sup>20</sup> Quire' ts'a'b techex ten Cristo u Taj'or u Pixam C'uj rajen a werex a tajo'. MΛ' ja wirej, taj caj a c'Λmex u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> A werex a ba' jach taj, rajen caj in ts'ibtaj techex. Wa mΛ' a werex a ba' mΛ' taj ca'che', mΛ' jin ts'ibta techexi'. MΛ' ja wirej, a ba' cu tus, mΛ' ju yΛnxchun u tar ti' a ba' jach taj.

<sup>22</sup> C'Λ'otex a maque' tus u ca', raji' cu ya'aric: "A Jesús'o, mΛ' raji' Cristoji', a mac tuchi'ta'b ten C'uj quir u cΛjtar yejero'onex." Raji' a cu p'acticob Cristojo', bayiri' cu p'actic u Tet C'uj, xan.

<sup>23</sup> Tu cotor mac a mΛ' ju c'Λ'ot u parar C'uj wa Cristo, baxuc xan mΛ' ju c'Λ'ot C'uj. Chen a mac cu c'Λmic Jesús, u parar C'uj xan, baxuc xan u c'ΛmΛn u Tet C'uj.

<sup>24</sup> Qui' cΛnantex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ta pixamex. A ta yΛn u'yexo' caj u tsec'tob u t'Λnob techex uch. A ba' caj a wu'yex caj u yΛnxchun u tsec'ticob a wu'yex uch, qui' cΛnantex ta pixamex. Soc p'eri' a worex yejer C'uj yejer u parar C'uj xan.

<sup>25</sup> Quire' caj u toc araj to'onex Jesucristo je' u ts'ic to'onex ca' cuxraco'onex munt q'uine'.

<sup>26</sup> Caj in ts'ibta techex quire' tabar u tus aric techex mac.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, caj a c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, quire' caj u ts'aja techex u Taj'or u Pixam C'uj Jesucristo. Rajen mΛ' ba'wir u jer quir u camsiquechex, quire' u bΛjiri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u camsechex u t'Λn. A ba' cu camsic techexo' taj. MΛ' tus, taj u ca'i', quij. Rajen quibex u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj soc p'eri' a worex yejer Cristo.

<sup>28</sup> Soc chichex a worex ti' C'uj, in chan pararechex. P'eri'quint a worex yejer C'uj baje'rera', soc mΛ' a ch'ic suraquirex ti' Cristo ca' bin tac quir a wiriquex ta wichex.

<sup>29</sup> Quire' a jach erex a Cristojo', raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Rajen a werex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' raji' u parar C'uj xan.

### 3

#### *A to'onexo' u pararo'onex C'uj*

<sup>1</sup> Irex mun u ca' cu yajquintico'onex ic Tetex C'uj. MΛ' ja wirej, mun u ca' cu yajquintico'onex quire' cu t'Λnico'onex u pararo'onex C'uj. Raji'o'onex, rajen jach taj u pararo'onex C'uj. Rajen a mac a mΛ' yerob C'uji' mΛ' u c'Λ'omΛno'onexi' quire' mΛ' yerob C'uj xani'.

<sup>2</sup> In bΛjobechech, in jach yajechech a baje'rere' u pararechex C'uj. Chen mΛ' ju yesaj to'onexi' bic quic bin ic betexi' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Chen ij querex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar Jesucristo bajeno'onex Jesús, quij. Quire' je' ij quiriquexe' jach taj Cristo baxuc C'ujo'.

<sup>3</sup> Rajen tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' a cu pajicob Cristoje'. Cu qui' cΛnantic u bΛj soc mΛ' u yocar u si'pir, soc mΛna' u si'pir bajen Cristoje'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor mac cu yacsic u si'pir cu c'asquintic u t'Λn C'uj. A ju si'piro', raji' c'asquintic u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> A toc erex tarij Cristo quir u ruc'sic ic si'pirex. MΛ' ja wirej, a werex mΛna' u si'pir a Cristoje'.

<sup>6</sup> Rajen, tune', tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' yet manob Cristoj. MΛ' ju naj acs u si'pir. A najij u yacsic u si'piro', mΛ' yer C'uji', mΛna' chichin yerob C'uji'. MΛ' ju najta C'uj.

<sup>7</sup> In chan pararechex, mΛ' a cha'ic u tus aric techex a ju c'at yiric a wacsiquechex a si'pirexe'. C'Λ'otex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' toc tsoy, an ten bic Cristo raji' toc tsoy.

<sup>8</sup> A mac nani' u yacsic u si'pir, raji' u parar quisin. MΛ' ja wirej, u toc chunin yΛn u si'pir a quisino'. Rajen tarij Cristo quir u ruc'sic to'onex quisin, soc mΛ' raji' ic ts'urirex quisini'.

<sup>9</sup> A mac u parar C'ujo' mΛ' nani yacsic u si'piri', quire' ts'a'b u cuxtar ten C'uj. Rajen mΛ' ju c'Λs acs u si'pir, chichin. MΛ' ja wirej, u parar C'uj.

<sup>10</sup> Bic tabar a werex wa ju parar C'uj? Bic tabar a werex wa ju parar quisin? MΛ' ja wirej, tu cotor mac, a mΛ' u yajquint u yet acsΛ'orirob, mΛ' taj a ba' cu yirico'. MΛ' u parar C'uji'.

#### *Ca' ic rΛc yajquintex ic bΛjex*

<sup>11</sup> C'Λ'otex a ba' tij cu'yex caj u yΛnxchun u tsec'tic uche'. Caj u ya'araj Jesús: "Ca' ic rΛc pacran yajquintex ic bΛjex."

<sup>12</sup> MΛ' a yΛn cΛniquex Caín a tu quinsaj yits'ino' quire' raji' bajen quisine'. Biquinin caj u quinsaj yits'in? MΛ' ja wirej, a Caino', c'as caj u toc betaj uch, chen a yits'ino', toc tsoy caj u betaj uch.

<sup>13</sup> Rajen in bΛjobechech mΛ' u yΛn jac'Λr a worex ti' a mΛ' yacsmΛnob tu yorobe' wa cu p'actiquechex.

<sup>14</sup> Ic jach erex tu maso'onex C'uj soc mΛ' jij quiminex. Caj maso'onex C'uj quir ij cuxtarex uch. Rajen a werex quire' ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. A mac a mΛ' ju yajquint u yet acsΛ'orire' mΛ' masa'b ti' quimini' aro'.

<sup>15</sup> Raji' yΛjquinsir mac a cu p'actic u yet acsΛ'orirob. A werex, a mac u c'at u quinsic u yet acsΛ'orirob, mΛ' ju qui' acsa tu yori' quir u cuxtar munt q'uini'.

<sup>16</sup> Rajen ij querex cu qui' yajquintic to'onex a C'ujo', quire' quimij to'onex Cristo. Bayiri' to'onex, jaj ix tΛco wa tsoy tu t'Λn C'uj, caj quimico'onex ti' ij quet acsΛ'orirex xan quire' quic yajquintiquex a ti'obo'.

<sup>17</sup> A mac a yΛn ti' ya'ab u ba'taque', yiric mΛna' ti' u ba'tac u yet acsΛ'orirob. MΛ' ju yajquinte' wa mΛ' ju ts'aja ti'. Ca wiric, mΛ' taj cu yajquintic C'uji'. MΛ' patar ya'ariqui': "In yaj C'uj", quij.

<sup>18</sup> In chan pararechex, ca' ij quesex taj caj ic yajquintaj C'uj. MΛ' chen jari' ij cariquex. Ca' ij quesex taj quire' an ten bic tabar quic betex ba'.

#### *Chichquinte a worex ti' C'uj*

<sup>19</sup> Quire' a je'ra', jeroj, quic yajquintiquex mac taj. Bayiri' mΛ' jic tus arej ic yajquintiquex mac. Jeroj, raji' C'uj yΛnino'onex, a

mac tajo'. Rajen quij cu'yiquex qui' yor ic pixamex wa ber ca' bin xico'onex acatan C'uj.

<sup>20</sup> Cax a wac'as pixamex cu p'ag'uic a pachex: "M' u jawsic a si'pirex", a C'ujo' je' u jawsic a si'pirexe' quire' jach carem a C'ujo'. A to'onexo', m' jach caremex ic pixamexi' a to'onexo'. A C'ujo' yer ba' tu cotor.

<sup>21</sup> Rajen in b'ajobechex in jach yajechech wa m' u p'ag'uic ic pachex, ic wac'as pixamex ca' bin tsichanaco'onex yejer C'uj, toc tsoy ij corex ij cu'yiquex acatan ich C'uj.

<sup>22</sup> Rajen raji' cu ts'ic to'onex tu cotor a ba' quij c'atiquex ti', quire' wa bej quij quibex u t'an, quire' quic betiquex ca' qui'ac yor C'uj.

<sup>23</sup> A je'ra' u t'an ca' ij quibex, ca' ij quibex u t'an u parar Jesucristo. Ca' ic pacran yajquintex ij quet acs'orirex quire' raji' arej ca' ic yajquintex.

<sup>24</sup> A mac a cu quibic u t'an C'uj, yet man C'uj. Bayiri' xan, u yet manob C'uj. Ij c'otex ij quet manex a C'ujo' quire' caj u ts'a to'onex u Taj'or u Pixam C'uj caj ij cacsex tij corex ti' C'uj.

## 4

*A mac taj cu camsic u t'an C'uj, a maque' m' taj cu camsic u t'an C'uj*

<sup>1</sup> In b'ajobechex, in jach yajechech, m' a yan quibiquechex tu cotor mac. M' a yan quibic a ba' cu camsic ti' u t'an C'ujo'. Tumt a wirej wa yan u Taj'or u Pixam C'uj wa m'ana' u Taj'or u Pixam C'uj. M' ja wirej, tan u pimtar u tus aricob ich yoc'ocab a cu tus camsicob u t'an C'ujo'.

<sup>2</sup> Wa baxuc cu ya'aric: "A je'ra' u parar C'uj, Jesucristo, tarij ich yoc'ocab. Caj u ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' taj cu camsic, quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Wa mac cu tar tu yanechex m' ju c'otaj tarij Jesús, raji' cu tus a'aric: "M' ju ch'aj u winquirir baxuc to'onex", aro' m' tuchi'ta'b ten C'uji'. A mac m' taj cu camsic, cu p'actic Cristo. A ta toc u'yex uch: "Bin u ca' tar u camsic a m' tajo'." Baje'rera' raji' tarij yoc'ocab a m' taj cu camsico'onexo'.

<sup>4</sup> C'uj yaninechex in chan pararechex. M' ja wirej, u pararechex C'uj. Rajen m' c'ucha'an yorob u tus camsiquechex a cu tuso'. M' ja wirej, a mac a aca'an techexo', jach chich u muc', quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A mac m' taj cu camsico'onexo' m' chich u muq'ui', quire' toc aca'an a ti'obo' a quisino', a mac ti' yanob ich yoc'ocabi'.

<sup>5</sup> Raji'ob yaninob ich yoc'ocab rajen c'as. Rajen cu ya'aricob ba'. Rajen tsoy yubicob yet c'asirob ich yoc'ocab.

<sup>6</sup> Chen raji' yanino'onex C'uj quire' u pararo'onex C'uj. A mac cu c'otex C'ujo' cu yubico'onex. A mac a m' ju c'otej C'ujo' m' ju yubo'onex. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'otex a mac taj cu camsico'onexe'. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'otex a mac cu tus camsicob u t'an C'ujo'.

*A C'ujo' u yajo'onex*

<sup>7</sup> In b'ajobechex in jach yajechech ca' ic pacran yajquintex ic b'ajex, quire' C'uj cu yajquintico'onex. A mac cu yajquintic yet acs'orir, raji' u parar C'uj. Raji' yet man C'uj.

<sup>8</sup> A mac m' ju yajquint u yet acs'orir m' yer C'uji' quire' C'uj cu yajquintico'onex.

<sup>9</sup> Baxuc a je'ra', C'uj cu yajquintico'onex caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab, soc yan ij cuxtarex munt q'uin ti' Jesús.

<sup>10</sup> Caj u yesaj techex bic u yajquintiquechex C'uj. Rajen caj u tuchi't u parar C'uj, quir u quimin, quir u jawsic ic si'pirex. Cax m' tic yajquintex C'uj a to'onexo'. Chen C'uj caj u yajquin to'onex.

<sup>11</sup> Baxuc aro' in chan pararechex, wa C'uj, cu yajquintico'onex rajen xan ca' ic pacran yajquintex ic b'ajex.

<sup>12</sup> M'ana' mac u jach yirman C'uj tu wich. Wa quic pacran yajquintiquex ic b'ajex. Ij quet manex C'uj, ti' yan C'uj tij corex. A baywo', taj caj ij quibex u t'an, wa quic yajquintiquex ij quet acs'orirex.

<sup>13</sup> Bic a jach etiquex wa a wet man C'uj? Ic jach erex quire', caj u ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj, soc ti' yan tic pixamex.

<sup>14</sup> Tij quirex tij quich caj u tuchi'taj u parar C'uj, Jesucristo, quir u taquic tu cotor mac. Ra' quic tsec'tiquex ti' tu cotor mac xan.



<sup>15</sup> Wa mac cu ya'aric ti' tu cotor mac: "U parar C'uj, a Jesús", raji' xan yet man C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo', ij quet manex C'uj xan.

<sup>16</sup> A C'ujo' tij c'Λ'otex caj u yajquinto'onex. Tij cacsex tij corex caj u yajquinto'onex C'uj. A C'ujo', u yajo'onex. A mac cu yajquintic C'ujo' yet man C'uj xan.

<sup>17</sup> Baxuc arayo' je' u c'uchur tu q'uinin taj quic yajquintiquex C'uj. Soc t'ajo'onex ca' bin xico'onex ΛcΛtan C'uj ca' bin xuruc t'Λn. MΛ' ja wirej, ti' yΛno'onex ich yoc'ocab bajenob Jesucristo quire' quic pacran yajquintiquex ic bΛjex. Quire' ij quet manex C'uj.

<sup>18</sup> A mac cu yajquintic C'uj mΛ' sajΛqui'. Ba'wir cu sajtic C'uj? MΛ' ja wirej, taj cu yajquintic mac C'uj. Cu ch'ic sajquir ti' C'uj quire' cu tucric cu ts'iquinta'r ten C'uj. Rajen cu ch'ic sajquir ti', quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin taj cu yajquintic C'uj. A taj cu yajquintic C'ujo', cu jawsic u sajquirir.

<sup>19</sup> Rajen a to'onexo' tic yajquintex C'uj quire' a C'ujo' raji' tu yΛn bat'an yajquintaj to'onex.

<sup>20</sup> Wa ti' yΛn mac cu tus aric u yajquintej C'uj, chen ti' toy cu p'actic u yet acsΛ'orir. Cu jach tus aro'. A mac mΛ' ju yajquintob u bΛjob, a cu yirique', bic tabar u yajquintic C'uj, a mΛ' toy yiraj C'ujo'.

<sup>21</sup> A Cristojo' a caj u ts'aj to'onex u t'Λn C'uj, raji' caj u ya'araj: "A mac cu yajquintic C'uj ca' u yajquin tu bΛjob xan."

## 5

### *A yacsmΛnob tu yorobe' c'ucha'an yorob u p'Λticob c'as*

<sup>1</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' Jesús yer Cristo tuchi'ta'b ten C'uj. Rajen a caj u yacsob tu yorob ti' Jesús. Robob u parar C'uj mΛ' ja wirej, a cu yajquintic u Tet, baxuc cu yajquintic u pararob u Tet xan.

<sup>2</sup> Wa ber ca' bin ic yajquintex C'uj baxuc xan, a ba' u c'at C'uj quic betiquex ti'. Ij querex, tun, ic yajquintex ij quet acsΛ'orirex.

<sup>3</sup> A mac cu yajquintic C'ujo' ca' u quibej a ba' cu ya'ara' ti' u t'Λn. U t'Λn a cu quibico', c'ucha'an yor ti'ob.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex u pararo'onex C'uj c'ucha'an ij corex ic

p'Λtiquex a c'aso' ich yoc'ocab. Tij cacsex tij corex rajen c'ucha'an ij corex ti'.

<sup>5</sup> Jari' a mac a cu yacsic tu yor ti' Jesús, quire' yer raji' u parar C'uj. Arayo' c'ucha'an yorob u p'Λticob u c'asir ich yoc'ocab.

### *Raji' u parar C'uj cu tsicbΛtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>6</sup> Caj tarij ca'anan Jesús, caj acsa'b ja' tu jo'r ten Juan. Baxuc caj quimij ich cruz xan. MΛ' chen tarij quir u yacsa' ja' tu jo'r. Tarij quir u quimin xan. Quire' taj caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Quire' u bΛjiri' caj u ya'araj, rajen taj.

<sup>7</sup> Ti' yΛn mΛna' u nup'ob ich ca'anan, a cu ya'aric taj ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj. A je'ra', ti' yΛn ic Tetex C'uj. A je'ra' ti' yΛn, Jesucristo. A je'ra' ti' yΛn, u Taj'or u Pixam C'uj. Cax mΛna' u nup' chen turiri' a cu tsicbar to'onexo' ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj quij.

<sup>8</sup> Ti' yΛn mΛna' u nup'ob tera' ich yoc'ocab. A je'ra' a cu tsicbΛtic taj ti' Jesús, u Taj'or u Pixam C'uj. A je'ra', tu acsa'b ja' tu jo'r. A je'ra', tu quimij ich cruz. A mΛna' u nup'ob p'eri'ob cu camsico'onex, raji' u parar C'uj Jesucristo.

<sup>9</sup> Caj ij c'Λm u t'Λn a maco', chen jach manan u t'Λn a C'ujo'. Rajen ca' a c'amex a ba' cu ya'aric C'uj ti' u parar Jesucristo. Quire' taj cu ya'aric u t'Λn.

<sup>10</sup> A mac a caj u yacsa tu yor ti' u parar C'uj u bΛjiri' yer yΛn u t'Λn C'uj tu yor. A mac mΛ' ju yacsa tu yor ti' C'uj, tan yac ti' C'uj: "Tus a ca'." Quire' mΛ' ju yacsa tu yor u t'Λn a ba' caj u ya'araj C'uj ti' u Parar.

<sup>11</sup> A je'ra' caj u ts'a to'onex ij cuxtarex munt q'uin. Ti' yΛn ich u parar C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Baxuc caj u ya'ara to'onex C'uj, a werex raji' taj.

<sup>12</sup> Wa mac mΛ' ju c'Λm u parar C'uj mΛna' ti' u cuxtar. Chen a mac caj u c'Λm u parar C'uj yΛn u cuxtar munt q'uin.

### *Tabar u ts'ocar u ts'ib Juan*

<sup>13</sup> Rajen quin ts'ibtic techex soc a werex toc yΛn techex quir a cuxtarex munt q'uin, quire' ta wacsex ta worex ti' u parar C'uj.

<sup>14</sup> Rajen chich ij corex ic t'ʌniquex C'uj, quire' ij querex cu yubico'onex C'uj. Cu yubico'onex wa tsoy tu t'ʌn C'uj, rajen chich ij corex ic t'ʌniquex C'uj.

<sup>15</sup> Ij querex cu yubic wa ber ic t'ʌniquex. Mʌ' ja wirej, ij querex taj cu yubico'onex. Rajen je' u ts'ic to'onex a ba' quij c'atiquex ti' C'uj cax a ba' quij c'atiquex ti' C'uj.

<sup>16</sup> Wa yʌn mac caj u yira u yacsic u si'pir u yet acsʌ'orir, wa ra' u si'pir a mʌ' u chabʌr u jach quimin ten C'uj. Tsoy a t'ʌniquex C'uj ti', je' u jawsa'r u si'pir ten C'uj a ti'o'. Yʌn u si'pir mac a cu chabʌr u jach quimin ten C'uj, mʌ' tsoy a t'ʌniquex C'uj ti'i'.

<sup>17</sup> Tu cotor a c'aso' ra' u si'pir. Chen ti' yʌn a c'aso' ra' mʌ' ju chabʌr u jach quimin ten C'uj.

<sup>18</sup> A mac a caj u yacsaj tu yor mʌ' nani yacsic u si'piri' quire' u parar C'uj. Cu cʌnanta'r ten C'uj. Mʌ' ja wirej, u parar. Mʌ' ju tarʌr ten quisin, a mac a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>19</sup> A mac mʌ' ju yacsaj tu yor ti' C'uj u ts'urir quisin. Chen a to'onexo' ij querex u pararo'onex C'uj.

<sup>20</sup> Rajen ij querex tar u parar C'uj uch. Caj tar u yamto'onex ca' ic najtex C'uj. Tarij ca' ij quirex a jach C'ujo'. Mʌ' ja wirej, p'eri' ij corex yejer jach C'uj. P'eri' ij corex yejer u parar Jesucristo xan. A je'ra' jach C'uj Jesucristo quir a cuxtarex munt q'uin.

<sup>21</sup> Qui' cʌnant a bʌjex in chan pararechex, soc mʌ' a c'ujintiquex tus c'uj. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA JUAN 2 JUAN

### *Jach taj a C'uj o' u yajo'onex*

<sup>1</sup> A je' ju'una', raji' cu ts'ibtic Juan, a mac tuchi'ta'b ten Jesús uch. Tan in ts'ibtic u ju'unin ti' tech xquic, a mac in jach yaji'. Baxuc a techo' teta'anech ten C'uj. Baxuc xan, quin ts'ibtic ti' a pararob. MΛ' chen ten in yajechi'. Tu cotor mac a yer C'uj o', cu yajquintiquechex.

<sup>2</sup> Rajen quin yajquintiquech, quire' yΛn to'onex u t'Λn C'uj tij corex. Ti' yΛn u t'Λn C'uj tij corex munt q'uin.

<sup>3</sup> A teno' in c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yirob otsiro'onex. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yamto'onexob an ten bic jach manan tsoy tu t'Λnob C'uj. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex ca' qui'ac ij corex ten ti'obo' soc mΛna' ba' quic tucriquech. A ra' yΛn to'onexo' a mac a taj tu yacsaj tu yor a tan u pacran yajquinticob u bΛjob.

<sup>4</sup> Jach nequi' in wor caj in wu'yaj jun yarob a pararob cu quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj to'onex C'uj ic Tetex uch, ca' ij quibex u t'Λn.

<sup>5</sup> A teno', quin chich c'atic tech chan xquic, in wet acsΛ'orirech. Baje'rera', quin chich c'atic tech ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. A je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ric'ben t'Λni', quire' ta toc u'yex caj a wacsex ta worex uch.

<sup>6</sup> Ca' ij qui' u'yex a ba' ara'b ten C'uj. Ra' u c'at ya'aric to'onex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. Ra' ta wu'yex caj a yΛn acsex ta worex uch ca' manaco'onex an ten bic winic a cu yajquinticob C'uj, baxuc xan, a cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob.

### *YΛjtusirob mac*

<sup>7</sup> Quin c'asic techex ca' a wu'yex a ba' caj u ya'araj to'onex C'uj uch. Ti' cu man tu yΛnechex a cu tus aricob techex, yΛjtusirob. Cu man u tus a'arej tu cotor mac. Cu tus manob ya'arej: "MΛ' jach

tar u bΛq'uer C'uj caj tar Jesucristo." Aro' yΛjtusir mac, bayiri' cu p'acticob Cristo. YΛn ya'ab baxuco'.

<sup>8</sup> Qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' a sΛtiquex u bo'orir a beyajex ti' C'uj. Qui' cΛnant a bΛjex soc a c'Λmiquex u qui' nup'ur u bo'orir a beyajex ca' bin xiquechex ΛcΛtan ich C'uj.

<sup>9</sup> A mac a caj u jenmastaj u t'Λn C'uj a mΛ' cu p'atΛr ti' u t'Λn C'uj a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' mΛ' yer C'uji'. Barej a mac cu p'atΛr ti' a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' yer C'uj, ic Tetex. Raji' yer xan u parar C'uj.

<sup>10</sup> Wa cu tar mac tu yΛnechex quir u tus camsiquex u t'Λn C'uj. Chen mΛ' ju camsechex a ba' camsa'b ten Jesús. MΛ' tsoy a wacsiquex tu yΛnechexi' mΛ' tsoy a t'Λniquex xani'.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, wa ca t'Λniquex ca yam-tiquex ti' u c'asir a ba' cu camsi'co'onex.

### *Tabar u ts'ocar u t'Λn Juan*

<sup>12</sup> Cax yΛn ya'ab in t'Λn quir in ts'ibtic techex ich ju'un. Chen mΛ' in c'at in ts'ibtiquechexi'. In c'at soc ca' tsicbanΛco'onex soc jach qui' ij corex.

<sup>13</sup> U pararexob a bΛj a xquic a teta'b ten C'uj o' caj u ya'araj: "In qui' t'Λniquex." Jeroj ts'oquij, quij Juan.

## A JE' JU'UNA', MΛNA' U NUP' U JU'UNIN CAJ U TS'IBTA JUAN 3 JUAN

### *Cu qui' ara' ti' Gayo' ten Juan*

<sup>1</sup> Quin ts'ibtic tech in jach yajeche Gayo. A teno', quij Juan, nuxiben. Quin jach yajquintiquech.

<sup>2</sup> A teno' netsoy in wiriquech in jach yajeche Gayo. Netsoy in wiriquech a qui' cΛnantic a baj tu ca bin. Tsoy in wiriquech mΛna' a yajir a techo' soc a winquirir baxuc a pixam, tsoyir xano'.

<sup>3</sup> Caj qui'jij in wor caj in wu'yaj ya'ara', ca qui' cΛnantic u bej C'uj. Caj in wu'yaj ya'aric in bajob caj tarob tin wicnΛn uch. Qui' in wor quire' a ba' ca wirique' quire' quet yejer u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Rajen jach qui' in wor caj in wu'yaj ya'araj, quij Juan, cu qui' cΛnanticob u ber C'uj in chan pararob. Jach manan qui'ir in wor caj in wu'yaj ya'ara' aro', quij Juan.

<sup>5</sup> Taj caj a betaj, Gayo, ti' C'uj uch quire' ta wacsaj a wet acsΛ'orirex ich a watoch, cax mΛ' a wirmΛn uch.

<sup>6</sup> Caj tarob u much'quintob u baj c'ay caj u toc arob ba' ta betaj, a wet acsΛ'orirex Gayo. Ta qui' yajquintaj, quij ya'ara ti' Gayo. Chan qui'quintej yorob tu cu wΛc'Λs binob. Chan yamtej ti'obo' a ba' u c'atob. Yamtej a ti'obo', mΛ' ja wirej, ra' cu beyajob C'uj.

<sup>7</sup> Caj binob u tsec' tu t'Λn C'uj, mΛ' ja wirej, ra' u beyajob ti' Jesús. MΛ' tu c'Λmanob a ba' ts'a'b ti' ten a mΛ' yacsmΛnob tu yoro'.

<sup>8</sup> Rajen ca' ic yamtex mac a cu manob u tsec't u t'Λn C'ujo' irej tech caj a yamtaj ti'ob uch. A baywo' p'eri' ic yamtiquex u beyaj Jaj Ts'ur.

### *MΛ' ju yub u rac'ob, Diótrefes*

<sup>9</sup> Quin ts'ibtic techex tu ca much'quintiquex a bajex, in wet acsΛ'orirechex, chen mΛ' ju quib in t'Λni' Diótrefes cax caj in ts'ibtaj ti'. Quire' u c'at u yocar ca' ts'urintac ten a yacsmΛnob tu yorobe'.

<sup>10</sup> Rajen wa quin tar tu yΛnechex, je' in c'asic ti' a ba' c'asir caj u betaje', a tu juminta to'onexe' quire' u pΛq'ueic in pach. MΛ' qui' yori' u chen pΛq'ueni', mΛ' ju yacsej u yet acsΛ'orir. MΛ' ju c'at yiric u jer yacsiqui'. Cu joc'sic yet acsΛ'orir Diótrefes tu cu yubicob u t'Λn C'uj, cax a mac u c'at u yacsic u jer yet acsΛ'orir.

<sup>11</sup> A mac c'as cu betico', mΛ' a yΛn cΛniquex in jach yajeche. A mac tsoy cu betique', raji' a cΛnex. A mac c'as cu betico', mΛ' yer C'uji'. A mac tsoy cu beyajo', raji' yer C'uj.

### *Jach tsoy cu betic Demetrio*

<sup>12</sup> Tu cotor cu toc rΛc aric: "Jach tsoy yor Demetrio." Baxuc xan, raji' caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj: "Jach jaj, quij, netsoy yor Demetrio." Quire' ij querex aro', rajen quij cariquex. MΛ' ja wirej, a werex taj ij cariquex.

### *Quir u ts'ocar u t'Λn Juan*

<sup>13</sup> In c'at in wa'aric ya'ab in t'Λn tech, Gayo, ca'ch barej bajerera' mΛ' in c'at in ts'ibtic tech ich ju'uni'.

<sup>14</sup> Quire' in pajmΛn in wirech ta wich ca' tsicbanΛco'on yejerech.

<sup>15</sup> Ca' qui'ac a wor ten C'uj. Wa ca wiric ij quet acsΛ'orirex, t'Λnej jujuntur ti' ten ca t'Λnic, quij. Cu qui' t'Λniquech a wet acsΛ'orirex tin wicnΛn. Jeroj ts'oquij, quij Juan.



## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA JUDAS

*A Judaso' caj u ts'ibtaj ti' a mac teta'b ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno' Judasen. A teno' u c'urewen Jesucristo. Judasen a jin sucu'uno' Jacobo. A je' ju'una' quin ts'ibtic techex a mac teta'an ten ic Tetex C'ujo', soc raji' yΛninechex. Quin ts'ibtic a je' ju'una' ti' a mac jach yajquinta'b ten C'uj. A mac cu qui' cΛnanta'r ten Jesucristo ti' a c'aso'.

<sup>2</sup> Caj u yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan caj yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan u ch'a'ic ca' qui'ac a worex ti' C'uj, jach manan u qui' tar a worex ti' C'uj. Ca' u qui' yajquintechex C'uj. Jach manan u yajquintiquechex C'uj.

*Judas caj ya'araj je' u tarob u tus ΛjcamsΛyajirob*

<sup>3</sup> A teno', quij Judas. In jach c'at in ts'ibtic a je' ju'una' techex in jach yajechech. A teno' in jach c'at in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a werex C'uj cu taquico'onex. Chen a baje'rero' aro' mΛ' jin bin in ts'ibtej techex. Chen quin bin in chich arej techex soc a p'isiquex a bΛj, quij Judas, soc mΛ' u c'axicob u t'Λn C'uj a cu tus camsicob u t'Λn C'ujo'. Chichquintex a worex quir a wa'ariquex ti'ob. MΛ' ja wirej, aro' mΛna' mac cu yΛnyΛn bin c'axic u t'Λn C'uj. MΛ' biq'uin quire' C'uj caj u toc ts'aja to'onex uch.

<sup>4</sup> A teno' quin chich c'atic techex quire' yΛn xib, mΛ' pim xibi' a cu tar u much'quintob u bΛjob yejerechex. Robob mΛ' ju ya'arob ba'wir cu tarob quire' c'as. Robob mΛ' ju sΛjtob C'uj. Cu tus a'aricob: "Cax quic manex quire' a C'ujo', jach tsoy yor cax quic manex." Robob cu ya'aricob mΛ' yerob C'uj, bayiri' Jesucristo. Chen a to'onexo' quij cariquex: "Raji' ic ts'urirex, aro' ic Jaj Ts'urirex. A ucho', caj ts'ibta'b ten yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj je' yubicob u ts'iquirob C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn uch."

<sup>5</sup> Cax a toc erex, quij Judas, tu cotor a ba' ta toc u'yex a ucho'. A teno' in c'at

in ca' c'asic techex, quij Judas. In c'at in ca' c'asic techex bic tabar ch'esa'b ten C'uj u winiquirob Israel quire' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj. Cax yΛn toc ten C'uj uch ti' u ru'umin Egipto.

<sup>6</sup> C'aj techex wa yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch, a jun yarobo', quij Judas. MΛ' ju cΛnantob u beyajob uch, tu cu beyajob ich ca'anan, tu cu ts'urinticob C'uj. Caj joc'sa'bob ten C'uj, caj binob purbir ich yaran ru'um uch. Ti' c'Λra'anob ten C'uj yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u binob ΛcΛtan C'uje' quir u jasΛrob ten C'uj. MΛ' ja wirej, tu p'Λt u beyajob ich ca'anan.

<sup>7</sup> C'aj techex wa, quij Judas, u cajarob Sodoma yejer u cajarob Gomorra. C'aj techex, quij Judas, tu bo'otajob u bo'orir u si'pirob quire' toca'b ten C'uj ich u c'aq'uir munt q'uin. MΛ' ja wirej, quij Judas, a ucho' u c'at manob yejer u yet xibirob. Quire' mΛ' tsoy u manob yejer u yet xibiri' quire' jach c'as aro', quij Judas. Baxuc xan, caj beta'b ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch, a tu p'Λtajob u beyajob. Aro' quir u camsico'onex bic tabar cu bin bo'ota'r ten C'uj a mac a yΛn u si'pirob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a je' tus camsΛyajirob ra'iri' cu cΛxticob u si'pirob an ten bic u winquiriob Israel ich tΛcay ru'um uch. An ten bic u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a tu p'Λtob u beyajob uch. An ten bic u winquiriob tu cajarob Sodoma yejer Gomorra. Cax a ba' tin toc araj ti'ob ti' toy cu cΛxticob u si'pirob. MΛ' ja wirej, cu manob. MΛ' ju yubob u t'Λn a mac a cu ts'urinticob. Cu p'asticob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Aro' cu beticob quire' ya'aricob cu yiricob C'uj.

<sup>9</sup> C'aj techex wa, quij Judas. A ucho' yΛn turiri' u c'aba' Miguel. A rayo' u ts'urir yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anan. U bΛjiri' Miguel mΛ' ju betaj an ten bic caj u betob u tus camsΛyajirob. MΛ' ja wirej, a Miguelo' ber caj u nunca u t'Λn ti' quisin soc yer mac cu bin u ch'ic u baquer Moisés. MΛ' ju tus tucraj yΛn u muc' soc u p'astic a quisino'. Rajen caj ya'araj Miguel: "Je' u q'ueyiquech C'uje' quisin, quij ya'ara' ten Miguel quire' c'asech", quij Miguel, yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

10 Chen a je' tus  $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jiroba' cu p'asticob u y $\Delta$ jmasiob u t' $\Delta$ n C'uj a mac a m $\Delta$ ' ju najtobo'. Rajen arayob irob b $\Delta$ c'. M $\Delta$ ' ja wirej, a b $\Delta$ c'o' yer a ba' cu betic, chen m $\Delta$ ' ju tucrobi'. Rajen cu binob ich c'ac' a cu tus camsicob u t' $\Delta$ n C'ujo'.

11 Jach c'as cu bin tar ti' a je' xiba' a m $\Delta$ ' ju quibob C'uj, quij Judas. M $\Delta$ ' ja wirej, cu say $\Delta$ rob tu pach Caín a m $\Delta$ ' ju quibaj C'uj uch xano'. A je' xiba' a cu tus camsicob u t' $\Delta$ n C'uj caj u c'ubob u b $\Delta$ j quir u camsicob a ba' cu sosoc aricob ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Soc u jari-cob u taq'uin an ten bic Balaam caj u sosoc arbar ti' u t' $\Delta$ n C'uj soc u t'ajar u taq'uin uch. A je' xiba' cu c $\Delta$ nicob Coré. C'aj techex Coré, ti' c $\Delta$ ja'an tu q'uinin Moisés uch. Caj u p'astaj Moisés tu cu ts'urintic Moisés u win-quiriob Israel. Rajen caj quinsa'b Coré ten C'uj. Baxuc cu bin quiminob a je' xib xana'.

12 A je' xiba', a cu tus camsicob u t' $\Delta$ n C'uj m $\Delta$ na' u suraquiob. Tu q'uinin a qui' qui' jan $\Delta$ nex soc a wesiquex bic a yajquin-tex a wet acs $\Delta$ 'orirex. Robob cu chen c'at u jan $\Delta$ nob, m $\Delta$ ' ju tucrob C'uj. Chen u b $\Delta$ jiri'ob u qui' qui' jan $\Delta$ nob chen u rac'ob m $\Delta$ ' u c'at u ts'icob ti'obi'. M $\Delta$ ' ju yamtob mac. Robob m $\Delta$ ' ba'wir ti'ob. Rajen irob a muiyaro a cu cuchur ten iq'ue'. M $\Delta$ ' ju tar ya'arir quire' cu cuchur u muiyarir ten ic'. Robob m $\Delta$ ' ba'wir ti'ob. Rajen irob che' a m $\Delta$ ' ju ts'aj u wiche' ca' bin c'uchuc tu q'uinin, m $\Delta$ ' ju bin ich $\Delta$ nc $\Delta$ r. Raji' chen an ten bic che' caj tijij u mos. M $\Delta$ ' chen teni' barej tu ca'ten, quire' m $\Delta$ ' ju wich $\Delta$ nc $\Delta$ r. Pachir cu rac' jaca' u che'er quire' tijij.

13 A je' u tus  $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uja' cu manob tu c'asir. M $\Delta$ ' ja wirej, irob, quij Judas, u ya'amin c'ac'nab, a jach chich u bin u ya'amino' c'ac'nabo'. A cu p' $\Delta$ tic u yom ich u chi' c'ac'nabo', a ju p'up'iro'. Robob, quij Judas, m $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u p $\Delta$ yicob u ber mac. Quire' irob a sa'ab a tar y $\Delta$ n ich ca'anano'. A ca wiric u manob ich ca'anan, a caj u p' $\Delta$ tajob u ber a sa'abo', rajen m $\Delta$ ' ba'wir quir u yamtic mac. Rajen robob a tus  $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uj bin u ca' tuchi'bir ten C'uj ich yac'birir munt q'uin.

14 Tsec'ta'b ten Enoc uch a ba' cu bin tare' ti' a je' tus  $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob. Tsec'ta'b ten Enoc a ba' u ber ti'ob. A Enoco' u parar

Adán uch, chen raji' rub tu pach u b $\Delta$ job c'uchij siete. Caj u tsec'taj Enoc uch, caj u ya'araj ti'ob: "U'yex u t' $\Delta$ n C'uj. Je' u tar ic Jaj Ts'urirexe', yet tarob y $\Delta$ jmasiob u t' $\Delta$ n C'uj. Jach pimob y $\Delta$ jmasiob u t' $\Delta$ n C'uj ca' bin tac. Miles ca' bin tac, quij Enoc.

15 A Jaj Ts'ur ca' bin taco', quij Enoc. Je' u j $\Delta$ sic tu cotor mac. A mac c'as caj u betaj, bin u ca' ts'abir u muc'yaj, quire' rajra' c'as caj u betob. A mac a caj u p'astob C'uj, ti' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' rajra' c'as caj u betob xan, quire' tu p'astob C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, jach c'as u t' $\Delta$ nob". Baxuc caj u tsec'taj Enoc ucho'.

16 C'aj techex, quij Judas, a mac a cu tus camsicob u t' $\Delta$ n C'uj, choc yorob. Bayiri' cu manob u p $\Delta$ c'ob u pachob u rac'ob. U b $\Delta$ jiri'ob cu c $\Delta$ xticob u si'pirob, a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Cu jach qui' tsicbarob yejer mac soc ca' ts'ab $\Delta$ c' ti' tu t' $\Delta$ n ba' soc raji' y $\Delta$ nin. Robob cu tsicbarob an ten bic mac a net'ojob.

*Quin chich aric ti'ob, quij Judas. A mac a yacsm $\Delta$ anob tu yorob ca' u c $\Delta$ nant u bajob ti' a c'aso'*

17 C'aj techex, quij Judas, in jach b $\Delta$ jobechech. C' $\Delta$ 'otex a ba' caj a wu'yex ya'aricob a mac a bat'an tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo uch.

18 Caj ya'arob uch: "Ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u tar Jesucristo je' u tar mac quir u chejtiquechex, quij a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Je' u c $\Delta$ xticob u si'pirob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob quire' u c'at yacsicob tu si'pirob, quij a tuchi'ta'b ten Jesucristo uch."

19 M $\Delta$ ' ja wirej, quij Judas, a je' tus  $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uj tan u j $\Delta$ siquechex soc m $\Delta$ ' quet a worex yejer. A worex mac cu ts'urintic tu cotor c'as, ra' cu ts'urinticob. M $\Delta$ na' u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob, quire' c'as cu ts'urinticob.

20 Barej a techexo', quij Judas, in jach b $\Delta$ jobechech in jach yajechech. M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n c $\Delta$ niquex a tus  $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uj. Ca' a qui' acsex ta worex ti' Jesucristo an ten bic caj ya'araj C'uj. Ca' a t' $\Delta$ nex C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj a cu ts'ic techexe'.

21 Qui' cuxrenechex ich a rac'ob an ten bic a wu'yiquex u yajechech C'uj. Quire'

ca qui' pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Soc ca' bin tac Jesucristo bin u ca' yirej otsirechex, rajen bin u ca' u ts'aj techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>22</sup> Yajquintex a mac a mΛ' chichac yor ti' u t'Λn C'uj.

<sup>23</sup> Qui' arej yubob, quij Judas, soc mΛ' u binob tu cu yerar mac. Taquex a ti'obo' an ten bic ca chopΛytiquex ta wicΛnΛnex mac soc mΛ' ju yerar ich jach c'ac'. Qui' arej yubob ti' u jer mac u t'Λn C'uj, quire' a ti'obo' a yajex quire' ca yamtiquex a ti'obo' cax ca p'atiquex a ti'obo' quire' jach manan u si'pirob.

*Jach caremech C'uj, quij*

<sup>24-25</sup> Ti' yΛn mac quir u qui' cΛnantiquechex soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex, chichin. Raji' Jesucristo. Ti' yΛn mac quir u yacsico'onex ich C'uj. Raji' cu bin aric ti' C'uj: "Qui' in wor in wesic tech in parar. MΛ' ja wirej, in parar mΛna' u si'pir", quij Jesús. Raji' cu bin u yacsico'onex ich ΛcΛtan C'uj quire' mΛna' u jer C'uj. Raji' cu taquico'onex wa ber quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj, a mac a cu taquico'onexo'. Ca' ij carex ti' C'uj: "A tech'o' C'uj, toc yΛn a muc' munt q'uin. Ca' in reyintechob C'uj tin cotorob cax ba' tu cotor munt q'uin. Ca' u c'Λ'otech mac, mun jach caremech." MΛ' ja wirej, baxuc yΛn ti' tu ch'ic chunin uch, baxuc yΛn ti' baje'rer. Jeroj ts'oquij, quij Judas.

## A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS APOCALIPSIS

### *Biquira' Jesús*

<sup>1</sup> Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'ab<sup>ar</sup> ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. M<sup>l</sup>' ja wirej, Jesús tuchi'tej u y<sup>l</sup>masir u t'<sup>an</sup> ich Juan soc u ts'ibtic Juan.

<sup>2</sup> A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u w<sup>l</sup>ay<sup>l</sup>c't u t'<sup>an</sup> C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'<sup>an</sup> C'uj.

<sup>3</sup> Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'<sup>ana</sup>', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. M<sup>l</sup>' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

*A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsm<sup>an</sup>ob tu yorob tu cu muchq'uinticob u b<sup>l</sup>job quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj*

<sup>4</sup> A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsm<sup>an</sup>ob tu yorob, a cu much'quinticob u b<sup>l</sup>job quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' y<sup>l</sup>an a worex. M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'ujo' caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' y<sup>l</sup>anob <sup>l</sup>c<sup>l</sup>atan C'uj soc ti' y<sup>l</sup>an a worex xan. M<sup>l</sup>' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar ich C'uj, ti' y<sup>l</sup>anob ich <sup>l</sup>c<sup>l</sup>atan u cutan C'uj tu cu reyinta'r C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Bayiri' xan ca' a c'<sup>l</sup>miquex Jesucristo a ba' tsoy tu t'<sup>an</sup>, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc y<sup>l</sup>an a worex. Raji' a

mac a c'ucha'an ij corex ij c'<sup>l</sup>miquex u t'<sup>an</sup> quire' raji' taj. Quire' y<sup>l</sup>an bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. M<sup>l</sup>' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor rey ich yoc'ocab. Ca' ij qui' t'<sup>l</sup>nej Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex.

<sup>6</sup> A Jesússo', raji' je' u yacsico'onex iro'onex rey tu cu reyintico'onex mac. Raji' tu taco'onex soc u yacsico'onex tic beyajex iro'onex sacerdotes quir ic beyajex ti' C'uj ic Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan. Ca' ij qui' t'<sup>l</sup>ntex C'uj, ca' ij qui' s<sup>l</sup>jtex a ti'o', yejer tu cotor mac, ca' u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt q'uin.

<sup>7</sup> U'yex ba' quin wac techex. Tan u tar Cristo ich u muy<sup>l</sup>rir. Ca' bin uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor mac ich u sasirir. A mac a caj u p'actaj Cristo ich yoc'ocab, bin u ca' u yac'tob u b<sup>l</sup>aj ca' bin iric, quire' robob caj u b<sup>l</sup>ajob ich cruz. Bayiri' xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu cotor mac a yer t'<sup>l</sup>no'. Robob bin u ca' yac'tob u b<sup>l</sup>aj xan. Aro' bin u ca' tar taj aro', jeroj je' u tare'.

<sup>8</sup> "A teno', quij Jaj Ts'ur, p<sup>l</sup>yber bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a teno' m<sup>l</sup>' biq'uin quin xur. Rajen c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'." M<sup>l</sup>' ja wirej, raji' a C'ujo' u berero' bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

*Juan caj u w<sup>l</sup>ay<sup>l</sup>c'taj Jesús tu cotor u sasirir C'uj*

<sup>9</sup> A techexo', a mac a ti' y<sup>l</sup>no', a yacsm<sup>an</sup>ob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sup>l</sup>job quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a sietej najo'. A teno' Juanen, a wet acs<sup>l</sup>orirenex. Baxuc an ten bic cu chuquicob a pachex, bayiri' ten xan, cu chuquicob in pach, quire' tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj bin u ca' yacsiquechex tu quic bin ic reyintiquex, baxuc ten, bin u ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex. An ten bic techex ca muc'tiquex a ba' cu tar techex, baxuc ten quin muc'tic, quire' Jesucristo quin muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich u pe'tenin c'ac'nab u c'aba' Patmos. Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos, quire' caj in tsec't u jach tsoyir u t'<sup>an</sup> Jesucristo.

<sup>10</sup> A teno', tan in c'ujintic C'uj tu q'uinin domingo caj tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj, soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj



c'amjij u t'ʌn mac irej wa cu yutstic mac u bac wacʌx, caj in wu'yaj tin pach.

<sup>11</sup> A mac a cu t'ʌn uch, caj u ya'araj ten:

—A teno' —quij Jaj Ts'ur—, C'ujen, a mac a cu yʌnxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a mac a cu ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a tuchi'tic in t'ʌn ti' a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yʌn a sietej najo', a ti' yʌnob tu ru'umin Asia. Ti' yʌn turiri' ich u cajar Efeso, ti' yʌn u jer ich u cajar Esmirna, ti' yʌn u jer ich u cajar Pérgamo, ti' yʌn u jer ich u cajar Tiatira, ti' yʌn u jer ich u cajar Sardis, ti' yʌn u jer ich u cajar Filadelfia, bayiri' xan, ti' yʌn u jer ich u cajar Laodicea. Baxuc caj u ya'araj teno'.

<sup>12</sup> Caj in sut in bʌj caj in pʌct in pach caj in wiraj mac a cu t'ʌniquen ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej wa ras, a yʌn u c'ʌbiro', a siete u c'ʌbiro', toc rʌc beta'b u mascabir oro.

<sup>13</sup> Ti' yʌn mac ch'iquicbar chumuc a raso', a sietej u c'ʌbiro', raji' irej xib u buquiman jach noc'. Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc. Yʌn u c'ax u nʌc', chen ti' yʌn tu boj u sem. U c'ax u sem beta'b u mascabir oro.

<sup>14</sup> U tsotser u jo'r jach manan sʌc irej tʌmʌn, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u mʌsʌc'aq'uir c'ac' sasirir.

<sup>15</sup> Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c'ac', robob xan, tan u rembaj irej chʌc taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t'ʌn, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich mʌctuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij.

<sup>16</sup> Caj in wiraj u c'ʌb, a nojo', yʌn u ba'inquirir irej sab ich u c'ʌb. Ti' yʌn siete sab tu c'ʌb a ju mʌchmʌno'. Caj in wu'yaj u t'ʌn a cu joc'ar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa yʌn u mascabir tu chi', a yʌn ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uinu', a c'ac'chun q'uinu', a mʌ' ju nocar ten u muyariro'.

<sup>17</sup> Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u tarajen yejer u noj u c'ʌb. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—Mʌ' a ch'ic sajquir quire' a teno', pʌyberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten

ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>18</sup> A teno', quij, ra' cuxa'aneno', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, wʌc'ʌs cuxrajen. A teno', munt q'uin cuxa'anen baje'rer. Mʌ' ja wirej, a teno' yʌn u c'ʌrʌbar u jor quir in mʌquic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu yʌn u pixamob a mac a quimij ucho'.

<sup>19</sup> Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiramʌn, yejer a ba' caj in wira baje'rer, yejer a ba' chʌca'an in wiric pachiro'.

<sup>20</sup> Quire' mʌ' ja najt a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirman in mʌchmʌn tin noj. Robob cu yets'ticob u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ti' a yacsmʌnob tu yorob a cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' yʌno' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c'ʌbir xano', a beta'b a taq'uin a orojo', robob cu yets'ticob a yacsmʌnob tu yorob a cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

## 2

*Raji' u t'ʌn Cristo ti' a yacsmʌnob tu yorob a cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yʌn a sietej najo'. Raji' u t'ʌn ti' a mac a cu much'quinticob u bʌj ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': “A teno', in mʌchmʌn tin c'ʌb a nojo', a sabo', a sietejo'. Arej ti' a ray pastoro', quin man ich a raso', a yʌn sietej u c'ʌbiro' a beta'b a taq'uin a orojo'.

<sup>2</sup> Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'ʌ'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a mʌ' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric xan, mʌ' ja muc'taj a mac a cu tus camsicob u t'ʌn C'uj, mʌ' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camsicob u t'ʌn. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobo' tech, cax mʌ' robob

tuchi'ta'b ten C'uj. Caj ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob.

<sup>3</sup> Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nemΛ' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. MΛ' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajnΛjech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, mΛ' tupsa'an a wor tu ca beyaji'.

<sup>4</sup> Cax yΛn ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen yΛn ba' mΛ' tsoy in wiric. MΛ' ja wirej, tan a p'Λtic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. MΛ' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a yΛnxchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>5</sup> WΛc'Λs c'as ta bΛjiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'Λtiquex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa mΛ' seb ca c'axic a wor, tan a p'Λtic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u ch'ejar a beyaj ich u cajar Efeso.

<sup>6</sup> Chen yΛn ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaítas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan.

<sup>7</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ti' yΛn ich a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'abar ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujo'."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn tu cajar Esmirna*

<sup>8</sup> Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo' Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob, tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'Λn: "A teno' pΛyberen ti' a mac a yΛn cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, wΛc'Λs cuxrajen a teno'."

<sup>9</sup> Arej ti': "A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic bic caj

muc'yajnΛjech tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirchΛjech. Chen jach manan ricojech quire' raji' Cristo yΛninech. Quin c'Λ'otic a mac a cu p'actiquechob, a cu tus aricob: U winiquirob judíojen. Raji' mΛ' taj cu ya'aricobi': U winiquirob judíojen, quire' mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás.

<sup>10</sup> MΛ' a yΛn ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'cΛr winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'Λtiquex u t'Λn C'uj. Ca' bin muc'yajnΛquex diez u q'uinin, chen a mac a mΛ' ju p'Λtic u t'Λn C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abar u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ΛcΛtan tu wich C'uj.

<sup>11</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' mΛ' ju bin ich u c'aq'uir betnaj a ti' yΛn munt q'uin."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Pérgamo*

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': "A je' t'Λna' u t'Λn a mac a yΛn u mascab, a jach qui' yej, a yΛn ca'tur yeje'."

<sup>13</sup> Arej ti': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yΛnech, quire' jach c'as tu yΛnech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanás'o'. MΛ' ja wirej, raji' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'Λn Cristo. Raji' tan u c'Λ'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujintic C'uj,

cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu y<sub>Λ</sub>n uch. Quire' tar y<sub>Λ</sub>no' cu ts'urinticob quisin a winquirob ich u cajar Pérgamo.

<sup>14</sup> Cax y<sub>Λ</sub>n ba' jach tsoy tech quin wiric. Y<sub>Λ</sub>n ba' m<sub>Λ</sub>' tsoy in wiric, chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab a m<sub>Λ</sub>' tsoyi'. Quire' y<sub>Λ</sub>n mac tu y<sub>Λ</sub>ntech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u p<sub>Λ</sub>yaj u si'pir u winquirob israel uch. Quire' tu jantob a yo'ocho' a ts'a'b ten u winquirob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'.

<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' jariri', y<sub>Λ</sub>n mac tu y<sub>Λ</sub>nech xan, cu say<sub>Λ</sub>rob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquirob nicolaítas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús.

<sup>16</sup> Rajen c'ax a wor, ca' a p'at a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca c'axic a worex, tan a p'atiquex a c'asirex m<sub>Λ</sub>' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in t'Λnechex, yaj ca bin a wu'yejex in t'Λn, an ten bic u'yex wa ja mascabo', a y<sub>Λ</sub>n ca'tur yej, u'yex wa tan u ramiquechex.

<sup>17</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yor tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' s<sub>Λ</sub>c tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray s<sub>Λ</sub>c tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'Λmic u chan s<sub>Λ</sub>c tunichiro'."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' y<sub>Λ</sub>n tu cajar Tiatira*

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': "A je'ra' u t'Λn u parar C'uj, a mac y<sub>Λ</sub>n u wich ir u sasirir c'ac', rajen ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric tu cotor ba'. Raji' y<sub>Λ</sub>n yoc xan, tu ch'ica'an irej u

chuquij c'ac', robob cu rembaj irej a ch<sub>Λ</sub>c taq'uinu', a ric'beno'."

<sup>19</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m<sub>Λ</sub>' tsoyo'. Quin c'Λ'otic ca yajquintic a wet acs<sub>Λ</sub>'orir. M<sub>Λ</sub>' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' c<sub>Λ</sub>n a techo'. Nema' biquech xan.

<sup>20</sup> Cax y<sub>Λ</sub>n tech, ba' jach tsoy in wiric, y<sub>Λ</sub>n ba' tech a m<sub>Λ</sub>' tsoy in wiric xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>Λ</sub>n tech tu ca much'quintic a b<sub>Λ</sub>job quir a c'ujinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsay ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsay ti'ob ca' man<sub>Λ</sub>cob yejer mac.

<sup>21</sup> A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'Λtic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin m<sub>Λ</sub>' ju c'axa yor soc u p'Λtic u c'asiri'.

<sup>22</sup> Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'Λn Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, tan u p'Λticob tu cu manob tu c'asir, tan u yac'tob u b<sub>Λ</sub>j, jeroj tune', m<sub>Λ</sub>' ju tar ti'ob u muc'yajob.

<sup>23</sup> Quire' a mac a caj u quibob u t'Λn Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'Λb tu cotor a m<sub>Λ</sub>' ju chen quibob u t'Λn Jezabel.

<sup>24</sup> Baje'rer, bin in ca' in t'Λnechex a mac a m<sub>Λ</sub>' tu quibob u t'Λn Jezabel. Quin t'Λnicob a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' m<sub>Λ</sub>' ta tumtex quir a wirex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'Λn ti' a quisino', quire' soc a werex ba' quiri' a ti'o'. M<sub>Λ</sub>' jin bin in ts'Λr a pachex ca' muc'yaj<sub>Λ</sub>quex quire' ti'ti' tu muc'yaj<sub>Λ</sub>jechex uch.

<sup>25</sup> Chen tu cotor ba' a y<sub>Λ</sub>n techex ti' a

tajo', qui' cʌnantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'.

<sup>26</sup> Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor.

<sup>27</sup> Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. Mʌna' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u saʒto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin ic ch'esicob an ten bic a cu p'ʌp'ʌch'ʌtic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj.

<sup>28</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cococh icho', a yʌʒ'acsʌyʌʒir q'uino', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yʌnen wa ber ca' bin uruquen a teno'.

<sup>29</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmʌnob tu yor tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir."

### 3

*Raji' u t'ʌn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yʌn ich u cajar Sardis*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': "A teno', Jaj Ts'uren, ti' yʌnen tu yʌnob a siete u pixamo', a ti' yʌnob ich ʌcʌtan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in mʌchmʌn ich in c'ʌb, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'ʌ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mʌ' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t'ʌn C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'.

<sup>2</sup> Qui' cʌnant a bʌj soc mʌ' a p'ʌtic u t'ʌn C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. Mʌ' ja wirej, a C'uj' cu yiric mʌ' ja jach man tu

tsoyir, rajen mʌ' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur.

<sup>3</sup> Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur, bic caj a qui' c'ʌm u t'ʌn C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Qui' cʌnantej u tajir u t'ʌn C'uj, a ba' ta c'ʌmaj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p'ʌtaj. Wa mʌ' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic a jo'r, a ray u q'uinino' a mʌ' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a mʌ' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur.

<sup>4</sup> Cax yʌn ya'ab mac tu ca tsec'tic u t'ʌn C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen yʌn jun yarob tu yʌnech robob mʌ' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je' in wet binac yejerob a sac u noc'obo' quire' tsoy tu wich C'uj."

<sup>5</sup> Arej ti'ob —quij Jaj Ts'ur—: "A mac a c'ucha'an yor ti' soc mʌ' u bin acsa'bir u si'pir, cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'bʌr ti' ten C'uj ca' u buquintej sac noc' quir u yesic raji' caj u cʌnaj C'uj. Ca' bin xuruc t'ʌn, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abʌr ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'an an yejer u yʌjmasirob u t'ʌn wa raji' caj u cʌnaj in t'ʌn.

<sup>6</sup> Quin chich aric techex ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'ʌn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yʌn ich u cajar Filadelfia*

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoy tu t'ʌn C'uj, bayiri' xan, a teno' taj a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', yʌn ten u c'ʌrʌbar, ra' u c'at ya'aric, yʌn in muc' a teno' an ten bic



rey quir u reyinticob mac an ten bic ic nunquirex rey a David a ucho'."

<sup>8</sup> Arej ti': "A teno', quij Jaj Ts'ur, In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u c'Λric quir u su'sic soc mΛ' a wesic C'uj ti' mac. Cax mΛ' toy tajac a wacsic ta wor mΛ' ja p'Λt u t'Λn C'uji'. Taj caj a wa'araj: Tin wacsaj tin wor ti' u t'Λn Jesucristo, tu tu chucob in pach.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'Λr u pachob ca' xonrac ΛcΛtan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra' cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'Λric u pachob soc u sajtiquenob, soc yerob, a techexo' in jach yajechech.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in cΛnantech soc mΛ' a p'Λtic in t'Λn tu cu chuquicob a pach. YΛn ba' cu bin tar tu yΛnech, chen mΛ' jariri' tu yΛnech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumta'bir yorob, bin u ca' u p'Λtob in t'Λn, chen a techo' mΛ' ja bin a p'Λtej quire' quin cΛnantiquech.

<sup>11</sup> A teno', seb quin wu'ur quir in cΛnantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, mΛ' a p'Λtic. Quire' a mac a mΛ' ju man tu tsoyir, a mΛ' ju quib u t'Λn C'uj mΛ' ju qui' bin ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj. ChΛca'an u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ΛcΛtan tu wich C'uj.

<sup>12</sup> A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a mΛ' ju p'Λt u t'Λn C'uj, raji' je' u p'atΛr ich yicnΛn C'uj munt q'uin. A teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu cΛja'ani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'anan pacha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'anan tera' ich yoc'ocab.

<sup>13</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmanob tu yorob tu cu

much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' a pastorir a ti' yΛn tu cajar Laodicea*

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro' taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' yΛn, an ten bic C'uj caj u toc araj ten."

<sup>15</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. A teno', in wer a techo' mΛ' chΛcoweche ti' Cristoji', mΛ' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer mΛ' a jach yajquin ten wa mΛ' ja jach c'Λmaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'Λmaj Cristo, wa mΛ' ta c'Λmaj Cristo.

<sup>16</sup> Quire' mΛ' ta jach c'Λmaj Cristo, mΛ' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'Λtech.

<sup>17</sup> A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta wor, tan a wa'aric: A teno', yΛn ten ya'ab ba' a ten yΛnino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'ajΛr, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a wΛc'Λs bajiri' tus aric, chen mΛ' a wer wa jach otsirchajech, mΛ' tan ja c'Λ'otej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, mΛ' ra' cu yamtic a pixam, quire' sa'tΛr a ca', irech a mac a mΛna' u wich, a mΛna' u noc' xan.

<sup>18</sup> Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'Λmen, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo'. Quire' wa taj ca c'ujintic C'uj yΛn tech tu cotor ba' a c'at. MΛ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'abar sac' noc' ti', soc mΛ' u ch'ic suraquir, quire' chΛcpiten. MΛ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac

a m<sub>Λ</sub>na' u wich uch, chen baje' rer sasich<sub>Λ</sub>jij u wich quire' tu yacsaj tu yor ten.

<sup>19</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan in chich aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t'<sub>Λ</sub>n. Rajen jach p'is a b<sub>Λ</sub>j ca' a c'ax a wor tan a p'<sub>Λ</sub>tic a c'asir quir a quibic in t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu b<sub>Λ</sub>xic chunche'e, soc u t'<sub>Λ</sub>nic u yet winiquirob, jaj ix t<sub>Λ</sub>co cu yacsiquen. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic jan<sub>Λ</sub>nex.

<sup>21</sup> A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc' soc p'eri' cu bin u reyintico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir."

## 4

### *A mac a cu c'ujinticob C'uj ich ca'anan*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, yejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune', caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir in wiric ich ca'anan. A ba' tin y<sub>Λ</sub>n bat'an u'yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t'<sub>Λ</sub>niqueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

Ra' cu t'<sub>Λ</sub>niqueno' caj u t'<sub>Λ</sub>najen irej jum u bac wacax a cu yutsic mac.

<sup>2</sup> Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin y<sub>Λ</sub>n iraj ich ca'anan caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj, a C'ujo', ti' y<sub>Λ</sub>n tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A mac a tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj a curubar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jaspe yejer u jer a cu

ya'aricob cornalina. Tiri' y<sub>Λ</sub>n u cher xan, tan u b<sub>Λ</sub>cristic u cutano' a jach caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' esmeralda.

<sup>4</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>nob u jer mac caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan. Ti' y<sub>Λ</sub>n veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey y<sub>Λ</sub>nino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey y<sub>Λ</sub>nino', tan u b<sub>Λ</sub>cristicob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin y<sub>Λ</sub>n iraj. A robob a veinticuatrojo', jach ch'ijob. U buquim<sub>Λ</sub>nob s<sub>Λ</sub>c noc'. U p'oquim<sub>Λ</sub>nob u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic.

<sup>5</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan tu y<sub>Λ</sub>n u cutano' a jach caremo', a caj in r<sub>Λ</sub>c iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri' xan, <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u cutano' a caremo', ti' y<sub>Λ</sub>n ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a y<sub>Λ</sub>n u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' y<sub>Λ</sub>nob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich u cutan a jach caremo' tu cura'an mac a tin y<sub>Λ</sub>n iraj ca'ch, ti' y<sub>Λ</sub>n irej ras a jach sasc'<sub>Λ</sub>reno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej b<sub>Λ</sub>c'o', jach cuxa'an, chen u tiriri' ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' y<sub>Λ</sub>n ich yic<sub>Λ</sub>n u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u b<sub>Λ</sub>cristob u cutan a caremo'. Robob t<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>j y<sub>Λ</sub>n u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca p<sub>Λ</sub>ctic u wichob ir u wich. Wa ca p<sub>Λ</sub>ctic u pachob ca wiric u wich xan.

<sup>7</sup> A ba' tin y<sub>Λ</sub>n iraj, a ba' irej b<sub>Λ</sub>c', a cuxa'ano', ra' irej ch<sub>Λ</sub>c barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' y<sub>Λ</sub>n u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'.

<sup>8</sup> Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u xic' xan. Jujuntur y<sub>Λ</sub>n seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob y<sub>Λ</sub>n u wich. Ra' u beyajob quir u c'<sub>Λ</sub>yicob C'uj. Rajra' tan u c'<sub>Λ</sub>yicob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt

q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax saman.

<sup>9</sup> A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curubar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremquinticob u c'aba', a tan u sajticobo', tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' yanechi'.

<sup>10</sup> A ra' u q'uinino' a cuatrojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curubarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu ruc bin xontarob ich acatan a mac a curubar tu cutan a jach caremo' quire' u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' yani'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju betman oro quire' u pich'inticob acatan ti' a mac curubar tu yan u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'ayicob ti':

<sup>11</sup> Jach manan tsoy ca' ij c'ayech C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic sajtiqech C'uj. MΛ' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'ayicob ti' C'uj.

## 5

*Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj tamān yuc*

<sup>1</sup> A tin wāyac'taj caj in wāyac'taj ich ca'anan a caj in wāyac'taj C'uj, ti' yan curubar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'ab C'uj a curubar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u machman tu noj u c'ab u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. Yan ba' nich'a'an quire' u su'sic jumbuj. Ti' yan siete ba' nich'a'an tu ju'unin.

<sup>2</sup> Caj in wāyac'taj ca'anan, caj in wiraj turiri' yajmasirob u t'an C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj yajmasir u t'an C'uj.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, quij yajmasir u t'an C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' yan ich ca'anano', mΛ' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan, quij yajmasir u t'an

C'uj, mΛna' mac a beta'b ten C'uj a ti' yanob ich yoc'ocaba', mΛ' c'ucha'an yorob ti'. MΛna' mac c'ucha'an yor ca' u pactej quire' u xaquic. Baxuc caj u ya'araj yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>4</sup> Rajen a teno', quij Juan, jach chich oc'najeno', quire' mΛ' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quire' u q'ue'ic a ju'uno', a ti' yan ich u c'ab C'uj, cax cu pactic quire' u xaquic.

<sup>5</sup> Caj ara'b ten a turiri' mac a curubar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. MΛ' ja wirej, ti' yan turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', rajij yan u muc' quire' u q'ue'ic. Bayiri' xan, yan u muc' quire' u ruc quic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax mΛ' toy tac u reyinticob u winiquirob israel David. Raji' xan, u yo'nen Judá xan. Raji' je' ic reyintiquex yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

<sup>6</sup> Caj in pactaj, quij Juan, caj in wiraj xacric tu chumuc tu yan a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' xaca'an u chan tamān yuc an ten bic quinsa'b quire' u ts'ic ti' C'uj. A tamān yuco', yan u bac u jo'r. Yan siete u bac u jo'r. Yan u wich xan, yan siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quire' u camsico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quire' u bin ich yoc'ocab quire' u yiric tu cotor ba'.

<sup>7</sup> A ray tamān yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'mano', a ti' yan ich u noj a mac a curubar tu cutan a jach caremo'.

<sup>8</sup> Caj ts'oc u ch'ic a ray ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj ruc xonrajob ich acatan a tamān yuco', an ten bic quinsa'bo', quire' u c'ujinticob a ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej bac'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' yan ti'ob arpa quire' u paxicob. Yan xan tu c'abob chan ruch u machmanob chup yejer pom. A rucho', raji' caj beta'b oro. Ra' quire' u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'anic C'uj, rajen ra' u t'an a mac a yerob C'ujo'.

<sup>9</sup> Caj c'aynajib yubej tamān yuc a ba' mΛ'

u c'aymΛnob mac ucho'. Caj u c'ayob a jera': Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a rΛquic a ba' nich'a'an ti'e'. MΛ' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'Λn, cax a ba' u ru'umin tu cΛja'ani'.

<sup>10</sup> A techo', ca bin a wacsico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a taco'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

<sup>11</sup> Caj in wΛyΛc'taj caj in pΛctaj a ba' ti' yΛn ich ca'anano'. Tin wu'y u t'Λn u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encΛch millones yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Robob caj u rΛc bΛcristajob a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bΛc', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. RΛc ch'iquicbarob, tu rΛc bΛcristob a mac a curucbar ich u cutano', a jach caremo'.

<sup>12</sup> Toc jumpuri' caj u rΛc purob u t'Λn ti'. Jach c'am caj u purob u t'Λn:

Quire' raji' u tΛmΛn yunquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a bΛj ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abar tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abar tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'ujo'. YΛn tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: Jach caremech C'uj quire' quin sΛjtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob techo', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rΛc purob u t'Λn ti' u tΛmΛn yuc C'uj.

<sup>13</sup> Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' yΛn ich ca'anan, bayiri' a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' yΛn ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' yΛn tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob:

Ca' ij carex ti' a mac a curucbar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a tΛmΛn yuco'. Ca' ij carex, jach caremech, ca' ic sΛj tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc yΛn a muc' soc

ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

<sup>14</sup> A cuatro ba', irej bΛc', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u tΛmΛn yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'Λnob an ten bic caj u rΛc a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj rΛc xonrajob ich ΛcΛtan a tΛmΛn yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtaró'.

## 6

*A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'*

<sup>1</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in wiraj a tΛmΛn yuco' caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'. Tu chen rΛcaj turiri', quire' ti' yΛn siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u rΛquic a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'Λnajij turiri' a ba', irej bΛc', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej bΛc', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'Λn irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a pΛct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>2</sup> Jeroj ΛcΛtan caj in wiraj tin wich ti' xΛca'an turiri' tsimin, chen sΛc. A mac a cΛpa'an tu pach a tsimino', raji' u mΛchmΛn jΛrΛr quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'oquinmΛn tu jo'r u p'oc an ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj yΛn u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. MΛ' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

<sup>3</sup> Caj ts'oc in pΛctic aro', caj in wiraj a tΛmΛn yuco' caj u wΛc'Λs rΛc u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu yΛn a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in wΛc'Λs u'yaj u t'Λn u jer a ba' irej bΛc', a cuxa'ano', raji' a ca'tur ich a cuatro a ba' irej bΛc', a cuxa'ano'. Caj joc' u t'Λn, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a pΛct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>4</sup> Jeroj ΛcΛtan tin wich caj in wiraj ti' yΛn u jer tsimin xΛca'an, raji' chΛc, caj joq'uij. A mac a cΛpa'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab bin u ca' u pacran quinsicob u bΛj soc tu cotor mac mΛ' quet yorob, rajen u



mΛchmΛn u mascab a cΛpa'an tu pach chΛc tsimin.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc in pΛtic aro', caj in wir a tΛmΛn yuco', caj u rΛc u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu yΛn a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'Λn a ba' irej bΛc', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej bΛc', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t'Λn ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a pΛct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsimin, chen box. A mac a cΛpa'an tu pach a tsimino', u t'uymΛn u ba'inquiri' quir u ribratic ba'.

<sup>6</sup> Ra' u q'uinino' caj in wu'y u t'Λn, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucbar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' yΛn chumuc a cuatro a irej bΛc'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c'Λb turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c'Λb. Bayiri', xan, jariri' mΛna' u nup' u kilo yo'och nΛr bin u jar u yo'och u bo'orir u c'Λb turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t'Λno' caj u toc a'araj: “MΛ' a c'asquintic u yuc'ur soc chΛc yΛn yuc'ur.” Bayiri' yo'och tsats xan, mΛ' a c'asquintic soc chΛc yΛn yo'och tsats xan.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in pΛctic aro' caj in wiraj u tΛmΛn yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t'Λn ten irej a bΛco', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> Jeroj ΛcΛtan tin wich tu tin wΛyΛc'taj ti' yΛn u jer turiri' tsimin ti' xΛca'ani', aro' jach c'Λn. A mac a cΛpa'an tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu quimino' quire' ra' u c'aba'. A mac a cu say tu pach a yΛn joc'o', raji' cΛpa'an tu pach u jer tsimin. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch'Λquicob u bΛj, cax tu cu wi'ichΛjΛr mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir bΛc'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'an ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in wΛc'Λs pΛctaj caj in wiraj a tΛmΛn yuco',

caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sΛts' u ju'unin hasta caj xurij tu yΛn a sextojo' quire' tu jit a quintojo' a ba' nich'a'an tu ju'unin. Wa ber caj in wΛyΛc'taj aro', caj in wiraj a mac quinsa'b ten u rac'ob quire' tu quibob u t'Λn C'uj caj u yacsob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' yΛnob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic yΛrΛc' quir u ts'abar ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac.

<sup>10</sup> Robob caj u purob u t'Λn ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t'Λnajob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c'Λb a mac a tu quins'o'nex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quins'o'nex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Bayiri' xan, jach taj a tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, a techo'.

<sup>11</sup> Robob ts'a'b u buquintaj u sΛc noc' ten C'uj quire' quinsa'b. Jujuntur ts'a'b u sΛc noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u bΛj u jer mΛ' ya'ab u q'uinin quire' mΛ' toy nupuqui' a mun u yet acsΛ'orirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

<sup>12</sup> Caj ts'oc in pΛctic aro', caj in wΛc'Λs iraj a tΛmΛn yuco', caj u rΛcaj, caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u sats'aj u ju'unin hasta xurij tu yΛn a septimojo', quire' tu rΛcaj caj u jit a sextojo' ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uinino' caj ac'birchΛjij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jic nΛ'o', t'Λra'an caj waysa'b soc chΛc u wich irej q'uiq'uer.

<sup>13</sup> Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anan, caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'an u wichob.

<sup>14</sup> Bayiri' xan, a ca'ano', binij an ten bic a ju'uno', a mΛ' cats'a'ano', u cats'ic u bΛj an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u witso' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj rΛc ruc'sa'b tu cuchir tu yΛnob uch.

<sup>15-16</sup> A ray u q'uinino', a reyo', a cu rey-anticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob

mac, yejer a capitano', a ju ts'urir u soldado, yejer a mac a neyan u taq'uino', yejer a mac a jach chich u muc' quire' yan u winiquirob, yejer a mac a cu c'anicob u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a ma' c'anan ten u jer, caj rac puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u baj, quire' ma' u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a taman yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'bar u muc'yaj a ti'obo'.

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'abar u muc'yajob.

## 7

*U tetman u winiquirob israel a cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wlayac'tic aro', a ba' u ber a taman yuco', a caj u racaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u racuic a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in wlayac't u jer, caj in pactaj caj in wiraj u yajmasirob u t'an C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' yan turiri' yajmasir u t'an C'uj ich xaman ca'an, ti' yan u jer turiri' yajmasir u t'an C'uj ich nojar, ti' yan u jer yajmasir u t'an C'uj tu cu tar a q'uino', ti' yan u jer turiri' yajmasir u t'an C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'iquicbarob caj in wiraj yajmasirob u t'an C'uj ma' ju cha' u tar ic' ich yoc'ocab, cax tu ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu yan che'o' xan.

<sup>2</sup> Tin wir u jer yajmasir u t'an C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uino'. Raji' u machman a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'anic. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj yanin. Raji' caj u pur u t'an ti' yet yajmasirob u t'an C'uj, a cuatrojo'. Jach c'am caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u caraxbetic a ru'umo' yejer a c'ac'nabo', ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

<sup>3</sup> —Ma' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabo' yejer a che'o'. Ma' ja wirej, ca' bat'an manaco'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc

caj ya'araj yajmasirob u t'an C'uj ti' u yet yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>4</sup> A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquirob israel caj ts'ibta'b tu pam ten u yajmasirob u t'an C'uj. Caj ya'arob, yan ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiquirob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiquirob israel.

<sup>5</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten yajmasirob u t'an C'uj, a cu tar a yan yo'nen Judá, ti' yan doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Gad.

<sup>6</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten yajmasirob u t'an C'uj a cu tarob, ich a yan yo'nen Aser, yan doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Manasés.

<sup>7</sup> U jer caj tarob ich a yan yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Isacar.

<sup>8</sup> U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a yan yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a yan yo'nen Benjamín.

*Raji' jach pim a mac u buquimanob sac noc'*

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wlayac'tic a ba' u ber ti'obo', caj in wac'as iraj u jer. Caj in wiraj jach pim winiquirob. Mana' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' yani'. Caj tarob u much'quinticob u baj ti' tu cotor u ru'umin tu caji'anobi'. Bayiri' a tu cotor yan yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'an. Robob caj u toc buquintob sac noc', bayiri' xan, u rac machmanob tu c'ab u re' xa'an. Caj u rac much'quintob u baj acatan ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u baj ich acatan a ju taman yuc C'ujo'.

<sup>10</sup> A pimo', caj u c'amquintob u t'anob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob uch. Ca' ic sajtechex C'uj a curucbarech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan,

tech u tʌmʌn yuquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

11 Jeroj tune', caj in wʌyʌc't u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, caj rʌc ch'icrajob ich ʌcʌtan a cutano', a jach caremo' tan u rʌc bʌcristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej bʌc' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob ʌcʌtan u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj.

12 Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj:

Ra' jach taj a ba' cu c'ʌyob tech C'uj yejer a tʌmʌn yuco'. Ca' u sʌjtechob C'uj yejerech a tʌmʌn yuco' ca' u yajquintechob. Jach manan ca' u qui' t'ʌnechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er. Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u sʌjtechob quire' jach manan a muc'. Mʌ' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oquij.

13 Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'ʌnen, tan ya'aric:

—Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimʌnob sʌc noc'. Tub u tarob?

14 A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin tar tu q'uinin ich yoc'ocab tu cu muc'yajob, chen ts'oquij baje'rer. Robob u noc'ob, a ju buquimʌnob caj ts'ab u noc'obo' caj ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer tʌmʌn yuc. Rajen sʌc u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

15 Rajen ca' bin ch'icracob ʌcʌtan tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'anʌnob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotejo'. Raji' tan u qui' acsa'ob tu yʌno' soc u cʌnanta'ob.

16 A ba' u c'atobo' bin u ca' ts'abʌr ti'ob, rajen mʌ' ju bin wichʌjʌrob, mʌ' ju bin uc'chʌjʌrob, mʌ' ju bin yubob chʌcʌw q'uin, mʌ' ju bin q'uic'ab xan.

17 Quire' a tʌmʌn yuco', ra' cu bin u cʌnantic irej a mac a cu cʌnantic u yʌʌc' tʌmʌn yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu yʌnob a ti'obo'.

## 8

*A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro*

1 Caj in wʌyʌc'taj ich ca'anʌn caj in pʌctaj caj in wir u tʌmʌn yuc caj u rʌcaj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u rʌquic a ba' nich'a'an tu ju'unin, rʌc ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj mʌna' mac u t'ʌn hasta manij chumuc hora.

2 Jeroj tune', caj in wiraj ich ʌcʌtan C'uj pim u yʌjmasirob u t'ʌn C'uj. Ich a ray yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, yʌn siete a cu ch'ictarob ich ʌcʌtan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur yʌjmasirob u t'ʌn C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. Yʌn siete ts'a'b ti'ob.

3 Pachir caj tar u jer yʌjmasir u t'ʌn C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar ʌcʌtan u cuchir tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u yʌjmasir u t'ʌn C'uj u mʌchmʌn u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju mʌchmʌn a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' yʌn ʌcʌtan ti' C'uj. Ra' caj u tocaj soc quet yejer u t'ʌn a mac a cu t'ʌnicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'ʌnicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' toca'b ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' yʌn ich u japnin, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' yʌn ʌcʌtan tu cutan, a jach caremo'.

4 U buts'ir a qui' u boque', a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacʌr ich C'uj, a buts'o', cu nacʌr quet yejer a ba' t'ʌn cu t'ʌnicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra' a qui' u boque' a irej pom caj toca'b ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj.

5 Caj bin u yʌjmasir u t'ʌn C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' beta'b mascabir oro, a yʌn u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yʌn tu cuchir tu cu naj toquic a qui'

u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnΛj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnΛj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnΛj, c'am u jum.

*A sietejo' u macabir quir u yutsta'r mac*

<sup>6</sup> Wa ber caj in wΛyΛc'taj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich ΛcΛtan C'uj. A sietejo', a tin wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

<sup>7</sup> U yΛjmasir u t'Λn C'uj, a pΛybero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj rΛc erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

<sup>8</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'Λba'an, rajen jun xot' a c'ac'nabo' caj waysa'b chΛc, ir u q'uiq'uer mac.

<sup>9</sup> Quire' a witsob, a t'Λba'ano', jun xot' a ba' ti' yΛn ich c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' yΛno', caj jurobij.

<sup>10</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'Λba'an, irej tΛjte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan sΛyab xan.

<sup>11</sup> PΛcha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj che', quire' c'ajij yo'och ja' tu rub a sabo'. MΛ' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach bΛytΛc ti' yo'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yo'och ja'.

<sup>12</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a cuatrojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birchΛjij jun xot' a sabo' yejer a q'uinino', yejer ic nΛ'o' soc chen chΛca'an yiric mac irej jun xot' ac'birchΛjij, cax chun q'uin cax ac'bir.

<sup>13</sup> Caj in wΛyΛc'taj u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, jeroj caj in pΛctaj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'anan. Jeroj, tune', caj in wu'yaj jach c'am u t'Λn tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, otsirchΛjob a mac a cΛja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy yΛn

u jer u mascabir quir u yutsta'r. Ti' toy yΛn mΛna' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj a xic' u ca'.

## 9

<sup>1</sup> Jeroj, tune', u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anan ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c'ΛrΛbar a tu yΛn u jorir ich ru'um, a mΛ' u xura'an u tamino'.

<sup>2</sup> Raji' caj u q'ue' u jor a tu yΛn u jorir ich ru'um a mΛ' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u buts'ij ich ca'anan a ir ch'ic yum u buts'ir c'ac'. Quire' a buts'o' caj ac'birchΛjij a chung'uinino', rajen caj u bΛr a q'uinino' quire' a buts'o', a cu nacΛr ich u jorir ru'um, a mΛ' xura'an u tamino'.

<sup>3</sup> Caj nac u buts'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a mΛ' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'biro' an ten bic roroch cu chi'bar ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' mΛ' a jantiquex a ba' pΛc'a'an ich coro', mΛ' a jantiquex a che' xano', mΛ' a jantiquex a su'uc xano' chen ca' a chi'ex mac a mΛ' ts'ibta'an u pam ten yΛjmasir u t'Λn C'uj uch.

<sup>5</sup> Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a mΛ' ts'iba'an u pam ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. MΛ' u cha'bΛr u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic nΛ'. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch.

<sup>6</sup> A ray u q'uinino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachtob u quimin quire' yaj yubicob u chi'biro'ob, chen mΛ' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u bΛj.

<sup>7</sup> Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej yΛrΛc' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquimΛn u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib.

<sup>8</sup> A sa'ac'o', jach c'ΛrΛb u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'. U cojo' a sa'ac'o', irob u coj barum.

<sup>9</sup> A sa'ac'o', yΛn u boxer u tsem irob a beta'b u mascabir quir u pixic u tsem mac wa



ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jum<sub>Λ</sub> u xic'ob, caj jum<sub>Λ</sub> job irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te'

<sup>10</sup> A sa'ac'o', y<sub>Λ</sub>n u yach an ten bic u yach roroch. Y<sub>Λ</sub>n xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic n<sub>Λ</sub>' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'.

<sup>11</sup> A sa'ac'o', y<sub>Λ</sub>n u ts'urir, raji' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu jor ich ru'um, a m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin. Raji' p<sub>Λ</sub>cha'an u c'aba' ich u t'<sub>Λ</sub>n hebreo Abadón, chen u c'aba' p<sub>Λ</sub>cha'an ich u t'<sub>Λ</sub>n griego Apolión. Ra' u c'at ya'aric, a mac a cu ch'esic ba'.

<sup>12</sup> Caj ara'b ten mac tu quin w<sub>Λ</sub>yac' uch: "A sa'ac'o', quiij, turiri' u muc'yaj caj manij, quiij, ti' toy y<sub>Λ</sub>n u jer ca'tur quir u tar u jer. Jeroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray p<sub>Λ</sub>ybero'." Baxuc caj u ya'araj mac ten.

<sup>13</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>yac'taj ich ca'an an caj in p<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>taj caj in wir u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'<sub>Λ</sub>n mac tar u tar u t'<sub>Λ</sub>n ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' y<sub>Λ</sub>n <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' y<sub>Λ</sub>n u bac caj beta'b tu y<sub>Λ</sub>n mac irej u bac a w<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>xo'. Chen y<sub>Λ</sub>n cuatro u bac tu jo'r u cuchir a tu toca'b ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a qui' u boc ca'ch.

<sup>14</sup> A mac a cu t'<sub>Λ</sub>n, a cu tar tu cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'<sub>Λ</sub>xa'an baje'rer, a ti' y<sub>Λ</sub>no' tu y<sub>Λ</sub>n u ya'arir Eufrates.

<sup>15</sup> Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a seiso', ca' xicob a raj cuatro y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob teta'b ten C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uino', bayiri' xan,

a ic n<sub>Λ</sub>'o' bayirir xan, a yaxq'uino' quir u sipta'r u muc'yaj.

<sup>16</sup> A mac a ju ts'urirob, a robob a cuatro y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, robob caj u c'<sub>Λ</sub>nob u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj y<sub>Λ</sub>n doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

<sup>17</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>yac'taj a rayo', caj in wiraj a mac c<sub>Λ</sub>pa'an tu pach u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquira' u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsiminob. A mac a c<sub>Λ</sub>pa'an tu pach a tsiminob y<sub>Λ</sub>n u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsbirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' y<sub>Λ</sub>n c'<sub>Λ</sub>n, u jer jun xot' u noc' y<sub>Λ</sub>n bara'an ch<sub>Λ</sub>c. Robob u tsiminob a tu c<sub>Λ</sub>pa'anob tu pachob, robob y<sub>Λ</sub>n u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u chuj c'ac' ich u chi' tsiminobo' xan.

<sup>18</sup> Raji' caj u quinsa mac a c<sub>Λ</sub>pa'an tu pachob a ju y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsiminobo'. Jun xot' a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'.

<sup>19</sup> A tsimino' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj in wiraj y<sub>Λ</sub>n chan can tu nej a tsimino', chen a cano' y<sub>Λ</sub>n ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsimino', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsimino'.

<sup>20</sup> A mac a p'atob, a mac a m<sub>Λ</sub>' quinsa'b ten yajirir a y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' tsiminobo', robob m<sub>Λ</sub>' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u p<sub>Λ</sub>tob u tus c'uj a cu c'ujinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir s<sub>Λ</sub>c taq'uin, cax wa beta'b u mascabir ch<sub>Λ</sub>c taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob u tus c'ujob m<sub>Λ</sub>' ju joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n, m<sub>Λ</sub>' ju yire ba', m<sub>Λ</sub>' ju ximbar xan, m<sub>Λ</sub>' ju p'atob u c'ujinticob u quisinin u winiquirob a quisino'.

<sup>21</sup> Robob, a mac p'atob a m<sub>Λ</sub>' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminobo' baxuc tu nej a tsiminobo', robob m<sub>Λ</sub>' ju c'axob tu yorob tan u p'<sub>Λ</sub>ticob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, m<sub>Λ</sub>' ju p'<sub>Λ</sub>tob u c'<sub>Λ</sub>yicob u b<sub>Λ</sub>j. M<sub>Λ</sub>'

ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' cu manob, m<sup>Λ</sup> ju c'axob tu yorob tan u p'aticob u c'asirob quire' cu ya'crob ba' uch.

## 10

### *Uyajmasir u t'Λn C'uj a yΛn u ju'unin*

<sup>1</sup> Caj in w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj C'uj ich ca'anan, caj in p<sup>Λ</sup>actaj caj in wiraj u jer y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in wiraj ich ca'anan ca' xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj, raji' ir u tapm<sup>Λ</sup>n u b<sup>Λ</sup>j yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinm<sup>Λ</sup>n tu jo'ro', ra' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uino', chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac b<sup>Λ</sup>q'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nac<sup>Λ</sup>r ca'anano'.

<sup>2</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n tu tan u c'Λb turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'actaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'actaj ich yoc'or ru'um.

<sup>3</sup> Raji' wa ber caj joc' u t'Λn, c'am caj u t'Λnaj ir u yacan barum. Wa ber caj ts'oc u c'am t'Λn, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'.

<sup>4</sup> A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'Λn mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—M<sup>Λ</sup> a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. M<sup>Λ</sup> a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

<sup>5</sup> A ray y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj a tin w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj, a y<sup>Λ</sup>n turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'Λb a nojo' ich ca'anan.

<sup>6</sup> Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'ujo' munt q'uin ti' y<sup>Λ</sup>ni', raji' caj u betaj tu cotor ba' a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anan, cax a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej —quij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac

ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax m<sup>Λ</sup> toy c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> A teno', quij Juan, a mac a tu t'Λnen ca'ch ich ca'anan caj u w<sup>Λ</sup>c'Λs araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj, a rayo', a y<sup>Λ</sup>n u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' y<sup>Λ</sup>n tu tan u c'Λb, toc ch'a'ej a techi', a ti' y<sup>Λ</sup>n chora'an tu c'Λb.

<sup>9</sup> Rajen caj binen ich y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'unin a ti' y<sup>Λ</sup>n tu c'Λb a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yej ta n<sup>Λ</sup>c' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yej ch'ujuc irej wa ta tumtaj cab —baxuc tu ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj.

<sup>10</sup> Caj in ch'aj u ju'unin a ti' y<sup>Λ</sup>n tu c'Λb a y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in r<sup>Λ</sup>c jantic, c'aj caj in wu'yaj tin n<sup>Λ</sup>c'.

<sup>11</sup> Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'unin, caj ya'araj ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'Λn C'uj ich Λc<sup>Λ</sup>tan ya'ab mac tu c<sup>Λ</sup>ja'anob, cax ya'ab u ru'umin tu c<sup>Λ</sup>ja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'Λn C'uj ich Λc<sup>Λ</sup>tan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'Λn C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'Λnob —baxuc tu ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'Λn C'uj ti' ten.

## 11

### *Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' j<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>r an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune':

—Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujinticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujinticob C'uj

<sup>2</sup> —caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' u tirir ti'e'.

MΛ' a yΛn ch'ic u p'is, quire' ra' yΛnin a winiquirob a mΛ' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. MΛ' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic nΛ'.

<sup>3</sup> A mac a cu t'Λniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: "A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'ujo' a ti' toy cu betic ich ca'anan, bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'Λn tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'Λtob u manob tu c'asir."

<sup>4</sup> Robob toc tsec'ta'b ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch. Raji' u c'aba' Zacarías a tu tsec'taj uch. MΛ' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich ΛcΛtan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocab quir u tsec'ticob C'uj.

<sup>5</sup> Wa yΛn mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu chi'ob quir u toquicob a mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob.

<sup>6</sup> Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'Λnob C'uj soc mΛ' u tar ya'arir ich yoc'ocab, jeroj mΛ' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ba' ich ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'.

<sup>7</sup> Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a mΛ' xura'an u tamino' ir a bΛc'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'.

<sup>8</sup> Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerob tiri' cu bin p'atΛrob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pΛcha'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba'

Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj.

<sup>9</sup> A mac a cΛja'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'Λnob, yejer a mac a yΛn u yo'nenob, yejer a mac cax tu cΛja'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yirob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. MΛ' ju ch'abΛr mac ca' u mucob u baquerob.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab, a mΛ' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mΛ' yerob C'uj, rajen a mac mΛ' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob.

<sup>11</sup> Chen ca' ts'oc u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc u q'uinin, jeroj wΛc'Λs ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', quire' wΛc'Λs ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wΛc'Λs ch'icrarob, caj jaq'uij yorob a mac caj yirobo'.

<sup>12</sup> Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', caj yubob u t'Λn mac ich u muyarir, tan u puric u t'Λn ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob: —Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'anan ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob.

<sup>13</sup> A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'anan, caj chich pecnΛjij a ru'umo'. A cajaro' a caremo', caj pecnΛjij, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rΛc jubij. Wa ber caj pecnΛj ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajaro'. A mac a mΛ' quinsa'b wa ber caj pecnΛjij a ru'umo' jach jaq'uij yorob, caj u c'Λ'otajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab.

<sup>14</sup> Toc ara'b ten a mac a cu t'Λniquen tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'. Chen ti' toy yΛn u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mΛna' u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λniquen uch.

### *U mascabir quir u yutsta'r, a sietejo'*

<sup>15</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan caj in pΛctaj caj in wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' a sietojo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in

wu'yaj u t'ʌn, tar u taro' ich ca'anan. Raji' cu t'ʌnob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'ʌn tan ya'aricob:

Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yʌnin a Jaj Ts'ur C'ujo' yejer u Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.

<sup>16</sup> Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' yʌn ich ʌcʌtan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich ʌcʌtan C'uj quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>17</sup> Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquechex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' yʌnech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a samʌno'.

<sup>18</sup> Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyob, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a mʌ' tu c'ʌmob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c'ʌbob a mac a beyajnʌjob tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c'ʌb a mac a cu sʌjtiquechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac mʌ' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

<sup>19</sup> Caj in wʌyʌc'taj ich ca'anan uch, caj in pʌctaj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac'ʌr yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t'ʌn uch. Jeroj tune', caj raramnʌj tun, caj pecnʌjjij, caj jumʌjjij, caj u jach chich pecnʌjjij ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

## 12

### *A xquico' yejer a ayimo'*

<sup>1</sup> Caj in wʌyʌc'taj ich ca'anan uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anan a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinmʌn a q'uino'. Caj in pʌctaj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'ʌctic ich yoc'or ic nʌ'. Yʌn ba' u p'oquinmʌn tu jo'r

irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' yʌn irej sab. Yʌn doce ir a sabo'.

<sup>2</sup> A xquico' a tin wʌyʌc'taj caj u yac't u bʌj, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. Mʌ' ja wirej, tan u muc'yaj quire' yʌn yʌrʌc' och.

<sup>3</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anan. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim, jach manan carem, jach chʌc u winquirir irej q'uiq'uer. Yʌn siete u jo'r, jujuntur u jo're' yʌn u p'oc an ten bic u p'oquinmʌn a reyo'. Ra' u jach p'oquinmʌn u p'oc ich u bac. Yʌn diez u bac tu jo'r.

<sup>4</sup> A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich ʌcʌtan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u nʌ', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u nʌ'.

<sup>5</sup> A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyimbir ten mac cax tu cʌja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, mʌna' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen mʌ' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' yʌn ich C'uj.

<sup>6</sup> A xquico' tune', caj puts'ij ich tʌcay ru'um quire' a C'ujo' tu toc betaj u cuchir tu cu puts'ur quir u cʌnanta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic nʌ'.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in wʌyʌc'tic aro', caj in pʌctaj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'ujij yejer yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, a mac a yʌn u ts'uirir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' yʌn u yʌjmasirob u t'ʌn xan, robob rʌc ric'ob tu ba'te' xan, quire' p'ujob yejer Miguel yejer u yet yʌjmasirob u t'ʌn C'uj.

<sup>8</sup> Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet yʌjmasirob u t'ʌn C'uj, mʌ' c'ucha'an yorob ti'i', rajen rʌc tac' ten Miguel yejer u yet yʌjmasirob u t'ʌn C'uj ca' xicob a ayimo', a jach caremo', yejer u bʌjiri' u yʌjmasir u t'ʌn soc mʌ' u p'atʌrob ich ca'anan.

<sup>9</sup> Caj pich'inta'bob ten u jach ts'urir u yʌjmasir u t'ʌn C'uj a Miguelo', a ayimo', a



jach manan caremo' yejer u nupob. MΛ' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u bΛjiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' yΛn uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. Tar rΛc pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u yΛjmasirob u t'Λn quisin.

<sup>10</sup> Caj in wu'y u t'Λn mac wa ber caj in wΛyΛc'taj ca'anan. Jach c'am caj in wu'yaj u t'Λn, tar u tar ich ca'anan. A mac a cu t'Λn caj ya'araj:

—Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc rΛc taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten C'uj quir u yocar u reyinbir ten tu cotor mac. Jeroj, chΛca'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'Λr u pachob a mac ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, raji' rajra' cu pΛq'uic u pachob ich ΛcΛtan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

<sup>11</sup> A mac a cu t'Λn caj ya'araj:

—MΛ' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u tΛmΛn yuc C'ujo', rajen bin u caj tocar ij quet acsΛ'orirex ten C'uj ti' a ba' cu pΛq'uic u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob mΛ' ju ch'a'ob sajquiri' ti' a quisino', quire' a ba' chΛca'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anan, rajen qui'quint a worex a techexo', u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' yΛn ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirechex a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab baje'rer, mΛ' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu yΛnechex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a ti'o'. Rajen jach otsir a mac a cΛja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' yΛn ich a c'ac'nabo' —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'Λn ich ca'anano'.

<sup>13</sup> A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab,

rajen caj bin u chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch.

<sup>14</sup> Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tΛcay ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u cΛnantic tac u man cuarenta y dos ic nΛ' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'.

<sup>15</sup> Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab.

<sup>16</sup> Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u bΛj ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'.

<sup>17</sup> Quire' mΛ' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'Λn C'uj, cax tu yΛnob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

## 13

### *A ca'tur bΛc'o', a jach manan c'aso'*

<sup>1</sup> A teno', quij Juan, caj ch'icrajen ich u chi' c'ac'nab tuj in wΛyΛc'taj ich ca'anan. Jeroj, caj in pΛctaj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bΛc'. A jach carem bΛc'o' a tin wiraj, yΛn siete u jo'r. YΛn diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u p'oquimΛn u p'oc an ten bic u p'oquimΛn rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r yΛn ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'ujo'.

<sup>2</sup> A ray bΛc'o', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen mΛ' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' chΛc barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a bΛc'o' a jach caremo' cax tu cΛja'anob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urintic.

<sup>3</sup> A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a bΛc'o', a jach caremo', raji' ch'Λcbir ten mac, chen orac quimic uch wa mΛ' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a bΛc'o', a jach caremo'.

<sup>4</sup> Robob caj u c'ujintob a ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'abΛr u muc' a bΛc'o',

a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. MΛ' ja wirej, robob a mac ti' yΛno' caj u c'ujintob a bΛc'o', a jach caremo', quire' caj u ya'arob:

—Mac c'ucha'an yor ti' a bΛc'o', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

<sup>5</sup> Rajen tan u pach'ic C'uj, a bΛc'o', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsicbar. MΛ' ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a bΛc'o', a jach caremo' soc yΛn u muc' tac u man cuarenta y dos ic nΛ'.

<sup>6</sup> A bΛc'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj.

<sup>7</sup> A bΛc'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a bΛc'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yΛn ti'ob, cax a ba' u t'Λnob, cax tu yΛn u cajarob, cax tu cΛja'anobi'.

<sup>8</sup> Rajen tu cotor mac a cΛja'an ich yoc'ocab bin u ca' u c'ujinticob a bΛc'o', a jach caremo'. Jari' a mac a mΛ' ts'iba'an tu ju'unin a yΛnin Jesucristo, a ju tΛman yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a bΛc'o'. MΛ' ja wirej mΛ' toy beta'b yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'amicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a tΛman yuc yΛnin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex ti' a bΛc'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j.

<sup>10</sup> CΛnex a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'Λnic tu beyaj, ra' cu bin chuchbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u bΛjiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

<sup>11</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a raj ayimo', a jach caremo', caj in pΛctaj caj in wiraj u jer a bΛc'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yΛn ca'tur u bac u jo'r ir u bac tΛman yuc. Chen caj joc' u t'Λn caj t'anajij irej u'yu t'Λn a ayimo', a jach caremo'.

<sup>12</sup> A ray bΛc'o', yΛn u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yΛn bat'an iraj uch. MΛ' ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a bΛc'o', a pachir caj joc' ich ru'um. Rajen, raji' caj u ts'Λraj u pach tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab ca' u sΛjtob a ayimo', a ch'Λcbir tu jo'r uch, chen mΛ' quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'aquij.

<sup>13</sup> A bΛc'o', a pachir caj joq'uij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' mΛ' yirmΛn mac mΛ' biq'uin yirmΛn, cax tu t'Λnan c'ac' caj u rubsaj ich ca'anan soc u rubur ich yoc'ocab ich Λctan tu wich a mac ti' yΛno'.

<sup>14</sup> A bΛc'o', a caj joq'uij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a cΛja'anob ich yoc'ocab quire' u tus carem beyajob a ju cha'bΛr u betic Λctan tu wich a bΛc'o' a jach caremo', a yΛn joq'uij ich c'ac'nab. A bΛc'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab: “Toc betex u yochir a bΛc'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'Λcbir ten mac, chen jawij. Toc betex u yochir quir a sΛjtiquexi'.” Baxuc caj ara'b ten a bΛc'o' a joq'uij ich ru'um.

<sup>15</sup> Barej caj ts'oc u beticob u yochir a bΛc'o' a joq'uij ich c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'Λn u yochir a bΛc'o', a jach caremo' caj cha'b u joc'ar u t'Λn soc u quinsic a mac a mΛ' ju sΛjt a bΛc'o', cax a mun a mΛ' ju sΛjt a bΛc'o'. Baxuc caj betaj a bΛc'o', a joq'uij ich ru'umo'.

<sup>16</sup> MΛ' ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu cotor mac ten a bΛc'o', a joq'uij ich ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u noj u c'Λbo' wa ich u pam, ts'iba'an xan. Cax a reyo' cax a mΛ' reyo', cax a mac yΛn u taq'uino', cax a mΛ' yΛn u taq'uino', cax a mac u ts'urir, cax a mac a mΛ' ts'urir u ca'.

<sup>17</sup> Wa mΛ' ts'iba'an a bΛc'o', a jach caremo', mΛ' ju cha'bΛr u mΛnic ba', cax yo'och, mΛ' ju cha'bΛr u canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj u c'Λbo' wa tu pam ra' u c'aba' a bΛc'o' a jach manan caremo' bayiri' xan, ra' a mun número cu xaquic u c'aba'.

<sup>18</sup> A mac a jach t'ojo', arej ti' ca' u najtej ba' número' yΛn ti' a bΛc'o', a jach caremo'. Quire' turiri' a númerojo' raji' an ten bic turiri' letra. Toc xaca'an u número u c'aba', a bΛc'o', a jach caremo', raji' cu joc' seiscientos sesenta y seis.

## 14

### *A ba' cu c'ayicob a 144,000*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo', raji' a ca'turo'. Caj in p<sub>Λ</sub>ctaj caj in wiraj u jer, chen ra'iri' a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco' a tin wiraj ch'iquicbar <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' a mac a curubar tu cutan, a jach caremo' uch. Tu y<sub>Λ</sub>n a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco', tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r p'uc wits, ra' u c'aba' Si<sub>Λ</sub>n. Ti' y<sub>Λ</sub>n jach pim mac yejer a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco'. Ti' y<sub>Λ</sub>n ciento cuarenta y cuatro mil mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u c'aba' a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco', quet yejer u c'aba' u Tet C'ujo'.

<sup>2</sup> Caj in wu'y u t'Λn mac te' ca'anano' an ten bic c'am u jum u yoc ja', chich u man a jach yoc ja'o', irej wa jach ya'ab ja'. A ra' t'Λno' a tin wu'yo', ra' ir u t'Λn a cu pec. A werex ba' quiri', tin wu'y u c'ay a mac a tan u p<sub>Λ</sub>xicob arpa. Tan u c'ayicob u c'ay a m<sub>Λ</sub>na' mac yubm<sub>Λ</sub>n uch.

<sup>3</sup> A rayo', ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a mac a curubar tu cutan a jach caremo', tan u c'ayicob quire' ti' y<sub>Λ</sub>n a ba' irej b<sub>Λ</sub>c', a cuxa'ano', a cuatrojo', bayiri' xan ti' y<sub>Λ</sub>n a veinte y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a ciento cuarenta y cuatro mil mac caj u c'ayob a c'ayo' a m<sub>Λ</sub>na' mac yubm<sub>Λ</sub>n uch. Quire' u jer m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor u c<sub>Λ</sub>nej quire' robob caj taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen robob cu najticob.

<sup>4</sup> Robob a cu c'ayob, m<sub>Λ</sub>' ju manob yejer xquic uch, m<sub>Λ</sub>' ju manob yejer xib xan, m<sub>Λ</sub>' ju ch'aj u mam xan, m<sub>Λ</sub>' ju ch' u rac' xan, quire' tu quibob u t'Λn a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco', soc ra' cu p<sub>Λ</sub>yic u berob. Robob ti' y<sub>Λ</sub>nob, quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor. Robob jun yarob ich a mac p<sub>Λ</sub>yber toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu yorob ti' a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco'.

<sup>5</sup> Robob taj tu yacsob tu yorob, m<sub>Λ</sub>' ju tus a'arobi', rajen toc taj yorob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu curubar a C'ujo' ich u cutan a jach caremo'.

### *U t'Λn tuchi'ta'b ten C'uj yejer a m<sub>Λ</sub>na' u nup y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj*

<sup>6</sup> Caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj caj in p<sub>Λ</sub>ctaj caj in wir u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. Raji' xic' u ca' te' ich ca'anano', soc m<sub>Λ</sub>' jar u bin u tsec't u jach tsoyir u t'Λn C'uj, quire' munt q'uin m<sub>Λ</sub>' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin tsec'bir ich tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab, cax

tu c<sub>Λ</sub>ja'anob, cax a ba' u t'Λnob, cax a ba' yo'nen y<sub>Λ</sub>n ti'ob, cax a ba' cajar tu y<sub>Λ</sub>nob cu r<sub>Λ</sub>c man tsec'bir.

<sup>7</sup> A ray y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'ujo' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquintiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu s<sub>Λ</sub>jticob a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> Sansam caj in w<sub>Λ</sub>c'Λs ir u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, raji' rub tu pach a y<sub>Λ</sub>n binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a c<sub>Λ</sub>ja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u p<sub>Λ</sub>y u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>9</sup> Sansam caj in w<sub>Λ</sub>c'Λs ir u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'b<sub>Λ</sub>rob ca' u ts'ibt u c'aba' a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo', cax tu c'Λb wa tu pam. Robob a mac a caj u s<sub>Λ</sub>jto<sub>b</sub> u yochir a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo'.

<sup>10</sup> Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yajob. Robob cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yajob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj, bayiri' ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco'.

<sup>11</sup> A ray winiquirob, a mac a tu s<sub>Λ</sub>jto<sub>b</sub> a b<sub>Λ</sub>c'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a y<sub>Λ</sub>n ts'iba'an u c'aba' a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo' tu winquirir, raji' m<sub>Λ</sub>' ju bin jaw<sub>Λ</sub>r u yajirir, quire' rajra' cu bin u muc'yaj. U but's'ir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nac<sub>Λ</sub>r ca'anano'.

<sup>12</sup> Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'Λn C'uj ca' u c<sub>Λ</sub>nej Jesús soc nem<sub>Λ</sub>' biqui'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'aniquen ca'anan. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibtej a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'lan quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'lan C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u baj tu chich beyajnjob uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

*Bic tabar cu bin xur t'lan*

<sup>14</sup> Tu tin walyac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach sac. Ich yoc'ar u muyaro', ti' yan mac curubar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinman tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u machman tu c'ab u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'abir u yaq'uir u wich uva, soc u t'aquic u wich uva. Jach qui' u yej u chan mascabir.

<sup>15</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'lan C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'lan, tan ya'aric ti' a mac curubar ich u muyariro':

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta pac'aj irech a mac tu pac'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' t'ac'an u wich ir u corir u pac'ar u wich uva ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj u yajmasir u t'lan C'uj.

<sup>16</sup> A mac a curubar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva, jeroj caj u rac t'ojc'upt u pac'aj u wich uva ich yoc'ocab.

<sup>17</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'lan C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan. Bayiri' xan, raji' u machman u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u pac'ar uva. Jach qui' u yej u chan mascabir.

<sup>18</sup> Caj in wac'as ir u jer yajmasir u t'lan C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' yan acatan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray yajmasir u t'lan C'ujo', cu canantic u c'aq'uir a ti' yano', soc rajra' t'aba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'lan ti' u yet yajmasir u t'lan C'uj a yan u chan mascabir a jach qui' yej quir

u naj t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu yani' quire' t'ac'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u pac'ar u wich uva.

<sup>19</sup> Rajen a ray yajmasir u t'lan C'ujo', caj u jup u chan mascabir quir u t'ojc'uptic u pac'ar u wich uva irej u corir u pac'ar u wich uva. Caj ts'oc u rac t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj yach'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber ca' bin ts'abac u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac.

<sup>20</sup> A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu yach'ic a ray u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar'. A tu cu naj yach'ic u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam acriquic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a xacacbaro'. Je' u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu yach'ico'.

## 15

*U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t'lan C'uj. Raji'ob a sietejo'*

<sup>1</sup> Tu tin walyac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac'ar u yor mac. Tin wiraj u yajmasirob u t'lan C'uj a yan sietejo'. Robob yan ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yano' ich yoc'ocab, je' u ts'abar u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur yajmasirob u t'lan C'uj bin u ca' ts'abarob ti' u muc'yaj a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>2</sup> Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc'aren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer chac soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' yan mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Ma' ja wirej, robob ma' ju sajto'bi', ma' ju cha'barob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero yan ich u winquirir, rajen ti' yanob ch'iquichbar baytac a raso'. Robob u machmanob arpa quir u pax, quir u c'ayicob C'uj.



<sup>3</sup> Robob caj c'aynΛjob u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c'Λyicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moisés uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c'Λyob ti' a tΛmΛn yuc C'ujo', quire' raji' yΛjtaquiob. MΛ' ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a ya-jquintenob rajen cu jac'Λr in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsicbar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac.

<sup>4</sup> Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a bΛc'o', a jach caremo' yejer u yochir a bΛc'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sΛjtech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sΛjto' a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a cΛja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a bΛc'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a bΛc'o' a jach manan caremo' yejer u yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan tu yΛn u chan cuchir a cu jac'Λr u yor mac. Ra' tin wiraj, toc q'ue'a'an soc in pΛctic, rajen caj in wiraj tu yΛn u t'Λn a ts'ab ti' Moisés ten C'uj uch.

<sup>6</sup> A siete u yΛjmasirob u t'Λn C'uj a tin wiraj sam, robob caj joc'ob tu japnin tu yΛn u chan cuchir a cu jac'Λr u yor mac. MΛ' ja wirej, jujuntur u yΛjmasirob u t'Λn C'uj yΛn u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocab, quire' ts'iquij C'uj. A ray yΛjmasirob u t'Λn C'uj, robob u buquinmΛn sac noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' tΛcaj lino u noc'. Toc c'Λxa'anob tu tsem u c'ax u tsem, a beta'b u mascabir oro.

<sup>7</sup> Tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej bΛc', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj ich a sietejo' a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u yΛjmasirob u t'Λn C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch yΛn ba' ir wa ju yΛquir a cu ts'abΛr ti' mac soc u quimin, aro' cu ya'aric u ts'iquir C'uj. MΛ' ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujo' munt q'uin cuxa'an, ra

q'uin uch hasta mΛ' u xupur u q'uinin.

<sup>8</sup> Quire' ti' yΛn C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urnΛj u buts'ir quire' u sasirir C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u buts'ir. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju mΛchmΛnob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan.

## 16

### *A siete chan ruch a beta'b u mascabir oro*

<sup>1</sup> Tu quin wΛyΛc'tic ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wiraj a siete yΛjmasirob u t'Λn C'ujo'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'Λn ti' a siete yΛjmasirob u t'Λn C'ujo'. Tar u tar u t'Λn tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'Λn ti' a siete yΛjmasirob u t'Λn C'ujo':

—Xenex —quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a yΛn u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'Λno'.

<sup>2</sup> Ra' pΛyber u yΛjmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij ich ca'anan caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u yΛnxchun u yajirir a mac a yΛn u ts'ib a bΛc'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu sΛjto' u yochir a bΛc'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab caj u cΛnob a iq'uer u ca'ob, a neyΛn u pujero'.

<sup>3</sup> A ca'tur u yΛjmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u wich. Rajen a ba' ti' yΛn ich c'ac'nab rΛc quimij, quij.

<sup>4</sup> A mΛna' u nup yΛjmasir u t'Λn C'ujo', caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquin tu cu yΛnxchun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu yΛnxchun yoc ya'arir a chan sΛyabo' caj rΛc waysa'b ti' irej q'uiq'uer.

<sup>5</sup> Jeroj, caj in wu'y u t'Λn yΛjmasir u t'Λn C'uj, a mac a cu cΛnantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj,

quire' munt q'uin ti' yanech, u beri' ti' yanech. MΛ' ja wirej, a techo', caj a cha'b u wayar a ja'o', soc u wayar irej q'uiq'uer.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejob u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u cajarob —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'Λn C'uj a cu canantic a ja'o'.

<sup>7</sup> A teno', quij Juan, caj in wac'as u'y u jer u t'Λn a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti' C'uj ich ca'anan:

—Raji' taj a ba' cu yac yajmasir u t'Λn C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c'Λb, quire' a techo' in Jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t'Λn tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

<sup>8</sup> A cuatro yajmasir u t'Λn C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, a jic yumo'.

<sup>9</sup> A mac a jach manan chujij ten ic yum, mΛ' ju c'ax u yorob quir u p'Λticob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob mΛ' ju sajto' C'uj quir u quibicob u t'Λn. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' mΛ' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo' yan u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

<sup>10</sup> A cincojo' yajmasir u t'Λn C'ujo', caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a bΛc'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' yano', tu cu ts'urinticob mac a bΛc'o', a jach manan caremo' caj ac'birchajij. Robob jach manan muc'yajnajob, rajen caj u chi'ob u yac' quire' yan u yajirir.

<sup>11</sup> Quire' yan u yajirir, bayiri' xan, quire' u canmanob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, mΛ' ju c'ax u yorob ca' u p'Λtob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' yan ich ca'anano'.

<sup>12</sup> A seiso' u yajmasir u t'Λn C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji'

caj u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufrates, a ray ya'ariro' jach coch. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. MΛ' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

<sup>13</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bΛc'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray mΛna' u nup u quisinob. Caj joc'ob mΛna' u nup u quisinob tu chi'ob a yan u winiquirob irob rerec.

<sup>14</sup> Quire' a quisino', raji' yaninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beya-job soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' yanob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u bΛj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan chichir u muc'.

<sup>15</sup> “Rajen a ray u q'uinino', a mac a mΛ' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a mΛ' u pajmΛn u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a techexo' a mac a yacsmΛnob tu yorob ten, soc ΛcΛtan u yajmasirob u t'Λn C'uj yejer a mac a yerob C'uj, mΛ' ja bin a ch'iquex suraquir.” Baxuc tu ya'araj C'uj.

<sup>16</sup> A reyobo', yejer a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u bΛj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'Λn a mac a cu tsicbar hebreo.

<sup>17</sup> Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj, caj in wiraj a siete yajmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'Λn mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu yan u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yan ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λno'.

18 Wa ber caj joc' u t'ʌn quet caj joc' u raram yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnʌj a ru'umo' soc jach yaj u pec. Mʌna' mac yirman u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'.

19 Rajen tu cotor a cajarō' a caremo' caj u rʌc jʌsob u bʌj, tu pecnʌj a ru'umo', rajen junxot tu jʌsob u bʌj u jer junxot caj u jʌsob u bʌj, baxuc, xan, u jer junxot caj u jʌsob u bʌj. Caj rʌc ch'ej a raj cajarō', bayiri' xan caj rʌc ch'ej tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tuj ts'urinta'b u ts'urir a ray carem cajarō' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj.

20 Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu yʌnob, caj ch'esa'b soc mʌna', bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. Mʌ' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab.

21 Rajen caj rub ich ca'anān bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', yʌn ca'tur' arrobās. Rajen a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' yʌn u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manān u yajirir a cu muc'yajobo'.

## 17

### *Uyajirir tu cajar Babilonia*

1 Caj tarij tin wicnʌn turiri' u yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujō' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'ʌtob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajarō', ti' yʌn tu yʌn cu man ya'ab yoc ya'arir.

2 Mʌ' ja wirej, raji' caj u pʌy u berob u jer u yet cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajarō' soc u tucricob a mac a ti' yʌn ich yoc'ocab wa jach manān tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

3 Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'anān uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u pʌyen ich tʌcay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pʌyen a teno'. Caj in wiraj turiri' xquic. Ti' yʌn, curucbar ich yoc'or a bʌc'o', a jach caremo'. Raji' jach chʌc u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t'ʌn quir u pach'ic C'uj. A carem bʌc'o' yʌn siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan.

4 A ray xquico', u buquinmʌn u chʌc noc' yejer bara'an chʌc. Yʌn oro rʌc nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'ojo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan sʌc ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u mʌchmʌn tu c'ʌb u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'barō'onex tan u man tu c'asir.

5 Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: “Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p'ʌt u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob.”

6 A ray xquico' irej wa cʌra'an. Rājij carchʌjij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsmanob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carchʌjij yejer u q'uiq'uer a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t'ʌn Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor.

7 Caj c'ata'b ten yʌjmasir u t'ʌn C'uj:

—Ba'wir cu jac'ʌr a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a bʌc'o', a jach caremo', a yʌn siete u jo'r yejer diez u bac u jo'r xan.

8 A bʌc'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a yʌn u muc' uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u wʌc'ʌs es u muc'. Rajen pʌcha'an u c'aba' a bʌc'o', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu wʌc'ʌs bin tu jor ich ru'um tu mʌ' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a cʌja'an tu q'uinin a rayo', a robob a mʌ' ju yacsob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj, a mʌ' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinino' tu yʌnxchun tu cotor ba'. Mʌ' ja wirej, robob a mac a mʌ' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yirob bic tabar a bʌc'o', a jach caremo' yʌn u muc' uch, caj u wʌc'ʌs

tar u muc' a ju berer y<sup>Λ</sup>nin a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ten.

<sup>9</sup> A y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj ya'araj:

—Arej ti' a mac a jach t'ojo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo', a y<sup>Λ</sup>n siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar u tajir u jor u p'uc wits, a sietojo' tu cu cutar a xquico'.

<sup>10</sup> A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. Y<sup>Λ</sup>n cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy y<sup>Λ</sup>n u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac.

<sup>11</sup> A b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer m<sup>Λ</sup>na' chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quet yejer a siete reyobo' cax rub tu pach a siete reyobo'. Raji' cu bin ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>12</sup> 'Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo' a ch<sup>Λ</sup>c u pach'o'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob a m<sup>Λ</sup>' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abar u muc' ten a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocarob ca' reyintacob ten mac yejer a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo'.

<sup>13</sup> Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo'.

<sup>14</sup> A reyobo', caj bin u ba'te'tob u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj, chen m<sup>Λ</sup>' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esicob a t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuco'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocab, cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t'<sup>Λ</sup>n a Jaj Ts'urob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'urob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n. Robob jach taj teta'b quire' m<sup>Λ</sup>' ju p'<sup>Λ</sup>tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>15</sup> Caj ya'araj ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' y<sup>Λ</sup>n tu y<sup>Λ</sup>n jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu tus ets'barob pim winic, chen robob tan u c<sup>Λ</sup>jtaro' ich ya'ab u cajarob, a tan u tsichbarob ich u jer ya'ab u t'<sup>Λ</sup>nob.

<sup>16</sup> A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a b<sup>Λ</sup>c'o', a jach caremo', a ch<sup>Λ</sup>c u pach'o', robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu bin u p'actob u cajar, a ti' y<sup>Λ</sup>n tu y<sup>Λ</sup>n u yoc ya'arir ya'ab, tu curuchbar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc m<sup>Λ</sup>na' ba' cu p'atar. Robob bin u ca' u r<sup>Λ</sup>c tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj cajaro'.

<sup>17</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a b<sup>Λ</sup>c'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'bar ti'ob ten C'uj hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'uj' bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch.

<sup>18</sup> A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

## 18

### *U rubub u cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'tic a ray xquico', a curuchbar ich u jo'r wits, a sietejo'. Caj in w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c't u jer y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' caj u yerc'ac'tic u ru'umin ich yoc'ocab quire' pot sasir u winquirir.

<sup>2</sup> A ray y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj u puraj u t'<sup>Λ</sup>n, ch'ic c'am caj u puraj u t'<sup>Λ</sup>n, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u c<sup>Λ</sup>jtaro' u quisinin tu y<sup>Λ</sup>n u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u c<sup>Λ</sup>jtaro' a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'b ten mac, cax ch'ich', cax b<sup>Λ</sup>c'.

<sup>3</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a cu co'nan quir u manob xan, an ten bic baxuc



a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'nan tu jach t'ajar u taq'uino' quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj b<sub>Λ</sub>jiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A cu co'nanob caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajob quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj ya<sub>Λ</sub>masir u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Jeroj, caj in wu'y u jer t'Λn mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj:

—A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'Λtex u cajar Babilonia soc m<sub>Λ</sub>' a p<sub>Λ</sub>yic a si'pirex xan, soc m<sub>Λ</sub>' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' m<sub>Λ</sub>' tabar u tubur ti', a C'ujo'. Raji' tu c'Λ'otaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob.

<sup>6</sup> A techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', m<sub>Λ</sub>' chen teni', ca' a w<sub>Λ</sub>c'Λs ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'.

<sup>7</sup> C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u b<sub>Λ</sub>jiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj b<sub>Λ</sub>jiri'e': “A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', m<sub>Λ</sub>' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A teno', quij, m<sub>Λ</sub>' jin bin in muc'yaj.” Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia.

<sup>8</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abar u muc'yaj. A mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u wi'ijch<sub>Λ</sub>arobe'. Je' u tocarob yejer c'aq'ue' xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Jach Ts'ur C'ujo' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u yajirej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

<sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u b<sub>Λ</sub>j tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib. Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u b<sub>Λ</sub>jiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar

Babilonia ca' bin yirob u tocar, ca' bin yirob u nac<sub>Λ</sub>r u buts'ir tu cu yerar.

<sup>10</sup> Robob, a reyobo', m<sub>Λ</sub>' ju bin u nats'ob u b<sub>Λ</sub>j quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Otsir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. M<sub>Λ</sub>na' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>11</sup> Robob, a mac a cu co'nan, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u b<sub>Λ</sub>j, tan u yoc'arob quire' m<sub>Λ</sub>' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia m<sub>Λ</sub>' cu bin u canejob biq'uin.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan tunich, a jach co'ojo' yejer a s<sub>Λ</sub>c ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj u canob ti' u noc', ra' s<sub>Λ</sub>c noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, ch<sub>Λ</sub>c noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a s<sub>Λ</sub>cta'bir noc', a ju c'ucho', a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer ch<sub>Λ</sub>c noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'ojo' irej pun<sub>Λ</sub>', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a b<sub>Λ</sub>c'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba' marfil. Robob caj canob ti' a ch<sub>Λ</sub>c taq'uino', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol.

<sup>13</sup> Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu b<sub>Λ</sub>q'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuq'uicob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax n<sub>Λ</sub>r, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob caj u canob ti' u ya<sub>Λ</sub>Λc' burro yejer u carro a cu jita'r ten ya<sub>Λ</sub>Λc' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u ya<sub>Λ</sub>Λc' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc, bayiri' xan, u ya<sub>Λ</sub>Λc' chivo, bayiri' xan, u ya<sub>Λ</sub>Λc' tsimin quir u c<sub>Λ</sub>ptarob tu pach. Cax winic caj u c'Λnob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob.

<sup>14</sup> Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia:

—Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, m<sub>Λ</sub>na' mac cu tar purbir

techex quir a mΛniquex, cax a ba'taquex, mΛ' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejarob u taq'uinu' ti' u cajar Babilonia. Robob, mΛ' ju bin u nats'ob u bΛj ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' sajΛcob caj u yirob u ts'abΛr u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob.

<sup>16</sup> A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinmΛn u sΛc noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc yΛn tech chΛc noc' yejer bara'an chΛc noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'oyo' yejer a sΛc ujo', u c'aba' perla.

<sup>17</sup> Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora mΛ' turiri' q'uinu' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch —baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob mΛ' ju nats'Λrob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob.

<sup>18</sup> Robob, je' u bin yiricob u but'sir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uinino' je' u yac'ticob u bΛje', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

<sup>19</sup> Ra'iri' xan, je' u tasicob u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac tan u yac'ticob u bΛj. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u bΛj. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u mΛnob a ba' jach co'oj ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a yΛnin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u bΛj.

<sup>20</sup> Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in ρactaj caj in wiraj u yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a cΛja'an ich ca'anan. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesús quir a tsec'tiquex u t'Λn, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo' a mac C'uj yΛninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'ujo' caj ts'iquij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. MΛ' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex Jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> A ray u quinino', u yΛjmasir u t'Λn C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'ujo', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc mΛna'.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu ρΛxicob, yejer a mac a cu pax, mΛ' ju bin uyibir tu cajar mΛ' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', mΛna'. Cax a cu yutsic u mascabir quir u yutsta'r, mΛna'. MΛ' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taq'uinu' tu cajar. MΛ' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', mΛ' biq'uin.

<sup>23</sup> Tu cajar Babilonia, mΛna' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. MΛ' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta tus arex ti'ob soc a ρΛyiquex u si'pirob an ten bic techex.

<sup>24</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'Λn C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'Λn C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

## 19

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic ich ca'anan tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj

u t'ʌn mac a tu much'a'anob ich ʌcʌtan tu cutan a caremo'. C'am caj u t'ʌnob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc mʌ' jic binex ich c'ac'. Ca' ic sʌjtex C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic sʌjtex a ti'o' tij corex quire' raji' yʌn tu cotor u muc'. Chen raji' yʌn u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex.

<sup>2</sup> Mʌ' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. Mʌ' ja wirej, raji' tu pʌy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu pʌy u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu pʌy u si'pirob, baxuco' ti' a mac a cʌja'an ich yoc'ocab. A C'ujo', caj ts'iquij yejer quire' tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A jach pimo', a much'a'anob ich ʌcʌtan u cutan, a jach caremo', caj u wʌc'ʌs arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra' ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' yʌn ich c'ac' munt q'uino'.

<sup>4</sup> Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticuatrojo', quet yejer a bʌc' cuxa'ano', a cuatrojo', caj rʌc xonrʌjob ich ʌcʌtan mac a curubar tu cutan, a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'ʌn an ten bic caj u rʌc arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba' —baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a bʌc' cuxa'ano', a cuatrojo'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', a mac a bʌytʌc tu curubar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'ʌn, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'ʌntex C'uj, a mac quij c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet yejer a mac a cu sʌjticob C'uj, a tan u quibicob u t'ʌn. Ca' a warex: “Bayo' C'uj”, cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

*U qui'qui' janʌnob tu q'uinin ca' bin uruc Jesús*

<sup>6</sup> Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'anano', caj in wu'y u t'ʌn mac, raji' irej wa ju t'ʌn pim mac cu t'ʌnob. Chen c'am u t'ʌnob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'ʌnob u'y u man u jum a cu peco'. A ray t'ʌno', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. Mʌ' ja wirej, raji' u yʌnxchun ij cocar ic reyintex baje'rer.

<sup>7</sup> A ray t'ʌno caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' yʌn ich ca'anano', ca' ij qui' t'ʌnex C'uj. Mʌ' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u tʌmʌn yuc C'uj. Raji' cu tar quir u pʌyic a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' cʌnant u bʌj quir u tar pʌybir a ti'o'.

<sup>8</sup> Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'abʌr u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach sʌc, mʌna' u yeq'uir a ti'o'. Mʌ' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' sʌc an ten bic a mac a mʌna' u si'pir a ti'o'.

<sup>9</sup> A ray u q'uinino' caj ya'araj yʌjmasir u t'ʌn C'uj ten, tan ya'aric:

—Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u tʌmʌn yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u bʌjob yejer a ra' yʌnin C'ujo'. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'ʌn C'uj tech —baxuc tu ya'araj yʌjmasir u t'ʌn C'uj.

<sup>10</sup> Jeroj, caj xonrʌjen ich u yoc u yʌjmasir u t'ʌn C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—Mʌ' a c'ujintiquen —quen—. P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'ʌn Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. Mʌ' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen mʌ' jic c'ujintej ic

bajex. MΛ' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex —baxuc caj ya'araj yajmasir u t'Λn.

*A mac a cΛpa'an tu pach a sac tsimino'*

11 A teno', caj in wΛc'Λs wΛyΛc'taj ich ca'anan. U jer, caj in wiraj u je'pΛjar a ca'anano' quir in pΛctic ich ca'anan. Jeroj tune', tin wiraj sac tsimin. YΛn mac cΛpa'an tu pach a sac tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús.

12 U wich a mac a cΛpa'an tu pach a sac tsimino'. Raji' u wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro', yΛn u p'oc, jach ya'ab yΛn. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinmΛn a reyo'. Ich yoc'or u tan yΛn ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', mΛ' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u wΛc'Λs bajiri' cu najtic.

13 A ray winico', u buquinmΛn u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiq'uer. Raji' yΛn u c'aba' a mΛna' u jer yΛnin. Raji' u t'Λn C'uj.

14 Robob a mac a cu sayΛrob tu pach, a mac a cΛpa'an tu pach sac tsimin, robob jach manan pim, robob u yajmasirob u t'Λn C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'Λn C'uj. Robob rΛc cΛpa'anob tu pach sac tsimin, u rΛc buquinmΛnob sac noc' a jach tsoyo' quire' lino. MΛna' u yeq'uir u noc'ob.

15 Caj joc' u t'Λn tu chi' Jesús ir u mascabir a ca' wΛrΛc' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'Λn a bΛco', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, mΛna' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'Λtar soc u joc'ar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj.

16 Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a cΛpa'an tu pach sac tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan, tu chachΛq'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. “Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac.”

17 Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wiraj u jer yajmasir u t'Λn C'uj. Caj in wiraj, ch'iquicbar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'Λn ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'Λnob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a baj quir a chi'iquex a wo'och bΛc' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj.

18 Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och bΛq'uex, u bΛq'uer a reyo' a tu ts'urintajob a bΛc', a jach carem bΛc'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och bΛq'uex, u bΛq'uer a mac a tu quibajob u t'Λn a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu cΛptarob tu pach u yΛrΛc' tsiminob, yejer u bΛq'uer u tsiminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och bΛq'uex u bΛq'uer mac, cax jach ts'urir, cax mΛ' jach ts'ur, cax c'Λna'an ten mac, cax mΛ' c'Λna'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u yajmasir u t'Λn C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

19 A teno', caj in wiraj a bΛc'o', a jach carem bΛco', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, yejer u soldado, ra' quir u quinsicob mac. Robob tan u much'quinticob u baj quir u riq'uirob u ba'te't a mac a cΛpa'ano' tu pach a sac tsimin yejer u winiquirob, a pimo', a cΛpa'ano' tu pach tsiminob xan.

20 Jeroj tune', caj chuc a bΛc'o', a jach carem bΛc'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a cΛja'anob yoc'ocab yejer u tus carem beyajob. Raji' tu betaj u tus carem beyajob ich Λctan a bΛc'o', a jach carem bΛc'o'. MΛ' ja wirej, quire' a ray u tus carem beyajob, rajen tu c'Λmajob tu ts'iba'an u pam a bΛc'o', a jach carem bΛc'o' quet yejer caj u sajto' u yochir a bΛc'o', a jach carem bΛc'o'.

21 Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten bΛc', a jach carem bΛc'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj rΛc quinsa'b ten a mac a cΛpa'an tu pach a sac tsimino'. Caj rΛc quinsa'b ten a ra' cΛpa'an



tu pach s<sub>AC</sub> tsimin yejer u mascabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u baq'uer ten ch'ich'o', caj r<sub>AC</sub> najch<sub>AB</sub>job a ch'ich'o'.

## 20

### *A mil yaxq'uinu'*

<sup>1</sup> Tu tin w<sub>AYAC</sub>'taj ich ca'anan, caj in p<sub>ACTAJ</sub> caj in wiraj yeman u jer y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj. Raji' u m<sub>ACHMAN</sub> tu c'<sub>AB</sub> u c'<sub>ARABAR</sub> u mac u jor ich ru'um, a tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u c<sub>AJTAR</sub> yejer u rac'ob, soc u c'<sub>ARIC</sub> a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u m<sub>ACHMAN</sub> cadena c'<sub>ARAB</sub> turiri' quir u c'<sub>ARIC</sub> a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'<sub>ARBIR</sub> tu cu bin c<sub>AJTAR</sub>.

<sup>2</sup> Caj in wiraj y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u b<sub>AJ</sub> uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanás. Raji' caj c'<sub>ARIJ</sub> ten y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj yejer c'<sub>ARAB</sub> cadena. Raji' m<sub>Λ</sub>' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxq'uin.

<sup>3</sup> Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin ten y<sub>AJMASIR</sub> u t'<sub>AN</sub> C'uj. Toc pura'b tu cu bin c<sub>AJTAR</sub> tu jor u ru'umin tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin ti' turiri' mil yaxq'uin. Jeroj tune', toc c'<sub>ARA</sub>'an u mac u jor u ru'umin tu m<sub>Λ</sub>' xura'an u tamin soc raji' m<sub>Λ</sub>' u joc'ar. Bayiri' xan, toc p<sub>AC</sub>'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac m<sub>Λ</sub>' u mucu cha'ba<sub>R</sub>. Raji' toc c'<sub>ARA</sub>'an soc m<sub>Λ</sub>' u man u tus aric ti' mac a c<sub>AJA</sub>'anob ich yoc'ocab. Ca' bin manac turiri' mil yaxq'uin cu y<sub>AN</sub> jamach cha'ba<sub>R</sub> ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'ba<sub>R</sub> C'uj.

<sup>4</sup> Tu caj in w<sub>AYAC</sub>'taj ich ca'anan, quij, caj in p<sub>ACTAJ</sub> caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' y<sub>AN</sub> mac ich a ray cutanob curucharob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob <sub>AC</sub>atan a ti'obo'. Jeroj tune', ch<sub>ACA</sub>'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jesúso'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t'<sub>AN</sub> C'uj uch.

Rajen robob xan, m<sub>Λ</sub>' tu c'ujintob baq'ui', a jach carem ba<sub>AC</sub>'o', m<sub>Λ</sub>' tu c'ujintob yochir ba<sub>AC</sub>' xan. Robob m<sub>Λ</sub>' ju cha'ba<sub>ROB</sub> u ts'ibt tu pamob wa tu c'<sub>ABO</sub>' cu ts'ibtic a ba<sub>AC</sub>'o', a jach carem ba<sub>AC</sub>'o'. Robob w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> ric'sa'b ten C'uj yejer u winquirirob soc u yamticob Jesús tu cu reyinticob mil yaxq'uin.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobo', robob, jun much'ob a p<sub>AYBER</sub> ric'sa'b ten C'uj a ch'ac u carob. A robobo' a y<sub>AN</sub> quimij ucho', pachir robob je' u bin ric'sa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uinu' cu bin ric'sa'bir.

<sup>6</sup> A mac a p<sub>AYBERO</sub>', cu bin ric'sa'bir tu quimirir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' m<sub>Λ</sub>' u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire' yet manob C'uj uch, rajen, m<sub>Λ</sub>' u bin yubob u c'aq'uir benaj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob cu bin manob tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'uin yejer C'uj yejer Cristo xan.

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uinu'. Raji' bin u ca' u w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an.

<sup>8</sup> Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' y<sub>ANOB</sub> ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin a Gogo', cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u b<sub>AJ</sub> quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' y<sub>ANINOB</sub> C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, m<sub>Λ</sub>' u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob irob sa'am a ti' y<sub>AN</sub> ich chi'c'ac'nabo'.

<sup>9</sup> Robob caj r<sub>AC</sub> binob u r<sub>AC</sub> ba<sub>CRISTOB</sub> u cajar Jerusalén, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusalén, tu y<sub>AN</sub> a raji' y<sub>ANINOB</sub> C'uj. Robob caj u r<sub>AC</sub> ba<sub>CRISTOB</sub> tu much'a'anob a raji' y<sub>ANINOB</sub> C'uj. Jeroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj r<sub>AC</sub> toca'b, m<sub>Λ</sub>' ba' p'at, toc r<sub>AC</sub> er.

<sup>10</sup> A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a ba<sub>AC</sub>'o', a jach carem ba<sub>AC</sub>'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin

muc'yajob munt q'uin tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

### *Tu cotor mac acatan ti' C'uj*

<sup>11</sup> Tu tin walyac'taj ich ca'anan caj in p'actaj, caj in wiraj C'uj curubar ich u sac cutan, a jach manan tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' rac bin. Tin wiraj a ca'ano', rac bin ten u sasirir C'uj.

<sup>12</sup> A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a ma' no'jo' uch. Rac tarob quir u binob ich acatan C'uj tu cu bin tacbir u jo'rob ten C'uj. Jeroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac ma' manob tu tsoyir mac. Jeroj tune', caj in wac'as ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan.

<sup>13</sup> Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch'atob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich acatan C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich acatan C'uj. Ma' ja wirej, robob rac binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa ma' manob tu tsoyir.

<sup>14</sup> Jeroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' ma' u xur u muc'yajob.

<sup>15</sup> Rajen a mac a caj c'uchij ich acatan C'uj wa ma' irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' ma' irir tu ts'iba'an u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

## 21

### *Ric'ben ca'anan yejer ric'ben ru'um*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in walyac'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jeroj tune', caj in p'actaj caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uch-benob mana', quij, caj rac ts'oquij, mana', quire' waysa'b ten C'uj soc yan u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' mana', rac ts'oquij.

<sup>2</sup> A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaléno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u c'ajtarob a mac a taj u yorob. A ray cajo', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj.

<sup>3</sup> A teno', caj in wu'yaj u t'an mac, jach c'am caj u puraj u t'an irej wa jach t'an C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u c'ajtar C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U b'ajiri' C'uj cu bin u c'ajtar ich a yerob C'uj. Ma' u bin p'atbir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quet man C'uj.

<sup>4</sup> A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'naj. Mana' mac cu bin quimin, mana' mac cu yoc'ar, mana' mac cu bin yac'tic u baj, mana' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' yan uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'an uch.

<sup>5</sup> Jeroj tune', caj in wu'yaj u t'an C'uj, a curubar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t'an.

<sup>6</sup> Pachir, quij Juan, a C'ujo' caj u wac'as araj ten:

—Jeroj, toc rac ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', p'ayber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', ma' biq'uin quin quimin. Rajen a mac a ju c'at ca' in taquej soc u cuxtar munt q'uin, je' in ts'ic ti', quire' mana' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'uin. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj.

<sup>8</sup> Chen a mac a tu ch'aj sajquir ti' u rac'ob, rajen ma' tu yacsajob tu yorob, quet yejer a mac jach taj ma' tu yacsajob tu yorob ma' u bin acsa'bir ich ca'anan chen ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, ma' u xur u

muc'yaj. Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

### *U cajar Jerusalén a ric'beno'*

<sup>9</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu y<sup>Λ</sup>nen turiri' y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a tu joch'quintob u chan ruchob quir u yajtar mac ich yoc'ocab. Raji' tu t'<sup>Λ</sup>nen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsmanob tu yorob. Robob cu bin c'<sup>Λ</sup>mbirob ten u t<sup>Λ</sup>man yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>10</sup> Caj in w<sup>Λ</sup>yac'taj ich ca'anan, raji' caj u p<sup>Λ</sup>yen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'anan. Soc ch<sup>Λ</sup>ca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u c<sup>Λ</sup>jar mac a taj yoro'. Ra' eman u ca' ti' ca'anan.

<sup>11</sup> A ray cajaro', eman u ca', caj remban<sup>Λ</sup>jij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'oyo'. Raji' u tunicho', u c'aba' jasper, quire' sasc'<sup>Λ</sup>ren ir a neno' sasc'<sup>Λ</sup>ren.

<sup>12</sup> A ray cajaro', y<sup>Λ</sup>n u pa'te' p<sup>Λ</sup>c'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir p<sup>Λ</sup>c'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'anan u pa'te'ir. Ra' tu b<sup>Λ</sup>cris<sup>t</sup> u cajaro'. Y<sup>Λ</sup>n doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu y<sup>Λ</sup>n jujuntur u jor ich pa'te', y<sup>Λ</sup>n turiri' y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tan u c<sup>Λ</sup>nanticob a ti'obo'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel.

<sup>13</sup> Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu x<sup>Λ</sup>man ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar.

<sup>14</sup> Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts'<sup>Λ</sup>pa'an doce u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u t<sup>Λ</sup>man yac C'uj quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n uch.

<sup>15</sup> A mac a caj tsiban<sup>Λ</sup>jij yejeren, raji' u m<sup>Λ</sup>chman u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju m<sup>Λ</sup>chmano' a beta'b u mascabir oro. M<sup>Λ</sup>' chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir.

<sup>16</sup> Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, y<sup>Λ</sup>n cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju m<sup>Λ</sup>man ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. T<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j r<sup>Λ</sup>c quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anrir u cajar.

<sup>17</sup> Bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u b<sup>Λ</sup>cris<sup>t</sup> u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta y cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, toc quet u p'is.

<sup>18</sup> Wa ber caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir quir u p<sup>Λ</sup>q'uibob u pa'te', ra' u tunichir jaspe, a jach co'oyo', caj u c'<sup>Λ</sup>nob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c'<sup>Λ</sup>nob u mascabir oro jach sac jamen, irej u nen sasir.

<sup>19</sup> Wa ber caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oj u tunichir caj u c'<sup>Λ</sup>nob xan. Caj u p<sup>Λ</sup>c'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c'<sup>Λ</sup>nob, t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j co'oj. Tu y<sup>Λ</sup>n ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, jaspe u c'aba'. Ich yoc'or jaspe tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, u c'aba' ágata. U jer tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob, tu ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, esmeralda u c'aba'.

<sup>20</sup> U jer tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob, caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'<sup>Λ</sup>pquintob caj u ts'<sup>Λ</sup>pquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca'

ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, topacio u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisoprasa u c'aba'. Jeroj tune', u jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, amatista u c'aba'.

<sup>21</sup> Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sac uj, u c'aba' perla. Yan doce u mac u jor toc beta'b ti' sac uj, a perlajo'. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sac uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

<sup>22</sup> A teno', ma' jin wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' mana', quij, ich u cajar Jerusalén. Ma' ba'wir ti', quire' toc ti' yan C'uj, a mac jach manan chich u muc', bayiri' xan ti' yan Jesús u taman yuc C'uj.

<sup>23</sup> A ray u cajaro', ma' ba'wir a ic yumo', quij, ma' ba'wir ic na' xan, quir u sasihajarob u cajaro'. Ma' ja wirej, yan u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u taman yuc C'uj.

<sup>24</sup> Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob tu yorob cu bin u qui'tar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu c'ajja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj.

<sup>25</sup> U mac u jor u pa'te' ma' ju macar, rajra' q'ue'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. Ma' ju bin u maquicob u jor ich u pa'te'. Ma' biq'uin cu yac'birchajar xan.

<sup>26</sup> Robob a cu bin c'uchur tu cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj.

<sup>27</sup> A ba' jach c'aso', quij, ma' ju bin acsa'bir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yanin u taman yuc C'uj.

## 22

<sup>1</sup> Tu cajar Jerusalén tu cu bin u c'ajtar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o', ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano', a yanin u taman yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach sac u wich an ten bic u sasir nen.

<sup>2</sup> A yoc ya'ariro', cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' yan u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' walarac' jumbuj u chi' ya'arir ti' yan a ray u che'ero'. Rajra' cu wichancar, quire' ca' bin tac u jer ic na' yan u jer u wich. U burur yax'quin yan u wich. U wich, a ray che'ero', ma' u chen ts'abar u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantic ca' jawac a ba' yajir yan tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jawar u yajir.

<sup>3</sup> Ma' ja wirej, quire' a ray u q'uinino', ma' yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' ma' u yacsa', mana' ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'ujo', je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u taman yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray yaninob C'uj je' u c'ujinticob C'uj.

<sup>4</sup> A ray u q'uinino', jeroj tune', robob a mac yaninob C'uj, rajra' je' u binob ich acatan ti' C'uj, quire' raji' yaninob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'.

<sup>5</sup> A ray u q'uinino', ma' ju bin ac'birchajar, ma' ba'wir quib xan, ma' u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiquintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

### *Tabar u yu'ur Jesucristo*

<sup>6</sup> Pachir caj u ya'araj ten yajmasir u t'an C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta walyac'taj ich ca'anán Juan —quij—, raji' taj, ma' u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'anán ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. Ma' ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu yanxchun,



bayiri' xan, a ba' a tabar u y<sub>Λ</sub>xchun ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin w<sub>Λ</sub>c'Λs aric tech: "Tabaren in wu'ur", quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t'Λn, u t'Λn a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

<sup>8</sup> A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajen Λc<sub>Λ</sub>tan y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj quir in c'ujintic y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj:

—M<sub>Λ</sub>' a c'ujintiquen, quen, p'eri' ic beyaj yejer C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, p'eri'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obo' caj u tsec'tob u t'Λn, bayiri' xan, a teno', a C'uj'oj caj u c'Λn<sub>Λ</sub>najen xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, y<sub>Λ</sub>n in toc quibic u t'Λn C'uj xan, rajen Juan, ca' a c'ujintej C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

<sup>10</sup> Caj ya'araj ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u y<sub>Λ</sub>xchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'an<sub>Λ</sub>n yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', m<sub>Λ</sub>' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob m<sub>Λ</sub>' u c'at u p'Λtob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'. A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

<sup>12</sup> C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' c<sub>Λ</sub>nant a b<sub>Λ</sub>jex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyaj<sub>Λ</sub>jij ti' ten an ten bic caj betn<sub>Λ</sub> ti' C'uj.

<sup>13</sup> A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a p<sub>Λ</sub>yber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' m<sub>Λ</sub>' biq'uin quin quimin —quij—. A teno', u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nen, bayiri' xan, munt q'uin u beri' ti' y<sub>Λ</sub>nen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin y<sub>Λ</sub>xchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

<sup>14</sup> Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'b<sub>Λ</sub>r ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'er cuxtar soc u cuxtar munt q'uin, raji' xan, cu bin cha'b<sub>Λ</sub>r u yocar tu jor u pa'te', a ti' y<sub>Λ</sub>n ich a ray tu cajaro'.

<sup>15</sup> Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujintic u tus c'ujo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob m<sub>Λ</sub>' u cha'b<sub>Λ</sub>r ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

<sup>16</sup> Caj ya'araj ten Jesús, quij:

—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'Λna', soc yerob mac tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ob. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire' raji' in nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'Λn C'uj, tu cu tsicbar ti' Cristo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno', iren y<sub>Λ</sub>jyacsiry<sub>Λ</sub>jiren q'uin, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

<sup>17</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tan u t'Λnicob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yubicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tachir soc u cuxtar munt q'uin, arej u tar, je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r u cuxtar munt q'uin quire' m<sub>Λ</sub>na' u bo'orir u c'at.

<sup>18</sup> A teno', Juanen, a ba' tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'Λ'otaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacm<sub>Λ</sub>ni', cax u yubaj u

juminta' ti'. Arej mΛ' u c'Λs t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj.

<sup>19</sup> Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujo' mΛ' ju cha'bΛr u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a

ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>20</sup> U bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:

—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.

Caj in nuncaj ti':

—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta wesaj ten ich a je' ju'unina'. Cojen in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

<sup>21</sup> A teno', in c'at ca' u yamtechex ic Jaj Ts'urirex quire' otsir yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij Juan.